

grabando

ÄRÎ CAITANYA CARITÂMÊTA

INTRODUCCIÓN

*Adoro a Ärî Caitanyadeva,
a Bhagavân, por cuya voluntad
en forma súbdita ha hecho bailar
a este tonto que Le escribe un poema.
(C.C.: 1. 8. 1.)*

*Porque adoré de todos ustedes el polvo de sus pies de
loto
este Caitanya-lîlâ pudo ser descrito, (traducido), de
un modo u otro.
(C.C.: 3. 20. 101.)*

*Decir que "yo escribo," no es una declaración
verdadera,
pues mi cuerpo es tan sólo como un muñeco de madera.
(C.C.: 3. 20. 92.)*

*Soy tonto, bajo, insignificante y lleno de deseos,
mas por el poder de los vaiëðavas en esta labor me
empeño.
(C.C.: 1. 8. 83.)*

*Al describir Sus actividades el alma común se purifica,
aunque de ellas sólo toca una mínima partícula.
(C.C.: 3. 18. 23)*

*Adoro los pies de loto de todos mis lectores,
por su gracia se obtienen todos los favores.
(C.C. 3. 20. 150)*

Mis queridos devotos y lectores en general, agradezco
vuestro interés por leer esta obra, la cual en su

original es muy bella y es la excelencia de toda
poesía.

Es un trabajo tan bien logrado que Srîla
Bhaktisiddhânta Sarasvati Ûhâkur dijo que muchos iban a
aprender bengalí para apreciarlo mejor y saborearlo en
su propia lengua.

Hice este muy pobre intento de traducirlo, también en
versos, para respetar la presentación original del
autor y para que, a través de mi muy limitada capacidad
podamos probar aunque sea una gota de este maravilloso
poema trascendental.

Espero también recibir la gracia del polvo de los pies
de loto de su autor, Ārîla Kèëòadâs Kavirâj Gosvâmî
Mahârâj y de su traductor al inglés, mi bendito maestro
espiritual, Ārîla Bhaktivedanta Svâmî Prabhupâd. La
verdad es que a través de esta tarea he guardado la
esperanza de purificar mi corazón.

Para facilitar algunas rimas hice ciertos cambios, pero
siempre cuidando de conservar la esencia. Por ejemplo,
en algunos cuatro o cinco versos, en lugar de Kèëòa
puse Mâdhava, un par de veces Keäava y una sola vez
Govinda, Äyâmasundar y Mukunda.

Con el mismo fin, para ayudar la rima, algunos nombres
sánscritos los acentué, aunque no estamos acostumbrados
a verlos así, y a veces cambié el lugar de la
acentuación, me tomé esta libertad ya que en poesía
está permitido hacerlo y por esta razón encontrarán que
a veces escribo, por ejemplo, Sanátan y en otras
Sanatán, Naráyan en unas y en otras Narayán.

También verán que algunas palabras sánscritas, una vez
más para facilitar la rima, las puse con "a" final y en
otras no. Por ejemplo, algunas veces escribo Vèndâvan
Dâs y en otras Vèndâvan Dâsa, en unas Bengal y en otras
Bengala, Nîlâcal y Nîlâcala. Un cambio que también
notarán es que a veces escribo Gaôgâ y en otras
Ganges... etc.

Otro recurso que usé, fue, en unas seis o siete ocasiones, unir dos estrofas donde no figuran así en el texto de Ārīla Prabhupād, pero por supuesto, esto en nada cambia el mensaje del autor.

Al comparar esta traducción con la versión de Ārīla Prabhupād, en algunos versos podrán encontrar diferencias en detalles no sustanciales, que se deben a que no me fue posible verter todo el contenido de un *āloka* en una sola estrofa. Al traducir a la prosa uno tiene mayor libertad para extenderse más en el sentido de las expresiones o palabras. En todo caso, esto no es una grave descalificación ya que este trabajo de ningún modo pretende sustituir el de mi maestro espiritual. Esta obra sólo puede tomarse como una lectura complementaria, es como una hijita de lo que Ārīla Prabhupād nos entregó.

Estando en Vèndâvan tuve la idea de dar inicio a este trabajo. Me impresiona notar que casi han pasado cinco años de esto. Aproveché en ese entonces de ir a orar al *samādhi* de Ārīla Kèëòadâs Kavirâj Gosvâmî para pedir su bendición, espero que me la haya concedido y que éste no sea el producto de mi ego, creo que esto sólo lo sabré si es del gusto de ustedes, los *vaiëðavas*.

Más de una vez flaqueé y pensé que era innecesario continuar, que ya pronto estaría traducida del inglés de la maravillosa versión en prosa de nuestro Ārīla Prabhupād.

También pensé que la lectura en versos es más difícil por su condensación y que pocos se inclinarían a leerla... Pero bueno, me dije, así la presentó Gosvâmî Kavirâj y servirá para exigir más a nuestro intelecto y para que Uttamaäloka Kèëòà, o Uttamaäloka Caitanya, sea también así conocido en nuestro idioma.

Siempre hay algunos que gustan de la poesía y pienso que debemos darle la gran oportunidad de probar esta excelsa y purificadora presentación, que aunque un

verdadero poeta la habría dejado mucho mejor, al menos tienen esta sombra y quizá más adelante, alguien más calificado que yo quiera hacerlo de un modo más apropiado.

Quiero agradecer en especial a Ārīla B. A. Paramadvaiti Mahārāj pues fue él quien me inyectó el mayor entusiasmo y determinación para seguir adelante con este trabajo, e incluso me animó para que lo terminara pronto, al considerarlo como una verdadera necesidad para los lectores de habla hispana.

Espero de todo corazón que esta tarea que ofrezco para la satisfacción de los *vaiëòavas* sea de vuestro agrado y que por la gracia y potencia de Ārīla Prabhupād y de Ārīla Kèëòadās Kavirāj Gosvāmī, seamos todos purificados y bendecidos y se encienda en nuestros corazones el deseo de servir con plena rendición los divinos pies de loto de Ārī Caitanya y de Ārī Nityānanda Prabhu.

Con postraciones a los pies de todos los *vaiëòavas* y *vaisnavis*, dejo en sus manos esta obra, esperando que me bendigan con la gracia de vuestra aprobación.

vaiëòava-dāsānudās abhilas,

atulānanda dās.

CAPÍTULO I

Los Maestros Espirituales

Reverencio a los *gurus*, a los devotos del Señor,
al mismo Señor y a Sus *avatāras*,
a Sus manifestaciones y a Sus energías,
y al primordial, Ārī Kèëòā Caitanya. //1//

Adoro a Ārī Kèëòā Caitanya,

Quien adviene con Ārî Nityânanda,
Sol y Luna aparecen en Gauàa,
gracia hermosa, ¡la ignorancia acaban! //2//

Como *Brahman*, a Su brillo, los Upaniëads hacen
referencia,
y lo que se conoce como Paramâtmâ es Su porción
plenaria;
Él es Bhagavân, Ārî Govinda, Quien es pleno en Sus seis
opulencias,
¡No hay en el mundo Verdad más elevada que Ārî Kèëòa
Caitanya! //3//

Lo que nunca antes se dio, por Su gracia, en Kali es
concedido,
ese *rasa* conyugal y el tesoro de Su servicio,
es Hari, Quien resplandece como el oro fundido.
Que siempre esté en mi corazón, Él, Quien es de Āacî el
hijo. //4//

A los amores de Râdhâ y Kèëòa *hlâdinî* los gobierna;
siendo ambos Uno desde el principio se separan;
mas ahora se han unido como Ārî Caitanya-deva,
adoro a Quien es Kèëòa mismo, radiante en *Râdhâ-bhâva*.
//5//

"¿Cuánta es la grandeza del amor de sólo Ella, de Ārî
Râdhâ?
¿Cuál la maravillosa dulzura que de Mí Ella prueba?
¿Cuánto éxtasis por codiciar Mi amor a Ella La
embarga?"
¡Tras estas emociones nació de Āacî, Harînduì, en la
tierra! //6//

(Aquí se mencionan las tres razones internas de la
venida de Mahâprabhu a este mundo.)

Saôkarëaòa y Kâraòodakaäâyî Viëòu,
Garbodakaäâyî y Këïrodakaäâyî Viëòu,
son porciones plenarias y porciones de porciones

de Nityânanda Râm: mi refugio, a Quien dirijo
oraciones. //7//

En Vaikuòua loka, más allá de este mâyâ,
en medio del Caturvyûha, pleno de opulencia,
está la hermosa forma del Señor Saôkarëaòa,
Nityânanda Râm, para Él son mis reverencias. //8//

El maestro de mâyâ y de los múltiples mundos,
Quien en medio del océano causal se recuesta,
el primer Puruëa, es porción de Éste:
de Nityânanda Râm, para Él son mis reverencias. //9//

(Mahâ-Viëòu es, de acuerdo a este verso, una porción de
Ärî Nityânanda Râm. El autor, discípulo de Nityânanda
Prabhu, comienza por cantar Sus glorias, las cuales
continúan en los dos siguientes versos.)

Garbhodakasâyî es Su porción de porción plenaria,
de Su ombligo nace el tallo que a los lokas sustenta,
el loto es el lugar donde nace el creador, Brahmâ.
Para ese Nityânanda Râm son mis reverencias. //10//

Una porción de porción de porción es Paramâtmâ,
Viëòu, el Sustentador, Quien en un mar de leche se
recuesta;
está en todos los seres, Su otra sub-parte es Äeëanâga.
Para ese Nityânanda Râm son mis reverencias. //11//

Mahâ Viëòu, el creador del universo,
manifestado por Su ilusorio mâyâ,
como un avatâr celebra Su advenimiento:
Él es Îävara, el Señor, Advaita Âcârya. //12//

Es llamado Advaita por ser uno con Hari,
y Âcârya porque difunde el culto espiritual;
es el Señor y como Su devoto encarna aquí,
en este Ärî Advaita Âcârya me vengo a refugiar. //13//

Ante Këëòa, quien las cinco verdades encarna,

Quien es *bhakta-rûpa* o La forma de devoto,
Quien como *bhakta* adviene y *bhakta* se Le llama,
Quien es la energía del *bhakti*, ante Él me postro.
//14//

Toda gloria a Los más misericordiosos,
único refugio de este lisiado y necio;
son todo para mí Vuestros pies de loto,
¡oh, Râdhâ Madan Mohan! ¡Los reverencio! //15//

En el refulgente Vèndâvan, bajo un árbol de deseos,
sentados en un trono, en un templo de joyas finas,
están Ārî Râdhâ Govinda, la Pareja Divina,
por íntimos asociados servidos, yo Los recuerdo. //16//

¡Oh, El más bello iniciador del baile de *rasa*!
en las orillas del Yamunâ, en Vaëâivaûa,
a las *gopîs* capturas con el son de Tu flauta.
¡Oh, Gopînâth!, bendícenos con Tu gracia. //17//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //18//

Estas tres Deidades son el alma de los Gauâîyâs,
yo adoro Sus pies, Los tres, son los Señores de mi
vida. //19//

(Estas tres Deidades son Ārî Ārî Râdhâ Madan Mohan, Ārî
Ārî Râdhâ Govinda y Ārî Ārî Râdhâ Gopînâth, quienes son
los Señores de *sambandha*, *abhideya* y *prajoyana*,
respectivamente.)

Al principio de este libro escribí el *maôgalâcaraò*,
hice esto por recordar a *guru*, a *vaiëòavas* y a
Bhagavân. //20//

Por recordar a Ellos tres, se destruyen los problemas,
y con facilidad se satisface cuanto uno desea. //21//

En tres partes se divide este *maôgalâcaraò*,

en definir el objetivo, en bendecir y en reverenciar.
//22//

En los dos primeros *älokas* al Señor se glorifica,
tanto en forma general como específica. //23//

El tercer *äloka* indica cuál es el objetivo final;
en él, en forma clara, se estableció la Verdad. //24//
El cuarto *äloka* invoca bendición para todos,
"que Kèëòà Caitanya nos bendiga," en él imploro. //25//

También explico el motivo externo de Su descenso
y Su propósito interno en los *älokas* quinto y sexto.
//26//

En esos seis *älokas* mostré la verdad de Ärî Caitanya
y en los cinco siguientes las glorias de Nityânanda.
//27//

Los dos siguientes tratan la verdad de Advaita Âcârya
y el siguiente explica la verdad del Pañcatattva.
//28//

Estos catorce *älokas* comprenden el *maôgalâcaraò*
y en ellos describo la Suprema Verdad. //29//

A todos mis lectores *vaiëòavas* los reverencio,
antes de explicar los versos aquí expuestos. //30//
Vaiëòavas, todos escuchen con atención sincera
sobre Ärî Kèëòà Caitanya, tal como el *äâstra* lo enseña.
// 31//

"Kèëòà, *guru, bhakta, äakti, avatâra, prakâs*,"
con estos seis Kèëòà disfruta Su hermoso *vilâs*. //32//
Los pies de loto de estas seis verdades reverencio
e invocando gracia a todos ellos doy comienzo: //33//

A los *gurus*, a los *bhaktas*, mis reverencias,
al Señor mismo, a Sus encarnaciones,
a Sus manifestaciones y potencias,
Ärî Kèëòà Caitanya es Su nombre. //34//
Al *guru* iniciador y a los *gurus* instructores,

ofrezco antes que nada, a sus pies, mis oraciones.
//35//

Ärî Rûpa, Sanâtana, Bhaùua Raghunâth,
Ärî Jîva, Gopâl Bhaùua, Dâsa Raghunâth; //36//
Ellos seis son mis maestros instructores,
ofrezco a sus pies millones de postraciones. //37//

A los devotos del Señor que Ärîvâs encabeza
ofrezco a sus pies de loto miles de reverencias. //38//
La encarnación parcial del Señor es Advaita Âcârya,
a sus pies de loto millones de reverencias son dadas.
//39//

Nityânanda Rây es Su manifestación personal,
Sus pies de loto venero yo, quien soy Su dâs. //40//
Sus potencias internas las encabeza Gadâdhar Paòait,
a todas ellas reverencio, me son adorables. //41//

Ärî Kèèòa Caitanya Prabhu es el mismo Bhagavân,
a Sus pies de loto ofrezco ilimitados praòâms. //42//
Reverencio al Señor, junto con Sus asociados,
de los seis, como Uno, haré ahora un comentario. //43//

Aunque mi *guru* es un sirviente de Ärî Caitanya,
también sé que Él es Su manifestación plenaria. //44//
El *guru* no es distinto de Kèèòa, esto concluye el
 äästra,
en la forma del *guru* Kèèòa da *kèpâ* a Sus *bhaktas*.
//45//

âcâryaê mâê vijânîyân
nâvamanyeta karhicit
na martya-buddhyâsûyeta
sarva-devamayo guruì //46//

"El *âcârya* soy Yo, esto se debe entender,
nunca se le puede menospreciar,
ni verlo como alguien común, ni envidiar,
pues los *devas* son representados por él." //46//
(S.B.: 11. 17. 27.)

El äikëâ-guru es el mismo Kèèòa, esto bien se acepta,
como Paramâtmâ y el mejor devoto se nos manifiesta:
//47//

“No pueden, ¡oh, Señor!, agradecerte las almas
eruditas,
ni aun tratando de hacerlo por toda una vida de Brahmâ,
pues de dentro y fuera de los seres todo mal erradicas,
cuando señalas Tu camino como âcârya y Paramâtmâ.”
//48//

(S.B.: 11. 29. 6.)

“A quienes siempre se consagran
a adorarme con extático amor
les doy la inteligencia necesaria
para embelesarlos con Mi asociación.” //49//
(B.G.: 10. 10.)

Así como a Brahmâ el mismo Bhagavân
lo instruyó para que viera la conclusiva Verdad: //50//

(Los cinco versos que a continuación se citan
corresponden al S.B.: 2. 9. 31-36.)

“Este conocimiento Mío es muy secreto,
es lo más completo y científico,
está lleno de misterios y suplementos,
trata de entender cuanto te explico. //51//

“En lo que respecta a Mi ser trascendental,
a Mis cualidades, actividad y forma,
y a Mi comprensión científica y real,
te permito acceder por misericordia. //52//

“Sólo Yo existía antes de la creación,
no había causa, efecto, nada superior,
y al fin de lo creado soy sólo Yo
Quien permanece como el eterno Señor. //53//

“De nada vale lo que parece ser

si no se relaciona conmigo,
eso es Mi *mâyâ*, compréndelo bien,
es como un reflejo en un lugar sombrío. //54//

"Así como los cinco grandes elementos
penetran los cuerpos grandes y pequeños,
estando tanto fuera de ellos como dentro,
así también Yo estoy dentro y fuera de ellos. //55//

(Así como los cinco grandes elementos burdos, tierra,
agua, calor o fuego, se encuentran tanto dentro como
fuera de todo objeto en este mundo, del mismo modo el
Señor Supremo, está dentro y fuera de todo.)

"Por lo tanto, esa Verdad (secreta),
que anhela el estudiante del yo,
en forma directa e indirecta
debe buscarla en toda condición." //56//

(Verso 53 al 56 conforman el *catuì-älokî* del S.B.)

"A Cintâmaòi y a Somagiri, ¡toda gloria!;
a mi *äikëâ*, a Quien adorna una pluma y es Bhagavân;
Sus pies de loto son *kalpa-tarus* y a Su sombra,
Jayaärî, Ärî Râdhâ, realiza el gran *rasa* conyugal."
//57//

(Ärî Kèëòa-karòâmèta, de Bilvamaôgala Ûhâkur.)

Como el *jîva* no ve a su *guru* interno en forma directa,
Kèëòa como *äikëâ*, o el mejor devoto, se le presenta:
//58//

"Por ello, dejando la mala compañía,
el inteligente debe buscar un *sâdhu*,
pues los devotos por cierto, cortan, terminan,
con nuestros apegos al iluminarnos." //59//

(S.B.: 11. 26. 26.)

"Mis devotos reunidos conversan sobre Mis glorias
y con sus oídos y corazones liban esa dulzura;

así el camino a la libertad reciben cual pronta corona,
pues su fe y atracción culmina en la devoción pura."
//60//

(S.B.: 3. 25. 25.)

El devoto es igual al Señor pues dentro de sí Lo
hospeda;
Él descansa en el corazón de esas almas sinceras:
//61//

*sâdhavo hêdayaê mahyaê
sâdhûnaê hêdayaê tv aham
mad-anyât te na jânanti
nâhaê tebhyo manâg api //62//*

(S.B.: 9. 4. 68.)

"Los santos son Mi corazón
y Yo soy el corazón de Mis devotos,
sólo de Mí tienen ellos noción
y Yo, fuera de ellos, nada conozco." //62//

*bhavad-vidhâ bhâgavatâs
tîrtha-bhûtâi svayaê vibho
tîrthî-kurvanti tîrthâni
svântai-sthena gadâbhêtâ //63//*

"Los devotos como su gracia
personifican los lugares sagrados,
ustedes crean *tîrthas* o santuarios
por atesorar a Quien porta la maza." //63//

(S.B.: 1. 13. 10.)

En dos clases se dividen estos devotos:
pâriëad se llaman unos, *sâdhakas* los otros. //64//

Hay tres categorías de *îävar*: parcial o *aëäa* es una,
guòa-avatâr, la segunda, //65//
la tercera es *äaktyâveäa-avatâr*;

los Puruëa y Matsya son Su encarnación parcial. //66//

Brahmâ, Viëòu, Äiva, son tres *guòa-avatâras*,
Äaktyâveäas son Pèthu, Vyâsa y los Kumâras. //67//
De dos formas se manifiesta Bhagavân,
éestas se llaman *prakâä* y *vilâs*. //68//

Cuando El mismo Señor adopta varias formas,
sin que entre Sí se diferencien, son la misma persona,
//69//
como al casarse con las reinas o en el baile de *rasa*;
ésas son expansiones principales o *mukhya prakâäa*:
//70//

"Es sorprendente que aunque Uno
Su cuerpo lo haya multiplicado
y con Sus mil reinas estuvo
tras haberlas desposado." //71//
(S.B.: 10. 19. 2.)

"Cuando comenzó Su baile de *rasa*
rodeado por un grupo de pastoras,
Ärî Kèëòà, el maestro de todo *yoga*,
se situó entre cada par de muchachas. //72//
(S.B.: 10. 33. 3.)

"Al posar Su brazo en sus hombros
pensaron: '¡Está sólo conmigo!'
y al momento vieron con asombro
cientos de *vimânas* reunidos. //73//

Los semidioses con sus esposas
anhelaban la cita curiosa,
y haciendo redoble de tambores
llovieron del cielo mil flores." //74//

(S.B.: 10. 33. 4-5.)

"Si en lugares diferentes
aparecen formas iguales entre sí,
siendo éestas semejantes a Bhagavân,

se las llama *vigraha-prakâä*." //75//

(Laghu-bhâgavatâmèta 1. 21.)

Pero cuando a estas formas se las puede diferenciar,
por ser distintas entre sí, se las llama *vilâs*: //76//

"Cuando otras formas manifiesta
para un *lîlâ* en particular,
-que entre sí se diferencian-
reciben el nombre de *vilâs*." //77//

(*Vilâs*, o *vilâsa-vigraha*. Ver Laghu-bhâgavatâmèta.)

Tanto Baladeva y Nârâyan en el cielo espiritual,
como así Vâsudeva y el Catur-vyûha son llamados *vilâs*.
//78//

Tres clases de *äaktis* o esposas tiene la Persona
Suprema,
en Vaikuòüha las *Lakëmîs*, en Dvârkâ las reinas, //79//
y las principales son las *gopîs* de Vraja,
las que más aman a Vrajendra-nandana. //80//

Él es igual a quienes conforman Su séquito,
sólo con estos devotos se siente completo. //81//
A todos ellos en orden ofrecí mi adoración,
el sólo venerarlos es causa de bendición. //82//
En el primer *äloka* invoco gracia en general,
en el segundo me dirijo al Señor en particular. //83//

"Adoro a Ärî Kèëòa Caitanya,
Quien adviene con Ärî Nityânanda;
Sol y Luna aparecen en Gauàa,
Gracia hermosa, la ignorancia acaban." //84//

Ya antes Kèëòa y Balarâm tuvieron Su *lîlâ* en Vraj,
donde como millones de soles y lunas se Les vio
brillar; //85//
Estos mismos, siendo compasivos con el universo,

en Gauàades celebraron ahora Su feliz advenimiento.
//86//

Ambos Señores, Ärî Kèèòa Caitanya y Prabhu Nityânanda,
al venir llenaron el mundo con la felicidad más
elevada. //87//

Al igual que el sol y la luna, Ellos quitan toda
oscuridad,
y muestran la Verdad más preciada al pregonar lo
esencial. //88//

Estos dos Hermanos destruyen así la ignorancia del
alma,
al impartir generosos Su mensaje cual dádiva. //89//

A la oscura ignorancia se la llama *kaitava* o proceso
engañador,
que entraña el deseo por *dharma*, *artha*, *kâma* y *mokëa*, o
la fusión. //90//

"Rechazando el *dharma* frutivo, lo máximo aquí se
expone, para el santo que no envidia;
debe entenderse esa Verdad que otorga todo bien y que
de las tres miserias da alivio,
está en el Ärîmad Bhâgavatam, por el gran sabio
escrito, ¿para qué otra escritura? Îävara,
de inmediato se establece en el corazón de aquellos que
con anhelo se inclinan por oírlo." //91//

(S.B.: 1. 1. 2.)

De entre ellos, el peor *kaitava* o engaño es querer
mokëa o la liberación,
porque ésta acaba de un modo total con el deseo de
servir a Dios. //92//

"El prefijo *pra* indica que el deseo de *mokëa* es el más
repudiado." //93//

(En este verso el prefijo *pra* se refiere a la segunda
palabra del verso del Ärîmad Bhâgavatam recién citado
en el verso 91. Este verso comienza: *dharmaì projjhita-*

kaitavai... donde *projjhita* es la combinación de *pra* y *ujjhitah*: rechazado por completo. Debe entenderse, así, que el Ārîmad Bhâgavatam rechaza por completo todo proceso engañoso, como lo es el concepto impersonal y, sólo aspira a lo real y eterno.)

Todo obstáculo al *bhakti*, ya sea por acción buena o mala,
está en la ignorancia y cubre la comprensión del alma.
//94//

Gracias a los dos Hermanos se destruye la ignorancia,
una vez hecho esto nos dan la Verdad más alta. //95//

La Verdad Absoluta es *Kèëòa* y *Kèëòa-bhakti* en amor puro
se alcanza
a través del canto del Nombre, esencia de plena
bienaventuranza. //96//
El Sol y la Luna eliminan toda oscuridad exterior,
y cosas como recipientes y espacio muestran a nuestra
visión. //97//

Pero los dos Hermanos destruyen la oscuridad del
corazón
al darnos los dos tipos de *bhâgavatas* por asociación.
//98//

Un *bhâgavata* es el gran Ārîmad Bhâgavatam,
el otro es el devoto situado en *rasa* trascendental.
//99//

Ambos *bhâgavatas* imparten la dulzura del *bhakti-ras*
y así el corazón imbuido en *prema* subyuga a Bhagavân.
//100//

La primera maravilla es que vinieron a la vez,
la otra es que iluminan hasta lo más hondo del ser.
//101//

Así ambos, Sol y Luna, son lo supremo en bondad,
para el bien del mundo han aparecido en Bengal.
//102//

Adoro los pies de loto de ambos Señores Supremos,

pues destruyen los obstáculos y cumplen todo deseo.
//103//

Recibir Su gracia con estos dos *älokas* es mi gran
anhelo,
escuchen ahora el significado del tercero. //104//
Por temor a incrementar el tamaño de este libro
daré su esencia midiéndome en lo que escribo. //105//

Verdadera elocuencia es dar la esencia en forma
concisa. //106//

Quien escuche esto quitará toda ignorancia del corazón,
sentirá amor profundo y la más plena satisfacción.
//107//

Quien oiga de Ärî Caitanya, Nityânanda, Advaita y Su
grandeza,
de Sus *bhaktas*, nombres, devoción, amor, *rasa*,
naturaleza, //108//
que en forma variada describo haciendo propia
reflexión,
conocerá la esencia de la Verdad a la perfección.
//109//

Los pies de Ärî Rûpa y Ärî Raghunâth son mi única
esperanza,
Caitanya-caritâmêta tras sus pasos escribe Kèëòadâsa.
//110//

CAPÍTULO II

Ärî Caitanya Mahâprabhu, la
Suprema Personalidad de Dios

A Ärî Caitanya Mahâprabhu venero
por cuya misericordia incluso un niño
cruza las varias teorías que cual cocodrilos
se ofrecen en este mortal océano. //1//

El fuerte canto del nombre con el loto del baile y
otras artes, adorna
a esos devotos cual cisnes, *cakoras* y abejorros, en los
que el *rasa* mora;
que como el Ganges ese melodioso son fluya por mi
lengua desértica.
¡Oh, Ārî Caitanya! ¡Océano de gracia!, Tu *lîlâ* irradia
plena pureza. //2//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la Luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //3//

Ahora daré el significado del tercer *âloka*,
esta explicación de la Verdad es muy auspiciosa: //4//

Como *Brahman*, a Su brillo, los Upaniëads hacen
referencia,
y lo que se conoce como Paramâtmâ es Su porción
plenaria,
Él es Bhagavân, Ārî Govinda, Quien es pleno en Sus seis
opulencias,
no hay en el mundo Verdad más elevada que Ārî Kèëòa
Caitanya. //5//

Tres sujetos son: *Brahman*, Paramâtmâ y Bhagavân,
y sus predicados: Su refulgencia, Alma Suprema y Forma
Original. //6//

El predicado siempre acompaña al sujeto,
diré qué explican los *ââstras* a este respecto: //7//

El Viëòu Supremo es El mismo Ārî Kèëòa Bhagavân,
Él es pleno conocimiento y gozo y la Suprema Verdad.
//8//

Como hijo de Nanda Lo describe el Bhâgavatam,
este Ārî Kèëòa advino como Caitanya Gosai. //9//

Sus manifestaciones son tres en variedad,
se llaman *Brahman*, Paramâtmâ y Bhagavân: //10//

*vadanti tat tattva-vidas
tattvaê yaj jñânam advayam
brahmeti paramâtmâti
bhagavân iti äabdyate //11//*

"Quienes conocen la Verdad declaran
de ese conocimiento no dual,
que como *Brahman*, *Paramâtmâ*,
Bhagavân, se Le debe llamar." //11//
(S.B.: 1. 2. 11.)

La radiante luz pura emana de esa Personalidad;
los Upaniëads la llaman el *Brahman* trascendental.
//12//

Así como el ojo no percibe la variedad que hay en el
sol,
por *jñâna-mârga* no se accede a la variedad del Señor:
//13//

"La refulgencia del Poderoso aloja a millones de
universos,
llenos de variados planetas, con distintas opulencias;
ese *Brahman* es indiviso, ilimitado y completo.
A Govinda, El Ser Original adoro, mis reverencias."
//14//

(*Brahma-saêhitâ*: 5. 40.)

En ese *Brahman* hay millones y millones de universos;
es el esplendor de Govinda, la refulgencia de Su
cuerpo. //15//

El Señor *Brahmâ* dice: "Adoro a Govinda, Él es mi
Señor,
por Su gracia llevo a cabo el proceso de la creación."
//16//

"Grandes sabios desnudos,
ascetas que elevan el semen,
al nivel de *Brahman* acceden,
siendo ecuanímes, renunciados y puros." //17//

(S.B.: 11. 6. 47.)

Antaryâmî, de Quien habla el äâstra-yoga,
es una expansión plenaria de esa Suprema Persona.
//18//

(Antaryâmî: el Señor en el corazón de todos.)

Así como miles de gemas reflejan la luz del sol,
así Govinda se hospeda en cada corazón. //19//

“De esta variedad empero,
¿para qué Arjuna conocer su extensión?
Yo compenetro por entero,
con una porción Mía, esta creación.” //20//
(B.G.: 10. 42.)

“Al no nacido, a Paramâtmâ, las almas condicionadas
Lo ven en cada corazón de maneras diferentes,
—como el sol, que siendo uno, se refleja en forma
variada—
mas el sabio Lo ve igual en todos, como Tu sirviente.”
//21//

(En este verso Bhîëmadev dice que el sabio ve a
Paramâtmâ como uno sólo, como un servidor de Kèëòa en
el corazón de
todos. Pero las almas condicionadas no ven un mismo
Paramâtmâ sino que los distintos cuerpos donde Él se
sitúa, así como el sol se ve de distinto color de
acuerdo a la joya en la cual se refleja. Este verso es
del S.B.: 1. 9. 42.)

Govindajî es en forma directa Ārî Caitanya Gosvâmî,
es el más bondadoso en liberar a las almas, no Lo
igualada nadie. //22//

(Ārîla Prabhupâd, al dar el significado de este verso,
cita varios textos de las escrituras que confirman que
Ārî Caitanya Mahâprabhu es Kèëòa mismo, la personalidad
de Dios.
Ejemplos:

El Caitanya Upaniṣad declara: *gaurai sarvâtmâ mahâ-puruṣo mahâtmâ mahâ-yogui tri-guṇâtîtai sattva-rûpo bhaktim loke kâṣyati:*

"El Señor Goura, Quien es el Alma Suprema Omnipresente, la Suprema Personalidad de Dios, aparece como un gran santo y místico poderoso, situado por encima de las modalidades materiales y es el emblema de la actividad trascendental. Él propaga por el mundo entero el culto de la devoción."

El Mundaka Upaniṣad 3.1.3. declara:

yadâ paṣyati paṣyate rukma-varṇaê kartâram îṣaê puruṣaê brahmâ-yonim

"Aquel que ve a esa Personalidad de Dios de color dorado, al Señor Supremo, al Actor Supremo, se libera."

El Kêṣha-yāmala dice: *puṣya-kēetre nava-dvîpe bhaviṣyâmi âcî-sûtai.* "Apareceré en la sagrada tierra de Navadvîpa como hijo de Ācî."

El Vâyu Purâṇa anuncia: *kalau saôkîrtanârambhe bhaviṣyâmi âcî-sûtai.* "En la era de Kali, cuando se inaugure el movimiento de *saôkîrtan*, descenderé como el hijo de Ācî."

El Brahmâ-yāmala declara:

athavâhaê dharâdhâme bhûtvâ mad-bhakta-rûpa-dhêk mayâyaê ca bhaviṣyâmi kalau saôkîrtanâgame

"A veces aparezco en la tierra en el atuendo de un devoto. Especialmente apareceré en Kali para iniciar el movimiento de *saôkîrtan*."

El Ananta-saêhitâ afirma:

ya eva bhagavân kêṣho râdhikâ-prâṇa-vallabhai sêṣyâdau sa jagan-nâtho gaura âsîn maheāvairi

"La Persona Suprema, el propio Ārî Kêṣha, Quien es la vida de Ārîmatî Râdhârâṇî y quien es el Señor del universo en la creación, manutención y destrucción, aparece como Goura, ¡Oh, Maheāvairi!")

Nârâyan mora en Paravyoma, en el mundo espiritual,
con seis opulencias, amado de Lakēmî, es Bhagavân.

//23//

Veda, Bhâgavatam, Upaniëads y otros textos más
describen esa Verdad como el Uno sin igual. //24//

A través de *bhakti* los devotos ven a ese Señor,
así como los *devas* ven al semidiós del sol. //25//
Aquellos que siguen los procesos de *jñâna* y *yoga-mârga*
perciben respectivamente a *Brahman* y a *Paramâtmâ*.

//26//

Distintos senderos enseñan la grandeza del Señor
tal como se pueden ver distintos aspectos del sol.

//27//

Nârâyan y Kèëòa son la misma persona,
mas, aun así, son distintos en forma. //28//

Uno tiene cuatro brazos, El otro dos y Su flauta;
Nârâyan tiene disco, loto, caracola y maza. //29//

"Tú eres el Padre de todos los seres, Nârâyan,
el Alma Suprema, del mundo El Testigo,
Tu porción plenaria mora en las aguas de *garbha*,
eres la Verdad, libre de *mâyâ*, siempre El mismo."

//30//

(S.B.: 10. 14. 14.)

Cuando los niños y terneros fueron robados por Brahmâ,
pidió al Señor que le perdonase su ofensa o *aparâdha*:

//31//

"Nací de Tu ombligo de loto -Le dijo-
Tú eres mi Padre y Madre, y yo Tu hijo. //32//
Los padres no consideran la ofensa del niño,
perdóname entonces por ser tan atrevido." //33//

Kèëòa dijo: "Brahmâ, tu padre es Nârâyan,
no puedes ser Mi hijo si soy sólo un *gopâla*." //34//
Brahmâ dijo: "¿Por qué niegas Tu posición de Nârâyan?"

Tú eres Nârâyan, escucha las pruebas que me respaldan:
//35//

"De todos los seres en el mundo espiritual y material,
Tú eres el Alma Suprema, Su fuente original. //36//
Como la tierra es la causa y la base de los objetos de
greda,
así originas las almas y eres el refugio de todas
ellas. //37//

" 'Todos los seres,' son indicados con la palabra *nâra*,
y, 'el refugio de ellos,' con la palabra *ayana*. //38//
Por ello Tú eres el Nârâyan original,
esta es una razón, tengo otra más: //39//

"Los Puruëa-avatâras son los Señores de las almas,
pero Tu opulencia los supera siendo ésta ilimitada.
//40//

Tú eres el Padre de todos y el Señor Primordial,
por Tu *äakti* los Puruëas cuidan la creación universal.
//41//

"Porque Tú refugias a los Puruëas que protegen
llamarte Nârâyan Original bien Lo mereces. //42//
¡Oh, Supremo Bhagavân!, la tercera razón ahora escucha,
existen muchos universos e insondables Vaikuòùhas.
//43//

"Pasado, presente y futuro, sabes de todo ser vivo,
todo lo ves, nada ignoras, eres el Supremo testigo.
//44//

Los mundos se manifiestan bajo Tu supervisión,
nada se mueve ni permanece si retiras Tu atención.
//45//

Observas vigilante las actividades de cada entidad,
por eso también eres el Nârâyan Original." //46//

Kèëòa dijo: "¡Oh, Brahmâ!, ¿qué Me tratas de explicar?
Nârâyan está en el corazón y en el Océano Kâraò."
//47//

Brahmâ dijo: "Nârâyan mora tanto en *jîva* como en Kâraò,

es Tu expansión plenaria; declaro esta Verdad. //48//

“Los Viëòus que se recuestan en Kâraò, Garbha y Këîra,
crean con el *mâyâ* ilusorio y a él se ligan. //49//

Estos tres Viëòus recostados son Paramâtmâ,
son el âtmâ de los universos y Puruëa se Les llama.
//50//

(Es maravilloso ver por este verso que hay tres
Paramâtmâs velando por el bien del universo: Mahâ
Viëòu, Garbhodakaââyî Viëòu y Këîrodakaââyî Viëòu.)

“El âtmâ general de las jîvas es Garbhodakaââyî;
de cada alma individual es Këîrodakaââyî. //51//
Estos tres Puruëas se relacionan con la energía
ilusoria,
pero Këëòà no lo hace de ninguna forma. //52//

“Los tres Puruëas se llaman:
Virâù, Hiraòyagarbha y Kâraòà;
mas aparte de estos tres está Îâa, el Señor,
quien se encuentra en la cuarta dimensión. //53//

(Este verso corresponde al comentario de Ārīḍhar Svāmī
en el verso del S.B.: 11. 15. 16.)

“A pesar de que estos tres se relacionan con *mâyâ*,
no son tocados por ella ni Los amarra: //54//

“Esta es la opulencia del Supremo,
que *prakèti*, con sus tres *guòas*,
no Lo afecta a Él ni a quienes se sitúan
con inteligencia bajo Su alero. //55//

(S.B.: 1. 11. 38.)

“Eres Refugio Supremo de estas tres partes plenarias,
eres el Nârâyan Original, ninguna duda me acalla.
//56//

La fuente de ellos tres es *paravyoma-nârâyan*,
es Tu expansión *vilâs*, Tú eres el *mûla-nârâyan*.” //57//

(Nârâyan de Paravyoma o de Vaikuòùha es la fuente de los tres Puruëas, y Kèëòa es la fuente de los Nârâyanas de Vaikuòùha, por ello aquí Kèëòa es mencionado como mûla-nârâyaòa, o la raíz de los Nârâyaòas.)

Así, en las palabras de Brahmâ, *paravyoma-nârâyan* es un aspecto *vilâs* de Kèëòa, esto dice en forma clara.
//58//

(Es decir, Nârâyan de Vaikuòùha es Kèëòa mismo, pero con otra forma, por ello es una expansión *vilâs*.)

Este *äloka*, (el treinta), es la esencia del Bhâgavatam, los demás son sinónimos de esta misma Verdad. //59//
Ärî Kèëòa es visto como *Brahman*, *Paramâtmâ* y *Bhagavân*, mas el erudito necio concluye algo que no es real.
//60//

Dice que Nârâyan es la fuente y que Kèëòa es Su *avatâr*, porque uno tiene cuatro brazos y el otro es nuestro igual. //61//

De esta manera objeta en forma variada, pero el poético Bhâgavata hábil le señala: //62//

"Quienes entienden la Verdad declaran
de ese conocimiento no dual
que como *Brahman*, *Paramâtmâ*,
Bhagavân, se le debe indicar." //63//
(S.B.: 1. 2. 11.)

Escuchen hermanos la explicación de este verso, la Suprema Verdad denota tres aspectos. //64//
Kèëòa en Sí mismo es la Verdad no dual y fundamental, se manifiesta en tres: Como "*Brahman*, *Paramâtmâ* y *Bhagavân*." //65//

La afirmación de este *äloka* les obliga a recapacitar, escuchen ahora otro verso del mismo Bhâgavatam: //66//

ete câêäa-kalâi puêsai
kèëòas tu bhagavân svayaê
indrâri-vyâkulaê lokaê

mèàayanti yuge yuge //67//

"Éstas, del Puruëa, son porción o parte de porción,
pero Kèëòa es la misma Personalidad de Dios;
cuando los mundos son perturbados por los asuras,
nos alegra con Su descenso, yuga tras yuga." //67//

(S.B.: 1. 3. 28. En este verso se hace referencia a
las distintas encarnaciones de Kèëòa que descienden en
cada era.)

Cuando el Bhâgavatam describe a los *avatâras* en
general,
Kèëòacandra figura entre ellos como un igual. //68//
Esto hizo que Sûta Gosvâmî sintiese preocupación,
por ello señaló características de cada encarnación:
//69//

Ellas son porción, o parte-porción, de los *Puruëa-
avatâras*,
pero Kèëòa es *svayaê-bhagavân*, la fuente de donde
emanan. //70//

Un oponente podría decir: "Ésa es tu opinión,
pero *Paravyoma-nârâyan* es el Supremo Señor. //71//
"Él, Nârâyan, descendió como Kèëòa-*avatâr*,
pienso que no hay nada más que agregar." //72//

(Muchos dicen que Nârâyan es el origen de Kèëòa y no
aceptan que Kèëòa sea *mûla-nârâyan*. Aquí el autor
refuta este argumento y señala a Kèëòa como el Supremo
Ser.)

A él preguntamos: "¿Con qué fin pones esto en duda?,
sólo aceptamos como evidencia lo que afirma la
escritura: //73//

"Debe exponerse el sujeto
antes que el predicado,
si no, será incierto
su significado." //74//

(Ekâdaâi-tattva.)

Sin citar el sujeto no se presenta el predicado;
primero se expone el sujeto, luego el predicado. //75//

El predicado en la oración es lo desconocido,
el sujeto es lo que al lector ya le es sabido. //76//

Si digo por ejemplo: "Este *vipra* es un gran *paòait*,"
vipra, es el sujeto y el predicado: que es *paòait*.
//77//

Se sabe que es un *vipra*, mas no que es un sabio,
por ello *vipra* viene primero y luego su predicado.
//78//

Así, "que son encarnaciones," era lo sabido,
pero "de Quién," era lo desconocido. //79//
La palabra *ete*, establece el sujeto: "los *avatâras*,"
y el predicado: "Que de los *Puruëas* son encarnaciones
plenarias." //80//

Así cuando *Kèëòa* como *avatâr* fue dado a conocer,
faltó información específica acerca de Él. //81//
Por eso, *Kèëòa*, como sujeto, viene primero;
y que es *Bhagavân-svayaê* le sigue luego. //82//

Que *Kèëòa* es Dios mismo – es lo que se quería
establecer:
el Dios Original es *Kèëòa*, es el Supremo Ser. //83//
Si el origen fuese *Nârâyan* y Su porción plenaria *Kèëòa*,
entonces la afirmación de *Sûta* estaría invertida:
//84//

"*Nârâyan*, la fuente, es el Señor Supremo,
Él apareció como *Kèëòa*" – habría escrito en acuerdo.
//85//

Ni error, ni ilusión, ni percepción imperfecta, ni
engaño,
podrás encontrar jamás en el discurso de los sabios.
//86//

Porque sólo señalo tu error, te molestas y te enojas,
mas, porque ubicas mal el predicado tu interpretación
es impropia. //87//

Sólo el Señor, la fuente de toda otra divinidad,
puede ser denominado *svayaê-bhagavân*. //88//

Cuando con una vela se encienden otras más,
a la primera se la considera la original. //89//
Así, de los *avatâras*, *Kèèòa* es la primera causa.
Escucha ahora otro *äloka* que destruye toda falacia:
//90//

"La creación primera, la creación de *Brahmâ*,
la manutención, el cuidado al devoto, la iniciativa,
la ley de los Manus, lo que a *Kèèòa* proclama,
la aniquilación, lo que libera, lo que abriga. //91//

(Estos son los diez temas que se tratan en el S. B. Se
denominan *sarga*, *visarga*, *sthâna*, *poëaòa*, *ûti*,
manvantara, *îâânukathâ*, *nirodha*, *mukti* y *ââraya*,
respectivamente.)

"El décimo ítem refugia a los demás,
éste, a los otros nueve encierra,
a éstos los sabios suelen explicar,
para que el décimo, *ââraya*, bien se entienda." //92//

(El *äloka* noventa y uno, resume los diez temas que
trata el *Ärîmad Bhâgavatam*. El décimo ítem que aquí se
menciona es *ââraya*, o 'lo que abriga o protege,' es
decir, *Kèèòa*. El *Bhâgavatam* trata diez temas, y el
décimo, *ââraya*, *Kèèòa*, comprende todos los demás. Por
ello en este verso se dice que los sabios explican los
otros nueve temas para que la comprensión de *Kèèòa* nos
resulte más clara.)

Para conocer *ââraya*, los nueve ítems discuto,
a la causa de estos nueve bien lo llaman: "Su refugio."
//93//

(Este refugio o *âäraya* es *Kèèòa*, fuente de todo lo creado y causa de todas las causas.)

Kèèòa es el único refugio, *Kèèòa* es la única morada, en Su cuerpo tan sólo descansan los *brahmâòaas*. //94//

“El Décimo Canto trata el punto décimo:
‘El refugio de las almas rendidas,’
que es la Suprema Morada, *Ärî Kèèòa*,
la fuente de todo, a Quien reverencio.” //95//

(Comentario de *Ärîdhar Svâmi* en el S.B.: 10. 1. 1.)

Quien llega a saber de *Kèèòa* y de Sus tres energías, no puede ignorarlo más, ya nunca más Lo olvida. //96//
Kèèòa se divierte con seis expansiones primarias, Sus dos manifestaciones son: *prâbhâva* y *vaibhâva*.
//97//

Encarna de dos formas: parcial o *aêäa* y *saktyâveäa* o dotada de poder;
Balya, infancia; y juventud, *paugaòaàa*; son las edades en que suele aparecer. //98//

El joven *Kèèòa*, El Primordial, es fuente de los *avatâras*,
jugando en Sus seis formas da refugio a todas las almas. //99//

Estas seis formas son de variedad ilimitada, pero aunque son muchas no se diferencian en nada.
//100//

(Las seis formas son: *prâbhâva*, *vaibhâva*, *saktyâveäa*, encarnaciones parciales, *balya*, *paugaòaàa*.)

Chit-äakti, *svarûpa-äakti*, *antaraôgâ*, son muy variadas, ellas sostienen el reino de Dios y Su parafernalia.
//101//

Mâyâ-äakti o *bahiraôga* crea el universo material, de ilimitadas potencias y de un sin fin de *jagats*.
//102//

Jîva-äakti, conocida como *tata* o marginal,
es ilimitada. Las tres no tienen final. //103//

(Las tres energías son: *antaraôgâ*, *bahiraôga*, *jîva*.

En este verso está claramente dicho que el alma es
taùasthâ-äakti, es decir, energía marginal que
proviene, por lo tanto, de *Brahman*.)

Estas son las principales expansiones y sus tres
energías,

el refugio de todas es *Kèèòa*, *Kèèòa* les da vida.
//104//

Aunque los tres *Puruëas* cuidan los universos o
brahmâòàas,
Kèèòa es Quien los refugia a Ellos, es Su *mûlâära*ya.
//105//

(*Kèèòa* es *Mûla-âära*ya: *Kèèòa* es el refugio original de
todo el universo, ya que es el origen de los tres
Puruëas.)

Svayaê Bhagavân Kèèòa, todo refugia, es El *âära*ya;
Kèèòa es *Paramesvar*, es lo que el *ââstra* proclama.
//106//

îävarai paramai kèèòah
sac-cid-ânanda-vigrahai
anâdir âdir govindai
sarva-kâraòà-kâraòam //107//

"El Controlador Supremo es *Kèèòa*,
Su forma es eterna, consciente, dichosa,
es sin principio, El Origen, Govinda,
es la causa primordial de todas las cosas." //107//
(*Brahma-saêhitâ*: 5.1.)

Toda conclusión o *siddhânta* conoces en profundidad,
sólo presentas argumentos con el fin de molestar.
//108//

Esta fuente, Ārî Kèëòa, hijo del rey de Vraj,
ahora ha venido como Caitanya-avatâr. //109//

(En este verso se dice que Ārî Caitanya Mahâprabhu es
avatâri, es decir, la fuente original de todas las
encarnaciones.)

La última Verdad es Ārî Caitanya, Él es la suprema
corona,
llamarle Këîroda-ââyî en nada incrementa Su gloria.
//110//

En las palabras de un devoto no puede haber engaño,
en Él existe toda variedad pues es causa de todo y el
Amo. //111//

Toda encarnación se encuentra en esta Fuente Suprema,
así uno puede dirigirse a Él citando a cualquiera de
ellas. //112//

Algunos afirman que Kèëòa es Nara-nârâyan,
mientras otros sostienen que Él es Vâmana. //113//

Aun otros dicen que Kèëòa es Këîrodaââyî-avatâr,
todo esto es posible, todos dicen la verdad. //114//
Algunos Lo llaman Hari o el Nârâyan del Paravyoma,
esto es posible en Kèëòa, Él es la Suprema Persona.
//115//

A los pies de mis lectores ofrezco mis reverencias,
por favor escuchen estas conclusiones en forma atenta.
//116//

No tengan prejuicios en analizar este profundo
siddhânta,
al hacerlo el apego por Kèëòa crece y la mente se
afianza. //117//

En este *siddhânta* encuentro las glorias de Ārî
Caitanya,
se fortalece la conciencia cuando éstas se alaban.
//118//

(Aquí el autor declara que al estudiar las escrituras en la mayor profundidad, encuentra que Ārî Caitanya Mahâprabhu es Kèëòa mismo.)

Con el fin de ensalzar estas glorias de Mahâprabhu, por detallar las de Kèëòa siento una gran inquietud.
//119//

(De este modo, por glorificar a Mahâprabhu, en forma natural vamos a adorar a Ārî Ārî Râdhâ y Kèëòa, porque la adoración de Mahâprabhu en forma natural nos lleva al Kèëòa-lîlâ, pero la adoración a Ārî Ārî Râdhâ Kèëòa no necesariamente nos lleva a descubrir Su aspecto más confidencial, que es Mahâprabhu.)

De Caitanya Gosâñi se concluye con propiedad que es Ārî Kèëòa mismo, el hijo de Nandarâj. //120//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única esperanza,
Caitanya-caritâmêta tras sus pasos escribe Kèëoadâsa.
//121//

CAPÍTULO III

La Causa del Descenso de Ārî Caitanya

A Ārî Caitanya Prabhu adoro,
pues por el poder del refugio de Sus pies,
incluso un tonto, del ââstra cual tesoro,
extrae las joyas de mayor valer. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a Advaitacandra! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourânga! //2//

Del tercer âloka di apropiada explicación,
la del cuarto, ¡oh, devotos!, escuchen por favor. //3//

"Lo que nunca antes se dio, por Su gracia, en Kali es
concedido:

ese *rasa* conyugal y el tesoro de Su servicio,
es Hari, Quien resplandece como el oro fundido,
que siempre esté en mi corazón, Él, Quien es de Äacî el
hijo." //4//

Ärî Kèèòa es el Supremo Vrajendra-kumar,
goza Su *lîlâ* eterno en Goloka, que incluye a Vraj.
//5//

Desciende una vez cada día de Brahmâ
para mostrar al mundo Su *lîlâ* o *vihâra*. //6//

Satya, Tretâ, Dvâpara, Kali, son las cuatro eras,
las cuatro juntas un *divya-yuga* se considera. //7//
Setenta y un *divya-yugas* forman un *manvantara*,
hay catorce *manvantaras* en un día de Brahmâ. //8//

Vaivasvata es el séptimo, el Manu actual,
veintisiete *divya-yugas* ha vivido ya. //9//
En el vigesimoctavo *divya-yuga*, cuando Dvâpara acaba,
Kèèòa desciende a este mundo junto con Su Vraja. //10//

Dâsya, sakhya, vâtsalya, àèôgâra— son los cuatro *rasas*,
con estos sentires Kèèòa es conquistado por Sus
bhaktas. //11//

Con Sus sirvientes, amigos, padre, madre, amadas,
Ärî Kèèòa con gran amor disfruta en Vèndâvan. //12//

Él goza por un tiempo y desaparece cuando lo desea,
después de así hacerlo piensa de esta manera: //13//

"Hace mucho que no concedo amor puro por Mí,
sin *bhakti* todo es inútil, ¡no vale la pena vivir!
//14//

El mundo Me adora según principios regulativos,
pero así el *Vraja-bhâv* sigue siendo desconocido. //15//
En general se Me adora al saber de Mi grandeza,
mas no Me atrae ese débil amor que de allí se
despierta. //16//

"Quien Mi *aiävarya* conoce y Me adora con reglas,
va a *Vaikuòuha* donde *mukti* es de cuatro maneras. //17//
Estas cuatro son: *sârèùì, sârûpya, sâîpya, sâlokya;*
sâyujya, fundirse en *Brahman*, los *bhaktas* ni la tocan.
//18//

"Iniciaré el *yuga-dharma* que es *nâma-saôkîrtan*,
con los cuatro *rasas* amorosos pondré a todos a bailar.
//19//

Yo mismo aceptaré la posición de un devoto
y con Mi ejemplo enseñaré el *bhakti* a otros. //20//
Si uno no practica el *dharma* no lo puede enseñar,
esto lo confirma el *Gîta* y el *Bhâgavatam*: //21//

" 'Siempre y cuando en la religión
hay discrepancias, ¡oh, *Bharata*!,
y predomina la irreligión,
hago Mi advenimiento sin falta. //22//

" 'Para proteger a las almas puras,
para castigar a los malvados
y para restablecer lo sagrado,
desciendo *yuga* tras *yuga*.' //23//

" 'Los mundos quedarían en nada
si Yo no cumpliera Mi trabajo,
nacería la prole no deseada
y a los seres llevaría al fracaso.' //24//

" 'Lo que haga alguien respetable
lo imitarán los demás,
su ejemplo les será confiable
y lo seguirán de atrás.' //25//

"Cualquier '*aêäa*' o porción puede iniciar el *dharma* en
cada era,
pero nadie aparte de Mí puede enseñar *Vraja-prema*:
//26//

" 'Pueden haber muchos *avatâras*,
todos ellos muy auspiciosos,

pero aparte de Kèèòà nadie regala
prema puro a Sus devotos.' //27//

(Laghu-Bhâgavatâmêta: 1. 5. 37.)

"Por ello, en compañía de Mis asociados rendidos,
mostraré en la tierra Mis pasatiempos y amoríos."
//28//

Pensando de este modo, cuando Kali casi empezaba,
Ärî Kèèòà en persona descendió en Nadia. //29//

Así, Caitanya-siêha, en Navadvîp apareció,
como león tiene Su cuello, Su fuerza y Su voz. //30//
Que este león ocupe la caverna del corazón,
que a los pecados-elefantes destruya Su ronco son.
//31//

(Caitanya-siêha: El León Caitanya.)

Al inicio de Sus lîlâs es llamado Viävambhara,
porque inunda con *bhakti-rasa* y gracioso nos salva.
//32//

La raíz àubhèñ significa: que nutre y sostiene,
Él nutre los tres mundos con el *prema* que concede.
//33//

(Àubhèñ es la raíz verbal de viävambhara.)

En Sus lîlâs finales se llama Ärî Kèèòà Caitanya;
por dar Ärî Kèèòà al mundo bendijo este *brahmâòàa*.
//34//

Gargamuni, al saber que vendría en la era de riña,
anticipó esto cuando Le puso el nombre a Kèèòà: //35//

âsan varòâs trayo hy asya
gèhòato 'nuyugaê tanûi
äuklo raktas tathâ pîta
idânîê kèèòatâê gatai //36//

"Tres colores ha tenido este niño,
que manifiesta según el yuga,

-blanco, rojo y amarillo-
y ahora viene con tez oscura." //36//

(S.B.: 10. 8. 13.)

Äukla, rakta, y pîta, son los colores con que brilla,
en Satya, Tretâ y Kali, en forma respectiva. //37//
Ahora, en Dvâpara, el Señor vendrá con piel morena,
esto es lo que enseñan los Purâòas y los Vedas. //38//

"En Dvâpara, Bhagavân es de tez oscura,
viste amarillo y sostiene Sus *astras*;
lleva signos como la Ärîvatsa,
y se adorna con la Kaustubha." //39//

(S.B.: 11. 5. 27. *Astras*: Sus armas divinas.)

El *yuga-dharma* en Kali-yuga es la difusión del *nâm*,
para ello, de color amarillo, advino Caitanya-avatâr.
//40//

Como el oro fundido Su gran cuerpo brilla,
Su voz semeja nubes nuevas, recién reunidas. //41//

Se alaba como gran personalidad a quien de alto
alcanza a medir cuatro codos de su propio brazo, //42//
a alguien así se le llama *nyagrodha-parimaòàala*,
tal es el Señor Caitanya, Quien es *guòà-dhâma*. //43//

(*Guòà-dhâma*: la morada de todas las cualidades.)

Sus brazos llegan a Sus rodillas, Sus ojos al loto
emulan,
Su nariz es como la flor de sésamo y Su rostro es cual
luna. //44//

Pacífico, controlado, firme en el servicio
trascendental,
ama a Sus devotos, amable, ecuaníme con los demás.
//45//

Adorna Su rostro con sándalo, de sándalo son Sus
pulseras,

cuando baila en Su alegre *saôkîrtan* por las distintas
aldeas. //46//

Al recordar Sus cualidades el sabio *Vaiäampâyan*,
incluyó Su nombre en el *Viëòu-sahasra-nâm*. //47//

El *lîlâ* de *Ärî Caitanya* es: inicial y final, *Âdi* y
Äëä-lîlâs,
en ambos con cuatro nombres se Le designa. //48//

suvarò-a-varò hemângo
varâôgaä candanâôgadî
sannyâsa-kèc chamaì äânto
niëùhâ-äânti-parâyaòai //49//

"Su cuerpo es como el oro fundido,
muy hermoso, ungido en sándalo,
un *sannyâsî*, ecuánime, tranquilo,
a la devoción y paz da amparo." //49//

(Mahâbharata: Dana-dharma, Viëòu-sahasranâma-stotram.)

Una y otra vez, sin duda, declara el *Bhâgavatam*,
que el *dharma* esencial en Kali es *nâma-saôkîrtan*.
//50//

"De este modo en *Dvâpara*, ¡oh, rey!,
adoraban al Señor del universo,
siguiendo las escrituras, como así también,
en el mismo Kali, escucha de esto: //51//

(El santo *Karabhâjana* en S.B.: 11. 5. 31.)

kèëò-a-varòae tviëâkèëòae
sângopâôgâstra-pârëadam
yajñaiì saôkîrtana-prâyair
yajanti hi sumedasaì //52//

"*Kèëò-a*," repite, Su brillo no es negro,
viene con Sus armas y compañeros;
mediante *saôkîrtan*, principalmente,

Lo adoran los inteligentes." //52//

(S.B.: 11. 5. 32.)

¡Oh hermanos, escuchen las glorias de Ārî Caitanya!,
en este *āloka* se establece Su grandeza ilimitada.
//53//

Las dos sílabas "Kèë-òà," están siempre en Su boca,
o, Él siempre habla de Kèëòà con actitud gozosa. //54//
Estos son los dos sentidos de la expresión Kèëòà-
varòam,
en realidad, aparte de Kèëòà, Él no dice nada. //55//

Si alguien Lo describe como de tez oscura,
el adjetivo *akèëòam* contradice su postura. //56//
Si el verso afirma que Su color no es el moreno,
que entonces debe ser el dorado se concluye de ello.
//57//

(Esta conclusión está basada en el verso antes citado
donde Gargamuni declara que el Señor desciende en tres
colores diferentes: blanco, negro y amarillo. El verso
dice que es *akèëòam*, o sea, que no es oscuro, lo que
significa entonces que debe ser dorado o amarillo.)

"En Kali los sabios veneran a esa refulgente aurora,
Quien no es moreno, a Kèëòà, mediante *kîrtan*
entusiasta;
es adorable para esos renunciantes *paramahaêsas*,
que Él, como Ārî Caitanya, nos conceda Su
misericordia." //58//

(Ārîla Rûpa Gosvâmî, Stava-mâlâ.)

De un modo muy claro brilla Su forma cual oro fundido,
gracias a ella la oscura ignorancia ya no es causa de
peligro. //59//

Para erradicar esta profunda nesciencia que cubre al
alma,

el Señor desciende con Su canto, asociados y armas.
//60//

Toda acción contraria al *bhakti*, ya sea *dharma* o
adharma,
como pecado y gran ignorancia debe ser encarada. //61//

Alza Sus brazos, "Hari" canta, y a todos mira con amor,
nos inunda con Su sentir divino y así salva al pecador.
//62//

"El dolor del mundo disipa con Su clemente mirar,
y Su palabra vivifica la enredadera de la devoción,
el abrigo de Sus pies enciende el amor por Dios,
que Él, en Su forma de Caitanya, nos muestre Su
piedad." //63//

(Ārīla Rūpa Gosvāmī, Stava-mālā.)

Todo aquel que Su bello cuerpo, que Su bello rostro
vea,
destruirá sus pecados y obtendrá el tesoro del *prema*.
//64//

En otras ocasiones descendió con Sus soldados y armas,
esta vez lo hace con Sus asociados y partes plenarias.
//65//

"Siempre es adorado por dioses como Āiva y Brahmā,
que descienden asumiendo una forma humana;
a Sus *bhaktas* enseña el arte puro de Su adoración.
¿Será Él de nuevo un día el centro de mi visión?"
//66//

(Ārīla Rūpa Gosvāmī, Stava-mālā.)

Sus asociados y armas Lo sirven como propio *sādhana*,
escuchen por favor otro significado de *aôga*: //67//
Según el *āâstra* un miembro del cuerpo se llama *aôga*,
también puede llamarse parte o *aêäa* y la sub-parte
upâôga. //68//

"De todos los seres, Tú eres, ¡oh, Nârâyan!,

el testigo universal, la Gran Alma,
es Tu aôga el Nara que yace en el agua,
Él es *satyaê*, no es tocado por *mâyâ*." //69//

(Dicho por el Señor Brahmâ en S.B.: 10. 14. 14.
Satyam: lo real o la Verdad)

Antaryâmî y El que yace en el agua son Nârâyan;
son Tu *aêäa*, Tú eres *mûla* o raíz de Quien todo emana.
//70//

(*Aêäa*: porción plenaria.)

La palabra aôga se refiere a porción plenaria,
no tienen relación con *mâyâ*, son *sac-cid-ânanda*. //71//
Advaita y Nityânanda son aôgas de Ärî Caitanya,
son miembros de Su cuerpo y por ello se llaman *upâôgas*.
//72//

Estas aôgas y *upâôgas* son como Sus armas afiladas,
con ellas desciende y destruye a quienes no creen en
nada. //73//

Nityânanda Gosâñi es el mismo Haladhar,
Advaita Âcârya Gosâñi es Îävara. //74//
Con Ärîvâs y otros compañeros y soldados,
estos dos generales hacen *kîrtan* por todos lados.
//75//

A los ateos vence la presencia de Nityânanda Râya,
pecados y ofensores huyen del grito de Advaita Âcârya.
//76//

Este *saôkîrtan* fue iniciado por Ärî Kèëòä Caitanya,
quien Lo adora con *saôkîrtan* es persona afortunada.
//77//

Es un alma inteligente, las otras, ignorantes, vuelven
a este ciclo,
pues el canto del santo nombre es la esencia de todo
sacrificio. //78//

Quien compara este nombre con diez millones de
aävamedha-yajñas

es un ofensor y queda a la espera del castigo de Yama.
//79//

En el *maôgalâcaran* de su Bhagavat-sandarbha
Jîva Gosvâmî explica este *äloka* en forma muy clara:
//80//

"Por dentro es Kèëòa, por fuera es dorado,
en Kali manifiesta Sus expansiones
mientras canta el santo nombre,
en este Ärî Kèëòa Caitanya tomo amparo." //81//

En los Upa-Purâòas escuchamos hablar a Kèëòa,
Quien a Vyâsa, en Su bondad, así se dirigía: //82//

*aham eva kvacid brahman
sannyâsââramam âärîtai
hari-bhaktiê grâhayâmi
kalau pâpa-hatân narân* //83//

"Yo mismo, a veces, ¡oh, *brâhmaòa*!
acepto refugio en el *sannyâs-ââram*,
lo hago en Kali y al adorar al Señor
llevo el pecado a la destrucción." //83//

Bhâgavatam, Mahâbhârat, Vedas y Purâòas,
revelan a Ärî Caitanya como un Kèëòa-avatâra. //84//
Esto también se evidencia en forma directa
por Sus actos sorprendentes y Su gran conciencia:
//85//

Mas, aunque ve, nada ve, quien carece de devoción,
como el búho que no conoce la radiante luz del sol.
//86//

"Tu forma, carácter y actos, son muy eminentes,
esto, escrituras en la bondad lo declaran,
al igual que los sabios divinos y almas elevadas,
mas los *asura-bhâva* no pueden entenderte." //87//

(Asura-bhâva son quienes tienen conciencia demoníaca.
Esta estrofa corresponde a la décimo segunda del
Stotra-ratna de Ārîpad Yamunâcârya.)

Kèëòa trata de esconderse de varias maneras,
sólo Sus devotos descubren Su identidad verdadera:
//88//

"Superas tiempo, espacio y pensamiento,
ésa es Tu naturaleza Suprema,
bien Te escondes, por mâyâ cubierto,
mas siempre Te ven quienes por Ti se empeñan." //89//
(Stotra ratna 13.)

Kèëòa nunca puede ser conocido por los demonios,
pero de Sus devotos puros no logra ocultarse de ningún
modo. //90//

"En el mundo hay dos clases de seres:
divinos y demonios se les llama,
los Viëòu-bhaktas son los daivas
y los contrarios son los infieles." //91//

(Daiva: seres divinos. Este es un verso del Padma
Purâòa.)

Advaita Gosâñi es un bhakta-avatâr,
con su fuerte grito hizo descender a Bhagavân. //92//
Cuando Ārî Kèëòa decide venir a la tierra
hace que Su guru-varga Le preceda. //93//

(Guru-varga: grupo de respetables predecesores.)

Su padre, madre, guru, todos ellos muy excelsos,
nacen entre nosotros antes de Su descenso. //94//
Mâdhavendra, Îâvara Purî, Ācîmâtâ, Jagannâth Miära,
con Advaita Âcârya anteceden Su visita. //95//

Advaita Âcârya vio que todos en el mundo
buscaban disfrutar sin Kèëòa-bhakti alguno. //96//

Mediante virtud o pecado sólo intentaban pasarlo bien,
evitando el *bhakti* que aleja la angustia y el padecer.
//97//

Al ver esta situación el Âcârya, el de corazón
compasivo,
pensó de qué manera podría darles alivio: //98//
"Si el mismo Ârî Kèèòà se decidiera a bajar,
Él mismo propagaría el culto espiritual. //99//

"En Kali no hay otra religión aparte del *nâm*,
¿pero cómo podrá haber Kèèòà-avatâr? //100//
Adoraré a Kèèòà con actitud pura,
en forma humilde y constante pediré Su ayuda. //101//
Si consigo que Kèèòà traiga el canto del *nâm*,
Mi nombre Advaita se hará realidad." //102//

Mientras pensaba en cómo hacer Su adoración,
el siguiente *âloka* apareció en Su corazón: //103//

tulasî-dala-mâtreòà
jalasya culukena vâ
vikrîòîte svam âtmânaê
bhaktebhyo bhakta-vatsalai //104//

"El sólo ofrecerle una hoja de *tulsî*
o una simple palma de agua
a dar Su propio ser al Señor induce
a esos devotos que tanto ama." //104//

(Gautamîya-tantra.)

El significado de este *âloka* analizó el Âcârya:
Si alguien ofrece a Kèèòà una *tulsî* o agua, //105//
Él se siente endeudado y piensa de esta manera:
"Con ninguna de Mis riquezas se compara esta ofrenda.
//106//

Sólo dando Su propio ser el Señor salda esta cuenta."
El Âcârya empezó a adorarlo con esta conciencia.
//107//

Agua del Ganges y *tulsî*, en forma continua,

ofreció a los pies de loto de Ārî Kèëòà. //108//
Con fuerte clamor Lo invitó a bajar,
de esa manera advino Kèëòà-avatâr. //109//

Ésta es la razón principal del descenso de Ārî
Caitanya,
por el deseo de Su devoto viene Quien protege el
dharma. //110//

"Moras en el loto del corazón del que Te adora,
y en el oído, ¡oh, Señor!, de quien escucha Tus
glorias,
y en cualquier forma en que, ¡oh, Glorioso!, Te
anhelan,
en ese mismo aspecto Te revelas." //111//

(S.B.: 3. 9. 11.)

En esencia este verso declara en bella forma
que Kèëòà aparece según el aspecto en que Lo adoran.
//112//

El cuarto verso expliqué de esta manera,
que Ārî Goura advino para revelar *prema*. //113//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza;
Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe Kèëòadâsa.
//114//

CAPÍTULO IV

Las Razones Confidenciales del Advenimiento de Ārî Caitanya

Cuando Ārî Caitanya da Su gracia
hace que incluso un niño describa
Su naturaleza de acuerdo al *āâstra*
tras ver al que goza del *Vraja-lîlâ*. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los devotos de
Gourâôga! //2//

Así di una explicación del cuarto verso,
escuchen la del quinto, ¡oh, devotos!, atentos. //3//
Para explicar el sentido del verso citado
voy a sugerir primero su significado. //4//

Del cuarto señalé su sentido esencial,
este *avatâr* desciende a entregar *prema-nâm*. //5//
Esto es cierto, mas es la causa externa,
pero hay otra, escuchen, que es interna. //6//

Ya antes, para aliviar a la tierra de su carga,
descendió *Kèèòa*, lo que se afirma en forma clara. //7//
Mas a *Bhagavân-svayaê* no corresponde hacer esto,
Vièòu, El Sustentador, es Quien cuida el universo.
//8//

Kèèòa descendió en el mismo momento
en que la tierra debía alivianar su peso. //9//
Cuando *pûròa Bhagavân* decidió descender
todos los *avatâras* entraron en Él: //10//

Nârâyan, *Catur-vyûha*, *Matsya avatâras*,
Yuga, *Manvantara*... todos los que encarnan, //11//
todos ellos se encontraban en Su cuerpo
cuando se dio el propicio momento. //12//

De este modo es *Vièòu*, en el cuerpo de *Kèèòa*,

Quien enfrenta a los demonios y los elimina. //13//
Matar a los demonios es tarea secundaria,
ahora explicaré porqué el Señor encarna: //14//

Para saborear la esencia de ese amor que embriaga
y para difundir la espontánea atracción o *râga-mârga*,
//15//

el Supremo Compasivo, Kèèòa, con gran contento,
celebra por esas dos razones Su advenimiento. //16//

"Todo el universo sabe de Mi grandeza y opulencia,
mas ese amor debilitado, en realidad, no Me deleita.
//17//

Si alguien Me ve como *îävar* y a sí mismo como inferior,
desarrolla un sentimiento que no Me pone bajo su
control. //18//

"En cualquier melosidad en que el devoto Me adora,
Yo le reciproco en la misma proporción y forma: //19//

" 'En la medida en que a Mí se rinden
así también les correspondo,
Mi camino en realidad siguen,
¡oh, Pârtha!, los hombres todos.' //20//

(B.G.: 4. 11.)

" 'Mi hijo, mi amigo, el Señor de mi vida,' "
quien en *bhakti* puro este sentir abriga, //21//
quien se considera Mi superior o Mi igual,
Me subordina de un modo natural. //22//

" 'Quienes rinden servicio con devoción,
reviven su naturaleza eterna;
afortunadas son por darme vuestro amor,
Mi favor ganaron de esta manera.' //23//

(S.B.: 10. 82. 45.)

"Mi madre, como a un hijo, Me amarra a veces,
o creyéndome desvalido Me alimenta y Me protege. //24//
Mis amigos, en amistad pura, suben a Mis espaldas:

‘¿Qué gran personaje eres Tú?— Me dicen— ¡no diferimos en nada!’ //25//

“Si con rostro airado Mi Amada Me reprocha,
eso aleja de Mi mente los *Veda-älokas*. //26//
Con tales *bhaktas* puros concretaré Mi descenso,
junto a ellos realizaré Mis distintos pasatiempos.
//27//

“Ni en *Vaikuòùha* mismo he mostrado estos *lîlâs*,
con los cuales Mi propio Ser se maravilla. //28//
Por la influencia de Mi energía de relación, *yoga-mâyâ*,
haré de las inocentes y sencillas *gopîs* Mis lecheras
amadas. //29//

“Yo no lo sabré, ni lo sabrán ellas tampoco,
cada uno estará absorto en las cualidades del otro.
//30//

Dejando el *dharma* convencional, el amor nos tendrá
unidos;
a veces nos reuniremos, otras no, de acuerdo al
destino. //31//

“Saborearé la esencia de todos estos *rasas*,
de ese modo favoreceré a todos Mis *bhaktas*. //32//
Mis devotos, al escuchar del amor puro de *Vraja*,
dejando *dharma* y *karma* Me adorarán en *râga-mârga*.”
//33//

anugrahâya bhaktânâê
mânuëaê deham âärîtai
bhajate tâdèäîi krîââ
yâi ärutvâ tat-paro bhavet //34//

“Para dar misericordia a Sus devotos
acepta Su forma humana
y así desarrolla Su *lîlâ* maravilloso.
Quien lo escucha, rinde enseguida su alma.” //34//

(S.B.: 10. 33. 37.)

El imperativo *bhavet* es para dar clara indicación

que debe hacerse, de lo contrario será *adharma* o
irreligión. //35/

(Es decir, quien escucha el *lîlâ* de Kèëòa debe rendirse
a Él, de lo contrario será irreligión.)

Tal deseo hizo que descendiese este Kèëòa *avatâra*,
matar a los demonios es sólo una razón secundaria.

//36//

No es el principal propósito de Ārî Kèëòa Caitanya
el propagar por el mundo el *yuga-dharma*. //37//

Cuando el Señor decidió descender por otra razón
coincidió con el momento de propagar la religión.

//38//

(Normalmente propagar la religión significaba dar a
conocer Su posición de grandeza y opulencia y enseñar
el canto del Nombre para conceder la liberación, pero
ahora Mahâprabhu quiere entregar al mundo el amor
espontáneo y confidencial de Vraja mediante la entrega
del *prema-nâm*.)

Fueron estas las dos razones por las que decidió venir,
y saboreó el néctar del *prema* cantando el nombre de
Hari. //39//

(Las dos razones son una interna y otra externa. La
interna se divide en tres: 1.- Conocer el amor que Ārî
Râdhâ tiene por Él, 2.- Conocer qué ve Ella en Él que
tanto La atrae, y 3.- Conocer los éxtasis que dominan
el corazón de Ārî Râdhâ. La razón externa de Su venida
es propagar el canto del santo nombre para liberar a
las almas.)

Incluso entre los intocables propagó Su glorioso
cantar,
enguirnardó así al mundo con las flores del *prema* y del
nâm. //40//

Asumiendo el sentir y la posición de un devoto,
probó Él mismo el *bhakti* y lo dio a nosotros. //41//

Servicio, amistad, amor paternal y conyugal,
son los cuatro receptáculos del dulce sentir
trascendental. //42//

Cada devoto considera su *rasa* como el mejor,
en el cual gozoso saborea el servicio al Señor. //43//

Pero si analizamos en forma imparcial
veremos que el más dulce es el *rasa* conyugal: //44//

"Las distintas emociones del amor
de un *rasa* a otro crecen más y más,
pero el más elevado sabor
se encuentra en la relación conyugal." //45//

(Bhakti-rasâmêta-sindhu: 2. 5. 38.)

Madhura-rasa, la llamo por ello,
se divide en dos: de casados y solteros. //46//
En *parakîyâ* es donde el placer alcanza su mayor
crecimiento,
sólo en *Vraja* se encuentra este tipo de sentimiento.
//47//

Esta emoción sin límite se da en las doncellas de
Vraja,
pero la más alta cima la manifiesta *Ārî Râdhâ*. //48//
Su amor puro y maduro sobrepasa el de las demás,
mediante él *Kèëòa* saborea la dulzura del amor conyugal.
//49//

Por ello Él mismo, en esta ocasión, adopta este sentir,
a satisfacer Su deseo desciende *Gourâôga Ārî Hari*.
//50//

"El refugio de los *devas*, el fin de los *Upaniëadas*,
la razón de ser y conclusión de las grandes almas,
la esencia del amor de las *gopîs* de ojos de loto de
Vraja..
¿Volverá a ser Él, *Ārî Caitanya*, el fin de mi mirada?"
//51//

"Para probar el ilimitado sentir de una de Sus mil
amadas
y para robar algo de la dulce melosidad que Ella
saborea,
cubrió Su propio lustre oscuro y asumió Su tez dorada...
¡Que ese divino Señor Caitanya Su gracia nos conceda!"
//52//

(Ärîla Rûpa Gosvâmî, Stava-mâlâ 51 y 52.)

Establecer el *dharma* y probar *prema* extático Lo anima,
escuchen todos la razón principal de Su venida. //53//
Sólo la insinué en el verso del principio,
ahora la expondré de un modo más explícito: //54//

"A los amores de Râdhâ y Kèëòa *hlâdinî* los gobierna,
siendo ambos uno, desde el principio se separan,
mas ahora se han unido como Ärî Caitanyadeva,
adoro a Kèëòa mismo, radiante en *Râdhâ-bhâva*." //55//

(Este verso es del diario de Ärîla Svarûp Dâmodar
Gosvâmî y es el quinto *äloka* del primer capítulo de
este libro.)

Râdhâ y Kèëòa son dos cuerpos pero un mismo Ser,
el *rasa* amoroso disfrutan dándose placer. //56//
Ellos Dos se han vuelto Uno, en el Señor Caitanya se
entrelazan,
en un mismo cuerpo se han unido, se aunaron en dulce
rasa. //57//

Primero he de describir la posición de Ellos dos,
así la gloria de Goura se entenderá mejor. //58//
Râdhikâ es el amor de Ärî Kèëòa transformado, Su
aspecto más sublime,
es Su energía personal y se La conoce como *hlâdinî*.
//59//

Este *hlâdinî* llena a Ärî Kèëòa de bienaventuranza,
mediante *hlâdinî* también se nutren los *bhaktas*. //60//
Ärî Kèëòa es pleno *sac-cid-ânanda*, tal es Su cuerpo,

Su energía espiritual entraña estos tres aspectos.
//61//

Hlâdinî es el aspecto *ânanda*; *sandhinî*, el de
existencia,
y *samvit*, el de conocimiento, *cit*, o de conciencia.
//62//

"Hlâdinî, *sandhinî* y *samvit*, se dan en Ti como Uno,
no Te afligen la dualidad ni las *guòas* de este mundo."
//63//

(Viëòu Purâòa: 1. 12. 69.)

La porción esencial de *sandhinî* se denomina *äuddha-*
sattva,
la existencia de Bhagavân Ārî Kèëòa sobre ella
descansa. //64//

(*Sandhinî* es la energía de existencia, este verso
explica que en el mundo superior toda existencia se
encuentra en bondad pura.)

La madre, el padre, la casa, el lugar, asientos, camas,
son todas transformaciones de este *äuddha-sattva*.
//65//

"Viäuddha-sattva es conocida como *Vâsudeva*,
pues en ella el Señor quita toda cubierta;
en bondad situado, Bhagavân *Vâsudeva*,
aunque es imperceptible, se manifiesta." //66//
(El Señor Āiva S.B.: 4. 3. 23.)

La esencia de *samvit* es entender que Kèëòa es Bhagavân,
todo otro saber es su dependiente, como el de *brahma-*
jñân. //67//

(*Samvit* es la energía de conocimiento. Si alguien
entiende que Kèëòa es Dios, posee la esencia de todo
conocimiento.)

La esencia de *hlâdinî* es *prema* y la esencia de *prema* es
bhâva,

y el nivel más alto de emoción se llama *mahâ-bhâva*.
//68//

(*Hlâdinî* es el placer espiritual, la esencia de este placer espiritual es el amor puro o *prema* y la esencia del *prema* es la emoción extática o *bhâva*.)

Ärî Râdhâ Ûhâkurâòî es la personificación de este *mahâ-bhâva*,
encarna todas las cualidades y es la joya de Sus amadas. //69//

"De entre ambas, Râdhikâ, en todo aspecto es La mejor, personifica *mahâ-bhâva* y en cualidades no hay mayor."
//70//

(Ärî Rûpa Gosvâmî. Ujjvala-nîlamani 2. Aquí "ambas" se refiere a Ärî Râdhâ y Candrâvalî.)

Su mente, cuerpo y sentidos, están bañados por Kèëòà-*prema*;
es el *äakti* de Kèëòà, y Él juega en Su *lîlâ* acompañado por Ella. //71//

Siempre imbuido en Su bienaventurado *lîlâ*,
con Ärî Râdhâ, que Le semeja, del éxtasis todo emporio,
está en Goloka, y es de todos Su alma y vida,
a Govinda, el *âdi-puruëa*, al Señor primordial, adoro.
//72//

(Brahma-saêhitâ: 5. 37.)

Escuchen cómo Kèëòà saborea distintas emociones de *rasa*,
cómo Lo ayudan Sus compañeras que amorosas Lo agasajan.
//73//

En tres grupos se dividen estas Kèëòà-*kântâs*,
unas son las Lakêmîs, otras, las reinas de Dvârkâ,
//74//
pero las principales son las lecheras de Vraja,
y Ärî Râdhikâ es el origen de todas Sus amadas. //75//

Así como Kèèòa es el origen de las encarnaciones,
Ärî Râdhâ es la fuente de estas tres expansiones.

//76//

Manifestaciones parciales de Ärî Râdhâ son las Lakêmîs
y las reinas, son todas reflejos de Su imagen. //77//
Las Lakêmîs son porciones plenarias o *vaibhâva-vilâsa*,
la naturaleza de las reinas es de *vaibhâva-prakâäa*.

//78//

Las *vraja-vâsîs* tienen diferencias corporales
y por medio de ellas el dulce *rasa* se expande. //79//
No hay incremento del *rasa* si no hay muchas amadas,
por ello Ärî Râdhâ se manifiesta de formas variadas.

//80//

Entre ellas se dan distintas emociones y *rasas*
que ayudan al Señor a saborear *lîlâs* como Su danza.

//81//

Ärî Râdhâ es Quien da *ânanda* y hechiza a Govinda.
Ella es todo para Él, es Su joya preferida. //82//

Es llamada Kèèòamayî por ser igual a Kèèòa, y es La más
adorada,

es la Diosa de las Lakêmîs, que todo esplendorosa,
cautiva a Mâdhava. //83//

Devî significa: "resplandeciente, la más hermosa,
o la morada de la adoración y de la diversión amorosa."

//84//

Kèèòamayî significa: "Que tiene a Kèèòa por dentro y
por fuera,"

Ella sólo ve al Señor Kèèòa en donde sea. //85//

O: Ella es igual a Kèèòa pues encarna Su amor;

Kèèòa y Su energía son Uno los Dos. //86//

Complacer los deseos de Kèèòa es Su adoración,
por ello en los Purâòas, como "Râdhikâ," ganó mención:

//87//

"Al verse por Ella adorado,
Îävara, Bhagavân Hari,
Govinda, nos abandonó aquí
y La llevó feliz a un lugar solitario." //88//
(S.B.: 10. 30. 28.)

Por ello es la Diosa Suprema, a Quien todos deben
venerar,
es Quien a todos protege y la Madre Universal. //89//

La explicación de *sarva-lakēmî* ya ha sido dada:
que de todas las Lakēmîs la fuente es Ärî Râdhâ. //90//
O que representa las seis opulencias de Kèèòa,
por esta razón es Ella Su suprema energía. //91//

Sarva-kânti indica que brillo y belleza descansan en Su
cuerpo,
obtienen las Lakēmîs Su belleza gracias a esto. //92//
Todos los deseos de Kèèòa, *kânti*, también indica,
todos los deseos de Kèèòa moran en Râdhikâ. //93//
Todos los deseos de Kèèòa los complace Ärî Râdhikâ,
esto es lo que la palabra *sarva-kânti* significa. //94//

Kèèòa encanta al mundo entero, pero Él es encantado por
Ella,
así Râdhikâ es *parâ-ùhâkurâòî*, es la Diosa Suprema.
//95//

Ärî Râdhâ es el poder pleno, el todo poderoso es Kèèòa,
no son distintos entre Sí, esto es lo que el *ââstra*
afirma. //96//

Como el almizcle de su fragancia, no se separan Ellos,
no son diferentes, tal como el calor del fuego. //97//
Así Râdhâ y Kèèòa son una misma naturaleza,
sólo con el fin de probar *rasa* se diferencian. //98//

Para enseñar *prema-bhakti* Él ha descendido,
con la modalidad de Ärî Râdhâ y con Su brillo. //99//
Como Ärî Kèèòa Caitanya celebró Su descenso;
de este modo he dado explicación del quinto verso.
//100//

El verso sexto pasaré ahora a explicarles,
acerca de él primero daré sólo una clave: //101//
El Señor descendió a propagar Su *saôkîrtan*,
mas, éste es un hecho externo, como fue indicado ya.
//102//

Para Su descenso existe una razón principal,
Él es *rasika-äekhar*, "El Rey del amor conyugal."
//103//

Su razón más confidencial se divide en tres,
gracias a Svarûp Dâmodar lo hemos podido saber. //104//

Svarûp Gosâñi es Su amigo más confidencial,
por ello conoce este secreto en profundidad. //105//
El sentir de Ärî Râdhikâ lleva Prabhu en Su corazón,
por ello siempre experimenta felicidad y dolor. //106//
En Su *äeëa-lîlâ* vive la locura de la separación,
actúa de un modo errado, balbucea en Su elevación.
//107//

(*Äeëa-lîlâ*: pasatiempos finales en Purî.)

Día y noche expresa el mismo sentir de Ärî Râdhâ,
el que, enloquecida, mostró en presencia de Uddhava.
//108//

Abrazando a Svarûpa en la noche delira,
en éxtasis revela el mal que Lo extravía. //109//

Cada sentimiento que Su secreto corazón aloja,
Svarûp lo interpreta recitando algún *äloka*. //110//
No es necesario ahora tratar estos pasatiempos,
más adelante daré un mayor detalle de éstos. //111//

Anteriormente, en Vraja, el Señor mostró tres edades:
Kaumâra, *paugaòàa* y *kaiäora*, la más admirable. //112//
Su infancia fructificó bajo el amor paternal,
mientras que en Su adolescencia se dedicó a jugar.
//113//

Con Ärî Râdhikâ y las *gopîs* disfrutó de *rasa-vilâsa*;

satisfizo Sus deseos, como en el baile de *rasa*. //114//
En Su *kaiāora* al universo satisfizo con Su amor de
amante;
con Su baile de *rasa* volvió Sus tres edades
triunfantes. //115//

"Así Madhusudan Kèëòà, honrando esta edad *kaiāora*,
alivió el dolor de las *gopīs*, de Sus más preciadas
joyas." //116//

(Viëòu Purâòa: 5. 13. 60.)

"Por relatar los pasatiempos de la noche hizo que Ārî
Râdhikâ
cerrara Sus ojos avergonzada ante Sus amigas;
luego, al dibujar delfines en Sus pechos, mostró
habilidad artística;
así Hari hizo de Su *kaiāora* un éxito, cuando en los
kuñjas se divertía." //117//

(Bhakti-rasâmèta-sindhu.)

"Si Hari no hubiese descendido,
¡oh, Pauròâmasî!, en Mathurâ, con Ārî Râdhâ,
la creación, y en especial Cupido,
¡no servirían de nada!" //118//

(Ārî Vèindâdevî en Vidagdha-mâdhava (7. 3.) de Ārîla
Rûpa Gosvâmî.)

De este modo, aunque Kèëòà, La fuente de todo *rasa* o
placer,
ya había disfrutado de tantas maneras, //119//
tenía aún tres deseos que no podía complacer
por mucho empeño que pusiera en Su tarea. //120//

Daré ahora explicación de Su primer deseo:
Kèëòà piensa: "Todo *rasa* proviene de Mí y Yo lo
sostengo. //121//

Yo Soy *pûròânanda* y la verdad espiritual completa,
pero el amor de Ārî Râdhâ hace que enloquezca. //122//

(Pûròânanda: la felicidad completa.)

"No conozco la intensidad del amor de Râdhâ,
mas Su grandeza abrume del todo Mi alma. //123//
El amor de Râdhâ es Mi guru, Yo Soy Su aprendiz de
baile,
Su prema Me hace bailar por sus grandes cualidades."
//124//

– "¡Oh, Vrinda!, querida amiga, ¿De dónde vienes?"–
– "Vengo de los pies de Hari..."
– "¿Qué hace Él en la ribera del Râdhâkunda?"
– "Aprende a bailar."
– "¿Su maestro, Quién es?"
– "Tu imagen, Râdhâ, que se revela en cada árbol y
hiedra que hay allí,
baila como diestra bailarina, y siguiendo esa imagen,
¡trata de aprender!" //125//

(Srîla Kêëòadâs Gosvâmî, Govinda-lîlâmêta: 8. 77.)

"Cuando obtengo algún placer al saborear Su amor,
el que Ella siente es diez millones de veces mayor.
//126//
Así como Soy la morada de caracteres contradictorios,
así mismo Su amor se contradice de igual modo. //127//

"Su amor no deja espacio para expandirse, es
omnipresente,
pero aun así veo que a cada segundo crece y crece.
//128//

Por cierto no hay nada más grande que Su amor
y por estar libre de orgullo es aun mayor. //129//

"Nada se compara con él en pureza,
aun así es perverso y falto de limpieza. //130//

"Aunque es omnipresente, a cada instante crece;
aunque es importante, carece de todo orgullo;
es lleno de duplicidad, aunque es siempre puro...
¡Gloria a ese amor que por Murâri Ärî Râdhâ siente!
//131//

(Ärîla Rûpa Gosvâmî, Dâna-keli-kaumudî 2.)

“Ärî Râdhâ es La suprema morada, o âäraya, de ese gran
amor,
del cual su único objetivo o viëaya soy Yo. //132//
Yo saboreo la dicha que corresponde al objeto de ese
amor,
pero el gozo de Râdhâ, Su morada, es *koûi-guòa* veces
mayor. //133//

(*Koûi-guòa*: diez millones.)

“Mi mente corre para conocer la felicidad de La Morada,
pero a pesar de Mis esfuerzos, no consigo probarla.
//134//

Si en esa misma Morada pudiese volverme un día,
¡esa gran dicha de amor la volvería Mía!” //135//

Así pensando, el Señor sintió curiosidad por ese
sentimiento,
y el deseo de probarlo en Su corazón, se volvió más
intenso. //136//

Este es un deseo, escuchen ahora otro por favor,
al ver Su propio encanto Ärî Kèëòa consideró: //137//

“Mi dulzura es maravillosa, ilimitada y completa,
en los tres mundos fin alguno se le encuentra. //138//
Sólo Ärî Râdhikâ, por el poder de Su gran amor,
puede probar su néctar sin ninguna contención. //139//

“Aunque el amor de Râdhâ es tan puro como un espejo,
aun así su pureza incrementa a cada momento. //140//
Mi propia dulzura tampoco encuentra lugar para
expansión,
mas frente a ese espejo gana siempre un brillo mayor.
//141//

“Mi dulzura, y el espejo del amor de Râdhâ, siempre
compiten,
ambos siempre se incrementan, sin derrotarse al
medirse. //142//

Mi dulzura es eternamente más y más nueva,
Mis devotos, de acuerdo a su amor, siempre la saborean.
//143//

"Cuando observo en un espejo el reflejo de Mi dulzura,
siento el deseo de probarla, mas no encuentro forma
alguna. //144//

Si medito en cómo podría hacerlo de algún modo,
veo que la posición de Râdhâ es la que añoro. //145//

"¿Quién, un dulzor superior al Mío manifiesta,
que a todos asombra y que en nadie más se encuentra?
¡Ay de Mí!, Yo mismo al verlo despierto Mi codicia
y deseo disfrutar de él al igual que Râdhikâ." //146//

(Ärîla Rûpa Gosvâmî, Lalita Mâdhava 8. 34.)

La belleza de Kèèòa tiene una potencia natural,
que a Él mismo, y a hombres y mujeres, estremecen por
igual. //147//

La mente de todos se atrae al escucharlo o al verle,
Kèèòa mismo, por probarse, es grande el esfuerzo que
emprende. //148//

La persona que acostumbra a beber este néctar
nunca sacia su sed, más bien, siempre le aumenta.
//149//

Empieza a blasfemar a Brahmâ, sintiéndose insatisfecha,
dice que no sabe crear, que le falta experiencia:
//150//

"No nos dio millones de ojos, ¡sólo nos dio dos!,
que, además, parpadean, ¿cómo veré así al Señor?
//151//

"¡Oh, Kèèòa!, cuando Te vas al bosque durante el día,
medio segundo nos parece un yuga al no poder ver
Tu hermoso rostro, Tu rizado pelo, y nos indigna
el que creó estos párpados, ¿cómo hizo tal
estupidez?!" //152//

(S.B.: 10. 31. 15.)

"Las gopîs, al tener a Kèèòa después de tanto desearlo,
maldijeron al creador de párpados por obstruirles la
mirada;
al verlo, en el fondo de sus corazones Lo abrazaron,
de modo que ni un yogui perfecto sentiría tal *bhâva*."
//153//

(S.B.: 10. 82. 40.)

Si los ojos no han visto a Kèèòa, no han ganado nada,
la persona que ve a Kèèòa es muy afortunada. //154//

"No sabemos, ¡oh, amigas!, que haya mayor ganancia para
los ojos,
que ver con Sus amigos llevando a pastar a las vacas,
a los hijos del rey de Vraja, tocando Sus flautas,
mientras a nosotras nos lanzan un mirar amoroso."
//155//

(S.B.: 10. 21. 7.)

"¿Qué austeridad hicieron las gopîs para que esta
hermosa forma,
esencia de un encanto perfecto, que nadie iguala,
beban sin freno por sus ojos? Ésta es siempre fresca,
rara vez asoma,
y de toda fama, belleza y opulencia, es la única
morada." //156//

(Dicho por las mujeres de Mathurâ S.B.: 10. 44. 14.)

La belleza de Kèèòa es sin precedentes y de ésta, su
potencia,
por sólo oír hablar de ella la mente se inquieta.
//157//

Al mismo Señor Kèèòa Le atrae Su belleza,
mas no poderla saborear es algo que Le pesa. //158//

Esta fue una descripción del segundo deseo,
escuchen ahora mi explicación del tercero. //159//

El *siddhânta* de este *rasa* es profundo, difícil de
medir,
sólo Svarûp Dâmodar alcanza su fin. //160//

De él debe haberlo aprendido si alguien más dice
saberlo,
pues Ārî Caitanya lo tuvo como Su más íntimo compañero.
//161//

El *prema* de las *gopîs* es llamado *rûâha-bhâva*,
es puro e inmaculado, carece de todo *kâma*. //162//

"Este *prema*, con el nombre de 'lujuria' ha ganado fama,
mas añoran ese amor grandes devotos como Uddhava."
//163//

(Bhakti-rasâmêta-sindhu.)

Amor y lujuria son distintos entre ellos,
tanto como hay diferencia entre el oro y el hierro.
//164//

Desear complacer los propios sentidos se define como
kâma,
pero se llama *prema* cuando se quiere agradar a Mâdhava.
//165//

A la lujuria sólo le interesa el disfrute propio,
dar placer a Kèëòà es *prema* y por ello es poderoso.
//166//

El deber social, védico, corporal, frutivo,
la timidez, el placer físico y del ser mismo, //167//
el *varòââram*, difícil de dejar, los parientes cercanos,
la propia familia, el buen consejo y el amparo,
//168//

son cosas que dejaron, deseando adorar a Kèëòà,
y con amor Lo sirvieron para darle alegría. //169//

Esto se llama *dèâha anurâga* o amor bien determinado,
como una tela sin mancha es de puro y sagrado. //170//
Por ello hay mucha diferencia entre lujuria y amor,
kâma es oscuridad, *prema* es radiante como el sol.
//171//

Así, entre las gopîs no hay tinte de lujuria,
el placer de Kèëòa es lo único que procuran: //172//

"Tus pies de loto son tan suaves que al ponerlos en
nuestros pechos,
tememos, ¡oh, Amado!, que su dureza los lastime;
cuando recorres el bosque pisarás piedrecillas, ¡de
hecho!,
y esta idea siempre nos aflige, ¡oh, Tú, para Quien una
vive!" //173//

(S.B.: 10 .31. 19.)

A las gopîs no les interesa su propio placer o dolor,
hacer feliz a Kèëòa es su única preocupación, //174//
ellas renunciaron a todo por Él
y tienen apego puro por darle placer: //175//

"Dejaron familia, costumbres sociales, los ââstras,
para dedicarse más a Mi servicio, ¡oh, queridas
muchachas!

Sólo desaparecí para incrementar vuestra añoranza,
no se enojen así, lo hice por vuestro bien, Mis
amadas." //176//

(S.B.: 10. 31. 21.)

Una promesa ha hecho Kèëòa, que Él corresponde
en la misma medida en que el devoto Lo adore: //177//

"En la medida en que a Mí se rinden,
así también les correspondo;
Mi camino en realidad siguen,
¡oh, Pârtha!, los hombres todos." //178//

(B.G.: 4. 11.)

Pero las gopîs Le hicieron romper esta promesa,
tal como por Su propia boca Kèëòa lo confiesa: //179//

"No puedo pagar vuestro servicio puro en forma
apropiada,
aun si para hacerlo contara con una vida de Brahmâ.

Me adoraron cortando lazos muy difíciles de dejar,
tengan por recompensa vuestra misma dedicación
ejemplar." //180//

(S.B.: 10. 32. 22.)

Cualquier apego que las *gopîs* muestran por su cuerpo
es sólo por el interés de Kèèòà, no hay duda a este
respecto. //181//

"Al Señor Kèèòà mi cuerpo ofrendo,
a Él le da placer, Él es su dueño. //182//
"Kèèòà se complace cuando nos abraza y nos mira..."
Por ello se ocupan en limpiarlo y se atavían. //183//

"Porque las *gopîs* piensan que su cuerpo es Mío, lo
hermosean,
no hay, ¡oh, Pârtha!, un amor superior al que mora en
ellas." //184//
(Âdi Purâòà.)

Otra cosa maravillosa guarda *gopî-bhâva* en su
naturaleza,
y es que su poder va más allá de toda inteligencia.
//185//

Cuando tienen oportunidad de encontrarse con Kèèòà,
es sin fin su dicha, aunque ningún placer las anima.
//186//

En cuanto al gozo que siente Kèèòà al ver a las *gopîs*,
el de ellas es muy superior, en muchos *koûis*. //187//
No tienen ningún interés en su propia satisfacción,
aun así ésta aumenta, aunque parezca una contradicción.
//188//

Para esta discrepancia sólo encuentro una solución:
'la felicidad de Kèèòà es su única preocupación.'
//189//

Cuando Kèèòà ve a las *gopîs* Su alegría crece más y más,
Su dulzura también aumenta, y así, no tiene igual.
//190//

"Kèëòa, al verme, ha experimentado mucha alegría,"
al saber esto sus dichosos cuerpos se iluminan. //191//
Al ver la hermosura de las *gopîs* crece la de Keäava,
y cuando ven la Suya la de las *gopîs* se incrementa.
//192//

Así, entre ellos se establece una contienda,
donde no se ve que alguno de ellos pierda. //193//
Kèëòa se complace con las *gopîs*, disfruta de sus
cualidades y belleza,
la alegría de las pastoras al notar esto también se
acrecienta. //194//

Esta felicidad de las *gopîs* nutre la del mismo Kèëòa,
pues su amor es tal que nada desean para sí mismas:
//195//

"Desde el techo de sus palacios las bellas doncellas de
Vraja,
Lo observan con adoración, con sonrisas y con miradas
inquietas,
del rincón de Sus ojos, negros abejorros, en sus pechos
clava Su mirada,
cuando regresa del bosque mi adorable Señor Keäava."
//196//

(Rûpa Gosvâmî, Stavamâlâ, Keävâëùaka: 8.)

Hay otro signo en el amor que acompaña a Sus amadas,
que demuestra que desconoce toda lujuria o *kâma*.
//197//

El *prema* de estas pastoras lo nutre Su dulzura,
ésta aumenta el amor de ellas para su máxima fortuna.
//198//

La felicidad de la morada del amor radica en el objeto
de ese amor,
en esta relación no interesa la propia satisfacción.
//199//

Donde haya amor desinteresado veremos que este es su
estilo,
siente plena satisfacción si el amado está complacido.
//200//

Cuando el amor extático impide el servicio a Kèëòa,
se vuelve para el devoto en algo que le indigna.
//201//

"Daruka no dio la bienvenida a ese *premânanda* que
paralizó sus miembros,
pues entorpecía su servicio de abanicar a Kaêsârati, el
Supremo." //202//

(Bhakti-rasâmêta-sindhu 3.2.62. Kaêsârati: El
enemigo de Kaêsa.)

"Ese flujo de lágrimas extáticas que Le impedía ver a
Govinda,
Ârî Râdhâ, La de ojos de loto, condenó decidida."
//203//

(S.B.: 2. 3. 54.)

Además, los *äuddha-bhaktas* nunca dejan su dedicación
amorosa,
nunca buscan su propio placer en liberaciones como
sâlokya. //204//

(*Sâlokya*: vivir en el mismo planeta del Señor. Es uno
de los cinco tipos de liberación.)

"Quien sólo escuche las benditas glorias
de Quien en todos los corazones se halla,
pensará en Él sin que nada se interponga,
como van al mar las aguas del Gaôgâ." //205//

"La característica del proceso espiritual
es que es definido como *nirguòa*,
es ininterrumpido y sin causa alguna,
tal es el *bhakti* a Purusottam." //206//

"Sâlokya, sârëùi, sârûpya, sâmîpya,

o *ekatvam*, volverse uno conmigo,
no los aceptan, aun si les son ofrecidos,
sólo servirme es su guardada codicia." //207//

(Estos tres últimos versos los dice Kapiladeva en S.B.:
3. 29. 11-13.)

"Quienes obtienen Mi *sevâ* de alguna forma,
no esperan *sâlokyâ* ni liberación similar,
libres de deseos, Mi servicio los colma,
y menos aun desean un beneficio fugaz." //208//
(S.B.: 9. 4. 67.)

La naturaleza de *gopî-prema* es que de lujuria no tiene
un signo,
es inmaculado, resplandeciente, puro, como oro fundido.
//209//

Son ayudantes, maestras, amigas, esposas de Kèëòa,
son Sus sirvientas, confidentes, discípulas queridas.
//210//

"Mis ayudantes, *gurus*, aprendiz,
sirvientas, amigas, esposas,
¡oh, Pârtha!, sabe en verdad una cosa,
¡no sé lo que no son para Mí!" //211//
(*Gopî-premâmêta.*)

Sólo las *gopîs* conocen bien Sus deseos internos
y con su servicio amoroso Lo complacen por entero.
//212//

"Mi grandeza, servicio, cómo tratarme,
Mi mentalidad,
de esto, ¡oh, Pârtha!, sólo las *gopîs* saben,
no lo comprenden los demás." //213//
(*Âdi Purâòa.*)

Y de entre todas las *gopîs* Râdhikâ es La superior,
en belleza, cualidades, y sobre todo, en amor. //214//

"Tanto como Râdhâ es querida por Viëòu, así de querido
es Su *kuòàa*,
de entre todas las *gopîs* la quiere a Ella más que a
ninguna." //215//

(Padma Purâòà.)

"De los mundos la tierra es la más afortunada,
porque en ella se encuentra Vèndâvan,
allí, las *gopîs*, son las más famosas,
y entre ellas Mi Râdhâ luce esplendorosa." //216//

(Âdi Purâòà.)

Junto a Ärî Râdhâ la melosidad de Su *rasa* va en
aumento,
las demás *gopîs* participan en el *lîlâ* como
instrumentos. //217//
Ärî Râdhâ es la Amada de Kèëòà, el tesoro de Su vida,
sin Ella, las demás *gopîs* no pueden darle alegría.
//218//

"Kaêsâri, deseando saborear en su esencia el baile de
la noche,
ató a Râdhâ y La llevó a Su corazón dejando a otras mil
bellas *gopîs*." //219//

(Jayadeva Gosvâmî, Gîta Govinda: 3. 1.)

Este mismo Râdhâ-*bhâva* adoptó Caitanya-deva,
predicó el nombre, el amor puro, el *dharma* de esta era.
//220//
Sus deseos satisface por completo con el sentir de este
bhav,
ésta es la razón principal de Su descenso como *avatâr*.
//221//

Ärî Kèëòà Caitanya es Vrajendra Kumar,
Su forma encarna todo *rasa* y el *äèôgara* en especial.
//222//

Para saborear esta relación adviene como *avatâr*,
como motivo secundario difunde los demás: //223//

“Con el fin de agradar a las *gopîs*, con los lotos
azulados
de Su fino y negruzco cuerpo un festival a Cupido crea;
sin restricción, las bellezas de Vraja, abrazan Sus
miembros lado a lado..
¡Miren, amigas, cómo este Amante juega con ellas en
Primavera!” //224//

(Los lotos azulados de Su cuerpo son ocho: las palmas
de Sus manos, las plantas de Sus pies, Su ombligo, Su
rostro y Sus ojos. Véase *Gîta Govinda* 1.11.)

La morada de todo rasa es *Ärî Kèëòa Caitanya*,
Él mismo los saboreó en mil formas variadas. //225//
Fue así como inició la religión de este *yuga*,
los devotos comprenden este secreto sin duda alguna.
//226//

De *Advaita Âcârya*, de *Nityânanda*, de *Ärînivâs*,
de *Gadâdhar*, de *Dâmodar*, de *Murâri*, de *Haridâs*, //227//
de todos los devotos de *Ärî Kèëòa Caitanya*,
pongo sus pies en mi cabeza con *bhakti-bhâva*. //228//

Una idea del sexto verso así acabo de dar,
oigan por favor cómo explico el verso original: //229//

“¿Cuánta es la grandeza del amor, de sólo Ella, de *Ärî Râdhâ*?
¿Cuál la maravillosa dulzura que de Mí Ella prueba?
¿Cuánto éxtasis, por codiciar Mi amor, a Ella La
embarga?
Tras estas emociones, nació de *Äacî*, *Harînduî*, en la
tierra.” //230//

(Estas son las tres razones internas de la venida de
Mahâprabhu a este mundo. Primero: conocer la grandeza
del amor de *Ärî Râdhâ*. Segundo: conocer la dulzura que
Ärî Râdhâ prueba de *Kèëòa*. Y tercero: conocer el
éxtasis que *Ärî Râdhâ* experimenta al probar la dulzura
y la separación de *Kèëòa*.)

Este *siddhânta* es muy secreto, no se debe revelar,
pero si no se presenta nadie lo entenderá. //231//

Lo mencionaré por ello, expresiendo su esencia,
al *rasika* le gustará, mas el necio no lo aprecia.
//232//

Quienes tienen en su corazón a Ārî Caitanya y
Nityânanda,
prueban estas conclusiones con supremo *ânanda*. //233//
Este *siddhânta* es como los brotes del árbol de mango,
los devotos cual cuclillos lo prueban con mucho agrado.
//234//

No entran en estos temas los no devotos cual camellos,
siento entonces un gran contento por causa de ello.
//235//

Porque éstos nada saben, siento temor de hablar,
pero si no entienden, ¿puede haber mayor felicidad?
//236//

Por esta razón, después de ofrecer mi *namaskâr* a los
devotos,
hablaré sin titubear para asombro de los otros. //237//

Una vez, Ārî Kèèòà consideró dentro de Sí:
"Que Soy dicha y rasa completos acostumbran decir.
//238//
Los tres mundos obtienen plena bienaventuranza de Mí,
¿Pero habrá alguien que pueda hacerme feliz? //239//

"Sólo quien tuviera cientos de más cualidades
podría de algún modo alegrarme. //240//
No es posible en el mundo encontrar a alguien así,
sólo en Râdhâ siento que lo puedo conseguir. //241//

"Aunque Mi belleza vence a la de millones de Cupidos,
y aunque Mi dulzura con nada se compara, //242//
y aunque Mi forma tiene a los tres mundos cautivos,
Mis ojos se satisfacen cuando veo a Ārî Râdhâ. //243//

"Los tres mundos se atraen por la música de Mi *venu*,

mas con la voz de Râdhâ, Mis oídos se pierden por
entero. //244//

Aunque el aroma de Mi cuerpo perfuma la creación
entera,
es la fragancia del cuerpo de Râdhâ la que Me adueña.
//245//

"Aunque de todos los sabores Yo soy la fuente,
el sabor de los labios de Râdhâ Me enloquece. //246//
Y aunque Mi contacto refresca más que millones de
lunas,
cerca de Râdhâ goza Mi cuerpo de Su frescura. //247//

"De este modo, aunque sumo al mundo en plena paz y
alegría,
la belleza y atributos de Râdhâ son la esencia de Mi
vida. //248//

Mi sentir afectuoso puedo entenderlo de este modo,
pero cuando lo analizo lo encuentro contradictorio.
//249//

"Cuando veo a Râdhâ, Mis ojos se llenan de extático
amor,
pero aun así Su dicha al verme es mucho mayor. //250//
El sonido del roce de los bambúes perturba Su pensar
y perdida en Mi recuerdo abraza un árbol *tamâl*. //251//

`¡He obtenido a Kèëòa!, ¡Mi nacimiento cumplió su
propósito!'
Aferrada al *tamâl* así piensa, imbuida en darme gozo.
//252//

"Si siente Mi fragancia por la brisa llevada,
quiere volar en ella, de amor enceguecida; //253//
cuando degusta el *betel* que una vez Yo probara,
en éxtasis inmersa de todo se olvida. //254//

"La dicha trascendental que Mi asociación Le provoca
no podría describirla ni con cientos de bocas. //255//
Al ver el brillo de Su tez al terminar nuestros
pasatiempos,

caigo en el olvido de Mí, sumido en contentamiento.
//256//

"Bharata Muni dijo que los amantes sienten melosidades
iguales,
pero del *rasa* de Mí Vèndâvan él nada sabe. //257//
Cuando Me encuentro con otros siento cierta
satisfacción,
pero la que Me da Râdhâ es cientos de veces mayor."
//258//

"Tus labios rojos, ¡oh, Auspiciosa!, derrotan al
inmortal néctar,
Tu rostro es fragante como un loto y Tu voz la envidian
los cuclillos,
como el sándalo alivia Tu cuerpo con sus miembros que
embelesan...
Al apreciar Tus cualidades, ¡oh, Râdhâ!, ¡se extasían
Mis sentidos!" //259//

(Ārīla Rūpa Gosvāmī, Lalita-mādhava: 9. 9.)

"La belleza de Kaêsâri hechiza Sus ojos y se enajena en
Su contacto,
Su voz encanta Sus oídos y Su fragancia cautiva Su
nariz,
Su lengua ansía el néctar de Sus labios, y Su rostro de
loto mira hacia abajo,
intentando dominarse, mas no puede evitar mostrar Su
amor por Hari." //260//

(Ārīla Rūpa Gosvāmī.)

"Veo así que en Mí hay una melosidad guardada,
que subyuga a Quien Me controla, a Mí Râdhâ. //261//
Ese gozo en que Ella tanto se deleita,
quiero Yo conocerlo con impaciencia. //262//

"A pesar de mucho esfuerzo no lo consigo probar,
pero al sentir su fragancia la deseo más y más. //263//
Para saborear *rasa* descendí a este mundo,

deseo probar las variedades del amor puro. //264//

"El *râga-mârga* de Mis devotos, cómo practican *bhakti*,
con Mi *lîlâ* lo enseñaré, mostraré cada face. //265//

Pero esos tres deseos no han sido satisfechos,
pues no pueden probarse desde el lado opuesto. //266//

"A menos que acepte el brillo de *Ärî Râdhikâ*
nunca conoceré esas tres clases de dicha, //267//

Su tez y sentir adoptaré por ello,
para satisfacer estos tres deseos." //268//

El Señor lo decidió de esta manera
cuando correspondía la encarnación de la era; //269//
en ese entonces *Ärî Advaita* hacía Su adoración
y atrajo al Señor llamándolo con viva voz. //270//

Primero descendieron Su padre, Su madre y demás
mayores,
luego, con la tez y el sentir de *Râdhâ*, advino el Señor
de señores; //271//
del vientre de *Äacî*, que es cual océano de leche pura,
nació *Kèëòa* en *Navadvîp*, surgiendo como la luna.
//272//

Así el sexto verso fue explicado en mayor detalle,
hice esto meditando en los pies de *Ärî Rûpa Gosvâmî*.
//273//

Los versos quinto y sexto puedo también respaldarlos,
con lo que al respecto *Ärî Rûpa Gosvâmî* ha declarado:
//274//

"Del amor de una de Sus mil amadas, curioso,
por probar Su ilimitado y nectáreo sentir, lo roba,
para ello oculta Su brillo negruzco y el dorado toma,
que ese Señor, como *Ärî Caitanya*, sea bondadoso."
//275//

(*Stava-mâlâ*, *Caitanya-âëùaka*, ídem *äloka* 52.)

Así, la "auspiciosa invocación," la "Verdad referente a
 Ärî Caitanya,"
y "La necesidad de Su aparición," en seis versos fueron
 tratadas. //276//

Los pies de Ärî Rûpa y Ärî Raghunâth son mi única
 esperanza,
Caitanya-caritâmêta tras sus pasos escribe Kèëòadâsa.
 //277//

CAPÍTULO V

Las Glorias Del Señor Nityânanda Balarâm

Adoro al de ilimitada opulencia y gloria,
 a Ärî Nityânanda, Quien es Îävará;
 por Su deseo sabrá de Su identidad
hasta la más necia de las personas. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ärî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita y a los *bhaktas* de Gourâôga!
 //2//

En seis versos describí la grandeza de Kèëòa Caitanya,
en cinco describiré ahora la gloria de Ärî Nityânanda.
 //3//

La fuente de todas las encarnaciones es Ärî Kèëòa
 Bhagavân,
Su segundo cuerpo es llamado Ärî Balarâm. //4//

Son la misma identidad, sólo se diferencian en el
 cuerpo,
es Su primera expansión y Lo asiste en Sus pasatiempos.
 //5//

Ärî Kèëòa aparece en Navadvîp como Ärî Caitanyacandra,
con Él aparece Balarâm como Ärî Nityânanda. //6//

Saôkarëaòa y Kâraòodakaääâyî Viëòu,
Garbhodakaääâyî y Këïrodakaääâyî Viëòu,
son porciones plenarias y porciones de porciones
de Nityânanda Râm, mi refugio, a Quien dirijo
oraciones. //7//

(Caitanya-caritâmëta: séptimo äloka. Ver: Ärî Svarûpa
Dâmodar, Diario.)

Ärî Balarâm es el Saôkarëaò original,
Él sirve a Këëòa en cinco formas más. //8//
Él mismo ayuda en los pasatiempos del Señor
y en cuatro formas lleva a cabo la creación. //9//

Para ello hace lo que Këëòa Le ordena
y en Su forma de Äëëa Lo sirve de varias maneras.
//10//
Con plena felicidad sirve a Këëòa en Sus ilimitadas
formas,
ese mismo Balarâm, como Nitai, hoy acompaña a Goura.
//11//

En los cuatro versos anteriores expliqué el séptimo
äloka,
para que a Ärî Nityânanda con mayor facilidad Lo
conozcan. //12//

En Vaikuòùha-loka, más allá de este mâyâ,
en medio del Catur-vyûha, pleno de opulencia,
está la hermosa forma del Señor Saôkarëaòa,
Nityânanda Râm, para Él son mis reverencias. //13//

(Del diario de Svarûp Dâmodar, es el octavo äloka del
Caitanya-caritâmëta.)

Más allá de la materia está el reino espiritual,
Paravyoma,
que como Këëòa es la cima de toda opulencia y gloria.
//14//

La morada Vaikuòùha es omnipresente, ilimitada y
suprema,

Kèëòa, junto con Sus encarnaciones, reside en ella.
//15//

El planeta Kèëòaloka está en la mayor altura,
éste se divide en tres: Dvârkâ, Gokula y Mathurâ.
//16//

Ärî Gokula, o Kèëòa-loka, la región más elevada,
también se llama Ärî Goloka, Ävetadvîp o Vèndâvan.
//17//

Al igual que Su cuerpo, es omnipresente, infinita y
suprema,
se expande hacia arriba y abajo, sin ninguna regla.
//18//

Por voluntad de Kèëòa se manifiesta aquí Su morada,
ésta es idéntica a Gokula, no se diferencia en nada.
//19//

La tierra es *cintâmaõi*, sus árboles *kalpa-vèkëas*
y no se muestra a la visión materialista. //20//
Sólo los ojos ungidos con *prema* pueden ver su
identidad;

verán a Kèëòa con Sus *gopas* y *gopîs* realizando Su
vilâs. //21//

(*Vilâs: lîlâ, pasatiempo.*)

"En moradas de *cintâmaõis* y de árboles de deseos,
cuida Su redil de hermosas vacas *surabhîs*,
servido por miles de cautivadas diosas *Lakêmîs*..
Yo adoro a Govinda, el Señor Supremo." //22//

(*Brahma-saêhitâ: 5. 29.*)

Manifiesta en Mathurâ y Dvârkâ, Su propia forma
original,
Su disfrute en Su expansión cuádruple es de gran
variedad. //23//

Vâsudeva, Saôkarëòa, Pradyumna y Aniruddha,
crean otras formas cuádruples, trascendentales y puras.
//24//

Kèëòa ejecuta Sus *lîlâs* sólo en esos tres lugares,
allí realiza infinitos juegos con Sus amigos
personales. //25//

(Los tres lugares referidos son Mathurâ, Dvârkâ y
Gokula.)

En los planetas Vaikuòùha revela Su identidad
y realiza varios pasatiempos como Nârâyan. //26//

Sólo la forma de Kèëòa tiene dos brazos,
mientras que la de Nârâyan tiene cuatro, //27//
con caracola, disco, maza, loto, de opulencia pleno,
las energías *ärî*, *bhû* y *nîlâ*, atienden Sus deseos.
//28//

Aunque Sus pasatiempos son Su exclusivo *dharma*,
aun así, por Su gracia, se ocupa en salvar a las almas.
//29//

Sâlokya, *sâmîpya*, *sârëùi*, *sârûpya*, son contadas
como los tipos de liberación con que las salva. //30//
La liberación *brahma-sâyujya* no da entrada a Vaikuòùha,
con ella, las moradas espirituales no se alcanzan
nunca. //31//

Fuera de Vaikuòùha está la zona de brillante
refulgencia,
la que de Kèëòa, el Supremo Refulgente, se hace
manifiesta. //32//
Se llama *siddhaloka*, trasciende *prakèti* o lo material,
es consciente, *cit-svarûpa*, pero sin variedad. //33//

Es como el lado externo o la luz del globo solar,
pero en su interior está su carro y otros enseres más.
//34//

“Por lujuria, envidia, temor o afecto,
así como por devoción, a *îävarâ*,
muchos, el pecado echando lejos,
alcanzaron la meta final.” //35//

(S.B.: 7. 1. 29.)

“Cuando se dice que al mismo destino
Sus enemigos y queridos llegaron por igual,
que *Brahman* y *Kèëòa*, está entendido,
como la luz y el sol, tuvieron por final.” //36//

(En este verso “la luz” se refiere a la refulgencia de
Kèëòa y “el sol” a la deidad regente del sol. *Ārīla*
Rūpa Gosvāmī explica en este verso que cuando un *āloka*
de la escritura comenta que tanto los enemigos como los
amigos de *Kèëòa* alcanzaron el mismo fin, se está
diciendo en realidad que los enemigos fueron a *Brahman*,
mientras que Sus devotos fueron donde Él, es decir, a
Su morada trascendental. Este verso es del *Bhakti-*
rasâmèta-sindhu: 1. 2. 278.)

Así pues, en *Paravyoma* prima el juego trascendental,
mientras que en el *brahma-jyoti* sólo está la luz
impersonal. //37//

El *Brahman* no diferenciado sólo muestra esa luz
profunda,
a esa refulgencia entran los que apetecen *sâyujya*.
//38//

“*Siddha-loka* es trascendental
a la oscuridad y moran allí
los *siddhas*, en feliz *Brahman*,
y los *daityâs* muertos por *Hari*.” //39//

(En este verso del *Brâhmânanda Purâòa*, “*siddha-loka*” se
refiere al *Brahman* impersonal; los *siddhas* son los
mâyâvâdîs y los *daityâs* son los demonios.)

En *Paravyoma*, a los cuatro lados de *Nârâyan* destaca
la segunda expansión cuádruple de *Dvârkâ*. //40//
Vâsudeva, *Saôkarëòa*, *Pradyumna*, *Aniruddha*,
esta segunda expansión cuádruple es trascendental y
pura. //41//

Ahí, el aspecto personal de Balarâm, Mahâ Saôkarëaòa,
es el refugio de *cit-äakti* y la causa de todas las
causas. //42//

La variedad del *vilâs* espiritual se describe como
viäuddha-sattva,
este *viäuddha-sattva* en Vaikuòùha conforma todas las
moradas. //43//

Los seis tipos de opulencias son espirituales,
surgen de Saôkarëaòa, así afirman los que saben. //44//
Existe una potencia marginal conocida como *jîva*,
Mahâ Saôkarëaòa es Quien la observa y la abriga. //45//

Al Puruëa que crea y disuelve esta creación,
Saôkarëaòa Lo recibe y Le da protección. //46//
Todo ampara, es asombroso, de infinitas opulencias,
ni Ananta con mil bocas agota Sus excelencias. //47//
(Es decir, Saôkarëaòa da refugio a Mahâ Viëòu.)

Este Saôkarëaò que es puro y trascendental
es una expansión parcial de Nityânanda Râm. //48//
Di así una breve explicación del octavo verso,
ahora escuchen por favor la del noveno atentos: //49//

El maestro de *mâyâ* y de los múltiples mundos,
que en medio del océano causal se recuesta,
el primer Puruëa, es porción de Éste,
de Nityânanda Râm, para Él son mis reverencias. //50//

(Este es el noveno *äloka* del Caitanya-caritâmëta.)

Fuera de Vaikuòùha se encuentra la refulgencia *Brahman*
y más allá está *Kâraòa-aròava* o el océano causal.
//51//

Rodeando Vaikuòùha hay una masa de agua,
ésta es sin fin, es insondable e ilimitada. //52//

En Vaikuòùha, cosas como la tierra, son espirituales,
allí no se generan elementos materiales. //53//
Por lo tanto el agua del océano *Kâraòa* es espiritual,

el Ganges, que es sólo una gota, es *patita-pâvan*.
//54//

En ese *Kâraòa-aròava* u océano causal
yace una porción plenaria de *Saôkarëaò*; //55//
es el gran creador *Puruëa* de la energía material,
lanza a *mâyâ* Su mirada, es el primer *avatâr*. //56//

Mâyâ-äakti, reside fuera del mar de *Kâraòa*,
ella no puede tocar sus aguas. //57//
Mâyâ se divide en dos tipos de existencias
diferentes:
una es *pradhâna* o *prakèti*, que manifiesta los
ingredientes. //58//

Prakèti es inerte, no tiene poder para crear,
pero *Kèèòa* inyecta Su energía por Su gracia especial.
//59//

Prakèti es la causa secundaria, gracias al *äakti* del
Supremo,
tal como el fuego pone al rojo vivo una barra de
hierro. //60//

Por ello el Señor *Kèèòa* es *mûla-jagat-kâraòa*,
y *prakèti* es como la ubre en la papada de una cabra.
//61//

(*Mûla-jagat-kâraòa*: la causa original del universo.
Prâkèti es la naturaleza material que aquí se compara a
la papada de una cabra que semeja la ubre de una vaca;
una persona tonta puede intentar sacar leche de esa
papada, pero estará muy equivocada, al igual que los
científicos materialistas quienes tratan de obtener
vida de la materia.)

La causa inmediata de esta manifestación es *mâyâ*,
pero su causa original, *kartâ-hetu*, es *Nârâyan*. //62//
Así como de la cerámica el origen es el alfarero,
así, de este mundo, *Puruëa* es el origen primero. //63//
Kèèòa es el creador, *mâyâ* Lo ayuda como un instrumento,

tal como el torno del alfarero y otros implementos.
//64//

De lejos Puruëa lanza una mirada a *mâyâ*,
de ese modo la fecunda con *jîva-rûpa* o almas. //65//

Rayos del reflejo de Su cuerpo se mezclan con *mâyâ*,
esto hace que de ella emerjan los múltiples *brahmâòàas*.
//66//

En cada uno de los innumerables universos
Puruëa se manifiesta y se ubica dentro. //67//

Cada vez que el Puruëa exhala
emanan los universos, //68//
y cuando el Puruëa inhala
vuelven de nuevo a Su cuerpo. //69//

Así como las partículas de polvo entran por una
ventana,
así emanan de los poros del Puruëa los distintos
brahmâòàas: //70//

"Viven sólo un respiro, los muchos Brahmâs,
de Maha-Visnu, el creador del cosmos,
Quien es una porción de porción plenaria,
del primigenio Govinda, a Quien adoro. //71//

(Brahma-saêhitâ: 5. 48.)

"¿Quién soy yo?, de materia, ego, éter, aire, fuego...
rodeado,
con un cuerpo siete veces el largo de mi mano,
¿y cuál Tu gloria?, infinitos *aòàas* emergen de Tus
poros,
tal como pasan por la ventana las partículas de polvo."
//72//

(Señor Brahmâ en S.B.: 10. 14. 11.)

Una parte de una parte de un todo se llama *kalâ*;
Ārî Balarâm, de Govinda, es una forma complementaria.
//73//

Su propia expansión se llama Mahâ Saôkarëaòa
y un fragmento de éste, Puruëa, es Su *kalâ*. //74//

Yo digo que ese *kalâ* es Mahâ-Viëòu o Mahâ-Puruëa,
es omnipresente y es la fuente de los demás Puruëas.
//75//

A Garbha y Këîra-ääyîs, a ambos, Puruëa se les llama;
son porciones de Kâraòodaääyî, Quien es *viäva-dhâma*.
//76//

(*Viäva-dhâma*: morada del universo.)

"Hay tres aspectos de Viëòu,
como Puruëa conocidos:
Mahâ, el creador, es uno,
en cada *jagat* entra el segundo,
el tercero, acompaña a todos como el Paramâtmâ,
quien Los conoce se libera de *mâyâ*." //77//

(Laghu-Bhâgavatâmëita, tomado del Sâtvata Tantra.)

Aunque de Ärî Këëòa, Këîrodakaääyî Viëòu es un *kala*,
Él es la fuente de Matsya, de Kûrma y de otros
avatâras. //78//

"Éstas, de Puruëa, son porción o parte de porción,
pero Këëòa es la misma Personalidad de Dios;
cuando los mundos son perturbados por los *asuras*,
nos alegra con Su descenso *yuga* tras *yuga*." //79//

(S.B.: 1. 3. 28.)

Këîrodakaääyî Viëòu se encarga de la creación,
manutención y destrucción;
se manifiesta en muchos *avatâras* pues es El
Sustentador. //80//

Al fragmento de Mahâ-Puruëa que crea, mantiene y acaba,
se Le designa con el nombre de encarnación o *avatâra*.
//81//

Ese *avatâr* original, el Mahâ-Puruëa, es Bhagavân,

es fuente de toda encarnación y el refugio final.
//82//

"Puruëa es la encarnación primaria del Supremo:
el tiempo, la naturaleza, causa y efecto, la mente,
los cinco elementos, las *guòas*, los sentidos, el ego,
el *Virâù*, la libertad, lo móvil e inmóvil, de Él
aparecen." //83//

(S.B.: 2. 6. 42.)

"En Su forma de Puruëa, Bhagavân,
junto con los ingredientes de la manifestación,
las dieciséis *kalas* o energías originó,
hizo esto con el fin de crear." //84//

(S.B.: 1. 3. 1.)

Él es *sarva-âäraya*, Quien todo lo ampara y en Él
descansa el *saêsâra*;
al mundo sostiene, es *jagat-âdhâra*, como Paramâtmâ o
Antarâtmâ. //85//

Aunque de esta manera se relaciona con *prakèti*,
no tiene contacto con ella, ni hay nada que Lo limite.
//86//

"Tal es la grandeza del Señor,
porque en el mundo no Lo tocan las *guòas*,
siempre está situado en Su energía interior,
como así la inteligencia de quienes cuida." //87//

(S.B.: 1. 11. 38.)

Así el Gîta una y otra vez declara
lo inconcebible de *îävara-tattva*: //88//

"Estoy en el mundo situado y éste en Mí reposa,
pero tampoco en él resido, ni en Mí se posa. //89//
¡Esta es Mi inconcebible opulencia mística!"
De este modo está descrito en el Bhagavad Gîta. //90//

Ese Mahâ-Puruëa se conoce como una parte plenaria
de Nityânanda Râm, El compañero de Ārî Caitanya. //91//

De esta manera expliqué el noveno verso,
ahora por favor escuchen sobre el décimo. //92//

Garbhodakaâyî es Su porción de porción plenaria,
de su ombligo nace el tallo que a los *lokas* sustenta,
el loto es el lugar donde nace el creador, Brahmâ,
para ese Nityânanda Râm, son mis reverencias. //93//

Después que el Puruëa crea un sin fin de universos,
como una forma separada se ubica dentro. //94//

Al entrar en ellos vio sólo oscuridad,
al no encontrar residencia se puso a pensar. //95//

Luego, con la transpiración de Su cuerpo
llenó la mitad del universo. //96//

Quinientos millones de *yojanas* mide esta creación,
su ancho es igual al largo, guardan la misma dimensión.
//97//

(Un *yojana*: ocho millas.)

Con agua llenó medio universo e hizo allí Su
residencia,
y en la otra mitad, a los catorce mundos, dio
existencia. //98//
Manifestó Vaikuṇṭha como Su propia residencia,
y descansó en las aguas tomando por lecho a Āeëa.
//99//

En Ananta, cual Su cama, se recuesta,
que posee miles de rostros y cabezas, //100//
miles de ojos, de piernas y de manos.
Este Purusa es simiente de todo *avatâr* y de lo creado.
//101//

Una flor de loto surge de Su ombligo de loto o *nâbhi-*
padma,
éste es el lugar donde nace el Señor Brahmâ. //102//

Los catorce mundos se encuentran en el tallo de este
loto,
así crea a través de Brahmâ, El que es Poderoso.
//103//

En Su forma de Viëòu da refugio al universo,
como es *guòatita*, *mâyâ* no Le causa impedimento. //104//
(*Guòâtîta*: trascendental a las *guòas*.)

En Su forma de Rudra disuelve esta creación,
así, principio y fin acontecen por Su voluntad; //105//
como Hiraòyagarbha o Antaryâmî entra en esta
manifestación,
de Él se genera el Virâù o la Forma Universal. //106//

Ese Nârâyan es una parte de porción plenaria
de Prabhu Nityânanda, fuente de *avatâras*. //107//
Así fue dada la explicación del verso décimo,
ahora escuchen por favor la del undécimo. //108//

Una porción de porción de porción es Paramâtmâ,
Viëòu, el Sustentador, que en el mar de leche se
recuesta,
está en todos los seres, Su otra sub-parte es Äëëanâga,
para Nityânanda Râm son mis reverencias. //109//

Los planetas están en el tallo nacido de Nârâyan
y los siete distintos océanos de enorme talla. //110//
En medio del mar de leche se encuentra Ävetadvîp,
Ärî Viëòu, el sustentador, reside allí. //111//

Él es el Paramâtmâ de todo ser en la creación,
es el protector del mundo y su Señor. //112//
Adviene en muchas encarnaciones, en las eras y
manvantaras;
derrota la irreligión y da protección al *dharma*.
//113//

Los devas del cielo no pueden tener Su *darâan*,
mas Le oran y Lo alaban desde la orilla del Këîrodaka.
//114//

Él desciende entonces a proteger este *jagat*,

Su ilimitada opulencia es imposible imaginar. //115//

Pero este Viëòu es sólo parte de una parte de porción
plenaria,

de la fuente de las encarnaciones, de Prabhu

Nityânanda. //116//

Este Viëòu sostiene los mundos en Su forma de Äëä,
aunque ni sabe dónde están pues no los siente en Su
cabeza. //117//

Sus miles de capuchones lucen extendidos,
soles son Sus joyas de excelente brillo. //118//
El mundo, de quinientos millones de *yojanas*, descansa
sobre una de estas cabezas como semilla de mostaza.
//119//

Este Ananta Äëä es un *bhakta-avatâra*,
fuera del servicio a Kèèòà no sabe de nada. //120//
Las glorias de Kèèòà canta con Sus bocas mil,
y aunque en esto ocupado, nunca alcanza su fin. //121//

De esta alabanza los Kumâras escuchan el Bhâgavatam,
y en *prema* inmersos repiten las glorias de Bhagavân.
//122//

Lo sirve como sombrilla, como sandalia, como lecho y
almohada,
como ropa, trono, asiento, como cordón sagrado,
morada... //123//

Sirve al Señor Kèèòà en múltiples formas diversas;
porque llega hasta el fin del servicio se Le llama
"Äëä". //124//

Ananta es Su *kalâ*, o una parte de porción plenaria...
¿Habrâ entonces quién entienda el *lîlâ* de Prabhu
Nityânanda? //125//

Esta conclusión muestra el límite de Nityânanda-tattva,
mas al llamarlo Ananta no se Le glorifica en nada.
//126//

Cuanto fue dicho por los devotos lo acepto como verdad,

todo en Él es posible pues es fuente de todo *avatâr*.
//127//

Ellos saben que la encarnación no difiere de Su fuente;
ya antes Kèèòà fue analizado desde aspectos diferentes:
//128//

Unos se referían a Él como Nara-nârâyan
y otros decían que era una encarnación de Vâman.
//129//

Otros afirmaban que es Këîrodaââyî-avatâr,
todo esto es posible, todos dicen la verdad. //130//
Kèèòà refugia Sus partes plenarias cuando viene a este
universo,
así pues, están todas en Él cuando celebra Su descenso.
//131//

Según la forma en que se Lo conoce uno habla del Señor,
porque todo en Él es posible, no hay falsedad ni error.
//132//

De esta manera el Señor Supremo Ārî Kèèòà Caitanya,
mostró al mundo el *lîlâ* de todos Sus *avatâras*. //133//

Las manifestaciones de Prabhu Nityânanda son
ilimitadas,
mas en Su éxtasis se define como el siervo de Ārî
Caitanya. //134//
A veces Lo sirve como *guru*, en otras, como amigo o como
sirviente,
ya antes actuó en Vèndâvan en estas tres formas
diferentes. //135//

Jugando a veces como toros entrechocan Sus cabezas,
en otras Kèèòà masajea a Balarâm y así se deleitan.
//136//
Ve a Kèèòà como Su amo, Él es el siervo cuidando a Su
Señor,
se ve a Sí mismo como un fragmento de una porción.
//137//

“Como toros lanzaban mugidos

y se enfrentaban en pelea;
o imitaban los aullidos de la selva,
tal como juegan los niños." //138//

(S.B.: 10. 11. 40.)

"A veces, cansados de tanto correr,
usando de almohada a otro pastor,
Kèëòa recostaba a Su hermano mayor
y Le masajeaba los pies." //139//

(S.B.: 10. 15. 14.)

"¿Qué es esta potencia y de dónde ha venido?
¿Es un semidiós o un demonio?
Es Kèëòa que ha usado Su poder ilusorio,
sino no estaría yo así confundido." //140//

(El Señor Brahmâ habla en S.B.: 10. 13. 37.)

"El polvo de Sus pies de loto los amos del universo
en su cabeza colocan, sabiendo que los *tîrthas*
santifica;
Brahmâ, Äiva, Yo mismo, que somos Su *kalâ* o fragmento,
y Ärî, ese polvo aceptamos, un trono para Él, ¿qué
significa?" //141//

(Dicho por Balarâm a los Kurus en S.B.: 10. 68. 37.)

ekale îävara kèëòa, âra saba bhètya
yâre yaiche nâcâya, se taiche kare nètya //142//

Kèëòa es El único îävar, todos los demás son Sus
siervos,
Él los hace a todos bailar de acuerdo con Su deseo.
//142//

De este modo el único îävar es el Señor Caitanya,
los demás son Sus sirvientes o *pariëadas*. //143//

Tiene como sus mayores a Nityânanda, a Ärî Advaita y
Ärîvâs,

además de unos menores y de otros que Lo igualan;
//144//

son todos Sus asociados que Lo acompañan en Su *lîlâ*,
y junto a ellos cumple Su propósito Goura-râya. //145//

Advaita Âcârya y Prabhu Nityânanda son Sus principales
miembros;

el Señor realiza Sus pasatiempos acompañado por Ellos.
//146//

Ärî Advaita Âcârya es *îävar*, en forma directa y en todo
aspecto;

es siervo del Señor, pero Mahâprabhu Lo ve como Su
maestro. //147//

No puedo describir la verdad de Ärî Advaita Âcârya,
Él liberó al mundo al hacer que el Señor bajara.
//148//

Quien vino antes como Lakëmaò hoy es Ärî Nityânanda;
Éste, como Su hermano menor, sirvió antes a Râmacandra.
//149//

Las actividades de Ärî Râm son cual dolorosa tragedia,
pero Lakëmaò toleró ese *lîlâ* por angustiante que fuera.
//150//

Por ser Su hermano menor no podía negarse a nada
y soportó el dolor en forma abnegada. //151//

Mas cuando Kèëòa advino fue Su hermano mayor
y pudo allí servirlo a Su entera satisfacción. //152//

Râma y Lakëmaò son porción plenaria de Kèëòa y Balarâm,
cuando Ambos descendieron estaban en Ellos ya. //153//

Kèëòa y Balarâm se presentan como menor y mayor,
pero el *äästra* enseña que son el Señor y Su expansión.
//154//

"En formas como Râma y otras porciones plenarias,
desciende a los mundos como varios *avatâras*,
pero Ärî Kèëòa aparece como El mayor de todos..
A Govinda, el Señor Original, yo adoro." //155//

Ärî Caitanya es Kèèòa, Nityânanda es Balarâm;
cuanto Caitanya desea lo hace Nityânanda Râm. //156//

Es insondable e infinito el océano de Su gloria,
sólo he tocado una gota por Su misericordia. //157//

Escuchen algo más de Su bendita gracia,
a una caída jîva alzó a la cima más alta. //158//

Debería guardar esto tan oculto como el Veda,
mas deseo que Su kèpâ se conozca en esta tierra.

//159//

Con gran júbilo describo Su gran condescendencia,
¡oh, Señor Nityânanda!, perdona mis ofensas. //160//

Avadhûta Gosâñi tuvo por sirviente un *prema-dhâma*,
que era conocido como Mînaketana Râmadâs; //161//

en mi casa día y noche había *saôkîrtan*,
habiendo sido invitado, él me visitaba. //162//

(Avadhûta Gosâñi: Nityânanda Prabhu. *Prema-dhâma*:
morada del amor.)

En mi patio se sentaba absorto en *mahâ-prema*;
ante él se postraban los *vaièòavas*, las almas sinceras;

//163//

subía a veces sobre quien le ofrecía su *namaskâra*,
lo golpeaba con su flauta o le daba una palmada.

//164//

Al ver sus ojos, a uno mismo le corrían lágrimas,
pues de los suyos, éstas no paraban. //165//

Su cuerpo mostraba erupciones como flores *kadamba*;
a veces le temblaba un miembro o se le paralizaba.

//166//

Cuando rugía el nombre de Prabhu Nityânanda,
la gente que lo veía quedaba pasmada. //167//

Un *brâhmaòa* respetable llamado Miära Guòâròava,
se ocupaba en atender a mi Deidad adorada, //168//

pero no mostró respeto por Râmadâs al verlo en el patio,
por lo que él se enojó ante este maltrato: //169//

"Aquí, con el segundo Romahârsana-sûta me encuentro,

quien al ver a Balarâma no se levantó de su asiento."

//170//

Tras decir estas palabras, bailó con gran felicidad;
el vipra sin molestarse siguió asistiendo a la Deidad.

//171//

(Ärîla Prabhupâd explica en su comentario: "El comportamiento de Guòâròava Miära indica que no tenía mucho aprecio por el Señor Nityânanda, ya que no respetó la etiqueta hacia Su fidedigno representante, Râmadâs Mînaketana. Los devotos no censuran a este último cuando se enoja con Guòâròava Miära porque su molestia se debió a que notó su falta de aprecio por Nityânanda Prabhu.")

Se fue cuando el festival hubo terminado,
dejó su bendición mas riñó con mi hermano. //172//

Él tenía una firme fe en el Señor Caitanya,
pero no así por el Señor Nityânanda. //173//

Como Râmadâs sabía esto, estaba angustiado,
por tal motivo regañé a mi hermano: //174//

"Estos dos Hermanos-le dije-son como un solo cuerpo,
te caerás si por Nityânanda no guardas aprecio. //175//

Si respetas a uno pero al otro Lo desestimas,
sigues la lógica de 'la mitad de la gallina.' //176//

Es mejor ser ateo y de una vez despreciar a Ambos,
que la hipocresía de aceptar a uno y hacer al otro a un
lado." //177//

Así pues Râmadâs se enojó y rompió su flauta,
al instante mi hermano cayó por su falta. //178//
Éste es el poder de los sirvientes de Nityânanda,
otra característica de Su gracia quiero comentarla:
//179//

Después de hablar con mi hermano y hacerle tal
reproche,
apareció Nityânanda Prabhu esa misma noche. //180//
Cerca de Naihâùi, en la aldea llamada Jhâmaùapura,
vino Él en un sueño para mi gran fortuna. //181//

Caí ante Él, ofreciendo mis reverencias,
Él puso Su pie sobre mi cabeza. //182//
“¡Levántate!, ¡levántate!” —me dijo en forma repetida,
al verle me sorprendió Su belleza encendida. //183//

Su porte era alto, Su tez de negruzco brillo,
fuerte, heroico, robusto... todo un Cupido. //184//
Con ojos de loto, bien formados Sus brazos y piernas,
un hermoso turbante y ropas de seda. //185//

De oro Sus aros, brazaletes y pulseras,
una guirnalda de flores, tintineantes tobilleras.
//186//

Con *tilak* adornado, ungido con fresco *candana*,
Sus movimientos los de un elefante con *mada*. //187//

(*Candana*: sándalo. Se lee *chandana*. *Mada*: bebida
embriagante.)

Como millones de lunas brillaba Su hermosa cara,
por el *betel* mascado, Sus dientes como granada. //188//
De izquierda a derecha, como un loco, el *prema* Lo
mecía,
con voz profunda exclamaba: “¡Kèèòà! ¡Kèèòà!” //189//

Movía Su vara roja como león enloquecido,
por un grupo de abejorros estaba siendo seguido.
//190//

Con ropas de pastores estaban Sus compañeros,
“¡Kèèòà! ¡Kèèòà!”, en loco *prema*, clamaban todos ellos.
//191//

Unos tocaban flautas y cuernos, otros cantaban y
bailaban;
unos Le ofrecían *tâmbûla* o Lo abanicaban con *câmaras*.
//192//

Fue así que vi la opulencia de Ārî Nityânanda Svarûpa,
Su *lîlâ*, forma, cualidades, sorprenden, ¡son muchas!
//193//

(*Tâmbûla*: preparación líquida para enjuagarse la boca.)

Câmara: un abanico de cola de yak, léase chamara.)

Dominado por el éxtasis no sabía más de mí,
entonces, con una sonrisa, Prabhu me dijo así: //194//
“¡Oh! ¡Oh, Kèèòadâsa!, nada temas ya,
ve pronto a Vèndâvan, allí nada te faltará...” //195//

Tras decir esto me indicó la dirección a Vèndâvan,
y luego desapareció con quienes Lo acompañaban. //196//
Al presenciar esta escena caí al suelo desmayado;
cuando desperté vi que ya había aclarado. //197//

Medité en el tan bello sueño, en lo que ahí había
visto;

que fuera a Vèndâvan se me había dicho. //198//
En ese mismo instante partí al santo lugar,
por Su gracia llegué sin dificultad. //199//

¡Gloria a Nityânanda! ¡Gloria a Nityânanda Râm!
¡Por Su misericordia me refugié en Vèndâvan-dhâm!
//200//

¡Gloria al todo bondadoso! ¡Gloria! ¡Gloria a
Nityânanda!
Por Él, Ārî Rûpa y Sanâtan, dieron refugio a esta alma.
//201//

Gracias a Él conseguí a Raghunâth Mahââaya,
gracias a Él tuve a Svarûp Dâmodara. //202//
Conocí el *siddhânta* del *bhakti* gracias a Ārî Sanâtan,
y por gracia de Ārî Rûpa supe de la ciencia del *rasa*.
//203//

¡Gloria! ¡Gloria a Nityânanda-caraòâravinda!,
por Su misericordia tengo a Ārî Râdhâ Govinda. //204//
En pecados supero a Jagâi y Mâdhâi, por cierto,
soy más bajo que un gusano en el excremento. //205//

Quien mi nombre escucha destruye su piedad,
sólo el pronunciarlo ya es pecar. //206//

¿Habr , aparte de Prabhu Nity nanda, alguien,
que se apiade de un ser tan abominable? //207//

Loco de amor, él, un avat r lleno de gracia,
no distingue entre una persona elevada y otra baja.
//208//

A quien se postra ante él pronto lo libera,
por ello me salvó a mí, caído como era. //209//

Aunque soy tan pecador y el más desvalido,
los pies de loto de  r  R pa me ha conferido. //210//
Mi visita a  r  Madan Gop l y a  r  Govinda,
por ser tan confidencial no deberá describirla.
//211//

 r  Madan Gop l es la Deidad principal de V nd van,
disfruta del baile de *rasa* y es hijo del rey de Vraja.
//212//

Con  r  R dh , con Lalit  y otras, lleva a cabo Su
danza;
como el Cupido de los cupidos luce exquisita gracia.
//213//

 Entre ellas, apareció K   a,
Su cara, un loto sonriente,
guirnaldas, ropa amarilla,
Cupido, que a cupido enloquece." //214//
(S.B.: 10. 32. 2.)

Con Su dulzura tiene los mundos cautivados;
 r  R dh  y Lalit  Lo sirven a ambos lados. //215//
La gracia de Nity nanda a Ellos me ha mostrado,
e hizo a R dh  Madan Mohan mi Señor y amo. //216//

A alguien tan bajo como yo le mostró a  r  R dh 
Govinda,
esto no se debe revelar, ni hay palabras que lo
describan. //217//

En el templo principal de V nd van, en un bosque de
kalpa-tarus,

en un altar de bellas gemas, resalta un trono enjorado,
//218//
en él se sienta Ārî Govinda, Quien es el hijo del rey
de Vraja,
al lucir Su encanto y dulzura atrae a un sinnúmero de
brahmâòàas. //219//

A Su lado izquierdo está Ārî Râdhikâ con Sus muchas
amigas,
con ellas el Señor realiza Sus numerosos *lîlâs*. //220//
En su propio planeta, Brahmâ, sentado en su asiento de
loto,
con el *mantra* de dieciocho sílabas Lo adora gozoso.
//221//

(Este *mantra* de dieciocho sílabas es la sexta línea del
gâyatrî-mantra, *klîê kèèòâya govindâya...*)

En Él meditan los catorce mundos, Sus atributos
anuncian;
Su *lîlâ* y esplendor se glorifica en el supremo
Vaikuòùha. //222//
Ārî Lakēmî misma se atrae por Su exquisita dulzura;
el mismo Ārî Rûpa Gosvâmî la ensalza con su pluma:
//223//

"A Quien, curvado en tres, sonríe, mientras mira de
soslayo,
con Su adornada *vaêâî* en Sus labios, alumbrado por la
luna,
a Govinda, a Hari, que está en *Keâîghâù*, en el *Yamunâ*,
no Lo mires, ¡oh, amiga!, si te interesan novios
mundanos." //224//

(*Bhakti-rasâmêta-sindhu*: 1. 2. 239.)

Es el hijo del rey de Vraja, de Vrajendra, sépanlo sin
falta;
sólo un ignorante Lo considera una estatua. //225//
Por tal ofensa una persona nunca se libera;
sólo puedo decir que cae en profunda miseria. //226//

Así, Quien me dio refugio en Ārî Govinda
posee tal gracia que no podría describirla. //227//

En Vèndâvan, todos los devotos que moran allí,
entonan el auspicioso nombre de Kèèòa o Hari. //228//

Ārî Caitanya y Nityânanda son la esencia de sus vidas,
ellos no saben nada fuera del *bhakti* a Râdhâ y Kèèòa.
//229//

El polvo y la sombra de los pies de esos vaiëòavas,
recibió este caído por gracia de Nityânanda. //230//

"En Vèndâvan todo se consigue," fueron éstas Sus
palabras;
así expliqué en resumen lo que Él me dijo en forma
clara. //231//

Todo esto he conseguido por venir a Vèndâvan;
lo que fue posible por gracia de Nityânanda. //232//

De este modo, sin reservas, he narrado mi historia,
inspirado por Nityânanda, pues me enloquecen Sus
glorias. //233//

Sus cualidades insondables superan toda cuenta,
no llega a su fin ni el de mil bocas, Āeëa. //234//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Sri Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe
Kèèòadâsa. //235//

CAPÍTULO 6

Las Glorias de Ārî Advaita Âcârya

Adoro a Ārî Advaita Âcârya,
El de actuar maravilloso,
por Su gracia incluso un tonto
sobre Su grandeza se explaya. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārī Caitanya! ¡Gloria a Nityānanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourāṅga! //2//

En cinco *āloka*s expliqué la verdad de Ārī Nityānanda,
ahora en dos expondré la de Ārī Advaita Ācārya. //3//

Mahā Viëòu, el creador del universo,
el cual es hecho por Su ilusorio *mâyâ*,
como un *avatâr* celebra Su advenimiento,
Él es Īāvara, el Señor, Advaita Ācārya. //4//

Es llamado Advaita por ser uno con Hari,
y Ācārya, porque difunde el culto espiritual,
es el Señor y como Su devoto encarna aquí,
en Ārī Advaita Ācārya me vengo a refugiar. //5//

Él es el Īāvara, el Señor Supremo en persona,
las almas comunes ignoran Su grandeza y forma. //6//
Mahā-Viëòu se encarga de crear el universo,
Ārī Advaita Ācārya es Su *avatâr* directo. //7//

Los mundos crea y sostiene mediante Su energía
externa,
son infinitos los universos que de Sí mismo se generan.
//8//

Por Su deseo se manifiesta en múltiples aspectos
y es a través de ellos que entra en cada universo.
//9//

Entre Ārī Advaita y Puruëa no hay diferencia,
es sólo otra forma en la que Él se presenta. //10//
Él ayuda al Puruëa en Sus muchos pasatiempos,
Quien a voluntad crea miles de universos. //11//

Advaita bendice al mundo, de toda virtud es la morada,
Sus actos son asombrosos, es auspicioso Su *nāma*. //12//
Con millones de *aëäas*, energías y *avatâras*,
Mahā-Viëòu crea los distintos *saësâras*. //13//

(Las *aêãas* son las partículas espirituales o *jîvas*.)

Tal como *mâyâ* consta de dos partes, causa eficiente y material,
donde *mâyâ* es *nimitta*, causa eficiente, y la material es *pradhân*; //14//
así el Puruëa asume dos aspectos
y con ambas causas crea el universo. //15//

(*Mâyâ*: energía externa. Consta de una causa eficiente llamada *nimitta* y de una causa material llamada *upâdâna*.)

Upâdâna: ingredientes de la creación. *Nimitta*: lo que pone a estos ingredientes en acción. Puruëa, el Señor, para que esto pueda llevarse a cabo, toma estos dos aspectos, por un lado crea los ingredientes materiales, *upâdâna*, y por otro lado los pone en funcionamiento, *nimitta*, al lanzarles Su mirada.)

El Señor Viëòu es la causa eficiente o *nimitta* y la causa material es Nârâyan como Ärî Advaita. //16//
Ärî Viëòu, en Su aspecto eficiente, mira la materia, y Ärî Advaita, como la causa material, es Quien la crea. //17//

(Ärî Advaita genera los elementos materiales, los que son activados por la mirada de Viëòu, la causa eficiente o *nimitta*.)

Aunque el *sâôkhya* sólo acepta la materia como única causa,
la creación no puede surgir de algo muerto, de insensible sustancia. //18//

(Los filósofos ateos *sâôkhya* sólo aceptan *upâdâna* o los ingredientes materiales como única causa de la creación. Sin embargo, esto no es así, además de una causa material hay otra eficiente o *nimitta*. En la concepción de un hijo, por ejemplo, la causa eficiente sería el padre y la causa material la madre; ninguno de

los dos podría generar un hijo independientemente del
otro.)

Por ello el Señor infunde Su potencia creativa,
así, por Su poder, la creación cobra vida. //19//
En Su forma de Advaita Âcârya infunde Su energía,
es Él Quien mantiene el mundo que origina. //20//

Advaita Âcârya crea millones de universos
y a cada uno de ellos les da sustento. //21//
Ârî Advaita es el principal miembro, o aôga, de
Nârâyan;
el Bhâgavatam dice que aôga es Su porción plenaria.
//22//

“¿No estás acaso en todos situado, Nârâyan,
y al mundo observas como el Atman Supremo?
El Nârâyan de *garbha* es Tu porción plenaria,
es trascendental y absoluto, distinto a lo terreno.”
//23//

(S.B.: 10. 14. 14.)

A los aôgas y aêäas del Señor, mâyâ no los toca,
son espirituales, es lo que revela este äloka. //24//
(Aôga: un miembro. aêäa: una parte.)

¿Por qué a Advaita, en lugar de aêäa, se Le llama aôga?
Porque una intimidad mayor implica esta palabra. //25//
Es un “miembro” de Mahâ-Viëòu, y es de cualidades
magníficas,
no es distinto de Îävar, por eso Lo llaman “Advaita”.
//26//

Así como ya antes había creado los universos,
quiso esta vez que *bhakti* hiciera su advenimiento.
//27//

Por darles Kèëòà-*bhakti* liberó a todas las almas,
con devoción les recitó el Gîta y el Bhagavata Purâòa.
//28//

Como aparte de dar *bhakti* Él no se ocupa de nada,

recibe por ello el nombre de Advaita Âcârya. //29//
Es el *guru* de los devotos y La persona más elevada,
por ello recibe estos dos nombres: Advaita y Âcârya.
//30//

Ya que del Señor de ojos de loto es Su *aôga* o *aêäa*,
también Él recibe el nombre de Kamalâkëa. //31//
(Kamalâkëa: ojos de loto.)

La forma de Îävara y la de Sus compañeros es la misma,
cuerpos de cuatro brazos y con vestimentas amarillas.
//32//

Advaita Âcârya es El principal miembro de Îävara,
con Su verdad, nombre y atributos, a todos maravilla.
//33//

Adoró con *tulsî* y agua del Ganges, llamándole con
fuertes gritos;
por ello advino con los Suyos ese Consciente Infinito.
//34//

Gracias a Él Mahâprabhu predicó Su *saôkîrtana*,
fue gracias a Él que liberó a todas las almas. //35//

Las glorias de Âcârya Gosâñi son ilimitadas,
¿cómo las entenderá un alma condicionada? //36//
Es un miembro principal de Ärî Caitanya,
otro miembro del Señor es Prabhu Nityânanda. //37//

Ärîvâs y otros *bhaktas* son Sus miembros menores o
upâôgas,
son como Sus manos, cara, ojos, disco y otras armas.
//38//

Con ellos el Señor realizó Sus pasatiempos
y dio difusión a Su movimiento. //39//

Al ver que Ärî Advaita es discípulo de Purî
Mâdhavendra,
el Señor Lo ve como Su *guru* y así Lo venera. //40//
Para proteger la correcta etiqueta de la devoción
Le mostró reverencia y la debida apreciación. //41//

(Como Ārî Advaita Ācārya era discípulo de Ārî Mādhavendra Purî, era entonces un tío espiritual de Ārî Caitanya Mahāprabhu.)

Pero Ārî Advaita ve al Señor como Su amo,
mientras Él se considera Su *dāsa* o esclavo. //42//
Sumido en esta idea, de Sí mismo se olvida,
al mundo proclama: "¡Somos los siervos de Kèèòà!"
//43//

Sólo una gota de sentirse Su sirviente produce un gozo
tal
que no se compara ni con millones de fusiones con
Brahman. //44//
Él dice: "Ārî Nityānanda y Yo somos siervos de
Caitanya."
Este éxtasis de ser un sirviente con nada se iguala.
//45//

La muy querida Lakēmî mora en Su pecho,
mas por *dāsyā-sukha* ora, La colma ese privilegio.
//46//

(*Dāsyā-sukha*: la felicidad de ser Su sirviente.)

El saber que son Sus sirvientes regocija a Sus
pāriēadas,
como Brahmā, Āiva, Āuka, Sanātan, Nārada. //47//

(*Pāriēadas*: asociados.)

Nityānanda Avadhūta es el emblema,
Él se volvió loco, extasiado en *dāsyā-prema*. //48//

(*Dāsyā-prema*: amor de sirviente.)

Ārīvāsa, Haridāsa, Rāmadāsa, Gadādhara,
Murāri, Mukunda, Candraëekhara, Vakreāvara... //49//
todos ellos son muy eruditos y gloriosos,
pero en el éxtasis del servicio se volvieron locos.
//50//

Fuera de sí cantaban, bailaban, lloraban y reían,
“¡Sirvan a Ārî Caitanya!,” era el pedido que hacían.
//51//

“Caitanya Gosâñi Me considera Su maestro,
mas Yo soy Su sirviente, así es Mi sentimiento.” //52//

El amor a Kèëòa infunde esto a todos, sin precedentes:
ya sean mayores, iguales o menores, se vuelven Su
sirviente. //53//

Escuchen la evidencia de esto, dada en las escrituras,
y que ha sido corroborada por grandes almas puras:
//54//

Nanda Mahârâj mismo, sin ir más lejos,
por quien Ārî Kèëòa siente el mayor respeto, //55//
en su *vâtsalya* no sabe que Īāvar es el Supremo,
mas en su amor extático se siente Su siervo. //56//

Incluso él ruega por apegarse a los pies de Kèëòa,
palabras de su misma boca así lo confirman: //57//

“Escucha, Uddhava, en verdad Kèëòa es mi hijo,
y aunque me has dado claro indicio de que Él es Dios,
//58//

aun así mantengo mis sentimientos fijos,
¡que mi mente se apegue a tu Supremo Señor!” //59//

“Que toda nuestra actividad interna
en los pies de loto de Kèëòa se complazca,
que cante Sus santos nombres la lengua
y que el cuerpo ante Él postrado yazca” //60//

“Por donde nos haga deambular nuestro *karma*,
de acuerdo con la voluntad del Señor,
que nuestros actos piadosos nos valgan
para incrementar nuestra devoción.” //61//

(Los habitantes de Mathurâ se dirigen a Uddhava en
S.B.: 10. 47. 66-67.)

Sus amigos de Vraja, encabezados por Ārīdam,
ignoran Sus opulencias, sólo saben de Su amistad.

//62//

Luchan con Kèëòa y a Sus hombros se suben,
y adoran Sus pies en espíritu de servidumbre: //63//

“Algunos masajearon los pies
de ese Supremo bendito,
otros, absueltos para su bien,
Lo refrescaron con abanicos.” //64//

(S.B.: 10. 15. 17.)

Incluso las amadas *gopīs* de Vèndâvan,
el polvo de cuyos pies fue adorado por Uddhava, //65//
y quienes a nadie más aman, sólo a Kèëòa,
por ser Sus *dâsis* o sirvientas viven atraídas. //66//

“Quitás toda ansiedad en Vraja y eres el héroe de las
mujeres,
Tu dulce sonrisa destruye el orgullo de Tus más fieles;
¡Oh, amigo!, a nosotras que Te adoramos y servimos con
fervor,
muéstranos el encanto de Tu hermoso rostro de loto por
favor.” //67//

(S.B.: 10. 31. 6.)

“Por cierto es lamentable que el hijo de Nanda esté
ahora en Mathurâ.
¿Recordará Su casa, Sus padres, ¡oh, Uddhava!, y amigos
que tuvo?
¿De nosotras, Sus sirvientas, hablará alguna vez por
ventura?
¿Cuándo posará en nuestras dichosas cabezas Su mano
fragante a *aguru*?” //68//

(S.B.: 10. 47. 21.)

Qué decir de ellas, incluso Ārī Râdhikâ,
que a todas supera y es Su favorita, //69//

como Su sirvienta adora Sus pies,
aunque Sus atributos y prema Lo conquistan a Él: //70//

“¡Oh, Mi Señor!, ¡Oh, Mi Amado!, ¡Oh, esposo Mío!
¡Oh, El de fuertes brazos! ¿Dónde, dónde Te has ido?

A ésta Tu sierva afligida por Tu ausencia,
muéstrale por favor que estás aquí cerca.” //71//

(S.B.: 10. 30. 39.)

También en Dvârkâ, Rukmiñî y las demás reinas de
realce,
se consideran a Sí mismas Sus Kèëòa-dâsis: //72//

“Cuando alzaron sus arcos para darme en caridad a
Āiāupāla,
ese Señor, el polvo de cuyos pies corona a invencibles
guerreros,
me tomó a la fuerza entre los reyes, como león que
secuestra ovejas y cabras.
Que esos pies de loto, que a Ārî refugian, pueda yo
adorar con celo.” //73//

(S.B.: 10. 83. 8.)

“Al saber de mi austeridad y vigiliass
y que tocar Sus pies era mi oculta esperanza,
con Su amigo Arjuna vino y tomó mi mano un día,
para aceptarme como esa sierva que hoy barre Su casa.”
//74//

(Kâlindî se dirige así a Draupadî en S.B.: 10. 83.
11.)

“Del Señor que está en Sí satisfecho
nos hemos vuelto siervas de Su hogar,
después que todo apego fue deshecho
y de habernos ocupado en austeridad.” //75//

(Dicho por Draupadî en S.B.: 10. 83. 39.)

Qué decir de otros, incluso el Supremo Balarâm

está lleno de un amor amistoso y paternal. //76//
Mas Él mismo se considera un sirviente de Ārî Kèëòà.
¿Existe acaso alguien en quien este sentir no prima?
//77//

Äeëa, Saôkarëaòà, La serpiente de mil bocas,
son diez las formas que para servirlo adopta. //78//
En todos los universos, la expansión de Sadâäiva,
Rudra,
como un guòà-avatâr desciende para maravilla de los
suras. //79//

Él también guarda la esperanza de servir a Kèëòà un
día,
"Yo soy Su sirviente"—le declara a menudo a Äiva.
//80//

Loco en Kèëòà-prema, desnudo deambula,
baila sin parar mientras alaba Su lîlâ y guòas. //81//
(guòas: virtudes, cualidades.)

El sentir de padre, madre, guru, amigo..., u otro
cualquiera,
está inmerso en servidumbre, es lo natural a Kèëòà-
prema. //82//
Sólo Kèëòà, el Señor del universo, vuelve a todos Su
servidor,
los demás son siervos de Sus sirvientes, nadie niega
esta afirmación. //83//

Como Ārî Kèëòà Caitanya ha descendido esta vez,
corresponde a todos servirlo para nuestro propio bien.
//84//
Todos somos Sus sirvientes, ya sea que Lo aceptemos o
no,
a quienes se niegan a servirlo los lleva el pecado a la
destrucción. //85//

*caitanyera dâsa muñi, caitanyera dâsa
caitanyera dâsa muñi, tâôra dâsera dâsa //86//*

“¡Soy un sirviente de Ārî Caitanya! ¡De Ārî Caitanya un
sirviente!
¡Soy un sirviente de Ārî Caitanya! ¡Y un sirviente de
Sus sirvientes!” //86//

Diciendo esto baila, canta y exclama en alta voz,
luego el Ācārya se sienta en silenciosa meditación.
//87//

El origen de sentirse un servidor se encuentra en Ārî
Balarāma,
se imbuyen en el mismo éxtasis Sus expansiones
plenarias. //88//

Una de Sus encarnaciones es Ārî Saôkarëaòà,
Él quiere ser reconocido como un alma entregada. //89//

El hermoso Lakëmaò es otro de Sus *avatâras*,
Él vive dedicado a servir a Ārî Rāma. //90//

Un *avatâr* de Sankarsan es Këîrodakaââyî,
por ello en Su corazón alberga el deseo de servir.
//91//

Su expansión separada es Ārî Advaita Ācārya,
Él ejecuta *bhakti* con cuerpo, mente y habla. //92//

Él declara: “Soy un sirviente de Ārî Caitanya.”
Su interior está lleno de *bhakta-bhāva*. //93//
Con Su cuerpo sirve, ofreciendo *tulsî* y agua del
Ganges,
con Su hablar libera al mundo cuando introduce *bhakti*.
//94//

(*bhakta-bhāva*: sentirse un devoto.)

Āëëa Saôkarëaòà, que sostiene el mundo en Su cabeza,
sirve a Këëòà de múltiples formas diversas, //95//
todas Ellas son encarnaciones de Ārî Këëòà,
pero vemos que el servicio amoroso Las motiva. //96//

Las escrituras los llaman *bhakta-avatâras*,
tales expansiones son las más elevadas. //97//
Ārî Këëòà es la fuente de todas estas encarnaciones,

Él las supera a todas, las demás son inferiores. //98//
La fuente se considera el amo cuando se siente el
superior,
cuando se siente un devoto Su emoción es la de un
inferior. //99//

La posición de devoto es superior a la de ser Su igual,
porque Kèèòà ama a los Suyos más que a Su propia
identidad. //100//

Considera a Sus devotos como superiores a Sí mismo,
el *äästra* a este respecto ha sido claro en decirlo:
//101//

“No es tan querido para Mí,
ni *Äaôkara*, ni *Brahmâ*,
ni *Saôkarëaòà*, ni *Ärî*,
¡ni Yo!, como lo eres tú, ¡Uddhava!” //102//

(S.B.: 11. 14. 15.)

Los que se consideran Su igual no conocerán Su dulzura,
sólo los que poseen *bhakta-bhâva* prueban tal *mâdhurya*.
//103//

(*Bhakta-bhâva*: sentimiento de sirviente. En el
siguiente verso *Ärîla Prabhupâd* explica que quienes
alcanzan la liberación *sârûpya* y tienen por ello una
forma igual a la de *Viëòu* no pueden saborear la
relación de los asociados personales de Kèèòà. Por eso
en este verso se dice que quienes se consideran Su
igual no conocerán Su dulzura.)

Esta conclusión del *äästra* la apoyan grandes devotos,
mas ignoran la grandeza del *bhakti* los necios y tontos.
//104//

Este *bhakta-bhâva* acepta *Balarâm*, *Lakëmaò*,
Advaita, *Nityânanda*, *Äëä*, *Sankarsan*; //105//
ellos beben el dulce néctar del servicio trascendental,
e ignoran todo el resto, locos de felicidad. //106//

Ärî Kèèòà mismo, ¿para qué citar a otros?,

por probar Su propia dulzura se desvela ansioso.

//107//

Él trata de saborear esta ambrosía de Su néctar meloso,
mas no puede hacerlo sin volverse un devoto. //108//

Es por ello que descendió adoptando *bhakta-bhâva*,
en Su aspecto todo completo como Ārî Kèëòà Caitanya.

//109//

Mediante las emociones de un devoto prueba Su propia
dulzura,
ya antes expliqué esta conclusión de acuerdo a las
escrituras. //110//

Toda encarnación tiene derecho a estas emociones,
superior a tal gozo no hay nada más que se mencione.

//111//

Saôkarëaòa es el *bhakta-avatâr* original,
Ārî Advaita es también esa clase de *avatâr*. //112//

La gloria de Ārî Advaita Âcârya es ilimitada,
por Su fuerte llamado descendió Ārî Kèëòà Caitanya.

//113//

Con Su prédica de *saôkîrtan* salvó a la creación entera,
así la gracia de Advaita regaló el tesoro del *prema*.

//114//

Su grandeza no tiene fin, ¿cómo podría yo detallarla?
sólo escribí lo que escuché de las grandes almas.

//115//

A Sus pies de loto ofrezco millones de reverencias,
espero que no vea en esto alguna ofensa. //116//

Su profunda gloria la de millones de océanos excede,
aunque dar esta medida es en verdad ofenderle. //117//

¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Advaita Âcârya!
¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya!, y al superior,
¡Nityânanda! //118//

En dos *āloka*s expliqué la verdad de Advaita Âcârya,
ahora, ¡oh, devotos!, escuchen la del Pañca Tattva.

//119//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //120//

CAPÍTULO VII

El Señor Caitanya en Cinco Aspectos

Reverencio a Él, único destino del desposeído,
a Quien sólo interesa el avance espiritual,
acerca de Ārî Caitanyadeva escribo,
de cómo dio *prema* con magnanimidad. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Mahâprabhu, Ārî Kèëòà Caitanya!,
quien se refugia en Sus pies es persona afortunada.
//2//

Al principio, la verdad del maestro espiritual fue
tratada,
ahora intentaré explicar la del Pañca-tattva. //3//
Estos cinco *tattvas* encarnan con Ārî Caitanya
y con placer realizan Su *saôkîrtana*. //4//
Pañca-tattva son Uno, no hay diferencia entre los
cinco,
mas para saborear *rasa* se presentan como distintos.
//5//

Ante Quien las Cinco Verdades entraña, ante Kèëòà,
Quien es *bhakta-rûpa* o la forma de devoto,
Quien como *bhakta* adviene y *bhakta* se Le denomina,
Quien es la energía amorosa, ante Él me postro. //6//

Ārî Kèëòà es Dios mismo, el único controlador,
sin segundo, hijo de Nanda, cumbre de todo sabor. //7//
Goza del *rasa* y es el líder de las doncellas de Vraja,

sepan que los demás tan sólo Lo acompañan. //8//

El Señor Kèëòa descendió como Ārî Kèëòa Caitanya,
en compañía de Sus asociados, todos ellos grandes
almas. //9//

Él es el Controlador Supremo, la Suprema Personalidad,
acepta *bhakta-bhâva* con Su cuerpo trascendental. //10//

La dulzura de Kèëòa es de un encanto tan maravilloso
que para probarla adopta la forma de Su devoto. //11//
Ārî Caitanya Gosâñi se absorbe en tal melosidad,
igual que Su hermano mayor, Nityânanda Râm. //12//

Ārî Advaita desciende como *bhakta-avatâra*,
a ellos tres glorificamos como los principales *tattvas*.
//13//

Uno es Mahâprabhu, Prabhu son los otros dos,
ambos sirven los pies del Supremo Señor. //14//
Los tres deben ser adorados por la creación entera,
el cuarto es *bhakta-tattva*, Él Los adora y venera.
//15//

(El cuarto es Gadâdhar Paòàit, Quien adora a Ellos
tres.)

Hay infinidad de devotos a quienes Ārîvâs encabeza,
conocidos como *äuddha-bhaktas* por su pureza. //16//
El grupo de Gadâdhar encarna Su potencia,
son *antaraôga-bhaktas* y a Él reverencian. //17//

(En el significado a este verso Ārîla Prabhupâd cita el
Anubhâëya de Ārîla Bhaktisiddhânta Sarasvatî, en su
comentario dice en una parte: "Los devotos que están
relacionados con el Señor en *rasa* conyugal deben ser
considerados los más confidenciales de Mahâprabhu.
Quienes estaban ocupados en el servicio a Nityânanda
Prabhu y a Advaita Prabhu están por lo general en una
relación de amor paternal, fraternal, de amistad, de
servidumbre o neutral. Cuando estos devotos desarrollan
gran apego por Ārî Caitanya Mahâprabhu, también se

sitúan dentro del círculo íntimo de devotos, en
relación de amor conyugal.”)

Estos devotos íntimos son Sus asociados eternos,
el Señor predica Su *saôkîrtan* con ellos; //18//
también saborean juntos el amor conyugal,
mientras distribuye este tesoro a los demás. //19//

Estos cinco se reunieron en la tierra
y rompieron el sello que encerraba el amor, //20//
lo saquearon y tomaron una prueba,
y al así hacerlo creció la sed por su dulzor. //21//

Mientras más lo probaban, más nectáreo se volvía,
y como borrachos bailaban, cantaban, lloraban y reían.
//22//

Sin considerar a quien lo daban, si era en buen o mal
lugar,
distribuían este *prema* donde había oportunidad. //23//

Después de saquearlo, probarlo y terminarlo de
distribuir,
este asombroso depósito se había multiplicado un
sinfín. //24//
La inundación de amor arrasó en todas las direcciones,
sumergió a mujeres, ancianos, niños y jóvenes. //25//

saj-jana, dur-jana, paôgu, jaàa, andha-gaòa
prema-vanyâya àuvâila jagatera jana //26//

A buenos, malos, cojos, inválidos, ciegos,
la ola de *prema* extático ahogó al mundo entero. //26//

Todo quedó inundado y la semilla del disfrute
destruida,
cuando el *Pâôca-tattva* vio esto, rebasaba de alegría.
//27//

Cuanto más hacían caer esta lluvia de amor,
tanto más crecía el agua, hasta cubrir la creación.
//28//

Los *mâyâvâdîs*, los frutivos, los especuladores,
los ateos, los malos estudiantes, los ofensores, //29//
huyeron ellos en forma muy diestra,
evitando ser tocados por esta conciencia. //30//

Al ver esto, Mahâprabhu se puso a pensar:
"Hice la promesa de ahogar a toda la humanidad, //31//
sin embargo, veo que algunos han conseguido huir,
mediante algún truco los debo redimir." //32//

Después de tomar esto en consideración,
adoptó decidido el *ââram* de la renunciación. //33//
Hasta los veinticuatro años permaneció como *gèhastha*
y a los veinticinco tomó *sannyâsa*. //34//

Gracias a esto atrajo a quienes huyeron,
los lógicos fueron los primeros. //35//
Los estudiantes, los ofensores, los críticos y
frutivos,
se acercaron a los pies del Señor y cayeron rendidos.
//36//

Perdonó sus ofensas y los ahogó en Su mar de amor,
¿quién puede escapar de la red de Su compasión? //37//
A todos salvó Mahâprabhu, El *kèpâ-avatâra*,
Él ideó mil métodos para rescatarnos de *mâyâ*. //38//

Todos se volvieron Sus *bhaktas*, incluso los *yavanas*,
sólo Lo evadieron los *mâyâvâdîs* de *Āaôkarâcârya*. //39//
En Su viaje a *Vèndâvan* permaneció en *Vârâòasî*,
donde los *mâyâvâdîs* Lo criticaron con hosco lenguaje:
//40//

"Vemos que este *sannyâsî* sólo canta y baila,
no estudia el *Vedânta*, sólo hace *saôkîrtana*. //41//
Es un iletrado que nada sabe de Su *dharma*,
sólo sigue Sus emociones con otros que Lo acompañan."
//42//

Al Señor Le produjo gracia cuando supo esto,
rechazó estas críticas y evitó su encuentro. //43//

Siguió viaje a Mathurâ sin dejarse disturbar,
pero sí quiso enfrentarlos cuando regresó al lugar.
//44//

El escritor Ārî Candraäekhara, äûdra de casta,
hospedó al independiente Señor en su casa. //45//
A diario iba a comer donde Tapan Miära,
evitaba a los *sannyâsîs* y las invitaciones que Le
hacían. //46//

En esos días vino Sanâtan Gosâñi a tomar Su *darään*,
y por dos meses lo bendijo impartándole Su enseñanza.
//47//
Fue instruido en lo referente al deber de un *vaiëòava*,
le confidenció el Bhâgavatam y otras escrituras
sagradas. //48//

En ese entonces Tapan Miära y Candraäekhar, muy
afligidos,
presentaron a los pies del Señor este humilde pedido:
//49//

"¿Cuánto más, Prabhu, hemos de escuchar estas
blasfemias?
¿Quisiéramos dejar la vida pues ya no se toleran!
//50//

Todos los *sannyâsîs* critican a Su Santidad.
¡Nos rompen el corazón, no lo soportamos más!" //51//

Mahâprabhu escuchó esto con una suave sonrisa
y en ese mismo momento se acercó un *vipra*. //52//
Tomando Sus pies de loto Le hizo una petición:
"Hay algo que vengo a rogarte, concédemelo por favor.
//53//

Invité a todos los *sannyâsîs* a una comida,
si Tú también vienes será mi mayor alegría. //54//
Que no gustas verte con ellos, eso lo sé Señor,
pero esta vez sé bondadoso y haz una excepción." //55//

Prabhu accedió con Su graciosa sonrisa,
pues quería bendecirlos con Su inmotivado *kèpâ*. //56//
El *brâhmaòa* ya sabía que Él no iba donde nadie,

pero gracias a Su inspiración se acercó a rogarle.
//57//

Al otro día, cuando Prabhu llegó a casa de Su
anfitrión,
vio a los *sannyâsîs* reunidos en una conversación.
//58//

Se lavó los pies después de haberlos reverenciado
y se sentó donde mismo se los había lavado. //59//

En ese lugar manifestó Su maravilloso *aiävarya*,
semejaba a mil soles el modo en que brillaba. //60//
Los *sannyâsîs* quedaron perplejos al percibir esa luz
y admirados dejaron sus asientos, deponiendo su
actitud. //61//

Prakâânanda era el líder de los allí presentes,
él se dirigió al Señor de un modo deferente: //62//
"Por favor escuche, Su Santidad, venga aquí, dígnese a
pasar,
se ha sentado en un lugar sucio, ¿a qué se debe Su
malestar?" //63//

Prabhu dijo: "Pertenezco a una orden inferior de
sannyâsîs,
que al mismo nivel de ustedes no merece sentarse."
//64//

Al oír esto Prakâânanda Lo tomó de la mano con
respeto,
Lo llevó donde estaban reunidos y Le ofrecieron un
asiento. //65//

Luego Le dijo: "Sé que Su nombre es Ärî Kèèòa
Caitanya,
y que es discípulo de Keäava Bhâratî, gloriosa es Su
alma. //66//
Pertenece a nuestra misma línea y vive en esta ciudad,
¿mas por qué nos evita y ni nos quiere mirar? //67//

"Si es un *sannyâsî*, ¿por qué sólo se dedica a cantar y
a bailar,

rodeado por esos fanáticos que siguen Su *saôkîrtan*?
//68//

Meditación y estudio del Vedânta es el deber de un
renunciante,
mas se reúne con esos ciegos, sin cumplir con lo
relevante. //69//

Es tan refulgente que semeja al mismo Nârâyan,
pero al actuar como gente baja nos deja sin palabras.”
//70//

Prabhu dijo: “Escucha, Ärîpâd, a qué se debe esto,
fui regañado y considerado un tonto por Mi maestro:
//71//

“ ‘Eres un tonto, no eres apto para estudiar el
Vedânta,
siempre haz *japa* del Kèèòà-nâm, la esencia de todo
mantra. //72//

kèèòà-mantra haite habe saêsâra-mocana
kèèòà-nâma haite pâbe kèèòera caraòa //73//

“Kèèòà-mantra libera de este *saêsâra*,
Kèèòà-nâma concede Kèèòà-caraòa. //73//

(Kèèòà-caraòa: los pies de loto de Kèèòà. Kèèòà-mantra
es el canto del *gâyatrî* y de acuerdo a este verso nos
concede la liberación, pero Kèèòà-nâma va más allá y
nos lleva a los pies de loto de Kèèòà.)

nâma vinu kali-kâle nâhi âra dharma
sarva-mantra-sâra nâma, ei ââstra-marma //74//

“ ‘El canto del nombre es la única religión en Kali-
yuga.

El nombre es la esencia de todo *mantra*, afirman las
escrituras.’ //74//

Después de dirigirme estas palabras me enseñó un *âloka*,
‘Medita en esto –Me dijo– y mantén el nombre en Tu
boca: //75//

harer nâma harer nâma harer nâmaiva kevalam

kalau nâsty eva nâsty eva nâsty eva gâtir anyathâ
//76//

"El nombre de Hari, el nombre de Hari, el nombre de
Hari canta tan sólo;
en Kali no hay, no hay, no hay por cierto, para
alcanzar el fin, otro modo.' //76//

"Desde que recibí esta orden canto el nombre sin cesar,
mas se ha confundido Mi mente por no dejarlo de
entonar. //77//

Me vuelvo como loco y pierdo el control de Mí mismo,
por ello canto, bailo, lloro, río, como enloquecido.
//78//

"Con paciencia Me puse a pensar acerca de todo esto
y concluí que Kèëòà-nâm Me había cubierto. //79//
Vi que Me había vuelto loco, que perdía Mi equilibrio,
presenté este hecho a los pies de Mi *guru*, pidiéndole
auxilio: //80//

" ¿Qué *mantra* Me has dado Gosvâmî? ¿Cuál es su
potencia?
;El cantarlo y cantarlo ha hecho que enloquezca! //81//
'Me hace bailar, Me hace llorar, Me hace reír...'
Al oír esto, Mi *guru* sonriendo Me dijo así: //82//

" 'Esta es la naturaleza del Hare Kèëòà *mahâ-mantra*,
despierta el amor extático en quien lo canta. //83//
El amor puro por Kèëòà es la cumbre más excelsa,
ante ésta, las otras cuatro, parecen sólo hojas secas.
//84//

(Las otras cuatro metas son *dharma*, *artha*, *kâma*,
mokëa.)

" 'La quinta meta es el eterno y gozoso mar nectáreo
del amor por Dios,
lo que *mokëa* y las otras conceden no son ni una gota en
comparación. //85//

El fruto de Kèëòa-nâm es *prema*, los *äästras* lo dan por
hecho;
Tú eres muy afortunado porque has logrado esto. //86//

" 'Este *prema* de por sí agita el cuerpo y la
conciencia,
y por los pies de Kèëòa es grande la codicia que
despierta. //87//
Cuando este *prema* se desarrolla, el *bhakta* ríe, canta,
llora,
baila como loco, corre de aquí a allá, son los
trastornos que ocasiona. //88//

" 'Transpiración, temblor, erizamiento, júbilo, cambio
de color,
locura, melancolía, paciencia, orgullo, humildad, ahogo
de la voz; //89//
estos síntomas de *prema* pone a los devotos a bailar
y con el nombre de Kèëòa flotan en un mar de felicidad.
//90//

" 'Es muy bueno que hayas alcanzado el logro más alto,
hijo mío,
Tu *prema* extático me complace y Te estoy muy
agradecido. //91//
Canta, baila, junto con devotos realiza *sankirtán*,
y a todo el mundo enseña este canto del Kèëòa-nâm.'
//92//
"Tras así hablar, mi *guru* Me enseñó un verso,
'Es la esencia del Bhâgavatam' - Me insistió con
afecto: //93//

(Ärîla Prabhupâd dice que este verso es del S.B.: 11.
2. 40. y se cita a continuación. Fue dicho por Ärî
Nârada Muni a Vasudeva, el padre de Kèëòa.)

evaê vratai sva-priya-nâma-kîrtyâ
jâtânurâgo druta-citta uccaii
hasaty atho roditi rauti gâyaty
unmâdavan nêtyati loka-bâhyai //94//

" 'Cuando con un voto canta este nombre que Le es
amado,
desarrolla atracción por él, se vuelve ansioso y lo
grita,
ríe, llora, canta, se agita,
y baila como un loco, ajeno a los extraños.' //94//

"Con firmeza creo en las palabras de Mi maestro
espiritual,
por ello, a solas o con devotos, canto el nombre sin
cesar; //95//
así, por influencia de esta oración Me pongo a cantar y
a bailar,
pero esto no lo hago por Mi propia voluntad. //96//

"Comparado con el océano de *ânanda* que concede *Kèëòà-*
nâm,
el éxtasis de *Brahman* es sólo como el agua de un canal:
//97//

" 'Desde que tuve Tu afortunado encuentro
mi dicha impoluta se volvió un gran océano,
otras alegrías son como el agua en la huella de un
ternero,
la del *Brahman* incluso. ¡Oh, Jagad-guru!, es lo que
siento.' " //98//

(Hari-bhakti-sudhodaya: 14. 36.)

Los *sannyâsîs* al escuchar estas dulces palabras del
Señor
Le dijeron emocionados, ya con la debida consideración:
//99//

"En todo lo que ha dicho tiene Usted razón,
sólo por gran fortuna se despierta el amor por Dios.
//100//
No hay mal en que sirva a *Kèëòà*, no hay allí ningún
defecto,

¿pero por qué no estudia el Vedânta? ¿Qué de malo hay en eso?" //101//

A estas palabras, Prabhu les dijo con una amable sonrisa:

"Por favor no se molesten, ya que ustedes Me lo solicitan..." //102//

Los *sannyâsîs* Le pidieron que no se preocupara, pues Lo veían a Él como el mismo Nârâyan: //103//

"Nos sentimos muy satisfechos al escuchar Sus palabras, Su dulzura nos brinda una alegría extraordinaria. //104//

Estamos del todo complacidos gracias a Su influencia, sabemos que serán razonables todas Sus respuestas." //105//

Prabhu dijo: "La palabra del Señor se revela en el Vedânta, proviene del mismo Nârâyan en Su forma de Vyâsa. //106//

" 'Error, ilusión, engaño, sentidos imperfectos,' no hay en las palabras del Señor tales defectos. //107//

Los Upaniṣads y el Vedânta describen la Verdad, pero en su sentido directo radica su gloria real. //108//

(Mukhya-vèṭṭya: significado directo.)

"Vuestro âcârya ha presentado un significado indirecto, no hay esperanza para el que escucha lo que él ha expuesto. //109//

(Gauḍa-vèṭṭya: significado indirecto.)

"Pero él no cometió falta pues obedecía al Supremo al dar el sentido indirecto y al cubrir el verdadero. //110//

(Ārīla Prabhupād en una parte de su comentario a este verso cita el Padma Purāṇa diciendo: "Uno puede argumentar que si Āṇkarācārya es una encarnación de Āiva ¿cómo pudo engañar a las personas de esa manera? La respuesta es que lo hizo obedeciendo a su maestro, la Suprema Personalidad de Dios. Esto está confirmado en el Padma Purāṇa donde el Señor Āiva dice:

*mâyâvadam asac-châstraê
pracchannaê bauddham ucyate
mâyâiva kalpitam devi
kalau brâhmaṇa-rûpiṇi*

La filosofía *mâyâvādī* es impía, *asac-châstra*. Es budismo cubierto. Mi querida *Pārvatī*, *devi*, en la forma de un *brâhmaṇa* en Kali-yuga, yo enseño esta filosofía imaginaria.

*brâhmaṇaâ cāparaê rūpaê
nirguṇaê vakēyate mayâ
sarvasvaê jagato'py asya
mohanārthaê kalau yuge*

Con el fin de confundir a los ateos, en Kali-yuga describo al Señor Supremo como sin forma ni atributos.

*vedānte tu mahā-āstre
mâyâvadam avalidikam
mayaiva vakēyate devi
jagatâê nāṇa-kāraṇāt*

De igual modo, al explicar el Vedānta describo la filosofía *mâyāvada*, para conducir a la población hacia el ateísmo, por negar la forma personal de Dios.

En el Āiva Purāṇa, la Suprema Personalidad de Dios le dijo al Señor Āiva:

*dvâparādau yuge bhûtvâ
kalayâ mânüēdiēu
svāgamaii kalpitaḥ tvaê ca*

janân mad-vimukhân kuru

En Kali-yuga, desvía a las personas en general por explicar los Vedas de un modo imaginario.

Ārîla Bhaktisiddhânta Saraswati Ūhâkur dice que *mukhya-vètti* es el significado directo que uno puede obtener en forma inmediata del diccionario, mientras que *gauòà-vètti* es un significado imaginario que no figura en el diccionario. Ārîla Prabhupâd cita el ejemplo de un político que en su traducción del Bhagavad Gîta dijo que Kurukêetra representa el cuerpo, pero, dice Ārîla Prabhupâd, en ningún diccionario se da tal explicación.)

“En *mukhya-vèttya* la palabra ‘*brahma*’ indica a
Bhagavân,
de conciencia y opulencia pleno, nadie es Su igual.
//111//

Su cuerpo y grandeza son de carácter espiritual,
pero para cubrirlo lo presentó como impersonal. //112//

“Él vive en bienaventuranza con Su séquito y morada,
pero ustedes Lo consideran materia, bondad
transformada. //113//
Vuestro âcârya obedeció como un siervo, él no tiene la
culpa,
pero arruinan su progreso quienes lo siguen o escuchan.
//114//

“Quien considera el cuerpo de Viëòu como material,
comete la más grande ofensa, insulto mayor no hay.
//115//

El Señor es como el fuego, ésta es la verdad llana,
las *jîvas* son cual chispas salidas de Sus llamas.
//116//

Jîva, o alma, es el poder, *Kèëòà* es el poderoso,
lo afirman escritos como el Gîta, el Viëòu Purâòà y
otros: //117//

“ ‘Mas hay otra distinta a esta inferior,

una energía, sabe bien, que es superior,
que son las almas, ¡oh, El de Poderosos Brazos!
por las que el mundo conserva su paso.' //118//

(B.G.: 7. 5.)

" 'Se dice que Viëòu-äakti es espiritual,
y lo son las jîvas, mas se las puede condicionar;
y hay una tercera energía: avidyâ,
visible en las actividades frutivas.' //119//

(Viëòu Purâòa.)

"Degradan la verdad al escribir que el Supremo es el
alma,
pues al así hacerlo la gloria de Îävara queda empañada.
//120//

Vyâsa dijo que todo es transformación de la energía del
Señor,
mas 'que Vyâsa se equivoca,' dicen, creando una gran
confusión. //121//

(Pariòâma-vâda: es la filosofía de la
transformación de la energía del Señor que fue
propuesta por Vyâsa.

Bhaktivinod Ûhâkur explica: "Äaôkarâcârya,
sin aceptar las energías del Señor, piensa que es
el Señor mismo Quien se ha transformado. Él
tergiversó muchas declaraciones de los Vedas para
probar que si el Señor se transformara Su unidad
quedaría disturbada..."

Ärîla Prabhupâd da el ejemplo de un empresario
que mediante su energía mantiene varias industrias
mientras que su personalidad permanece inalterada.
Ärîla Prabhupâd dice que los mâyâvâdîs no tienen
suficiente inteligencia como para comprender un
hecho tan simple como éste, que no es Kèëòâ mismo
Quien se transforma sino Sus energías. Prabhupâd
dice: "Sin creer en el hecho que la energía del
Señor ha sido transformada, Äaôkarâcârya ha
propuesto su teoría de la ilusión que establece
que a pesar de que la Verdad Absoluta nunca
cambia, pensamos que se ha transformado, y que

esto es una ilusión... Āaôkarâcârya promueve la teoría Mâyâvâdî, insistiendo en que todo es uno y, por lo tanto, el alma es también una con Dios.”)

“Según Āaôkara, *pariôâma-vâda* dice que el Señor se transforma,
y que esto en forma indirecta crea una teoría ilusoria.
//122//

(En su significado Ārîla Prabhupâd dice que Āaôkarâcârya ha imaginado que tanto la creación material como las almas son falsas y que no tienen existencia individual. Āaôkarâcârya llamó *vivarta-vâda*, o “la teoría de la ilusión,” a la idea de que las energías del Señor se habían transformado.)

“Pero *pariôâma-vâda* es un hecho comprobado, pensar que el ser es este cuerpo es algo errado.
//123//

No se puede concebir el poder o *äakti* de Bhagavân, por Su energía transforma el mundo según Su voluntad.
//124//

“A pesar de esto, por Su gran poder, el Señor no cambia;
la analogía de la piedra de toque ha sido dada: //125//
Cintâmaõi produce muchas joyas de gran valor, pero aun así ella permanece sin transformación. //126//
Si la materia puede mostrar tal potencia inconcebible, ¿cómo sorprendernos que al Señor le sea también posible? //127//

“El Om trascendental es la base del sonido en los Vedas,
representa al Señor y aloja a la creación entera.
//128//

El Señor da este *praòava* como el refugio de los Vedas, *tat tvam asi* es sólo parte parcial de lo que éstos enseñan. //129//

El *praòava om* es *mahâ-vâkya*, pero esto lo cubren,

y que *tat tvam asi* es *mahâ-vâkya* es lo que difunden.
//130//

(El *praòava Om*, como explica el verso 128 arriba citado, indica al Señor Supremo y por ello es considerado un *mantra* principal o *mahâ-vâkya*. Los *mâyâvâdîs* citan, so 'ham, o *tat-tvam-asi* (tú eres Eso), etc., como *mahâ-vâkya*, lo cual no es correcto. Los Vedas dicen *tat-tvam-asi* para señalar que uno es cualitativamente igual al Señor, pero no igual a Él en cantidad o poder.)

"Los *sûtras* de los Vedas tratan de explicar las glorias
de Kèèòà,
mas ustedes, con su juego gramatical, cubren lo que
éstos determinan. //131//

(Los *mâyâvâdîs* rechazan *mukhya-vètti*, la interpretación clara y directa y con juegos de gramática buscan un segundo sentido a lo que el Veda declara.)

"El Veda es autoevidente y es la joya de toda prueba,
pero vuestra explicación hace que su claridad se
pierda. //132//

Vuestra escuela cubre su enseñanza directa y sencilla,
presentando una indirecta de acuerdo a lo que
imaginan." //133//

Después de mostrar el error con que cada *sûtra* era
explicado,
los *sannyâsîs* allí reunidos quedaron pasmados. //134//
Todos ellos dijeron: "Escúchenos por favor *Ārîpâd*,
Su refutación es correcta, no hay nada que objetar.
//135//

"El comentario de *Āaôkarâcârya* es imaginario, eso lo
admitimos,
sólo porque pertenecemos a su *sampradâya* lo seguimos.
//136//

Por favor muéstrenos la profundidad del sentido
directo."

Entonces Prabhu les dio el *mukhya-artha* de cada verso:
//137//

(*Mukhyârtha* o *mukhya-artha*: sentido principal.)

"La gran sustancia, llamada *Brahman*, es Ārî Bhagavân,
es pleno en seis opulencias y la Suprema Verdad.
//138//

Estas seis opulencias no tocan a *mâyâ* de ninguna
manera,
'que Bhagavân es la meta última,' es lo que afirma el
Veda. //139//

"Si decimos que Él es *nirviäeëa*, negamos Su potencia
espiritual,
no se puede comprender el Todo si sólo se acepta Su
mitad. //140//

(*Nirviäeëa*: sin variedad, impersonal.)

"Bhagavân provee el medio para poder alcanzarlo,
éste es *bhakti*, donde se principia por escucharlo.
//141//

A esto, todos los Vedas le dan el nombre de *abhidheya*,
de este *sâdhana-bhakti* se despierta amor puro o *prema*.
//142//

(*Abhidheya* y *sâdhana-bhakti* son sinónimos.)

"Si uno desarrolla amor por los pies de loto de Ārî
Kèèòa,
su atracción hacia lo demás gradualmente se termina.
//143//

La quinta meta del hombre es este tesoro de amor por
Dios,
el cual de Su *mâdhurya-rasa* nos hace probar su sabor.
//144//

"Si hay devoción, Kèèòa se entrega incluso a un *bhakta*
principiante

y el amoroso servicio al Señor lo dispone a su alcance.
//145//

Estos tres: *sambhanda*, *abhidheya* y *prayojana*,
los explica el Vedânta y son su más alta corona."
//146//

Después de escuchar las explicaciones de cada verso
los *sannyâsîs* Le dijeron con sumo respeto: //147//
"Tú eres el Veda personificado, eres Nârâyan mismo,
perdona nuestras ofensas y las críticas que Te
hicimos." //148//

Desde ese momento cambiaron su mentalidad
y, "¡Kèëòà! ¡Kèëòà!," cantaban sin cesar. //149//
De esta manera el Señor perdonó Sus *aparâdhas*
y porque es bondadoso les dio Kèëòà-*nâma*. //150//
Luego Lo invitaron a que tomara asiento
y todos reunidos se sirvieron el almuerzo. //151//

Mahâprabhu volvió a casa después de Su comida,
así El Hermoso Señor Dorado luce Su bello *lîlâ*. //152//
Candraäekhara, Sanâtan y Tapan Miära,
al ver y oír sobre esto rebasaban de alegría. //153//

Después de este hecho fueron a verle otros *sannyâsîs*.
¡Por fin vibró en Su alabanza toda Vârâòasî! //154//
Así esa ciudad fue visitada por Ärî Kèëòà Caitanya,
toda la gente allí se sintió muy agraciada. //155//

Llegaron cientos y miles que Lo deseaban mirar,
tal era la multitud que no podían ni entrar. //156//
Cuando Prabhu salía a tomar *daräan* de Viäveävara,
miles y miles se agolpaban en las puertas. //157//

(Viäveävara es un nombre del Señor Äiva.)

Cuando iba a bañarse al Gaôgâ
similar multitud Lo acompañaba. //158//
Levantando Sus brazos les pedía: "¡Canten, 'Hari,
Hari'!"

La respuesta de la gente por tierra y cielo se dejaba
oír. //159//

Después de liberar a todos pensó en dejar el lugar
y envió a Vèndâvan a Ārî Sanâtan. //160//
Ya que día y noche la multitud no dejaba de clamar,
decidió nuestro Prabhu el regreso a Nîlâcal. //161//
Más adelante describiré estos temas en forma más
vívida,
ahora sólo los presenté de manera resumida. //162//

Así, en Su aspecto de Pañca Tattva, Ārî Kèëòa Caitanya,
hizo que el mundo Le agradeciera por darle Kèëòa-nâma.
//163//

Envió dos generales a Mathurâ, a Ārî Rûpa y Ārî
Sanatân,
para que difundieran el culto del servicio
trascendental. //164//

Nityânanda Gosâñi fue enviado a Gauâa-deâa,
donde predicó en forma extensa. //165//
Él mismo salió hacia el Sur de la India,
y en cada pueblo y aldea dio el nombre de Kèëòa.
//166//

Hasta Setubandha llevó el culto del *bhakti*,
dio Kèëòa-prema a todos para que se liberasen. //167//

(Setubandha: Cabo Comorín, donde Ārî Râma hizo el
puente.)

Hablé así del Pañca Tattva en forma más acabada,
quien escuche conocerá mejor al Señor Caitanya. //168//
Ārî Caitanya, Nityânanda, Advaita—son las tres
Personalidades,
Ārîvâs, Gadâdhar y los demás, son Sus asociados
personales. //169//

A Sus pies de loto, tras dar millones de reverencias,
espero poder de algún modo hablar de Sus excelencias.
//170//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //171//

CAPÍTULO 8

El Autor Recibe las Órdenes de las Autoridades:
Ārî Kèëòa y Guru

Adoro a Ārî Caitanyadeva,
a Bhagavân, por cuya voluntad
en forma súbdita ha hecho bailar
a este tonto que Le escribe un poema. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Kèëòa Caitanya Gouracandra!
¡Gloria! ¡Gloria al todo jubiloso! ¡Gloria a
Nityânanda! //2//

¡Gloria al todo bondadoso, a Ārî Advaita Âcârya!
¡Gloria! ¡Gloria a Gadâdhar Paòait Mahââaya! //3//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārîvâs! ¡A los devotos de Gourâôga!
Sus pies de loto venero, les ofrezco mis *namaskâras*.
//4//

El mudo recitará poemas si recuerda el Pañca Tattva,
el ciego verá las estrellas y el cojo cruzará montañas.
//5//

Los eruditos que no aceptan esta verdad tan clara
expresan su saber como un croar de ranas. //6//

Quien sin aceptar a Pañca Tattva practica Kèëòa-*bhakti*,
no recibe Kèëòa-*kêpâ* y no hace ningún avance. //7//
Ya en la antigüedad reyes como Jarâsandha
adoraron al Señor Viëòu siguiendo el *Veda-dharma*. //8//

Quien no acepta a Kèëòa debe ser visto como un demonio,

quien no acepta a Ārî Caitanya deben verlo del mismo
modo. //9//

"Si el mundo no Me acepta caerá en gran desgracia,"
al pensar esto el Señor tomó *sannyâsa*. //10//

"Si Me ofrecen reverencias por considerarme un *sannyâsî*
disminuirán sus aflicciones y podrán liberarse." //11//
Si alguien no adora al todo gracioso Ārî Caitanya,
es un *asura*, aun si es respetado en la sociedad humana.
//12//

Por esta razón solicito de nuevo, alzando mis brazos:
"¡Adoren a Caitanya y Nityânanda! ¡Dejen sus conceptos
falsos!" //13//

Si un pensador nos dice: "La lógica es la prueba,
sólo se acepta lo que se comprende a través de ella."
//14//

Que analice entonces la gracia de Ārî Kèëòà Caitanya,
al hacerlo comprobará que Su grandeza nos desmaya.
//15//

Si por muchas vidas, sin Su gracia, a *äravaò* y *kîrtan*
uno se entrega,
tal esfuerzo no llevará a los pies de Kèëòà, ni se
obtendrá *prema*. //16//

"Mediante *jñâna* uno se libera sin dificultad,
y uno obtiene placer mediante *yajñas* y piedad,
mas, ni miles de esos sacrificios nos pueden dar
Hari-bhakti, que sí es muy difícil de alcanzar." //17//

(Tantra-vacana, citado en Bhakti-rasâmèta-sindhu.)

Pronto Ārî Kèëòà da disfrute y liberación si Le son
pedidos,
pero *prema-bhakti* no lo da tan fácil, lo guarda
escondido. //18//

"¡Oh, rey!, Él es el Amo, el *guru* de vosotros los Yadu,

vuestro Dios adorable, jefe de familia y mensajero,
porque, ¡oh, afortunados!, Lo sirven a Él, a Mukunda,
por entero.

Él, fácil da *mukti*, mas que dé un *bhakti* así es muy
extraño." //19//

(Dicho por Nârada a los Pâòàavas en S.B.: 5. 6. 18.)

Este *prema* fue distribuido por Ārî Caitanya aquí y
allá.
¡Jagâi Mâdhâi fueron salvados! ¡Qué decir de los demás!
//20//

Este *prema* tan oculto, el independiente Señor,
lo distribuyó aquí y allá, sin consideración mayor.
//21//

Hasta hoy vemos que quien canta el nombre de Ārî
Caitanya,
se colma de Kèèòà-*prema* y abrumado derrama lágrimas.
//22//
Por sólo hablar de Nityânanda hay un despertar de ese
prema,
como el Ganges fluye el llanto y el cuerpo tiembla.
//23//

Al cantar Kèèòà-*nâm* las ofensas deben ser consideradas,
de lo contrario uno verá que el corazón no cambia en
nada: //24//

"Duro como el hierro es ese corazón,
que a pesar de meditar en *harinama*,
no presenta ninguna transformación,
no se erizan los vellos ni le caen lágrimas." //25//

(S.B.: 2. 3. 24.)

Por cantar un nombre de Kèèòà se destruyen todos los
pecados,
y se manifiesta el servicio puro, que es causa de *prema*
inmaculado. //26//

Cuando el amor puro despierta causa transformaciones:

lágrimas, transpiración, quiebre de la voz y
palpitaciones. //27//

Muy fácil uno acaba con el mundo y empieza su Kèëòa-
sevâ,
con sólo cantar un nombre uno alcanza esta diadema.
//28//

Si uno constante canta el *nâm* a toda hora,
pero no despierta su amor puro ni llora, //29//
se debe entender que es por ofensas, no por otra cosa,
por lo que la semilla del nombre no brota. //30//

Mas, con Caitanya y Nityânanda no hay tal
consideración,
por Su gracia habrá llanto y despertar del amor. //31//
El independiente Señor Supremo es muy magnánimo,
si uno no Lo adora nunca será salvo. //32//

¡Oh, necios!, lean el Caitanya-maôgala,
así conocerán las glorias de Ārî Caitanya. //33//

(Sri Caitanya-bhagavata se llamó primero Caitanya-
mangala, pero al saber que Locan das había escrito su
libro con este mismo título, el nombre fue cambiado a
Sri Caitanya-bhagavata.)

Así como el Kèëòa-lîlâ fue dado en el Bhâgavatam por
Vedavyâs,
así el Caitanya-lîlâ fue compilado por Vèòdâvan dâs.
//34//

Caitanya-maôgala fue escrito por Vèòdâvan dâs,
su audición trae fortuna y termina con todo mal. //35//

Al leerlo uno conoce las glorias de Caitanya Nitai
y con ello la conclusión y fin del servicio
trascendental. //36//
El Bhâgavatam presenta el *siddhânta* del *bhakti* en su
esencia,

y a menudo el Caitanya-maôgala lo cita como referencia.
//37//

Si incluso un ateo escucha este Caitanya-maôgala,
se transforma de inmediato en un gran vaiëòava. //38//
Ningún ser humano puede escribir un libro de tanto
valor,
el mismo Ārî Caitanya habla por boca de su autor.
//39//

Por ello ofrezco millones de reverencias a sus pies de
loto,
todos se pueden liberar gracias a su libro maravilloso.
//40//

Nârâyani sólo se alimentaba de Sus remanentes,
Ārî Vèòdâvan dâs nació de su vientre. //41//
¡Qué hermosa descripción de Ārî Caitanya dejó escrita!,
cualquiera que en los tres mundos la escucha, se
purifica. //42//

(Nârâyani sólo comía los remanentes de Ārî Caitanya
Mahâprabhu.)

Por ello, adoren todos a Ārî Caitanya y a Nityânanda,
se librarán del dolor y probarán supremo ânanda. //43//

Así Vèndâvan dâs escribió su Caitanya-maôgala,
donde relata todo el lîlâ de Ārî Kèëòà Caitanya. //44//
Primero lo presentó como sûtras, o en forma resumida,
luego lo hizo en forma más detallada y vívida. //45//

El lîlâ de Caitanya-candra es ilimitado e insondable,
al relatarlo el libro se volvió muy grande. //46//
Al ver que Sus actividades eran muy extensas
no desarrolló algunos sûtras en forma más completa.
//47//

De un modo extático contó el lîlâ de Ārî Nityânanda,
pero no alcanzó a describir el Äëëa-lîlâ de Ārî
Caitanya. //48//

(Äëëa-lîlâ: pasatiempos finales.)

Los devotos de Vèndâvan tenían el deseo intenso

de escuchar esta parte final de Sus pasatiempos. //49//
En ese lugar, bajo un *kalpa-taru*, hay un trono de oro,
está en un templo auspicioso, de joyas son sus adornos.
//50//

En él se sienta Vrajendra-nandana, el hijo de Nandarâj,
Ārî Govindadeva llamado, el Cupido trascendental.
//51//

Allí el servicio es como el rendido a un rey: muy
opulento,
con divinos ingredientes, vestidos y ornamentos. //52//

Por miles de sirvientes está siendo atendido,
ni con miles de bocas podría uno describirlo. //53//
Ārî Haridâs Paòàit es el sirviente principal,
su fama y cualidades se conocen en todo lugar: //54//

(Ārîla Prabhupâd dice en su significado: Ārî Haridâs
Paòàit era un discípulo de Ārî Ananta Âcârya, quien era
un discípulo de Gadâdhar Paòàit.)

suâîla, sahiëòu, âanta, vadânya, gambhîra
madhura-vacana, madhura-ceëùâ, mahâ-dhîra //55//

De buena conducta, tolerante, pacífico, magnánimo,
grave,
de dulce hablar, de dulce esfuerzo, muy sensato y
estable. //55//

Era respetuoso y procuraba que todos fuesen
beneficiados,
de todo celo, hipocresía y envidia, se mantenía
alejado. //56//
Las cincuenta cualidades generales que acompañan a
Mâdhava,
también podían encontrarse en esta gran alma. //57//

yasyâsti bhaktir bhagavaty akiñcanâ
sarvair guòair tatra samâsate surâi
harâv abhaktasya kuto mahad-guòâ
mano-rathenâsati dhâvato bahiì //58//

"A quien realiza inmotivado *bhakti* al Supremo,
las mismas cualidades de los *devas* lo decoran;
mas el no devoto de Hari ¿qué virtud desarrolla?,
¿en el carro de su mente sólo recorre el mundo
externo!" //58//

(Dicho por Prahlâd Mahârâj en S.B.: 5. 18. 12.)

Ananta Âcârya era discípulo de Paòait Gadadhâr,
adornado con plenitud de *prema*, con avance y
magnanimidad. //59//

Sus grandes cualidades no se pueden calcular,
su discípulo querido fue Paòait Haridâs. //60//

Éste tenía mucha fe en Ârî Caitanya y Nityânanda,
y sólo oír Sus pasatiempos lo regocijaba. //61//
Nunca vio las faltas de los *vaiëðavas*, sólo veía lo
bueno,
y en cuerpo y alma se dedicaba a agradecerlos por entero.
//62//

(Aquí se está hablando de Paòait Haridâs.)

Siempre escuchaba el Caitanya-maôgala
y por su gracia lo hacían otras rendidas almas. //63//
Sus palabras iluminaban tanto como la luna llena,
con el néctar de sus virtudes relucía su conciencia
entera. //64//

Por su gran misericordia esta orden me fue dada:
"Que describa el Æeä-lîlâ de Ârî Gourâôga." //65//

Govinda Gosâñi era discípulo de Kâäîävara Gosâñi,
en su servicio a Ârî Govinda era incomparable. //66//
Yadavâcârya Gosâñi, quien estuvo siempre con Ârî Rûpa
asociado,
escuchaba Caitanya-lîlâ con mucho entusiasmo. //67//

Bhugarba Gosâñi, discípulo de Paòait Gosâñi,
sólo habló *Gaura-kathâ*, no dijo nada más a nadie.
//68//

Entre sus *sisyas* estaban Caitanya dâs, *pûjari* de la
Deidad,

Mukundânanda Cakravartî y el gran amante Kèëòadâs.
//69//

Discípulo de Âcârya Gosâñi era Cakravartî Äivânanda,
quien hospedaba en su corazón a Caitanya y Nityânanda.
//70//

En Vèndâvan había muchos otros devotos notables,
todos deseosos de saber sobre Sus *lîlâs* finales. //71//
Ellos me ordenaron escribir por su gran misericordia,
así, aunque soy un sinvergüenza, escribo esta obra.
//72//

Pero al recibir esta instrucción me puse en ansiedad,
por ello fui a pedir permiso a Ärî Madan Gopâl. //73//
Oré a Sus pies mientras tomaba Su *darâan*,
el *pûjarî* que las atendía era Gosâñi dâsa. //74//

Cuando Les consulté si aprobaban este deseo,
de inmediato una guirnalda cayó de Su cuello. //75//
“;Hari!,” exclamaron felices los *vaiëòavâs*,
mientras Gosâñi dâs me ponía la fragante *mâlâ*. //76//

Al recibir Su aprobación me sentí muy bendecido
y de inmediato empecé a escribir este libro. //77//
Yo sólo copio el dictado de Madan Mohan,
como un loro lo repito, no hago otra cosa. //78//

Escribo lo que Madan Mohan me va indicando,
soy un muñeco de madera en manos de un gran mago.
//79//

Ärî Madan Mohan es la Deidad de la familia,
que por Raghunâth, Rûpa y Sanâtan es atendida. //80//

Yo oré a los pies de loto de Ärîla Vèndâvan dâsa,
con su permiso escribo, por su benévola gracia. //81//
Ärîla Vèndâvan dâsa es el Vyâsa del Caitanya-*lîlâ*,
sin su bendición no hay nadie que lo describa. //82//

Soy tonto, bajo, insignificante y lleno de deseos,
mas por el poder de los *vaiëòavâs* en esta labor me
empeño. //83//

Los pies de loto de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi
único poder,
todos los deseos se cumplen cuando uno los recuerda con
fe. //84//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //85//

CAPÍTULO 9

El Árbol del Servicio con Devoción

Adoro a Ārî Kèëòà Caitanya,
al maestro universal,
si incluso a un perro Su gracia le es dada
cruza el gran océano sin dificultad. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Kèëòà Caitanya Gouracandra!
¡Gloria! ¡Gloria a Advaita! ¡Gloria! ¡Gloria a
Nityânanda! //2//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārîvâs! ¡A los *bhaktas* de Gourâôga!
¡Por recordarlos se cumplen todos los deseos del alma!
//3//

Ārî Rûpa, Sanâtana, Bhaùùà Raghunâtha,
Ārî Jîva, Gopâla Batta, dâsa Raghunâtha. //4//
Gracias a ellos describo el *lîlâ* y *guòà* del Señor
Caitanya,
con o sin entenderlos, por sólo hacerlo, se purifica mi
alma. //5//

(*Guòas*: cualidades, gloria.)

Del árbol del *prema* extático por Dios
Él es Su propio Jardinero,
Él da su fruto y es Su disfrutador,

es Ārî Caitanya, a Quien me entrego. //6//

Prabhu dijo: "El nombre de Viävambhara he recibido,
mas cuando sumerja al mundo en *prema*, ahí tendrá
sentido." //7//

Así pensando, el Señor adoptó la posición de un
jardinero,
y en Navadvîp comenzó Su labor de labriego. //8//

Trajo a la tierra el árbol de deseos del servicio
espiritual,
y lo plantó y regó con el agua de Su voluntad. //9//
Gloria a Ārî Mâdhavendra Purî, tesoro del amor por
Dios,
él fue el primer fruto de este árbol de la devoción.
//10//

La semilla del servicio fructificó más tarde como Purî
Îävará,
y el Jardinero pasó a ser el tronco de este árbol
trascendental. //11//
Por medio de Su potencia extraordinaria
Él se volvió el Jardinero, el tronco y las ramas.
//12//

Paramânanda Purî, Keäava Bhâratî,
Brâhmânanda Purî, y Brâhmânanda Bhâratî, //13//
Viëòu Purî, Keäava Purî, Purî Kèëòânanda,
Ārî Nèsiêhatîrtha y Purî Sukhânanda; //14//
estos nueve echaron raíz del tronco de este árbol,
y gracias a ellas se mantenía bien parado. //15//

Con Paramânanda Purî como la raíz central, de carácter
sobrio y grave,
y las otras raíces, en las ocho direcciones permanecía
bien estable. //16//

Del tronco a su vez salieron muchas ramas,
y de ellas tantas que nadie podría contarlas. //17//
Estas ramas, de veinte en veinte, formaron una y otra
sociedad,

con grandes, grandes ramas que cubrieron el universo en
general. //18//

Cientos y cientos salieron de cada rama principal;
tantas, tantas aparecían, que no se podrían calcular.
//19//

Voy a tratar de nombrar las principales de ellas,
escuchen de este árbol de Äri Caitanyadeva: //20//
En lo alto del tronco éste se dividió en dos ramas,
una llamada Advaita y la otra Nityânanda. //21//
De esos dos troncos principales crecieron muchas más,
éstas cubrieron el mundo en su totalidad. //22//

Fueron tantas las ramas grandes, sus ramas y subramas,
que nadie podría escribir sobre ellas detallándolas.
//23//

Los discípulos, nietos y admiradores eran tantos,
que se esparcieron por el mundo, a su largo y ancho.
//24//

Tal como en todas sus ramas da frutos la gran higuera,
así este árbol del *bhakti* daba el divino regalo del
prema. //25//

Como Äri Kèëòä Caitanya era el tronco original,
el sabor de estos frutos superaba el néctar celestial.
//26//

Esta fruta del *prema* maduró y se volvió aun más
nectárea,
el Jardinero Caitanya la distribuía sin cobrar nada.
//27//

La riqueza de los tres mundos no se puede comparar
con una de esas dulces frutas de servicio
trascendental. //28//

Sin considerar si alguien la pedía o no, o si era o no
merecedor,
Él sólo las distribuía, sin ninguna discriminación.
//29//

En todas las direcciones entregaba las frutas a
puñados,

y cuando los pobres las comían, ¡el Jardinero reía
extasiado! //30//

El Jardinero dijo: "Escucha, árbol de Mi familia,
escuchen las ramas grandes y sus ramillas: //31//
Como eres trascendental, cada parte puede hacer la
función de las demás,
y aunque un árbol es inmóvil, tú sí te puedes
desplazar. //32//

"Porque cada una de tus partes posee conciencia,
se esparcirá por el mundo a medida que crezca. //33//
Si soy el único Jardinero, ¿a cuántos lugares puedo
ir?,
y si estoy solo, ¿cuánta fruta puedo repartir? //34//

"Es muy difícil para Mí solo realizar esta tarea,
unos los tendrán, otros no, y esto Me apena. //35//
Por ello le ordeno a cada hombre y a cada mujer
que distribuya este fruto de amor donde sea que esté.
//36//

"¿Si soy el único Jardinero, cuántos frutos puedo
comer?
y si no los distribuyo, ¡con tantos!, ¿qué voy a hacer?
//37//
Por la dulce voluntad del Señor el árbol siempre es
regado,
y así, los frutos de amor por Dios que da son
ilimitados. //38//

"Entreguen por ello este regalo yendo de aquí para
allá,
por comerlo no habrá más muerte, ni vejez ni
enfermedad. //39//
Si lo dan al mundo seré conocido por Mi gran compasión,
y las personas van a glorificarme de todo corazón.
//40//

Quienes en esta tierra de Bhârata han nacido

harán su vida perfecta mediante esta labor de alivio.
//41//

*etâvaj janma-sâphalyaê
dehinâm iha dehiëu
prâòair arthair dhiyâ vâcâ
äreya-âcaraòaê sadâ //42//*

“Para alcanzar la perfección en este nacimiento,
hacia todos los seres corporificados,
con la vida, riqueza, palabras, pensamiento,
en actos de bien uno debe estar ocupado. //42//
(S.B.: 10. 22. 35.)

“Para que se beneficien los demás seres,
tanto en esta vida como en la próxima,
con sus actos, palabras, mente, debe
el inteligente actuar en forma piadosa. //43//
(Viëòu Purâòa: 3. 12. 45.)

“Soy un simple Jardinero, no poseo riquezas ni reino,
mas quiero adquirir virtud con estas flores y frutas
que tengo. //44//
Aunque soy el Jardinero, también quiero ser el Árbol,
porque al bien de los otros estaría siempre dedicado:
//45/

“Ved el noble nacimiento de estos árboles
en proveer a los demás consagrados,
son como esas grandes personalidades
que al que pide nunca dejan decepcionado.” //46//
(Dicho por Ārî Kèëòa en S.B.: 10. 22. 33.)

Cuando el Jardinero Caitanya dio esta instrucción,
el árbol de Su familia sintió gran satisfacción. //47//
Donde sea que es dado este fruto del amor por Dios,
las personas quedan embriagadas por su exquisito sabor.
//48//

Cuando este muy embriagante fruto los sació al comerlo,

enloquecieron todos, cantaron, bailaron y rieron.

//49//

Unos gritaban fuerte, otros rodaban por el suelo,
al ver esto, con alegría, se reía el Jardinero. //50//

Este fruto de *prema* por el mismo Jardinero fue probado,
por ello andaba enloquecido, confundido y sin amparo.

//51//

A todo el mundo trastornó al igual que a Él,
sólo a locos por ese amor se les podía ver. //52//

Quienes antes Lo habían insultado llamándolo
"borracho",
ahora gritaban: "¡Qué bueno! ¡Qué bueno!," y bailaban
a destajo. //53//

Así describí la distribución de este fruto de amor por
Dios,

ahora escuchen de las ramas de este árbol por favor.

//54//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,

Ārî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //55//

CAPÍTULO 10

El Tronco Principal del Árbol de Ārî Caitanya y
sus Ramas Principales y Secundarias

A quienes cual abejas beben la miel de Sus pies,
ofrezco mis reverencias una y otra vez.

Se beneficia aquel que procura ese buen alero
y su fragante esencia lo perfuma, ¡incluso a un perro!

//1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Kèëòà Caitanya y Nityânanda!

¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

La descripción del Señor como Árbol y Jardinero es
inconcebible,
ahora escuchen lo que sobre las ramas principales he de
decirles: //3//

Ärî Caitanya Gosâñi tuvo muchos asociados,
quién era superior o inferior, no debe ser considerado.
//4//

Estos devotos fueron enumerados por grandes *mahântas*,
mas no pudieron definir quiénes tenían la posición más
alta. //5//

Por eso a todos ellos ofrezco mis reverencias
y les pido que no consideren mis ofensas. //6//

Venero a los queridos devotos del Señor,
quienes son el Árbol eterno del amor por Dios;
me inclino ante ellos que como Sus ramas nuevas
regalan el fruto del Kèëòà-*prema*. //7//

Ärîvâs Paòàit y Paòàit Ärî Râma, que eran hermanos,
formaron dos ramas bien conocidas de este árbol. //8//
Ärîpati y Ärînidhi eran también sus hermanos,
con sus sirvientes y familia otra gran rama crearon.
//9//

Las ramificaciones de estas dos no se podrían contar;
en casa de Ärîvâs, Mahâprabhu hizo *saôkîrtan*. //10//
Caitanya-sevâ realizaron los cuatro hermanos y familia,
de algún Señor aparte de Gouracandra nada sabían. //11//

Âcâryaratna fue el nombre de otra gran rama
y de sus asociados salieron otras secundarias. //12//
Candraäekhar era otro nombre de Âcâryaratna,
en su casa bailó el Señor mostrando *devi-bhâva*. //13//

(*Devi-bhâva*: sentimiento de Lakëmî.)

Puòàarîka Vidyânidhi formó la tercera gran rama,

el Señor cantando su nombre a veces lloraba. //14//

(Él lloraba en el éxtasis de Râdhârâôî, ya que
Puòàarîka Vidyânidhi es el rey Vrsabhanu, es decir, el
padre de Râdhârâôî en el Kèèòa-lîlâ.)

La cuarta rama nació con Paòàit Gosâñi Gadâdhar,
Quien encarna la potencia de placer de Kèèòa o Mâdhava.
//15//

Sus discípulos y sub-discípulos crearon otras ramas
nuevas,
no se podrían a cabalidad dar a conocer todas ellas.
//16//

Vakreävara Paòàit, que formó la quinta, era un
sirviente muy querido,
él podía bailar en éxtasis durante tres días seguidos.
//17//

Mahâprabhu cantaba, mientras Vakreävara bailaba,
luego, cayendo a Sus pies, le dijo estas palabras:
//18//

"Dame diez mil *gandharvas*, ¡oh, Rostro de Luna!
¡Candramukha!
¡Si ellos cantan mientras yo bailo seré más feliz que
nunca!" //19//

Prabhu dijo: "Al igual que tú, sólo un ala poseo,
si tuviera dos, ¡volaría por los cielos!" //20//

Paòàit Jagadânanda, la sexta rama, era Su vida y alma,
él es célebre como una encarnación de Satyabhâmâ.
//21//

Por amor quería atender las necesidades del Señor,
mas Él no aceptó, para que no criticaran Su
renunciación. //22//

A veces ambos, por afecto, discutían nimiedades,
este tema voy a relatarlo más tarde. //23//
El seguidor original del Señor era Râghava Paòàit, la
séptima rama,
de él se originó otra encabezada por Makaradvaja Kara.
//24//

Damâyânti, hermana de Râghava Paòàit, era Su sirvienta
querida,
el Señor durante todo el año se servía su comida.
//25//

Lo que ella preparaba era guardado en paquetes
y Râghava Paòàit los llevaba sin que nadie lo supiese.
//26//

El Señor, durante todo el año, saboreaba esas ofrendas,
estos paquetes, como "La bolsa de Râghava," aún se
celebran. //27//

Las preparaciones de esta bolsa más tarde serán
mencionadas,
cuando los devotos escuchan de ellas les caen mil
lágrimas. //28//

La octava rama, muy querido al Señor, fue Paòàit
Gaôgâdâsa,
por sólo recordarlo se termina toda atadura y
desgracia. //29//

La novena era el asociado Ārî Purandara Ācârya,
como a un padre lo aceptó Gourâôga-sundar, la Belleza
Dorada. //30//

Dâmodar Paòàit era la décima, muy avanzado en el amor,
una vez, sin vacilar, se atrevió a corregir al Señor.
//31//

La historia de este regaño más adelante será descrita,
de cómo el Señor satisfecho lo envió a Navadvîpa.
//32//

Dâmodar Paòàit tuvo a Paòàit Āaôkara como su hermano
menor,
éste pasó a ser conocido como "Los zapatos del Señor."
//33//

(Formó la undécima rama.)

Sadâäiva formó la duodécima, el Señor era su única
añoranza,
éste en Navadvîp alojó a Ārî Nityânanda en su casa.
//34//

Pradyumna Brahmacârî, la décimo tercera, adoraba al
Señor Nèsiêha,
el Señor le llamó Nrsiêhânanda por su devoción genuina.
//35//

La décimo cuarta, Nârâyan Paòàit, era muy liberal,
fuera de los pies de Ārî Caitanya no sabía de nada más.
//36//

La décimo quinta era Ārîman Paòàit, un constante
servidor,
solía portar una antorcha cuando bailaba el Señor.
//37//

El muy afortunado Āuklâmbara Brahmacârî formó la décimo
sexta,
el Señor le pedía su comida o se la quitaba a la
fuerza. //38//
Nandana Âcârya, la décimo séptima, es de gran fama,
fue en su casa donde los dos Prabhus se ocultaran.
//39//

Su compañero de clase, Ārî Mukunda Datta, fue la décimo
octava,
el Señor bailaba mientras Ārî Mukunda cantaba. //40//
Vâsudeva Datta era un gran sirviente, gran
personalidad,
ni con mil bocas podría uno terminarlo de alabar.
//41//

Oró por los pecados de todas las almas,
quiso sufrir en el infierno mas que fuesen liberadas.
//42//

(Vâsudeva Datta formó la decimonovena rama.)

Haridâs Ûhâkur fue la vigésima, de carácter sin mácula,
trescientos mil nombres diarios cantaba sin falta.
//43//

Sólo cité una fracción de sus cualidades ilimitadas,
Advaita Âcârya le ofreció el primer plato de Su
ârâddha. //44//

(*Āraddhâ*: ceremonia hecha por la partida de los
padres, cuyos remanentes deben servirse a los *brâhmaòas*
más calificados.)

Las olas de sus cualidades eran como las de Prahlâd
Mahârâj;
él no movió una ceja cuando lo empezaron a azotar.
//45//

Cuando dejó su cuerpo el Señor lo tomó en Su regazo,
y bailó en éxtasis, sosteniéndolo entre Sus brazos.
//46//

Ārîla Vèndâvan dâs ha descrito sus pasatiempos,
si algo faltó lo añadiré en su momento. //47//
Una de sus ramas secundarias fue el pueblo de Kulîna-
grâma,
el más importante en recibir su gracia fue Vasu
Satyarâja. //48//

Ārî Murâri Gupta, la vigésimo primera, era un tesoro de
amor,
el escuchar de su humildad derretía el corazón del
Señor. //49//
Él nunca aceptaba caridad y ningún dinero recibía,
mediante su profesión mantenía a su familia. //50//
Con gran misericordia curaba las enfermedades,
no sólo las físicas sino también las espirituales.
//51//

El principal entre los sirvientes fue Ārîman Sena, la
vigésimo segunda,
aparte de los pies de loto de Ārî Caitanya no sabía de
cosa alguna. //52//
Ārî Gadâdhar dâsa, la vigésimo tercera, era el más
elevado,
Él puso el nombre de Hari en boca de los *kâzîs*
mahometanos. //53//

Āivânanda Sena, la vigésimo cuarta, era un sirviente
muy confidencial,
los devotos le pedían que los llevase a Nîlâcal. //54//

Guiaba a los devotos a Purî todos los años
y en el camino se encargaba de todo lo necesario.
//55//

De tres maneras concede Su gracia a Sus devotos el
Señor:
en forma directa, apoderando a otros y por Su
manifestación. //56//

(*Sâkêât, âveäa y âvirbhâva, respectivamente.*)

El Señor se presenta a Sus devotos en forma *sâkêât* o
directa,
y a Nakula Brahmâcârî lo apoderó con Su potencia *âveäa*.
//57//

Pradyumna Brahmâcârî era el nombre anterior de
Nrsiêhânanda,
su nombre le fue cambiado por el Señor Caitanya. //58//
Él tenía en su cuerpo las poco comunes señales de
âvirbhâva,
a través suyo el Señor se manifestó en formas variadas.
//59//

(Ärîla Prabhupâd cita el Gaura-gaòoddeäa-dîpikâ 74 para
explicar que Nakula Brahmâcârî manifestó el poder *âveäa*
del Señor Caitanya y Pradyumna Brahmâcârî Su aspecto
âvirbhâva.)

Äivânanda Sena experimentó los tres aspectos,
más adelante hablaré de este gozoso hecho. //60//
Sus hijos y sirvientes formaron su rama secundaria,
todos fueron siervos sinceros del Señor Caitanya.
//61//

Caitanya dâsa, Râmadâsa y Karòapûra,
fueron sus tres hijos, eran almas puras. //62//
Ärîvallabha Sena y Ärîkânta también fueron ramas
secundarias,
eran sobrinos de Äivânanda y muy rendidos a Ärî
Gourâôga. //63//

El muy querido Govindânanda era un *mahâbhagvata*,

hacia *kîrtan* con el Señor y el gran cantor era Ārî
Govinda Datta. //64//

(Govindânanda formó la vigésimo quinta rama y Ārî
Govinda Datta la vigésimo sexta.)

Ārî Vijaya dâsa, la vigésimo séptima, era otro cantante
destacado,
le dio a Mahâprabhu muchos libros que había copiado.
//65//

Mahâprabhu le puso "Ratnabâhu" por esos libros que Le
obsequiara,
luego, el amado Akiñcana Kèèòadâsa, fue la vigésimo
octava. //66//

La vigésimo novena la formó el amado sirviente
Kholâvecâ Ārîdhar,
con quien el Señor a menudo bromeaba y reía. //67//
La pulpa del plátano, su flor y sus frutos, Prabhu se
los quitaba,
y de su jarro de hierro roto bebía agua. //68//

El muy querido Bhagavân Paòait formó la rama trigésima,
ya de antes, a los pies del Señor, había rendido su
cabeza. //69//
Jagadîâa Paòait vino luego y también Hiraòya Mahââaya,
en Su infancia el gracioso Señor bendijo sus almas.
//70//

(Jagadîâa Paòait e Hiraòya Mahââaya formaron las ramas
trigésimo primera y segunda, respectivamente.)

Un día de *ekâdaâi* fue Prabhu donde ellos, y a Su
pedido,
Le sirvieron los remanentes dejados por Vièòu. //71//
Luego siguieron dos alumnos Suyos: Puruëottama y
Sañjaya,
fueron Sus estudiantes de gramática, dos almas
aclamadas. //72//

(Puruëottama y Sañjaya formaron las ramas
trigesimotercera y cuarta.)

La trigésimo quinta fue Vanâmali Paòàit, de gran fama,
él vio en las manos del Señor un arado y una maza
dorada. //73//

Muy querido a Ārî Caitanya era Buddhimanta Khân,
desde niño cumplió Sus órdenes y era un sirviente
ideal. //74//

(Buddhimanta Khân formó la trigésimo sexta rama.)

Garuàa Paòàit siempre cantaba el auspicioso *nâm*,
por su poder el veneno no le causó ningún mal. //75//
Gopînâtha Siêha era un sirviente exclusivo, un alma
pura,

el Señor bromeando le llamaba Akrûra. //76//

(Garuàa Paòàit formó la trigésimo séptima rama.
Gopînâtha Siêha formó la trigésimo octava rama.)

Devânanda entendió el Bhâgavatam bajo la luz del
bhakti,
por gracia del Señor y de Vakreävara Paòàit. //77//
Khaòàavâsî Mukunda dâsa y su hijo, y Ārî Raghunandana,
con Narahari dâsa, Cirañjîva y Sulocana; //78//
fueron grandes ramas de Ārî Caitanya, de esa morada de
bondad,
los frutos y flores del *prema* distribuyeron en todo
lugar. //79//

(Khaòàavâsî Mukunda dâsa y su hijo, Ārî Raghunandana,
Narahari dâsa, Cirañjîva y Sulocana, formaron desde la
trigésimo novena hasta la cuadragésimo segunda rama.)

Satyarâja, Râmânanda, Yadunâtha, Puruëottama,
Āaôkara, Vidyânanda, eran habitantes de Kulîna grâma.
//80//

(Satyarâja, Râmânanda, Yadunâtha, Puruëottama,
Āaôkara, Vidyânanda, pertenecían a la vigésima rama.)

Todos esos habitantes, con Vânînâtha Vasu a la cabeza,

eran sirvientes de Ārî Caitanya, Él era su vida y
riqueza. //81//

Prabhu dijo: "En Kulîna grâma incluso por los perros
siento aprecio,
a otras personas más bien las prefiero ver de lejos.
//82//

Nadie puede calcular la fortuna de la aldea de Kulîna,
allí incluso los barrenderos cantan el nombre de
Kèëòa." //83//

Anupama Vallabha, Ārî Rûpa, Sanâtana,
formaron la rama occidental, a ellos nadie los iguala.
//84//

(Anupama Vallabha, Ārî Rûpa, Sanâtana,
formaron la cuadragésimo tercera, cuarta y quinta
ramas.)

Entre ellos, Rûpa y Sanâtan formaron la principal rama,
Anupama, Jîva, Râjendra y otros formaron las
secundarias. //85//

Las ramas siguieron creciendo por voluntad del
Jardinero,
se extendieron hacia occidente cubriendo ciudades y
pueblos, //86//

desde las orillas del Sindhu hasta los Himâlaya,
por *tîrthas* sagrados como Mathurâ y Vèndâvan. //87//

El fruto de *prema* de ambas ramas se distribuyó en forma
generosa,
al probar este fruto de amor la gente quedó como loca.
//88//

En la zona occidental las personas eran necias y mal
educadas,
mas aprendieron *bhakti* de Rûpa y Sanâtan en forma
apropiada. //89//

De acuerdo con el *ââstra* excavaron diversos lugares,
y propagaron la adoración y el *sevâ* a las Deidades.
//90//

Raghunâth dâs fue un siervo por quien Mahâprabhu tuvo
gran apreciación,
dejó su fortuna y su única morada fueron los pies de
loto del Señor. //91//

Prabhu lo puso al cuidado de Svarûp Dâmodar,
ambos Lo sirvieron de un modo confidencial. //92//
Durante dieciséis años rindió un servicio interno,
se fue a Vèndâvan cuando el Señor y Svarûp partieron.
//93//

Quería ver los pies de loto de Ārî Rûpa y Sanatân,
para luego dejar su vida saltando de Govardhan. //94//
Así fue a Vèndâvan con este firme propósito,
al llegar les dio reverencias a sus pies de loto.
//95//

Pero los dos hermanos se opusieron a lo que pretendía
y como un tercero lo mantuvieron en su compañía. //96//
Él conocía al Señor Caitanya, tanto Su *lîlâ* interno
como externo,
por ello lo escuchaban los hermanos sumidos en gozo
extremo. //97//

Dejó el comer y el beber y las pláticas innecesarias,
sólo tomaba unas pocas gotas de leche agria. //98//
Ofrecía mil reverencias al Señor y cantaba cien mil
nâmas,
se postraba ante dos mil devotos como práctica diaria.
//99//

Día y noche servía a Râdhâ y Kèëòa en su *mânasa-sevâ*
y por unas tres horas hablaba de Ārî Caitanyadeva.
//100//

Se bañaba sin falta en Râdhâkuòaa, en los tres
sandhyâs,
y abrazaba y reverenciaba a todo devoto de Vèndâvan.
//101//

(Los tres *sandhyâs* son el amanecer, el medio día y el
atardecer.)

Más de veintidós horas y media al día se ocupaba en su
sevâ,
dormía menos de dos horas, y a veces, ni eso siquiera.
//102//

Me lleno de asombro al escuchar del servicio que hacía,
yo acepto a Ārî Rûpa y a Ārî Raghunâth como mis guías.
//103//

De cómo estos devotos se encontraron con Ārî Caitanya
voy a describirlo más adelante en forma más detallada.
//104//

Ārî Gopâla Baùùa fue una de las grandes y excelsas
ramas,
siempre hablaba de *prema* con Ārî Rûpa y Ārî Sanâtana.
//105//

(Ārî Gopâla Baùùa formó la cuadragésima séptima rama.)

Āaôkararanya Ācârya formó la rama cuadragésimo octava,
Mukunda, Kââînâtha y Rudra fueron sus ramas
secundarias. //106//

Ārînâtha Paòàit, fue un receptáculo de Su misericordia,
en los tres mundos su Kèèòadâsa-sevâ hizo gloria. //107//
(Ārînâtha Paòàit fue la cuadragésimo novena rama.)

La quincuagésima fue el querido sirviente Jagannâtha
Ācârya,
por orden del Señor vivió a orillas del Gaôgâ. //108//
Luego vinieron Kèèòadâsa Vaidya y Paòàita Āekhara,
Kavicandra y el gran cantor de *kîrtan* Ēaëùhîvara.
//109//

(Jagannâtha Ācârya fue una encarnación de Durvâsâ.
(Kèèòadâsa Vaidya, Paòàita Āekhara, Kavicandra y
Ēaëùhîvara, formaron de la quincuagésima primera a
cuarta rama.)

Ārînâtha Miâra, Āubhânanda, Ārîrâma, Îââna,
Ārînidhi, Ārîgopîkânta, Miâra Bhagavân. //110//

(Ellos formaron de la quincuagésima quinta a la sexagésima primera rama.)

Subuddhi Miära, Hèdayânanda, Kamala-nayana,
Maheäa Paòàita, Ärikara, Äri Madhusûdana. //111//

(Ellos formaron de la sexagésima segunda a sexagésima septima rama.)

Puruëottama, Äri Gâlîma, Jagannâtha dâsa,
Äri Candraäekhara Vaidya, Dviya Haridâsa. //112//

(Ellos formaron de la sexagésima octava a septuagésima segunda rama.)

Râmadâsa, Kavicandra, Äri Gopâla dâsa,
Bhagavatâcârya, Ûhâkura Sâraôga dâsa. //113//

(Cada uno de ellos formó una rama respectivamente,
hasta llegar a la septuagésima séptima.)

Jagannâtha Tîrtha, Vipra Äri Jânakînâtha,
Gopâla Âcârya y Vipra Vâòînâtha. //114//

(Cada uno de ellos formó una rama respectivamente,
hasta llegar a la octogésima primera.)

Los tres hermanos: Govinda, Mâdhava y Vâsudeva,
Caitanya y Nityânanda bailaron en sus *kîrtans* sin
reserva. //115//

(Govinda, Mâdhava y Vâsudeva, formaron desde la
octogésima segunda hasta la octogésima cuarta rama,
respectivamente.)

Râmadâsa Abhirâma estaba absorto en *sakhya-prema-rasa*,
con una vara de bambú de dieciséis nudos hizo una
flauta. //116//

Cuando el Señor ordenó a Nityânanda que fuese a Gauäa,
dispuso a tres devotos para que Lo acompañaran. //117//

Estos fueron Râmadâsa, Mâdhava y Vâsudeva Ghosh,
Govinda Gosh quedó con el Señor, con lo que Le agradó.
//118//

Bhâgavatâcârya, Cirañjîva, Ārî Raghunandana,
Mâdhavâcârya, Kamalâkânta, Ārî Yadunandana. //119//

Los grandes receptores de kèpâ fueron Jagâi y Mâdhâi;
ambos hermanos demostraron que el Señor es patita-
pâvan. //120//

(Jagâi y Mâdhâi formaron las ramas octogésima novena y
nonésima.)

He descrito en resumen a los devotos de Bengal,
en realidad, no podría abarcarlos en su totalidad.
//121//

Ellos acompañaban al Señor en Bengala y Orissa
y Lo servían de varias maneras distintas. //122//

A los devotos que el Señor tenía en Jagannâtha Purî
voy a describir ahora pero a modo de resumen. //123//

De los devotos que acompañaban al Señor en Nîlâcal,
dos ocupaban la posición principal, //124//
ellos eran Paramânanda Purî y Svarûp Dâmodara,
otros eran Gadâdhar, Jagadânanda, Āaôkara, Vakreâvara,
//125//

Dâmodara Paòàita, Ûhâkura Haridâsa,
Raghunâtha Vaidya y Raghunâtha dâsa. //126//

Éstos y otros devotos estuvieron con Él desde el
inicio,
y cuando fue a Jagannâtha Purî se ocuparon en Su
servicio. //127//

Los devotos que residían en Bengala
visitaban cada año al Señor en Nîlâcala. //128//

A los primeros de ellos que fueron a visitarlo,
paso a continuación a enumerarlos: //129//
Estaba una gran rama del árbol, Sârvabhauma
Bhaùùâcârya,

y su cuñado, Ārî Gopînâtha Ācârya. //130//

Estaban Kââi Miära, Pradyumna Miära, Râya Bhavânanda,
cuando el Señor los veía, la alegría Lo embargaba.

//131//

Una vez, abrazándolo, le dijo a Bhavânanda Râya:
"Tú fuiste Pâòau y tus hijos los Pâòàavas. //132//

Râmânanda Râya, Paùuanâyaka Gopînâtha,
Kalânidhi, Sudhânidhi, Nâyaka Vâòînâtha. //133//

Éstos, tus cinco hijos, Me son muy queridos,
Râmânanda y Yo somos uno, sólo el cuerpo nos tiene
divididos." //134//

Pratâparudra Râjâ y Oàhra Kèëòânanda,
Paramânanda Mahâpâtra, Oàhra Āivânanda, //135//
Bhagavân Ācârya, Brahmânanda Bhâratî,
Ārî Āikhi Mâhiti y Murâri Mâhiti. //136//
Mâdhavidevî era la hermana menor de Āikhi Mâhiti,
que era una sirvienta de Ārî Râdhâ suele decirse.
//137//

(Se dice que el Señor tuvo tres y medio asociados
íntimos; Râmânanda Râya, Svarûp Dâmodar, Āikhi Mâhiti,
más su hermana Mâdhavidevî, respectivamente.)

Îâvara Purî tuvo por discípulo a Kââîâvara Brahmâcârî,
Ārî Govinda era otro de los más notables. //138//
Ambos recibieron su orden cuando dejaba el mundo mortal
de reunirse con Ārî Caitanya en Nîlâcal. //139//

El Señor los respetaba porque eran Sus hermanos,
sólo aceptó servicio de ellos porque Su guru lo había
ordenado. //140//

El servicio de Ārî Govinda fue velar por Su bienestar
corporal,
el Señor seguía a Kââîâvara para ir al templo de
Jagannâth. //141//

Cuidaba que la muchedumbre no Lo fuera a perturbar,
como era fuerte abría paso para que Lo dejaran pasar.
//142//

Otros sirvientes del Señor fueron Râmâi y Nandâi,
día y noche asistieron a Govinda en toda necesidad.
//143//

Cada día Râmâi traía veintidós vasijas grandes de agua,
mientras que Nandâi hacía lo que Govinda le ordenara.
//144//

Kèëòadâsa provenía de una muy respetable familia,
el Señor lo llevó consigo en Su viaje al sur de la
India. //145//

Balabhadra Bhaùûâcârya fue otro devoto genuino, alma
muy pura,
fue el *brahmacârî* con que el Señor viajó a Mathurâ.
//146//

Bada Haridâsa y Chota Haridâsa, devotos de Nîlâcala,
con su bello *kîrtan* ponían feliz al Señor Caitanya.
//147//

Râmabhadrâcârya y Oâhra Siêheâvara,
Tapana Âcârya y Raghu Nîlâmbara, //148//
Siôgâbhauûa, Kâmâbhauûa, Dantura Äivânanda,
sirvieron antes en Bengala al Señor y Kamalânanda.
//149//

Acyutânanda, el hijo de Advaita Âcârya,
también se amparó en el Señor en Nîlâcala. //150//
Nirloma Gaôgâdâsa y Viëòudâsa, moraban en Nîlâcala,
se ocuparon en servir al Señor y Lo acompañaban.
//151//

En Vârâòasî tres devotos se distinguían:
Candraäekhara Vaidya, Tapana Miära, //152//
y el hijo de Miära, Raghunâtha Bhaùûâcârya.
Cuando el Señor estuvo en Kâäî, en Su paso a Vèndâvan,
//153//

dos meses permaneció en casa de Candraäekhara Vaidya
y en casa de Tapan Miära se servía *prasâdam*. //154//

Raghunâtha era un niño y atendió al Señor aquella vez
lavando los platos y masajeándole los pies. //155//

Cuando creció estuvo en Nîlâcala durante ocho meses,
donde al Señor Le sirvió *prasâdam* algunas veces.
//156//

Luego, por orden del Señor, viajó a Vèndâvan,
donde permaneció junto a Ärî Rûpa y Sanâtana. //157//
Allí a Ärîla Rûpa Gosvâmî le recitaba el Bhâgavatâm,
enloqueció en *prema* extático por tal actividad. //158//

Así de estos innumerables devotos, grandes almas,
he dado sólo una lista muy limitada. //159//
De cada rama nacieron cientos y miles de otras más,
con discípulos y discípulos de éstos, imposibles de
contar. //160//

Estas ramas están cargadas de flores y frutos de *prema*,
las aguas de este amor puro cubrieron la creación
entera. //161//

Cada una de estas ramas es de poder y gloria
ilimitadas,
ni con miles de bocas podría uno ensalzarlas. //162//

En resumen, así describí a los devotos de Mahâprabhu,
Äeëa mismo tampoco podría enumerarlos a plenitud.
//163//

Los pies de Ärî Rûpa y Ärî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ärî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //164//

CAPÍTULO ONCE

Las Expansiones del Señor Nityânanda

A esos abejorros que a los pies de loto de Ärî
Nityânanda,

se embriagan con la nectárea miel de Su dulce amor,
ofrezco mis reverencias, y de sus principales ramas,
paso a relatarles a continuación. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Mahâprabhu, a Ārî Kèèòà Caitanya!
¡Quien se refugia en Sus pies es un alma afortunada!
//2//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Advaita! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria! ¡Gloria a todos los devotos de Gourâôga! //3//

De las ramas del eterno árbol del amor por Dios,
que es Ārî Caitanyacandra,
la de la Luna de los avadhûtas es la mejor;
venero a todas sus divisiones secundarias. //4//

La rama de Ārî Nityânanda es muy grande y pesada,
de ella nacieron muchas otras, principales y
secundarias. //5//
Al ser regadas por el agua del deseo del Jardinero,
estas ramas han crecido cubriendo el mundo entero.
//6//

El número de ellas es ilimitado, son incontables;
sólo presentaré las más célebres con el fin de
purificarme. //7//
Ārî Vîrabhadra Gosâñi es la más grande,
las demás salidas de ella son innumerables. //8//

(Ārîla Prabhupâd, citando a Ārîla Bhaktisiddhânta
Sarasvatî Ūhâkur, dice que Vîrabhadra Goswamî fue un
hijo directo de Nityânanda Prabhu y de Vasudhâ, fue
discípulo de Jâhnavâ devî y que de acuerdo al Goura-
gaòoddeäa-dîpikâ, verso 67, es una encarnación de
Këïrodakaââyî Viëòu.)

Aunque era el mismo âvâra, se presentaba como un
devoto,
y aunque era trascendental al Veda, siguió sus votos.
//9//

Internamente era Viëòu, mas por fuera sólo mostraba
humildad,
en el templo del servicio a Ārî Caitanya era el pilar
principal. //10//

Por la gran misericordia que nos ha dado
hasta hoy se cantan las glorias de ambos Hermanos.
//11//

En Ārî Vîrabhadra Gosâñi tomo refugio pleno,
que por su gracia esta obra pueda llevar a buen
término. //12//

Ārî Râmadâsa y Gadâdhar dâsa, almas destacadas,
moraban junto a Gosâñi Vîrabhadra. //13//

Cuando pidió a Su Hermano que fuera a Bengala,
Mahâprabhu Le dio por compañía a ellos dos; //14//
por ello a veces se cuentan como devotos de Nityânanda,
cosa similar sucedió con Mâdhava y Vâsudeva Ghos.
//15//

Râmadâsa, una rama principal, estaba imbuido en *sakhya-*
prema-rasa,
con una vara de bambú de dieciséis nudos hizo una
flauta. //16//

Inmerso en *gopî-bhâva* vivía Gadâdhar dâsa,
Nityânanda representó la obra Dânakeli en su casa.
//17//

Un gran ejecutor de *kîrtan* fue Mâdhava Ghos,
las veces que él cantaba Nityânanda bailó. //18//
Cuando entonaba describiendo a Los Señores de su vida,
incluso la madera y las piedras se derretían. //19//

Murâri, el gran siervo de Ārî Caitanya, hizo cosas
asombrosas,
a veces abofeteaba a un tigre o jugaba con una
serpiente venenosa. //20//

Los compañeros de Ārî Nityânanda eran pastores de
Vraja,
con plumas de pavo real en sus cabezas, con ropas,
cuernos y varas. //21//

(Ärîla Prabhupâd comenta en este verso que Jâhnavâ-mâtâ era también una seguidora de Ärî Nityânanda Prabhu y que es Anaôga-mañjarî, de acuerdo al Goura-gaòoddeäa-dîpikâ, verso 66.)

A Upâdhyâya, otro nombre del médico Raghunâtha, bastaba con verlo para despertar la devoción extática.
//22//

Sundarânanda, otra rama de Nityânanda, era muy confidencial,
Nityânanda en su compañía percibía Vèndâvan-dhâm.
//23//

(Ärîla Prabhupâd dice que de acuerdo al Goura-gaòoddeäa-dîpikâ, Sundarânanda es Sudâma en el Kèëòa-lîlâ. El fue un naiëùika-Brahmacârî.)

Kamalâkara Pippalâi era de actividades extraordinarias, su maravilloso amor divino ganó perdurable fama. //24//
Kèëòadâsa y su hermano mayor, Sûryadâsa Sarakhela, tenían gran fe en Nityânanda y eran un tesoro de prema.
//25//

Gauridas Paòàit era el más alto emblema de *bhakti*, para dar y recibir amor puro tenía un gran *äakti*.
//26//
Por Nityânanda Prabhu sacrificó el amor de su familia, hizo de Ärî Caitanya y Nityânanda su alma y vida.
//27//

(Äakti: poder.)

Muy querido a Prabhu Nityânanda era Paòàit Purandara, quien en el océano del amor era como el monte Mandara.
//28//
Para Parameävara dâsa, Ärî Nityânanda era su único solaz,
con sólo recordarlo uno obtiene amor trascendental.
//29//

Jagadîäa Paòàit fue un redentor universal,

como una nube llovía su nectáreo *prema* espiritual.
//30//

Paòàit Dhanañjaya fue otro querido sirviente de
Nityânanda,
flotaba en el amor puro por Kèèòa, era un alma muy
renunciada. //31

Mahesa Paòàit, el séptimo de los doce *gopâlas*, era muy
liberal,
bailaba como en desvarío al son de un timbal. //32//
El gran Puruëottama Paòàit, de Navadvîpa, era el octavo
gopâla,
perdía todo control con sólo oír el nombre de
Nityânanda. //33//

Balarâma dâsa siempre saboreaba el amor por Kèèòa,
al escuchar el nombre de Nityânanda, enloquecía. //34//
Yadunâtha Kavicandra tenía mucha devoción,
el Señor Nityânanda bailaba en su corazón. //35//

Kèèòadâsa Brâhmaòa nació en Bengala,
era un gran sirviente del Señor Nityânanda. //36//
Kala Kèèòadâsa, el noveno pastorcillo, era un gran
vaiëòava,
fuera de Nityânanda-candra, él no sabía de nada. //37//

Ärî Sadâäiva Kavirâja, era una personalidad muy
respetada,
su hijo Puruëottama dâsa era el décimo *gopâla*. //38//
Desde su nacimiento a Ärî Nityânanda servía,
hizo incontables pasatiempos infantiles con Ärî Kèèòa.
//39//

Su hijo fue el gran caballero Ärî Kanu Ûhâkura,
su cuerpo alojaba el amor por Kèèòa y era sólo dulzura.
//40//

Uddhâraòa Datta Ûhâkura, era el mejor devoto, el
undécimo *gopâla*,
en todo sentido adoró al Señor Nityânanda. //41//

Otro devoto muy destacado fue Âcârya Vaiëòavânanda,

a quien antes como Raghunâtha Purî se le llamaba.
//42//

Los tres hermanos: Viëòudâsa, Nandana y Gaôgâdâsa,
alojaron una vez a Ûhâkur Nitai en su casa. //43//

Un gran sirviente fue Paramânanda Upâdhyâya;
Ärî Jîva Paòàita glorificó las virtudes de Prabhu
Nityânanda. //44//

Paramânanda Gupta era un devoto muy avanzado,
una vez a Ärî Nityânanda Lo tuvo hospedado. //45//

Nârâyâòà, Kèëòadâsa, Manohara y Devânanda,
siempre se dedicaban a servir a Ärî Nityânanda. //46//
Para Hoàa Kèëòadâsa, Nityânanda Prabhu era su vida,
fuera de Sus pies de loto de nada más sabía. //47//

Nakaài, Mukunda, Sûrya, Mâdhava, Ärîdhara,
Râmânanda Vasu, Jagannâtha, Mahîdhara; //48//
Ärî Manta, Gokula dâsa, Hariharânanda,
Äivâi, Nandâi, Avadhûta Paramânanda; //49//
Vasanta, Navanî Hoàa, Gopâla, Sanâtana,
Viëòâi Hâjarâ, Kèëòânanda, Sulocana; //50//
Kaêsâri Sena, Râmasena, Râmacandra Kavirâja;
Govinda, Ärîraôga, Mukunda, estos tres eran kavirâjas;
//51//

Pîtâmbhara, Mâdhavâcârya, dâsa Dâmodara,
Äaôkara, Mukunda, Jñâna dâsa, Manohara; //52//
El bailarín Gopâla, Râmabhadra, Gauraôga dâsa,
Nèsiêha Caitanya, Mînaketana Râmadâsa; //53//
El hijo de Ärîmatî Nârâyani, Ûhâkur Vèndâvan dâsa,
compiló el Ärî Caitanya Maôgala o Ärî Caitanya-
Bhâgavata. //54//

Ärîla Vyâsadeva describió el Kèëòà-lîlâ en el
Bhâgavatam,
y el *Caitanya-lîlâ* lo presentó Vèndâvan dâs. //55//
Virabhadra Gosâñi era la más importante de las ramas,
el número de sus ramificaciones nunca acaba. //56//

A los seguidores de Ärî Nityânanda no podría contarlos
nadie,

sólo nombré unos pocos con el fin de purificarme.
//57//
Sus ramas estaban llenas de frutos maduros de amor por
Kèëòa,
e inundaron el mundo dándolos a quienquiera veían.
//58//

Su amor era ilimitado, y así mismo, su esfuerzo por dar
ese amor,
ellos daban *prema*, daban Kèëòa con gran convicción.
//59//
Así, en forma resumida, describí a los seguidores de
Ärî Nityânanda,
éstos son incontables, no puede citarlos todos ni el
mismo Äëëanâga. //60//

Los pies de Ärî Rûpa y Ärî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ärî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //61//

CAPÍTULO 12

Las Expansiones de Advaita Âcârya
y de Gadâdhar Paòait.

Los abejorros a los pies de loto de Ärî Advaita
eran de dos clases: falsos y genuinos,
dejando a los falsos, ofrezco mis reverencias
a quienes hacen de Ärî Caitanya su vida y destino.
//1//

¡Gloria! ¡Gloria a Mahâprabhu, Ärî Kèëòa Caitanya!
¡Gloria! ¡Gloria a Nityânanda! ¡Gloria a Ärî Advaita
Âcârya! //2//

A esa Luna de Ärî Advaita Âcârya,
que forma la segunda rama
del eterno árbol de Ärî Caitanya

y a Sus seguidores, mis reverencias postradas. //3//

La segunda gran rama del árbol fue Ārî Advaita Âcârya,
de allí derivaron tantas que no pueden ser contadas.
//4//

El Jardinero Ārî Caitanya con Su agua de gracia las
regó,
éstas aumentaban día a día, nutridas por Su compasión.
//5//

Este árbol del amor por Dios creció hasta tal punto
que terminó por cubrir la tierra entera; //6//
su gracia hizo que sus ramas y ramificaciones se
extendieran,
así éste se desarrolló hasta quedar lleno de flores y
frutos. //7//

Al principio los seguidores del Âcârya eran de una
misma opinión,
pero más tarde, como ordenado por el Supremo, surgieron
dos. //8//

Unos obedecieron al Âcârya, otros se volvieron
independientes,
bajo el hechizo de *mâyâ* crearon conceptos diferentes.
//9//

La opinión del Âcârya es la esencia de la vida
espiritual,
quien transgrede Su orden se vuelve inútil o *asâr*.
//10//

No es necesario nombrar a los que se desviaron,
sólo los mencioné para que fuesen diferenciados. //11//

Al principio el arroz está mezclado con granzas,
y al aventarlo se separa de ellas y de su cáscara.
//12//

Una gran rama fue Acyutânanda, hijo del Âcârya,
desde su nacimiento sirvió los pies de loto de Ārî
Caitanya. //13//

Él sufrió mucho cuando escuchó de su padre
que el *guru* de Ārī Caitanya era Keāava Bhāratī: //14//

“Tal cosa afirma sobre el *guru* del universo,
toda la región sufrirá desgracias por haber dicho esto.
//15//

Caitanya Gosāñi es el *guru* de los catorce mundos,
ningún āāstra respalda el decir que Él tiene uno.”
//16//

Cuando escuchó estas palabras de Su hijo de cinco años,
el Ācārya estaba por cierto muy emocionado. //17//
Kèëòà Miāra era otro hijo del Ācārya,
su corazón alojaba al Señor Caitanya. //18//

Otro hijo del Ācārya fue Ārī Gopāla,
escuchen de su actuar porque desmaya: //19//
Cuando Mahāprabhu mismo limpió Guòàicā *mandir*,
ejecutó *kīrtan* con tal alegría que no se puede
describir. //20//

Muchos síntomas mostraron al bailar en forma
maravillosa,
los dos Gosāñis clamaban ¡Haribol!, con Sus mentes
vueltas locas. //21//

(Los dos Gosāñis aquí mencionados son Ārī Caitanya y
Ārī Advaita.)

Mientras así bailaban, Gopāla perdió el conocimiento,
cayó desmayado al suelo, sin saber más de su cuerpo.
//22//

El Ācārya lo acostó en Su regazo, con dolor y
compungido,
y el santo *mantra* de Nèsiêha le susurró al oído. //23//
Mas no volvía en sí, por muchos *mantras* que Éste le
cantaba;
al ver Su aflicción comenzaron a llorar los vaiëòavas.
//24//

Mahāprabhu, poniendo en su corazón Su mano divina, le
dijo así:
“¡Levántate Gopāla y canta los santos nombres de Hari!”
//25//

Gopâla se incorporó apenas fue tocado y escuchó estas palabras,
“¡Hari! ¡Hari!,” clamaron todos felices, al ver que se recobraba. //26//

Otros hijos del Âcârya fueron: Ārî Balarâma, Svarûpa y Jagadîâa, quienes ganaron gran fama. //27//
Kamalâkânta Viävâsa fue un sirviente muy cercano, en lo referente al Âcârya nada le era vedado. //28//

Él escribió una carta cuando residía en Nîlâlcal la cual iba dirigida a Pratâparudra râj. //29//
Nadie sabía de esto, ni el mismo Âcârya, pero de algún modo llegó a manos de Ārî Caitanya. //30//

En esta nota Kamalâkânta establecía que Advaita Âcârya era el Supremo Îâvara. //31//
También decía que el Âcârya había contraído una deuda, que eran unas trescientas rupias y quería responder por ella. //32//

Al leer esta carta Mahâprabhu sintió cierta amargura, pero sonriendo dijo, con Su rostro de luna: //33//
“Aquí él establece al Âcârya como el Supremo Îâvara, nada malo hay en eso, pues es una verdad bien sabida. //34//

Pero él ha transformado al Señor en un mendigo, por tal razón debo darle un buen castigo.” //35//
Diciendo esto ordenó a Su sirviente Govinda: “Desde hoy, ese *bâuliyâ* de Viävâsa, tiene la entrada prohibida.” //36//

(*Bâuliyâ*: secta de seguidores desviados.)

Kamalâkânta se apenó mucho cuando llegó esto a sus oídos,
pero Advaita Âcârya consideró que se había hecho lo debido. //37//
A Viävâsa le dijo: “Eres muy afortunado en realidad pues has sido castigado por el mismo Bhagavân. //38//
Antes, Mahâprabhu siempre Me mostraba respeto,

por ello, discurrí un plan, pues Me sentía
insatisfecho: //39//

"Expuse el Yoga-vâäiëùha, que presenta *mukti* como lo
superior,
a lo que el Señor enfurecido en Su disgusto Me increpó.
//40//

Al ser así corregido Me alegré de mi gran fortuna,
de un castigo similar gozó el bendito Mukunda. //41//
Algo parecido también vivió la afortunada Ārî Ācîdevî,
una reprimenda así da el Señor a quien más quiere."
//42//

Esto dijo el Ācârya para darle esperanza y
tranquilidad,
luego fue donde Mahâprabhu sintiendo un gran bienestar.
//43//

A Prabhu le dijo: "No comprendo Tu lîlâ divino,
pues a Kâmalâ lo favoreciste más que a Mí mismo. //44//
Ni Yo he podido recibir semejante clemencia,
¿será porque sin saber he cometido alguna ofensa?"
//45//

Mahâprabhu se rió al escuchar esto y sintiéndose muy
feliz,
pidió que buscaran a Kamalâkânta y que lo llevaran
allí. //46//

El Ācârya dijo: "¿Por qué lo invitas a que regrese?
Él Me ha engañado de dos maneras diferentes." //47//

Al escuchar esto, el Señor sintió mucha alegría,
sólo Ellos podían entender lo que se decían. //48//
Prabhu le dijo: "Eres un *bâuliyâ*, no conoces la
conducta apropiada,
¿por qué violas la privacidad y arruinas el *dharma* del
Ācârya? //49//
De reyes, u hombres ricos, no se debe aceptar caridad,
pues la mente se contamina con su dinero o con su
cereal. //50//

"No se puede recordar a Kèèòà cuando la mente se
contamina,
y cuando uno no Lo recuerda se vuelve inútil la vida.
//51//

Uno se desacredita y pierde su religiosidad y
credibilidad,
así no actúa un vaièòava, menos aun un maestro
espiritual." //52//

Cada uno tomó esta instrucción como si para él hubiese
sido,
Âcârya Gosâñi con todo esto se sentía muy complacido.
//53//

Las intenciones del Âcârya sólo las podía entender el
Señor,
y sólo el Âcârya podía apreciar esa profunda
instrucción. //54//

En esa declaración hay muchas consideraciones internas,
mas no las trato aquí por temor a que este libro se
extienda. //55//

La quinta rama de Ārî Advaita fue Yadunandana Âcârya,
no se pueden describir sus ramas principales y
secundarias. //56//

Como alumno de Vâsudeva Datta recibió toda su gracia y
afecto,
así se refugió a los pies de loto de Ārî Caitanya en
todo aspecto. //57//

Bhâgavata Âcârya y Vièòudâsa Âcârya,
Cakrapâòî Âcârya y Ananta Âcârya, //58//
Nandinî y Kâmadeva, Caitanya dâsa,
Durlabha Viävâsa y Vanamâli dâsa, //59//
Jagannâtha Kara y Kara Bhavanâtha,
Hèdayânanda Sena y dâsa Bholânâtha, //60//
Yâdava dâsa, Vijaya dâsa, dâsa Janârdana,
Ananta dâsa, Kânu Paòàita, dâsa Nârâyaòà, //61//
Ārîvatsa Paòàita, Brahmâcârî Haridâsa,
Puruëottama Brahmâcârî y Kèèòadâsa, //62//
Puruëottama Paòàita y Raghunâtha,

Vanamâlî Kavicandra y Vidyanâtha, //63//
Lokanâtha Paòàita y Murâri Paòàita,
Ärî Haricaraòà y Mâdhava Paòàita, //64//
Vijaya Paòàita y Paòàita Ärîrâma,
las ramas son infinitas, es imposible agotarlas. //65//

La rama de Advaita Âcârya recibió el agua del Jardinero
original,
de ese modo sus derivadas, con sus flores y frutos,
crecieron más y más. //66//
De entre éstas, después que el Jardinero hubo partido,
algunas no Lo siguieron, por infortunio del destino.
//67//

No aceptaron a ese tronco que las mantuvo y les dio
vida,
por ello se enojó con ellas al verlas tan
desagradecidas. //68//
Así molesto, el agua de Su misericordia no regó más
sobre ellas,
esto causó que en forma gradual se marchitaran y
murieran. //69//

caitanya-rahita deha- äüëkakâëùha-sama
jîvitei mèta sei, maile daòàe yama //70//

Quien vive sin conciencia de Kèèòà, a madera seca se le
compara;
mientras vive, está muerto, y al morir, es castigado
por Yama. //70//

No sólo estos seguidores desviados recibirán su
castigo,
todo el que rechaza a Ärî Caitanya es un impío. //71//
Ya sea un *paòàit*, un asceta, un casado o un
renunciante,
si rechaza a Ärî Caitanya sufrirá más adelante. //72//

Quienes aceptaron el sendero de Ärî Acyutânanda,
fueron fieles seguidores, todos grandes *mahâtmas*.
//73//

Los que así recibieron la gracia de Ārî Advaita Ācārya
sin problema tuvieron refugio a los pies de Ārî
Caitanya. //74//

Se concluye que el sendero de Acyuta fue el esencial,
quienes no lo siguieron se empezaron a dispersar.
//75//

A sus seguidores ofrezco mis postraciones rendidas,
para ellos el Señor Caitanya era la vida misma. //76//
Así he descrito a los descendientes del Ācārya Gosāñi,
tres fueron sus ramas, mas no pude citarlas en detalle.
//77//

(Las tres ramas son: Acyutānanda, Kēṇṇā Miāra y
Gopāla.)

Sus ramas y sub-ramas no se pueden contar,
sólo les presenté un vislumbre general. //78//
La rama de Ārî Gadādhara Paṇḍita es en verdad muy grande,
de ésta y de algunas derivadas trataré de informarles.
//79//

Las principales fueron: Dhruvānanda, Ārīdhara
Brahmacārī,
Bhagavatācārya, Haridāsa Brahmacārī, //80//
Ananta Ācārya, Kavidatta, Miāra Nayana,
Gaṅgāmantrī, Māmu Ūhākura, Kaṇṇābharaṇa, //81//

Bhūgarbha Gosāñi y Bhāgavata dāsa,
ambos fueron a Vēṇḍāvan, donde sentaron su casa. //82//
Vāṇinātha Brahmacārī, quien era un mahāāyā, alma
sincera,
y Vallabha Caitanya dās, a quienes abrumaba el prema.
//83//

(Mahāāyā: una gran personalidad, un caballero.)

Ārīnātha Cakravartī y Uddhava dāsa,
Jitāmītra, Kāṇṇhakāṇṇ Jagannātha dāsa, //84//
Ārī Hari Ācārya, Sadipurīya Gopāla,
Kēṇṇādāsa Brahmacārī, Puṇḍa Gopāla, //85//
Ārīharsa, Rāghu Miāra, Paṇḍita Lakṣmīnātha,
Bāṅgavāṇī Caitanya dāsa, Ārī Rāghunātha, //86//

Amogha Paòàita, Hasti Gopâla, Caitanya Vallabha,
Yadu Gâôguli y Maôgala Vaiëòava, //87//
Cakravartî Äivânanda, quien siempre vivió en Vèndâvan,
por su gran fe se hizo notable entre las grandes ramas.
//88//

Presenté así un resumen de las ramas de Gadâdhar
Paòàita,
hay muchas otras que aquí no pudieron ser descritas.
//89//

Todos estos seguidores son almas muy afortunadas,
para todos ellos la vida misma es Ärî Kèëòà Caitanya.
//90//

Presenté así estos tres troncos principales, junto con
sus ramas;
uno se libera de este mundo con sólo recordarlas.
//91//

(Los tres troncos principales aquí referidos son el de
Nityânanda, el de Advaita y el de Gadâdhar.)

Por recordarlos, uno alcanza los pies de loto del Señor
Caitanya;
por recordarlos, se satisfacen todos los deseos del
alma. //92//

Por esto, los pies de loto de todos ellos venero,
y paso a relatar la cronología del Jardinero. //93//

El océano del *Goura-lîlâ* es insondable e ilimitado,
¿quién se atrevería a calcularlo? //94//
Por probar su dulce sabor mi mente se siente atraída,
pero tan sólo he podido tomar una gota desde la orilla.
//95//

Los pies de Ärî Rûpa y Ärî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ärî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //96//

CAPÍTULO 13

El Advenimiento de Ārî Caitanya Mahâprabhu

Deseo la gracia de Ārî Caitanyadeva,
pues si confiere a alguien Su misericordia,
puede describir Su *lîlâ* y glorias,
por muy caído que éste sea. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Kèëòà Caitanya Gouracandra!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria! ¡Gloria a
Nityânanda! //2//

¡Gloria! ¡Gloria a Gadâdhara! ¡Gloria a Ārînivâsa!
¡Gloria a Mukunda, a Vâsudeva! ¡Gloria a Haridâsa!
//3//

¡Gloria a Dâmodara Svarûpa! ¡Gloria a Murâri Gupta!
¡La oscuridad del mundo disipan estas lunas juntas!
//4//

¡Gloria a esos devotos lunas de Ārî Caitanyacandra!
La luz de su amor puro por los tres mundos se derrama.
//5//

De esta manera he presentado un prefacio en el inicio;
ahora, en forma de códigos, el Caitanya-*lîlâ* será
descrito. //6//

Primero mostraré los *lîlâs* en forma de enunciados,
más adelante me dedicaré a detallarlos: //7//

Ārî Kèëòà Caitanya en Navadvîp hizo Su advenimiento,
durante cuarenta y ocho años gozó de Sus pasatiempos.
//8//

En el año mil cuatrocientos siete de la era de Āka
hizo Su aparición;
y mil cuatrocientos cincuenta y cinco es la fecha en
que partió. //9//

Durante veinticuatro años permaneció como *gèhastha*,
ocupado de llevar Su *Kèëòà-kîrtan* de casa en casa.

//10//

Los últimos veinticuatro años los vivió como *sannyâsî*,
se estableció en *Nîlâcala* por pedido de madre *Äacî*.

//11//

Los primeros de estos seis años se dedicó a viajar,
fue al sur, o a veces a Bengala y en otras a *Vraj*.

//12//

Durante dieciocho años permaneció en *Orissa*,
donde inundó a todos con el néctar de Su *kîrtan*. //13//

Su *lîlâ* de *gèhastha* es conocido como *Âdi-lîlâ* o Su *lîlâ*
inicial,

y por *Madhya* y *Antya-lîlâ* se conoce Su parte final.

//14//

Los pasatiempos iniciales que el Señor llevó a cabo,
los presentó *Murâri Gupta* en forma de enunciados.

//15//

Su pasatiempo final, o *Äeëa-lîlâ*, lo anotó *Svarûp*
Dâmodara,

en forma de *sûtras* o notas de lo que él mismo
presenciara. //16//

Al leer o escuchar los escritos que ellos dos
presentaran,
un *vaiëòava* puede conocer Su vida en forma ordenada.

//17//

En *bâlya*, *paugaòàa*, *kaiäora* y *yauvana*, es como se
divide;
el *lîlâ* inicial del Señor, de una edad a otra, tales
nombres recibe. //18//

Adoro esa noche de propicias señales plena,
de la luna llena del mes de *Phalguna*,
en la que advino *Ärî Kèëòà Caitanyadeva*,
con el canto de *Hare Kèëòà*, para dar fortuna. //19//

El Señor nació al atardecer del *pûròimâ* del mes de
Phalguna,
cuando en ese momento había un eclipse de luna. //20//
(*Pûròimâ: luna llena.*)

La gente con gran júbilo exclamaba: "¡Hari! ¡Hari!"
Nació el Señor Caitanya tras hacerlos cantar así.
//21//

Desde Su nacimiento, en Su niñez, infancia y juventud,
los hizo cantar de algún modo, tal fue Su inquietud.
//22//

En Su supuesto *balya* el Señor acostumbraba a llorar,
y sólo con "Kèëòa" y "Hari," Lo conseguían calmar.
//23//

Por ello, "¡Hari! ¡Hari!," cantaban todas las damas,
que por ser amigas de Su casa Lo visitaban. //24//

Riéndose, esas señoras exclamaban: "¡Gourahari!,"
por ello más tarde también fue llamado así. //25//
Su niñez duró hasta Su *hâte khaài*, cuando pusieron la
tiza en Su mano;
Su *paugaòàa*, hasta que dio comienzo a Su vida de
casado. //26//

(*Hâte khaài: ceremonia para iniciar el aprendizaje.*)

Después de Su matrimonio comienza Su *yauvana*,
allí enseña *nâma-saôkîrtan*, su canto y su gloria.
//27//

En Su edad *paugaòàa* tuvo Sus propios estudiantes
y así el nombre de Kèëòa enseñó en todas partes. //28//

Cuando explicaba la gramática culminaba en el Señor,
con lo que fácil entendían Su hermosa exposición.
//29//

A quien sea que se encontraba le hacía repetir "Kèëòa,"
sumió así a Navadvîpa en el nombre, dejándola
benedicida. //30//

Justo antes de Su juventud comenzó Su canto en
conjunto,

día y noche con Sus devotos bailó en Su éxtasis
impoluto. //31//
Impulsando Su *kîrtan* iba a distintas partes del pueblo;
de ese modo con *prema-bhakti* inundó el mundo entero.
//32//

Durante veinticuatro años permaneció en Navadvîpa,
e indujo el canto amoroso del nombre con alegría
infinita. //33//
Los otros veinticuatro años, en el *ââram* de *sannyâsa*,
permaneció en Nîlâcal junto con Sus *bhaktas*. //34//
Durante seis de los años que estuvo en Nîlâcal,
cantó, bailó y dio *Kèèòa-bhakti* en todo lugar. //35//

Desde Setubandha, pasando por Bengala hasta Vèndâvan,
difundió el nombre de amor a medida que viajaba. //36//
El lugar principal ocupa Sus viajes como *sannyâsî* o
Madhya-lîlâ,
los dieciocho años restantes son llamados *Antya-lîlâ*.
//37//

Seis años de éstos, en compañía de Sus devotos,
regaló *prema-bhakti*, cantando y bailando dichoso.
//38//

Los doce últimos años se estableció en Nîlâcala,
enseñó a degustar el amor puro mientras Él mismo lo
probaba. //39//

Día y noche vivió absorto en la separación de *Kèèòa*,
hablaba en forma incoherente, como quien se extravía.
//40//

Como lo hizo *Ärî Râdhâ* al encontrarse con *Uddhava*,
así de enloquecido día y noche se expresaba. //41//

Las canciones de *Vidyâpati*, *Jayadeva* y *Caòâidâs*,
saboreaba el Señor con *Râmânanda* y *Dâmodar*. //42//
En la separación de *Kèèòa* y de Sus actividades
amorosas,
satisfizo Sus deseos en forma asombrosa. //43//

Los pasatiempos de *Ärî Caitanya* son ilimitados,

¿cómo una pequeña *jîva* podría relatarlos? //44//
Si el mismo Ananta quisiera presentarlos en enunciados,
ni con Sus mil bocas pondría fin a Su dictado. //45//

Svarûp Dâmodar y Gupta Murâri
presentaron en códigos Sus *lîlâs* principales. //46//
Los escritos que ellos dejaron los uso yo como base,
cuando Vèndâvan dâs menciona Su *lîlâ* se explaya en
algunas partes. //47//

Este Vèndâvan dâs es el Vyâsa de los pasatiempos de la
Dorada Luna;
los *lîlâs* se vuelven aun más dulces cuando pasan por su
pluma. //48//
Por temor a extender su libro dejó de lado algunos
temas,
esos trataré de describir en la medida que pueda.
//49//

En realidad él es quien ha saboreado el *lîlâ* del Señor,
yo sólo pruebo unos remanentes de lo que él dejó.
//50//

Escuchen, ¡oh, devotos!, mi descripción del *Âdi-lîlâ*,
como no se puede escribir todo lo haré en forma
resumida. //51//

Para satisfacer un viejo deseo, el mismo Vrajendra
Kumâr,
descendió a la tierra después de mucho pensar. //52//
Primero hizo descender a Su *guru-parivâra*;
los presentaré en resumen, no en forma detallada.
//53//

(*Guru-parivâra*: familia de maestros o superiores.)

Ärî Äacîdevî, Jagannâtha Miära, Ärî Mâdhava Purî,
Keäava Bhâratî y Ärî Îâvara Purî, //54//
Advaita Âcârya y Paòaita Ärîvâsa,
Âcâryaratna, Vidyânidhi, Ûhâkur Haridâsa, //55//

Ärî Upendra Miära, un residente de Ärî Haùûa,

era un *vaiëòava paòàita*, rico y virtuoso, persona muy grata. //56//

Él tuvo siete hijos santos, influyentes emblemas:
Kaêsâri, Paramânanda, Padmanâbha, Sarveävara, //57//
Jagannâtha, Janârdana, Trailokyanâtha,
a orillas del Ganges estableció Jagannâth su casa.
//58//

A este último, el mejor de ellos, se le llamó
Purandara,
pues era un mar de cualidades, como Vâsudeva y Nanda.
//59//

Su dedicada y casta esposa se llamaba Äacî,
tuvo por padre a Nîlambara, de título Cakravartî.
//60//

En Rââadheäa, donde Gaôgâ no fluye, nacieron:
Nityânanda Ûhâkura,
Gaôgâdâsa Paòàita, Murâri Gupta y Mukunda. //61//
Innumerables devotos bajaron en la forma de *avatâr*,
por último descendió entre ellos Vrajendra Kumâr.
//62//

Antes de que el Señor apareciera, el grupo de *vaiëòavas*
acostumbraba a reunirse en casa de Advaita Âcârya.
//63//

Allí el gran Âcârya exponía el Ärî Gîta y el Ärîmad
Bhâgavatam,
jñâna y *karma* los censuraba, presentando *bhakti* como lo
esencial. //64//

Todos los *äâstras* explican Kèëòà-*bhakti*, la devoción al
Señor,
al *jñâna*, *yoga*, austeridad y religión superficial no le
dan valor. //65//

Allí los *vaiëòavas* se reunían con gran felicidad,
hablaban de Kèëòà, hacían Kèëòà-*pûjâ* y *nâma-saôkîrtan*.
//66//

Pero el Âcârya veía que las personas rechazaban al
Señor,
que sólo querían divertirse, lo que Le causó gran
dolor. //67//

Esto Lo hizo sumergirse en meditación profunda,
pensando en cómo podría darles buena fortuna. //68//

"Si Kèëòa mismo descendiese e impartiera el culto del
bhakti,
sólo entonces todos ellos podrían liberarse..." //69//
Después de pensar así, prometió obligarle a que baje,
y empezó a hacer Kèëòa-*pûjâ* con *tulsî* y agua del
Ganges. //70//

Invitó a Kèëòa a descender mediante fuerte clamar,
con el que obligó a venir a Vrajendra Kumâr. //71//
Del vientre de madre Äacî, la esposa de Jagannâth
Miära,
nacieron primero ocho hijas, las que al nacer morían.
//72//

Esta situación tenía a Jagannâth Miära muy afligido,
por ello, deseando un hijo, adoró los pies del Señor
Viëòu. //73//

Tuvo entonces un bello niño, a Quien llamaron
Viävarûpa,
era encarnación de Balarâma, alma virtuosa y ducha.
//74//

La expansión de Baladeva, que es Saôkarëòa en el mundo
espiritual,
es el ingrediente y causa inmediata de esta
manifestación material. //75//

Aparte de Él, nada se encuentra en este universo;
recibe el nombre de Viävarûpa debido a esto. //76//

(Viävarûpa: forma universal.)

"Esto no es sorprendente para el Señor
Quien es el Ilimitado Controlador;
cuanto vemos a lo largo y ancho está en Él,
como los dos hilos de una tela, ¡oh, rey!" //77//

(S.B.: 10. 15. 35.)

Por ello el Señor llamaba a Viävarûpa Su "hermano
mayor," "baàa bhâi,"
Kèèòa y Balarâm han venido ahora como Caitanya y Nitai.

//78//

Al tener este hijo, marido y mujer rebosaban de
alegría,
y con dedicación adoraron los pies de Ārî Govinda.
//79//

Y en el año mil cuatrocientos seis de la era de Āaka,
Kèèòa entró en el cuerpo de Jagannâth Miära y de
Āacîmâtâ. //80//

Ārî Jagannâth Miära le dijo a Āacîdevî: "Veo cosas
sorprendentes,
es como si hospedásemos a Lakêmî y tú misma luces
refulgente. //81//

"Las personas me respetan donde sea que voy
y hasta aquí nos envían joyas, ropa y arroz." //82//
Ārî Āacîmâtâ dijo: "Yo también veo en el espacio
sideral
seres de un brillo maravilloso que parecieran orar."
//83//

Jagannâtha Miära dijo: "La otra noche, en un sueño,
vi entrar en mí la esplendorosa morada del cielo.
//84//

De mi corazón vi que se transfería al tuyo,
por ello alguien muy especial va a nacer, de seguro."
//85//

Marido y mujer comentaron esto con extrema felicidad
y con gran cuidado adoraron su äâlagrâm. //86//
Mas el embarazo se prolongó trece meses desde ese día,
lo que causó preocupación a Jagannâth Miära. //87//

Nîlâmbara Cakravartî dijo en base a cálculos
astrológicos:

"Este mes nacerá el niño, cuando sea el momento más
auspicioso." //88//
Y así, en mil cuatrocientos siete de la era Äaka, en el
mes de Phâlguna,
hubo en la tarde una constelación propicia y estaba
llena la luna. //89//

Bajo el signo y ascendente leo y los planetas bien
exaltados,
en el äaà-varga y aëùà-varga, todo bien ubicado. //90//
Cuando la inmaculada luna de Gouracandra surgió en la
tierra,
¿qué necesidad había de una luna con manchas negras?
//91//
Considerando esto, Râhu, el planeta oscuro, eclipsó a
la luna,
los nombres de "¿Kèëòà Kèëòà! ¿Hari!," inundaron el
tri-bhuvana. //92//

(*Tri-bhuvana*: los tres mundos.)

El sonido de ¡jaya! ¡jaya!, cubrió los mundos todos;
la gente clamó así, llena de vívido asombro. //93//
Cuando la creación entera cantaba "¿Hari! ¿Hari!,"
Goura Kèëòà, Ärî Kèëòà Dorado, decidió venir. //94//

El mundo entero se encontraba alegre, regocijado,
repetían "¿Hari!," aunque en burla, los mahometanos.
//95//

Mientras "¿Hari!" y el sonido *hulâhuli* cantaban las
damas,
los semidioses, curiosos, festejaban en el *svarga*.
//96//

(*Hulâhuli*: sonido que hacen las devotas cuando el
kîrtan está extático.)

Las diez direcciones brillaban de alegría, incluso las
olas de los ríos,
todo lo móvil e inmóvil se vio inmerso en ese éxtasis
divino. //97//

Nadîyâ-udayagiri es donde surgió esa luna llena,
Gourahari, el Señor,
que adviene por Su gracia;
disipa el pecado y la oscuridad, mientras llena al
mundo de felicidad
al darnos gozoso el *nâma-mantra*. //98//

(Aquí se dice que Nadîyâ es como Udayagiri, el lugar
donde primero se hace visible el sol.)

En esa ocasión estaba en Su casa Advaita Râya
y con gran *ânanda* comenzó a danzar;
con Haridâs por compañía, entre gritos, cantaban
de alegría,
mas ignoraban la causa los demás. //99//

Al ver el eclipse, entre risas, al Ganges fueron
deprisa,
y se bañaron en sus aguas;
como era un muy buen momento, ofreció el Âcârya con Su
pensamiento
muchos regalos a los *brâhmaòas*. //100//

Al ver el mundo en *ânanda*, con su mente
asombrada,
en forma directa y oculta, Le dijo Haridâs:
"Lo que ahora haces, del todo me satisface,
seguro que tiene un propósito especial." //101//

Âcâryaratna y Ärîvâs, rebasaban también de alegría,
y se fueron a bañar al Ganges;
con plena felicidad, hicieron Hari-*saôkîrtan*,
y dieron caridad en su trance. //102//

Los devotos así, de todo pueblo y país,
mediante el poder mental,
hicieron *saôkîrtan*, bailaron, de felicidad
embargados,
y dieron caridad. //103//

Los *brâhmaòas*, caballeros y mujeres, llevaban
 platos con varios enseres,
 y se acercaron a Él con sus obsequios;
al ver el dorado brillo del recién nacido
Lo bendijeron con afecto. //104//

Sâvitri, Gauri, Sarasvatî, Ärî, Rambhâ,
 Arundhatî,
 y otras damas del cielo,
canastas de regalos traían, y vestidas como
 brâhmiòas,
visitaron al pequeño. //105//

En el espacio, toda la gama de *gandharvas*,
 siddhas, *câraòas*,
 bailaban y ofrecían oraciones,
bailarines, bendecidores y artistas, llegaron a
 ese evento en Navadvîpa,
con gozo en sus corazones. //106//

Quién iba o quién venía, quién cantaba o bailaba,
 nadie sabía;
 ni entendían lo que hablaban,
mas, se esfumó toda aflicción, y la gozosa reunión
sumió a Miära en *ânanda*. //107//

Âcâryaratna y Ärîvâsa, visitaron la casa,
 para servir con gran cuidado
la ceremonia del niño. Siguieron el *dharma* debido,
 mientras Miära daba regalos. //108//

De los obsequios que recibía y de todo lo que ya
 tenía,
 daba a los *brâhmaòas* en caridad;
a los bailarines y cantores, a bendecidores y pobres,
 les dio, con respeto, por igual. //109//

Mâlinî, la esposa de Ärîvâs, una devota *brâhmina*,

 junto con la esposa de Âcâryaratna:

cúrcuma, esencias, bermellón, plátanos, cocos,
pasta de arroz,
trajeron, para adorarlo, embelesadas. //110//

La esposa de Advaita Âcârya, por todos venerada,
cuyo nombre es Sîtâ Ûhâkurâôi,
con el permiso de su esposo, llegó con presentes
valiosos,
para este niño, el más adorable. //111//

Le trajo pulseras de oro, monedas y varios adornos,
todos de ese metal, para pies y manos;
brazaletes de divinas caracolas; Le dio
tobilleras sonoras,
collares de varios tamaños... //112//

En oro engarzadas, del tigre, sus uñas, finas sedas,
para Su cintura:
una variedad de joyas preciosas;
saris coloridos y otras prendas, como pequeñas
chaquetas de seda,
monedas de oro y plata, entre otras cosas. //113//

Arroz, *gorocana*, hierba fresca, cúrcuma, sándalo,
esencias,
todo esto, propicio, traía en un plato...
en un palanquín fue llevada, la acompañaba una
criada;
llenaban sus regalos un canasto. //114//

Alimentos, frituras, más presentes, llevó en
otros paquetes,
para dar a madre Ācî;
apenas vio Su hermosura, recordó al Señor de
Gokula,
sólo el color Los hacía diferenciarse. //115//

Sus miembros bien formados, Su color dorado,
con toda auspiciosa señal...
El ver Su brillo divino, le encendió un tan
gran cariño,

El arroz y la hierba fresca, puso entonces
 en Su cabeza,
 y con larga vida Lo bendijo;
y para que los fantasmas y brujas, alejasen su
 presencia intrusa,
 halló el nombre de "Nimâi," propicio. //117//

De esta manera Äacî y Jagannâtha, con su hijo Lakêmî-
nâtha,
sintieron cumplidos sus anhelos;
la casa repleta de riquezas y granos, y al ver al
niño más amado,
día a día en gozo crecieron. //119//

Miära era un *vaiëòava* regulado, pacífico, puro,
 controlado,
 libre de deseo material;
cuanto recibía gracias a su hijo, lo entregaba para el
 beneficio
de Viëòu y los *brâhmaòas*, en caridad. //120//

Su horóscopo hizo extasiarse, a Nîlâmbara
Cakravartî,
quien en secreto le dijo a Miära:
"Los signos de una gran personalidad, muestra esta
carta natal,
¡Él hará que los mundos se rediman!" //121//

Así Prabhu en casa de Ācîmâtâ, advino por Su
 gracia,
y cualquiera que escuche estos tópicos,
del bondadoso Señor Goura, recibirá Su
 misericordia
y el servicio a Sus pies de loto. //122//

Quien ha recibido un cuerpo humano, mas no escucha del
 Señor Dorado,
 ha perdido su valioso nacimiento;
pudiendo beber el néctar inmortal, prefiere el
 veneno del placer material,
¡más le valdría haber muerto! //123//

De Ārî Caitanya Nityânanda, de Ācârya
 Advaitacandra,
 de Svarûpa, Rûpa, Raghunâth dâs,
sus pies de loto toma y su cabeza con ellos corona,
mientras Su advenimiento canta Kèèòadâs. //124//

CAPÍTULO 14

Los pasatiempos Infantiles del Señor Caitanya

*kathâñcana smète yasmin duëkaraê sukaraê bhavet
vismète viparîtaê syât ârî caitanyaê namâmi tam //1//*

Si de un modo u otro se Le recuerda,
fácil se vuelve la difícil tarea;
mas si uno Lo olvida, sucede lo opuesto,
a Ārî Caitanya una y otra vez reverencio. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

Así relaté en enunciados acerca de Su nacimiento.
El hijo de Yaädô, como hijo de Ācî, hizo Su
advenimiento. //3//

En orden cronológico tal suceso pude describirles,
ahora voy a presentar Sus pasatiempos infantiles. //4//

Yo adoro el encantador *bâlya-lîlâ*
de mi Señor Ärî Caitanya Kèëòa,
aunque parece el de un niño cualquiera
es realizado por la Persona Suprema. //5//

Al principio de Su *lîlâ* infantil, cuando yacía boca
arriba,
Sus padres vieron en Sus pies los símbolos de sus
líneas. //6//
Cuando trató de caminar les sorprendió ver Sus huellas,
con las marcas de un rayo, caracola, disco, pez y
bandera. //7//

Al ver esto en todo lugar estaban muy asombrados,
no se imaginaban quién las podría haber dejado. //8//

Miära dijo: "Debe ser nuestro adorable *äâlagrâma*
que juega en el cuarto como el niño Gopâla." //9//
El niño despertó y lloró mientras comentaban esto,
madre Äacî Lo sentó en su regazo y Le dio pecho. //10//
Mientras Le daba de mamar, se fijó en Sus pies,
admirada llamó a Ärî Miära para que fuese a ver. //11//

Al apreciar las bellas líneas se sintió muy contento
y a Nîlâmbara Cakravartî le comentó en secreto. //12//

Al comprobar lo mismo, Cakravartî sonriendo dijo:
"Esto ya lo señalé antes y lo dejé por escrito. //13//

"Existen treinta y dos señales que denotan a una gran
persona
y en el cuerpo de tu niño puedo verlas todas. //14//
Cinco son grandes, cinco son finas, siete son rojas,
seis elevadas,
tres pequeñas, tres anchas, tres graves, así, treinta y
dos son contadas. //15//

(Sâmudrika.)

"¡En Sus manos y pies tiene las marcas de Nârâyan,

gracias a este niño toda la creación será salvada!

//16//

El *vaiëòava-dharma* va a predicar por toda la tierra,
y va a liberar a Su familia materna y paterna. //17//

"Realiza un gran festival e invita a todos los *dviyas*,
es propicio que Su nombre Le sea dado este día. //18//
Porque al mundo dará sostén y mantenimiento adecuado
llamarlo *Viävambhara* es lo más apropiado." //19//

(*Dviyas: brâhmaòas.*)

Al escuchar esto, *Ärî Äacî* y *Jagannâth Miära* irradiaban
felicidad,
luego invitaron a los *brâhmaòas* con sus esposas al gran
festival. //20//

Después de un tiempo el Señor empezó a gatear
y con ello les mostró muchas maravillas más. //21//

Con Su llanto los obligaba a cantar el nombre de *Hari*,
cuando veía a las mujeres cantando empezaba a sonreír.
//22//

Más adelante comenzó a caminar
y a jugar con Sus amigos de la misma edad. //23//

Un día, madre *Äacî* Le sirvió crema de arroz y unos
sandeä

y Le pidió que se sentara a comer. //24//
Tras decir esto, volvió a sus tareas hogareñas,
entretanto Él, escondido, comenzó a comer tierra.
//25//

Al verlo ella, se acercó exclamando: "*¡haya, haya!*"
"*¿Por qué comes eso?*" - le preguntó alarmada. //26//
El niño, llorando, le dijo: "*¿Por qué se enfada?,*
usted Me la dio a comer y ahora Me reclama. //27//
Tanto el *sandeä* como este arroz son otra forma de
tierra,
ambos son lo mismo, ¿qué diferencia ve?, ¿por qué
alega? //28//

Nuestro cuerpo y alimentos son tierra, ¿no puede verlo
así?

Sin considerar esto Me reta, ¿qué más puedo decir?"
//29//

Sorprendida al escuchar esto, madre Āacî Le dijo:
"¿Quién Te ha enseñado estas cosas, querido hijo?
//30//

Comer tierra en forma de cereales, al cuerpo nutre y
conviene,
mas si la comemos en forma directa, uno se enferma y
muere. //31//
Es correcto ocupar un jarro que es tierra transformada,
pero si ocupo la tierra misma, ésta absorberá el agua."
//32//

Ocultando Su posición, le respondió como su hijo:
"¿Por qué no Me lo dijo desde un principio? //33//
Ahora que así Me instruye no volveré a hacer esto,
cuando sienta hambre sólo mamaré de su pecho." //34//

Tras hablar así subió a su amoroso regazo,
y se puso a lactar sonriendo entre sus brazos. //35//
De esa manera mostró Su opulencia usando distintos
motivos,
manifestó Su sentimiento de niño y luego lo mantuvo
escondido. //36//

Comió tres veces el alimento de un *brâhmaða* invitado,
luego le dio la liberación en un lugar privado. //37//

Confundió a dos ladrones que Lo secuestraron para
robarle Sus adornos,
los hizo volver a Su casa, tras haber paseado en sus
hombros. //38//

Simulando estar enfermo, un día de *ek da  * pidió
pras dam,
Éste debía ser traído de la casa de Jagad  a e Hiranya.
//39//

Como es natural, jugaba con los niños de la vecindad,

les robaba y comía sus meriendas, e incluso solía
pelear. //40//

Los niños fueron a quejarse donde madre Äacî,
quien molesta Le enseñó cómo comportarse: //41//
"¿Por qué golpeas a los niños? ¿Por qué robas en otras
casas?

¿Qué no encuentras aquí? ¿Qué te hace falta?" //42//

Al ser así regañado entraba enojado a un cuarto
y cuanta cosa había en él la hacía pedazos. //43//
Madre Äacî Lo sosegaba arrullándolo con amor y
paciencia,
mientras el Señor reconocía Su falta con cierta
vergüenza. //44//

Una vez la golpeó con Su delicada mano
y se puso a llorar pues ella simuló un desmayo. //45//
Las vecinas dijeron: "Necesitamos un coco, ve a
buscarlo ya,

sólo así Tu madre se podrá recuperar." //46//
De inmediato salió corriendo y volvió con dos,
este maravilloso hecho las llenó de admiración. //47//

Ir al Ganges con Sus amigos era Su rutina acostumbrada,
donde iban también las niñas a hacer su pûjâ diaria.
//48//

Cuando después de bañarse adoraban a los devas,
el Señor iba y se sentaba entre ellas. //49//

Y así le decía a las muchachas: "Adórenme a Mí, Yo les
daré bendiciones,
Gaôgâ y Durgâ Me obedecen, Äiva y los devas son Mis
servidores." //50//

Él mismo se ponía las guirnaldas, se untaba el sándalo,
y se servía lo que para los devas habían cocinado.
//51//

"¿Escucha, Nimâi!—Le dijeron las muchachas enfadadas—
en esta aldea somos como hermanos y hermanas. //52//
"No nos gusta la forma en que Te comportas, cómo
actúas,

no tomes lo que es de los devas, ¡conserva la cordura!"
//53//

Prabhu les dijo: "Les daré una bendición que sabrán
apreciar:
sus esposos estarán dotados de belleza sin par. //54//
Serán *paòàitas*, expertos, jóvenes y ricos,
y les darán siete inteligentes y longevos hijos."
//55//

Al escuchar esto las muchachas estaban muy complacidas,
pero a Él le mostraban enojo y simulaban tenerle ira.
//56//

Algunas de ellas huyeron llevando sus ofrendas,
el Señor, disgustado, les dio esta reprimenda: //57//
"Si no Me dan lo que traen, por mezquinas y
avariciosas,
se casarán con viejos que ya tendrán cuatro esposas."
//58//

Sentían mucho temor al verse así maldecidas:
"¿Cómo saberlo?, ¡Quizás algún semidiós Lo favorecía!"
//59//

Así pensando llevaron de vuelta sus ofrendas al Señor,
Quien tras comerlas les dio la anhelada bendición.
//60//

Cuando los mayores escuchaban de Su viva astucia,
sin molestarse gozaban de Su graciosa conducta. //61//
Un día, la hija de Vallabhâcârya, llamada Lakêmî,
con el mismo fin fue a bañarse al Ganges. //62//

Al encontrarla el Señor sintió despertar Su apego;
surgió más bien en los dos tan pronto se vieron. //63//
De este modo se desarrolló un interés entre ambos,
aunque cubierto por ser niños, nadie podría negarlo.
//64//

Ambos sintieron placer al darse el encuentro,
y en su aparente *deva-pûjâ* mostraron Sus sentimientos.
//65//

Prabhu Le dijo: "Adórame a Mí, yo soy la Persona
Suprema,
si lo haces conseguirás lo que deseas." //66//

Lakēmî puso en Su cuerpo la pasta de sándalo y las
flores,
le puso una guirnalda de *mallikâs* y Le ofreció
oraciones. //67//

El Señor aceptó Su adoración con dulce sonreír,
y citando un *âloka* aprobó Su sentir: //68//

"Sé de vuestro deseo, ¡oh, castas doncellas!
que las motiva a adorarme así;
estando complacido, digo, '¡sea!
¡vuestro anhelo se debe cumplir!' " //69//

(S. B. 10. 22. 25)

Después de este encuentro, volvieron a Sus casas
respectivas...
El actuar de Ārî Caitanya es profundo, ¿quién comprende
Su *lîlâ*? //70//

Las personas al ver las travesuras del inquieto Ārî
Caitanya,
iban a quejarse a Sus padres, mas estaban en realidad
fascinadas. //71//

Un día madre Ācî decidió darle un buen regaño,
mas logró escapar cuando estaba a punto de ser
atrapado. //72//
Otra vez, donde se echaban los restos de comida y las
ollas usadas,
estaba feliz sentado, el Sustento Supremo, el divino
Viävambhara . //73//

"¿Qué haces en ese lugar sucio? —madre Ācî al verlo
Le dijo —
¡Ve a bañarte al *Gaôgâ*! ¡Debes mantenerte limpio!"
//74//

Al escuchar a Su madre le impartió conocimiento sobre
brahma-jñâna,

ella quedó sorprendida pero Lo obligó a que se bañara.
//75//

A veces ella se acostó en compañía de su pequeño,
y vio su casa visitada por seres venidos del cielo.
//76//

Un día Äacîmâtâ dijo: "Llama a Tu padre, hijo
querido..."
el Señor salió a buscarlo, obedeciendo su pedido.
//77//

Cuando iba saliendo, sonaron unas campanitas en Sus
pies,
al escucharlas padre y madre no lo podían creer. //78//

Ärî Jagannâth Miära dijo: "Este incidente me deja muy
sorprendido,
¿cómo sin tener ningún cascabel le sentimos ese
sonido?" //79//

Madre Äacî dijo: "Yo también presencié otro hecho
fantástico,
vi a muchos seres del cielo reunidos en el patio.
//80//

Se dirigían de un modo que no pude entender,
que alababan a alguien fue mi claro parecer." //81//

Ärî Miära respondió: "Pase lo que pase no te preocupes
por ello,
que haya buena fortuna para Viävambhara es mi único
deseo." //82//

En otra ocasión Ärî Miära vio a su hijo haciendo
travesuras,
Lo reprendió y Le enseñó moral de acuerdo a la
escritura. //83//
Mas esa noche, cuando dormía, vino en su sueño un
brâhmaòa
y disgustado se dirigió a Ärî Miära, con las siguientes
palabras: //84//

"Mi querido Miära nada sabes de este niño,

pensando que es tu hijo Le impones tus castigos."

//85//

Ärî Miära le dijo: "Puede ser un *deva*, un *siddha* o un
santo,

no importa quien sea, es mi hijo y así Lo trato. //86//

Es deber del padre instruir al hijo en religión y
moral,

si yo no lo hago, ¿quién más se va a preocupar?" //87//

"Pero si tu hijo ya es un iluminado, es un perfecto
místico,

¿Qué necesidad tiene de tu enseñanza?" -le respondió el
erudito. //88//

Ärî Jagannâth Miära le alegó: "Si este niño fuese
Nârâyan mismo,

por ser yo Su padre, sería mi deber dejarlo bien
instruido." //89//

De este modo, ambos discutieron lo referente al *dharma*,
pero Ärî Miära, aparte de su *vâtsalya* puro, no quería
saber nada. //90//

Al escuchar tal respuesta el *brâhmaòa* se fue muy
contento;

Ärî Miära estaba sorprendido cuando al despertar
recordó este suceso. //91//

Relató el sueño a sus parientes y amigos,
quienes se maravillaron al oírlo. //92//

Así fue el *äiäu-lîlâ* de Ärî Gouracandra,
con que día a día a Sus padres alegraba. //93//

(*Äiäu-lîlâ*: *lîlâ* infantil.)

Ärî Miära celebró Su *hâte-khadi* a su debido momento,
y sin dificultad ninguna empezó a enseñarle el
alfabeto. //94//

Así presenté Su infancia, mas en orden resumido,
Vèndâvan dâs lo hizo muy bien en su afamado libro.
//95//

(*Hâte-khadi*: ceremonia con que se da inicio a la
educación.)

Por ello esta vez tan sólo la delinearé,
pues siento temor de ser repetitivo. //96//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //97//

CAPÍTULO 15

El Paugaòâa-lîlâ del Señor

Un materialista se vuelve un devoto
y puede alcanzar Sus pies de loto
con sólo ofrecerle una flor *sumanas*
por ello adoro a Prabhu Caitanya. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a Advaitacandra! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

Ahora voy a enumerar lo que el Señor hizo en Su edad
paugaòâa,
desde Sus cinco hasta los diez años de edad
principalmente estudiaba. //3//
Los pasatiempos de esta época son numerosos,
fue de mucho estudio y Su matrimonio muy hermoso. //4//

En la escuela de Gaôgâdâsa Paòâit estudió gramática,
con escuchar una sola vez aprendía las reglas sin
falta. //5//

En poco tiempo podía comentar el Pañjî-ùîkâte,
superando en ello a quienes estudiaban desde antes.
//6//

Estos pasatiempos de estudio los relata dâsa Vèndâvan,
lo hace en forma extensa en su Caitanya-maôgal. //7//

Un día cayó a los pies de Āacîdevî ofreciéndole
praòâms,
y le pidió respetuoso: "Déme un regalo en caridad."
//8//

"Querido hijo, Te daré lo que me pidas" -Le dijo
entonces Su madre-
"Por favor - solicitó Él - en los días de *ekâdaâi* no
coma cereales." //9//

Conforme con Su pedido le respondió madre Āacî:
"Me parece bien, desde ahora, honraré *ekâdaâi*." //10//
Al ver que Viävarûpa ya estaba en la justa edad,
Ārî Jagannâth Miära pensó con quién Lo podría casar.
//11//

Al saber esto Viävarûpa de inmediato dejó la casa,
y viajó de un *tîrtha* a otro luego de aceptar *sannyâsa*.
//12//

Ante este hecho Sus padres estaban muy angustiados,
por lo que el Señor les dijo para darles ánimo: //13//

"Es muy buena la determinación que tomó Viävarûpa,
pues gracias a ella sus familias se irán a Vaikuòüha.
//14//

Ahora Yo Me encargaré de atenderlos a ustedes dos..."
Al escuchar estas palabras aliviaron su dolor. //15//

Un día el Señor comió nueces de betel *naivedya*,
y al hacerlo, cayó inconsciente en tierra. //16//
Con gran ansiedad Sus padres rociaron agua en Su boca,
cuando volvió en Sí dijo una cosa asombrosa: //17//
(*Naivedya*: que ha sido ofrecido a la Deidad. Ārîla
Prabhupâd dice que con este *lîlâ* instruye a los devotos
que no deben comer nueces de betel.)

"Hasta aquí vino Viävarûpa y Me llevó fuera,
Me pidió que tomando *sannyâsa* Yo también Lo siguiera.
//18//

Yo Le dije: 'Han quedado solos Mi *pitâ* y Mi *mâtâ*,
y soy un niño aún, ¿qué entiendo yo de *sannyâsa*? //19//

"Más adelante Me voy a casar y serviré a Mi padre y a
Mi madre,
con ello complaceré a Nârâyan y a Su consorte Ārî
Lakēmî." //20//

Entonces Mi hermano Me trajo aquí de vuelta,
Me dijo: 'Ofrece a Mis padres millones de
reverencias.' " //21//

De esta manera Gourahari realizó muchos pasatiempos,
¿Cómo saber Su propósito? ¡Me falta entendimiento!
//22//

Cierto tiempo después Ārî Miära partió al mundo
superior,
sumiendo a esposa e hijo en una profunda aflicción.
//23//

Se acercaron a consolarlos los parientes y amigos,
Prabhu hizo el ritual indicado aun siendo Īāvar mismo.
//24//

Pasado un tiempo el Señor empezó a considerar:
"Si Me quedo en casa debo adoptar la vida familiar.
//25//

Sin una esposa no tiene atractivo la vida hogareña..."
Y decidió casarse, tras pensar de esta manera: //26//

"Tan sólo una casa no es un hogar,
la esposa le da al hogar un sentido,
pues junto a ella se puede realizar
lo que nos es dado como objetivo." //27//

Un día, cuando por casualidad regresaba de la escuela,
vio a la hija de Vallabhâcârya en el camino al santo
río, //28//

despertó entre los dos Su amorosa relación eterna,
y Vanamâlî visitó a Ācîmâtâ por arreglo del destino.
//29//

Por indicación de Ācîmâtâ el matrimonio fue concertado
y a su debido tiempo Ārî Lakēmî y el Señor se casaron.
//30//

Vèndâvan dâs describió esto en forma detallada,

por ello presenté este resumen de Su *paugaòaa*. //31//

Los pasatiempos de esta época son muy variados,
Vèndâvan dâs en sus escritos los ha desarrollado.

//32//

Por ello sólo presenté una indicación de éstos,
pues en el Caitanya-maôgala están bien expuestos.

//33//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,

Ārî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe
Kèèòadâsa. //34//

CAPÍTULO 16

Los Pasatiempos del Señor en Su Niñez y Juventud

El río de Su graciosa clemencia
ahoga al universo entero;
aun así, a los caídos da preferencia,
a Ārî Caitanya Prabhu venero. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

¡Viva la edad *kaiäora* del Señor Caitanya!,
como *gèhastha*, en Su casa, Lo adoraron Lakēmî
y la diosa del saber: Sarasvatî,
cuando sobre el *dig-vijayî* triunfara. //3//

(*Kaiäora*: período entre los once y quince años de
edad.)

Esta edad *kaiäora* en orden cronológico resumo,
en ella el Señor comenzó a recibir alumnos. //4//
Acudían donde Él cientos de estudiantes,

atraídos por la claridad de Sus clases. //5//

Eruditos en distintas ramas fueron por Él derrotados,
mas era amable Su proceder y evitaba incomodarlos.

//6//

En compañía de Sus alumnos hizo travesuras variadas
cuando junto con ellos se iba a bañar al Gaôgâ. //7//

Después de unos días viajó al Este de Bengala,
fue ahí que introdujo Su movimiento de *saôkîrtana*.

//8//

Muchos estaban sorprendidos con Su gran erudición,
por cientos llegaban a estudiar bajo Su dirección.

//9//

En ese lugar vivía un *brâhmaôa* llamado Tapan Miära,
él quería saber cuál era y cómo se lograba el fin de la
vida. //10//

Leer mucho *ââstra*, oír mil opiniones, no aleja las
dudas,

la ignorancia del objetivo y los medios a uno lo
abruman. //11//

En un sueño un *brâhmaôa* le dijo a Tapan Miära:
"Pregunta a Nimâi Paòait lo que aún no dilucidas.

//12//

Con certeza Él te dará la respuesta sobre el objetivo y
los medios,

no dudes de Su enseñanza, pues Él es *îävar*, el
Supremo." //13//

(*Sâdhya-sâdhana*: el objetivo y los medios.)

Al despertar fue donde el Señor con gran apremio
y Le habló en detalle acerca de su sueño. //14//

Prabhu, muy feliz, lo instruyó acerca de *sâdhya* y
sâdhana,

y le aconsejó que ejecutara *nâma-saôkîrtana*. //15//
Luego quiso permanecer con Él y siempre acompañarle,
mas Prabhu le pidió que se estableciera en Benares.

//16//

"Más adelante nos volveremos allí a encontrar,"

Miära quiso complacerlo y cumplió Su voluntad. //17//

Estos pasatiempos inconcebibles no los puedo
comprender:
el Señor lo envió a Vârâòasi cuando quería estar con
Él. //18//

De esta manera Su visita fue de gran beneficio,
con el nombre formó devotos y grandes eruditos. //19//

Fue así que en el Este de Bengala realizó muchos *lîlâs*,
mas Su esposa Lakēmî, por la separación, estaba muy
dolida. //20//

Mordida por la serpiente de ese profundo *vipralambha*,
su poderoso, dulce y amargo veneno, ¡Le arrancó el
alma! //21//

Prabhu ya sabía esto porque Él es Paramâtmâ,
por ello volvió donde Su madre para consolarla. //22//
Llegó acompañado de muchos seguidores y riqueza,
y la instruyó sobre *tattva-jñâna* para aliviar su
tristeza. //23//

(*Tattva-jñâna*: conocimiento trascendental.)

Al regreso de Su viaje instruyó a nuevos alumnos,
con Su saber ganaba a todos y era ese Su orgullo.
//24//

Después se casó con Ārî Viëòupriyâ Ûhâkurâôi
y más tarde derrotó al *paòait dig-vijayî*. //25//

(*Dig-vijayî*: el que ha conquistado en todas las
direcciones.)

Vëndâvan dâs ha descrito en detalle estos sucesos,
a lo que ya es claro no se le buscan cualidades ni
defectos. //26//

Tras venerar a Vëndâvan dâs describiré aquella porción
en la que el *dig-vijayî* se vio vencido por el Señor:
//27//

Una noche de luna llena estaba con Sus estudiantes

tratando temas literarios a orillas del Ganges. //28//
En ese momento llegó al lugar el conquistador,
mientras adoraba a Gaôgâ se encontró con el Señor.
//29//

Prabhu lo invitó a sentarse y lo trató con mucho
respeto,
pero el orgulloso *dig-vijayî* no Le mostró mayor
aprecio: //30//
"Escuché que enseñas gramática y que Te llaman Nimâi
Pandît,
has ganado buena fama por Tu experiencia en el *ââstra*
infantil. //31//
He sabido que enseñas El Kalapa-vyâkaraôa,
que Tus alumnos dominan ese juego de palabras." //32//
(*Bâlya-ââstra*: *ââstra* para niños.
Vyâkaraôa: gramática sânscrita.)

Prabhu dijo: "Sí, expongo la gramática, eso se supone
al menos,
pero Mis alumnos no aprenden pues no entienden lo que
enseño. //33//
Sin embargo, usted domina las escrituras y es un poeta
de calidad,
mientras Yo soy tan sólo un novato, sólo un menor de
edad. //34//
Quisiera escuchar un poema suyo, que usted nos
recitara,
por favor describa de algún modo las glorias de Ārî
Gaôgâ." //35//

Al escuchar esto, lleno de orgullo, respondió a Su
pedido,
durante una hora, con cien estrofas, elogió al virtuoso
río. //36//
Cuando hubo terminado, Prabhu lo llenó de elogios:
"Es usted un gran poeta, no lo iguala ningún otro.
//37//

"Es tan difícil de entender esta compleja poesía,
que sólo usted lo puede hacer y Sarasvatî misma. //38//

Pero si nos explica el significado de una estrofa
nos sentiremos felices al oírlo de su boca." //39//

El *dig-vijayî* le preguntó qué *äloka* deseaba en
particular,
entonces el Señor le repitió uno de los que acababa de
recitar: //40//

mahattvaê gaôgâyâi satatam idam âbhâti nitarâê
yad eëâ ârî-viëòöâ caraòà-kamalotpatti-subhagâ
dvitîya-ârî-lakēmîr iva sura-narair arcya-caraòâ
bhavânî-bhartur yâ äirasi vibhavaty adbhuta-guòâ //41//

"La grandeza de madre Ganges brilla en forma
incomparable,
porque nace de los pies de loto de Ärî Viëòu,
afortunada;
como una segunda Lakēmî, para devas y hombres, es
adorable;
florece de la cabeza del Señor de Bhâvani, en virtudes
dotada." //41//

"Dé el significado de este *äloka*," le solicitó el
Señor,
pero el *dig-vijayî*, muy asombrado, Le preguntó: //42//
"Yo recité este poema como una corriente tormentosa,
¿cómo es posible que al menos recuerdes una estrofa?"
//43//

Prabhu dijo: "Así como por gracia divina te has vuelto
un poeta eximio,
así otro puede ser un *ärûti-dhara* que nunca olvida lo
que ha oído." //44//

Satisfecho con la respuesta comenzó a explicar los
versos;
luego el Señor le dijo: "Ahora analice sus virtudes y
defectos." //45//

El *vipra* dijo: "Yo encuentro que está bien, que no
tiene ninguna falta,

más bien veo que reluce por sus adornos y metáforas.”
//46//

Prabhu le dijo: “Pero aun así le pido, si no se enoja,
que muestre los errores que hay en este āloka. //47//

“Sin duda el Señor debe estar satisfecho con su poema
ingenuo,
pero si lo analiza bien verá sus cualidades y defectos;
//48//

revíselo pues con atención, no hallo nada de malo en
ello...”

El kavi dijo: “Sí, yo comprobé al repasarlo que está
del todo correcto. //49//

Eres todavía un estudiante y no sabes de adornos
literarios,
¿cómo pretendes analizar un poema tan sofisticado?”
//50//

(Kavi: poeta.)

Prabhu le dijo: “Por ello le pido que los indique
usted,
pues de hecho no estamos en el mismo nivel. //51//
No estudié el arte del adorno literario pero sí escuché
de eso
y por tal razón digo que está lleno de cualidades y
defectos.” //52//

El kavi dijo: “Veamos entonces qué imperfección le
encuentras.”

“Se lo diré con gusto -dijo el Señor- si usted no se
molesta: //53//

Hay cinco defectos y cinco adornos literarios,
deme su opinión después de escucharlos. //54//

(Alaôkâra: adorno literario.)

“Dos veces se presenta el defecto avimèëua-vidheyâêäa;
y una vez: viruddha-mati, bhagna-krama y punar-âtta.
//55//

La glorificación del Ganges, el tema principal, es
desconocido,

y lo conocido, *idaê*, se ha puesto después, lo que es
indebido. //56//

"Porque ha puesto lo desconocido al principio y lo
conocido al final,
el significado del *äloka* no es claro y esto es de
objetar. //57//

'No se puede citar lo desconocido
sin antes mencionar lo conocido
pues algo dudoso, sin aclarar,
no puede escribirse en cualquier lugar.' //58//

"En *dvitîya-ärîlakēmîr*, *dvitîyatva* es lo desconocido,
y así la idea que se quería dar se ha perdido. //59//
La palabra *dvitîya* es lo desconocido y se unió a la
palabra compuesta,
perdiendo el sentido de igualdad con *Lakēmî* que se
pretendía con ésta. //60//

"Además del defecto *avimèëua-vidheyâêäa*, hay otro más,
por favor escuche atento, se lo voy a comentar. //61//
Usted dijo, *bhâvani-bhartè*, sin encontrar en ello
error;
pero esto es *viruddha-mati-kèt*, es decir, una
contradicción. //62//

" 'Bhâvani' significa, 'que tiene al Señor Äiva por
esposo,'
así, si lo mencionamos a él, da a pensar que puede ella
tener otro. //63//

(Es lo mismo que decir: "Él es el marido de la mujer
del Señor Äiva.")

"Escuchar que 'la mujer del Señor Äiva tiene otro
marido,' es incorrecto;
con el nombre *viruddha-mati-kèt* se indica este defecto.
//64//

Si digo: "Da esta limosna al marido de la mujer del
brâhmaòa;

que ella tiene otro marido se da a entender con estas
palabras. //65//

Lo que se declara con la palabra *vibhavati* ya es
completo;

el adjetivo *adbhuta-guôâ* es redundante y crea un
defecto. //66//

(*Vibhavati*: prospera, florece. *Adbhuta-guôâ*:
cualidades maravillosas.)

"En tres líneas del *äloka* hay una aliteración
extraordinaria,
pero falta en una línea, este defecto se llama *bhagna-*
krama. //67//

Aunque hay cinco adornos que decoran la estrofa,
lo arruinan estas cinco descripciones defectuosas.
//68//

"Si se escribe un *äloka* con diez adornos literarios,
basta un solo defecto para que estos queden anulados.
//69//

Puede haber un cuerpo hermoso, bien vestido y adornado,
pero por una mancha de lepra ya pasa a ser repudiado:
//70//

"Un poema rico en símiles y metáforas
se vuelve inútil si tiene un defecto,
es como un bello y adornado cuerpo
que por una mancha de lepra se lo rechaza. //71//

(Bharata Muni.)

"Ahora escuche acerca de los cinco adornos literarios,
hay dos adornos de sonido y tres de significado. //72//
En tres líneas hay un ornamento sonoro de aliteración,
y en la expresión '*Ärî Lakēmî*' hay una traza de
repetición. //73//

"En la primera línea cinco veces aparece la letra '*ta*,'
y en la tercera línea cinco veces la '*ra*.' //74//
En la cuarta línea está cuatro veces la '*bha*,'
esto crea un agradable uso ornamental. //75//

"Las palabras 'Ärî' y 'Lakēmî' son como insistir en una
misma idea,
pues significan lo mismo, aunque esto no causa un
problema. //76//
Describir a Lakēmî como poseedora de 'ärî' es un
vestigio de repetición;
mas como crea diferencia en su significado es otra
ornamentación. //77//

" 'Lakēmîr iva,' es el adorno de significado llamado
upamâ-prakââ;
también está el adorno adicional de significado
virodhâbhâsa. //78//
Que el loto nace en el Ganges es por todos sabido,
pero que el Ganges nace de un loto parece sin sentido.
//79//

"Que Gaôgâ nazca de los pies de loto del Señor Viëòu
es un adorno contradictorio, maravilloso en sí mismo.
//80//
Gaôgâ así aparece por el poder inconcebible del
Supremo,
aquí no hay contradicción alguna aunque pueda
parecerlo: //81//

" 'La flor de loto nace en el agua,
pero no nace el agua del loto,
mas en Murâri es cosa contraria:
¡del loto de Sus pies nace el río glorioso!' //82//

"Porque nace de los pies de loto del Señor es glorioso
el Gaôgâ;
esta declaración es otro adorno llamado hipótesis o
anumâna. //83//
Tan sólo analicé cinco errores y cinco adornos
principales,
pero hallaría un sin número de faltas si fuese más al
detalle. //84//

"Ha recibido ingenio e imaginación poética gracias a su
deva,

pero, sin duda, está sujeto a crítica si no se revisa
un poema. //85//

La poesía hecha de acuerdo a las reglas es muy pura,
con sus metáforas y analogías, en verdad, deslumbra."
//86//

El *dig-vijayî* se asombró mucho con esto que oía,
quedó como mudo, con su inteligencia aturdida. //87//
Algo quiso decir mas no le salió respuesta,
sólo pensaba para sí con mente perpleja: //88//

"Mi conocimiento ha sido derrotado por un simple niño,
debo entender que mi diosa está enojada conmigo. //89//
Jamás un ser humano podría así expresarse,
pienso que por Su boca habló la misma Sarasvatî."
//90//

Después de pensar así, dijo: "Escucha, Nimâi Paòàita,
me has dejado admirado con Tu exposición tan erudita.
//91//

Nada has estudiado sobre adornos, ni el *ââstra* en
profundidad,
¿cómo analizas estos temas con tanta habilidad?" //92//

Al escuchar esto, Mahâprabhu, en forma graciosa
respondió,
indicando saber lo que había en el corazón del
conquistador: //93//
"No sé en verdad distinguir una composición buena de
una mala,
sólo por gracia de madre Sarasvatî dije Yo estas
palabras." //94//

Al oír esto el *dig-vijayî* pensó para sí, bastante
afligido:
¿Por qué dejó ella que me venciera un simple niño?
//95//
"Le ofreceré oraciones, en mi *japa* le preguntaré
meditativo:
'¿Por qué a través de Él me has enviado este castigo?'
" //96//

De hecho Sarasvatî le indujo a componer mal ese verso
y al momento de revisarlo le traicionó su intelecto.

//97//

Sus alumnos se rieron del conquistador derrotado,
mas Prabhu los calló y así le habló para calmarlo:

//98//

"Eres un gran *paòàita* y la joya máxima entre los
poetas,
de lo contrario, ¿cómo salió de ti una poesía como
ésta? //99//

Tu creatividad magistral es como el fluir del Gaôgâ,
creo que en este mundo no hay nadie que te iguala.

//100//

"Incluso en Bhavabhûti, Kâlidâsa y Jayadeva,
pueden encontrarse defectos en sus poemas. //101//

Pero no corresponde analizar sus aciertos o
desaciertos,
uno debe valorarlos por sus logros poéticos. //102//

"No se sienta molesto por Mi imprudencia infantil,
en realidad ni merezco el poderlo servir. //103//
Vaya ahora a descansar, mañana podremos encontrarnos,
para aprender el *ââstra* de sus propios labios." //104//

De este modo, a sus respectivas casas regresaron los
dos,

en la suya el *kavî* adoró a su Deidad con especial
veneración. //105//

La Diosa del Saber le dijo esa noche en un sueño
que había discutido con Îâvar, con el mismo Supremo.

//106//

Al despuntar la mañana se fue a refugiar a Sus pies de
loto;

de todo lazo lo liberó Él, Quien es El más bondadoso.

//107//

Así el afortunado *dig-vijayî* hizo de su vida un éxito,

gracias a su saber Mahâprabhu le brindó Su afecto.
//108//

Esto ya fue descrito en detalle por Ārīla Vèndâvan dâs,
yo sólo presenté algunos hechos en particular. //109//
El continuo llover nectáreo del Ārī Caitanya-līlâ
cautivará el sentir de quien lo oiga o lo describa.
//110//

Los pies de Ārī Rûpa y Ārī Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārī Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe
Kèèòadâsa. //111//

CAPÍTULO 17

Los Pasatiempos de Ārī Caitanya Mahâprabhu
en Su Juventud

Adoro al de maravilloso y libre actuar,
al misericordioso Señor Caitanya,
que transforma en caballero a un yavana,
cuando el nombre de Kèèòa empieza a cantar. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārī Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a Advaitacandra! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

Su edad *kaiâora* he expuesto en forma resumida,
ahora citaré en orden Su *yauvana-līlâ*. //3//

Mostrando Su elegancia, erudición y belleza,
se deleitó en el baile de Su *saôkîrtana*,
mientras regaló el nombre con Su amor cual néctar,
así relució Goura en Su *yauvana*. //4//

Al ir entrando en esta edad a Sí mismo se decoraba,

se ungía con sándalo, usó hermosa ropa y guirnaldas.

//5//

Orgullosa de Su educación, sin importarle nadie más, derrotó a todos los eruditos y se dedicaba a estudiar.

//6//

Bajo pretexto de enfermedad mostró Su amor por Dios, lucía Su *lîlâ* con los devotos con todo esplendor. //7//

Cuando en cierta ocasión visitó Gaya
se encontró con Ārî Îāvāra Purî Mahāāya. //8//
Tan pronto fue iniciado manifestó Su amor divino,
al volver a casa, el éxtasis estableció su dominio.

//9//

Le dio *prema* a Ācîmâtâ y después fue donde Ārî
Advaita,
Su Forma Universal manifestó en Su presencia. //10//
Ārîvâs Ūhâkur Lo adoró haciéndole un *abhiëka*;
esa vez, sentado en un camastro, mostró Sus opulencias.

//11//

Ārî Nityânanda Svarûpa llegó en esa época,
el gozoso encuentro se celebró con gran fiesta. //12//
Esa vez mostró a Nityânanda Su forma *ëaà-bhuja* o de
seis brazos,
con una caracola, un disco, una maza, un loto, una
flauta y un arco. //13//

Luego mostró una forma de cuatro brazos y curvada en
tres;
con dos manos tocaba Su flauta, *saôkha* y *cakra* sostenía
también. //14//

Mostró después Su forma de dos brazos, como *Vaëâi-vadana*;
Su tez oscura, ropa amarilla, tal como el hijo del rey
Nanda. //15//

(*Saôkha* y *cakra*: caracola y disco.)

(*Vaëâi-vadana*: Quien toca una flauta.)

Nityânanda entonces quiso adorarlo como Vyâsa o el
maestro espiritual,

mas el Señor se mostró con un arado en el éxtasis de
ser Haladhar. //16//
Después madre Ācî vio a los dos hermanos como Râma y
Kèëòa;
más tarde a los perversos Jagâi y Mâdhâi les salvó la
vida. //17//

Luego Prabhu permaneció veintiún horas en Su pasión
extraviada,
y permitió que los devotos viesan las formas que
adoraban. //18//
Sobre los hombros de Murâri mostró Su éxtasis como
Varâha
y se puso a bailar con él en el patio de su casa.
//19//
Después comió el arroz crudo ofrecido por Suklambara
y explicó el significado del verso *harer nâma*. //20//

(Este verso *harer nâma* figura en el Brhan-naradiya
Purâòa.)

*harer nâma harer nâma harer nâmaiva kevalam
kalau nâsty eva nâsty eva nâsty eva gâtir anyathâ
//21//*

"El nombre de Hari, el nombre de Hari, el nombre de
Hari, canta tan sólo;
en Kali no hay por cierto, no hay, no hay para lograr
la meta otro modo." //21//

*kali-kâle nâma-rûpe kèëòa-avatâra
nâma haite haya sarva-jagat-nistâra //22//*

En Kali el Señor Kèëòa encarna en la forma de Su *nâma*,
y por el poder de este Nombre salva a todas las almas.
//22//

Tres veces, para dar énfasis, *harer nâma* se emplea,
y para que no queden dudas, tres veces dice *eva*. //23//
Una vez más la palabra *kevala* muestra la decisión
final,

que a *jñâna*, *yoga*, *tapa* y *karma*, prohíbe en su
totalidad. //24//

(Eva: por cierto.)

(*Kevala* significa "solamente", es decir, en *Kali* basta
con el canto del santo nombre para alcanzar la
perfección, no es necesario recurrir ni a *karma*, ni a
jñâna.)

No hay posibilidad de liberarse de otra manera,
por ello "no hay, no hay, no hay," se recalca con *eva*.

//25//

Siempre canta el *nâm* sintiéndote más bajo que el pasto,
no esperes respeto mas ofrece a otros buen trato.

//26//

Tolerante como un árbol debe ser el *vaiëðava*,
si se le reprende o castiga él nunca se ensaña. //27//

Incluso si es cortado, el árbol no reclama,

y si muere de sed, a nadie pide agua. //28//

De este modo el *vaiëðava* nada exige y está satisfecho,
come frutas y verduras conseguidas sin esfuerzo. //29//

(*Ayâcita-vètti*: la profesión de no pedir nada.)

Siempre canta el nombre, y así complacido, no reclama,
con esta buena conducta mantiene su *bhakti-dharma*.

//30//

tèòâd api sunîcena taror iva sahiëðunâ
amâninâ mânadena kîrtanîyai sadâ harii //31//

"Sé humilde como la pisoteada hierba,
más tolerante que el impasible árbol,
no esperes respeto, a todos venera,
así Hari podrás siempre cantarlo." //31//

Con mis brazos en alto les pido: "¡Escuche el mundo
entero!,
en el hilo del nombre ensarten este verso y cuélguenlo
en sus cuellos." //32//

Prabhu nos da la orden de llevar esta práctica a cabo,

sin duda así los pies de Ārî Kèëòà podrán ser
alcanzados. //33//

Entonces el Señor sin falta, en casa de Ārîvâs, por un
año,

celebró en las noches Su gozoso *saôkîrtan* con Sus
asociados. //34//

Ese extático *kîrtan* se realizó a puerta cerrada,
para que no entraran los incrédulos que se burlaban.
//35//

Al escucharlo de afuera hervían de envidia
y hacían planes para molestar a Ārîvâs. //36//

Una noche, un *vipra* llamado Gopâl Capal,
líder de los ateos, grosero, de poca cultura, //37//
en la puerta de Ārîvâs fue a untar
los restos de la adoración a Durgâ. //38//

Sobre una hoja de plátano puso *oàa-phula*, un tipo de
flor,
cúrcuma, bermellón, pasta de sándalo rojo y arroz.
//39//

Puso además un jarro de vino junto a los otros restos,
cuando Ārîvâs abrió la puerta encontró todo eso. //40//

Enseguida reunió a las personas más respetables
y sonriendo les dijo, sin dejar de ser afable: //41//
"Todas las noches realizo mi adoración a Bhâvanî,
vean mi posición, ¡oh, *brâhmaòas* venerables!" //42//

Ellos exclamaron: "¡¿Quién ha cometido esta ofensa?!
¡Este sí es un pecador! ¡Un gran sinvergüenza!" //43//
Llamaron a un barrendero para que limpiara
con suficiente agua y *gomaya*. //44//

(*Gomaya*: estiércol de vaca.)

Y a este Gopâl Cápâl, tres días más tarde,
lo cubría la lepra y supuraba sangre. //45//
Siempre sufría la picadura de insectos,
y un dolor insoportable quemaba su cuerpo. //46//

Se fue a vivir bajo un árbol, a orillas del Gaôgâ,
y un día se acercó a Prabhu, que por ahí pasaba: //47//

"Yo soy Tu tío en nuestra relación de pueblo,
mira cómo me encuentro de afligido y enfermo. //48//
Tú has descendido para liberar a todos,
estoy sufriendo mucho, alíviame, Te imploro." //49//

Mahâprabhu se sintió muy molesto al escuchar este
pedido
y pronunció estas palabras, como enfurecido: //50//

"¡Oh pecador!, envidioso de los devotos, ¡no Te voy a
liberar!
Serás mordido por esos gérmenes por millones de vidas
más. //51//

Quisiste hacer creer que Ārīvâs adoraba a Bhâvanî,
por ello pasarás por millones de nacimientos
infernales. //52//

He descendido para matar a los ateos
y una vez hecho esto predicaré Mi credo." //53//

Prabhu, tras decir esto, fue a bañarse al Gaôgâ,
el pecador siguió sufriendo sin que la vida lo dejara.
//54//

Cuando el Señor tomó *sannyâsa* y fue a Nîlâcal,
volvió más tarde a Kuli-yâ-grâma, //55//
este pecador oró entonces por Su piedad,
y el bondadoso Señor le dijo estas palabras: //56//

"Cometiste ofensa a los pies de Ārīvâs Ûhâkur
por ello ve donde él y procura su perdón, //57//
te liberarás de este terrible pecado
siempre que no repitas la misma aberración." //58//

Câpâl Gopâl fue entonces de inmediato a refugiarse en
Ārīvâs,
y esta gran alma lo perdonó y le dio su gracia divina.
//59//

En otra ocasión se acercó un *brâhmaòa* a presenciar el
kîrtan,

mas la puerta estaba cerrada, impidiendo la entrada a
toda visita. //60//

Tuvo que volver a casa sintiendo gran indignación,
al día siguiente, a orillas del Ganges, se encontró
con el Señor: //61//

"Te voy a maldecir por no tratarme como
correspondería..."

Le dijo insolente y agregó, cortando su cordón con ira:
//62//

"¡Quedarás privado de todo goce material!",
maldición que al Señor Le causó gran felicidad. //63//

Quien con fe escuche de esta maldición hecha al Señor,
no le afectará *brahma-ääpa*, tendrá plena protección.
//64//

(*Brahma-ääpa*: maldición *brahmínica*.)

A Mukunda Datta lo bendijo mediante un castigo,
dándole así consuelo pues estaba muy afligido. //65//
(Ärîla Prabhupâd explica en el significado de este
verso que cuando Mahâprabhu estaba mostrando Su
manifestación *mahâ-prakâä* a los devotos, éstos Le
dijeron que Mukunda Datta estaba esperando fuera. El
Señor dijo que no quería recibirlo porque Mukunda Datta
estaba yendo a escuchar el *Yoga-vâäiëùha-râmâyâna* de
los *mâyâvâdîs*. El Señor dijo: "Me va a tomar un tiempo
estar conforme con Mukunda Datta porque está yendo a
visitar a los *mâyâvâdîs*..." Mukunda se puso feliz al
saber que más adelante el Señor lo iba a perdonar. Pero
cuando el Señor supo que Mukunda iba a dejar para
siempre a los *mâyâvâdîs*, se puso muy feliz y lo hizo
pasar de inmediato.)

El Señor adoraba a Ärî Advaita como si fuese Su *guru*,
mas esto al Äcârya le causaba un gran disturbio. //66//
Por ello empezó a enseñar el proceso de *jñâna-mârga*,

hasta conseguir que el Señor Lo regañara. //67//
(*Jñâna-mârga*: el sendero del conocimiento
especulativo.)

Recién ahí el Âcârya se alegró al ver Su objetivo
logrado,
y el Señor Lo bendijo, sintiéndose un poco avergonzado.
//68//

Cuando escuchó de Murâri las glorias de Ārî Râma y Su
gracia,
le escribió en su frente el nombre de "Râma dâsa."
//69//

Al visitar a Ārîdhar bebió en su vaso de acero,
y bendijo a los devotos de acuerdo a sus deseos. //70//
Bendijo a Haridâs Ûhâkur al decirle que era Prahlâda
y corrigió a Su madre por la ofensa hecha al Âcârya.
//71//

(Ella pensó que Advaita Âcârya indujo a Viëvarûpa a
tomar *sannyâs*.)

Además enseñó a Sus devotos las glorias del nombre del
Señor,
pero algunos estudiantes dieron su propia
interpretación. //72//
Cuando uno opinó que esta glorificación era exagerada,
afligido, el Señor prohibió que lo mirasen a la cara.
//73//

Sin quitarse la ropa, se lanzó al Gaôgâ con Sus
acompañantes,
después en sus orillas les explicó las glorias del
bhakti: //74//

"Por *jñâna*, *karma* o *yoga* el Señor no se complace,
por un sólo medio esto se logra, por *prema-bhakti*:
//75//

"No Me complace el *astaôga* o el místico *yoga*,
ni el *sâôkhya* o el filosófico monismo, ¡Uddhava!,

ni el Vedânta, ni la austeridad, ni la renuncia o
tyâga,
tanto como ese *bhakti* en que amor por Mí se
desarrolla." //76//

"Tú ya has complacido a Kèëòa," le dijo a Murâri un
día,
este último citó un verso, con su alma conmovida:
//77//

"¿Quién soy yo? ¡Un pobre pecador caído!
¿Y Quién es Kèëòa? ¡La misma morada de Ārî!
Soy sólo un allegado a los dos veces nacidos,
y Él me ha abrazado a pesar de ser yo así." //78//
(S.B.: 10. 81. 16.)

Dicho por Sudâma Vipra quien en este verso se
declara un *brâhmaòa-bandhu*, es decir, un amigo o
allegado a los *brâhmaòas*, pero nunca como alguien
al nivel de ellos.)

Un día, el Señor llevó a Sus devotos a *saôkîrtán*,
luego se sentaron por un momento a descansar, //79//
plantó esa vez en el patio una semilla de mango,
que al instante empezó a brotar hasta volverse un
árbol. //80//

Éste se desarrolló ante la presencia de todos,
con frutas ya maduras que llenaban de asombro, //81//
el Señor tomó al menos unas doscientas de ellas,
las lavó y acomodó para hacer una ofrenda. //82//

Eran frutos de color rojo y amarillo, y sin cáscara ni
semilla,
comer uno sólo bastaba, probar otro más, no se podía.
//83//

El hijo de Ācî quedó muy complacido al verlos
y le dio a los devotos después de servirse primero.
//84//

No tenían cáscara ni cuesco, con tan nectáreo jugo,

que para satisfacerse bastaba con servirse sólo uno.

//85//

Estos sabrosos frutos se daban los doce meses del año,
el Señor veía a los devotos comerlos con mucho agrado.

//86//

Estos son los pasatiempos de Ārî Ācîṇandana,
todos los desconocen, a excepción de los vaiëðavas.

//87//

Así, después del *saôkîrtan*, durante todo el año,
Prabhu con felicidad celebró un festival de mangos.

//88//

Una vez, durante el *kîrtan* se cubrió de nubes el cielo,
mas por voluntad del Señor éstas no llovieron. //89//

En otra ocasión le pidió a Ārîvâs que Le recitara
los mil nombres de Viëòu o el Bèhat-sahasra-nâma.

//90//

Mientras los leía citó el nombre del Señor Nèsiêha,
al escucharlo Gouradhâm quedó absorto en Su *lîlâ*.

//91//

En el éxtasis de Narahari corrió con maza en mano,
buscando a los ateos del pueblo para matarlos. //92//

Al verlo correr en ese éxtasis, con aire tan feroz,
la gente empezó a huir, presa de pavor. //93//

Como los vio tan asustados recobró Su sentido externo,
y volvió donde Ārîvâs tirando la maza al suelo. //94//

En ese momento se dirigió a él con tristeza:

"Le causé terror a la gente, cometí una gran ofensa..."

//95//

Ārîvâs Le dijo: "Si alguien canta Tu *nâma*
destruye millones de *aparâdhas*. //96//

No cometiste ofensa alguna, más bien libraste del ciclo
de muerte

a quienes en ese momento pudieron ver Tu éxtasis."

//97//

Ārîvâs adoró al Señor después de decirle esto,

Prabhu regresó a Su hogar sintiéndose más satisfecho.
//98//

Otro día, un devoto de Āiva, alababa Sus glorias
encantado,
esto fue en el patio de Ārī Caitanya, y al bailar,
tocaba un *damaru*. //99//
Ārī Ācīnandana, en el éxtasis de Maheāa,
subió a sus hombros y bailaron en gran fiesta. //100//

Un mendigo se acercó a Su casa, en otra oportunidad,
y al ver el éxtasis del Señor, también se puso a
bailar. //101//

Se entregaron juntos a la danza con gran felicidad,
Prabhu le dio *prema* y flotaba en su melosidad. //102//

Otro día, Lo visitó un *jyotiēa*, que era un conocedor de
todo,
después de saludarlo con respeto, le preguntó de este
modo: //103//

"¿Según sus cálculos, Quién fui en Mi otra vida...?",
el todo conocedor se puso a indagar enseguida. //104//
Por cálculo y meditación vio un cuerpo muy luminoso,
que a los ilimitados *Vaikuṇṭha lokas* daba reposo.
//105//

Era la Verdad Suprema, el *Brahman* supremo, el Supremo
Ser...

al ver esta forma del Señor no se terminaba de
sorprender. //106//

Estaba enmudecido, ni una palabra podía articular,
sólo respondió cuando el Señor le volvió a preguntar:
//107//

"En tu nacimiento pasado fuiste el refugio de la
creación,
lleno de plena opulencia, la absoluta personalidad de
Dios. //108//

Ahora eres el mismo que fuiste en esa vida,
eres el Ser de inconcebible y eterna alegría." //109//

Prabhu, sonriendo, dijo: "Parece que tu cálculo está
errado,
pues fui un pastorcito, es lo que Me han contado.
//110//

Nací en casa de pastores y sus terneros cuidaba,
por esa buena acción nací ahora entre *brâhmaòas*."
//111//

El sabio dijo: "En mi meditación vi algo pleno de
opulencia,
hasta un grado tal que se confundió mi conciencia.
//112//

Tu cuerpo y el que vi son una y la misma forma,
si percibo diferencia es por la energía ilusoria.
//113//

Seas quien Seas, Te ofrezco mis postradas
reverencias..."

El Señor le pagó con *prema*, dándole así Su clemencia.
//114//

Un día el Señor se sentó en el pasillo de un templo de
Vièòu,
y: "¡Traigan miel! ¡Traigan miel!," clamó en Su
pedido. //115//

Entendiendo Su éxtasis, el Señor Nityânanda
puso ante Él un jarro con agua del Gaôgâ. //116//

El Señor bailó en éxtasis después de beber esa agua,
y el *lîlâ* de atraer el Yamunâ vio la gente emocionada.
//117//

Como embriagado por el *varunî* imitaba a Balarâma,
y en esa forma Lo vio el mayor de los Âcâryas. //118//
(El mayor de los Âcâryas aquí referido es Ārî Advaita
Âcârya.)

Âcârya Vanâmali vio en Su mano una reja dorada,
en éxtasis inmersos bailaban todos los *vaièòavas*.
//119//

Doce horas transcurrieron en esa extática danza,
luego se bañaron en el Gaôgâ y volvieron a sus casas.
//120//

Después el Señor dio una instrucción a todo el poblado,
y desde ese día hubo *saôkîrtan* en cada hogar y en todos
lados. //121//

haraye namah, kèèòà yâdavâya namai
gopâla govinda râma ârî-madusûdana //122//

Así vibró el gran *saôkîrtan* con sus *kartâlas* y
mèdaôgas,
aparte del canto de "¡Hari! ¡Hari!," no se escuchaba
nada. //123//

Este clamor del *saôkîrtan* molestó a los mahometanos,
quienes fueron al palacio del Kazi y se quejaron.
//124//

El Kazi disgustado fue esa tarde a una de las casas,
y tras romper una *mèdaôga* lanzó esta amenaza: //125//

"¡Vuestra religión hindú ya de tiempo la habían dejado,
¿quién los hace ahora retomarla con tanto entusiasmo?!
//126//

¡Este canto queda prohibido en toda la ciudad,
ahora vuelvo a palacio, y sólo por esta vez, los voy a
perdonar! //127//

¡Si sorprendo a alguien en *kîrtan* será castigado,
se le confiscará todo y será vuelto mahometano!"
//128//

Dicho esto, el Kazi se retiró, y los afectados
fueron a informarle al Señor, muy asustados. //129//
Mas Prabhu ordenó: "Salgan todos a *saôkîrtana*,
hoy voy a matar a todos los *yavanas*." //130//

Volviendo a sus casas salieron todos a cantar,
pero por miedo al Kazi no sentían tranquilidad. //131//
Al saber del temor que tenían dentro de sí,
el Señor los reunió y les dijo así: //132//

"Esta tarde realizaré *saôkîrtan* yendo de pueblo en
pueblo,

les pido que decoren las calles, que hagan bellos
arreglos. //133//
Enciendan antorchas en cada casa, cuando se ponga el
sol,
¡veamos con qué clase de Kazi voy a enfrentarme hoy!"
//134//

Tras decir esto, Gourasundara salió esa misma tarde,
y organizó tres grupos para el *kîrtan* y el baile.
//135//

En el primero de ellos danzaba Haridâs Ûhâkur,
en el del medio el Âcârya, con sentir extático. //136//
Por fin, en el último, iba Gouracandra,
en Su compañía bailaba Prabhu Nityânanda. //137//

Ärî Vèndâvan dâsa en su Caitanya-maôgala
describió esto en detalle por gracia de Gourâôga.
//138//

De este modo hicieron *saôkîrtan* recorriendo varias
partes,
hasta que al final llegaron a la puerta del Kazi.
//139//
Se escuchó un gran rumor y la multitud clamó, llena de
furia,
sintiéndose protegida por el poder de la Dorada Luna.
//140//

Al escuchar el *kîrtan* el Kazi se quedó en su
habitación,
pues tal protesta y disturbio le causó mucho temor.
//141//

Algunas personas rompieron su jardín estando muy
indignadas...
Esto ya lo describió Vèndâvan dâs en forma más
detallada. //142//
Cuando Mahâprabhu llegó a la puerta del Kazi
envió a personas respetables a que lo llamasen. //143//

Éste llegó cabizbajo, caminando de lejos,

el respetuoso Señor le ofreció un asiento. //144//
Prabhu dijo: "He venido a tu casa, como tu visita,
¿mas qué conducta es ésta que te ocultas y Me evitas?"
//145//

El Kazi dijo: "Sí, has venido a verme, pero muy
enojado,
por ello me oculté por un tiempo hasta notarte más
calmado. //146//

He venido ahora que estás más tranquilo,
por mi gran fortuna Te tengo aquí conmigo. //147//

"En nuestra relación de pueblo Cakravartî es mi tío
y esto lo valoro más que a un vínculo sanguíneo.
//148//

Nîlâmbara Cakravartî es Tu abuelo materno,
en base a eso Te considero como un sobrino. //149//
Si el sobrino se enoja esto bien lo tolera el tío,
y si el tío se enoja, el sobrino no lo toma muy en
serio." //150//

Así, en forma metafórica, siguieron conversando,
mas no podían ser comprendidos por terceros o extraños.
//151//

Prabhu dijo: "Querido tío, he venido a hacerte una
pregunta."
El Kazi le respondió: "Dime, ¿qué asunto Te preocupa?"
//152//

Prabhu dijo: "Tú tomas leche de vaca, por ello es tu
madre,
y porque el toro te provee de granos, es como tu padre.
//153//

¿Qué religión es ésa donde la madre y el padre son
matados?
¿Cómo con tanta osadía cometes tal pecado?" //154//

El Kazi dijo: "Así como ustedes tienen los Vedas y
Purâòas,

para nosotros el Corán es nuestra escritura sagrada.
//155//

En ella figuran los senderos del disfrute y del
desapego,
matar animales se prohíbe en el segundo de ellos.
//156//

(Estas sendas son *pravètti-mârga*, la del apego; y
nivètti-mârga, la del desapego.)

"Pero en *pravètti-mârga* hay reglas que permiten matar a
una vaca,
no se incurre en pecado si se hace siguiendo el
ââstra. //157//
También la matanza de vacas está permitida en los
Vedas,
por ello grandes sabios lo hicieron siguiendo esas
reglas." //158//

Prabhu dijo: "El Veda prohíbe sacrificar a una vaca,
nunca verás a un hindú cayendo en tal falta. //159//
Sólo si puede rejuvenecerlas está permitido matarlas,
esto es lo que disponen los Vedas y Purâòas. //160//

"Por ello los sabios sólo ofrendaron animales viejos
y los rejuvenecieron mediante himnos Védicos. //161//
En realidad no había matanza en esos sacrificios,
para los animales eran de gran beneficio. //162//
Pero ahora, en Kali, no hay *brâhmaòas* con tal poder,
por ello esa práctica ya no se permite hacer: //163//

"Sacrificios de caballo, sacrificios de vacas,
ofrecer carne a los *pitàs*, aceptar *sannyâsa*,
y engendrar en la esposa del hermano,
son cinco actos que en Kali están vedados. //164//
(*Brahmâ-vaivarta Purâòa*.
Pitàs: antepasados.)

"Como ustedes sólo las matan, sin poder revivirlas,
en el más bajo infierno será vuestra inevitable caída.
//165//

Como pelos tiene la vaca serán los años en esas bajas
moradas,
tendrán que pudrirse y sufrir en el infierno *raurava*.
//166//

Sus mismos recopiladores han estado confundidos y
errados,
por ignorar la esencia del *äâstra* hay error en lo que
ordenaron." //167//

El Kazi quedó paralizado, sin responder nada,
mas después de pensar un tiempo, dijo estas palabras:
//168//

"Mi querido Nimâi Paòàita, lo que has dicho es muy
cierto,
nuestra escritura es muy reciente y en su lógica hay
defectos. //169//

Sé muy bien que está llena de errores y de cosas
imaginarias,
pero, como soy musulmán, me veo obligado a aceptarlas.
//170//

"Carecen de buen juicio las escrituras de los que comen
carne..."

Mahâprabhu sonrió al oír esto y pasó a preguntarle:
//171//

"Algo más quiero saber, ten la bondad de escucharme,
respóndeme con sinceridad, sin tratar de engañarme:
//172//

"Siempre en tu ciudad hay *saôkîrtan* en las calles,
con canto, clamores, danza e instrumentos musicales,
//173//
como eres el Kazi, tienes el poder para prohibirlo,
¿mas por qué no lo has hecho, podrías decírnoslo?"
//174//

El Kazi dijo: "Todos se dirigen a Ti como Gourahari,
por ello yo también deseo llamarte así. //175//
Escúchame Gourahari, responderé a lo que me has
preguntado,

pero me gustaría hacerlo en un lugar más reservado."
//176//

Prabhu dijo: "Todos ellos son Mis amigos cercanos,
puedes hablar con confianza, también pueden
escucharlo." //177//

El Kazi dijo: "Cuando fui a la casa de ese devoto
y detuve el *kîrtan* rompiendo la *mèdaôga* //178//
se me apareció esa noche un león furioso,
con cuerpo humano, rugir feroz, y temible cara. //179//

"Como estaba acostado, saltó sobre mi pecho,
y haciendo rechinar Sus dientes rió con gran estrépito.
//180//

Clavó Sus uñas en mí y me dijo con rugido estruendoso:
'¡Te destrozaré, tal como a esa *mèdaôga* que has roto!
//181//

"Debo eliminarte por prohibir Mi canto en
congregación.'
Ante esto, cerré mis ojos, mientras temblaba de pavor.
//182//

Entonces, por Su gracia, me dijo con buena disposición:
'Esta vez te he vencido sólo para darte una lección...
//183//

" 'Como ese día no causaste un daño mayor,
ahora te dejaré con vida y te daré Mi perdón. //184//
Pero, si vuelves a hacerlo, perderé toda calma,
y te mataré con tu familia y con todos los *yavanas*.'
//185//

Dijo esto y se fue, dejándome sumido en el temor,
¡mira cómo quedaron Sus marcas sobre mi corazón!"
//186//

(*Yavanas*: personas de clase inferior.)

Al decir esto el Kazi descubrió y mostró su pecho,
al ver los rasguños quedaron todos perplejos. //187//

El Kazi continuó: "A nadie le comenté este incidente,

mas, ese mismo día, vino a verme un sirviente. //188//
Él me dijo: 'Cuando fui a detener el *saôkîrtana*,
de pronto un fuego me quemó la cara. //189//
Me redujo la barba y me salieron estas ampollas.'
Otros ordenanzas también se expresaron de igual forma.
//190//

"Sentí mucho miedo al ver todo lo acontecido,
les dije que no impidan el *kîrtan*, que los dejen
tranquilos. //191//
'Entonces, desde ahora habrá *kîrtan* sin que lo
detengan,'
me dijeron los *mlecchas*, instándome a un dilema.
//192//

(*Mlecchas*: personas de clase inferior.)

" 'La religión de los hindúes crecerá en forma
ilimitada,
aparte de '¡Hari! ¡Hari!,' no escucharemos más nada.'
//193//

Otro *mleccha* dijo: 'Estos hindúes sólo exclaman
¡Kèèòà! ¡Hari!,
ruedan por el suelo, lloran, cantan, bailan y
acostumbran a reír. //194//

" 'Ellos cantan '¡Hari! ¡Hari!,' con estruendosos
chillidos,
si el rey sabe de esto seguro les dará un castigo.'
//195//

Cuando dieron así su opinión, le respondí a esos
yavanas:
'Ese es el modo en que los hindúes llevan a cabo su
dharma. //196//

" 'Mas ustedes son *yavanas*, ¿por qué cantan el nombre
de otro Dios?

Ellos al menos son hindúes y adoran de acuerdo a su
religión.' //197//

El *mleccha* dijo: 'Lo hago para burlarme de ellos,
se llaman *Kèèòadâs* o *Râmâdâs* y así los remedo. //198//
Otros se llaman *Haridâs* y exclaman '¡Hari! ¡Hari!,'

al escucharlos pensé que hubo un robo por ahí. //199//
(Hari también significa ladrón.)

"Desde ese entonces mi lengua también dice '¡Hari!
¡Hari!,'
no es por mi deseo, ¡no lo puedo impedir!' //200//

"Otro *mleccha* dijo: 'A mí me pasó algo similar,
desde el día en que me burlé de esos hindúes //201//
mi lengua repite el nombre de Kèëòa sin parar.
¡Con algún *mantra* o comida me pegaron sus costumbres!'
//202//

"Los envié a su casa luego que me dieron su parecer,
y unos cinco o siete hindúes incrédulos se me acercaron
después. //203//
Ellos me dijeron: 'Nimâi está destruyendo nuestro
dharma,
en nuestra escritura no hay mención ninguna de Su
saôkîrtana. //204//

" 'Sí es apropiada la vigilia para adorar a
Maôgalacaòâi y a Viëahari,
y en la noche cantar y bailar al son de instrumentos
musicales. //205//
Antes Nimâi era un muchacho bueno y prudente,
mas desde que volvió de Gaya se comporta diferente.
//206//

" 'Canta a voz en cuello y aplaude de tal modo
que con los *kartâlas* y *mèdaôgas* queda uno sordo.
//207//
No sabemos qué come, mas como un loco baila y canta,
rueda por el suelo, ríe, llora, se cae y se levanta.
//208//

" 'Todos ahora en el pueblo actúan de un modo
semejante,
ni de noche ya es posible que alguien descanse. //209//
Se hace llamar Gourahari y Su nombre Nimâi lo dejó
atrás,

destruye el *dharma* y Su irreligión pretende impartir a los demás. //210//

" 'Una y otra vez claman '¡Kèëòa!,' mas, son todos gente baja;
Navadvîpa quedará desértica por permitir esta práctica. //211//

En nuestro *ââstra* el nombre de Dios se acepta como el *mahâ-mantra*,
mas su potencia se pierde si un cualquiera lo escucha o lo canta. //212//

" 'Es de todos sabido que estamos bajo su gobierno, haga venir a ese Nimâi y échelo de este pueblo.' //213//

Después de escucharlos les dije, dándoles confianza:
'Voy a prohibirlo, vuelvan tranquilos a sus casas.' //214//

Para los hindúes Nârâyan es el Supremo Señor, y Tú eres ese Nârâyan, es mi profunda convicción." //215//

Mahâprabhu, al escuchar esto, relució sonriente, y tocándolo con Su mano le dijo lo siguiente: //216//

"El Kèëòa-*nâma* que has pronunciado ha hecho algo asombroso,

ahora eres del todo puro, limpiaste tu pasado pecaminoso. //217//

Como dijiste 'Hari, Kèëòa y Nârâyaòa,' eres el más piadoso y un alma afortunada." //218//

Cuando escuchó estas palabras, lágrimas cayeron de sus ojos,

y Le habló en dulce forma, tomando Sus pies de loto: //219//

"Por Tu misericordia se han ido mis malas intenciones, da Tu gracia, que nunca deje Tu *bhakti*, que nunca Te abandone." //220//

Prabhu dijo: "Una cosa quiero pedirte en caridad,

que al menos en Nadia no se prohiba el *saôkîrtán*."
//221//

El Kazi dijo: "Ordeno a los descendientes de mi familia,
que por su bien respeten el *saôkîrtan*, que nunca lo prohiban." //222//

Al oír esto el Señor se levantó cantando "¡Hari!
¡Hari!,"
los *vaiëòavas* gozosos Lo comenzaron a seguir. //223//
De esta manera se reanudó el *kîrtan* otra vez,
el Kazi, también gozoso, caminaba detrás de Él. //224//

Más adelante se despidió del hijo de *Äacîmâtâ*,
Quien continuando con Su baile regresó feliz a casa.
//225//

Fue así cómo el Kazi recibió misericordia,
uno se libra de toda ofensa al oír esta historia.
//226//

Un día, en la sagrada casa de *Ärîvâs*, bailaban,
los hermanos *Ärî Caitanya* y *Nityânanda*. //227//
El hijo de *Ärîvâs*, en esa ocasión, dejó su cuerpo,
mas su agraciado padre no sintió mayor sufrimiento.
//228//

El Señor le pidió que hablara del saber al niño finado,
e hijos de *Ärîvâs* se declararon los dos Hermanos.
//229//

Después bendijo a cada devoto, mostrando Su caridad
y dio Sus remanentes a *Nârâyàòî* con respeto especial.
//230//

Ärîvâs tenía un sastre que era un comedor de carne,
mas el Señor lo agració, le mostró Su forma adorable.
//231//

"¡Lo he visto! ¡Lo he visto!"— gritaba vuelto loco,
en *prema* extático bailaba, y se volvió un gran devoto.
//232//

En éxtasis el Señor le pidió Su flauta a Ārīvās,
éste Le respondió que las gopīs la tenían. //233//
Al escuchar esto, el Señor le ordenó: “¡Sigue
hablando! ¡Habla!”
Entonces Ārīvās Le narró los lîlās de Vèndâvan. //234//

Primero describió la dulzura de Vraja,
dejando Su alma encantada. //235//
En tal estado, el Señor le pidió: “¡Dime más! ¡Dime
más!,”
una y otra vez relató los lîlās del sagrado dhâm.
//236//

Detalló cómo la flauta atraía a las bellas y sencillas
gopīs,
cómo éstas deambulaban por los senderos del bosque.
//237//

Describió las seis estaciones, narró Sus lîlās y
aventuras:
la toma de miel, el baile de rasa, los juegos en el
Yamunâ. //238//

“¡Sigue hablando! ¡Continúa!,” le exclamó el Señor con
alegría,
Ārīvās entonces se explayó acerca del rāsa-lîlâ.
//239//

De este modo Prabhu pedía y Ārīvās relataba,
lo alegró abrazándolo ya de madrugada. //240//

Representaron luego Kèëòà-lîlâ en casa de Advaita
Âcârya,
el Señor jugó el papel de Su reina más amada. //241//
(Es decir, jugó el papel de Rukmîòî devî.)

A veces hizo el de Durgâ, el de Lakēmî o el de
Yogamâyâ,
y así favoreció a todos los que recibieron Su dádiva.
//242//

Un día en que Mahâprabhu terminó Su baile gozoso,

se acercó una *brâhmaòî* a tocar Sus pies de loto.
//243//

En realidad, varias veces se aproximó con este fin,
mas ante este proceder el Señor no estaba feliz.
//244//

(Ārîla Prabhupâd dice, explicando el significado de
este verso, que sólo devotos iniciados pueden tocar los
pies.)

Tan pronto ella lo hizo se fue a bañar al Gaôgâ,
Nityânanda y Haridâsa Lo sacaron del agua. //245//
Esa noche permaneció en casa de Vijaya Âcârya,
con Sus devotos volvió a Su hogar por la mañana.
//246//

Un día en que sentado en Su casa expresó *gopî-bhâva*,
exclamó “*¡Gopî! ¡Gopî!*,” porque el pesar Lo abrumaba.
//247//
Mientras estaba así sumido, Lo encontró un estudiante,
quien quiso corregir los nombres que cantaba en Su
trance: //248//

“¿Por qué no clamas *Kèèòa?*, ese nombre sí es propicio,
¿pero si clamas ‘*¡Gopî! ¡Gopî!*,’ cuál será el
beneficio?” //249//
Prabhu se indignó al oír esto y acusó a *Kèèòa* airado,
y para castigar al intruso se levantó con un palo.
//250//

Huyó éste lleno de temor y el Señor fue tras él,
hasta que Sus devotos Lo lograron contener. //251//
Lo llevaron a Su casa cuando ya estuvo más tranquilo,
el estudiante fue donde estaban los otros reunidos.
//252//

Miles de ellos se agrupaban a estudiar en un lugar,
y éste les contó lo que acababa de pasar. //253//
Al conocer los detalles se llenaron de furor,
y comenzaron entre sí a ofender al Señor: //254//

"¡Este Nimâi ya ha traído la destrucción al país
entero!

¡E hizo esto hoy a un *brâhmaòa*! ¡Ni el *dharma* Le
infunde miedo! //255//

Si vuelve a actuar así Le daremos su merecido.
¿Quién se cree que es para ser tan atrevido?" //256//

El ofender así al Señor acabó con su inteligencia,
y a pesar de que estudiaban, no captaban la esencia.
//257//

Estos arrogantes, en lugar de volverse humildes,
criticaron al Señor cuanto más les fue posible. //258//

El Omnisciente Prabhu podía ver su fin deplorable,
y en casa meditaba en cómo evitar sus futuros males:
//259//

"La comunidad estudiantil y sus supuestos profesores
siguen *dharma*, *karma*, *tapa*, mas son malignos y
ofensores; //260//

ahora, entre todos, Me critican y se burlan,
debo inspirar su *bhakti*, debo servirles de ayuda.
//261//

"Descendí para liberarlos mas está ocurriendo lo
opuesto,
¿cómo podré beneficiar a estos arrogantes deshonestos?
//262//

Si Me ofrecen reverencias sus pecados les serán
destruidos,
y tomarán el proceso del *bhakti* si así se los pido.
//263//

"A todos estos que Me ofenden y no Me ofrecen *namaskâr*,
de un modo u otro los tengo que liberar. //264//
Por ello es claro que debo aceptar *sannyâsa*,
al verme así Me ofrecerán su *praòata*. //265//
(*Praòata*: postración.)

"Se destruirán sus ofensas cuando Me rindan sus
respetos

y cuando estén puros, *bhakti* se entronará en sus
pechos. //266//

Así se podrán liberar estos ofensores e incrédulos,
esto pienso en esencia, no encuentro otro remedio.”
//267//

Ésa fue Su conclusión, preocupado por que se salvaran,
en ese entonces llegó a Nadia Keāava Bhāratī. //268//
Prabhu le ofreció reverencias y lo invitó a almorzar a
casa,
y después, con gran deferencia, le solicitó su gracia:
//269//

“Tú eres el Supremo Īāvara, el mismo Nārāyaṇa,
ten piedad de Mí y sálvame de este *saṁsāra*.” //270//
Bhāratī dijo: “Tú eres Īāvara, el Antaryāmī
Omnipresente,
haré lo que Tú me digas pues no soy independiente.”
//271//

Después de responder así Bhāratī Gosāñi volvió a Katwa,
Mahāprabhu fue allí para tomar la orden de *sannyāsa*.
//272//
Fue con Nityānanda, Mukunda Datta y Candrāṅkara
Ācārya,
quienes Lo ayudaron en las ceremonias necesarias.
//273//

De esta manera he resumido los sucesos del *Ādi-līlā*,
Vēṇḍāvan dāsa lo detalló en forma más definida. //274//

Yasodānandana ha venido ahora como el hijo de Ācā, vino a probar *bhakta-bhāva* de cuatro distintas clases.
//275//

Para probar Su dulzura y Su *prema-rasa* con Ārī Rādhā, aceptó a plenitud la emoción de Rādhā-*bhāva*. //276//

El Señor adoptó el sentir de las *gopīs* de Vraja, que hicieron su amante a Ārī Vrajendra-nandana. //277//

Con firmeza se ha concluido que el sentir de estas
pastoras,
es sólo hacia Vrajendra-nandana, hacia ninguna otra
persona. //278//

Sólo por Āyâmasundara, curvado en tres, a quien adorna
una pluma,
que se viste como un pastor, con Su flauta y guirnalda
de guñjas. //279//

Si Kèëòa deja esa forma para adoptar otra diferente,
ese nuevo aspecto no les despertará ningún éxtasis.
//280//

"El amor que las *gopîs* guardan por el hijo del rey de
los pastores,
es de tal naturaleza que no lo entienden grandes
pensadores;
cuando se manifestó como Viëòu, con cuatro hermosos
brazos,
Su forma maravillosa sólo reprimió sus sentimientos
extáticos." //281//

(Ārîla Rûpa Gosvâmî. Lalitâ-mâdhava: 6. 14.)

En primavera, cuando se hizo la danza cerca de
Govardhana,
Él desapareció indicando que sólo deseaba estar con Ārî
Râdhâ. //282//
Ārî Kèëòa esperó a Su Amada en un *kuñja* solitario,
hasta allí llegaron las *gopîs* cual falange de
soldados. //283//

A la distancia Lo vieron y comentaron entusiasmadas:
"¡Miren, en esa arboleda está Vrajendra-nandana!"
//284//

Kèëòa, al verlas, se llenó de emoción,
y al no poder esconderse, Lo paralizó el temor. //285//

Sentado en Su forma de cuatro brazos se quedó allí;
las *gopîs* al acercarse comentaron entre sí: //286//
"Él no es Kèëòa, es el mismo Señor Nârâyan."
y así Le oraron, junto con sus *pranâmas*: //287//

"*Namo nârâyaòâya*, concédenos Tu gracia por favor,
danos la compañía de Kèèòa, alivia nuestro dolor."
//288//

Tras decir esto se fueron ofreciendo reverencias,
luego Ārîmati Râdhârâòî Le concedió Su audiencia.
//289//

Al ver a Ārî Râdhâ quiso hacerle una broma
y con ese fin se mantuvo en esa forma. //290//
Al estar frente a Ella quiso ocultar Su figura de dos
brazos,
y se esforzó por mostrarle la de Nârâyan con cuatro.
//291//

Mas la influencia de Su éxtasis trascendental puro fue
tal
que obligó a Ārî Kèèòa a retomar Su forma original.
//292//

"Antes de empezar la danza se ocultó en un *kuñja* para
entretenerse,
y, agudo, para engañar a las de ojos de ciervo asumió
otra forma;
mas aprecia la grandeza del amor de Ārî Râdhâ en toda
su gloria,
ante Ella Hari, en Su aspecto de cuatro brazos, no pudo
mantenerse." //293//

(Ārîla Rûpa Gosvâmî. Ujjvala-nîlamaòî.)

El rey de Vraja hoy es Su padre Jagannâtha,
la reina de Vraja es Su madre Ācîmâtâ. //294//
El hijo de Nanda es el Señor Caitanya,
Baladeva es ahora Ārî Nityânanda. //295//
En el éxtasis paternal de sirviente y de amistad,
Ārî Kèèòa Caitanya es atendido por Nityânanda *bhâi*.
//296//

(*Bhâi*: hermano.)

Él inundó el mundo entregando Kèèòa-*bhakti*,

nadie puede entender los arreglos que hace. //297//
Ärî Advaita Âcârya es un *bhakta-avatâra*,
como Kèëòa mismo da *bhakti* a las almas. //298//
(*Bhakta-avatâra*: encarnación de devoto.)

En la modalidad del servicio y la amistad muestra Su
gran afecto,
pero el Señor Lo solía tratar como si fuese Su maestro.
//299//

Los devotos de Mahâprabhu encabezados por Ärîvâs
servían al Señor de acuerdo a sus emociones
respectivas. //300//

Gadâdhar Paòàit y otros, de acuerdo al *rasa* que
guardaban,
solían controlar con su amor al mismo Señor Caitanya.
//301//

En Su forma de Äyâm lleva una flauta y viste como un
pastor;
como Goura es un *brâhmaòa* y adopta la renunciación.
//302//

Así Prabhu ahora acepta las emociones de *gopî-bhâva*,
y clama: “¡Oh, Señor de mi vida!,” por Vrajendra-
nandana. //303//

Ärî Kèëòa se siente una *gopî*, lo cual es muy
contradictorio,
es difícil, imposible de entender, porque actúa de este
modo. //304//

No entra aquí la lógica, ni debe permitirse la duda,
es el *äakti* inconcebible de Kèëòa concluye la
escritura. //305//

El *vilâs* de Ärî Kèëòa Caitanya es incomprensible y
grandioso,
Su éxtasis, cualidades y comportamiento, son
maravillosos. //306//

Si por lógica mundana uno niega Sus glorias y Lo
rechaza,
no podrá salvarse y hervirá en el infierno Kumbhipaka.
//307//

"Estos temas son en verdad difíciles,
no los entiende la lógica finita,
aquello que supera a *prakèti*
debe considerarse *acintya*." //308//
(Ärîla Rûpa Gosvâmî. Bhakti-rasâmèta-sindhu: 2. 5.
93.)

Sólo quien tiene fe en Sus pasatiempos gloriosos
podrá recibir la gracia de Sus pies de loto. //309//
Así he explicado la conclusión de lo trascendental,
uno se sitúa en *äuddha-bhakti* por sólo escuchar.
//310//

Si repito una vez más lo que ya ha sido expuesto
probaré de nuevo el fin esencial de este texto. //311//
En el Bhâgavatam vemos la conducta de Su autor, Vyâsa,
que después de relatar una historia, una y otra vez la
repasa. //312//

Por ello los capítulos del *Ädi-lîlâ* empiezo ahora a
enumerar,
comienza con el *maôgalâcaraò*, saludando al maestro
espiritual. //313//
El segundo capítulo explica la verdad de Ärî Caitanya,
Él es el mismo Bhagavân, Vrajendra-nandana. //314//

Como el hijo de Äacî adviene, Ärî Caitanya, Kèëòa, El
de ojos de loto;
el tercer capítulo explica porqué nace entre nosotros.
//315//

La razón especial es dar el regalo del amor por Dios,
prema-dâna;
mientras propaga el canto amoroso del *nâm* que es el
yuga-dharma. //316//

(*Prema-dâna*: distribuir el amor por Dios.)

El cuarto describe la razón principal de Su aparición,
que es probar la dulzura de Su extático amor. //317//
El quinto revela la verdad de Ārî Nityânanda,
que es el hijo de Rohiôî, Balarâma. //318//

El sexto presenta la verdad de Ārî Advaita Âcârya,
que es Mahâ Viëòu y adviene como un *avatâra*. //319//
El séptimo define a Ārî Pañcatattva,
que juntos regalan el amor por Mâdhava. //320//

El octavo expone porqué se describe el *lîlâ* de Ārî
Caitanya,
también se explican allí las glorias del Kèëòà-*nâma*.
//321//
El noveno describe el árbol del servicio trascendental;
Ārî Caitanya es el Jardinero que lo vino a plantar.
//322//

El décimo trata del tronco principal y de sus ramas,
de cómo éstas crecían y los frutos que daban. //323//
El undécimo habla de la rama principal de Prabhu
Nityânanda,
el duodécimo de los sucesores de Ārî Advaita Âcârya.
//324//

El décimo tercero relata Su graciosa venida,
el Señor adviene junto con el nombre de Kèëòà. //325//
El décimo cuarto hace referencia a Su *lîlâ* de *balya* o
de infancia;
el décimo quinto el paso a *paugaòàa*, Su próxima etapa.
//326//

El décimo sexto señala la edad *kaiâora* de nuestro
Prabhu,
y el décimo séptimo cuando ya entra en Su juventud.
//327//

El *Âdi-lîlâ*, o *lîlâ* inicial, consta de estos diecisiete
capítulos,
doce de ellos constituyen el prefacio de este escrito.
//328//

Mencioné los *rasas* principales en los siguientes cinco,
hice esto en forma breve, sin ser muy explícito.
//329//

Ärî Vèndâvan dâs, en su Caitanya-maôgala,
los describió en detalle por gracia de Ärî Nityânanda.
//330//

El *lîlâ* de Ärî Kèëòa Caitanya es maravilloso e
ilimitado,
Brahmâ, Äiva, Äeëa, no hallan fin a su dictado. //331//

Quien describa u oiga cualquier porción de estos temas,
muy pronto se encontrará con Ärî Kèëòa Caitanyadeva.
//332//

A Ärî Kèëòa Caitanya, a Advaita, a Nityânanda,
a Ärîvâs, a Gadâdhara y a los *bhaktas* de Gourâôga;
//333//

a los devotos de Vèndâvan, ofrezco mis reverencias,
con humildad pongo sus pies en mi cabeza. //334//

Los pies de Ärî Svarûpa, Ärî Rûpa, Ärî Sanâtana,
de Ärî Raghunâtha dâsa y Ärî Jîva, esta alma //335//
los pone en su cabeza, son su única esperanza,
y así, Ärî Caitanya-caritâmêta escribe Kèëòadâsa.
//336//

FIN DEL ADI LÎLÂ

Terminado el 22 de Diciembre de 1998, en Vrnda-kuñj, en
el día de la desaparición de Ärîla Jîva Gosvâmî
Prabhupâd, con la esperanza de complacerle a él, a su
autor, a mi Gurudeva su traductor y a todos los
vaiëòavas.

MADHYA LÎLÂ

Capítulo Primero

Los Pasatiempos Finales de
Ärî Caitanya Mahâprabhu

Por Su gracia, incluso quien nada sabe,
se vuelve de inmediato un sabio;
que mi Señor Ärî Caitanya se apiade
y se complazca en darme amparo. //1//

Adoro a Ärî Kèëòa Caitanya,
que adviene con Ärî Nityânanda,
Sol y Luna aparecen en Gauâa,
gracia hermosa, la ignorancia acaban. //2//

Toda gloria a Los más misericordiosos,
único refugio de este lisiado y necio,
son todo para mí Vuestros pies de loto...
¡Oh, Râdhâ Madan Mohan!, Los reverencio. //3//

En el refulgente Vèndâvan, bajo un árbol de
deseos,
sentados en un trono, en un templo de joyas finas,
están Ärî Râdhâ Govinda, la Pareja Divina,
por íntimos asociados servidos, yo Los recuerdo.
//4//

¡Oh, El más bello iniciador del baile de rasa!
En las orillas del Yamunâ, en Vaëâivaûa,
a las *gopîs* capturas con el son de Tu flauta...
¡Oh, Gopînâth!, bendícenos con Tu gracia. //5//

¡Gloria! ¡Gloria a la luna Goura! ¡Gloria a ese
océano benigno!
¡Gloria! ¡Gloria a Äacî-sûta! ¡Gloria al amigo del
caído! //6//

¡Gloria! ¡Gloria a Nityânanda! ¡Gloria a Advaitacandra!
¡Gloria a Ärîvâs y demás devotos de Gourâôga! //7//

Una sinopsis del *Ädi-lîlâ* presenté con anterioridad,

la cual ya fue detallada por Ārî Vèndâvan dâs. //8//

Por ello sólo di una síntesis de esos incidentes,
señalando los aspectos más sobresalientes. //9//

Ahora quiero relatar Su época final,
mas no se puede describir en su totalidad. //10//

Aquellas partes que Ārîla dâsa Vèndâvan
describió en detalle en su Caitanya-maôgal //11//
presentaré sólo en forma resumida
y relataré otros sucesos de Su vida. //12//

Dâsa Vèndâvan es el Vyâsa del Caitanya-lîlâ,
por su orden pruebo los restos de su comida. //13//

Con devoción coloco sus pies en mi cabeza
y paso a dar un resumen de Su lîlâ final o Āeëa: //14//
El Señor permaneció como gèhastha por veinticuatro
años,
a los pasatiempos de esa época Ādi-lîlâ se les ha
llamado. //15//

Al acabar estos veinticuatro años, en Mâgha-mâsa,
en cuarto creciente, el Señor tomó sannyâsa. //16//
(Mâgha-mâsa: mitad de Enero y Febrero.)

Estuvo así otros veinticuatro años, hasta concluir Su
estadía,
a esos pasatiempos finales se les llaman Āeëa-lîlâ.
//17//

Este Āeëa-lîlâ en Madhya y en Antya-lîlâ se divide;
según este arreglo los devotos lo describen. //18//

Durante seis años el Señor se dedicó a viajar,
por Nîlâcal, Bengala, Cabo Comorín y Vèndâvan. //19//
Esos pasatiempos de Su travesía son conocidos como
Madhya-lîlâ,
los pasatiempos posteriores a éstos se llaman Antya-
lîlâ. //20//

En *Âdi-lîlâ*, *Madhya-lîlâ*, *Antya-lîlâ*, ordenan Su vida;
ahora presentaré un pormenor de Su *Madhya-lîlâ*: //21//

Durante dieciocho años sólo permaneció en Nîlâcala
y con Su propio ejemplo enseñó *bhakti* a las almas.

//22//

Seis de esos años los pasó en compañía de Sus devotos
y con canto y baile introdujo el servicio amoroso.

//23//

A Nityânanda Gosâñi Lo envió a Bengala,
Quien con *prema* extático la dejó inundada. //24//
Por naturaleza, Nityânanda está inspirado en el amor
por Dios,
aquí y allá entregó este *prema* por orden de Su Señor.

//25//

A Sus pies de loto ofrezco millones de reverencias,
dio Caitanya-*bhakti* al mundo, a diestra y siniestra.

//26//

Caitanya Gosâñi se dirigía a Él como Su hermano mayor,
y mi Prabhu Lo trataba como Su superior. //27//

(*Ärîla Kèëòadâs Kavirâj Gosvâmî* era discípulo de
Nityânanda Prabhu, por ello aquí se refiere a Él como
'mi Prabhu.')

A pesar de que Él es el mismo Señor Balarâma,
se siente el siervo eterno del Señor Caitanya: //28//

'caitanya' sevâ, 'caitanya' gâo, lao 'caitanya'-nâma
'caitanye' ye *bhakti kare*, sei mora *prâò*a //29//

"¡Sirvan a Caitanya! ¡Canten sobre Caitanya! ¡Tomen
Caitanya-nâma!
Quien sirve a Ärî Caitanya se vuelve Mi vida y alma."

//29//

De esta manera dio Caitanya-*bhakti* al mundo entero,
y liberó a todos, incluso a los caídos y blasfemos.

//30//

Luego Prabhu envió a Ārî Rûpa y a Ārî Sanâtan a Vraj,
quienes se establecieron obedientes en el divino *dhâm*.

//31//

Allí revelaron los sagrados *tîrthas*, difundieron la
devoción amorosa,
e iniciaron el servicio a Ārî Govinda y a Ārî Râdhâ
Madan Mohan. //32//

Compilaron la esencia del *bhakti* de varias escrituras,
para liberar a las almas caídas y a los necios o
mûâhas. //33//

Por orden del Señor estudiaron el *ââstra* en profundidad
y enseñaron el *bhakti* íntimo de Vèndâvan-*dhâm*. //34//

Hari-bhakti-vilâsa, Bhâgavatâmèta,
Daâama-ùippanî y Daâama-carita; //35//
fueron libros escritos por Sanâtan Gosâñi.
¿Quién podría contar los de Rûpa Gosâñi? //36//

Voy a citar algunos de sus libros más selectos,
en los que relata el *Vraja-vilâs* con miles de versos:
//37//

El Rasâmèta-sindhu, el Vidagdha-mâdhava,
el Ujjvala-nîlamaòî y Lalita-mâdhava, //38//
El Dâna-keli-kaumudî y las oraciones de su Stavâvalî,
dieciocho historias en su Lîlâ-cchanda, el Padyâvalî;
//39//

El Govinda-virudâvalî, que relata Sus grandes hazañas;
el Mathurâ-mâhâtmya y el Nâùaka-varòana, //40//
El Laghu-Bhâgavatâmèta... ¿Quién puede calcular
los libros del Gosâñi en su totalidad? //41//

Su afamado sobrino, Ārîla Jîva Gosâñi,
escribió también otros innumerables: //42//

El Ārî Bhâgavata-sandarbha es un tratado muy especial,
en él se explica el fin último del servicio
trascendental. //43//

El Gopâla-campû es una obra sorprendente,

donde el *nitya-lîlâ* de Vraja luce resplandeciente.
//44//

Escribieron muchas obras de maravillosa poesía,
mientras estaban en Vèndâvan reunidos en familia.
//45//

El primer año los devotos acompañados por Advaita
Âcârya,
fueron felices y ansiosos a visitar al Señor a
Nîlâcala. //46//
Después de ver el *Ratha-yâtrâ*, se quedaron cuatro meses
más,
cantando y bailando todos juntos con suprema felicidad.
//47//

El Señor les pidió, entonces, que repitieran cada año
su visita,
que viniesen a ver a Jagannâth yendo al templo de
Guòàicâ. //48//
Siguiendo esta orden, lo hicieron ellos sin fallar,
veían así a su Prabhu y el magnífico festival. //49//

Durante veinte años mantuvieron este hábito,
sin verse entre ellos ya no había nada extático. //50//
Mas los últimos doce años de Su vida
se sumergió en la separación de Kèëòà. //51//

Día y noche padeció el dolor de Su intensa soledad,
reía, lloraba, bailaba, cantaba... sin poderse controlar.
//52//
En esos momentos el *darâan* de Jagannâth trajo alivio a
Su tristeza,
vivía allí sumido en la emoción del encuentro en
Kurukëetra. //53//

Mientras bailaba gozoso frente a Su Jagannâth,
estas dos líneas Le acostumbraba a cantar: //54//

seita parâòà-nâtha pâinu
yâhâ lâgi' madana-dahane jhuri genu //55//

"¡Conquisté al Señor de Mi vida,
por Quien en deseos lujuriosos ardía!" //55//

En el segundo *prahara* entonó esta misteriosa línea:
"¡Llevaré a Kèëòà a Vèndâvan...!", probando dulzor y
agonía. //56//

(Segundo *prahara*: el atardecer.)

En medio de Su extático baile recitaba otro verso,
pero nadie podía entender su sentido secreto: //57//

"Este es el mismo Amado que Me robó en Mi juventud, y
son las mismas tardes del mes de *Caitra*,
siento la misma fragancia de *mâlatî* y sopla la misma
brisa del bosque de *kadambas*,
Soy Yo la misma, Su íntima Amada, mas aun así Mi mente
felicidad ninguna alcanza,
mientras no estemos a orillas del Reva, bajo el árbol
Vetasi, donde por ir pierdo la calma." //58//

(Ārîla Rûpa Gosvâmî, Padyâvalî: 382.)

Sólo Svarûp Dâmodar conocía su significado,
mas por coincidencia Ārî Rûpa estuvo allí un año.
//59//

Éste último, al escuchar esta recitación del Señor,
de inmediato compuso otro verso dando su explicación.
//60//

Tras idearlo lo escribió en una hoja de palma,
y lo guardó en el techo donde moraba. //61//
Después de hacer esto se fue a bañar al mar,
en ese momento el Señor lo fue a visitar. //62//

Haridâs Ûhâkur, Ārî Rûpa y Sanâtân,
no entraban al *darâan* de Jagannâth. //63//

Mahâprabhu iba al templo y presenciaba el *upala-bhoga*,
y visitaba a ellos tres cuando volvía de la ceremonia.
//64//

Si uno faltaba, se encontraba con los demás,

ésta era a diario Su práctica regular. //65//

Por casualidad el Señor miró el techo de la choza
y pudo encontrar allí guardada la hoja; //66//
al leer el verso en ella escrito, se llevó una gran
sorpresa,
llegó entonces Ārî Rûpa que Le ofreció reverencias.
//67//

Mahâprabhu lo levantó y le dio una suave palmada,
y tras estrecharlo contra Sí le dijo sonriendo estas
palabras: //68//

"Nadie puede entender porqué recito ese âloka,
¿cómo pudiste descubrir el sentir que Me evoca?" //69//

Tras decir esto lo bendijo de diversas maneras
y llevó el verso donde Svarûp para que lo leyera.
//70//

El Señor, muy asombrado, le preguntó a Svarûpa:
"¿Cómo pudo entender lo que Mi corazón oculta?" //71//

Svarûpa Le dijo: "Si pudo entender Tu mentalidad
sin duda es porque le has dado Tu gracia especial."
//72//

Prabhu le dijo: "Quedé tan contento con él
que al abrazarlo le conferí todo poder. //73//
Es un caliz apto para recibir la Verdad más profunda,
instrúyelo tú también en la ciencia del *rasa* que es
gûâha." //74//

(*Gûâha*: secreta.)

Más adelante describiré este maravilloso suceso,
que ahora sólo en resumen ha sido expuesto. //75//

Con Mi amado Kèëòa, ¡oh, amiga!, Me encontré en
Kurukëetra,
Yo soy la misma Râdhâ y revivimos el éxtasis de vernos,
mas Mi ansia por oír la quinta nota de Su flauta es
intensa,
e ir al bosque en las márgenes del Yamunâ es cuanto
anhelo. //76//

(Ārīla Rūpa Gosvāmī, Padyâvalī 383.)

Escuchen una breve explicación de este āloka, ¡oh,
devotos!,
en el cual, después de ver a Jagannāth, el Señor quedó
absorto: //77//

Cuando Ārī Rādhā se encuentra con Kèèòà en Kurukëetra,
a pesar de ya estar con Él este sentimiento Le pesa:
//78//

"Aquí está como rey, rodeado de elefantes, de soldados
y caballos..
¿Dónde está Su ropa de pastor? ¿Dónde está el Vèndâvan
solitario? //79//

¡Esas emociones! ¡Ese Kèèòà! ¡Ese Vèndâvan!,
cuando los consiga Mi alma estará saciada." //80//

"Las *gopīs* dijeron: ¡Oh, Nalina-nâbha!, Tus pies de
loto
fijan atentos, *yogīs* avanzados, en su corazón,
pues salvan a quienes caen en este oscuro pozo,
a estas simples amas de casa, ¡permite igual
absorción!" //81//

(Nalina-nâbha: el Señor de ombligo de loto.)

"Si Tus pies de loto volvieran a nuestro hogar en
Vèndâvan,
todas nuestras añoranzas estarían colmadas." //82//

Una explicación elaborada de este āloka del Bhâgavatam
dio Rūpa Gosāñi para el público en general: //83//

"El aroma de Tu fascinante *līlâ* se esparce por los
bosques
de esa tierra que rodeada por la dulce Mathurâ, se ha
realzado,
allí, junto a nosotras, que vivimos encantados goces,
haz Tu alegre juego mientras la flauta danza en Tus
labios." //84//

De esa manera Mahâprabhu vio a Jagannâtha,

al lado de Subhadrâ, mas no tenía Su flauta. //85//

¡Oh, ese encanto curvado en tres! ¡Hijo del rey Nanda,
en Vraja!

¿Dónde Te obtendré? Esta ansia Mía crece, y nunca
acaba. //86//

Como Ārî Râdhikâ habló cual loca en la presencia de
Uddhava,
así este *udghûrôâ-pralâpa* mostró día y noche el Señor
Caitanya. //87//

(*Udghûrôâ-pralâpa*: hablar como un loco.)

Así fueron los últimos doce años de Su vida,
de tres modos diferentes realizó Su *Āeëa-lîlâ*. //88//
Cuanto hizo en Sus veinticuatro años como *sannyâsî*
es ilimitado e insondable, no puede explicarse. //89//

Sólo para indicarlo es que ahora los menciono
y Sus *lîlâs* principales enumero de algún modo. //90//

Esta es la primera sinopsis: Después de volverse un
sannyâsî
el Señor se dirigió a Vêndâvan sumido en Su trance.
//91//

En el extático *prema* se sumergió Su conciencia
y durante tres días deambuló por Rââha-deäa. //92//

Luego, Mahâprabhu fue engañado por Prabhu Nityânanda,
Quien Le dijo que estaba a orillas del Yamunâ
señalándole el Gaôgâ. //93//

De allí fue llevado a Āântipur, a la casa de Advaita
Âcârya,
donde recibió Su primera limosna y en la noche hubo
harinâma. //94//

Allí se encontró con los devotos y con Su madre,
por pedido de ella fue a Jagannâth Purî más tarde.
//95//

En Su camino realizó muchos *lîlâs*, visitó varios
templos en Su pasar,
escuchó la historia de Mâdhavendra Purî y de la
instalación de Gopâl. //96//
Supo del pasatiempo del ladrón Gopînâth y el del
testigo Gopâla,
más adelante Nityânanda Prabhu Le quebró Su *daòàa*.
//97//

Enojado por esto prosiguió sin compañía,
al ver a Jagannâth olvidó Su vida misma. //98//
Sârvabhauma hizo que Lo llevasen a su residencia,
donde recién en la tarde recuperó Su conciencia. //99//

Nityânanda Prabhu, Jagadânanda, Dâmodar y Mukunda,
al encontrarlo vieron felices su recuperada fortuna.
//100//

Después le concedió Su favor especial al gran sabio
Sârvabhauma,
se mostró ante él como Kèèòa, con esa belleza que
arroba. //101//

Viajó al Sur después de que tal gracia le concediera,
y en Kûrma-këetra liberó al *brâhmaòa* Vâsudeva. //102//
En Su viaje visitó el templo de Jiyaàa-Nèsiêha.
Introducía el *kîrtan* donde sea que iba. //103//

El bosque a orillas del Godâvarî lo confundió con
Vèndâvan,
fue allí que se encontró con Rây Râmânanda. //104//

Pasó también a visitar Tirûpati o Trimalla,
donde predicó las glorias de Kèèòa-*nâma*. //105//
Tras esta visita derrotó a un grupo de ateos,
al templo de Ahovala-nèsiêha pasó luego. //106//

Llegó más tarde a orillas del Kâverî, a la ciudad de
Ărî Raôga-këetra,
allí fue al *darâan* de Ărî Raôganâth, donde el éxtasis
tomó cuenta. //107//
Se hospedó en la casa de Trimalla Bhaùua,

pasó con él los cuatro meses de *câțurmâșya*. //108//

Era un gran *vaiëòava* y un erudito muy preparado,
mas la devoción y el saber del Señor lo dejaron
asombrado. //109//

Pasó los cuatro meses en compañía de los *vaiëòavas*,
junto a ellos cantó y bailó inmerso en *saôkîrtana*.
//110//

Después del *câțurmâșya* el Señor siguió Su recorrido
y a Paramânanda Purî encontró en el camino. //111//
Después, de la magia de un Bhaùùathâri salvó a Su
siervo Kèëòadâs,
e instruyó que también canten Kèëòa a quienes entonan
Râma-nâm. //112//

Se encontró con Ārî Raôga Purî más adelante,
y alivió al *vipra* Râmadâs de un dolor agobiante.
//113//

(Él sufría el rapto de Sîtâ.)

Con los *Tattvavâdîs* tuvo varias discusiones,
con las que se admitieron como *vaiëòavas* inferiores.
//114//

A los templos de Anantadeva, Puruëottama, Ārî
Janârdana,
y Padmanabha, el Señor hizo Su visita acostumbrada.
//115//

Después de esto liberó al famoso árbol *Saptatâla*,
se bañó en *Setubandha* y vio al Señor Āiva en *Râmeävara*.
//116//

En ese mismo lugar escuchó el *Kûrma Purâòa*,
donde dice que es una falsa Sîtâ la que secuestra
Râvaòa. //117//

Al escuchar esto sintió mucha felicidad
y recordó Su conversación con el *vipra* Râmadâs. //118//
Con entusiasmo se llevó la vieja hoja del *Purâòa*
para que este *vipra* la leyera y se consolara. //119//

También encontró el Brahma-saêhitâ y el Kèëòa-karòâmèta
y los llevó consigo apreciando su gran valor. //120//
De esa ciudad dirigió Sus pasos a Orissa,
donde al llegar vio cuando bañan al Señor. //121//

Después de este baño, por unos días, no hay *darään* de
Jagannâth,
en ese tiempo iba Prabhu a sufrir Su ausencia a
Âlâlanâth. //122//
Cuando se encontraba en ese lugar
supo que venían a verle los devotos de Bengal. //123//

Nityânanda Prabhu y Sârvabhauma mostraron su gran deseo
de que Mahâprabhu fuese a Nîlâcal de nuevo. //124//
Si era día, o noche, no lo sabía en Su separación,
cuando llegaron los devotos de Gauàa era esa Su
condición. //125//

Al verle así se reunieron en un gran cántico,
el estar inmerso en él alivió Su sentir extático.
//126//

Cuando en Su viaje se encontró con Râmânanda Rây,
gustó de su compañía y le pidió que fuese a Nîlâcal.
//127//

Así llegó tras recibir el permiso del rey Pratâparudra,
y juntos conversaban Kèëòa-kathâ tanto de noche como de
día; //128//
luego dio Su gracia a Kââi Miära y recibió a Miära
Pradyumna,
llegaron también Paramânanda Purî, Govinda y Kââiävara.
//129//

Con gran felicidad se encontró con Svarûp Dâmodara,
con Sikhi Mâhiti y con Râya Bhavânanda. //130//
(Râya Bhavânanda era el padre de Râmânanda Rây.)

De a poco fueron llegando todos los devotos de Gauàa,
por vez primera también llegaron de Kulîna-grâma.
//131//

Narahari dâsa y otros habitantes de Khaòa

llegaron guiados por Sen Āivānanda. //132//

El Señor vio el baño de la Deidad con estos vaiṣṇavas
y luego los llevó a realizar Guṇācā-marjana. //133//
También con ellos celebró feliz el gran festival de
carros,
y fue a descansar a un jardín al sentirse cansado.
//134//

En esa ocasión el rey Pratāparudra recibió Su
misericordia,
e instruyó el Señor a los devotos cuando se iban a
Gauṇa. //135//

Les indicó que cada año viniesen al festival,
usó este pretexto porque los quería volver a encontrar.
//136//

En casa de Sārvabhauma saboreó distintas delicias,
allí la madre de Ēāhī deseó la viudez para su hija.
//137//

(La esposa de Sārvabhauma deseó la muerte para su
yerno, pues éste criticó al Señor Caitanya al verle
comer en forma suntuosa.)

A fin de año llegaron los devotos con Advaita Ācārya,
venían deseosos de ver al Señor Caitanya. //138//
Prabhu con gran felicidad les consiguió habitación,
mientras Āivānanda quedó a cargo de la manutención.
//139//

Junto con éste, vino un muy agraciado perro,
quien tras ver los pies del Señor regresó al Supremo.
//140//

Los devotos que iban camino a Vârāṇasī
pudieron ver a Sārvabhauma en el viaje. //141//

Celebraron el feliz encuentro el Señor con los
vaiṣṇavas,
quien los invitó a participar de Sus juegos en el agua.
//142//

Llevando luego a los devotos consigo limpió el templo
de Guṇācā,

vieron después el *Ratha-yâtrâ* y al Señor en Su danza
beatífica. //143//

Al pasar por el bosque vivió muchos pasatiempos,
luego el *vîpra Kèëòadâs* bañó Su cuerpo. //144//
Después de bailar en *Guòàicâ* realizó Su *jala-keli*
y en *Hera-pañcami* vieron el juego de *Lakëmî-devî*.
//145//

(*jala-keli*: juegos en el agua o tirándose agua.)

Para *Kèëòa-janmâëùamî* se vistió cual *gopa*, luciendo
hermoso,
cargando una balanza con yogur circunvaló un tronco.
//146//
Luego se despidió de los devotos que regresaban a
Bengala,
para seguir haciendo *kîrtan* con quienes Lo acompañaban.
//147//

Fue después a *Gauâa-deâa* en Su paso hacia *Vèndâvan* y el
Yamunâ,
con esmero fue atendido en el camino por los súbditos
de *Pratâparudra*. //148//

Hubo un incidente con *Purî Gosâñi*, de ropas
intercambiadas,
y hasta la ciudad de *Bhadraka* Lo acompañó *Râmânanda*.
//149//

Al llegar a Bengala se alojó en casa de *Vidyâ*
Vâcaspati,
ante cuya puerta una multitud comenzó a agolparse.
//150//
Por cinco días sin descanso vieron al Señor *Caitanya*,
que por temor a la gente salió de noche a *Kuliyâ-grâma*.
//151//

(*Kuliyâ-grâma*: nombre anterior de *Navadvîp*.)

Cuando las personas del lugar supieron de Su presencia
por cientos de miles fueron a pedirle audiencia.
//152//

En esa aldea concedió Su gracia a Paòait Devânanda
y la ofensa de Gopâl Capal a Ārīvâs le fue perdonada.
//153//

A Sus pies cayeron muchas personas ateas y blasfemas,
el Señor las perdonó y les dio Kèëòa-prema. //154//

Cuando Nrsiêhânanda supo que el Señor iba de viaje a
Vèndâvan,
adornó feliz el camino con su mente para que Él lo
transitara. //155//

Primero ideó un sendero enojado que salía de Kuliya,
lo decoró con mil flores sin tallo, fragantes y
coloridas. //156//

Puso árboles de *bakula* a ambos lados
y lagos divinos a ciertos intervalos. //157//
Esas laguòas tenían balnearios enojados y grandes
lotos,
agua cual néctar y pájaros de canto hermoso. //158//

Refrescó el camino con brisas perfumadas,
pero no pudo ir más allá de Kânâi Nâùääâlâ; //159//
al ver que no podía extender más el camino
Nrsiêhânanda quedó muy sorprendido. //160//

Con convicción le pidió a los devotos que lo escucharan
y les afirmó que el Señor no llegaría a Vèndâvan:
//161//

"Sólo hasta Kânâi Nâùääâlâ llegará esta vez,
lo que ahora les digo lo comprobarán después." //162//

Cuando Ārî Caitanya fue de Kuliya a Vèndâvan,
miles de devotos Lo acompañaban. //163//
A donde sea que iba miles se acercaban a verle,
esto quitó sus aflicciones y se pusieron alegres.
//164//

Donde sea que el Señor dejaba marcado el suelo,
la gente tomaba esa tierra hasta formar agujeros.
//165//

De esta manera llegó a Râmakeli-grâma,

una próspera aldea cercana a Bengala. //166//

Allí perdía Su conciencia en el *prema* de Su baile
absorto,
mientras que miles de personas iban a ver Sus pies de
loto. //167//

Cuando supo de Su influencia el rey musulmán de la
región
quedó tan sorprendido que fue de esta opinión: //168//
(El mandatario musulmán, al que se hace referencia
aquí, era el rey de Gauàa.)

"De alguien con tantos seguidores a quienes no da
riquezas,
pienso con seguridad que debe ser un poderoso profeta."
//169//

Ordenó al magistrado que no Lo disturbe, que deje a un
lado la envidia,
que se Le permita actuar a voluntad y que haga lo que
Él decida. //170//

Pidió a su vez noticias Suyas a su asistente Keäava
Chatrî,
quien, para protegerlo, respondió como si el Señor poco
importase: //171//

(Keäava Chatrî era un asistente del rey mahometano.
Ārîla Prabhupâd explica que él sabía todo acerca del
Señor Caitanya pero que no quiso hacerlo saber al rey
para que no incomodara al Señor.)

"Es un *sannyâsî* mendigo que recorre los distintos
tîrthas,
sólo de vez en cuando unos pocos Lo visitan. //172//
Por envidia tu siervo mahometano conspira contra Él,
no debe preocuparte, sino habrá mucho que perder."
//173//

Tras apaciguar al rey envió a un *brâhmaòa* con un
mensaje,

donde solicitaba al Señor que se fuese cuanto antes.
//174//

El rey le pidió a Dabir Khâsa, una vez estando a solas,
que le informara del Gosâñi y de Sus glorias. //175//

(Dabir Khâsa era el nombre musulmán de Ārîla Rûpa
Gosvâmî.)

"Quien te ha dado este reino y a Quien profeta has
llamado,
nació en tu país porque eres muy afortunado. //176//
Él siempre desea tu bien y vuelve un éxito tus
negocios,
es gracias a Sus bendiciones que en todo eres próspero.
//177//

"¿Por qué me preguntas a mí?, pregúntate a ti mismo,
pues en tu posición de rey eres un representante de
Viëòu. //178//

Lo que tu corazón te diga acerca del Señor Caitanya,
eso debes aceptar como evidencia o *pramâò*." //179//

El rey dijo: "Escucha lo que mi ser ha decidido,
Él es el Señor en persona, sin duda lo digo." //180//

Tras afirmar esto el rey entró a su casa,
lo mismo hizo al retirarse Dabir Khâsa. //181//

Al llegar a ella conversó con su hermano
y decidieron irlo a visitar sin ser observados. //182//

A media noche llegaron donde estaba Ārî Caitanya,
mas primero se encontraron con Haridâs y Nityânanda.
//183//

Ambos fueron donde el Señor a informarle
que Rûpa y Sâkara Mallika habían venido a visitarle.
//184//

(Sâkara Mallika: Sanâtan Gosvâmî.)

Los dos hermanos tomaron paja entre sus dientes
y con una tela en sus cuellos cayeron reverentes.
//185//
Llenos de humildad lloraron con emociones profundas,

Prabhu les dijo: “¡Levántense, levántense, tengan
buena fortuna!” //186//

Ambos lo hicieron, mordiendo aún la paja,
y con manos juntas oraron por Su gracia: //187//

“¡Gloria! ¡Gloria a Ti! ¡Oh, bondadoso Señor Caitanya!
¡Oh, Suprema Personalidad que a los caídos amparas!
//188//

Somos bajos, detestable es nuestro trabajo y estamos
mal asociados,
al estar frente a Ti y orarte nos sentimos
avergonzados. //189//

“ ‘No existe más gran pecador,
ni otro ofensor de mi talla,
avergonzado pido Tu perdón,
¿qué más puedo decir, Puruṣottama?’ //190//
(Ārīla Rūpa Gosvāmī, Bhakti-rasāmṛta-sindhu: 1. 2.
154.)

“Para salvar a los más inmerecedores, has descendido,
busca y no hallarás en el mundo a otros más desvalidos.
//191//

Salvaste a los dos hermanos Jagāi y Mādhāi,
pero eso lo hiciste sin un esfuerzo especial. //192//

“Ellos nacieron como *brāhmaṇas* y vivieron en Navadvīp,
no sirvieron a un degradado, ni asistieron a ningún
vil. //193//

Ellos sólo tenían una falla: se apegaron al pecado,
mas por la sola sombra del nombre éstos son quemados.
//194//

“Ellos pronunciaron Tu nombre con el fin de insultarte,
pero ésta fue la causa de que pudieran liberarse.
//195//

Somos millones de veces peores que Jagāi y Mādhāi,
otros más culpables y caídos no vas a encontrar.
//196//

"Convivimos, servimos y actuamos como *yavanas*,
como quienes violentan a las vacas y a los *brâhmaṇas*.
//197//

Ahora estamos como atados de manos y cuello,
y lanzados al pozo del excremento de los deseos.
//198//

"No hay nadie en los tres mundos que nos pueda salvar,
tan sólo estás Tú, y por ello, eres *patita-pâvan*.
//199//

Si muestras Tu poder y Te decides a salvarnos,
este nombre '*patita-pâvan*' será bien proclamado.
//200//

"Una cosa en verdad Te decimos, escúchanos, ¡oh, *Dayâ-*
mâyâ!

no hallarás mejores merecedores de Tu gracia en todo
este *saêsâra*. //201//

Si nos muestras Tu gracia ésta será la más gloriosa,
que el universo entero vea cuánto es de grandiosa.
//202//

(*Dayâ-mâyâ*: misericordioso.)

" 'No miento al decirte esto que con celo guardo,
escucha por favor mi humilde pedido,
si no Te muestras misericordioso conmigo,
difícil hallarás un candidato más apropiado.

(*Ārî Yâmunâcârya, Stotra-ratna*.) //203//

"Al vernos tan ineptos nos llenamos de frustración,
aun así Tus cualidades despiertan nuestra atracción.
//204//

Somos como un enano que desea capturar la luna,
al haber despertado en nosotros el anhelo por Tu
dulzura. //205//

(Es común que un devoto se llene de frustración al
analizar su posición, pero aun así debemos rendirnos y
esforzarnos por recibir la misericordia que el Señor ya
está dispuesto a darnos.)

" 'Por servir a Su Señoría en forma permanente,
todos mis deseos serán apaciguados,
¿cuándo podré volverme Tu exclusivo sirviente
y regocijarme por tener un tan digno Amo?' " //206//
(Ärî Yâmunâcârya, Stotra-ratna.)

Al oír esto, Mahâprabhu dijo: "Escucha, Dabir Khas,
ustedes, dos hermanos, Me sirven ya de tiempo atrás.
//207//

De ahora en adelante se llamarán Rûpa y Sanâtan,
dejen ya su actitud de sumisión tan alta. //208//

"Varias cartas Me enviaron mostrándome esta humildad,
al leerlas noté que están libres de toda vanidad.
//209//

A través de ellas pude entender vuestro noble corazón
y les envié este äloka a modo de instrucción: //210//

" 'Cuando de otro hombre gusta una mujer,
cumple en casa con esmero su labor,
mas en su interior añora el placer
de saborear su nueva relación.' //211//

"No vine a Bengala porque tuviese necesidad,
Mi único motivo fue el poderlos encontrar. //212//
¿Cómo hago las cosas? ¿Eso nadie lo comprende!
Todos se preguntan por qué vine a Râmakeli. //213//

"Es muy bueno que Me hayan venido a visitar,
ahora vuelvan a casa, nada hay para temer ni lamentar.
//214//

Vida tras vida han sido Mis siervos eternos,
Kèèòa sin duda va a liberarlos muy luego." //215//

Tras decir esto posó Su mano en sus cabezas,
mientras ellos se postraron con reverencia. //216//
Después el Señor los abrazó y le pidió a los devotos
que liberasen a ambos hermanos, siendo bondadosos.
//217//

Cuando vieron de qué modo habían recibido este favor,

“¡Hari! ¡Hari!” respondieron todos, con extático clamor. //218//

De Nityânanda, Haridâsa, Ārīvâsa, Gadâdhara,
de Mukunda, Jagadânanda, Murâri, Vakreâvara. //219//
tomaron el polvo de sus pies de loto, los dos hermanos.
Todos les decían: “Tienen al Gosâñi, ¡qué
afortunados!” //220//

Antes de partir pidieron permiso a los vaiëòavas,
y luego, con respeto, Le dijeron a Prabhu estas
palabras: //221//

“Por favor Señor, no es bueno que permanezcas aquí,
a pesar que el rey de Bengala guarda gran respeto por
Ti. //222//

No se puede confiar en él, pues es un yavana,
tampoco es bueno ir tan acompañado a tierra sagrada.
//223//

“Cientos y miles van contigo en Tu peregrinar,
ésta no es la mejor forma de ir a Vèndâvan. //224//
Pues aunque, ¡oh, Prabhu!, Tú estás libre de temor,
actúas con el fin de instruir a la población.” //225//

Así hablaron y se retiraron, tras adorar Sus pies,
el Señor por Su lado decidió irse también. //226//

A Kânâi Nâùääâlâ se dirigió al siguiente día,
donde vio una exposición del Kèëòà-lîlâ. //227//
(Kânâi Nâùääâlâ es un lugar donde se muestra Kèëòà-lîlâ
en obras de arte.)

Y esa misma noche consideró que no era prudente,
tal como Sanâtan Le había dicho, el ir a Vraj con tanta
gente: //228//

“Si voy a Mathurâ con tantos a Mi siga
habrá mucha confusión y no sentiré alegría. //229//
Mejor iré solo o a lo sumo con un compañero,

de ese modo Mi peregrinar se hará más placentero.”
//230//

Así pensando, se bañó en el Gaôgâ al despuntar la
mañana,
tras lo cual Gourahari decidió: “Regresaré a
Nîlâcala.” //231//
Fue así como paso a paso llegó a Āântipura *dhâma*,
allí, por unos siete días, se hospedó donde Advaita
Ācârya. //232//

Éste dio aviso a Ācîmâtâ para que Lo viniese a
saludar,
siete días estuvo ella allí cocinando con gran
felicidad. //233//
Con el permiso de Su madre el Señor siguió camino,
y con dulce hablar se despidió de Sus amigos. //234//

Sólo permitió dos acompañantes en Su caminata,
que el resto Lo fuese a ver para el *Ratha-yâtrâ*.
//235//

Balabhadra Bhaùûâcârya y Paòait Dâmodar,
fueron quienes Lo acompañaron a Nîlâcal. //236//

Permaneció allí unos días y luego se dirigió a Vraja,
partió en secreto una noche, sin decir a nadie nada.
//237//

Su única compañía era Balabhadra Bhaùûâcârya,
con gran placer llegó a Benares cruzando
Jhârikhaòâa. //238//

Allí estuvo cuatro días y siguió viaje a Vèndâvan,
después de ver Mathurâ fue a visitar los doce *vanas*.
//239//

Al ver los lugares del *lîlâ* profundo *prema* Le perturba,
luego Balabhadra consiguió que volvieran a Mathurâ.
//240//

Bordeando la orilla del Ganges llega un día a Prayâg,
Ārî Rûpa Gosvâmî Lo encontró en ese lugar. //241//
Cayó al suelo ofreciendo sus reverencias rendidas,

el Señor lo estrechó contra Sí, con profunda alegría.
//242//

Lo envió a Vèndâvan, después de instruirlo con
propiedad,
mientras que a Vârâòasî prosiguió en Su peregrinar.
//243//

Al llegar allí se encontró con Sanatán,
a quien por dos meses lo instruyó por igual. //244//

Lo envió luego a Mathurâ, confiriéndole Su potencia o
äakti,
y continuó en Su camino después de salvar a los
sannyâsîs. //245//

Durante seis años el Señor realizó estos lîlâs,
a veces viajaba y en otras permanecía en Nîlâcal,
//246//
siempre gozó el kîrtan en alegre compañía
y tomaba feliz el darâan de Su adorable Deidad. //247//

Así, un resumen del Madhya-lîlâ presenté en estas
stanzas,
¡oh, bhaktas!, escuchen ahora un resumen del Antya.
//248//

Cuando el Señor volvió de Vèndâvan a Nîlâcal,
se quedó allí dieciocho años, sin dejar el lugar.
//249//

Cada año, por cuatro meses, Lo visitaron los devotos de
Bengala,
gozaron de acompañarlo en Su lîlâ de baile y de canto
del nâma. //250//

En la alegría del kîrtan cantaba y bailaba sin cesar,
a todos mostró Su prema-bhakti sin distinción social.
//251//

Paòait Gosâñi fue uno de aquellos que se radicó en
Nîlâcal,
como así también Vakreâvara, Dâmodar, Äaôkara y
Haridâs. //252//

Jagadânanda, Bhagavân, Govinda, Kââlävara,
Paramânanda Purî y Svarûp Dâmodara. //253//
Râmânanda Rây, junto a otros que se volvieron
residentes,
acompañaron también al Señor en forma permanente.
//254//

Mientras que Advaita, Nityânanda, Mukunda, Ārīvās,
Vidyānidhi, Vāsudeva, Murâri y otros sirvientes,
//255//

fueron de visita cada año, por cuatro meses,
para tener con el Señor distintos *lîlâs*. //256//

Algo muy sorprendente fue la partida de Haridâs,
el mismo Mahâprabhu le celebró el festival. //257//
Fue entonces que Rûpa Gosâñi apareció de nuevo,
y el Señor le infundió Su poder supremo. //258//

Después de esto castigó a Choûa Haridâs,
luego el Señor fue prevenido por Paòait Dâmodar.
//259//

Entonces Sanâtan Gosâñi también reapareció
y el Señor lo probó en *Jyaiëûha*, un mes de mucho calor.
//260//

Complacido con él, lo envió a Vèndâvan,
luego fue alimentado por Advaita Âcârya. //261//
Con Nityânanda Prabhu habló en forma privada
y Le pidió que entregara *prema* en Bengala. //262//

Después de esto se encontró con Vallabha Batta,
a quien le habló del *nâm* y le enseñó su significado o
artha. //263//

Luego, donde Râmânanda Rây, envió a Pradyumna Miära,
para que de él escuchara las glorias de Kèèòa. //264//

Y a Gopînâth Paùûanâyaka, un hermano de Rây Râmânanda,
lo salvó de una condena a morir lanzado sobre espadas.
//265//

Por temor a Râmacandra Purî redujo al mínimo Su
alimento,
luego lo aumentó a una mitad al notar mucho
descontento. //266//

Hay catorce sistemas planetarios en este *brahmâòàa*
y en éstos se albergan las numerosas almas. //267//
Disfrazadas como peregrinos asumieron forma humana,
para venir a ver al Señor presente en Nîlâcala. //268//

Un día, los devotos encabezados por Ārīvās,
alabaron a Mahâprabhu con suma alegría. //269//
Al escuchar sus palabras el Señor les dijo como
enojado:

“¿Han dejado el glorioso Kèèòà-nâma! ¿Qué están
cantando? //270//

No permitan que esta imprudencia entre en vuestras
mentes,
el mundo será arruinado si actúan en forma
independiente.” //271//

(Algunas personas declaran que debido a que el Señor
Caitanya es más misericordioso que Kèèòà y porque el
canto del nombre de Ārî Caitanya está libre de ofensas
es entonces preferible cantar Su nombre antes que el de
Kèèòà, pero esta idea es aquí rechazada por Mahâprabhu.
Ārîla Prabhupâd dice en el significado a este verso que
Ārî Caitanya Mahâprabhu instruye aquí sobre el no
actuar en forma independiente, y, citando a Bhaktivinod
Ūhâkur, menciona algunas de las numerosas sectas que se
desviaron del mensaje real de Ārî Caitanya. Un
verdadero seguidor de Ārî Caitanya va a seguir Su orden
o instrucción que es la de cantar el santo nombre de
Kèèòà. Por ello cantamos el maha-mantra Hare Kèèòà,
orando primero por la gracia de Ārî Pañcatattva, para
que nuestras ofensas al canto del santo nombre no nos
sean un impedimento.
Vemos que en el verso a continuación los devotos igual
glorificaron al Señor Caitanya porque no hay ningún mal
en ello, ya que Él es Kèèòà mismo, pero después
siguieron dedicados al canto del maha-mantra Hare
Kèèòà, obedeciendo el pedido del Señor.)

Mas en las diez direcciones muchos miles gritaron
juntos:
"¡Jay Kèëòà Caitanya!" - creando un fuerte tumulto:
//272//

"¡Jaya, jaya Mahâprabhu! ¡Vrajendra Kumar!,
para salvar el mundo descienes como avatâr. //273//
Estamos muy afligidos y venimos de una gran distancia...
¡Oh, Señor, sé bondadoso y concédenos Tu darään!"
//274//

Al escuchar este pedido Su corazón se suavizó,
y se presentó ante ellos para brindarles Su favor.
//275//
Levantando Sus brazos les dijo: "¡Canten Hari, Hari!"
en los cuatro rincones sólo la respuesta se dejó oír.
//276//

La presencia de Prabhu los colmó del más gozoso amor,
Lo aceptaron como el Supremo con una y otra oración.
//277//
Al escuchar estas distintas plegarias Ārînivâs Le dijo
así:
"Sólo afuera Te muestras mientras en casa Te ocultas de
mí. //278//

"¿Qué están diciendo? ¿Quién les ha enseñado?
¡Cubre ahora sus bocas con Tu propia mano! //279//
Es como si tras salir el sol se quisiera ocultar...
Nadie puede entender Tu forma de actuar." //280//

Prabhu le dijo: "Ārînivâs, deja ya de bromear,
ustedes se han confabulado y Me quieren humillar."
//281//

Dijo esto y a todos lanzó Su mirar auspicioso,
luego entró en casa, tras satisfacer Sus propósitos.
//282//

Raghunâth dâs se acercó a Nityânanda Prabhu,
e hizo un gran festival de ciââ y yogur. //283//

(Ciàâ: arroz plano. Léase *chida*.)

Por orden de Nitai tomó refugio en Prabhu-*caran*,
y el Señor lo envió donde Svarûp Dâmodar. //284//

A Brâhmânanda Bhâratî prohibió usar piel de venado,
tales fueron Sus pasatiempos durante seis años. //285//

Así presenté un pequeño resumen de Su *Madhya-lîlâ*,
a continuación daré uno de los doce últimos años de Su
vida. //286//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritamrita tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //287//

CAPITULO 2

Las Manifestaciones Extáticas de Ārî Caitanya Mahâprabhu

En este capítulo haré mención
del *Antya-lîlâ* del Señor,
de cómo Goura en separación
mostró Su locura de amor. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

Los doce últimos años de Su presencia en la tierra,
manifestó los síntomas de separación con aguda pena.
//3//

La actitud mental de Ārî Râdhikâ que Uddhava observara,
era igual a la condición continua del Señor Caitanya.
//4//

Sin cesar experimentó la locura de la separación,

vivía como en el olvido y hablaba sin hilación. //5//
Salía sangre de Sus poros, Sus dientes se soltaban,
a veces Su cuerpo se contraía o se estiraba. //6//

Toda la noche la pasaba en vela, en el cuarto Gambhîrâ,
restregaba Su rostro en el suelo, hasta hacerse
heridas. //7//

Algunas noches salió cruzando tres puertas cerradas,
a veces Lo encontraron en el mar, en otras, en el
Siêha-dvâra. //8//

(Siêha-dvâra es el nombre de una puerta del templo.)

Confundía por Govardhan las colinas de arena,
tambaleaba y gritaba fuerte al correr hacia ellas.
//9//

Pensó que los pequeños jardines eran el mismo
'Vèndâvân',
en ellos bailaba y cantaba en Su raptó hasta desmayar.
//10//

De nadie se ha sabido que tuviese semejantes éxtasis,
sólo en el cuerpo del Señor se hicieron presentes.
//11//

Ocho pulgadas separaban Sus junturas de pies y manos,
así, sólo la piel unía Su cuerpo dislocado. //12//
A veces Sus manos, pies y cabeza, entraban en Su
cuerpo,
parecía una tortuga cuando vivía esos sentimientos.
//13//

Muchos éxtasis maravillosos se manifestaron en Su ser,
Su mente parecía vacía y "¡ha! ¡ha!" gritaba con
padecer: //14//

"¿Dónde está el Señor de Mi vida, El que toca Su
flauta?
¿Dónde está el hijo de Nanda? ¿Qué haré si Él Me falta?
//15//

¿Con quién puedo hablar? ¿A quién contaré Mi dolor?
¡Sin Vrajendra Nandana se Me parte el corazón!" //16//

De esta manera expresó Su separación fatal,
en esos momentos leía una obra de Ārî Rây: //17//

" 'Del dolor de una relación rota, Hari, no tiene
ninguna noción,
ni sabe Cupido tampoco cuándo golpear en nuestra débil
condición.

¿Cómo explicarlo a otros? ¡Nadie puede comprender el
dolor ajeno!

La juventud se va en dos o tres días, ¡oh, Creador!,
¡¿qué haremos?!' //18//

(Del Jagannâtha-vallabha-nâûaka.)

"Al ver a Kèèòa, desperté al amor, pero Me turbó Su
separación.

Él podría curarme, ¡mas no atiende Mi enfermedad!
Por fuera es un joven muy encantador, por dentro,
¡un gran engañador!

¡Es diestro en matar a las esposas de los demás! //19//

"¡Oh, amiga!, no entiendo el plan del Creador,
deseando ser feliz, Lo hice Mi Amado, mas el resultado
fue justo lo contrario.

Creo que voy a partir, ¡que la vida ya Me dejó! //20//

"El amor es sinuoso y ciego, no sabe de momentos
malos o buenos,
ni le preocupa lo correcto o incorrecto...

Con los lazos de Sus dotes, El Cruel: Me ató de
manos y cuello, ¡y ved!,
¡no puedo evitar Su secuestro! //21//

"Aunque este Madana no tiene cuerpo, hábil nos
causa pesar funesto,
con Sus cinco flechas que bien fija.

A las mujeres inocentes: sólo nos hiere de
muerte,

¡mas nunca nos sacrifica! //22//

"Este sufrimiento que Una tiene, nadie más lo
comprende,

esto, el mismo äâstra lo sustenta.
Así, ¿a quién tendré que le escriba? Mis prâòa-
sakhîs, ¿no Me entenderían!
¿Ellas sólo Me piden guardar paciencia!' //23//

" 'Kèèòa, dirán, es un mar de gracia, pronto Te
aceptará, ten esperanza.' "
Pero, ¡oh, amigas, sus palabras son mentira!,
pues se va la vida de un momento a otro, cual gota
que resbala en el loto,
¿cómo podré entonces esperar tantos días? //24//

" 'Más de cien años no vive el ser humano,
así, ¿no hablen sin pensar!
Y la rica juventud de una mujer, - lo único que a
Kèèòa puede atraer -
¿dura dos o cuatro días nada más! //25//

" 'Su posición es la del fuego, que cautivante,
brilla etéreo,
pero al insecto que atrae, lo mata...
Así Kèèòa, de belleza extrema, de nuestro corazón
se adueña,
y por fin, ¡a un mar de dolor nos lanza!' " //26//

Se lamentaba de esta manera, Gourahari en Su
pena,
abriendo las puertas a Su aflicción;
empujado por las olas del bhâva, Su mente vagó
agitada,
y otro äloka recitó en Su emoción: //27//

" 'Por no servir la forma de Ärî Kèèòa y Sus atributos,
Mis días y sentidos se han vuelto un pesado bulto;
éstos son como una carga de piedras o de leña seca,
no sé por cuánto tiempo más soportaré esta vergüenza.'
//28//

" ¡Oh, fuente del néctar de Tu venu! ¡Manantial de
todo lo bello!
Todo aquel que no ve Tu rostro de luna,

tiene ojos que no le sirven de nada. ¡Que un
 relámpago le caiga!,
pues usa su visión sin razón ninguna. //29//

"¡Oh, amigas!, escuchen, perdí todo amparo de la
Providencia,
Mi cuerpo, consciencia, mente, todos mis
sentidos presentes,
se han vuelto inútiles en Su ausencia. //30//

"Kèèòà, con Su palabra exquisita, crea un oleaje de
 dulce *amèta*,
 si en el oído de alguien este hablar no entra,
su audición no es otra que la de una caracola
 rota,
 ¡sin propósito se crearon sus orejas! //31//

"¡Oh, Kèèòà!, de labios gustosos, de actuar
 maravilloso,
Tu sabor el más puro néctar supera y encarna;
quien esta dulzura no prueba, ;que apenas
 nazca, muera!
¡Su lengua es como la de una rana! //32//

"Si el musk y el loto azul combinaran su
 fragancia, Tú
 llevarías su orgullo y fama a un quiebre.
Quien, de Tu rica esencia, no ha tenido
 experiencia,
 se dice que tiene nariz de fuelle. //33//

"Sus palmas y la planta de Sus pies, como mil lunas
 refrescan el ser,
 son como una piedra de toque;
quien no ha probado Su contacto, ¡que se arruine
 en el acto!
 su cuerpo, como de acero, se ha de ver." //34//

Cuando así se lamentaba Prabhu Ācīnandana
abrió la tristeza de Su corazón;

Mi cuerpo y sentidos no valen nada." //40//

De nuevo dijo: "¡Haya! ¡Haya!, escuchen Svarûp y
Râma Râya,
esta es la certeza de Mi corazón,
atiendan y decidan luego, si es o no correcto lo
que creo,
tras decir esto continuó Su recitación: //41//

" 'No es posible que sin engaño haya en el mundo amor
por Dios,
porque si en verdad lo hubiera, ¿quién soportaría Su
separación?' //42//

"¿Amor puro por Kèèòa? ¡Cuándo! Tal como el oro del
río Jâmbû,
no se encuentra en nuestra sociedad;
si se diera tal amorosa unión, no podría haber
separación,
si la hubiera, ¡la vida no se podría soportar!" //43//

Äacîsûta, tras decir esto, recitó otro
maravilloso verso,
que ambos escucharon con atención.
"Lo que se encuentra en Mi interior, con gran
pudor lo confieso,
poniendo fin a Mi contención: //44//

(Ambos son Svarûp Dâmodar y Râmânanda Rây.)

"No hallo en Mí fragancia de amor por Hari,
lloro tan sólo para hacer alarde de Mi gran fortuna,
sin ver el rostro del Flautista continuo Mi existir,
y así vivo como un insecto, sin razón alguna. //45//

"Lejos estoy del aroma de ese Amor, sólo Me ata
una falsa emoción...
¡A Kèèòa aún no Lo consigo!
Cuando ustedes ven que lloro, exhibo esa fortuna
como adorno...
¡Por favor crean lo que les digo! //46//

"No escucho Su gozosa flauta, en Su rostro de luna
Mi mirar no remansa...
¡No tengo posibilidad de Su encuentro!
Mas con aprecio velo por Mi bienestar, siguiendo
la senda de la vanidad,
¡y así continúo con Mi vida de insecto! //47//

"Kèèòa-*prema* es no contaminado, como las aguas del
Ganges sagrado,
es tan grande como una dulce mar,
su atracción sin tacha, no oculta ni una mancha,
como la blanca tela que acusa la suciedad. //48//

"Si de este *äuddha-prema*, mar gozosa, pudiera
obtenerse una gota,
el universo entero se ahogaría.
Hablar de esto no es propio y cuando lo hace
un loco,
no le creen ni una sílaba." //49//

De esta manera, día a día, con Svarûp y Râmânanda
por compañía,
mostró el sentir de Su corazón;
por fuera parecía veneno ardiente, mas era por
dentro un gran deleite;
ésta es la característica del amor por Dios. //50//

Cuando este *prema* se prueba y siente, es como el
jugo de caña caliente,
aunque quema la boca, no se puede dejar;
quien conoce algo de este amor, sabe de su
poder interior,
sólo con una mezcla de veneno y elixir se puede
comparar: //51//

" 'El efecto ponzoñoso del amor por Dios derrota el
veneno de la serpiente,
y su bienaventuranza deja al más cotizado néctar sin
orgullo;
cuando este amor, ¡oh, hermosa!, por el hijo de Nanda
despierta en uno,

que ¡oh, Hari!, He pasado sin verte!
¡Oh, Amigo del Desamparado! ¡Único Océano de Gracia!
¿Cómo viviré sin Ti? ¡Oh, desgracia! ¡¡Desgracia!!'
//58//

(Bilvamaôgala Ûhâkur, Kèèòa-karòâmèta 41.)

"Al estar privado de Tu *darään*, día y noche el
 dolor Me traspasa,
 y siento como si el tiempo se hubiese detenido;
Tú eres el Amigo del desamparado, un océano de bien
 ilimitado,
sé bondadoso y da Tu *darään* a este afligido." //59//

Así surgió la emoción inquieta y Su mente fue a
 diestra y siniestra..
 ¿Qué curso iba a seguir? ¡Nadie podía saber!
Al no verlo, ardía de impaciencia: "¿Cuándo Me dará
 Su audiencia?"
y Le preguntaba a Kèèòa cómo ir donde Él: //60//

" 'A los tres mundos cautiva Tu tierna juventud y
 gracia,
Tú sabes de Mi impaciencia y también Yo sé de la Tuya.
¿Cómo haré en Mi soledad, ¡oh, Tocador de flauta!,
para ver ese rostro de loto que Mis ojos procuran?'
//61//

(Bilvamaôgala Ûhâkur, Kèèòa-karòâmèta 32.)

"Del poder de Tu dulzura y de Mi inquieta premura,
 tanto Tú como Yo lo sé..
¿Qué hacer? ¿Dónde ir? ¿Cómo sabré de Ti?
 ¡¿Cuándo Me vas a responder?!" //62//

Impulsado por varios *bhâvas*, hubo emociones
 encontradas,
 y una gran batalla entre ellas;
 ansiedad, impotencia, humildad, ira e
 impaciencia, empezaron a luchar,
y el amor por Dios causaba esta guerra. //63//

Eran como elefantes con *mada* y Su cuerpo un
boscaje de cañas,
la lucha de los elefantes destruyó este bosque...
Así el Señor probó *divyonmâda*, Su cuerpo y mente
avasallada,
en Su condición de trance dijo entonces: //64//
(*Mada* es un intoxicante. *Divyonmada* es *divya* y *unmada*.
Divya: Divina; *unmada*: locura.)

" ¡Oh, Señor! ¡Oh, el más querido! ¡Amigo exclusivo de
cada alma!
¡Oh, Kèèòa! ¡Oh, Inquieto! ¡Oh, mar de gracia
ilimitada!
¡Oh, Mi Señor! ¡Oh, Mi disfrutador! ¡Oh, Nayana-
abhirâma!
¡Ha! ¡Ha! ¿Cuándo Te volverás el propósito de Mi
mirada?' " //65//
(*Bilvamaôgala Ûhâkur*, *Kèèòa-karòâmèta*: 40.
Nayana-abhirâma: Amado de mis ojos.)

Este *unmada* trascendental, hizo que Lo recordara
aun más,
y Le despertó amor, desdén,
palabras de difamación, de honra, orgullo, e
indirecta glorificación...,
y así Kèèòa fue insultado y honrado a la vez: //66//

"Mi Señor, ocupado en Tus pasatiempos, a las
mujeres del universo
las utilizas de acuerdo a Tus deseos;
Tú eres tan bondadoso, dirige a Mí Tus ojos,
ahora que por fortuna ante Mí Te tengo. //67//

"A las muchachas del mundo entero atrae Tu
aspecto supremo
y haces ajustes para todas ellas.
Tú eres Kèèòa, Tu encanto apresa, pero en el fondo,
¡eres un sinvergüenza!
¿Hay alguien que en verdad Te venera? //68//

"Tu inquieta mente nunca consigue retenerse,

mas de esto no eres el culpable;
Tú eres un océano de bendición, el Amigo de Mi
corazón,
por ello contigo no podría enojarme. //69//

"Tú eres el Señor, la Vida de Vraja, ¡salva esta
tierra sagrada!,
¡No tenemos descanso entre tanta actividad!
Tú eres Mi disfrutador y vienes a darme
satisfacción,
esto constituye Tu mayor habilidad. //70//

"Considerando un insulto Mis palabras, Kèëòà Me dejó
sin decir nada,
escucha Mi clamor con paciencia:
Tú eres Nayana-abhirâma, eres Mi riqueza, Mi vida
y alma,
¡Ha! ¡Ha! ¿Cuándo tendré de nuevo Tu audiencia?" //71//

Parálisis, temblor, transpiración, palidez,
lágrimas, balbucir de voz,
en Su gozo extremo se hicieron presentes;
hubo risa, lágrimas, baile, canto, corridas sin
destino ni descanso,
y a veces cayó por tierra, inconsciente. //72//

Al desmayar Lo vio en forma directa, y parándose
con un grito de fiesta,
exclamó diciendo: ¡Ha venido Mahâäaya!
Y así, debido a Kèëòà y Su dulzura, Su mente tramó
errores y locuras,
y al leer este äloka, declaró triunfal, que allí
estaba: //73//

" ¿Dónde está Cupido mismo, que resplandece como flor
Kadamba?
Su dulzura es, por cierto, un néctar, para Mi mente y
vista,
Él suelta el cabello de las gopîs y es el placer de la
vida y del alma.

¿Será que Kèèòa otra vez repetirá ante Mis ojos Su
visita?' " //74//

(Bilvamaôgala Ûhâkur, Ārî Kèèòa-karòâmèta.)

"¿Es Cupido en persona, el mismo Kâma, con el fulgor
del árbol Kadamba?

¿Es la Personalidad de la ambrosía y del gozo?

¿Es el encanto de Mi mente y mirada? ¿Es Él, Mi
prâòa-vallabha?

¿Es que habrá venido Kèèòa a alegrar Mis ojos?" //75//

(Prâòa-vallabha: el amor de Mi vida.)

Sus emociones fueron Sus maestros, Sus
discípulos, Su mente y cuerpo,
y los pusieron a bailar de formas distintas:
Desánimo, frustración, humildad, inquietud, alegría,
ira, tenacidad,
robaron Su tiempo en esta danza infinita. //76//

A Vidyâpati, Caòâidâs, el nâùaka de Râmânanda Rây,
el Kèèòa-karòâmèta y el Gîta-govinda,
junto con Svarûp y Râmânanda, escuchó Prabhu
hasta rayar el alba,
para apaciguar Su tormentosa agonía. //77//

Con Purî probó el vâtsalya; el äuddha-sakhya con
Râya;
con Govinda y otros el rasa de Sus servidores;
con Gadâdhara, Jagadânanda y Svarûp, el
râsânanda;
así se sintió endeudado al probar las cuatro
relaciones. //78//

(Aquí, "con Purî", se refiere a Paramânanda Purî,
hermano espiritual de Îâvara Purî. Râsânanda es el
mâdhurya-rasa.)

Lîlâsuka, un ser mortal, experimentó más de un
bhâv,

si lo mismo pasó con el Señor, ¿qué hay para
sorprenderse?
Él es el refugio de los *rasas*, es *râsâära*, el
gran *Mahâäaya*,
por ello, en Él se manifestaron todos los éxtasis.
//79//

Antes, en Su *Vraja-lîlâ*, tres deseos mantenía,
que a pesar de esforzarse no pudo saciar,
estos son el *bhâva-sara* de Ärî Râdhâ, mas al
aceptar a Su reina soberana,
esos tres arrobamientos sí los pudo degustar. //80//
(*Bhâva-sara*: la esencia de toda emoción amorosa. El
éxtasis exclusivo que es monopolio de Ärî Râdhâ. Aquí
se declara que cuando Kèëòa aceptó la posición soberana
de Ärî Râdhâ, allí pudo conocer Su corazón.)

Al probar por Sí Mismo éstos, enseñó a Sus
bhaktas el proceso,
¿Él es el rico Señor de la piedra de toque del *prema*!
Sin considerar si alguien es merecedor o no, da Su
caridad sin restricción,
por ello, entre los generosos, *Mahâprabhu* es el
emblema. //81//
(*Mahâprabhu* es citado aquí como *dâtâ-äiromaði*: La Joya
de los que dan.)

De este secreto mar de emociones gozosas *Brahmâ*
no prueba una gota,
sin embargo, al mundo entero entregó esta riqueza.
Así es este bondadoso *avatâra*, a Quien en
generosidad nadie iguala.
¿Habrá alguno que describa Sus cualidades y proezas?
//82//

Mas éste no es un tema abierto, pocos lo
entenderían con acierto,
tal es el *lîlâ* maravilloso de Ärî Caitanya;
si alguien lo ha comprendido, el Señor lo ha
bendecido,
por darle *dâsa-anudâsa-saôga*. //83//

(*Dâsa-anudâsa-saôga*: asociación con el siervo de Sus
siervos.)

Caitanya-*lîlâ* es joya muy preciada, en el cofre
de Svarûp guardada,
que pasó al cuello de Raghunâth;
aun lo mínimo que escuché de él, en este
libro lo presentaré,
con lo que a los devotos pretendo agradar. //84//
(Svarûp Dâmodar instruyó a Raghunâth dâs Gosvâmî.)

Si alguien se queja por cuanto este libro
presenta mucho sânscrito
y pocos lo van a entender,
sólo digo que de los actos del Señor hago
aquí una breve descripción
y que a todos no puedo complacer. //85//

No hay aquí oposición, ni se acepta otra opinión,
tan sólo la sustancia, *vastu*, es mostrada;
si en el gusto de terceros, de algún modo me
envuelvo,
no podré citar este *vastu* en forma apropiada. //86//

Si alguien no entiende estos *lîlâs*, mas escucha
en forma repetida
este sorprendente Caitanya-*carita*,
despertará por Kèëòà amor sincero y los *rasas*
mostrarán su sendero.

¡Tanto esta lectura nos beneficia! //87//
(*Caitanya-carita*: las actividades de Ārî Caitanya.)

El Bhâgavatam, sus comentarios y cantos, se han
presentado en sânscrito,
y en los tres mundos se puede leer;
aquí sólo cito algunos versos y enseguida explico
su contexto,
¿qué problema podría haber? //88//

Así, Su actividad final, o Āeëa-*lîlâ*, la cité en
forma resumida,

pero quisiera extenderme más;
si me alcanza la vida, lo haré en forma más
descriptiva,
si Mahâprabhu me quiere agradecer. //89//

Soy anciano e inválido, al escribir me tiembla
la mano,
y nada retengo en mi mente,
mis ojos no ven, no escucho bien,
mas aun así escribo, ¡esto es sorprendente! //90//

Así, la esencia de Su lîlâ final, he dado a conocer
en general,
describiéndolo de algún modo;
si en algún momento muero, y no alcanzo a
reseñarlo de nuevo,
tendrán al menos este tesoro. //91//

Presenté así este resumen, lo que detallar no
pude
más adelante lo espero hacer.
Si por unos días vivo y Mahâprabhu es benigno,
retomaré este tema con placer. //92//

De los pequeños y grandes devotos reverencio
sus pies de loto
y les pido se complazcan conmigo;
la opinión de Svarûp Gosâñi, y lo que Rûpa y
Raghunâth saben,
es lo que sin falta aquí escribo. //93//

De Ārî Caitanya, de Nityânanda, de Advaita y
bhaktas de Gourâôga,
Sus pies en mi cabeza pongo;
de Svarûpa, Rûpa, Sanâtan, de Raghunâth, de su
ārî-caran,
tomo el polvo y con él me decoro. //94//
(Ārî-caran: divinos pies de loto.)

Por ellos la orden fue dada, y por los vaiëòavas
de Vèndâvan;

yo reverencio a Haridâs.
Del océano del vilâs de Ārî Caitanya, una gota de
una ola fue tomada,
y una partícula de ella ha descrito Kèëòadâs. //95//
(El Haridas aquí citado era el sacerdote del templo de
Ārî Govindajî.)

CAPITULO 3

El Señor Ārî Caitanya Mahâprabhu
Permanece en Casa de Ārî Advaita Âcârya

Al tomar *sannyâs* el amor por Dios se encendió en Goura,
y deseando ir a Vèndâvan comenzó a deambular,
recorrió Râdhâ-des y a Āântipur llegó de alguna forma,
ahí gozó con Sus *bhaktas*; ante Él me vengo a postrar.
//1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a Advaitacandra! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

Al final de Sus veinticuatro años, en *Mâgha-mâs*,
cuando era luna menguante el Señor tomó *sannyâs*. //3//
(*Mâgha-mâs*: el mes de *Mâgha*.)

Tras dar este paso, sumido en *prema*, quiso ir a
Vèndâvan,
mas deambuló tres días por Rââha-deâa, sin saber de
nada. //4//

Este *âloka* repetía, sumergido en Su *bhâva*,
y al recorrer esa tierra la dejó purificada: //5//

etâê sa âsthâya parâtma-niëùhâm
adhyâsitâê pûrvatamair mahâdbhiî
ahaê tariëyâmi duranta-pâraê
tamo mukundâôghri-niëevayaiva //6//

Fijo en Mi devoción por el Supremo,
siguiendo el ejemplo dejado por los *mahântas*,
cruzaré el oscuro e infranqueable océano
por servir los pies de Mukunda sin falta. //6//

(S.B. 11. 23. 57.)

Prabhu dijo: "Las palabras de este mendigo son muy
correctas,
pues se determina a servir a Mukunda con toda firmeza.
//7//

Este cambio de ropa indica servicio con entrega al
Supremo.
Por servir así a Mukunda se corta todo lazo terreno."
//8//

Tras aceptar esa investidura decidió ir a Vèndâvan
para servir a Kèëòa en reclusión solitaria. //9//
Así el Señor partió, sumergido en Su locura de amor;
si era día o noche, no sabía, si iba en la correcta
dirección o no. //10//

Nityânanda, Mukunda, Âcâryaratna,
iban detrás de Él, sin que los notara. //11//

Todo aquel que vio a Prabhu en aquella bendita ocasión,
cantó Hari lleno de *prema* y alejó toda lamentación.
//12//

Los numerosos pastores que pasaron por allí
Lo siguieron también cantando, "¡Hari! ¡Hari!" //13//
Al verlos encantados de ese modo, Goura se puso muy
feliz,
y tocando sus cabezas les pidió: "Sigan haciéndolo
así." //14//

Alabándolos les dijo: "Son ustedes muy afortunados,
siento Mi vida un éxito por lo que han cantado." //15//

A un lugar secreto Ûhâkur Nityânanda llevó a unos niños
y allí con las siguientes palabras los dejó instruidos:
//16//

"Cuando Prabhu indague por el camino a Vèndâvan,
indíquenle el sendero que va por las orillas del
Gaôgâ." //17//

Entonces, cuando Él preguntó: "Escuchen, Mis niños,
deseo ir a Vèndâvan, ¿es este el camino?" //18//
Ellos Le indicaron el que iba a orillas del Ganges,
y fue hacia allá, sumergido en Su trance. //19//

Nityânanda Gosâñi dijo entonces a Âcâryaratna
que fuera de inmediato donde Advaita Âcârya: //20//
"Yo llevaré al Señor de visita a Su casa,
que Me espere en Âântipur, en una barcaza." //21//

Dile esto y luego a Navadvîp dirígete pronto,
ve a buscar a madre Âacî y a todos los devotos. //22//

Después de decirle esto a Âcâryaratna,
Nityânanda Mahâäaya fue donde Ârî Caitanya. //23//
Mahâprabhu Le dijo: "Ârîpad, ¿para dónde vas?"
Ârîpad Le dijo: "Contigo vengo, Te quiero acompañar."
//24//

Prabhu dijo: "¿A qué distancia nos encontramos de
Vèndâvan?"
"Mira las aguas del Yamunâ" -Le respondió Nityânanda.
//25//

A las orillas del Ganges llevó al que arrobaba la
locura;
en Su éxtasis creyó que se trataba del Yamunâ: //26//

"¡Qué maravilla, por fin, oh Kâlindî, he podido verte!"
Así dijo y esta oración le ofreció reverente: //27//

"¡Oh, bienaventurada agua que descienes del cielo
espiritual!,
al hijo de Nanda Le concedes tu más elevado amor,
los pecados destruyes y eres para el mundo plena
auspiciosidad..
Te pido que purifiques nuestras almas, ¡oh, hija del
dioses del sol!" //28//

Tras esto ofreció Sus reverencias y se bañó en el
Ganges;
tenía sólo un *kaupîn*, ni una prenda para cambiarse.
//29//

En ese momento Advaita Âcârya llegó navegando a la
ribera,
trayendo para el Señor una muda seca y nueva. //30//

Cuando el Âcârya se acercó Le ofreció Su *namaskâr*,
pero Mahâprabhu al verlo empezó a dudar: //31//
"Por cierto eres Âcârya Gosâñi, ¿cómo llegaste aquí?
¿Cómo supiste que a Vèndâvan iba Yo a venir?" //32//

El Âcârya dijo: "Donde sea que Tú estás, ese lugar es
Vèndâvan,
ahora, por Mi gran fortuna, has llegado a orillas del
Gaôgâ." //33//

Prabhu dijo: "He sido engañado por Nityânanda Gosai,
Me dijo que era el Yamunâ cuando se trataba de otro
lugar." //34//

El Âcârya dijo: "No hay mentira en las palabras de
Ârîpad,
en ese mismo río Te acabas de bañar. //35//
En este lugar Gaôgâ y Yamunâ fluyen en una misma
corriente;
Yamunâ corre por el Oeste y el Gaôgâ por el Este.
//36//

"En el lado Oeste, o Yamunâ, acabas de bañarte,
ahora que Tu ropa está mojada debes cambiarte. //37//
Sumido en Tu éxtasis has ayunado ya tres días,
acepta *bhikëâ* en Mi casa y alivia Tu fatiga. //38//
Cociné sólo un puñado de arroz, algo simple y sin
gracia,
unos vegetales aguados y un poco de espinaca." //39//
(*Bhikëâ*: limosna.)

Tras decir esto Lo llevó entonces en Su barcaza,
y al lavar Sus pies probó la bienaventuranza. //40//

Las preparaciones hechas por Sîtâ Ûhâkurâòî
fueron ofrendadas por Advaita en el altar de Viëòu;
//41//

el alimento fue dividido en tres partes iguales
y una se puso en el plato en donde todo era ofrecido.
//42//

En hojas sin roturas, de bananos con treinta y dos
racimos,
los otros dos grandes platos fueron a su vez servidos.
//43//

En medio, bañado en *ghi*, se veía un arroz de
excelencia,
rodeado por recipientes con vegetales y sopa de
arvejas. //44//

Había distintos platos con jengibre y espinacas,
fruta *paùola*, raíz de *mânacaku*, calabaza. //45//
Vegetales amargos con pimienta negra, raíces y frutas,
esto desafiaba el néctar y había cinco tipos de
sukhtas. //46//

Brotes de hojas de *nimba* con berenjena frita,
paùola frita con *phulabaài* y *kuëmâòàa-mânacâki*, muy
ricas. //47//

La pulpa de coco con yogur y azúcar candi era un
deleite,
como así el curry de flores de plátano y calabaza
cocida en leche. //48//

Los pasteles dulces y agrios, y las preparaciones de
cuajada,
en suficiente cantidad como para que a todos alcanzara.
//49//

Había suaves pasteles hechos con *muôg-dahl*, plátano
frito y *urd-dahl*,
leche condensada con arroz y muchas otras delicias más.
//50//

En hojas de bananos, con tantos racimos como los otros,

que eran firmes y gruesas, colocaron todo esto tan sabroso. //51//

Rodeando los tres lugares destinados para sentarse, eran tantas las preparaciones que podrían contarse.

//52//

Tampoco faltó el arroz dulce mezclado con mantequilla clarificada, y en tres lugares pusieron potes con leche condensada.

//53//

Había arroz plano con leche y banana, y dulce de calabaza blanca...

Para describir todas las preparaciones mi pluma no alcanza. //54//

En otros dos lugares pusieron dos recipientes llenos, con un dulce de banana, yogur y *sandeä*; describir todo no puedo. //55//

Tulsî-mañjarî coronó cada preparación auspiciosa, que se acompañó con varios recipientes con agua de rosa. //56//

Se pusieron tres asientos cubiertos con bellas telas, para que Kèëòa se sentara y aceptara las ofrendas.

//57//

Luego, a la hora de *ârati*, ambos Señores fueron invitados,

los demás también vinieron para acompañar a Los hermanos. //58//

Después de la ceremonia la Deidad fue puesta a descansar, tras lo cual el Âcârya pidió a Prabhu algo especial:

//59//

"Mi querido Señor ven por favor a esta pieza..." Ambos Señores pasaron a servirse esa fiesta. //60//

Los dos Prabhus invitaron a Mukunda y a Haridâs, mas ellos, juntando sus manos, se negaron a entrar.

//61//

Mukunda dijo: "Hay algo que he dejado a medio hacer, ustedes por favor pasen, yo me serviré después." //62//

Haridâs dijo: "Soy el más caído de los hombres y un gran pecador, más tarde aquí afuera me serviré una porción." //63//

El Âcârya invitó a entrar a Ārî Caitanya y Nityânanda, el Señor se llenó de alegría al ver tanto *prasâdam*:
//64//

"De quien tan delicioso alimento ofrezca al Señor Kèëòà, pondré sus pies en Mi cabeza vida tras vida." //65//

Mahâprabhu sabía que las tres ofrendas eran para Kèëòà, mas cuál era la intención del Âcârya, eso no lo entendía. //66//

Entonces propuso: "Sentémonos en estos tres sitios."
"Primero Yo voy a servirles" – el Âcârya Les dijo.
//67//

¿Dónde Nos vamos a ubicar? Trae, por favor, dos hojas más,
sirve arroz y vegetales pero en pequeña cantidad."
//68//

Advaita Âcârya dijo: "Siéntense en estos tablones."
y tomándolos de la mano acomodó a ambos Señores. //69//
Prabhu dijo: "Comer tanta variedad no es propio para un *sannyâsî*, los sentidos de este modo nunca pueden controlarse."
//70//

Ārî Advaita Âcârya Le dijo: "Deja ya de ocultarte, sé bien Quién eres y por qué Te has vuelto un renunciante. //71//
Acepta esto que Te hemos servido y deja de bromear."
Prabhu dijo: "¡Es que no podré comer tanta cantidad!"
//72//

El Âcârya dijo: "Sin más pretensión toma este alimento,

deja en el plato lo que sobre cuando estés satisfecho.”
//73//

Prabhu dijo: “No podré aceptar toda esta comida,
y que el *sannyâsî* no deje nada es lo que el *dharma*
obliga.” //74//

El Âcârya dijo: “En Nîlâcal son cincuenta y cuatro las
veces que comes,
y en cada ocasión Te ofrecen cientos de preparaciones.
//75//

Lo que tres hombres apenas pueden comer es sólo un
bocado para Ti,
en esa proporción no son ni cinco probaditas las que Te
serví. //76//

Por Mi gran fortuna a Mi casa viniste hoy,
deja ya Tus bromas y acepta esto por favor.” //77//
(Advaita Âcârya aquí sirve a Nityânanda Prabhu una
ofrenda de alimentos que suma lo que quince hombres
apenas podrían comer.)

Tras hablar así a ambos Señores Les lavó las manos,
y Ellos con una sonrisa se acomodaron. //78//

Nityânanda dijo: “Ya llevo tres días sin comer
y pensé que hoy sí lo podría hacer. //79//
Mas veo que continuaré ayunando con este almuerzo,
pues ni por la mitad podrá dejarme satisfecho.” //80//

“Tú eres un *sannyâsî* mendigo – respondió el Âcârya –
a veces comes frutas y raíces, y en otras, nada. //81//
Mas Yo soy un *brâhmaòà* pobre y por ello hay poca cosa,
complácete con esto y deja Tu mentalidad codiciosa.”
//82//

Prabhu Nityânanda dijo: “Pero fuiste Tú Quien nos
invitó,
deberías haber cocinado más para atendernos mejor.”
//83//

Ûhâkur Advaita, al escuchar estas palabras,
decidió seguir bromeando con Prabhu Nityânanda: //84//

"Eres un *avadhûta* rechazado y sólo has aceptado *sannyâs* para tener buena comida e incomodar a los *brâhmaòas*.

//85//

Tú eres capaz de comer de diez a veinte *mânas* de arroz, ¿cómo podrá tener tanto un *brâhmaò*a pobre como yo?

//86//

Lo que se Te haya servido, por poco que sea, eso come y levántate,

no Te comportes como un loco tirando Tus restos por todas partes." //87//

(Un *mâna* equivale a cerca de cuatro kilos.)

Entre una broma y otra almorzaron con gran alegría, el Señor aceptaba la mitad de lo que Le servían. //88//
Apenas comía la mitad, el Âcârya Lo atendía de nuevo, de esta manera el plato estaba siempre lleno. //89//

"Come más" – Le solicitaba, al servir los pots cada vez.

Prabhu le dijo: "¿Cuánto piensas que puedo comer?"

//90//

El Âcârya dijo: "Por favor no dejes lo que Te he servido ya,

de lo que Te coloque ahora acepta sólo la mitad."

//91//

Así consiguió que comieran a fuerza de humildes pedidos,

y Prabhu logró que el Âcârya se sintiese complacido.

//92//

Nityânanda dijo: "Yo aún no estoy satisfecho, no he comido nada, mejor retira todo esto." //93//

Tras así hablar tomó un puñado de arroz y lo arrojó al suelo simulando indignación. //94//

Dos o cuatro trozos de este alimento tocaron al Âcârya, por lo que feliz se puso a bailar en formas variadas:

//95//

"¡He sido tocado por Sus remanentes de alimento!
¡Me he purificado gracias a lo que has hecho! //96//
Éste es el resultado de haberte invitado a Mi casa,
eres como un loco, nadie sabe de Tu familia ni casta.

//97//

Para volverme un loco como Tú me has tirado este
prasâdam,
ni siquiera sientes temor de que soy un *brâhmaòa*."

//98//

Nityânanda dijo: "Estos son remanentes que Kèèòa ha
dejado,
cometes una ofensa si no eres capaz de valorarlos.

//99//

Si invitas a cien *sannyâsîs* a tomar *prasadam*,
sólo entonces esta blasfemia Te será perdonada."

//100//

El Âcârya dijo: "Nunca más invitaré a un *sannyâsî* a
casa
pues uno de ellos ha destruido mis principios *smarta*."

//101//

Después de esto el Âcârya trajo agua para que se
enjuagaran
y para que tomasen un descanso Les preparó una cama.

//102//

Les dio cardamomo y clavos de olor, de un sabor muy
agradable,

Les ofreció esto en un platillo junto con *tulsî-*
mañjarî. //103//

Luego Los ungió con fresca pasta de *candana*,
y Los decoró con bellas y aromáticas guirnaldas.

//104//

Cuando el Señor se recostó el Âcârya quiso masajear Sus
pies,

pero Mahâprabhu se negó y fue de este parecer: //105//

"Me has puesto a bailar de muchas maneras, deja de
hacerlo ya,

ahora ve a tomar Tu *prasâdam* con Mukunda y Haridâs."
//106//

Obedeciendo Su pedido fue a buscarlos a ellos dos
y juntos comieron a plena satisfacción. //107//

Cuando la gente supo que el Señor estaba de visita en
Âântipur,
fue en procesión a ver los pies de loto de su querido
Prabhu. //108//

"¡Hari, Hari!" – exclamaban todos encantados,
y al ver Su belleza quedaban maravillados. //109//
Su hermoso brillo dorado conquistaba al mismo sol,
Su ropa azafrán relucía con similar resplandor. //110//

La gente iba y venía en gran cantidad,
tantos que al fin del día no se podían contar. //111//
Al atardecer el Âcârya dio inicio al *harinâm*,
y ante la presencia del Señor comenzó a bailar. //112//

Nityânanda Gosâñi Lo seguía de atrás,
lo mismo con gran placer hacía Haridâs. //113//
"¿Qué puedo decir amigos? ¡Alcancé la dicha más alta!
¡Tras muchos días Mâdhava ha venido a Mi casa!" //114//

Él cantó este verso mientras gozoso bailaba,
transpiró, tembló, se erizó, gritó, Le cayeron
lágrimas. //115//
Girando en Su baile tomaba los pies del Señor,
y al así hacerlo Le dirigió esta oración: //116//

"Muchos días, usando el engaño, Te escapaste de Mí,
ahora estás en Mi casa y no Te dejaré partir." //117//
Esto decía mientras bailaba con gran felicidad,
durante tres horas seguidas no dejó de cantar. //118//

Prabhu sintió que Su éxtasis en separación de Su Señor,
con sus llamas y olas, se incrementaba en Su interior.
//119//

Por fin cayó al suelo arrasado por *prema*,

obligando a que el Âcârya se contuviera. //120//

Mukunda conocía muy bien el sentir de Su corazón,
y de acuerdo a éste entonaba una canción. //121//

El Âcârya tomó al Señor para invitarlo a bailar,
mas al escuchar el *äloka* no se pudo levantar: //122//

Tuvo lágrimas, temblor, erizamiento, transpiración,
balbuceos...
a veces se levantaba y en otras caía al suelo: //123//

" `¡Ha! ¡Ha! ¡Oh, amiga de Mi vida! ¿Qué no Me ha
pasado?
¡Mi cuerpo está zaherido por el veneno de Mi amor por
Kanu! //124//

Mi pecho arde día y noche sin encontrar consuelo,
si en algún lugar pudiese hallarlo, allí iría de un
vuelo.' " //125//

Con muy melódica voz cantó este *äloka* Mukunda,
que agitó el sentir del Señor por su extremada dulzura.
//126//

Indiferencia, desánimo, placer, inquietud, orgullo,
humildad...
cual guerreros en Su corazón comenzaron a luchar.
//127//

Su cuerpo empezó a estremecerse en Su éxtasis profundo;
por fin cayó al suelo y Su respiración se detuvo.
//128//

Al ver esto los devotos perdieron todo sosiego,
mas de pronto el Señor se levantó gritando como trueno:
//129//

"¡Sigan hablando! ¡Sigan hablando!" —clamó, bailando en
pleno *ânanda*;
nadie podía entender las fuertes olas de Su éxtático
bhâva-taraôga. //130//

(*Bhâva-taraôga* es el oleaje producto de los *bhâvas* o
emociones extáticas.)

Nityânanda Lo tomó, cuidando que no fuera a desmayar,

Advaita Âcârya y Haridâs Los seguían bailando detrás.
//131//

De este modo bailó durante unas tres horas seguidas,
a veces sintió felicidad y en otras agonía. //132//

Luego comió tras un ayuno de tres días,
y bailó con grandes saltos hasta sentir fatiga. //133//
Absorto en Su amor, en *prema-aviëua*, no sintió
cansancio,
pero Nityânanda Prabhu Le indicó que tomara descanso.
//134//

Âcârya Gosâñi dejó entonces de cantar
y con mucho esfuerzo Lo consiguió apaciguar. //135//
De este modo hubo comida y *kîrtan* durante diez días,
el Âcârya, sin fallar, en todo Lo asistía. //136//

Candraäekhara llevó a Äacîdevî esa misma mañana,
llegó en un palanquín con un grupo que la acompañaba.
//137//
Así, toda la gente de Nadia, mujeres, niños y ancianos,
en gran multitud vinieron a verlo encantados. //138//

Tras los deberes matutinos y el canto del *nâma-mantra*,
a casa de Ärî Advaita llegó Äacîmâtâ. //139//
Tan pronto vio a Su madre le ofreció *daòàavats*,
ella se acercó a abrazarlo, bañada en lágrimas. //140//

Al así encontrarse se llenaron de angustia y regocijo;
madre Äacî quedó muy agitada al ver rapado a su hijo.
//141//

Lo miró atenta, acarició Su cuerpo y besó Su rostro,
mas no podía verlo por su llanto tan copioso. //142//

Äacîmâtâ entre lágrimas Le dijo: "Mi querido Nimâñi,
escucha,
no cometas la misma crueldad de Tu hermano Viävarûpa,
//143//

después de tomar *sannyâs* nunca vino a visitarme,
si haces lo mismo sin duda vas a matarme." //144//

"Mi querida madre, dijo Él, quien también lloraba,
este cuerpo es suyo, Yo no poseo nada. //145//
De usted he nacido y Me crió con esmero,
ni en millones de nacimientos pagaré lo que le debo.
//146//

"Tomé esta orden de *sannyâs* estando o no consciente,
pero nunca tendré hacia usted actitud indiferente.
//147//

Donde usted Me diga que esté, ahí viviré sin duda,
y siempre obedeceré las órdenes tuyas." //148//

Dijo esto y muchas veces se inclinó ante ella con
respeto,
madre Ācī, complacida, Lo estrechó contra su pecho.
//149//

Entonces Advaita Ācārya, feliz, la invitó a pasar a
casa,
mientras el Señor fue a recibir a los demás *bhaktas*.
//150//

A cada uno de ellos saludó dándoles Su amor extático,
y tras mirarlos de frente los estrechó entre Sus
brazos. //151//

Aunque El verle sin Su cabello los hizo ponerse
tristes,
al contemplar Su belleza se sintieron muy felices.
//152//

Ārīvāsa, Rāmāi, Vidyānidhi, Gadādhara,
Gaṅgādāsa, Vakreāvara, Murāri, Āklāmbara, //153//
Buddhimanta Khāṇḍa, Nandana, Ārīdhara, Vijaya,
Vāsudeva, Dāmodara, Mukunda, Sañjaya... //154//

¡Tantos podría nombrar!, en realidad, ¡toda Navadvīpa!,
recibió la mirada del Señor y Su graciosa sonrisa.
//155//

Bailaban gozosos, cantando los nombres "Kṛṣṇa y Hari,"
la casa del Ācārya era Vaikuṇṭha por su atmósfera tan
feliz. //156//

Todas las personas querían verlo, venían con ese deseo,
unos lo hacían de Navadvîpa y otros de distintos
pueblos. //157//

A todos les dio residencia y de comer y beber,
por varios días los atendió en todo menester. //158//

La bodega de Âcârya Gosâñi en nada disminuía,
tan pronto ocupaba algo de inmediato se reponía.
//159//

Äacîmâtâ se encargó de preparar el *prasâdam*,
el que Prabhu se sirvió entre afectuosos *vaiëðavas*.
//160//

Así la gente apreció el amor del Âcârya y vio a Ärî
Caitanya,
por la noche venían a presenciar cuando cantaba y
bailaba. //161//
Al estar en el *kîrtan* mostró todos los síntomas de
amor,
parálisis, temblor, erizamiento, lágrimas, balbuceo,
devastación. //162//

En Su trance, con frecuencia, caía al suelo inerte,
Äacîmâtâ lloraba desconsolada al verlo en esos éxtasis:
//163//

"¡Pienso que algo podría pasarle a mi amado Nimâñi!"
"¡Ha! ¡Ha!," exclamaba ella, pidiendo a Viëòu que Lo
ampare. //164//

"Como fruto del servicio que desde mi infancia
realizara,
concédeme esta bendición, ¡oh, Señor Nârâyan!: //165//
"Que cuando mi Nimâñi caiga,
no sienta dolor, ni Le pase nada." //166//

De este modo, Äacîdevî, manifestó su amor maternal,
su cuerpo se transformó, sintió alegría, temor,
humildad... //167//

Ärîvâs y los demás devotos también quisieron recibir al
Señor,

e invitarlo a un almuerzo era su escondida intención.
//168//

Mas al saber de esta idea madre Ācî les dijo:
"¿Cuándo veré yo de nuevo a mi querido hijo? //169//
Ustedes podrán hacerlo en cualquier otro lugar,
pero yo, la más desdichada, ¿cuándo tendré oportunidad?
//170//

Mientras Nimâñi permanezca en casa del Âcârya,
quiero cocinarle yo, sólo les pido esto, más nada."

//171//

Los devotos, al escuchar estas palabras, le ofrecieron
su *namaskâr*:
"Cualquiera sea su deseo, lo vamos a respetar." //172//
La mente del Señor se agitó al ver a Su madre
perturbada,
y tras reunir a los devotos en un lugar les dijo estas
palabras: //173//

"Sin vuestra orden traté de ir a Vèndâvân,
mas hubo un obstáculo y tuve que regresar. //174//
Aunque tomé *sannyâs* en forma repentina,
nunca seré indiferente a lo que ustedes Me digan.
//175//

"No podré dejarles en tanto Yo viva,
como tampoco a Mi madre tan querida. //176//
Después de aceptar *sannyâs* no se considera correcto
vivir entre parientes, en el lugar de nacimiento.
//177//

Denme entonces un consejo, pues podría ser criticado,
por vivir cerca de ustedes después de haber
renunciado." //178//

Al escuchar esta inquietud, que con dulzura expresase,
Advaita Âcârya con otros devotos se acercó a madre
Ācî. //179//

Todos le informaron lo que Él había dicho,

la madre del universo entonces les dijo: //180//

"Si se quedara por aquí sería mi mayor felicidad,
pero si alguien Lo blasfemara no lo podría soportar.

//181//

Por ello considero que esta solución es la ideal,
ambos propósitos se cumplirían si se radicara en
Nîlâcal. //182//

"Nîlâcal y Navadvîp son como dos piezas de una casa,
entre ambas ciudades es mucha la gente que viaja.

//183//

Ustedes, devotos, podrán siempre ir y venir,
y a veces, para bañarse en el Ganges, Él vendrá hasta
aquí. //184//

No importa lo que pueda hacerme feliz o infeliz,
lo que a Él le place me contenta también a mí." //185//

Después de escucharla, los devotos la elogiaron por su
idea:

"Lo que usted nos diga, *mâtâ*, lo aceptamos como orden
del Veda." //186//

(*Veda-âjñâ: orden de los Vedas.*)

Luego fueron ante el Señor y Le informaron lo decidido;
al escuchar la resolución estaba muy complacido.

//187//

A los devotos de otras ciudades y de Navadvîp,
les habló con mucho respeto, diciéndoles así: //188//
"Todos ustedes son Mis muy íntimos y apreciados amigos,
solicito ahora un favor, concédanme lo que les pido:

//189//

ghare yâñâ kara sadâ kèëòa-saôkîrtana
kèëòa-nâma, kèëòa-kathâ, kèëòa-ârâdhana //190//

"Cuando vuelvan a casa hagan siempre *Kèëòa-saôkîrtana*,
canten *Kèëòa-nâma*, hablen de *Kèëòa*, hagan *Kèëòa-*
arâdhâna. //190//

(*Kèëòa-ârâdhana: adoración a Kèëòa.*)

"Iré ahora a Nîlâcala si ustedes Me autorizan,
y a veces vendré aquí a hacerles una visita." //191//

Así les dijo el Señor sonriéndoles con afecto,
y de ellos se despidió con el debido respeto. //192//
Después de pedirles que vuelvan a casa decidió partir,
Haridâs llorando, con voz conmovedora, Le imploró así:
//193//

"¿Si Te vas a Nîlâcal, qué va a ser de mí?
Pues no me corresponde ir allí. //194//
Porque soy el más bajo de todos, allí no Te podré ver...
¿Cómo mantendré mi pecaminosa vida tan lejos de Tus
pies?" //195//

Prabhu dijo: "Por favor, contén tu humildad,
porque al verla no Me puedo sosegar. //196//
Le haré un pedido al todo bondadoso Señor Jagannâth,
para que puedas venir conmigo a Ārî Purusottam."
//197//

Después el Âcârya hizo al Señor un respetuoso pedido,
que se quedara dos o cuatro días más, siendo benigno.
//198//

Ante esta amorosa solicitud el Señor no pudo negarse,
y decidió permanecer un tiempo más aplazando Su viaje.
//199//

El Âcârya, madre Ācî y los devotos, estaban llenos de
alegría,
un gran festival se llevó a cabo cada día. //200//
Desde el amanecer gozaron el néctar del Kèëòà-kathâ
y en la noche hubo kîrtan y un gran festival. //201//

La muy preciada madre Ācî cocinaba con la mayor
alegría,
acompañado por Sus devotos El Señor saboreó esa comida.
//202//

De este modo, el *bhakti* del Âcârya, Su casa, opulencia,
riqueza y credo,

fueron usados con éxito en la adoración al Supremo.
//203//

Al mirar el rostro de su hijo el ânanda de madre Ācî
fue en aumento,
y al verlo comer sus preparaciones su gozo fue
completo. //204//
De este modo, en casa del Ācârya, se reunieron los
devotos,
y por varios días tuvieron un festival maravilloso.
//205//

Por fin, el Señor reunió a todos los *bhaktas*,
y les pidió que regresaran a sus respectivas casas:
//206//

"Cuando estén en ellas ocúpense en Kèèòà-*sankîrtân*,
nos veremos en otro momento con toda seguridad, //207//
a veces ustedes irán a verme a Nîlâlcal,
y en otras Yo vendré por *Gaôgâ-snân*. //208//
(*Gaôgâ-snân*: baño en el Ganges.)

A Nityânanda Gosâñi, a Paòàit Jagadânanda,
a Dâmodara Paòàit y a Datta Mukunda, //209//
a ellos cuatro envió el Ācârya que fueran con el Señor,
este último consoló a Su madre hablándole con amor.
//210//

Después de esto el Señor dio vueltas a su alrededor,
y al dejar la casa del Ācârya, ¡el llanto estalló!
//211//

El Señor se fue aprisa, sin estar afectado,
mientras el Ācârya Lo seguía, llorando, llorando..
//212//

(El Señor muestra que uno debe estar fijo en el
servicio y que no debe detenerse por apegos que puedan
impedirlo. Su amor por todos ellos era innegable, pero
al tomar esta actitud muestra también Su amor por
quienes Lo rechazan y por ello parte así decidido en su
búsqueda. El devoto debe tener una actitud neutral,
dice Ārîla Prabhupâd, y no frenar su servicio por

consideraciones de moralidad material. Aquí Ārī Caitanya también muestra Su opulencia de suprema renuncia. Al irse así, les dejaba la compañía de Su servicio y de Su nombre.)

Después que Lo acompañara por un tiempo el Señor juntó
Sus manos,
y con dulzura Le dijo estas palabras con el fin de
consolarlo: //213//
“Debes tranquilizar a Mi madre y reanimar a los
devotos,
no estés Tú mismo así, ¿pues cómo quedarán los otros?”
//214//

Después de decirle esto, Le dio un abrazo,
Le pidió que no Lo siguiera y reanudó Su paso. //215//
Por la orilla del Gaôgâ, junto con las cuatro personas,
se dirigió a Nilâdri, por el camino de Chatrabhoga.
//216//

Este viaje a Nilâdri lo relata el Caitanya-maôgala,
está descrito en detalle por dâsa Vèndâvan. //217//
Quienes escuchen este lîlâ del Señor en casa del
Âcârya,
van a alcanzar sin tardanza Kèëòà-prema-dhana. //218//
(Kèëòà-prema-dhana: el tesoro del amor por Kèëòà.)

Los pies de Ārī Rûpa y Ārī Raghunâth son mi única
esperanza;
Ārī Caitanya-caritâmèta tras sus pasos narra Kèëòadâsa.
//219//

CAPÍTULO 4

El Servicio con Devoción de Mâdhavendra Purī

Con el fin de darle un pote de arroz dulce, lo robó,
haciéndose célebre como Këîra-corâ-gopînâtha;
y Ārī Gopâl se mostró a él, cautivado por su amor,

ofrezco a Mãdhavendra mi *praòata*. //1//

(*Praòata*: reverencias.)

¡Gloria! ¡Gloria a Gouracandra! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

Cuando fue a Nilâdri para tomar *darään* de Jagannâth,
se encontró también con Sârvabhauma Bhaùûâcârya, //3//
estos *lîlâs* ya han sido descritos por Vèndâvan dâs,
quien los presentó en forma bella y detallada. //4//

Por naturaleza Sus actividades son dulces y
maravillosas,
y se vuelven como néctar cuando Vèndâvan dâs las toca.
//5//

Por esta razón, si describiera yo estos *lîlâs* de nuevo,
sería vanidad de mi parte y, ¡no puedo hacerlo! //6//

Así, las historias ya citadas en el Caitanya-*maôgala*,
sólo en forma muy concisa serán aquí presentadas; //7//
y aquello que él entregó de un modo resumido
con más detalle trataré de narrarlo en este libro.
//8//

Por ello, a sus pies de loto ofrezco mis reverencias,
espero que al hacer esto no cometa una ofensa. //9//

De esta manera Mahâprabhu se dirigió a Nîlâcal,
con cuatro devotos cantó ansioso el Kèëòâ-*nâm*. //10//

Cada día y en cada pueblo al que el Señor llegaba,
mendigaba buena cantidad de *bhoga* para *prasâdam*. //11//

Pasó los muchos peajes sin dificultad ninguna;
a todos dio Su gracia hasta llegar a Remuôâ. //12//

En este lugar la Deidad de Gopînâth es muy atractiva,
el Señor tomó *darään* con devoción encendida. //13//
Cuando se postró ante Ella, a rendirle reverencias,

Su hermoso casco de flores cayó sobre Su cabeza. //14//

Tanta felicidad Le causó el verse bendecido de este
modo,

que con Sus devotos cantó y bailó ausente a todo.

//15//

Al ver el despliegue de Su amor, Sus virtudes y gran
brillo,

los sirvientes de Gopînâth quedaron muy sorprendidos.

//16//

Llenos de amor, de varias formas Lo sirvieron,

y esa noche el Señor se quedó con ellos. //17//

En Su interior codiciaba probar el *kēîra-mahâprasâd*,
pues Îâvara Purî ya Le había hablado de esta adorable

Deidad. //18//

(*Kēîra*: una preparación de leche dulce.)

Había recibido el nombre de Gopînâth-*kēîra-corâ*,

y el Señor relató a los devotos Su maravillosa

historia. //19//

(La Deidad hasta ahora es llamada *Kēîra-corâ-gopînâth*.)

Antes, para Mâdhavendra Purî, la Deidad robó *kēîra*,

por ello como *kēîra-corâ* era conocida. //20//

(*Kēîra-corâ*: ladrón de *kēîra*. Léase *kēîra-chorâ*.)

Cuando Ärî Mâdhavendra Purî visitó Vèndâvan

llegó en su deambular a Govardhana. //21//

No era consciente si era de día o de noche, en su

gozoso raptó,

a veces estaba de pie, a veces desvanecido y se movía

errático. //22//

A Govinda-kuòâa fue después de bordear la colina,
se bañó y recostó bajo un árbol para aliviar su fatiga.

//23//

En ese momento, trayendo un jarro, llegó un pequeño

pastor,

sonriendo se paró ante él y le dijo llamando su

atención: //24//

"¡He, Purî!, toma este recipiente y bebe esta leche que
He traído.

¿Por qué no mendigas para comer? ¿En qué meditas
abstraído?" //25//

Al ver la belleza del niño se llenó de alegría y
placer,
y al escuchar Su dulce voz olvidó toda hambre y sed.
//26//

Purî preguntó: "¿Quién eres, dónde está Tu casa?
¿Cómo sabes que estoy haciendo upavâsa?" //27//

(Upavâsa: ayuno.)

"Yo soy un gopa de este pueblo – respondió el niño –
y nadie ayuna aquí donde Yo vivo. //28//
Algunos mendigan su comida, otros sólo beben leche,
y a los que nada piden, les proveo lo que carecen.
//29//

"Al venir a buscar agua te vieron unas mujeres,
y Me dieron esta leche para que te la entregue. //30//
Tengo que ordeñar unas vacas, por ello debo irme
urgente,
pero volveré más tarde a buscar el recipiente." //31//

Dijo esto y se fue, de pronto no Lo vio más,
Purî quedó muy sorprendido sin saber qué pensar. //32//
Lavó y guardó el jarro después de beber su contenido,
y esperando que regrese se sentó mirando el camino.
//33//

Se puso a cantar el santo nombre sin dormir en su
reposo,
después de un tiempo, ausente del mundo, descansó un
poco. //34//

Tuvo allí un sueño en que este vaquero vino a
visitarle,
de la mano, lo internó en la selva, donde no había
nadie. //35//

Lo llevó a un bosquecillo y le dijo: "Aquí vivo Yo,
por ello padezco por las lluvias, vientos, frío y
calor. //36//

Trae a la gente del pueblo y sácame de este lugar,
llévame a un sitio hermoso, arriba, en Govardhan.
//37//

"Construye por favor un templo en su cima,
y luego báñame con bastante agua fría. //38//
Muchos días He estado esperando que vengas,
Me preguntaba, ¿cuándo vendrá Mâdhavendra? //39//

"He aceptado tu servicio debido a que tanto Me amas,
con Mi *darään* a todos liberaré de este *saêsâra*. //40//
Mi nombre es Ärî Gopâl, el que levantó Govardhân,
fui instalado por Vajra y aquí Soy la autoridad. //41//
(Vajra es el bisnieto de Kèëòa quien instaló muchas
Deidades en Vèndâvan.)

"De lo alto de la colina fui traído y Me ocultaron en
este lugar,
cuando mis sirvientes huyeron de un ataque musulmán.
//42//

Desde ese entonces en este bosque es donde resido,
ahora sácame con cuidado, ¡qué bueno que has venido!"
//43//

Se esfumó tras decir esto, ya no pudo verlo,
Mâdhavendra al despertar recordó su sueño: //44//

"¡Vi a Ärî Kèëòa en forma directa mas no Lo pude
reconocer!"
y cayó al suelo en éxtasis sin poderse contener. //45//
Tras llorar por un momento se logró tranquilizar,
cuando decidió llevar a cabo la orden de Gopâl. //46//

Después de su baño matutino Purî se dirigió al pueblo,
allí reunió a la gente y les dijo de acuerdo a su
sueño: //47//

"Govardhan-dhârî, el Señor de este lugar,
está en un *kuñja* en el bosque, vayámoslo a buscar.
//48//

Sin embargo, es muy difícil penetrar la densa selva,
traigan por ello machetes para abrir alguna senda."
//49//

Al escuchar esto, todos lo acompañaron con gran
felicidad,
y se abrieron paso hasta llegar al lugar. //50//
Allí encontraron a Ûhâkur, cubierto de tierra y pasto,
al verlo quedaron felices, atraídos por Su encanto.
//51//

Después de limpiar Su cuerpo, algunos declararon:
"No podremos cargar a Ûhâkurjî porque es muy pesado."
//52//

Reunieron entonces a los hombres más fuertes,
y junto con Purî subieron la pendiente. //53//

En un gran trono de piedra Ûhâkur fue instalado,
otra piedra pusieron detrás como respaldo. //54//
Luego, del pueblo llegaron numerosos *brâhmaòas*,
que traían del Govinda-kuòàa nueve pots con agua.
//55//

Novecientos recipientes más fueron después traídos,
mientras cantaban las mujeres al son de tambores y
címbalos. //56//

Algunos cantaban, otros bailaban, se armó un gran
festival,
trajeron toda la leche, yogur y *ghí*, que pudieron
hallar. //57//

Llegaron otros con dulces, alimentos y regalos,
en tal cantidad que no puedo detallarlos. //58//
Con varias hojas de *tulsî*, flores y ropas diversas;
Mâdhavendra en persona realizó el *abhiëeka*. //59//

(*Abhiëeka*: baño de la Deidad.)

Con *mantras* se alejó lo inauspicioso y a Ûhâkurjî Le
dieron un baño,
primero llegó a brillar por el aceite que Le aplicaron.
//60//

Con *pañca-gavya* y *pañca-amèta* se Le bañó luego,
y se Le hizo *mahâ-snân* con cien potes que trajeron.
//61//

(*Pañca-gavya*: cinco productos de la vaca; leche,
mantequilla, *ghí*, estiércol y orina.

Pañca-amèta: yogur, leche, *ghi*, miel y azúcar.
Mahâ-snân: gran baño.)

Después de esto todo Su cuerpo fue masajeado,
por fin, con agua perfumada y en una *äaôkha* fue Su
último baño. //62//

(*Äaôkha*: caracola.)

Una vez hecha esta ceremonia Le pusieron Su ropa,
luego *candana*, *tulsî* y una guirnalda hermosa. //63//
Se Le ofreció incienso, lámparas y muchas variedades de
bhoga,
tales como leche, yogur, dulces... preparados de varias
formas. //64//

En potes nuevos Le presentaron el agua perfumada,
como así *tâmbûla* y *âcamana* para que se enjuagara.
//65//

(*Tâmbûla*: *pan* mezclado con especias.)

Ârati y muchas oraciones siguieron a continuación,
luego con *daòàavats* Le mostraron su plena rendición.
//66//

La gente había traído *dahl*, harina y arroz,
en tal cantidad que la colina se cubrió. //67//

Varios recipientes de greda trajeron los artesanos,
en los que empezaron a cocinar ya desde temprano.
//68//

Diez *brâhmaòas* prepararon los cereales
y otros cinco los vegetales. //69//

Cocinaron raíces del bosque, frutas, espinacas,
baââ y *baâi*, hechos de *dahl* que se aplasta. //70//
Cinco o siete personas prepararon *chappatis* por mil,
que al igual que lo demás estaban bañados en *ghi*.
//71//

Pusieron hojas de *palââa* sobre telas nuevas,
y el arroz en grandes montículos sobre ellas. //72//
Había pilas de *chappatis* alrededor de éstas de arroz,
los vegetales y sopas también se pusieron alrededor.
//73//

Luego, se puso el yogur, leche, y un dulce llamado
äikhariòî,
arroz dulce, variedades de cremas, era todo
indescriptible. //74//
De este modo la ceremonia *Annakûûa* tomó lugar,
en la cual *Purî Gosâñi* libó todo a *Gopâl*. //75//

Muchos recipientes se llenaron con agua perfumada,
y después del largo ayuno aceptó lo que Le presentaban.
//76//

Aunque la Deidad con gran gusto había comido todo,
dejó ese obsequio de amor del mismo modo. //77//

Esto fue percibido por *Gosâñi Mâdhava*,
ante quien *Gopâl* no puede ocultar nada. //78//
En un sólo día se preparó este gran festival,
esto fue posible gracias al adorable *Gopâl*. //79//

Luego Le ofreció agua para enjuagarse y nuez de betel,
ârati y exclamaciones *¡jaya! ¡jaya!*, siguieron después.
//80//

Para Su descanso Le trajeron una cama,
la que prepararon con finas frazadas. //81//
Luego se improvisó un templo hecho de esterilla,
la que pusieron a Su alrededor y por encima. //82//

Purî Gosâñi entonces dio esta orden a los *brâhmaòas*:

"Sirvan a niños y ancianos este divino *prasâdam*."

//83//

Sentaron a los presentes, ordenándolos en filas,
primero, junto con sus esposas, sirvieron a los *dvi*jas.

//84//

(Este orden en el servicio es una de las principales
reglas en la
etiqueta del *prasâdam*.)

A las personas de otros pueblos también,
tras ver a Gopâl se les dio de comer. //85//

El poder de Purî dejó a todos asombrados,
sólo en el tiempo de Kèèòa esto se había dado. //86//

Los *brâhma*òas presentes se iniciaron con Purî
Mâdhavendra,
y a todos ellos ocupó en distintos tipos de *sevâ*.

//87//

Después de Su siesta la Deidad debe ser despertada,
y se Le debe servir algo de alimento y agua. //88//
Al esparcirse la noticia de la aparición de Gopâl,
venía la gente a verlo de uno y otro lugar. //89//

Un pueblo tras otro vino y pidió realizar la ceremonia,
y así el *Annakû*òa se celebró con toda pompa y gloria.

//90//

En la noche hizo que la Deidad durmiese,
recién allí Purî aceptó un postre de leche. //91//

El servicio siguió a la mañana siguiente
en que Le obsequió otra aldea diferente. //92//
Cereales, *ghi*, leche, yogur... traían de sus pueblos,
y ante la Deidad de Gopâl presentaron todo aquello.

//93//

Los *brâhma*òas cocinaron al igual que el día anterior,
y una ceremonia *Annakû*òa siguió a continuación. //94//

Un amor natural por Kèèòa se encuentra en Vraj,
como el que guarda por ellos el bello Gopâl. //95//

A cuantos asistieron se les sirvió *mahâ-prasâdam*,

toda desdicha era ida al ver al que tanto amaban.

//96//

De los pueblos vecinos llegaban a los pies de
Govardhân,
para continuar con alegría este maravilloso festival.

//97//

La noticia de la aparición llegó a pueblos lejanos,
causando que viniesen por miles con alimentos y
regalos. //98//

Los habitantes de Mathurâ, que son personas más
pudientes,
se acercaban con devoción trayendo varios presentes:

//99//

Oro, plata, esencias, ropa, alimentos en cantidad...
aumentaban así a diario la despensa de Ārî Gopâl.

//100//

Un *këatriya* muy rico se encargó de construir el templo,
otros el murallón, y otros, dieron ollas e implementos.

//101//

Cada habitante de Vraja regaló una vaca,
con tan rico rebaño nada Le haría falta. //102//

Dos *brâhmaòas* renunciantes llegaron de Gauàa,
Purî Gosâñi con agrado les pidió que se quedaran.

//103//

Ambos se volvieron sus *äiëyas* y los ocupó en servicio,
al ver su *râja-sevâ* a la Deidad, Purî se llenó de
regocijo. //104//

(*Râja-sevâ*: servicio que se hace a un rey.)

De esta manera atendieron al Señor durante dos años,
hasta que Purî Gosâñi soñó un día en que estaba
descansando. //105//

En él Gopâl le dijo: "Purî, todavía siento calor,
úntame sándalo de Malaya por favor. //106//

Ve rápido a buscar esta pasta a Nîlâcal,
ve tú solo, que no te acompañe nadie más." //107//

Al presenciar este sueño se llenó de amor por Dios,
y partió hacia el Este siguiendo la orden del Señor.
//108//

Antes de salir dejó bien establecida la *pûjâ*,
tras lo cual se fue a Gauàa-deäa con premura. //109//

Cuando se encontró en Äântipur con Advaita Âcârya,
éste apreció el amor de Purî para regocijo de Su alma.
//110//

Le pidió entonces que Lo iniciara en el *mantra*,
así lo hizo y prosiguió a Purî Jagannâtha. //111//
(Fue así como Advaita Âcârya se inició con Mâdhavendra
Purî.)

En el pueblo de Remuòa tomó *darään* del bello Gopînâth,
fueron tantas sus emociones que no las podía controlar.
//112//

En la sala de *darään* gozoso cantó y bailó,
luego preguntó por el *bhoga* que Le ofrecían al Señor.
//113//

Estaba feliz al ver cómo la Deidad era atendida,
"Los platos deben ser muy buenos" - dedujo enseguida.
//114//

Voy a preguntar por el alimento que aquí preparan,
para servirle lo mismo a mi Deidad de Gopâla." //115//

Cuando el *brâhmaòa* fue interrogado sobre este tema,
le explicó en detalle cómo hacía cada ofrenda: //116//

"En la tarde se Le sirve un arroz dulce, al cual se le
llama *amèta-keli*,
es servido en doce potes y es néctar para quien lo
prueba. //117//

Como Gopînâtha-këîra se ha hecho ahora célebre,
no se conoce algo más sabroso en esta tierra." //118//
(Aquí vemos al *pûjari* muy feliz de poder ofrecer algo
especial a su Deidad.)

En ese momento fue llevada esa preparación al altar,

al saber de esto Ārî Mâdhavendra comenzó a pensar:
//119//

"Si sin pedirlo me dieran un poco de este *kēîra-prasâd*,
podría preparar lo mismo para mi Gopâl." //120//

Al pensar así recordó al Señor Vishnu y se sintió
avergonzado,
en ese momento el *ârati* estaba comenzando. //121//
Tras ver la ceremonia se postró con *namaskâras*,
y salió del templo sin decir una palabra. //122//

Siendo desapegado e indiferente, nunca mendigaba,
sólo comía cuando alguien le daba. //123//

En el gozo del néctar del amor no lo ataban el hambre
ni la sed,
cuando deseó probar *kēîra* consideró que acababa de
ofender. //124//

En el solitario mercado se sentó a cantar;
el *pûjârî* mientras tanto puso a descansar a la Deidad.
//125//

Ya cumplido su servicio se fue él también a dormir,
Ûhâkur apareció en su sueño y le dijo así: //126//

"¡Oh, *pûjârî*!, levántate y abre la puerta del templo,
para el *sannyâsî* guardo un pote de *kēîra* allí dentro.
//127//

A ese recipiente de arroz dulce lo cubre una tela,
usando Mis trucos no permití que lo vieras. //128//
El *sannyâsî* Mâdhava Purî está ahora en el mercado,
llévale cuanto antes lo que para él he reservado."
//129//

Apenas terminado el sueño el *pûjârî* se levantó al
instante,
y abrió la puerta del templo después de bañarse.
//130//

El *kēîra* estaba tras la cortina, tal Gopînâth le
dijera,

el *pûjârî* limpió el lugar y sin tardanza salió fuera.
//131//

Cerró la puerta del templo y se dirigió al mercado,
por lugar donde pasó fue dejando este llamado: //132//
"¡Para Mâdhava Purî traigo este pote de *kěîra*!
¡Gopînâth lo robó para él, que venga enseguida! //133//
"¡Ven y con toda felicidad come este dulce de arroz!
¡No conoce el mundo a nadie de fortuna mayor!" //134//

Al escuchar esto Purî Gosâñi se dio a conocer,
el *pûjârî* tras darle el *kěîra* se postró a sus pies.
//135//
Después pasó a relatarle todo lo referente a ese *kěîra*,
Ārî Mâdhava Purî temblaba de *prema* mientras lo oía.
//136//

Al ver su amor extático el *sevaka* dijo admirado:
"Kèëòà lo trata así pues debe sentirse endeudado."
//137//

(*Sevaka: sirviente.*)

Tras decir esto ofreció su *namaskâr* y luego se fue;
Purî lleno de éxtasis tomó el pote y empezó a comer.
//138//

Después de esto lo lavó y lo rompió en pedazos,
y envolviéndolo en su ropa lo guardó en su regazo.
//139//

Cada día comió un trozo de este recipiente,
al hacerlo se llenó de gozo. ¡Qué historia
sorprendente! //140//
"Todo el mundo va a saber que Ūhâkur me dio este *kěîra*,
por miles me vendrán a ver apenas despunte el día."
//141//

Temiendo esto, Purî se fue cuando aún no aclaraba,
antes de hacerlo dio a Gopînâth sus *daòàavats*
postradas. //142//
Caminando, caminando, llegó Purî a Nîlâcal,
se llenó de amor extático al ver a Jagannâth. //143//

En ese éxtasis se paraba, caía, se reía, cantaba y
bailaba,
tal era el efecto que el *darāan* de Jagannāth le
causaba. //144//
La gente festejó su llegada pues sabían de su
reputación,
por miles fueron a verlo y a saludarlo con veneración.
//145//

La gloria se esparce por el mundo, tal es su
naturaleza,
aun sin desearlo, como ordenado por la Providencia.
//146//

De Remuòâ había huido por temor a esta fama,
la que sigue a ese devoto que tiene amor por Mādhava.
//147//

Aunque sintió un gran deseo por salir pronto de
Nîlâcal,
no podía mientras no juntara el sándalo para su Deidad.
//148//
A todos los grandes devotos y a los *sevakas* del Señor,
les hizo un bello relato de la maravillosa aparición.
//149//

Tan pronto supieron de Su pedido de sándalo y alcanfor,
felices se organizaron para tratar de juntarlo, //150//
y quienes tenían cierta influencia y alguna conexión
le ayudaron a cumplir pronto con el divino encargo.
//151//

(El sándalo y el alcanfor se usaban para adorar a
Jagannāth y por ello estaba bajo el cuidado del
gobierno de Purî.)

Un *vipra*, un *sevaka* y dinero, vieron que era importante
para apoyar a Purî Gosāñi y así aliviarlo en su viaje.
//152//

Le dieron comprobantes para mostrar en las fronteras,
de forma que pudiera pasar sin problema. //153//

De este modo Mādhava Purî se fue llevando el sándalo,

y llegó a Remuòâ tras recorrer un largo tramo. //154//
Mil reverencias rindió a los pies de Gopînâth,
tanto era su gozo que no dejaba de cantar y bailar.
//155//

Cuando el *sevaka* lo vio, lo saludó con mucho *sammâna*,
y de inmediato le dio a comer *kêîra-prasâdam*. //156//
(*Sammâna*: respeto.)

Como la vez pasada, se quedó en el templo a dormir,
y tuvo un sueño cuando la noche llegaba a su fin.
//157//

Gopâla vino donde él y le dijo: "Escucha, ¡oh,
Mâdhava!,
ya recibí Mi pedido de alcanfor y de *candana*. //158//
Prepara ahora una mezcla con estas dos sustancias,
y unta a diario con ella el cuerpo de Gopînâtha.
//159//

Somos un mismo ser, Gopînâth y Yo,
si untas esa pasta en Él, Me aliviaré del calor.
//160//

No dudes de esto, no lo pienses demasiado,
confía en lo que te digo y haz lo adecuado." //161//

Dicho esto, Gopâl se esfumó y Gosâñi al despertar
de inmediato llamó a los *sevakas* de Gopînâth: //162//

"Prabhu dio esta orden: 'Que con este alcanfor y
sándalo
masajeen a la Deidad para Su entero agrado.' //163//
Cuando reciba este *candana* Gopâl se refrescará,
Îâvara es *svatantra* e impone poderoso Su voluntad."
//164//

(*Svatantra*: independiente.)

Los *sevakas* estuvieron felices al saber que en verano
el cuerpo de Gopînâth recibiría tal cuidado. //165//

Purî dijo: "Mis dos asistentes van a preparar el
sándalo

y otros dos deben ayudar, yo les pagaré un salario."
//166//

(Se infiere del texto que a veces hay que pagar
salarios para que se
cumplan los servicios necesarios para la Deidad,
pero un devoto no desea ser pagado.)

De este modo, el *candana* fue aplicado todos los días,
los *sevakas* de Gopînâth sentían mucha alegría. //167//

Esta pasta se utilizó hasta no quedar nada,
por ese tiempo estuvo allí Purî Mâdhava. //168//

Cuando acabó el verano regresó a Nîlâcal,
donde pasó *câturnmâsya* con el mayor bienestar. //169//

Así, con Su boca divina, contó estos actos nectáreos,
Prabhu estaba feliz pues se deleitaba narrándolos.
//170//

Luego dijo: "Considera esto, Nityânanda,
la fortuna de Purî con nada se compara. //171//
Kèëòa mismo vino ante él con el pretexto de darle
leche,

y le dio órdenes en sueños, ¡tres veces! //172//
Se manifestó como Deidad, forzado por su amor,
y salvó al mundo al aceptar su servicio con devoción.
//173//

Por él Gopînâth robó el recipiente de *kêîra*,
como *Kêîra-corâ* desde entonces se Le denomina. //174//
En Su cuerpo untó la pasta de sándalo y alcanfor,
y de este modo se imbuyó en el más gozoso amor. //175//

"Era muy difícil pasar por los países *mlecchas*,
cosa que Gopâl sabía y tuvo muy en cuenta. //176//
Prabhu es pura misericordia y es muy apegado a Sus
devotos,
así, cuando Gopînâth recibió el *candana* su esfuerzo fue
glorioso. //177//

"Tan sólo analiza su intenso nivel de amor por Dios,
Su *prema* tan exclusivo es para llenar de admiración.
//178//

Era del todo renunciado, silencioso y libre de interés,
por temor a las charlas mundanas no se dejaba ver.

//179//

Después de recibir la nectárea orden de Gopâl,
cruzó miles de millas para ir a mendigar. //180//

"A nadie pedía alimento, aunque ayunase por un tiempo
largo,

tal magnánima personalidad llevaba una carga de
sándalo. //181//

Portaba cuarenta kilos de éste y unas ocho onzas de
alcanfor,
mas como era para el placer de Gopâl lo hacía con gran
satisfacción. //182//

"El inspector de Orissa le retuvo el sándalo al verlo,
mas salvó del problema al mostrar los papeles del
gobierno. //183//

A pesar del largo camino entre *mlecchas* y de los muchos
inspectores,

hizo el servicio sin que lo agitasen estas
tribulaciones. //184//

Aunque no tenía nada para pagar en los peajes
aun así llevó el pedido sin desanimarse. //185//

"Esta es la característica del intenso amor por Dios,
el devoto no considera sus problemas ni dolor. //186//

(Este es un verso muy valioso para los devotos que se
empeñan por complacer al Señor a través de su servicio
al *guru*. Bhaktivinod Ûhâkur escribió en Āraòâgati:

"En Tu *sevâ* ocupado, todos mis problemas serán mi mayor
alegría, pues las adversidades que se presentan en Tu
servicio son para destruir la ignorancia y fortalecer
la fe.")

"Para mostrar al mundo la grandeza de su *prema*
Gopâl mismo le pidió que Le hiciera este *sevâ*. //187//

(Esforzarse en el servicio a Kèëòà es síntoma de *prema*
y Kèëòà mismo pone en inconvenientes a Sus devotos para
mostrar al mundo cuánto éstos Le aman.)

"Con gran dificultad llegó con él a Remuòâ,
se sentía tan feliz que no sufrió angustia alguna.
//188//

Con el fin de examinarlo le dio Gopâl esta orden,
y cuando pasó la prueba lo bendijo conforme. //189//
Esto es *bhakti*, así se relaciona el devoto con su
anhelo de amor,
mas para entender esta verdad nos falta comprensión."
//190//

Tras decir estas palabras leyó un *äloka* por él
compuesto,
que radiante cual luna alumbra el universo. //191//
Al sobar y sobar el sándalo aumenta su aroma,
así, al repasar este *äloka* mayor es el valor que toma.
//192//

Tal como la *Kaustubha* destaca entre las demás joyas,
así mismo esta poesía es la mejor de todas. //193//
Este *äloka* fue dicho por la graciosa Râdhâ Ûhâkurâôi,
Ella lo dio a Mâdhavendra y por ello hoy se sabe.
//194//

La dulzura de esta poesía sólo la degustó Gouracandra,
no hay una cuarta persona que pueda apreciarla. //195//
(Ärî Râdhâ Ûhâkurâôi, Mahâprabhu y Mâdhavendra Purî son
las tres personas.)

Una y otra vez repitió este *äloka* al fin de su vida,
por así hacerlo alcanzó la más alta cima. //196//

*ayi dîna-dayârdra nâtha he
mathurâ-nâtha kadâvalokyase
hèdayaê tvad-aloka-kâtaraê
dayita bhrâmyati kim karomy aham //197//*

"¡Oh, amigo del desvalido! ¡Oh, Señor mío!
¡Señor de Mathurâ! ¿Cuándo Te veré?
Mi corazón, al no encontrarte, está muy afligido...
¡Oh, El más Amado!, ¿qué puedo hacer?" //197//

Al recitar este *äloka* Prabhu perdió el sentido,
Su amor Lo desvaneció, en el suelo quedó tendido.
//198//

Con gran preocupación Lo tomó Nityânanda,
Gouracandra se levantó mientras aún lloraba. //199//

En la locura del amor corrió de aquí para allá,
gritaba, reía, gemía y se ponía a bailar. //200//

"*¡Ayi dina! ¡Ayi dina!*" - exclamaba sin cesar,
Su voz se ahogó y lloraba aun más. //201//

(Ayi dina: ¡Oh, Señor del desvalido!)

Temblor, transpiración, lágrimas y júbilo, parálisis,
palidez,
desaliento, olvido, orgullo, risa, humildad,
desinterés... //202//

La puerta del amor divino descubrió este poema,
los siervos de Gopînâth Lo vieron bailar lleno de
prema. //203//

Cuando muchos se agruparon para verlo, consiguió
dominarse,
la ofrenda había acabado y empezaba el *âratî*. //204//

El *pûjârî* salió del templo después que a Ûhâkurji dejó
en *äyana*,
luego entregó a Prabhu los doce pots de *kēîra-*
prasâdam. //205//

(Äyana: descanso.)

Al ver el dulce de arroz el Señor se sintió muy feliz,
con el fin de dar a los demás dejó cinco para Sí.
//206//

Al *pûjârî* le fueron devueltos los siete pots que
sobraron,
los demás se repartieron entre los cinco asociados.
//207//

En Su forma de Gopînâth ya había probado ese dulce tan
sabroso,

mas para mostrar *bhakti* se repitió ahora en Su papel de devoto. //208//

Pasó la noche sumido en *nâma-saôkîrtân*,
y después de *maôgala-âрати* prosiguió Su caminar.
//209//

Así, las cualidades de Gopâl, de Gopînâth y de Purî
Mâdhavendra,
el Señor las saboreó con Sus *bhaktas* al hablar acerca
de ellas. //210//

De este modo, de ambos he descrito su plena gloria,
del amor de Prabhu por los Suyos y de cuánto ellos Lo
adoran. //211//

La persona que escucha esta historia con fe y devoción,
alcanza a los pies de Ārî Kèëòa el tesoro del amor.
//212//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza;
Ārî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //213//

CAPÍTULO 5

Las Actividades de Sâkëi Gopâl

En Su forma de Deidad caminó cien días,
el Señor de los *brâhmaòas*, Sâkëi-gopâl,
lo hizo para favorecer a un *dviya*..
Admirado Le ofrezco mi *namaskâr*. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a Advaitacandra! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

Prosiguiendo en Su camino llegó a Yâjapura-grâma,

al ver la Deidad de Varâha Le ofreció Sus *praòâmas*.
//3//

Le dirigió varios rezos, se dio al baile y al canto,
decidió al llegar la noche tomar allí descanso. //4//

De ahí siguió a Kaùaka para ver al Gopâl testigo,
Su beatífica belleza Lo dejó sin respiro. //5//
Por un tiempo cantó y bailó lleno de extático amor,
perturbado por Sus sentimientos Le ofreció una oración.
//6//

Pasó allí esa noche en compañía de Sus *bhaktas*,
al escuchar Su bella historia mil emociones Lo asaltan.
//7//

Cuando Nityânanda Gosâñi había recorrido distintos
tîrthas,
pasó entonces por Kaùaka y a esta Deidad Le rindió una
visita. //8//

Le contaron Sus pasatiempos en la ocasión que allí
estuvo,
Prabhu al escucharlo esta vez sentía crecer Su júbilo:
//9//

Tiempo atrás, dos *brâhmaòas* de la ciudad de
Vidyânagara,
salieron para hacer una peregrinación sagrada. //10//
Primero visitaron Gayâ, luego fueron a Vârâòasî y a
Prayâg,
mas la mayor alegría sintieron cuando llegaron a
Mathurâ-dhâm. //11//

Pasaron por los distintos bosques, circunvalaron
Govardhan,
tras visitar los doce *vanas* llegaron al pueblo de
Vèndâvan. //12//
Allí, donde está Ärî Govinda, había un *mahâ-deva-alaya*,
donde con gran *sevâ* la Deidad de Gopâl era adorada.
//13//

(*Mahâ-deva-alaya*: un gran lugar para la Deidad.)

Después de bañarse en *Keäi-ghâù* y en *Kâlîya-ghâù*,

se hospedaron en el templo de esta Deidad. //14//
Quedaron tan arrobados al ver Su belleza sin par,
que felices permanecieron por dos o cuatro días más.
//15//

Entre estos dos *vipras* uno ya era anciano,
y por ello el joven le brindaba el mejor cuidado.
//16//

En realidad este muchacho fue siempre muy atento,
por lo que el mayor se sentía muy satisfecho. //17//

Este *vipra* le dijo: "Tú ya me has servido de formas
tan variadas,
y me has ayudado a venir de nuestra tierra tan lejana.
//18//

Ni siquiera mi propio hijo me dio esta ayuda,
no he sentido cansancio gracias a la compañía tuya.
//19//

Sería un mal agradecido si no reconociera esto,
te daré la mano de mi hija por lo que has hecho."
//20//

El *vipra* joven dijo: "Escuche, mi querido *brâhmaòa*,
lo que me dice no es común, por ello me extraña. //21//
Usted es muy aristocrático, rico y bien educado,
yo no tengo nada de eso, no podemos compararnos. //22//

"No soy buen candidato para que me dé su mano,
para complacer a *Kèëòa* es que lo he ayudado. //23//
Kèëòa está muy feliz cuando a un *brâhmaòa* se le
favorece,
y cuando Él está complacido nuestro *bhakti* florece."
//24//

El *vipra* mayor dijo: "No guardes duda en esto,
te daré a mi hija, tenlo por cierto." //25//

El *vipra* joven le respondió: "Usted tiene esposa e
hijos,

que con sus parientes y amigos forman un gran círculo.
//26//

Ellos no van a concordar con que haga esto,
a Rukmiòî y Bhîëmaka recuerde a este respecto. //27//
Bhîëmaka quería dar su hija a Kèëòa, el Supremo,
pero su hijo Rukmi objetó y no pudo hacerlo." //28//

El *brâhma*òa mayor dijo: "Mi hija es mi propiedad,
si quiero dar a alguien lo mío nadie se puede negar.
//29//

A ti la daré y no tomaré en cuenta sus quejas,
no guardes duda acerca de esto, tan sólo acepta."
//30//

El *brâhma*òa joven dijo: "Si esto ha decidido en
verdad,
entonces haga su promesa ante el mismo Gopâl." //31//

Frente a la Deidad de Gopâl dijo el *brâhma*òa mayor:
"Mi Señor, sepa, mi hija doy a este joven el día de
hoy." //32//

El *vipra* joven dijo: "*Ûhâkura*, ahora Tú eres mi
testigo,
Te llamaré a declarar si surge algún motivo." //33//

Tras afirmar esto emprendieron su regreso los dos,
en el viaje cual su *guru* el joven asistió al mayor.
//34//

Cuando volvieron al pueblo cada uno fue a su hogar,
tras cierto tiempo el anciano sintió gran ansiedad.
//35//

"En un *tîrtha* di mi palabra a un *brâhma*òa y eso debe
acontecer,
mi esposa, hijos y familiares, lo tienen que saber."
//36//

Así, un día, citó a todos a una reunión,
para informarles acerca de su decisión. //37//

Cuando la familia lo escuchó exclamó insatisfecha:
"¿Nunca más salga de ti semejante propuesta! //38//
Dar tu hija a alguien inferior destruirá tu familia,
cuando la gente sepa de esto se reirá de tu ignominia."
//39//

El *brâhma*òa dijo: "¿Cómo negar lo prometido en un
lugar sagrado?
A él debo darle mi hija, sea cual sea el resultado."
//40//

Los parientes le aclararon: "Olvídate de nosotros si
haces algo así."
La esposa e hijos protestaron: "Antes mejor,
¡envenenarnos y morir!" //41//

El *brâhma*òa dijo: "Si no lo hago un testigo vendrá a
hacer justicia,
perderé mis principios religiosos e igual se llevará a
mi hija." //42//

Su hijo le afirmó: "La Deidad podrá ser testigo, pero
está tan lejos...
¿Cómo podrá testimoniar? ¿Por qué te preocupas por eso?
//43//

No tienes por qué negar la promesa que has dado,
sólo debes decir que lo has olvidado. //44//
Si tan sólo declaras que ya no te acuerdas,
yo enfrentaré al *dviya* y resolveré el problema." //45//

Al escuchar esto el *vipra* quedó muy angustiado,
y fijó su mente en *Gopâl*, pidiendo Su amparo: //46//
"Protege por favor mi *dharma* y que mi familia no muera,
ambas cosas cuida, ¡oh, *Gopâl*!, alíviame en este
dilema." //47//

De esta manera pensaba el anciano *dviya*,
cuando vino el joven a visitarlo al siguiente día.
//48//

Con gran respeto se acercó y le ofreció su *namaskâr*,

y con sus manos juntas le dijo con humildad: //49//

“Prometiste en el pasado darme tu hija,
mas ahora callas y me evitas.” //50//

Al escuchar esto guardó silencio el anciano,
mas su hijo lo amenazó con golpearle con un palo:
//51//

“Quieres casarte con mi hermana, ¡degradado!
¡Pretendes alcanzar la luna siendo un enano!” //52//

El joven *brâhmaòa* se fue, al verlo con tal celo,
mas a la mañana siguiente reunió a todo el pueblo.
//53//

El anciano fue entonces llamado por los pueblerinos
y el joven ante ellos les relató lo acontecido: //54//

“Hace ya bastante tiempo me hizo él una promesa,
mas no la ha cumplido, ¿puedo saber en qué tropiezo?”
//55//

Así dicho, las personas le preguntaron al *vipra*:
“¿Por qué no has cumplido con darle a tu hija?” //56//

El *vipra* respondió: “Escuchen todos lo que tengo que
decir,
en realidad no recuerdo haberme comprometido así.”
//57//

Ante esto, su hijo aprovechó de decir su mentira,
e impúdico, así declaró ante quienes se reunían: //58//

“Cuando mi padre fue a los *tîrthas* llevó consigo mucho
dinero,
y este sinvergüenza quiso robarle apenas supo de ello.
//59//

Como en el viaje era él su única ayuda,
quiso enloquecerlo dándole *dhuturâ*. //60//

(*Dhuturâ*: un tóxico.)

"Así hizo para robarle pero le echó la culpa a un
ladrón,
y ahora más encima afirma de esta promesa que le dio.
//61//

Consideren ahora ustedes esta situación,
si mi padre debe darle su hija o no." //62//

Al escuchar esto las personas empezaron a dudar:
"Es posible que por codicia uno deje el *dharma*
atrás..." //63//

Entonces el *brâhma* joven dijo: "Caballeros,
escuchen,
esta persona miente, permítanme que lo refute. //64//
Estando muy satisfecho con mi servicio,
'prometo darte mi hija'— fue como su padre me dijo.
//65//

Yo me negué a que lo hiciera y le dije: 'Escuche,
*dvi**ja*-*vara*,
no soy un candidato apropiado para desposarla. //66//
(*Dvi**ja*-*vara*: el mejor de los *dvi**jas*.)

" 'Usted es una persona educada, rica y de buena
familia,
yo no tengo alcurnia, soy mal educado, caído y
daridra.' //67//
(*Daridra*: pobre.)

"Aun así insistió diciéndome, una y otra vez más,
'te he ofrecido mi hija, por favor acéptala.' //68//
Además le dije: 'Escuche, usted es inteligente,
con esto va a disgustar a su familia y parientes. /69//
'No podrá dármela y así no cumplirá su promesa.'
Pero él persistió insistiéndome con firmeza: //70//

" 'Te he ofrecido mi hija, no dudes lo que decidí,
ella es mi hija, ¿quién me lo podrá impedir?' //71//

"En ese momento medité en profundidad,
y le pedí que lo prometiera ante el mismo Gopâl. //72//
Entonces esto dijo, al estar frente a la Deidad:

'Mi Señor, doy a este vipra mi hija en caridad.' //73//

Al así aceptar al hermoso Gopâl como mi buen testigo,
con humildad Le hice el siguiente pedido: //74//

'Si este *brâhmana* no me da a su hija, como acaba de
asegurar,
pon atención a esto que digo: Te llamaré a
atestiguar.' //75//

En este asunto tengo como prueba a una gran
personalidad,
el mundo entero acepta Su palabra como veraz." //76//

A esto, el *brâhmaòa* anciano dijo: "Si eso es verdad,
y Gopâl viene aquí a testificar en persona, //77//
le daré mi hija con toda seguridad.
Su hijo afirmó pensar de la misma forma." //78//

El vipra mayor pensó: "Kèëòa es misericordioso, es
dayâvân,
seguro que vendrá a confirmar que él dice la verdad."
//79//

El hijo en tanto pensó: "No es posible que venga a
atestar."
y así, padre e hijo, accedieron por igual. //80//

El vipra joven dijo: "Escriban esto en un papel,
para que más tarde no cambien de parecer." //81//

Entonces, los allí reunidos, lo pusieron por escrito,
y ante los mediadores firmaron lo antedicho. //82//

El joven vipra declaró: "Escuchen mi palabra,
él es un *brâhmaòa* veraz e inclinado al *dharma*. //83//
Que falte a una promesa es cosa para él imposible,
sólo habló así temiendo que los suyos se suiciden.
//84//

Gracias a su *puòya* haré que Kèëòa comparezca,
y así mantendré intacta su promesa." //85//

(En estos versos podemos apreciar la grandeza de
corazón del *brâhmaòa* joven, cómo libra de toda culpa al

brâhmaòa anciano y declara que la Deidad vendrá a atestiguar gracias a las actividades piadosas que el *brâhmaòa* anciano hiciera.)

Esto despertó la burla entre las personas ateas, mas otros dijeron: "Îävara es bondadoso, es posible que venga." //86//

De este modo el joven *vipra* partió a *Vèndâvan*, reverenció a *Gopâl* y Le relató cuanto pasaba: //87//

"Tú eres muy misericordioso y eres *brahmaòya-deva*, sé bondadoso y haz que nuestro *dharma* se mantenga." //88//

(*Brahmaòya-deva*: favorable con los *brâhmaòas* y con la cultura *brahmínica*.)

"No me hace feliz el pensar que me casaré con ella, mas que él falte a su promesa es lo que me apena." //89//

¡Oh, piadoso Señor!, Tú sabes la verdad de lo acontecido, participarás del mismo pecado si no actúas como testigo." //90//

Kèèòa dijo: "*Vipra*, regresa a tu hogar, ¡vuelve!, reúne allí a los pobladores y recuérdame." //91//
Yo apareceré allí y actuaré como testigo, así vuestro honor no estará perdido." //92//

El *vipra* dijo: "Señor, aun si aparecieras en Tu forma de cuatro brazos, las personas de mi pueblo no Te harían ningún caso." //93//

Sólo si vas como Deidad, con Tu belleza inmaculada, Te aceptarán como prueba y creerán en Tu palabra." //94//

Kèèòa dijo: "Pero nunca escuché de una Deidad que pudiese caminar."

El vipra dijo: "Sí, ¿pero quien Te lo impide si puedes
hablar? //95//

Tú no eres en verdad una estatua, Tú eres Vrajendra-
nándana,
y puedes hacer lo impensable por el bien de los
brâhmaòas." //96//

Sonriendo, Gopâl dijo: "Escucha lo que voy a decir,
Yo iré caminando, seguiré detrás de ti. //97//

"No pienses en darte vuelta para verme,
si así lo haces, allí Me quedaré sin moverme. //98//
Por el sonido de Mis tobilleras sabrás que te sigo,
de ese modo sin ansiedad proseguirás tu camino. //99//
Ofréceme cada día un kilo de arroz,
así en mutua compañía viajaremos los dos." //100//

Al amanecer el brâhmaòa pidió permiso a la Deidad,
y Ésta, siguiéndolo, ¡empezó a caminar! //101//
Se sintió muy feliz al escuchar Sus campanitas,
y el arroz que Le fue ofreciendo era una delicia.
//102//

De este modo, en forma gradual, llegó a su país,
ya cerca de su aldea comenzó a pensar así: //103//

"Iré de prisa a casa, tan pronto llegue,
e informaré del Testigo: '¡Venid a verle!' //104//

"Nada van a aceptar si no Lo ven,
pero si permanece aquí nada tengo que temer." //105//

Pensando de este modo miró hacia atrás,
¡y allí estaba sonriente el divino Gopâl! //106//

"Ve ahora a tu casa -dijo al brâhmaòa feliz-
no debes preocuparte pues no Me iré de aquí." //107//

De este modo, el vipra fue a informar a su pueblo,
estaban tan sorprendidos que no podían creerlo. //108//

Todos fueron a ver al testigo Gopâl,
y al hacerlo Le ofrecieron sus *daòàavats*. //109//
Estaban todos muy felices al ver Su gran belleza...
¿Cómo había venido? ¡Era asunto de gran sorpresa!
//110//

La alegría del *brâhmaòa* anciano era por cierto muy
grande,
y se apresuró para ir ante Gopâl y reverenciarle.
//111//

La Deidad entonces atestiguó ante la gente toda,
y el *brâhmaòa* encantado dio su hija en la boda. //112//

Tras la ceremonia el Señor a ambos *vipras* les dijo:
"Ya muchas vidas llevan ustedes ocupados en Mi
servicio. //113//
Mucho Me ha complacido vuestra veracidad, pidan ahora
un favor."

Ambos *brâhmaòas* sintieron gran alegría y satisfacción:
//114//
"Si quieres bendecirnos, reside aquí siempre,
que el mundo sepa cuánto agradecemos a Tus sirvientes."
//115//

Gopâl permaneció y ambos *brâhmaòas* Lo adoraron,
mientras venían a verlo de muchos otros poblados.
//116//

El rey también supo de este asombroso evento,
y fue a ver a Gopâl rebasando de contento. //117//
Ordenó que un hermoso *mandir* se hiciese en el lugar,
y la Deidad se hizo famosa como *Sâkëi-gopâl*. //118//
(*Mandir: templo.*)

De este modo, en Vidyânagara, tuvo Él Su templo,
donde aceptó servicio por mucho tiempo. //119//

Luego, el rey de Orissa, llamado Puruëottama,
conquistó ese país en una batalla. //120//
Tras esta conquista se adueñó del trono,
llamado *mâòikya-siêhâsana* por sus ricos adornos.
//121//

Puruëottama-deva, era este rey, un ario avanzado y
bueno,
pidió a los pies de Gopâl que se trasladara a su reino.
//122//

Subyugado por su *bhakti* accedió a su pedido,
así el rey regresó a Kaùaka llevando a Gopâl consigo.
//123//

El *mâòikya-siêhâsana* lo obsequió a Jagannâtha,
y estableció la adoración a Gopâl en Kaùaka. //124//

La reina fue a tomar *darâan* cuando fue instalado,
y con devoción Le trajo muchas joyas de regalo. //125//
Con una gema muy valiosa decoraba ella su nariz,
y tuvo el deseo de dársela, pero pensó así: //126//
"Si Ûhâkurji tuviese una perforación como la mía,
Le regalaría esta perla con gran alegría." //127//

Así pensando, volvió a casa, tras ofrecer *namaskâr*,
y esa noche tuvo un sueño con el mismo Gopâl: //128//
"Cuando era niño, Mi madre, perforó Mi nariz,
y con gran esfuerzo puso una perla allí. //129//
Ese orificio todavía lo puedes encontrar,
coloca en él pues lo que Me querías obsequiar." //130//

Al despertar comentó a su esposo la visión aquella,
y ambos fueron al templo a obsequiarle la fina gema.
//131//

Al ver allí la abertura, colocaron la joya,
y con gran felicidad celebraron en bella forma. //132//

Desde ese entonces se encuentra en esa ciudad,
donde se ha hecho célebre como Sâkëi-gopâl. //133//
(La ciudad aquí referida es Kaùaka.)

Al escuchar esta historia asombrosa de labios de
Nityânanda,
la alegría de Mahâprabhu y Sus devotos se volvió
ilimitada. //134//
Cuando Prabhu se sentó ante la Deidad de Gopâl,

los devotos Los vieron como una misma Personalidad.
//135//

Ambos tenían la misma tez y eran del mismo alto,
vestían ropa azafrán y eran de grave y profundo trato.
//136//

Ambos tenían ojos de loto y un gran resplandor,
Sus rostros como de luna y absortos en el amor. //137//

Nityânanda Prabhu estaba muy feliz al ver esto,
y sonriendo con los devotos señaló estos aspectos.
//138//
De este modo pasaron la noche con gran alegría o *mahâ-
raôga*,
y a *maôgala-ârati* asistieron a la siguiente mañana.
//139//

Los lugares que el Señor visitó al ir a Bhuvaneävara,
Dâsa Vèndâvan los describió con su dotada excelencia.
//140//

En Kâmalapura, en el río Bhârgînadî, se dio un baño,
Nityânanda Prabhu tenía Su *daòàa* en la mano. //141//

Cuando fue a ver a Kapotesvara con Sus *bhaktas*,
Nityânanda Prabhu partió Su *daòàa*; //142//
la quebró en tres partes y la tiró al agua,
el Señor volvió después de haber tomado *daräan*. //143//
(Kapoteävara es el nombre de una deidad de Äiva.)

Se puso muy gozoso al ver el templo de Jagannâth,
ofreció *daòàavat* con amor y comenzó a danzar. //144//

También los devotos en éxtasis empezaron a cantar y a
bailar,
así en compañía del Señor entraron por la vía
principal. //145//

Prabhu daba gritos de éxtasis, bailaba, reía, lloraba...
y aunque estaba a unas seis millas Le parecían mil
yojanas. //146//

(Un *yojana* equivale a ocho millas.)

Prosiguiendo Su camino a Aùhâranâlâ llega,
una vez allí, mostró cierta conciencia externa. //147//
(Aùhâra significa dieciocho; Aùhâranâlâ es un puente
que hay a la entrada de Jagannâth Purî con dieciocho
arcos.)

Prabhu Le pidió a Gosâñi: "Entrégame Mi *daòàa*..."
"Se quebró en tres partes..."— Le dijo Nityânanda.
//148//

"Al tomarte, cuando bailabas en *prema*,
ambos caímos sobre ella. //149//
Así, ésta se quebró, al recibir nuestro peso,
no sé dónde estará ahora, nada sé a este respecto.
//150//

Sin duda es por Mi culpa que se ha quebrado,
ahora puedes darme el castigo apropiado." //151//

Mahâprabhu, al escuchar esto, expresó Su pena,
mostrando algo de ira, habló de esta manera: //152//

"Me han hecho un gran bien al acompañarme a Nîlâcala,
mas Mi *daòàa*, Mi única riqueza, no han sabido cuidarla.
//153//

Ahora ustedes adelántense para ir a ver al Señor,
o iré Yo primero, pero con vosotros no." //154//

Mukunda Datta dijo: "Prabhu, ve Tú primero,
Tú irás solo y nosotros Te seguiremos." //155//

Al escuchar esto se adelantó apresurado.
Nadie entiende la intención de los dos hermanos.
//156//

¿Por qué uno quebró la *daòàa*? ¿Por qué el otro se
alejó?
¿Y por qué después de dejarlo sintió insatisfacción?
//157//

Este *lîlâ* de la *daòàa* es muy confidencial, de profundo
alcance,
sólo lo comprenden quienes a Ambos sirven con firme
bhakti. //158//

Las glorias de Gopâl, quien es *brahmaòya-deva*, son
magnánimas,
las relató el mismo Nityânanda y las escuchó Ärî
Caitanya. //159//

Quien esta historia de Gopâl escuche con fe
muy pronto obtendrá el refugio de Sus pies. //160//

Los pies de Ärî Rûpa y Ärî Raghunâth son mi única
esperanza;
Ärî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //161//

CAPITULO 6

La Liberación de Sârvabhauma Baùùâcârya

Reverencio a Ärî Gouracandra, Quien,
al de falsa lógica y duro corazón,
a Sârvabhauma, supo convencer,
y lo hizo grande en devoción. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Gouracandra! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

En éxtasis el Señor fue al templo de Jagannâth,
y al verlo fue tanto Su amor que no se pudo controlar.
//3//

Corrió para abrazarlo con ferviente deseo,
mas desmayó en Su pasión y cayó en el suelo. //4//

Esto lo vio Sârvabhauma como por casualidad,
y contuvo al guardia que Lo quería golpear. //5//

Su gran belleza y Sus síntomas de amor divino
dejaron al famoso erudito muy sorprendido. //6//

Largo tiempo estuvo inconsciente, hasta ser hora de la
ofrenda,
ahí Sârvabhauma pensó en ayudarlo de alguna manera.
//7//

Con la asistencia de algunos discípulos y del guardián,
Lo llevó a su casa y en un lugar limpio Lo puso a
descansar. //8//

No se movía Su abdomen, ni Lo sentía respirar,
al ver esto el Bhaùûâcârya se llenó de ansiedad. //9//
Debajo de Su nariz colocó un pequeño trozo de algodón,
al ver que se movía alivió en algo su preocupación.
//10//

Sentado a Su lado, el Bhaùûâcârya pensó:
"Este es un síntoma de amor puro por Dios; //11//
se llama *sûddîpta-sâttvika* a este estado de
devastación,
sólo en un *nitya-siddha-bhakta* se ve tal
transformación. //12//
El muy singular *adhirûâa-bhâva* manifiesta Su cuerpo,
es sorprendente que un ser humano muestre esto." //13//
(*Nitya-siddha*: eternamente liberado o perfecto.)

Cuando de este modo pensaba Bhaùûâcârya,
Nityânanda y los devotos llegaron al *Siêha-dvâra*.
//14//

(*Siêha-dvâra*: la puerta del templo.)

Allí escucharon a la gente comentar
del *sannyâsî* que había venido a ver a la Deidad. //15//
De cómo se había desmayado al llegar ante Jagannâtha,
y cómo Sârvabhauma Lo había llevado a su casa. //16//

Ellos entendieron que hablaban del Señor Caitanya,
en ese momento llegó Gopînâth Âcârya. //17//
Él era un habitante de Nadia y cuñado de Viâârada,

era devoto de Mahâprabhu y buen conocedor de Su *tattva*.
//18//

Ya antes había estado con Mukunda Datta,
y al verlo allí se llevó una sorpresa muy grata. //19//
Cuando Mukunda lo vio y lo saludó con devoción,
Gopînâth lo abrazó y le preguntó por el Señor. //20//

Mukunda le dijo: "Mahâprabhu ya llegó a Nîlâcal,
nosotros Lo acompañábamos y llegamos detrás." //21//
Gopînâth de inmediato ofreció *daòàavat* a Prabhu
Nityânanda,
y así, al ver a los devotos, les preguntó por Ārî
Caitanya. //22//

Mukunda continuó: "Mahâprabhu, después de tomar Sus
votos,
ha venido a Jagannâth Purî trayéndonos a nosotros.
//23//
Él se nos adelantó pues ansiaba el *darāan* de Jagannâth,
ahora, al igual que tú, queremos saber dónde está.
//24//

Por lo que hemos oído de varias personas,
parece que está en casa de Sârvabhauma. //25//
Durante el *darāan* cayó inconsciente en Su éxtasis de
amor
y fue llevado donde este sabio en esa condición."
//26//

(Gopînâth Âcârya dijo:)
"Tan pronto sentí el deseo de encontrarme con ustedes,
aparecieron por aquí, cuánto me alegra el verles.
//27//

Vamos primero a casa de Sârvabhauma Bhaùùâcârya,
tomaremos *darāan* de Jagannâth después de ver a Ārî
Caitanya." //28//

Tras decir esto Gopînâth los llevó con él,
todos ellos lo siguieron con gran placer. //29//
Al llegar allí encontraron al Señor,
Gopînâth Âcârya al verlo sintió alegría y dolor. //30//

Sârvabhauma de inmediato los invitó a que pasaran,
y ofreció reverencias al ver a Gosâñi Nityânanda.

//31//

A cada uno de ellos dio apropiada bienvenida,
éstos al ver al Señor se llenaron de alegría. //32//

Luego Sârvabhauma los envió a ver a Jagannâth,
y pidió a su hijo, Candaneävar, que los fuera a
acompañar. //33//

Al ver al hermoso Señor sintieron todos mucha alegría,
el éxtasis de Nityânanda alcanzó elevada cima. //34//

Los devotos Le ayudaron a que se tranquilizara,
luego un *pûjârî* Le obsequió una hermosa guirnalda.

//35//

Se sintieron muy felices cuando vieron esto,
después, a ver a Mahâprabhu, fueron de regreso. //36//

Comenzaron a hacer un fuerte *nâma-saôkîrtân*,
y antes del medio día había vuelto a la normalidad.

//37//

Lanzando un fuerte grito se paró cantando: "¡Hari
Hari!"

Sârvabhauma, al tomar el polvo de Sus pies, se sintió
muy feliz. //38//

Después de esto Le dijo: "Toma pronto el baño del
medio día,
Te traeré parte de la ofrenda para que Te sirvas por
comida." //39//

Pronto volvió Mahâprabhu de bañarse en el mar
y luego de lavar Sus pies se sentó a almorzar. //40//

Sârvabhauma trajo *prasâdam* en gran cantidad,
que Mahâprabhu apreció feliz por su sabor y calidad.

//41//

Arroz y vegetales exquisitos Le sirvió en platos
dorados,
Prabhu los aceptó con quienes iba acompañado. //42//

"Eres un *sannyâsî* y por naturaleza alguien digno de
respetar,
por ello mi deseo sincero es volverme Tu sirviente
personal." //56//

Mahâprabhu recordó a Ārî Viëòu tan pronto escuchó estas
palabras,
y con notable humildad le replicó al Bhaùùâcârya:
//57//

(En Su papel de devoto Mahâprabhu de inmediato recuerda
al Señor Supremo y a Él refiere todo elogio, rechazando
la idea de tener un sirviente personal.)

"Tú eres un *jagad-guru* dedicado al bien de los demás,
enseñas el *Vedânta* y beneficias a los que visten
azafrán. //58//

Soy un joven renunciante, no sé lo que es bueno o malo,
por ello te acepto como Mi *guru* y Me pongo a tu
cuidado. //59//

Vine hasta aquí en busca de tu asociación,
pido que en todo aspecto Me des protección. //60//
Para Mí fue un gran problema lo que pasó este día,
pero por fortuna supiste darme la atención debida."
//61//

Bhaùùâcârya dijo: "No es bueno que vayas solo a ver la
Deidad,
yo puedo ir contigo o que Te acompañe alguien más."
//62//

Prabhu dijo: "No volveré a entrar al templo cuando
vaya,
veré a la Deidad a la distancia, desde el *Garuâa-*
stambha." //63//

Sârvabhauma entonces le dijo a Âcârya Gopînâth:
"Lleva a Gosvâmîji a ver a Ārî Jagannâth. //64//
La casa de mi tía materna es un lugar solitario,
allí Él podría hospedarse, haz los arreglos
necesarios." //65//

A ese lugar entonces Lo llevó Gopînâth Âcârya,
Le mostró las dependencias y cómo conseguir agua.
//66//

Al día siguiente Gopînâth fue a verlo a Su nueva
residencia,
y Lo llevó al äayya-utthâna de Jagannâth, que es cuando
Lo despiertan. //67//

Después llevó a Mukunda Datta a casa de Sârvabhauma,
donde el Bhaùûâcârya le habló de esta forma: //68//
"Este es un *sannyâsî* tan humilde y de tan hermoso
parecer,
que a cada momento siento que crece mi amor por Él.
//69//

¿En qué *sampradâya* aceptó la orden?
También quisiera saber Su nombre." //70//

Gopînâth le dijo: "Él se llama Ärî Kèëòà Caitanya,
Su guru es Keäava Bhâratî, un *mahâ-dhanya*." //71//
(*Mahâ-dhanya*: muy afortunado.)

A esto dijo Sârvabhauma: "Su nombre Ärî Kèëòà es de
primera clase,
pero es sólo un *sannyâsî* mediano de la comunidad
Bhâratî." //72//

Gopînâth dijo: "Ese tipo de formalidades no Lo
limitan,
este u otro *sampradâya*, Le es igual, no los necesita."
//73//

El Bhaùûâcârya dijo: "Además, está en Su plena
juventud,
¿Cómo podrá mantener Su *sannyâs* con rectitud? //74//
Pienso que debo recitarle el *Vedânta* sin cesar,
para que se fije en la renuncia y en el sendero no
dual. //75//

Y si Él lo desea puedo hacer más tarde el *samskara*
para que pertenezca a un mejor *sampradâya*." //76//

Gopînâth y Mukunda escucharon esto con gran dolor,

por este motivo el primero de ellos le señaló: //77//

“Mi querido Bhaùâcârya, tú aún no percibes Su
grandeza,

no notas que es el mismo Bhagavân con todas Sus
excelencias. //78//

Él es *Parama-îävara*, el mismo Supremo Señor,
quien esto ignora no adquiere comprensión superior.”
//79//

Los äiëyas dijeron: “Tú dices que es îävara, ¿pero
cuál es la prueba?”

El Âcârya dijo: “Quienes conocen a Dios, así Lo
celebran.” //80//

(Aquí los äiëyas son los discípulos de Sârvabhauma
Baùâcârya apoyando a su maestro.)

Los discípulos dijeron: “Sabemos de îävara-tattva
mediante *anumâna*.”

Gopinâth Âcârya dijo: “Lógica y argumento no acceden a
îävara-jñâna. //81//

(îävara-jñâna: conocimiento de Dios.)

“La evidencia lógica no nos enseña la Verdad acerca de
Dios,

nada se puede saber de Él sin contar con Su bendición.
//82//

Si a alguien da aunque un poco de Su misericordia,
sin duda podrá conocer Su verdad y Su gloria: //83//

“ ‘Por ello, ¡oh, Señor!, si con la gracia de Tus pies,
alguien es, aunque sea un poco favorecido,
la Verdad de Tu grandeza podrá comprender,
ningún otro, aunque analice o estudie por siglos.’

//84//

(S.B. 10. 14. 29.)

“Aunque eres un *jagad-guru* y un gran conocedor de la
escritura,

y aunque no hay en el planeta otro *paòait* de tu altura,
//85//

no has recibido de îävara la más mínima gracia,

por ello no Lo reconoces, aunque se encuentra en tu
casa. //86//

No es culpa tuya, es lo que los Vedas mismos declaran,
que la erudición en sí no conduce a *îävara-tattva*."
//87//

Sârvabhauma dijo: "Mi querido Âcârya, sé cuidadoso con
lo que dices,
¿cómo sabes que esa divina gracia tú sí la recibiste?"
//88//

Gopinâth Âcârya dijo: "Conocer la Verdad más elevada,
es la prueba más evidente de que nos ha sido dada.
//89//

En Su cuerpo están todos los rasgos del Señor
presentes,
tú pudiste comprobar esto cuando entró en éxtasis.
//90//

A pesar de lo que has visto, no tienes *îävara-jñâna*,
esto es la ilusión del Señor, la influencia de Su *mâyâ*.
//91//

A pesar de ver, no ve, tal persona es llamada
bahirmukha jana."
Ante esto sonrió Sârvabhauma y le dijo así al Âcârya:
//92//

(*Bahirmukha*: observador externo.)

"Este es un *iëùà-goëùhî*, por ello no debes enojarte,
sólo estoy citando el *ââstra*, no es mi intención
insultarte. //93//

(*Iëùà-goëùhî*: conversación amistosa.)

Aquí Sârvabhauma Bhaùùâcârya dice que uno no debe
enojarse en los *iëùà-goëùhîs*.)

"Por cierto es un gran devoto Ärî Caitanya Gosâñi,
pero no hay *Viëòu-avatâra* en la era de Kali. //94//
Por ello Triyuga es como a *Viëòu* también Lo llaman,
porque el *ââstra* dice que en *Kali-yuga* no hay *avatâra*."
//95//

(Tiyuga indica que Él viene en tres *yugas*.)

Al escuchar estas palabras el Âcârya sintió mucha pena:
"Por orgullo te estimas un gran conocedor de los Vedas.

//96//

Bhâgavatam y Mahâbharata son los escritos de más alta
estima,

pero no has prestado atención a lo que éstos afirman.

//97//

Ellos dicen que Él viene como *sâkêât-avatâr* o en forma
directa,

mas tú sostienes que en Kali, Viëòu no se manifiesta.

//98//

"Que en Kali-yuga no hay *lîlâ-avatâr* de Bhagavân,
que por ello Triyuga Le suelen llamar. //99//

Por cierto para cada era hay un *yuga-avatâr*,
mas tu duro corazón lógico no lo puede aceptar: //100//

" 'Tres colores ya ha tenido,
de acuerdo con cada *yuga*:

blanco, rojo y amarillo,

y ahora viene con tez oscura.' //101//

(Vemos que Gopînâth Âcârya, por gracia de Kèëòà,
conocía el *ââstra* incluso mejor que Sârvabhauma
Bhaùûâcârya. Su fe no era ciega sino que estaba apoyada
en *ââstra*. Este verso fue dicho por Gargamuni en S.B.:
10. 8. 13.)

" 'Así en Dvâpara, ¡oh rey!,
adoraban al Señor del universo,

con *mantra* y reglas a la vez,

y en Kali incluso, escucha de esto.' //102//

(Dicho por el santo Karabhajana en S.B.: 11. 5. 31.)

kèëòà-varòaê tviëâkèëòaê
sâôgopângâstra-pârëadam
yajñaii saôkîrtana-prâyair
yajanti hi sumedhasai //103//

" 'Kèëòà,' repite, Su brillo no es negro,
viene con Sus armas y compañeros,
mediante *saôkîrtan*, principalmente,

Lo adoran los inteligentes.' //103//

(S.B.: 11. 5. 32.)

suvarò-a-varò hemâôgo
varâôgaä candanâôgadî
sannyâsa-kèc chamaì äânto
niëùhâ-äânti-parâyaòai //104//

" 'Su cuerpo es como el oro fundido,
muy hermoso, ungido en sándalo,
un *sannyâsî*, ecuánime, tranquilo,
a la devoción y paz da amparo.' //104//

(Mahâbharata.)

"Mas con citarte estos versos nada en verdad aprendes,
es como echar la semilla en tierra estéril. //105//

Sólo cuando el Señor sea bondadoso contigo
te explicará este *siddhânta* y entenderás su contenido.

//106//

La lógica de tus discípulos y sus juegos de palabras
no es la falta de ellos sino la influencia de *mâyâ*:

//107//

" 'Por Su potencia los grupos que discuten,
viven en constante acuerdo y desacuerdo,
de este modo siempre la ilusión los cubre;
reverencio al de atributos sin fin, al Supremo.'

//108//

(S.B.: 6. 4. 31.)

En cualquier lugar donde presenta
su teoría un *brâhmaò-a* o intelectual,
por Mi energía ilusoria se la acepta.
Nada es imposible para ese charlatán.'" //109//

(S.B.: 11. 22. 4.)

Entonces el Bhaùùâcârya dijo: "Ve donde se encuentra
Ârî Caitanya,

dile que en mi nombre Lo invito con quienes Lo
acompañan. //110//

Ve a buscar Jagannâth *prasâdam* y sírvele a Él,

después de ello vuelve e instrúyeme bien." //111//

Gopînâth Âcârya era cuñado de Sârvabhauma Bhaùûâcârya,
y así con insulto, glorificación y bromas, le hablaba.
//112//

Mukunda Datta estaba muy feliz al escuchar a Gopînâth
Âcârya,
pero cuando hablaba Sârvabhauma sentía tristeza y
rabia. //113//

Gopînâth Âcârya fue entonces donde Ârî Caitanya
para invitarlo en nombre del Bhaùûâcârya. //114//
Con Mukunda Le contaron lo que éste había dicho,
y que por sus sospechas ofensivas estaban contritos.
//115//

Al escuchar esto, Mahâprabhu dijo: "No hablen así,
Bhaùûâcârya ya ha mostrado mucho afecto por Mí. //116//
Sólo ha querido proteger Mi *dharma* de *sannyâsî*,
su afecto es paternal, no tienen porqué enojarse."
//117//

(Aquí vemos cómo Mahâprabhu velaba por los buenos
sentimientos que deben primar entre todos.)

Al día siguiente, Mahâprabhu acompañado por el
Bhaùûâcârya,
visitó a Jagannâth y gozó el ver a Su Deidad adorada.
//118//

Cuando se encontraban así juntos en el templo,
el erudito Bhaùûâcârya, tras ofrecerle un asiento,
//119//
empezó a instruirlo en lo referente al Veda,
y con amor y devoción Le habló de esta manera: //120//

"Escuchar el Vedânta es el deber de un renunciante,
por ello Te pido que lo hagas en forma constante."
//121//

Prabhu le solicitó: "Sé bondadoso conmigo,
háblame de Mi deber y de cómo cumplirlo." //122//

De este modo se sentó a escucharlo durante siete días,
sin comentar si concordaba o no con lo que decía.

//123//

Por ello Sârvabhauma Le dijo, al llegar el día octavo:

"Ya durante siete días me has estado escuchando,

//124//

mas como nunca me dices si Te parece correcto,
no puedo saber cuánto entiendes de lo expuesto."

//125//

Prabhu dijo: "Yo soy un necio, nunca fui un buen
estudiante,
sólo porque lo has ordenado Me siento a escucharte.

//126//

Sólo por cumplir con Mi *dharma* Me he puesto a oír,
pero en realidad no entiendo lo que Me quieres decir."

//127//

El Bhaùùâcârya respondió: "Quien no entiende lo que le
dicen

pregunta una y otra vez, y solicita que le expliquen,

//128//

pero Tú sólo escuchas y escuchas, manteniéndote
callado,

así no puedo saber en qué estás pensando." //129//

Prabhu dijo: "Lo que el *sûtra* dice lo entiendo muy
claro,

pero Me confundo cuando tratas de explicarlo. //130//

El sentido de cada *sûtra* muy fácil se descubre,
pero tu comentario lo oculta como una nube. //131//

Tú no das el *mukhya-artha* o el significado directo,
más bien con algo imaginario lo mantienes cubierto.

//132//

El mismo *mukhya-artha* que se aprende en los *Upaniëads*,
es el que el *Vedânta-sûtra* o el *Vyâsa-sûtra* nos da.

//133//

"Dejas de lado el *mukhya-artha* e imaginas un sentido
indirecto,

y así su sencillo significado nunca queda al
descubierto. //134//
Pueden haber muchas evidencias pero la del *Āruti* es la
principal,
dar su interpretación directa es lo más correcto y
real. //135//
(*Mukhya-artha* es el significado directo y *gauḍa-artha*
el indirecto.)

"La caracola y el estiércol de vaca son sólo hueso,
algo inútil,
aun así, que ambos son muy puros está dicho en el
Āruti. //136//

Lo que el *Veda* establece es evidente y esencial,
mas cuando alguien lo interpreta pierde autoridad.
//137//

El *Vyâsa-sûtra* o *Brahma-sûtra* como el radiante sol
brilla,
mas tu explanación imaginaria lo oculta como una
neblina. //138//

"Tanto los *Vedas* como los *Purâḍas* nos hablan de un
Brahman,
pero en Su aspecto más alto se muestra como *Īvara*.
//139//

Él es pleno en toda opulencia, es el mismo *Bhagavân*,
mas tú lo presentas como *nirâkâra* o impersonal. //140//
(*Nirâkâra*: sin forma.)

"Cuando los *Vedas* dicen que es *nirviāēēa* o sin
variedad,
quieren decir que en Él no hay nada material: //141//

" 'Todo aquello que el *Āruti* describe como *nirviāēēa*,
es para confirmar que Él es *saviāēēa*, o una Persona;
cuando el *Veda* se estudia con verdadera inteligencia,
se aprecia la individualidad pues todo tiene forma.'
//142//

(*Ārī Caitanya-candrodaya-nâṁaka*. *Nirviāēēa* significa
'sin variedad,' pero se refiere a la no variedad
material. *Sa-viāēēa*: con variedad espiritual.)

(*Apâòî-pâda*: sin manos ni pies materiales. Éste es un
äloka del *Äruti*.)

"¿Cómo, a esa Persona plena de opulencia y gloria,
a ese Dios Supremo, Lo declaras carente de forma?

//152//

Por naturaleza el Supremo Señor posee tres potencias,
mas tú dices que es *nihäaktika* en las enseñanzas que
presentas. //153//

(*Nihäaktika*: sin potencias o sin *äakti*.)

" 'Se dice que *Viëòu-äakti* es trascendental,
y lo son las *jîvas*, mas que se pueden condicionar,
y hay una tercera energía: *avidya*,
visible en las actividades frutivas.' //154//

(Este verso y los tres siguientes son del *Viëòu Purâòà*.
En este verso se declara que *avidya* o la ignorancia, se
sitúa en quienes actúan sólo para su interés egoísta.)

" 'A pesar de la potencia que alberga el alma,
por estar cubierta se aferra a este doloroso *saêsâra*,
¡oh, rey! y aunque puede hacerlo no deja este lugar,
donde se la ata a sufrir el fruto de su pasado actuar.'

//155//

(El alma es *sarva-ga*, puede ir a cualquier lugar, al
mundo material o espiritual, pero por causa de la
ignorancia o *avidyâ*, se queda aferrada a un mundo lleno
de dolor o *saêsâra-tâpân akhilân*.)

" 'Por influencia de este ilusorio *mâyâ*,
a esta potencia conocida como *këetra-jña*,
que en todo ser, *¡oh, rey!*, se encuentra como el alma,
la cubren distintos grados de ebriedad.' //156//

" 'De *hlâdinî*, *sandhinî* y *samvit*,
Tú eres Su fuente de generación;
no Te enredas en el placer ni el dolor
pues las *guòas* no pueden tocarte.' //157//

(*Viëòu Purâòà* 1. 12. 69.)

"Pleno *sac-cid-ânanda* Su *svarûpa* o Ser conforma,

estas tres potencias se presentan en tres formas:

//158//

La porción *ânanda* es *hlâdinî*, *sandhinî* es la porción
sat,

la porción *cit* es *samvit*, esto se acepta como Verdad.

//159//

(*Hlâdinî* es la energía de placer, *sandhinî* de
existencia y *samvit* de conocimiento.)

"*Antaraôgâ* es la energía interna, *taùasthâ* es *jîva* o
marginal,
bahiraôgâ es *mâyâ*, externa; las tres sirven a Bhagavân.

//160//

En Su energía interna goza de seis tipos de opulencias,
pero tú no aceptas esto, lo que es una gran
imprudencia. //161//

"*Îâvara* es el Señor de *mâyâ*; *jîva*, es Su subordinado,
de esta forma se les diferencia a ambos. //162//
En el Gîta se dice que el *jîva* es una de Sus potencias,
por este lado con *Îâvara* no guarda diferencia: //163//

(El alma es una y distinta de Dios. Es una porque es
espíritu igual que Dios, y es distinta porque su poder
es muy limitado.)

" 'Tierra, agua, fuego, aire, éter, mente,
buddhi y *ahaôkâra* se declara
que son en detalle Mis diferentes
ocho energías separadas.' //164//

(B.G.: 7. 4. *Buddhi*: inteligencia.)

" 'Mas hay otra, distinta a esta inferior,
una energía que le es superior:
las almas, ¡oh, el de poderosos brazos!
por las que el mundo sostiene su paso.' //165//

(B.G.: 7. 5.)

"*Ärî-vigraha*, o la forma del Señor, es *sac-cid-ânanda*,
pero tú dices que pertenece al nivel de *sattva*. //166//
Quien niega el *Ärî-vigraha*, o la forma del Señor, es un
ateo,

no debe ser visto ni tocado, Yamarâj lo castigará por
ello. //167//

Los budistas rechazan las escrituras y también son
ateos,
pero el agnóstico que se apoya en el Veda es peor que
ellos. //168//

"Vyâsa-muni escribió los Vedas para salvar a las jîvas,
mas si alguien escucha *mâyâvâdî-bhasya* arruina su vida.
//169//

Vyâsa presenta *pariòâma-vâda* o el principio de
transformación,
dice que el mundo es una transformación de la energía
de Dios. //170//

(*Mâyâvâdî-bhasya*: filosofía *mâyâvâdî*.)

"La piedra de toque, sin cambiar, produce oro en gran
cantidad,
así el Señor, a pesar de que crea el cosmos, permanece
igual. //171//

Mas ustedes sostienen que en su *Vedânta-sûtra* Vyâsa
cometió un error,
y establecen *vivarta-vâda* que es producto de vuestra
imaginación. //172//

(*Vivarta-vâda* es la teoría de que este mundo es sólo
ilusión, pero Kèëòà ha dicho en el B.G., como se
declaró más arriba, que éste consta de ocho energías
separadas.)

"Cuando el jîva se considera el cuerpo está engañado,
no en la Verdad,
el universo no es falso, es ilusorio por ser temporal.
//173//

El *oêkâra* trascendental es la forma sonora del Señor,
de él provienen los Vedas y esta manifestación. //174//
El término '*tat tvam asi*,' es secundario y referido al
alma,

mas ustedes lo enfatizan por encima del *praòava*."
//175//

(El *praòava* es *oêkâra*. Cuando el Veda dice '*tat tvam
asi*,' se refiere a que el alma es como Él, por ser

ambos espirituales. '*Tat tvam asi*' establece al alma como espiritual, pero no puede situarse por encima del *praòava*, que es la representación sonora del Señor.)

Así, de ese comentario imaginario, presentó cientos de defectos,
ante los cuales el Bhaùâcârya opuso muchos argumentos.
//176//

Mas éstos eran especulados y basados en lógica equivocada,
todos los refutó el Señor y estableció lo que Él pensaba: //177//

"Bhagavân es *sambhanda*, el centro; cómo servirlo es *bhakti* o *abhidheya*;
prema es *prayojana*, la meta; sobre estos tres temas versan los Vedas. //178//

Si alguien dice algo diferente será producto de su apreciación,
mas el Veda es evidente o *svatai-pramâda* en su exposición. //179//

"Esto hizo por obedecer al Señor, no fue la falta de *Äaôkarâcârya*,
por ello presentó su *nastika-ââstra* o escritura atea e imaginaria. //180//

*svâgamaii kalpitaish tvaê ca
janân mad-vimukhân kuru
mâê ca gopaya yena syât
sèëùir eëottarottarâ //181//*

" 'Con tu interpretación imaginaria vuelve a la gente adversa a Mí, cúbreme de tal modo para que así sea *sèëùir* su meta deseada.' //181//

(*Sèëùir* es la creación, o en este caso, la creación de prosperidad material que caracteriza a *Kali*.)

" 'La falsa escritura *mâyâvada*,

que no es más que budismo cubierto,
presentaré en Kali, ¡oh, Devî!, por cierto,
en la forma de un *brâhmaða*.' " //182//

(Estos dos últimos *äloka*s son del *Padma Purâða*.)

Bhaùûâcârya escuchó esto muy asombrado,
se quedó mudo, como paralizado. //183//

Prabhu dijo: "Bhaùûâcârya, no te sorprendas tanto,
bhakti a Bhagavân es el logro más alto. //184//
Incluso los *âtmârâmaä* sirven al Señor, las almas en sí
satisfechas,
pues están atraídos por Sus infinitas excelencias.
//185//

*âtmârâmaä ca munayo
nirgranthâ apy urukrame
kurvanty ahaitukîm bhaktim
ittham-bhûta-guòo harii* //186//

" 'Los *âtmârâmas* o autosatisfechos, y los grandes
sabios,
aunque ya libres de apego, a Urukrama,
rinden servicio sin egoísmo, inmotivado,
tal la gloria de Hari es de magnánima.' " //186//
(Este es el famoso verso *âtmârâmai* del S.B.: 1. 7.
10.)

Al escuchar este *äloka* el Bhaùûâcârya dijo: "Mi buen
Señor,
explícame el significado de este verso por favor."
//187//

Prabhu dijo: "Primero quisiera escucharlo de ti,
después podrás oír lo poco que Yo pueda decir." //188//

De este modo Bhaùûâcârya empezó a explicar el verso,
de acuerdo a la lógica presentó varios argumentos.
//189//

En base a la escritura lo hizo en nueve formas
diferentes,

al escucharlo Prabhu sonrió y dijo lo siguiente:
//190//

"Mi querido Bhaùùâcârya, eres como el mismo Bèhaspati,
nadie puede presentar el äâstra como tú lo haces.
//191//

Has explicado el verso de acuerdo a tu gran
escolaridad,
pero debes saber que éste encierra otro significado
más." //192//

A pedido del Bhaùùâcârya el Señor comenzó a explicarlo,
sin tocar las nueve interpretaciones que él ya había
dado. //193//

En el verso âtmârâma hay once palabras,
y a cada una la elucidó en forma detallada. //194//
A cada una la relacionó con la palabra âtmârâma,
y de este modo, una por una, fue aclarándolas. //195//

Sus potencias, Sus múltiples cualidades y el mismo
Bhagavân,
son inconcebibles, de ningún modo se pueden abarcar;
//196//

estas tres cubren todo otro proceso y meta,
y atraen al sâdhaka que se empeña en forma perfecta.
//197//

Los Kumâras y Sukadeva son evidencia de esto,
fue así cómo el Señor presentó varios argumentos.
//198//

Bhaùùâcârya al escucharlos estaba muy sorprendido,
lo aceptó como Kèëòa y se maldijo a sí mismo: //199//

"Él es el mismo Kèëòa, mas no pude darme cuenta,
por causa de mi orgullo cometí una gran ofensa."
//200//

De este modo se condenó y se refugió en el Señor,
quien dentro de Sí decidió darle Su favor. //201//

Quiso entonces mostrarle Su forma personal,
con cuatro brazos, como Vièòu o Nârâyan. //202//

Este aspecto de cuatro brazos le hizo ver,
y el de Äyâm, con Su flauta, le mostró después. //203//

Sârvabhauma cayó de inmediato en *daòàavat*,
y con sus manos juntas Le empezó a orar. //204//
Por Su gracia le reveló la Verdad entera,
el valor del *nâm* y de distribuir *prema*. //205//

En menos de un *daòàa* compuso cien *älokas*,
¡Bèhaspati no podría hacer tal cosa! //206//
(Un *daòàa* son veinticuatro minutos.)

El Señor lo abrazó feliz después de haberlos escuchado,
y el Bhaùùâcârya en amor extático cayó desmayado.
//207//

Luego mostró lágrimas, parálisis, temblor, erizamiento
de la piel...
bailaba, cantaba, lloraba, caía para tomar Sus pies.
//208//

Gopînâth Âcârya estaba muy feliz,
y al verlo bailar comenzaron todos a reír. //209//
Luego Gopînâth Âcârya le dijo al Señor:
"Tú has puesto a Bhaùùâcârya en esta condición."
//210//

Prabhu dijo: "Tú le diste tu asociación y eres un
devoto,
por ello Jagannâth ha sido misericordioso." //211//

Entonces el Señor tranquilizó a Bhaùùâcârya,
quién al recuperarse Le ofreció más plegarias: //212//

"Tú has salvado al mundo, pero eso es poca cosa para
Ti,
Tu magnífico poder lo has mostrado al liberarme a mí.
//213//

Por leer tanta lógica me volví terco y duro como el
hierro,
pero Tú me has derretido con Tu poder supremo." //214//

Mahâprabhu volvió a Su casa tras escuchar estas
palabras,
Bhaùûâcârya Lo invitó a almorzar por medio de Gopînâth
Âcârya. //215//

Fue a ver a Jagannâth al despuntar la mañana,
y vio cuando al Señor Lo levantan de la cama. //216//
El *pûjârî* Le dio remanentes de guirnaldas y comida,
lo que el Señor recibió con mucha alegría. //217//

En Su ropa ató estos benditos restos de *prasâdam*,
y fue aprisa a casa de Sârvabhauma Bhaùûâcârya, //218//
llegó a ella poco antes de que aclarara,
cuando éste recién se levantaba de su cama. //219//

Lo hacía cantando el nombre: "¡Kèèòà, Kèèòà!",
el Señor al escucharlo sintió mucha alegría. //220//
Bhaùûâcârya pudo ver que estaba fuera de su casa,
y presuroso fue donde Él a ofrecer sus *praòatas*.
//221//

Trajo algo en qué sentarse y allí juntos se ubicaron,
el Señor abrió el paquete y le sirvió en la mano.
//222//

Sârvabhauma estaba muy feliz al recibir este *prasâdam*,
aunque no había cumplido con sus deberes de la mañana.
//223//

Por la gracia de Ärî Caitanya toda rigidez se fue de su
mente,
y aceptó el alimento tras recitar los *älokas*
siguientes: //224//

" 'Ya sea que esté seco o pasado,
o traído de un lugar lejano,
de inmediato uno lo debe aceptar,
sin considerar tiempo o lugar.' //225//

" 'No hay reglas concernientes al lugar,
ni referentes al tiempo prescrito,
un caballero sólo lo debe aceptar,
es lo que el mismo Hari ha dicho.' " //226//

(Estos versos son del Padma Purâòa.)

Mahâprabhu estaba muy feliz al oírle decir esto
y por ello lo abrazó con gran afecto. //227//
Al darse el abrazo empezaron los dos a bailar,
por el sólo hecho de tocarse se llenaron de felicidad.
//228//

En su alegría se les vio llorar, transpirar y
estremecerse,
luego Prabhu dijo sumido en profundo éxtasis: //229//
"¡Hoy conquisté los tres mundos con gran facilidad!
¡Hoy he ascendido al mundo espiritual! //230//
(Así debe ser nuestro gozo si hacemos un devoto.)

"Todos Mis deseos se han cumplido el día de hoy,
porque has obtenido fe en los remanentes del Señor.
//231//

Sin duda el día de hoy recibiste Kèëòa-âäraya,
y sin duda hoy mismo Su gracia te será dada. //232//
(Kèëòa-âäraya: el refugio de Kèëòa.)

"Hoy pusiste fin a las ataduras de este cuerpo,
hoy las cadenas de mâyâ por fin las has disuelto.
//233//

Desde hoy tu mente podrá refugiarse en Kèëòa,
porque más allá del Veda-dharma aceptaste Su comida:
//234//

" 'El ilimitado Bhagavân muestra Su gracia al rendido
que sin duplicidad a Sus pies del todo se refugia;
este insuperable mâyâ divino esa alma cruza,
mas lo comerán perros y chacales a quien piensa en yo y
mío.' " //235//

Tras decir esto Mahâprabhu volvió a Su residencia,
mientras Bhaùûâcârya se vio libre del orgullo que era
presa. //236//

Desde ese día nada supo aparte de su Señor,
sólo explicaba el ââstra de acuerdo a la devoción.
//237//

Cuando Gopînâth Âcârya lo vio vuelto un vaiëòava,
aplaudió cantando “¡Hari Hari!,” al tiempo que bailaba.
//238//

Al próximo día fue a tomar *darāan* del Señor Jagannâth,
pero pasó donde el Señor antes de ir a ver a la Deidad.
//239//

Le ofreció varias oraciones después de dar sus
daòàavats,
y con actitud humilde Le habló de su antigua necesidad:
//240//

“¿Qué es lo más importante en el servicio con
devoción?”
Prabhu le respondió que el canto de los nombres de
Dios: //241//

“*'harer nâma harer nâma
harer nâmaiva kevalam
kalau nâsty eva nâsty eva
nâsty eva gatir anyathâ* //242//

“ ‘El nombre de Hari, el nombre de Hari,
el nombre de Hari tan sólo..
en Kali, en verdad, no hay, no hay,
no hay para alcanzar la meta otro modo.’ ” //242//
(Bèhan-nâradîya Purâða 38. 126.)

El Señor explicó este *äloka* en forma detallada y
extensa,
al escucharlo Bhaùûâcârya fue grande su sorpresa.
//243//

Âcârya dijo: “Bhaùûâcârya, lo que te dije tiempo
atrás,
es lo que ahora ha sucedido, tal cual.” //244//
(Aquí se refiere a Gopinath Âcârya.)

Bhaùûâcârya le dijo, ofreciendo su *namaskâr*:

"Por mi relación contigo el Señor me tuvo piedad.
//245//

Tú eres un *mahâ-bhâgavata*, yo soy un lógico ciego,
recibí gracia porque eres Su devoto sincero." //246//

El Señor lo abrazó complacido con su humildad,
luego dijo: "Vamos ahora al *darään* de Jagannâth."
//247//

En compañía de Jagadânanda y de Dâmodar,
volvió Bhaùûâcârya a casa después de ver a la Deidad.
//248//

Trajo gran cantidad de *prasâdam*, de primera categoría,
el cual dio a su *vipra* sirviente y a los dos que lo
asistían. //249//

Más tarde escribió dos *älokas* en una hoja de palma,
que hizo llegar a Prabhu a través de Jagadânanda.
//250//

Ambos fueron donde el Señor llevando el *prasâdam* y los
älokas,
Mukunda Datta tomó los versos que se encontraban en las
hojas. //251//

(Aquí "ambos" se refiere a Jagadânanda y a Dâmodar
Paòàit.)

Estos dos *älokas* los escribió en la pared exterior,
luego Jagadânanda se los entregó al Señor. //252//
Al leer su contenido de inmediato los rompió y los
tiró,
mas los devotos los leyeron fuera y los guardaron en su
interior: //253//

"Renuncia, sabiduría y servicio amoroso a Sí mismo,
ha venido a enseñar la más antigua de las Personas;
es Ärî Kèëòà Caitanya, quien adopta esta forma
porque es un océano de gracia; ante Él me rindo.
//254//

(Este verso y el siguiente, están incluidos en el
Caitanya-candrodaya-nâùaka de Ärî Kavi-Karòapûra.)

Este *bhakti-yoga* que con el tiempo se había perdido
el propio Ārî Kèëòà Caitanya lo vino a revivir;
oro para que en Sus pies de loto quede yo sumido,
que como un abejorro entre en ellos y no vuelva a
salir. //255//

Estas dos estrofas son como collares de perlas en el
cuello de los *bhaktas*,
que cual redoble de tambor cantan las glorias de este
mahânta. //256//

(Es decir, estos dos *älokas* cantan las glorias de la
devoción de Sri Sârvabhauma Bhaùûâcârya.)

Así Sârvabhauma se volvió un devoto exclusivo del
Señor,
no sabía más que servirlo con plena rendición. //257//
"Ārî Kèëòà Caitanya, el hijo de Ācî, es morada de toda
cualidad..."
así él meditaba, tal era su *japa* y su canto del *nâm*.
//258//

(Oraba pensando: 'ārî-kèëòà-caitanya ācî-sûta guòà-
dhâma.')

Una vez este gran erudito fue a visitar al Señor,
y de un muy conocido *äloka* Le hizo mención. //259//
Era una oración de *Brahmâ* que figura en el *Bhâgavatam*,
pero él le cambió dos sílabas de la línea final.
//260//

tat te 'nukampâm susamîkëamâòò
bhuñjâna evâtma-kêtaê vipâkam
hèd-vâg-vapurbbhir vidadhan nâmas te
jîveta yo 'bhakti'-pade sa dâya-bhâk //261//

Por ello, quienes esperan recibir Tu favorable
clemencia,
toleran y aceptan que hoy reciben el fruto de su pasado
actuar,
mientras con corazón, palabras y cuerpo Te reverencian;
por vivir así tendrán *bhakti* como su legado natural.
//261//

(Dicho por el señor Brahmâ en S.B.: 10.14.8. En la última línea las palabras originales dicen *mukti-pade*, las que fueron cambiadas por *bhakti-pade* por Sârvabhauma Bhaùûâcârya. Es decir, en lugar de uno volverse un candidato a la liberación uno se vuelve candidato al *bhakti* o la devoción.)

Prabhu dijo: "Mukti-pade es como dice el verso original,
¿por qué tú has dicho *bhakti-pade*? ¿A qué quieres llegar?" //262//
Bhaùûâcârya dijo: "El fruto de *mukti* no se compara al del *bhakti*,
de quien no sirve a Bhagavân nada bueno puede esperarse. //263//

"Aquellos que niegan la realidad de Su forma personal y los demonios que Lo agreden y Lo insultan //264//
son castigados por sumergirse en *Brahman*,
mas otro resultado obtiene quien en *bhakti* se ocupa.
//265//

"Aunque son cinco los tipos de *mukti* que pueden alcanzarse,
—*sâyujya*, *sâlokya*, *sâmîpya*, *sârûpya* y *sârëùî*— //266//
para servir al Señor, uno de los cuatro que empiezan con *sâlokya*,
acepta a veces un devoto en su devoción amorosa.
//267//

(*Sâlokya* es estar en el mismo planeta del Señor, *sâmîpya* es estar siempre cerca de Él, *sârûpya* es tener Su misma forma, *sârëùî* es tener Su misma opulencia y *sâyujya* es fundirse en Él.)

"Pero el sólo oír de *sâyujya* le produce pavor y odio, prefiere ir al infierno, no la acepta de ningún modo.
//268//

"Absorción en *Brahman*, o en el cuerpo de *Îävara*, son los dos tipos de *sâyujya*,

peor que la fusión en *brahma-sâyujya* se considera la segunda: //269//

(Ārîla Prabhupâd explica en su significado a este verso que los segundos son peores porque conociendo la forma del Señor no desean servirlo. Estos son los seguidores de Patañjali, y aspiran a fundirse en la forma de cuatro brazos del Señor.)

" 'Si el mismo planeta, misma opulencia, Su cercanía, Su misma forma o la fusión se les llegara a ofrecer, se dice que ninguna de estas liberaciones aceptarían, ¡esos grandes devotos sólo quieren servirlo a Él!' "

//270//

(Dicho por Kapiladeva en S.B.: 3. 29. 13.)

Prabhu dijo: "La palabra *mukti-pada* tiene también otro sentido, este término se refiere en forma directa a *Îävara* mismo. //271//

Si alguien se libera por refugiarse en Sus pies, se le llama *mukti-pada*, también indica el noveno tema, porque *mukti* se refugia en *Mâdhava*. //272//

(El noveno canto del Ārîmad Bhâgavatam trata de los distintos tipos de liberación y el décimo canto trata de *Kèëòa* en forma directa. Por ello *mukti*, que figura como el noveno tema, está a los pies del Señor. Por lo que *Mukti-pada* es otro nombre del Señor que significa que *mukti* se refugia en Sus pies.)

"Así se refiere a *Kèëòa* en dos formas, ¿para qué cambiar el verso?"

Sârvabhauma dijo: "No podía verlo como Tú lo has expuesto. //273//

Pero aunque ahora lo explicaste en su claro sentido, no debe usarse porque es un término muy ambiguo. //274//

"Aun si la palabra *mukti* tiene cinco significados, el concepto de *sâyujya* es el más aplicado. //275//

El sólo pronunciar la palabra *mukti* produce rechazo y
temor,
pero la palabra *bhakti* despierta un gozo interior."
//276//

El Señor escuchó esto y se rió muy feliz
y con fuerza lo estrechó contra Sí. //277//
Este es el Bhaùùâcârya que enseñaba filosofía *mâyâvada*,
tal explicación dio por gracia del Señor Caitanya.
//278//

Mientras no transforme en oro a un trozo de hierro o de
bronce,
nadie sabrá que una piedra es en realidad de toque;
//279//
así, cuando vieron a Bhaùùâcârya vuelto un perfecto
vaiëòava,
todos supieron que el Señor era el mismo Vrajendra-
nandana. //280//

Los demás residentes de Nîlâlcal, por Kâäî Miära
encabezados,
fueron a los pies del Señor a solicitar Su amparo.
//281//

Más adelante describiré mejor esta historia,
de cómo sirvió al Señor el erudito Sârvabhauma. //282//
De cómo le dio limosna en forma apropiada
lo relataré de una manera más detallada. //283//

Quien este *lîlâ* del encuentro de Mahâprabhu con
Sârvabhauma
con fe verdadera y amor lo recite, lo recuerde o lo
oiga, //284//
se liberará de los lazos de *jñâna* y de *karma*,
y sin tardanza alcanzará el refugio de Ärî Caitanya.
//285//

Los pies de Ärî Rûpa y Ärî Raghunâth son mi única
esperanza;
Ärî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //286//

CAPITULO 7

La Gira del Señor por el Sur

Al auspicioso Caitanya reverencio,
Quien fue compasivo con Vâsudeva,
curó su lepra y embelleció su cuerpo,
y le dio *bhakti-tuëuâê*, o alegría en *sevâ*. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a
Nityânanda!,
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

Así, después que Sârvabhauma fuese agraciado con Su
luz,
Mahâprabhu sintió el deseo de recorrer el Sur.
//3//
Aceptó *sannyâsa* en la luna creciente del mes de
Mâgha,
y en el próximo mes, *Phâlguna*, se estableció en
Nîlâcala. //4//

Al final de este mes presencié el festival de *dola-*
yâtrâ,
como era Su costumbre se entregó al canto y a la
danza. //5//
La liberación de Sârvabhauma fue en el mes de
Caitra,
y quiso ir al Sur, a principios del siguiente, en
Vaiââkha. //6//

Los devotos se acercaron a Su humilde llamado,
y así les dijo, después de abrazarlos y tomar sus
manos: //7//

"Ustedes saben que los quiero más que a Mi propia
vida,

a ella podría dejarla, mas a ustedes, no lo conseguiría. //8//

"Todos ustedes son Mis amigos y como tales han actuado,
Me trajeron donde Jagannâth y Me pusieron a Su cuidado. //9//

Recurro a vuestra caridad en esta solicitud,
pido que Me dejen hacer un peregrinaje al Sur.
//10//

La búsqueda de Viävarûpa es lo que más Me anima,
quiero viajar solo, sin ninguna compañía. //11//
En tanto no regrese de Setubhanda
permanezcan aquí, no dejen Nîlâcala." //12//

De la partida de Viävarûpa ya sabía el Omnisciente,
liberar la población del Sur era lo que tenía en
mente. //13//

Gran tristeza sintieron los devotos al escuchar
esto,
sus rostros se apagaron y guardaron silencio.
//14//

Nityânanda Prabhu dijo: "¿Cómo puede ser posible?
¡El hecho de que viajes solo lo encuentro
inadmisible! //15//

Que Te acompañen uno o dos para no caer en malas
manos,
irán aquellos devotos que Tú mismo hayas señalado.
//16//

Conozco bien los distintos atajos y caminos,
si así lo ordenas, Prabhu, podría ir contigo."
//17//

Prabhu dijo: "Yo soy sólo un bailarín y Tú Quien
tira las cuerdas,
sólo voy a danzar como Tú quieras. //18//
Cuando tomé *sannyâs* quise ir a Vèndâvan,
pero Tú Me llevaste a la casa de Advaita Âcârya. //19//

"En Mi camino a Nîlâcal quebraste Mi vara de
sannyâsî en tres,
Yo sé que Me quieren, pero si actúan así, no puedo
sentirme bien. //20//

Jagadânanda sólo desea que Me gratifique,
y por temor a él hago todo lo que Me dice. //21//
Si por acaso no obedezco algo de lo que él ha
acordado,
no Me habla por tres días, mostrándome su enfado.
//22//

"Mukunda se pone triste cuando cumplo con Mi
sannyâs-dharma,
cuando Me baño con agua fría y no duermo en una
cama. //23//
Su dolor lo guarda dentro y nada Me dice jamás,
pero cuando veo su tristeza Yo sufro dos veces más.
//24//

"Aunque Soy un sannyâsî y Dâmodar es un brahmacârî,
aun así levanta su vara con el fin de educarme.
//25//
De acuerdo con él no conozco la correcta etiqueta,
por ello no le gusta cuando ve Mi independencia.
//26//

"A ellos, por Kèèòa-kèpâ, no les importa lo que
piensan los demás,
pero Yo no puedo desentenderme de la opinión
general. //27//
Por ello permanezcan en Nîlâcal, de aquí no se
muevan,
visitar los tîrthas Yo solo es lo que más
quisiera." //28//

(Kèèòa-kèpâ: la misericordia de Kèèòa.)

Tîrthas: lugares sagrados.)

Por las cualidades de quienes Lo sirven el Señor es
controlado,
cuando indicaba sus errores era con el fin de
saborearlos. //29//

No se puede describir cuánto Él ama a Sus devotos,
siempre toleró la infelicidad de haber aceptado
esos votos. //30//

La severidad de Sus prácticas hacía sufrir a todos
ellos,
el verlos en tal condición Le causaba desconsuelo.
//31//

Por ello señaló sus cualidades como si fuesen
faltas,
y decidió ir solo para no incomodarlos con Su
tapasya. //32//

Cuatro de ellos insistieron en ir con Él,
mas siendo *svatantra* no aceptó este parecer. //33//
(*Svatantra: independiente.*)

Entonces Nityânanda dijo: "Lo que Tú ordenes, eso
haré,
sin importar cuánto dolor o alegría pueda Yo
padecer. //34//

Aun así, quiero hacerte un pedido especial,
considéralo y acéptalo si no Te parece mal. //35//

"Debes llevar contigo: *kaupîn*, ropa y *jala-pâtra*,
creo que en Tu peregrinar nada más Te hará falta;
//36//

pero vas a ocupar ambas manos en el canto del *nâm*,
¿cómo harás entonces para poder viajar? //37//

"Cuando en Tu éxtasis caigas inconsciente,
¿quién cuidará de Ti, quién estará pendiente?
//38//

Mas aquí está Kèëòadâsa, un *brâhmaò*a muy sencillo,
acepta ir con él, sólo esto Te pido. //39//

Aprovechará de acompañarte y de llevar Tu *jala-*
pâtra y ropa,
podrás hacer lo que Tú quieras, él no dirá ni una
cosa." //40//

Por fin el Señor aceptó esta solicitud de buena
forma,

luego con los devotos fue a casa de Sârvabhauma.
//41//

Éste rindió su *namaskâr* y al Señor le ofreció una
âsana,
recibió a las demás visitas y se sentó al verlas
acomodadas. //42//

Después de hablar acerca de Kèëòa, Prabhu le dijo
así:

"Para recibir tu orden he venido hasta aquí. //43//
Quiero ir al Sur para encontrarme con Viävarûpa,
pues para allá salió cuando hizo voto de renuncia.
//44//

Por favor concede tu permiso para poder partir,
si así lo haces, podré sentirme satisfecho y
feliz." //45//

Sârvabhauma al escuchar esto sintió que iba a
desfallecer,
y Le dijo estas dolidas palabras, tomando con
fervor Sus pies: //46//
"Tras muchos nacimientos, por algún *puòya* adquirí
Tu compañía,
mas ahora la Providencia, de esto, lo más valioso,
me priva. //47//

Si un rayo cayera en mi cabeza, o si mi hijo
muriera,
eso podría tolerarlo, mas no el que Te marches
fuera. //48//

Porque eres *svatantra-îävara*, es seguro que lo
harás,
pero quédate por unos días para ver Tus pies un
poco más." //49//

(*Puòya*: actividad piadosa.

(*Svatantra-îävara*: el independiente Señor.)

Al escuchar su pedido el Señor decidió asentir,
se quedó un tiempo más antes de partir. //50//
Bhaùûâcârya, con gran anhelo, Le extendió una
invitación,

y en su casa Le sirvió una y otra preparación.
//51//

Ēâùhîmâtâ, que era el nombre de su *brahmínica*
esposa,
las hizo todas ellas, cuya descripción es
maravillosa. //52//
Más tarde detallaré esto con mayor exactitud,
ahora quiero relatarles sobre Su viaje al Sur.
//53//

Durante cinco días permaneció en casa de
Bhaùûâcârya,
tras lo cual decidió partir y le pidió que Lo
autorizara. //54//
Éste lo hizo, al ver que era tanto Su deseo y
determinación,
de ahí al templo de Jagannâth se dirigieron los
dos. //55//

Al tomar *darâan* le pidió permiso a la Deidad,
en ese momento el *pûjârî* Le dio una *mâlâ-prasâd*.
//56//

Al recibir la guirnalda del permiso, con alegría
dio Su *namaskâr*,
y de este modo Gourahari dio inicio a Su peregrinar.
//57//

(*Mâlâ-prasâd*: una guirnalda ofrecida a la Deidad.)

En compañía de Bhaùûâcârya y demás asociados,
realizó *Jagannâth-pradakëiò* e hizo lo anunciado.
//58//

Mientras iba por la orilla del océano, camino a
Âlâlanâth,
Sârvabhauma le dijo a Âcârya Gopînâth: //59//

(*Pradakëiò*: dar vueltas alrededor.)

“Los cuatro *kaupînes* y mudas de ropa que hay en mi
casa,
trae con un *brâhmaòa* y *prasâdam* de Jagannâtha.”
//60//

Entonces Sârvabhauma imploró esto a los pies del
Señor:

"Una cosa más Te solicito, concédemela por favor:
//61//

"En las orillas del Godâvarî vive Rây Râmânanda,
es el gobernador del pueblo llamado Vidyânagar.
//62//

No pienses que es un *âûdra* ocupado en cosas
materiales,
tan sólo Te pido que vayas a visitarle. //63//

"Para darte compañía él es la persona más apta,
no se encuentra en el mundo un mejor *rasika-bhakta*.
//64//

Es tanto un erudito como un conocedor de *bhakti-
rasa*,
cuando converses con él verás cuánto destaca.
//65//

No pude comprender su comportamiento y palabras,
más bien me burlé de él porque era un *vaiëðava*.
//66//

Por Tu gracia hoy puedo ver esta verdad en forma
clara,
cuando Te reúnas con él verás que es una gran
alma." //67//

(*Rasika-bhakta*: devoto conocedor de los *rasas* o de
las melodiosidades de la devoción.)

El Señor le prometió que le haría caso,
antes de despedirse con un afectuoso abrazo: //68//

"Ora por Mí cuando adores a Kèëða en casa,
así, cuando regrese sabré que fue por tu gracia."
//69//

Mahâprabhu, tras decir esto, dio inicio a Su viaje,
por lo que Sârvabhauma se desplomó al instante.
//70//

Rápido tomó Su camino sin prestarle atención,
¿quién puede entender Su mentalidad e intención?
//71//

Tal es la naturaleza de una gran persona,
encontramos
que a veces es suave como una flor, y en otras,
dura como rayo: //72//

Es más duro que un rayo
o más suave que una flor,
¿el corazón de un ser superior
quién puede explicarlo? //73//
(Uttara-râma-racita 2. 7.)

Nityânanda Prabhu levantó a Bhaùûâcârya
y lo llevaron a casa para que se recuperara. //74//
Los devotos se apresuraron siguiendo al Señor
Caitanya,
y con la ropa y el *prasâdam* llegó Gopînâth Âcârya.
//75//

En compañía de ellos fue a Âlâlanâth,
donde ofrecieron oraciones y *namaskârs*. //76//

En gran éxtasis bailó y cantó por un momento,
muchas personas de la vecindad vinieron a Su
encuentro. //77//
Todos ellos Lo rodearon cantando "¡Hari Hari!,"
en medio bailaba en éxtasis Ärî Gourahari. //78//

Su cuerpo cual oro fundido, vestido con ropa
azafrán,
erizamiento, lágrimas, temblor... era Su adorno
natural. //79//
Todos quedaron muy maravillados al ver Su profundo
sentir,
ya nadie quería volver a casa, sino radicarse por
ahí. //80//

Algunos bailaban, otros cantaban: "¡Ärî Kèëòà!
¡Gopâl!"
Así mujeres, ancianos y niños flotaban en amor
trascendental. //81//
Nityânanda Prabhu predijo, al ver este extático
revuelo,

que lo mismo iba a acontecer en cada pueblo; //82//
y al ver que a pesar de ser ya tarde, nadie se iba,
discurrió para dispersarlos una buena medida:
//83//

Tomó al Señor para llevarlo a almorzar,
mas la gente Lo empezó a rodear. //84//
Después del baño del medio día fueron al templo,
donde permaneció con Sus asociados puertas adentro.
//85//

Gopînâth se encargó de atender a los dos Hermanos,
después sirvió a los demás lo que habían dejado.
//86//

Las personas al saber de esto se agolparon en la
puerta,
y “¡Hari! ¡Hari!” exclamaban con todas sus fuerzas.
//87//

Entonces Mahâprabhu hizo que les permitieran
entrar,
y así tomaron Su *darâan* con gran felicidad. //88//
De este modo, hasta la tarde, Lo venían a visitar,
todos se volvían *vaiëðavas* y empezaban a cantar.
//89//

Así, con Sus devotos, permaneció en ese lugar,
pasó con ellos la noche, absorto en *Këëða-kathâ*.
//90//

A la mañana siguiente, después de bañarse, inició
Su gira,
tras abrazar a los devotos en Su despedida. //91//
A pesar que Su partida causó que ellos se
desmayasen,
el Señor, sin siquiera mirarlos, inició Su viaje.
//92//

(Mahâprabhu exhibe así Su suprema renunciación;
además, cabe decir que la imagen de los devotos
viéndole partir, Le habría causado aun mayor dolor.
Suprema renunciación en ningún caso significa falta
de amor. Más bien con este acto está mostrando el

desinterés por Su propio bien y Su preocupación por
la felicidad de los demás, tal como lo explica el
verso siguiente.)

En separación siguió Su camino sintiendo
infelicidad,
de atrás, con Su *jala-pâtra*, Lo seguía *Kèëòadâs*.
//93//

Los devotos, ayunando, se quedaron en *Âlâlanâth*,
y al día siguiente, muy tristes, volvieron a
Nîlâcal. //94//

Como un león loco Prabhu prosiguió Su caminar,
inmerso en *prema* continuaba con Su *nâma-saôkîrtan*:
//95//

;kèëòà! ;kèëòà! ;kèëòà! ;kèëòà! ;kèëòà! ;kèëòà!
;kèëòà! he
;kèëòà! ;kèëòà! ;kèëòà! ;kèëòà! ;kèëòà! ;kèëòà!
;kèëòà! he
;kèëòà! ;kèëòà! ;kèëòà! ;kèëòà! ;kèëòà! ;kèëòà!
rakëa-mâm
;kèëòà! ;kèëòà! ;kèëòà! ;kèëòà! ;kèëòà! ;kèëòà!
pâhi-mâm
;râma! ;râghava! ;râma! ;râghava! ;râma! ;râghava!
rakëa-mâm
;kèëòà! ;Keäava! ;kèëòà! ;Keäava! ;kèëòà! ;Keäava!
pâhi-mâm //96//

;Kèëòà! ;Kèëòà! ;Kèëòà! ;Kèëòà! ;Kèëòà! ;Kèëòà!
;Kèëòà! ;He!
;Kèëòà! ;Kèëòà! ;Kèëòà! ;Kèëòà! ;Kèëòà! ;Kèëòà!
;Kèëòà! ;He!
;Kèëòà! ;Kèëòà! ;Kèëòà! ;Kèëòà! ;Kèëòà! ;Kèëòà!
;Protégeme!
;Kèëòà! ;Kèëòà! ;Kèëòà! ;Kèëòà! ;Kèëòà! ;Kèëòà!
;Ampárame!
;Râma! ;Râghava! ;Râma! ;Râghava! ;Râma! ;Râghava!
;Protégeme!
;Kèëòà! ;Keäava! ;Kèëòà! ;Keäava! ;Kèëòà! ;Keäava!
;Ampárame! //96//

Este äloka cantaba en Su gozoso camino Gourahari,
a cuantos veía les pedía: "¡Canten Hari Hari!"
//97//

Así, enloquecidos cantaban: "¡Hari! y ¡Kèëòa!"
y muy deseosos de verlo todos Lo seguían. //98//

A quienes hacían esto el Señor les daba un fuerte
abrazo,
y los enviaba luego a sus casas ya con Su äakti y
extáticos. //99//
Estas personas entonces regresaban a sus pueblos,
y bailando cantaban "¡Kèëòa!", llorando y riendo.
//100//

A quien veían le pedían: "¡Canta el nombre de
Kèëòa!"
Así convertían en vaiëòava el pueblo en que vivían.
//101//
De varios lugares vinieron a verlos otras personas,
y al recibir sus miradas de gracia se convirtieron
de igual forma. //102//
Estos últimos a su vez, cuando fueron a sus
pueblos,
a quienes los visitaron pasó lo mismo que a ellos,
//103//
y así, porque estas personas instruían de un pueblo
a otro,
todo el Sur del país se volvió devoto. //104//

A miles de personas que Lo encontraron a Su paso,
los volvió vaiëòavas al darles un abrazo. //105//
En cada casa en que se detenía a mendigar,
cientos y cientos Lo iban a visitar. //106//

Por la gracia del Señor se volvieron grandes
vaiëòavas,
al mundo entero salvaron tras volverse Âcâryas.
//107//

De este modo llegó al extremo Sur, a Setubhanda,

con Su gracioso *darāan* convirtió a todas las almas.
//108//

En Navadvîp no manifestó este tipo de *äakti*,
pero sí en el Sur, donde causó que todos se
liberasen. //109//

Quien adora a Prabhu recibe Su misericordia,
y puede entender este *lîlâ* en toda su gloria.
//110//

Si alguien no tiene fe en Sus actos sorprendentes,
será vencido en esta vida y en la siguiente.
//111//

Lo que describí como el comienzo de Su gira
debe entenderse que en todas partes lo hacía.
//112//

De este modo, en Su caminar, llegó a Kûrma-këetra,
y al ver a Kûrma Le ofreció oraciones y
reverencias. //113//

En Su éxtasis de amor reía, lloraba, cantaba y
bailaba,
todos muy sorprendidos Lo observaban. //114//

Muchas personas que se acercaron al saber de estas
maravillas,
al ver Su belleza y amor quedaron muy
sorprendidas. //115//

Al verlo se volvían *vaiëòavas* y cantaban "Kèëòà y
Hari,"
con sus brazos en alto bailaban fuera de sí.
//116//

En sus bocas sólo vibraba el dulce nombre de Kèëòà,
al escucharlos los demás también se convertían.
//117//

De este modo, por *paramparâ*, todos se volvieron
vaiëòavas,
y quedó la tierra sumergida en el néctar del Kèëòà-
nâma. //118//

Cuando después de cierto tiempo volvió a Su
conciencia externa,
el *pûjârî* de Kûrma Le sirvió varias ofrendas.
//119//

Igual conducta mostró cuando fue a cada pueblo,
así, lo aquí descrito, no necesito repetirlo de
nuevo. //120//

En un pueblo vivía Kûrma, un *brâhmaòà* Védico,
quien invitó al Señor con gran devoción y respeto.
//121//

Cuando llegó a su casa Le lavó los pies
y le dio a su familia esa agua a beber. //122//

Le sirvió varias preparaciones hechas con amor,
de Sus remanentes dio a todos una porción: //123//
"En Tus pies de loto el propio Señor Brahmâ medita,
esos mismos pies de loto son los que hoy me
visitan. //124//

"¡No hay límite a mi gran fortuna! ¡Nadie la puede
imaginar!,
hoy mi nacimiento, familia y riqueza, alcanzan
gloria sin par. //125//
Sé bondadoso Señor, déjame ir en Tu *saôga*,
ya no tolero el dolor de este *viëaya-taraôga*."
//126//

(*Viëaya-taraôga*: las olas de la vida material.)

Prabhu dijo: "Nunca más vuelvas a expresarte así,
mejor permanece en casa y persevera en el canto de
Hari. //127//

yâre dekha, târe kaha 'kèëòa'-upadeäa
âmâra âjñâya guru hañâ târa' ei deäa //128//

"Háblale acerca de Kèëòa a quien sea que veas,
por Mi orden sé un *guru* y libera a esta tierra.
//128//

"Así no serás obstruido por la vida material,

estarás siempre conmigo y te volveré a visitar."

//129//

(Con la expresión *târa ei deăa*, libera esta tierra, Mahâprabhu más específicamente quiere decir que el *brâhmaòa* Kûrma debe dedicarse a liberar la tierra en que vive.)

De este modo, en toda casa donde el Señor pidió
limosna,

los hizo devotos y los instruyó de igual forma.

//130//

Cuando se hospedaba en algún templo en Su camino,
o cuando en alguna casa mendigaba Su sustento,

//131//

tal como hizo con Kûrma, instruyó a los demás, así
mismo,

hasta que al cabo de un tiempo estuvo en Nîlâcal de
regreso. //132//

Así describí la historia de Kûrma en forma
detallada,

en todo Su viaje al Sur fue ésta Su conducta
acostumbrada. //133//

Por lo general permanecía una noche en un lugar,
se bañaba en la mañana y retomaba Su andar. //134//

Cuando el Señor se fue, Kûrma Lo siguió una gran
distancia,

mas el Señor se preocupó de que volviese a casa.

//135//

Había un *brâhmaòa mahâäaya* llamado Vâsudeva,
la lepra y los gusanos cubrían su piel entera;

//136//

cuando uno de estos gusanos caía de una llaga,
lo volvía a poner en el lugar donde estaba. //137//

Una noche escuchó de la llegada del Gosâñi,
y fue donde Kûrma a la mañana siguiente, //138//

mas que ya había partido, supo él informarle,

por lo que en su angustia cayó inconsciente.
//139//

Cuando de muchas maneras se lamentaba,
volvió para abrazarlo afectuoso Ārî Caitanya.
//140//

Al contacto con el Señor su dolor e infección
partieron lejos,
no sólo sintió felicidad sino que embelleció su
cuerpo. //141//

Quedó maravillado al ver esta gracia del Señor,
y tocando Sus pies Le dirigió esta oración: //142//

" ¿Quién soy yo?... ¡Sólo alguien inmerso en
pecados!
¿Y quién es Kèèòà?... ¡El Señor de toda opulencia!
No soy más que un pobre *brahma-bandhuh*
y aun así, ¡Él me abrazó con firmeza!' " //143//
(Dicho por Sudâma Brâhmaòà en S.B.: 10. 81. 16.
Brahma-bandhu: alguien que es amigo de los
brâhmaòas pero que él mismo no lo es.)

Le ofreció muchas oraciones: "Escucha, ¡oh, *dayâ-*
maya!
sólo hay esta gracia en Ti, no la poseen las almas;
//144//
al verme, incluso los pecadores huían al oler mi
cuerpo,
pero Tú me has tocado, tal es Tu libre
comportamiento. //145//
(*Dayâ-maya*: misericordioso.)

"Mas al ser yo el más bajo hacían ellos bien,
verás ahora cómo el orgullo me va a corroer."
//146//

Prabhu dijo: "Para que tal vanidad jamás se
presente,
canta el nombre '¡Kèèòà Kèèòà!' sin detenerte.
//147//

Instruye a otros sobre Kèëòa, libra sus almas de
toda ignorancia,
así serás aceptado por el Señor Kèëòa sin
tardanza." //148//

(Maravillosa instrucción dada por Ārî Caitanya a un
alma tan grande como Vâsudeva Datta, quien es una
encarnación de Prahlâd Mahârâj. Estas palabras
deben animar a todo predicador.)

Después de dar Sus instrucciones, desapareció del
lugar...

Ambos *vipras* se abrazaron llorando, alabando Su
generosidad. //149//

(Los dos *vipras* eran Vâsudeva Datta y Kûrma.)

La liberación de Vâsudeva describí con estas
palabras,
tras la cual el Señor fue llamado: Vâsudevâmèta-
prada. //150//

(Vâsudeva-amèta-prada: quien dio néctar a
Vâsudeva.)

La primera gira del Señor he descrito de esta
manera,
Su visita al templo de Kûrma y la liberación de
Vâsudeva. //151//
A quien estos pasatiempos escuche con plena fe,
pronto el Señor Caitanya le dará el refugio de Sus
pies. //152//

Admito ignorar el principio y el fin del *lîlâ* de
Ārî Caitanya,
cuanto escribo es lo que escuché de las grandes
almas. //153//

No consideren mis ofensas, por favor, ¡oh,
devotos!,
fuera de vuestros pies más refugio no conozco.
//154//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza;

Ärî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe
Kèèòadâsa. //155//

CAPÍTULO 8

Las Conversaciones entre Ärî Caitanya Mahâprabhu
y Râmânanda Râya

Él apoderó a la nube de *bhakti* llamada Râmânanda
con la variedad de Su propio y nectáreo *bhakti-*
siddhânta,
sobre ese mismo mar de Goura la nube se desgrana;
al acceder a este océano una mina de joyas se
alcanza. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ärî Caitanya! ¡Gloria a
Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

Prabhu, siguiendo Su camino de acuerdo al plan que
tenía
llegó a Jiyaâa-nèsiêha-këetra al cabo de unos
días. //3//
Al ver al Señor Nèsiêha Le rindió Sus postraciones,
en Su amor extático cantó, bailó y Le ofreció
oraciones: //4//

"ärî-nèsiêha, jaya nèsiêha, jaya jaya nèsiêha
prahlâdeäa jaya padmâ-mukha-padma-bhèôga" //5//

" ¡Oh, Lakêmî Nèsiêha! ¡Gloria a Nèsiêha, gloria,
gloria a Nèsiêha!
¡Señor de Prahlâd! ¡Gloria a Quien el rostro de
loto de Ärî cual abejorro mira!' //5//

" 'A pesar de ser feroz, no es así
con Sus *bhaktas* Nè-keäari;
con sus crías es cual leona tierna,

mas a los demás los aterra." //6//
(Ärîdhar Svami, comentario al Ärîmad Bhâgavatam:
7. 9. 1.
Nè-keääari es otro nombre del Señor Nèsiêha.)

De este modo el Señor con varios älokas empezó a
orar,
y el sirviente de Nèsiêha Le trajo guirnaldas y
prasâd. //7//
Como era costumbre fue a comer donde un *brâhmaòa*,
pasó la noche en el templo y siguió viaje en la
mañana. //8//

Partió sumergido en Su aclamado extático goce,
sin saber del camino, si era de día o de noche.
//9//
Como siempre convirtió en *vaiëòa* a todo aquel que
veía,
hasta que a la ribera del Godâvarî llegó un buen
día. //10//

Se acordó del Yamunâ apenas vio sus aguas,
y el paisaje de sus bosques Le evocó Vèndâvan.
//11//
Por un tiempo cantó y bailó entregado a Su amor por
Kèëòa,
luego cruzó el río y se bañó en la otra orilla.
//12//

Después de así refrescarse caminó un corto trecho,
y a Su canto de Kèëòa *nâma* dio dulce comienzo.
//13//

En ese momento, en un palanquín, llegó Rây
Râmânanda,
venía a bañarse y un grupo de músicos lo
acompañaba. //14//

Brâhmaòas Védicos le rodeaban caminando a su lado.
de acuerdo a los ritos se bañó y ofreció a los
antepasados. //15//

El Señor de inmediato se dio cuenta que era
Râmânanda Rây.
corrió en Su mente hacia él, pues quería verlo de
tiempo atrás. //16//

Mas de algún modo se contuvo y permaneció sentado,
Râmânanda al ver Su belleza se acercó a saludarlo.
//17//

Su brillo era el de cien soles, Su ropa azafrán,
con bellos ojos de loto y un porte singular. //18//
Quedó maravillado al ver Su inigualable belleza,
cayó en *daòàavat* a Sus pies apenas estuvo cerca.
//19//

(*Daòàavat*: como una *daòàa* o vara.)

Prabhu se puso de pie y le dijo: "Levántate, canta
`¡Kèèòà, Kèèòà!'"
mientras Su corazón anhelaba poderlo abrazar;
//20//
a continuación le preguntó: "¿Eres tú Râmânanda
Rây?"
Él respondió: "Sí, soy Tu *dâs*, un *âûdra* de baja
estima." //21//

El Señor lo estrechó en un abrazo muy fuerte,
llenos de amor, amo y siervo, ¡casi caen
inconscientes! //22//

Así, el sentir natural despertó en ellos,
ambos al abrazarse se desvanecieron. //23//

Hubo parálisis, lágrimas, temblor, palidez,
transpiración,
el nombre de Kèèòà repetían con temblorosa voz.
//24//

Los *brâhmaòas* al ver esto se llenaron de asombro,
y hablando entre sí comentaron de este modo: //25//

"El fulgor de este *sannyâsî* es semejante al mismo
Brahman,
mas, ¿cómo al abrazar a un *âûdra* se ha puesto a
llorar? //26//

Y Mahârâj es un gran *paòait*, hombre grave y
comedido,
pero al contacto con este *sannyâsî* perdió su buen
sentido." //27//

Esta era la forma de pensar de aquellos *brâhmaòas*,
el Señor reprimió Sus emociones al sentir que Lo
miraban. //28//

Tras volver en sí buscaron mejor sitio,
Mahâprabhu sonriendo entonces le dijo: //29//

"He sabido de ti por Sârvabhauma Bhaùùâcârya,
él insistió mucho en que te visitara. //30//
Es con este fin que hasta aquí He venido,
por gracia, sin problema, te encuentro en Mi
camino." //31//

Râya dijo: "Sârvabhauma me considera su sirviente
fiel,
incluso en mi ausencia se preocupa por mi bien.
//32//

Es sólo por su bondad que celebro este encuentro,
en el día de hoy mi vida se ha vuelto un éxito.
//33//

(Sârvabhauma Bhaùùâcârya le dijo al Señor Caitanya
que en su encuentro con Râmânanda Rây él no lo
había sabido respetar y lo había ofendido al saber
que era un *vaiëòava*. A pesar de esto vemos que
Râmânanda Rây no guardaba ningún rencor en su
corazón y en este verso se expresa muy bien de
Sârvabhauma Bhaùùâcârya.)

"Puedo ver que a Sârvabhauma le has concedido Tu
gracia,
y por amor a él, aunque soy intocable, ahora me
abrazas. //34//
"¿Quién eres Tú?, Eres el mismo *îävara*, *Nârâyaòas*,
¿Y quién soy yo?, un siervo del gobierno, un *äûdra-*
adhâma. //35//

(*Äûdra-adhâma*: más bajo que un *äûdra*.)

"No has rechazado mi contacto ni por temor a los
Vedas,
en ellos se Te prohíbe que incluso me veas. //36//
Por Tu misericordia haces estos actos prohibidos.
¿Quién puede entenderte? ¡Eres Îävara mismo! //37//
(Râmânanda Rây sólo por apreciar la misericordia
del Señor Caitanya, ya Le reconoce como el mismo
Señor Supremo.)

"Hasta aquí has venido con el fin de salvar mi
alma,
Tú eres *parama-dayâlu* y *patita-pâvana*. //38//
El salvar a los caídos es la naturaleza de las
personas santas,
sin intereses personales ellos visitan sus casas:
//39//

(*Parama-dayâlu*: el más misericordioso.)

(*Mahânta-svabhâva*: la naturaleza de las grandes
almas.)

" 'El libre deambular de un alma santa
que visita incluso a las personas más bajas
es sólo para beneficiarlas, ¡oh, Bhagavân!
ninguna otra razón puede uno encontrar.' //40//
(S.B.: 10. 8. 4.)

"Entre *brâhmaòas* y otros, unas mil personas vienen
conmigo,
y al tomar Tu *darään* sus corazones se han
derretido. //41//
El nombre '¡Kèëòa, Kèëòa!,' se escucha en sus
bocas,
sus cuerpos se estremecen con lágrimas copiosas.
//42//

"Tus rasgos y actos muestran Tus síntomas de
Îävara,
Tus cualidades trascendentales nadie las atisba."
//43//

Prabhu dijo: "Entre los grandes devotos eres tú
quien más destaca,
por ello mira, sólo con verte, se llenan de emoción
extática. //44//
¡Qué decir de ellos!, Yo mismo, que soy un *sannyâsî*
mâyâvâdî,
por el contacto tuyo siento que *Kèëòa-prema* Me
invade. //45//
Con esto en cuenta, y para corregir Mi duro
corazón,
Sârvabhauma Me aconsejó buscar tu asociación."
//46//

De este modo, cada uno elogió las cualidades del
otro,
este vívido evento fue una gran fuente de gozo.
//47//

En ese momento un *brâhmaòa* Védico y persona
entregada,
Lo invitó a un almuerzo tras ofrecerle su *daòàavat*.
//48//
Aceptó la invitación al saber que era un *vaiëòava*
y con una sonrisa dijo así a *Râmânanda*: //49//

"De tu boca quiero escuchar algo de *Kèëòa-kathâ*,
por ello espero que nos reunamos varias veces más."
//50//

Râya dijo: "Aunque has venido a corregir a este
caído
mi conciencia no se ha purificado al verte, //51//
para limpiarme, quédate unos cinco o siete días
conmigo
y así podrás santificar mi sucia mente." //52//

A pesar de que no podían separarse por nada
aun así *Râma Râya* se fue dando sus *daòàavats*.
//53//

Ya una vez en casa del *brâhmaòa* se sirvió el
almuerzo,

sólo anhelaba la tarde para repetir el encuentro.
//54//

Después de Su baño acostumbrado Prabhu se sentó a
esperar,
hasta que acompañado por un sirviente llegó
Râmânanda Rây. //55//
Éste ofreció su *namaskâr* y el Señor lo abrazó,
luego, en un lugar solitario, siguió la
conversación. //56//

Prabhu dijo: "Cita un *âloka* que explique acerca
del fin de la vida."
Râya dijo: "*Viëòu-bhakti* es cumplir el deber que
se nos asigna: //57//

" 'Si por *varòâârama* es dirigido
el hombre al Supremo Señor,
a *Viëòu* adora por ese camino,
sólo así se Le da satisfacción.' " //58//
(*Viëòu Purâòà: 3. 8. 9.*)

Prabhu dijo: "Eso es algo externo, ve más adelante
por favor."
Râya dijo: "Ofrecer toda acción a *Kèëòà* es la
esencia de la perfección: //59//

" 'Todo lo que hagas o comas,
lo que ofrezcas o regales,
¡oh, hijo de Kuntí!, tus austeridades,
hazlas como una ofrenda por norma.' " //60//
(*B.G.: 9. 27.*)

Prabhu dijo: "Eso es algo externo, avanza más por
favor."
Râya dijo: "Dejar el deber propio es la esencia de la
perfección: //61//

*âjñâyaivaê guòân doëân
mayâdiëùân api svakân
dharmân saëtyajya yai sarvân*

mâê bhajet sa ca sattamaì //62//

" 'Quien puede apreciar las virtudes y vicios,
de aquello que incluso Yo mismo he prescrito,
y deja de lado todos esos *dharmas*,
para adorarme sólo a Mí, es un *sattama*.' //62//
(S.B.: 11.11.32.
Sattama: hombre de primera clase.)

" 'Deja a un lado todo deber
y sólo busca en Mí tu amparo,
Yo mismo te libraré de todo pecado,
no tienes pues de qué temer.' " //63//
(B.G.: 18. 66.)

Prabhu dijo: "Eso es externo, ve más lejos por favor."
Râya dijo: "*Jñâna-miära-bhakti* es la esencia de la
perfección: //64//
(*Jñâna-miära-bhakti*: *bhakti* mezclado con
conocimiento.)

" 'Quien goza su naturaleza interna,
quien no se lamenta ni desea,
quien es igual para toda entidad,
alcanza Mi devoción trascendental.' " //65//
(B.G.: 18-54.)

Prabhu dijo: "Eso todavía es externo, ve más hondo por
favor."
Râya dijo: "*Jñâna-äünyâ-bhakti* es la esencia de la
perfección: //66//
(*Jñâna-äünyâ-bhakti*: *bhakti* libre de la inclinación
por el conocimiento.)

" 'Quienes han dejado sus esfuerzos por *Brahman* y
jñâna,
deben escuchar Tus glorias de labios de almas
avanzadas;
con cuerpo, palabra y mente fijos en fervorosa
devoción,

Te conquistan, ¡oh, Inconquistable!, desde cualquier
âäram o posición.' " //67//

(Dicho por el Señor Brahmâ en S.B.: 10. 14. 3.)

Prabhu dijo: "Eso está bien, pero di algo más por
favor."

Râya dijo: "Prema-bhakti es la esencia de toda
perfección: //68//

" 'Cuando al Amigo del sufrido se Le adora en formas
diferentes,
el corazón del devoto se derrite en extático amor,
como cuando el hambre y la sed están presentes,
comer y beber producen una gran satisfacción.' //69//

(Ārîla Rûpa Gosvâmî, Padyâvalî 13.)

" 'Donde uno encuentre amoroso Kèëòà-bhakti,
allí uno debe adquirirlo sin tardar,
gran codicia es el único precio a pagarse,
millones de vidas piadosas no lo dan.' " //70//

(Padyâvalî 14.)

Prabhu dijo: "Eso está bien, pero ve aun más hondo por
favor."

Râya dijo: "Dâsya-prema es la esencia de toda
perfección: //71//

" 'Por el simple hecho de escuchar el nâm,
un hombre se vuelve puro o nirmala,
¿qué les faltará entonces por alcanzar
a quienes sirven a Tîrtha-pada?' //72//

(Tîrtha-pada: un nombre del Señor que indica que Sus
pies refugian los lugares sagrados.)

" 'Por rendirte servicio en forma permanente
se libra uno del deseo y se aquieta la mente;
¿cuándo seré yo Tu exclusivo y eterno siervo
para estar feliz con un maestro tan bueno?' " //73//

(Yamunâcârya, Stotra-ratna: 43.)

Prabhu dijo: "Eso está bien, pero ve más allá por favor."

Râya dijo: "*Sakhya-prema* es la esencia de toda perfección: //74//

" 'Los que sirven al Señor como Maestro en *dâsyam*, aquellos que han realizado la felicidad de *Brahman*, y los que por estar en *mâyâ* no aceptan Su posición y Lo rechazan, no entienden a quienes tras gran *puòya* juegan con Él en amistad.' " //75//

(Sukadeva Gosvâmî en S.B.: 10. 12. 11.)

Prabhu dijo: "Eso es excelente, pero ve más profundo por favor."

Râya dijo: "*Vâtsalya-prema* es la esencia de toda perfección: //76//

" '¿Qué hizo Mahârâj Nanda, ¡oh, *brâhmaòà*!, para alcanzar una posición así, y Yaäodâ, la más afortunada, para que de su pecho mamara Hari?' //77//

" 'Ni *Brahmâ* ni *Äiva* alcanzó, ni *Ärî*, que en Su pecho mora, gracia tal como madre Yaäodâ, de Quien concede la liberación.' " //78//

(S.B.: 10. 9. 20.)

Prabhu dijo: "Eso está muy bien, pero avanza más por favor."

Râya dijo: "*Kântâ-prema* es la esencia de toda perfección: //79//

(*Kântâ-prema*: amor conyugal.

Ärîla Prabhupâd explica que en *dâsyam* hay necesidad de más confianza, en *sakhya* de más amor y en *vâtsalya* de más libertad, pero que en el amor conyugal no falta nada.)

" 'Ni la tan íntima *Ärî*, quien está en Su pecho, recibió esta gracia,

ni las damas del cielo, de aroma y brillo de loto, ¡qué
decir de otras!,
sólo las hermosas *gopîs* de Vraja, en el beatífico baile
de *rasa*,
fueron estrechadas entre Sus brazos, ¡qué bendición más
grandiosa!' //80//

(Uddhava en S.B.: 10. 47. 60.)

" 'Entre ellas apareció Ārî Kèëòa,
con Su rostro de loto, bella sonrisa,
hermosas guirnaldas, ropa amarilla,
Él, Quien a Cupido hechiza.' //81//

(S.B.: 10. 32. 2.)

"Para alcanzar los pies de Kèëòa hay diferentes medios,
veremos la importancia comparativa entre ellos. //82//

Aunque el *rasa* de un devoto es el mejor para él,
desde una visión neutral tienen distinto nivel: //83//

" 'Los distintos sentimientos del amor
de un *rasa* a otro crecen más y más,
pero el más elevado sabor
se encuentra en la relación conyugal.' //84//

(Bhakti-rasâmèta-sindhu: 2. 5. 38.)

"Las virtudes de los *rasas* anteriores en los que siguen
también se encuentran,
partiendo de dos a tres, hasta que en la quinta
relación se completan. //85//

"Al incrementar la calidad de un *rasa* a otro, también
lo hace el sabor,
de *āanta* a *dāsyā*, a *sakhyā* y *vātsalyā*, y en *mādhuryā* es
la culminación. //86//

"Como las cualidades del cielo, aire, fuego,
incrementan en forma gradual,
de dos a tres, una a una, hasta que en la tierra están
las cinco en total. //87//

(Las cualidades del cielo o éter están también
contenidas en el aire; y las del aire y del cielo las

posee también el fuego; las del fuego y las anteriores
están comprendidas en el agua; y en la tierra
encontramos sus propias cualidades y las de los demás.
Del mismo modo, en *mâdhurya-rasa* están contenidos su
propio sabor y los sabores de todos los demás *rasas*.)

"El alcanzar del todo a Kèèòa sólo es posible por *prema*
o amor,
por este *prema*, dice el Bhâgavatam, Kèèòa queda bajo
control: //88//

" 'Aquellos que Me adoran con devoción
merecen ir al reino trascendental,
por fortuna ustedes Me sirven con amor,
de este modo, sin duda, Me podrán alcanzar.' //89//
(Dicho por Kèèòa a las *gopîs* en S.B.: 10. 82. 45.)

"Kèèòa ha hecho una firme promesa para todo tiempo y
lugar:
a todo aquel que Lo adore, Él le corresponderá por
igual. //90//

" 'En la medida en que a Mí se rinden,
así también les correspondo,
Mi camino en realidad siguen,
¡oh, Pârtha!, los hombres todos.' //91//
(B.G.: 4. 11.)

"Pero Él no puede corresponder por completo a ese gran
amor,
por ello en *mâdhurya*, dice el Bhâgavatam, Él queda como
deudor: //92//

" 'No puedo pagar a ustedes ni en la vida de un *deva*,
por este noble acto de venir sin duplicidad ninguna;
para adorarme cortaron los lazos de la vida hogareña,
¡que este actuar glorioso sea el premio a vuestra
fortuna!' //93//
(S.B.: 10. 32. 22.)

"Aunque la belleza de Kèèòa es la dulzura suprema,

cuando está con las Vraja-devîs crece sobremanera:
//94//

" 'Más hermoso aun se volvió entre ellas,
Devaki-sûta, la Persona Suprema,
como en medio de joyas que el oro engarza
reluce aun más bella la *mâarakata*.' " //95//
(S.B.: 10. 33. 6.)

Prabhu dijo: "Ésa es sin duda la perfección más alta,
pero sé bondadoso y dime más, si algo falta." //96//

Râya exclamó: "Nunca encontré hasta este momento
a alguien que indagara más allá de esto. //97//

"Entre ellas, Râdhâ-prema, es la joya de toda
perfección,
todos los *ââstras* citan su grandeza con la debida
ovación: //98//

" 'Así como para Viëòu, Râdhâ es querida,
así también lo es Su bello *kuòàa*,
entre las *gopîs* Ella es La preferida,
La ama Viëòu más que a ninguna.' //99//
(Padma Purâòa.)

" 'Tan bien habrá Ella adorado
al Ser Supremo, a Hari, a Bhagavân,
que Govinda La quitó de nuestro lado,
para estar con Ella en soledad.' " //100//
(S.B.: 10. 30. 28.)

Prabhu dijo: "Por favor continúa, Me haces muy feliz,
un río de néctar sin precedente fluye ahora de ti.
//101//

Por temor a las otras *gopîs* se llevó a Ärî Râdhâ,
entre ellas no podía mostrarle cuánto La ama. //102//
Si de entre tantas miles de pastoras fue así
secuestrada,

se entiende que es muy especial el amor que Lo
embarga." //103//

Râya dijo: "Escucha entonces, de la grandeza de esta
pasión,
nada hay que con Râdhâ-prema tenga alguna comparación.
//104//

Ella dejó el círculo en el que danzaban todas las
gopîs,
al notar Su ausencia, con dolor, La buscó en el
bosque: //105//

" 'Kaêsâri, a pesar de que tanto deseaba
ejecutar el hermoso *râsa-lîlâ*,
llevó a Ārî Râdhâ en Su corazón cautiva,
dejando a las demás bellezas de Vraja.' //106//
(Jayadeva Gosvâmî, Gîta Govinda 3. 1.)

" 'Mâdhava, buscando aquí y allá a Ārî Râdhâ,
herido por la flecha de Cupido,
por el Yamunâ La procuró arrepentido,
y en el bosque se lamentó al no encontrarla.' //107//
(S.B.: 3. 2.)

"Si uno analiza estos dos *âloka*s y capta su exquisita
esencia,
descubre la valiosa mina del máspreciado néctar.
//108//

Aunque con cientos de miles de *gopîs* gozoso danzaba,
en una de Sus formas permaneció al lado de Ārî Râdhâ.
//109//

Vemos que en general el amor de Kèèòà es ecuanime,
mas surgió oposición por el sinuoso fervor de
Râdhârâòî: //110//

" 'El amor se mueve como una serpiente,
es por naturaleza sinuoso,
y así, con o sin causa aparente
surge en la pareja el enojo.' //111//
(Ārîla Rûpa Gosvâmî. Ujjvala-nîlamaòî, Āèôgâra-bheda-
kathana 102.)

"Cuando Ārî Râdhâ dejó la danza y se retiró airada,
al no verla, con gran ansiedad, Ārî Hari empezó a
buscarla. //112//

En el círculo de *rasa* el deseo de Kèèòà está completo,
pero Râdhikâ es el vínculo, sin Ella, no puede estar
satisfecho. //113//

"Sin Ella, el *râsa-lîlâ* no brilla en Su alma enamorada,
por ello dejó la danza y presuroso partió a buscarla.
//114//

Por aquí y por allá deambuló sin poder hallarla,
y empezó a lamentarse, herido por la flecha de Kâma.
//115//

Ya que entre cientos y miles de *gopîs* sólo probaba la
desdicha,
imaginen los atributos divinos de Su encantadora Ārî
Râdhikâ." //116//

(Kâma: Cupido.)

Prabhu dijo: "Con esta inquietud te vine a ver,
ya la has disipado y creo haber entendido bien. //117//
Ahora conozco el fin supremo y la forma de alcanzarlo,
pero creo que aún hay más y eso anhelo escucharlo.
//118//

"Háblame del *svarûpa* de Kèèòà y del de Ārî Râdhâ, por
favor,
háblame de la verdad del *rasa* y la forma del amor por
Dios. //119//

Sé bondadoso conmigo y explícame estas verdades,
pienso que aparte de ti no podría hacerlo nadie."
//120//

(*Svarûpa*: la forma personal o trascendental.)

Râya dijo: "En realidad, estos temas los ignoro,
es por Tu voluntad que me expreso de algún modo.
//121//

Sólo repito como un loro lo que de Ti aprendo,
Tú eres *îävar* mismo, ¿cómo entender Tus juegos? //122//
Tú inspiras mi corazón y haces mover mi lengua,

yo ni sé si respondo de una manera cuerda." //123//

Prabhu dijo: "Yo Soy un *sannyâsî* de la escuela
mâyâvada,
floto en el mar del impersonalismo e ignoro *bhakti-*
tattva. //124//

La asociación con Sârvabhauma purificó Mi mente,
'dime la verdad de Kèëòà-*bhakti*,' le pedí ferviente.
//125//

(*Bhakti-tattva*: las verdades del *bhakti*.)

"Él me dijo: 'Yo no sé nada de Kèëòà-*kathâ*,
Râmânanda sí sabe, mas vive en otro lugar.' //126//
Y así, al escuchar tus glorias, decidí encontrarte en
Mi viaje,
mas tú ahora Me respetas al verme como un *sannyâsî*.
//127//

kibâ vipra, kibâ nyasi, âûdra kene naya
yei kèëòà-tattva-vettâ, sei 'guru' haya //128//

"Ya sea uno un *vipra*, un *sannyâsî* o un *âûdra*, ¿por qué
no?!,
puede ser un *guru* si conoce la Verdad acerca de Dios.
//128//

"Por favor no Me engañes considerándome un renunciante,
enséñame la verdad de Râdhâ y Kèëòà, no Me rechaces."
//129//

A pesar de que Râya era un *premî* y un gran devoto,
y que el *mâyâ* de Kèëòà era incapaz de cubrir sus ojos,
//130//

y aunque podía entender la poderosa mente del Señor,
sintió en ese momento una pequeña agitación. //131//

(*Premî*: alguien que posee *prema* o amor por Dios.)

Râya dijo: "Yo soy tan sólo un títere, Tú quien tira
los hilos,
yo sólo bailo de acuerdo a lo que ya has decidido.
//132//

Mi lengua es un instrumento de cuerda, Tú, quien lo
toca,
así yo sólo vibro de acuerdo a lo que se Te antoja.
//133//

"Kèëòa es el Controlador Supremo, la Personalidad de
Dios,
la fuente de los *avatâras*, causa de toda creación.
//134//

Hay infinitos *Vaikuòùha-lokhas* e innumerables *avatâras*,
y en este mundo Él descansa en incontables *brahmâòàas*.
//135//

(*Brahmâòàas*: universos.)

"Su cuerpo es *sat*, *cit* y *ânanda*, y es el hijo de Nanda,
o Nanda-sûta,
es pleno de opulencia y poder, y es *rasa* de dulzura
absoluta: //136//

îävarai paramai kèëòai
sac-cid-ânanda-vigrahai
anâdir âdir govindai
sarva-kâraòa-kâraòam //137//

" 'El controlador supremo es Kèëòa,
Su forma es eterna, consciente, dichosa,
es sin principio, original, es Govinda,
es la causa primordial de todas las cosas.' //137//
(*Brahma-saêhitâ*: 5. 1.)

"En el *Vèndâvan* espiritual es el hermoso Cupido
juvenil,
se Le adora mediante el *kâma-gâyatrî* con la semilla
klîm, //138//
tanto a hombres y mujeres atrae, como a seres móviles e
inmóviles,
¡oh, Cupido mismo mendiga Su dulzura y favores!:
//139//

" 'Entre ellas apareció *Ärî Kèëòa*,
con Su rostro de loto, bella sonrisa,

hermosas guirnaldas, ropa amarilla,
Él, ¡Quien a Cupido hechiza!' //140//
(S.B.: 10. 32. 2.)

"Los varios devotos, en nectáreos rasas, se relacionan
con Él,
ellos son los âāraya de ese néctar, y Él, el fin de esa
fe: //141//

(Viēaya: objeto, fin.

âāraya: sujeto.

Los devotos poseen el néctar del amor, y Kèëòà es el
viēaya u objeto de ese amor.)

" 'Es la forma plena de los rasas nectáreos,
Su expansivo lustre subyuga a Tâarakâ y a Pâli,
a Āyâmâ y a Lalitâ, del todo atrae,
es el Amado de Râdhâ, ¡qué sea alabado!' //142//
(Ārîla Prabhupâd explica este verso: "todos tienen una
atracción particular mediante la cual aman y sirven a
Kèëòà. Kèëòà es el aspecto más atractivo para todo tipo
de devoto. Por ello Él es llamado *akhila-rasâmêta-
mûrtii*, la forma trascendental de atracción para todo
tipo de devoto en los distintos rasas de *âânta*, *dâsya*,
sakhya, *vâtsalya* y *mâdhurya*. Éste es el primer verso
del Bhakti-rasâmêta-sindhu de Ārîla Rûpa Gosvâmî." En
este verso se hace referencia a la *gopî* llamada Āyâmâ.)

"Es la personificación del rey de los rasas, del
âèôgâra,
por ello atrae a todos, incluso, a Su Persona misma.
//143//

(Āèôgâra: *mâdhurya rasa*.)

" 'Con el fin de agradar a las *gopîs*, con los lotos
azulados
de Su fino y negruzco cuerpo un festival a Cupido crea;
sin restricción las bellezas de Vraja abrazan Sus
miembros lado a lado,
¡miren, oh amigas, cómo este Amante juega con ellas en
Primavera!' //144//

(Gîta Govinda: 1. 11.)

"Embelesa al Amado de Ārî, a Lakēmî-kānta o Nârâyan,
y a todas las mujeres por Lakēmî encabezadas: //145//

" 'Fui Yo Quien secuestró a los hijos del dos veces
nacido,
para verlos a ustedes, los protectores del *dharma*,
con pleno poder bajaron y en cuanto a la tierra den
alivio,
regresen por favor pronto a vuestra gloriosa morada.'
//146//

(Dicho por Mahâ Viëòu a Kèëòà y a Arjuna en S.B.: 10.
89. 58.)

" '¡Oh, Señor!, no sabemos cómo él obtuvo esta gracia
de ganar el contacto del polvo de Tus pies de loto,
deseándolos, Ārî, la Dama Suprema, hizo *tapasya*,
dejó todo deseo de lado y tomó firmes votos.' //147//
(Dicho por las esposas de Kâliya en S.B.: 10. 16. 36.)

"La dulzura de Su ser a Su misma mente atrajo
y así es como desea darse un abrazo: //148//

" '¿Quién, una dulzura superior a la Mía manifiesta,
que a todos asombra y que en nadie más se encuentra?
¡Ay de Mí!, Yo mismo al verla despierto Mi codicia,
y deseo disfrutar de ella al igual que Râdhikâ.'
//149//

(Ārîla Rûpa Gosvâmî. Lalita-mâdhava 8.34. Dicho por
Kèëòà al ver Su reflejo en una columna en Dvârkâ.)

"De este modo describí un resumen de Kèëòà *svarûpa*,
ahora escucha uno de Râdhâ-tattva-rûpa. //150//
(Râdhâ-tattva-rûpa: la verdadera posición de Ārî
Râdhâ.)

"Las potencias de Kèëòà se dividen en tres y son
ilimitadas,
cit-äakti, *mâyâ-äakti* y *jîva-äakti*, es como se llaman.
//151//

También se les denomina *antaraôgâ*, *bahiraôga* y
taùasthâ,
de éstas, la primera, la personal o interna, es de
mayor importancia. //152//

(*Bahiraôga* es la externa y *taùasthâ* la marginal.)

" 'Se dice que *Viëòu-äakti* es espiritual,
y lo son las *jîvas*, mas se pueden condicionar;
y hay una tercera energía, *avidyâ*,
visible en las actividades frutivas.' //153//

(*Viëòu Purâòa*: 6.7.61.)

Avidyâ: ignorancia o mundo material.)

"*Kèëòa* está constituido de eternidad, de consciencia y
felicidad,
por ello, tres formas distintas adopta Su potencia
personal: //154//
hlâdinî, es Su aspecto de *ânanda*; *sandhinî*, de
eternidad;
samvit, de conciencia o de conocimiento de la
totalidad. //155//

" 'De *hlâdinî*, *sandhinî*, *samvit*,
Tú eres la fuente que las genera,
en el placer y el dolor no Te enredas,
pues las *guòas* no pueden tocarte.' //156//

(*Viëòu Purâòa*: 1. 12. 69.)

"*Kèëòa*, mediante *hlâdinî*, obtiene placer trascendental,
es a través de esta energía que consigue disfrutar.
//157//

Él prueba felicidad, aunque Él mismo la encarna y vive,
el placer de Sus devotos también proviene de *hlâdinî*.
//158//

"La parte esencial de esta potencia de placer es *prema*,
por ello al hablar de este amor se degusta dicha
extrema. //159//

La parte esencial del amor por Dios se llama *mahâbhâva*,
y la corporificación de éste es La misma *Ärî Râdhâ*.
//160//

" 'De entre ambas, Ārî Râdhâ,
en todo aspecto es La mejor,
personifica *mahâ-bhâva*
y en cualidades no hay mayor.' //161//

(Ambas aquí se refiere a Ārî Râdhâ y Candrâvalî.
Ārî Rûpa Gosvâmî, Ujjvala-nîlamañi 2.)

"Su mismo cuerpo es *prema*, por *prema* influenciado,
es La más querida por Kèèòà, esto se ha proclamado.
//162//

" 'Siempre imbuido en Su bienaventurado *lîlâ*,
con Ārî Râdhâ que Le semeja, El éxtasis encarnado,
está en Goloka y es de todos Su alma y vida...
A Govinda, el Señor primordial, alabo.' //163//
(Brahma-saêhitâ: 5. 37.)

"Este *mahâbhâva* de Ārî Râdhâ es la esencia de la vida
espiritual,
satisfacer todos los deseos de Kèèòà es Su única
actividad. //164//
Ārî Râdhâ es *mahâbhâva-cintâmañi*, la gema del éxtasis
manifiesto,
las demás *gopîs* como Lalitâ han emanado de Su cuerpo.
//165//

(*Kaya-vyûha-rûpa*: expansiones de Su cuerpo.
Las *gopîs* son *kaya-vyûha-rûpa* de Ārî Râdhâ.)

"El amor de Kèèòà hacia Ella es como un masaje
perfumado,
Su cuerpo es muy fragante y tiene un bello lustre
dorado. //166//

(Ārîla Prabhupâd dice que aquí comienza la descripción
del cuerpo de Ārîmatî Râdhârâñi, la cual ha sido tomada
del *Premâmbhoja-maranda* de Ārîla Raghunâth Dâs
Gosvâmî.)

"En el néctar de la compasión Ella primero se baña,
y en el de la juventud pasada la mañana. //167//
(Ārîla Prabhupâd dice que primero unge Su cuerpo con la

pasta del amor por Kèëòa. Luego se baña en el agua de la misericordia, y al medio día en el de la juventud.)

“En la lluvia del néctar del brillo corporal se baña
luego,
se viste con la timidez que es como un *sari* negro.
//168//

Su vestido superior, de color rosado, es Su amor por
Kèëòa,
luego cubre Sus pechos con la ropa de Su afecto e ira.
//169//

“Su belleza se compara al *kuôkuma*; el amor a Sus
sakhîs, al sándalo;
Su dulce sonrisa al alcanfor; con estos tres Su cuerpo
es untado. //170//

Como un abundante musk es Su amor conyugal,
perfume que en Su cuerpo acostumbra a frotar. //171//

“Su enojo y Su astucia cubiertos, son el arreglo de Su
cabello,
y la seda que cubre Su cuerpo, es como la ira de Sus
celos. //172//
Su apego por Kèëòa es el *betel*, que tiñe Sus brillantes
labios de rojo;
con la duplicidad de Su amor, ha maquillado Sus bellos
ojos. //173//

“A la refulgencia de Sus éxtasis puros encabeza la
felicidad,
con los ornamentos de estos *bhâvas* se acostumbra a
acicalar. //174//

Comenzando por *kila-kiñcita* luce veinticinco
ornamentos,
Sus cualidades forman una guirnalda que adorna Su
cuerpo. //175//

(Ārîla Prabhupâd explica al dar el significado a este verso: “Los veinte sentimientos encabezados por *kila-kiñcita* se describen de la siguiente manera. Primero, en conexión con el cuerpo, hay *bhâva* (éxtasis), *hâva* (gestos) y *helâ* (negligencia); en relación con el ser

hay *äobhâ* (belleza), *kânti* (brillo), *dîpti* (refulgencia), *mâdhurya* (dulzura), *pragalbhatâ* (insolencia), *audârya* (magnanimidad) y *dhairya* (paciencia); y en relación con la naturaleza, hay *lîlâ* (pasatiempos), *vilâsa* (disfrute), *vicchitti* (ruptura) y *vibhrama* (confusión). No hay traducción al inglés (o español) para términos tales como *kila-kiñcita*, *moùûâyita* y *kuùûamita*.

Las cualidades de Ārîmati Râdhârâôî constituyen una guirnalda de flores dividida en tres aspectos, mental, verbal y corporal. Su actitud de perdón y misericordia es mental. Sus conversaciones, que son muy placenteras al oído, son verbales. Sus cualidades físicas, edad, belleza, brillo y gracia, son cualidades corporales.)

"El *tilak* de la fortuna reluce en Su hermosa frente,
Sus amoríos son una joya que en Su corazón resplandece.
//176//

En el hombro de Su amiga Juventud posa Su delicada
mano,
Sus amigas son Su pensar sujeto al *lîlâ* de Su amado.
//177//

"Su cama es el orgullo, que en Su fragancia encuentra
morada,
siempre anhela estar con Kèëòa cuando en ella se tiende
cansada. //178//

Sus aros representan el nombre, las cualidades y la
fama de Kèëòa,
estos tres aspectos de Su amado, controlan Su hablar y
vida. //179//

"Ella induce a Kèëòa a beber la miel del rasa conyugal,
sólo Ella sacia toda la lujuria de Kèëòa, ¡nadie más!
//180//

Su amor por Él es una mina de joyas, de un valor sin
estima,
Su cuerpo trascendental es pleno de cualidades divinas.
//181//

"Si preguntan: '¿Dónde nace el amor de Kèëòa?' '¡Sólo

nace de Ārî Râdhikâ!’
Si preguntan: ‘¿Quién es Su mejor amiga?’ ‘¡Es sólo Ārî
Râdhikâ, no hay otra!’
Su cabello es ondulado, Sus ojos inquietos, son firmes
Sus pechos,
Así, sólo Ella puede satisfacer los deseos de Hari,
¡ninguna otra! //182//
(Kèëòadâs Kavirâj Gosvâmî, Ārî Govinda-lilâmèta 11.
122.)

“Incluso Satyabhâmâ añora la afortunada posición
de Quien enseña las artes a las siervas del Pastor;
//183//
Lakēmî y Pârvatî anhelan Su belleza y cualidades
magníficas,
y Su religiosidad, Arundhatî, la casta esposa de
Vasiëùha. //184//

“Ni Kèëòa mismo alcanza los límites de Su excelsa
virtud,
¿Cómo entonces podrá hacerlo un alma común?” //185//

Prabhu dijo: “Por fin pude comprender la verdad de
este divino amor,
mas ahora quisiera saber cómo éste alegra a Los Dos.”
//186//

Râya dijo: “Kèëòa es *dhîra-lalita* porque subyuga a Sus
amigas,
y así satisfacer los deseos de ellas es a lo único que
aspira. //187//

“ ‘A alguien que es juvenil y travieso,
despreocupado y bueno para bromear,
que en las lides del amor es experto,
dhîra-lalita le acostumbran llamar.’ //188//
(Bhakti-rasâmèta-sindhu: 2. 1. 230.)

“Día y noche disfruta en los *kuñjas* la compañía de Ārî
Râdhâ,
así Su pre-juventud la pasó jugando con Su Amada:

//189//

" 'Por relatar los pasatiempos de la noche hizo que Ārî
Râdhikâ
cerrara Sus ojos de vergüenza ante Sus amigas;
luego, al dibujar delfines en Sus pechos, mostró
habilidad artística,
así, Hari hizo Su *kaiâora* un éxito, cuando en los
kuñjas se divertía.' " //190//
(Bhakti-rasâmêta-sindhu: 2. 1. 231.)

Prabhu dijo: "Eso está muy bien, pero di algo más."
Râya dijo: "No creo que mi inteligencia pueda ir más
allá. //191//

Mas existe otro tema, *prema-vilâsa-vivarta*, o la
confusión del amor,
pero no sé si el escucharlo Te va a agradar o no."
//192//

(Ārîla Prabhupâd explica que una vez Ārîmatî Râdhârâôî
abrazó un árbol Tamal pensando que era Kèëòà. A este
error se le llama *prema-vilâsa-vivarta*. Cuando hay
separación, Cupido actúa como el mensajero del más
elevado amor, a esto se le llama *prema-vilâsa-vivarta*.)

Dijo así y empezó a cantar algo por él compuesto,
mas Prabhu tapó su boca para guardar el secreto.
//193//

" 'Al principio, sólo cruzamos miradas antes de
encontrarnos,
y así cada día el interés creció más allá de lo
esperado;
no dependió de Él, Quien es el disfrutador, ni de Mí,
la disfrutada,
Su mente y la Mía se absorbieron presas de Cupido o
manobhâva.

" '¡Oh, Mi amiga!, los encuentros amorosos que tuvimos,
cuéntalos a Kanu, porque seguro ya los echó al olvido.
Ahí no busqué emisario, ni necesité de nadie para que
Él aparezca,

lo único que medió en nuestro encuentro, fueron las
cinco flechas.

" 'Mas ahora, en esta separación, tú te has vuelto la
mensajera..
¡Mira lo que pasa a quien se enamora de persona tan
bella! //194//

" 'Tu corazón y el de Râdhâ, cual lacas, se han
derretido al reunirse
en un solitario *kuñja*, en Giri, y ¡oh, Kuñjara-pate!,
¡no se pueden diferenciar!
Se han decorado con el bermellón de sus traviesos
romances,
para incrementar la maravilla del palacio universal.' "

(Ārîla Rûpa Gosvâmî, Ujjvala-nîlamaòî.

Giri: Govardhan.

En este verso Krsna es llamado *kuñjara-pati*, es decir,
el rey de los elefantes, por su habilidad de satisfacer
a muchas muchachas.)

Prabhu dijo: "Esta es la meta máxima que se puede
alcanzar,
sólo por tu gracia he podido entenderlo con claridad.
//196//

Esta meta, *sâdhya-vastu*, no se puede alcanzar sin
sâdhana,
sé bondadoso y explícame la forma de lograrla." //197//

Râya dijo: "Lo que Tú me haces decir, es lo que
repito,
no sé si está bien, no comprendo lo que he dicho.
//198//

Dentro de los tres mundos, ¿quién es tan firme
como para que no lo agiten las energías que esgrimes?
//199//

"Tú hablas por mi boca y Te escuchas al mismo tiempo,
Te hablaré de *sâdhana*, pon atención, porque es muy
secreto. //200//

El *lîlâ* de Râdhâ y Kèèòa es lo más confidencial,
por *dâsya*, *sakhya* y *vâtsalya* no se puede apreciar.
//201//

"Sólo las *gopîs* tienen el *adhikâr* o la calificación
y sólo a través de ellas puede haber expansión. //202//
Sin las *gopîs* este *lîlâ* no puede ser nutrido,
sólo ellas lo saborean y pueden expandirlo. //203//

"Sin su ayuda nadie puede participar en estos *lîlâs*;
sólo quien en ese mismo *bhâva* sigue sus senderos
//204//
alcanza la meta de servir en los *kuñjas* a Râdhâ y
Kèèòa,
sólo así puede lograrse, no hay otro medio. //205//

" 'Aunque Son plenos de poder, de felicidad y
refulgencia,
nada se puede saber de Râdhâ y Kèèòa sin Sus *gopîs*,
Él mismo nunca está completo sin Sus potencias,
así, sin el refugio de ellas, este *rasa* se desconoce.'
//206//

(Ärîla Kèèòadâs Kavirâj Gosvâmî, Govinda-lîlâmèta: 10.
17.)

"Hay un hecho inexplicable en sus formas de actuar,
ellas no quieren disfrutar con Kèèòa en forma personal.
//207//
Cuando consiguen que Ärî Ärî Râdhâ y Kèèòa se
encuentren,
aumenta la felicidad de ellas millones de veces.
//208//

"Por naturaleza, Ärî Râdhâ, es como una enredadera de
amor por Dios,
y Sus amigas son como las ramas, las flores y hojas de
ese amor; //209//
cuando el néctar del Kèèòa-lîlâ a la enredadera salpica
y moja,
por millones la supera el gozo de sus ramas, flores y
hojas: //210//

" 'Las *sakhîs* son como Ārî Râdhâ, y de Kèèòacandra
hlâdinî es Su energía,
y Ella, cual enredadera con brotes, flores y hojas, es
Quien la activa;
cuando el néctar del Kèèòa-lîlâ en el cuerpo de Ārî
Râdhâ es salpicado,
las *gopîs* disfrutaban cientos de veces más, ¿qué tiene
esto de extraño?' //211//

(Ārîla Kèèòadâs Kavirâj Gosvâmî, Ārî Govinda-lîlâmèta:
10. 16.)

"Aunque el estar a solas con Kèèòa no es lo que desean,
Râdhikâ hace un gran esfuerzo para que esté con ellas.
//212//

Con varios pretextos manda donde Él a Sus amigas,
y cuando lo consigue aumenta por cientos Su alegría.
//213//

"Este intercambio de amor puro nutre la relación,
cuando Kèèòa ve este *prema* crece sin límite Su
satisfacción. //214//
No hay lujuria en el amor de las *gopîs*, es espontáneo y
natural,
mas porque a veces lo parece, así lo suelen llamar:
//215//

" 'El sentir de las *gopîs* es intachable *prema*,
aunque a veces lo llamen *kâma*,
por ello, devotos como Uddhava,
muy queridos a Bhagavân, lo anhelan.' //216//
(Bhakti-rasâmèta-sindhu: 1. 2. 285.)

"Lujuria es cuando uno busca complacer sus propios
sentidos,
mas para las *gopîs* el placer de Kèèòa es su único
motivo. //217//
No hay en ellas ni un deseo de complacencia sensorial,
sólo están con Kèèòa porque Lo quieren agradar: //218//

" 'Tus pies de loto son tan suaves que al ponerlos en

nuestros pechos
tememos, ¡oh, Amado!, que esa dureza los lastime,
cuando recorres el bosque, pisarás piedrecillas, ¡de
hecho!,
y esta idea siempre nos aflige, ¡oh Tú, para quien una
vive!' //219//

(S.B.: 10. 31. 19.)

"Quien despierta su codicia por el néctar de este *gopî-
bhâva*,
se dedica a servir a Kèëòa y hace a un lado el *Veda-
dharma*. //220//

(Deja los rituales y regulaciones Védicas.)

"Si alguien adora a Kèëòa en el sendero de *râga-mârga*,
servirá a Vrajendra-nandana en Vèndâvan. //221//
Primero lo hace de acuerdo al *bhâva* de un habitante de
Vèndâvan,
luego recibe un cuerpo adecuado para servir a Kèëòa en
Vraja. //222//

"Ejemplo claro de esto son los mismos Upaniëads,
que por servir en *râga-mârga* obtuvieron al hijo de
Nandarâj: //223//

" 'Al controlar aire, mente, sentidos, y fijarse en sí,
lograron *Brahman*,
esos sabios que adoran lo mismo que Sus enemigos
alcanzan por recordarle;
las *gopîs* en tanto, tan sólo añoraron los brazos cual
serpientes de Murâri,
nosotros igual, si las seguimos, el néctar de Sus pies
podremos probar.' //224//

(Dicho por los Ārutis en S.B.: 10. 87. 23.)

"Aquí la palabra *samadèäa* significa tener sus mismos
sentimientos,
y la palabra *samâi*, que como el de ellas será nuestro
cuerpo. //225//

"Por *aôghri-padma-sudhâ* que uno tendrá Su extático

saôga,
pero por *vidhi-mârga* uno no obtiene al Kèëòacandra de
Vraja. //226//

(*Vidhi-mârga*: servicio mediante principios
regulativos, sin amor espontáneo.)

" 'No alcanzan con facilidad a Bhagavân
ni el especulador mental, ni el mundano,
ni los que hacen gran austeridad,
sí el que se entrega a Su servicio espontáneo.' //227//
(S.B.: 10. 9. 21.)

"Por ello, uno debe aceptar el sentir de las *gopîs*,
gopî-bhâva,
y día y noche meditar en *râdhâ-kèëòà-vihâra*. //228//
(*Vihâra*: pasatiempos.
Meditar en *râdhâ-kèëòà-vihâra*, de acuerdo con una
explicación de Ārîla Prabhupâda, significa cantar el
santo nombre hasta que llegue el momento en que el *lîlâ*
se haga presente en el corazón del devoto, sólo
entonces podemos hablar de meditar en el *lîlâ*, que más
bien significa contemplarlo internamente.)

"Ya consciente de su *siddha-deha* sirve en el mundo
espiritual,
y en la modalidad de las *sakhis* atiende los pies del
yugal. //229//
Sin seguir a las *gopîs* uno tomará conciencia de Su
opulencia o *aiāvarya* ,
con lo cual, aun si hace servicio, no alcanzará a
Vrajendra-nandana. //230//
(*Yugal*: la pareja juvenil.
Ārîla Prabhupâd dice que el proceso de *viddhi-mârga* es
para adorar a Lakēmî Nârâyan; Râdhâ y Kèëòà son
adorados mediante servicio espontáneo.)

"La prueba de ello es la misma Lakēmî, ella hizo
bhajan,
mas no pudo alcanzar a Vrajendra-nandana en Vraja:
//231//

" 'Ni la tan íntima Ārî, quien está en Su pecho,
recibió esta gracia,
ni las damas del cielo, de aroma y brillo de loto, ¡qué
decir de otras!,
sólo las hermosas gopîs de Vraja en el beatífico baile
de *rasa*
fueron estrechadas entre Sus brazos, ¡qué bendición más
preciosa!' " //232//

(Dicho por Uddhava en S.B.: 10. 47. 60.)

Al escuchar esto Prabhu abrazó a Râmânanda Rây,
ambos, así estrechados, empezaron a llorar; //233//
pasaron la noche, sumidos en extático *prema*,
al día siguiente cada uno volvió a sus tareas. //234//

Antes de partir Râmânanda tomó los pies del Señor,
y con gran humildad Le hizo esta petición: //235//
"Has venido hasta aquí por Tu naturaleza clemente,
quédate al menos diez días y así purifica mi mente.
//236//

Aparte de Ti no hay nadie que pueda liberar a un *jîva*,
porque eres sólo Tú quien da el amor por Kèèòà."
//237//

Prabhu dijo: "Vine hasta aquí al saber de tus
cualidades,
para oír tu Kèèòà-*kathâ* y así purificarme. //238//
Mientras más te pude escuchar, mejor aprecié tu
grandeza,
en conocer los amores de Râdhâ y Kèèòà nadie te semeja.
//239//

"¡Qué decir de diez días!, en realidad, mientras viva
no seré capaz de dejar tu compañía. //240//
Más bien permanezcamos juntos en Nîlâcal,
allí hablaremos de Kèèòà, con toda felicidad." //241//

Tras decidirlo de esta forma, entre sí se despidieron,
y en la tarde Râmânanda regresó de nuevo. //242//
Fueron a sentarse a un lugar apartado,
donde dieron inicio a un nuevo diálogo. //243//

Prabhu preguntaba y Râmânanda respondía,
de ese modo, sin sentirlo, aclaró el día. //244//

Prabhu preguntó: "Entre tanta enseñanza, ¿cuál se
considera la mejor?"
Râya respondió: "Aparte de Kèèòà-*bhakti* no hay real
educación." //245//

"¿Entre todas las actividades gloriosas, cuál goza de
mayor fama?"
"La gloria de ser un Kèèòà-*bhakta* con nada se compara."
//246//

"Entre las personas con riqueza, ¿quién es el mayor
capitalista?"
"Quien tiene amor por Râdhâ y Kèèòà es la persona más
rica." //247//
"Entre todas las aflicciones, ¿cuál es la mayor?"
"El no estar con devotos es el más grande dolor."
//248//

"Entre las almas que se han liberado, ¿cuál es la más
destacada?"
"La que tiene amor por Kèèòà es así considerada."
//249//
"Entre las muchas canciones, ¿cuáles se deben cantar?"
"Las que describen los amores de la Pareja
Trascendental." //250//

"Entre las cosas benéficas, ¿qué es lo más provechoso?"
"No hay nada mejor que asociarse con devotos." //251//
"¿Qué es aquello que siempre debe recordar el *jîva*?"
"El tener presente a Kèèòà, Su nombre, cualidades y
lîlâ." //252//

"De las formas de meditación, ¿cuál es la más
aconsejada?"
"Meditar en los pies de Ārî Ārî Râdhâ y Kèèòà es el
mejor *dhyâna*." //253//
"Dejando todo otro lugar, ¿dónde debe uno establecer su
casa?"

"En Vraja-bhûmi, Vèndâvan, donde se hizo el baile de
rasa." //254//

"Entre tanta variedad de temas, ¿qué es lo mejor para
escuchar?"

"Tratar sobre el amor de Râdhâ y Kèëòa es el tema
principal." //255//

"Entre los motivos de adoración, ¿cuál ostenta la
posición más alta?"

"El de los nombres de Râdhâ y Kèëòa, el Hare Kèëòa
mantra." //256//

"Los que desean disfrute y liberación, ¿qué fin
alcanzan ambos?"

"Los primeros nacen entre los devas, los otros como
árbol." //257//

"Los cuervos que no conocen *rasa* prueban el fruto *nimba*
del saber,
los cucos que sí lo conocen saborean el mango del *prema*
cual miel." //258//

(El fruto del *nimba* es muy amargo.)

"El desafortunado especulador filosófico degusta un
saber muy seco,
mas el que bebe el néctar de Kèëòa-*prema* es muy
bendecido por esto." //259//

De esta manera, ambos saborearon la dulzura de Kèëòa-
kathâ,
mientras cantaban, bailaban y lloraban, la noche llegó
a su final. //260//

Cada uno fue a cumplir su deber al despuntar la mañana,
y al llegar la tarde retornó Râmânanda. //261//

Luego que por un tiempo trataron este tema
trascendental,
tomando los pies del Señor hizo esta súplica Râma Rây:
//262//

"La verdad acerca de Kèëòa, de Ārî Râdhâ, del *prema*,
del *rasa* y del *lîlâ*, se presenta de diversas maneras.

//263//

Todas estas verdades has manifestado en mi corazón,
tal como a Brahmâ a quien Nârâyana mismo instruyó.

//264//

Así es como el *Antaryâmî* del Señor revela la Verdad
Suprema,
la muestra desde el corazón, no lo hace desde fuera:

//265//

(*Antaryâmî: Paramâtmâ.*)

" 'En el creador directa e indirectamente consciente de
todo, en el *svarâj*,
que iluminó el corazón de Brahmâ, y confunde a devas y
eruditos
con este mundo hecho de tres *guòas* que como espejismo
parece real,
en Quien se sitúa en Su morada libre de ilusión, eterna
y suprema, medito.' //266//

(S.B.: 1. 1. 1. *Svarâj*, significa el autócrata.)

"Mas Te confieso que aún guardo una duda,
sé bondadoso conmigo y quítala por favor, //267//
al principio Te vi en la orden de renunciación,
mas ahora lo hago como el pastor *Āyâmasundara*. //268//

"Como una figura de oro ahora Te veo,
con refulgente brillo cubriendo Tu cuerpo entero.
//269//

Aprecio cómo en Tu boca besas una flauta,
y Tus ojos inquietos por los *bhâvas* que Te asaltan.
//270//

De este modo, al verte, más y más me sorprende,
explícame la causa de esto, háblame sin recelo."
//271//

Prabhu dijo: "Tienes un profundo amor por Hari,
y por cierto, quien tiene ese amor, todo lo ve así.
//272//

En todo lo móvil e inmóvil que un gran devoto observa,
ve a Kèèòâ manifiesto, donde quiera que sea. //273//
Cuando ve cualquier cosa, en realidad, no percibe su

forma,
en todo lugar ve a ese Señor que tanto adora: //274//

" 'Quien, en todo lo existente,
ve a Bhagavân, por su gran amor,
y ve en Él todo lo consciente,
es avanzado en su devoción.' //275//
(S.B.: 11. 2. 45.)

" 'Por su amor a Kèèòa, las enredaderas, árboles y
plantas,
se mostraron llenas de flores y de frutos refulgentes,
cargados de ellos se inclinaron, como ofreciendo
praòata,
y llovieron miel, inspirados por ese amor que
estremece.' //276//
(S.B.: 10. 35. 9.)

"Tu amor por Râdhâ y Kèèòa alcanza la más elevada
esencia,
por ello donde sea que miras sólo realizas Su
presencia." //277//

Râya dijo: "Prabhu, no me ensalces de esta manera,
y muéstrame por favor Tu forma verdadera. //278//
Veo que has aceptado el humor y brillo de Ārî Râdhâ,
y para probar Tu sabor has venido como *avatâra*. //279//

"Advienes con el fin confidencial de probar Tu extático
prema,
y al mismo tiempo, en ese amor, sumergir las tres
esferas. //280//
Con el fin de liberarme has descendido aquí en Persona,
mas ahora Tu actitud es dual, ¿por qué actúas de esta
forma?" //281//

Entonces Prabhu, sonriendo, le mostró Su aspecto
personal,
vio en un mismo cuerpo a *Mahâ-bhâva* y a *Rasa-râj*.
//282//
Râmânanda, ante esta visión, sintió éxtasis extremo,

y sin poder sostenerse cayó desmayado al suelo. //283//
(*Rasa-râj* es el rey del *rasa* o *Kèëòa* y *Mahâ-bhâva* es la
máxima condición de éxtasis por probar el supremo *rasa*,
es decir, *Ārî Râdhâ*.)

El Señor lo volvió a su consciencia tocándolo con Su
mano,
y al verlo con Su *sannyâsî-veëa* quedó maravillado.
//284//

Prabhu lo abrazó, con el fin de apaciguarle:
"No Me había manifestado así ante nadie. //285//
Porque tienes buena comprensión de Mis *rasas* y
pasatiempos
es que has podido conocerme en este aspecto. //286//

"Yo no Soy dorado, luzco así por el contacto con *Ārî*
Râdhâ,
Ella sólo toca el cuerpo del hijo de *Mahârâj Nanda*.
//287//
Mi cuerpo y mente han cambiado por el éxtasis que Ella
prueba,
conocer Mi propia dulzura ansío de esta manera. //288//

"Ante ti no puedo ocultar nada, por más que calle,
por el poder de tu amor todo sabes en detalle. //289//
Mantén esto en secreto, no difundas esta noticia,
la gente Me ve como un loco y sólo les causo risa.
//290//

Tanto tú como Yo somos un par de locos,
de este modo no hay diferencia entre nosotros." //291//

Fue así como pasó diez noches en compañía de *Râmânanda*,
tratando el *Kèëòa-kathâ*, con felicidad tal, que
embargaba. //292//

Tocaron el secreto tema del amor conyugal que en *Vraja*
existe,
pero a pesar de mucho conversar, no alcanzaron su
límite. //293//

Este *kathâ* es una mina de cobre, de bronce, plata, oro

y *cintâmaòì*,
y contiene estas variadas riquezas en ilimitadas
cantidades. //294//
De este modo ambos trabajaron como dedicados mineros,
buscaban el mejor metal tratando estos temas entre
ellos. //295//

Al día siguiente pidió a Râya permiso para partir,
y antes de iniciar Su viaje le ordenó así: //296//
"Deja toda ocupación mundana y retírate a Nîlâcal,
Yo iré ahí pronto, apenas termine Mi peregrinar.
//297//

Allí debemos permanecer en mutua compañía,
llenos de felicidad hablaremos de Kèèòà." //298//

Tras decir esto le dio a Râmânanda un abrazo,
y después de despedirse tomó un corto descanso. //299//
A la mañana siguiente fue a visitar a Hanuman,
y siguió Su recorrido después de ofrecer Su *namaskâr*.
//300//

En Vidyânagara había muchas variedades de fe,
mas al volverlos *vaièòavas* cambiaron de parecer.
//301//

Râmânanda quedó sobrecogido por Su separación,
sólo pensaba en Él y así dejó toda ocupación. //302//

En resumen he descrito el encuentro con Râmânanda,
no podría hacerlo en detalle ni el mismo Āeëanâga.
//303//

Las actividades de Ārî Caitanya son como leche
condensada,
y como mucho azúcar cande son las de Râmânanda. //304//

El Kèèòà *lîlâ* que conversan es como agregarle alcanfor,
quien degusta este sabor prueba dulzura y remanso.
//305//

Si una vez alguien saborea esto, por sólo escuchar,
despertará tal codicia que no lo podrá dejar. //306//

Uno aprenderá la verdad del *rasa* con esta conversación

divina,
y despertará *prema-bhakti* por los pies de Râdhâ y
Kèëòa. //307//
Del mismo Ārî Caitanya conocerá Su oculto secreto,
escuchen estas charlas con fe, sin oponer argumentos.
//308//

No hay nada más confidencial que el *lîlâ* aquí expuesto,
sólo con fe se puede apreciar, la lógica nos echa
lejos. //309//
Quien los pies de loto de Ārî Caitanya, de Nityânanda y
Advaita,
acepta como el todo, saborea por siempre esta meliflua
riqueza. //310//

Ante Râmânanda Rây ofrezco millones de *namaskâr*,
por su boca el Señor entregó este néctar trascendental.
//311//

De acuerdo con los apuntes de Svarûp Dâmodara
traté de relatar este encuentro con Rây Râmânanda.
//312//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos, escribe
Kèëòadâsa. //313//

CAPÍTULO 9

El Señor Caitanya Mahâprabhu Viaja por los Lugares
Sagrados

A los habitantes del Sur, que son cual elefantes,
que presos estaban por los credos cual cocodrilos,
con el disco de Su gracia fue Goura a su rescate,
y consiguió convertirlos al *vaiëòavismo*. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de

Gourâôga! //2//

La gira del Señor por el sur es muy sorprendente,
en esa ocasión visitó miles de *tîrthas* diferentes.

//3//

A Su contacto estos sitios se volvieron *mahâ-tîrthas*,
en ellos liberó a todos con Su auspiciosa visita. //4//

No soy capaz de citar todos los lugares por Él
visitados,

diré en resumen que fue arriba, abajo y a ambos
costados. //5//

Más bien sólo haré un pequeño recuento de ello,
ya que en orden cronológico no podría hacerlo. //6//

Al igual que antes, a todo aquel que veía,
en el camino o por los pueblos que pasaba, //7//
los hacía devotos y cantaban "Hari" y "Kèëòa,"
y a otros poblados a su vez liberaban. //8//

En el Sur había personas de distintas inclinaciones,
muchos eran ateos, había filósofos y trabajadores.

//9//

(*Pâëaòàîs* o ateos, *jñânîs* y *karmîs*.)

Mas, por influencia de la visita del Señor Caitanya,
dejaron sus posturas y se volvieron *vaiëòavas*. //10//

Entre los devotos había adoradores del Señor Râma,
otros que eran *Tattva-vâdîs* y otros *Ārî-vaiëòavas*.

//11//

(Los *Tattvavâdîs* son seguidores de *Ārî Madhvâcârya* y
los *Ārî-vaiëòavas* siguen a *Râmanujâcârya*.)

Mas cuando todos ellos vieron al Señor Caitanya
comenzaron a adorar a *Kèëòa* y a cantar *Kèëòa nâma*.

//12//

îrâma! îrâghava! îrâma! îrâghava! îrâma! îrâghava!
îpâhi mâm!

îkèëòa! îkeäava! îkèëòa! îkeäava! îkèëòa! îkeäava!
îrakëa mâm! //13//

¡Râma! ¡Râghava! ¡Râma! ¡Râghava! ¡Râma! ¡Râghava!
¡Protégeme!
¡Kèëòa! ¡Keäava! ¡Kèëòa! ¡Keäava! ¡Kèëòa! ¡Keäava!
¡Ampárame! //13//

Este *mantra* cantaba a medida que avanzaba,
así llegó y se bañó en el Gautamî-gaôgâ. //14//
En Mallikârjuna-tîrtha vio a la Deidad del Señor Āiva,
donde a todos inspiró a cantar el nombre de Kèëòa.
//15//

Ahí hay un *murti* de Mahâdeva, el sirviente de Râm,
luego por *Ahovala-nèsiêha* Le tocó pasar. //16//
Ante la Deidad de Nèsiêha ofreció varias plegarias,
después fue a Siddhavata, donde hay un *murti* de Râma.
//17//

Al ver a Raghunâth ofreció reverencias y oración,
y un *vipra* ahí presente Le hizo una invitación. //18//
Este *brâhmaòa*, sin cesar, cantaba el nombre de Râma,
aparte de "Râma, Râma", no decía nada. //19//

Fue entonces a su casa y aceptó el santo *prasâdam* allí,
tras así agradecerle, prosiguió Su viaje, Gourahari.
//20//

En *Skanda-kêetra* tomó *darâan* de Skanda,
y en Trimaûha, vio la Deidad de Viëòu, Trivikrama.
//21//

(Skanda es Karttikeya, hijo de Āiva.)

Cuando después volvió a la casa del *vipra*, en
Siddhavata,
vio que cantaba sin cesar el Hare Kèëòa *mahâ-mantra*.
//22//

Mahâprabhu le preguntó después de haber comido:
"¿Cuál es ahora tu posición, querido amigo? //23//
Antes cantabas siempre el nombre de Râma,
pero ahora te veo absorto en Kèëòa-nâma." //24//

"Por influencia de Tu visita -dijo el *dvija*,

cambié mi práctica de toda una vida. //25//
El nombre de Râma cantaba ya desde niño,
pero desde que Te vi Kèèòà-*nâm* me ha poseído. //26//

"Desde entonces llevo ese nombre atado a mi lengua,
me surge en forma espontánea, el de Râma, ¡se fue a mil
leguas! //27//
Ésa ha sido mi constante práctica desde mi tierna
infancia,
en ella encontré las glorias del nombre citadas en
varios *ââstras*: //28//

" 'Los *yoguis* se complacen en lo ilimitado,
en el verdadero placer de la conciencia espiritual,
así, mediante el nombre Râma es indicado
el *Paraê-brahma* o la Suprema Verdad.' //29//
(Padma Purâòà.)

" 'La raíz *kèè* indica la existencia atractiva,
y *òà* el placer espiritual,
cuando ambas se unen, el *Paraê-brahma*,
a Kèèòà, se pasa a designar.' //30//
(Udyoga-parva: 71. 4.)

"Así, tanto Râma como Kèèòà designan el Supremo
Brahman,
pero en otras escrituras se encuentra una
especificación más: //31//

" 'Yo canto: 'Râma, Râma, Râma...'
y disfruto su bello sonido,
es comparable a mil nombres de Vièòu,
este bello *nâma*, ¡oh, Varânana!' //32//
(Varânana: otro nombre de Durgâ, que significa "la de
rostro hermoso."
Este verso es dicho por el Señor Äiva en el Bèhad-
Vièòu-sahasranâma-stotra.)

" 'Los sagrados mil nombres de Vièòu,
cantados tres veces, resultan igual
a cantar una vez el nombre de Kèèòà,

¡Un sólo nombre tal resultado nos da!’ //33//
(De acuerdo a esta declaración del Brahmâòàas Purâòà,
un nombre de Kèèòà equivale a tres mil nombres de
Vièòu.)

“Aquí vemos que la gloria del nombre de Kèèòà es sin
paralelo,
mas aun así no podía cantarlo, escucha la causa de
ello: //34//
Mi Deidad adorable es Râma y Su nombre me daba
felicidad,
es por ello que día y noche lo cantaba sin cesar.
//35//

“El nombre de Kèèòà vino junto con Tu aparición,
y su infinita gloria poseyó mi corazón. //36//
Tú eres el mismo Ārî Kèèòà, ésta es mi conclusión.”
Tras decir esto el *vipra* cayó a los pies del Señor.
//37//

Al darle así Su gracia siguió viaje al otro día,
y en Vriddhakââi tomó *darâan* del Señor Āiva. //38//
De allí siguió adelante hasta llegar a un pueblo,
varios *brâhmaòas* moraban ahí y descansó con ellos.
//39//

Por Su fama e influencia muchos Lo fueron a visitar,
la cantidad era tanta que no se podía contar. //40//
La belleza del *Gosâñi* los sumió en extático *prema*,
hizo que cantaran Kèèòà y que se convirtieran. //41//

târkika-mîmâêsaka, yata mâyâvâdi-gaòà
sâòkhya, pâtañjala, smèti, purâòà, âgama //42//
(*Târkika*: lógicos.
Mîmâêâakas: seguidores de Jaimini quien expuso el
karma-mîmaêâa. mâyâvâdî-gaòà: todos los *mâyâvâdîs*.
Sâòkhya: sistema filosófico de Kapila el ateo.
Pâtañjala: seguidores de Patañjali y su sendero de
yoga óctuple.
Smèti: seguidores de los rituales Védicos o ‘*smrti-*
ââstra.’

Âgama: *tantra-ââstras* o escritos del *tantra*.)

Todos ellos poderosos en defender sus pasos,
sus opiniones fueron derrotadas y hechas pedazos.

//43//

En todo lugar el Señor estableció la conclusión
vaiëðava,
nadie podía oponerse a los argumentos que presentaba.

//44//

Siendo así derrotados entraron al culto de Mahâprabhu,
de este modo transformó en *vaiëðava* a todo el Sur.

//45//

Cuando los incrédulos escucharon de Su erudición,
orgullosos con sus *âiëyas* fueron a presentarle
oposición. //46//

El Âcârya de los budistas era un gran erudito en su
doctrina,

y para defender las nueve tesis se aproximó a
discutirlas. //47//

Aunque no se debe argumentar con uno de ellos, ni
siquiera mirarlos,
aun así el Señor accedió a recibirlo con el fin de
ayudarlo. //48//

(Ayudarlo quitando su orgullo.)

Las nueve tesis del *ââstra* budista se basan en lógica y
argumento,

mas el Señor los venció y así no dejó establecer sus
cimientos. //49//

(Ârîla Prabhupâd explica: "Ârîla Bhaktivinoda Ûhâkura
declara que de acuerdo al culto Budista hay dos vías
para entender la filosofía, una se llama *hinayana* y la
otra se llama *mahâyana*. En este sendero hay nueve
principios: (1) La creación es eterna por lo que no es
necesario aceptar la existencia de un creador. (2) Esta
manifestación cósmica es falsa. (3) "Yo soy," es la
verdad. (4) Existen el nacimiento y la muerte
repetidos. (5) El Señor Buda es la única fuente para
entender la verdad. (6) El principio de *nirvana* o

aniquilación es la meta última. (7) La filosofía de Buda es el único sendero filosófico. (8) Los Vedas fueron escritos por seres humanos. (9) Las actividades piadosas tales como hacer el bien a los demás son recomendables.

Ārīla Prabhupād explica que: "Si la creación siempre existe entonces la meta última no podría ser la aniquilación... Por nuestra experiencia práctica debemos aceptar el principio de creación y por lo tanto, de un creador... No podemos aceptar que este mundo es falso, es temporal pero no falso... Los budistas sostienen el principio de "yo soy," (como un único yo universal), pero esto excluye la individualidad, sin la cual, no puede haber argumentación, la que para ellos es fundamental... Tampoco podemos aceptar que Buda sea la única fuente de conocimiento porque él rechaza los Vedas... Podemos ver así que su filosofía tiene muchos defectos...")

El maestro budista presentó hábil sus nueve principios, pero con firme determinación el Señor los hizo añicos.

//50//

Sus filósofos y *paòàitas* más resaltantes fueron así derrotados,

la gente se reía y ellos estaban temerosos y avergonzados. //51//

Al descubrir que el oponente era un *vaiëòava*, volvieron a casa,

donde se reunieron celosos para planificar la venganza.

//52//

Prepararon una bandeja con comida contaminada, y se la ofrecieron al Señor diciendo que era *mahâ-prasâdam*. //53//

En ese preciso momento descendió volando un gran pájaro, que tomando la ofrenda con su pico alzó su vuelo en alto. //54//

La comida intocable llovió sobre todos ellos, y cayó el plato en la cabeza del maestro con

estruendo. //55//

Éste era metálico y al golpearlo le produjo tal herida
que lo hizo caer al suelo con su conciencia perdida,

//56//

Los discípulos lanzaron un grito de lamentación
y fueron todos a refugiarse a los pies del Señor:

//57//

"Tú eres el mismo Îävara, perdona nuestra gran ofensa,
salva a nuestro *guru*, muéstranos Tu clemencia." //58//

Prabhu dijo: "Canten todos '¡Kèèòà! ¡Kèèòà! ¡Hari!,'
canten fuerte en su oído y lo harán revivir. //59//

De este modo vuestro *guru* se va a recuperar."
Entonces todos unidos hicieron *Kèèòà-saôkîrtan*. //60//

Cuando así lo hicieron, gritando, "¡Kèèòà! ¡Râma!
¡Hari!,"
el Âcârya se incorporó con el canto de "¡Hari, Hari!"
//61//

Al verlo exclamar "¡Kèèòà!," ante el Señor rendido,
todos los presentes quedaron muy sorprendidos. //62//

De este modo se entretenía el Hijo de Äacîmâtâ,
de pronto desapareció y perdieron Su *daräan*. //63//
Mahâprabhu luego llegó a Tirûpati y a Trimalla,
vio allí un *murti* de cuatro brazos y de ahí fue a la
montaña. //64//

(Esta montaña es conocida como Vyenkata.)

Al llegar a Tirupati tomó *daräan* de Ärî Râma,
Le ofreció a Raghunâth oraciones y *pranâmas*. //65//
Todos quedaban asombrados con Su forma de ser,
al templo de Pânâ-nèsiêha se dirigió después. //66//

Ofreció reverencias y oraciones al Señor Nèsiêha,
a todos atrajo Su amor y Su mirada compasiva. //67//
En Äiva-kañci vio la deidad del Señor Äiva,
y volvió *vaièòaväs* a los äaivas que allí habían. //68//

(Äaivas: adoradores de Äiva.)

En Viëòu-kañci visitó la Deidad de Lakēmî Nârâyaòa,
a La que reverenció y luego dirigió plegarias. //69//
Bailó y cantó un tiempo en amorosa bienaventuranza,
dos días permaneció ahí y los volvió Kèëòa-*bhaktas*.
//70//

Después de ver Trimalaya fue al templo Trikâla-hastî,
donde, ante la deidad de Äiva, se Lo vio postrarse.
//71//

También visitó a Mahâdeva en Pakëi-tîrtha,
luego a Vèddhakola continuó Su visita. //72//

Ante la Deidad de Sveta-varâha ofreció postraciones
rendidas,
luego Gourahari fue a visitar a Pîtâmbara-äiva. //73//
Después de que a Äiyâlî-bhairavî, o Durgâ, visitase,
fue a orillas del río Kaverî, el hijo de madre Äacî.
//74//

Tras ver a Äiva en Go-samâja se dirigió a Vedavana,
allí de nuevo vio a Mahâdeva y le ofreció *pranâmas*.
//75//

Allí Äiva se llama Amètaliôga y al verlo murmuró
vandanas,
en todos los templos de Äiva volvió a todos vaiëòavas.
//76//

(*Vandanas*: oraciones.)

Tomó *darâan* del Señor Viëòu al llegar a Deva-sthâna,
allí sostuvo conversaciones con los Ärî Vaiëòavas.
//77//

En Kumbhakaròa-kapâla vio un gran lago de especial
hermosura,
y visitó a Äiva en Äiva-këetra, nuestro Gourâôga-
sundar. //78//

En Pâpa-nâäana el Señor visitó Viëòu-mandir,
y a Ärî Raôga-këetra llegó por fin. //79//
Después de bañarse en el Kâverî fue a ver a Ärî
Raôganâth,
tras ofrecer reverencias y oraciones sintió cumplido Su

plan. //80//

(Viëòu-mandir: templo del Señor Viëòu.)

Con gran amor extático se puso a cantar y a bailar,
las personas atraídas se acercaban a observar. //81//
Allí había un Ärî Vaiëòava llamado Vyeôkaùà Bhaùà,
quien con mucho respeto Lo invitó a su casa. //82//

Una vez llegado allí el *brâhmaòa* lavó Sus pies,
y a toda la familia le dio esa agua a beber. //83//
Después de servirle almuerzo Lo dejó informado
que el período de los cuatro meses había empezado:
//84//

“Sé bondadoso conmigo y pasa aquí *câturmâsya*,
háblame de Kèëòa y sálvame por Tu gracia.” //85//
En su casa se quedó Prabhu saboreando *Kèëòa-kathâ*,
y así pasó ese período con entera felicidad. //86//

Allí se bañó en el Kâverî y fue a ver a Ärî Raôga,
bailó ante Él, por amor poseído, cada mañana. //87//
Su esplendor, encanto y éxtasis, fue por todos
apreciado,
con sólo verle todo pesar se hacía a un lado. //88//

Por cientos de miles de distintos países vinieron,
todos cantaron *Kèëòa-nâma* tan pronto Lo vieron. //89//
En realidad nada se escuchaba aparte del nombre de
Kèëòa,
todos se hicieron devotos, la gente estaba sorprendida.
//90//

Los *brâhmaòas vaiëòavas* que vivían en el lugar
se acercaron cada día a invitarlo a almorzar. //91//
Con el paso del tiempo *câturmâsya* llegó a su fin,
así, donde todos ellos no alcanzó a asistir. //92//

Allí también vivía un gran *brâhmaòa vaiëòava*,
que en el templo recitaba el Gîta como práctica diaria.
//93//

Leía los dieciocho capítulos con gran felicidad,

mas por su canto imperfecto se mofaban los demás.
//94//

A pesar de sus risas y burlas él no se perturbaba,
en éxtasis seguía leyendo sumido en *ânanda*. //95//
Lloraba, temblaba, se erizaba... mientras así leía,
Mahâprabhu al verlo sintió mucha alegría. //96//

Mahâprabhu le preguntó: "Escucha, *mahââaya*,
¿por qué estás tan feliz?, ¿qué parte del Gîta te
embarga?" //97//

El *vipra* dijo: "Yo soy sólo un tonto, ni una palabra
entiendo,
sólo obedezco a mi *guru*, y a veces, no es correcto como
leo. //98//

"En realidad, sólo veo un cuadro de Kèèòa con Arjuna,
donde Él sostiene las riendas con Su bella tez oscura.
//99//

Cuando observo cómo lo instruye de tan dulce manera,
siento que el éxtasis me invade y que de mí se apodera.
//100//

"Así, en tanto leo tengo oportunidad de la visión Suya,
por lo que no puedo dejar esta encantadora lectura."
//101//

Prabhu dijo: "Tú eres una autoridad en el mensaje del
Gîta,
pues conoces la esencia de lo que en él se explica."
//102//

Tras decir esto apresó al *brâhmana* en Su abrazo,
mientras que él tomó Sus pies e irrumpió en llanto:
//103//

"Mi alegría se duplica al celebrar este encuentro,
Tú eres el mismo Kèèòa, es mi claro sentimiento."
//104//

Gracias a la revelación de Kèèòa su mente quedó
purificada,
y pudo entender en detalle la Verdad del Señor

Caitanya. //105//
Mahâprabhu entonces le dio la estricta instrucción
de no revelar a nadie que Él era el Supremo Señor.
//106//

De este modo este *vipra* se volvió Su gran *bhakta*
y estuvo junto a Él durante todo *câțurmâșya*. //107//
Así, en casa de Bhaùùà, pasó esos días Gouracandra,
saboreando el Kèèòa-*kathâ* que los regocijaba. //108//

Bhaùùà, siendo un Ärî Vaiëòava, adoraba a Lakëmî
Nârâyaòa,
con su devoción pura alegró mucho al Señor Caitanya.
//109//

Por estar siempre juntos desarrollaron una gran
amistad,
así entre ellos acostumbraban a reír y a bromear.
//110//

Prabhu dijo: "Lakëmî Ûhâkurâôi, tu Deidad adorable,
¡oh, Bhaùùà!,
siempre está en el pecho de Su Señor y es la joya entre
las castas. //111//

Pero Mi Ûhâkur es Kèèòa, un simple pastor de vacas,
¿por qué Ella, siendo tan fiel, busca a Mi tocador de
flauta? //112//

Tras ese anhelo el disfrute de Vaikuòùha dejó de lado,
y aceptó votos y austeridades por tiempo prolongado:
//113//

" ¡Oh, Señor!, no sabemos cómo él obtuvo esta gracia
de ganar el contacto del polvo de Tus pies de loto,
deseándolos, Ärî, la dama suprema, hizo *tapasya*,
dejó todo deseo de lado y tomó firmes votos.' " //114//
(Dicho por las esposas de Kaliya en S.B.: 10. 16. 36.)

Bhaùùà dijo: "Kèèòa y Nârâyaòa en realidad son lo
mismo,
pero el *lîlâ* que lleva a cabo Kèèòa es más atractivo.
//115//
Así, si Ella tocara a Kèèòa, no perdería Su castidad,

el deseo de estar con Él era una entretención nada más:
//116//

“ ‘Aunque no hay diferencia en realidad
entre Kèèòà y el esposo de Lakēmî, Ārînâth,
en *rasa* supera la forma de Kèèòà,
es lo que sobre este tema se afirma.’ //117//
(Bhakti-rasâmèta-sindhu: 1. 2. 59.)

“Por asociarse con Kèèòà no perdería Su *pati-vratâ*,
pero deseaba más beneficio al estar en el baile de
rasa. //118//
Lakēmî es *vinodinî*, y si disfrutar con Kèèòà era Su
deseo,
¿qué falta hay en eso? ¿Por qué bromeas con ello?”
//119//

(*Pati-vratâ*: voto de castidad.
Vinodinî significa feliz, gozosa. Ella de por sí es
feliz, pero quiere serlo más por estar con Kèèòà.)

Prabhu dijo: “Eso lo sé bien, Ella no cometió ninguna
falta,
mas, ¿por qué no entró al baile?, escucha lo que dice
el *āâstra*: //120//

“ ‘Ni la tan íntima Ārî, quien está en Su pecho,
recibió esta gracia,
ni las damas del cielo, de aroma y brillo de loto, ¿qué
decir de otras!,
sólo las hermosas *gopîs* de Vraja, en el beatífico baile
de *rasa*
fueron estrechadas en Sus brazos, ¿qué bendición más
grandiosa!’ //121//
(Uddhava dice esto en S.B.: 10. 47. 60.)

“¿Puedes decirme por qué Lakēmî no consiguió entrar en
la danza,
mientras los Vedas sí lo hicieron tras prolongada
tapasya? //122//

“ ‘Al controlar aire, mente y sentidos, y fijarse en

sí, lograron *Brahman*,
esos sabios que adoran lo mismo que Sus enemigos
alcanzan por recordarle;
las *gopîs*, en tanto, tan sólo añoraron los brazos cual
serpientes de Murâri,
nosotros igual, si las seguimos, el néctar de Sus pies
podremos probar.' //123//

(Los Ärutis dicen así en S.B.: 10. 87. 23.)

"Los Ärutis pudieron, mas Lakēmî no, explícame la causa
de ello."

Bhaùûa dijo: "No puedo entender este profundo
misterio. //124//

Soy tan sólo un *jîva* de poca inteligencia y muy
inestable,
el *lîlâ* del Señor es como mil océanos de profundo y
grave. //125//

Tú eres Kèëòa mismo, sólo Tú conoces Tus propósitos,
y aquellos a quienes iluminas, nadie más, ningún otro."
//126//

Prabhu dijo: "Kèëòa tiene una característica especial,
atrae al mundo entero mediante Su *rasa* conyugal.
//127//

Por seguir el sentir de los *vrajavâsîs* uno alcanza los
pies de Kèëòa,
pero ellos no saben que Él es el mismo *îâvara*. //128//

"Alguien puede verlo como su hijo y atarlo a un
mortero,
y otro como Su amigo subirá a Sus hombros tras
vencerlo. //129//

Que es el hijo del rey Nanda, es lo que ellos piensan,
y no saben de esa relación consciente de Su grandeza.
//130//

Aquellos que Lo adoran de acuerdo a este sentir de
Vraja,
alcanzan en Vèndâvan a Vrajendra-nandana: //131//

" 'No alcanzan con facilidad a Bhagavân:
el materialista, el especulador mental,

ni el que hace austeridades severas,
sí el que a Su servicio espontáneo se entrega.' //132//
(S.B.: 10. 9. 21.)

"Los *Äruti-gaò*a siguieron los pasos de las pastoras,
y de acuerdo a su *bhâva* adoraron al hijo de Yaödâ.
//133//
Ellos adquirieron en *Vèndâvan* cuerpos espirituales como
gopîs,
con los que participaron en la ansiada danza de la
noche. //134//
(*Äruti-gaò*a: los Veda.)

"*Kèèò*a es de la comunidad de los pastores y las *gopîs*
son Sus más preciadas,
ni las *devîs* del cielo, ni mujer alguna, pueden
volverse Sus amadas. //135//
Con Su cuerpo deseó asociarse con *Kèèò*a la Diosa
Lakêmî,
pero no siguió a las *gopîs* cuando se dispuso a
adorarle. //136//
Sin un cuerpo de *gopî* no hay entrada al *rasa-vilâs*,
es por ello que el *äloka 'nâyam'* escribió *Veda-vyâs*."
//137//

(El *äloka 'nâyam'* que escribió *Veda-vyâs* es el verso
que comienza con '*nâyam sukhâpo bhagavân*'. *Ärîla*
Prabhupâd explica que este verso afirma que sólo los
devotos que son *bhaktimat*, es decir, que poseen *bhakti*
puro y que están del todo libres de la contaminación
material pueden participar en el *râsa-lîlâ*.)

Antes de escuchar esto *Bhaù*a tenía la convicción
de que *Nârâyan* era *svayaê-bhagavân*, el Supremo Señor.
//138//

Él pensaba que hacía la más elevada adoración,
porque para los *Ärî Vaièò*avas no hay nada superior.
//139//

(*Ärî Vaièò*avas son los seguidores de *Râmanujâcârya*.)

Prabhu buscó la forma de doblegar su vanidad
y le habló de manera que parecía bromear. //140//

Prabhu dijo: "Bhaùà, a este respecto ya no dudes más,
el Señor Supremo es Kèèòa, es la conclusión final.

//141//

Superior a Ārî Nârâyan es la juguetona forma de Kèèòa,
atrae la mente de Lakēmî y la de Sus fieles amigas:

//142//

*ete câêäa-kalâi puêsai
kèèòas tu bhagavân svayam
indrâri-vyâkulaê lokaê
mèàayanti yuge yuge //143//*

" 'Éstas, del Puruëa, son porción o parte de porción,
pero Kèèòa es la misma personalidad de Dios,
cuando los mundos son perturbados por los *asuras*
nos alegra con Su descenso *yuga tras yuga*.' //143//

(S.B.: 1. 3. 28.)

"Por encima de Nârâyan están las cualidades de Kèèòa,
por ello Lakēmî siempre desea Su compañía. //144//
Tú mismo citaste un *äloka* que da evidencia cabal
de que Ārî Kèèòa es *svayaê-Bhagavân*: //145//

" 'Aunque no hay diferencia en realidad
entre Kèèòa y el esposo de Lakēmî, Ārînâth,
en *rasa* supera la forma de Kèèòa;
es lo que sobre este tema se afirma.' //146//

(Bhakti-rasâmëta-sindhu: 1. 2. 59.)

"Kèèòa roba La mente de Ārî, Él es Svayaê Bhagavân,
pero la atracción de las *gopîs* por Nârâyan, no es
igual. //147//

¡Qué decir de Nârâyan!, Ārî Kèèòa en persona,
tomó la forma de Nârâyan para hacerles una broma;
//148//

pero, aunque les mostró Su aspecto de cuatro brazos,
las *gopîs* no quedaron atraídas por Su encanto: //149//

" 'El amor que las *gopîs* guardan por el hijo del rey de
los pastores
es de tal naturaleza que no lo entienden grandes

pensadores,
cuando se manifestó como Viëòu, con cuatro hermosos
brazos,
Su forma maravillosa sólo reprimió sus sentimientos
extáticos.' " //150//

(Dicho por Nârada Munî en el Lalita-mâdhava-nâùaka 6.
14. de Ārîla Rûpa Gosvâmî.)

Con esto partió en pedazos su orgullosa posición,
mas para animarlo le hizo esta aclaración: //151//
"¡Oh, Bhaùù!, no te preocupes ni estés triste, sólo te
hablaba en broma,
escucha la conclusión del ââstra en que los vaiëòavas
se apoyan: //152//

"Son la misma persona Kèëòà y Nârâyan,
y las *gopîs* y Lakëmî, no difieren en nada. //153//
Lakëmî disfruta a Kèëòà a través de las *gopîs* de Vraja,
al diferenciar las formas del Señor se comete *aparâdha*.
//154//

Dios es uno, pero de acuerdo a cómo los devotos Lo
adoran,
ese *vighraha*, o ese Ser único, adopta muchas formas.
//155//

" 'La joya *vaidurya*, según lo que toca,
toma coloraciones distintas,
así, la forma que Acyuta adopta,
es de acuerdo a cómo en Él meditan.' " //156//
(Ārî Nârada-pañcarâtra.)

Bhaùùà dijo: "Yo soy tan sólo un *jîva*, un alma caída,
mientras Tú eres Kèëòà, el mismo Îävara. //157//
El *lîlâ* del Señor es ilimitado, no lo entiendo en
realidad,
lo que Tú me digas aceptaré como Verdad. //158//

"Lakëmî Nârâyan me concedieron toda Su gracia
y por el favor de Ellos he obtenido Tu *darään*. //159//
Al ser bondadoso conmigo, Me hablaste de las glorias de
Kèëòà,

cuya forma, cualidad y opulencia, uno ni imagina.
//160//

Ahora comprendo que adorarlo es lo superior,
por Tu gracia me instruiste para darme la perfección.”
//161//

Al decir esto cayó a los pies de loto del Señor,
quien siendo bondadoso lo abrazó con amor. //162//
Al terminar *câturmâsya* pidió permiso a Vyeôkaùa Bhaùùa,
y siguió viaje al Sur después de ver a Ārî Raôganâtha.
//163//

Bhaùùa no deseaba permanecer en casa, quería seguir Sus
pies,
por ello, con gran esfuerzo, el Señor lo obligó a
volver. //164//
Esta dura separación privó de conciencia a Bhaùùa;
tal fue el *lîlâ* en Raôga-këetra del hijo de Ācîmâtâ.
//165//

De ahí, a Èëabha Parvata, fue Gouraharî,
donde reverenció y oró al Señor de Ārî. //166//

Paramânanda Purî estaba allí por cuatro meses,
anheló Mahâprabhu el que pudieran verse. //167//
Al visitar a Purî Gosâñi reverenció sus pies santos,
el Gosâñi Lo abrazó lleno de amor extático. //168//

Durante tres días hablaron gozosos Kèëòà-kathâ,
esto fue en casa del *vîpra*, no se podían separar.
//169//

Purî Gosâñi dijo: “Ahora pienso ir a ver a
Puruëottama,
después de esto iré a Gauàa, a bañarme en el Gaôgâ.”
//170//

(Mahâprabhu se quedó en la misma casa del *vîpra* en que
Paramânanda Purî se hospedaba.)

Prabhu le dijo: “Por favor, desde ese lugar ve a
Nîlâcala
Yo pienso ir ahí después de visitar Setubandha. //171//

Es Mi gran deseo que permanezcas conmigo allí,
si así lo haces, será por tu bondad hacia Mí." //172//

Después de esto le pidió permiso para seguir viaje,
en Su camino al Sur iba feliz en Su peregrinaje.
//173//

Paramânanda Purî fue entonces a Nîlâcala,
mientras que Mahâprabhu llegó a Ärî Äaila. //174//

Allí, como *brâhmaòas*, se encontraban Durgâ y Äiva,
quienes al ver a Mahâprabhu se llenaron de alegría.
//175//

Durante tres días Le hizo regalos y Lo invitó,
y en un lugar solitario conversaron los dos. //176//

Con él sostuvo una conversación espiritual o
iëùagoëùhî,
y después de obtener su permiso siguió a Purî
Kâmakoëùhî. //177//

Desde Purî *Kâmakoëùhî* fue a Mathurâ del Sur,
donde encontró a un *brâhmaò*a de gran virtud. //178//

Este *vipra* Le extendió una amable invitación,
era un Râma *bhakta*, un *mahâjana* de gran abstención.
//179//

Fue entonces a su casa después de bañarse en el
Kètamâlâ,
mas cuando llegó vio que el *vipra* aún no cocinaba.
//180//

Mahâprabhu entonces le dijo: "Escucha *mahâäaya*,
ya es medio día, pero no has preparado nada." //181//

El *vipra* dijo: "Prabhu, vivimos en el bosque, cual
penitentes,
y aquí no siempre se encuentran todos los ingredientes.
//182//

Cuando Lakëmaò trae del bosque legumbres, frutas y
raíces,
viene entonces Sîtâdevî y Ella las prepara y bendice."
//183//

Prabhu estaba muy feliz al ver la adoración del *vipra*,
quien de inmediato se puso a cocinar a toda prisa.
//184//

Como a las tres de la tarde el Señor se sirvió Su
almuerzo,
pero el *brâhmaða* no comió, estaba insatisfecho. //185//

Prabhu le preguntó: "¿Querido *vipra*, por qué ayunas?
¿Por qué te veo triste y noto tu amargura?" //186//

El *vipra* dijo: "No encuentro motivo para seguir
viviendo,
¡pondré fin a mi vida!, ahogándome o en el fuego.
//187//

¡Sîtâ Ûhâkurâòî, Mahâ Lakēmî, la Madre del Universo,
fue agredida por un *râkëasa*, que tocó Su cuerpo!
//188//

Ya no puedo mantener más esta existencia mía,
ardo en este dolor, ¡pero aún sigo con vida!" //189//

Prabhu dijo: "No conserves más este tipo de ideas,
eres un gran *paòàit*, no pienses de esa manera. //190//
Sîtâ es la amada del Señor, Su existencia es plena de
felicidad,
los sentidos materiales no perciben Su cuerpo
espiritual. //191//

"Si no se puede ver, mucho menos se puede tocar,
Râvaða sólo raptó a *Mâyâ Sîtâ*, una forma material.
//192//

Sîtâ desapareció apenas se presentó *Râvaða*,
de este modo él sólo se llevó una creación de *mâyâ*.
//193//

"La sustancia espiritual no es percibida por la
materia,
esto es lo que sin cesar declaran los *Purâðas* y *Vedas*.
//194//

Debes tener plena fe en Mis palabras
y dejar de lado esas ideas erradas." //195//

Felizmente confió en lo que el Señor le decía,
y pudo seguir viviendo gracias a que aceptó su comida.
//196//

Siguió en Su viaje al Sur después de hablarle al
brâhmaòa,
y al llegar a Durvaäana se bañó en el Kètamâlâ. //197//

En Durvâsâna tomó *daräan* del Señor Raghunâth o
Râmacandra,
y en el monte Mahendra-äaila Le oró a Parasurâma.
//198//

Al llegar a Setubandha se bañó en el sagrado
Dhanustîrtha,
tomó *daräan* de Râmeävara y descansó después de esta
visita. //199//

Allí, junto con los *brâhmaòas*, escuchó el Kûrma Purâòa,
donde la historia de la mujer fiel está narrada.
//200//

La hija de Janaka es la joya entre estas damas castas,
es la esposa de Râma, la madre del universo, Sîtâmâtâ.
//201//

Cuando Sîtâ vio a Râvaòa se refugió en el dios del
fuego,
Agni entonces cubrió Su cuerpo para protegerlo. //202//
Al escuchar en el Purâòa que Râvaòa secuestró a Mâyâ
Sîtâ,
el buen corazón del Señor se llenó de inmensa dicha.
//203//

Madre Sîtâ fue llevada a la residencia de Pârvatî,
así Agni engañó a Râvaòa y tuvo Ella dónde cobijarse.
//204//

Éste fue muerto por Raghunâth y luego
Sîtâ fue sometida a una prueba de fuego. //205//

En ella Agni hizo desaparecer la Sîtâ de *mâyâ*
y la Sîtâ verdadera fue llevada ante Su Râma. //206//
El Señor, al escuchar esto, sintió mucha felicidad,

y recordó las palabras del *brâhmaòa* Râmadâs. //207//

Todo este *siddhânta* Lo dejó tan satisfecho
que pidió prestado a los *brâhmaòas* el texto. //208//
Hizo que copiaran el *Purâòa* en hojas nuevas,
Él se quedó con el que tenían para dar mejor prueba.
//209//

A Mathurâ del Sur volvió más tarde con este escrito
y se lo mostró a Râmadâs, al *brâhmaòa* erudito. //210//
(Cuando Kèëòa quiere darnos certeza y liberarnos de
toda duda sabe bien cómo hacerlo.)

"Agni, al sentir que Sîtâ lo llamaba,
creó a *châyâ-sîtâ*, una forma falsa,
ésta es la que el de diez cabezas rapta,
a la verdadera llevó Agni a su morada. //211//
(Kûrma *Purâòa*.)

"Y cuando ante el fuego se hace la prueba
es *châyâ-sîtâ* la que en él entra,
luego Agni llama a la Sîtâ verdadera
y ante Su Señor la presenta." //212//
(Kûrma *Purâòa*.)

El *vipra* estaba muy feliz al leer el texto original
y tomando los pies del Señor se puso a llorar. //213//

Éste dijo: "Tú eres Ārî Raghunandana mismo, de Él no
Te diferencias,
y ahora en Tu ropa de *sannyâsî* me concedes gentil
audiencia. //214//

Tú me has salvado de una gran aflicción,
ven a almorzar a casa, acepta mi invitación. //215//
El otro día no Te atendí bien debido a mi gran dolor,
para mí es una gran fortuna tenerte aquí hoy." //216//

Tras decir esto el *vipra* cocinó con gran felicidad
y le sirvió un almuerzo de primera calidad. //217//
Allí pasó la noche y después de así agradecerle,
Gourahari fue a *Pâòàya-deäa*, al pueblo *Tâmraparôi*.
//218//

Allí se bañó en el río del mismo nombre del lugar,
luego cantó a Naya-tripati, anhelaba ver a esa Deidad.
//219//

De allí fue a Ciyaàatalâ-tîrtha, donde vio a Ārî Râma y
Lakëmaò;
en Tilakâñci, donde hay una deidad de Āiva, la fue a
visitar. //220//

En Gajendra-mokëana vio un Viëòu-mûrti,
en Pânâgaài tîrtha vio a Sîtâpati. //221//
En Câmâtpura vio a Ārî Râma y Lakëmaò,
luego en Ārî Vaikuòuha tuvo Viëòu darään. //222//

En los montes Malaya ofreció oraciones a Agastya y de
ahí
fue a visitar Kanyâ-kumârî, (hoy Cabo Comorín). //223//
En Âmlitalâ Gourahari tomó darään de Ārî Râmacandra,
y vio a los Bhaùùathâris en el lugar llamado Mallâra.
//224//

Luego, de Tamâla-kârtika, se dirigió a Vetâpaní,
vio a Ārî Raghunâtha y pasó la noche allí. //225//
En Su compañía viajaba el brâhmaòa Këëòadâs,
quien se encontró con los Bhaùùathâris del lugar.
//226//

Por mostrarle *strî-dhana*, despertaron su atracción,
él era un caballero simple y su inteligencia se cubrió.
//227//

Këëòadâs fue donde ellos temprano en la mañana,
Prabhu fue a buscarlo cuando vio que no estaba. //228//
(*Strî-dhana*: atributos femeninos.)

Al llegar allí le preguntó a los Bhaùùathâris reunidos
por qué razón tenían a Su asistente cautivo: //229//
"Yo soy un *sannyâsî*, un renunciante al igual que
ustedes,
aun así Me causan este dolor, ¿qué pretenden?" 230//

Al escuchar esto, los Bhaùùathâris se levantaron

armados,
y con el fin de matarlo, Lo atacaron de todos lados.
//231//

Mas, estas mismas armas los hirieron, al caer de sus
manos,
algunos salieron corriendo al ver a otros mutilados.
//232//

En medio del turbulento griterío y del gran dolor,
el Señor tomó al *vipra* por el pelo y se lo llevó.
//233//
Llegaron luego al Payasvini y se bañaron en sus aguas,
después visitó a Âdi-Keäava, la Deidad allí adorada.
//234//

Al ver el bello *mûrti* quedó sumido en extático amor,
ofreció reverencias, oraciones, cantó y bailó. //235//
Al presenciar estos síntomas estaban todos muy
sorprendidos,
consideraron que el Señor era muy bienvenido. //236//

Allí conversó con *mahâ-bhaktas*, con grandes almas
benditas,
y encontró un capítulo del *Brahma-saêhitâ*. //237//
Al hallar este famoso escrito sintió alegría ilimitada,
tuvo erizamiento, sudor, temblor, parálisis y lágrimas.
//238//

Ningún *siddhânta-ââstra* se compara con este libro,
pues enseña la cumbre de las glorias de Govinda,
//239//
presenta las mayores conclusiones en forma resumida,
por ello es un texto esencial para los fieles a Viëòu.
//240//

Con mucho cuidado tomó el manuscrito e hizo que lo
copiaran,
luego, con gran alegría, llegó a Ananta Padmanâbha.
//241//
Por dos o tres días tomó allí el *daräan* de Padmanâbha,
después con gran felicidad fue a ver a Ärî Janârdana.

//242//

Durante dos días se vio que cantaba y bailaba,
y a orillas del Payasvini visitó a Āaôkara Nârâyaòa.

//243//

En Āèôgeri-maùha conoció el monasterio de Āaôkarâcârya,
en Matsya-tîrtha se bañó en el río Tuôgabhadrà. //244//

Llegó donde los Tattvavâdîs, en la tierra de
Madhvâcârya,
y se llenó de *prema* en Uàupî, al ver la Deidad adorada.

//245//

Vio a Nartaka Gopâl, el Gopâl bailarín, muy bello,
que a Madhvâcârya se le apareció en un sueño. //246//
Luego, se manifestó en un *gopî-candana* que transportaba
un barco,
mostrándole así al Ācârya la maravilla de Sus amorosos
actos. //247//

(*Gopî-candana*: arcilla que se usa como *tilak*.)

Al llegar a Uàupî instaló allí esta hermosa Deidad,
donde hasta hoy los Tattvavâdîs La acostumbran adorar.

//248//

Al contemplar Su forma sintió enorme felicidad,
y en alegre *prema* se puso a cantar y bailar. //249//

Cuando los Tattvavâdîs Lo vieron pensaron que era un
mâyâvâdî,

por ello ninguno de ellos se acercó a conversarle.

//250//

Más tarde, al ver Su éxtasis de amor, quedaron muy
sorprendidos,

al descubrir que era un Kèèòa *bhakta* fue muy bien
atendido. //251//

El Señor notó que estaban orgullosos de ser *vaièòavas*,
y sonriendo pensó en hablarles, Goura-maòi, La Joya

Dorada: //252//

Al notar Gouracandra que los cubría la vanidad,
decidió que de algún modo los debía ayudar. //253//

(Mahâprabhu de ningún modo tolera el orgullo. Ārîla

Bhaktivinod Ūhâkur dice que si no respetamos otras manifestaciones de Dios, otros ritos y cultos, nos vamos a volver orgullosos de nuestra posición y con ello no vamos a agradar a Kèëòa.)

El Âcârya Tattvavâdî era muy entendido en textos
Védicos,
el Señor comenzó a preguntarle sin faltarle el
respeto: //254//
"No tengo clara idea de cuál es la meta y de cómo
alcanzarla,
enséñame por favor *sâdhya-sâdhana* en forma clara."
//255//

(*Sâdhya-sâdhana*: es la meta y el medio para
alcanzarla.)

El Âcârya dijo: "Dedicar a Kèëòa los actos del
varnââram,
es para Sus devotos la mejor práctica de *sâdhana*.
//256//
Así pueden ir a Vaikuòûha después de alcanzar algún
mukti,
esta es la meta y el medio más elevado de acuerdo al
Āruti." //257//

(Cabe recordar que hay cinco tipos de *mukti*.)

Prabhu dijo: "Las escrituras aconsejan el escuchar y
el cantar
como el mejor *sâdhana* para alcanzar el amor
trascendental: //258//

" 'Escuchar, cantar, recordar a Viëòu,
rendir servicio a Sus pies,
adorarlo, orarle, servirlo,
ser Su amigo, rendirse del todo a Él. //259//

" 'Si una persona así adora a Viëòu,
mediante estos nueve procesos de *bhakti*,
y en forma directa Lo complace,
recorre el mejor de los caminos.' //260//

(Dicho por Prahlâd Mahârâj en S.B.: 7. 5. 23-24. En

forma directa significa sin pasar por *karma* o *jñâna*.)

"Por cantar y escuchar se alcanza el amor por Kèëòa,
este es el quinto logro, la más elevada cima: //261//

" 'Cuando, como un voto canta este nombre que Le es
amado,
desarrolla apego, se vuelve ansioso y lo grita,
ríe, llora, canta, se agita,
y baila como un loco, ajeno a los extraños.' //262//
(S.B.: 11. 2. 40. Este verso es considerado la esencia
de este Purâòa.)

"Todos los ââstras recomiendan dejar la actividad
fruitiva,
de lo contrario nunca habrá *prema-bhakti* por Ārî Kèëòa:
//263//

" 'Quien puede apreciar las virtudes y vicios
de aquello que incluso Yo mismo he prescrito,
y deja de lado todos esos *dharmas*
para adorarme sólo a Mí, es un *sattama*.' //264//
(S.B.: 11.11.32. *Sattama*: hombre de primera clase.)

" 'Haz a un lado todo tipo de deber,
y sólo busca en Mí tu amparo,
Yo mismo te libraré de todo pecado,
no tienes pues de qué temer.' //265//
(B.G.: 18. 66.)

" 'Uno ejecutará actividades fruitivas
mientras éstas aún no lo hayan hartado,
y no tendrá fe por el canto de Mí *lîlâ*
en tanto le atraiga lo mundano.' //266//
(S.B.: 11. 20. 9.)

"Los devotos renuncian a los cinco tipos de liberación,
ven *mukti* como algo infernal, no le dan ningún valor:
//267//

" 'Si el mismo planeta, misma opulencia, Su cercanía,

Su misma forma o la fusión, se les llegara a ofrecer,
se dice que ninguna de estas liberaciones aceptarían,
esas grandes almas sólo quieren servirlo a Él.' //268//

(Dicho por Kapiladeva en S.B.: 3. 29. 13.)

" 'Tierra, esposa, hijos, riqueza, parientes, tan
difíciles de dejar,
¡Incluso las bendiciones de Ārî, tan deseadas por los
devas,
no atraieron a Bharata por ser una gran personalidad
(mahâtam),
su único anurâga era servir a Madhu-dviù, ¡salvarse no
quería siquiera!' //269//

(S.B.: 5.14.44.

Madhu-dviù: El que mata al demonio Madhu.

Anurâga: atracción o apego.)

" 'Quienes son favorables a Nârâyan
no tienen ningún recelo:
cielo, salvación, infierno,
no los diferencian en nada.' //270//

(S.B.: 6. 17. 28.

Cielo se refiere a svarga.

Salvación, apavarga. Para estos siervos de Nârâyan
servirle a Él será siempre una situación trascendental
y el no estar con Él les resultará siempre infernal.)

"Hay dos cosas que los devotos rechazan: *mukti* y *karma*,
mas tú tratas de establecerlos como *sâdhya* y *sâdhana*.

//271//

Al ver que soy un *sannyâsî* Me hablaste con duplicidad,
y de este *sâdhya* y *sâdhana* no Me explicaste la verdad."

//272//

El Tattvavâda Âcârya estaba muy avergonzado,
el *vaisnavismo* del Señor lo dejó muy asombrado. //273//

El Âcârya respondió: "Lo que Tú has dicho es muy
cierto,
escucha lo que el *ââstra-vaiëdava* dice a este respecto:
//274//

'Las reglas y regulaciones que dejó Ārî Madhvâcârya deben ser seguidas en nuestro *sampradâya*.' " //275//

Prabhu dijo: "Tanto *karma* y *jñâna* carecen de devoción pero en vuestro *sampradâya* veo presente estos dos,
//276//
lo único bueno que encuentro en vuestra escuela es que aceptan la forma del Señor como verdadera."
//277//

De este modo, el orgullo de los Tattvavâdîs lo hizo
trizas,
luego Gourahari se dirigió a Phalgu-tîrtha. //278//
En Tritakûpa tomó *darâan* de la Deidad de Viââlâ,
de allí fue al *tîrtha* llamado Pañcâpsara. //279//
En Gokarôa vio al Señor Āiva, de donde siguió a
Dvaipâyani,
y de ahí fue a Sûrpâraka-tîrtha, Él, quien es *nyâsi-
âiromaòî*. //280//

(*Nyâsi-âiromaòî*: la joya entre los *sannyâsîs*.)

De ahí prosiguió a Kolâpura, donde vio a Lakêmî en
Kêîra-bhagavatî,
y vio a Lâôga-gaòeâa en otro templo llamado Cora-
pârvatî. //281//
Luego, a Pâòàarapura dirigió Sus pasos Gouracandra,
donde vio la Deidad de Viùhùhala, en pleno *ânanda*.
//282//

Cantó y bailó inmerso en dicha extática,
un *vipra* al así verlo Lo invitó a su casa. //283//
Allí fue atendido con gran amor y respeto,
y una buena noticia recibió al fin del almuerzo:
//284//

Que Ārî Raôga Purî, un discípulo de Purî Mâdhava,
se encontraba en casa de un *brâhmaòâ*. //285//
Apenas fue así informado el Señor salió a su encuentro,
al llegar al lugar del *vipra* lo vio ocupando un
asiento. //286//

Lleno de amor extático le ofreció *daòàa-pranâmas*,
Su cuerpo tembló, transpiró, Le cayeron lágrimas.
//287//

Ärî Raôga Purî quedó muy asombrado al ver esto:
"Levántese, Äripâd -Le dijo con afecto. //288//
Äripâd, por cierto debes tener alguna relación con mi
Gosâñi,
sin lo cual estos síntomas de *prema* no los presenta
nadie." //289//

(Gosâñi aquí se refiere a Ärî Mâdhavendra Purî.)

Lo ayudó a levantarse y le dio un abrazo lleno de
afecto,
lloraron así abrazados, mostrándose un mutuo aprecio.
//290//

Después de un momento contuvieron su emoción,
de Su relación con Îävara Purî el Señor le hizo
mención. //291//

Ambos quedaron inundados por maravilloso amor,
se ofrecieron respetos e iniciaron una conversación.
//292//

Día y noche permanecieron tratando temas de Kèëòa,
una semana estarían así con profunda alegría. //293//

"¿Dónde naciste?" -le preguntó Purî con curiosidad,
"Navadvîp" -le dijo el Señor, era el bendito lugar.
//294//

Una vez que Ärî Raôga Purî acompañó a Ärî Purî Mâdhava,
visitaron en su peregrinaje la ciudad de Nadia. //295//

Ärî Raôga Purî recordó haber estado en casa de
Jagannâth Miära,
y el rico *curry* de flores de plátano que les sirvieron
ese día. //296//

También recordó a la esposa de Jagannâth, como muy
dedicada y casta,
cómo por su *vâtsalya*, o afecto materno, ella era *Jagan-*
mâtâ. //297//

(*Jagan-mâtâ*: la madre del universo.)

En cocinar no había quién la igualara, en todo el
universo,
tanto a *sannyâsîs* como a sus hijos mostraba el mismo
afecto. //298//
Recordó que un hijo suyo tomó *sannyâsa* de muy joven
y que *Äaôkarâraôya* había sido su nombre. //299//
En este lugar santo *Äaôkarâraôya* alcanzó la perfección,
fue lo que *Ärî Raôga Purî* Le informó al Señor. //300//
(El lugar era *Pâôàarapura*.)

Prabhu dijo: "En Mi otro *âäram* él era Mi hermano,
y Mi padre, *Ärî Jagannâtha Miära* era llamado." //301//
De esta manera sostuvieron su *iëùagoëùhî* o una dulce
plática,
después de la cual *Ärî Raôga Purî* se dirigió a *Dvârkhâ*.
//302//

El Señor se quedó cuatro días más en casa del *brâhmaôa*,
se bañó en el río *Bhîmâ* y tomó *daräan* de *Viùhùhala*.
//303//

De ahí *Mahâprabhu* fue a orillas del *Kèëôa-venva*,
donde visitó varios *tîrthas* y templos de *devas*. //304//
La comunidad *brâhmaôa* la formaban *vaiëòavas* puros,
donde el *Kèëôa-karòâmèta* era su texto de estudio.
//305//

(*Bilvamaôgala Ûhâkur* es el autor de este libro que
contiene ciento doce estrofas. Él vivió un tiempo a
orillas del río *Kèëôa-venva*.)

Prabhu se sintió muy feliz al escuchar este libro,
e hizo que lo copiaran para llevarlo consigo. //306//
Nada en los tres mundos se compara con esta obra,
quien lo estudia alcanza amor puro por el hijo de
Yaäodâ. //307//

Hasta el límite del *Kèëôa-lîlâ*, con su belleza y
dulzura,
conoce quien de continuo se consagra a su lectura.
//308//
Así obtuvo el *Brahma-saêhitâ* y el *Ärî Kèëôa Karòâmèta*,

llevó alegre estos escritos de poesía exquisita.
//309//

Se bañó luego en el río Tâpî y de ahí fue a Mâhiëmatî
Pura
y en las orillas del Narmadâ vio *tîrthas* de gran
hermosura. //310//
Llegó luego a Dhanus-tîrtha donde en el río Nirvindhya
se baña,
después fue al monte Èëyamûka y de allí a Daòàakâraòya.
//311//

Siete árboles de palma vio dentro de un bosque,
muy antiguos, nudosos, de inmenso porte. //312//
A cada uno de ellos les dio un abrazo,
así volvieron a Vaikuòùha de inmediato. //313//

Al ver el lugar vacío la gente estaba muy impresionada,
y de ese *sannyâsî* decían que era Râma-avatâra. //314//
"En sus cuerpos envió a los árboles a *ârî-vaikuòùha-*
dhâma,
tal poder nadie lo tiene a excepción del mismo Râma."
//315//

Luego, al llegar al lago Pampâ, se aprovechó de bañar,
después fue a Pañcavaùî donde decidió descansar.
//316//

En Nâsika vio a Tryambaka y de ahí fue a Brahmagiri,
de ahí fue a Kuäavarta donde nace el Godâvarî. //317//
(Tryambaka es Äiva.)

Fue a Sapta Godâvarî y a muchos otros *tîrthas*,
de ahí a Vidyânagar repitió Su visita. //318//
Cuando Râmânanda Rây supo de Su auspiciosa llegada,
fue a encontrarse con Él para regocijo de su alma.
//319//

Cayó ante su Señor y tomó Sus pies de loto,
Él lo levantó y estrechó en Su abrazo amoroso. //320//
En feliz *prema* extático comenzaron a llorar,
tan grande emoción no la podían controlar. //321//

Ya pasado un tiempo por fin se tranquilizaron,
y fueron a conversar a un lugar más retirado. //322//
Prabhu le contó de los *tîrthas* que había visitado,
y el Karòâmèta y Brahma-saêhitâ puso en sus manos.
//323//

Prabhu dijo: "Todo el *siddhânta* que de ti he aprendido,
se encuentra fundamentado en estos dos libros." //324//

Râya recibió estos textos con gran felicidad,
los saboreó con el Señor y los hizo copiar. //325//
(*Siddhânta*: conclusión perfecta.

Siddha: perfecto.
Anta: fin.)

Se difundió la noticia del retorno de Gosâñi,
muchos se acercaron con el fin de saludarle. //326//
Râmânanda se retiró a su casa al verlos que venían;
el Señor se fue a almorzar llegado el medio día.
//327//

Cuando se hizo de noche Râya vino de nuevo,
y en Kèèòa-kathâ, como antes, se sumieron. //328//
De este modo conversaron tanto de noche como de día,
como una semana pasaron así, con suma alegría. //329//

Râmânanda dijo: "Prabhu, obedeciendo Tu parecer,
con respeto y humildad le escribí una carta al rey.
//330//

Él me ha autorizado para volver a Nîlâcal,
estoy en los preparativos, ¡ya los voy a concretar!"
//331//

Prabhu dijo: "Ésta es la razón por la que he venido,
Mi propósito es llevarte a Nîlâcal conmigo." //332//

Râmânanda Rây dijo: "Prabhu, es mejor que vayas
adelante,
pues conmigo vendrán infantería, caballos y elefantes.
//333//

Unos diez días me tomará prepararme,

partiré detrás de Ti, llegaré un poco más tarde."
//334//

Entonces Mahâprabhu le insistió que no dejara de ir,
y tomó Su camino muy satisfecho y feliz. //335//
Por donde mismo había pasado en Su viaje a Vidyânagara,
los veía en Su regreso ya como *vaiëòavas*. //336//

En todo lugar cantaban el nombre del Señor,
lo que a Ārî Gourahari Le embargó el corazón. //337//
Envió a Kèëòadâs adelante cuando llegó a Âlâlanâth,
para que avisara a Nityânanda y a todos los demás.
//338//

Cuando Éste último supo que anunciaban Su llegada,
salió corriendo a buscarlo con el anhelo del que ama.
//339//

Dâmodar Paòàit, Mukunda dâs, Paòàit Jagadânanda,
Lo siguieron también a las afueras con danza extasiada.
//340//

Gopînâtha Âcârya a su vez fue alegre y con gran brío,
ansiando encontrar al Señor en Su venturado camino.
//341//

A todos los abrazó Él, lleno de gracia magnánima,
sus rostros estaban bañados en copiosas lágrimas.
//342//

Sârvabhauma Bhaùûâcârya compartía un gozo igual,
y se encontró con El que llegaba a orillas del mar.
//343//

Al verlo cayó a los pies de su adorado Señor,
quien lo levantó y lo abrazó con profundo amor. //344//

Lleno de sentir extático Sârvabhauma empezó a llorar,
de allí todos juntos fueron al *darâan* de Jagannâth.
//345//

Su rapto aumentó cuando vio a la Deidad
y con tembloroso júbilo se puso a llorar. //346//

En ese gozoso trance se entregó al canto y al baile,

guirnaldas y *prasâdam* Le trajeron los *pûjârîs*. //347//
Estos remanentes tranquilizaron las emociones que
tenía,
mientras los felices *sevakas* Le dieron la bienvenida.
//348//

Vino a postrarse a Sus pies de loto el bendecido Kââi
Miära,
pero Él lo levantó respetuoso para abrazarlo con
alegría. //349//
Sârvabhauma Bhaùûâcârya Lo condujo a su casa,
donde Lo invitó a almorzar pues anhelaba Su gracia.
//350//

Trajo gran variedad de delicioso *mahâ-prasâdam*,
tales como pasteles y leche condensada. //351//
Así el Señor, junto con quienes Le hacían compañía,
se sirvió donde Sârvabhauma Su *prasâdam* del medio día.
//352//

Después de Su almuerzo Le pidió que se recueste,
mientras él mismo Lo masajeó como humilde sirviente.
//353//

El Señor le pidió que ahora fuese él mismo a comer,
y pasó allí la noche para poderlo complacer. //354//

Sârvabhauma y los devotos que con Él venían,
escucharon de la gira del Señor guardando vigilia.
//355//

Prabhu dijo: "Fui a muchos *tîrthas*, a muchos lugares
sagrados,
mas no hallé *vaiëòavas* que fuesen como tú de avanzados.
//356//

Mi encuentro con Râmânanda sí lo vi muy favorable."
Bhaùûa le dijo: "Por eso Te pedí que fueras a
visitarle." //357//

De este modo describí la gira del Señor por los
distintos *tîrthas*,
lo hice en resumen, no se puede hacer en forma más
explícita. //358//

El Caitanya-lîlâ es ilimitado, no sé expresarlo en
forma extensa,
por codicia hice este intento, ¡miren cómo soy de
sinvergüenza! //359//

Aqué! que escucha de este recorrido por los lugares
santos
a los pies de Ārî Caitanya alcanza el tesoro del *prema*
extático. //360//

Escuchen este Caitanya-carita con plena fe y devoción,
y canten “¡Hari, Hari!” sin envidiar al Señor. //361//

En la era de Kali no hay verdadera religión o *dharma*,
se ha dicho que sólo están las escrituras y los
vaiëðavas. //362//

Es ilimitado y profundo este Caitanya-candra-lîlâ,
yo sólo toco su océano desde la orilla. //363//

Aquel que con fe escucha este Caitanya-carita
alcanza *prema-dhana* si atento lo analiza. //364//

(*Prema-dhana*: la riqueza del amor puro.)

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmëta tras sus pasos escribe
Këëðadâsa. //365//

CAPITULO 10

El Señor Regresa a Jagannâth Purî

Reverencio a esa nube Goura-jalada,
que concede Su *darâan* cual néctar,
como sequía es el desánimo por Su ausencia,
para Sus *bhaktas* cual semillas, ¡mas los salva! //1//
(*Jalada*: nube.
Jala: agua, *da*... que ‘da.’)

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!

¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

Cuando Mahâprabhu fue al Sur en Su peregrinar,
Sârvabhauma fue llamado por Pratâparudra *râj*, //3//
le ofreció asiento con gran respeto tras saludarlo con
manos juntas,
y deseando saber de Mahâprabhu le hizo esta pregunta:
//4//

"Escuché que en tu casa alojas a un *mahâäaya*,
que es muy misericordioso y que ha venido de Bengala,
//5//
que contigo fue muy bondadoso es lo que dicen todos,
¿podría yo también verlo?, ¡por favor busca el modo!"
//6//

Bhaùûa dijo: "Has escuchado una gran verdad,
pero veo difícil que te lo pueda presentar, //7//
Él es un *virakta-sannyâsî*, permanece en lugares
solitarios,
ni en sueños podría visitarlo un rey, es cuanto hallo.
//8//
Aun así habría tratado de conseguirte una entrevista,
pero hace poco partió al Sur a recorrer varios
tîrthas." //9//
(*Virakta: sin apego.*)

El rey dijo: "¿Por qué se fue de la morada de
Jagannâth?"
Bhaùûa dijo: "Así es como actúa una gran personalidad,
//10//
con el fin de purificarlos va a distintos *tîrthas*,
para salvar a sus moradores con su auspiciosa visita.
//11//

" 'Los devotos como su excelencia
personifican los lugares sagrados,
a éstos purifican con su presencia,
al estar el Señor en vosotros situado.' //12//
(*S.B.: 1. 13. 10.*)

"Ésta es la firme naturaleza de un bondadoso vaiëðava,
además, Él es el Supremo Îävara, no es tan sólo un
alma." //13//

El rey Pratâparudra dijo: "¿Pero cómo permitiste que
se fuera?

¿Por qué no caíste a Sus pies y se lo impediste de
alguna manera?" //14//

Bhaùûâcârya dijo: "Él es el independiente Svayaê
Îävara,
Él no depende de nadie, es el mismo Kèëða; //15//
aun así puse mucho esfuerzo para retenerle,
pero siendo Él independiente, no hay quien Lo frene."
//16//

El rey dijo: "Bhaùûâcârya, tú eres para mí la joya
entre los sabios,
cuando tú dices que Él es Kèëða, no me niego a
aceptarlo. //17//
Aunque sea una vez quiero verlo cuando esté de regreso,
para que de ese modo mi vista alcance el supremo
éxito." //18//

Bhaùûâcârya dijo: "No tardará mucho en estar por aquí
y necesita un lugar tranquilo donde residir. //19//
Que esté cerca de Ûhâkur, pero que sea solitario,
piensa por favor en un lugar apropiado." //20//

El rey dijo: "La casa de Kâäî Miära me parece la más
adecuada,
está cerca del templo y es silenciosa y calma." //21//

Tras decir esto el rey quedó a la ansiosa espera del
regreso del Señor,
Sârvabhauma fue donde Miära a informarle de la
conversación. //22//

Kâäî Miära dijo: "Soy sin duda el más afortunado,
¡El Señor de señores, estará aquí hospedado!" //23//

De este modo, todos los habitantes de Puruëottama deseaban el reencuentro con el Señor Caitanya. //24//

Cuando ya esta ansia creció en gran magnitud, hizo, El Más Anhelado, Su regreso del Sur. //25//

Todos se pusieron muy felices al saber de este hecho, y fueron donde Sârvabhauma a pedirle con respeto:

//26//

"Arregle por favor que el Señor se vea con nosotros, sólo por su gracia se accede a Sus pies de loto."

//27//

Bhaùùâcârya les dijo: "Mañana irá a casa de Kââi Miära, vayan allá y buscaré alguna forma para que los reciba."

//28//

Al otro día Mahâprabhu, en compañía de Bhaùùâcârya, fue a tomar *daräan* con el éxtasis que Lo caracterizaba.

//29//

Los *sevakas* Le trajeron *mahâ-prasâdam* de regalo, el Señor, a cada uno de ellos, los fue abrazando.

//30//

Después de tomar *daräan* con Su acostumbrada alegría, Bhaùùâcârya Lo llevó a casa de Kââi Miära, //31// éste, al verlo, se postró a Sus pies con humildad, y Le ofreció al instante toda su propiedad. //32//

Le mostró entonces Su bella forma de cuatro brazos, y aceptándolo como Su siervo le dio un abrazo. //33//

Se sentó luego en el lugar para Él asignado, Nityânanda y los demás lo hicieron a Su lado. //34//

Al ver Su nueva residencia se sintió satisfecho y feliz,

todo lo que pudiese necesitar estaba bien dispuesto allí. //35//

Sârvabhauma dijo: "Prabhu, esta casa ha sido bien escogida,

por favor acéptala, es la esperanza de Kâäi Miära.”
//36//

Prabhu dijo: “Mi cuerpo pertenece a ustedes,
haré por ello lo que mejor consideren.” //37//

Luego Sârvabhauma Bhaùûâcârya se sentó a Su lado,
y los habitantes de Purusottam Le fueron presentados:
//38//

“Todos ellos, mi Prabhu, son residentes de Nîlâcal,
ellos deseaban verte, tenían gran ansiedad. //39//
Como *câtakas* sedientos exclamaban ¡ha! ¡ha!,
por favor acéptalos, ¡muéstrales Tu bondad! //40//

“Este *sevaka* de Jagannâth es llamado Janârdaná,
él es quien se encarga de renovar la Deidad. //41//
Este es Kèëòadâs, él lleva una vara dorada,
y éste es escritor, Äikhi Mâhiti es como se llama.
//42//

Este es Pradyumna Miära, principal entre los *vaiëòavats*,
como un gran siervo de Jagannâth ha ganado buena fama.
//43//

Este es Murâri Mâhiti, hermano de Äikhi Mâhiti,
fuera de Tus pies de loto para él nada existe. //44//
Candaneävara, Siêheävara, Murâri Brâhmaòa y Viëòudâs,
ellos sólo meditan en Tus pies de loto, nada más.
//45//

Este es Paramânanda Prahararâja, quien es muy
inteligente,
conocido también como Mahâpâtra, es Tu sirviente.
//46//

Estos devotos puros son el adorno de este lugar,
ellos meditan en Tus pies de loto con *ekânta-bhâv*.”
//47//

(Praharâja se llama a la persona que reemplaza al rey
cuando éste muere.

Ekânta-bhâva: amor exclusivo o como único fin.)

Todos ellos se postraron ofreciendo sus *daòàavats*,

el misericordioso Señor abrazó a todos por igual.
//48//

En ese momento llegó Bhavânanda Râya,
quien con cuatro de sus hijos ofreció *dandavats*. //49//
Sârvabhauma dijo: "Él es Râya Bhavânanda,
su primer hijo es Râya Râmânanda." //50//

Mahâprabhu de inmediato lo abrazó,
y opinó respetuoso de este hijo mayor: //51//

"De quien tiene un hijo como Râmânanda, que es una
joya,
el mundo no puede describir el límite de su gloria.
//52//

Tú eres el mismo Pâòàu y Kuntî es tu esposa,
tus hijos son los Pâòàavas, de inteligencia asombrosa."
//53//

Râya dijo: "Yo soy un *âûdra*, un disfrutador, el más
caído,
pero Tú me has tocado, signo de que eres Dios mismo.
//54//

Mi casa, sirvientes, riqueza, mis cinco hijos,
todo ello, rindo del todo a Tu servicio. //55//

"Este hijo, Vâòînâth, va a permanecer a Tus pies,
todo lo que le ordenes él lo va a hacer. //56//
Por favor, considérame como un pariente y sin dudar
ordena lo que quieras en cualquier momento o lugar."
//57//

Prabhu dijo: "¿Por qué dudas?, no eres para Mí ningún
desconocido,
vida tras vida con tu familia has sido Mi sirviente muy
querido. //58//

Tu hijo, Rây Râmânanda, va a llegar en cinco o siete
días más,
cuando estoy en su compañía siento inmensa felicidad."
//59//

Lo estrechó contra Sí después de ensalzar su servicio,
y con Su pie tocó la cabeza de sus hijos. //60//
Así fue cómo Mahâprabhu le permitió volver a casa,
y como Su sirviente quedó Vâðînâth Paùânâyaka. //61//
Bhaùûâcârya también envió a los demás a sus casas,
entonces el Señor hizo llamar a Kèëòadâsa. //62//

Prabhu dijo: "Bhaùûâcârya, quiero que sepas de su
carácter,
a él tuve por compañía durante Mi viaje. //63//
Mas se fue de Mi lado, para ir con los Bhaùûathâris,
y así de entre ellos tuve que ir a rescatarle. //64//
Ahora que lo he traído le pido que se vaya,
que haga como quiera, no Me responsabilizo por nada."
//65//

Cuando Kèëòadâs escuchó esto, se puso a llorar,
pero Mahâprabhu no le dio importancia y se fue a
almorzar. //66//

Nityânanda, Jagadânanda, Mukunda, Dâmodar,
los cuatro reunidos urdieron un plan: //67//
"Nos gustaría enviar a alguien a Gauâa-desâ,
para avisar a madre Ācî que el Señor ya está de
vuelta. //68//

"Cuando los devotos encabezados por Advaita y Ārīvâs
sepan de esta noticia vendrán enseguida. //69//
Podríamos enviar entonces a Kâlâ Kèëòadâs."
Le consiguieron un servicio tras así conversar. //70//

Al día siguiente le hicieron este pedido al Señor:
"Permite que alguien vaya a Gauâa por favor; //71//
cuando madre Ācî supo de Tu viaje al Sur de India,
junto con Ārî Advaita y otros devotos perdió toda
alegría. //72//

Es bueno que alguien vaya e informe de Tu propicio
regreso."

Prabhu dijo: "Hagan como gusten, según lo hayan
dispuesto." //73//

De este modo Kèëòadâs fue enviado a Bengala,
llevando para todos bastante *mahâ-prasâdam*. //74//
Así partió este mensajero a llevar la feliz noticia
a madre Ācî en Navadvîp hizo la primera visita. //75//

Le dio el *mahâ-prasâdam* y su *namaskâr*
y le informó que el Señor acababa de regresar. //76//
Al saber de esta buena nueva se llenó de alegría,
como así los devotos encabezados por Ārîvâs. //77//

Tal anuncio por cierto les revivía el alma,
de allí fue a casa de Advaita Ācârya. //78//
Al ver al Ācârya Le dio reverencias y Le entregó el
prasâdam,
luego Le contó en detalle el regreso del Señor
Caitanya. //79//

Al saber de esta noticia no cabía de felicidad,
de inmediato se puso a cantar, a bailar y a gritar.
//80//

Haridâs Ūhâkur también sintió supremo *ânanda*,
como así Vâsudeva Datta, Murâri Gupta y Sen Āivânanda.
//81//

También Ācâryaratna y Paòait Vakreävara,
Ācâryanidhi y Paòait Gadâdhara. //82//
Ārî Râma Paòait y Paòait Dâmodara,
Ārîman Paòait, Vijaya y Ārîdhara. //83//
El hijo del Ācârya, Râghava Pandît,
cada uno con esta noticia se puso muy feliz. //84//

A todos embargaba alegría tan completa,
que los llevó a reunirse en casa de Advaita, //85//
se postraron allí ante el gran Ācârya,
que a su vez abrazó a quienes llegaban. //86//

Durante dos o tres días celebró un gran festival,
luego decidieron resueltos ir juntos a Nîlâcal. //87//
Todos los devotos se reunieron en Navadvîp
y le pidieron a madre Ācî su bendición para partir.
//88//

Cuando supieron de esto los habitantes de Kulîna-grâm
se unieron también al grupo, iban Râmânanda y Satyarâj.
//89//

Mukunda, Narahari, Raghunandana, vinieron de Khaòa, con el fin de acompañar en su viaje al Âcârya. //90//

En ese momento, también del Sur, llegó Purî
Paramânanda,
bordeando la orilla del Ganges, llegó a Nadia. //91//
Con gran alegría fue a casa de madre Äacî,
donde recibió comida y hospedaje. //92//

Tan pronto supo que el Señor acababa de llegar
se apresuró también para ir a Nîlâcal. //93//
Había un devoto llamado Dviya Kamalâkânta,
en su compañía hizo el viaje a Purî Jagannâtha. //94//

En poco tiempo llegó donde el Señor
Quien se puso muy feliz cuando lo vio. //95//
Prabhu reverenció sus pies en gran *prema* extático,
en el mismo éxtasis Paramânanda Le dio un abrazo.
//96//

Prabhu dijo: "Es Mi gran deseo estar contigo,
quédate en Nilâdri, sé bondadoso conmigo." //97//
Purî dijo: "También es mi gran deseo estar junto a Ti,
he venido de Gauà con este exclusivo fin. //98//

"Cuando en Navadvîp se supo la novedad de Tu regreso,
madre Äacî y los demás devotos se pusieron muy
contentos. //99//

Están todos viniendo a hacerte una visita,
mas como demoraban yo vine más aprisa." //100//

Había un cuarto desocupado en casa de Kâäi Miära,
se lo dio a Paramânanda con un devoto que lo asistiría.
//101//

Al otro día llegó a verlo Svarûp Dâmodar,
era Su íntimo amigo, un océano de *ras*. //102//

En su *âäram* anterior era conocido como Purusottam
Âcârya,
fue cuando vivía en Navadvîp a los pies de Ärî
Caitanya. //103//
Al saber del *sannyâs* del Señor, se volvió como loco,
de inmediato fue a Vârâòasî a tomar el mismo voto.
//104//

Su *guru*, Caitanyânanda Bhâratî, le dio la orden
siguiente:
"Estudia el Vedânta-sûtra y dalo a la humanidad
sufriente." //105//
Él era un gran *virakta* y una personalidad muy sabia,
tomó refugio en Ärî Kèèòà con todo cuerpo y alma.
//106//

"Con gran determinación voy a adorar a Kèèòà," éste era
su ideal,
por ello quedó como alocado cuando consiguió renunciar.
//107//

Al tomar *sannyâs* dejó su *sikha* y su cordón sagrado,
también su ropa azafrán y Svarûp fue nombrado. //108//
(Svarûp Dâmodar conservó su nombre de *brahmacârî* pues
no quería ser perturbado con las formalidades de la
orden de *sannyâs*.)

A su *guru* le pidió permiso para ir a Nîlâcal,
día y noche vivió sumido en el amor trascendental.
//109//

Era el límite de la erudición, mas con nadie
conversaba,
permanecía en lugares tan apartados que nadie sabía
donde estaba. //110//

Era la personalidad del Kèèòà-*rasa-tattva*, la forma
misma del amor,
era en forma directa una segunda expansión del Señor.
//111//
Si alguien escribía algún libro, algún poema o canción,
Svarûp Dâmodar lo revisaba antes de que lo viera el
Señor. //112//

Pues de haber habido un *rasabhasa*, o una opinión
adversa,
a su Prabhu Le habría producido una gran tristeza.
//113//

Por ello Svarûpa era el primero en examinarlas,
si estaban correctas podría entonces escucharlas.
//114//

Vidyâpati, Caòâidâs y el Ārî Gîta-govinda,
Le producían al Señor mucha alegría. //115//
Era un Bèhaspati en los *ââstras* y en música un
gandharva,
no había personalidad tan grande como Svarûp Dâmodara.
//116//

Era muy querido a Ārî Advaita y a Prabhu Nityânanda,
para los compañeros de Ārîvâs era él su vida y alma.
//117//

Así, Dâmodar al llegar ofreció reverencias postradas,
y tomando Sus pies de loto recitó esta plegaria:
//118//

" 'Al revivir ese éxtasis que todo purifica se aleja
con facilidad el dolor.
Armonizas los desacuerdos, ¡oh, Dador de *rasa*!, y fijas
el gozo en el corazón.
Siempre estimulas *bhakti*, ¡oh, Pleno de Éxtasis!,
¡Límite del amor conyugal!
¡Oh, Ārî Caitanya! ¡Dayâ-nidhi! ¡Despierta en mí
fortuna trascendental!' " //119//

(Ārî Caitanya-candrodaya-nâûaka 8.10.

Dayâ-nidhi: océano de misericordia.)

Mahâprabhu lo levantó y le dio un fuerte abrazo,
ambos cayeron inconscientes en amor extático. //120//
No transcurrió mucho tiempo cuando volvieron en sí,
y Mahâprabhu lleno de gozosa emoción le dijo así:
//121//

"¡Qué fortuna!, hoy te vi llegar en un sueño,

es como volver a ver después de haber estado ciego.”
//122//

Svarûpa dijo: “Prabhu, perdona por favor mis ofensas,
Te dejé para ir a otro lugar, actué así por demencia.
//123//

No tengo una sola gota de amor por Tus pies de loto,
¡Te dejé para ir a otro sitio! ¡Así soy de pecaminoso!
//124//

Te abandoné de ese modo, pero Tú no me dejaste a mí,
atado por la cuerda de Tu gracia, me prohibiste
partir.” //125//

Después fue donde Nitai a adorar Sus pies de loto,
Quien al recibir su saludo le dio un abrazo afectuoso.
//126//

A Jagadânanda, Mukunda, Āaôkara, Sârvabhauma,
a todos ellos saludó de acuerdo a la norma. //127//
También adoró los pies de Purî Paramânanda,
quien a su vez lo abrazó como Nityânanda. //128//
Mahâprabhu le proveyó luego una residencia solitaria,
y un sirviente para que le trajera cosas como el agua.
//129//

Al otro día Sârvabhauma, acompañado por los demás
devotos,
conversaba de Kèëòa con Mahâprabhu en un ambiente
armonioso. //130//

En ese momento Govinda llegó al lugar,
dio sus *daòàavats* y dijo con humildad: //131//

“Soy un siervo de Îävara Purî, Govinda es mi nombre,
he venido donde Ti obedeciendo su orden. //132//
Poco antes de su *siddha-prâpti* mi Gosâñi dio esta
instrucción:

‘Que esté cerca de Ārî Kèëòa Caitanya y Lo sirva con
dedicación.’ //133//

Kâäîävara vendrá después de visitar algunos *tîrthas*,

yo, obedeciendo a mi señor, vine a Tus pies a toda
prisa." //134//

(*Siddha-prapti*: alcanzar la perfección al dejar el
mundo.)

El Gosâñi dijo: "Ärî Îävara Purî Me tiene afecto
paternal,
por ello te ordenó venir aquí, fue por su gran bondad."
//135//

Al escuchar esto Sârvabhauma presentó una duda:
"¿Por qué tenía él como servidor a alguien de casta
äûdra?" //136//

Prabhu dijo: "Îävara (o Îävara Purî), es el supremo
independiente,
los Vedas no pueden restringir su naturaleza clemente.
//137//

La bondad de Îävara no se limita a casta, credo o
familia,
en casa de Vidura, Kèëòa aceptó comer un día. //138//

"Su piedad depende tan sólo de un poco de *sneha*,
sólo este amor controla Su libre naturaleza. //139//
La relación afectuosa supera a la de respeto, ¡por
millones!,
esos devotos se llenan de éxtasis con sólo escuchar Su
nombre." //140//

(Aquí se usa la expresión *sneha-lesa*: una traza de
amor.)

Una vez dicho esto abrazó con amor a Govinda,
quien a su vez le ofreció su reverencia rendida.
//141//

Prabhu dijo: "Bhaùâcârya, considera estas palabras
atento,
por quien ha servido a su *guru*, Yo siento un gran
respeto. //142//
No veo correcto que el siervo de Mi *guru* Me venga a
atender,

pero él mismo lo ha ordenado, ¿qué puedo hacer?"
//143//

(*Guru-kiôkara*: sirviente del *guru*.)

Bhaùua dijo: "La orden del *guru* es muy poderosa, es
balavan,
no puede desobedecerse, este es un *äâstra prâma*:
//144//

(*Äâstra-prâman*: instrucción o evidencia Védica.)

" 'Por obedecer a Su padre, Parasurâma,
mató a Su madre como si fuera una enemiga,
Lakëmaò también obedeció a Râmacandra,
así, en la obediencia al *guru* no se vacila.' //145//
(*Purâòas*, Raghu-vaêäa: 14. 46.)

" 'Al *guru* se le obedece sin titubear,
debo así respetar a Mi padre, esa gran alma,
de este modo los dos nos vamos a beneficiar,
y Yo en especial, si guardo su palabra.' " //146//
(Dicho por Ärî Râma a Sîtâdevî en Râmâyâna, Ayodhya-
kanda 22. 9.)

Fue así cómo Mahâprabhu permitió que Lo sirviera,
y que velara por Su cuerpo divino en distintas tareas.
//147//

Todos lo respetaban como el querido sirviente del
Señor,
pues atendía a todos los *vaiëòavas* con suma dedicación.
//148//

El Haridâs mayor y el menor, ambos grandes *kîrtanîyâs*,
y Râmai y Nandâi acompañaban a Govinda. //149//
Ellos lo ayudaban en su cuidado al Señor,
la fortuna de Govinda no tiene parangón. //150//
(*Kîrtanîyâ*: músico, cantor.)

Al día siguiente, Mukunda Datta, le informó al Señor
Caitanya
que había venido a verlo Bhâratî Brâhmânanda. //151//
"Si lo permites, lo traeré para que Te pueda ver."

Prabhu dijo: "Él es Mi *guru*, Yo iré donde él." //152//

Así diciendo, Mahâprabhu, con Sus asociados personales,
fue donde Brâhmânanda Bhâratî para saludarle. //153//

Mas estaba vestido con una piel de venado,
por lo que el Señor al verlo se sintió apenado. //154//

Fingió no haberlo notado al hallarlo con esa muda:
"¿Dónde está Bhâratî Gosâñi?," le preguntó a Mukunda.
//155//

Éste respondió: "Míralo, estás preciso delante de él."
Prabhu dijo: "Estás equivocado, él no puede ser.
//156//

Tú te refieres a otro, de él nada sabes,
nunca se vestiría así Bhâratî Gosâñi." //157//

Al escuchar esto, Brâhmânanda consideró:
"Esta piel no cuenta con Su aprobación. //158//
Él está en lo correcto, visto de este modo por vanidad,
por actuar de esta manera no se deja este plano mortal.
//159//

A partir de este día dejaré de usar esta ropa."
Al conocer su intención el Señor le consiguió otra.
//160//

Tan pronto dejó esas pieles y vistió como un *sannyâsî*,
el Señor vino ante sus pies para postrarse. //161//

Bhâratî dijo: "Con Tu conducta instruyes a la gente en
general,
temo que no me reverencies y que me pases a repudiar.
//162//

Ahora veo dos *Brahmans*, uno móvil y el otro inmóvil,
Jagannâth es el inmóvil y Tú eres el móvil. //163//
Tú eres de color dorado, Jagannâth, de color oscuro,
sin embargo ambos liberan al mundo." //164//

Prabhu dijo: "Es debido a tu presencia en realidad
que ahora hay dos *Brahmans* en Ärî Purusottam. //165//
El *Brahman* Brâhmânanda y Goura son móviles,
pero el oscuro Jagannâth se mantiene inmóvil." //166//

Bhâratî dijo: "Sârvabhauma, actúa como mediador,
en este debate de lógica entre Ārî Caitanya y yo.
//167//

El *jîva* es localizado y *Brahman* es omnipresente,
esto es lo que el *ââstra* en forma clara establece.
//168//

Al hacerme quitar esa piel me has purificado,
así uno es omnipresente y el otro es localizado.
//169//

" 'Su tez tiene el color del oro fundido,
muy hermoso, ungido en sândalo,
un *sannyâsî*, ecuánime, tranquilo,
a la devoción y paz da amparo.' //170//
(Mahâbharata, Viëòu-sahasra-nâma-stotra.)

"Toda esta descripción se ajusta a Ti por completo,
usas sândalo, un cordón de Jagannâth y ornamentos."
//171//

Bhaùâcârya dijo: "Bhâratî, considero que acabas de
triunfar."

Prabhu dijo: "Es cierto, acepto esto como verdad.
//172//

Si el *guru* discute con el discípulo sin duda este
último será vencido."

Bhâratî dijo: "No es así, en este caso sería otro el
motivo: //173//

"Aceptas ser derrotado por Tus *bhaktas*, ésa es Tu
naturaleza,
escucha además otra gloria que proclama Tu grandeza:
//174//

Desde mi nacimiento sólo he meditado en *Brahman*,
pero al verte a Ti pienso en Këèòà nada más. //175//

"El nombre de Këèòà aparece en mi boca, Lo veo ante mí
y en mi mente,
además siento un gran deseo de servirte, pues no Le
eres diferente. //176//

Bilvamaôgala Ûhâkur vivió la misma situación,
al examinarme veo que lo mismo siento yo: //177//

" 'Aunque fui adorado por quienes en el monismo se
 empeñan,
y aunque iniciado en el trono de la autorrealización,
de una manera u otra caí víctima de un engañador:
¡Aquél que juega con las *gopîs* me volvió Su sierva!' "

//178//

(Bilvamaôgala Ûhâkur, Kèëòa-karòâmèta. Ver también:
Bhakti-rasâmèta-sindhu: 3. 1. 44.)

Prabhu dijo: "Tu amor por Kèèòa es profundo y gozoso,
por ello sólo Lo ves a Él donde sea que posas tus
ojos." //179//

Bhauûâcârya dijo: "Tus dos afirmaciones son correctas, por Su gracia, Kèèòà, nos concede Su audiencia. //180// Sin *prema* jamás puede darse este encuentro directo, por Su gracia es que Bhâratî ha visto esto." //181//

Prabhu exclamó: "¡Viëðu! ¡Viëðu!, ¡Sârvabhauma! ¿Cómo
así te expresas?
¡este exceso de glorificación ya se vuelve una ofensa!"
//182//

Tras decir esto el Señor llevó a Bhâratî a Su
residencia,
y desde ese día se estableció por allí cerca. //183//
Râmabhadra Âcârya y Bhagavân Âcârya
se refugiaron en Él dejando la asociación mundana.
//184//

Kâäîävara Gosâñi llegó también al siguiente día,
el Señor lo recibió con respeto y vivió en Su compañía.
//185//

Él asistía al Señor cuando iba a tomar *darāan* de
Jagannâth,
iba en frente de Él para que la multitud no Lo fuese a
tocar. //186//

(Se dice que Kâälävara era alto y fornido y de esta

manera ayudaba al Señor cuando iba a tomar *darään* de
Jagannâth.)

Así como todos los ríos desembocan en el mar,
así llegaron estos *bhaktas* a Su refugio final. //187//

Ya que venían para ampararse en el Señor,
Él los recibió a todos y les brindó Su protección.
//188//

Así describí el encuentro del Señor con Sus devotos,
quien escucha este relato alcanza Sus pies de loto.
//189//

Los pies de Ärî Rûpa y Ärî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ärî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //190//

CAPITULO 11

Los Pasatiempos Bheda-kîrtan de Ärî Caitanya Mahâprabhu

Con los grandes saltos y hermoso baile que Gouracandra
junto con Sus devotos realizó ante Ärî Jagannâth,
adornado con los signos del amor que Lo dominaban,
sumergió en gozoso *prema* a la creación universal. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ärî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

Al otro día Sârvabhauma fue a casa del Señor Caitanya,
quiso preguntarle con confianza sobre algo que lo
inquietaba. //3//

Prabhu dijo: "Puedes preguntar lo que quieras, sin
ningún temor,
si es apropiado lo aceptaré, si es inapropiado no."
//4//

Sârvabhauma dijo: "Se trata de Pratâparudra, el rey,
él abriga el gran deseo de poderte ver." //5//
De inmediato el Señor evocó a Nârâyan y se tapó los
oídos:

"¡Oh, Sârvabhauma!, ¿cómo se te ocurre hacerme este
pedido? //6//

Yo soy un *virakta-sannyâsî* y para Mí el visitar a un
rey
es igual que beber el veneno de mirar a una mujer:
//7//

" 'Para el renunciante que anhela servir al Señor
y que es serio en cruzar este terrible océano,
el hecho de ver a una mujer o a un disfrutador,
¡oh! ¡oh, es más abominable que tomar veneno!' " //8//
(Ārī Caitanya-candrodaya-nâṭaka: 8. 23.)

Sârvabhauma dijo: "Lo que has dicho es una gran
verdad,
pero el rey es un gran devoto, un *sevaka* de Jagannâth."
//9//

Prabhu dijo: "Aun así debe ser visto como una
serpiente venenosa,
incluso una mujer de madera causa agitación si se la
toca: //10//

" 'La sola forma debe ser temida,
ya sea de mujer o de disfrutador,
pues es como la serpiente, que sólo sugerida,
con su sola apariencia ya causa temor.' " //11//
(Ārī Caitanya-candrodaya-nâṭaka: 8. 24.)

"No Me vuelvas a pedir algo así,
si lo haces no me verás más por aquí." //12//
Sârvabhauma se retiró a su casa con cierto temor,
y una vez en ella meditó en la conversación. //13//

En ese momento Pratâparudra llegó a Purusottam

y junto con sus ministros fue a visitar a la Deidad.
//14//

Con él también venía Râmânanda Roy,
quien con gran alegría fue a ver al Señor. //15//

Râya le ofreció su *praòati* y el Señor le dio un abrazo,
ambos irrumpieron en llanto sumidos en amor extático.
//16//

Al ver este trato tan íntimo que mostraban ambos,
los devotos lo apreciaron muy admirados. //17//

Râya dijo: "Le informé al rey acerca de Tu orden
y por Tu gracia él se mostró conforme. //18//
Yo le dije: 'Ya no puedo cumplir más con mis
obligaciones,
estaré a los pies de Ārî Caitanya si tú no te opones.'
//19//

"Al escuchar Tu nombre se puso muy feliz,
se levantó de su trono y me estrechó contra sí. //20//
Tuvo grandes manifestaciones de amor,
y tomando mi mano expresó su gran emoción. //21//
El salario que tenía me lo dejó como pensión,
para que sirva Tus pies sin mayor preocupación. //22//

" 'Yo soy caído y abominable, dijo, a verlo no tengo
derecho,
pero si alguien puede servirlo alcanza el supremo
éxito. //23//

Él es el más misericordioso Vrajendra-nandana,
en otra vida, sin duda, Su audiencia me será dada...'
//24//

¡De ese grande y penoso *prema-ârti* que en él vi,
no encuentro ni la más pequeña fracción en mí!" //25//
(*Prema-ârti*: sentimiento doloroso de amor por Dios,
causado por la separación.)

Prabhu dijo: "Tú eres el mejor de los devotos, eres
bhakta-pradhâna,
la persona que te aprecia es en verdad muy afortunada.
//26//

Porque él te ha mostrado ese tipo de amor
sin duda Kèëòa le concederá Su favor: //27//

*ye me bhakta-janâi pârtha
na me bhaktas ca te janâi
mad-bhaktânâm ca ye bhaktâs
te me bhaktatamâ matâi //28//*

“ ‘Quienes dicen ser Mis devotos, ¡oh, Pârtha!,
no lo son tan así en realidad,
pero a quienes son devotos de Mis *bhaktas*,
a ellos considero devotos de verdad.’ //28//
(Âdi Purâòa y Laghu-Bhâgavatâmêta: 2. 6.)

“ ‘Con cuidado y respeto Me rinden servicio
ofreciendo reverencias con todo el cuerpo,
adoran a Mis *bhaktas* como el más alto principio,
y a todo ser ven como a Mí dispuesto.’ //29//

“ ‘En Mí ocupan su energía física,
en describir Mis glorias sus palabras,
piensan en Mí con mente fija,
y dejan todo otro deseo o *kâma*.’ //30//
(Dicho por Kèëòa a Uddhava en S.B.: 11.19.21-22.)

“ ‘De los muchos tipos de adoración
la de Viëòu es la mejor de todas,
pero, ¡oh, Devî!, incluso es superior
aquella en la cual a los Suyos se adora.’ //31//
(Dicho por Āiva a su esposa Devî o Pârvatî, en Padma
Purâòa.)

“ ‘Quienes son débiles en su *tapasya*
no pueden servir a los *Vaikuòùha-vartma*,
los devotos siempre viven en la alabanza
del Dios de dioses, de Janârdana.’ //32//
(*Vaikuòùha-vartma*: son los que siguen el camino de
vuelta a casa. Janârdana es un nombre de Kèëòa que
significa que incrementa la fortuna de todos los seres
o *janas*. Este verso fue dicho por Vidura a Maitreya en
S.B.: 3. 7. 20.)

Paramânanda Purî, Bhâratî Gosâñi, Svarûpa, Nityânanda, estaban ahí, al igual que Mukunda y Jagadânanda. //33//

Râya ofreció sus reverencias a esos cuatro Gosâñis, y a todos los devotos de acuerdo a sus posiciones respetables. //34//

(Bhâratî Gosâñi es Brâhmânanda Bhâratî Gosâñi. Los cuatro Gosâñis son los citados en la primera línea del *âloka* 33.)

Prabhu preguntó: "¿Fuiste a ver al de los ojos de loto, Râya?"

Râya dijo: "Ahora iré a Su templo a ofrecer mis *namaskâras*." //35//

Prabhu dijo: "¡Oh, Râya! ¿Por qué has actuado así? ¿Antes de ver al Señor Me viniste a ver a Mí!" //36//

Râya dijo: "Los pies son como el carro y el corazón como el auriga, el alma tan sólo va donde su corazón le obliga. //37// ¿Qué culpa tengo yo?, mi anhelo me trajo a este lugar, vine sin tomar en cuenta el *darâan* de Jagannâth." //38//

Prabhu dijo: "Ve entonces a visitarlo enseguida, luego ve a tu casa a saludar a tu familia." //39//
Al recibir esta orden fue ante Él a presentarse.
¿Quién puede entender su maravilloso *prema-bhakti*? //40//

Al llegar a Këetra el rey hizo llamar a Sârvabhauma, le ofreció su respeto y le preguntó de esta forma: //41//

"¿Presentaste mi pedido a los pies del Señor?"
Sârvabhauma dijo: "Sí, traté de hacer lo mejor. //42//
Aun así se negó a dar audiencia a un rey, dijo que se iría de aquí si se lo pedía otra vez." //43//

(Këetra es otro nombre de Jagannâth Purî o Nîlâcal.)

El *râj*, al escuchar esto, sintió inmensa pena,

y lamentándose habló de esta manera: //44//
Él advino como *avatâr* para salvar al pecador y al
caído,
por ello Jagâi y Mâdhâi ya fueron redimidos. //45//

"A excepción de Pratâparudra liberará al universo
entero,
¿será que esto ha decidido en Su fuero interno? //46//

"A los de baja clase que ni merecen ser mirados
los contempla con Su gracia, mas no a mí;
a todos dará Su *kêpâ*, dejándome a un lado,
con tal decisión se determinó a venir." //47//

(Ärî Caitanya-candrodaya-nâùaka: 8. 28.)

"Si Su resolución ha sido el negarme Su audiencia,
dejaré entonces mi vida, tal es mi promesa. //48//
Si el tesoro de Su gracia, Mahâprabhu no me concede,
¿de qué valen mi cuerpo y reino?, ¿qué sentido tienen?"
//49//

Sârvabhauma quedó pensativo cuando escuchó esto,
se sintió muy impresionado al ver su apego y afecto.
//50//

Bhaùâcârya dijo: "¡Oh, rey!, no caigas en tanta
aflicción,
sin duda en el futuro te concederá Su gracioso favor.
//51//

"Él está bajo el control de *prema* y veo que es grande
tu amor,
no me cabe duda que un día recibirás Su bendición.
//52//

Aun así quiero darte a conocer un medio
por el cual con certeza complacerás tu deseo: //53//

"El día de *ratha-yâtrâ* el Señor con Sus devotos
bailará ante el carro en Su éxtasis amoroso. //54//
Luego, en ese mismo rapto, entrará al jardín de
Guòâicâ,

ahí tú puedes acercarte mas sin las ropas que te indican. //55//

“Los cinco capítulos del baile de *rasa* recita atento,
y toma Sus pies de loto en ese momento. //56//
Él estará inconsciente mas cuando escuche el nombre de
Kèëòà,
te dará un abrazo al saber que eres un *vaiëòava*, un
alma rendida. //57//
Hoy Râmânanda Rây le habló de la grandeza de tu amor,
Su mente ha cambiado desde que escuchó su descripción.”
//58//

Al saber esto el rey se sintió muy feliz
y decidió obedecer lo que acababa de oír. //59//
Cuando le preguntó cuánto faltaba para la ceremonia del
baño,
Bhaùûâcârya le dijo que en tres días se llevaría a
cabo. //60//

Luego volvió a casa después de hablarle así,
en ese festival Prabhu estaba muy feliz. //61//
El ver el baño llenó al Señor de felicidad,
mas sintió dolor cuando se tuvo que retirar. //62//

En el *vipralambha* de las *gopîs* se llenó de ansiedad,
y dejando todo a un lado partió a Âlâlanâth. //63//
Los devotos que Lo seguían fueron ante Él,
Le dijeron que de Gauàa Lo venían a ver. //64//

De este modo Sârvabhauma Lo llevó de vuelta a Nîlâcal,
luego le informó al rey que el Señor acababa de
regresar. //65//

En ese momento llegó a palacio Gopînâth Âcârya,
y tras bendecir a *mahârâj* le dijo a Bhaùûâcârya: //66//

“Unos doscientos devotos vienen de Bengala,
son *bhaktas* de Mahâprabhu, todas grandes almas. //67//
Ahora están esperando a orillas del lago Narendra,
denles *prasâdam* y el hospedaje que requieran.” //68//

El rey dijo: "Daré instrucciones al asistente del templo,
para que los atiendan en todo momento. //69//
¡Oh, Bhaùùâcârya!, preséntame por favor,
a cada uno de estos asociados del Señor." //70//

Bhaùùâcârya dijo: "Subamos entonces a la azotea,
Gopînâth los ubica a todos, te los indicará sin problema. //71//
Aunque quisiera, no conozco a quienes acaban de llegar,
Gopînâtha Âcârya sí sabe de ellos, él te los va a presentar." //72//

Tras responderle de este modo los tres subieron al techo,
cuando los devotos ya habían avanzado un buen trecho. //73//

Dos recepcionistas, Govinda dâs y Svarûp Dâmodara,
fueron donde ellos con guirnaldas y *prasâdam*. //74//

Mahâprabhu los había enviado a ellos dos,
el rey preguntó: "¿Esos devotos quienes son?" //75//
Bhaùùâcârya dijo: "Ese es Svarûp Dâmodara,
es como el segundo cuerpo del Señor Caitanya. //76//
El otro es Govinda, Su sirviente personal,
han ido a recibir a los que acaban de llegar." //77//

Primero, Svarûp, puso una guirnalda a Ārî Advaita Âcârya,
Govinda a su vez también Le puso otra que él llevaba. //78//

Luego este último Le ofreció sus reverencias postradas,
¿Quién es él?, preguntó Advaita Âcârya a Svarûp Dâmodara. //79//

Svarûp Dâmodara le dijo: "Su nombre es Govinda,
es muy calificado y servía a Ārî Purî Îâvara. //80//
Îâvara Purî le dio la orden de que asista al Señor,
por ello Mahâprabhu lo aceptó como Su servidor." //81//

El rey preguntó: "¿A Quién le han puesto las
guirnalda?
se ve muy refulgente, un *mahânta*, una gran alma."
//82//

Gopînâth Âcârya dijo: "Él es llamado Ārî Advaita
Âcârya,
incluso Mahâprabhu Lo venera, Su posición es muy
exaltada. //83//

"Ahí está Ārīvâs Paòait y Paòait Vakreävara,
Vidyânidhi Âcârya y Paòait Gadâdhara. //84//
Ahí está Âcâryaratna, ahí Paòait Purandara,
allá Gaôgâdâsa Paòait y Paòait Äaôkara. //85//
Ese es Murâri Gupta, allí está Paòait Nârâyâòa,
y ahí está Haridâs Ûhâkur, quien libra de este *saêsâra*.
//86//

"Ese es Hari Bhaùua y él, Ārî Nrsiêhânanda,
él es Vâsudeva Datta y aquel es Äivânanda. //87//
Ahí están Govinda, Mâdhava Ghos y Vasu Ghos,
el *kîrtan* de estos tres hermanos regocija al Señor.
//88//

"Ese es Râghava Paòait, y él, Âcârya Nandana,
él es Ārîman Paòait y ellos Ārîkanta y Nârâyâòa. //89//
Mira a Suklambara, a Ārîdhara y a Vijaya,
ahí están Vallabha Sena, Puruëottama y Sañjaya. //90//

"Hay devotos provenientes de Kulîna-grâm, como Satyarâj
Khân,
que encabezados por Râmânanda se agrupan en ese lugar.
//91//

Están Mukunda dâsa, Narahari, Ārî Raghunandana,
devotos de Khaòaà como Cirañjîva y Sulocana. //92//
¿A cuántos más te puedo nombrar?, todos los que allí
ves,
son asociados de Caitanya, en sus vidas, sólo Lo tienen
a Él." //93//

El rey dijo: "Al observarlos siento una gran admiración, nunca vi antes personas con tanto resplandor. //94// Su refulgencia se compara a la de millones de soles y nunca había escuchado a tan buenos cantores. //95// Ese *prema*, esa danza, ese hermoso canto a Hari, nunca antes había visto ni oído una cosa así." //96//

Bhaùâcârya dijo: "Esa dulzura con que escuchas cantar
es creación de Ārî Caitanya, es Su *prema-saôkîrtan*.
//97//

El Señor Caitanya como *avatâra* indica la verdadera senda,

Kèèòà-*nâma-saôkîrtan* es la religión de esta era.
//98//

Aquel que adora al Señor mediante *saôkîrtana-yajña*,
tiene buena inteligencia, a los demás, Kali los engaña:
//99//

kèèòà-varnam tviëâkèèòam
sâôgopâôgâstra-pârëadam
yajñaii saôkîrtana-prâyair
yajanti hi sumedhasai //100//

" `Kèèòà, repite, Su brillo no es negro,
viene con Sus armas y compañeros,
mediante *saôkîrtan*, principalmente,
Lo adoran los inteligentes.'" //100//

(S.B.: 11. 5. 32.)

El rey dijo: "Según asevera el *âstra* Ārî Caitanya es el mismo Bhagavân, ¿pero por qué hay tantos eruditos que no opinan igual?"

//101//

Bhaùùà dijo: "Sólo quien ha recibido aun poca gracia
del Señor,
puede evidenciar que Él es Kèëòà, los demás no. //102//
Sin Su gracia no podrá entender, por muy gran erudito
que sea,

no Lo aceptará como Dios, por mucho que escuche y vea.
//103//

" 'Por ello, ¡oh, Señor!, si con la gracia de Tus pies
alguien es aunque sea un poco favorecido,
la verdad de Tu grandeza podrá comprender,
ningún otro, aun si estudia los Vedas por siglos.' "
//104//

(S.B.: 10. 14. 29.)

El rey dijo: "En lugar de tomar *darāan* de Jagannāth,
van donde Ārī Caitanya, ¡a Él le dan prioridad!"
//105//

Bhaùùa dijo: "Esto es debido al amor espontáneo,
svābhāvika prema-rīta,
el deseo de ver a Mahāprabhu a tal extremo los domina y
agita. //106//

Por eso ves que primero van a saludarlo a Su casa,
luego irán con Él a tomar *Jagannāth-darāan*." //107//

El rey dijo: "Vâòînāth, el hijo de Bhavānanda Rāya,
con cinco o siete hombres va a servirles *prasādam*.
//108//

En realidad ya lo ha llevado a casa del Señor,
no entiendo esto, ¿cuál será la razón?" //109//

Bhaùùa dijo: "Sabiendo que todos los devotos llegarían
allí,

el Señor mismo dispuso que lo hicieran así." //110//

El rey dijo: "Cuando se visita un *tīrtha* hay que
rasurarse y ayunar,
¿por qué ellos no respetan esto y van primero a
almorzar?" //111//

Bhaùùa dijo: "Lo que tú planteas es *vidhi-dharma*, una
regla muy formal,
pero esto es *rāga-mārga*, es un *dharma* sutil el que rige
su actuar; //112//

rasurarse y ayunar es una orden indirecta dada por el
Señor,

mas los devotos toman *prasâdam* si Él mismo da esa
instrucción. //113//

(*Sûkëma-dharma: dharma sutil.*)

"Si no hay *mahâ-prasâdam* uno no debe comer,
mas si se lo rechaza es una ofensa contra Él. //114//
Si Él mismo, con Su mano divina, va a hacer la
distribución,
¿quién va a oponerse tan sólo por seguir una
regulación? //115//

"Ya una vez el Señor me trajo arroz *mahâ-prasâdam*,
yo lo comí sin lavarme siquiera, sentado en mi cama.
//116//

Quien por Su gracia se inspira de corazón y alma,
toma pleno refugio en Kèèòa y deja a un lado el *veda-*
dharma: //117//

(*Veda-dharma: las estrictas reglas Védicas.*)

" 'Aquella persona que recibe el favor
de Bhagavân, quien en todos se hospeda,
a la etiqueta social no presta atención,
ni a los principios de los Vedas.' " //118//

(Dicho por Nârada a Prâcînabarhi en S.B.: 4. 29. 47.)

Entonces el rey, bajando de la azotea, fue a sus otros
aposentos,
y pidió que llamasen a Kââi Miära y al inspector del
templo. //119//

Mahârâj Pratâparudra le informó a ellos dos
que habían llegado esos devotos: //120//

"Denles *prasâdam*, un lugar por habitación,
facilidades para *darâan* y el trato más propio. //121//
Sigan las órdenes del Señor con sumo cuidado,
cumplan aun lo que no ordene, sin ser solicitados."
//122//

(Esta es la instrucción más elevada para un discípulo,
que sirva al maestro antes de que éste se lo diga u
ordene.)

Tras decir esto les permitió ir a cumplir su cometido,
Sârvabhauma también fue donde estaban reunidos. //123//

De este modo el rey, junto con Gopînâth Âcârya,
observaron cómo el Señor recibía a los vaiëðavas.

//124//

De la puerta principal, o *siêha-dvâra*, los devotos
salían

para dirigirse al afortunado lugar de Kâäi Miära.

//125//

En ese momento, Mahâprabhu, junto con Sus asociados,
salió al camino a recibirlos, feliz de que hubiesen

llegado. //126//

Advaita Âcârya ofreció oraciones a los pies del Señor,
y Él lo abrazó lleno del más venturoso amor. //127//

Ese *prema* extático los sumió en profunda agitación,
mas el Señor se contuvo al ver el lugar y la ocasión.

//128//

Todos los devotos Lo adoraron, empezando por Ärîvâs,
a cada uno abrazó el Señor con amor y alegría. //129//

A cada uno de ellos le dirigió la palabra
y luego los invitó a que pasaran. //130//

El hogar de Kâäi Miära se volvió insuficiente,
pues los devotos formaban un gran contingente. //131//

El Señor se preocupó de que estuviesen bien acomodados,
con Su propia mano divina les puso guirnaldas y

sándalo. //132//

Luego Bhaüâcârya y Gopînâth llegaron al lugar,
y a cada uno, como correspondía, pasaron a saludar.

//133//

El Señor, con dulces palabras, Le dijo a Ärî Advaita:
"Mi vida ha alcanzado el éxito gracias a Tu presencia."

//134//

Éste a su vez Le dijo: "Tal es la naturaleza del
Señor,

aunque es pleno de opulencias divinas, //135//

al estar con Sus devotos siente gran satisfacción,
pues con ellos disfruta eternos y variados lîlâs."
//136//

Mahâprabhu sintió gran felicidad al ver a Datta
Vâsudeva
y poniendo Su mano en su hombro le habló de esta
manera: //137//

"A pesar de haber estudiado con tu hijo Mukunda,
la alegría que siento al verte es mucho más profunda."
//138//

Vasu dijo: "Desde un principio Mukunda gozó de Tu
compañía,
y al tomar refugio en Ti ganó nueva vida. //139//
Aunque él es menor, se ha vuelto mi superior,
pues sus cualidades son muchas, por Tu bendición."
//140//

El Señor le dijo entonces: "Pensando en tu bien he
traído
de Mi viaje al Sur dos muy hermosos libros; //141//
Svarûpa los tiene y puedes copiarlos."
Vâsudeva los tomó con mucho entusiasmo. //142//
En realidad, cada vaiëðava consiguió una copia para sí,
y de este modo se diseminaron por todo el país. //143//
(Estos libros eran el Brahma-saêhitâ y el Ārî Kèëòà-
karòâmèta.)

A Ārîvâs y sus hermanos les dijo con mucho amor:
"Tanto les debo que soy parte de vuestra posesión."
//144//
Ārîvâs dijo: "¿Por qué dices exactamente lo contrario?
¿Por el precio de Tu gracia Tú nos has comprado!"
//145//

Al ver a Āaôkara, le dijo a su hermano mayor, Dâmodara:
"Mi aprecio por ti es lleno de reverencia o sa-gaurava.
//146//
Más amor puro y exclusivo, äuddha-kevala-prema, siento
por Āaôkara,

por ello mantente siempre en su compañía, no lo dejes
por nada." //147//

(Este es Dâmodar Paòàit.)

Dâmodar dijo: "Äaôkara es mi hermano menor,
pero por Tu gracia se ha vuelto mi superior." //148//
(Podemos apreciar la completa ausencia de envidia de
Dâmodar Paòàit y cómo el Señor es quien decide las
distintas relaciones con Sus devotos. El estar sin
resquemor es esencial para comprender el Bhâgavatam y
la ciencia de la devoción. También apreciamos que
debemos recibir la gracia de los devotos que están
situados en amor puro, espontáneo, y nunca dejar su
compañía.)

Luego a Sen Äivânanda el Señor le dijo así:
"Desde un inicio tienes profundo amor por Mí." //149//
Äivânanda escuchó esto lleno de gozoso *prema*,
y cayendo a Sus pies Le oró de esta manera: //150//

" 'Estando inmerso, ¡oh, Ilimitado!, en este mar de
ignorancia,
después de un largo tiempo Te obtuve a Ti, que eres su
orilla,
al salvar, ¡oh, Bhagavân!, de esta manera a esta alma
impía
elegiste al mejor candidato para recibir Tu gracia.' "
//151//

(Dicho por Alabandaru Yamunâcârya.)

Murâri Gupta, en un principio, se mantuvo a cierta
distancia,
y dio sus *daòàavats* al Señor desde fuera de la casa.
//152//

Prabhu, al no verlo, preguntó de inmediato por él,
fueron de prisa los devotos a traerlo a Sus pies.
//153//

Con dos manojos de paja que mordía entre sus dientes,
se acercó a Mahâprabhu, humilde y reverente. //154//
Cuando el Señor lo vio se dirigió hacia él,

pero Murâri le dijo, después de ponerse a correr:
//155//

"¡No me toques Prabhu, soy el más abominable!
no merece Tu contacto este cuerpo despreciable."
//156//

Prabhu dijo: "Murâri, deja tu humildad por favor,
Mi mente se perturba cuando adoptas esa posición."
//157//

Luego le dio un abrazo y lo sentó a Su lado,
y limpió su cuerpo con Sus propias manos. //158//

De Âcâryaratna, Vidyânidhi, Paòait Gadâdhara,
de Gaôgâdâsa, Hari Bhaùua, Âcârya Purandara; //159//
de cada uno de ellos glorificó sus cualidades
y una y otra vez les dio un abrazo entrañable. //160//

De este modo honró a todos con gran felicidad,
mas al no ver a Haridâs, preguntó: "¿Dónde está?"
//161//

Lejos, a la distancia, lo vio, a orillas del camino,
ofreciéndole sus postraciones, humilde y rendido.
//162//

No se acercó al lugar en que celebraban la reunión,
sólo se tendió a lo lejos pues se sentía inmerecedor.
//163//

Los devotos se acercaron con los debidos honores,
le dijeron: "Mahâprabhu te llama, vamos, no demores."
//164//

Pero Haridâs dijo: "Soy un ser detestable, de bajo
nacimiento,
no tengo derecho a estar en los alrededores del templo.
//165//

Si pudiese permanecer en sus cercanías, en el jardín,
en un lugar solitario, me sentiría muy feliz. //166//
No es correcto que me toquen los sirvientes de
Jagannâth,
por eso me quedaré allí, tal es mi voluntad." //167//

(Como Ārīla Haridās Ûhâkur es la encarnación del canto del santo nombre podemos ver que la gracia del santo nombre es incluso para los de bajo nacimiento, a quienes se les niega la entrada al templo de Jagannâth. Ārīla Prabhupâd dice que Haridās aquí muestra la gran humildad de un vaiëðava, pues a pesar de que era llamado Ûhâkur por ser un gran vaiëðava, él se consideraba indigno de estar incluso cerca del templo.)

Cuando el Señor supo que Haridās Ûhâkur había dicho esto,
lo aprobó en Su corazón y se puso muy contento. //168//
(Como dice Ārīla Ārīdhar Mahârâj, por algún propósito especial el Señor no quiso cambiar las reglas del templo de Jagannâth aun pudiéndolo hacer. Mahâprabhu se sintió feliz al ver la humildad y obediencia de Ārīla Haridās Ûhâkur. Un verdadero vaiëðava nunca quiere causar ansiedad innecesaria a nadie.)

Ahí llegó Kâäi Miära, con quien tenía el *mandir* a su cargo,
y se aproximaron al Señor con el respeto adecuado.
//169//

Al ver a los devotos se llenaron de felicidad,
y los saludaron como correspondía a cada cual. //170//

Cayendo a los pies del Señor Le hicieron este pedido:
"¿Cómo atenderemos a los devotos?, por favor, dinos.
//171//

Sus distintas residencias ya les fueron asignadas,
si quieres ahora podemos servirles *prasâdam*." //172//

Prabhu dijo: "Gopînâth, lleva a los devotos contigo,
y muéstrales los lugares que les han conseguido.
//173//

Del *mahâ-prasâdam* puede encargarse Vâôînâtha Râya,
él puede atender a todos los vaiëðavas. //174//

"Cerca de Mi residencia, en un jardín florido,
hay un cuarto aislado, es un lugar tranquilo; //175//
dejen ese espacio para Mí, preciso de esa morada,

en ese sitio retirado haré Mi Kèëòa *smaran*." //176//
(Kèëòa-*smaran* o recordar a Kèëòa, también, dice Ārîla
Prabhupâd, significa recordarle con el canto de Su
nombre.)

Miära dijo: "Todo Te pertenece, ¿qué necesidad tienes
de pedirlo?

Por Tu voluntad tomas lo que Te es querido. //177//
Somos Tus sirvientes, obedeceremos lo que ordenes,
por Tu gran misericordia dinos lo que desees." //178//

Dijeron esto y se retiraron los dos siervos,
Gopînâth y Vâoînâth se fueron con ellos. //179//
A Gopînâth le mostraron dónde iban a estar hospedados,
y a Vânînâth le dieron los remanentes que Jagannâth
había dejado. //180//

Así Vânînâth volvió con mucho *prasâdam*, con ricos
alimentos,

Gopînâth también lo hizo, después de limpiar los
aposentos. //181//

Mahâprabhu dijo: "Devotos, escuchen lo que digo,
ahora vayan a las habitaciones que les han conseguido.
//182//

Vayan a bañarse al mar y reverencien la cúpula del
templo,
vengan después a comer, una vez hayan hecho esto."
//183//

Cada uno fue a su vivienda después de reverenciar al
Señor,
Gopînâth le mostró a cada uno su respectiva habitación.
//184//

Después de así instruirlos el Señor fue a ver a
Haridâs,
que se sumía en su amoroso *nâma-saôkîrtan*. //185//

De inmediato cayó como una vara al ver al Señor,
que lo levantó y lo abrazó con gran amor. //186//
Ambos se pusieron a llorar en gozoso *prema* envolvente,

las virtudes del siervo tocaron al Señor, y las del
Señor al sirviente. //187//

Haridâs dijo: "Mi querido Prabhu, no me abras por
favor,
yo soy muy bajo, intocable, el más despreciable
pecador." //188//

Prabhu dijo: "Con el fin de purificarme te saludo así,
pues la pureza que tienes no se encuentra en Mí.
//189//

A cada momento te bañas en todos los lugares sagrados,
y a cada momento el mayor *yajña*, *tapas* y *dâna*, llevas a
cabo. //190//

(En este verso podemos ver que por el canto del santo
nombre se realizan todas las actividades auspiciosas en
forma automática.

Yajña: sacrificio.

Tapa: austeridad.

Dâna: caridad.)

"Siempre estás estudiando los cuatro Vedas,
y a *dvijas* y *sannyâsîs* por lejos los superas: //191//
(Por cantar el santo nombre uno está en forma
automática estudiando los cuatro Vedas, como lo afirma
el siguiente verso.)

" `;Oh!, este *äva-paca* a los mismos *dvijas* ha superado,
porque Tu santo nombre se encuentra siempre en su
lengua,
que pasó por *tapas*, ritos, baños sagrados, que es ario,
y que estudió los Vedas, por su canto se comprueba.' "
//192//

(Dicho por Devahûti en S.B.: 3. 33. 7.

Äva-paca: alguien nacido en una familia de
comedores de perros.

Äva: perro.

Paca: cocinar.)

Tras decir esto lo llevó al florido jardín,
y un lugar apartado le indicó para vivir. //193//

"Permanece aquí haciendo *nâma-saôkîrtân*,
cada día vendré a verte a este lugar. //194//
Cuando veas el *cakra* del templo ofrece tus *pranâmas*,
y haré arreglos para que a diario te traigan *prasâdam*."
//195//

(El *cakra* es el disco en la cúpula mayor del templo,
representa el disco *sudarâana* del Señor. *Su-darâan*
significa que muestra la verdad y aleja *ku-darâan*, o
las filosofías erradas.)

Nityânanda, Jagadânanda, Mukunda y Dâmodara,
al encontrarse con Haridâs se sumieron en *ânanda*.
//196//

Cuando el Señor regresó de bañarse en el mar,
Advaita y los devotos se fueron también a bañar.
//197//

Cuando volvían de hacerlo veneraron la cúpula del
templo,
de ahí fueron donde el Señor para servirse su almuerzo.
//198//

Éste hizo que se sentaran donde les correspondía,
luego Él mismo les sirvió con Su mano divina. //199//

Él no podía servir poco, era muy grande Su mano,
para dos o tres ponía en cada hoja de banano. //200//
Mientras no empezara a servirse nadie pensaba en comer,
con sus brazos en alto Lo esperaban a Él. //201//

Svarûp Dâmodar Gosâñi Le hizo entonces saber:
"Mientras no Te sientes y comas, nadie lo va a hacer."
//202//

Los *sannyâsîs* que ahora gozosos Te acompañan
son invitados especiales de Gopînâth Âcârya, //203//
éste ha traído una buena cantidad de *prasâdam*,
y Te esperan Paramânanda Purî y Bhâratî Brâhmânanda.
//204//

Por favor siéntate al lado de Prabhu Nityânanda
yo en tanto atenderé a todos los *vaiëòavas*." //205//

Entonces el Señor le dio *prasâdam* a Govinda

para que Haridâs lo aceptara como su comida. //206//
Luego, junto con los *sannyâsîs*, tomó Su asiento,
Gopînâth Âcârya al servirles se sentía muy satisfecho.
//207//

Svarûpa Gosâñi, Dâmodara, Jagadânanda,
atendían felices a los *vaiëðavas*. //208//
Comieron pasteles y arroz dulce, hasta no dar más,
gritaban a veces “¡Hari!,” mostrando gran felicidad.
//209//

Al terminar el almuerzo todos se enjuagaron,
el Señor les puso una guirnalda y pasta de sándalo;
//210//
de allí fueron a descansar a sus lugares respectivos,
para reunirse de nuevo cuando había anochecido. //211//

En ese momento llegó a la reunión el preciado Râmânanda
Rây,
y el Señor aprovechó de presentarle a los que acababan
de llegar, //212//
luego los llevó a todos al templo de Jagannâth,
donde Prabhu gozoso comenzó a cantar. //213//

Después de ver el *dhûpa-âratî* al *kîrtan* se dio
comienzo,
le puso una guirnalda y sándalo el encargado del
templo. //214//
Cuatro grupos cantaron en las cuatro direcciones,
el hijo de Ācî bailaba envuelto en mil emociones.
//215//

Tocaban ocho *mèdaôgas* y treinta y dos pares de *kartâls*,
todos exclamaban: “¡Qué bueno!,” ante música tan
extática. //216//
Este hermoso *kîrtan* despertó toda buena fortuna,
penetró los catorce sistemas con sus coberturas.
//217//

Tan pronto comenzó el canto todo se sumió en *prema*,
todo Nîlâcal los fue a ver en rápida carrera. //218//

Llegaron allí y al verlos sintieron grande y profunda
admiración,
y declararon no haber visto nunca tanto amor por Dios.
//219//

Luego el Señor dio vuelta alrededor del templo,
Su baile era encantador, con bellos movimientos.
//220//

Los cuatro grupos, por delante y por detrás, Lo
acompañaban,
el Señor Nityânanda Lo sostenía cuando desmayaba.
//221//

Lágrimas, temblor, transpiración, clamores de sentir
profundo,
fueron los éxtasis de amor con los que sorprendió al
mundo; //222//
en grandes torrentes Le corrían las lágrimas,
con ellas mojó a quienes Lo rodeaban. //223//

Después de bailar a Su alrededor por algún tiempo,
el Señor se detuvo a hacerlo detrás del templo. //224//
Los cuatro grupos de *kîrtan* cantaban muy alto,
y en medio de ellos bailaba Gourâôga extático. //225//

Después de este arrobamiento por un tiempo prolongado,
se detuvo y pidió a otros cuatro que siguieran
bailando. //226//

En un grupo lo hizo Nityânanda Râya,
en otro, Ārî Advaita Âcârya. //227//
Paòàit Vakreävara en el tercero, comenzó a bailar,
y en el cuarto lo hizo Ûhâkur Ārîvâs. //228//

En medio de ellos Mahâprabhu se quedó observando
y en ese momento realizó un milagro: //229//
En los cuatro grupos en que animados cantaban
vieron cómo el Señor posaba Su mirada. //230//

Con el fin de apreciar esos bailes beatíficos
fue que el Señor llevó a cabo este prodigio. //231//
Los cuatro conjuntos pudieron ver muy claro este hecho,

sin poder entender cómo realizaba este pasatiempo.
//232//

Como cuando a orillas del Yamunâ Kèëòa se sentaba a
comer,
cada amigo que Lo acompañaba pensaba que sólo lo miraba
a él. //233//

Cuando alguien se Le acercaba durante la danza,
Mahâprabhu lo abrazaba para darle así Su gracia.
//234//

Al ver el gran baile, el gran amor y el gran *saôkîrtân*,
flotó inmerso en amor extático todo Nîlâcal. //235//
Cuando el rey supo de la grandeza de este canto y
baile,
salió a verlo a la terraza con sus asociados
personales. //236//

Al presenciar este hermoso *kîrtan* quedó maravillado,
su deseo de encontrarse con el Señor se volvió
ilimitado. //237//
Siguió la ofrenda de flores a este *kîrtan* maravilloso,
luego Prabhu volvió a casa con Sus alegres devotos.
//238//

El encargado del templo trajo abundante *prasâdam*,
el cual el Señor repartió entre los *vaiëòavas*. //239//
Después de vivenciar esto fueron todos a descansar,
de este modo Ārî Ācînandana mostró su *lîlâ*
trascendental. //240//

En tanto los devotos permanecieron con Mahâprabhu
realizaron estos *kîrtans* con plena beatitud. //241//

De este modo hice un relato de los *kîrtans* del Señor,
se volverá Su siervo quien escuche esta descripción.
//242//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,

Ärî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //243//

CAPÍTULO 12

La Limpieza del Templo Guòàicâ

El templo de Ärî Guòàicâ, con Sus asociados,
en forma cuidadosa Ärî Goura lo limpió,
lo dejó fresco y reluciente, como Su corazón,
de modo que el mismo Kèëòà pudiese ocuparlo. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Gouracandra! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita y a los *bhaktas* de Gourâôga!
//2//

¡Gloria! ¡Gloria a todos los devotos que Ärîvâs
encabeza!
Para poder hablar de Ärî Caitanya, ¡dadme vuestra
potencia! //3//

Cuando regresó de Su gracioso viaje por el Sur
el rey anhelaba un encuentro con Mahâprabhu. //4//
Desde Kaùaka le había escrito a Sârvabhauma
Bhaùùâcârya,
para que consiguiera la entrevista que tanto deseaba.
//5//

(Kaùaka es la capital de Orissa.)

Bhaùùâcârya le respondió que se negaba a recibirlo,
tras lo cual el rey Pratâparudra insistió en su pedido:
//6//

"Por favor, solicita a los devotos que están con Él
que siendo bondadosos apelen por mi bien. //7//

"Si me dan su gracia, mostrándome su buena intención,
ellos podrán presentar mi demanda e interceder en mi
favor. //8//

Podré tener a Ärî Prabhu si son bondadosos conmigo,

sin la gracia del Señor este reino no tiene sentido.

//9//

Si Gourahari me rechaza y Su gracia no me muestra,
dejaré mi reino y mendigaré, de puerta en puerta."

//10//

Cuando Bhaùùâcârya recibió esta carta quedó muy
preocupado,
y la llevó para mostrarla a los devotos más indicados.

//11//

Los reunió a todos y les describió la situación del
rey,

luego les pasó la carta para que la pudiesen leer.

//12//

Al ver lo que decía les causó gran admiración:
"Gajapati aquí muestra su gran amor por el Señor."

//13//

Todos dijeron: "Pensamos que nunca lo va a recibir,
se pondría muy triste si le pidiésemos algo así."

//14//

(Gajapati: rey, señor de los gaja o súbditos.)

Sârvabhauma dijo: "Vayamos a verlo, pero esta vez
no le pidamos que lo reciba, sólo hablemos de él."

//15//

Tras decidir esto fueron donde el Señor Caitanya,
mas al estar ante Él nadie pronunciaba palabra. //16//

Prabhu dijo: "¿Con qué finalidad han venido hasta
aquí?

¿Tienen algo en mente y no me lo quieren decir?" //17//

Prabhu Nityânanda dijo: "En realidad, queremos pedirte
algo,

no es correcto estar aquí sin hablar, mas aun así,
tememos comentarlo. //18//

Lo que deseamos informarte quizá no convenga decirlo,
pero si no recibes al rey prometió volverse un mendigo.

//19//

"Se pondrá un aro de hierro, signo de la mendicidad,
sin la gracia de Gourahari no le interesa reinar.

//20//

Quiere ver Tu rostro de luna, para satisfacción de sus
ojos,
y poner sobre su pecho Tus bellos pies de loto." //21//

Por cierto estas palabras suavizaron Su corazón
pero manifestó dureza en Su exterior: //22//

"Ustedes quieren entonces, según puedo entender,
que viaje Yo a Kaùaka para encontrarme con él. //23//
¿Qué decir de avance espiritual, todos Me van a
condenar,!

la gente va a retarme y el mismo Paòàit Dâmodar. //24//
No Me encontraré con él, si Me lo piden ustedes,
sólo lo haré si a ello Dâmodar Paòàit accede." //25//

Dâmodar dijo: "Tú eres el independiente Señor,
como todo conoces, sabes lo que conviene o no. //26//
Yo soy un alma insignificante, ¿cómo Te voy a
aconsejar?

Por Tu gracia podrá verte, eso sí me atrevo a
anticipar. //27//

"El rey tiene *sneha* por Ti y a Ti Te controla el amor,
por ello Le darás Tu abrazo, por lo que guarda en su
corazón. //28//

Aunque como *îâvara* eres el independiente Supremo,
por naturaleza, el amor, Te gobierna por entero."
//29//

Nityânanda dijo: "No existe en el mundo quien
pueda obligarte a que Te pueda ver. //30//
Pero la característica natural de un hombre apegado
es no querer dejar su vida mientras no alcance lo
deseado. //31//

"Las esposas de los *brâhmaòas* son clara prueba de esto,
ellas, por complacer a Kèèòà, quisieron dejar sus
cuerpos. //32//

Pero creo que aún existe una buena alternativa
para que el rey siga dispuesto a conservar su vida:
//33//

Dale una ropa Tuya y así muéstrale Tu gracia,
de ese modo al menos tendrá una esperanza." //34//

Prabhu dijo: "Todos aquí son personas inteligentes,
Yo tan sólo haré lo que ustedes Me aconsejen." //35//

Entonces Gosâñi Nityânanda llamó a Govinda
para que le diera una ropa por el Señor usada, //36//
ésta fue entregada a Sârvabhauma enseguida
quien se encargó de que al rey le fuese entregada.
//37//

Éste, se puso muy feliz al recibir tan maravillosa
dádiva,
y como si fuese el Señor mismo comenzó a adorarla.
//38//

Cuando Râmânanda Rây regresó de su trabajo en el Sur,
solicitó la venia del rey para permanecer con
Mahâprabhu. //39//

Éste, con mucha alegría, le permitió hacerlo,
y le pidió ayuda para ver a Gaura, ya que era su gran
anhelo: //40//

"Mahâprabhu es muy misericordioso contigo,
seguro va a acceder si le presentas mi pedido." //41//

Cuando a Jagannâth-këetra regresaron los dos,
Râmânanda fue de inmediato a ver al Señor. //42//
En ese entonces Le informó del gran amor del rey,
en realidad cuando podía se Lo hacía saber. //43//

Como buen ministro, era hábil en tratar a los demás,
y al hablarle de su amor Lo suavizó en forma gradual.
//44//

La ansiedad del rey iba creciendo día a día,
Râmânanda Le solicitó entonces que lo recibiera. //45//

Este fue el pedido que presentó a Sus pies:
"Muéstrale Tus pies de loto aunque sea una vez." //46//

Prabhu dijo: "Râmânanda, considera esto bien,
¿Es correcto que un *sannyâsî* se encuentre con un rey?
//47//

Si hace esto se pierde en esta vida y en la otra,
al saber de ello todo el mundo se mofa." //48//

Râmânanda dijo: "Tú eres el independiente *îävara*,
no debes temer nada, pues nada Te obliga." //49//

Prabhu dijo: "Soy sólo un ser humano, en el *âäram* de
sannyâsî,
quien con cuerpo, palabra y mente, debe cuidarse.
//50//

Así como una mancha es notoria en una tela blanca,
toda la gente advierte cuando un *sannyâsî* cae en
falta." //51//

Râya dijo: "Tú ya has salvado a tantos hombres
pecaminosos,
este rey es Tu sirviente, es uno de Tus devotos."
//52//

Prabhu dijo: "Puede haber mucha leche en una jarra,
mas si tiene una gota de licor será rechazada. //53//
Del mismo modo, Pratâparudra de virtudes rebasa,
pero su título de rey es una gran mancha. //54//

"Mas si aún consideras que es propicio hacerlo,
te pido que Me traigas a su hijo primero. //55//
El hijo representa al padre, es lo que el *ââstra*
sanciona,
así será lo mismo que verlo a él en persona." //56//

Entonces Rây le contó lo conversado al rey,
y llamó a su hijo para que Lo fuera a ver. //57//
Era un príncipe de tez oscura, muy hermoso,
recién un adolescente de ojos de loto. //58//
Vestía joyas y ornamentos y ropa amarilla,
quienes lo veían recordaban a Kèèòa. //59//

Mahâprabhu también evocó de inmediato a Su Señor,
y comenzó a decirle lleno de extático amor: //60//
"Es un *mahâ-bhâgavata* aquel que por sólo ser mirado
hace que el hijo del rey de Vraja sea evocado. //61//
He quedado muy endeudado al ver a este muchacho."
Tras decir estas palabras le dio de nuevo un abrazo.
//62//

Al contacto con el Señor el príncipe entró en
premâveäa:
sudor, temblor, lágrimas, parálisis... tomaron cuenta.
//63//
"¡Kèèòa! ¡Kèèòa!," exclamaba, al tiempo que bailaba y
lloraba,
por su gran fortuna los devotos lo aclamaron de buena
gana. //64//
(*Prema-âveäa*: estar controlado por los síntomas del
amor puro a Dios.)

Entonces Mahâprabhu le habló para tranquilizarlo,
y lo invitó a que viniese a verlo a diario, //65//
se despidió de Prabhu y con Râya regresaron a palacio.
Al saber los sucesos de su hijo, se alegró mucho el
rey, //66//
lo estrechó con felicidad, animando así su *prema*
extático,
como si por Mahâprabhu mismo hubiese sido abrazado él.
//67//

El muy afortunado hijo del rey, desde ese día,
pasó a ser un miembro más de la familia. //68//
De este modo Mahâprabhu, en compañía de Sus devotos,
lleva a cabo Su *lîlâ* con Su *saôkîrtan* glorioso. //69//

Advaita Âcârya y asociados Lo invitaban a almorzar,
Él iba a sus casas acompañado por otros más. //70//
De este modo pasaron unos días con gran felicidad,
hasta que se acercó la fecha del festival de Jagannâth.
//71//

El Señor hizo que llamaran a Kâäi Miära,

luego al Bhaùùâcârya y al *paàichâ*; //72//
a ellos tres les solicitó con una sonrisa
que le dejaran limpiar el templo Guòàicâ. //73//
(*Paàichâ*: el presidente del templo.)

El *paàichâ* dijo: "Somos todos Tus siervos,
es nuestro placer satisfacer Tus deseos; //74//
hemos recibido órdenes específicas del rey,
que cualquier cosa que pidas la debemos hacer. //75//
(Éstas son órdenes de un rey puro para todos sus
ciudadanos. El bien que desea para sí mismo también lo
expande a los demás.)

"Limpiar el templo no es una tarea apropiada para Ti,
creo que para ejecutar Tus juegos quieres actuar así.
//76//

Sin embargo para ello necesitas muchos baldes y
escobas,
si así Lo deseas, puedo facilitárselos de alguna
forma." //77//

De este modo trajo cien escobas y baldes nuevos,
sabiendo que sin duda era ése Su deseo. //78//
Al día siguiente, en la mañana temprano,
el Señor ungió a Sus devotos con fresco sándalo. //79//

A cada uno le dio una escoba con Su divina mano,
y fueron al templo de Guòàicâ así equipados. //80//
Iban todos entonces con el ánimo de limpiarlo,
a barrer con las escobas fue como empezaron. //81//

Por el interior del templo partieron primero,
el Señor sacó el *siêhâsana* y lo puso de nuevo. //82//
De este modo limpiaron todos sus compartimentos,
el área de la recepción y el mismo templo. //83//
(*Siêhâsana* : el trono de la Deidad. (El Señor lo sacó
para limpiarlo).)

Cientos de devotos se encargaron del alrededor,
con Su propio ejemplo les enseñaba el Señor. //84//
Con gran júbilo exclamaba el santo nombre de Kèèòa,

los devotos también, a la par que barrían. //85//

Su cuerpo lucía hermoso, cubierto de barro y tierra,
algunos lugares limpió con lágrimas a torrentes. //86//

Barrieron el patio externo y la bodega,
habitación que vieron, la dejaron reluciente. //87//

Juntó un montón de polvo, de paja y arena
y echándolo en Su ropa lo tiró fuera. //88//
Lo mismo hicieron los devotos con sus vestimentas,
tiraron la basura afuera como en alegre fiesta. //89//

Prabhu dijo: "Puedo ver cuán bien se esmeran
por la cantidad de basura que echan fuera." //90//
Aunque entre todos ellos formaron un gran montón,
el que juntó Prabhu era por lejos muy superior. //91//

De este modo limpiaron toda su parte interior,
después de lo cual recibieron una nueva instrucción:
//92//

que recogieran pequeños palitos, polvo, granos de
arena,
y con prolijidad y cuidado los echasen fuera. //93//

Cuando todos juntos repasaron por segunda vez,
el Señor al ver todo limpio se sintió muy bien. //94//
Mientras tanto unos cien más estaban a la guarda,
a que el Señor diera la orden de echar el agua. //95//

Apenas Mahâprabhu la pidió diciendo: "jala âna,"
cien hombres se presentaron con sus jarras. //96//
Primero se encargó de que lavaran el templo,
el techo, el piso, las paredes, el lugar de asiento.
//97//

(El lugar de asiento es el trono de las Deidades o
siêhâsana .)

Empezaron por tirar el agua contra el techo,
paredes y piso también se lavaron con esto. //98//
Con Sus propias manos divinas limpió el siêhâsana,

mientras los devotos se encargaban de traerle el agua.
//99//

Cada devoto continuó así con la limpieza,
cada uno con su escoba ayudaba en tal empresa. //100//
Algunos pasaban los jarros al mismo Ārî Caitanya,
los más, en Sus pies de loto derramaban el agua.
//101//

Algunos por allí la bebían a escondidas,
otros se la daban a un tercero que la pedía. //102//
El agua salió del templo por el desagadero,
de donde pasó a lavar el patio externo. //103//

Con Sus propias ropas el Señor limpió el templo,
al igual que el altar o el lugar de asiento. //104//
De este modo, con cien baldes hicieron la limpieza,
como quedó el templo, así quedó la conciencia. //105//

Fresco, puro y agradable, quedó todo el *mandir*,
reflejo de Su corazón que mostraba Su deseo de servir.
//106//
Como cientos traían agua del lago no había espacio para
otro,
por ello una persona empezó a sacar agua de un pozo.
//107//

Cientos de devotos iban cargando baldes llenos,
y otros cientos volvían para llenarlos de nuevo.
//108//

A excepción de Advaita, Svarûpa, Purî, Bhâratî y
Nityânanda,
todos los devotos se encargaron de llevar agua. //109//

Muchos baldes se quebraron al chocar entre ellos,
así otros cientos fueron traídos de nuevo. //110//

Unos tiraban agua, otros limpiaban, todos cantando
“¡Hari!,”
aparte de “¡Hari!” y “¡Kèëòà!,” nada más se podía oír.
//111//

Uno pedía un balde cantando: "¡Kèëòà! ¡Kèëòà!"
otro se lo pasaba cantando: "¡Kèëòà! ¡Kèëòà!" //112//
Quien quería decir algo exclamaba el nombre de "Kèëòà,"
de este modo, diciendo "Kèëòà," pedían lo que querían.
//113//

El Señor cantaba: "¡Kèëòà! ¡Kèëòà!," sumergido en
prema,
en ese amor extático hacía el trabajo de una centena.
//114//

Era como si lavara y enjuagara con cien manos,
y a cada uno le indicaba cómo seguir limpiando. //115//

Al que hizo un buen servicio lo felicitó con afecto,
al que mal lo hacía, lo corregía, sin quedar molesto.
//116//

"Has efectuado un buen trabajo, enseña a alguien más,
para que al hacerlo también le quede igual." //117//

Cuando escuchaban esto muchos sentían vergüenza,
y hacían su servicio en forma más atenta. //118//
Ellos se encargaron del área de Ärî Jagamohána,
otras dependencias fueron también lavadas. //119//

El patio, los asientos elevados, la sala de reuniones,
quedaron bien limpios, como así la cocina y demás
sectores. //120//

El templo se mostró impecable en todo su alrededor,
además dejaron reluciente cada habitación. //121//

Después de esto un *gauâîyâ* inteligente y sencillo,
vertió agua en los pies del Señor de los caídos.
//122//

Luego, juntando sus manos, tomó algo de esta agua,
lo que produjo cierto disgusto en Äacînadana. //123//

(*Gauâîyâ*: devoto de Bengala.)

Aunque en Su interior estaba muy satisfecho,
para enseñar el *dharma* mostró estar descontento.
//124//

Con el fin de instruirlo llamó a Svarûp Dâmodara,

y le dijo: "Mira cómo se ha comportado este vaiëòava;
//125//

En el templo del Señor Me ha lavado los pies,
y de esa misma agua se puso a beber. //126//

Por esta ofensa no sé cuál será Mi fin.
¡Mira cómo Me compromete tu devoto bengalí!" //127//

Entonces Svarûp Dâmodar tomó del cuello al que así
actuara
y con un suave empujoncito lo hizo salir de la sala.
//128//

Luego volvió donde el Señor y le pidió ferviente
que perdonara la ofensa de ese inocente. //129//

Después de este hecho Prabhu sintió mucha alegría,
e hizo que los devotos se sentaran en dos filas.
//130//

Él mismo lo hizo entre ellos y con Sus propias manos
tomó las pajillas y polvo que habían acumulado: //131//
"Pondré en un mismo lugar lo que cada uno junte,
los que tengan menos pagarán con pasteles y arroz
dulce." //132//

De este modo Guòàicâ quedó limpio, con todas sus
habitaciones,
estaba fresco y reluciente, al igual que sus corazones.
//133//

Cuando el agua salió de los cuartos a los pasillos,
parecía ir al mar como un verdadero río. //134//

De igual manera también se limpiaron las calles de
acceso,
mas nadie podía entender cómo había sucedido eso.
//135//

También por dentro y por fuera preparó el templo de
Nèsiêha,
y después de descansar un poco danzó lleno de alegría.
//136//

Los devotos hacían un bello *kîrtan* a Su alrededor,
mientras Él bailaba como enloquecido león. //137//

Transpiración, fuertes gritos, llanto, palidez,
temblor,
Su cuerpo empapado por Sus lágrimas llenas de emoción.
//138//

Mojados quedaron también quienes Lo rodeaban,
Sus ojos eran nubes del mes de Ārâvaòà. //139//
(*Sravana* abarca mitad de Julio y Agosto, la época más
lluviosa.)

El sonido del fuerte *kîrtan* se extendió por tierra y
cielo,
con Sus grandes saltos extáticos hizo temblar el suelo.
//140//

El Señor gustaba del fuerte canto de Svarûp Dâmodara,
al escucharlo se volvía tan dichoso que en Su baile
saltaba. //141//

Así el Señor cantó y luego bailó un poco más lento,
más tarde se detuvo, ya después de un buen tiempo.
//142//

Entonces, al hijo de Ārî Advaita, llamado Ārî Gopâla,
el bondadoso Señor le pidió que bailara. //143//

De inmediato se puso a hacerlo en extático *prema*,
mas en medio de su danza cayó inconsciente a tierra.
//144//

El Âcârya lo recogió y lo recostó en Su falda,
estaba preocupado al ver que no respiraba. //145//

Le cantaron el *mantra* de Nèsiêha, refrescaron su
cuerpo,
tan fuerte era el canto que remecía el universo.
//146//

Al ver que no se recuperaba, a pesar de tanto esfuerzo,
se pusieron todos a llorar lamentando este hecho.
//147//

Entonces el Señor puso Su mano en su pecho,
y: "¡Levántate Gopâl!"—le ordenó resuelto. //148//
Ante este mandato, en el mismo instante volvió en sí,
los devotos gozosos bailaban clamando "¡Hari!" //149//

Este *lîlâ* ya fue descrito por *dâsa Vèndâvan*,
por ello no lo presenté en forma más detallada. //150//

Después que por un tiempo el Señor hubo descansado
fue con los devotos a bañarse al lago. //151//
Una vez hecho esto se puso ropa seca y limpia,
y entró al jardín tras reverenciar a *Nèsiêha*. //152//

Allí se sentó con quienes Lo acompañaban,
mientras *Vânînâth* fue a buscar *prasâdam*. //153//

Kââi Miära y *Tulsî*, el encargado del templo,
—lo que quinientas personas podrían comer— //154//
enviaron afanados en ese momento
dando a *Mahâprabhu* mucho placer. //155//

Purî Gosâñi, *Mahâprabhu*, *Bhâratî Brâhmânanda*,
Advaita Âcârya y *Prabhu Nityânanda*, //156//
Âcâryaratna, *Âcâryanidhi*, *Ärîvâsa*, *Gadâdhara*,
Äaôkara, *Nandanâcârya*, *Râghava* y *Vakreâvara*; //157//
se sentaron todos y con Su permiso lo hizo *Sârvabhauma*,
ocuparon con el Señor una plataforma. //158//

En filas se sentaron los demás devotos,
de modo que quedaron unos detrás de otros. //159//

“¡*Haridâs!*” —llamó el Señor, en un repetido grito,
que desde la distancia con humildad Le dijo: //160//

“*Prabhu*, toma *prasâdam* con Tus asociados,
yo soy indigno de sentarme a vuestro lado. //161//
Más tarde *Govinda* me servirá fuera del jardín.”
Comprendiendo su mente el Señor no volvió a insistir.
//162//

Svarûpa Gosâñi, *Jagadânanda*, *Dâmodara*,
Kââilâvara, *Gopînâtha*, *Vâoînâtha*, *Äaôkara*; //163//
eran los siete que comenzaron a distribuir,
a intervalos los devotos exclamaban “¡*Hari!* ¡*Hari!*”
//164//

Ya antes en el bosque algo así había hecho Kèëòa,
Mahâprabhu por ello evocó ese *lîlâ*. //165//
Aunque Su *premâveäa* Lo hizo estar inquieto,
consideró mejor controlar Sus sentimientos. //166//

Prabhu dijo: "Prefiero comer lo más sencillo, uno que
otro vegetal,
el *amêta-gutikâ* y arroz dulce pueden servirlo a los
demás." //167//

El omnisciente Señor sabía qué preparación era la más
preciada,
y esa misma la servía a través de Svarûp Dâmodara.
//168//

En ese momento se levantó a servir Jagadânanda,
y dio lo mejor al Señor en forma inesperada. //169//
Aunque Prabhu estaba molesto ante esta respuesta,
gozaba cuando Lo atendía ya con trucos o a la fuerza.
//170//

Cuando Le sirvió así, miró por un tiempo la comida,
luego aceptó un poco por temor a su ira. //171//
Sabía que de no hacerlo, en su disgusto se pondría a
ayunar,
por lo que cuando estaba cerca comía un bocado nada
más. //172//

Svarûp Gosâñi también Le ofreció dulces selectos,
parándose ante Él con el debido respeto: //173//
"Prueba aunque sea un poco de este *mahâ-prasâdam*,
ofrenda que por Jagannâth ya ha sido aceptada." //174//

Tras decir esto Le sirvió una pequeña porción,
la que el Señor probó atraído por su amor. //175//
De esta manera fue atendido por los dos,
no es común ver tal tipo de devoción. //176//

El Señor invitó a Sârvabhauma a sentarse a Su
izquierda,
ver el afectuoso actuar de ambos hizo que sonriera.
//177//

También el Señor quería que tomara el mejor *prasâdam*,
por ello amoroso pedía que atendieran bien al
Bhaùûâcârya. //178//

(Sârvabhauma sonrió al ver el actuar de Jagadânanda
Paòàit y de Svarûp Dâmodar Gosvâmî cuando servían
prasâdam..)

Gopînâtha Âcârya trajo entonces el mejor *mahâ-prasâdam*
y le sirvió a Sârvabhauma con estas dulces palabras:
//179//

“Recuerden cómo era antes su vida mundana
y mírenlo ahora en maravilloso *paramânanda*.” //180//
(*Parama-ânanda*: el más elevado éxtasis.)

Sârvabhauma dijo: “No era más que un lógico de poca
inteligencia,
pero por tu misericordia alcancé la perfección
completa. //181//

No se encuentra a nadie tan gracioso como el Señor
Caitanya,
transformó a un cuervo en Garuda, ¡con nadie se
compara! //182//

“Yo tan sólo aullaba junto a los chacales de la lógica,
ahora los nombres de Kèëòa y de Hari saboreo en mi
boca. //183//

Me acompañaban mis alumnos especuladores, carentes de
devoción,
ahora me sumerjo en el océano puro de la santa
asociación.” //184//

Prabhu dijo: “Ya de tu vida anterior tienes amor puro
por Kèëòa,
por ello nuestra devoción por Él crece gracias a tu
compañía.” //185//

En incrementar las glorias de Sus devotos y su
felicidad
no hay en el mundo quien a Mahâprabhu pueda igualar.
//186//

Después el Señor llamó a cada devoto por su nombre
y les repartió *mahâ-prasâdam* en distintas porciones.
//187//

Ärî Advaita y Nityânanda se sentaron lado a lado,
y como de costumbre conversaron bromeando. //188//

Advaita dijo: "Estoy sentado junto a un mendigo
desconocido,
ahora, por comer con Él, ¿no sé cuál será Mi destino!
//189//

"Prabhu es un *sannyâsî*, así con Él no hay problema,
puede comer algo contaminado de donde sea. //190//
La comida impropia no afecta a un *sannyâsî*, esto
declara el *äâstra*,
pero en Mí sí hay un actuar indebido por ser un
brâhmaòa gèhastha. //191//
No es correcto que un casado coma con un desconocido,
de quien se ignora su carácter, su ascendencia y
apellido." //192//

(Un *sannyâsî* tiene menos restricciones en cuanto a la
pureza de la comida por su compromiso con la prédica,
su vida de renuncia y dependencia en Kèëòa. Como está
obligado a viajar, no siempre puede comer en casa de
devotos o de *brâhmaòas*.)

Prabhu Nityânanda dijo: "Tú eres llamado Advaita
Âcârya,
y a un monista como Tú la pureza del *bhakti* le es
negada. //193//

Quien cree en Tu doctrina impersonal
no acepta nada más que *Brahman*. //194//
Éso es lo que piensas y estoy comiendo a Tu lado,
¿quién sabe de qué manera Me verá afectado!" //195//

De este modo conversaban sentados allí juntos,
en realidad se elogiaban con simulados insultos.
//196//

Entonces el Señor llamó por su nombre a cada *vaiëòava*,
y como río nectáreo les repartió *mahâ-prasâdam*. //197//

Después de almorzar gritaron “¡Hari!” en alta voz,
los planetas altos y bajos se llenaron con este clamor.
//198//

Luego el Señor, con Sus propias manos,
le puso a cada uno guirnaldas y sándalo. //199//

Los siete que distribuían con Svarûp Dâmodara
se sentaron a comer dentro de la sala. //200//
Govinda separó unos remanentes del Señor
y a Haridâs Ûhâkur le invitó una porción. //201//

Lo demás lo repartió entre los devotos
y para sí, por fin, se sirvió un poco. //202//
El independiente Îävara realiza muchos pasatiempos,
uno de ellos fue éste, el de la limpieza del templo.
//203//

Al otro día se celebró Netrotsava, un maravilloso
festival,
para los devotos era su vida y alma, era un evento
especial. //204//
Todos estaban tristes por haber estado sin ver a la
Deidad,
pero al ahora poder hacerlo sentían gran felicidad.
//205//

(Netra: ojos.)

Utsava: festival.

Netrotsava: festival para la vista, que significa
poder ver la Deidad.)

Mahâprabhu entonces, con gozo intenso,
fue con los devotos a visitar el templo. //206//
Abriendo paso entre las personas, les precedía
Kâälävara,
detrás de él, con un kâraòga o kamaòàalû, iba Govinda.
//207//

(Kâraòga: pote que usan los sâdhus para llevar agua.)

Delante del Señor iban Purî Paramânanda y Bhâratî
Brâhmânanda,

a ambos lados iba Ārî Advaita Ācārya y Svarûp Dâmodara.
//208//

Detrás Lo seguían los demás devotos,
iban tras Él con andar presuroso. //209//

En su anhelo de tomar *darāan* transgredieron ciertas
reglas
y entraron al cuarto de *bhoga* en medio de la ofrenda;
//210//

dos abejorros parecían los sedientos ojos de
Mahâprabhu,
bebiendo el encanto del rostro del Señor de beatitud.
//211//

La hermosura de Sus ojos supera al loto abierto,
Su cuello cual zafiro brilla como un espejo. //212//
Su mentón, a la rosada flor *bandhulî* vence en belleza,
de Su fascinante y gentil sonrisa emanan olas de
néctar. //213//

El brillo de Su hermoso rostro a cada instante aumenta,
los mil ojos de Sus devotos beben esa miel cual abejas.
//214//

Mas en la medida en que la beben, ¡crece esta sed!
Su hermoso rostro de loto no lo pueden dejar de ver.
//215//

De este modo, Mahâprabhu con Sus *bhaktas*
hasta el medio día tomó *darāan*. //216//
No cesaban Sus lágrimas, Su transpiración y temblor,
durante el *darāan* trataba de contener Su emoción.
//217//

Esta visita fue interrumpida por las ofrendas,
a extático *kîrtan* se entregaba durante ellas. //218//
Ārî Caitanya olvidó todo al ver a Su hermoso Jagannâth,
mas Sus devotos Lo llevaron para que fuera a almorzar.
//219//

Al saber que el festival de carros iba a ser esa
mañana,

los sevakas del templo duplicaron lo que ofrendaban.
//220//

He descrito en resumen la limpieza del templo Guòàicâ,
por escuchar este *lila* uno despierta *bhakti* y se
purifica. //221//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //222//

CAPITULO 13

El Señor Baila en Éxtasis en el Ratha-yâtrâ

¡Larga vida a Ārî Kèëòà Caitanya!
Quien bailó ante el gran carro;
el universo y Jagannâth se admiraron
al ver Su danza extasiada. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Kèëòà Caitanya y a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

¡Gloria a mis lectores!, escuchen por favor con
atención
de qué forma tan encantadora bailó ante el carro el
Señor. //3//

Al día siguiente Mahâprabhu, con meditativo cuidado,
se levantó aún estando oscuro y con Sus devotos se dio
un baño. //4//

Después asistieron a la ceremonia de Pâòàu-vijaya,
en la que el Señor sube al *yâtrâ* dejando Su *siêhâsana*.
//5//

El rey Pratâparudra en persona, con quienes le
acompañaban,
hicieron que el Señor y los Suyos tomaran *darâan* del
vijaya. //6//

Ärî Caitanya, Advaita y Nityânanda, seguidos por los
devotos,
vieron felices el inicio del yâtrâ que comenzaba
fastuoso. //7//

Los fuertes dayitâs, como elefantes embriagados,
transportaron al Señor con sus propias manos. //8//
Lo tomaron con cuidado para llevarlo bien,
unos lo hicieron por los hombros, otros, por los pies.
//9//

(Dayitâs: cargadores de la Deidad del Señor.)

En Su cintura ciñeron una fuerte sogá de seda,
y alzaron la Deidad tomando las puntas de la cuerda.
//10//

A lo largo del camino pusieron *tulis* o almohadas,
sobre las cuales la Deidad fue transportada. //11//

Algunos de estos se rompieron al ir el Señor de uno al
otro,
el algodón flotó por el cielo y el sonido fue
estrepitoso. //12//
¿Quién puede transportar al Señor del universo?
Él lo permite para realizar Sus pasatiempos. //13//

Mahâprabhu exclamaba: “¡*maòimâ, maòimâ!*”
mas, entre tanto bullicio, nadie Lo oía. //14//

(Ärîla Prabhupâd comenta que *maòimâ* es una forma
respetuosa de dirigirse a una persona y que de esa
manera el Señor se dirigía en forma respetuosa al Señor
Jagannâth. Una vez un *sannyâsî* en la India me dijo que
en este festival algunos habitantes de Orissa se
dirigen al Señor en forma muy irrespetuosa, tal vez con
la idea de establecer una relación informal con Él.
Algo similar se ve a veces en Vèndâvan, donde algunos
vrajavâsîs dicen que a Kèèòa no Le gusta que Le traten
allí con mucho respeto. Pero por el ejemplo establecido
por el Señor Caitanya vemos el modo correcto de
dirigirse al Señor. En Vèndâvan mismo los seis Gosvâmîs
establecieron la adoración a la Deidad y ordenaron la
construcción de templos para que sus Deidades fuesen

atendidas en la forma apropiada. *Ragânuga-bhakti*, el servicio amoroso espontáneo, no surge de un servicio hecho intencionalmente de un modo informal; la falta de respeto y la informalidad no crean una sólida devoción, sino que más bien conducen a la falta de respeto y al desdén. Por otro lado, una relación que en el comienzo es recatada y respetuosa, se transforma al fin en una firme devoción espontánea y natural. La prueba de ello nos la da el mismo rey Pratâparudra en el ejemplo que sigue a continuación.)

Entonces el rey Pratâparudra hizo servicio por sí mismo,
con una escoba de oro comenzó a barrer el camino.
//15//
Luego salpicó el lugar con una solución de agua y sándalo,
así realizó un servicio simple a pesar de su puesto elevado. //16//

Aun siendo tan importante hizo labor tan sencilla,
por ello la gracia de Jagannâth le fue concedida.
//17//
Mahâprabhu, al verlo así ocupado, se sintió muy feliz,
y decidió que por ese servicio lo debía bendecir.
//18//

Al ver los arreglos del carro todos se sorprendieron,
parecía de refulgente oro y era grande como el Sumeru.
//19//

Resplandecía con cientos de espejos y câmaras,
tenía un dosel impecable y su bandera que flameaba.
//20//

Con distintos tipos de címbalos y de gongos
con varias sedas y pinturas que servían de adorno.
//21//

Para realizar Su *lîlâ*, Îâvara subió a Su carro,
Subhadrà y Haladhara en los Suyos Lo acompañaron.
//22//

Îâvara y Mahâ Lakēmî permanecerán quince días

en un lugar solitario ejecutando Sus *lîlâs*. //23//
Con el permiso de Ella y para el placer de Sus devotos,
salió en Su carro a ejecutar Su *vihar* glorioso. //24//
(Con el permiso de Lakēmî, Su eterna consorte, el Señor
Jagannâth inicia Su paseo al templo de Guòàicâ junto
con Sus hermanos.)

La fina y blanca arena semejava la orilla del Kâlindî,
y a Vèndâvan recordaba la visión de los jardines.
//25//

Cuando el Señor Jagannâth pasó así en Su carro,
obtuvo gran satisfacción al mirar a ambos lados. //26//

Los devotos bengalíes jalaban llenos de felicidad,
así se desplazaba a mayor o menor velocidad. //27//
A veces se detenía por mucho que lo trataran de tirar,
no dependía del esfuerzo de ellos sino de Su voluntad.
//28//

A todos Sus devotos reunió el Señor Dorado,
para ponerles guirnaldas y pasta de sándalo. //29//
Paramânanda Purî y Bhâratî Brâhmânanda
con gran alegría aceptaron el *candana*. //30//

Advaita Âcârya y Prabhu Nityânanda,
al contacto del Señor sintieron dicha ilimitada. //31//
A los *kîrtanîyâs* también les puso guirnaldas y sándalo,
siendo Svarûpa y Ârîvâs los más destacados. //32//

Se formaron cuatro conjuntos con veinticuatro
cantantes,
más dos *mèdangers* por grupo, serían de ocho
participantes. //33//
Después de que el Señor lo considerara por un tiempo,
decidió formar así los cuatro grupos para el gran
evento: //34//

Nityânanda, Advaita, Haridâsa, Vakreävár,
fueron designados para danzar. //35//
En el primer grupo el líder fue Svarûp Dâmodar
para lo cual le dieron cinco vocalistas más: //36//

Dâmodar, Nârâyan, Datta Govinda,
Râghava Paòait y Ärî Govindânanda. //37//
En el primer grupo Advaita fue designado para bailar
y como líder del segundo lo fue Ärîvâs. //38//

Con Gaôgâdâsa, Haridâsa, Ärîman, Subhânanda,
Ärî Râma Paòaita y por bailarín, Nityânanda. //39//
Vâsudeva, Gopînâtha, Murâri, formaron el tercero,
y Mukunda era el líder entre ellos. //40//

Ärîkanta y Vallabha Sena, fueron dos cantores más,
y el encargado de la danza era Haridâs. //41//
El cuarto grupo quedó a cargo de Govinda Gosh,
por cantantes Viëòudâs, Râghava y Haridâs el menor.
//42//

También cantarían los hermanos Vâsudeva Gosh y Mâdhava,
el bailarín del grupo sería Paòait Vakreävara. //43//
Se formó un grupo *kîrtanîyâ* de Kulîna-grâm,
donde los bailarines eran Râmânanda y Satyarâj. //44//

Había otro de Äântipur, dirigido por Advaita Âcârya,
en él Acyutânanda era el bailarín y los demás cantaban.
//45//

Otro grupo se organizó con devotos de Khaòâa,
Narahari y Ärî Raghunandana eran los que bailaban.
//46//

Así, cuatro grupos cantaban delante del gran carro,
otro lo hacía detrás y uno a cada lado. //47//
De este modo, en los siete grupos, sonaban catorce
mâdalas,
su fuerte sonido enloqueció de gozo a los vaiëòavas.
//48//

(*Mâdala*: un tipo de tambor o *mêdaôga*.)

Los devotos se reunieron como si nubes de tempestad,
y como una gran lluvia estalló el llanto con el cantar.
//49//

Los tres mundos fueron invadidos por este hermoso
saôkîrtân,
fuera de los instrumentos y el canto no se oía nada
más. //50//

"¡Hari! ¡Hari!", exclamó el Señor, entre los grupos,
con fuerte canto,
¡Jaya Jagannâtha!, exclamaba, levantando Sus brazos.
//51//

Y otro poder maravilloso manifestó en ese momento,
en cada grupo mostró Su vilâs, en todos al mismo
tiempo. //52//

Todos decían: "El Señor sólo permanece con nosotros,
a este grupo da Su gracia, no va a ningún otro." //53//
Nadie podía entender el poder inconcebible del Señor,
sólo los devotos más íntimos que eran puros de corazón.
//54//

(Los dos últimos versos dan a entender que había dos tipos de devotos. Unos que pensaban que el Señor sólo estaba dando Su misericordia en su grupo, y otros, los devotos más íntimos y puros, que podían entender que el Señor estaba en forma simultánea en los siete grupos. Del mismo modo los devotos más neófitos piensan que Kèèòa está sólo presente en su religión o institución o que sólo su Guru está entregando a Kèèòa. Pero esta no es la visión de los devotos más avanzados quienes pueden percibir de qué manera Kèèòa se manifiesta en distintos niveles a distintas religiones. Ellos saben que *bhakti* es del todo independiente y que ninguna institución ni Guru puede proclamarse dueño absoluto de la Verdad. Esto es porque la Verdad sólo pertenece al Señor y nosotros somos tan sólo Sus sirvientes. Los devotos más avanzados son hábiles en apreciar cómo el Señor se distribuye en forma tan magnánima, cosa que el devoto común ni puede concebir.)

El Señor Jagannâth vio el saôkîrtan con gran placer,
incluso hizo parar el ratha para apreciarlo bien.
//55//

El rey Pratâparudra estaba muy asombrado,

poseído por *prema* extático quedó paralizado. //56//

Cuando el rey habló a Kâäi Miära de las glorias del
Señor,
éste a su vez le dijo: "¡Oh, rey!, tu fortuna es sin
parangón." //57//

Sólo el *râj* y Sârvabhauma estaban al tanto de esto,
los demás no supieron de este actuar secreto. //58//

Sólo quien recibe Su gracia puede entender estas cosas,
sin ella, ni a Brahmâ ni a *devas* les es posible que las
conozcan. //59//

El Señor quedó complacido con el sencillo servicio del
rey,
Le dio Su gracia y a esto tan oculto le permitió
acceder. //60//

No le concedió una entrevista pero en forma indirecta
le dio Su *dayâ*,
¿Quién puede comprender la potencia interna de Ärî
Caitanya-candra? //61//
Sârvabhauma y Kâäi Miära, los dos grandes almas,
quedaron muy admirados al ver la gracia que así le
mostrara. //62//

(*Dayâ*: misericordia.
Gran alma: *mahâäaya*.)

De este modo el Señor realizó Su *lîlâ* por cierto
tiempo,
cantó e invitó a bailar con Sus armoniosos movimientos.
//63//

A veces mostraba una forma y muchas en otras,
hacía esto por Su *äakti* o Su potencia gloriosa. //64//

Sumergido en Su *lîlâ*, se olvidaba de Sí mismo,
conociendo Su deseo *lîlâ-äakti* se encargaba de
cumplirlo. //65//
Así como en Vèndâvan Ärî Kèèòà hizo Su *lîlâ* de danza y
otros,
Goura a cada momento mostró los Suyos, que eran
asombrosos. //66//

Sólo los devotos puros pudieron comprender Su baile,
el Ārîmad Bhâgavatam describe este *lîlâ* admirable.

//67//

De esta forma Mahâprabhu mostró Su gran alegría,
e inundó con Su gran amor a todos los que allí había.

//68//

El Señor Kèëòa se subió a Su hermoso *ratha*,
Prabhu y Sus devotos se entregaron a la danza. //69//
Escuchen del viaje de Jagannâth hasta el templo de
Guòàicâ,

cómo admiró a todos el Señor danzando en forma
magnífica. //70//

Mahâprabhu realizó Su *kîrtan* por cierto tiempo,
los devotos alegres balanceaban sus cuerpos. //71//

Cuando Él mismo manifestó Su deseo de bailar,
los siete grupos formaron una sola unidad. //72//

Ārîvâsa, Râmâi, Raghu, Govinda, Mukunda,
Haridâsa, Govindânanda, Mâdhava, Govinda; //73//
cuando Prabhu comenzó a saltar alto mientras bailaba,
encargó a ellos nueve a Svarûp Dâmodara. //74//

Así los diez cantaban y bailaban junto con el Señor,
a Su alrededor lo hacía el resto de los *bhaktas*. //75//
Ofreció *daòàavats* y juntó Sus manos en oración,
y alzando Su rostro oró así a Jagannâtha: //76//

namo brahmaòya-devâya
go-brâhmaò-a-hitâya ca
jagad-dhitâya kèëòâya
govindâya namo nâmai

(Viëòu Purâòa 1. 19. 65)

“ ‘Mis reverencias al Señor adorado por los *brâhmaòas*,
al protector de las vacas y de los *dviyas*,
a Quien al universo entero ampara, a Kèëòa,
ante Govinda postro del todo Mi alma.’ //77//

*jayati jayati devo devakî-nandano 'sau
jayati jayati kèèòo vèèòì-vaêäa-pradîpai
jayati jayati megha-äyâmalai komalâôgo
jayati jayati pèthvi-bhâra-nâão mukundai
(Kulasekhar Mahârâj: Mukunda-mâlâ 3.)*

" `;Gloria a Ti! ;Gloria a Ti Señor, hijo de Devakî!
;Gloria a Ti! ;Gloria a Kèèòa, de los Vèèòis luz
radiante!
;Gloria a Ti! ;Gloria a Ti, suave cual loto! ;Oh, nube
oscura!
;Gloria a Ti! ;Gloria a Ti, alivio de la tierra! ;Oh,
Mukunda! //78//

*jayati jana-nivâso devakî-janma-vâdo
yadu-vara-parisat svair dorbhir asyann adharmam
sthira-cara-vèjina-ghnah susmita-ärî-mukhena
vraja-pura-vanitânâm vardhayan kâma-devam*

" `Gloria a Ti, morada del mundo, Hijo de Devakî Te
llaman,
gloria de los Yadu, con Tus brazos destruyes *adharma*,
quitas el mal a lo móvil e inmóvil, y Tu hermosa
sonrisa y cara,
incrementan los deseos lujuriosos de las doncellas de
Vraja. //79//

(S.B.: 10. 90. 48.)

*nâham vipro na ca nara-patir nâpi vaiäyo na äûdro
nâham varòî na ca gèha-patir no vanastho yatir vâ
kintu prodyan-nikhila-paramânanda-pûròâmètâbdher
gopî-bhartuì pâda-kâmalayor dâsa-dâsânudâsai*

No soy *vipra*, gobernante o *këatriya*, ni *vaiäya*, ni
äûdra,
no soy *brahmacârî*, ni *gèhastha*, ni *vânaprastha* ni
sannyâsî,
pero de ese Éxtasis Universal, que es un mar de néctar
deslumbrante,
del Amo de las *gopîs* soy siervo, que tras el siervo de
los siervos se sitúa.'" //80//

Tras decir estas oraciones de nuevo ofreció *pranâmas*,
y los devotos por igual, uniendo sus manos, oraban,
//81//

dando grandes saltos y rugiendo como un trueno
giró en Su danza como formando un círculo de fuego.
//82//

Donde sea que en medio de Su baile pisaba,
parecía remecer la tierra con sus mares y montañas.
//83//

Hubo parálisis, júbilo, lágrimas, palidez,
transpiración,
desamparo, exhuberancia, orgullo, humildad, temblor...
//84//

A veces cayó en Su emoción y dio vueltas por tierra,
como una montaña de oro que por el suelo rueda. //85//

Ārî Nityânanda estiró entonces Sus brazos
para contener a Su Prabhu que corría extático. //86//

Advaita Ācârya también seguía de atrás al Señor,
y muy fuerte gritaba: "¡Haribol! ¡Haribol!" //87//
Para protegerle formaron tres círculos o *maòàalas*,
el primero estaba a cargo del poderoso Nityânanda.
//88//

Otros devotos encabezados por Kâäîävara y Govinda,
se dieron la mano y formaron la segunda línea. //89//
La tercera la hizo Pratâparudra con sus asistentes,
impidiendo así que se acercara la gente. //90//

Por apoyar su mano en el hombro de Haricandana,
pudo el rey ver el gozoso baile del Señor Caitanya.
//91//

En ese momento Ārîvâs Ûhâkur estaba allí enfrente,
viendo también el baile sumido en gran éxtasis. //92//

Cuando Haricandana notó que Ārîvâs cubría la visión,
lo tocó y le dijo: "Hazte a un lado por favor." //93//

Absorto en contemplar la danza Ārīvās no se dio cuenta,
mas como siguió siendo empujado se enojó ante la
insistencia. //94//

Para que dejara de molestarlo le dio unas bofetadas,
esto hizo que a su vez Haricandana se exaltara. //95//
Cuando en su enojo estaba a punto de decirle algo
Pratâparudra intervino para evitarlo: //96//
"Eres muy afortunado pues te tocó con sus manos,
yo mismo no he podido ser así agraciado." //97//

Estaban todos sorprendidos al ver el baile del Señor,
incluso el mismo Jagannâth sintió suprema emoción.
//98//

El *ratha* quedó detenido, sin avanzar más,
Jagannâth miraba la danza sin siquiera pestañear.
//99//

Los corazones de Subhadrâ y Balarâm estaban llenos de
dicha,
y Sus hermosos rostros dibujaban una alegre sonrisa.
//100//

En Su baile, con grandes saltos, mostró asombrosos
cambios,
ocho síntomas de éxtasis se mostraron simultáneos.
//101//

Los vellos de Su cuerpo se erizaron como espinas por la
emoción,
de este modo parecía un *āimulî* o un árbol de algodón.
//102//

Quedaron muy asustados al ver el temblar de Sus
dientes,
de que no fuese a perderlos estaban todos pendientes.
//103//

De Sus poros salía sangre junto con Su transpirar,
y balbuceando decía: *jaja gaga, jaja gaga*. //104//

Lágrimas salían de Sus ojos como de una jeringa,
mojando a aquellos que Le hacían compañía. //105//

La dorada tez de Su cuerpo cambiaba a rosada, a toda
vista,
de este modo semejaba una flor *mallikâ*. //106//
(*mallikâ*: se lee *malika*.)

A veces quedaba paralizado, en otras, caía al suelo,
Sus pies y manos como resecos parecían un madero.
//107//

A veces al caer Su respiración se detenía,
los devotos al ver esto casi perdían la vida. //108//

De Su boca y nariz salía agua, y a veces, de Su boca,
espuma,
eran como corrientes de néctar bajando de la luna.
//109//

La espuma fue tomada y probada por Subhânanda,
un *rasika* de Kèèòà-prema, un alma afortunada. //110//

Después de realizar esta intensa danza por un tiempo,
la mente del Señor entró en éxtasis completo. //111//
Le pidió a Svarûp Dâmodar que entonara una canción,
la cual cantó de acuerdo al sentir de Su Señor: //112//

"*sei ta parâòà-nâtha pâinu*
yâhâ lâgi' madana-dahane jhuri' genu"//113//

" `;Ahora recuperaré al Señor de mi vida,
en Su ausencia, Cupido Me quemaba, y yo moría!" "
//113//

Esta estrofa cantó Dâmodar en voz bien alta,
mientras Îävara gozoso inició una dulce danza. //114//
Jagannâth procedió por el camino lentamente,
mientras el hijo de Äacî bailaba enfrente. //115//

Todos cantaban y bailaban sin dejar de ver a Jagannâth,
el Señor con Sus *kîrtanîyâs* fue hasta la parte final.
//116//

Con Su mirada y corazón fijos en el Señor,
moviendo Sus manos representó esta canción. //117//

A veces Goura iba detrás y Āyâm detenía Su avance,
sólo lo retomaba de nuevo cuando Goura iba adelante.

//118//

Así hubo una competencia entre Goura y Āyâm,
pero Goura era tan poderoso que Lo hacía esperar.

//119//

Prabhu al así danzar experimentó varios éxtasis,
y alzando Sus brazos citó este āloka bien fuerte:

//120//

" 'Él es el mismo que robó mi corazón en Mi juventud y
estas son las mismas noches del mes de *Chaitra*,
siento la misma fragancia de la flor *mâlatî* y sopla la
misma brisa del bosque de *kadambas*,
Yo también Soy la misma, Su íntima Amada, mas aun así
mi mente felicidad ninguna alcanza,
mientras no estemos a orillas del Revâ, bajo el árbol
Vetasî, donde por ir pierdo la calma.' " //121//

(Ārîla Rûpa Gosvâmî. Padyâvali 382.)

Mahâprabhu recitó este verso una y otra vez,
a excepción de Svarûpa nadie más lo podía entender.

//122//

Ya comenté este āloka con anterioridad,
ahora sólo en forma breve lo voy a explicar: //123//

Tiempo atrás las *gopîs* se reunieron en Kurukêetra,
felices que Kêëòa les hubiese concedido Su audiencia.

//124//

Prabhu, al ver a Jagannâtha, despertó esa misma
emoción,
y absorto pidió a Svarûpa que entonara una canción.

//125//

Por fin Râdhâ (o Ārî Caitanya), decía esto a (Jagannâth
o) Kêëòa:

"Tú y Yo somos Los mismos, tal como fue al principio de
nuestra vida, //126//

"Aun así Mi corazón está atraído por Vêndâvan,

por favor, pisa con Tus pies de loto esa divina morada.
//127//

Aquí hay muchas personas, elefantes, caballos y
cuadrigas,
allá hay jardines floridos, zumban las abejas, las aves
trinan. //128//

"Aquí estás vestido como un rey y grandes guerreros Te
acompañan,
allá usas Tus ropas de *gopâl* y estás como *muralî-
vâdana*.* //129//

El gozo trascendental que contigo pruebo en Vraja
es como un océano que aquí ni a una sola gota se
compara. //130//

¡Vamos por ello a gozar de pasatiempos en Vèndâvan!,
si haces esto complacerás del todo Mi alma." //131//

(*Muralî-vâdana*: con la flauta en Tu boca.)

En el Bhâgavatam figuran estas palabras de Ārî Râdhâ,
las cuales ya expliqué en forma abreviada. //132//
Sumido en Su éxtasis, recitó muchos otros versos,
mas nadie entendía Su verdadero sentimiento. //133//
Svarûp Gosâñi sí lo sabía, pero no lo dijo a nadie,
éste fue revelado por Ārî Rûpa Gosâñi. //134//

En compañía de Svarûpa saboreó su significado,
y mientras bailaba volvía a cantarlo: //135//

" ¡Oh, Tú, el de ombligo de loto! -ellas dijeron- ¡El
de los pies de loto!
los grandes yoguis y sabios en sus corazones Te
ensalzan.

Tú salvas a quienes caen en este *saêsâra*, ¡profundo
pozo!

¡Despierta atracción por Tus pies en estas simples amas
de casa!' //136//

(S.B.: 10. 82. 49.)

"Para otros, corazón y mente son igual, pero Mi
mente es Vèndâvan,
no hago diferencia entre ella y Vraj.

Si llevas Tus pies allí, y allí nos los
muestras,
¡lo veré como Tu gracia completa! //137//

"¡Oh, Mi *prâòanâth!*, escucha Mi verdadera plegaria:
Vraja es Mi hogar, si no vas allá y Me
acompañas,
¡no podré subsistir mucho más! //138//

"Por medio de Uddhava antes, y Tú mismo
ahora,
pretendes enseñarme *jñâna* y *yoga*;
Tú eres muy divertido y bondadoso, y bien
conoces Mi sentir,
sabes que no es correcto que Me instruyas así. //139//

"Quisiera olvidarme de Ti, y pensar en cosas
mundanas,
Me esfuerzo por ello, mas no lo puedo conseguir.
Es ridículo que Me enseñes *dhyâna*, ¡así sólo
Me harás morir!
¡Tú no Te preocupas por darme la ayuda adecuada!
//140//

"*Gopîs* y *yoguis* son muy distintos, pues éstos
toman Tus pies de loto
y meditan en ellos absortos;
mas con Tus juegos de palabras, al enseñar
truculento el *dhyâna*,
aíras a las *gopîs* y aumentas su enojo. //141//

"Libres del concepto corporal, ignoran el
vacío material,
¿para qué van a desear la liberación?
Mas en el mar del *viraha* sumidas, Cupido, como
un gran *timingila*,
las amenaza con devorar; ¡sálvalas por favor! //142//

"¿Cómo de *Vèndâvan*, de *Govardhana*, del *Yamunâ*, de
los *vanas*,
de los *kuñjas*, ¡donde tantos *lîlâs* hicimos!,

de la gente de Vraj, de Tu madre, padre y
amigos,
¿todos tan maravillosos!, Te pudiste olvidar? //143//

"Eres tan amable, calificado, fino, tan
 correcto, afable y bondadoso,
 no hay resquicio de culpa en Ti, lo admitimos,
 ¿mas por qué Tu corazón nunca se acuerda de
 nosotros?
 ya entiendo: ¡Es el juego de Mi fatídico destino!
 //144//

"Mi tristeza, poco importa,
 mas al ver el
 rostro de Yaädodâ
y a toda Vraja, ¡Mi corazón se destroza!
¿Quieres matar a Tus vraja-väsîs,
 o irás
 para que puedan salvarse?
¿Para qué darles vida tan tormentosa? //145//

"Luces otra forma de vestir,
 país,
que a los habitantes de Vraja no apelan.
Mas no pueden dejar su pueblo,
 ni les basta Tu
 sólo recuerdo,
¿qué destino entonces les espera? //146//

"Tú eres el alma de Vraja, la vida de Mahârâj
 Nanda,
 y la única opulencia de esa aldea;
Tu corazón es nuestro amigo, ¡ve allá y
 dales alivio!
 ¡Posa Tus pies en nuestra tierra!" //147//

Al así escuchar a Râdhâ, despertó Su amor por
 Vraja,
 quedando Su cuerpo y mente perturbados.
 Cuando supo de ese gran amor, se sintió por
 siempre endeudado,
 y así dijo para aliviar Su dolor: //148//

"¡Vida Mía!, escucha, en verdad Te digo,

que en vuestro recuerdo sumido, lloro noche y
 día,
¡pero nadie sabe de esta agonía! //149//

“Los habitantes de Vraja: Mis padres,
amigos y amigas,
¡son Mi propia vida y alma!;
pero entre ellos las pastoras, son en sí Mi
vida toda,
¡y Tú eres la misma vida de Mi vida! //150//

"Por vuestro *prema-rasa* o amor, estoy siempre
 controlado,
 Yo soy sólo Tu servidor.
El separarme de ustedes, para irme a tierras
 lejanas,
fue Mi ingrato infortunio, Mi *durdaiva*. //151//
(Durdaiva prabala: el poderoso infortunio.)

"Cuando la amada está sin el amado,
y el amado
sin su amada,
no pueden vivir, ésta es una gran verdad.
Mas si uno de ellos muere,
por cierto el
otro también lo hará,
por temor a esto, ambos se mantienen. //152//

"Cuando la casta y amorosa esposa,se
separa del esposo,
sólo desean el bien del otro,
no les interesa su propio dolor,sólo
que el amado sienta felicidad,
siendo así, ¡pronto se van a encontrar! //153//

"Para mantener Tu vida, adoro a Nârâyan,
gracias a Él Te visito cada día,
tengo contigo Mis lîlâs, y vuelvo a Mi
Dvârkhâ amurallada,
así siempre sientes Mi compañía. //154//

"Mi buena fortuna depende de Tu amor por Mí,

el cual es tan poderoso que no se puede medir.
Nârâyan Me trae a escondidas, y a Tu
encuentro Me anima,
mas pronto, a vista de todos, ¡Me hará ir! //155//

"A los enemigos de los Yadu, al malévolo
grupo de Kaêäa,
ya lo he matado,
sólo quedan dos o cuatro, cuando lo haga,
volveré a Vèndâvan,
confía en lo que digo, ¡no tardaré tanto! //156//

"De esa hueste de enemigos, quiero
proteger a Mi Vraja,
por ello Soy como un rey indiferente.
Con Mis esposas, hijos, riquezas, que Mi
reino embellecen,
sólo busco que los Yadu se satisfagan. //157//

"Mas, la calidad de Tu amor ejerce en Mí tal
atracción,
que en diez o veinte días Me volverás a ver;
cuando regrese a Vèndâvan, contigo y con Tus
amigas,
tanto de día como de noche, disfrutaré." //158//

Al hablar Kèèòa de esta manera, sintió
ansias de regresar a Su tierra,
y con un äloka que recitó,
que hizo escuchar a Ärî Râdhâ, Le confirmó en
forma clara,
que pronto se volverían a reunir: //159//

" 'Quien cultiva Mi devoción
por siempre Me va a tener;
por fortuna Me han dado su amor,
lo que Me obliga a volver.' " //160//

(Este äloka comienza diciendo: *mayi bhaktir hi bhutânâm*, es decir, cualquier ser vivo que practique *bhakti*, *amrtatvâya kalpate*, se vuelve elegible para volver a Dios. Este es un verso del S.B.: 10. 82. 45

que hermosamente expresa la grandeza y generosidad del
bhakti.)

El Señor, con Svarûp Dâmodar por dulce compañía,
saboreó estos versos en Su cuarto, ya de noche o de
día. //161//
Bailó absorto en estas emociones que se adueñaron de Su
afecto,
y recitó ante Su adorable Jagannâth uno y otro verso.
//162//

No se puede describir la fortuna de Svarûp Dâmodara,
pues siempre sirve al Señor, con cuerpo, mente y habla.
//163//

Sus sentidos eran idénticos a los del Señor,
por ello Él se absorbía en escuchar su canción. //164//

Sumido en Su éxtasis a veces se sentaba en el suelo,
para marcarlo cabizbajo, escribiendo con un dedo.
//165//

Dâmodar, sabiendo que podría hacerse una herida,
sufría en su mano lo que la del Señor sentía. //166//

Svarûp cantaba de acuerdo a la emoción del Señor,
según Su sentimiento Le entonaba una canción. //167//
Él vio a Ārî Jagannâth con Su hermoso rostro de loto,
en el cual, como dos lotos más, relucían Sus bellos
ojos. //168//

A su vez, reflejaba la luz del sol, de espléndida
forma,
y Su guirnalda, ropas y adornos, esparcían Su aroma.
//169//

Un océano de ânanda despertó en Su corazón,
extravío que cual huracán de pronto Lo arrebató.
//170//

Esta errática alegría creó olas de diversas emociones,
que se formaron cual soldados en poderosos batallones.
//171//

bhâvodaya, bhâva-âânti, sandhi, ââbalya
sañcârî, sâttvika, sthâyî svabhâva-prâbalya //172//
(*bhâvodaya*: despertar de la emoción.
bhâva-âânti: emoción de paz,
sandhi: emoción de unión.
ââbalya: mezcla de emociones.
sañcârî: ímpetu de emoción.
sâttvika: emociones trascendentales.
Todos estos sentimientos aumentaron Su emoción natural.)

Un Himalaya trascendental parecía Su cuerpo,
Sus emociones cual árbol por botones cubierto. //173//
Todos quedaron atraídos al ver estos síntomas de amor,
en sus corazones así vertía el néctar del amor por
Dios. //174//

Los *sevakas* de Jagannâth, el rey y sus sirvientes,
quedaron encantados, como así el resto de la gente.
//175//

Al ver Su extática danza fue grande su asombro y
júbilo,
en ellos fueron evocados sus sentires de amor puro.
//176//

Todos cantaban y bailaban entre grandes ovaciones,
el ver Su baile los llenó de gozosas emociones. //177//
Incluso Jagannâth y Balarâm, ajenos a los otros,
retrasaron Su avance llenos de extático gozo. //178//

A veces, para ver felices la danza, detenían el carro,
quienes estaban allí presentes lo han confirmado.
//179//

Así, bailando y deambulando, de pronto fue a caer
donde estaba Pratâparudra, preciso frente a él. //180//

Pratâparudra Lo levantó con especial reverencia,
mas al ver que era el rey, recuperó Su conciencia.
//181//

Tras así hacerlo, condenándose exclamó:
“¡Qué lástima, fui tocado por un disfrutador!” //182//

Nada supo Nityânanda absorto en Su alegría,
tampoco estaban allí Kâäîävara ni Govinda. //183//
Aunque en realidad con el servicio que el rey había
hecho,
el Señor dentro de Sí estaba muy satisfecho. //184//
Sólo para llamar la atención de Sus asociados
el Señor simuló estar muy enojado. //185//

El rey se asustó al escuchar Sus palabras,
mas Sârvabhauma le dijo que no se preocupara: //186//
"El Señor está muy complacido con tu servicio a
Jagannâth,
lo que dijo fue tan sólo para instruir a los demás.
//187//
Apenas surja la posibilidad le presentaré tu pedido,
en ese momento será fácil que se encuentre contigo."
//188//

(Es sorprendente cómo los devotos conocen el corazón
del Señor y de qué modo Sârvabhauma supo que Él estaba
internamente complacido con el servicio del rey.)

Luego Mahâprabhu, alrededor del carro, dio varias
vueltas,
y se puso detrás de él para empujarlo con Su cabeza.
//189//

Apenas lo tocó éste partió con gran estrépito,
"¡Hari! ¡Hari!" -gritaron todos, celebrando el suceso.
//190//

El Señor después tomó consigo a quienes Lo acompañaban,
y felices bailaron juntos ante Baladeva y Subhadrâ.
//191//

De allí fue de nuevo frente al carro de Jagannâth,
al tenerlo frente a Él se puso otra vez a danzar.
//192//

Poco a poco llegaron a Balagandi, avanzando de esta
manera,
ahí Jagannâth se detuvo para mirar a derecha e
izquierda, //193//

de este último lado vio el bosque de cocos y el barrio
de *brâhmaòas*,
y a Su derecha los bellos jardines que recordaban
Vèndâvan. //194//

Goura y Sus devotos bailaron de nuevo frente a
Jagannâth,
Quien detuvo Su carro para poderlos observar. //195//
En ese lugar, como era costumbre, Le ofrecieron
alimentos,
los que el Señor Jagannâth saboreó por muchos cientos.
//196//

Todos Sus devotos, los más grandes y pequeños,
Le trajeron preparaciones, las mejores que pudieron.
//197//

El rey, las reinas, sus ministros y amigos,
todos los residentes, Le obsequiaron reunidos. //198//

Personas venidas de distintas tierras
traían también diversas ofrendas. //199//
Todo alrededor del carro, en el bello jardín de flores,
como les fuera posible, ofrecían sin mayores
regulaciones. //200//

Una gran multitud se agrupó entonces allí,
Mahâprabhu detuvo Su baile y pasó a otro jardín.
//201//

Inmerso en gran éxtasis fue a ese lugar apartado
y en una plataforma elevada cayó postrado. //202//

Su cuerpo agotado exuda y siente mucha fatiga,
el soplo de aromática brisa en algo Lo alivia. //203//
Los demás cantantes o *kîrtanîyâs*, al ver el lugar de
remanso,
se recuestan a su vez bajo los árboles para tomar
descanso. //204//

De este modo describí el *mahâ-saôkîrtan* del Señor,
de cómo frente a Jagannâth danzó con efusión. //205//
Este baile del Señor, delante de Su vehículo o *ratha*,

fue descrito por Rûpa Gosâñi en Su Caitanyâëùaka:
//206//

“Frente al Señor de Nîlâcal, que iba en Su carro por la
gran avenida,
fue arrebatado por las olas del amor en Su danza
bienaventurada;
Lo rodeaban Sus devotos que cantaban llenos de alegría.
¿Cuándo el Señor Caitanya cruzará de nuevo el sendero
de mi mirada?” //207//

Quien escuche este *lîlâ* tendrá acceso a Ārî Caitanya,
y la devoción amorosa con firme fe le será otorgada.
//208//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //209//

CAPITULO 14

La Percepción de los Pasatiempos de Vèndâvan

Goura, al ver junto con Sus devotos
el festival de Ārî Lakēmî-vijaya,
escuchó cuánto las *gopîs* Lo aman
y bailó en Su éxtasis gozoso. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a la luna Goura, a Ārî Kèëòa Caitanya!
¡Gloria! ¡Gloria a Nityânanda! ¡Gloria a Advaita, quien
es *dhanya*! //2//

(*Dhanya*: humilde y elevado.)

¡Gloria! ¡Gloria a Ārîvâs y a los demás devotos de
Gourâôga!
¡Gloria a mis lectores, para quienes Goura es su vida y
alma! //3//

De este modo Prabhu estaba en el éxtasis de Su amor,
fue en ese momento que Pratâparudra llegó, //4//
quitó su ropa de rey por consejo de Bhaùûâcârya
y entró al jardín vestido como un vaiëòava. //5//

Con sus manos juntas pidió permiso a todos los devotos
y con gran coraje se postró y tomó Sus pies de loto.
//6//

Él estaba en éxtasis, con Sus ojos cerrados, recostado
en la tierra,
el rey en forma hábil comenzó a masajear Sus piernas.
//7//

Un äloka referente al râsa-lîlâ recitó al mismo tiempo,
que con las palabras "jayati te 'dhikam" da comienzo.
//8//

Al escuchar y escuchar el Señor sintió extremo placer,
"Continúa, continúa," le decía, una y otra vez. //9//

Tan pronto recitó el äloka 'tava kathâmètam...'
el Señor se incorporó en éxtasis y lo quiso abrazar:
//10//

"Las joyas que Me has dado son de un valor sin estima,
no tengo cómo pagarte, sólo te estrecho con alegría."
//11//

Tras decir estas palabras repitió el verso muchas
veces,
ambos temblaron y de sus ojos cayeron lágrimas a
torrentes. //12//

*tava kathâmètaê tapta-jîvanaê
kavibhir îàitaê kalmaëâpahaê
äravaòà-maôgalam ärîmad-âtataê
bhuvi gèòanti ye bhûridâ janâi //13//*

"El néctar de Tu *kathâ* salva a las almas afligidas,
es cantado por grandes *kavis* y del pecado libera,
su audición llena de fortuna y todo bien disemina,
y quienes lo cantan, son los más generosos de esta
tierra." //13//

(S.B.: 10. 31. 9.)

“¡Es el más piadoso! ¡El más piadoso!” –repitió
emocionado,
sin saber que era el rey a quien estaba abrazando.

//14//

Por el servicio que había hecho esta gracia le fue
dada,

le dio Su misericordia sin antes indagar nada. //15//
(En este verso la palabra *bhûridâ* indica a uno que es
muy generoso, que da mucho. Es interesante notar cómo
Mahâprabhu resaltó esta palabra al escuchar este
valioso *âloka* dicho por las *gopîs* en el *Gopî-gîta* del
Ârîmad Bhâgavatam. Este hecho debe servir de
fundamental inspiración a esos devotos que dedican sus
vidas a propagar las glorias del canto de los nombres
del Señor, el cual es el servicio más apreciado por el
Señor Caitanya y nuestros Âcâryas.)

Aprecien por favor la enorme piedad de Ârî Caitanya,
sin saber quién era de este modo lo agraciaba. //16//

Prabhu dijo: “¿Quién eres tú que tanto bien Me has
hecho?

De pronto apareciste y Me diste a beber estos
pasatiempos.” //17//

El rey dijo: “Mi Señor, soy el fiel siervo de Tus
siervos, Tu *anudâsa*,
hazme el siervo de Tus sirvientes, ésta es mi súplica y
esperanza.” //18//

Entonces Mahâprabhu le mostró Su opulencia divina,
ordenándole primero que a nadie más se lo diga. //19//

Nunca manifestó saber que hablaba con el rey,
dentro de Sí todo lo sabía pero no se lo hacía ver.
//20//

Los devotos, al apreciar esta gracia dada a
Pratâparudra,

glorificaron con gran contento su extremada fortuna.

//21//

Después de ofrecerle sus *daòàavats* el rey se retiró,
a los devotos también les dirigió una oración. //22//

El Señor y Sus devotos se prepararon para almorzar,
Vânînâth Râya trajo un *prasâdam* muy especial. //23//

El rey mismo lo envió en gran cantidad,
a través de *Sârvabhauma*, *Râmânanda* y *Vânînâth* . //24//

Era del festival de *Balagandi*, de muy buena calidad,
incluía platos crudos de fruta y leche en gran
variedad: //25//

Jugos de fruta, coco, mango, coco seco, cuajada,
diversas clases de bananas y semillas de palma, //26//
naranjas, toronjas, distintas mandarinas,
almendras, dátiles, frutas secas, que bien sabían.
//27//

Había *manohara-ladu*, en cientos de formas variadas,
dulces como *amèta-guùikâ* y varias leches condensadas.
//28//

Había papayas, *saravatî* y calabaza hecha crema,
había crema frita, crema y un tipo de *purî* hecho con
ella. //29//

Había dulces como *hari-vallabha*, *senoti*, *karpura*,
mâlatî,

dâlima, *malica-lââu*, *navâta*, *amèti*, //30//

padmacini, *candrakânti*, *khâjâ*, *khândasâra*,
viyari, *kadmâ*, variedad de *tilâkhâjâra*. //31//

(*Saravatî*: un tipo de naranja

Hari-vallabha: un tipo de pan frito en ghí.

Senoti, *karpura* y *mâlatî*: distintos tipos de flores.

Tilâkhâjâra: dulces de semilla de sésamo.)

Dulces de caña de azúcar, en forma de naranjas, mangos,
limones,

adornados con bellas frutas, hojas y flores. //32//
Yogur, leche, mantequilla, jugos de fruta, *âikhariòî*,
y brotes salados de *dhal* con trozos de jengibre. //33//

Había variedades de pickles como de frutilla y de
limón,

en verdad, ¿no podría agotar esta descripción! //34//

Al ver medio jardín cubierto de *prasâdam*,
la mente del Señor se sintió regocijada. //35//
Así es como Jagannâth acepta Su comida,
lo que el Señor contempló con mucha alegría. //36//

Trajeron cinco o siete paquetes de platos de hoja de
ketakî,
sirvieron diez a cada hombre, deseando se satisfagan.
//37//

Gaurarâya sabía bien del esfuerzo de Sus cantantes
por ello se preocupó de que nada les faltara. //38//

Hizo que los devotos se sentaran en filas
y con Sus propias manos los atendía. //39//
Pero antes que Él no comería nadie,
esto se lo hizo saber Svarûp Gosâñi: //40//
"Siéntate, ¡oh, Prabhu!, y come Tú primero,
mientras no empieces nadie querrá hacerlo." //41//

Mahâprabhu se ubicó entre Sus compañeros
y se encargó que los llenaran hasta el cuello. //42//
Después de comer se enjuagó la boca y volvió a Su
asiento,
tanto *prasâdam* había que sirvieron a muchos cientos.
//43//

Por Su orden Govinda dâs llamó a los pobres y
desvalidos,
y así sirvieron a los que sufrían y a los mendigos.
//44//

Gourahari, al ver comer a los pordioseros:
"¡Canten Hari!" les pidió, fue Su precioso ruego.
//45//
Tan pronto entonaron "¡Haribol!", flotaron en *prema*...
¡Tan maravilloso es el *lîlâ* de la Persona Suprema!
//46//

Afuera, cuando llegó el momento de tirar el carro,
los *gauâs* no pudieron por más que intentaron. //47//

Después de un tiempo abandonaron su cometido,
y llegó allí ansioso el rey con sus ministros y amigos.
//48//

(Gauàas: quienes tiran el carro.)

Llamó a fuertes luchadores para intentar moverlo,
el mismo rey ayudó mas no lo consiguieron. //49//
Crecida su ansiedad hizo traer grandes elefantes,
para que enyuntados a su vez ayudasen. //50//
Éstos pusieron lo mejor de su esfuerzo,
mas no avanzó nada, se quedó ahí quieto. //51//

Fue al lugar Mahâprabhu llegado esto a Sus oídos,
y encontró a los elefantes tirando abatidos. //52//
Éstos se quejaban golpeados por la vara,
nada conseguían y la gente gritó: "¡Alas!" //53//

Mahâprabhu ordenó que los soltaran al verlos en tan
ardua tarea,
y pidió que Sus devotos se acercaran y que tomaran las
cuerdas. //54//
Él mismo se puso detrás y empujó con Su cabeza,
el carro empezó a avanzar sin oponer resistencia.
//55//

Los devotos tan sólo sostenían la cuerda,
el carro avanzaba sin un esfuerzo siquiera. //56//
"¡Jaya! ¡Jaya!," cantaron todos con gran felicidad...
Sólo se oía: "¡Gloria! ¡Gloria a Jagannâth!" //57//

Pronto llegó el carro a la puerta de Guòàicâ,
a todos sorprendió Ārî Caitanya con Su potencia
infinita. //58//
"¡Gloria a Gouracandra! ¡Gloria a Ārî Kèëòà Caitanya!
¡Grandioso! ¡Grandioso!," la gente exclamaba. //59//

El rey Pratâparudra, con sus ministros y amigos,
al presenciar esta proeza quedaron muy sorprendidos.
//60//
Luego el Señor bajó de Su carro en tal festivo entorno,

y transportado por Sus *sevakas* Lo sentaron en Su trono.
//61//

Sus hermanos Subhadrâ y Balarâma fueron también
entronados,
tras lo cual el Señor Jagannâth recibió Sus ofrendas y
el baño. //62//

Mientras tanto Mahâprabhu, junto con Sus devotos,
cantaba en el templo a la par que se mecía armonioso.
//63//

Su éxtasis Lo sumergía en un océano de amor divino,
lo mismo pasó a quienes pudieron percibirlo. //64//

El *âratî sandhya* vio después de este baile,
y descansó en Aîùoùâ cuando ya se hizo tarde. //65//
(*Sandhya*: el atardecer.)

Advaita y otros devotos invitaron al Señor a comer,
eran nueve, principales, por nueve días, uno a la vez.
//66//

Los demás devotos durante *câturnmâsya*
repartieron los días para que fuese a sus casas. //67//

Éstos fueron compartidos por Sus más cercanos,
los demás quisieron invitarlo mas no alcanzaron. //68//
Por ello, entre dos o tres se combinaron
y así Él jugó el *lîlâ* de ser invitado. //69//

Temprano se bañaba e iba a ver a Jagannâth,
donde se entregaba con todos a Su dichoso *saôkîrtan*.
//70//

A veces hizo que bailara Advaita, a veces Nityânanda,
a veces solicitó a Haridâs, en otras a Acyutânanda.
//71//

En ocasiones a Vakreâvara, o a otros que allí estaban,
tres veces al día les pedía que cantaran. //72//
Sentía que Kèèòà en Guòàicâ había regresado a Su hogar,
y así Su angustia de separación empezaba a mermar.
//73//

Estaba absorto en el *lîlâ* de Râdhâ y Kèèòà,
e inmerso en esa conciencia pasaba Sus días. //74//
En los jardines de Guòàicâ recordó el *lîlâ* de Vèndâvan,
y en el lago Indradyumna los juegos en el agua. //75//

Salpicó a Sus devotos en aquel lago,
y ellos, a su vez, Le respondieron jugando. //76//
A veces formaron un solo círculo, en otras formaron
varios,
a veces croaban como sapos o cantaban con címbalos de
mano. //77//

En ocasiones dos devotos entre sí luchaban,
perdía uno, ganaba el otro, mientras Él los miraba.
//78//

Advaita y Nityânanda se salpicaban entre ellos,
el Âcârya fue vencido y Le gritó improperios. //79//
También se enfrentaron Vidyânidhi y Dâmodar Svarûpa,
por otro lado Vâsudeva Datta y Murâri Gupta. //80//

Hubo otro duelo entre Ârîvâs y Gadâdhar,
otro entre Râghava Paòàit y Vakreävara. //81//
Sârvabhauma enfrentó a Râmânanda Rây,
jugaban como niños, olvidando su gravedad. //82//

Cuando el Señor los vio tan entretenidos en esa
refriega,
sonrió y se dirigió a Gopînâth hablándole de esta
manera: //83//
"Ambos son eruditos y serios, personas muy respetables,
mas ahora juegan como niños, ¡diles por favor que
paren!" //84//

Gopînâth dijo: "Tu gracia es como un gran océano,
una partícula de la cual ha caído sobre ellos. //85//
Una de estas gotas puede cubrir el Mandara y el Sumeru,
y estos eruditos en comparación son como cerros
pequeños. //86//

Sârvabhauma sólo comía el pastel seco de la lógica,
mas ahora ha bebido Tu *lîlâ* por Tu gracia asombrosa."
//87//

Sonriendo, Mahâprabhu llamó a Advaita Âcârya
y Le pidió que representara a Āeëa-naga. //88//
Se subió sobre Él mientras flotaba acostado,
así, al representar el lîlâ de Āeëa, se regocijaron.
//89//

Ârî Advaita mostró de ese modo Su potencia sin fin,
flotando con Mahâprabhu, a Quien cargaba sobre sí.
//90//

Así por un buen tiempo permanecieron en el agua,
luego volvió a Âiùòuâ con quienes Lo acompañaban.
//91//

Devotos tales como Paramânanda Purî y Bhâratî
Brâhmânanda,
fueron a comer invitados por Advaita Âcârya. //92//
El *prasâdam* traído por Râya Vâinînâth
fue distribuido entre los demás. //93//

En la tarde iba al templo a tomar *darâan* y a bailar
y en la noche se retiraba al jardín a descansar. //94//
Al día siguiente también fue a ver al Señor
y por un buen tiempo cantó y bailó. //95//

Fue al jardín con Su amoroso *saôga*
y con ellos evocó el lîlâ de Vraja. //96//
Árboles y enredaderas Lo vieron, sintiendo profunda
delicia,
los abejorros y pájaros cantaron, soplaban fresca brisa.
//97//

El Señor bailó, bajo cada árbol,
Lo seguía Vâsudeva Datta, cantando. //98//
Bajo cada árbol un nuevo poema entonaba,
animando así el éxtasis del bailarín Gourarâya. //99//

Luego le pidió a Vakreävar que comenzara a danzar,
mientras lo hacía el Señor empezó a cantar. //100//
Svarûp Dâmodar y otros lo hicieron también,
si era de día, o dónde estaban, ¡no lo podían saber!
//101//

Revivieron el Vèndâvan lîlâ por unas horas,
luego fueron a bañarse al Narendra-sarovar. //102//
Después de jugar en el agua volvieron al jardín,
donde aceptaron *prasâdam* reunidos entre sí. //103//

Nueve días estuvo Jagannâth en el templo Guòàicâ,
y Mahâprabhu hizo los lîlâs que aquí se citan. //104//
El grande y florido jardín era llamado Jagannâtha-
vallabha,
nueve días descansó en él Ārî Caitanya. //105//
(*Vallabha: querido.*)

Sabiendo que el festival Hera-pañcamî era al siguiente
día,
el rey lo organizó en detalle con Kââi Miära: //106//
"Mañana se celebra Lakêmî-vijaya o Hera-pañcamî,
haz un festejo como nunca lo haya visto nadie. //107//
(Este festival es en *pañcamî*, en el quinto día de la
luna, y es cuando Ārî Lakêmîdevî va a buscar al Señor
Jagannâth a Guòàicâ.)

"Celébralo en forma especial, hasta tal grado,
que Mahâprabhu al verlo quede admirado. //108//
Toma los festones, campanillas, câmaras y sombrillas,
que tanto en mi bodega como en el de la Deidad
consigan. //109//

"Junta banderas de todo tipo y haz variedad de
decoraciones,
adorna el carro y que lo rodeen mil músicos entonando
canciones. //110//
Duplica a la vez incluso la cantidad de exquisitas
ofrendas.
¡Que supere el mismo *Ratha-yâtrâ*! ¡Que todo Le agrade y
sorprenda! //111//
Que el Señor con Sus devotos, sin ninguna dificultad,
puedan tomar el *darâan* del más adorable Jagannâth."
//112//

En la mañana Mahâprabhu con Sus *pâriëadas*
fue a visitar el templo Sundaracala. //113//

Luego regresaron a Nîlâcal
deseosos de presenciar el festival. //114//

Kâäi Miära los recibió con mucho respeto,
y a cada uno le ofreció un lugar de asiento. //115//
Allí el Señor quiso oír de un *rasa* en particular,
por lo que sonriendo interrogó a Svarûp Dâmodar:
//116//

"Aunque Jagannâth disfruta *lîlâs* en Dvârkhâ
en forma sublime y liberal, //117//
aun así, una vez al año, sin falta,
siente gran añoranza de Vraj. //118//

"Estos jardines semejan ese Vèndâvan sagrado,
por ello desea verlos una vez al año. //119//
Externamente dice que quiere pasear en Su carro,
pero venir a Sundarâcala es Su deseo guardado. //120//
En esos jardines juega de noche y de día,
¿pero por qué a Lakēmîdevî no La convida?" //121//
(Sundaracala: equivalente a Guòàicâ.
Guòàicâ: réplica de Vèndâvan.)

Svarûpa dijo: "Escucha Prabhu la causa de esto:
Lakēmî no es admitida en estos pasatiempos. //122//
Sólo las *gopîs* Lo asisten en Su Vèndâvan *lîlâ*,
pues sólo ellas atraen la mente de Kèèòa." //123//

Prabhu dijo: "Kèèòa sale con la excusa del festival
y lleva consigo a Subhadrâ y Balarâm. //124//
¿Cuántos *lîlâs* realiza con las *gopîs* en cada jardín?
¡Son muy secretos, nadie los puede descubrir! //125//
Ya que no hay error en el *lîlâ* de Kèèòa,
¿por qué la Diosa Lakēmî se aira?" //126//

Svarûp dijo: "Es normal que se enoje una muchacha
enamorada,
aun si en lo más mínimo se siente despechada." //127//

En ese momento pasó en Su enjoyado palanquín,

por cuatro hombres llevado, luciendo prestancia
varonil. //128//

Iba rodeada de *câmaras*, de banderas y sombrillas,
precedida por músicos y hermosas bailarinas. //129//

Ingredientes para el betel, abanicos y agua,
llevaban cientos de *dâsis* bien ataviadas. //130//

Acompañada por familiares de admirable riqueza,
llegó Lakēmîdevî enojada hasta la misma puerta. //131//
(Esta es la puerta *siêha-dvâra*, la principal del templo
de Jagannâth.)

A los principales sirvientes del Señor Jagannâth
arrestaron Sus sirvientas al momento de llegar. //132//

Fueron atados y forzados a postrarse ante Ella,
como ladrones que sancionados reciben dura pena.
//133//

Se les castigó hasta casi caer desmayados
y fueron motivo de burla y de escarnio. //134//
(A veces madre Lakēmî priva de opulencias a los devotos
del Señor, esto puede parecer un castigo pero en
realidad es Su bendición. Los Pâòàavas quedaron varias
veces privados de todo pero ellos siguieron fieles a
los pies de Ārî Kèèòa.)

Al ver esta imprudencia de parte de estas siervas,
Mahâprabhu y los Suyos sonrieron sin que los vieran.
//135//

Svarûp Dâmodar dijo: "No he sabido antes de este
orgullo,
no vi ni escuché que lo hubiera, ¡ni en los tres
mundos! //136//

Una orgullosa despechada, se quita toda galanura,
y sentada en el suelo, desanimada, lo raya con sus
uñas. //137//

"Escuché de algo similar con reina Satyabhâmâ,
y con la fuente de todo *rasa*, las *gopîs* de Vraja.
//138//

Pero Lakēmî en este caso viene rica y altiva,

y a Su amado esposo ataca con Su infantería." //139//

Prabhu dijo: "Por favor, hálame del orgullo de
Vraja."

Svarûp dijo: "El *gopî-mana* como cientos de ríos se
desgrana. //140//

"La característica del amor varía entre las mujeres
y en su ira por los celos también difieren. //141//

No se puede agotar el tema de este *gopî-mâna*,
sólo algunas indicaciones han sido dadas. //142//

(*Mâna: orgullo, o ira por celos.*)

"Unas son *dhîrâs* o controladas, otras son *adhîrâs* o
inquietas,

unas terceras forman, de estas dos, una mezcla.

//143//

La heroína *dhîrâ* se levanta al ver de lejos a su héroe,
le ofrece un asiento tan pronto sabe que viene,

//144//

cubre su ira y con dulces palabras lo agracia,
le retorna el saludo cuando éste la abraza. //145//

Su naturaleza es simple, es experta en disfrazar su
enojo,

mas con sonrisas y entredichos rechaza a su amado
esposo. //146//

"La *adhîrâ* en cambio lo hiere, a veces con duras
palabras,

le tira las orejas o lo amarra con una guirnalda.

//147//

"La *dhîrâ-adhîrâ*, que es una mezcla de ambas, bromea,
es a veces indiferente, en otras, lo elogia o lo
blasfema. //148//

"También las hay: cautivadas, intermedias, e
imprudentes,

a las primeras estos celos no agitan tanto su mente.

//149//

Esta heroína sólo cubre su rostro y llora,

mas él con palabras dulces fácil la conforma. //150//

"Las otras dos pueden ser *dhîrâ*, *adhîrâ*, o mezcla de
ellas,
e incluso se vuelven a dividir de otras tres maneras:
//151//

Unas son habladoras, otras mansas y otras ecuanímenes,
cada una eleva a Kèèòa a un éxtasis inigualable.
//152//

En sus formas de ser, son libres de toda falta,
a su manera causan a Kèèòa mucha gracia." //153//

El Señor escuchó esto con ilimitada alegría,
"¡sigue, sigue Dâmodar!" —una y otra vez le decía.
//154//

Dâmodar dijo: "Kèèòa es el rey del *rasa*, es *rasika-
äekhara*,
es el saboreador del *rasa*, Él lo encarna y representa.
//155//

Él está lleno de amor y Sus devotos Lo dominan,
en el arte del *prema* y del *rasa* las *gopîs* son las más
entendidas. //156//

No hay error ni adulteración en el amor que entregan,
por ello Kèèòa deriva el mayor placer de ellas: //157//

" 'Así, en otoño, en esas noches por la luna
embellecidas,
la Verdad Suprema, con Sus enamoradas,
embriagado de *rasa*, citó muy dulce poesía,
y satisfizo esos deseos que ocultos guardaba.' //158//

(S.B.: 10. 33. 26.)

Ärîla Prabhupâd explica al dar el significado de este
verso: "Uno debe estar situado en la trascendencia
antes de incluso considerar saborear los pasatiempos de
Kèèòa con las *gopîs*. Aquel que está en la plataforma
mundana debe purificarse primero siguiendo los
principios regulativos.")

"Unas *gopîs* forman el ala izquierda, *vâmâ*; otras la
derecha o *dakṣiṇâ*;

ambas, por su variedad de amor, dan ilimitado placer a
Kèëòa. //159//

Pero entre todas las *gopîs* no hay superior a Râdhâ
Ûhâkurâôi,
brilla por Su amor puro y rasa, es fuente de joyas
inigualables. //160//

"Ella es muy elevada y Su carácter es equiparado,
es profunda y amorosa, y por ser del ala izquierda
//161//

Su *mâna*, o enojo femenino, es pronto evocado,
pero océanos de *ânanda* obtiene Kèëòa de Ella. //162//

" 'Como una serpiente se mueve el amor,
es imprevisible por naturaleza,
así, con o sin causa o razón,
surge la ira en la joven pareja.' " //163//
(Ärîla Rûpa Gosvâmî, Ujjvala-nîlamaôi.)

Estas palabras hicieron crecer el océano de Su
felicidad,
";Sigue! ;Sigue!" –insistía el Señor, incentivando a
Dâmodar. //164//

"El más alto *mahâbhâva* se encuentra en el *prema* de
Râdhikâ,
es diez veces mejor que el oro, es de pureza infinita.
//165//

(Este *mahâbhâva* se llama aquí *adhirûâha mahâbhâva*.)

"Si tiene la oportunidad de ver a Kèëòa
con varios ornamentos de amor se ilumina: //166//
"Los ocho *sâttvikas*, los *vyabhicârî*, como júbilo o
harëa,
el amor natural y los veinte *bhâva-alaôkâra*. //167//
(Ärîla Prabhupâd, al dar el significado de este verso,
detalla los treinta y tres *vyabhicârî-bhâvas* de la
siguiente manera: 1. *nirveda*, indiferencia; 2. *viëâda*,
melancolía; 3. *dainya*, mansedumbre; 4. *glâni*,
culpabilidad; 5. *ârama*, fatiga; 6. *mada*, locura; 7.
garva, orgullo; 8. *äaôkâ*, duda; 9. *trâsa*, choque; 10.

âvega, emoción intensa; 11. *unmâda*, otro estado de locura; 12. *apasmâra*, olvido; 13. *vyâdhi*, enfermedad; 14. *moha*, confusión; 15. *mèti*, muerte; 16. *âlasya*, pereza; 17. *jââya*, invalidez; 18. *vrîââ*, vergüenza; 19. *avahitthâ*, disimular; 20. *smèti*, recuerdo; 21. *vitarka*, argumentación; 22. *cintâ*, contemplación; 23.- *mati*, atención; 24. *dhèti*, tolerar; 25. *harëa*, júbilo; 26. *autsukya*, avidez; 27. *augrya*, violencia; 28. *amarëa*, ira; 29. *asûyâ*, celos; 30. *câpalya*, insolencia; 31. *nidrâ*, sueño; 32. *supti*, sueño profundo; 33. *prabodha*, despertar.)

“El *kila-kiñcita*, *kuùamita*, *vilâsa*, *lalita*, el *vivvoka*, *moûtâyita*, el *maugdhya* y el *cakita*, //168//
estos ornamentos de amor decoran el cuerpo de Ārî
Râdhâ,
al verlos se agitan las olas de dicha del que La ama.
//169//

“Escucha una descripción de los éxtasis, tales como el
kila-kiñcita,
que cuando adornan a Râdhâ controlan al que La
conquista. //170//
Cuando Kèëòà quiere tocar a Râdhâ, en Su natural
travesura,
Le prohíbe que vaya al trecho por donde se cruza el
Yamunâ. //171//

“Otras veces se Le acerca y Le prohíbe cortar flores,
y a veces La toca delante de Sus amigas; //172//
es allí cuando el *kila-kiñcita* muestra sus albores,
empieza con *harëa*, que es raíz de esta alegría. //173//
(*Harëa sañcari*. *Harëa* significa júbilo y *sañcari*
emoción extática.)

“Orgullo, ambición, llanto, sonrisa, envidia, temor e
ira,
surgen con gozoso tremor y *kila-kiñcita-bhâva* se
denominan. //174//

“Cuando *harsa* se une a otros siete *bhâvas*,

pasan éstos a llamarse: *mahâbhâva*. //175//
Estos son: orgullo, ira, llanto fingido, ambición,
envidia, sonrisa suave y temor. //176//

"Cuando se encuentran los ocho sabores o *aëùà-bhâvas*
Kèëòa los prueba y Su dicha se vuelve ilimitada.
//177//

Como yogur, candi, miel, pimienta negra, alcanfor, ghí
y cardamomo se vuelven sabrosos mezclados entre sí.
//178//

"El ver estos *bhâvas* en el rostro y ojos de *Ärî Râdhâ*,
le da mil veces más dicha que cuando consigue
abrazarla: //179//

" 'Una suave sonrisa hizo brillar Su gozo oculto y al
asomar Sus lágrimas
tiñeron Sus ojos con un tono rojizo, temblaba viendo a
Mâdhava
que travieso bloqueaba Su camino, más bella La volvió
Su llanto contenido.
¡Toda fortuna os dé este emotivo ramillete *kila-kiñcita*
de *Râdhâ*!' //180//

(*Ärîla Rûpa Gosvâmî: Ujjvala-nîlamaõi, Anubhâva-*
prakaraòa: 46.)

" 'Agitada, lágrimas tiñen Sus ojos de un color aurora,
La embarga el *rasa*,
Sus labios mueve seductores, curva Sus cejas y tenue
sonrisa nace;
cuando Él ve a *Ärî Râdhâ* en este *kila-kiñcita*, más que
cuando La abraza,
siente Su éxtasis multiplicado, tal felicidad no puede
imaginarse.' " //181//

(*Govinda-lîlâmèta: 9. 18.*)

Estas palabras llenan al Señor de felicidad extática,
e inmerso en ella se acerca a *Dâmodar* y lo abraza:
//182//

"Describe los adornos de éxtasis que La iluminan,
esos *bhâvas* con los cuales arroba a *Govinda*." //183//

Svarûp Gosvâmî entonces empezó a mostrarles un detalle,
la alegría del Señor y de los Suyos era cada vez más
grande: //184//

"A veces, cuando Râdhâ está sentada o va a Vèndâvan,
de súbito Kèëòa cruza por la senda de Su mirada,
//185//

varias emociones o *bhâvas* Su ser traspasan,
a estos adornos o *bhûëaòas* se les llama *vilâsa*: //186//

" 'Vilâs es cómo se mueve, cómo se para o se sienta,
es lo que expresan Su cara, ojos y otros miembros de Su
cuerpo;

son los síntomas que La amada presenta
cuando con Su ser amado celebra Su encuentro.' //187//

(Ujjvala-nîlamaòî, Anubhâva-prakâraòâ: 31).

"Timidez, júbilo, ambición, respeto, *vâmya*, temor,
estos *bhâvas* combinados perturban Su razón. //188//

(*Vamya*: el ala izquierda a la que pertenece Râdhârâòî;
también significa oposición.)

" 'Al tenerle frente a Ella se contuvo y mostró
oposición,
y en Su carácter huidizo cubrió Su rostro con un velo
azul,
la curva de Sus agitados y centelleantes ojos aumentó,
así, estos adornos *vilâsa* prodigaron a Él más
beatitud.' //189//

(Govinda-lîlâmèta: 9. 11.)

"Cuando Ärî Râdhâ está ante Kèëòa, permanece de pie,
Sus cejas danzan y hermosa se curva en tres. //190//
Cuando varias emociones aparecen en Sus ojos y cara,
a estos ornamentos se les llama '*lalita*'-*alaôkâra*:
//191//

(*Alaôkâra*: ornamento.)

" 'Cuando el cuerpo gracioso se curva
y las cejas atractivas juegan,

cuando el encanto seductor alumbra,
es *lalita-alaôkâra* que destella.' //192//

(Este verso es del Ujjvala-nîlamaôî.
Lalita-alaôkâra: ornamento del encanto.)

"Cuando Kèëòa ve este *lalita-bhûëita* en Râdhârâôî,
un gran anhelo por reunirse Lo domina, más se atraen:
//193//

" 'Reticente y tímida, curvó encantadora Su cuerpo en
tres,
el juego de Sus cejas venció al poderoso arco de
Cupido,
Su cuerpo relució inspirado por los sentimientos que
vio en Él,
y así adoptó este *lalita-alaôkâra* para verlo
complacido.' //194//

(Govinda-lîlâmèta: 9. 14.)

"Cuando Kèëòa, codicioso, tira del borde de Su vestido,
por dentro Ella está feliz, mas se esfuerza por
impedirlo. //195//
Le muestra oposición e ira, mas por dentro se regocija,
a este ornamento de *bhâva* se le llama *kuùùamita*:
//196//

" 'Cuando Su *sari*, o Su velo, Le es tocado,
aunque por dentro está feliz, por Su dignidad
muestra por fuera aflicción y enfado,
a esto, *kuùùamita*, gustan los sabios llamar.' //197//
(Ujjvala-nîlamaôî.)

"Mientras piensa: '¡Que Kèëòa se complazca!,' con Su
mano Lo detiene,
por dentro está extasiada, por fuera, se aira y
contiene. //198//
Su llanto es fingido, para mostrarse molesta,
luego, indulgente sonrîe y Lo amonesta: //199//

" 'Con Su mano detiene Su inobstruible deseo

y con dulce sonrisa Lo reta con enojo,
así Ella, La de muslos de elefante pequeño,
llora, mas no hay lágrimas en Sus bellos ojos.' //200//

"De este modo se adorna con numerosos *bhâvas*,
con los que cautiva el corazón de Mâdhava. //201//
No es posible describir todos los *lîlâs* de Kèëòa,
Äeëa, con Sus mil bocas, ¡nunca termina!" //202//

Sonriendo, Ärîvâs dijo: "Escucha Svarûp Dâmodar,
cómo mi Diosa Lakêmî goza de opulencia sin par: //203//

"¿Qué riqueza hay en Vèndâvan?, unas cuantas flores,
algún mineral,
unas ramitas, frutas *guñjâ* y algunas plumas de pavo
real. //204//

Cuando Jagannâth quiso ver Vèndâvan,
Lakêmîdevî sintió envidia y perdió la calma: //205//

"¿Por qué fue a Vèndâvan dejando estas excelencias y a
Mí?
así, se llenó de decoros para volverlo el hazmereír.
//206//

*Los sirvientes de Lakêmîdevî dijeron a los de
Jagannâth:*

" ¿Por qué vuestro Señor deja las riquezas de nuestra
Ama,
y por unas cuantas hojas, frutas y flores, va al jardín
de Râdhâ? //207//

Vuestro maestro es experto en todo, ¿mas por qué obra
así?

Nuestra Diosa Lakêmî ha llegado, ¡que venga de
inmediato aquí!' //208//

Dijeron esto y arrestaron a los sirvientes de
Jagannâth,
atados por la cintura, los llevaron ante su Deidad.
//209//

"Una vez allí, dispuestos ante Su presencia,
son multados y forzados a dar reverencia. //210//

El *ratha* es golpeado con palos,
y tratan a Sus siervos cual presidiarios. //211//

"Estos sirvientes, con manos juntas, prometen al orar:
'Mañana verás ante Ti a Tu Señor Jagannâth.' //212//

"Así tranquilizada, regresa a Su hogar.
¡Mira cómo Su grandeza no tiene igual! //213//
Tus *gopîs* se dedican a batir el yogur y a hervir la
leche,
pero mi Ûhâkurâôî ocupa un trono resplandeciente."
//214//

Ärîvâs así bromeaba en la modalidad de Nârada,
los sirvientes del Señor sonreían ante lo que
escuchaban. //215//

Prabhu dijo: "Ärîvâs, tu carácter es como el de
Nârada,
y el Señor te influencia con Su aspecto *aiävarya*,
//216//
mientras que Svarûp Dâmodar es un *vraja-vâsî*, dedicado
y puro,
que ignora este *aiävarya*, por su *äuddha-prema* tan
profundo." //217//

Svarûp dijo: "Ärîvâs, escúchame con atención por
favor,
¿cómo la grandeza de Vèndâvan no llama tu atención?
//218//

Su natural riqueza es tan grande como el mar,
a su lado Dvârkâ y Vaikuòùha son una gota nada más.
//219//

"La Persona Suprema, Kèëòà, es el mismo Bhagavân,
y Su opulencia completa la exhibe en Vèndâvan *dhâm*.
//220//

Allí todo está hecho de *cintâmaòis* o piedras de toque,
las que decoran los pies de las hermosas *gopîs*. //221//

"Sus árboles de deseos y enredaderas forman bosques
encantadores,

allí nadie quiere más riqueza que la de esas frutas y
flores. //222//

Miles de vacas *kâma-dhenu* deambulan por sus bosques,
producen leche en abundancia, otras riquezas se
desconocen. //223//

(*Kâma-dhenu*: vacas que satisfacen todos los deseos.)

"El hablar de cada habitante es una canción divina,
es una verdadera danza cuando caminan. //224//

El sabor del agua es como dulce néctar,
allí toma forma la gozosa refulgencia. //225//

"Las *gopîs*, que son *Lakēmîs*, superan a aquellas de
Vaikuòùha,
allí *Kèèòa* con Su querido amigo, la flauta, es donde
más disfruta: //226//

" 'Allí está el Supremo Disfrutador, entre *Lakēmîs* y
árboles de deseos,
éstos y la tierra son hechos de *cintâmaòi* y el agua es
nectárea,
hablar es un canto, caminar una danza, y está Su
flauta, amado compañero,
sólo goce trascendental, resplandeciente, hay donde
quiera que se vaya.' //227//

(*Brahma-saêhitâ*: 5. 56.)

" 'De piedra de toque son las ajorcas de las niñas de
Vraja,
hay árboles de deseos y con sus flores se decoran,
su riqueza son las *kâma-dhenu*, que todo regalan.
¡Oh, *Vèndâvan*, cuánta felicidad y opulencia te
adornan!' " //228//

(*Bilvamaôgala Ûhâkura*.)

Ārînivâs, al oír esto, danzó lleno de amor extático,
muy fuerte aplaudía, llevado en su arretrato. //229//
Con igual gozo escuchó el Señor este *āuddha-rasa* de
Râdhâ,
y se entregó una vez más a Su danza acostumbrada.
//230//

El Señor bailaba mientras Svarûp cantaba,
“¡Canta, canta!” –en Su alegre baile exclamaba. //231//

El *prema* de Prabhu fue evocado al oír canciones de
Vèndâvan,
de este modo a todo Nîlâcal inundó con Su amor, //232//
Lakēmîdevî, entretanto, regresó a Su morada,
se hizo tarde cuando aún bailaba el Señor. //233//

Los cuatro grupos de *harinâm* estaban fatigados,
mas el éxtasis del Señor parecía redoblado. //234//
Su aspecto evocaba la forma de Râdhârâôî,
de lejos Lo adoró Nityânanda, sumido en Su baile.
//235//

Al verlo así imbuido en tal bienaventuranza,
decidió no acercarse y observarlo a la distancia.
//236//
Sólo Nityânanda Prabhu podía detenerlo en Su emoción,
Su éxtasis crecía, mas el *kîrtan* llegaba a la
extenuación. //237//

(Muy instructiva esta actitud de Ārî Nityânanda Prabhu.
Tal como dice Ārîla Ārîdhar Mahârâj: debemos servir de
lejos, ésa es una posición más segura para nosotros.
Aquí vemos que ni siquiera Nityânanda Prabhu quiso
acercarse para no interrumpir el éxtasis de
Mahâprabhu.)

Svarûp Le indicó que los devotos ya estaban muy
cansados,
volvió a Su conciencia externa al saberlos en tal
estado. //238//

Fue entonces al jardín en amorosa compañía,
descansó allí y tomó el baño del medio día. //239//

Trajeron *prasâdam* de Jagannâth, en gran cantidad,
también de Lakēmîdevî, de exquisita variedad. //240//
Se sirvieron este alimento con gran felicidad
y tras el baño de la tarde fueron a ver a Jagannâth.
//241//

Se entregó al canto y al baile ante la bella Deidad,
luego al Narendra-sarovar se fueron a bañar, //242//
volviendo al jardín se sirvió la comida,
de este modo el Señor ejecuta Su *lîlâ*. //243//

Al día siguiente salió Jagannâth del templo Guòàicâ,
volvía en Su carro a palacio, a Su acostumbrada casa,
//244//
y como de costumbre, el Señor con Sus *bhaktas*,
Lo acompañaron con gozosa danza y *kîrtan*. //245//

Mas durante el Pâòàu-vijaya, cuando Lo jalan con
cuerdas,
se cortó uno de los fuertes cordones de seda, //246//
también se rompió el gran cojín donde se Le posó,
por lo que en el aire flotaba el algodón. //247//

A Râmânanda y Satyarâj Khân, de Kulîna-grâma los dos,
en forma respetuosa les solicitó el Señor: //248//
"Vuélvanse los adoradores de estas cuerdas
y cada año traigan para el festival otras nuevas."
//249//

Dijo esto y les mostró la soga cortada:
"Más firme que ésta cuiden que las hagan, //250//
no olviden que en ellas reside el mismo Āeēanâga,
en Su servicio al Señor se muestra en diez formas
variadas." //251//

Los afortunados Satyarâj y Vasu Râmânanda,
estaban muy felices por el seva que les daba, //252//
así vinieron al festival de Guòàicâ cada año,
trayendo felices lo que se les había solicitado.
//253//

Jagannâth llegó al templo y se sentó en Su *siêhâsana*,
mientras el Señor a su vez volvió donde moraba, //254//
así mostró a los Suyos el gran festival
y evocó con ellos el *lîlâ* de Vraj. //255//

El *lîlâ* de Caitanya Gosâñi es ilimitado, no tiene fin,
ni Äëëa de mil bocas lo termina de describir. //256//

Los pies de loto de Ärî Rûpa y Ärî Raghunâth son mi
única esperanza,
Ärî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //257//

Capitulo 15

Sârvabhauma Bhaùùâcârya
Ofrece Prasâdam al Señor

Cuando comía en casa de Bhaùùâcârya
fue criticado por un tal Amogha,
también allí mostró Ärî Caitanya
cómo Sus devotos Lo controlan. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ärî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

¡Gloria a los auditores de la vida de Ärî Caitanya,
para quienes este Caitanya-caritâmêta es su vida y
alma! //3//

De este modo Mahâprabhu, en compañía de Sus asociados,
residió en Nîlâcal inmerso en Su canto y baile
extasiado. //4//

Primero iba al templo a tomar *daräan* del Señor,
ante Él bailaba, cantaba, se postraba y Le oraba con
fervor. //5//

Durante la ofrenda *upala-bhoga* salía del templo
y pasaba a ver a Haridâs cuando iba de regreso. //6//
Al volver a Su cuarto se absorbía en el *nâma*,
y venía a hacerle *pûja* Ärî Advaita Âcârya. //7//

Le ofrecía agua perfumada para lavar Su boca y Sus
pies,
aplicando sándalo aromático ungía toda Su piel. //8//
Ponía una guirnalda en Su cuello y *mañjarîs* en Su
cabeza,
luego Le oraba con manos juntas y Le daba reverencias.
//9//

Con las flores y *tulsîs* que en la bandeja quedaban,
ofrendaba el Señor a Su vez a quien Lo adorara. //10//
Al hacerlo Le decía: "Seas quien seas, eres venerable
para Mí,"
luego emitía sonidos que al Âcârya Le hacían reír.
//11//

De este modo entre Ellos se trataban con reverencia,
y el Âcârya invitaba al Señor con gran insistencia.
//12//

Este convite del Âcârya es otra maravillosa historia,
que dâsa Vèndâvan ya describió en su bella obra. //13//

Por ello no repetiré lo que él ya relató en más
detalle,
sólo diré que muchos otros también se acercaron a
invitarle. //14//
Cada día, en una casa distinta, hubo un gran festival,
donde fue con Sus devotos a almorzar. //15//

Cuatro meses, de este modo, permanecieron con Él,
participando en las fiestas de Jagannâth con amor y fe.
//16//
El día de Janmâëuamî o de Nanda-mahotsava, el festival
de Nanda,
el Señor y Sus devotos se vistieron como pastores
gopâlas. //17//

Cargando en sus hombros jarros de yogur y leche,
llegaron allí,
se congregaron en el festival cantando "¡Hari! ¡Hari!"
//18//
Kânâñi Khuùi-yâ se vistió como Nanda Mahârâj,

y como madre Yaädô, Mâhâti Jagannâth. //19//
Sârvabhauma, Pratâparudra, Kâäi Miära,
y Paächâpâtra Tulasi, Le hacían también compañía.
//20//

Como de costumbre el Señor bailó con ellos mostrando
estar muy feliz,
estaban todos cubiertos de leche, de yogur y agua, con
turmeric. //21//

Ärî Advaita dijo: "En verdad Te digo esto, no Te
molestes por favor,
pero si haces girar esta vara sabré que sí eres un
pastor." //22//
El Señor la recibió en forma diestra y la hizo girar,
varias veces la lanzó al cielo y la tomó en forma
especial. //23//
Por encima de Su cabeza, por atrás, por delante, por
ambos lados,
la pasó por entre Sus piernas... se reían aquellos que
lo presenciaron. //24//

Cuando la hizo girar formando como un círculo de fuego,
dejó muy sorprendidos a quienes observaron Su juego.
//25//

Prabhu Nityânanda también gozó de hacer girar la vara,
así ambos estaban inmersos en profundo *gopa-bhâva*.
//26//

Por pedido de Pratâparudra, Tulasi, el encargado del
templo,
trajo unas vestimentas que Jagannâth se había puesto.
//27//

Esta valiosa ropa colocó el Señor en Su cabeza,
el Âcârya y otros también tenían las suyas puestas.
//28//

En éxtasis, Kânâñi Khuüyâ y Mâhâti Jagannâtha,
distribuyeron toda la riqueza que tenían en sus casas.
//29//

(El primero estaba vestido como Nanda Mahârâj y el
segundo como madre Yaädâ.)

Mahâprabhu se puso muy feliz al ver esto,
y aceptándolos como Su padre y madre les mostró
respeto. //30//

Lleno de amor extático el Señor volvió donde residía,
así Gourânga-sundar representa Su lîlâ. //31//

En vijayâ-daämî, el día de la conquista de Ärî Lanka,
como soldados monos vistió el Señor a Sus *bhaktas*.
//32//

En el éxtasis de Hanumân, arrancó una gran rama de un
árbol,
y trepando al fuerte enemigo comenzó a desmantelarlo.
//33//

"¿Dónde está Râvaòa?!"— preguntó entonces con gran
ira,
ese demonio secuestró a *jagan-mâtâ*, ¡lo mataré a él y a
su familia!" //34//

(*Jagan-mâtâ*: la madre del universo.)

Al ver el éxtasis del Gosâñi estaban todos muy
asombrados,
¡Jaya! ¡Jaya! al unísono, una y otra vez exclamaron.
//35//

De este modo el Dîpâvalî, el Râsa-yâtrâ,
y el Utthâna-dvâdaï, festejó con Sus *bhaktas*. //36//

Un día Mahâprabhu y Ärî Nityânanda, los dos hermanos,
se sentaron a conversar en un lugar solitario. //37//

Nadie podía saber de qué estaban hablando,
pero más tarde los devotos de algún modo se enteraron.
//38//

Luego Mahâprabhu hizo llamar a los vaiëòavas,
para pedirles que volvieran a *Gauâa-deäa*, a Bengala.
//39//

El Señor les dijo que cada año regresaran,
para verlo a Él y hacer *Guòàicâ-marjana*. //40//
(*Guòàicâ-marjana*: la limpieza del templo *Guòàicâ*.)

Con gran respeto le pidió a Ārî Advaita Ācārya:
"Da en caridad Kēṇa-bhakti, incluso al más bajo
caṇāla." //41//

(Caṇāla: fuera de casta, comedor de perros. Léase
chandala.)

A Nityānanda Prabhu también Le pidió que fuese a Gauḍa-
deśa:

"Dales prema-bhakti sin restricción, revélales esta
riqueza. //42//

A Rāmadāsa y a Gadādhara dāsa, entre otros varios,
Te doy para que Te asistan y estés acompañado. //43//
De vez en cuando Te iré a visitar sin ser visto por
nadie,

para poder presenciar Tu maravilloso baile." //44//

(Como vemos, tanto a Ārî Advaita Ācārya como a
Nityānanda Prabhu les pide que prediquen sin
discriminación de casta, tal era el espíritu generoso
de Mahāprabhu.)

A Ārīvās Paṇait lo envolvió en afectuoso abrazo,
y le habló en forma dulce, con Su amable trato: //45//

"Siempre estaré bailando en el kīrtan de tu casa,
mas sólo tú podrás verme sumido en esa danza. //46//

Da esta ropa a Mi madre y todo este prasādam,
pídele que perdone Mis ofensas y ofrécele Mis
dāḍavats. //47//

"Dejé de servirla por aceptar esta orden de renuncia,
así destruí Mi deber, ¡no debí hacerlo nunca! //48//
Estoy subyugado por su amor y servirla es Mi dharma,
¡He actuado como un loco al así dejarla! //49//

"Una madre no se siente ofendida por su hijo loco,
así Yo sé que no le causé mayor enojo. //50//
No debí tomar sannyās y sacrificar el amor de Mi madre,
cuando hice esto estaba fuera de Mis cabales. //51//

"Permanezco aquí en Nīlācal para obedecer su deseo,

cuando pueda iré a reverenciar sus pies de loto de
nuevo. //52//

A decir verdad, cada día los voy a ver,
ella puede sentirme, pero le cuesta creer. //53//

“Un día cocinó cinco o siete vegetales, un arroz
especial,
curry de flores de plátano, paùola frita con hojas de
nim, y un ââk, //54//
trozos de gengibre con limón, yogur, leche, azúcar
candi,
que ofreció a su ââlagrâm, entre otras muchas
variedades. //55//

“Puso ese *prasâdam* en su regazo y empezó a llorar,
pensando que ese alimento era muy querido a su Nimâi:
//56//

‘Nimâñi no está aquí presente, ¿quién lo va a comer?’
pensando en Mí de ese modo echó sus lágrimas a correr.
//57//

“Con gran premura fui allí y comí todo,
al ver el plato vacío se contuvo de algún modo: //58//
“ ‘¿Quién se sirvió todo esto? ¿Por qué el plato está
vacío?

¿Será que mi Bâla-gopâla se lo habrá comido? //59//

“ ‘¿Será que sólo imaginé que en él había algo?
¿O habrá venido un animal a probarlo? //60//

“ ‘¿No será que a lo mejor me olvidé de servirlo?’
y fue a la cocina a comprobar si esto había sucedido.
//61//

(Así podemos ver que los grandes devotos son muy
humildes y no aceptan tan fácil sus éxtasis o
experiencias espirituales como algo real.)

“Al ver los pots llenos de vegetales y de arroz,
surgió la duda en su mente y se sorprendió. //62//
Llamó entonces a îââna para que limpiara el lugar
y de nuevo hizo la ofrenda a su Deidad de Gopâl. //63//

"De este modo, mientras cocina con toda proligidad,
Me mantiene en su recuerdo y comienza a llorar. //64//
Al atarme con su amor Me obliga a comer de esta manera,
siente alegría en su interior, aunque lo niegue por
fuera. //65//

Un incidente especial pasó este último *Vijayâ-daämî*,
para despejarle toda duda, puedes preguntarle." //66//

Al comentar esto la emoción quiso adueñarse del Señor,
mas para despedir a los devotos de algún modo la
refrenó. //67//

A Râghava Paòàit le dijo estas dulces palabras:
"Estoy bajo tu control, por la forma intachable en que
Me amas. //68//

Escuchen acerca del servicio puro, rendido por Râghava
Paòàita,
es un servicio perfecto e inmaculado, es *parama-*
pavitra. //69//

(*Parama-pavitra*: el más puro.)

"Entre otras cosas, sepan acerca de su ofrenda de
cocos,
cada uno, por lo menos, cinco *gaòàâs* vale, //70//
y aunque en casa ya tiene cientos de esos árboles,
compra éstos, por encontrarlos más sabrosos. //71//

"Cuatro *panas* paga por ellos, tal es su precio,
y desde veinte millas los trae con gran esfuerzo.
//72//

Para que estén frescos, son puestos en agua fría,
cinco o siete de los mejores, coloca cada día. //73//

(Un *pana* equivale a veinte *gaòàâs*, es decir, con un
pana podía comprar cuatro cocos normales, pero él
pagaba por un coco especial el precio de dieciséis
cocos normales, y además, debía traerlos desde veinte
millas, alrededor de treinta kilómetros.)

"Antes de llevarlos al altar los toma y los lava de
nuevo,

y los ofrece a Kèèòà, después de hacerles un agujero.
//74//

Su Deidad, con gran placer, bebe esa agua,
algunos los deja secos y otros, tal como estaban.
//75//

"Cuando Paòàit ve este fruto vacío, se pone muy feliz,
lo parte, le quita la pulpa y en otro plato la vuelve a
servir. //76//

Después de meditar, fuera del templo toma descanso,
mientras el Señor come la pulpa y sólo deja el plato.
//77//

Algunas veces el Señor, come la pulpa y pone otra
nueva,
así la fe de Paòàit crece y flota en un mar de *prema*.
//78//

"Un día un sirviente trajo diez de estos cocos y los
lavaron,
para ser ofrecidos como era lo acostumbrado. //79//
Mas, era tarde cuando llegó, había poco tiempo,
y permaneció parado en la entrada del templo. //80//

"Râghava Paòàit vio que tocó el marco superior de la
puerta,
y que volvió a tomar los cocos con la misma mano.
//81//

"Paòàit le dijo: 'Por aquí la gente pasa saliendo y
entrando,
y el polvo de sus pies flota por el aire y allí se
aposenta. //82//

Después de tocar el marco tomaste los cocos de nuevo,
¡no están puros para Kèèòà, no puedo ofrecerlos!'
//83//

"Tras decir esto tiró esos frutos al otro lado del
muro,
así es su *prema-sevâ* con el que conquista al mundo.
//84//

Entonces tomó otros cocos y los hizo lavar,

y cuidando de conservarlos puros los ofreció a la
Deidad. //85//

(Este es el nivel de adoración que instituyó Ārîla
Prabhupâd con gran seriedad. Su instrucción para la
adoración la resumió en: limpieza y puntualidad. Esta
instrucción debe ser seguida para que nuestra devoción
se desarrolle de una manera sana y pura. Mahâprabhu
mismo está aquí dando énfasis en esto, y muestra cómo
un devoto puro, del más alto orden, guarda con celo las
reglas de la adoración. A su nivel de servicio le llamó
prema-sevâ y declaró que con él conquistaría el mundo.)

“De igual modo ofreció plátanos, jakas, naranjas,
mangos,
que provenían de lugares distantes y eran muy
valorados, //86//
pagaba un alto precio y eran traídos con gran cuidado,
luego los ofrecía cuando estaban puros y bien lavados.
//87//

“Ofreció también vegetales, ââk, raíces, frutas
frescas,
arroz plano, harina de arroz y dulces de leche o
sandeäa. //88//
Preparó postres de arroz dulce y leche condensada,
pasteles,
muy ricos, de elaborada calidad, en los más puros
niveles. //89//
(Āâk: espinacas.)

“También preparó pickles de distintas variedades,
los perfumes, ropa, adornos, eran insuperables. //90//
De este modo su servicio era sin comparación,
las personas al verlo sentían plena satisfacción.”
//91//

Tras decir estas palabras abrazó a Râghava con gran
afecto,
con cada devoto mostró sentirse muy satisfecho. //92//
Con igual respeto le dijo a Sen Äivânanda:
“Cuida a Vâsudeva Datta en forma apropiada. //93//

"Él es muy liberal y todo el dinero que gana,
lo gasta al instante, se queda sin nada. //94//
Como es un *gèhastha* debe ahorrar en alguna medida,
mas porque no lo hace le cuesta mantener a su familia.
//95//

"Por favor, cuida su economía hogareña,
adminístrale bien, haz como convenga. //96//
Ven cada año, trayendo a los devotos contigo,
vengan a limpiar Guòàicâ y cuídalos, te lo pido."
//97//

A los devotos de Kulîna-grâma los invitó respetuso que
vuelvan:

"Vengan cada año, y para tirar el carro, traigan un
buen lazo de seda. //98//

Guòarâj Khân escribió el Ārî Kèèòà-vijaya,
donde afirma que Kèèòà es el amor de su alma. //99//

(Guòarâja Khân era de Kulîna-grâma.)

" 'Kèèòà, el hijo de Nanda, es mi alma y vida,'
por esta afirmación Me vendo a toda su familia. //100//

(Se refiere a su familia y descendencia.)

El verso completo es:

*eka-bhâve vanda hari yoàa kari' hâta
nandanandana kèèòà --- mora prâòà-nâtha*

Es decir:

"Con gran sentir adoro a Hari, (y digo), uniendo mis
manos:

¡El hijo de Nanda, Kèèòà, es mi vida y amo!")

"¿Qué decir de ti o de alguien más de tu pueblo?,
¡en ese lugar amo incluso a los perros!" //101//

Luego Râmânanda Vasu y Satyarâj Khân,
ante Sus pies de loto Le preguntaron con humildad:
//102//

"Soy un *gèhastha* disfrutador, ¿cuál puede ser mi
sâdhana?,

ordene Tu boca lo que más favorezca a esta alma."
//103//

(Esta pregunta fue hecha por Satyarâj Khân.)

Prabhu dijo: "Haz Kèëòà-sevâ y sirve a los vaiëòavas,
ocúpate sin cesar en Kèëòà-nâma-saôkîrtana." //104//

Satyarâja Khân preguntó: "¿Cómo puedo reconocer a un
vaiëòava?
¿Quién es un vaiëòava? ¿Cuáles son los síntomas que lo
señalan?" //105//

Prabhu dijo: "Quien, aunque sea una vez dice el Kèëòà-
nâma,
se vuelve alguien adorable y es la persona más elevada.
//106//

*eka kèëòà-nâme kare sarva-pâpa këaya
nava-vidhâ bhakti pûròà nâma haite haya* //107//

"Por cantar el nombre de Kèëòà, uno se libra de todo
pecado,
los nueve procesos del *bhakti*, mediante el canto se
llevan a cabo. //107//

(Ārîla Prabhupâd para explicar el significado de este
verso cita a Ārîla Jîva Gosvâmî y dice que los demás
procesos del *bhakti*, tales como *arcana*, *vandana*, *dâsya*
y *sakhya*, deben ir anteceditos y precedidos por
kîrtan.)

"No es necesario ser iniciado, ni lo prescrito antes de
la iniciación,
por vibrar el nombre incluso un *caòàâla* alcanza la
redención: //108//

(Ārîla Prabhupâd, al comentar este verso, señala: "El
canto del *mahâ-mantra* es tan poderoso que no depende de
ninguna iniciación oficial, pero si uno se inicia y se
ocupa en *pañcaratra-vidhi*, (en adorar a la Deidad), su
conciencia de Kèëòà se va a despertar muy pronto y su
identificación con el plano mundano, pronto se
desvanecerá."

En otras palabras, si existe la posibilidad de iniciarse y cantar el nombre bajo el amparo de un *vaiëòava* genuino, es mejor, pero si esa facilidad no se da, uno puede cantar por su cuenta con sinceridad, y Nâma Prabhu va a conceder Su gracia.)

" 'El divino nombre atrae a los santos y destruye toda reacción,
salvo el mudo, hasta un *caòââla* fácil lo obtiene y controla la liberación;
para nada depende en *dîkêâ*, ni en buenas acciones, ni en *puraäcaryâ*,
si la lengua lo toca, ya da beneficio, pues *Kèëòà* es igual a Su *nâma*.' //110//

(Ärîla Rûpa Gosvâmî, Padyâvalî.

Puraäcaryâ: principios que se practican antes de la iniciación.

Puras: antes.

Caryâ: actividades.

El *Hari-bhakti-vilâs*, citando el *Agastya-saêhitâ*, dice que este *purascarya* se divide en cinco: Tres veces al día adorar la Deidad, cantar el *mantra* Hare *Kèëòà*, hacer ofrendas, hacer un sacrificio de fuego y alimentar a los *brâhmaòas*. El *Hari-bhakti-vilâs* agrega: "Este *purascarya* es la fuerza de vida mediante la cual el canto del *mantra* se vuelve un éxito."

A pesar de ser *puraäcaryâ* de tanta importancia, Ärî Rûpa Gosvâmî afirma, en el verso aquí comentado, que se puede prescindir de este *purascarya* y tomar sólo el *nâm*, si así lo imponen las circunstancias. Esto es así porque en última instancia, el nombre es autónomo.)

"Por ello, quien en su boca tiene *Kèëòà-nâma*, debe ser respetado como un *vaiëòava*." //111//

Mukunda dâsa, Ärî Raghunandana,
y Ärî Narahari, eran habitantes de *Khaòâa*. //112//

Luego, a Mukunda dâsa le preguntó Äcînandana:
"¿Tú eres el padre y tu hijo es Raghunandana? //113//
¿O tú eres el hijo y Raghunandana es tu padre?,

quítame esta duda, necesito que Me lo aclares." //114//

"Raghunandana es mi padre –respondió Mukunda–
y yo soy su hijo, no me cabe ninguna duda. //115//
Todos recibimos *bhakti* gracias a Raghunandana,
por ello él es mi padre, esto siento en forma clara."
//116//

El Señor sonrió al oír esto y dijo: "Has dicho una gran
verdad,
quien nos da Kèëòà-*bhakti* es nuestro maestro
espiritual." //117//

El Señor era feliz al glorificar a esas almas devotas,
cuando lo hacía parecía tener cinco bocas. //118//

A ellos les dijo: "Escuchen del *prema* de Mukunda,
como el oro puro es su emoción de inmaculada y
profunda. //119//

Por fuera, es el médico del rey, por dentro, es el rey
del sevâ-
¿Quién puede medir la grandeza de su Kèëòà-*prema*?
//120//

(En su significado a este verso, Ārīla Prabhupād dice
que sólo por la gracia de Ārī Caitanya uno puede
reconocer a un vaiëòava, pues externamente no siempre
se muestra como tal.)

"Un día se sentó en un lugar elevado con el rey
musulmán,
a quien le aconsejaba seguir un tratamiento especial.
//121//

Trajeran entonces un abanico de plumas de pavo real,
que un sirviente sostuvo sobre la cabeza del rāj.
//122//

"La visión de este abanico le causó un tan gran
éxtasis,
que de esa gran altura lo hizo desvanecerse. //123//
El rey pensó que corría peligro de morir
y bajó de su asiento para poderlo asistir. //124//

" '¿Te golpeaste muy fuerte?' -le preguntó al acercarse a él.

Mukunda le respondió: 'No, creo que estoy bien.'
//125//

"El rey le preguntó: '¿Mukunda, qué pasó, perdiste la conciencia?'

Mukunda respondió: 'Sufro de algo parecido a la epilepsia.' //126//

Siendo muy inteligente el rey pudo entender cuanto había pasado, que Mukunda era un *mahâ-siddha*, un ser muy elevado.
//127//

(*Mahâ-siddha*: alguien que ha obtenido la perfección más elevada.)

"Raghunandana sirve en el templo de Ārî Kèëòà, donde fuera de él hay un lago y en su orilla //128// hay un árbol *kadamba*, el cual todos los días produce dos flores para ser ofrecidas." //129//

De nuevo se dirigió a Mukunda con dulce hablar: "Tu deber es adquirir riqueza material y espiritual.
//130//

Servir a Kèëòà es el deber de Raghunandana, aparte de Kèëòà-sevâ él no sabe de nada. //131//

Narahari, tú permanece aquí, con Mis asociados, y así estos tres deberes llévenlos a cabo." //132//

(Ārîla Prabhupâd dice aquí que Ārî Mukunda recibió el servicio de coleccionar dinero a través de su trabajo, Raghunandana se encargaba de la adoración y Narahari de predicar a los devotos. Ārîla Prabhupâd escribe: "En apariencia estos servicios se ven como diferentes, pero en realidad no lo son. Cuando Kèëòà o el Señor Caitanya están en el centro, todos pueden ocuparse en diferentes actividades de servicio al Señor. Este es el veredicto de Ārî Caitanya Mahâprabhu.")

A los dos hermanos, Vidyâ Vâcaspati y Sârvabhauma, el Señor los bendijo hablándoles de esta forma: //133//

"En Kali, Kèëòa se manifiesta como madera y como agua,
así, al ver Su baño, todas las almas se salvan. //134//

En la madera se manifiesta como Jagannâth,
y en el agua lo hace como el Ganges celestial. //135//

Que Sârvabhauma Lo adore en Su forma de madera,
mientras que Vacaspati a la de agua le rinda sevâ."
//136//

Luego, a Murâri Gupta le dio afectuoso abrazo,
y de su servicio le habló a los devotos extático:
//137//

"Antes, una y otra vez traté de que se convenciera,
le dije: 'Gupta, Vrajendra-kumâra es la dulzura
suprema. //138//
'Kèëòa es el Señor Supremo, de todos Su fuente y
refugio,
Él es el amor trascendental puro y el rasa absoluto.
//139//

" 'Es una mina de cualidades divinas, de valiosas
gemas,
inteligente, experto, sobrio, todo rasa origina y
gobierna. //140//

" 'De agradable carácter, un encanto Su vilâsa,
de hábil inteligencia, así ejecuta Su lîlâ-rasa.
//141//

'Adora por ello a Kèëòa, toma refugio en Él,
por el simple hecho de servirlo te va a atraer.'
//142//

(Es *rasika-äekhara*: el maestro de todo rasa.)

"De este modo, una y otra vez, escuchó Mis palabras,
y así cambió un poco la forma en que pensaba. //143//
Él Me dijo: 'Yo soy tan sólo Tu kiôkara, Tu sirviente,
sólo obedezco Tus órdenes, no soy independiente.'
//144//

"Tras decir esto, fue a su casa, y allí pensó la noche
entera,

dejar a Raghunâth lo atormentaba, no toleraba la idea:
//145//

" `¿Cómo podré olvidar los pies de loto de mi Ārî Râma?
¡Oh Señor, por favor, toma esta misma noche mi alma!'
//146//

De este modo padeció, llorando en desconsuelo,
sin hallar descanso ni conciliar el sueño. //147//

A la mañana siguiente vino y tomó Mis pies,
sin detener su llanto Me oró en su revés: //148//

" `Vendí mi cabeza a los pies de loto de Raghunâth, ¡Él
es mi Señor!,
no puedo quitarme esta cabeza que me causa tanto dolor.
//149//

`No puedo abandonar el servicio a Sus divinos pies,
pero no hacerlo significa que no Te voy a obedecer.
//150//

`Sé compasivo conmigo, ¡oh, bondadoso Señor!
déjame morir ante Ti, destruye así mi confusión.'
//151//

"Al escuchar esto Me sentí muy feliz y satisfecho,
y levantando a Murâri lo estreché contra Mi pecho:
//152//

(*¡sâdhu sâdhu, gupta, tomâra sudèàha bhajana!*)
" `¡Felicitaciones, felicitaciones, Gupta, por tu firme
adoración!
¡No pudieron Mis palabras cambiar tu determinación!'
//153//

`De este modo el sirviente debe amar a su Señor,
nunca podrá dejarlo, ni en la mayor separación. //154//
("Mayor separación," también puede referirse a que uno
debe seguir sirviendo a su Señor incluso si no siente
mucho placer, ni en su servicio, ni en su adoración.
Uno debe continuar con gran determinación, esto es
ahaituki-bhakti o como dice Mahâprabhu en el verso
anterior: *sudèàha-bhajana*.)

" `Sólo te hice este pedido para probar tu fe,

por esa razón te insistí una y otra vez. //155//
‘Tú eres el mismo Hanumân, el sirviente de Ārî Râma,
¿Por qué tendrías que dejar Sus *caraòa-kâmala*?’ //156//
(*Caraòa-kâmala*: pies de loto.)

“Yo acepto a Murâri Gupta como Mi vida propia,
cuando escucho de su humildad pierdo la calma.” //157//
Después que a Vâsudeva Datta contra Sí estrechara,
habló de sus cualidades como con mil bocas. //158//

Al escuchar de sus virtudes Datta sintió vergüenza,
tomó los pies del Señor y Le pidió con insistencia:
//159//

“Para salvar al universo has descendido como *avatâr*,
quiero hacerte un pedido, no lo vayas a negar. //160//
Puedes hacer lo que quieras, ¡oh, bondadoso Señor!,
cumples sin dificultad el deseo de Tu corazón. //161//

“El mío se destroza al observar el lamento de las
almas,
por favor pasa a mí todos sus pecados, todo su *karma*.
//162//

Déjame a mí tomarlo y por siempre padecer en el
infierno,
pon fin a esto mi Prabhu, no tolero verlos así
sufriendo.” //163//

Estas palabras derretieron el corazón del Señor,
quien llorando y temblando le dijo con trémula voz:
//164//

“Tú eres el mismo Prahlâd, por ello, no es sorprendente
que hables así,
veo que el Señor Kèëòa ha derramado toda Su gracia en
ti. //165//

Kèëòa concede en verdad todo lo que Su siervo Le
solicita,
pues aparte de complacer sus deseos a nada más se
dedica. //166//

“Si quieres que las almas del universo sean liberadas,
eso será hecho sin necesidad de que sufras, //167//

Kèèòà no es incapaz, Su potencia es ilimitada,
no precisas padecer para pagar otras culpas. //168//

"A quien tú deseas un bien, de inmediato se vuelve un
vaiëòava,
y Kèèòà libera a Su devoto de todas las reacciones
pasadas: //169//

"Desde el más pequeño insecto, ¡oh!, ¡hasta el poderoso
Indra!,
están sujetos a sufrir y a gozar el fruto de sus
karmas,
mas todas esas reacciones se destruyen por *bhakti-*
bhajam..

Yo Lo adoro a Él, al Señor original, a Govinda. //170//
(Brahma-saêhitâ 5. 54.
Bhakti-bhajam: ejecución de servicio con
devoción.)

"Sólo por tu deseo el universo será liberado,
Ärî Kèèòà sin ningún esfuerzo puede salvarlo. //171//
Así como hay millones de frutas en el árbol uàumbara,
millones de universos flotan en el río Virajâ. //172//
Si una fruta cae de ese árbol y se destroza,
su ausencia en realidad el árbol ni la nota. //173//
Del mismo modo, si todo un universo se libera,
para Kèèòà no es gran cosa, ¡casi no lo considera!
//174//

"La ilimitada opulencia de Kèèòà la constituyen Sus
Vaikuòùha,
a los que el océano causal, o Kâraòâbdhi, circunda.
//175//

"Mâyâ y los universos materiales están en ese océano
causal,
donde flotan como en un pote con semillas de mostaza,
//176//
si se pierde una de esas semillas, no es de gran
importancia,

así, si un universo acaba, a Kèëòa poco le puede
afectar. //177//

“Incluso si todos los *brahmâòaas* y *mâyâ* fuesen
destruidos,
para Kèëòa en realidad nada se habría perdido. //178//
El dueño de millones de *kâmadhenus* no lamenta la
pérdida de una cabra,
así Kèëòa, el dueño de seis opulencias, no siente la
pérdida de *mâyâ*. //179//

(*Kâmadhenu*: vacas que satisfacen todos los deseos.)

“ ¡Gloria a Ti! ¡Oh, Inconquistable!, salvas a quienes
las *guòaas* apresan
por manifestar Tu toda auspiciosa energía interna;
riges sobre lo móvil e inmóvil como el maestro pleno de
potencias,
y exhibes Tus energías y *lîlâs*, esto confirman los
Vedas.’ ” //180//

(S.B.: 10. 87. 14.)

De este modo glorificó las cualidades de cada devoto,
y los despidió con un abrazo afectuoso. //181//
Ante la evidente separación todos se pusieron a llorar,
el ánimo del Señor también se vio flaquear. //182//

Gadâdhar Paòàit permaneció con Ärî Caitanyadeva
y recibió una residencia en Yamésvara. //183//
Purî Gosâñi, Jagadânanda, Svarûp Dâmodara,
Dâmodara Paòàita, Govinda y Kâäîävara, //184//
acompañaron al Señor en Nîlâcal,
y cada mañana fue a tomar *darâan* de Jagannâth. //185//

Un día, Sârvabhauma Bhaùûâcâr्या se acercó al Señor
y con manos juntas Le hizo una petición: //186//
—Ya que los *vaiëòavas* habían regresado a Bengala,
era más fácil invitar al Señor Caitanya— //187//
“Almuerza en mi casa durante todo un mes.”
Prabhu dijo: “Mi *dharma* no Me deja, no lo podría
hacer.” //188//

Sârvabhauma dijo: "Al menos por veinte días deja que
Te invite."
Prabhu dijo: "Es que Mi *yati-dharma* no Me lo permite."
//189//

(*Yati-dharma*: deber como renunciante.)

Sârvabhauma insistió: "Aunque sea por quince días
ven."

Prabhu dijo: "Podría hacerlo sólo por una vez."
//190//

Sârvabhauma entonces suplicó tomando Sus pies:
"Ven por diez días, ¡aunque sean sólo diez!" //191//
Poco a poco el Señor lo redujo a cinco días
y así, por ese tiempo, aceptó ahí Su comida. //192//

Luego Sârvabhauma Le presentó otro pedido:
"Hay diez *sannyâsîs* que andan contigo, //193//
que venga también cinco días Gosâñi Paramânanda,"
-así fue establecido ante el Señor Caitanya- //194//
y Dâmodar Svarûpa es mi íntimo amigo,
a veces vendrá solo y a veces contigo. //195//

"Los otros ocho *sannyâsîs* vendrán dos días cada uno,
así se completaría el mes, si se hiciesen estos turnos.
//196//

Pues si muchos de ellos vienen juntos a la vez,
cometeré una ofensa al no poder atenderlos bien.
//197//

A veces vendrás Tú solo a almorzar,
en otras lo harás con Svarûp Dâmodar." //198//
Estaba muy feliz al recibir la aceptación del Señor,
y ese mismo día Le extendió una invitación. //199//

"La mamá de Ēâùhî," era llamada la esposa del
Bhaùùâcârya,
su afecto era el de una madre, gran devota de Ārî
Caitanya. //200//

Al llegar a su casa le informó de la invitación,
ella empezó a cocinar con gran satisfacción. //201//

Donde moraba el Bhaùùâcârya había siempre buena
reserva,
vegetales, frutas, cereales, cuanto uno quisiera.
//202//

Él mismo ayudó a su esposa a cocinar,
las preparaciones que ella hacía eran de gran calidad.
//203//

Había dos cuartos del lado sur de la cocina,
en uno a äâlagrâm se Le ofrecía la comida; //204//
el otro, como comedor de Ärî Caitanya se dispuso,
era nuevo y apartado, para que se sirviera a gusto.
//205//

Una puerta daba afuera y por allí entró el Señor,
la otra era una interior, que daba a la cocina. //206//

Primero, en una impecable hoja de plátano,
pusieron tres *manas* de arroz, equivalente a tres
libras. //207//
Luego, el fragante y amarillo *ghí* que vertieron, fue
tanto,
que por fuera de la gran hoja se escurría. //208//

Había recipientes de corteza de plátano y de la planta
keya,
estaban llenos de vegetales, rodeando la hoja aquella.
//209//

Había diez tipos de espinacas, una sopa *sukhta-jhola*,
había *maricera jhâla*, *chânâ-baââ* y *baâi ghola*; //210//
dugdha-tumbî, *dugdha-kuëmâòâa*, *vesara*, *lâphrâ*,
mocâ-ghaòûa, *mocâ-bhâjâ* y varios vegetales; //211//
había gran cantidad de *vèddha-kuëmâòâa-baâî*,
phula-baâî, y raíces y frutas, de muchas variedades.
//212//

Berenjenas fritas con hojas de *nim* tiernas,
phula-baâî, *paùola-bhâjâ* y distintas calabazas, //213//
sopas hechas de *dahl* frito, como néctar de buenas,
chutney dulces y cinco o seis preparaciones ácidas.
//214//

Había *bharats* hechas de bananas, de *mung* y de *urad dahl*
y dulces de arroz y de coco, en gran cantidad. //215//
Kâôji-baââ y unos de leche como *dugdha-ciââ* y *dugdha-*
laklakî,
era tanta la variedad que no pueden detallarse. //216//

Un arroz dulce con *ghí* llenaba un recipiente de barro,
con banana, leche condensada y pulpa de mango. //217//
Había variedad de *sandeâa* y dulces hechos de cuajada,
todo lo que en realidad se encuentra en Orissa y Gauâa.
//218//

Puso luego el Bhaùùâcârya una fina tela
sobre una plataforma de madera. //219//
A ambos lados del *prasâdam* había agua fresca y
perfumada,
sobre el monte de arroz flores de *tulsî* recién
cortadas. //220//

También trajo *amêta-guèikâ* y *piùhâ-pânâ*,
que correspondían a Jagannâth *prasâdam*. //221//
Allí llegó Mahâprabhu tras Sus deberes del medio día,
conocía el corazón de Su devoto y llegó sin compañía.
//222//

Luego de que Bhaùùâcârya Le lavara los pies
pasó al cuarto indicado para comer. //223//
Al ver tantos platos quedó muy asombrado
y expresó Su sentimiento exclamando: //224//
"¡Cómo han preparado todo esto!
¡En sólo seis horas! ¡En tan poco tiempo! //225//
¡Ni en cien cocinas, cien cocineros,
habrían sido capaces de hacerlo! //226//

"Pienso que ya han sido ofrendadas a Kèèòà,
ya que tienen *tulsî-mañjarîs* encima. //227//
Eres el más afortunado, tu servicio es un éxito,
pues para Râdhâ Kèèòà prepararon todo esto. //228//

"El color y aroma del arroz es tan atractivo,

que sin duda al aceptarlo lo han bendecido. //229//
Eres un ser tan bendito, ¡no puedo ni imaginarlo!,
también Yo lo estoy siendo, ya que podré probarlo.
//230//

Quita el asiento de Kèèòa y ponlo a un lado,
sírvenme después en un plato separado." //231//

Bhaùùâcârya dijo: "Prabhu, esto no debe sorprendernos,
todo fue hecho por gracia de Quien va a comerlo.
//232//

Mi esposa y yo poco sabemos de cocina,
Quien ha dado el poder, es el que nos inspira, //233//
sírrete algo por favor, siéntate por un momento."
Prabhu dijo: "¡Mas Kèèòa ocupó aquí, adorable es este
asiento!" //234//

Bhaùùâcârya dijo: "Tanto el alimento como el *asan* son
Su *prasâdam*,
¿si tomas Su comida, por qué aceptar Su asiento será
aparâdha?" //235//

Prabhu dijo: "Sí, tal dice la escritura, tu afirmación
es correcta,
el sirviente puede aceptar cuanto Kèèòa le deja:
//236//

" ` Si las guirnaldas y esencias por Ti usadas,
y las ropas y ornamentos que Te han decorado,
aceptan Tus sirvientes, como así Tu *prasâdam*,
Tu *mâyâ* ilusorio será superado.' //237//

(S.B.: 11. 6. 46.)

"¡Aun así nadie podría comer tanta cantidad!"
Bhaùùâcârya dijo: "Yo sé de cuánto eres capaz. //238//
En Nîlâcal lo haces cincuenta y dos veces al día,
y cientos de preparaciones Te son ofrecidas. //239//

"En Dvârkâ tienes dieciséis mil reinas y castillos,
tienes dieciocho madres y parientes y amigos. //240//
En Vraja tienes miles de compañeros pastores, muchos
tíos y tías,

muchos otros asociados, y comes donde ellos, dos veces
al día. //241//

"En la ofrenda de Govardhan aceptas montañas de arroz,
en realidad esto no es nada en comparación. //242//
Tú eres el Supremo y yo un ser insignificante,
por ello acepta algo de esta casa, apiádate." //243//

Al escuchar esto sonrió y se sentó a comer,
Le sirvió primero Jagannâth prasâdam, con gran placer.
//244//

En ese momento llegó Amogha, el yerno del Bhaùûâcârya,
casado con su hija Ēâùhî, un blasfemo que siempre
criticaba. //245//

Quería ver almorzando al Señor, mas no se le permitió
entrar,
Bhaùûâcârya con palo en mano lo empezó a celar. //246//
Sin embargo, apenas se distrajo para empezar a servir,
entró de improviso en el cuarto y ofendió hablando así:
//247//

"¡Esta es una cantidad para unas diez o doce personas!
¿Cómo es posible que un solo sannyâsî lo coma?" //248//
Tan pronto dijo esto, Bhaùûâcârya fijó su vista en él,
al notar su reprobación Amogha se fue. //249//

Bhaùûâcârya salió persiguiéndolo con palo en mano,
mas éste huyó muy rápido, no pudo alcanzarlo. //250//
Bhaùûâcârya regresó insultándolo y enojado lo maldijo,
al escuchar esto, Mahâprabhu se reía, haciendo caso
omiso. //251//

Cuando su mujer supo de esto se golpeó cabeza y pecho,
"¡Que Ēâùhî quede viuda!" –gritaba con despecho.
//252//

Al verlos tan desconsolados los tranquilizó,
y por el deseo de ellos comió a satisfacción. //253//

Después Le dieron agua para enjuagarse y especias
varias,

como *tulsî-mañjarîs*, cardamomo y clavos de olor,
//254//

Lo ungió con sándalo y Le puso una bella guirnalda,
y después de reverenciarlo así se disculpó: //255//

"Te traje a mi casa sólo para que Te insultaran,
ésta es una gran ofensa, Te pido sepas perdonarla."
//256//

Prabhu dijo: "Él no cometió ofensa, dijo algo cierto,
y por tu lado, ¿qué error has hecho?" //257//

Dijo esto Mahâprabhu y se dirigió a Su hogar,
Bhaùâcârya a su vez Lo siguió de atrás. //258//
Cayendo a Sus sagrados pies se reprochó muchas veces,
mas Él le dijo que vuelva a casa y que no se atormente.
//259//

Al regresar a su hogar se encontró con la madre de
Ēâùhî
y le dijo estas palabras después de condenarse: //260//
"Sólo si mato a quien tal ofensa ha pronunciado,
podría liberarse de este gran pecado. //261//
La otra opción sería que dejase mi propio cuerpo,
mas ninguna es válida pues somos *brâhmaòas* de
nacimiento. //262//

"Mas bien no veré el rostro de ese blasfemo,
lo rechazaré y no pronunciaré su nombre de nuevo.
//263//

Dile a Ēâùhî que deje la compañía de ese caído,
es deber de la esposa abandonar a tal marido. //264//

patiê ca patitaê tyajet //265//

" 'El marido caído debe ser dejado.' " //265//
(Smèti-ââstra.)

Esa noche Amogha huyó del lugar,
mas amaneció con cólera al despertar. //266//

Cuando Bhaùùâcârya supo que agonizaba y que estaba por morir,
pensó: "La Providencia ha hecho lo que me correspondía a mí. //267//

Si uno ofende al Señor la reacción es inmediata."
Dijo esto y citó dos âlokas del ââstra: //268//

" 'El gran esfuerzo de agrupar
elefantes, caballos e infantería,
que nos esperaba realizar
lo han hecho los *gandharvas* este día.' //269//
(Dicho por Bhîma en el Mahâbharata.)

" 'La vida, opulencia, fama, *dharma*,
las posesiones, el bien recibido,
todo lo bueno es destruido,
cuando se ofende a grandes almas.' " //270//
(Dicho por Āukadeva Gosvāmî en S.B.: 10. 4. 46.)

Cuando esto pasaba, Gopînâth Âcârya fue a ver al Señor,
Quien preguntó por Bhaùùâcârya, de cuál era su
condición. //271//

Gopînâth Âcârya dijo: "Él y su esposa no han aceptado
comida,
mientras Amogha está a punto de perder la vida."
//272//

El bondadoso Señor corrió al lugar al saber esto,
y le dijo a Amogha poniendo Su mano en su pecho:
//273//

"Es puro, por naturaleza, el corazón de un *dvija*,
y es el lugar apropiado para que lo ocupe Kèëòà.
//274//

¿Por qué has permitido que entre el *caòââla* de la
envidia?

¡Así este lugar, el más puro, lo contaminas! //275//

"Por tu asociación con Sârvabhauma limpiaste toda
suciedad,
y cuando el corazón está limpio, comienza el canto del
nâm. //276//

Levántate pues, Amogha, y canta el nombre de Kèèòa,
sin tardanza Su gracia te será concedida." //277//

Al escucharle cantar "¡Kèèòa, Kèèòa!", Amogha se
levantó,
cantaba y bailaba vuelto un loco de amor. //278//
Temblor, lágrimas, erizamiento, parálisis,
transpiración...
Prabhu reía de alegría con sólo verlo en tal condición.
//279//

Tomando Sus pies Le dirigió esta oración:
"Perdona mi ofensa, ¡oh, Señor de compasión! //280//
¡Con esta boca abominable he insultado a Su Señoría!"
Clamando esto se golpeaba fuerte las mejillas. //281//

Se golpeaba y golpeaba hasta que se hincharon,
allí Gopînâtha le sujetó las manos. //282//
El Señor lo tranquilizó y le dijo tocando su cuerpo:
"Por tu relación con Sârvabhauma te he dado Mi afecto,
//283//

"A los sirvientes de su casa, e incluso a su perro,
¡qué decir de sus parientes!, ¡a todos los quiero!
//284//

No vuelvas a ofender y siempre canta Kèèòa-nâma,"
dijo esto y fue donde ayunaba Bhaùûâcârya. //285//

Cuando este último Lo vio se acercó a tocar Sus pies,
el Señor lo abrazó afectuoso y se sentó junto a él.
//286//

Prabhu le dijo: "Amogha es sólo un niño, ¿qué mal ha
hecho?

¿Por qué estás ayunando y te sientes tan molesto?
//287//

Levántate, báñate y ve a ver al Señor Jagannâth,
haz esto pronto, vuelve y come, y dame felicidad.
//288//

Aquí Me quedaré, te esperaré aquí sentado,
hasta no verte volver y que hayas almorzado." //289//

Tomando los pies del Señor, Bhaùûâcârya Le dijo así:
"¿Por qué salvaste a Amogha si merecía morir?" //290//
Prabhu dijo: "Amogha es como tu hijo y todavía es un
niño,

el padre no ve falta en él y menos si está bajo su
abrigo. //291//
Ya se ha vuelto un vaiëðava y está limpio de ofensas,
sin dudarlo ahora dale toda tu clemencia." //292//

Bhaùûa dijo: "Ve, Señor, a tomar *darâan* de Îävara,
Yo iré luego y vendré a servirme la comida." //293//
Prabhu dijo: "Quédate aquí Gopînâth,
y cuando se haya servido Me vas a informar." //294//

Tras decir esto fue a visitar al Señor,
Bhaùûa, después de su baño y *darâan*, comió. //295//
Amogha se volvió un devoto puro, un *ekânta* del Señor,
bailaba en éxtasis y en paz cantaba libre de toda
pasión. //296//

Así es el maravilloso *lîlâ* del hijo de Äacî, de
Äacînandana,
el verlo o escucharlo causa admiración ilimitada.
//297//
Fue así el Señor donde Bhaùûâcârya y almorzó en su
casa,
este valioso pasatiempo nos deja varias enseñanzas.
//298//

El Señor instruye a través de este *lîlâ* maravilloso
el amor que por Él tienen Sus queridos devotos. //299//
Mostré el amor de la madre de Êâùhî y la gracia del
Señor,
y el valor de *bhakta-sambandha* por el que da Su perdón.
//300//

(Amogha fue perdonado por su asociación con Sârvabhauma
Bhaùûâcârya, a esta firme relación con un devoto se le
llama *bhakta-sambandha*.)

Aqué! que escucha estos pasatiempos con fe,
alcanza sin tardanza el refugio de Sus pies. //301//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos narra Kèëòadâsa.
//302//

MADHYA 16

El Señor Intenta ir a Vèndâvan

En el jardín Gauâa-deâa, la nube Goura,
derramando el néctar de Su mirada,
a las personas en este mundo en llamas
las revivió como a plantas que se recobran. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a la luna Goura! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

El Señor tuvo el deseo de ir a Vèndâvan,
Pratâparudra al saber esto, se lamentaba, //3//
hizo llamar a Sârvabhauma y a Râmânanda
y con humildad les dijo estas palabras: //4//

"El Señor quiere dejar Nîlâdri para recorrer otras
tierras,
hagan ustedes un esfuerzo, que no se vaya fuera. //5//
Sin Su presencia este reino no es atractivo para mí,
por ello conciban un plan, ¡que no se vaya de aquí!"
//6//

Ante los mismos Sârvabhauma y Râmânanda,
les dijo el Señor: "Quiero ir a Vèndâvan." //7//
Ambos Le solicitaron: "Quédate primero al festival,
y cuando se acerque Kârtik puedes marchar." //8//

Mas cuando llegó Kârtik dijeron que hacía mucho frío,
que después de Dola-yâtrâ era un mejor período, //9//
y así, por varios medios retardaron Su salida,

no Le permitían irse temiendo la despedida. //10//

A pesar de ser independiente, y que nadie lo podía
impedir,
sin la aprobación de Sus devotos queridos no deseaba
partir. //11//

Entonces, cerca del tercer año los devotos de Bengala
tuvieron el deseo de volver a Nîlâcala. //12//
Todos ellos se reunieron donde Advaita Âcârya
Quien partió feliz con ellos a ver a Ārî Caitanya.
//13//

Aunque el Señor pidió a Nityânanda permanecer en
Bengala
y que entregue allí *prema-bhakti* sin dejar el lugar,
//14//
se unió a su vez a ellos para ver al que tanto amaba.
¿Quién puede entender Su maravilloso actuar? //15//
(Nótese cómo Mahâprabhu pidió a Nityananda Prabhu que
entregue *prema-bhakti* a través de saôkîrtan.)

Âcâryaratna, Vidyânidhi, Ārîvâs, Râmai,
Vâsudeva, Murâri, Govinda y dos hermanos más; //16//
Râghava Paòàit y sus bolsas, su famosa ofrenda,
y los habitantes de Kulîna con las sogas de seda;
//17//

Naraharî y Ārî Raghunandana, ambos Khaòàa-vâsîs;
y tantos otros devotos que no podrían contarse. //18//
(Las bolsas de *prasâdam* preparadas por la esposa de
Râghava Paòàit eran famosas y están descritas en
detalle por Ārîla Kèëòadâs Kavirâj Gosvâmî.)

Āivânanda Sena hizo los arreglos para los peajes,
iba feliz con ellos proveyendo lo del viaje. //19//
Se preocupó también de dónde se iban a hospedar,
era quien mejor conocía los caminos a tomar. //20//

Esta vez los devotos llevaron a sus esposas,
iba Sîtâdevî, madre de Acyutânanda, entre otras. //21//
Ārîvâs Paòàit, llevaba a la suya, llamada Mâlinî,

también Äivânanda iba con su *gèhiòî*. //22//
(Sîtâdevî es Sîtâ Ûhâkurâòî, esposa de Ärî Advaita
Âcârya.
Gèhiòî: la ama de casa.)

Caitanya dâsa era el hijo de Sen Äivânanda,
al saber que tomaría Su *darään* se regocijaba. //23//
A Âcâryaratna también lo acompañó su mujer,
asombraba ver un *prema* de tan alto nivel. //24//

Todas iban con preparaciones para el Señor,
eran Sus favoritas y de exquisito sabor. //25//
Äivânanda Sen velaba por cualquier necesidad,
como dónde hospedarse y los peajes a pagar. //26//
También se preocupaba de que no faltase la comida,
iba a ver al Señor con mucha alegría. //27//

Al llegar a Remuòâ tomaron *darään* de Gopînâth,
donde Advaita Âcârya empezó a cantar y a bailar. //28//
Nityânanda Prabhu ya era conocido por los *sevakas* o
sirvientes,
quienes se Le acercaron con actitud reverente. //29//

Los grandes devotos pasaron allí la noche
y los *sevakas* les trajeron *kêîra* en doce potes. //30//
Prabhu Nityânanda les repartió este dulce de leche,
el cual recibieron todos alegres hasta vaciar los
recipientes. //31//

(*Kêîra* la misma preparación de dulce de leche que
Gopînâth robó para Ärî Mâdhavendra Purî.)

Hablaron de Mâdhavendra Purî y de su instalación de
Gopâl,
de cómo fue a buscar sándalo ordenado por su Deidad;
//32//

de cómo Ärî Gopînâth robó el postre de *kêîra*,
suceso que el mismo Mahâprabhu relató con alegría.
//33//

En esta ocasión lo compartió Prabhu Nityânanda,
dando pleno contento a todos los *vaiëòavas*. //34//

De este modo, paso a paso, llegaron a Kaùaka,
donde Sâkëi Gopâl permanece dando Su gracia. //35//

Cuando Nityânanda Prabhu les narró Su historia,
los devotos felices aclamaron Su magnífica gloria.
//36//

El anhelo de ver al Señor crecía más y más,
por fin, apurando el paso, llegaron a Nîlâcal. //37//
Cuando supo que habían arribado al puente Aùhâranâlâ,
el Señor les envió con Govinda un par de guirnaldas.
//38//

En el cuello de dos personalidades las puso Govinda,
de Advaita y del Avadhûta, que las aceptaron con
alegría. //39//

En ese mismo lugar iniciaron Kèëòà-saôkîrtan,
bailando y bailando llegaron a Nîlâcal. //40//

Con Svarûp y otros envió de nuevo más guirnaldas,
así ellos las llevaron a pedido de Äacîندان. //41//
En el lago Narendra recibieron a quienes llegaban,
allí les pusieron las mâlâs enviadas por Ärî Caitanya.
//42//

Cuando supo que ya se encontraban en la "Puerta del
León,"
salió el Señor mismo a recibirlos con Su acostumbrado
fervor. //43//

A todos los llevó a tomar Jagannâth-daräan
y de allí los condujo a Su propia casa. //44//
(Siêha-dvâra: "Puerta del León", puerta de entrada
principal al templo de Jagannâth.)

Vâòînâth y Kâäi Miära trajeron el prasâdam
que fue servido por el mismo Ärî Caitanya. //45//
Tal como el año anterior, se hospedaron en el mismo
lugar,
allí, después de haber almorzado, fueron a descansar.
//46//

De este modo los devotos permanecieron cuatro meses,

cantando con el Señor al igual que las otras veces.
//47//

Y como antes, se acercó la fecha del gran festival,
e hicieron la fiesta de *Guòàicâ-marjanam*. //48//
(*Guòàicâ-marjanam*: limpiar el templo *Guòàicâ*.)

Los habitantes de Kulîna trajeron la cuerda de seda,
todos bailaron felices, como la vez primera. //49//
Fueron al jardín después de mucho bailar,
y a orillas del lago se tendieron a descansar. //50//

Un *vipra* de Râdhâ-deâa, sirviente de Nityânanda,
llamado Kèèòadâs, era persona muy afortunada. //51//
Él vertió un jarro con agua para bañar al Señor,
con lo que Le brindó gran satisfacción. //52//

En gran cantidad llegó *prasâdam* de Balagaòài,
Mahâprabhu y todos lo aceptaron, sin faltar nadie.
//53//

Luego, participaron en el festival de carros,
y en el de *Herâ-pañcamî*, como el año pasado. //54//

Âcârya Gosâñi invitó al Señor a un almuerzo,
causó un gran torbellino este acontecimiento. //55//
Esto ya fue bien descrito por Vèndâvan dâs,
luego Ārîvâs Ûhâkur Le hizo una invitación similar.
//56//

Mâlinî Le preparaba los mejores vegetales,
se consideraba Su sierva, mas Lo amaba como madre.
//57//
Los devotos principales, encabezados por Âcâryaratna,
también se acercaban a Él y Lo invitaban. //58//

Después, cuando *câturemâsya* hubo terminado,
conversó con Nityânanda en un lugar apartado. //59//
Advaita Âcârya Le habló también con gestos,
y por leerle, sin que nadie entendiera, unos textos
poéticos. //60//

Con sólo ver Su rostro Ācînandana sonrió,

el Âcârya empezó a danzar al sentir Su aprobación.
//61//
Nadie sabe qué Le pidió el Âcârya, ni qué Le ordenó el
Señor,
después de abrazarse se despidieron los dos. //62//

Luego Le dijo a Nityânanda: "Escúchame, Ārîpâd,
quiero pedirte algo, no Me lo vayas a negar. //63//

No vengas a Jagannâth Purî cada año,
quédate en Bengala, satisface Mi reclamo.* //64//

Considero que sólo a Ti Te puede ir bien,
harás allá lo que ni Yo mismo podría hacer." //65//

(Ārîla Prabhupâd nos señala en su comentario a este
verso la importancia de predicar. Él dice que dar a
conocer el mensaje de Ārî Caitanya es más importante
que permanecer en Vèndâvan o en Jagannâth Purî para
nuestra satisfacción personal.)

Nityânanda dijo: "Mi Señor, Yo soy el cuerpo y Tú el
alma,
y es evidente que cuerpo y alma no se separan. //66//
Por Tu potencia inconcebible realizas cuanto quieres,
Yo haré sin oposición lo que Tú Me ordenes." //67//

Abrazó entonces a Nityânanda y se despidió de Él,
con los otros devotos hizo lo mismo también. //68//
Un habitante de Kulîna preguntó de nuevo al Señor:
"¿Cuál es mi deber, mi *sâdhana*?, dime por favor."
//69//

Prabhu dijo: "Sirve a los *vaiëòavas*, haz *nâma-
saôkîrtan*,
así muy pronto alcanzarás Ārî Kèëòà-*caraò*." //70//

El devoto preguntó: "¿Quién es un *vaiëòava*? ¿Cómo
saber si es sincero?"
Entendiendo su mente el Señor le respondió sonriendo:
//71//

"Aquel que siempre tiene en su boca el Kèëòà-*nâm*,
es el mejor *vaiëòava* y sus pies son dignos de adorar."
//72//

Esta misma pregunta Le hicieron al próximo año,
y el Señor habló de los devotos según sus distintos
grados: //73//

"Aquel que por sólo verlo despierta en ti el Kèëòà-nâm,
es un devoto de primera clase, un vaiëòava-pradhân."
//74//

Así, por gradaciones, definió a los distintos
vaiëòavas,
al vaiëòava, al vaiëòavatara y al vaiëòavatama. //75//
De este modo, todos los devotos volvieron a Bengala,
sólo Puòàarîka Vidyânidhi permaneció en Nîlâcala.
//76//

Tenía una gran amistad con Svarûp Dâmodar,
con él, los mismos temas de Kèëòà gustaba tratar.
//77//

Por segunda vez dio el mantra a Paòàit Gadâdhar
y el día de Oàana-ëaëthî, asistió al festival. //78//
(Ärîla Prabhupâd explica, en su comentario a este
verso: "Al inicio del invierno se celebra una
ceremonia conocida con el nombre de Oàana-ëaëthî,
mediante la cual se indica que desde ese día en
adelante la Deidad de Jagannâth debe cubrirse con un
manto grueso. De acuerdo con el arcana-mârga la ropa
debe lavarse primero para sacarle el almidón. Puòàarîka
Vidyânidhi notó que el sacerdote no lavó este abrigo
antes de ponérselo a la Deidad y, como deseaba
encontrar falta en los devotos, se indignó.")

Pero vio que Le ponían una ropa con almidón,
lo que a Vidyânidhi causó mucha indignación. //79//
Esa noche recibió la visita de Jagannâth y Su hermano,
en su sueño le sonreían y empezaron a bofetearlo.
//80//

Sus mejillas se inflamaron, mas por dentro estaba
feliz...
Como Vèndâvan dâs ya relató esto, sólo lo menciono
aquí. //81//

De este modo, cada año, Lo venían a visitar,

y participaban todos en el gran festival. //82//
Los hechos más resaltantes que pasaron en esa época,
serán detallados más adelante en forma más completa.
//83//

Así fue como cuatro años pasó Mahâprabhu,
los dos primeros en Su visita al Sur, //84//
los otros dos hizo el intento de ir a Vèndâvan,
mas no pudo, por Râmânanda y sus artimañas. //85//

Los devotos vinieron de Bengala el quinto año
y se volvieron cuando el festival hubo terminado.
//86//
Entonces el Señor fue donde Sârvabhauma y Râmânanda,
y abrazándolos les dirigió estas dulces palabras:
//87//

"Tengo un gran deseo de ir a Vèndâvan
mas ya por dos años ustedes Me engañan. //88//
Esta vez sí debo hacerlo, ¿Me van a permitir?
Fuera de ustedes, no tengo a quien más recurrir. //89//

"Tengo dos refugios en Gauâa-deâa, Bengala,
los dos muy misericordiosos: Mi madre y el Gaôgâ.
//90//

Iré vía Gauâa-deâa para verlos a ambos,
¿pueden congraciarse y darme por autorizado?" //91//

Estas palabras los hizo considerar
que no era correcto retenerlo más. //92//
Ambos dijeron: "Ahora vienen las lluvias, después
puedes salir,
pasado Vijayâ-daâamî Te convendría partir." //93//

Mahâprabhu pasó esa estación con gran felicidad,
y luego de Vijayâ-daâamî salió rumbo a Vèndâvan. //94//
Colectó primero los restos de *prasâdam* de Jagannâth
y Sus remanentes de ungüento, de ropa y *candana*. //95//
Después de pedir Su permiso, temprano en la mañana,
inició Su viaje con los Uâiyâ-bhaktas que Lo
acompañaban. * //96//

Con gran cuidado les prohibió que Lo sigan,
llegó a Bhavânîpura con Su más íntima compañía. //97//
(Uàiyâ-bhaktas: devotos de Orissa.)

Râmânanda arribó a ese lugar montado en un palanquín,
y Vâòînâth hizo que cantidades de *prasâdam* llegase
allí. //98//

En ese lugar descansó después de comer,
llegó luego a Bhuvaneävar, saliendo al amanecer. //99//

En la ciudad de Kaùaka tomó *daräan* de Gopâl,
allí el *brâhmaòa* Svapneävara Lo invitó a almorzar.
//100//

Por su lado, Râmânanda Rây convidó a los demás,
luego el Señor, en un jardín externo, se puso a
descansar. //101//

Mientras hacía esto, bajo un árbol *bakula*,
Râmânanda fue a buscar al rey Pratâparudra; //102//
éste, al ser llamado, se llenó de felicidad,
y al ver al Señor se postró en *daòàavat*. //103//

Se levantaba y caía, embriagado de extático amor,
lloraba y temblaba al ofrecer su oración, //104//
el Señor estaba muy feliz al ver este fervor,
por lo que se puso de pie y lo abrazó. //105//

Después de este saludo continuó con sus plegarias,
tanta era su emoción que Lo bañó con sus lágrimas.
//106//

Por fin Râmânanda lo tranquilizó e hizo que se sentara,
el Señor le dio Su gracia con cuerpo, mente y habla.
//107//

Tal fue la misericordia mostrada por Ārî Gourarâya,
que como "El Salvador de Pratâparudra," también se Le
llama. //108//

(Pratâparudra-santrâtâ: el Salvador de Pratâparudra.)

Los ministros del rey también Le rindieron su homenaje,
hasta que se despidieron del Hijo de madre Ācî.
//109//

El rey, sentado fuera, escribió cartas de ordenanza,
para que en su reino se cumplieran sin falta: //110//

"En cada pueblo deben construir residencias nuevas
y cinco o siete casas deben servir de bodegas. //111//
Deben llevar al Señor a esas casas recién construidas
y con vara en mano deben servirle noche y día." //112//

Dos oficiales fueron elegidos, Haricandana y Mardarâja,
para que estas órdenes fuesen observadas. //113//

Debían también tener un bote nuevo en el río,
y donde el Señor se bañara o cruzara a la otra orilla,
//114//

un memorial en forma de columna debía ser erguido,
'ese será un *mahâ-tîrtha*, ahí me bañaré y dejaré mi
vida.' //115//

Construyan algo de calidad en Caturdvâra,
vuelve ahora donde Mahâprabhu, Râmânanda." //116//

Cuando el rey supo que esa tarde proseguiría el Señor
Su viaje,

hizo que las damas Lo observaran, montadas en
elefantes. //117//

Permanecieron en línea por donde Él iba a pasar,
para verlo partir con Su grupo más confidencial.
//118//

En las orillas del Citrotpalâ se fue a bañar,
allí las reinas y damas Le ofrecieron sus *praòâms*.
//119//

Al tomar Su *darâan* quedaron embargadas de *prema*,
";Kèèòa, Kèèòa!" cantaban, llorando todas ellas.
//120//

No hay en los tres mundos más misericordioso que Él,
de mirarlo a la distancia empieze el *prema* a florecer.
//121//

El Señor cruzó a la otra orilla embarcado en un bote,
y bajo la luz de la luna llegó a Caturdvâra de noche.
//122//

Decidió descansar allí y se bañó en la mañana,
más tarde trajeron Jagannâth mahâ-prasâdam. //123//
A diario llegaba este alimento por ser la orden del
rey,
el cual entre muchas personas lo acostumbraban traer.
//124//

Aceptó este prasâdam junto con Sus asociados,
y "¡Hari, Hari!" cantó, parándose extasiado. //125//
Râmânanda, Mardarâja y Ärî Haricandana,
Le rendían servicio y Lo acompañaban. //126//

Con Él iban Purî Gosâñi, Svarûpa Dâmodara,
Jagadânanda, Mukunda, Govinda, Kâäîävara, //127//
Haridâs Ûhâkura y Paòait Vakreävara,
Gopînâtha Âcârya y Paòait Dâmodara, //128//
Râmai, Nandâi y muchos otros más,
sólo cité a los principales, a todos no los puedo
nombrar. //129//

Cuando Gadâdhar Paòait quiso ir con el Señor,
Le dijo que era un kēetra-sannyâsî y se lo prohibió.
//130//

(Un kēetra-sannyâsî hace el voto de no dejar el lugar
sagrado en donde vive. Prabhupâd explica que también
puede ser como un vânaprastha que vive con su familia.)

Paòait Gadâdhar dijo: "Donde Tú estás, ahí es Nîlâcal,
¡que mi kēetra-sannyâsa se vaya al rasâtal!" //131//

Prabhu dijo: "Permanece aquí y a Gopînâtha sirve y
venera."

Paòait dijo: "Ver Tus pies se equipara a millones de
sevâs." //132//

Prabhu dijo: "Si dejas Su servicio será por culpa Mía,
permanece aquí y atiéndelo, y así Me darás alegría."
//133//

Paòait dijo: "Que toda culpa recaiga sobre Mí,
no saldré contigo entonces, Yo solo habré de ir.
//134//

Será para ver a madre Āacî, no porque Te quiera
acompañar.
Yo respondo por dejar Mi voto de atender a Gopînâth."
//135//

Tras decir esto Paòàit Gosâñi siguió solo Su camino,
pero al llegar a Kaùaka el Señor Lo llevó consigo.
//136//

Nadie puede comprender Su amor por el Señor Gourâôga,
dejó Su voto y sevâ a Gopînâth como paja abandonada.
//137//

El Señor en Su interior se sentía muy feliz,
mas tomando Su mano y con enojo, Le dijo así: //138//
"Dejaste Tu voto de vivir en Purî y Tu servicio a
Gopînâth,
todo esto ya se ha cumplido pues ya llegaste a este
lugar. //139//

"Tu deseo de viajar conmigo es para Tu propia
satisfacción,
has roto dos principios, con lo que Me causas gran
dolor. //140//

Si quieres hacerme feliz regresa a Nîlâcal,
si alegas lo contrario será Mi condena total." //141//

Mahâprabhu le habló de esta manera y se embarcó en un
bote,
Paòàit se desmayó al verlo partir y por Sus palabras de
reproche. //142//

El Señor le pidió a Sârvabhauma que llevase a Gadâdhar
consigo,

Bhaùûâcârya Le dijo entonces: "Levántate, así es Su
lîlâ divino. //143//

Debes saber que Kèèòa rompió Su propia palabra,
para que la de Su devoto Bhîêma triunfara: //144//

" 'Porque se cumpliera mi promesa, dejó la Suya, y al
instante
se bajó de la cuadriga y decidido tomó una rueda,

tembló el campo en Su carrera de león que embiste a un
elefante.
En Su impetuoso ataque, cayó Su fino manto por tierra.’
//145//

(Dicho por Bhîëma en S.B.: 1. 9. 37.)

“De este modo el Señor, tolerando Tu separación,
ha protegido Tu promesa con gran dolor.” //146//
Con estas propicias palabras Lo ayudó a recobrar,
y muy afligidos los dos regresaron a Nîlâcal. //147//

Los devotos dejarían sus promesas por el bien del
Señor,
pero Él no gusta que se rompa la palabra que se dio.
//148//

Cualquiera que escucha de estas penas de amor,
Sus pies alcanza sin tardanza, tal es Su compasión.
//149//

De los dos oficiales que venían para brindarle ayuda,
se despidió el Señor al llegar a Yâjapura. //150//
Siguió con Râmânanda después de la despedida,
con quien día y noche hablaba de Kèëòa. //151//

Obedeciendo la orden del rey, los sirvientes en cada
aldea,
tenían ya listas las nuevas residencias con sus
bodegas. //152//
De este modo al pueblo de Remuòa llegó el Señor,
fue allí que se despidió de Ārî Râmânanda Roy. //153//

Cuando Râmânanda cayó inconsciente al suelo,
lo tomó en Su regazo y lloró con desconsuelo. //154//
La sola idea de esta separación es difícil de soportar,
es muy arduo describirla, ¡no puedo detallarla más!
//155//

Cuando el Señor llegó a la frontera de Orissa,
un oficial del rey vino a hacerle una visita. //156//
Por dos o cuatro días se dedicó a servirlo,
y Le indicó la forma de seguir Su camino. //157//

El otro territorio lo reinaba un borracho musulmán,
nadie allí podía viajar con cierta tranquilidad.

//158//

Hasta Pichaladâ se extendía su territorio y dominio,
por esta razón nadie osaba cruzar el río. //159//

"Quédate aquí unos días, mientras negociamos la paz,
para que sigas Tu viaje con mayor serenidad." //160//

En ese momento, un seguidor del rey musulmán,
llegó al campamento valiéndose de un disfraz. //161//

Al ver las maravillosas actividades del Señor
las fue a informar al rey mahometano: //162//

"De Jagannâth Purî llegó un *sannyâsî*
al que acompañan otros *sâdhus*. //163//

"Siempre están ocupados en hacer *Kèëòà-saôkîrtanam*,
todos ríen, bailan, cantan y empiezan a llorar. //164//

Millones de personas viajan para venirlo a ver,
dejan así sus casas, a las que no quieren
volver.//165//

"Se transforman como en locos, la alegría los
descontrola,
cantan *Kèëòà* y bailan, y a veces se revuelcan y lloran.
//166//

Es difícil describirlo, ¡hay que verlo para creer!
que es el mismo *Îâvara* pienso yo de Él." //167//

Diciendo esto se puso a cantar "*¡Kèëòà!*" y "*¡Hari!*,"
reía, lloraba, bailaba, exclamaba fuera de sí. //168//

Al oír estas palabras cambió la mente de este rey
mahometano,

y para que hablara con los *uàiyâs* envió a su
secretario. //169//

(*Uàiyâ*: representante del gobierno de Orissa)

Llegó ante el Señor y humilde se postró a Sus pies,
y al cantar "*¡Kèëòà, Kèëòà!*," el *prema* mostró su poder.

//170//

Después de tranquilizarse saludó al representante
uàiya,
y le dijo que el rey lo enviaba con una misiva: //171//

"Si das tu consentimiento él te vendrá a ver,
pues ha escuchado del Señor y anhela el darään de Sus
pies. //172//

Ansioso ha hecho este pedido, con gran humildad,
no temas ningún ataque, es una propuesta de paz."
//173//

El representante uàiya, al oír esto, quedó muy
asombrado:
"Él es un borracho, ¿cuál será la causa de este cambio?
//174//

Debe ser Mahâprabhu que ha conseguido influenciarlo,
el mundo se libera por sólo verlo o escucharlo."
//175//

Después de pensar así le dijo al emisario:
"El hecho de que venga lo hará muy afortunado. //176//
Supongo que no asistirá armado a esta cita venturosa,
que cinco o siete sirvientes traiga como escolta."
//177//

El secretario volvió a informarle de esta decisión,
vestido entonces como hindú llegó allí el gobernador.
//178//

Al ver de lejos al Señor postró en el suelo su vida y
alma,
el éxtasis lo embargó y le cayeron mil lágrimas.
//179//

El representante uàiya lo condujo con gran respeto,
con manos juntas oró al Señor, con profundo
sentimiento. //180//

(Luego preguntó): "¿Por qué en familia musulmana he
nacido?

¿Por qué no soy hindú y me castiga de este modo el
destino? //181//

De haber sido así habría permanecido cerca de Tus pies,

ya que mi cuerpo es inútil, ¡déjame morir de una vez!"
//182//

El jefe uàiya estaba muy sorprendido al oír estas
palabras,
y tomando Sus pies Le ofreció esta humilde plegaria:
//183//

"Por oír Tu nombre puede purificarse incluso un
caòââla,
tal como pasó con sólo verte a esa bendecida alma.
//184//

No es de admirarse que con él pasara esto,
pues por sólo verte todo llega a buen efecto: //185//

" 'Quien escucha Su nombre y luego lo canta,
quien reverencia al Señor, o a veces Lo recuerda,
aun si es un come perros, puede ejecutar yajñas,
qué decir del que ve a esa Persona Suprema.' " //186//
(S.B.: 3. 33. 6.)

Mahâprabhu miró gracioso al musulmán, deseándolo
bendecir,
y dándole seguridad le ordenó cantar "¡Kèëòà!" y
"¡Hari!" //187//

El gobernador Le dijo: "Ya que por Tu gracia me has
aceptado,
quiero ahora servirte de algún modo, ¡sólo tienes que
ordenarlo! //188//
Fui muy violento con los brâhmaòas, con los vaiëòavas y
vacas,
libra por favor a este pobre ser de todas sus faltas."
//189//

Entonces Mukunda Datta le dijo: "Escúchame, mahââaya,
Mahâprabhu desea dirigirse a las orillas del Gaôgâ.
//190//

Haz todo tipo de arreglos para que pueda hacer esto,
si lo consigues sería un servicio de gran provecho."
//191//

(Mahââaya: Señor.)

Después de oír esta solicitud adoró los pies del Señor,
como así también a los devotos y alegre se marchó.

//192//

El *mahâ-pâtra*, el representante de Orissa, lo abrazó,
y le dio regalos estableciendo así una buena relación.

//193//

Al día siguiente el gobernador envió a su secretario,
fue a buscar a Prabhu en varios botes decorados.

//194//

Mahâ-pâtra cruzó el río acompañando al Señor,
al otro lado el rey musulmán Le ofreció su postración.

//195//

Un bote era nuevo, con una habitación en la mitad,
en él subieron al peregrino con Su grupo personal.

//196//

Por fin Mahâprabhu se despidió del *mahâ-pâtra*,
que lloraba en la orilla, viendo alejarse a la barcaza.

//197//

Por temor a los piratas Lo acompañó el mismo rey,
llevando en diez botes a sus hombres para cuidarlo

bien. //198//

Lo escoltó hasta pasar el peligroso Mantreävara,
y hasta llegar a Pichaldâ que quedaba cerca. //199//

Fue allí que el Señor se despidió de este gobernador,
no soy capaz de describir la grandeza de su amor.

//200//

El *lîlâ* de Ārî Kèëòà Caitanya es maravilloso,
todo aquel que lo escucha se vuelve glorioso. //201//

A Pânihâùi llegó por fin, navegando en esa barca,
de Su propia ropa le dio al capitán, tal es Su gracia.

//202//

Por todos lados se esparció la noticia de Su bendita
llegada,
la multitud se agrupó en las orillas, ¡y en las mismas
aguas! //203//

Râghava Paòàit vino para hospedarlo en su hogar,
al cual, por la muchedumbre, llegaron con dificultad.
//204//

El Señor permaneció allí, mas sólo por un día,
en la mañana fue a Kumârahaùua, donde Ārînivâs. //205//

De allí prosiguió a la casa de Äivânanda Sen
y visitó más tarde la de Datta Vâsudev. //206//
Luego permaneció por un tiempo donde Vidyâ-vâcaspati,
y fue de ahí a Kuliyâ, pues por miles empezaban a
congregarse. //207//

Cuando Äacîندان estuvo donde Mâdhava dâsa,
por cientos y miles fueron a tomar Su amoroso darâan.
//208//

Siete días estuvo allí, liberando a mucha gente,
a ofensores y pecadores liberó clemente. //209//

Fue a casa de Advaita Âcârya al dejar Kuliyâ,
apaciguó Su alma al ver a Su madre querida. //210//
Al pueblo de Râmakeli se dirigió luego en beatitud,
de ahí fue a Nâùääâlâ y regresó a Äântipur. //211//

Permaneció en esa aldea durante diez días,
Vèndâvan dâs ha descrito muy bien Su estadía. //212//
Por ello no es necesario escribir sobre lo mismo,
eso sólo aumentaría el tamaño de este libro. //213//

Allí narra cómo con Rûpa y Sanâtan celebró Su
encuentro,
y cómo Nèsiêhânanda decoró Su camino; //214//
en mi sinopsis al Madhya relato estos pasatiempos,
por ello ahora no voy a repetirlos. //215//
(Ärîla Prabhupâd dice que esta información es dada en
1.10.35. Y en 2.1.155-162 y 2.1.175-226.)

Cuando el Señor regresó a Äântipur en esa oportunidad,
recibió la visita de Raghunâth dâs. //216//

Los dos agraciados hermanos, Hiraòya y Govardhana,

un millón doscientas mil rupias al año tenían como
entrada. //217//

Los dos eran muy opulentos y generosos,
de buena conducta, aristócratas y religiosos. //218//

Casi todos los *brâhmaòas* de Nadia dependían de ellos,
a quienes les daban dinero, tierras y pueblos. //219//
A Nîlâmbara Cakravartî lo tenían muy bien considerado,
y él mismo solía tratarlos como si fueran sus hermanos.
//220//

Antes habían servido a Purandara Miära,
por lo que el Señor bien los conocía. //221//
(Purandara Miära es otro nombre del padre de Ārî
Caitanya.)

Raghunâth dâs fue hijo de Govardhan,
desde pequeño despreció lo material, //222//
cuando el Señor fue a Āntipur después de renunciar,
se encontró con esta alma especial. //223//

Cayó allí éste a Sus pies, lleno de extático amor,
y Él en Su misericordia con ellos lo tocó. //224//
Su padre siempre sirvió a Ārî Advaita Ācârya, en todo
Lo atendía,
por lo que el Señor apreciaba mucho a Su familia.
//225//

Esa vez dio a Raghunâth dâs remanentes del Señor,
y por cinco o siete días éste Lo sirvió con devoción.
//226//

Después que Mahâprabhu fue a establecerse a Nîlâcal,
Raghunâth quedó como loco al regresar a su hogar.
//227//

Una y otra vez escapó para ir a Nîlâdri,
pero siempre fue detenido por su padre. //228//
Puso cinco guardianes para velarlo noche y día,
cuatro siervos y dos *brâhmaòas* en la cocina. //229//

Eran así once que lo observaban a cada instante,

y el no poder ir a Nîlâdri le resultaba angustiante.
//230//

Cuando Mahâprabhu deseó ir de visita a Äântipur,
Raghunâth le pidió a su padre con gran inquietud:
//231//

"Permite que esta vez tome el *darään* de Sus pies,
de lo contrario no veo cómo sobreviviré." //232//

Su padre lo envió entonces con enseres y sirvientes,
diciéndole que vaya pronto y que pronto regrese.
//233//

Durante siete días permaneció allí,
donde día y noche pensaba así: //234//
"¿Cómo conseguir burlar esta vigilancia?
¿Cómo ir con Mahâprabhu y obtener Su gracia?" //235//

El omnisciente Gourâôga Prabhu sabía lo que pensaba,
y a modo de instrucción lo confortó con estas palabras:
//236//

"Sé paciente y vuelve a casa, no actúes como un loco,
gradualmente cruzarás este océano, poco a poco. //237//
No renuncies como el mono por lucirte ante los demás,
disfruta el mundo con cordura, sin dejarte atrapar.
//238//

(*Markaùà-vairâgya*: la renunciación del mono.)

"Mantente firme por dentro; por fuera, sé como los
demás;
así Kèëòa complacido muy pronto te va a liberar.
//239//

Cuando vuelva de Vèndâvan puedes verme en Nîlâcal,
ahí busca un medio para que puedas escapar. //240//
Kèëòa te revelará el truco del que te habrás de valer,
si Kèëòa da Su gracia, ¿quién se podrá oponer?" //241//

Tras darle estas instrucciones se despidió de él,
Raghunâth volvió a su casa, obedeciéndole fiel. //242//
Dejó de lado toda locura y renunciación externa,
y sin despertar apego se ocupó en sus tareas. //243//
Felices lo observaban su padre y su madre,

hasta incluso relajar la custodia de los guardianes.
//244//

En Äântipur el Señor reunió a Sus acompañantes,
encabezados por Ärî Advaita y por Nityânanda; //245//
abrazándolos a todos les dijo implorante:
"Permítanme ahora regresar a Nîlâcala. //246//
Porque ya nos hemos reunido en este lugar
no es necesario que este año Me vayan a visitar.
//247//

Desde Nîlâcal, sin duda, iré a Vèndâvan,
iré sin disturbio si consienten que lo haga." //248//

Tomando los pies de Su madre le rogó con humildad,
y ella Lo bendijo para Su ansiado peregrinar. //249//
Ärî Äacîmâtâ regresó a Navadvîp de nuevo,
y el Señor fue a Nîlâdri con Sus compañeros. //250//

Todos ellos Le rendían varios tipos de servicio,
por lo que Äacînandan llegó a Nîlâcal con gran
regocijo. //251//

Apenas arribado fue a visitar a Jagannâth,
esta noticia cundió por toda la ciudad. //252//

Felices y presurosos llegaron Sus asociados,
con gran amor los abrazó a todos, estaba muy
emocionado. //253//

A Kâäi Miära, Pradyumna, Sârvabhauma, Râmânanda,
a Vâòînâth, Äikhi Mâhiti y a otros que llegaban,
//254//

también Gadâdhar Paòait vino hasta allí,
y ante todos ellos se dirigió así: //255//

"Era Mi deseo ir a Vèndâvan a través de Bengala,
con el fin de ver a Mi madre y el Gaôgâ. //256//
Con ese anhelo en mente Me dirigí a Gauâa,
pero miles de personas y devotos Me acompañaban.
//257//

"Cientos y miles Me venían a ver por curiosidad,

eran tantos en el camino que era difícil viajar.
//258//

Donde fuera que permanecía rompían la casa y sus
linderos,
y adonde sea que miraba, miles Me estaban siguiendo.
//259//

"Llegué a Râmakeli, pero con gran dificultad,
vinieron allí a verme Rûpa y Sanâtan. //260//
Son grandes devotos y objeto de la gracia de Kèèòa,
como ministros de gobierno conducen hoy sus vidas.
//261//

"Son muy educados, espirituales, inteligentes y
fuertes,
mas se consideran inferior a una pajilla inerte.
//262//

"Por ver u oír de su humildad, se derriten las piedras,
sintiéndome muy feliz con ellos, les dije así: //263//
'Porque siendo admirables, se consideran cual hierba,
Kèèòa sin tardanza alguna los va a redimir.' //264//

"Cuando les hablé de este modo y Me despedí de ellos,
Sanâtan Me dijo, cuando ya estaba partiendo: //265//
" 'No es conveniente que vayas a Vèndâvan
con esta multitud que Te acompaña.' //266//

"No puse mayor atención a sus palabras
y al día siguiente fui a Kânâi Nâùaaâlâ. //267//
Sin embargo, en la noche, Me puse a pensar
en el consejo que Me acababan de dar. //268//

"Que él había dicho lo correcto, fue Mi conclusión,
pues la gente al verme dirá: 'Ahí va otro impostor.'
//269//

Vèndâvan es difícil de alcanzar, es invencible y
solitario,
debo ir solo o por un solo devoto acompañado. //270//

"Fue así como el mismo Mâdhavendra Purî viajó,

y con pretexto de darle leche recibió el *darāan* del
Señor. //271//

Me vi como un mago viajando con Mi escena,
no es bueno ir a Vèndâvan seguido por centenas. //272//

"He resuelto ir solo o acompañado por un devoto,
de ese modo Mi viaje será provechoso. //273//

"Pensé: 'En lugar de estar yendo por Mí mismo a
Vèndâvan,
pareciera ir con soldados entre redobles de batalla.'
//274//

" '¡Oh! ¡Oh!', exclamé, sorprendido y agitado,
y regresé al Gaôgâ pues estaba preocupado. //275//
Dejé a cada devoto en el lugar en que vivía,
y a sólo cinco o seis acepté por compañía. //276//

"Ahora quiero ir, pero libre de impedimentos,
quiero que tengan a bien darme vuestro consejo. //277//
Dejé aquí a Gadâdhar, quien se quedó muy apenado,
por eso Mi viaje no rindió el fruto deseado." //278//

Entonces Gadâdhar Paòait, lleno de extático amor,
con humildad dijo, tomando los pies del Señor: //279//
"Donde sea que Tú estás, ese lugar es Vèndâvan,
ahí se reúnen los *tîrthas*, Yamunâ y Gaôgâ. //280//
Sólo quieres hacer este viaje para instruir a los
demás,
lo que consideras mejor, es lo que rige Tu actuar.
//281//

"Mas los cuatro meses de lluvia ahora se avecinan,
es mejor que después de este período hagas Tu viaje,
//282//
pasado éste, puedes hacer lo que decidas,
puedes irte o permanecer, nadie puede controlarte."
//283//

Al oír esto, los demás devotos del Señor,
Le dijeron que eran de la misma opinión. //284//
Al ver que esto deseaban, decidió esperar, por ventura.

¡Feliz recibió esta noticia el rey Pratâparudra!
//285//

Gadâdhar Le extendió una invitación ese día,
donde asistió con quienes Le hacían compañía. //286//
Con cuánto amor Lo atendió y cómo fue todo degustado,
no es algo que pueda describirlo un simple ser humano.
//287//

Así es el *Goura-lîlâ*, es ilimitado y trascendental,
sólo presento un resumen, es imposible en su totalidad.
//288//

Ni con Sus mil bocas, el mismo Ananta,
podría describir un *lîlâ*, ¡Él mismo no alcanza! //289//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos narra Kèëòadâsa.
//290

CAPÍTULO 17

El Señor Viaja a Vèndâvan

El Señor Caitanya, en Su paso a Vèndâvan,
a tigres, elefantes, venados, pájaros,
hizo bailar locos de amor extático,
en tanto cantaban el Kèëòà-nâma. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a la luna Goura! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

A la llegada del otoño el Señor pensó en viajar
y, estando a solas, consultó con Svarûp y Râmânanda
Rây: //3//

"Si de algún modo Me quieren agradar,
entonces ayúdenme a ir a Vraj. //4//

Tomaré de noche el camino del bosque, en secreto.
Iré solo, sin acompañante, así lo he dispuesto. //5//

"Si alguien corre tras de Mí para hacerme compañía,
ustedes deben impedirlo, no quiero que Me sigan. //6//
De buena gana concédanme esto, no se pongan tristes.
Me sentiré tranquilo si sé que están felices." //7//

A esto, ambos dijeron: "Tú eres El independiente
Îävara,
todo sucederá de acuerdo a lo que decidas. //8//
Pero por favor escucha lo que Te queremos pedir,
pues, 'vuestra alegría es la Mía,' nos acabas de decir.
//9//

Nos sentiremos muy satisfechos,
si siendo bondadoso, concuerdas con esto. //10//

"Que un buen *brâhmaòa* Te auxilie, es cuanto deseamos,
que mendigue y cocine y lleve Tu *kamaòaalû*.★ //11//
No hallarás un *dviija* que Te asista en el peregrinaje,
por tal razón, es mejor tener uno por acompañante."
//12//

(*Kamaòaalû* es un recipiente metálico utilizado para
llevar el agua.)

El Señor dijo: "Que ningún cercano venga conmigo,
pues de hacerlo, los demás quedarían sentidos, //13//
debe ser alguien nuevo y de mente tranquila,
sólo a alguien así aceptaré que Me siga." //14//

(Aquí podemos apreciar la gran sensibilidad y tacto del
Señor para hacer que todos estén felices y nadie se
sienta rechazado por Él.)

Svarûp Dâmodar dijo: "Aquí está Balabhadra
Bhaùûâcârya,
Te aprecia mucho, es un alma sabia, honesta y avanzada,
//15//

ya antes viajó contigo desde Bengala,
el deseo de peregrinar también le entusiasma. //16//

"Además de este *vipra*, a otro como sirviente lleva,
que en el camino mendigue, cocine y Te atienda. //17//
Si también van con él, nos damos por complacidos,

así no tendrás problemas en Tu largo recorrido. //18//
Este vipra podrá llevar Tu ropa y recipiente de agua,
mendigar y cocinar lo hará Balabhadra Bhaùûâcârya."
//19//

El Señor Caitanya aceptó por fin el pedido,
de llevar a Balabhadra Bhaùûâcârya consigo. //20//
La noche anterior fue a pedir Su venia a Jagannâth,
y antes de amanecer partió sin hacerse notar. //21//

Los *bhaktas* al no verlo temprano en la mañana
Lo buscaron aquí y allá, perdiendo la calma, //22//
pero Svarûp Gosvâmî a tiempo los contuvo,
y al saber de Su deseo quedaron como mudos. //23//

Por un atajo evitó la vía más frecuentada,
y entró al bosque conservando a Su derecha Kaùaka.
//24//

En el solitario bosque cantó Kèèòa-nâma,
tigres y elefantes respetaron Su encantada marcha.
//25//

Bestias como rinocerontes, jabalíes y *hastis*,*
pudieron verlo y oír pasando en Su trance. //26//
Al presenciar esto, Bhaùûâcârya estaba muy asustado,
mas por influencia del Señor se hicieron a un lado.
//27//

(*Hastis*: elefantes.)

Un día, un tigre estaba echado en el camino,
y el Señor lo tocó con Su pie, en Su éxtasis divino.
//28//

Prabhu le ordenó: "¡Canta Kèèòa!," y el tigre se
levantó,
"¡Kèèòa! ¡Kèèòa!" entonaba, y bailaba con la canción.
//29//

Otro día Mahâprabhu se bañaba en un río,
donde llegaron unos *hastis* a beber, enloquecidos.
//30//
Los elefantes se detuvieron frente al Señor Caitanya,

"¡Canten Kèëòa!", les ordenó, tirándoles agua. //31//

Estos animales, al ser así salpicados,
"¡Kèëòa! ¡Kèëòa!", con amor, bailaron y cantaron.
//32//

Algunos cayeron al suelo, otros lanzaron rugidos,
al ver esto Bhaùùâcârya, estaba muy sorprendido. //33//

En Su caminar el Señor elevó Su canto al cielo,
con Su dulce voz se reanimaron los ciervos. //34//
Al escucharle Lo siguieron a derecha e izquierda,
y los acarició recitando este hermoso poema: //35//

" 'Afortunadas, ¡y siendo tontas!, son estas ciervas,
pues quieren al hijo de Nanda, El de vestir hermoso,
al escuchar Su flauta se acercan con sus esposos,
y Lo adoran mirándolo de tan dulce manera.' " //36//
(Dicho por las *gopîs* en S.B.: 10. 21. 11.)

Más adelante, cinco o siete tigres se acercaron,
y siguieron al Señor junto con los venados. //37//
Imágenes de Vèndâvan Le evocaron estos animales,
y recitó un verso que describe sus cualidades: //38//

"Allí, los que de por sí son enemigos,
hombres y bestias, viven en armonía..
¡En tierra de Kèëòa son todos amigos!" //39//

"No se dan el hambre, la sed, ni la ira..
"¡Kèëòa! ¡Kèëòa!, canten," -Mahâprabhu les pedía..
Tigres y venados bailaron cantando "¡Kèëòa!" //40//

Bailaban, saltaban, ¡los venados junto con los tigres!
A Balabhadra ver esto le pareció increíble. //41//

¡Se abrazaron los tigres y venados!
y, tocando sus bocas, ¡se besaron! //42//
La visión de esta escena Le causó mucha risa,
mas siguió Su viaje hasta perderlos de vista. //43//

Las aves, como el pavo real, también Lo vieron pasar,

al cantar todos “¡Kèèòa!,” se llenaron de felicidad.
//44//

“¡Haribol!,” exclamó el Señor en alta voz,
con lo que alegró incluso a la vegetación. //45//
Así, todo lo móvil e inmóvil de Jhârikhaòa,
quedó loco en *prema* extático con Su Kèèòa-*nâma*. //46//

De este modo, en Su recorrido, se detuvo en varias
aldeas,
y a cada una con Su visita la dejó inmersa en *prema*.
//47//

Si alguien Le escuchaba Su canto del *nâm*,
a su vez lo repetía y hacía a otros cantar. //48//

Todos: “¡Kèèòa! ¡Hari!,” con llanto, risa y baile,
entonaban,
por *parâmpara* así se volvieron todos *vaièòavas*. //49//
Mas el Señor guardó reserva por encontrarse entre
tantos,
y se contuvo de manifestar Sus sentires extáticos.
//50//

Aun así, por Su potencia, quien Lo vio u oyó en Su
saôkîrtana,
en toda región que visitó pasó a ser un *vaièòava*.
//51//
En Bengala, en Orissa, en el Sur, a donde sea que iba,
a todos liberaba al darles la conciencia de Kèèòa.
//52//

Así, en Su viaje a Mathurâ, pasó por Jhârikhaòa,
donde vio que las personas eran ateas y bárbaras.
//53//

Mas con Su *nâm-prema* a todos liberó.
¿Quién entiende el *lîlâ* interno del Señor? //54//

Apenas vio la selva la confundió con *Vèndâvan*,
y vio como si fuese Govardhan cada montaña. //55//
Recordó el *Kâlindî* al encontrarse con un río,
bailó y cayó llorando en Su amoroso extravío. //56//

Espinacas, raíces, frutas... obtuvo Bhaùùâcârya,
de los distintos lugares por donde pasaban. //57//
Los *brâhmaòas* residentes, cuando llegaban a una aldea,
de cinco a siete a la vez Lo invitaban a una cena.
//58//

A Balabhadra Bhaùùâcârya le ofrecían cereales,
otros leche, yogur, *ghi* y azúcar, en distintas
cantidades. //59//

Donde había devotos no nacidos de *brâhmaòas*,
ellos también invitaron al Bhaùùâcârya. //60//
Las legumbres del bosque Le acostumbraba a cocinar,
con lo que Ārî Caitanya sentía gran felicidad. //61//

Por dos o cuatro días dejaba cereales guardados,
para el momento de cruzar por lugares despoblados;
//62//

allí el Bhaùùâcârya preparaba estos cereales,
las raíces, frutas del bosque y variedad de vegetales.
//63//

El Señor con gran placer aceptó estos alimentos,
y al estar solo en un lugar se sintió aun más contento.
//64//

Como un sirviente, con gran amor, Le sirvió
Bhaùùâcârya,
el *vipra* en tanto llevaba Su ropa y Su pote con agua.
//65//

Tres veces se bañaba bajo las cascadas,
y con fuego se abrigaba de noche y de mañana. //66//
Al cruzar, en *prema* extático, por esos lugares
solitarios,
hizo con satisfacción y alegría el siguiente
comentario: //67//

"Escucha, Bhaùùâcârya, ya cruzamos muchas tierras,
mas, ni al cruzar el bosque tuvimos algún problema.
//68//

El gracioso Kèëòà ha sido muy bueno conmigo,

Él Me ha dado enorme placer en todo el recorrido.
//69//

"Antes de partir a Vèndâvan fue así como pensé:
'A Mi madre, el Ganges y a los devotos, quiero ver.
//70//

'Sin duda alguna Me voy a encontrar con ellos,
y en su compañía iré al lugar de Mis sueños.' //71//

"Con esta idea en mente dirigí Mis pasos a Bengala,
vería a Mi madre, el Ganges, a los *bhaktas*... y eso Me
alegraba. //72//

Llevando a los devotos conmigo partí feliz,
pero miles, millones de personas, venían tras de Mí.
//73//

"Kèëòa Me dio una instrucción por boca de Sanâtân,
creó un obstáculo y por un atajo seguí a Vraj. //74//
Él es un mar de gracia, que a pobres y caídos prodiga,
sin Kèëòa-kèpâ no hay felicidad en esta vida." //75//

Abrazando a Bhaùûâcârya, le dijo así:
"Por tu gentileza, Me siento muy feliz." //76//
(Aquí podemos notar cómo Mahâprabhu no sólo agradece a
Kèëòa por todo el bien que Le ha prodigado, sino que
también agradece a Su devoto por su gentileza al
servirlo.)

Balabhadra le dijo: "Tú eres Kèëòa, Tú eres
misericordia,
yo soy un alma baja, a quien gracioso condonas. //77//
Soy tan caído, pero aun así me das Tu compañía,
sólo por Tu bondad aceptas mi comida. //78//
Me tratas como Garuâa, siendo yo un bajo cuervo,
Tú eres el independiente Îâvara, el Señor Supremo:
//79//

" 'Al mudo lo vuelves un orador,
al cojo lo haces cruzar montañas,
a Ti venero, gracioso Señor,
al éxtasis Supremo, a Mâdhava.' " //80//

(Esta es una cita del comentario Bhâvârtha-dîpikâ del
S.B.: 1. 1. 1.)

De esta manera Balabhadra ofreció su oración,
y Lo satisfizo mostrándole su gran devoción. //81//
Así, en Su recorrido, llegó con alegría a Kââi,
y en el ghâù Maòikaròikâ fue al medio día a bañarse.
//82//

(Ghâù: lugar de baño a orillas de un río o de un lago.

En este caso era en la ribera del Ganges.

Ärîla Prabhupâd explica que en este lugar, de acuerdo a
la opinión de los entendidos, cayó un aro del Señor
Viëòu o del Señor Äiva. Explica también que maòi
significa joya y karòikâ: de la oreja. "Según otros,
dice él, el Señor Viävanâtha es el gran médico que cura
a los demás por hacerlos oír el nombre del Señor Râma,
razón por la cual este lugar es llamado Maòikaròikâ.")

Tapan Miära, que se encontraba en el río,
al ver al Señor quedó muy sorprendido. //83//
"Ya antes escuché que Prabhu tomó sannyâsa..."
y sintió su corazón invadido por Su gracia. //84//

Tomando Sus pies de loto irrumpió en llanto,
el Señor lo levantó y lo estrechó en Su abrazo. //85//
Tapan Miära Lo llevó a tomar daräan de Viäveävara,
donde los pies de Bindu Mâdhava bendicen esta tierra.
//86//

Lo llevó luego a su casa, con actitud gozosa,
Lo atendió y bailó feliz tomándolo de la ropa. //87//
Lavó Sus pies y con su familia bebieron el agua,
adoró y mostró igual respeto por el Bhaùùâcârya. //88//

A continuación invitó al Señor a almorzar,
Balabhadra Bhaùùâcârya se encargó de cocinar. //89//
Mahâprabhu fue a descansar después de la comida,
mientras Raghu masajeó Sus pies, el hijo de Miära.
//90//

Los remanentes del Señor se sirvieron con gran fiesta,

al saber de su llegada vino a verlo Candraäekhar.

//91//

Era amigo de Tapan Miära y un sirviente del Señor,
era médico por casta y escribano de profesión. //92//

Al llegar cayó a Sus pies y también irrumpió en llanto,
el Señor lo levantó y le dio un afectuoso abrazo.

//93//

Candraäekhar dijo: "Prabhu, sólo por Tu gracia,
vienes donde tu siervo a obsequiarle Tu *darään*. //94//

"Por mis actos pasados vivo aquí en Vârâòasî,
donde *mâyâ* y *Brahman* es la temática constante. //95//

Aparte de las seis tesis no se sabe de nada más,
por gracia de Tapan Miära escucho Kèëòà-kathâ. //96//

(Las seis tesis aquí referidas, se resumen a
continuación, precedidas por el nombre de sus autores:

1. Kaòâda Èëi: todo es una combinación de átomos;
2. Gautama: uno debe usar la lógica para relacionarse con el mundo;
3. Patañjali: yoga es el sistema para alcanzar Paramâtmâ;
4. Buda: se necesita anular la mente para que todo se disuelva;
5. Kapila (el ateo): analiza la materia como el todo;
6. Jaimini: todo es *karma*.

Estos seis sistemas filosóficos rechazan el
camino de la devoción y por ello no dan verdadero
alivio al ser.)

"En Tus pies de loto meditamos con conciencia fija,
cuánto agradecemos Tu presencia, ¡oh, omnisciente
Îävar! //97//

Escuché que ahora vas camino a Ärî Vèndâvan,
complácete en liberarnos, somos Tus rendidas almas."

//98//

Miära dijo: "Mientras permanezcas en Vârâòasî,

sólo acepta mi convite, no vayas a otra parte." //99//
Así Mahâprabhu, sintiéndose en deuda con Sus siervos,
permaneció diez días allí, aunque no era Su deseo.
//100//

Vino a ver al Señor un *brâhmaòa* de Mahârâëùra,
que quedó sorprendido al ver Su devoción extática.
//101//

Se negó a todo convite, como ya estaba acordado,
Prabhu decía: "Hoy, ya He sido invitado." //102//

De esta manera, no aceptó ir donde nadie,
temiendo el encuentro con *sannyâsîs mâyâvâdîs*. //103//
Había uno, Prakâânanda, famoso y erudito,
que enseñaba el *vedânta* a muchos discípulos. //104//

Un *brâhmaòa* que vio las actividades del Señor,
fue una vez a visitarlo y se las describió: //105//
"De Jagannâth Purî ha venido un maravilloso *sannyâsî*,
cuya grandeza y gloria no pueden calcularse. //106//

"En Él es muy sorprendente todo,
Su bella tez es tan pura como el oro. //107//
Sus brazos llegan a las rodillas, cual loto son Sus
grandes ojos,
en Él se encuentran las características del
Todopoderoso. //108//
Al verle, uno concluye que es el mismo Nârâyan,
y al instante uno se ocupa en *harinâma*. //109//

"El Bhâgavatam describe seis síntomas de pureza,
los que están presentes en Su personalidad excelsa.
//110//

Sólo en Kèëòa-*nâma* ocupa Su bendita boca,
cual Ganges lloran Sus ojos lágrimas copiosas. //111//
A veces baila, ríe, canta, en otras llora,
ruge como poderoso león Su voz sonora. //112//

"Bendice al mundo con Su nombre Kèëòa Caitanya,
Su nombre, forma, cualidades, nadie las iguala. //113//
De sólo verlo, uno aprecia Su carácter Supremo,

al escuchar de Sus actos, ¿quién podría creerlos?"
//114//

Estas palabras hicieron reír a Prakââânanda,
que con tono burlesco le dijo al *brâhmaða*: //115//
"Ese *sannyâsî* de Bengala es tan sólo un sentimental,
es discípulo de Keäava Bhâratî y un engañador total.
//116//

"Caitanya es Su nombre y otros sentimentales,
de pueblo en pueblo Lo siguen en Su baile. //117//
Quienes Lo ven piensan que es el Supremo Îävara,
pues de alguna manera los hipnotiza. //118//

"Incluso el mayor erudito, Sârvabhauma Bhaùûâcârya,
también enloqueció al ver a Éste de quién me hablas.
//119//

Es un *sannyâsî* sólo de nombre, un ilusionista de clase,
mas Su sentimentalismo barato no afectará a Vârâðasî.
//120//

Tú, sólo estudia el Vedânta, a Él no te acerques,
quienes son caprichosos sólo consiguen perderse."
//121//

Al escuchar esto el *vipra* sintió gran aflicción,
"¡Kèëða! ¡Kèëða!," dijo, y levantándose se retiró.
//122//

El *daräan* del Señor había purificado su mente,
volvió donde Él y Le informó del incidente. //123//

Éste esbozó una sonrisa al escucharlo,
tras lo cual el *vipra* Le siguió relatando: //124//
"Cuando le conté cómo Te llamabas
dijo que ya conocía Tu nombre, //125//
lo repitió mientras buscaba alguna falla,
así tres veces dijo: 'Caitanya, Caitanya, Caitanya.'
//126//

"Pero el nombre de Kèëða no lo mencionó ni una sola
vez,

me sentí muy afligido pues citó el Tuyo con desdén.
//127//

Explícame la causa de esto, Sé bondadoso y gentil,
ya que con sólo verte canté "Kèèòa" y "Hari." //128//

Prabhu dijo: "El planteo del *mâyâvâdî* es una viva
ofensa,
mas las palabras *Brahman*, *âtmâ*, y *caitanya*, nunca las
deja. //129//

Por tal razón de su boca no salió el Kèèòa-*nâm*,
pues Kèèòa y Su nombre son uno e igual. //130//

"Nombre, forma y persona, son una y la misma cosa,
no hay diferencia entre las tres, son conscientes y
gozosas. //131//

Kèèòa no es diferente, ni de Su nombre, ni de Su
cuerpo,
el alma condicionada sí es distinta de éstos. //132//

nâma cintâmaòii kèèòaä
caitanya-rasa-vigrahaì
pûròaì äuddho nitya-mukto
'bhinatvân nâma-nâminoì //133//

" 'Kèèòa-*nâma* es gema consciente que nos transforma,
corporifica todo *rasa*, todo trascendental dulzor,
es pleno, puro, eterno, nada lo condiciona.
No hay diferencia entre este Nombre y Su poseedor.'
//133//

(Esta cita del Padma Purâòa también se encuentra en el
Bhakti-rasâmêta-sindhu.)

"Por ello el nombre de Kèèòa, Su cuerpo y pasatiempos,
escapan a los sentidos mundanos, son automanifiestos.
//134//

Este nombre de Kèèòa, Sus cualidades y *lîlâs*,
son conscientes y gozosos, son Su persona misma.
//135//

" 'Por ello el nombre de Ärî Kèèòa
se encuentra lejos de los sentidos,

mas quien a Su canto se anima
Lo alcanza a Él, junto con Su dominio.' //136//
(Bhakti-rasâmêta-sindhu: 1. 2. 234.)

"El gozo pleno de *brahmânanda* se encuentra en Su *lîlâ*,
si un *brahma-jñânî* conoce este placer, se entrega a
Kèëòa. //137//

" 'Ya absorto en su propia dicha y ajeno a todo otro
sentir o *bhav*,
se atrajo, aun así, por los bellos pasatiempos de
Bhagavân;
la brillante verdad del Bhâgavatam propagó por su
gracia...
Reverencio a él, al destructor de todo mal, al hijo de
Vyâsa.' //138//
(S.B.: 12. 12. 68.)

"Las cualidades de Kèëòa dan al espíritu dicha suprema,
por ello incluso almas ya liberadas se atraen por
ellas: //139//

" 'Quienes se complacen en el ser, los grandes sabios,
los libres de ataduras, a Urukrama,
rinden servicio amoroso y desinteresado,
pues las cualidades de Hari los embarga.' //140//

"Además de esto, en relación con los pies de loto del
Señor,
el aroma de Sus *tulsîs* crea en esos sabios incontenible
atracción: //141//

" 'Cuando la fragancia del Señor de ojos y pies de
loto,
mezclada con el azafrán y *tulsî*, fue llevada por el
viento,
entró en el corazón de los Kumâra, quienes, aunque en
Brahman absortos,
se perturbaron y cambiaron su mentalidad y
sentimientos.' //142//
(S.B.: 3. 15. 43.)

"De sus bocas nunca sale el bendito nombre,
pues los *mâyâvâdîs* son ateos y ofensores. //143//
Vine aquí a vender sentires espirituales,
mas Me tendré que ir, ¡nadie quiso comprarme! //144//
Traje pesada carga, ¿cómo llevarla de vuelta?
¡La vendería por una fracción de lo que cuesta!"
//145//

Dijo esto y aceptó como Su devoto al *brâhmaòa*,
luego siguió a Mathurâ temprano en la mañana. //146//
A Sus tres devotos obligó a volver a sus casas,
despidiéndose de ellos desde la distancia. //147//

En separación del Señor se reunieron los tres,
al cantar Sus glorias con amor sintieron enloquecer.
//148//

En el delta del Ganges con el Yamunâ, en Prayâg, se
baña,
y en amor puro canta y baila ante Bindu Mâdhava.
//149//

Al ver el Yamunâ, conmovido, salta a sus aguas,
mas pronto Lo rescata el Bhaùûâcârya. //150//

Durante tres días permanece en Prayâg,
allí libera a todos con Su amor y Kèëòa-*nâm*. //151//
Donde sea que se detiene en Su viaje a Mathurâ,
da amor sublime y bailan, ya nada los abruma. //152//

Ya cuando fue al Sur liberó a todas las almas,
y al ir a occidente volvió a todos *vaiëòa*vas. //153//
En varias partes del camino se encontró con el Yamunâ,
tan pronto verlo saltó en él, apreciando Su fortuna.
//154//

Ya en las cercanías de Mathurâ, cuando lo vio de lejos,
Le ofreció postradas reverencias con pleno
recogimiento. //155//

A Su llegada a la ciudad se bañó en Viärâm-ghâù,
y reverenció a Keäava al visitar Janmasthan. //156//

(Viärâm-ghâù, a orillas del Yamunâ, es un lugar famoso donde el Señor descansó al llegar a Mathurâ. Janma-ssthân es el lugar de nacimiento de Kèèòa.)

Lleno de amor bailó, cantó, lanzó rugidos,
todos se sorprendieron al ver Su éxtasis divino.
//157//

Un *brâhmaòa* cayó ante El peregrino y tomó Sus pies,
luego, lleno de *prema* extático, bailó con Él. //158//

Ambos danzaron en éxtasis y se dieron un abrazo,
canten “¡Kèèòa! ¡Hari!”, exclamaban, alzando los
brazos. //159//

“¡Hari! ¡Hari!,” respondieron todos con gran fuerza,
dio al Señor una guirnalda el *pûjari* de Keäava. //160//

La gente al verlo decía esto de Prabhu:
“Tal muestra de éxtasis no es de alguien común. //161//
Por sólo verlo uno cae en locura extática,
por oír Su nombre uno ríe, llora, baila y lo canta.
//162//

Podemos comprobar muy claro que Él es Kèèòa-avatâr,
que ha descendido al mundo con el fin de salvar.”
//163//

Después de esto Mahâprabhu llevó al *brâhmaòa* consigo,
y le hizo una pregunta en un lugar recluso: //164//

“Eres avanzado y simple, un *brâhmaòa* ideal,
¿de dónde conseguiste tanto *premadhan*?” //165//

(*Premadhan*: tesoro del *prema*.)

El *vipra* dijo: “Su santidad Purî Mâdhavendra
en su peregrinar pasó por estas tierras; //166//
por su misericordia llegó a mi humilde hogar,
me volvió su discípulo y lo invité a almorzar. //167//
Este gran santo instaló y sirvió a Ärî Gopâl,
Quien hasta hoy es adorado en Govardhan.” //168//

Al oír esto, el Señor adoró los pies del *brâhmaòa*,
mas éste cayó ante los Suyos con alma perturbada.
//169//

Prabhu dijo: "Soy tu discípulo, tú eres mi maestro,
que el *guru* reverencie al *äiëya* no es lo correcto."
//170//

Al escuchar estas palabras el *vipra* sintió cierto
temor:
"Tú eres un *sannyâsî*, ¿por qué haces tal afirmación?
//171//

Pero al ver Tu *prema* extático todo mi ser concluye,
que Tú sí has servido a *Ärî Mâdhavendra Purî*. //172//
Sólo por su *sambhanda* tal *Kèëòa-prema* se alcanza,
de lo contrario ni podrías sentir su fragancia."
//173//

Balabhadra Bhaùùâcârya le afirmó que tenía esa
relación,
al saber esto el *vipra* danzó con plena emoción. //174//
Invitó luego al Señor a su humilde residencia,
donde Lo atendió de forma muy atenta. //175//

Le solicitó a Balabhadra que cocine, por favor,
mas así le dijo Prabhu, que al hablarle sonrió: //176//
"Ya *Ärî Madhavendra Purî* aceptó una vez tu almuerzo,
por ello quisiera que lo prepares tú, te pido esto.
//177//

" 'Lo que haga alguien respetable
lo imitarán los demás,
su ejemplo les será confiable
y lo seguirán de atrás.' " //178//

(B.G.: 3. 21.)

A pesar de ser un *brâhmaòa* del grupo *Sanoàiyâ*,
y que un *sannyâsî* no debe aceptar su comida, //179//
aun así *Purî* notó en él la actitud de un *vaiëòava*,
lo volvió su discípulo y aceptó que le cocinara.
//180//

Cuando *Mahâprabhu* le pidió que lo hiciese de nuevo,
el *vipra* Le expresó respetuoso su sentimiento sincero:
//181//

"Que pueda cocinar para Ti será mi gran fortuna,
Tú eres *îävara*, el Señor, no Te rige regla alguna.
//182//

Pero serás blasfemado por la gente necia
y no soportaré el escuchar esas ofensas." //183//

Prabhu dijo: "Los sabios, los Vedas, los *Purâòas*,
nunca opinan lo mismo, difieren en cuanto al *dharma*,
//184//

éste lo establece el *sâdhu* con su actuar,
lo que *Purî Gosâñi* ha hecho es lo esencial. //185//

" 'La argumentación sobre el Veda no tiene asidero,
y si un *èëi* no difiere de otro, no es escuchado,
la verdad del *dharma* en realidad se oculta en el
corazón sincero,
por ello seguid el sendero que los *mahâjanas* han
trazado.' " //186//

(Dicho por *Yudhiëùhira* en *Mahâbhârata*: *Vana-pârva*
313. 117.)

Al escuchar esto el *vipra* cocinó con gran placer,
llegaron muchos de *Mathurâ* que Lo querían ver. //187//
Eran cientos de miles, ¿quién podría calcularlos?,
el Señor salió de casa para agradecerlos. //188//

Levantando Sus brazos en alto, les gritó: "¡Haribol!"
Locos de *prema* clamaron "¡Hari!," en alta voz. //189//

Se bañó en el *Yamunâ*, en sus veinticuatro *ghâùs*,
el *brâhmaòä* condujo al Señor a uno y otro lugar.
//190//

Recorrió *Svayambhu*, *Viärâma*, *Dîrgha*, *Viëòu*, *Bhûteävâr*,
Mahâvidyâ, *Gokaròa*, y muchos otros sitios más. //191//

Deseando recorrer los distintos bosques del *dhâm*,
el Señor le dijo al *brâhmaòä* que los quería visitar.
//192//

Así estuvo en *Madhuvan*, *Tâlavan*, *Kumuda*, *Bakulâ*...
en cada lugar se bañó extraviado en Su locura. //193//

Cuando las vacas Lo vieron pasar por el camino,
Lo rodearon lanzando fuertes y largos mugidos. //194//
El Señor al verlas quedó perturbado por su afecto,
ellas, llenas de amor, olían y lamían Su cuerpo.
//195//

Él se apaciguó y comenzó a acariciarlas,
donde sea que iba Lo seguían en manada. //196//
Los pastores, con esfuerzo, recuperaron su rebaño,
mas al oír Su dulce voz se acercaron los venados.
//197//

Éstos también olieron y lamieron Su cuerpo,
y Lo acompañaron a lo largo de Su trayecto. //198//
Los loros, los cuclillos y abejorros, cantaron la
quinta nota,
los pavos reales Le bailaron con su ya conocida pompa.
//199//

Los árboles y enredaderas alzaron sus ramas,
en su alegría miel pura derramaron cual lágrimas.
//200//

Las ramas cargadas con frutos se doblaban a Sus pies,
como antiguos compañeros que se volvían a ver. //201//
Lo móvil e inmóvil se alegró al recibir la gran visita,
se saludaban los amigos con gestos y caricias. //202//
Al percibir este afecto el Señor se encendió de amor,
y por jugar con ellos quedó bajo su control. //203//

Le dio un fuerte abrazo a cada árbol y enredadera,
éstos Le obsequiaron sus frutos cual dulce ofrenda.
//204//

Lágrimas, temblor, júbilo, en *prema* Lo estremecen,
“¡Canten Kèèòà! ¡¡Canten Kèèòà!!,” les pedía muy
fuerte. //205//

Todo lo móvil e inmóvil vibraba “¡Hare Kèèòà!,”
así en retumbante eco solícitos respondían. //206//

Su llanto estalló al abrazar el cuello de los venados,

los que con gran júbilo respondieron, también llorando.
//207//

Cuando una pareja de loros llegó surcando el cielo,
Él los miró con amor y deseó saber de ellos. //208//

Éstos, tras ir de un vuelo a posarse en Su mano,
Le cantaron un äloka dirigido al Bien Amado: //209//

"Su belleza subyuga la impaciencia de las gopîs, Lakēmî
admira Su lîlâ,
cual pelota alza con fuerza a Govardhana, y es de
gloria pura e ilimitada,
con Su comportamiento, nuestro Señor, a todos enamora y
maravilla,
Su alabanza bendice al mundo... ¡Oh, manténnos Tú,
Jagan Mohana!" //210//

(Govinda-lîlâmêta 13. 29.)

Así cantó el loro, alabando Sus glorias,
luego las de Ärî Râdhikâ ensalzó la lora: //211//

"Ärî Râdhikâ, con Su gran amor, reluciente belleza,
con Su conducta, danza, canto, habilidades artísticas,
con Su plenitud de cualidades, poesía selecta,
al mundo entero atrae, a todos conquista." //212//

Luego el loro dijo: "Kèèòa es Madhan Mohan."
y a continuación recitó otro äloka: //213//

"El que porta la flauta, a toda mujer,
¡oh, compañera!, el corazón le roba,
con las gopîs disfruta el mayor placer,
al que encanta a Cupido, ¡toda gloria!" //214//

La lora a su vez respondió, como bromeando,
el Señor quedó extasiado al escucharlos: //215//

" 'Al lado de Ärî Râdhâ es claro destello
y es el encantador de Cupido,
mas aunque cautiva al mundo entero
si está solo, por Madana es vencido.' " //216//

(En otras palabras, Ārî Kèëòà vence a Cupido gracias a que está al lado de Ārî Râdhâ, pero si estuviese solo, sería vencido por Madana o Cupido.)

Después de así hablar volvieron al frondoso árbol ambas
aves,
luego, con curiosidad, vio el Señor bailar a unos pavos
reales. //217//

Se acordó de Kèëòà al verlos mover el cuello,
y lleno de *prema* cayó inconsciente al suelo. //218//

El *brâhmaòà* Lo vio en Su profundo extravío,
y Lo asistió acercándose con Bhaùùâcârya, //219//
Le quitaron la ropa, Le salpicaron agua,
Lo abanicaron con Su propio vestido. //220//

Fuerte en Su oído Le repitieron el Kèëòà-*nâm*,
al volver en Sí rodó sin poderse controlar. //221//
Al revolcarse por tierra Le hirieron las espinas,
Bhaùùâcârya trató de aliviarlo en Su loca agonía.
//222//

Su amor por Kèëòà agitó de ese modo Su mente,
“¡Canten! ¡Canten!,” mientras bailaba, pidió
insistente. //223//

Bhaùùâcârya y el *vipra* entonaron Kèëòà-*nâm*,
siguiendo al que no dejaba de bailar. //224//

El *brâhmaòà* al ver Sus síntomas quedó admirado,
y sintió el deseo de brindarle el mayor cuidado.
//225//

Ya estaba absorto en *prema* cuando vivía en Nîlâcal,
mas al ir a Vèndâvan aumentó cien veces más. //226//

Al ver Mathurâ se multiplicó por mil,
ya en Vèndâvan creció a cien mil. //227//
El sólo oír el nombre de Vèndâvan incrementa Su amor,
y ahora por fin se encuentra yendo en esa dirección.
//228//

Día y noche Su pensamiento en profundo amor se sume,

se baña y come por rutina, tan sólo como costumbre.
//229//

Los doce bosques sagrados recorre de este modo,
sólo algo he descrito, no pude detallar todo. //230//
Su éxtasis en esa tierra Lo llena de emociones,
Ärî Ananta sobre éstas escribe libros por millones.
//231//

Aun así, sólo ha descrito una fracción de ellas,
así mismo yo, sólo presenté una reseña. //232//

El mundo entero flotó en la inundación del Caitanya-
lîlâ,
cada uno, según su fuerza, navegó cuanto podía. //233//

Los pies de Ärî Rûpa y Ärî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ärî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos describe
Kèëòadâsa. //234//

CAPITULO 18

La Visita a Vèndâvan del Señor Caitanya

Ya en Vèndâvan, a lo móvil e inmóvil,
llenó de gozo al mirarlos con amor,
Él también se emocionó acorde
en cada lugar que visitó. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ärî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

De este modo Mahâprabhu bailó y bailó,
mas ya en Âriù-grâma volvió a Su conciencia exterior.
//3//

Allí preguntó dónde quedaba Râdhâ-kuòâa,
pero ni la gente ni el *brâhmaò*a tenían idea alguna.
//4//

Cuando el omnisciente Bhagavân, vio que estos *tîrthas*
ya no estaban,
se bañó en dos campos de arroz que contenían un poco de
agua. //5//

Los pueblerinos presenciaron esto y quedaron pasmados,
Lo vieron en *prema* adorando a Râdhâ-kuòàa, el santo
lago: //6//

"Entre todas las *gopîs*, para Kèèòa, Râdhâ, es la más
amada,
y entre los lagos prefiere Râdhâ-kuòàa, el que a Ella
más le agrada: //7//

" 'Tal como para Vièòu La preferida es Râdhâ,
así también Su lago Le es querido;
entre todas las *gopîs* a Ella ha elegido,
y es para Vièòu La más amada.' //8//

(Padma Purâòa.)

"En ese lago, Râdhâ y Kèèòa se reunían cada día,
jugaban en sus aguas y bailaban en su orilla. //9//
Si alguien se baña en esta laguna aunque sea una vez,
Kèèòa le da el mismo *prema* que Ārî Râdhâ tiene por Él.
//10//

"Su atractivo es tan dulce, como el de la misma Ārîmatî
Râdhârâòî,
su gloria también, como la de Ārîmatî Râdhârâòî, es de
grande: //11//

*ārî-râdheva hares tadîya-sarasî preëùhâdbhutaiî svair
guòair
yasyâê ārî-yuta-mâdhavendur aniäaê prîtyâ tayâ krîàati
premâsmin bata râdhikeva labhate yasyâê sakèt snâna-kèt
tasyâ vai mahimâ tathâ madhurimâ kenâstu varòyai kēitau
//12//*

" 'Por sus virtudes, Râdhâkuòàa, es tan querido a Hari
como lo es Ārî Râdhâ,
en él, el rico Mâdhava, de belleza de luna, goza con
Ella el amor nocturno.

Prema igual al de Râdhikâ obtiene, quien tan sólo una
vez en él se baña,
de este modo, su dulzura y grandeza se describe en este
mundo.' " //12//

(Govinda-lîlâmêta 7. 102.)

Con esta oración oró a Râdhâkuòaa, lleno de amor
extático,
y bailó en su orilla recordando Sus *lîlâs* románticos.
//13//
Luego marcó Su cuerpo con *tilak* usando barro del *kuòaa*,
y llevó algo consigo para lo que Bhaùûâcârya le sirvió
de ayuda. //14//

De ahí Mahâprabhu fue al Sumanai-sarovara,
donde quedó sobrecogido ante la vista de Govardhan.
//15//
Al verlo el Señor Le ofreció Sus reverencias rendidas,
y entregado a Su emoción extática abrazó un *âilâ*.
//16//

En Su arretrato de amor llegó al pueblo de Govardhân,
y al visitar a Harideva Le ofreció Sus *praòâms*. //17//
En el pétalo oeste de Mathurâ está Su morada,
y es una encarnación del mismo Nârâyan. //18//

Bailó, transportado en Su sentir, ante esta Deidad de
Haridev,
los aldeanos, al saber de esto, se apresuraron para
irlo a ver. //19//
Las personas admiraron Su belleza y el rapto de Su
amor,
los *pûjaris* del templo Le dieron la debida recepción.
//20//

A orillas del Brahmâ-kuòaa cocinó Balabhadra
Bhaùûâcârya,
y después de bañarse en él tomó El Señor Su *prasâdam*.
//21//

Esa noche estuvo en el templo de Harideva
y allí meditó de la siguiente manera: //22//

"Ya que no puedo subir a Govardhán,
¿cómo podré tomar *darāan* de Gopâl-rây?" //23//

Tras meditar de este modo guardó doloroso silencio,
mas la Deidad ideó una treta conociendo Su sentimiento:
//24//

"Al no querer subir la colina,
por considerarse un devoto más,
descendió de ella Ärî Kèëòa
para darle Su *darāan* a Gaura-rây." //25//

En el pueblo de Annakûòa residía Ärî Gopâl,
donde allí la mayoría era de Rajasthan. //26//
Esa noche vino una persona a informar a los habitantes,
que los soldados turcos preparaban un ataque: //27//
"¡Márchense esta misma noche, que no quede nadie,
lleven consigo a Ûhâkurji, pues vendrán a asediarles!"
//28//

Esta noticia hizo que el pueblo entero se perturbe,
y tomando a Gopâl Lo llevaron a Gâôùhuli. //29//
En la casa de un *brâhmaòa* Lo adoraron en secreto,
todos partieron dejando el pueblo desértico. //30//

Así, Lo llevaron de un lugar a otro, por temor a los
yavanas,
dejando Su templo moró en un pueblo o en un bosque.
//31//

En la mañana siguiente el Señor se bañó en Mânasa-
gaôgâ,
y luego, alrededor de Govardhan comenzó Su peregrinaje.
//32//

La visión de la colina Su emoción extática evoca,
y en medio de Su danza recitó este *äloka*: //33//

*hantâyam adrir abalâ hari-dâsa-varyo
yad râma-kèëòa-caraòa-sparaäa-pramodai
mânaê tanoti saha-go-gaòayos taylor yat*

pânîya-sûyavasa-kandara-kanda-mûlaii //34//

" ¡Oh, amigos!, ved que esta colina es el mejor
sirviente,
al sentir los pasos de Râma y Kèëòa, luce jubilosa.
Por respeto al Señor, a Sus terneros y amigos ofrece
agua fresca, suaves pastos, cuevas, frutas sabrosas...'
" //34//

(Dicho por las *gopîs* en S.B.: 10. 21. 18.)

En Su recorrido en el Govinda-kuòàa se aprovechó de
bañar,
allí supo que Gopâl había sido llevado a Gâôùhuli-grâm.
//35//

Fue entonces a ese pueblo y allí tuvo Su *darään*,
lleno de gozo se entregó al canto y a la danza. //36//
El Señor admiró sin cansancio la belleza de Gopâl,
y bailó hasta el fin del día musitando este cantar:
//37//

*vâmas tâmarasâkēasya
bhuja-daòàah sa pâtu vai
krîââ-kandukatâê yena
nîto govardhano girii //38//*

"Que el brazo izquierdo de Ārî Kèëòa,
-cuyos ojos son cual pétalos de loto-
por levantar como un juguete la colina,
los proteja a todos vosotros." //38//

(*Bhakti-rasâmêta-sindhu* 2. 1. 62)

De este modo, durante tres días, tuvo *darään* de Gopâl,
pues al cuarto volvió a ocupar Su trono en el altar.
//39//

Cantando y bailando fue en Su compañía,
"¡Hari, Hari!," como loca, la gente repetía. //40//
Volvió la Deidad y el Señor quedó al pie del cerro,
de este modo Gopâl satisfizo Su deseo. //41//

Tal es la naturaleza de la misericordia de Gopâl,

los devotos al ver esto Lo amaron mucho más. //42//
Anhelaba verlo, mas no quería pisar Govardhân,
por ello mediante un ardid Gopâl decidió bajar. //43//

A veces habitó en un bosque y en otras en algún pueblo,
de este modo los devotos al verlo satisfacían sus
deseos. //44//

Dos hermanos tampoco subían: Ārî Rûpa y Ārî Sanâtan,
mas ellos también recibieron Su bendito *darâan*. //45//

En su vejez Rûpa Gosâñi no podía llegar a ese lugar,
pero era grande su deseo de ver a la Deidad, //46//
Gopâl fue entonces a Mathurâ por temor a los *mlecchas*,
y por un mes permaneció en el templo de Viùhùhaleävar.
//47//

De esta manera Rûpa Gosâñi y quienes andaban con él,
se radicaron en Mathurâ durante todo un mes. //48//
Con él estaba Gopâl Bhaùûa Gosvâmî, dâsa Raghunâth,
Raghunâth Bhaùûa Gosâñi y Lokanâth. //49//
Bhûgarbha Gosâñi y Ārî Jîva Gosâñi,
Ārî Yâdava Âcârya y Govinda Gosâñi. //50//
Estaban Ārî Uddhava dâs y Mâdhava,
Ārî Gopâl dâs y dâs Nârâyaòà. //51//
El gran devoto Govinda y Vâni Kèèòadâs,
Puòàarîkâkëa, Îââna y Laghu Haridâs. //52//
Todos ellos devotos especiales que lo acompañaban,
y con gran júbilo tomaron *darâan* del divino Gopâla.
//53//

Después de un mes regresó a Govardhana,
y Ārî Rûpa Gosâñi lo hizo a Vèndâvan. //54//
En este relato he descrito la misericordia de Gopâl,
luego Mahâprabhu fue al bosque de Ārî Kâmyavan. //55//

Ya reseñé el modo especial en el que viajaba,
de esa misma forma recorrió esa vez Vèndâvan. //56//
Después de visitar Kâmyavan se dirigió a Nandîâvara,
donde de nuevo se sumió en bienaventuranza infinita.
//57//

Se bañó en todos los lagos sagrados, empezando por el
Pâvana,

luego subió a una colina y preguntó a los que allí
moraban: //58//

"¿Existe alguna Deidad en lo alto de este cerro?"
"La hay en una caverna,"— fue cómo Le respondieron—
//59//

"Hay un padre y una madre de muy hermoso parecer,
y en medio de ellos un niño, con Su cuerpo curvado en
tres." //60//

Al oír esto, Mahâprabhu se llenó de alegría,
y tras excavar la cueva vio las *mûrtis* que Le decían.
//61//

De inmediato dio reverencias al rey y a la reina de
Vraja,
y con gran amor tocó el cuerpo de Vrajendra-nandana.
//62//

Cada día bailó y cantó inmerso en amor extático,
de allí al bosque de Khadiravan dirigió Sus pasos.
//63//

Después de ver los *lîlâs* del lugar fue a Äeëa-ääyî,
donde recitó el siguiente *äloka* al ver a Ärî Lakêmî:
//64//

" `¡Oh, Amado!, Tus pies de loto son tan suaves
que en nuestros duros pechos los ponemos asustadas,
como eres nuestra vida, tememos puedan afectarles
las espinas y piedrecillas que en el campo se hallan.'
" //65//

(S.B.: 10. 31. 19.)

Después de visitar Khelâ-tîrtha pasó a Bhâòâîravan,
luego, cruzando el Yamunâ fue a Bhadravan. //66//

De allí fue a Ärîvana y de allí a Lohavana,
y visitó *janma-sthân* después de ir a Mahâvana. //67//

Al ver el lugar donde cayeron los dos árboles *arjuna*,
Su mente queda agitada, mil recuerdos Lo abruman.
//68//

Salió de Gokul para visitar *janma-sthâna*,
donde se hospedó en casa de un *brâhmaòa*. //69//

Al ver que había mucha gente dejó Mathurâ,
y permaneció en retiro en el *tîrtha* de Akrûra. //70//

Al día siguiente visitó el bosque de Vèndâvan,
y se bañó en el lago Kâlîya y en Praskandana. //71//

Después de ver Dvâdaââditya fue al *tîrtha* de Keäi,
y cuando vio el *rasa-sthalî* cayó al punto inconsciente.
//72//

Cuando de nuevo volvió en Sí comenzó a rodar por el
suelo,
reía, lloraba, bailaba, caía, cantaba a voz en cuello.
//73//

En ese estado pasó el día en Keäi-tîrtha
y en la tarde almorzó en Akrûra-tîrtha. //74//
A la mañana siguiente se bañó en el Cîra-ghâù, en
Vèndâvan,
después fue a descansar bajo el tamarindo Teôtulî-talâ.
//75//

(Teôtulî-talâ o Âmli-talâ.)

Era un antiguo árbol que estaba desde el tiempo de
Kèëòa
donde debajo había una plataforma que relucía. //76//
Por la cercanía del Yamunâ, corría una brisa fresca,
el Señor gozó al ver cómo Vèndâvan lucía su belleza.
//77//

Se sentaba a cantar bajo este *imli-tala*, el tamarindo
viejo,
y al medio día iba a Akrûra-tîrtha para servirse Su
almuerzo. //78//

Las personas de esa zona Lo iban a visitar,
y como eran tantos no podía hacer *harinâm*. //79//

Por ello, al estar ahí, buscaba la lejanía,
donde cantaba el Nombre hasta el medio día. //80//
En la tarde las personas podían tomar Su *darâan*,

y a todos instruía en el canto del *nâm* y de su
importancia. //81//

Una vez, un *vaiëòava* llamado *Kèëòadâs*, llegó allí para
su fortuna,
era de la casta *râjput*, un *gèhastha* del otro lado del
Yamunâ. //82//

Fue a *Kâlîya-daha* después de bañarse en *Keäi-tîrtha*,
cuando, bajo *Âmli-talâ*, vio al Señor en forma
imprevista. //83//

(*Âmli-talâ* o *Imli-tala*.)

Ante Su amor extático y belleza quedó del todo
sorprendido,
y le ofreció su *namaskâr*, en verdad muy conmovido.
//84//

Prabhu le dijo: "¿Quién eres y dónde queda tu casa?"
Kèëòadâs respondió: "Soy un caído *gèhastha*. //85//
Soy de casta *këatriya* o *râjput*, vivo al otro lado del
Yamunâ,
poder servir a los *vaiëòavas* sería mi mayor ventura.
//86//

A propósito, esta noche, tuve un muy bello sueño,
es por él que vine aquí y que ante mí Te tengo." //87//

El Señor entonces lo agradó al darle Su amoroso
abrazo,
y al pedirle que cantara Hari probó bailando el amor
extático. //88//
Luego lo invitó a *Akrûra-tîrtha*, para el almuerzo del
medio día,
donde, con Sus remanentes, bendijo toda su vida. //89//
Kèëòadâs al día siguiente llevó el pote de agua del
Señor,
de este modo dejó esposa, hijos, parientes y toda
posesión. //90//

En cada lugar de *Vèndâvan* donde el Señor gozoso iba,
la gente comentaba extasiada: "¡Ha vuelto el Señor
Kèëòâ!" //91//

Una mañana muchos vinieron a *Akrûra-tîrtha*,

se sentía ya de lejos su bulliciosa visita. //92//

Al advertirle, todos reverenciaron Sus sagrados pies,
Prabhu les preguntó: "¿De dónde Me han venido a ver?"
//93//

Los visitantes respondieron: "Kèëòa se ha manifestado
en el lago Kâlîya,
baila en las cabezas de la serpiente, sobre sus joyas
que brillan. //94//

Todos lo han visto muy claro, no hay duda al
respecto..."

El Señor se rió ante esta noticia y dijo: "¡Debe ser
cierto!" //95//

(Mahâprabhu no se preocupó de corregir de inmediato el
error de estas personas ignorantes, esperó que con el
tiempo descubrieran su equivocación. Ellos fueron donde
Él con esta noticia a modo de afirmación, no se
acercaron con el ánimo de pedir Su opinión.)

De este modo la gente fue tres noches a Kâlîya-daha,
y al volver confirmaban: "¡Hemos tenido Su darāan!"
//96//

Llegaron ante el Señor y Le dijeron: "¡Hemos visto a
Ārî Kèëòa!",
por gracia de Sarasvatî no había error en lo que
decían. //97//

Por estar ante Mahâprabhu Lo habían visto en realidad,
mas la ignorancia les cubría esta muy clara verdad.
//98//

Entonces Balabhadra Bhaùûâcârya solicitó a los pies del
Señor:

"Deja a mí también ir a ver a Kèëòa, Te lo pido por
favor." //99//

A lo que Prabhu le respondió, dándole una palmada:
"Tú eres educado, no le creas a estos necios ni una
palabra. //100//

¿Cómo piensas que Kèëòa va a aparecer en Kali-yuga?,
por ignorancia dicen esto y hacen que otros se
confundan. //101//

No pierdas la cordura y permanece aquí a Mi lado,
mañana en la noche tendrás el *darāan* deseado." //102//

A la mañana siguiente, unos caballeros fueron a ver al
Señor,
que, "¿Han ido a ver a Kèèòà?," curioso les preguntó.
//103//

Los caballeros Le dijeron: "En las noches sale un
pescador,
que con una antorcha atrae a los peces con su
resplandor. //104//

Al verlo de lejos la gente queda confundida
y piensa estar viendo a Kèèòà sobre Kâlîya. //105//

"Creen que el bote es la serpiente y que la antorcha
son sus joyas,
que el pescador es Kèèòà y de ese modo se ilusionan.
//106//

Kèèòà ha venido a Vèndâvan, eso es una gran verdad,
en el hecho que Le hayan visto no hay ninguna
falsedad. //107//

Pero en 'dónde' ellos ven a Kèèòà radica su defecto,
es como confundir con una persona a un árbol seco."
//108//

El Señor preguntó: "¿Dónde han tenido el *darāan* de
Kèèòà?"

Ellos respondieron: "Tú eres un *sannyâsî*, un Nârâyan
que camina.* //109//

Has venido a Vèndâvan como Kèèòà-avatâra,
por sólo verte la gente ha sido liberada." //110//

(Jaôgama-nârâyaòà: el móvil Nârâyan.)

Prabhu exclamó: "¡Vièòu! ¡Vièòu!, ¡nunca más repitan
esto!,
un alma caída no puede ser Kèèòà, ¡ni en pensamiento!
//111//

Un *sannyâsî* es sólo un fragmento, como un rayo de sol
es sólo parte de él,

Kèèòa es pleno en seis opulencias y por ello comparado
al astro rey. //112//

Nunca se puede igualar al alma con Ìävara-tattva,
ésta es sólo como una chispa mientras que Kèèòa es la
llama. //113//

" 'Hlâdinî y saêvit son las energías
del Supremo Ìävar, de sac-cid-ânanda,
pero la ignorancia rodea al jîva
y crea las miserias que la acompañan.' //114//
(Viëòusvâmî, citado por Ārîdhar Svâmî en el S.B.: 1.
7. 6.)

"Mas los tontos dicen que no hay diferencia entre Dios
y el alma,
y por mantener esta postura atea son castigados por
Yama: //115//

" 'Quien al divino Nârâyaò-deva
en el mismo nivel Lo compara
con semidioses como Āiva y Brahmâ,
es una persona ofensora y atea.' " //116//

Ellos dijeron: "Nadie Te ha considerado un alma como
nosotros,
Tú eres igual a Kèèòa en Tu forma y en Tu carácter
maravilloso. //117//
Al verte, nos damos cuenta que eres Vrajendra-nandana,
pero a Tu complexión oscura la cubre Tu tez dorada.
//118//

"Así como el aroma del musk no puede ocultarlo una
tela,
del mismo modo tampoco puedes velar Tu posición
Suprema. //119//
Tu carácter es excepcional, más allá de toda
imaginación,
quienes Te ven enloquecen debido a Tu extático amor.
//120//

"Ya sean mujeres, niños, caòââlas o yavanas,

cualquiera que tan sólo una vez Te mira, //121//
cantando el Nombre arrobado baila,
se vuelve un Âcârya y salva a las jîvas. //122//

“Además de verte, si alguien tan sólo Te escucha en Tu
canto inmerso,
Kèëòa-prema lo desvaría y causa la redención del
universo. //123//
Al escuchar Tu nombre hasta los come-perros se
purifican,
así no hay cómo describir la potencia que personificas:
//124//

“ ‘Quien escucha Su santo nombre o lo canta,
quien lo reverencia o tan sólo lo recuerda,
puede hacer ritos Védicos, aun siendo un âvapaca...
¡Cuánto se purificará entonces aquel que Lo vea!
//125//

(S.B.: 3. 33. 6.)

“Estas glorias Tuyas son sólo de carácter marginal,
pues en Tu svarûpa eres el hijo de Nanda Mahârâj.”
//126//

A todos los allí presentes el Señor les concedió Su
gracia,
y así, locos de amor por Dios, regresaron a sus casas.
//127//

De este modo al permanecer en Akrûra-tîrtha por unos
días,
a todos liberó por darles el nombre y amor puro por
Kèëòa. //128//

El discípulo de Mâdhavendra Purî, que era un buen
vipra, un alma pura,
pidió que el Señor fuese invitado por otros dvijas de
Mathurâ. //129//
Así, los más honorables de la ciudad, empezando por los
brâhmaòas,
Le hicieron un convite a través de Balabhadra
Bhaùùâcârya. //130//

De diez a veinte de éstos recibió cada día,
pero Bhaùùâcârya sólo a uno atendía. //131//
Ya que cada uno no podía invitar al Señor en forma
personal,
pedían al *brâhmaòa* Sanoàiyâ que Lo invitara a almorzar.
//132//

Brâhmaòas muy estrictos de Kânyakubja y del Sur de
India,
Le solicitaron también con humildad y cortesía. //133//
En Akrûra-tîrtha cocinaban todas las mañanas,
y Le servían al Señor después de ofrecer a *ââlagrâma*.
//134//

Un día, a orillas del lago Akrûra-ghâù,
Mahâprabhu se sentó a pensar: //135//
"Akrûra vio Vaikuòùha, el mundo espiritual, en este
ghâù,
pero los Vrajavâsis ven Goloka, a diferencia de los
demás." //136//

Pensando de esta manera, saltó al agua en forma
inesperada,
y al ver que se hundía temieron que se ahogara. //137//
Cuando Kèèòadâs vio esto, avisó con gritos, alarmado,
Bhaùùâcârya vino de inmediato y Lo sacó del lago.
//138//

Entonces Bhaùùâcârya tomó consigo al Sanoàiyâ *brâhmaòa*,
para conversar con él sobre este asunto que le
inquietaba: //139//
"Hoy yo estaba aquí y evité que el Señor se ahogara,
¿Pero quién Lo va a ayudar si sucede esto en Vèndâvan?
//140//

"En este lugar hay mucha gente y se reciben muchas
invitaciones,
esto no me gusta, además, Él está sumido en profundas
emociones. //141//
Si conseguimos que el Señor salga de aquí,

será lo mejor a mi parecer, es lo que llego a concluir." //142//

El *brâhma*oà dijo: "Llevémosle entonces a Prayâg, el camino que va por la orilla del Gaôgâ es ideal.

//143//

Después de ir a Soro-këetra y que se bañe en el Gaôgâ, llevemos al Señor por esa ruta, es la más apropiada.

//144//

"Vayamos ahora que el mes de Mâgh ha comenzado, así durante Makara-saôkrânti podremos bañarnos. //145//

(Este es el lugar donde cada doce años se celebra el Kumbha-melâ y cada año el Mâgha-melâ, este último, como Ārîla Prabhupâd explica, todavía se festeja.)

"Debes informarle esto que se ha vuelto la causa de tu intranquilidad,

que sería bueno ir a Prayâg en el *pûrôimâ* del mes de Mâgh. //146//

Dile de lo feliz que estarás por recorrer la orilla del Gaôgâ."

Así mismo fue a proponerle Balabhadra Bhaùûâcârya:

//147//

"Ya no tolero el disturbio de estar con tanta gente, nos llegan invitaciones en forma permanente. //148//

Desde muy temprano, como Te quieren ver, llegan aquí, y al no poder hacerlo me empiezan a exigir. //149//

"Me sentiré muy feliz cuando vayamos bordeando el Gaôges,

así podremos bañarnos en Prayâg para Makara-saôkrânti.

//150//

Mi mente está muy disturbada, ya no tolero más, pero lo que Tú resueles es lo que se hará." //151//

Aunque el Señor no quería alejarse de Mathura, se dirigió así a Sus devotos, hablándoles con dulzura:

//152//

"Ustedes Me trajeron para mostrarme Vèndâvan,

ahora, esta deuda Mía, nunca podré saldarla. //153//
Lo que ustedes dispongan, es lo que haré,
donde quiera que vayan, iré Yo también." //154//

A la mañana siguiente Mahâprabhu fue a darse un baño,
la sola idea de dejar Vèndâvan Lo tenía consternado.
//155//

Pero no dio a conocer lo que Su mente guardaba,
"Vamos a Mahâvana" -dijo entonces el Bhaùûâcârya.
//156//

Embarcaron en un bote para cruzar el río,
luego, Bhaùûâcârya y el Señor siguieron camino. //157//
Tanto el afectuoso Kèèòadâs, como el Sanoàiyâ *brâhmaò*,
conocían el sendero transitable a lo largo del Gaôgâ.
//158//

El Señor llevó a los devotos al pie de un árbol,
considerando que debían estar cansados. //159//
Había allí un pastizal donde pacían varias vacas,
y Mahâprabhu al mirarlas les concedió Su gracia.
//160//

De pronto uno de los pastores tocó su flauta,
lo que despertó en Mahâprabhu Su emoción extática.
//161//
Invadido por ese fuerte sentimiento, cayó sin sentido a
tierra,
salió de Su boca espuma, no respiraba, ¡como si
desfalleciera! //162//

En ese momento llegaron diez soldados mahometanos,
los que al ver la escena desmontaron de sus caballos.
//163//

Al ver al Señor en tal estado pensaron de este modo:
"Este renunciante debió haber traído oro. //164//
Estos cuatro sinvergüenzas Lo envenenaron con *dhuturâ*,
con el fin de matarlo y apropiarse de Su fortuna."
//165//

Pensando de este modo arrestaron a los cuatro,

los Gauàiyâ temblaban, temiendo la muerte o el
maltrato. //166//

El *râjput* Kèëòadâs era sumamente temerario,
al igual que el *brâhmaòa* quien les dijo exaltado:
//167//

"¡Soldados, ustedes actúan bajo la orden de vuestro
rey,
vamos donde vuestro comandante y veamos qué dice él!
//168//
Este *sannyâsî* es nuestro *guru* y yo soy un *brâhmaòa* de
Mathurâ,
conozco muchos amigos de vuestro rey, que a menudo le
ayudan. //169//

"Este renunciante a veces cae inconsciente debido a una
enfermedad,
sólo esperen un momento a que recobre Su estado normal.
//170//

Pueden sentarse aquí y mantenernos arrestados,
cuando despierte interróguenlo y allí podrán matarnos."
//171//

Los soldados dijeron: "Son unos farsantes, de Mathurâ
ustedes dos,
y de Bengala es el otro par, al que vemos temblando de
temor." //172//

Kèëòadâs dijo: "En este mismo pueblo está la casa que
ocupo,
tengo en mi poder cien cañones y doscientos soldados
Turcos. //173//

Basta con que los llame para que vengan a matarles,
gustarán de apropiarse de sus monturas y animales.
//174//

Los bengalíes no son ladrones, mas bien lo son ustedes,
pues quieren matarlos y apropiarse de sus enseres."
//175//

Al oír estas palabras quedaron muy disturbados,
en ese momento el Señor recuperó Su estado. //176//

Con gran fuerza comenzó a cantar "¡Hari! ¡Hari!,"
con Sus brazos en alto bailaba abstraído, fuera de Sí.
//177//

Cuando el Señor así exclamó en Su danzar extasiado,
los *mlecchas* se sintieron como golpeados por un rayo.
//178//

Tan asustados estaban que de inmediato los liberaron,
así, El que se recobraba, ni supo lo que había pasado.
//179//

Bhaùûâcârya hizo por fin que el Señor tomara asiento,
allí, al ver a los *mlecchas*, contuvo Sus sentimientos.
//180//

Ellos se acercaron y a Sus pies Le rindieron
reverencias,
luego Le afirmaron: "Estos son cuatro sinvergüenzas.
//181//

Con el fin de robarte Te dieron a beber veneno,
Tu conciencia se confundió debido a ello." //182//

Prabhu les respondió: "Ellos no son ladrones, son Mis
compañeros,
Yo soy un *sannyâsî* mendigo y en realidad nada poseo.
//183//

A veces pierdo el sentido, pues sufro de epilepsia,
ellos en verdad Me acompañan sólo por clemencia."
//184//

Entre los *mlecchas* había uno muy grave y serio,
era tenido por un santo y vestía de negro. //185//
Al ver al Señor, su corazón se empezó a suavizar,
mas en base a su escritura defendía la idea impersonal.
//186//

Él quería establecer *advaita-brahma-vâda*,
pero a cuanto él decía el Señor lo refutaba. //187//
Presentó varios argumentos y Él los rebatió uno por
uno,
al fin el hombre se sintió vencido, quedó abismado y
mudo. //188//

Prabhu dijo: "Vuestro *äâstra* al principio establece lo
impersonal o *nirviäëä*,
pero después presenta a un Dios personal, rico en
excelencias. //189//

Que hay un solo Dios, culmina afirmando Tu escritura,
que es pleno de opulencia y de complexión oscura.
//190//

Que Su cuerpo es *sac-cid-ânanda* y la Absoluta Verdad,
que es omnipresente, omnisciente y el Ser Original.
//191//

"Que de Él provienen creación, soporte y disolución,
que a lo sutil y burdo sólo Él le da sustentación.
//192//

Que es la Suprema Verdad, El más adorable, causa de
toda causa,
que el alma que bien practica Su *bhakti* se libera por
Su gracia. //193//

"Que sin servirlo no trasciende uno este *saêsâra*,
que se obtiene toda perfección cuando se Le ama.
//194//

Que la felicidad de alcanzar *mokëa* o *Brahman* es una
mínima fracción,
si se la compara con la dicha infinita de servir los
pies de este Señor. //195//

"*Karma*, *jñâna* y *yoga*, también son tratados en el Corán,
mas los refuta y establece la devoción trascendental.
//196//

Vuestros sabios no conocen bien vuestra propia
escritura,
no entienden que la última conclusión es la mejor y más
profunda. //197//

Después de estudiar tu *äâstra* y analizar lo escrito
allí,

¿A qué conclusión llegaste por fin?" //198//

El santo musulmán dijo: "Lo que dices es muy cierto,

así habla el Corán, pero los eruditos no entienden
esto. //199//

Ellos describen al Supremo como un ser sin forma,
la idea de un Dios personal en realidad se ignora.
//200//

"Tú eres ese Ser Supremo, eres Îävar mismo,
dame por favor Tu gracia pues soy muy caído. //201//
He estudiado nuestra escritura en forma detenida,
pero aún ignoro cuál es el proceso y el fin de la vida.
//202//

"Desde que Te vi, mi lengua empezó a cantar Kèèòa-nâm,
y me he librado del orgullo de crearme un gran
intelectual. //203//
Sé bondadoso e instrúyeme acerca de *sâdhya* y *sâdhana*."
Así diciendo cayó a los pies del Señor Caitanya.
//204//

Prabhu dijo: "Levántate, por haber cantado el nombre
de Kèèòa
te has limpiado de los pecados de millones de vidas."
//205//

"¡Canten Kèèòa! ¡Canten Kèèòa!," instruyó a todos ellos
el Señor,
todos cantaron "¡Kèèòa!," acompañados de extático
clamor. //206//
Después Él mismo lo inició con el nombre de Râmadâs.
Había allí otro soldado llamado Vijulî Khân, //207//
era hijo del rey, un muchacho joven,
Râmadâs lo servía y los demás hombres. //208//

Cayó él también ante Mahâprabhu, cantando el nombre de
Hari,
el Señor puso Su pie en su cabeza, deseándolo bendecir.
//209//

Tras así agradecerle, prosiguió Su camino,
todos ellos tomaron la senda del mendigo. //210//
Después se volvieron célebres como los "*Pâùhâna-
vaiëòavas*,"

pues recorrían el país glorificando al Señor Caitanya.
//211//

(*Pâùhâna*: camino.)

Pâùhâna-vaiëòava: los *vaiëòavas* de los caminos.)

El príncipe Vijulî Khân se volvió un devoto muy
aclamado,
su nombre era bien conocido en los lugares sagrados.
//212//

Estos son los *lîlâs* que Ärî Kèëòà Caitanya lleva a
cabo,
así los habitantes del oeste fueron liberados. //213//
Al llegar a Soro-këetra el Señor se bañó en el Gaôgâ,
seguir de ahí a Prayâg era la ruta planeada. //214//

Allí, al Sanoàiyâ *brâhmaòà* y a Kèëòadâs, les pidió que
regresaran,
pero ambos con sus manos juntas Le dijeron estas
palabras: //215//
"Déjanos ir hasta Prayâg, a la siga de Tus pies,
pues, ¿cuándo Te volveremos a ver? //216//

"Además, esta es tierra musulmana y puede surgir algún
problema,
Bhaùùâcârya es un *paòàit* pero no habla esta lengua."
//217//

Mahâprabhu sonrió al escuchar esta propuesta,
consintiendo de ese modo, tal fue Su respuesta. //218//

Todo aquel que podía gozar de Su divina visión,
cantaba el nombre de Kèëòà, enloquecido de amor.
//219//

De este modo se volvía un *vaiëòava*, convirtiendo a
otros a su vez,
así, en cada pueblo que visitaba todos aceptaban Su fe.
//220//

Del mismo modo en que hizo en Su gira por el Sur,

así mismo inundó el Oeste con Su amorosa beatitud.

//221//

Así, al cabo de algún tiempo, llegó a Prayâg, la meta
esperada,
y por diez días del saôkrânti fue al Triveòî y entró en
sus aguas. //222//

La visita del Señor a Vèndâvan cuenta con lîlâs
ilimitados,

el Señor Äeëa no llega a su fin cuando intenta
relatarlos. //223//

¿Cómo podré abarcarlos yo, un ser tan finito?,
por ello, sólo he dado en códigos este pequeño indicio.
//224//

Sus pasatiempos y modos de acción nadie los puede
imitar,
quien después de oírlos no los cree, es desdichado en
verdad. //225//

Sepan que de principio a fin estos lîlâs son
incomparables,
escúchenlos con atenta fe y acéptenlos como reales.
//226//

Quien argumenta acerca de ellos es persona bien necia,
¡sólo consigue que le caiga un rayo en la cabeza!
//227//

Las actividades de Ärî Caitanya son un océano de néctar
inmortal,
una sola gota inunda el universo con dicha
trascendental. //228//

Los pies de Ärî Rûpa y Ärî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ärî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos narra Kèëòadâsa.
//229//

CAPITULO 19

El Señor Ārī Caitanya Mahāprabhu
Instruye a Ārīla Rūpa Gosvāmī

Ansiando revivir las emociones juguetonas de Vèndāvan,
que con el transcurso del tiempo se habían perdido,
en el corazón de Ārī Rūpa fueron de nuevo reveladas,
por Quien antes iluminó a Brahmā con el poder creativo.
//1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārī Caitanya! ¡Gloria a Nityānanda!
¡Gloria a Advaitacandra! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourāṅga! //2//

Después de encontrarse en Rāmakeli con ese Mar de
Gracia,
Ārī Rūpa volvió donde vivía junto a Ārī Sanātan. //3//
Una forma de dejar sus trabajos divisaron ambos
hermanos,
con ese fin consiguieron dos *brāhmaṇas* bien
remunerados. //4//
Ellos hicieron sus ritos y cantaron el Kēṇḍa-mantra,
para que recibieran los pies de Ārī Caitanya sin
tardanza. //5//

Ārī Rūpa Gosāñi entonces llenó varias barcasas,
puso en ellas su riqueza y se fue a su casa. //6//
La mitad de esta fortuna fue para los *brāhmaṇas* y
vaiṣṇavas,
y una cuarta parte la dio a sus familiares y a gente
cercana. //7//

Se reservó la otra cuarta parte para problemas legales,
la cual confió a un *brāhmaṇa* muy respetable. //8//
Guardó diez mil monedas de oro en Bengal,
que luego fueron utilizadas por Sanātan. //9//

Ārī Rūpa escuchó que el Señor había vuelto de Nīlācala,

y que por el camino del bosque iría a Ārī Vèndâvan.
//10//

Entonces envió a dos hombres con la misiva
de averiguar cuándo sería Su partida. //11//
"Deben volver pronto, con noticias a este respecto,
para así poder decidir qué hacer en base a eso." //12//

Mientras tanto, en Gauàa-deäa, Sanâtan Gosâñi pensaba:
"El rey me tiene mucho aprecio y con éste me amarra.
//13//

Si de un modo u otro se enojase conmigo,
sin duda sería para mí un gran alivio." //14//

Así pensando, permaneció en casa, pretextando estar
enfermo,
sin ir a la corte del rey, que era su labor en el
gobierno. //15//
Seguían en sus funciones los codiciosos secretarios y
clérigos,
mientras Sanâtan en casa se consagró al äâstra por
entero. //16//

Con veinte o treinta eruditos Bhaùâcâryas,
estaba estudiando el Bhâgavata Purâò. //17//
Un día, acompañado por un hombre, el rey o Nawab,
sin anunciarse en forma previa, irrumpió en la sala.
//18//

Al verle llegar se pusieron todos de pie con respeto,
y dándole honor le ofrecieron un asiento. //19//
El rey dijo: "Envié un médico para que te viniese a
ver,
me informó que no estás enfermo, que te encontró bien.
//20//

Para llevar a cabo mis actividades dependo tanto de ti,
sin embargo has dejado tu trabajo, ya no me quieres
asistir. //21//

¡Todos mis proyectos están ahora arruinados!
¿Qué tienes en la cabeza? ¡Dime! ¿Qué te ha pasado?"
//22//

Sanâtan dijo: "Por favor, no cuentes más conmigo,
cede a algún otro mi cargo administrativo." //23//

Ante estas palabras el rey se enfureció y replicó:
";Tu hermano mayor está actuando igual que un ladrón.
//24//

Por matar a muchas entidades está destruyendo Bengala,
y ahora estás arruinando todo lo que yo planeaba!"
//25//

(Ārīla Prabhupād explica este verso diciendo que la
relación entre Sanâtan Goswami y el Nawab era tan
íntima que este último se consideraba el hermano mayor
de Sanâtan Goswami, por ello en el verso anterior él
mismo se menciona como su hermano mayor. Ārīla
Prabhupād explica que el Nawab, según sus propias
palabras, estaba más dedicado a atacar otros pueblos y
saquearlos, confiando en que Sanâtan velaría por la
administración del reino. Ārīla Prabhupād dice que
había tanta confianza entre ellos que incluso en esa
ocasión conversaban bromeando. Pero aun así la charla
dejó al Nawab disgustado.)

Sanâtan dijo: "Tú eres el independiente gobernador de
Gauāa,
si alguien comete una falta tú ves cómo castigarla."
//26//

Al oír esto, el Nawab se puso de pie y se fue
descontento,
ordenando que pusieran a Sanâtan bajo arresto. //27//

En esa época el Nawab quería atacar la provincia de
Orissa,
y le pidió a Sanâtan que lo ayudara en su conquista.
//28//

Sanâtan le dijo: "Al ir allí causarás dolor al Señor
Jagannâth,
ésa es la razón por la que no te puedo acompañar."
//29//

Ante esta respuesta, ordenó que lo apresen, a la par
que se retiraba,

mientras en Orissa el Señor iniciaba Su viaje a
Vèndâvan. //30//
Las dos personas que Ārî Rûpa había enviado para que le
informasen,
así le comunicaron al volver, que Él ya había iniciado
Su viaje. //31//

Esto mismo le hizo saber a Sanâtân,
que el Señor ya había salido a peregrinar. //32//
"Con nuestro hermano estamos yendo a Su encuentro,
tú también debes venir, líbrate de tu encarcelamiento.
//33//

Dejé diez mil monedas de oro con el vendedor de
condimentos,
úsalas para que salgas y no sigas ahí preso. //34//
Escápate de algún modo y dirígete a Vèndâvan."
Después de escribirle esto, partió con Anupama. //35//

El nombre real de Anupama Mallika era Ārî Vallabha,
era hermano menor de Rûpa Gosâñi y un gran vaiëòava.
//36//

Ambos hermanos encaminaron sus pasos a Prayâg,
el saber que el Señor estaba allí los llenó de
felicidad. //37//

En Prayâg, Prabhu visitó el templo de Bindu Mâdhava,
con cientos y miles de personas que Lo acompañaban.
//38//

Algunos lloraban, otros bailaban y cantaban, y aun
otros reían,
y había unos que rodando por tierra, clamaban "¡Kèëòà,
Kèëòà!" //39//

Aunque Gaôgâ y Yamunâ no podían inundar ese lugar,
Ārî Caitanya sí lo hizo con Su amor trascendental.
//40//

Los hermanos, al ver la multitud, permanecieron en un
lugar apartado,
el Señor tomaba darâan y en Su éxtasis mil bhâvs Le
dominaron. //41//

En Su rapto de amor bailaba, cantando el nombre de
Hari,
con Sus brazos en alto pedía: "¡Canten todos, '¡Hari!
¡Hari!' " //42//

La gente estaba admirada al ver Su fulgor y belleza,
Su lîlâ en Prayâg no puedo describirlo en forma
completa. //43//

Se comprometió con un brâhmaòa del Sur, de Deccân,
quien Lo invitó un día a su casa a almorzar. //44//

Una vez allí se sentó en un lugar apartado,
al cual se acercaron los dos hermanos. //45//
Ambos llegaron mordiendo pasto entre sus dientes,
y de lejos se postraron con actitud reverente. //46//

Recitando varios versos se ponían de pie y caían,
dominados por el amor extático que los poseía. //47//
Cuando el Señor vio a Ārî Rûpa se puso muy feliz,
diciéndole: "¡Levántate! ¡Levántate Rûpa!...", le ordenó
a venir: //48//

"No es posible describir la misericordia de Kèëòa,
los libró del pozo del disfrute que los perdía. //49//

" 'No es, en sí, Mi devoto, quien conoce los cuatro
Vedas,
sino aquel que aunque ävapaca Me sirve y Me es querido,
a él se debe dar y aceptarse lo que entrega,
y se vuelve tan adorable como Yo mismo.' " //50//
(Ārîla Sanâtan Gosvâmî, Hari-bhakti-vilâsa: 10. 127.)

Después de recitar este verso abrazó a los dos
hermanos,
y con Su pie tocó sus cabezas con el fin de
agraciarlos. //51//
Después de ser así bendecidos y juntando sus manos,
con gran humildad y fervor de esta forma Le oraron:
//52//

namo mahâ-vadânyâya
kèëòa-prema-pradâya te
kèëòa kèëòa-caitanya-
nâmne gaura-tviëe namaì //53//

" 'Mis reverencias a Ti, ¡oh, el más magnánimo!
Quien a todos entregas Tu amor por Kèëòa.
A Kèëòa, Kèëòa Caitanya llamado,
al del color dorado, ¡mis reverencias rendidas!' //53//

" 'Por Tu gracia, este mundo enloquecido por la
ignorancia,
a causa de *karma*, *jñâna* y *yoga*, se ha vuelto aun más
loco,
pues le has dado Tu amor puro por Dios, pleno y
maravilloso...
Me rindo a Ti, Ārî Kèëòa Caitanya, ¡mi vida y
esperanza!' " //54//

(Rûpa Gosvâmî, Govinda-lîlâmêta: 1. 2.)

Entonces Mahâprabhu los sentó a Su lado,
y, "¿qué saben de Sanâtan?," les preguntó preocupado.
//55//

Rûpa dijo: "Él ha sido arrestado por Hussein Shah,
mas si Le das Tu gracia será puesto en libertad."
//56//

Prabhu dijo: "Sanâtan ya ha salido de su arresto,
y se encontrará conmigo en cualquier momento." //57//

Luego el *brâhmaòa* Le pidió al Señor que pasara a
almorzar,
ese día Rûpa Gosâñi permaneció en ese lugar. //58//
Balabhadra Bhaùûâcârya invitó a ambos hermanos a comer,
les sirvieron los remanentes dejados por Él. //59//

Al estar a orillas del Triveòî, allí se quiso hospedar,
los hermanos se radicaron en Su proximidad. //60//
En esa época, en Âââila-grâma, vivía Vallabha Bhaùûa,
quien al saber de Su visita Lo visitó en Su casa.
//61//

Al verle, cayó en *daòàavats* y Mahâprabhu lo abrazó,
y en el tema de Kèèòà se sumió la conversión. //62//
Esto evocó el sentir extático en el gracioso Señor,
mas por estar ante Su visita contuvo Su emoción. //63//

Externamente se dominó, mas Su pasión crecía por
dentro,
Vallabha Bhaùùà, con gran asombro, detectó Su
sentimiento. //64//
Entonces Bhaùùà Le expresó a Prabhu su deseo de
invitarlo,
el Señor le presentó a los dos hermanos que venían a
visitarlo. //65//

Ambos a la distancia se postraron por tierra,
humildes *daòàavats* le ofrecían de esa manera. //66//
Cuando Vallabha Bhaùùà se acercó, ellos corriendo se
alejaron,
Ärî Rûpa le dijo: "Este cuerpo es de un pecador, no
debes tocarlo." //67//

Bhaùùà quedó muy sorprendido y el Señor muy satisfecho,
y hablándole de Rûpa Gosâñi le dijo al respecto: //68//
"No lo toques, pues pertenece a una casta muy baja,
tú eres un *brâhmaòà* Védico, de la alta aristocracia."
//69//

Al ver que el nombre de Kèèòà vibraba siempre en sus
bocas,
Bhaùùà entendió que el Señor quería indicarle alguna
cosa. //70//
"Si el nombre de Kèèòà baila sin cesar en sus labios,
no pueden ser los más bajos sino los más elevados:
//71//

" ¡Oh, qué sorprendente, este *ävapaca* es más glorioso
que un *brâhmaòà*!
porque siempre se encuentra Tu nombre en la punta de su
lengua,
se ve que ya hizo *tapasyas*, ceremonias, baños, que es
una gran alma,

y que aprendió Tu bendito *nâma* del santo estudio de los
Vedas.' " //72//

(S.B.: 3. 33. 7.)

Mahâprabhu escuchó esta declaración con gran felicidad,
y lleno de amor extático, Él mismo empezó a recitar:
//73//

" 'Quien en el fuego del *sad-bhakti* ha quemado
esas faltas tales como un mal nacimiento,
aunque *svâpaca*, es puro para los sabios,
no el ateo que del Veda tiene buen conocimiento.'
//74//

(Este verso y el siguiente son del Hari-bhakti-
sudhodaya: 3. 11,12.)

" 'Para alguien que no posee devoción por Bhagavân,
su saber, *mantras*, austeridad y nacimiento,
no son más que adornos para un cuerpo muerto,
con los que gratifica a la población en general.' "
//75//

Al ver el embeleso del Señor y el poder de Su *bhakti*
puro,
al igual que Su gran belleza, Vallabha Bhaùùà quedó
mudo. //76//
Luego Le invitó a subir a un bote junto con Sus
asociados,
con el fin de llevarlos a casa en calidad de invitados.
//77//

Al ver el resplandeciente color oscuro del Yamunâ,
el delirio de Mahâprabhu se adueñó de Su cordura.
//78//

Dando un gran grito, saltó a sus aguas,
poniendo a todos en gran alarma. //79//

Por fin lograron rescatarlo, no sin gran preocupación,
y ya una vez en la barcaza, bailó poseído por el amor.
//80//

Debido a Su gran peso el bote empezó a tambalear,

entraba tanta agua que estaban a punto de naufragar.
//81//

Aunque el Señor trató de contenerse por estar ante
Vallabha Bhaùùà,
no fue posible para Él ocultar Sus emociones extáticas.
//82//

Finalmente, al ver la situación, se consiguió dominar,
hasta bien llegar a orillas de Ààâila y allí
desembarcar. //83//

Vallabha Bhaùùà permaneció con el Señor para darle buen
cuidado,
y Lo llevó a su hogar después de darse un baño. //84//
Con gran felicidad Le ofreció un hermoso asiento,
al lavar Sus pies se sintió feliz y satisfecho. //85//

Luego, sobre él y su familia salpicó esa agua,
un *kaupîn* y ropa nueva Le fueron dadas. //86//
Lo adoró con esencias, con flores, con incienso y
lámpara de fuego,
y le pidió a Balabhadra Bhaùùâcârya que oficiara de
cocinero. //87//

Después se encargó de servirle con gran cuidado y amor,
a Rûpa Gosâñi y su hermano también los atendió. //88//
Bhaùùâcârya sirvió a Ārî Rûpa remanentes por Él
dejados,
y luego dio a Kèëòadâs el resto que había quedado.
//89//

Le dieron especias para refrescar Su boca y Lo
invitaron a que durmiera,
mientras que Vallabha Bhaùùâcârya Le masajeaba las
piernas. //90//
Cuando estaba haciendo esto le pidió que fuera a comer,
mas cuando terminó de hacerlo retomó su tarea otra vez.
//91//

En ese momento llegó al lugar Raghupati Upâdhyâya,

era un gran erudito, un caballero y gran vaiëðava.
//92//

Al llegar, reverenció los pies de loto del Señor,
Quien le dijo: "Kèëòe mati rahu," a modo de bendición.
//93//

(Kèëòe mati rahu: que tu conciencia esté siempre fija
en Kèëòà.)

Upâdhyâya se colmó de felicidad por lo que así oía,
y el Señor le solicitó que por favor le hablase de
Kèëòà. //94//

Entonces recitó unos versos por él mismo compuestos,
que evocaron en Mahâprabhu profundos sentimientos:
//95//

"Algunos adoran los ä-rû-tis y smê-tis del Veda,
otros el Mahâbhârat, este mundo temiendo,
mas yo adoro a Mahârâj Nanda, pues entiendo,
que el mismo Paraê Brahmâ en su patio gatea." //96//
(Este verso fue después incluido en el Padyâvali de Ārî
Rûpa Gosvâmî.)

"¡Sigue recitando, sigue...!" - en Su éxtasis le reclamó
el Señor,
por lo que después de reverenciarlo Raghupati
prosiguió: //97//

"¿A quién podré contarle?
¿Quién podrá crearme,
que en los kuñjas de la hija del dios del sol,
está ese cazador de mujeres?" //98//
(La hija del dios del sol: el Yamunâ.)

Prabhu le pidió: "Continúa hablando acerca de Kèëòà-
lîlâ."
y así una vez más el arrobo tomó cuenta de Su vida.
//99//
Upâdhyâya quedó atónito al ver esta manifestación de
amor,
que sólo podía ser Kèëòà mismo fue su clara conclusión.
//100//

Prabhu le preguntó: "¿A quién consideras el Supremo,
Upâdhyâya?"
Éste respondió: "La persona trascendental y Suprema es
Äyâma." //101//
"¿De todas las moradas de Äyâm, cuál es Su mejor
residencia?"
"Madhu-Purî o Mathurâ-dhâm," dio por respuesta. //102//
"¿De Su niñez, prejuventud y juventud, cuál es Su mejor
edad?"
"La que más me atrae es Su época *kaiâora*, la de Su
pubertad." //103//
"¿Entre todas las relaciones, cuál consideras la más
elevada?"
"La melosidad del amor conyugal o *kanta-bhâva*." //104//
Prabhu le dijo: "Sin duda Me has enseñado la más alta
verdad,"
y al recitar el verso completo la emoción Lo hizo
balbucear: //105//

*äyâmam eva paraê rûpaê
purî madhu-purî varâ
vayaì kaiâorakaê dhyeyam
âdya eva paro rasai* //106//

" 'Su forma suprema es sin duda la de Äyâm,
Madhu-purî, es Su mejor morada,
Su forma *kaiâora* es la más preciada,
el mejor *rasa* es el del amor conyugal.' " //106//
(Madhu-purî: Mathurâ.)

Invadido por el éxtasis del *prema*, el Señor lo abrazó,
Upâdhyâya bailó enloquecido bajo el influjo de ese
amor. //107//
Vallabha Bhaùà, al presenciar todo esto, estaba muy
admirado,
llamó incluso a sus dos hijos, que al ver a Prabhu, Lo
veneraron. //108//

El pueblo entero se acercó reverente para tomar Su
darāan,
el sólo hecho de verlo abrió las puertas a un amor sin
mácula. //109//

Los *brâhmaṇas* a su vez querían invitarlo a sus casas,
mas fueron impedidos por Vallabha Bhaṇṇa. //110//

Considerando que ya había saltado al Yamunâ en Su
trance,
quería llevarlo pronto a Prayâg, sin retrasar más el
viaje. //111//

"Si desean invitarlo pueden hacerlo cuando estemos
allí..."
así diciendo hizo los preparativos para partir. //112//

Embarcaron en un bote y recorrieron el Gaôgâ,
iban así a Prayâg, a la meta fijada. //113//
Por temor a las multitudes el Señor se radicó en
Dâââvamedha-ghâṇ,
donde instruyó a Rûpa Gosâṇi y lo apoderó con la
ciencia espiritual. //114//

Le enseñó la verdad acerca de Kèṇṇa, del *bhakti* y del
rasa,
por último le habló de las conclusiones del Bhâgavata.
//115//

Aquel *siddhânta* que Râmânanda le dio a través de Sus
preguntas,
era el que por Su gracia le entregaba esta vez a Ārî
Rûpa. //116//

Infundió así gran potencia o *ākti* en su corazón,
así aprendió estas verdades a la perfección. //117//
Kavi Karṇapûra, el hijo de Āivânanda Sena,
cita en su libro este encuentro, dando clara reseña:
//118//

(Kavi Karṇapûra escribió el Caitanya-candrodaya.)

"Con el tiempo, casi se perdió lo referente a Vèndâvan,
y para presentarlo en forma clara
el Señor apoderó con el néctar de Su gracia

a los dos hermanos Ārî Rûpa y Ārî Sanâtan. //119//
(Para este āloka y los dos siguientes ver: Ārî Kavi
Karòapûra, Caitanya-candrodaya.)

“Desde el inicio Ārî Rûpa estaba atraído por las
cualidades del Señor,
y por ello liberado de la atracción familiar. Prabhu,
siempre trascendental,
lo instruyó acerca del amor por Kèëòà y lo abrazó con
afecto en Prayâg,
de este modo, tanto él como Anupama, recibieron Su
bendición.” //120//

“Era querido por Svarûpa y por el mismo Señor,
y por encarnar Su amor Ārî Rûpa era muy bello,
era uno con Él, al ser Su fiel seguidor,
y por Su gracia describió el lîlâ eterno.” //121//

De este modo, Kavi Karòapûra, en varios lugares de su
libro,
relata cómo Ārî Rûpa y Sanâtan fueron bendecidos.
//122//

Para todos los grandes devotos del Señor
ellos fueron causa de respeto y amor. //123//

Si alguien regresaba a su hogar después de visitar
Vèndâvan,
sin duda le preguntaban acerca de Sus *pâriëadas*:
//124//

“Dinos, ¿cómo están Ārî Rûpa y Sanâtan, se encuentran
ellos bien?
¿Cómo viven y practican renuncia, qué hacen para comer?
//125//

“¿Cómo ejecutan su *ārî-kèëòà-bhajan* las veinticuatro
horas del día?”
De esta forma el devoto que llegaba, cantando sus
glorias les decía: //126//

“Duermen bajo los árboles pues no tienen nada fijo,
cada noche se acuestan bajo uno distinto. //127//

De casa de los *brâhmaḍas* mendigan algún alimento,
por lo que comen garbanzos fritos y *chapatis* secos.
//128//

"Portan sus recipientes para el agua y visten ropas
raídas,
y con gran éxtasis cantan, bailan y hablan de Kèëḍa.
//129//

Las veinticuatro horas hacen Kèëḍa-*bhajan*, sólo reposan
hora y media,
a veces, inmersos en el *nâma-saôkîrtan*, ¡ni eso
descansan siquiera! //130//
A veces escriben de *bhakti-rasa* o del servicio con
devoción,
o escuchan de Ārî Caitanya y Lo recuerdan con amor."
//131//

Los devotos oían esto felices y acostumbraban comentar:
"De quien recibe Su favor, ¿qué maravilla no se puede
esperar?" //132//
Ārî Rûpa Gosvâmî mismo ha descrito esta bendición de
Ārî Caitanya,
al inicio del *Bhakti-rasâmêta-sindhu*, en su
maôgalâcaraḍa: //133//

"Gracias a que vertió inspiración en mí,
en Rûpa, el más bajo, me dedico a esta tarea;
por ello adoro los pies de loto de Hari,
que no es distinto de Ārî Caitanyadeva." //134//

De este modo el Señor permaneció por diez días en
Prayâg,
en los que instruyó a Ārî Rûpa y le confirió poder
espiritual. //135//

Prabhu dijo: "Escucha, Rûpa, te hablaré del servicio
trascendental,
pero sólo en resumen, pues no se puede en su totalidad.
//136//

El océano de la melosidad del *bhakti* no puede medirse
siquiera,

sólo te describiré una gota para que te formes una
idea: //137//

"En este universo hay un número ilimitado de entidades
vivientes,
que deambulan en ocho millones cuatrocientas mil
especies. //138//

Si la punta de un pelo se divide en cien, y una de
éstas en cien partes más,
ahí tendremos el tamaño de la sutil entidad individual:
//139//

" 'Si la punta de un cabello se divide en cien,
y una de estas partes en cien veces más,
será el tamaño de la sutil alma, de cada ser,
de esa chispa consciente que existe en gran cantidad.'
//140//

(Este verso está en un comentario del S.B.)

" 'Si la centésima parte de la punta de un cabello,
se dividiese otra vez en cien,
al tamaño del alma correspondería ello,
lo mejor de los Vedas da esto a saber.' //141//

(Las tres primeras líneas de este verso son del
Āvetâävatara Upaniäd.)

" 'Entre las partículas diminutas, Yo soy el alma
espiritual.' //142//

(Esta es la tercera línea del S.B.: 11. 16. 11.)

" 'Si las ilimitadas almas encarnadas fuesen
omniscientes,
no tendría sentido que estuviesen bajo Tu control,
mas porque son sólo Tus partículas, dependen de Ti
siempre,
quienes piensan que son Tus iguales, están en gran
error.' //143//

(Dicho por los Vedas personificados en S.B.: 10. 87.
30.)

"Móviles o inmóviles son los seres condicionados en
este reino,
las aves, peces y animales, son contados entre los
primeros. //144//
Entre estas almas, las que nacen con cuerpo humano, son
muy escasas,
como los *mlecchas*, *pulindas*, *bauddha*, *äabara*; que son
fuera de casta. //145//
(Fuera de casta porque no siguen la autoridad de los
Vedas.)

"Entre los seguidores de los Vedas, la mitad lo hace
sólo de palabra,
cometen pecados, violan las escrituras y no respetan el
dharma. //146//
Entre los seguidores del *dharma*, muchos siguen el
proceso de *karma*,
y entre muchos *fruitivos* sinceros, uno cultiva el
monismo o *jñâna*. //147//
(Fruitivo: alguien interesado en recibir beneficio
personal o un fruto favorable por sus acciones. En el
estándar védico los *fruitivos* serían los *karma-kandis*,
es decir, aquellos que ejecutan rituales védicos o
agni-hotras con el fin de obtener algunos beneficios
temporales.)

"Quizá haya un *mukta*, o liberado, entre millones de
esos *jñanis*,
y entre millones de *muktas*, a un *Kèëòa-bhakta*, cuesta
encontrarlo. //148//
Por estar libre de deseos, el *Kèëòa-bhakta* no está
perturbado,
mas no hallan sosiego los *bhukti*, *mukti* y *siddhi-kâmîs*.
//149//

*muktânâm api siddhânâê
nârâyaòa-parâyaòai
sudurlabhai prââântâtmâ
kouïëv api mahâ-mune //150//*

" 'Entre muchos ya liberados y perfectos,

a un devoto que se inclina por Nârâyan,
que sea pacífico, difícil se le halla,
incluso entre millones, ¡oh, sabio excelso!' //150//
(S.B.: 6. 14. 5.)

brahmâòàa bhramite kona bhâgyavân jîva
guru-kèèòà-prasâde pâya bhakti-latâ-bîja //151//

"Después de rondar por el universo se vuelve muy
afortunado ese *jîva*,
que recibe la semilla del *bhakti* por gracia del *guru* y
Kèèòà. //151//

"Al recibir esta simiente uno debe cuidarla como buen
jardinero,
el escuchar y cantar de *Kèèòà* será su forma de riego.
//152//

Ésta después brota como una enredadera que cruza el
brahmâòàa,
pasa luego *Virajâ* y la luz, y va al *Paravyoma* (de
eternas moradas). //153//

(*Virajâ*: el río que separa un universo material de la
luz del *Brahman*.)

"De allí se eleva a lo más alto que es *Goloka Vèndâvan*,
donde en el *kalpa-vèkëa* de los pies de *Kèèòà* se aferra,
//154//

ahí produce los frutos del amor por Dios, o *Kèèòà*-
prema,
mientras su jardinero desde aquí la riega con *kîrtan* y
âravaòam. //155//

"Mas si comete *vaièòava-aparâdha*, eso será cual
elefante loco,
pues secará la enredadera, tras causarle su destrozo.
//156//

Por ello el jardinero debe poner buena protección,
para que la ofensa del elefante loco no cause
destrucción. //157//

"Pero a veces, a su lado surgen otras enredaderas
indeseadas,
como *bhukti*, *mukti* y *vâñchâ*, de variedades ilimitadas.
//158//

Conducta incorrecta, hipocresía, matanza de animales o
del alma,
codicia, adoración mundana, posición... son malezas
innecesarias. //159//

"Al regar, estas marañas pueden crecer en forma
exuberante,
evitando que se desarrolle la enredadera principal del
bhakti. //160//

Desde el inicio uno debe arrancar las trepaderas
indeseadas,
para que así la principal crezca y se refugie en
Vèndâvan. //161//

"Cuando madura el fruto del amor y cae, el jardinero lo
prueba,
así llega hasta el *kalpa-vèkëa*, aprovechando la
enredadera. //162//

(Esta enredadera se aferra al *kalpa-vèkëa* de los pies
de loto de *Kèëòa*, de este modo el jardinero, por seguir
la enredadera de su devoción, llega a recoger el fruto
del *prema* que se encuentra a los pies del Señor.)

"Allí se ocupa en servir Sus pies, o a este *kalpa-
vèkëa*,
y al probar el fruto del amor goza de dicha infinita.
//163//

Tal *prema* es el fruto supremo, es la cima más alta,
ante éste a los cuatro logros se los mira como paja:
//164//

(*Dharma*, *artha*, *kâma*, *mokëa*, son los cuatro logros.)

" 'Excelentes parecen los *siddhis*, la perfección, el
samâdhi,
el gozo de *Brahman* y otros logros materiales,

en tanto una mínima fragancia de amor por el enemigo de
Madhu
en el corazón de una persona no haya despertado.'
//165//

(Ārīla Rūpa Gosvāmī, Lalita-mādhava. Perfección se
refiere a practicar *satya-dharma*, o los principios
religiosos que desarrollan cualidades en una persona
pero no necesariamente la devoción por el Señor.)

"De la práctica de *āuddha-bhakti* se genera el amor por
Dios,
por ello de este servicio puro te daré una descripción:
//166//

anyābhilāṣitā-āṇyaē
jñāna-karmādy-anāvetaṁ
ānukūlyena kēṇānu-
āṁlanaē bhaktir uttamā //167//

" 'Cuando uno está libre de todo otro anhelo,
de coberturas tales como *jñāna* y *karma*,
y favorable atiende a Kēṇā en Sus deseos,
practica el más alto *bhakti* o *bhakti-uttamā*.' //167//
(*Bhakti-rasāmṛta-sindhu*: 1. 1. 11.)

"Deja todo otro deseo, adoración, *jñāna* y *karma*,
y con todos sus sentidos, en forma favorable se
consagra. //168//

Eso es *āuddha-bhakti* y de ahí se despierta *prema*,
en los Pañcarātras y en el Bhāgavatam se tratan estos
temas. //169//

sarvopādhi-vinirmuktaē
tat-paratvena nirmalam
hēṇīkeṇa hēṇīkeṇa-
sevanaē bhaktir ucyate //170//

" 'El estar libre de la designación mundana,
inclinado al Supremo y con plena pureza,
sirviendo con los sentidos a Hēṇīkeṇa,
bhakti, o servicio con devoción, se llama.' //170//

(Ver Nârada-pañcarâtra, ver también Bhakti-rasâmêta-sindhu: 1. 1. 12.)

“ ‘Por sólo escuchar acerca de Mí,
—que resido en cada corazón—
la mente se dirigirá hacia Mí,
como fluye el Gaôgâ sin obstrucción.’ //171//

(Éste y los siguientes dos âloka fueron dichos por
Kapiladeva en S.B.: 3. 29. 11-14.)

“ ‘Estos son los síntomas del servicio con devoción,
el cual es *nirguò* o sin contaminación:
es sin causa, *ahaitukî*; no se puede obstruir,
avyavahitâ;
así es la devoción por Puruëottam.’ //172//

*sâlokya-sârëùi-sâmîpya-
sârûpyaikatvam apy uta
dîyamânaê na gèhòanti
vinâ mat-sevanaê janâi* //173//

“ ‘La liberación de *ekatvam*, *sâlokya*, *sârëùi*, *sâmîpya*,
o de tener una forma igual a la Mía,
ellos no las aceptan, aun si les son ofrecidas,
si de Mí servicio amoroso se les priva.’ //173//

“ ‘A esto se denomina *bhakti-yoga*,
descrito como la máxima meta,
por él las *guòas* ya no condicionan,
y se alcanza Mí naturaleza.’ //174//

“Si *bhukti*, *mukti* o *vâñchâ*, infestan nuestro corazón,
ni con la práctica de *sâdhana* se despierta el divino
amor. //175//

*bhukti-mukti-spèhâ yâvat
piääcî hèdi vartate
tâvad bhakti-sukhasyâtra
kathâm abhyudayo bhavet* //176//

“ ‘En tanto *bhukti*, *mukti* y *spèhâ*,

permanezcan cual brujas en el corazón,
la felicidad que *bhakti* significa,
¿cómo cobrará expresión?' //176//

(*Bhukti*: deseo de disfrutar.

spèhâ: codicia por bienes materiales.

Ver *Bhakti-rasâmèta-sindhu* 1. 2. 22.)

"Por la práctica de *sâdhana-bhakti* se despierta *rati* o
atracción,

luego este *rati* se transforma en *prema* o en amor por
Dios. //177//

Las gradaciones del *prema* son: *sneha*, *mâna*, *praòaya*,
râga, *anurâga*, *bhâva* y *mahâbhâva*. //178//

(*Sneha*: afecto.

Mâna: aborrecimiento, enojo.

Praòaya: amor.

Râga: apego

Anurâga: más apego,.

Bhâva: éxtasis

Mahâbhâva: gran éxtasis.)

"Tal como la semilla, la caña, el jugo, la melaza y la
melaza sólida,

el azúcar, el azúcar cande, la piedra cande, de una a
otra toman forma. //179//

"A estos estados combinados se les llama *sthâyibhâvas*,
además de éstos están *vibhâva* y *anubhâva*. //180//

(*Ārīla Prabhupād* define *sthâyibhâva* como: continuo
amor por Dios en servicio con devoción. *Vibhâva* es
éxtasis especial y *anubhâva* éxtasis secundario.)

"Cuando el más elevado éxtasis se mezcla con *sâttvika* y
vyabhicâri bhâvas,

el devoto saborea el gozo del amor por Dios en formas
variadas. //181//

Como al juntar yogur, azúcar cande, ghí, alcanfor y
pimienta,
se forma un *rasâlâ* muy especial, un muy sabroso néctar.
//182//

"De acuerdo a los distintos devotos hay *rasas* diferentes,
äänta-rati, *däsya-rati*, *sakhya-rati*, //183//
vâtsalya-rati y *madhura-rati*, en estos cinco pueden clasificarse,
de acuerdo a los distintos apegos que los devotos sienten. //184//

"Äänta, däsya, sakhya, vâtsalya y madhura, es como se llaman estos *rasas*,
entre las distintas melosidades del *bhakti*, éstas son las más altas. //185//

" 'Caballerosidad, admiración, risa, ira, compasión, desastre y temor, como siete *rasas* indirectos se indican.' //186//
(Bhakti-rasâmëta-sindhu: 2. 5. 116.)

"Risa, admiración, caballerosidad, compasión, ira, desastre y temor, son siete *rasas* indirectos que entre los devotos cobran expresión. //187//
Los cinco *rasas* son de carácter permanente, siempre fijos en el corazón, los otros siete son accidentales y sólo aparecen bajo cierta condición. //188//

"Devotos en *äänta-rasa* son los nueve Yogendras y los cuatro Kumâras, ejemplos en *däsya-bhâva* hay muchos, en todo lugar se les halla. //189//
Ejemplos en *sakhya* son Ärîdâm y Sudâmâ en Vraja; y en Dvârkâ, Bhîma y Arjuna; en *vâtsalya* son Nanda y Yaäodâ en Vraja, y Vasudev y Devakî en Mathurâ. //190//

"Las principales devotas en *madhura* son las *gopîs* de Vraja,

las reinas y las Lakēmîs son tantas que no pueden ser
contadas. //191//

La atracción o apego por Kèèòa se divide a su vez en
dos:

apego con respeto y reverencia, y en kevalâ o sin
veneración. //192//

"En Gokula sólo hay atracción sin conocimiento de Su
grandeza,
en Mathurâ y Dvârkâ sí hay conciencia de Su opulencia.
//193//

Cuando el concepto de opulencia es prominente, el amor
queda reprimido,
el *kevalâ-bhakta* ve Su grandeza mas Lo considera igual
a sí mismo. //194//

"En *âânta* y *dâsya*, a veces la reverencia se magnifica,
pero en *sakhya*, *vâtsalya* y *madhura*, ésta se minimiza.
//195//

Cuando Kèèòa ofreció oraciones a los pies de Vâsudeva y
Devakî,
el hecho de saber de Su grandeza causó que se
inquietasen. //196//

" 'Tanto Devakî como Vâsudeva,
-sabiendo que del mundo eran los Amos-
cuando sus hijos les dieron reverencia,
no se atrevieron a abrazarlos.' //197//

(S.B.: 10. 44. 51.)

"Cuando Arjuna vio el Viâva-rûpa de Kèèòa, el temor lo
dejó cohibido,
y al entender su pasada imprudencia Le pidió perdón
como un amigo: //198//

" 'Creyéndome Tu igual Te dije en mi exceso,
¡Oh, Kèèòa! ¡Oh, Yâdava! ¡Oh, mi amigo!
Ignoré que eres tan glorioso y excelso,
estando por locura o amor influido.' //199//

(B.G.: 11. 41.)

" 'Cualquier insulto que Te hice con mis bromas,
al descansar, al burlarme, o al comer juntos,
ya estando solos, ¡Acyuta!, o ante muchos,
todo ello, por favor, ahora perdona.' //200//

(B.G.: 11. 42)

"Aunque Kèëòà estaba bromeando con Rukmiòî devî,
quedó muy inquieta pensando: '¡Kèëòà ya no Me quiere!'
//201//

" 'Su gran dolor, temor y pena, cubrió su inteligencia,
y junto con el *câmara* cayeron sus pulseras,
su cuerpo se paralizó y se desplomó sin conciencia,
como un banano arrancado, en desorden su cabellera.'
//202//

(S.B.: 10. 60. 24.)

"En *kevalâ-äuddha-prema* se ignora el *aiävarya* del
Señor,
a pesar de ver Su opulencia sólo interesa Su relación.
//203//

" 'Él es adorado por los seguidores de los Vedas,
de los Upaniëads, por los *sâôkhyas*, yoguis y *sâtvatas*,
todos ellos alaban a Hari, excelsa estrella,
pero es sólo su hijo para Yaödâ-mâtâ.' //204//

(S.B.: 10. 9. 14. Los seguidores de los Vedas Lo
adoran con sacrificios o *yajñas*; los seguidores de los
Upaniëads Lo adoran como *Brahman*; los *sâôkhyas*, como el
Puruëa o esta creación material; como Paramâtmâ los
yoguis; y los *sâtvatas* o devotos, como la Personalidad
de Dios.)

" 'Considerando su hijo al No Manifestado,
a Adhokëaja, que asume un cuerpo humano,
la *gopî* Lo ató a un mortero de madera,
como si fuese un niño cualquiera.' //205//

(S.B.: 10. 9. 14.)

" 'Kèëòà Bhagavân tuvo que cargar
a Ärîdâm, tras perder en la lucha,

Bhadrāsena cargó a Vèëabha,
y Pralamba a Rohiòî-suta.' //206//
(S.B.: 10. 8. 45.)

" 'En ese momento Ella se consideró
la más gloriosa entre Sus amigas
pues a otras que Lo deseaban las dejó,
y se dijo: '¡Yo soy Su preferida!' //207//
(Este verso y los dos siguientes son del S.B. 10. 30.
37-39.)

" 'Luego, en el bosque se internaron,
donde se dirigió a Keäava con orgullo:
'Ya no puedo seguir caminando,
llévame de acuerdo al deseo Tuyo.' //208//

" 'Así ordenado, dijo a Su más preciada:
'Súbete sobre los hombros Míos,'
allí Kèëòà se esfumó ante Su mirada,
¡dejándola con el corazón partido!' //209//

" 'Olvidando esposos, hijos, hermanos, familiares y
amigas,
vinimos a tomar Tu refugio, ¡oh, Acyuta!,
bien nos conoces, nos has atraído con Tu bella música...
¡Oh, engañador!, ¿quién dejaría en la noche a unas
pobres niñas?' //210//
(S.B.: 10. 31. 16.)

"Äanta-rasa es el estado de autorrealización y de firme
apego, o Kèëòà-niëùhâ,
es äamatâ, o ecuanimidad y firme inteligencia, así el
Señor lo explica: //211//

" 'Äama es el estado de inteligencia fija en Mí,
—ésta son las palabras del Señor Supremo—
es un estado muy difícil de adquirir,
sólo es posible por äânta-ratî o apego.' //212//
(Bhakti-rasâmêta-sindhu 3. 1. 47.)

" 'Äama, (o äânta), es inteligencia fija en Mí,

es control de la mente y los sentidos,
es tolerancia, sobrellevar el sufrir,
es tener lengua y sexo sometidos.' //213//

(S.B.: 11. 19. 36.)

"*Āânta-rasa* es dejar los deseos no relacionados con
Kèëòa,
sólo un Kèëòa-*bhakta* alcanza tan elevada cima. //214//
Tanto *svarga* y *mokëa*, dados por *karma* y *jñâna*, los ve
como un infierno;
los dos signos de *Āânta-rasa* son: adhesión a Kèëòa y
ausencia de deseos. //215//

" 'Los devotos de Nârâyan
están libres de todo temor,
ven que cielo, infierno y liberación,
no se diferencian en nada.' //216//

(S.B.: 6. 17. 28.)

"Estas dos cualidades se extienden a todos los *bhaktas*
rendidos,
tal como en el cielo y demás elementos está presente el
sonido. //217//

(Estas dos cualidades de *Āânta-rasa*, que se encuentran
presentes en todos los devotos del Señor, tal como el
sonido está presente en el cielo y en los demás
elementos, son las que se citan en el verso 215.)

"La característica de *Āânta-rasa*, es que no hay ni un
mínimo de intimidad,
mas bien predomina el concepto de Paramâtmâ y de
Brahman. //218//

En *Āânta-rasa* uno sólo realiza su posición
constitucional o *svarûpa-jñâna*,
en *dâsya-rasa* es cuando mejor se entiende Su opulencia
o *aiävarya*. //219//

Allí la relación con el Señor es de respeto y
veneración,
y mediante su servicio Le da continua satisfacción.
//220//

en los que sumerge a Sus devotos,
que el *bhakti* puro Lo conquista demuestra,
con amor Le ofrezco cientos de reverencias.' //230//
(Padma Purâòa, Dâmodarâëùaka: 3.)

"En *madhura* hay gran apego o *Kèëòa-niäùhâ*; gran
servicio, o *sevâ-atiäaya*;
la intimidad de la amistad y de la protección se ven
incrementadas". //231//
En *kânta-bhâva* el devoto ofrece su propio cuerpo en
servicio,
por ello en este *madhura-rasa* las cualidades son cinco.
//232//
(*Kânta-bhâva*: emoción amorosa, sinónimo de *madhura-rasa*.)

"A partir del éter evolucionan las cualidades de la
materia,
una a una se van sumando hasta ser cinco con la tierra;
//233//
así mismo en *madhura* todos los *bhâvas* se encuentran
reunidos,
por lo que es sorprendente el sabor que de allí es
obtenido. //234//

"Sólo he dado un indicio de *bhakti-rasa*, o del
sentimiento espiritual,
tú ve ahora cómo explicarlo y cómo extenderlo más.
//235//
Al pensar y pensar en *Kèëòa* se va manifestando en el
corazón,
por Su gracia incluso un ignorante tocará el océano de
Su amor." //236//

Tras decir esto el Señor le dio un abrazo,
antes de dirigirse a Benares; //237//
cuando a la mañana siguiente apuraba el paso,
tomó Sus pies y Le imploró, Ārî Rûpa Gosvâmî: //238//

"Si me permites, podré acompañar Tus pies de loto,
pero si lo niegas, será para mí muy doloroso." //239//

Prabhu dijo: "Tu deber es hacer caso a Mi palabra,
como ya estás cerca es mejor que sigas a Vèndâvan.
//240//

De allí toma el camino que va por Bengal,
y podremos encontrarnos cuando llegues a Nîlâcal."
//241//

Así le dijo y subió a un bote, después de abrazarlo,
Ārî Rûpa cayó allí mismo, ausente en su desmayo.
//242//

El *brâhma* de Deccan alojó a Ārî Rûpa en su hogar,
quien después con su hermano Anupama prosiguió a Vraj.
//243//

Mahâprabhu, paso a paso, llegó tras un tiempo a
Vârâòasî,
Candraäekhar salió al camino para que se encontrasen.
//244//

En un sueño vio que el Señor lo venía a visitar,
por eso salió de casa para recibirlo al alborar.
//245//

Cuando Lo vio venir cayó a Sus pies en *daòàavats*,
y agradeciendo su buena fortuna Lo condujo a su hogar.
//246//

Tapan Miära también vino a encontrarse con el Señor,
después de conversar con Él Le extendió una invitación.
//247//

Le pidió que fuese a su casa y que allí almorzara,
y Candraäekhar por igual invitó a Balabhadra. //248//
Miära, después de servirle almuerzo tocó Sus pies,
y Le suplicó lo siguiente, recurriendo a Su merced:
//249//

"Por el tiempo que estés en Vârâòasî
no aceptes ir a ninguna otra parte." //250//
Él ya había decidido permanecer por cinco o siete días,
y que con *sannyâsîs mâyâvâdîs* no compartiría Su comida.
//251//

Con esta idea en mente aceptó su amorosa propuesta
y decidió hospedarse en casa de Candraäekhar. //252//

El *brâhmaò*a de Mahârâëùra vino y pudo ver al Señor,
que lleno de amoroso afecto le concedió Su favor.
//253//

Muchos caballeros vinieron al saber de Su llegada,
fueron a tomar Su *darään këatriyas* y *brâhmaòas*. //254//

Mucha gracia le fue concedida a Ärîla Rûpa Gosvâmî,
lo describí en forma resumida, no podría hacerlo en
detalle. //255//

Aquella persona que escuche este relato con fe,
obtendrá *prema-bhakti* y el refugio de Sus pies. //256//

Los pies de Ärî Rûpa y Ärî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ärî Caitanya-caritâmëta tras sus pasos narra Këëòadâsa.
//257//

MADHYA 20

El Señor instruye a Sanâtan Gosvâmî
en la ciencia de la Verdad Absoluta

Adoro al de ilimitada y maravillosa grandeza,
a Ärî Caitanya Mahâprabhu,
incluso si un caído recibe Su clemencia
la ciencia del *bhakti* saca a luz. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ärî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

Cuando en Bengala estuvo detenido Gosvâmî Sanâtan,
su hermano Rûpa Gosvâmî le envió una carta, //3//
al recibirla se sintió muy feliz,
y al jefe de los gendarmes le dijo así: //4//

"Tú eres un hombre santo y muy afortunado,
conoces el Corán y otros libros sagrados, //5//
si uno libera a un preso, de acuerdo a la ley del
dharma,
el mismo Señor Supremo lo redime de este saêsâra. //6//

"En el pasado hice bastante para ti,
reconóceme ahora eso y déjame salir. //7//
Aquí tienes cinco mil monedas de oro, acéptalas por
favor,
los beneficios de puòya y artha recibirás por esta
acción." //8//

(Puòya: hacer una actividad piadosa.

Artha: desarrollo económico.)

Entonces el yavana dijo: "Escucha mi buen señor,
yo te pondría en libertad, pero temo a mi superior."
//9//

Sanâtan le dijo: "No te preocupes por el Nawab,
él se ha ido al Sur y cuando esté de vuelta, //10//
le dices que fui a evacuar al Gaôgâ
y que salté en él, al tenerlo cerca. //11//

"Le dices que me buscaste, mas que no me encontraron,
que debo estar muerto pues salté encadenado. //12//
No tengas temor pues me iré a tierras lejanas,
iré a la Meca y mendigaré en tierra sagrada." //13//

Pero notó que ni así lo lograba convencer,
siete mil monedas de oro puso entonces ante él. //14//
El yavana sintió atracción al ver estas monedas,
y en la noche lo llevó al Gaôgâ y le cortó las cadenas.
//15//

Mas, sin poder desplazarse por el camino principal,
avanzó día y noche hasta llegar al sinuoso Pâtaâ.
//16//

Allí vio a un terrateniente y le pidió en forma
respetuosa,

que le ayudase a cruzar esa zona montañosa. //17//

Con este hacendado había un quiromántico entendido,
que al saber de Sanâtan le susurró al oído: //18//

"Este hombre lleva consigo ocho monedas de oro."
al saber esto se dirigió a Sanâtan de este modo: //19//

"Esta noche te ayudaré a cruzar, lo haré junto con mis
hombres,
ahora puedes cocinar, prepárate algo y come." //20//
Diciéndole esto le dio cereales y todo lo requerido,
Sanâtan fue entonces primero a bañarse al río. //21//

Porque había ayunado dos días, cocinó y comió,
mientras hacía esto consideraba la situación: //22//
"¿Por qué este hombre se ha comportado tan atento?"
Con esto en mente interrogó a Îââna al respecto: //23//

"Îââna, pienso que cargas alguna cosa de valor."
Éste respondió: "Tengo siete monedas en mi posesión."
//24//

Al escuchar esto, Sanâtan retó a su sirviente:
"¿Por qué traes contigo este llamado de muerte?" //25//

Tras así corregirle Sanâtan tomó las monedas,
fue donde el terrateniente y le habló de esta manera:
//26//

"Acepta esto por favor, tengo aquí siete monedas,
y de acuerdo al *dharma* ayúdame a cruzar estas tierras.
//27//

Soy un preso político y no puedo ir por el camino
común,
si me ayudas a cruzar estos cerros será un acto de gran
virtud." //28//

Sonriendo, el latifundista dijo: "Yo ya estaba al
tanto de todo,
sabía que tu sirviente estaba trayendo ocho monedas de
oro. //29//

Esta noche iba a matarte para quedarme con ellas,
qué bueno así, pues me salvas de futuras penas. //30//

Estoy tan complacido contigo que no aceptaré este
dinero,
como un acto de virtud Te ayudaré a cruzar estos
cerros." //31//

Gosâñi le dijo: "Otro entonces me matará para tomarlo,
protege más bien mi vida y acéptalo como un regalo."
//32//

Después de este arreglo designó cuatro guías,
y durante toda la noche se efectuó la travesía. //33//

Luego Sanâtan le dijo a su siervo:
"Creo que todavía guardas un dinero." //34//
Îââna dijo: "Sí, me queda sólo una moneda."
Gosâñi dijo: "Entonces vuelve a tu casa con ella."
//35//

Así Gosâñi despidió a su sirviente y siguió solo su
ruta,
cargando un pote, con sus ropas rasgadas, sin temor ni
angustia. //36//

Caminando y caminando llegó por fin a Hâjipura,
donde se sentó en un jardín, sintiendo más holgura.
//37//

Su cuñado vivía en este lugar donde ahora descansaba
Sanâtan,
éste trabajaba en el gobierno y se llamaba Ärîkânta.
//38//

Tenía trescientas mil monedas que el Nawab le había
dado,
para que le comprara y le enviara unos buenos caballos.
//39//

Ärîkânta lo divisó desde un lugar elevado,
y esa noche fue a verlo seguido por un criado. //40//
Al encontrarse tuvieron una valiosa conversación,
Sanâtan le contó de su arresto y libertad posterior.
//41//

Ārîkânta le dijo: "Quédate aquí al menos un par de
días,
y vístete bien, deja esa ropa sucia y raída." //42//
Gosâñi le dijo: "Ni por un momento puedo permanecer
aquí,
ayúdame a cruzar el Ganges, ya mismo debo proseguir."
//43//

Bastante le costó a Ārîkânta que recibiera un manto de
lana,
y ayudándole a cruzar el río lo auxilió para que
continuara. //44//
Llegó por fin a Vârâòasî, después de varios días,
saber que el Señor estaba allí alivió su fatiga. //45//

Se fue entonces a sentar frente a la casa de
Candraäekhar,
Prabhu dijo a Su anfitrión, sabiendo que estaba en la
puerta: //46//
"A tu entrada hay un devoto, llámalo por favor."
Candraäekhar fue a buscarlo mas no lo encontró. //47//

"No veo allí a ningún vaiëòava"— le dijo al Señor.
"¿Pero no hay nadie a tu entrada?"— a su vez Él
insistió. //48//
Candraäekhar repuso: "Sólo hay un mendigo musulmán."
"A él llámalo — le dijo entonces— convídalo a pasar."
//49//

"El Señor te invita, ¡oh, mendigo!, entra por favor."
Con gran felicidad entonces Sanâtan pasó. //50//
El Señor fue presuroso a recibirlo al umbral,
le dio un afectuoso abrazo en ese mismo lugar. //51//

Sanâtan sintió transportarse al sentir Su contacto,
con voz temblorosa Le dijo: "¡No Prabhu, no merezco
tanto!" //52//
Ambos se pusieron a llorar, estrechándose con fuerza,
quedó muy conmovido ante este hecho Candraäekhar.
//53//

Tomándolo de la mano lo hizo pasar,
y lo sentó cerca, en un lugar especial. //54//
Con Su propia mano divina lo comenzó a limpiar,
él Le dijo: "¡Oh, Señor, no me tienes que tocar!"
//55//

Prabhu dijo: "Con el fin de purificarme hago esto,
pues el poder de tu *bhakti* salva al universo: //56//

" 'Grandes devotos de tu clase,
son en sí lugares de peregrinaje;
vuestra presencia crea *tîrthas*,
pues llevan consigo a Gadâ-bhêtâ.' //57//

(Este verso fue dicho por Yudhiùhir Mahârâj a Ārī
Vidura en
S.B.: 1. 13. 10. Gadâ- bhêtâ: el Señor Viëou quien
porta un maza o *gadâ*.)

" 'No es Mi devoto un conocedor de los Vedas,
mas sí ese *bhakta* aunque *äva-pacai* nacido;
debe dársele, y aceptarse lo que entrega,
y adorársele como si fuese Yo mismo.' //58//

(Sanâtan Gosvâmî, Hari-bhakti-vilâsa. Este verso dice
que uno incluso puede aceptar los remanentes dejados
por un devoto *äva-paca*.)

Äva-pacai: comedor de perros.)

" 'Un *vîpra* dotado con las doce cualidades, mas que de
Aravinda-nâbha,
de Padâravinda, es adverso, no es mejor que un *äva-*
pacai
que dedica al Señor su mente, palabras, actividades,
riqueza y vida,
éste purifica a toda su familia, mas no el *dvija* que de
sí se jacta.' //59//

(Dicho por Prahlâd Mahârâj en S.B.: 7. 9. 10.
Las doce cualidades brahmínicas son: 1. seguir los
principios religiosos; 2. veracidad; 3. control de los
sentidos mediante austeridades y penitencias; 4. no
envidiar; 5. ser inteligente, 6. tolerante, 7. sin
enemigos; 8. realizar sacrificios o *yajñaä*; 9.- ser

generoso; 10. determinado; 11. versado en los Vedas; y
12. observar votos.)

"Por verte, por tocarte, y por ensalzar tus cualidades
o guòas,
los sentidos se subliman, esto declaran las escrituras:
//60//

*akëòoi phalaê tvâdèäa-daräanaê hi
tanoì phalaê tvâdèäa-gâtra-saôgai
jihvâ-phalaê tvâdèäa -kîrtanaê hi
sudurlabhâ bhâgavatâ hi loke //61//*

" 'La perfección de los ojos es apreciar tu forma,
la perfección del tacto es tocar tus pies,
la perfección de la lengua es cantar tus glorias,
¡pues a un gran devoto como tú es difícil de ver!' "
//61//

(Hari-bhakti-sudhodaya 13. 2.

Bhâgavatâ: un gran devoto puro del Señor.)

Tras decir esto continuó el Señor: "Escucha Sanâtán,
Kèëòa es muy bondadoso, es patita-pâvan. //62//
Él te salvó de Mahâraurava, del peor de los infiernos,
Su gravedad es infinita y Su gracia, ¡la de un océano!"
//63//

Sanâtan dijo: "Nada sé de Kèëòa en realidad,
sólo sé que por Tu gracia fui puesto en libertad."
//64//

"¿Cómo fuiste liberado?" – le preguntó el Señor
enseguida,
de principio a fin le relató la experiencia vivida.
//65//

Prabhu dijo: "En Prayâg Me encontré con Rûpa y
Anupama,
quienes ahora siguieron viaje a Vèndâvan." //66//
Luego Sanâtan, por orden del Señor, fue a dar su
reverencia

a los dos residentes, a Tapan Miära y a Candraäekhar.
//67//

Este último lo invitó a su casa a almorzar,
y el Señor le aconsejó irse a rasurar. //68//
Luego Mahâprabhu le pidió al buen Candraäekhar
que lleve a Sanâtan consigo y deje sus ropas viejas.
//69//

Lo hizo vestirse bien y fueron a bañarse al Gaôgâ,
le dio ropa nueva para que se cambiara. //70//
Pero Sanâtan Gosvâmî no quiso recibirla,
Mahâprabhu al saber esto sintió mucha alegría. //71//

Después de bañarse era Su almuerzo del medio día,
acompañado por Sanâtan fue a casa de Tapan Miära.
//72//

Se lavó antes los pies y luego se sentó a almorzar,
y le pidió a Miära que sirvan también a Sanâtan. //73//

Miära dijo: "Él primero tiene algo que hacer,
come Tú ahora y a él lo atenderé después." //74//
Mahâprabhu se sirvió y fue luego a tomar descanso,
Miära le dio a Sanâtan los remanentes de Su plato.
//75//

Más tarde Tapan Miära le ofreció ropa nueva,
pero Sanâtan no la aceptó y le habló de esta manera:
//76//

"Si tienes el deseo de darme alguna ropa,
que sea una por ti usada, ninguna otra." //77//
(Ärîla Ärîdhar Mahârâj también nos recomienda usar sólo
los remanentes de Kèëòa o de Sus devotos.)

Entonces Tapan Miära le dio un *dhoti* usado,
con el que Sanâtan hizo dos vestidos y taparrabo.
//78//

Cuando el Señor le presentó a un *dviya* de Mahârastra,
éste le extendió un convite esperando recibir su
gracia: //79//

“¡Oh, Sanâtan!, mientras estés en esta ciudad,
ven cada día a mi casa a almorzar.” //80//
Sanâtan le dijo: “He decidido practicar *madhukari*,
mendicidad,
no puedo aceptar sólo tu convite, sin ir donde nadie
más.” //81//

Esta renuncia generó en el Señor alegría ilimitada,
pero no podía dejar de ver su valioso abrigo de lana.
//82//

Sanâtan observó que no era de Su agrado,
y buscó la forma de poder cambiarlo. //83//

Con esta idea en mente, fue al Gaôgâ, estando el sol en
lo alto,
donde vio a un peregrino Bengalí que tendía su manto.
//84//

A él le dijo: “¡Oh, hermano!, hazme un favor de buena
gana,
dame ese manto que tiendes, a cambio de éste de lana.”
//85//

El mendigo le dijo: “Eres una persona seria, ¿por qué
bromeas conmigo?
¿Cómo vas a cambiar tu costoso manto por éste ya viejo
y raído?” //86//
Él le dijo: “No es ninguna broma, en verdad te digo,
dame el manto que usas y toma a cambio el mío.” //87//

Por fin el intercambio se realizó de algún modo
y Sanâtan se presentó llevándolo en sus hombros. //88//
Prabhu le preguntó: “¿Dónde quedó tu manto fino?”
Sanâtan a Sus pies Le relató todo lo acontecido. //89//

Prabhu le dijo: “Yo ya había pensado en ello,
Kèëòa te ha quitado tu atracción material, //90//
¿Cómo iba a dejarte este último apego?
¡Un buen médico cura a fondo la enfermedad! //91//
Hacer *mâdhukarî* con un manto de tres monedas de oro

quita poder espiritual y la gente te llena de oprobio."
//92//

Gosâñi dijo: "Él me ha salvado de mi atracción al
placer, sucia mancha,
por Su deseo me ha despegado hasta la última traza."
//93//

Prabhu le concedió Su clemencia, con gran felicidad,
y le dio Su poder y gracia para que empezara a indagar.
//94//

Anteriormente el Señor interrogó a Râmânanda
y por Su poder éste pudo contestar; //95//
esta vez hacía que Sanâtan Le preguntara
para presentar Él ahora esa misma verdad. //96//

De la identidad de Kèëòa, de Su amor conyugal,
de Su opulencia y los *rasas* de la devoción,
entregó el *siddhânta* a Sanâtan
por Su bondadosa disposición. //97//

Entonces Sanâtan tomó los pies de loto del Señor,
y con paja en su boca Le dijo sin pretensión: //98//
"Soy réprobo de nacimiento y compañía, caído y el más
bajo,
pasé mi vida en el pozo del mundano agasajo. //99//

"No sé lo que es bueno para mí, ni lo que es malo,
pero soy considerado un sabio en asuntos mundanos.
//100//

Por Tu gracia sin causa has querido liberarme,
dime ahora cómo debo comportarme. //101//
¿Quién soy yo? ¿Por qué las tres *kleäs* me torturan?, *
esto lo ignoro, ¿cómo obtendré buena fortuna? //102//
No sé cómo inquirir sobre la meta y el proceso,
sé benigno e instrúyeme en todo aspecto." //103//

(*kleäs*: miserias.

Sâdhya: la meta.

Sâdhana: el proceso.)

Prabhu dijo: "Kèèòà ya te ha concedido Su gracia
plena,
tú ya conoces estas verdades y no te afligen las
miserias. //104//
Porque cuentas con la potencia de Kèèòà ya conoces todo
esto,
mas los *sâdhus* siempre consultan, son de estricto
comportamiento. //105//

" 'Muy pronto la deseada meta
es alcanzada por entero
por quien conoce el *dharma* eterno
y es de indesviada inteligencia.' //106//
(Nâradîya Purâòa.)

"Eres una persona apta para propagar este culto
trascendental,
escucha de Mí estas verdades que te enseñaré en forma
gradual. //107//

jîvera 'svarûpa' haya - kèèòera 'nitya-dâsa'
kèèòera 'taùasthâ-âakti', 'bhedâbheda-prakââa //108//

"La posición constitucional del alma es ser de Kèèòà Su
eterna sirviente,
es potencia marginal de Kèèòà, y al mismo tiempo, Su
igual y diferente. //108//

"Es como un rayo de sol o como una partícula de fuego,
tres tipos de energías pueden verse en el Supremo:
//109//

" 'Así como el fuego, desde un sólo lugar,
extiende su irradiación a lo lejos;
así la energía del Supremo Brahman
se expande por todo el universo.' //110//
(Viëòu Purâòa: 1. 22. 53.)

"Son naturales a Kèèòà Sus tres energías de
transformación:

la espiritual, *cit-äakti*; la marginal, *jîva-äakti*; y
mâyâ-äakti, o ilusión. //111//

(Las energías de transformación se llaman *äakti-parinati*.)

" 'Viëòu-äakti es llamada trascendental,
así como el conocedor del campo, o *jîva*,
mâyâ es la acción frutiva material,
conocida como la tercera energía.' //112//

(En este verso *mâyâ* es mencionada como *avidyâ-karma*, o
acción en la ignorancia.)

" 'Todas las energías creativas,
-inconcebibles para los sentidos y mente-
emanan del Ser Supremo,
éstas crean, sostienen y aniquilan,
y son, ¡oh, el mejor de los penitentes!,
como la luz y el calor del fuego.' //113//

(Así como del fuego emanar estas dos energías, del
Señor Supremo emanar infinitas otras.)

" 'El alma o potencia *këetra-jña*,
está cubierta, ¡oh, rey!, y aunque es *sarva-gâ*,
a este mundo se aferra y sufre
el resultado de su pasado actuar.' //114//

(Estos versos y el siguiente son del Viëòu Purâòä.

Sarva-gâ: capacidad del alma para ir a todas
partes, al mundo material o espiritual; en nuestro
caso, por estar cubiertos, permanecemos en este
mundo material donde recibimos todo tipo de
miserias (*saêsâra-tâpân akhilân*).)

" 'En distintos grados *âtman* está libre
de la poderosa influencia de *mâyâ*;
en todo ser, ¡oh, rey!, el alma es perceptible,
mas de diversos modos la engañan.' //115//

" 'Pero hay otra distinta a esta inferior,
una energía que es superior,
formada por las almas, ¡oh, el de fuertes brazos!
por las que el mundo conserva su paso.' //116//

(B.G.: 7. 5.)

"El ser olvidado de Kèëòa se atrae a lo externo desde
que encarna,
por ello *mâyâ* le causa dolor en este repetido *saêsâra*.

//117//

A veces asciende al cielo, en otras baja al infierno,
es cual la tortura del ahogo que le imponen a un reo.

//118//

" 'Surge el temor por identificarnos con la materia,
y porque uno olvida al Señor, Lo envidia y Le
reclama...
para anular esto el sabio adora a esa Persona Suprema,
con *bhakti* puro, como *guru*, Deidad y Paramâtmâ.'

//119//

(S.B.: 11. 2. 37.)

"Si uno toma conciencia gracias a los santos y el
ââstra,
esa alma se libera y las garras de *mâyâ* no la atrapan:

//120//

" 'Divina es y por las *guòas* formada,
esta, Mi *mâyâ*, difícil de vencer,
mas quien a Mí rinde su alma,
esta ilusión bien puede trascender.'

//121//

(B.G.: 7. 14.)

"Encantada por *mâyâ* el alma no puede conocer a Kèëòa
por sí misma,
mas Kèëòa compiló los Vedas y Purâòas para bendecir a
las *jîvas*. //122//

Mediante *ââstra*, *guru* y Paramâtmâ, informa acerca de
Sí,

que 'Kèëòa es mi Señor y salvador,' el alma comprende
por fin. //123//

"Los Vedas enseñan la relación, el proceso y la meta
final,

la relación es *sambandha* y por *bhakti* se puede
alcanzar. //124//
Bhakti, o proceso, se llama *abhidheya*, y *prema* es la
meta,
este *prema* es la joya máxima, la más grande riqueza.
//125//

"Cuando uno alcanza la dulzura del servicio gozoso a
Kèëòa,
uno lo atiende y saborea el *rasa* que de ahí se deriva.
//126//

Por ejemplo, una vez a un hombre pobre lo visitó un
astrólogo,
y al verlo desanimado y triste le preguntó de este
modo: //127//

" 'Tu padre era muy rico, ¿por qué vives angustiado?,
no pudo decírtelo porque murió en sitio lejano.'
//128//

Así como el astrólogo le dio noticias de su riqueza,
así los Vedas instruyen dando Kèëòa-*upadeäa*. //129//

"Y así como el astrólogo lo relacionó con su fortuna
guardada,
así el Veda nos da acceso a Ärî Kèëòa-*sambandha*.
//130//

Saber que el padre dejó un tesoro no es suficiente para
obtenerlo,
por ello es que el astrólogo le provee de los medios:
//131//

" 'El cofre está en este lugar, pero si por el lado Sur
te acercas,
te verás impedido a llegar por las avispas y abejas.
//132//

Si vas por el Oeste, encontrarás a un fantasma o *yakëa*
que no te dejará ni tocarlo por los disturbios que
causa. //133//

" 'Si cavas por el lado Norte, hay allí una serpiente
negra,

que peligrosa te devora sin importarle quien seas.
//134//

Pero si cavas un poco por el lado Este,
pronto darás con aquello que te pertenece.' //135//

(Ärîla Prabhupâd dice: "las avispas y abejas
representan *karma-kâòàa*; que pican al practicante.
Jñâna-kâòàa es como un fantasma que crea disturbios
mentales. El yoga místico es comparado a una serpiente
negra que devora a la gente con el concepto monista de
kaivalya.")

"Así el *äâstra* dice: deja *karma*, *jñâna* y *yoga*,
por *bhakti* el Señor se satisface y se Le adora: //136//

" 'No Me complace el proceso místico o *aëùâôga-yoga*,
ni el *sâôkhya* o el monismo filosófico, ¡Uddhava!
ni el Vedânta, ni la austeridad, ni la renuncia o
tyâga,
sí ese *bhakti* en que amor puro por Mí se desarrolla.'
//137//

(S.B.: 11. 14. 20.)

" 'Soy alcanzado mediante exclusivos *bhakti* y fe,
al ser muy querido por devotos y almas santas,
este firme *bhakti* purifica y lo puede obtener
incluso un comeperros ya libre de mácula.' //138//

(S.B.: 11. 14. 21.)

"Por ello, sólo por *bhakti*, uno puede alcanzar a Kèëòà,
el proceso es *abhidheya*, así el *äâstra* lo confirma.
//139//

Cuando uno se vuelve rico disfruta de muchas maneras,
y en esa jovialidad se van por sí solas las penas.
//140//

"Así el resultado del *bhakti* es la obtención de Kèëòà-
prema,
y al saborear a Kèëòà en tal amor, se terminan las
miserias. //141//

Acabar con la pobreza o el cautiverio, no es fruto de
prema,

lo es la dicha del amor por Dios, el *prayojana* al que
nos lleva. //142//

"Los Vedas nos hablan de *sambandha*, de *abhidheya* y
prayojana,
por ello *Kèèòa*, *Kèèòa-bhakti* y *prema*, son las tres
grandes coronas. //143//

En los Vedas y otros textos *Kèèòa* es la atracción
principal,
al conocerlo, en forma automática se obtiene la
libertad. //144//

(Este verso dice que *Kèèòa* es *mukhya sambandha*.

Sambandha: quien une a todos y a todo.

Mukhya sambandha: la atracción principal o el
centro de unión y de relación principal entre todo
lo existente, incluso en el mismo mundo espiritual.
Todo existe para Su placer y Su placer es hacer
feliz a todos.)

" 'Para confundir a la creación móvil e inmóvil, los
Purâòas y Vedas
celebran a un deva como el principal... ¡Digan así
hasta el fin del tiempo!
pero la conclusión final es que *Vièòu* es la única
Persona Suprema,
esto concluye quien estudió con atención todos los
textos. //145//
(*Padma Purâòa*.)

"Puedes tomar el primer o segundo significado, o su
afirmación directa o indirecta,
pero esto concluye por fin el Veda: ¡sólo *Kèèòa* es la
más alta meta! //146//

" '¿Qué declara? ¿Qué pretende?
¿Sobre qué conjetura?
¿Los *ââstras* Védicos qué procuran?
Fuera de Mí, ¡nadie lo entiende!' //147//

" 'Sabe que éste ordena para Mí,
diserta para explicarme a Mí,

todo el fin del Veda soy Yo,
su esencia es distinguirme de *mâyâ*,
así se alcanza la perfección
y la especulación se acaba.' //148//

(S.B.: 11. 21. 42,43.)

"La forma de Kèëòa es ilimitada, de incalculable
grandeza fascinante,
en Él se encuentran las tres energías: *cit*, *mâyâ* y
jîva-äakti. //149//
Vaikuòùha y estos mundos son la energía de esta Persona
Excelsa,
son Sus energías interna y externa, las que Él origina
y sustenta. //150//

" 'El décimo canto revela el décimo tema:
-el refugio de las almas rendidas-
éste es Ārî Kèëòa, la morada suprema,
a Quien ofrezco reverencias repetidas.' //151//

(Del comentario de Ārîdhar Svâmî al texto del S.B.:
10. 1. 1.)

"Escucha acerca de la eterna forma de Kèëòa, Mi querido
Sanâtân,
Él es la Verdad Absoluta, y está en Vraja, como el hijo
de Nanda Maharaj. //152//
Él es fuente y suma de todo, es el Joven Primordial,
Su cuerpo es gozoso, es refugio y Señor de la
totalidad. //153//

îävarai paramai kèëòai
sac-cid-ânanda-vigrahai
anâdir âdir govindai
sarva-kâraòa-kâraòam //154//

" 'El supremo controlador es Kèëòa,
es forma de eternidad, de conciencia y bienaventuranza,
siendo sin principio, es el origen, Govinda,
La causa primordial de todas las causas.' //154//

(Brahma-saêhitâ: 5. 1.)

"Kèëòa es *svayaê Bhagavân*, o conocido como Govinda,
pleno de toda opulencia, Goloka es Su morada divina.
//155//

*ete câêäa-kalâi puêsai
kèëòas tu bhagavân svayaê
indrâri-vyâkulaê lokaê
mèàayanti yuge yuge //156//*

" 'Éstas, del *Puruëa*, son porción o parte de porción,
pero Kèëòa es la misma Personalidad de Dios;
cuando los mundos son perturbados por los *asuras*
nos alegra con Su descenso *yuga* tras *yuga*.' //156//
(S.B.: 1. 3. 28. "Estas" se refiere a las distintas
encarnaciones del Señor o del Purusa.)

"*Jñâna*, *yoga* y *bhakti*, son los tres tipos de *sâdhana* o
proceso,
Brahman, *Paramâtmâ* y *Bhagavân* se alcanzan a través de
éstos. //157//

*vadanti tat tattva-vidas
tattvaê yaj jñânam advayam
brahmeti paramâtmeti
bhagavân iti äabdyate //158//*

" 'Quienes conocen la Verdad declaran,
de ese conocimiento no dual,
que como *Brahman*, *Paramâtmâ*,
y *Bhagavân* se le debe llamar.' //158//
(S.B.: 1. 2. 11.)

"*Brahman* es Su refulgencia sin variedad,
como a nuestra vista el sol es sólo luminosidad:
//159//

" 'La refulgencia del Poderoso aloja millones de
universos,
llenos de variados planetas, con distintas opulencias,
ese *Brahman* es indiviso, ilimitado y completo...

a Govinda, el Ser Original adoro, mis reverencias.'

//160//

(Si viviésemos sólo de día no sabríamos de la existencia de las estrellas que se alojan en la refulgencia del sol. Del mismo modo, la refulgencia del *Brahman* no permite percibir la existencia de los distintos universos que aloja.)

"*Paramâtmâ* es Su porción parcial plenaria, *Kèëòa* es Su origen y el génesis de las almas. //161//

" 'Debes saber que el Supremo *Ārî Kèëòa* es el Alma original de toda *jîva*; para beneficiar la creación entera, viene como humano por Su potencia interna.' //162//
(S.B.: 10. 14. 55.)

" 'Mas Arjuna, ¿qué necesidad hay de conocer toda esta variedad?, con una fracción de Mi ser penetro la totalidad de este universo.' //163//
(B.G.: 10. 42)

"Sólo por *bhakti* uno puede entender la forma del Señor, aunque ésta es una, son ilimitadas en Su expansión.
//164//

Svayaê-rûpa, *tad-ekâtmâ-rûpa* y *âveâa*,
en estas tres formas, desde un principio, se manifiesta. //165//

"Su forma original se divide en: *svayaê-rûpa* y *svayaê-prakââa*.

En Su *svayaê-rûpa* es un *gopâl* que a *Vèndâvan* agracia.*
//166//

Su forma original se divide también en: *prâbhâva* y *vaibhava*,
expande Su cuerpo en muchos, como cuando baila. //167//
(*Svayaê-rûpa* significa Su propia forma personal y original como un pastor en *Vraja*.)

"Tomó muchas formas al casarse y en Su danza de *rasa*,

estos aspectos se denominan: *prâbhâva prakââa*. //168//
Estas expansiones no son como las del sabio Saubhari,
de ser así a Nârada no habrían podido asombrarle:
//169//

“ ‘Es sorprendente que siendo uno,
está simultáneamente separado,
y a dieciséis mil reinas Ha desposado,
el Señor Kèèòà que es sin segundo. //170//
(Dicho por Nârada Muni en S.B.: 10. 69. 2.)

“Si un aspecto o figura aparece en forma distinta o
variada,
debido a distintas emociones, *vaibhava-prakââa* se
llama. //171//
Las múltiples manifestaciones de Kèèòà no son distintas
entre ellas,
mas por diferir en rasgos, colores y armas, se les
llama de diversas maneras. //172//
(Las distintas formas *vaibhava-prakââa* son iguales
entre sí en cuanto a potencia.)

“ ‘Distintas personas que se han purificado
por seguir las reglas de las escrituras
Te adoran con fervor, a Ti entregados,
en Tus diversas formas, aunque es una.’ //173//
(S.B.: 10. 40. 7.)

“Un aspecto *vaibhava-prakââa* de Kèèòà es Ārî Balarâm,
sólo en color son distintos, en todo lo demás es Su
igual. //174//
Un ejemplo de *vaibhava-prakââa* es el hijo de Devakî,
Quien con dos y cuatro brazos gustó manifestarse.
//175//

“Su forma de dos brazos es *vaibhava-prakââa*,
la de cuatro se llama *prâbhava-prakââa*. //176//
En Su propia forma viste como un *gopa* y se cree uno de
ellos,
como hijo de Vâsudeva viste como un *këatriya* y es un
guerrero. //177//

"Las formas *vilâsa* se dividen en *prâbhava* y *vaibhava*,
estos aspectos de pasatiempos son de variedad
ilimitada. //185//

Las cuatro principales expansiones: *Vâsudeva*,
Saôkarëaòa,
Pradyumna y *Aniruddha*, son *prâbhava-vilâsa*. //186//

"*Balarâm* es un *gopa* en *Vraja* y tiene *këatriya-bhâva* en
Dvârkâ,
en ropa y color es distinto a *Këëòa*, por ello se llama
vilâsa. //187//

Baladeva es *vaibhava-prakââa* y *prâbhava-vilâsa*,
en una misma forma abraza distintas emociones
extáticas. //188//

(*Baladeva* también es *prâbhava-vilâsa*, porque se
manifiesta como el *catur-vyûha*.)

Catur-vyûha: las expansiones cuádruples que son
prâbhava-vilâsa.)

"Las expansiones *catur-vyûha* originales, son sin igual,
son únicas,
de esta expansión cuádruple original surgen otras
muchas. //189//

Estas cuatro formas de pasatiempos *prâbhava* o
prâbhava-vilâsa,
tienen Su eterna residencia en *Mathurâ* y en *Dvârkâ*.
//190//

"Veinticuatro formas se manifiestan de la cuádruple
original,
varían de acuerdo a las armas en Sus manos, y son
vaibhava-vilâs. //191//
Una vez más *Këëòa* adopta Sus expansiones *catur-vyûha*,
y junto con las de *Nârâyan* se sitúa en *Vaikuòûha*.
//192//

(*Paravyoma* es el cielo espiritual, cuyas moradas o
lokas están ocupadas por distintas formas de *Nârâyan* y
del *catur-vyûha*.)

"Del primer *catur-vyûha* emanan otras cuatro expansiones

Sus residencias ocupan las cuatro direcciones. //193//
De nuevo, las cuatro formas se expanden tres veces más,
empiezan con Keäava y completan las formas vilâs.
//194//

"Tienen distintos nombres, según cómo portan las armas,
de Vâsudeva vienen: Keäava, Nârâyan y Mâdhava. //195//
De Saôkarëaòa provienen: Govinda, Viëòu y Madhusûdana,
pero es otro Govinda, no es Vrajendra-nandana. //196//
De Pradyumna emanan: Trivikrama, Vâmana, Ârîdhara,
y de Aniruddha: Hèëîkeäa, Padmanâbha y Dâmodara.
//197//

Los doce meses del año estas Deidades comandan,
Mârga-âîrëa preside Keäava, y Pausa, Nârâyaòa. //198//
(Mârga- âîrëa: la mitad de Noviembre y de Diciembre.
Pauëa: la mitad de Diciembre y de Enero.)

"Mâgha lo preside Mâdhava; Govinda rige a Phâlguna;
a Caitra lo rige Viëòu, a Vaiäâkhe, Ârî Madhusûdana.
//199//
(Mâgha: Enero-Febrero.
Phâlguna: a Febrero-Marzo.
Caitra: Marzo-Abril.
Vaiäâkha: Abril-Mayo.)

"Jyaiëùha lo preside Trivikrama; Âëâàha, Vâmana,
Ârâvaòa lo comanda Ârîdhar; Hèëîkeäa, a Bhâdra. //200//
A Âävina, Padmanâbha; a Kârtika, Dâmodara;
distinto al Râdhâ Dâmodara de Vèndâvan. //201//
El *mantra* del *tilak* tiene estos doce *nâmas*,
que se mencionan al tocar el cuerpo con agua. //202//
(Cuando uno se baña debe citar el nombre de la marca de
tilak correspondiente a la parte del cuerpo que toca.)

"Del *catur-vyûha* hay ocho expansiones más, *vilâsa-*
mûrti,
te daré Sus nombres, ¡oh, Sanâtan!, para que los
escuches: //203//
Puruëottama, Acyuta, Nèsiêha, Janârdana,
Hari, Kèëòa, Adhokëaja y Upendra, es como se llaman.
//204//

"Dos son *vilâsas* de Vâsudeva: Adhokëaja y Puruëottama;
y Upendra y Acyuta, lo son de Saôkarëaòa. //205//
Nësiêha y Janârdana son los *vilâsas* de Pradyumna;
y Hari y Këëòa son los de Aniruddha. //206//

"Éstas son las veinticuatro principales formas
prâbhâva-vilâsa,
se les llama de acuerdo a cómo llevan Sus armas.
//207//

De éstas, las que difieren por Sus ropas y rasgos,
como *vaibhava-vilâsa* se les ha llamado. //208//

"Padmanâbha, Trivikrama, Vâmana, Nësiêha,
difieren en Sus formas; como también, Hari y Këëòa.
//209//

Prâbhâva-vilâsas de Këëòa son Vâsudeva y los tres
siguientes,
de estas formas cuádruples las expansiones *vilâs* son
veinte. //210//

("Los tres siguientes", aquí referidos, son Saôkarëaòa,
Pradyumna y Aniruddha.)

"Un planeta Vaikuòùha preside cada una de estas
expansiones,
partiendo del Este gobiernan las ocho direcciones.*
//211//

Aunque tienen Sus moradas en el cielo espiritual,
algunas las tienen en el *brahmâòa* material. //212//
(Tres en cada dirección.)

"Nârâyan reside eternamente en Paravyoma,
en su parte superior está Këëòaloka, en su máxima
gloria. //213//
Este supremo Këëòaloka se divide en tres secciones:
Gokula, Mathurâ y Dvârkâ, son sus nombres. //214//

"Mathurâ es la morada eterna del maravilloso Keäava,
y es en Nîlâcal donde Jagannâth tiene Su bella
residencia. //215//

En Prayâg, está Bindu Mâdhava; en Mandara-parvata, Ārî
Madhusûdana;
Vasudev, Padmanâbha y Janârdan residen en Ânandâraòya.
//216//

“En Viëòu-kâñci, Viëòu; en Mâyâpur, Hari;
y en todo el universo una variedad sin fin. //217//
De este modo el Señor se manifiesta en el universo,
está en siete islas, en nueve secciones, para Sus
pasatiempos. //218//

(Las islas son llamadas *dvîpas*, que son los planetas en
el océano de aire. Las nueve secciones se refiere a las
de Jambudvîpa. Nosotros vivimos en la sección Bhârata
de Jambudvîpa.)

“En todos lados se manifiesta para alegrar a Sus
devotos,
así destruye el *adharma* y establece los principios
religiosos. //219//
Algunas de estas formas son encarnaciones o *avatâras*,
como Viëòu, Trivikrama, Nèsiêha y Vâmana. //220//

“Reciben distintos nombres, de acuerdo a cómo portan
Sus armas;
escucha acerca de esto, Sanâtan, te diré cómo se
llaman: //221//
Partiendo de la mano derecha inferior, hasta la
izquierda inferior,
empezando por el disco, reciben distinta nominación.
//222//

“El Siddhârta-saêhitâ menciona veinticuatro formas,
partiendo con el disco, te diré los nombres que toman:
//223//

Maza, caracola, disco y loto, porta Vâsudeva;
Saôkarëaòa: maza, caracola, loto y disco, lleva.
//224//

Disco, caracola, maza y loto, porta Pradyumna;
disco, maza, caracola y loto, lleva Aniruddha. //225//

"Así en el Paravyoma, de Vâsudeva en más, lleva cada
uno Sus armas,
ésta es la opinión del äâstra, se diferencian según
cómo las cargan: //226//

Loto, caracola, disco y maza; porta Ärî Keäava;
caracola, loto, y disco; carga Nârâyan; //227//
maza, disco, caracola y loto, sostiene Ärî Mâdhava;
disco, maza, loto y caracola, Ärî Govindadeva. //228//

"El Señor Viëòu tiene mazo, loto, caracola y disco;
Madhusûdana carga disco, caracola, loto y maza. //229//
Loto, maza, disco y caracola, carga Trivikrama;
caracola, disco, maza y loto, tiene Ärî Vâmana. //230//

"Ärîdhara lleva: loto, disco, maza y caracola;
Hèëikeäa, tiene: maza, disco, loto y caracola. //231//
Caracola, loto, disco y mazo, porta Padmanâbha;
loto, disco, mazo y caracola, carga Dâmodara. //232//

"Disco, loto, caracola y mazo, lleva Puruëottama;
maza, loto, disco y caracola, Ärî Acyuta carga. //233//
Disco, loto, maza y caracola, tiene Ärî Nèsiêha;
Janârdana porta loto, disco, caracola y mazo. //234//

"Ärî Hari porta caracola, disco, loto y mazo;
caracola, maza, loto y disco, porta Ärî Kèëòa. //235//
Adhokëaja sostiene loto, maza, caracola y disco;
Upendra lleva caracola, maza, disco y loto. //236//

"El Hayaäîrëa-pañcarâtra dice que hay dieciséis
expansiones,
de acuerdo a cómo llevan las armas reciben Sus nombres.
//237//
Allí Keäava es diferente, llevando loto, caracola, maza
y disco;
con disco, maza, caracola y loto, Mâdhava también es
distinto. //238//

"Nârâyaòa y otros son también presentados de otra
manera,

hay otro orden de acuerdo a las armas que llevan.
//239//

Svayaê Bhagavân y Lîlâ Puruëottama,
son los dos nombres de Kèèòa, el hijo de Nanda. //240//
Kèèòa en persona rodea a Dvârkâ como Su guardián,
en nueve lugares la protege en Su forma de Deidad:
//241//

" 'Cuatro principales que empiezan con Vâsudeva,
las otras son Nârâyan, Nèsiêha,
Varâha o Mahâkroài, Hayagrîva,
y Brahmâ, con quien nueve enteran.' //242//
(Laghu-Bhâgavatâmèta: 1. 451.)

"Ya describí las formas *prakââ* y de pasatiempos o
vilâs,
ahora, de las distintas expansiones personales debes
escuchar: //243//

"La primera expansión *svâêäa* es Saôkarëan, las otras
son como la del pez.
Saôkarëan es un Puruëa-avatâr y Matsya es un *lîlâ-
avatâr* a su vez. //244//
Hay seis tipos de encarnaciones o *avatâras* de Kèèòa,
unos son los *Puruëa-avatâras*, otros son los *lîlâ*.*
//245//

Están los *guòa-avatâras*, los *manvantara-avatâras*,
los *yuga-avatâras* y los *äaktyâveäa-avatâras*. //246//
("los *lîlâ*", aquí se refiere a los *lîlâ-avatâras*.)

"Niñez y juventud son las edades típicas de la Deidad,
en esas formas tuvo Sus *lîlâs* Vrajendra-nandana.
//247//

Son ilimitadas e incalculables las encarnaciones de la
Persona Suprema,
con el ejemplo de la luna y las ramas puedes formarte
una idea. //248//

(Ärîla Prabhupâd explica que a veces pareciera que la
luna está atrapada entre las ramas de un árbol, pero en
realidad está muy lejos. Del mismo modo las

encarnaciones de Kèëòa parecieran pertenecer a este mundo, pero son trascendentales a él.)

“ ‘Los avatâras de Hari son incontables,
Él es un océano de energía espiritual,
así como de un gran lago son innumerables
las vertientes a las que da lugar.’ //249//
(S.B.: 1. 3. 26.)

“Primero Kèëòa adviene como *Puruëa-avâtâra*,
éstos, son los tres Viëòu, en que primero encarna.
//250//

“ ‘El Señor Viëòu tiene tres formas
las que *Puruëa* se llaman,
una crea el *mahâ-tattva*,
la segunda entra en cada *anda*,
La tercera está en cada corazón;
quien Las conoce, se libra de la ilusión.’ //251//
(*Laghu-Bhâgavatâmëta*, *Pûrva-Khaòa*: 33.)

“Entre Sus múltiples energías Kèëòa tiene tres
principales *saktis*:
icchâ-äakti, *jñâna-äakti*, y *kriyâ-äakti*, así
acostumbran llamarse. //252//
(Estas son las energías de voluntad, de conocimiento y
la creativa, respectivamente.)

“Kèëòa rige la energía de voluntad, con la que todo
crea,
la energía de conocimiento la rige *Vâsudeva*. //253//
No hay creación sin voluntad, sin conocimiento ni
actividad,
cuando éstas tres se combinan hay creación material.
//254//

(Muy interesante afirmación para probar que la Causa
Original debe ser una persona que posee voluntad,
conocimiento y actividad.)

“*Saôkarëòa* o *Balarâm* rige la energía creativa,

de Él, los mundos espiritual y material se originan.
//255//

Es la Deidad del egotismo y porque Kèèòà lo desea
crea Goloka y Vaikuòùha, con Su energía interna.
//256//

Aunque el mundo espiritual es eterno y no creado,
por el deseo de Saôkarëan se ha manifestado. //257//
(Por el deseo de Saôkarëan obedeciendo el deseo de
Kèèòà.)

" 'Como un loto de mil pétalos
es Gokul, la morada suprema,
su verticilo es la morada de Kèèòà
y es Ananta quien lo crea.' //258//
(Del Brahma-saêhitâ: 5. 2.)

"Por la agencia de mâyâ causa los múltiples *brahmâòàas*,
no los origina la materia muerta sino Saôkarëàòà.
//259//

La materia no puede crear sin la potencia de âvâra,
gracias a Saôkarëan esta creación se concretiza.
//260//

"*Prâkèti* crea gracias a la potencia del Señor,
así como quema el hierro cuando recibe calor. //261//

" 'Ambos portan la simiente y son el vientre del
universo,
son Râma y Mukunda, el Mahâ-Viëòu original,
Ellos entran y crean la variedad de elementos
y de este modo Son la causa primordial.' //262//
(S.B.: 10. 46. 31.)

"La forma del Señor que desciende al mundo para crear
es designada con el nombre de *avatâr*. //263//
Sus expansiones residen en el Paravyoma, más allá de
mâyâ,
mas cuando descienden a este mundo se llaman *avatâras*.
//264//

"Para mirar y así apoderar a este ilusorio *mâyâ*

en la forma del primer *Puruëa* encarna Saôkarëaòa.
//265//

" 'En Su forma de *Puruëa*, Bhagavân,
junto con los ingredientes de la creación,
las dieciséis *kalas* o energías originó,
en el principio, con el fin de crear.' //266//
(S.B.: 1. 3. 1.)

" '*Puruëa* es la encarnación primaria del Supremo,
el tiempo, natura, causa y efecto, la mente,
los cinco elementos, las *guòas*, sentidos, ego,
Virâu, libertad, lo móvil e inmóvil, de Él aparecen.'
//267//
(S.B.: 2. 6. 42.)

"Este *Puruëa* se recuesta en el río Virajâ,
crea el universo y *Kâraòâbdhiâyî* se le llama. //268//
Este Virajâ u océano causal tiene a *mâyâ* en una orilla,
en la otra está Paravyoma, donde la ilusión no es
admitida. //269//

" 'En ese mundo no existen *rajas*, *tamas*, ni mezcla de
ambas,
no está la adulterada bondad, ni es posible que el
tiempo la influya;
a esa morada de Hari, de ningún modo puede afectarla
mâyâ,
sólo están Sus devotos, a quienes reverencian *suras* y
asuras.' //270//
(S.B.: 2. 9. 10.)

"*Mâyâ* tiene dos funciones, llamadas *mâyâ* y *pradhâna*,
mâyâ es la causa eficiente y la material es *pradhâna*.
//271//

(Ārīla Prabhupād explica en C.C. 1.5.58, que *mâyâ* es la
causa y es el ingrediente de la manifestación cósmica.
Es la causa eficiente, dice él, debido a que tres
fuerzas actúan en la porción causal de *mâyâ*: el
conocimiento, el deseo y la actividad. Ārīla Prabhupād
dice: "Cuando las tres cualidades de *mâyâ* están en

estado latente, existen como *prâkèti*, *avyakta* o *pradhâna*. En el estado *avyakta*, la naturaleza material no tiene variedad. Las variedades se manifiestan por la porción *pradhâna* de *mâyâ*. Por ello, la palabra *pradhâna* es más importante que *avyakta* o *prâkèti*."

La causa material es la que genera los ingredientes materiales.)

"Cuando el Puruëa lanza Su mirada a *mâyâ*
ésta se agita y es fecundada con almas. //272//
El Señor toca esta energía expandido como en una sombra
y la impregna con *jîvas* que son porciones de Su forma.
//273//

" 'Desde siempre, esta energía sujeta a agitación,
que es cual un vientre que pertenece al Señor,
es impregnada por Su semen o *vîryam*,
y así, *hiraòmaya-mahât-tattva* se origina.' //274//
(S.B.: 3. 26. 19.)

Hiraòmaya-mahât-tattva es la energía material total.)

" 'En el curso del tiempo, en esta creación
regida por las tres *guòas*, *Adhokëaja*,
en la forma de *Mahâ-Viëòu*, que es Su expansión,
siendo Omnipotente, Su semen aloja.' //275//
(S.B.: 3. 5. 26.)

Mahâ-Viëòu es una expansión del Señor Supremo o *Adhokëaja*.)

"Entonces, de este *mahât-tattva* surgen tres tipos de
ahaòkâra,
que origina a los devas, a los sentidos y el elemento
material. //276//

(Ärîla Prabhupâd explica que "el *mahât-tattva* se
transforma en tres divisiones: (1) *vaikârika*, el
egotismo en bondad (*sâttvika-ahaòkâra*), del que los
once sentidos y la mente se manifiestan y su Deidad
regente es *Aniruddha*; (2) *taijasa*, el egotismo en
pasión (*râjasa-ahaòkâra*), del que los sentidos e
inteligencia se manifiestan y cuya Deidad regente es

Pradyumna; (3) *tâmasa*, egotismo en ignorancia, del que se expande la vibración sonora, de ésta se manifiestan el cielo (*âkââa*) y los sentidos que comienzan por el oído. De estos tres tipos de egotismo el Señor *Saôkarëaò* es la Deidad regente.”)

“Al combinarse los elementos los *brahmâòâas* son creados,
estos son ilimitados, no hay forma de contarlos.
//277//

Mahâ-Viëòu es el creador de la energía material o *mahât-tattva*,
los universos emanan de los poros de Su cuerpo mientras descansa. //278//

“Como partículas de polvo que flotan en un rayo de sol salen los *brahmâòâas* cuando *Puruëa* exhala; //279//
luego vuelven a Él con Su inhalación,
Su ilimitada opulencia trasciende a *mâyâ*. //280//

“ ‘El tiempo que toma uno sólo de Sus respiros viven los señores de estos mundos que surgen de Sus poros;

Él es una porción parcial, llamada Mahâ-Viëòu, de Govinda, la Persona Original, a quien adoro.’
//281//

(Brahma-saêhitâ: 5. 48.)

“Mahâ-Viëòu es el Alma Suprema de los universos, acostado en el océano causal crea los mundos y es su Maestro. //282//

Así, del primer *Puruëa* te he explicado la Verdad, las glorias del segundo pasa ahora a escuchar: //283//

“Después de que los ilimitados universos han surgido, expandido en muchas formas los ocupa Mahâ-Viëòu.
//284//

Al entrar en ellos ve que están en la oscuridad, y al no encontrar donde situarse comienza a pensar.
//285//

"Con agua de Su transpiración llena el universo a la
mitad,
luego, sobre el cuerpo de Āēēanāga se tiende a reposar.
//286//

Una flor de loto nace entonces de Su *nâbhi-padma*,
que es el lugar de generación del Señor Brahmâ. //287//
(*Nâbhi-padma*: Su ombligo de loto.)

"En el tallo de este loto están los catorce sistemas,
el Señor Brahmâ es el ingeniero que los crea. //288//
En Su forma de Viëòu el Señor mantiene la creación
entera,
no es tocado por *mâyâ* con sus *guòas*, está sobre ellas.
//289//

"En Su forma de Āiva o Rudra destruye el universo;
creación, manutención y destrucción, Él los ha
dispuesto. //290//
Brahmâ, Viëòu y Āiva, son los *guòā-avatâras*,
que crean, mantienen y destruyen estos *brahmâòās* .
//291//

"A Garbhodakāâyî, quien es Hiraòyagarbha o el Alma
Suprema,
con los versos que empiezan con *sahasra-äirëâ* Lo alaban
los Vedas. //292//
Este segundo Puruëa es el Señor de cada universo,
y a pesar de refugiar a *mâyâ* está libre de su efecto.
//293//

"El tercer Puruëa es Këîrodakāâyî Viëòu, es un *guòā-avatâr*,
pero también es conocido como un *Puruëa-avatâr*. //294//
Es la Forma Universal y el Antaryâmî o el Paramâtmâ
interno,
que mantiene los mundos con sus islas y océanos.
//295//

"Ya te describí lo referente a los *Puruëa-avatâras*,
escucha ahora de los *lîlâ*, ¡oh, Sanâtana! //296//
Estos *lîlâ-avatâras* no se pueden enumerar,

citaré tan sólo los de importancia primordial: //297//

"Matsya, Kûrma, Raghunâtha, Nèsiêha, Vâmana,
Varâha y otros, ¡la lista no acaba! //298//

" 'Como pez, caballo, tortuga, león, jabalí, como
cisne,
como Râma, Paraâurâma y como Vâmana encarnas;
protégenos ahora, Tú, que a los mundos redimes.
¡Oh, rey de los Yadu! ¡Alivia a la tierra de su carga!'
//299//

(Oración de los devas en el S.B.: 10. 2. 40.)

"Sólo he dado una indicación de algunos *lîlâ-avatâras*,
ahora escucha una descripción de los *guòa-avatâras*:
//300//

"Los tres *guòa-avatâras* son Brahmâ, Viëòu y Äiva,
éstos son quienes crean, mantienen y aniquilan. //301//
Por su *bhakti* mezclado con *puòya*, la mejor de las
almas,
influye su mente con la modalidad de *rajas*. //302//
(La "mejor de las almas", aquí citada, es el señor
Brahmâ.)

"Garbhodakaââyî Viëòu le confiere Su poder especial,
y así Kèëòa en la forma de Brahmâ ejecuta la creación
total. //303//

" 'Así como el sol, en numerosas piedras preciosas
refleja hasta cierto punto su propia refulgencia,
así Brahmâ crea por Su energía poderosa..
A Govinda, el Señor original, mis reverencias.' //304//
(Brahma-saêhitâ: 5. 49.)

"Si en un *kalpa* no hay un alma para la función de
crear,
entonces el mismo Îâvara ocupa ese lugar. //305//

" 'El polvo de Sus pies reciben en sus coronadas
cabezas

los guardianes de los planetas y crea *tîrthas*;
Brahmâ, Äiva, Yo mismo y Ärî, porciones de Su grandeza,
también lo recibimos, un trono para Él, ¿qué
significa?' //306//

(Dicho por el Señor Balarâm en S.B.: 10. 68. 37.)

"Con una porción de Su porción plenaria llamada *kalâ*,
destruye la creación como Rudra al dejarse influir por
tamas. //307//

Al asociarse con *mâyâ* asume varias formas de Rudra o
Äiva,
aunque no es *jîva-tattva*, tampoco pertenece al *svarûpa*
de Kèëòa. //308//

(Äiva no es un alma común, pero tampoco es una
expansión personal del Señor.)

"La leche mezclada con tamarindo en yogur se convierte,
de este modo el yogur, es y no es, a la vez, leche.
//309//

" 'Así como la leche se vuelve yogur mediante algún
cultivo,
pero por constitución sigue siendo leche al ser ésta su
causa,
así Él acepta el carácter de Äambhu para cumplir Sus
motivos;
a Govinda, el Señor Primordial, ofrezco mi alabanza.'
//310//

(Brahma-saêhitâ: 5. 45.)

"Äiva, asociado con la energía externa se sume en *tama*,
pero Viëòu es el Supremo, el que trasciende *mâyâ*.
//311//

" 'Äiva, al asociarse con esta energía,
siempre se envuelve con las tres *guòas*:
vaikârika, *taijasa* y *tâmasa*,
y así hace que el ego lo cubra.' //312//

(S.B.: 10. 88. 3.)

" 'Hari trasciende las *guòas*,

es el Señor más allá de esta ilusoria potencia,
siendo *sarva-dèg*, todo vislumbra,
quien Lo adora alcanza la trascendencia.' //313//

(S.B.: 10. 88. 5.)

"El Señor encarna como Vièòu para mantener el
brahmâòàa,
al controlar *sattva-guòà* trasciende los modos, o *guòà-*
mâyâ. //314//
Vièòu es *svâêäa*, pues en opulencia casi iguala a Kèèòà;
Kèèòà es *aêäî* y Vièòu es *aêäa*, es lo que el Veda
afirma. //315//

(Kèèòà es el Supremo, *aêäî*, el origen de todas Sus
porciones o *aêäas*. *svâêäa* (*svâ-aêäa*), significa que
Vièòu es una porción personal del Señor.)

" 'Cuando con la llama de una vela se enciende otra,
esta segunda adopta un brillo igual a la primera,
así Él, como Vièòu, ilumina todo, cual si fuese
Puruëottam.

Adoro a Govinda, el Señor Original, la Persona
Suprema.' //316//

(Brahma-saêhitâ: 5. 46.)

"Brahmâ y Äiva cumplen órdenes como *bhakta-avatâras*,
pero Vièòu es Kèèòà-*svarûpa* y da amparo al *brahmâòàa*.
//317//

" 'Siguiendo Su orden yo creo;
Äiva aniquila, bajo Su control;
como Vièòu sostiene el universo entero,
mas trasciende esta creación.' //318//

(S.B.: 2. 6. 32.)

"De los *manvantara-avatâras* escucha ahora, ¡oh,
Sanâtân!
cuál es su fuente, son ilimitados, no se pueden contar:
//319//

En un día de Brahmâ hay catorce *manvantaras*,
como manifestación de *îävара* encarnan. //320//

"Hay catorce en un día, cuatrocientos veinte en un mes,
y cinco mil cuarenta en un año; //321//
en sus años, la vida de Brahmâ es de cien,
en su vida entonces son quinientos cuatro mil los
Manus. //322//

"Tan sólo imagina cuántos Manus hay en los ilimitados
universos,
lo que tarda una respiración de Mahâ-Viëòu duran éstos.
//323//

No hay límite a las veces que Mahâ-Viëòu exhala,
no puede calcularse el número de *manvantaras*. //324//

"En el *Svâyaêbhuva* el *avâtâra* es Yajña; en el
Svârociëa, Vibhu se llama;
en el *Auttame-manvantara* es Satyasena; y Hari, en
Tâmasa-manvantara. //325//
En el *Raivata* es Vaikuòùha; en el *Câkëuëa*, Ajita; en el
Vaivasvata, Vâmana;
en el *Sâvaròya* es Sârvabhauma; y Èëabha en el *Dakëa-*
sâvaròya-manvantara. //326//
En el *Brahmâ-sâvaròya* es Viëvaksena; Dharmasetu en el
Dharma-sâvaròya;
en el *Rudra-sâvaròya* es Sudhâmâ; y Yogeävar en el *Deva-*
sâvaròya. //327//

En el *Indra-sâvaròya-manvantara* es Bèhadbhânu;
estos son los catorce *manvantaras* y cómo son llamados.
//328//

"Escucha ahora Sanâtan acerca de los *avatâras* de cada
yuga:
Satya, *Tretâ*, *Dvâpara*, *Kali*, se denomina cada una.
//329//
Adopta el color de tez blanco, el rojo, negro y
amarillo,
viene a dar el *yuga-dharma*, con el que salva al dolido:
//330//

" 'Tres colores son los que ha asumido
de acuerdo a cada era sucesiva,
el blanco, el rojo y amarillo

y ahora es oscuro o *kèëòa.*' //331//
(Dicho por Gargamuni en S.B.: 10. 8. 13.)

" 'En Satya es blanco y con cuatro brazos,
vestido con cortezas y piel de antílope negro,
lleva cuentas *rudrâkëa, daòàa, kamaòàalû,*
cordón sagrado y enmarañado Su pelo.' //332//
(S.B.: 11. 5. 21.)

" 'El color rojo acepta en Tretâ,
cuatro brazos, tres líneas en Su vientre,
de dorado pelo, el Veda manifiesta,
porta el cucharón del *yajña* y otros enseres.' //333//
(S.B.: 11. 5. 24.)

"En Satya, en Su encarnación blanca, enseña *dharma* y
dhyâna,
y concede Su misericordia al *muni* Kardama. //334//
En ese *yuga* meditan en *Kèëòa* y conocen la ciencia
espiritual,
en Tretâ, en Su encarnación roja, enseña los
sacrificios a realizar. //335//

"El *dharma* en Dvâpara era adorar los pies de loto del
Señor,
aparece en Su color oscuro y enseña adoración. //336//

" 'En Dvâpara, Bhagavân es de tez oscura,
Su ropa es amarilla y porta Sus armas,
Lo adornan *Ärîvatsâ* y la joya *Kaustubha*,
éstos son los rasgos que Lo señalan.' //337//
(S.B.: 11. 5. 27.)

nâmas te vâsudevâya
namai saôkarëaòâya ca
pradyumnâyâniruddhâya
tubhyaê bhagavate namai //338//

" 'Mis reverencias a Vâsudeva,
a Saôkarëaò mi *namaskâr* ofrezco,
a Pradyumna y a Aniruddha,

a Ti, ¡oh, Bhagavân!, ¡Te reverencio!' //338//
(Dicho por Karabhâjana Muni en S.B.: 11. 5. 29.)

"En Dvâpara se adora a Kèèòa con este *mantra*,
y en Kali-yuga el nombre de Kèèòa se canta. //339//

"En Su color dorado difunde la participación en el
canto del *nâm*,
con Sus asociados da *prema-bhakti* al mundo en general.
//340//

Este *dharma* es introducido por el mismo Vrajendra-
nandana,
anima a otros a Su *saôkîrtan* cuando con amor canta y
baila. //341//

" 'Kèèòa,' repite, Su brillo no es negro,
viene con Sus armas y compañeros,
mediante *saôkîrtan*, principalmente,
Lo adoran los inteligentes.' //342//
(S.B.: 11. 5. 32.)

"El resultado que se obtiene en otras eras mediante sus
prácticas,
se obtiene en Kali con el *Kèèòa-nâma-saôkîrtan*. //343//

*kaler doëa-nidhe râjann
asti hy eko mahân guòai
kîrtanâd eva kèèòasya
mukta-bandhai paraê vrajet* //344//

" '¡Oh, rey!, es un mar de yerros la era de riña,
pero una gran cualidad se encuentra en ella
que por sólo hacer *kîrtan* de Kèèòa
uno alcanza la liberación suprema.' //344//
(S.B.: 12. 3. 51.)

*kète yad dhyâyato viëòuê
tretâyâê yajato makhaii
dvâpare paricaryâyâê
kalau tad dhari-kîrtanât* //345//

" 'Lo que en Satya se obtiene por meditar en Viëòu,
en Tretâ por la ejecución de sacrificios,
en Dvâpara por servir los pies de Kèëòa,
se obtiene en Kali por *Hari-kîrtan*.' //345//

(S.B.: 12. 3. 52.)

dhyâyan kète yajan yâjñais
tretâyâê dvâpare 'rcayan
yad âpnoti tad âpnoti
kalau saôkîrtiya keäavam //346//

" 'Lo que por *dhyâna* se obtiene en Satya,
por sacrificios o *yajña* en Tretâ,
y por adoración en Dvâpara,
lo da Kali por glorificar a Keäava.' //346//

(Viëòu Purâòa: 6. 2. 17.)

" 'Quienes son avanzados y buscan la esencia,
y las virtudes de Kali-yuga ensalzan,
saben que por el canto del *mahâ-mantra*
se alcanza a plenitud la sublime meta.' //347//

(S.B.: 11. 5. 36.)

"Como previamente describí el número de *guòa-avatâras*,
la cantidad de *lîlâ-avatâras* es también ilimitada.

//348//

De este modo hice una descripción de los cuatro *yuga-avatâras*."

Después de oír esto Sanâtan preguntó en forma velada.

//349//

Él había sido un ministro, como Bèhaspati de
inteligente,
y por gracia del Señor Le preguntó lo siguiente:

//350//

"Soy un alma muy insignificante, baja y pendenciera,
¿cómo sabré quién es el *avatâr* de esta era?" //351//

Prabhu dijo: "Así como a los demás se les reconoce por
las escrituras,

del mismo modo debe identificarse al que viene en este
yuga. //352//

La escritura revelada es la palabra del omnisciente
Vyâsa,

uno sólo puede saberlo por lo que Él enseña en el
ââstra. //353//

Un *avatâr* nunca dice: 'Yo soy una encarnación,'
Vyâsa Muni, que todo Lo sabe, da una clara descripción:
//354//

" 'Los corporificados no pueden saber
Quien es un *avatâr* del No Corporificado,
sólo por Su extraordinario actuar y poder
puede reconocerse a quien ha encarnado.' //355//

(S.B.: 10. 10. 34.)

"Sólo por la característica personal y marginal,
svarûpa y *taùasthâ lakëaòa*,
los grandes sabios pueden entender *vastu*, el objeto que
tratan. //356//

(*Svarûpa-lakëaòa*, es la característica corporal del
Señor y *taùasthâ-lakëaòa*, es la característica de Sus
actividades.)

"Los rasgos físicos, naturaleza y forma, son *svarûpa-*
lakëaòa,
el saber de sus actividades provee el *taùasthâ-*
lakëaòa,. //357//

Al inicio del *Bhâgavatam*, en el *maôgalâcaraòa*, Vyâsa
describe a *Parameâvara* en base a ambos *lakëaòas*:
//358//

" 'En el Creador directa e indirectamente consciente de
todo, en el *svârâj*,
en Quien impartió la Verdad a *Brahmâ* y confunde a *devas*
y eruditos,
—con este mundo de tres *guòas*, que como un espejismo
parece realidad—
en Quien se sitúa en Su morada sin ilusión, real y
suprema, medito.' //359//

(S.B.: 1. 1. 1.

Svârâj: el autócrata.)

"En este *äloka* se señala a Kèëòa con la palabra *paraê*,
y Su *svarûpa-lakëaòa* con el término *satyaê*. //360//

(En este *äloka* el sujeto Kèëòa es definido por Su
característica personal o *svarûpa-lakëaòa* como la
Suprema Verdad.)

"También dice que el Señor crea y demás, y que revela
el Veda a Brahmâ,

todo Lo sabe, en todo tiempo y lugar, y siempre está
lejos de *mâyâ*. //361//

Todas estas actividades son Su *taùasthâ-lakëaòa*,
así reconocen a los *avatâras* los *munis* como Vyâsa.

//362//

Cuando desciende uno de ellos, el mundo está informado,
y por estos dos síntomas Lo reconocen los sabios."

//363//

Sanâtan dijo: "En quien se encuentra el *Îâvara-*
lakëaòa★

Su color es dorado, y en Su actividad regala *prema* y el
nâma. //364//

Por cierto, así es el Kèëòa-avatâr de Kali-yuga,
por favor confirma esto, sin dar espacio a duda."

//365//

(*Îâvara-lakëaòa*,: las características del Señor
Supremo.

Sanâtan Gosvâmî dice aquí, del Señor Supremo, que Su
svarûpa-lakëaòa, o característica corporal es Su tez
dorada y que Su *taùasthâ-lakëaòa*, o característica de
Sus actividades, es dar *prema* y el nombre.)

Prabhu dijo: "Sanâtan, deja tu astuto argumentar,
y escucha la descripción del *äaktyâveäa-avatâr*: //366//

Los *äaktyâveäa-avatâras* de Kèëòa son también
incontables,

sólo para darte una indicación te citaré los
principales. //367//

"Hay dos tipos de *äaktyâveäas*: *mukhya* y *gauòa*,
primarios y secundarios,
uno es *avatâr* con poder directo; el otro es *vibhûti*, o
indirectamente apoderado. //368//

"*Vibhûti* son los Kumâra, Nârada, Pèthu, Paraäurâma,
y cuando a un alma le toca la función de Brahmâ.
//369//

En Vaikuòüha, Äeëa; y aquí Ananta, que sostiene mil
planetas;
son de número incalculable, son *avatâras mukhya-âveäa*.
//370//

"Los Kumâra tienen *jñâna-äakti*; Nârada, el *äakti* de la
devoción;
Brahmâ, el *äakti* de crear; y Ananta, el de la
sustentación. //371//
Äeëa, el *äakti* del servicio personal; Pèthu, el de
gobernar;
Paraäurâma el de matar a quienes hacen el mal. //372//

" 'Quienes estos *äaktis* de conocimiento y otros,
han recibido por la gracia de Janârdana,
son llamados *âveäa*, almas apoderadas,
y son considerados grandes devotos.' //373//

(Laghu-Bhâgavatâmèta: 1. 18.)

"*Vibhûti* es, como se explica en el capítulo once del
Gîtâ,
cuando Kèèòa extiende Su poder a través de personas
específicas: //374//

" 'De estas creaciones de Mi poder,
que son hermosas, ricas, de gran fulgor,
de todas ellas debes saber
que son una chispa de Mi esplendor.' //375//

(B.G.: 10. 41.)

" 'Mas, Arjuna, ¿qué necesidad hay
de conocer tanta variedad?
¿Con una fracción de Mi ser penetro

la totalidad de este universo!' //376//

(B.G.: 10. 42.)

"Así te expliqué acerca de los *äaktyâveäa-avatâras*,
ahora escucha de Su edad *bâlya* y *paugaòaa*. //377//

Es llamado *kiäora-äekhara*, como el hijo de Nanda
Mahârâj, *

Él elige mostrar Sus pasatiempos en esa edad. //378//

Su madre, Su padre y otros, anteceden Su venida,
después adviene Él, para realizar Sus *lîlâs*. //379//

(*Kiäora-äekhara* significa 'el más destacado entre los
jóvenes.')

" 'Aunque tiene distintas edades,
inspirando todas la devoción,

Su edad *kiäora* es la más admirable
en el *lîlâ* eterno del Gran Disfrutador.' //380//

(*Bhakti-rasâmêta-sindhu*: 2. 1. 63.

Kiäora: edad previa a la juventud.)

"A partir de la matanza de Pûtana, el *lîlâ* aparece en
su orden propio,
estos *lîlâs* son eternos y se manifiestan uno tras otro.
//381//

Los ilimitados *brahmâòaa*s no se pueden contar,
pero en uno u otro se lleva a cabo un *lîlâ* en
particular. //382//

"De este modo, todos los juegos son como el fluir del
Gaôgâ,
y estos son manifestados por Vrajendra-kumâra. //383//
Gradualmente va de *bâlya* a *paugaòaa* y de ahí a *kaiäora*,
en *kaiäora* realiza el *rasa* y otros *lîlâs* de afamada
gloria. //384//

"El *lîlâ* eterno de Kèèòaa está descrito en toda
escritura,
mas nadie entiende cómo no decae y por siempre perdura.
//385//

Quiero dar un ejemplo para que se pueda aclarar:
estos pasatiempos son como la carta zodiacal. //386//

"El sol recorre el zodiaco durante la noche y el día
y cruza los océanos entre las siete islas. //387//

El día y la noche tienen una duración de sesenta
daòàas,
las que se dividen en tres mil seiscientas palas.
//388//

"El sol se levanta en el lapso de sesenta palas,
sesenta palas son un daòàa y ocho daòàas son un
prahara. //389//

Después de cuatro praharas del día el sol hace su
ocaso,
y después de los cuatro de la noche reanuda su paso.
//390//

"Así el círculo de lîlâs de Kèèòa, durante los catorce
Manus,
a través de todos los universos se va manifestando.
//391//

Kèèòa permanece ciento veinticinco años en un universo,
y en Vèndâvan y Dvârkâ disfruta Sus pasatiempos.
//392//

Éstos giran como formando un círculo de fuego,
así, en todos los universos los va exhibiendo. //393//
(Como al hacer girar una antorcha se forma un círculo
de fuego, así mismo ocurre con los lîlâs de Kèèòa a
través de todos los universos.)

"Manifiesta Su janma, bâlya, paugaòàa y kaiäora,
desde que mata a Pûtana, hasta dejar esta creación
transitoria. //394//

(Mauëala-lîlâ: pasatiempo en el cual Kèèòa deja esta
creación transitoria.)

"En algún universo, algún pasatiempo se está llevando a
cabo,
por ello los Vedas los llaman nitya, como así otros
textos sagrados. //395//
La morada espiritual de Goloka es tan opulenta como el
Supremo,

ésta se manifiesta en los universos de acuerdo a Su
deseo. //396//

"De este modo Sus *lîlâs* son siempre en Goloka Vèndâvan,
la cual se va manifestando en los distintos *brahmâòâas*.
//397//

La grandeza de Kèèòà en Vraja, es *pûròatama*;
es *pûròà* en Vaikuòùha y en Dvârkâ es *pûròatara*. //398//
(*Pûròà*: completo.

pûròatara: más completo.

pûròatama: completísimo.)

" 'Pûròatama, *pûròatara* y *pûròà*,
son los tres estados en que Hari es manifiesto;
tal dice el *nâùya*, o el teatro, en sus escrituras:
como El más perfecto, muy perfecto y perfecto.' //399//
(Este *äloka* y los dos siguientes son del Bhakti-
rasâmèta-sindhu.)

" 'Cuando manifiesta todas Sus cualidades,
los sabios Lo llaman *pûròatama*,
si no las muestra del todo, es *pûròatara*,
y *pûròà* cuando son menos notables.' //400//

" 'Kèèòà manifiesta en Gokula
Su carácter *pûròatama*,
y en Dvârkâ y Mathurâ
el *pûròà* y *pûròatara*.' //401//

"En Vèndâvan Kèèòà es *pûròatama*, el más completo
Bhagavân,
y es *pûròà* o *pûròatara* cuando se encuentra en otro
lugar. //402//
Así describí en resumen las distintas manifestaciones
de Kèèòà,
este tema es tan extenso que ni Ananta mismo lo
termina. //403//
Nadie puede contar las formas en que Kèèòà se
manifiesta,
como mostrar la luna entre las ramas, di sólo una
muestra." //404//

Es en verdad afortunado quien escucha o recita este
tema,
pues de las infinitas formas de Kèèòa tendrá al menos
una idea. //405//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos narra Kèèoadâsa.
//406//

MADHYA 21

La Opulencia y Dulzura del Señor Kèèòa

Reverencio al único refugio de las almas,
a Quien enriquece al ignorante del ser,
describo una porción de Ārî Caitanya,
referente a Su dulzura, opulencia y poder. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita y a los *bhaktas* de Gourâôga!
//2//

"Todos los *svarûpas* del Señor residen en el Paravyoma,
allí rigen Sus planetas cuyo número se ignora. //3//
Cien, mil, diez mil, cien mil y hasta un millón de
yojanas,
mide allí cada planeta, son de grandeza extraordinaria.
//4//

"Cada uno es de gran tamaño y de bienaventurada
conciencia,
allí viven Sus asociados disfrutando plena opulencia.
//5//

Ya que éstos sólo ocupan un rincón del mundo
espiritual,
¿quién sería capaz de estimar su dimensión total? //6//

"Paravyoma es como un loto, donde estos planetas son
sus pétalos,
Kèëòà-loka es como el verticilo, ocupando el lugar más
excelso. //7//

Cada esfera es vasta, sublime, y la preside una
encarnación,
ni Brahmâ, ni Äiva, mucho menos un alma, saben de su
dimensión. //8//

" ¿Quién conoce, ¡oh, Supremo Señor!, ¡oh, Gran Alma!,
¡oh, Yogeävara!, Tus pasatiempos en este universo?
¿Dónde, cómo, cuántas veces y cuándo, se hacen
manifiestos?

Por siempre expandes Tus juegos por Tu *yoga-mâyâ*.'
//9//

(S.B.: 10. 14. 21.)

"Así, las cualidades divinas de Kèëòà son ilimitadas,
no las puede calcular Brahmâ, Äiva, ni los Kumâras.
//10//

" 'Con el tiempo, grandes científicos podrían contar
los átomos del mundo, las luminarias, las partículas de
nieve,
pero aun así no serían capaces de estimar
las cualidades de Quien por nuestro bien desciende.'
//11//

(S.B.: 10. 14. 7.)

"Qué decir de Brahmâ y de otros, ¡ni el mismo Ananta!
cantando con Sus mil bocas pone fin a Su alabanza.
//12//

" 'Si yo mismo, Brahmâ, ignoro el límite, y tus
hermanos, grandes sabios,
de las múltiples energías del Señor, ¿cómo otros podrán
saberlo?
Äeëa, el *âdi-deva*, con Sus mil bocas Su excelencia está
cantando,
pero hasta ahora no termina de loar esas glorias del
Supremo.' //13//

(Dicho por Brahmâ a Nârada Muni en S.B.: 2. 7. 41.)

"¿Qué decir de Él!, incluso Ārî Kèèòà, la joya prístina
de los omniscientes,
anhela conocer Sus propias cualidades con sed
creciente. //14//

" 'Ni los grandes regentes encuentran límite al
Ilimitado,
ni Tú, que alojas a los universos con sus siete capas,
éstos rotan cual átomos, de acuerdo al tiempo, y los
sabios,
por negar los elementos descubren que todo en Ti
descansa.' //15//

(S.B.: 10. 87. 41.)

"Dejando de lado este '*neti, neti,*' lo que Kèèòà
manifestó en Vraja,
no podría comprenderlo la mente por mucho que
analizara. //16//

Allí el Señor, en un momento, creó los planetas
espirituales y materiales,
ilimitadas esferas Vaikuòùha y otras con sus
respectivas Deidades. //17//

"Nunca antes se escuchó de actividades tan magníficas,
por sólo oír de esto la conciencia se admira y
purifica. //18//

Kèèòà tenía ilimitados amigos y terneros, así lo afirmó
Āukadeva,
tan grande era su número que no podría imaginarse
siquiera. //19//

Cada gopa estaba a cargo de su propia manada,
que se cuentan como *koùì, arbuda, äaôkha* y *padma*.
//20//

(*Koùì*: diez millones.

arbuda: diez veces *koùì*.

äaôkha: diez mil veces *arbuda*.

padma: diez veces *äaôkha*.)

"Sus bastones, flautas, lotos, cuernos, ropa y
ornamentos,
son tantos, que no pueden describirse por completo.
//21//

Cada uno, al tomar la forma de cuatro brazos de
Nârâyan,
fue adorado por los Brahmâs de cada *brahmâòàa*. //22//

"Estos Nârâyan, de Kèèòà mismo fueron manifiestos
y en un segundo volvieron a entrar en Su cuerpo. //23//
Brahmâ, al ver esto, quedó confundido y maravillado,
y en sus rendidas plegarias dio esto por sentado:
//24//

"Si alguien dice: 'Yo conozco del todo la grandeza de
Kèèòà,'
puede hacerlo si quiere, pero con cuerpo y mente mi ser
declara: //25//

'Mi Señor, Tu opulencia es como un océano que nunca
termina,
y no podría describir ni una gota de ella con mi mente
y palabras.' //26//

" 'Quienes crean conocerte, que así lo piensen,
no me interesa, ¡oh, Señor!, hablar mucho de ello,
pero más allá de mi cuerpo, palabras y mente,
están Tus excelencias, es cuanto considero.' //27//

(S.B.: 10. 14. 38.)

"¡Gloria a las opulencias de Kèèòà!, ¿quién puede
conocerlas?
¡Cuántas tiene en Vèndâvan!, tan sólo trata de verlas.
//28//

Ésta mide treinta y dos millas cuadradas, así lo
declaran los textos,
mas en un rincón contiene todo Vaikuòùha y los
universos. //29//

La grandeza de Kèèòà es sin límite, no se puede
concebir,
como viendo la luna entre las ramas, sólo algo consigo
describir." //30//

Al hablar de Sus gracias, como un océano se le
manifestaron,
Su mente quedó inmersa en ese mar, dejándolo
perturbado. //31//
Luego, evocando el Bhâgavatam, recitó el siguiente
verso,
y al explicar su significado, creció Su contentamiento:
//32//

" 'El Señor, que no tiene igual, rige las tres
regiones,
por Su potencia svarâjya-lakēmî hace cuanto desea,
cuando los regentes de los mundos Le ofrecen oraciones,
con sus coronas tocan Sus pies y así Lo veneran.'
//33//

(S.B.: 3. 2. 21.)

Se explica que la expresión "las tres regiones" se
puede referir a Goloka Vêndâvan, a Vaikuòùha y los
brahmâòâas. También puede ser Brahmâ, Viëòu y Äiva,
los tres mundos materiales, o las tres
modalidades.)

"El Señor Supremo es Kèëòà, la Personalidad de Dios,
es el más excelso, nadie es Su igual ni superior.
//34//

*îävarai paramai kèëòai
sac-cid-ânanda-vigrahai
anâdir adir govindai
sarva-kâraòà-kâraòam //35//*

" 'El Supremo controlador es Kèëòà,
es forma de eternidad, de conciencia y bienaventuranza,
no tiene principio, es el origen, Govinda,
la causa primordial de todas las causas.' //35//

(Brahma-saêhitâ: 5. 1.)

"Brahmâ, Viëòu, Hara, son los Señores de esta creación,
ellos obedecen a Kèëòà, a Adhîävara, Su controlador.
//36//

" `Siguiendo Su orden yo creo,
Äiva aniquila bajo Su control,
como Viëòu sostiene el universo entero,
trascendiendo esta creación.' //37//

(S.B.: 2. 6. 32.)

"Esta es una explicación general de *tryadhîävara*,
escucha algo más,
los tres *Puruëa-avatâras* son la causa de la creación
material. //38//

(Aquí se empieza a explicar el concepto de
Tryadhîävara: el controlador de los Tres. "Los tres",
serían Brahmâ, Viëòu y Äiva. También indica a los tres
Puruëas, y a los tres aspectos de Këëòa en Këëòa-loka,
como se explicará luego.)

"Mahâ-Viëòu, Padmanâbha (*Garbhodakaââyî*), y Këïrodaka-
svâmî,
están presentes los tres, en lo sutil y burdo, como
Antaryâmî. //39//
Estos tres refugian la creación y controlan el universo
entero,
pero son *kalâ-aëäa*, una porción de Këëòa, de *Adhîävara*,
el Supremo. //40//

" `Viven tan sólo lo que dura un respiro
del creador del cosmos los Brahmâs todos,
es una porción de porción plenaria Mahâ-Viëòu,
de Govinda, el Señor Supremo, a Quien adoro.' //41//

(Brahma-saêhitâ: 5. 48.)

"Este es el significado *madhyama*, escucha ahora el
gûàha o más secreto:
Këëòa tiene tres residencias, según el *ââstra* lo ha
expuesto. //42//

(Ärîla Prabhupâd explica que las tres moradas de Këëòa
son: Su morada interna o Goloka Vëndâvan, Su morada
intermedia o Vaikuòûha, y Su morada externa, que es
este mundo material.)

"Su morada interna, *antai-pura*, es Goloka Ārî Vèndâvan,
allí siempre está con Su madre, padre y amigos, que Lo
acompañan. //43//

Es un lugar dulce y magnífico, de amor conyugal,
misericordia y felicidad,
está servido por *Yoga-mâyâ*, que recrea la danza *rasa*,
el *lîlâ* esencial. //44//

" 'Vèndâvan es muy dulce, gracias a Su misericordia,
y es especialmente rico por el amor conyugal,
allí el hijo de Nanda exhibe Sus glorias,
por lo que no se padece ninguna ansiedad.' //45//

"Debajo de Vèndâvan está Paravyoma, también llamado
Viëòuloka,
controlado por infinitas formas de Nârâyan, entre
otras. //46//

La morada intermedia de Kèëòa es rica en seis
opulencias,
y en Sus infinitas formas muestra *lîlâs* de suprema
excelencia. //47//

"Estos innumerables planetas son como cuartos de una
tesorería,
Sus *pâriëadas* gozan de igual plétora al hacerle
compañía. //48//

" 'Debajo de Su propia morada, llamada Goloka,
está Devî-dhâm, Maheä-dhâm y Hari-dhâm,
a cada una da opulencias maravillosas,
Govinda, a quien adoro, el Señor Original.' //49//
(Brahma-saêhitâ: 5. 43.)

" 'Entre el mundo material y espiritual
se encuentra el río Virajâ,
surge de la transpiración del Señor
y todo bendice con el fluir de sus aguas.' //50//
(Este verso y el siguiente son del Padma Purâòa.)

" 'En una orilla está Paravyoma

que ocupa tres cuartas partes y es eterno,
es nectáreo, el tiempo no lo condiciona,
es ilimitado y el Hogar Supremo.' //51//

"La creación externa se encuentra en la orilla opuesta,
con ilimitados *brahmâòaas* de infinitas diferencias.
//52//

Es Devî-dhâm, lugar donde se concentran las almas
condicionadas,
es donde habita Durgâ con sus muy poderosas asociadas.
//53//

"Kèëòa es Adhîävara, el Maestro Supremo de estas tres
moradas,
Goloka y Paravyoma son trascendentales a Su Devî-dhâma.
//54//

Paravyoma ocupa tres cuartas partes de Su energía y
grandeza,
la energía material sólo abarca un cuarto de Su
excelencia. //55//

" 'Porque ocupa tres cuartos de Su energía,
Tripâd-bhûta, llaman a Su morada,
y así también denominan
Eka-pada, al mundo de *mâyâ*.' //56//
(Laghu-Bhâgavatâmèta: 1. 5. 286.)

"Estas tres cuartas partes de Su energía, superan toda
explicación,
por ello de la cuarta parte te hablaré con más
detención. //57//
En los innumerables *brahmâòaas* están sus Brahmâs y
Äivas,
ellos gobiernan sus universos, su número, ¡ni se
perfila! //58//

"Un día, Brahmâ, fue a ver al Señor a Dvârkhâ
y el portero fue a anunciarle su llegada a Kèëòa,
//59//
mas Él le preguntó: '¿Cuál es su nombre? ¿De qué
Brahmâ se trata?

El portero fue entonces a preguntar esto a la visita.
//60//

"Éste le respondió, conteniendo su sorpresa:
'Soy el padre de los Kumâras, el de cuatro cabezas.'
//61//

Cuando supo quién era, dijo que lo dejaran pasar,
Brahmâ entró y cayó a Sus pies en *daòàavats*. //62//
Kèèòà retribuyó su saludo y luego le preguntó:
'¿Has venido a verme por alguna razón?' //63//

"El Señor Brahmâ dijo: 'Después Te diré cual es el
motivo,
pero primero disipa por favor una duda que me ha
surgido: //64//
'¿Por qué preguntaste qué Brahmâ Te vino a visitar?
¿Existe otro aparte de mí, por casualidad?' //65//

"Al oír esto, Kèèòà sonrió y empezó a meditar,
y de inmediato incontables Brahmâs llegaron al lugar.
//66//
De diez, veinte, cien, mil, diez mil, cien mil cabezas,
otros de cien millones; de tantas, que se perdería la
cuenta. //67//

Con cien mil y hasta con diez millones, llegaron muchos
Rudras,
y con cuerpos cubiertos de ojos, otros muchos que
envían la lluvia. //68//
El Brahmâ de cuatro cabezas vio esto y quedó perplejo,
como entre mil elefantes un temeroso conejo. //69//

"Todos los Brahmâs reverenciaron los pies de Kèèòà,
los tocaron con sus coronas que resplandecían. //70//
Nadie puede concebir el magnífico poder de Ārî Govinda,
Su cuerpo alojaba a los Brahmâs, tal es Su potencia
divina. //71//

Hubo un gran estruendo por el choque de las coronas,
que parecían también cantar Su magnífica gloria. //72//

"Los Brahmâs, Rudras e Indras, Lo alabaron juntando sus
manos:

`¡Oh, Señor!, al mostrarnos Tus pies de loto gran favor
nos otorgas. //73//

Es nuestra gran fortuna, que como Tus siervos, nos
hayas llamado,
dinos qué ordenas, para poder complacerte de alguna
forma.' //74//

"Kèèòa dijo: 'Ha sido Mi idea verlos reunidos aquí,
esto es por lo cual los he hecho venir. //75//

'Quiero que estén felices, ¿los amenaza algún *daitya*?'
Ellos dijeron: 'Siempre los vencemos, por contar con
Tu gracia. //76//

La problemática carga que pesaba sobre la tierra,
la quitaste cuando bondadoso descendiste a ella.'
//77//

"Ésta es la prueba de la grandeza de Dvârkâ y de ese
cielo,
Pues: 'Kèèòa está sólo en mi universo,' pensaron todos
ellos. //78//

Así percibieron la plenitud de Dvârkâ, o *Dvârkâ-
vaibhava*,
cada uno creía estar allí solo, a los demás, no los
notaban. //79//

"Luego el Señor Kèèòa despidió a todos los Brahmâs,
Rudras e Indras,
que tras darle reverencias volvieron a sus moradas
respectivas. //80//

El Brahmâ de cuatro cabezas, al ver esto, quedó muy
sorprendido,
y dirigiéndose humilde a los pies de Kèèòa, Le oró
rendido: //81//

" 'Lo que pude haber pensado de mi conocimiento
queda hoy expuesto con este claro ejemplo. //82//

" 'Quienes crean conocerte, ¡que así lo piensen!,
no me interesa, ¡oh, Señor!, hablar mucho de ellos,

pero que más allá de mi cuerpo, palabras y mente,
están Tus excelencias, es lo que bien compruebo.'

//83//

(S.B.: 10. 14. 38.)

"Kèèòa dijo: 'Cuatro billones de millas mide tu
universo,
es el menor, y sólo cuatro cabezas tienes, debido a
esto. //84//

'Algunos miden un billón y otros un trillón de
yojanas,
otros tienen diez y hasta cien trillones como área.
//85//

(Un *yojana*: ocho millas.)

" 'De acuerdo al tamaño, es el número de cabezas de los
Brahmâs,
de este modo mantengo innumerables *brahmâòaas*. //86//
Nadie puede estimar esta cuarta parte de Mi energía,
las tres cuartas restantes, entonces, ¿cómo
concebirlas? //87//

" 'En una orilla está Paravyoma,
que ocupa tres cuartas partes y es eterno,
es nectáreo, el tiempo no lo condiciona,
es ilimitado y el Hogar Supremo.' //88//

"Entonces Kèèòa permitió que se retirase Su visita,
vemos que nadie puede entender Su potencia magnífica.
//89//

La palabra *tryadhîävara* tiene un significado muy
profundo,
indica que Kèèòa tiene tres naturalezas, o tres mundos.
//90//

"Goloka o Gokula, Mathurâ y Dvârkhâ,
son los tres lugares de Su eterna plaza. //91//
Estas moradas las constituye Su potencia interna,
y Kèèòa, Dios, es el *Adhîävara* que las gobierna. //92//

"Como se dijo antes, los dirigentes de los *brahmâòaas*,

y de los ilimitados Vaikuòùha espirituales, //93//
chocaron sus coronas, ante Sus pies postradas,
cuando inclinados en *daòàavat* quisieron reverenciarle.
//94//

"Al tocar Sus pies, o las joyas del trono, surgió un
dulce tintineo,
eran los *mukuùs* elogiando el solio y los pies del
Supremo.* //95//
Así Kèèòà está siempre situado en Su potencia
espiritual,
que se llama *ëaà-aiävarya*, es decir, son seis
opulencias en total. //96//
(*Mukuùs*: coronas.)

"Con Su energía *svârâjya-lakēmî*, satisface todos Sus
deseos,
por ello el Veda declara que Él es el Señor Supremo.
//97//
La opulencia de Kèèòà es como un océano de néctar sin
fin,
como no puedo bañarme en él, sólo una gota tenté
describir." //98//

Al explicar la magnificencia de Kèèòà, despertó en Él
Su amor,
con Su mente inmersa en *mâdhurya* citó la siguiente
afirmación: //99//

" 'El Señor muestra Su *lîlâ* en este mundo temporario,
para enseñar la grandeza de Su potencia espiritual
pura,
Su forma, que incluso a Él atrajo, albergaba todo bien
deseado,
ésta embellecía Sus adornos, ¡tanta era Su hermosura!'
//100//
(S.B.: 3. 2. 12.)

"De los pasatiempos de Kèèòà, los mejores son los
nara-lîlâ,
pues Su aspecto como humano es el superior.

Como buen pastor lleva Su flauta, es juvenil y
experto en la danza,
ésta es Su más atractiva expresión. //101//

"Escucha, Sanâtan, de la dulce forma de Kèèòà,
con tan sólo un fragmento, inunda el universo,
atrayendo a todas las jîvas. //102//

"Por Su energía yoga-mâyâ, que es pleno viäuddha-
sattva,
al mundo se hace manifiesto;
Su figura que todo lo encanta, es oculta
riqueza para Sus bhaktas,
que se presenta en Sus pasatiempos. //103//

"Al ver ésta, Su bella forma, el mismo Kèèòà
se emociona,
y Le surge el deseo de probarla,
se sitúa en Su preciada fortuna, que consiste en Su
belleza y otras guòas,
de la que esta forma es Su morada. //104//
(Guòas también significa cualidades o virtudes.)

"Sus adornos embellecidos por Él, finalmente
curvado en tres,
como arcos Sus cejas danzantes;
Sus miradas de soslayo: flechas, que lanza con
destreza,
y a Ārî Râdhâ y otras gopîs dan alcance. //105//

"Paravyoma está sobre los brahmâòàas , con Sus
formas de Nârâyan,
y a todos ellos Los atrae;
también a Sus esposas más castas, que
glorifican los äâstras,
es decir, a las diosas Lakēmî. //106//

"Del carro de la mente de las lecheras, como buen
Kandarpa, toma rienda,
por ello Madan-mohan Lo llaman.

Somete al 'de cinco flechas,' al más altivo, y pasa
a ser el Joven Cupido,
y con ellas goza cuando baila. //107//

"Cuando con Sus iguales, los *sakhâs*, sale con
Su rebaño de vacas,
Vèndâvan disfruta de dicha espontánea;
y cuando se escucha Su flauta, lo móvil e
inmóvil se exalta,
tiembla, se eriza, y derrama lágrimas. //108//

"Cual blancos patos, las perlas de Su collar, arco
iris Su pluma de pavo real,
Su ropa *pîtâmbara*, cual relámpago del cielo;
Kèëòa, como nube nueva, riega a las *gopîs*,
cereales en la tierra,
con Su nectáreo *lîlâ* eterno. //109//

"La dulzura es la esencia de Bhagavân, que se
propaga por todo Vraj;
Āuka, el hijo de Vyāsadev,
en distintos lugares del Bhâgavatam, la describe
con su melifluo cantar,
los devotos al oír de ella, ¡sienten enloquecer!"
//110//

Para explicar el sentir de Kèëòa, citó un
verso en Su agonía,
tomando, inmerso en *prema*, la mano de Sanatan;
de las agraciadas *gopîs* y de las virtudes del Señor,
da éste bella descripción,
en él, las mujeres de Mathurâ dicen extáticas: //111//

" ¿Qué austeridades hicieron las *gopîs* para que esta
forma,
la esencia del amor, sin igual, que a Sus adornos
mejora,
que es siempre fresca e inalcanzable, con sus ojos
beban?
¡Ésta es morada de fama, de belleza y, de riqueza
suprema!' //112//

(S.B.: 10. 44. 14.)

"Su eterna juventud es un océano, Su forma, una
ola, esencia de lo bello,
Lo agitan los remolinos del *prema*...
El torbellino de la flauta, estremece a las *gopîs*
cual paja.
Dominante, a Sus pies las lanza, ¡y allí quedan!
//113//

"¡Oh, amiga!, ¿qué austeridades las *gopîs* habrán hecho,
para que la dulce forma de Kèèòa, El hermoso, liben
para saciar sus ojos,
y así hayan sublimado su nacimiento, mente y cuerpo?
//114//

"Nadie supera tal dulzura, ni la iguala
criatura alguna,
ni en el Paravyoma, Sus porciones plenas,
ni ningún otro *avatâr*, que rige el cielo
espiritual,
¡ni el mismo Nârâyan siquiera! //115//

"Prueba de ello es Ramâ, la amada de Nârâyan,
adorable entre las mujeres castas,
Ella, codiciando esa dulzura, dejó Su propia
fortuna,
y aceptó asperezas siguiendo un *vrata*. //116//
(Aquí Ramâ, con "a" larga final, â, hace referencia a
Ārî Lakēmî, quien da placer a Nârâyan.)

"A esta dulzura esencial, no la iguala otra
cualidad,
Él, quien da origen a la virtud,
en Sus otras manifestaciones, sólo muestra
fracciones,
de divina y excelsa beatitud. //117//

"El éxtasis de las *gopîs* es un espejo
renovándose a cada momento,
reflejando la dulce belleza de Kèèòa.

Entre ambos, hay una competencia, al enfrentarse,
siempre se incrementa
el amoroso *lîlâ* que los cautiva. //118//

"*Karma, tapa, yoga, jñâna, vidhi-bhakti, japa,*
dhyâna,
difícilmente entregan este *mâdhurya*;
sólo mediante *râga-mârga,* en el que a Kèèòa se
ama,
se vuelve accesible Su dulzura. //119//

"Sólo en Vraja se prueba este *lîlâ* y sabor, donde
brilla el más puro amor,
y su calidad son joyas resplandecientes;
la grandeza de Sus otras formas divinas, sólo se
manifiesta gracias a Kèèòa,
Él las ampara y es su única fuente. //120//

"Belleza, humildad, clemencia, esfuerzo,
paciencia, criterio experto,
son cualidades de este Ser Supremo;
bien comportado, manso, magnánimo por nadie ha
sido igualado,
y protege al universo entero. //121//

"Muchos, al ver a Kèèòa, abominan el
parpadear,
por ello las *gopîs* criticaron a Brahmâ.
Luego, citando el Bhâgavatam, dio su
significado o *artha,*
y saboreó su dulzura con felicidad: //122//

" 'Su bello rostro, con aros cual delfines, en Sus
orejas;
Sus mejillas relucientes, Su sonrisa emanando
felicidad;
bebían a través de sus ojos, como en continua fiesta
mujeres y hombres alegres, mas molestos por tener que
pestañar.' //123//

(S.B.: 9. 24. 65.)

" ¡Oh, Señor!, cuando en la mañana sales al pastizal,
medio segundo se hace un yuga si acaso no podemos
ver Tu bello rostro rodeado de rizos negros,
¡y damos por tonto a quien creó el parpadear!' //124//
(S.B.: 10. 31. 15.)

"Kèëòa, el Señor, es idéntico a *kâma-gâyatrí*,
el himno Védico,
éste posee veinticuatro sílabas y media,
las cuales son como lunas, situadas en el cuerpo de
Āyâmasundar,
y por ellas en los mundos se desea. //125//
(La belleza de Āyâmasundar es omnipresente, tal como la
luz de la luna que se difunde por todo el universo. De
este modo, todos los seres, aun sin saberlo, desean
probar Su belleza.)

"¡Oh, amiga!, el rostro de Mukunda es el rey
de estas lunas,
el trono es Su cuerpo, y desde ese asiento,
gobierna Sus otras lunas. //126//

"Sus dos bellas mejillas, -relucientes
gemas finas-
son un par de lunas llenas.
La semiluna es Su frente, y el sándalo que
la refresca,
representa otra luna plena. //127//

"Las uñas de Sus manos son diez lunas, que sobre Su
vaëäî danzan,
según la melodía de la flauta;
las uñas de Sus pies, son otras diez, que bailan
en la tierra,
con el tintinear de Sus tobilleras. //128//

"Bailan Sus aros cual delfines, Sus ojos de loto
también bailan,
bailan obedeciendo a su rey, la cara;
Sus cejas: arcos; Sus ojos: flechas; por
cuerda: Sus orejas;

el blanco son las *gopîs*, ¡en las que siempre acierta!
//129//

"Esta cara, luna-rey, gran bailarina, a las
otras lunas anima,
y su inestimable belleza regala.
Unos compran rayos de Su sonrisa, otros, el
néctar de Sus labios,
¡y así nos deja embrujados! //130//

"Sus ojos, rojizo alborear matutino, conquistan
el orgullo de Cupido,
y son los ministros de este rey.
Y el hogar de bellos *lîlâs*, tan fascinantes
de ver,
¡es el gozoso rostro de Govinda! //131//

(La cara de Kèëòa es el rey, distribuyendo Su belleza y
dulzura, y sus ojos son los ministros de este rey.)

"Quienes al fin de muchos actos piadosos, ven este
rostro maravilloso,
maldicen su limitada visión;
su sed y codicia se duplica, y al no poder
disfrutarlo, se agitan,
y critican al creador: //132//

"No nos dio miles y millones, ¡sólo con dos
ojos nos hizo!
además, ¡sujetos a parpadear!
Este creador es un necio, carente de *rasa*; por su
tapah, seco.
En realidad, ¡no sabe crear! //133//

"Al que ve el rostro de Kèëòa, ¡sólo dos ojos le
asigna!
¡Miren su falta de consideración!
Si hubiese pedido mi consejo, ¡con millones
nos habría hecho!
Sólo ahí yo aceptaría esta creación. //134//

¡Más dulce aun es el brillo de Su sonrisa!
Estos tres cautivaron Su corazón, y con
 creciente codicia,
recitó el siguiente verso conmovedor: //135//

madhuraê madhuraê vapur asya vibhor
madhuraê madhuraê vadanaê madhuraê
madhu-gandhi mèdu-smitam etad aho
madhuraê madhuraê madhuraê madhuraê //136//

“ ‘Dulce, dulce, es el cuerpo del Señor,
dulce, dulce, es Su rostro, ¡pura dulzura!
Dulce cual miel es Su suave sonrisa: ¡Oh,
ella es la dulce, dulce dulzura de las dulzuras!’
//136//

(Bilvamaôgala Ûhâkur, Ärî Kèëòà-karòâmèta.)

"¡Oh, Sanâtan!, la dulzura de Kèëòa es un mar de
néctar,
Mi mente lastimera: ansía beberla toda
entera.
;Pero el médico represivo, ni una sola gota Me deja!
//137//

"Su cuerpo es una ciudad de belleza, más dulce
 que lo dulce,
 Su rostro, que es como la luna,
derrota a la misma dulzura; pero más dulce que
 ella
 es Su sonrisa, ¡otra luna que destella! //138//

“Ésta es más dulce que lo dulce, e incluso, ¡aun
 más dulce!
 ¡A la máxima dulzura deja fuera!
 Una sola partícula de ella, por los tres mundos
 se esparce,
 y así, ¡a las diez direcciones da alcance! //139//
 (Es decir, la belleza de Su sonrisa se hace ver en
 Goloka, en Vaikuòùha y en Devî-dhâm.)

"Su brillo es como el alcánfor, que entra en la
dulzura de Sus labios,
y a los tres mundos trastorna.
A través de la flauta va al espacio, y habiendo
penetrado en el sonido,
se convierte en vibración sonora. //140//
(En otras palabras, el brillo de la sonrisa de Kèèòà,
se convierte en la música de Su flauta.)

"Ésta recorre las direcciones, y alcanza
 Vaikuòùha, cruzando *brahmâòàa*;
 así todo el mundo la oye.
 A todos embriaga y a la fuerza los atrae,
 en especial, ¡a las *gopîs* de Vraja! //141//

“Esta vibración es muy agresiva, y a las más
castas rompe sus votos,
sacándolas del regazo de sus esposos.
Las diosas Lakēmî mismas, se sienten atraídas.
¿Qué decir entonces de estas pobres niñas? //142//

"Sus *nîvi* se aflojan ante sus maridos, y sus
deberes domésticos dejan,
siendo llevadas ante Kèèòa a la fuerza.
Sus deberes, temor, vergüenza, y todo saber se
oculta,
y así, todas ellas, exultan. //143//
(*Nîvi*: los nudos de la ropa interior.)

"Forma un nido en sus oídos, donde siempre es
 prominente,
 otro son no permite que entre.
No escuchan otro tema, de nada más conversan,
¡tal es el efecto de esta flauta traviesa!" //144//

Volviendo a Su conciencia dijo: "Lo que no pensaba
decir, He dicho.
Kèèòa es muy bondadoso contigo,
pues por nublar Mi inteligencia, expuso Su
dulzura y excelencia,

que a través de Mi boca has oído. //145//

"Soy un loco, quiero decir una cosa, mas digo otra
diferente,
debido a que el dulce néctar de Kèëòa arrastra Mi
mente." //146//

Entonces Mahâprabhu por un instante guardó silencio,
y luego prosiguió, tras ordenar Sus pensamientos.
//147//

Quien este néctar de Kèëòa, como salió de labios del
Señor,
escucha en forma continua, flotará en el gozo del amor.
//148//

Los pies de Ärî Rûpa y Ärî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ärî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos describe
Kèëòadâsa. //149//

CAPITULO 22

El Proceso del Servicio con Devoción

Adoro a Ärî Kèëòa Caitanyadeva,
Él es un océano de clemencia
que incluso en Kali revela
la devoción más excelsa. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ärî Kèëòa Caitanya y a Prabhu
Nityânanda!
¡Gloria a Advaita-candra! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

"Así te di una descripción de *sambandha-tattva*,
el Veda sitúa a Kèëòa en el centro, como la Verdad más
alta. //3//

"Ahora te hablaré del proceso, o *abhidheya*,

por el cual uno obtiene a Kèëòa y Kèëòa-prema. //4//
Kèëòa-bhakti es el proceso, esto revela el äâstra,
a esta conclusión llegan grandes sabios y bhaktas:
//5//

" 'Cuando madre Veda es interrogada, indica que debes
ser adorado.
Lo mismo aconsejan los ä-rûti y smèti-äâstras, cual
hermanas.
Los Purâòas, como hermanos, recomiendan lo que su madre
señala.
¡Oh, Murahara!, ahora conocemos la Verdad, ¡sólo Tú
eres el amparo!' //6//
(Mura-hara es un sinónimo de Murâri. Este äloka de los
Vedas fue dicho por grandes sabios.)

"Kèëòa es la Verdad Absoluta no dual, el Señor Supremo,
y aunque Uno, se expande, para Sus lîlâs eternos. //7//
Estas expansiones son personales y separadas: svâêäa y
vibhinnâêäa,
con las que en los Vaikuòûha y brahmâòâas ejecuta Su
vilâsa. //8//

"Sus expansiones svâêäa son: catur-vyûha y los
avatâras,
Sus vibhinnâêäa, que son parte de Su potencia, son las
almas. //9//

Estas almas vibhinnâêäa en dos tipos se agrupan,
unas son nitya-saêsâra y las otras nitya-mukta. //10//

"Las nitya-mukta están siempre a los pies de loto de
Mâdhava,
se regocijan en Su servicio y se los conoce como Sus
pârëadas. //11//
Las nitya-bandha siempre han sido adversas al servicio
espiritual,
y al estar atadas al mundo sufren de condición
infernâ. //12//

Por esta falta, la bruja mâyâ, siempre las apena,
y las obliga a asumir las tres miserias. //13//

"Como sirvientes de *kâma* y *krodha* son pateadas
y vagan por los mundos hasta hallar al médico de ayuda
santa, //14//

éste ahuyenta a *mâyâ* con su instrucción y *mantras*,
y al darles el servicio a Kèëòa alcanzan Su morada.
//15//

" `¡Cuánto obedecí las indeseables órdenes de mi
lujuria y otros defectos
que surgieron en mí, sin clemencia ni vergüenza, sin
darme aliento!,
pero ¡oh, Yadu-pate!, de algún modo hoy mi inteligencia
recupero,
y al tomar Tu quieto refugio oro por ocuparme como Tu
siervo.' //16//

(Este verso está citado en el Bhakti-rasâmèta-sindhu.)

"El servicio a Kèëòa es la función principal del alma,
de este *bhakti* dependen incluso *karma*, *yoga* y *jñâna*.
//17//

Pero todos estos procesos, en realidad, de nada sirven,
sin Kèëòa-*bhakti* no habrá un fruto tangible: //18//

" `El conocimiento carente de amor por Acyuta,
no reluce, aunque esté libre de tinte material,
qué decir de los actos que para Él no se ejecutan,
que son en sí penosos, aun si se hacen sin motivo
personal.' //19//

(S.B.: 1. 5. 12.)

" `Los ascetas, los filántropos afamados por su piedad,
los meditadores, los cantores de auspiciosos *mantras*,
si no se dedican al Supremo, no obtienen nada real.
A ese Señor de benditas glorias mi repetido *namáskar*.'
//20//

(Dicho por Āukadeva Gosvāmī en S.B.: 2. 4. 17.)

"El conocimiento sin *bhakti* no concede la liberación,
pero el *bhakti* sin conocimiento sí otorga la salvación.
//21//

" 'Si uno deja el camino auspicioso de Tu *bhakti*, ¡oh,
Señor!,
sólo obtiene crecientes dificultades en su busca del
saber,
su análisis de la materia y el espíritu sólo confunde
más su ser.
¡Tan infructuoso es su intento como golpear cáscaras de
arroz!' //22//

(S.B.: 10. 14. 4.)

" 'Divina es y por las *guòas* formada
esta Mi *mâyâ*, difícil de vencer,
mas quien a Mí rinde su alma
esta ilusión bien puede trascender.' //23//

(B.G.: 7. 14.)

"El alma olvida que debe servir a Kèèòà como siervo
eterno,
por esta falta la energía ilusoria la sujeta firme del
cuello. //24//

Pero si alguien adora a Kèèòà y sirve a su *guru*,
se libra del lazo de *mâyâ* y los pies de Kèèòà hace
suyos. //25//

Mas si no adoran a Kèèòà los seguidores del *varòâäram*,
a pesar de cumplir con su deber se les envía al
raurava. //26//

" 'De la boca, brazos, vientre y piernas del Puruëa,
salieron las cuatro órdenes espirituales o *âäramas*;
y las cuatro divisiones sociales o *varòâs*,
las formaron las *guòas*, entre ellos, a los *brâhmaòas*.'
//27//

(Este verso y el siguiente son del S.B.: 11. 5. 2-3.)

" 'Quienes no adoran a este Puruëa, al Controlador o
Îävara,
que es en forma directa La fuente de vida,
y más bien se muestran negligentes a Su voluntad,
se adentran en el infierno, por su orgullo y necesidad.'
//28//

"Los *jñânîs* o pensadores *mâyâvâdîs* se consideran almas
liberadas,
pero si no sirven a Kèèòà siguen su inteligencia
contaminada. //29//

" 'Algunos, ¡oh, El de Ojos de Loto!, se consideran
liberados,
mas por carecer de devoción son de contaminada
inteligencia,
ellos se elevan a *Brahman* mediante severas penitencias,
pero caen, porque Tus pies de loto nunca fueron
adorados.' //30//
(S.B.: 10. 2. 32.)

*kèèòà - sûrya-sama, mâyâ haya andhakâra /
yâhâô kèèòà, tâhâô nâhi mâyâra adhikâra* //31//

"Kèèòà es igual al sol y *mâyâ* es la oscuridad,
donde Kèèòà está presente, *mâyâ* no encuentra lugar.
//31//

" 'Mâyâ siente vergüenza
de cruzarse ante el Señor,
mas a quien confunde piensa
en 'yo y mío' en su ilusión.' //32//
(S.B.: 2. 5. 13.)

" '¡Oh, Kèèòà!, yo soy Tuyo,' quien dice esto, aunque
una vez sola,
es liberado por Kèèòà de ese lazo de *mâyâ* que lo
condiciona. //33//
(Kèèòà tomara: Kèèòà, soy Tuyo.)

" 'Aquel que se rinda una vez sola
y diciendo: *tavâsmî*, Me ore,
por siempre lo libraré de sus temores.
¡Esta es Mi promesa desde ahora!' //34//
(Dicho por Ārî Râma en el Râmâyâòà.
Tavâ-asmî: Soy Tuyo.)

"Si un buscador de placer, de salvación o *siddhis*,
tiene inteligencia,
deja aquello y en profundo *bhakti*-yoga sólo se fija en
Keäava. //35//

" 'Ya tenga uno muchos o ningún deseo,
o procure el *mukti* impersonal, si es inteligente,
practicando *bhakti* con firme esmero
debe adorar al Supremo Trascendente.' //36//
(S.B.: 2. 3. 10.)

"Si alguien, deseando otras cosas, se rinde a Kèëòa y
Lo adora,
sin solicitarlo recibe Su gracia, tal es Su
misericordia. //37//
Kèëòa dice: 'Si alguien Me sirve procurando felicidad
ilusoria,
es tan tonto que cambia néctar por amarga ponzoña.
//38//

" '¿Si soy bienhechor, cómo darle ese placer a alguien
sin criterio?,
le daré mejor el néctar de Mis pies y así echará lejos
su deseo. //39//

" 'Es verdad que Él satisface lo que los hombres Le
piden,
pero no aquello que los inducirá a desear más y más;
Él mismo se entrega a quienes con otros deseos Lo
sirven,
los libra de anhelo y a Sus pies reciben amparo
trascendental.' //40//
(S.B.: 5. 19. 26.)

"Si alguien, pidiendo placer, adora a Kèëòa, probará el
sabor de Su servicio,
y dejando de lado su lujuria, querrá servir por siempre
al Infinito: //41//

" 'Deseando alta posición me sometí a este ascetismo,

y así obtuve a Quien a *devas, munis* y reyes cuesta conseguir.

Te busqué, ¡Joya Divina!, para mendigar trozos de vidrio.

¡Oh, Svâmî!, satisfecho estoy, ¡ninguna bendición pido de Ti!’ //42//

(Dicho por Dhruva en el Ārîmad Bhâgavatam y citado en el Hari-bhakti-sudhodaya: 7. 28.)

“A veces, deambulando en este *saêsâra*, un alma afortunada es llevada a la orilla, como lo hace el río con una vara. //43//

“ ‘Pensé que por ser yo tan caído nunca tendría el *darâan* de Acyuta, mas llevados por el tiempo, cual olas de un río, cruzan algunos este mundo de angustia.’ //44//

(Así como la misma corriente del río puede ayudar a una persona a cruzarlo; algunos, aun siendo muy caídos, han podido ver al Señor. Este verso dice que algunos cruzan el río del tiempo que es este mundo, ya que la misma fuerza del tiempo nos está llevando donde Kèëòa.)

“Por gran fortuna uno es elegido para cruzar este *saêsâra*, allí uno se atrae por Kèëòa gracias a *sâdhu-saôga*: //45//

“ ‘Cuando se elige a alguien que atado transmigra, ¡oh, Acyuta!, se le otorga entonces asociación santa, con ella, tendrá la meta eterna como única perspectiva, y por Ti, Señor del cosmos, despertará viva añoranza.’ //46//

(S.B.: 10. 51. 53.)

“Cuando Kèëòa quiere volver afortunada a una persona, como *guru* y Antaryâmî Él mismo lo guía y alecciona: //47//

" 'Grandes poetas y sabios no podrían expresar su
gratitud,
¿ni en una vida de Brahmâ!, por el gozo que dispensa Tu
recuerdo.

Por dentro y fuera, al encarnado libras de toda
vicisitud,
al venir como *caitya* y *guru*, y guiarlos a Tu beatífico
sendero.' //48//

(S.B.: 11. 29. 6.)

Estos versos fueron dichos por Uddhava a Kèèòa después
de haber sido instruido en la ciencia del *yoga*.)

"Si por asociación santa uno despierta fe en Kèèòa-
bhakti,
recibe *prema*, el fruto de la devoción, y consigue
liberarse: //49//

" 'Si de alguna forma alguien escucha Mi *kathâ*,
y despierta fe en Mis palabras,
si se desprende del plano material,
por *bhakti-yoga* se perfecciona y salva.' //50//

(Dicho por Kèèòa a Uddhava en S.B.: 11. 20. 8.)

"El *karma* no puede dar *bhakti*, sólo la inmensa piedad
de un devoto puro,
qué decir de dar *bhakti*, el *karma* ni puede salvarnos de
este mundo. //51//

" '¡Oh, Rahûgaða!, este *bhakti* no se consigue por
tapasya,
ni por adoración, ni por *sannyâs*, ni por ritos estando
en casa,
ni por estudiar los Vedas, ni adorar el sol, el fuego o
el agua,
sólo por ungirse con el polvo de los pies de una gran
alma.' //52//

(S.B.: 5. 12. 12.)

" 'Los materialistas no dirigirán su atención a los
pies de Urukramâ,

por cuyo contacto todas las cosas indeseables se
terminan,
mientras no acepten el polvo de los pies de esas
grandes almas,
que siendo *niëkiñcanas* no guardan interés y son
desprendidas.' //53//

(Dicho por Prahlâd Mahârâj a su padre en S.B.: 7. 5.
32.)

*sâdhu-saôga sâdhu-saôga---- sarva-sastre kaya
lava-mâtra sâdhu-saôge sarva-siddhi haya* //54//

"Santa asociación, santa asociación, toda escritura lo
confirma,
un instante de asociación santa, en plena perfección
culmina. //54//

" 'Aunque sea por un lava, no se puede comparar
la asociación con un devoto de Bhagavân
con ir al cielo de Indra, o al inmanifiesto *Brahman*.
¡Qué decir con recibir bendiciones mundanas!' //55//
(S.B.: 1. 18. 13.
Lava: fracción de tiempo menor a un segundo.)

"Kèëòa es tan misericordioso que al dirigirse a Arjuna
nos instruye en forma indirecta, brindándonos Su ayuda:
//56//

" 'De nuevo, lo más confidencial,
Mi instrucción suprema, te haré oír,
porque eres muy querido para Mí,
por tu bien la diré una vez más: //57//
(Este verso y el siguiente son del B.G.: 18. 64-65.)

" 'Piensa en Mí, sé Mi devoto,
adórame, reverénciame absorto,
y a Mí vendrás, en verdad te digo,
te lo prometo, Me eres muy querido.' //58//

"Aunque antes enseñó: *Veda-dharma, karma, yoga y
jñâna,*

esta última instrucción es la más valiosa y preciada.
//59//

Si el devoto tiene fe en el poder de esta orden,
deja toda otra opción que impide que Lo adore: //60//

“ ‘Uno debe seguir con sus actos frutivos,
conforme a los Vedas, si aún no está saciado,
y en tanto por oír y cantar Mi *kathâ* divino
su fe y atracción no hayan despertado.’ //61//
(S.B.: 11. 20. 9.)

äraddhâ-äabde---- *viävâsa kahe sudèàha niäcaya /*
kèèòe bhakti kaile sarva-karma kèta haya //62//

“La palabra *äraddhâ* indica la firme fe y convicción
que por servir a Kèèòa uno cumple con toda otra
obligación. //62//

“ ‘Cuando se riega la raíz de un árbol,
se nutre el tronco, sus ramas y ramitas;
como al comer los sentidos quedan sosegados,
y los devas cuando a Acyuta se glorifica.’ //63//
(S.B.: 4. 31. 14.)

“Quien tiene fe es elegible para la práctica de la vida
espiritual,
ésta será *uttama*, *madhyama* o *kaniëùhâ*, de acuerdo a su
calidad. //64//

“Quien es experto en *äästra* y lógica y es firme en su
fe,
es un *uttama-adhikârî* que salva al mundo de todo revés:
//65//

“ ‘Quien es entendido en lógica y *äästra*,
cuya convicción nunca flaquea,
que es de fe profunda, nada ciega,
es considerado un *uttama-bhakta*.’ //66//
(*Bhakti-rasâmèta-sindhu*: 1. 2. 17.)

"Quien no es muy entendido en *äästra* y lógica pero
tiene fe profunda,
es un *madhyama-adhikârî*, considerado un alma de gran
fortuna. //67//

" 'Aquel que no es entendido en el *äästra* y en
argumentar,
pero tiene fe, es un devoto intermedio o *madhyamài*.'
//68//

(*Bhakti-rasâmèta-sindhu*: 1. 2. 18.)

"Quien posee fe endeble es llamado un *kaniëùhâ*,
mas en forma gradual como un *uttama-bhakta* se califica.
//69//

" 'A aquel cuya fe no es muy fija
se le denomina *kaniëùhâ*,.' //70//
(*Bhakti-rasâmèta-sindhu*: 1. 2. 19.)

"Un devoto será superior o excelente, *tara-tama*, según
su *rati* y *prema*,
el canto once del *Ärîmad Bhâgavatam* nos da esta reseña:
//71//

sarva-bhûteëu yaì paäyed
bhagavad-bhâvam âtmanài
bhûtâni bhagavaty âtmany
esa bhâgavatottamài //72//

" 'Quien ve en todos los seres
al Alma de las almas,
y ve a todos situados en Él
es un *Bhâgavata-uttama*.' //72//
(*S.B.*: 11. 2. 45.)

îävare tad-adhîneëu
bâliäëëu dviëatsu ca
prema-maitrî-kèipopekëâ
yaì karoti sa madhyamài //73//

" 'El *madhyama* tiene amor por el Señor,

es amistoso con los devotos,
es el benefactor de los neófitos
y al envidioso no presta atención.' //73//

(S.B.: 11. 2. 46.)

*arcâryâm eva harâye
pûjâê yaì ärad dhâye hate
na tad-bhakteëu cânyeëu
sa bhaktai prâkêtai smêtai //74//*

" 'Quien adora en el templo, fervoroso,
con el fin de complacer al Señor,
mas no aprecia a Sus *bhaktas* ni a otros,
es *kaniëùhâ* en su devoción.' //74//

(S.B.: 11. 2. 47.)

"Todas las grandes virtudes se encuentran en un
vaiëòava,
pues todas las cualidades de *Kèèòa* lo acompañan: //75//

" 'En quien posee devoción pura por Bhagavân
se encuentran todas las virtudes de los devas,
¿mas de un no devoto, qué gran bien se puede esperar?,
¿en el carro de su mente sólo recorre la energía
externa!' //76//

(Dicho por Bhadraävarâ y sus seguidores al Señor
Nèsiêha en S.B.: 5. 18. 12.)

"Estas son las cualidades que identifican a un
vaiëòava,
no pueden citarse todas, sólo en forma generalizada:
//77//

"Clemente, humilde, veraz, ecuánime, altruista,
manso, limpio, desposeído, sin tacha, //78//
filántropo, pacífico, amparado en *Kèèòa*,
sin deseos, indiferente, firme, controla las seis
faltas, //79//
sobrio en el comer, equilibrado, respetuoso, sencillo,
grave, misericordioso, poético, experto, silencioso,
amigo. //80//

(Las seis faltas son: *mada*, locura; *moha*, ilusión; *krodha*, ira; *lobha*, codicia; *matsara*, envidia; y *kâma*, lujuria. Filántropo significa que por tener amor por los demás se preocupa por su bien espiritual.)

“ ‘La tolerancia, la misericordia,
la amistad hacia todo ser vivo,
el ser pacífico y sin enemigos,
son virtudes que a los *sâdhus* adornan.’ //81//
(S.B.: 3. 25. 21.)

“ ‘El servicio a las grandes almas abre las puertas a
la libertad,
mas la asociación con sexo y dinero es la entrada a la
ignorancia;
los *mahântas* son ecuanímenes, amplios y conservan la paz,
no se aíran, son amigos de todos y no gustan de buscar
faltas.’ //82//
(Dicho por Èëabhadev en S.B.: 5. 5. 2.)

“La raíz del servicio amoroso a Kèëòa es la compañía de
los *sâdhus*,
aun cuando ese amor dormido despierta, el mismo
principio es dado. //83//

“ ‘Cuando un alma errante se vuelve elegible para el
supremo fin,
es el momento, ¡oh, Acyuta!, en que recibe compañía
santa,
con ello se considera que ha alcanzado la meta más
alta,
porque de ahí, ¡oh, Señor del cosmos!, despierta
atracción por Ti.’ //84//
(S.B.: 10. 51. 53.)

“ ‘Por ello, por lo que es más auspicioso,
déjenme preguntarles, ¡oh, sin pecados!,
pues en este mundo nada hay más precioso
que incluso un segundo de asociación con *sâdhus*.’
//85//
(S.B.: 11. 2. 30.)

" 'Cuando Mi poderoso mensaje es tratado entre devotos
se vuelve muy dulce para el corazón y los oídos,
de allí muy pronto a la libertad se abre camino,
y la fe, la atracción y el amor, siguen uno tras otro.'

//86//

(S.B.: 3. 25. 25.)

*asat-saôga-tyâga,---- ei vaiëòava-acara /
'strî-saôgî'----- eka asâdhu, 'kèëòâbhakta' âra* //87//

"Rechazar la asociación mundana es la conducta de un
vaiëòava,
la asociación con mujeres bajas, y no devotos, no es
recomendada. //87//

" 'Veracidad, limpieza, clemencia, parquedad,
inteligencia, modestia, belleza, tolerancia, fama,
control de mente y sentidos, opulencia y demás,
se destruyen por mala asociación o *asat-saôga*.' //88//

" 'No hay que asociarse con los insaciabiles necios,
que carentes de santidad ignoran el saber,
que se lamentan por todo, nunca satisfechos,
y que son como mascotas de una mujer.' //89//

" 'No hay ilusión más grande
que la atadura por la asociación
con mala mujer o con hombres
inclinados a esa relación.' //90//

(Estas tres estrofas son del S.B.: 3. 31. 33-35.)

" 'Es mejor vivir entre rejas
y encontrarse rodeado de fuego,
que estar con gente adversa a Keäava.
¡Su compañía es de gran riesgo!' //91//

(Kâtyâyana-saêhitâ.)

"Uno ni debe mirar a alguien carente de piedad,
a un hombre sin devoción por los pies de Bhagavân.

//92//

Uno debe dejarlos a ellos, e incluso el *varòâârama-dharma*.

Uno debe refugiarse en Kèèòà, y del mundo no esperar nada. //93//

" 'Rechaza todo tipo de deber,
sólo busca en Mí tu amparo,
Yo te liberaré de todo pecado,
no tienes ya de qué temer.' //94//

(B.G.: 18. 66.)

"Kèèòà ama a Sus devotos, es agradecido, magnánimo y hábil,
una persona sabia, un *paòàit*, ¡no Lo cambiaría por nadie! //95//

" '¿Qué hombre sabio buscaría, fuera de Ti, su amparo?
Tú quieres a Tus devotos, eres Su amigo, agradecido y veraz.

Todo das a esos bienhechores que Te han adorado,
incluso Tú mismo, sin que disminuyas por este actuar.'
//96//

(S.B.: 10. 48. 26.)

"Si alguien experimentado conoce mejor las cualidades de Kèèòà,
deja todo lo demás y a Él adora, esto Uddhava mismo lo confirma: //97//

" '¡Oh!, incluso Pûtana que untó veneno en sus pechos,
y enemiga Lo forzó a mamar para matarlo,
el destino de una nodriza alcanzó de hecho,
¿Habrá alguien, más bondadoso, dando amparo?' //98//

(S.B.: 3. 2. 23.)

"Hay devotos rendidos y almas desapegadas, ambos de carácter similar,
mas los primeros son *âtma-samarpaòà* y gozan de rendición total: //99//

" 'Aceptar todo lo favorable,

rechazar lo desfavorable,
firme fe en Su protección,
aceptarlo como guardián,
abnegación plena y humildad,
son los seis síntomas de la rendición.' //100//

"Si, 'Soy Tuyo', (*tavâsmî*), alguien dice,
entendiendo bien este concepto,
y en Tu *dhâm* refugia su cuerpo,
vive feliz por así rendirse.' //101//

(Estas dos estrofas son del Hari-bhakti-vilâsa 11. 417-
418.)

"Cuando alguien se rinde a Kèèòa pasa a ser *âtma-*
samarpaòà,
y Kèèòa lo acepta como Su asociado íntimo o *âtma-sama*.
//102//

(*Âtma-sama*: Kèèòa pasa a verle como igual a Sí mismo,
o como un miembro íntimo de Su familia trascendental.)

" 'Cuando un mortal renuncia a la acción frutiva
y como un alma rendida sigue Mi instrucción
es cuando del yugo de la muerte se libra
y goza del divino éxtasis de Mi amor.' //103//
(S.B.: 11. 29. 34.)

"¡Oh, Sanâtan!, escucha ahora acerca de *sâdhana-bhakti*,
por él, el tesoro de Kèèòa-*prema* queda a buen alcance:
//104//

" 'Ocupar los sentidos para obtener *bhâva*
se define como *sâdhana-bhakti*.
Este *bhâva* o amor, está presente en el alma,
y por *sâdhana* puede despertarse.' //105//
(*Bhakti-rasâmêta-sindhu*: 1. 2. 2.)

"Escuchar, cantar y demás, son características de
sâdhana,
su síntoma marginal es que despierta Kèèòa-*prema* en el
alma. //106//

*nitya-siddha kèëòà-prema 'sâdhya' kabhu naya /
âravaòâdi-âuddha-citte karâye udaya //107//*

"Kèëòà-prema es eterno, no lo 'adquiere' el alma de
otra fuente,
por *sâdhana* el corazón se limpia, y logra que este amor
despierte. //107//

Que no lo 'adquiere el alma de otra fuente', indica
que Kèëòà-prema se adquiere del mismo Kèëòà-prema, el que es
otorgado por *bhakti-devi*, es decir, por la semilla de *bhakti* que
es puesta por *guru* y Kèëòà cuando el corazón del devoto se ha
purificado mediante *sâdhana*. Siendo energía marginal, el
alma puede atraerse tanto por Kèëòà como por *maya*, por lo
que, por la gracia de los devotos puros y de Kèëòà, Kèëòà-
prema será despertado o incentivado en el corazón
del *sadhaka*. Kèëòà-prema está naturalmente en el corazón de
los *nitya-siddhas*, y gracias a su *sadhu-sanga*, por servirlos a
ellos, este Kèëòà-prema será otorgado al practicante. Kèëòà-
prema pertenece al *svarupa* de Kèëòà y de Sus *nitya-siddhas*, no
se encuentra en el *svarupa* del alma, pero por influencia del
samvit y *hladini sakti* de Kèëòà, el alma recibe o despierta
este Kèëòà-prema. Esta es la explicación que ha sido dada por
acharyas tales como Srila Jiva Goswami.

"Este *sâdhana-bhakti* se divide en dos partes:
Vaidhî-bhakti y *râgânugâ-bhakti*. //108//

"Los que carecen de *râga* o atracción adoran obedeciendo
las reglas,
todas las escrituras a esto, como *vaidhî-bhakti* lo
reseñan. //109//

" 'Por ello, ¡oh, Bhârata!, al Omnipresente,
a Bhagavân Hari, el Controlador,
deben escucharlo, alabarlos, tenerlos presentes,
quienes desean liberarse del temor.' //110//

(S.B.: 2. 1. 5.)

" 'De la boca, brazos, vientre y piernas del Puruëa,
salieron las cuatro órdenes espirituales o *ââramas*;
y las cuatro divisiones sociales o *varòas*

las formaron las *guòas*, entre ellos, a los *brâhmaòas*.'
//111//

" 'Quienes no adoran a este Puruëa, que es en forma
directa
la fuente de vida, el Controlador Supremo,
y más bien Le muestran negligencia,
caen por su orgullo y se van al infierno.' //112//
(Estas dos estrofas son del S.B.: 11. 5. 2-3.)

smartavyai satataê viëòur
vismartavyo na jâtucit
sarve vidhi-nisedhâh syur
etayor eva kiôkarâi //113//

" 'Viëòu debe ser siempre recordado,
jamás se Le debe olvidar.
Toda regla y regulación que se ha dado,
sirven estos dos principios nada más.' //113//
(Padma Purâòa.)

"De las varias partes y extensiones del servicio
trascendental
quiero presentar un resumen, su aspecto más esencial:
//114//
(Aquí Mahâprabhu cita las sesenta y cuatro partes del
sâdhana-bhakti.)

"Tomar refugio en un *guru*, iniciarse, servirlo rendido,
aprender *sad-dharma*, preguntar, seguir su camino.
//115//

"Aceptar y rechazar según el placer de Kèëòa; donde Él
vive, radicarse;
sólo aceptar lo necesario, cumplir con el ayuno de
ekâdaïi. //116//
Adorar el *dhâtrî*, el baniano, la vaca, al *vipra* y
vaiëòava,
evitar las ofensas en contra del servicio y el *nâma*.
//117//
Dejar a los no devotos, no aceptar muchos discípulos,

no estudiar muchos libros para lucirse como erudito.
//118//

Ecuánime ante pérdida y ganancia, no caer en
lamentación ni queja;
ni con los devas, ni con otras escrituras, incurrir en
ofensa. //119//

No escuchar blasfemias a Viëòu, vaiëòavas, ni
conversaciones mundanas;
no causar ansiedad a ningún ser vivo, ni con la mente
ni con el habla. //120//

Escuchar, cantar, recordar, adorar, orar,
servir, aceptar servicio, amistad, rendición total.
//121//

Bailar ante la Deidad, cantarle, revelarle la mente,
ofrecerle daòàavat,
recibirla de pie, seguirla en procesión, salir a
peregrinar. //122//
Caminar alrededor, ofrecer oraciones, japa, saôkîrtana,
aceptar el incienso, las guirnaldas, esencias y
mahâprasâd. //123//

Asistir a ârati y festivales, tomar darâan de la
Deidad,
dar lo que es querido, servir lo querido al Señor
(tadîya), meditar. //124//

“Queridos al Señor son: *Tulsî, vaiëòava, Mathurâ,*
Bhâgavatam,
cuando estos cuatro son servidos, se alegra Bhagavân.
//125//

Esforzarse por complacer a Kèëòà, buscar Su
misericordia,
celebrar con los devotos Su aparición y otras
ceremonias. //126//
Rendirse en todo aspecto, observar Kârtik y otros
votos,
estos son algunas de las sesenta y cuatro reglas que
sigue un devoto. //127//

sâdhu-saôga, nâma-kîrtana, bhâgavata-âravaòà /
mathurâ-vâsa, ârî-mûrtira âraddhâya sevana //128//
sakala-sâdhana-âreëùha ei pañca aôga /

kèëòa-prema janmâya ei pâñcera alpa saôga //129//

"Asociación santa, canto del Nombre, oír el Bhâgavatam,
vivir en Mathurâ y servir con fe a la Deidad. //128//

De todo el proceso de *sâdhana* estos cinco son lo
esencial,
pues despiertan *Kèëòa-prema*, aun si su práctica es
parcial. //129//

"Uno debe sentir una profunda fe y amor
cuando sirve los pies de la Deidad del Señor: //130//

(Este verso y los tres que siguen aparecen en el
Bhakti-rasâmêta-sindhu.)

" 'Uno debe estudiar el *Ārîmad Bhâgavatam*,
y saborearlo con *rasikas*, o devotos puros,
con quienes se comparte un sentir similar
y que son más avanzados que uno.' //131//

" 'Uno debe hacer *nâma-saôkîrtanam*
y vivir en Mathurâ-maòàala o Vraj.' //132//

" 'Es muy maravilloso y difícil de entender
el poder de estos cinco, pues incluso sin fe,
y con una mínima conexión,
uno que no ofende despierta su amor.' //133//

" 'Ya sea que uno practique una o varias partes del
proceso,
si tiene *niëùhâ* o firme fe, despertará las olas del
afecto.' //134//
Muchos devotos alcanzaron la perfección por cumplir un
proceso,
Ambaris y otros siguieron los nueve y tuvieron igual
éxito. //135//

" 'Pariksît por oír de Viëòu, Āukadeva por cantar,
Prahîd por recordar, Lakêmî por servir Sus pies, Pèthu
por adorar,
Akrûra por orar, Hanumân por servir, Arjuna por
amistad,

Bali por rendición total; así alcanzaron al Señor
trascendental.' //136//

(Bhakti-rasâmêta-sindhu: 1. 2. 265.)

" 'Ambarîë Mahârâj ocupó su mente en los pies del
Señor,
sus palabras en describir el mundo trascendental,
sus manos en limpiar el templo con dedicación,
sus oídos en escuchar Su divino *kathâ*.' //137//

" 'Sus ojos en ver a Mukunda en Su forma de *mûrti*,
su cuerpo en tocar los pies de los devotos y en
abrazarles,
su sentido de olfato en oler las hojas de *tulsî*,
su lengua en probar los remanentes de las Deidades.'
//138//

" 'Sus pies en ir al templo o a los lugares sagrados,
su cabeza en orarle e inclinarla a los pies de Hèëîkeä,
así, en todos sus actos, sólo Lo quiso complacer,
y despertó atracción por estar en servicio ocupado.'
//139//

(S.B.: 9. 4. 18-20.)

"Si alguien renuncia a sus deseos y sirve a Kèëòa según
las escrituras,
ya nada debe a los devas, sabios, antepasados, ni a
ninguna criatura: //140//

" 'Ni a devas, sabios, *bhûtas*, *pitès*, hombres ni
amigos,
está forzado a servir, ya nada debe,
quien con todo su ser en el Señor toma abrigo
y va donde Mukunda dejando otros deberes.' //141//

(S.B.: 11.5.41.)

"Dejando ocupaciones inferiores adora los pies de
Kèëòa,
por lo que no le atraen las actividades impías. //142//
Si por accidente el devoto incurre en pecado
Kèëòa lo purifica y no necesita expiarlo: //143//

“ ‘Le es muy querido quien adora Sus pies,
habiendo dejado toda otra obligación,
y si por acaso un pecado fuese a cometer
lo limpia al estar situado en su corazón.’ //144//

(S.B.: 11. 5. 42.)

“La senda del conocimiento y la renuncia no es esencial
para la devoción,
ya al devoto acompañan virtudes como la no violencia y
el autocontrol. //145//

“ ‘Por ello, a quien practica Mi devoción,
fijando en Mí su mente y su ser,
la renunciación y el saber,
no le son de gran valor.’ //146//

(S.B.: 11. 20. 31.)

“ ‘No son sorprendentes, ¡oh, cazador!,
tus cualidades como el no ser violento,
pues quienes cultivan la devoción
no envidian y por todos sienten afecto.’ //147//

(Canda Purâòà.)

“Así te he dado una descripción del *sâdhana* en *vaidhî-*
bhakti,

ahora escucha cómo el *râgânugâ* suele manifestarse:
//148//

Este *râgâtmikâ-bhakti* es prominente en los habitantes
de Vraja,
si alguien sigue a uno de ellos, *râgânugâ*, se le llama.
//149//

“ ‘Cuando, de acuerdo al *rasa*, surge la atracción,
hay plena absorción amorosa en *Kèèòà*,
este apego espiritual se considera devoción
y *râgâtmikâ* es como se denomina.’ //150//

(*Bhakti-rasâmèta-sindhu*: 1. 2. 272.)

“El primer síntoma de este amor o *râga* es el apego por
el Señor,

y su síntoma marginal, o *taùasthâ-lakëaòa*, es el estado de absorción. //151//

El *bhakti* se llama *râgâtmikâ* cuando está basado en *râga*,
el devoto que anhela esto es un alma magnánima. //152//
Quien codicia y sigue los pasos en la modalidad de los *Vrajavâsis*,
no se ciñe a la instrucción del *ââstra*, tal es el *râgânugâ-bhakti*. //153//

“ ‘En plenitud resplandece el *bhakti* entre los habitantes de Vraja, a quien en *râgâtmikâ* sabe entregarse un *râgânugâ* se le llama.’ //154//

(S.B.: 1. 2. 270.)

“ ‘Cuando ese dulce tipo de *bhâva* o amor atrae la inteligencia de quien escucha, ni el *ââstra* ni la lógica llaman su atención, su codicia por él es su expresión única.’ //155//
(S.B.: 1. 2. 292.)

Este *râga* o atracción está situado en cualquiera de los cinco *rasas* a los que pueda pertenecer el devoto. Que no sienta atracción por *ââstra* significa que pierde su interés por el estudio intelectual de las escrituras o por escrituras inferiores como los Vedas.)

“Este *râgânugâ* tiene un *sâdhana* externo y otro interno, en el externo, como *sâdhaka*, sigue con su escuchar y cantar, //156//
mientras por dentro medita con su cuerpo espiritual eterno,
y día y noche, siguiendo a los *vrajavâsis*, rinde servicio trascendental. //157//

“ ‘Hace servicio en su forma de *sâdhaka* y también en la eterna o *siddha-rûpa*, de acuerdo al *bhâva* que desea, lo ejecuta, siguiendo a un devoto particular de Vraja.’ //158//

(S.B.: 1. 2. 295.)

“Debe seguir a un querido devoto de Kèëòa según su
natural elección,
y debe hacer servicio en forma permanente en el mundo
de su corazón: //159//

“ ‘Siempre debe pensar en Kèëòa dentro de sí
y elegir a uno de Sus amados *pârëadas*,
sobre *sevâ* ese devoto lo debe siempre instruir,
habiéndose ya radicado en *Vëndâvan*.’ //160//

(S.B.: 1. 2. 294.)

“Kèëòa tiene devotos como sirvientes, amigos, padres, y
en amor conyugal;
alguien en *râga-mârga* está atraído a uno de estos *rasas*
en particular. //161//

“ ‘En ningún momento, ¡oh, madre!, ¡símbolo bendito!,
Mi disco del tiempo puede afectar
a aquellos que Me aman como *Paramâtmâ*, como hijo,
como amigo, *guru*, bienhechor o como adorable Deidad.’
//162//

(Dicho por Kèëòa a Su madre *Devahûti* en S.B.: 3. 25.
38.)

“ ‘A quienes ansiosos meditan en Él,
como esposo, hijo, amigo, hermano,
como padre o amigo máspreciado,
los reverencio una y otra vez.’ //163//

(*Bhakti-rasâmëta-sindhu*: 1. 2. 308.)

“De este modo el devoto practica *bhakti* en *râgânugâ*
y su amor por Kèëòa alcanza mayor altura. //164//
En la semilla del afecto hay apego en la forma de *rati*
y *bhâva*,
Bhagavân cae bajo su control cuando ve cuánto Lo aman.
//165//

“El medio por el cual uno consigue el servicio amoroso
a Kèëòa,
lo he descrito claramente como *abhidheya* en estas
líneas. //166//

¡Oh, Sanâtan!, así te describí *abhidheya* o *sâdhana-
bhakti*,
lo presenté en resumen, pues difícil podría
detallarse." //167//

Las personas que escuchen de este *abhidheya* o *sâdhana*,
pronto alcanzarán el tesoro del amor o *Kèëòa-prema-
dhana*. //168//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos presenta
Kèëòadâsa. //169//

MADHYA 23

La Meta Última de la Vida: El Amor por Dios

Su oculto tesoro personal, que nunca antes fue dado,
consistente en Su amor y en el néctar de Su *nâma*,
hasta al más bajo lo dio gracioso el Señor Dorado,
Él es *Kèëòa* mismo, a Quien rendido Le entrego mi alma.
//1//

En este verso encontramos la expresión: *nija-gupta-
vittam... vitatâra gaura*, que el Señor Caitanya, o Goura,
entregó Su tesoro personal más oculto a todas las
personas. Lo que hay oculto en Su corazón Él lo está
distribuyendo a través de Su *saôkîrtan*, por ello es la
encarnación más magnánima. Como dijo Ārîla Rûpa
Gosvâmî, Él es *mahâ-vadanya*, el más grande benefactor.
Con esta simple expresión de Ārîla Rûpa Gosvâmî él da
plena gloria a la distribución de Su misericordia o al
movimiento de *saôkîrtan* que tanto enfatizó y recalcó
nuestro Prabhupâd. Aunque al principio de este Ārî
Caitanya-caritâmêta Ārîla Kèëòadâs Kavirâj Gosvâmî cita
el *saôkîrtan* como un motivo externo de la venida del
Señor, esto en ningún caso disminuye su importancia,
sólo indica que el *saôkîrtan* está en función de nuestro

propio beneficio. Aquel que no puede apreciar la actividad de prédica de personas tales como A.C. Bhaktivedânta Svâmî Prabhupâda y de otros fieles seguidores de este principio divino, que establecen lugares de refugio en el mundo donde el santo nombre es cantado, donde se preparan nuevos devotos y donde se estudian las santas escrituras *vaiëòavas*, con seguridad no puede comprender el misterio de este *äloka*. (Explicación dada por Su Santidad Paramadvaiti Maharaj).

¡Gloria! ¡Gloria a la luna Goura! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los devotos de
Gourâôga! //2//

"Escucha ahora del fruto del *bhakti*, de su última meta
o *prema*,
quien así lo hace los sabores del *bhakti* conoce y
prueba. //3//
Cuando *rati* o el afecto se ahonda, en *prema* se
convierte,
tal estado se llama *sthâyi-bhâva* o de éxtasis
permanente: //4//

" 'Cuando *bhakti* alcanza *äuddha-sattva*,
prema es como un rayo de sol,
Su dulzura ablanda el corazón,
la cual se llama emoción o *bhâva*.' //5//
(Bhakti-rasâmëta-sindhu: 1. 3. 1.)

"Este *bhâva* tiene dos síntomas, constitucional y
marginal,
escucha ahora acerca de *prema*, ¡oh, Sanâtan! //6//

" 'Cuando *bhâva* ablanda del todo el corazón
surge un gran sentido de adueñarse del Señor
y se vuelve muy condensado e intenso,
prema lo llaman, sabios con entendimiento.' //7//
(Bhakti-rasâmëta-sindhu: 1. 4. 1.)

" '¡El Señor Viëòu es mi única posesión,

es la única finalidad de mi amor!’
Esto es *bhakti* y es lo que Bhîëma,
Prahlaàd, Uddhava y Nârada, afirman. //8//
(Nârada-Pañcarâtra y Bhakti-rasâmëta-sindhu.)

“Si por gran fortuna un alma desarrolla fe o *äraddhâ*,
comienza a asociarse con devotos en *sâdhu-saôga*, //9//
en *äravaò* y *kîrtan* se ocupa en esta compañía,
en *sâdhana* que quita el *anartha* o la acción impía.
//10//

“Libre de sus *anarthas* avanza con firme fe o *niëùhâ*,
por lo que el gusto por oír y cantar se magnifica.
//11//

Este gusto o *ruci* deviene en *âsakti* o apego,
prîti-aôkura, o la semilla del amor, aparece luego.
//12//

Cuando *bhâva* se intensifica pasa al nivel de *prema*,
ésta es la meta, *prayojana*, que alberga la dicha
suprema. //13//

âdau ärâddhâ tatai sâdhu-saôgo 'tha bhajana-kriyâ
tato 'nartha-nivëttiï syât tato niëùhâ rucis tatai
//14//

athâsaktis tato bhâvas tatai premâbhyudañcati
sâdhakânâm ayaê premòai prâdurbhâve bhavet kramai
//15//

“ ‘Primero hay fe, *äraddhâ*, luego *sâdhu-saôga*,
en el que con los santos se hace *bhajan*,
gracias a éste, se limpian las impurezas;
de allí *niëùhâ*, y la atracción, *ruci*, comienzan. //14//
De allí el gran apego, *âsakti*, y luego *bhâva*,
del que *prema* poco a poco emerge;
así es como el *sâdhaka*, este divino amor,
en forma gradual lleva a su maduración.’ //15//

“ ‘Las poderosas conversaciones con Mis santos
son una fuente de *rasa* para el corazón y los oídos,
esta práctica abre pronto a la libertad el camino,
fe, atracción y *bhakti*, va dando paso a paso.’ //16//

(Dicho por Ārî Kapiladeva en S.B.: 3. 25. 25.)

"Si alguien tiene esta semilla de *bhâva* en su corazón,
será así su conducta, según el *äästra* hace mención:
//17//

*këântir, avyârtha-kâlatvam, viraktir, mâna-äûnyatâ
ääâ-bandha, samutkaòùhâ, nâma-gâne sadâ ruci //18//
âsaktis tad-guòâkhyâne, prîtis tad-vasati-sthale
ity âdayo 'nubhâvâi syur jâta-bhâvânkure jane //19//*

" 'Tolerancia, buen provecho del tiempo,
desapego, ausencia de vanidad,
gran esperanza, deseo intenso,
gusto continuo por el canto del *nâm*. //18//
Gran apego por describir Sus glorias,
aprecio por los lugares sagrados,
estos, como *anubhâva* se mencionan,
cuando la semilla de *bhâva* ha brotado.' //19//
(Estos dos versos son del *Bhakti-rasâmêta-sindhu*.
Anubhâva: signos subordinados de emoción
extática.)

"Si estos nueve se han manifestado en el corazón
lo externo ya no será más causa de perturbación: //20//

" '¡Oh, *vîpras*!, tan sólo acéptenme como un alma
rendida,
como así el divino Ganges, pues mi mente he fijado en
Îâa.
Que *takëaka* me muerda, ¡o cualquier cosa que discurra
el *dviya*!,
mientras ustedes canten de *Viëòu*, Su gloria infinita.'
//21//

(Dicho por Mahârâj Parîkëit en S.B.: 1. 19. 15.)

"Ningún momento debe desperdiciarse por no dedicarlo a
Këëòa: //22//

" 'Con sus palabras Le oran, Lo recuerdan con su mente,
su cuerpo lo postran, y aun así no están satisfechos,

así son los devotos, y entre lágrimas que vierten,
ofrecen su vida a Kèèòà por completo.' //23//
(Bhakti-rasâmèta-sindhu: 1. 3. 29. Ver también Hari-
bhakti-sudhodaya.)

"Ni el placer material, ni el de los sentidos, ni los
siddhis, les atrae: //24//

" 'Esposa e hijos, tan difíciles de dejar,
amigos y reino que al corazón cautivan,
como heces dejó el joven Bharat Mahârâj,
tanto él anhelaba a Uttamaäloka Kèèòà.' //25//
(S.B.: 5. 14. 43.)

(Como heces dejó su sentido de propiedad sobre su parentela, familia y
dependientes. El deseo de disfrute conduce a la explotación de las personas
queridas, hasta el punto que se vuelve tan insoportable como el mismo
excremento. Bharata Maharaj dejó de lado estos sentimientos y avanzó hacia la
libertad, dándole a los suyos la misma oportunidad y pasó a ver a todos los seres
como una sola gran familia, ante la mística presencia central del Señor.)

'*sarvottama*' âpanâke 'hîna' kari mâne //26//

"Aunque es superior a todos, (*sarva-uttama*), se
considera el más bajo, *hîna*: //26//

" 'Lleno de devoción por Hari,
la joya entre los reyes (Bharat Mahârâj),
mendigaba aun de sus enemigos,
y a los *caòàâlas* solía reverenciar.' //27//

(Padma Purâòà.)

"Kèèòà será misericordioso - es lo que confía con
firmeza: //28//

" 'No tengo *prema*, practico sin *bhakti*, no tengo el
sentir de un *vaiëòava*,
soy ignorante, carente de buen *karma* y no he nacido en
clase alta,
aun así, porque agracias a los más caídos, firme raíz a
Ti me arraiga.

¡Oh, amado de las gopîs, cuánto me hace sufrir esta
esperanza!' //29//

(Bhakti-rasâmêta-sindhu: 1. 3. 35.)

"Este anhelo se caracteriza por un ardiente deseo o
lâlasâ: //30//

" 'Sabe que Tu juventud a los tres mundos maravilla...
Sé de Tu inquietud, tal como Tú conoces la Mía...
¿Cuándo, en un lugar solitario, ¡oh, Tocador de vaëäî!,
con el loto de Tu rostro podrán mis ojos saciarse?'
//31//

(Kèëòa-karòâmêta: 32.)

"Porque siempre saborea el nombre canta el Kèëòa-nâm:
//32//

" 'Sus ojos de loto derraman lágrimas,
cual néctar de flores, ¡oh, Govinda!
¡Con qué dulce voz esta bella niña,
Tus santos nombres canta y exclama!' //33//

(Bhakti-rasâmêta-sindhu: 1. 3. 38.)

"Está siempre atraído por ensalzar las glorias de
Kèëòa: //34//

*madhuraê madhuraê vapur asya vibhor
madhuraê madhuraê vadanaê madhuraê
madhu-gandhi mèàu-smitam etad aho
madhuraê madhuraê madhuraê madhuraê //35//*

" 'Dulce, dulce es el cuerpo del Señor,
dulce, dulce es Su rostro, ¡sólo dulzura!
Dulce cual miel es Su suave sonrisa: ¡Oh,
ella es la dulce dulce dulzura de las dulzuras!' //35//

(Äèî Kèëòa-karòâmêta: 92.)

"Siempre vive donde Kèëòa tuvo Sus pasatiempos: //36//

" '¿Cuándo a orillas del Yamunâ,
con el kîrtan de Tu nâma,

¡oh, Puòàarîkâkëa!, bañado en lágrimas,
danzaré en pérdida locura?' //37//
(Bhakti-rasâmèta-sindhu: 1. 2. 156.)

"Éstos son los síntomas de quien tiene *rati* o
atracción,
ahora Sanâtan escucha de los síntomas del amor: //38//
De una persona que ha despertado este Kèèòà-prema,
un erudito no entiende sus palabras, actos y maneras:
//39//

" 'A esa alma afortunada,
en quien *prema* despierta,
ni las personas más versadas,
la comprenden a ciencia cierta.' //40//
(Bhakti-rasâmèta-sindhu: 1. 4. 17.)

" 'Quien, como un voto canta Su nombre que Le es amado,
despierta *anurâga* y con anhelo lo exclama,
así ríe, llora, con agitación lo clama,
como un loco baila, ajeno a los extraños.' //41//
(S.B.: 11. 2. 40.)

Este verso es considerado la esencia del Ārîmad
Bhâgavatam y fue citado por Îāvāra Purî a Ārî
Caitanya Mahâprabhu cuando supo que el santo nombre
Lo había enloquecido.)

"*Prema* se desarrolla de *sneha* a *mâna*, a *praòaya*,
a *râga*, *anurâga*, *bhâva*, y *mahâbhâva*. //42//
(Ārîla Prabhupâd traduce este verso así: El amor por
Dios se incrementa y se manifiesta como afecto, *sneha*;
oposición amorosa, *mâna*; amor, *praòaya*; apego, *râga*;
más apego, *anurâga*; éxtasis, *bhâva*; y éxtasis sublime,
mahâbhâva.)

"Como la semilla, la caña, su jugo, la melaza, el
azúcar crudo,
el azúcar, azúcar cande, la piedra cande, se suceden
uno a uno. //43//
Así como este jugo crece en dulzura al aumentar su
pureza,

así, a partir de *rati*, el amor paso a paso incrementa.
//44//

“Los poseedores de este *rati* en cinco tipos se
configuran:
como *âanta, dâsya, sakhya, vâtsalya, mâdhurya*. //45//
Los cinco *sthâyî-bhâvas* dan lugar a estos cinco *rasas*,
que a Kèèòa controlan y bendicen a los *bhaktas*. //46//
(*Sthâyî-bhâvas*, son sentimientos permanentes o eternos
en cada devoto.)

“Cuando estos *sthâyî-bhâvas* se mezclan con otros
ingredientes,
el *bhakti* se transforma con distintos sabores
trascendentes. //47//
Vibhâva, anubhâva, sâttvika y *vyabhicârî*, son los
éxtasis
que se mezclan con los *sthâyî-bhâvas* o emociones
permanentemente. //48//

(*Vibhâva*: éxtasis especial.
Anubhâva: éxtasis subordinado.
Sâttvika: éxtasis natural.
Vyabhicârî: éxtasis transitorio.)

“Como el yogur con azúcar cande, pimienta negra y
alcanfór,
esta mezcla de éxtasis con los *sthâyî-bhâvas* genera un
muy rico sabor. //49//
Hay dos clases de *vibhâva*: *âlambana*, el sostén; y el
despertar, *uddîpana*;
el sonido de la flauta es ejemplo de *uddîpana*, y Kèèòa
mismo, de *âlambana*. //50//

“Éxtasis subordinados, *anubhâva*, son: sonreír, bailar,
cantar, signos corporales;
parálisis y otros, son *sâttvika-anubhâvas* o éxtasis
naturales. //51//

“Indiferencia, júbilo... treinta y tres en total, son
vyabhicârîs,

que cuando se combinan crean sabores especiales. //52//
Hay cinco tipos de *rasas*: *âanta*, *dâsya*, *sakhya*,
vâtsalya,
y *mâdhurya* o *âèôgâra*, que como el superior se proclama.
//53//

"*Âanta-rasa*, o la neutralidad, crece hasta apreciar el
amor por Dios,
dâsya-rati se desarrolla hasta *râga* o la espontánea
devoción. //54//
Sakhya y *vâtsalya-rati* llegan hasta la cumbre de
anurag,
de la gloria de este *prema* hablan devotos como Subal.
//55//

Estos cinco *rasas* se dividen en *yoga* y *viyoga*: en
unión y separación,
en *sakhya* y *vâtsalya* hay muchas variedades de estas
dos. //56//

(En nuestra relación con Kèèòà hay momentos de unión
con Él y de separación, de allí derivan muchas
variedades de sentimientos.)

"Los *bhâvas* de *rûàha* y *adhirûàha* sólo se encuentran en
mâdhurya,
las reinas experimentan *rûàha* y las lecheras *adhirûàha*.
//57//

Hay dos tipos de *adhirûàha-mahâbhâva*,
en *sambhoga* es *mâdana* y en *viraha* es *mohana*. //58//

(*Rûàha*: avanzado.
adhirûàha: muy avanzado.
Sambhoga: unión.
viraha: separación.)

"En *mâdana* hay besos y otras características
ilimitadas.
En *mohana* hay *udghûròâ*, inestabilidad, y *citra-jalpa* o
locura del habla. //59//
Este loco hablar se divide en diez, que comienzan con
prajalpa,
la prueba son los diez versos que al abejorro le recitó
Ârî Râdhâ. //60//

"A *udghûrôâ* y *vivaâa-ceëûâ* se les llama 'loco actuar' o
divyonmâda;

en separación de *Kèëòà* sienten que se han vuelto el
mismo *Mâdhava*. //61//

Äèôgâra-rasa se divide en *sambhoga* y en *vipralambha*,
la unión tiene tantos matices que nunca acaban. //62//

"*Vipralambha* se divide en cuatro: *pûrva-râga*, *mâna*,
pravâsa y *prema-vaicittya*, es como se les llama. //63//

"*Pûrva-râga*, *mâna* y *pravâsa*, predominan en *Râdhârâòî* y
las *gopîs*;

Prema-vaicittya, en las reinas de *Dvârkâ*, es donde más
se le conoce: //64//

(*Ärîla Prabhupâd* explica en este verso que: *Pûrva-râga*
son las emociones producidas antes del encuentro, por
escuchar, por mirarse, etc. *Mâna* es el enojo que les
impide mirarse o abrazarse, a pesar que se aman.
Pravâsa indica la separación de los amantes, por estar
en lugares alejados. En *prema-vaicittya*, el amor causa
el temor de la separación, aunque el Amado esté
presente.)

" 'Querida ave *kurarî*, tú también te lamentas sin
conciliar el sueño,
aunque ya es de noche y el insondable *Kèëòà* profundo
duerme.

Como a nosotras, ¡amiga!, tu corazón habrá transido
certero,

El de Ojos de Loto, cuya sonrisa y mirada, ¡en lo más
hondo hieren!' //65//

(S.B.: 10. 90. 15.)

"El mejor de los héroes es *Kèëòà*, *Vrajendra-nandana*,
y la mejor de las heroínas es *Ûhâkurâòî Ärî Râdhâ*:
//66//

" 'La joya prístina entre los héroes
es *Ärî Kèëòà*, el mismo *Bhagavân*,
Su ser por siempre contiene
toda cualidad trascendental.' //67//

(Bhakti-rasâmêta-sindhu: 2. 1. 17.)

" 'La divina poseedora de Kèëòa
es Râdhikâ, la más adorable,
reina suprema entre las Lakêmîs,
que resplandeciente Lo cautiva.' //68//
(Bèhad-gautamîya-tantra.)

"Entre las infinitas cualidades de Kèëòa sesenta y
cuatro son principales,
por sólo citarlas una por una, el oído de los devotos
se atrae: //69//

" 'Este héroe posee un cuerpo hermoso,
marcado con símbolos auspiciosos,
pleno de poder, radiante, grato al mirar,
muy fornido y jovial.' //70//
(Este verso y los seis siguientes son del Bhakti-
rasâmêta-sindhu.)

" 'Domina todo maravilloso lenguaje,
es veraz y agradable en el hablar,
erudito, sabe expresarse,
es muy sabio y excepcional.' //71//

" 'Un gran artista, travieso, experto,
agradecido, determinado,
sabe actuar de acuerdo a lugar y momento,
ve a través del ââstra, es limpio y controlado.' //72//

" 'Firme, de sentidos dominados, condescendiente,
grave, calmo, siempre lúcido, ecuánime,
magnánimo, religioso, un caballero,
bondadoso y respetuoso con los respetables.' //73//

" 'Simple y liberal, humilde, tímido,
el protector de las almas rendidas,
siempre feliz; fiel al devoto, Su amigo;
sumiso al amor, todo bien cuida y anima.' //74//

" 'Influyente, famoso, el apego enciende,

refugio del santo ecuánime,
atractivo para las mujeres,
de gran riqueza y El más adorable.' //75//

" 'Es el mejor y el Supremo Controlador;
Sus cualidades así son descritas,
estas cincuenta virtudes de Hari son
océanos de profundidad infinita.' //76//

" 'Éstas residen a veces en el alma,
pero como una pequeña gota,
mas se encuentran en forma completa
en esa Persona gloriosa.' //77//

"Hay cinco cualidades más que, en forma parcial,
también poseen devas como Äiva: //78//

" 'Siempre situado en Su naturaleza,
omnisciente, siempre fresco y juvenil,
todo *sat, cit* y *ânanda* concentra,
todo *siddhi* guarda dentro de Sí.' //79//

" 'Se mencionan otras cinco cualidades,
que posee el Señor de Lakēmî, Nârâyan:
(1) Un poderoso *äakti*, inigualable,
(2) Da origen a millones de *brahmâòaas*;' //80//

" '(3) Es la fuente de los *avatâras*,
(4) Libera a los enemigos que elimina,
(5) Atrae a quienes son *âtmârâmas*,
virtudes que aun más se destacan en Kèëòa.' //81//

Ahora se mencionan cuatro cualidades que sólo posee
Kèëòa:

" '(1) Su *lîlâ* es como un océano,
de olas maravillosas y sorprendentes,
(2) Se rodea por la incomparable dulzura
de Sus amorosos sirvientes.' //82//

" '(3) Los tres mundos conquista

la melodía de Su vaêäî,
(4) Su riqueza y belleza exquisita
entre lo móvil e inmóvil se esparce.' //83//

" 'Su lîlâ, Sus devotos amorosos,
Su dulce flauta y belleza,
fuera de Govinda ningún otro
posee atributos de tal excelencia.' //84//

"Así Sus virtudes, en cuatro divididas,
son sesenta y cuatro, tal se afirma. //85//
(El primer grupo de cincuenta cualidades también las
tienen las almas comunes, pero en forma diminuta; el
segundo grupo de cinco cualidades sólo las poseen
algunos semidioses; el tercer grupo comprende cinco
cualidades más que comparte con Nârâyan, y el cuarto
grupo son las cuatro cualidades que Le son exclusivas.)

"De las ilimitadas virtudes de Ärî Râdhikâ, veinticinco
son principales,
mediante ellas a Bhagavân Ärî Kèëòa Lo subyuga y atrae:
//86//

" 'Ahora de la reina de Vèndâvan,
cantaré Sus virtudes resaltantes:
Es dulce, juvenil (*nava-vayâ*),
de mirar inquieto y sonreír radiante. //87//

" 'Con auspiciosos símbolos y líneas,
Su fragancia a Mâdhava excita,
canta en forma experta y atractiva,
de dulce hablar y bromista. //88//

" 'Humilde, misericordiosa,
vivaz, diestra en hacer Sus tareas,
tímida, respetuosa,
calmada, grave o serena. //89//

" 'Juguetona, siempre situada
en la dicha más venturosa,
el amor de Gokula encarna,

entre los rendidos brilla gloriosa. //90//

" 'A Sus mayores aprecia y respeta,
el amor de Sus *sakhîs* La domina,
entre las *gopîs*, La más excelsa,
siempre controla a Kèëòa.
Sus incontables virtudes resumo así,
con las que semeja al mismo Hari.' //91//
(Estos versos son del Ujjvala-nîlamaõi.)

"El héroe y la heroína son la base de todo *rasa* o
relación espiritual,
donde como los mejores destacan Ārî Râdhâ y Vrajendra-
nandana. //92//
De este modo, en *dâsya* los sirvientes, en *sakhya* los
amigos,
y en *vâtsalya* Sus padres, refugian el amor por El más
querido. //93//

(Es decir, los sirvientes, amigos, padres y amantes,
son los que dan refugio o *ââraya*.
Âârâya: amor por Kèëòa.)

"Escucha ahora cómo estos *rasas* aparecen
y cómo se saborean en niveles diferentes: //94//

" 'Quienes con *bhakti* han eliminado sus faltas,
cuyos corazones están limpios y satisfechos,
que se atraen por entender el Bhâgavatam,
y junto a los *rasikas* buscan provecho; //95//

" 'para quienes su gozo y vida
es servir los pies de Govinda,
que conocen la intimidad del amor
y a él se entregan con gran tesón; //96//

" 'Para estos devotos cuyo corazón
han purificado y radiante brilla,
se da *rati* extático por constitución,
del que mayores sabores se derivan.' //97//

" 'Estos *vibhâvas*, a Kèëòa y a Sus asociados

traen al campo de nuestra percepción,
así el éxtasis se ve incrementado
y genera suprema emoción.' //98//
(Versos del Bhakti-rasâmêta-sindhu.)

"Quienes no son Sus devotos ignoran estos *rasas*,
en realidad sólo son conocidos por un Kèëòa-*bhakta*.
//99//

" 'Es muy difícil para alguien que no es devoto
entender la relación con Bhagavân,
mas quien del todo se entrega a Sus pies de loto,
siendo Su *bhakta*, la saborea sin cesar.' //100//
(Bhakti-rasâmêta-sindhu: 2. 5. 131.)

"Así te he dado un resumen de lo que es *prajojana*,
el tesoro de Kèëòa-*prema*, la quinta meta, suprema
gloria. //101//

"Anteriormente, en Prayâg, con respecto a este tema,
apoderé a tu hermano Rûpa para que lo entendiera.
//102//

Las escrituras acerca de *bhakti* tú también divulga,
y descubre los *tîrthas* sagrados hoy ocultos en Mathurâ.
//103//

Establece Kèëòa-*sevâ* en Vèndâvan y enseña la conducta
vaiëòava,
escribe acerca de *bhakti* y entrega esto para bien de
las almas." //104//

Después le enseñó lo referente a *yukta-vairâgya*
y prohibió la renunciación seca y el *jñâna*: //105//

" 'Quien no envidia a ningún ser vivo,
quien es amistoso y bueno,
humilde y desprendido,
ecuánime y sereno;' //106//

" 'A ese yogui siempre satisfecho,
de firme determinación y esfuerzo,
que armoniza mente e inteligencia conmigo,

lo considero Mi devoto querido.' //107//

(Estos dos versos y los seis siguientes son del B.G.:
12.13-20.)

" 'A quien al mundo no agita
y a quien por el mundo no es agitado,
al libre de gozo, pena, temor, desdicha,
a él lo tengo por Mi amado.' //108//

" 'Sin deseos, puro, experto,
sin ansiedad ni preferido,
un renunciante en sus esfuerzos,
así es Mi devoto querido.' //109//

" 'Quien no se regocija ni se apena,
quien no se lamenta ni desea,
que renuncia a la piedad y al pecado,
es Mi devoto bien amado.' //110//

(Renunciar a la piedad significa renunciar a la
beneficencia mundana y más bien dedicarse a iluminar a
los semejantes con conocimiento trascendental.)

" 'Quien es igual para amigos y enemigos,
igual ante el honor y el deshonor,
ante alegría, dolor, calor y frío,
siempre ecuánime, libre de asociación;' //111//

" 'Igual ante fama e infamia, silencioso,
complacido en cualquier situación,
sin residencia, de firme convicción,
es Mi bien amado devoto.' //112//

" 'Quien esta nectárea senda del servicio,
adora y sigue como la he descrito,
estando con fe a Mí consagrado,
es un devoto a quien mucho amo.' //113//

" '¿No hay ropa tirada en la calle? ¿No dan más caridad
los árboles
que sostienen a otros? ¿Se han secado los ríos y ya no
mitigan la sed?

¿Se han cerrado las cavernas, o ya no protege acaso el
Inconquistable
a Sus devotos? ¿Por qué adular entonces a quien
cautivan riqueza y poder?'"
//114//

(S.B.: 2. 2. 25.)

Luego Sanâtan inquirió todo lo referente al *siddhânta*,
y el Señor le explicó los mayores secretos del
Bhâgavatam. //115//
En Hari-vaêäa se describe Goloka, la morada eterna del
Señor,
esto fue revelado por Indra cuando ofreció su oración.
//116//

El *mauëala-lîlâ*, o la desaparición de Kèëòa,
la encarnación de un pelo, el rapto de las reinas,
//117//
son relatos adversos creados por *mâyâ*, la energía
externa,
el Señor lo instruyó en la verdad de las mismas.
//118//

Mauëala-lîlâ es el relato de la destrucción de la
dinastía Yadu y de la partida de Kèëòa. Ārîla Prabhupâd
explica en este significado que estos son relatos
presentados para confundir a los *asuras* que no quieren
ver a Kèëòa como una personalidad trascendental y
divina. Ārîla Prabhupâd dice que no son reales porque
no son *lîlâs* eternos. También dice que Ārîla Rûpa
Gosvâmî refuta el argumento referente a la encarnación
de un cabello de Viëòu, refutación que es apoyada por
el comentario de Baladeva Vidyâbhûëaò.)

Sanâtan tomó con humildad los pies del Señor,
y mordiendo paja Le hizo esta petición: //119//

"Soy de bajo nacimiento, sirvo a gente degradada y soy
muy caído,
aun así me enseñaste lo que para Brahmâ es desconocido.
//120//

Estas conclusiones son océanos de ambrosía de la
Verdad,
pero mi mente ni una gota de ese néctar es capaz de
probar. //121//
Si quieres que un lisiado como yo dance haciendo
fiesta,
bendíceme y coloca Tus pies en mi cabeza. //122//
'Que todo lo que te he enseñado se manifieste en ti...'
si así me bendices, tendré la capacidad de escribir."
//123//

Al oír esto, Mahâprabhu puso Su mano sobre su cabeza
y lo bendijo diciendo: "Que Mis palabras se hagan
manifiestas." //124//

Así, en resumen, he descrito la conversación sobre
prema, la meta,
pues la gracia del Señor no se puede expresar en forma
completa. //125//

La persona que escuche esta nectárea instrucción del
Señor,
sin tardanza alcanzará el tesoro del amor por Dios.
//126//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos narra Kèëòadâsa.
//127//

MADHYA 24

Las Sesenta y Un Explicaciones del Verso Âtmârâma

El verso *âtmârâma*, como un gran sol,
con el mensaje de sus palabras
quita toda mundana ilusión,
su horizonte Este, es Ārî Caitanya. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a Advaita-candra! ¡Gloria a los devotos de
Gourânga! //2//

Luego Sanâtan tomó los pies de loto del Señor,
y de nuevo, con humildad, Le hizo esta petición: //3//

"Escuché que antes, en casa de Sârvabhauma,
explicaste un verso en dieciocho formas: //4//

*âtmârâmas ca munayo
nirgranthâ apy urukrame
kurvanty ahaitukîê bhaktim
ittham-bhûta-guòo harii* //5//

" 'Los âtmârâmas y grandes sabios,
los libres de lazos, a Hari, o Urukramâ,
Le rinden servicio sin egoísmo, inmotivado,
atraídos por Sus cualidades afamadas.' //5//

(S.B.: 1. 7. 10.)

"Supe de este maravilloso hecho y anhelo oír de ello,
Te pido que siendo bondadoso lo repitas de nuevo."
//6//

Prabhu dijo: "Yo soy un loco, y así mismo es Mi
hablar,
Sârvabhauma lo aceptó porque es otro loco más. //7//
No recuerdo lo que entonces dije, no podría repetirlo,
mas diré lo que venga a Mi mente gracias a estar
contigo. //8//

"Por Mí mismo en realidad soy incapaz de explicarlo,
sólo por el poder de tu compañía algo será manifestado.
//9//

En este verso hay once palabras muy claras,
pero varios significados brillan si se estudian
separadas. //10//

"La palabra *âtma* indica *Brahman*, cuerpo, mente,
firmeza,

esfuerzo, inteligencia y naturaleza. //11//

"Âtmâ significa: cuerpo, mente, *Brahman*, naturaleza, firmeza, inteligencia y esfuerzo. //12//

(Del diccionario Viäva-prakâä.)

"Quien disfruta de estos siete es un *âtmârâma*, más tarde te hablaré de estas grandes almas. //13//
Escucha el significado de *muni* y de las demás palabras, te lo daré por separado y cómo están relacionadas. //14//

"*Muni* indica a alguien que es pensativo, grave o silencioso, a un asceta, a un santo, a un cumplidor de votos. //15//

"*Nirgrantha* se refiere a uno libre del lazo de la ignorancia, o a uno que no sigue los Vedas y que ignora el *ââstra*. //16//

A un iletrado, bajo, a un *mleccha* que no sigue las reglas, a un capitalista que gana mucho o a quien vive en la miseria. //17//

" 'Ni puede indicar certeza, gradación, formación y prohibición; *grantha*, significa riqueza, tesis, unión de palabras o composición.' //18//

(Ver: diccionario Viäva-prakâä.)

"*Urukrama* indica a alguien que da pasos gigantes, *krama* significa estirar el pie hacia adelante. //19//

"*Krama* también significa: Poder, temblor, método, argumento, y un fuerte ataque, así *Vâmana* hizo que el universo se tambalease: //20//

" '¿Quién puede enumerar las infinitas potencias de Viëöu?

¡Ni siquiera un *kavi* capaz de contar los átomos del
universo!

Por Su poder conquistó hasta el Satyaloka sin
impedimento,
el peso de Sus pasos hizo a los mundos perder su
equilibrio.' //21//

(S.B.: 2. 7. 40.)

"Con Su forma todo penetrante el cosmos nutre y
sustenta;
Su *mâdhurya-äakti* sostiene a Goloka, y a Vaikuòüha Sus
opulencias. //22//

"Con Su potencia externa crea innumerables *brahmâòàas*;
a esa Persona Suprema indica la palabra *urukrama*.
//23//

" 'Krama indica potencia, arreglo sistemático, paso,
movimiento y temblor.' //24//

(Ver: diccionario Viäva-prakâäa.)

"*Kurvanti* está conjugado en la forma *parasmaipada*,
se refiere a ese servicio con el que se complace a
Mâdhava. //25//

(En sánscrito hay dos maneras de conjugar un mismo
verbo, la *parasmaipada* que se usa cuando la
acción se hace para el beneficio de otros, y la
conjugación *âtmanepada* es cuando la acción del
sujeto es para su beneficio propio. Porque en el
verso *âtmârâma* el verbo *kurvanti*, hacen, está
conjugado en la forma *parasmaipada*, se entiende que
ellos actúan para el placer de Kèëòà. De lo
contrario, en su forma *âtmanepada*, el verbo habría
sido *kurvante*.)

" 'La terminación *âtmanepada* se usa cuando el fruto de
la acción es para el sujeto, agente de verbos que
tienen un indicativo ñ o acento *svarita*.' //26//

(Ver: gramática de Pâòini, sũtra: 1. 3. 72.)

"*Hetu* indica que hay algún motivo para ejecutar la acción,
los tres más comunes son: el disfrute, los *siddhis* y la liberación. //27//
Primero está *bhukti*, el disfrute, que es de ilimitados tipos,
luego los *siddhis* son dieciocho y las liberaciones, cinco. //28//

"*Bhakti*, sin perseguir a estos tres, es *ahaitukî* o inmotivado,
por él *Kèèòa*, quien es muy travieso, es conquistado. //29//
Hay diez significados para la palabra *bhakti* o servicio trascendental,
uno es *sâdhana*, otro es *prema-bhakti*, dividido en nueve en total. //30//

(*Ārîla Prabhupâd* explica que *sâdhana* es el *bhakti* ejecutado de acuerdo a reglas y regulaciones y *prema-bhakti*, o servicio con amor extático, cuenta con nueve divisiones que son: *rati*, *prema*, *sneha*, *mâna*, *praðaya*, *râga*, *anurâga*, *bhâva* y *mahâbhâva*: atracción, amor, afecto, sentimientos adversos, intimidad, apego, subapego, amor extático y amor extático sublime.)

"De éste, hay síntomas como *rati*, *prema*, y otros más, que alcanzan éxtasis como *bhâva* y *mahâbhâv*. //31//
Los devotos en *âânta-rasa* alcanzan el nivel de *prema*, el amor de los situados en *dâsya* hasta *râga* se eleva. //32//

"Los *sakhâs*, o amigos, alcanzan el nivel de *anurâga*, como también Su padre y madre situados en *vâtsalya*. //33//

Los ubicados en *kântâ* desarrollan su amor extático hasta *mahâbhav*.
Estos son algunos significados de *bhakti* o de servicio trascendental. //34//
(*Kântâ*: *mâdhurya*.)

"De la palabra *ittham-bhûta-guòaì*, escucha sus varios
sentidos:

Ittham tiene varios significados, la palabra *guòa* lo
mismo. //35//

Ittham-bhûta significa: pleno de bienaventuranza,
Brahman, comparado a ella, es como un manojo de paja:
//36//

" 'Tu visión directa me sumerge
en un océano de éxtasis puro
donde como huella de ternero pasa a verse
la dicha de *Brahman*, ¡oh, Jagad-guru!' //37//

(Hari-bhakti-sudhodaya: 14. 36.)

"Kèèòa es el más atractivo, el más placentero, la
máxima morada de *rasa*,
con Su propio encanto todo otro éxtasis pierde
importancia. //38//

La sola fragancia del *bhakti* nos libera de *bhukti*,
mukti y *siddhi*,
por Su gracia Kèèòa nos ata con Su poder y encanto
sublimes. //39//

"Ya no vale la afirmación del *ãâstra* ni de la lógica
conclusiva,
su cualidad natural es la dulzura, Su atractivo es el
que domina. //40//

La palabra *guòa* indica que Kèèòa tiene incontables
cualidades,
son plenas de bienaventuranza, eternas y espirituales.
//41//

"Su opulencia, dulzura y compasión, son perfectas y
plenas,
tanto ama a Sus devotos que a ellos se entrega. //42//
Son sorprendentes Su belleza, Sus tratos, Su aroma...,
conquistan al *bhakta* estas riquezas que Lo adornan.
//43//

"Los Kumâra fueron atraídos por Su fragancia: //44//

" 'Cuando la fragancia del Señor de los ojos y pies de
loto,
mezclada con el azafrán y *tulsî*, fue llevada por el
viento,
entró en el corazón de los Kumâra, quienes, aunque en
Brahman absortos,
se vieron agitados y cambiaron su mentalidad y
sentimientos.' //45//
(S.B.: 3. 15. 43.)

"La mente de Āukadeva fue atraída al oír Su *lîlâ*:
//46//

" 'A pesar de estar situado en la trascendencia,
al oír el *lîlâ* de Uttamaäloka, el Señor,
¡oh, rey!, quedó atraída mi conciencia,
y estudié con mi padre esta narración.' //47//
(Dicho por Āukadeva Gosvâmî en S.B.: 2. 1. 9.)

" 'Aunque absorto en su gozo interno y libre de toda
inclinación,
quedó atraído por el dulce *lîlâ* de Ajita, el
Inconquistable,
la brillante verdad de este Purâḍa expuso luego por
compasión;
ante él, quien quita toda miseria, el hijo de Vyâsa,
quiero postrarme.' //48//
(S.B.: 12. 12. 68.)

"Con Su belleza corporal atrae a las *gopîs*: //49//

" 'Tu rostro por rizos rodeado, Tus bellos *kuḍàalas* que
danzan
realzando Tus mejillas, Tus dulces labios, Tu alegre
mirar que agracia,
haber sido estrechadas por esos brazos que del temor
libran,
Tu amplio pecho, que al amor incita, ¡nos vuelven Tus
siervas cautivas!' //50//
(S.B.: 10. 29. 39.)

"El escuchar de Su belleza y atributos atrajo a reinas
como Rukmiḍî: //51//

" `¡Oh, El más bello! ¡*Bhuvana-sundara*!, por escuchar
de Ti,
se han alejado de mí todas las miserias de esta vida.
Sólo se satisfacen esos ojos que Te pueden percibir.
¡Oh, Acyuta, supe de Ti, y Me he vuelto tan atrevida!' //52//

(S.B.: 10. 52. 37.)

Bhuvana-sundara: La belleza del universo.)

"El sonido de Su flauta atrae a Diosas como Lakēmî:
//53//

" `No sabemos, Señor, cómo pudo recibir tal gracia,
del contacto en su cabeza del polvo de Tus pies,
deseando lo mismo, la gran Lakēmî hizo *tapasya*,
y dejando Sus deseos mantuvo largos votos fiel.' //54//
(Dicho por las esposas de Kâliya en S.B.: 10. 16. 36.)

"También atrae a todas las jóvenes del universo: //55//

" `¿Qué mujer, Kèëḍa, al oír los dulces ritmos de Tu
veḍu,
no cae cautiva y pierde la senda de su castidad?
Tu bella forma, que agracia al universo entero,
a vacas, aves, árboles, ciervos, colma de felicidad.' //56//

(S.B.: 10. 29. 40.)

"Las mujeres mayores de Vraja están atraídas en amor
maternal;

los hombres se atraen como sirvientes, amigos, o con
afecto paternal. //57//

A aves, animales, árboles, plantas, a lo animado e
inanimado,

como a locos, el atractivo de Kèëḍa, los tiene
cautivados. //58//

" 'Hari,' tiene dos significados principales, entre
muchos otros,
que 'quita lo adverso', y que 'con Su *prema* atrae a
los devotos'. //59//
Si de un modo u otro, en cualquier lugar o momento, uno
Lo recuerda,
el Señor lo libera a uno de los cuatro tipos de
miserias. //60//

(Ārîla Prabhupâd explica que los cuatro tipos de
misericordia son: *pâtaka*, pecado preliminar; *urupâtaka*, gran
pecado; *mahâ-pâtaka*, pecado mayor, y *atipâtaka*, máximo
pecado.)

" 'Así como un fuego en llamas
reduce la leña a cenizas,
quien en *bhakti* a Mí se consagra
sus pecados, Uddhava, erradica.' //61//
(S.B.: 11. 14. 19.)

"Cuando los impedimentos al *bhakti*, *karma* y *avidyâ*, son
así destruidos,
por practicar los nueve procesos se manifiesta el amor
divino. //62//
Sus cualidades conquistan el cuerpo, la mente y los
sentidos;
Kèëòà es muy misericordioso, y Su ser muy atractivo.
//63//
Uno olvida las cuatro metas por el encanto de Ārî Hari,
esto es lo que, en resumen, sobre esta palabra puedo
decir. //64//

(Se entiende que en este contexto explicó la palabra
Hari.)

"Los términos *ca* y *apî* son no declinables,
y dan al texto sentidos muy variables. //65//
"Aun así *ca*, tiene siete significados principales:
//66//

" 'Ca se usa para relacionar, para agregar,
para aclarar y complementar,
en el esfuerzo de otro, para la métrica,

y para expresar certeza.' //67//
(Ver: diccionario Viävâsa-prakââa.)

"Hay siete significados principales de *api*: //68//

" 'Api expresa posibilidad, pregunta,
duda, censura, agregado,
lo que en forma apropiada se usa,
y la extravagancia en algo.' //69//
(Ver: diccionario Viävâsa-prakââa.)

"Estos son los significados de las once palabras por
separado,
ahora escucha el sentido del *äloka* según puede ser
aplicado: //70//

"*Brahma* indica el bien máximo, la Absoluta y Suprema
Verdad,
es la identidad original, llena de opulencia y sin
igual: //71//

(Aquí *brahma* se refiere al espíritu, no confundir con
el Señor *Brahmâ*.)

" 'A esa omnipresencia en continua expansión,
a esa Verdad que celebran como suprema,
al Alma de las almas, ofrezco postración,
a la cual los yoguis aprecian como eterna.' //72//
(Viëòu Purâòa: 1. 12. 57.)

"Esta palabra *brahma*, señala al supremo Bhagavân,
sin Él, nada existe, es la realidad no dual: //73//

" 'Quienes son sabios proclaman
de esta verdad no dual,
que se realiza como *Brahman*,
Paramâtmâ y Bhagavân. //74//
(S.B.: 1. 2. 11.
Brahma se refiere a *Brahman*.)

"Esta Verdad Absoluta es *Këëòa*, la Personalidad
Suprema,

en las tres fases del tiempo es la Verdad, es lo que
instruye el Veda: //75//

" 'Sólo Yo existía antes de la creación,
no había causa, efecto, nada superior,
y al fin de lo creado soy sólo Yo
Quien permanece como el eterno Señor.' //76//
(S.B.: 2. 9. 32.)

"La palabra *âtma* indica que Él es la Verdad más
venerable,
es omnipresente, todo lo ve, Su forma es inigualable.
//77//

"Por ser la fuente original que penetra todo el
brahmâòàa,
en las escrituras se le presenta como El gran *âtma*.
//78//
(Ärîdhara Svâmî.)

"Para alcanzar a Kèèòà el *sâdhana* es de tres tipos:
Jñâna, *yoga* y *bhakti*; sus procesos son distintos.
//79//

De acuerdo a estos tres *sâdhanas*, en tres formas se
manifiesta esta Verdad,
conocidas por los nombres de *Brahman*, *Paramâtmâ* y
Bhagavân: //80//

" 'Quienes son sabios proclaman
de esta verdad no dual,
que se realiza como *Brahman*,
Paramâtmâ y *Bhagavân*.' //81//
(S.B.: 1. 2. 11.)

"Aunque uno se refiere a Kèèòà con las palabras *brahma*
y *âtma*,
en su sentido directo designan a *Brahman* y a *Paramâtmâ*.
//82//
El *Brahman* impersonal se realiza por la senda de *jñâna-*
mârga,

la senda del *yoga* místico conduce a Antaryâmî o
Paramâtmâ. //83//
Râga-bhakti y *vidhi-bhakti* son las dos formas de la
devoción,
la primera nos da a Bhagavân mismo, la segunda Su
expansión. //84//
(Narayan es Su expansión para Vaikuntha.)

"El servicio espontáneo en Vraja nos da a Svayaê
Bhagavân: //85//

" 'Quienes se identifican con el cuerpo material,
difícil alcanzan a Bhagavân, el hijo de Yaädâ,
lo mismo sucede con el especulador mental,
y con los ascetas, mas no con quienes Lo adoran.'
//86//

(Dicho por Āukadeva Gosvâmî en S.B.: 10. 9. 21.)

"Por *vidhi-bhakti* uno se vuelve un *pârêada* en
Vaikuòûha: //87//

" 'Al practicar el mejor de los procesos,
dejando las reglas del sistema óctuple del *yoga*,
y al apegarse a cantar Su eterna gloria,
con lágrimas y júbilo, se transforman sus cuerpos.'
//88//

(S.B.: 3. 15. 25.)

"Los devotos o *upâsakas* son de tres clases:
con deseos, sin deseos, y los que quieren liberarse.
//89//

akâma sarva-kâmo vâ
mokëa-kâma udâra-dhî
tîvreòa bhakti-yogena
yajeta puruëaê param //90//

" 'Ya sea sin deseos o con todos los deseos,
o con el anhelo por la liberación,
mediante *bhakti-yoga* con gran esmero,

uno debe adorar al Supremo Señor.' //90//

(S.B.: 2. 3. 10.)

"*Buddhimân*, o *udâra-dhî*, indica a alguien experto en
hacer análisis,
así incluso, al desear el propio placer, es a *Kèëòa* a
quien debe adorarse. //91//

"Sin *bhakti*, ningún *sâdhana* puede dar resultado,
pero *bhakti* por sí solo concede todo lo deseado. //92//
Los otros *sâdhanas* son como las ubres en el cuello de
una cabra,
por ello adoran a Hari quienes son de inteligencia
clara: //93//

" 'Cuatro personas sí Me ofrecen su adoración,
y todos ellos son piadosos, Arjuna,
el afligido, el indagador, quien desea holgura,
y el sabio, ¡oh, de los *Bhâratas* el mejor!' //94//

(B.G.: 7. 16.)

"El *ârta* y el *artha-ârthî*, son devotos con deseos o
sakâma;
el *jijñâsu* y el *jñânî*, desean liberación, son *mokëa-*
kâma. //95//

Estos cuatro son piadosos y por ello de gran fortuna,
de a poco dejan los deseos y *duisaôga*, y alcanzan
devoción pura. //96//

(*Duisaôga*: mala compañía.)

"Por la gracia de *Kèëòa*, de *sâdhu-saôga* y del *guru*,
uno se libra de *kâma* y *duisaôga*, y alcanza el *bhakti*
puro: //97//

" 'Por *sat-saôga* libre de mala compañía,
el hombre inteligente no deja de cantar
acerca de la infinita gloria de *Kèëòa*,
aunque sólo una vez la haya podido escuchar.' //98//

(S.B.: 1. 10. 11.)

"*Kaitava* es engañarse a sí mismo y engañar a los demás,

duisaôga es asociarse con quienes no gustan de servir a
Bhagavân: //99//

" 'Rechazando el *dharma* frutivo, lo máximo aquí se
expone, para el santo que no envidia.
Debe entenderse esa Verdad que otorga todo bien y que
las tres miserias mitiga;
está en el *Ārîmad Bhâgavatam*, por el gran sabio
escrito, ¿para qué otra escritura? *Îâvara*,
de inmediato se establece en el corazón de aquellos,
que con anhelo, por oírlo se inclinan.' //100//

(S.B.: 1. 1. 2.)

"El prefijo *pra* señala el deseo de *mokëa* como el mayor
engaño,
así es como *Ārîdhar Svâmî* lo ha explicado. //101//
Bhagavân ve como un tonto al devoto con deseos y se
compadece,
y con la sombra de Sus pies de loto le quita cuanto
apetece: //102//

" 'Por cierto concede a los hombres cuanto desean,
siempre que no sea algo que se pida una y otra vez;
mas a quienes Lo sirven, ¡Él mismo se entrega!,
aun sin que lo quieran, les da el refugio de Sus pies.'
//103//

(S.B.: 5. 19. 26.)

"*Sâdhu-saôga*, *Kèëòa-kèpâ* y la naturaleza del servicio
trascendental,
hacen que uno deje todo deseo y alcance el estado de
bhav. //104//

Así, poco a poco, aclaré cada palabra de este verso,
las cualidades de *Kèëòa* se saborean por este proceso.
//105//

Sólo un indicio del *âloka* he presentado hasta aquí,
escucha ahora la explicación de su misma raíz: //106//

"Dos son las clases de seguidores de *jñâna-mârga*,
los que añoran *mokëa* y los que adoran *brahma*. //107//

Los que adoran el *Brahman* impersonal se dividen en
tres,
el principiante, el que medita en *Brahman* y el que se
absorbe en él. //108//

"No se puede alcanzar *mukti* dejando de lado la
devoción,
quien practica *bhakti-sâdhana* se sitúa en correcta
absorción. //109//
El *bhakti* echa a un lado la atracción por *brahma*,
y da un cuerpo espiritual para ocuparse en *Kèëòa*
bhajan. //110//
Con tal cuerpo espiritual medita en las cualidades del
Amado,
y atraído por ellas se consagra a un servicio puro e
indesviado. //111//

"*muktâ api lîlâyâ vighrahaê*
kètvâ bhagavântaê bhajante" //112//

" 'Incluso la persona liberada se atrae por Su *lîlâ*,
instala Su Deidad y se dedica a servirla.' //112//
(Escrito por Āaôkarâcârya, en su comentario al Nèsiêha-
tâpanî Upaniëad.)

"Āuka y los Kumâra desde su nacimiento eran *brahma-*
vâdîs,
pero adoraron a *Kèëòa* por Sus cualidades
trascendentales. //113//
Por gracia de *Kèëòa* los Kumâra se atraieron por Su
fragancia,
y así encantados Le rindieron servicio sin mácula:
//114//

" 'Cuando la fragancia de las *tulsîs* y el azafrán,
de los pies del de Ojos de Loto, fue por la brisa
llevada,
entró su aroma en el corazón de los Kumâra,
y cambió su cuerpo y mente, aunque ya estaban fijos en
brahma.' //115//
(S.B.: 3. 15. 43.)

"Por la gracia de Vyâsa, Āukadeva degustó el Kèèòa-
lîlâ,
y atraído por Sus bondades se volvió un alma rendida:
//116//

" 'Su corazón por Hari conmovido,
el poderoso Bâdarâyaòî,
estudió entonces el Gran Libro,
que a los amados de Vièòu atrae.' //117//
(S.B.: 1. 7. 11.)

"Ya desde su nacimiento los nueve Yogendras eran
grandes *jñânîs*,
mas por Brahmâ, Āiva y Nârada supieron de Su gloria
incomparable. //118//
Encantados por Sus virtudes, a adorarlo se consagraron;
en el Canto Once se habla del gran *bhakti* que
practicaron: //119//

" 'Por tomar contacto con El Nacido en la Flor de Loto,
escucharon lo más elevado de los Upaniëadas,
así Raôga-këetra o Dvârkhâ, alcanzaron gozosos,
a pesar de ya estar situados en el placer de *brahma*.'
//120//

(Este verso del Mahâ Upaniëad se refiere a los nueve
Yogendras quienes escucharon de Brahmâ la explicación
de los Upaniëads.)

"A los *jñânîs* que desean *mokëa* en tres se les agrupa:
en *mumukëus*, *jîvan-muktas* y *prâpta-svarûpa*. //121//
(Es decir: los que desean liberación, los que ya están
liberados y los que han realizado *Brahman* o *brahma*.)

"Existen muchos *mumukëus* en este *saêsâra*
que con el fin de liberarse practican Kèèòa-*bhajan*:
//122//

" 'Deseando la liberación abandonan
a los devas de horrible aspecto,
y a Nârâyan, pacíficos adoran,

libres de envidia y de otros defectos.' //123//

(S.B.: 1. 2. 26.)

"Todos ellos, en santa compañía, se atraen por Sus
atributos,

y ocupados en Kèèòa-*bhajan* dejan de ser *mumukëus*.

//124//

(Dejan de tan sólo desear la liberación y pasan a estar
en realidad liberados.)

" '¡Oh!, a pesar de que el mundo está lleno de yerros,
aun así una buena cualidad en él resplandece,
la asociación santa da un goce tan extremo,
que el mismo *mokëa*, como inútil, habrá de verse.'

//125//

(Hari-bhakti-sudhodaya.)

"Muchos sabios como Āunakâ, por relacionarse con
Nârada,
dejaron de ser *mumukëus* y se centraron en Kèèòa-*bhajan*.

//126//

"Por tener un encuentro con Kèèòa, o por recibir Su
favor,

uno adora Sus cualidades y olvida la liberación.

//127//

" 'Al percibir esta forma de éxtasis pleno,
-a la Persona Suprema que en Dvârkâ habita-
el proceso tras *Brahman*, tan inútil lo veo,
que lamento el tiempo perdido en su conquista.' //128//

(Bhakti-rasâmëta-sindhu: 3. 1. 34.)

"Por otro lado, los *jîvan-muktâ* son muchos, y en dos se
les agrupa:

los *bhakti-jîvan-muktâ* y los *jñânî-jîvan-muktâ*. //129//

Los *bhakti-jîvan-muktâ* sirven a Kèèòa al sentirse por

Él atraídos;

mas los *jñânîs* son ofensores, y por ello se les

considera caídos: //130//

" '¡Oh, el de Ojos de Loto!, quienes se consideran por
sí liberados,
son de inteligencia impura si no Te rinden servicio;
a pesar de con grandes penitencias haberse elevado,
caen, porque a Tus pies de loto no buscan cobijo.'
//131//

(S.B.: 10. 2. 32.)

" 'Quien goza su naturaleza interna,
quien no se lamenta ni desea,
quien es igual para toda entidad,
alcanza Mi devoción trascendental.' //132//

(B.G.: 18. 54.)

" 'Aunque por los del sendero monista adorado,
y aunque ya logrado el trono de la autorrealización,
de ese Engañador, por las *gopîs* añorado,
me vi arrastrado a volverme el servidor.' //133//

(Bilvamaôgala Ûhâkura.)

"Por el poder de *bhakti* uno alcanza su posición y
cuerpo espiritual,
y atraído por Kèëòa se ocupa en Su servicio
trascendental. //134//

" 'Cuando Mahâ Viëòu se recuesta
Su cuerpo absorbe las almas y energías,
liberación es cuando este cuerpo se deja
y uno se establece en su realidad divina.' //135//

(S.B.: 2. 10. 6.)

"Por el error de oponerse a Kèëòa, *mâyâ* condiciona al
temor,
mas por *bhakti* favorable, uno se libera de esta
ilusión. //136//

" 'El temor es causado por la atracción a la materia,
donde a Isa se rechaza, por olvidar nuestra relación
eterna,
mas la persona inteligente se consagra a Su devoción,

y con *bhakti* puro Lo adora, como *guru*, *Âtma* y Señor.'
//137//

(S.B.: 11. 2. 37. En esta estrofa *Âtma* se refiere a
Paramâtmâ.)

" 'Divina es y por las *guḍas* formada,
ésta, Mi *mâyâ*, difícil de vencer,
mas quien a Mí rinde su alma,
toda ilusión puede trascender.' //138//
(B.G.: 7. 14.)

"Sin *bhakti* no hay *mukti*, el *bhakti* conduce a la
liberación: //139//

" 'Al dejar Tu auspicioso sendero del *bhakti*, ¡oh,
Señor!,
sólo se encuentra dificultad en la busca del saber,
los problemas crecen, todo se vuelve un revés,
como al buscar el grano golpeando cáscaras de arroz.'
//140//
(S.B.: 10. 14. 4.)

" '¡Oh, El de Ojos de Loto!, quienes ya se consideran
liberados,
mas no son Tus devotos, no han purificado su
inteligencia bien;
y aunque con duras penitencias, alta posición hayan
logrado,
caen muy bajo de nuevo, por no reverenciar Tus sagrados
pies.' //141//
(S.B.: 10. 2. 32.)

" 'Quienes en forma directa, a este Señor,
al origen de todo, a *Îāvāra* en persona,
no Le muestran respeto ni Lo adoran,
caen de su meritoria posición.' //142//
(S.B.: 11. 5. 3.
En este *āloka* se hace referencia a quienes están
debidamente situados en la sociedad *varna-āram* pero
que no adoran a Bhagavan.)

"Quien se ha liberado mediante *bhakti* sin duda adorará
a Kèèòa: //143//

"*muktâ api lîlâyâ vîgrahâê kètvâ, bhagavantaê bhajante*"
//144//

"Incluso la persona liberada se atrae por Su *lîlâ*,
instala Su Deidad y se dedica a servirla. //144//
(Escrito por Āaôkarâcârya en su comentario al Nèsiêha-
tâpanî Upaniëad.)

"Las seis clases de *âtmârâmas* adoran a Puruëottam,
con los términos *ca* y *api*, es lo que afirma este âloka.
//145//

(En este verso Ārîla Prabhupâd explica que hay seis
tipos de *âtmârâmas*: El neófito que está absorto en
Brahman, brahmamaya; el que ya alcanzó la posición de
Brahman, prâpta-brahma-laya; el que desea liberarse,
mumukëu; el que está liberado en esta misma vida,
jîvan-mukta; y el autorrealizado, *prâpta-svarûpa*.)

"Estos seis *âtmârâmas* sirven a Kèèòa sin interés, Le
rinden *ahaitukî bhakti*;
munaya y *santâi* son quienes meditan en Él con apego o
âsakti. //146//

(Munayah: los sabios o Munis, santah: las personas
santas.)

"*Nirgrantha*, significa sin ignorancia, o libre de las
reglas;
se puede usar el sentido que más convenga. //147//
El uso de la palabra *ca* da lugar a varios significados,
mas de entre todos ellos uno es el más apropiado.
//148//

"No es necesario que *âtmârâmas ca* se siga repitiendo
más,
pues a los seis tipos de *âtmârâmas* incluye el término
ca. //149//

Por ello no es necesario repetir el término *âtmârâma*,

indica a seis distintos con decir una vez esta palabra.
//150//

" 'De palabras con la misma forma y declinación,
se conserva solamente la última.
Por ejemplo, la palabra *râmai*, reemplaza: "*râmaä ca,*
râmaä ca, râmaä ca, etc." //151//
(Esta es una cita de la gramática de Pâòini.)

"Como ya vimos con anterioridad, *ca da* un sentido de
agregado,
y así indica que a *Kèèòà Lo* adoran los *âtmârâmas* y
grandes sabios. //152//

"*Api*, junto con *nirgranthâi*, da un sentido de ejemplo o
exposición,
de este modo de sus siete significados di la debida
explicación. //153//
Quien adora a *Antaryâmî* o *Paramâtmâ* es también un
âtmârâma,
a estos *âtmârâma-yoguis* de dos maneras se les llama.
//154//
Sagarbha y *nigarbha*, con estos nombres se les da a
conocer,
de ambos hay tres grupos, por ello, se los divide en
seis: //155//

(*Ärîla Prabhupâd* explica en este verso que el *sagarbha-*
yogui adora *Paramâtmâ* en Su forma de *Viëòu*, mientras
que el *nigarbha-yogui* adora la forma impersonal de
Paramâtmâ, es decir, Su luz.)

" 'Algunos *Lo* ven situado en el corazón
adoptando el tamaño de un pulgar,
portando un loto, disco, caracola y maza,
así *Lo* contemplan en su interior.' //156//
(S.B.: 2. 2. 8. Este verso indica al *sagarbha-yogui*.)

" 'Aquellos que han despertado su amor por *Hari*, el
Supremo,
sienten sus corazones regocijados y enternecidos por la
devoción;

en bienaventuranza inmersos, lloran, dominados por el
anhelo,
y este sentir les arrastra la mente, como el anzuelo de
un pescador.' //157//

(S.B.: 3. 28. 34.)

"A los *yogârurukëu*, *yogârûàha* y *prâpta-siddhi*,
en seis tipos de yoguis místicos se les divide. //158//

" 'Para el *muni* que comienza *astaôga-yoga*
el trabajo es el medio, está dicho,
mas para el que avanza y se desarrolla,
el cese de la acción está prescrito.' //159//

" 'Cuando con los sentidos no disfruta
y cuando a gozar la acción no se apegas,
cuando a todos los deseos renuncia,
avanzado en *yoga* se le considera.' //160//

(Estos dos versos son del B.G.: 6. 3-4.)

"Si uno de estos seis yoguis se asocia con *sâdhus*
vaiëòavas,
se atrae por los atributos de *Kèëòà* y se ocupa en Su
bhajan. //161//

El significado de *ca* y *api* aquí puede aplicarse,
las palabras *muni* y *nirgranthâi* significan lo mismo que
antes. //162//

"A *Urukramâ* o *Kèëòà* se aplica la palabra *ahaitukî*,
así este verso en trece formas te expliqué hasta aquí.
//163//

Porque estos yoguis sirven en un *rasa* neutral,
como *âanta-bhaktas* se los acostumbra llamar. //164//

"*Âtmâ* es también la mente; así, *âtmârâma* es gustar del
especular filosófico;
mas si se asocia con un *Kèëòà-bhakta* querrá adorar Sus
pies de loto: //165//

" 'Sabios en el concepto corporal, adoran Su abdomen,
donde *Brahman* se sitúa.

Otros, siguiendo a Âruòa, por las arterias llegan al
corazón, donde está Paramâtmâ.
Mejores, ¡oh, Ananta!, son quienes Lo adoran situándolo
en el *brahma-randhra*.
Ya no vuelve a este mundo de nacimiento y muerte quien
alcanza esa altura.' //166//

"Atraídos por Kèèòa se vuelven *mahâ-munis*, santos de
profundo trance,
y dejando sus procesos se imbuyen en el más puro
ahaitukî-bhakti. //167//

"Âtmâ también significa empeño, y así, con gran
esfuerzo,
estos santos atraídos por Kèèòa, Lo sirven en todo
aspecto: //168//

" 'Debe esforzarse la persona inteligente
por lo que no hay ni en lo alto ni bajo de este
universo;
la felicidad nos llega tal como el sufrimiento,
por fuerza del tiempo vienen a imponerse.' //169//
(S.B.: 1. 5. 18.)

" 'Quienes a comprender el *dharma* eterno
se consagran con mente indesviada,
alcanzan muy pronto el logro supremo,
según la meta que deseaban.' //170//
(Nâradîya Purâòa.)

"Ca puede usarse en lugar de *api*, que sirve para
enfaticar
que sin esfuerzo sincero en *bhakti*, *prema* no da lugar.
//171//

" 'Si uno hace *sâdhana* pero sin anhelo,
no logra *bhakti*, aun tras un tiempo prolongado;
Hari, además, tarda en concederlo,
dos razones por las que cuesta alcanzarlo.' //172//
(*Bhakti-rasâmêta-sindhu*: 1. 1. 35.)

Aquí se refiere a que uno debe hacer *sâdhana* con apego por Kèëòa, con apego o atracción o *rati*.)

" 'A quienes están siempre así ocupados adorándome con actitud amorosa les doy la inteligencia propia para acercarlos más a Mi lado.' //173//

(B.G.: 10. 10.)

"*Âtmâ* también significa paciente, que un *âtmârâma* es perseverante, el *âtmârâma* sirve siempre a Kèëòa y Lo adora en forma constante. //174//

"*Muni* significa también ave y abeja; y *nirgranthâ*, persona necia; incluso ellos, gracias a Kèëòa y *guru*, abrazan un *sevâ* de excelencia: //175//

" '¡Oh, madre!, estos pájaros del bosque son como sabios, que tras ver a Kèëòa, inspiran un dulce canto en Su *veòu*, en medio de bellos árboles y enredaderas parados, escuchan con ojos cerrados, silenciosos y quedos.' //176//

" 'Todas estas abejas cantan Tu trascendental gloria, y siguiendo Tu camino, ¡oh, *Âdi-puruëa* !, Te alaban; son grandes sabios que asumieron esa forma, y ocultos en el bosque Te adoran, ¡oh, *Anagha*!' //177//

" 'Los patos, cisnes, y otras aves acuáticas, se acercan encantadas al oír Su flauta, vemos que a Hari adoran atentos, con ojos cerrados y guardando silencio.' //178//

(Dicho por las *gopîs* en S.B.: 10. 35. 11.)

" 'Los *kirâta*, *hunas*, *ândhra*, *pulinda*, *pukkaââ*, los *âbhîra*, *äumbha*, *yavanas*, *khaââ* y otros,

pecadores todos, se purifican, si se refugian en los devotos.

¡Oh, poderoso Señor Viëòu, ante Ti me postro!' //179//
(S.B.: 2. 4. 18.)

"*Dhèti* también indica a alguien con conocimiento pleno, éste ya no sufre y alcanza lo más alto, al Absoluto Supremo: //180//

" '*Dhèti* es la plenitud sentida por la ausencia de dolor, al recibir conocimiento y el más alto logro, el amor; el sufrimiento de no obtener algún bien o de perderlo, no le causa desánimo alguno, ni el más mínimo desvelo.' //181//

(Bhakti-rasâmèta-sindhu: 2. 2. 144.)

"El *Kèëòà bhakta* está libre de dolor, pues sólo desea servir a *Kèëòà*, es avezado en hacerlo con amor, e incontenible alegría. //182//

" 'Quienes han obtenido *Mi sevâ* desdeñan la cuádruple liberación, satisfechos, en *Mi* servicio enteran, y no desean lo que lleva a extinción.' //183//
(S.B.: 9. 4. 67.)

" 'Quien fija los sentidos en *Hèëîkeäa*, con esfuerzo y gran determinación, obtiene *dhairyam*: firmeza y paciencia, en este mundo de perturbación.' //184//

"Como *ca* se usa para dar énfasis y *apí* como agregado o para ampliar, indica que con *dhairyam*, incluso aves y tontos, Lo pueden adorar. //185//
Âtmâ también se refiere a una inteligencia en particular, como todos cuentan con ella, puede incluirse a los demás. //186//

"Âtmârâmas son quienes tienen *buddhi*, y éstos son de
dos clases:
uno es el *paòàit* o *muni* educado, el otro es el tonto o
ignorante. //187//
Por gracia de Kèèòa y *sâdhu-saôga*, uno obtiene *buddhi* y
rati,
y dejando todo, alcanza a Kèèòa, mediante *äuddha-*
bhakti. //188//

" 'Yo soy la fuente de todo lo creado,
todo lo que existe de Mí emana,
esto sabiendo, soy adorado,
por iluminados inmersos en *bhâva*.' //189//

(B.G.: 10. 8.)

" 'Por cierto entienden y cruzan la energía ilusoria,
mujeres, *äûdras*, cazadores, bárbaros y las almas
pecadoras,
que de los devotos aprenden a servir y tras sus pasos
se empeñan,
¡las bestias incluso!, ¿qué decir de quienes estudian
el Veda?' //190//

(Dicho por el Señor Brahmâ a Nârada Muni en Ärîmad
Bhâgavatam 2. 7. 46.)

"Cuando, tras considerar estas cosas, uno adora a
Keäava,
Él nos da inteligencia para servirlo en forma perfecta.
//191//

" 'A quienes están siempre así ocupados,
adorándome en actitud amorosa,
les doy la inteligencia propia,
para acercarlos más a Mi lado.' //192//

(B.G.: 10. 10.)

"*Sâdhu-saôga*, Kèèòa-sevâ, oír Bhâgavatam, canto del
nâm,
vivir en Vraja, constituyen del *sâdhana* su aspecto
esencial. //193//

"Si uno practica uno de estos cinco, aunque en escasa
cantidad,
si es inteligente alcanza *prema* en forma gradual.
//194//

" 'Sorprendente e inconcebible es el poder
de estos cinco, aun si practicados sin fe,
con escaso ejercicio ya habrá *sambandhai*.
Hecho sin ofensa y con inteligencia, habrá *bhâva*.'
//195//

(Bhakti-rasâmèta-sindhu: 1. 2. 238.)

"Si una persona es muy inteligente y de amplia
mentalidad,
alcanza la perfección del *bhakti* aun si guarda un
motivo personal. //196//

" 'Ya sin deseos o con muchos de ellos,
o quien busca la liberación,
con *bhakti-yoga* hecho con esmero
debe adorar al Supremo Señor.' //197//

(S.B.: 2. 3. 10.)

"Tan poderoso es *bhakti* que nos libra de la sed de
placer,
y atraído por Sus virtudes, nos ocupa en servir Sus
pies: //198//

" 'Por cierto concede a los hombres cuanto desean,
siempre que sea algo que no pidan una y otra vez;
mas a quienes Lo sirven, Él mismo se entrega,
aun sin que lo quieran, les da el refugio de Sus pies.'
//199//

(S.B.: 5. 19. 26.)

"Âtmâ es también naturaleza propia, y quien goza de
ella,
es un *âtmârâma*, ya sea un ser móvil o no. //200//
Lo esencial al *jîva* es ser *Kèëòadâs*, rendirle *sevâ*,

mas el cuerpo la cubre y olvida su verdadera posición.
//201//

"Si *ca* es tomado como *eva* y *api* como un agregado,
âtmârâma *eva* indica que *Kèèòa* es El más adorado.
//202//

Los *âtmârâmas* comprenden a grandes almas como *Sanakâ*,
y a los *nirgranthas*, que son los necios, bajos, bestias
y plantas. //203//

"El *bhakti* de *Vyâsa*, *Äuka*, *Kumâra*, ya es bastante
célebre,
escucha ahora cómo los seres inmóviles también Lo
quieren: //204//

Por gracia de *Kèèòa* todos pueden despertar su amor,
y atraídos por Sus bondades, entregarse a Su devoción:
//205//

" 'Todo *Vraja* ha sido glorificada pues Sus pies tocaron
sus pastos y hierbas; y Sus manos a árboles y
enredaderas.
Por sus ríos, colinas y aves, pasea Su graciosa mirada,
y a las *gopîs* contra Su pecho abraza, ¡lo que *Ärî* misma
anhela!' //206//

" 'A vacas y *gopas* guían los Hermanos, de modo
espontáneo;
con el sonido de Sus flautas, ¡oh, amigos!, a todos
encantan;
lo móvil se paraliza, lo inmóvil se eriza extasiado;
admirables, llevan cuerdas para ordeñar a las vacas.'
//207//

(S.B.: 10. 21. 19.)

" 'Por su amor a *Kèèòa*, árboles, plantas y enredaderas,
se engalanaron con bellas frutas y flores,
inclinaron sus frondosas ramas de miel llenas,
la que llovían entre amorosos tremores.' //208//
(S.B.: 10. 35. 9.)

" 'Los *kirâta*, *hunas*, *ândhra*, *pulinda*, *pukkaäa*,

los *âbhîra*, *äumbha*, *yavanas*, *khaäa* y otros,
pecadores todos, se purifican, si se refugian en los
devotos.

¡Oh, poderoso Señor Viëòu, ante Ti me postro!’ //209//
(S.B.: 2. 4. 18.)

“Ya di trece significados, y ahora seis más,
con lo que serían diecinueve en total. //210//

(Ärîla Prabhupâd explica, al dar el significado de este
verso, que los seis diferentes significados son:

1. Los especuladores mentales (verso 165);
2. Aquellos que están ocupados en distintas
actividades (verso 168);
3. Aquellos que son pacientes y sobrios (verso
174);
4. Aquellos que son inteligentes y eruditos (verso
187);
5. Aquellos que son inteligentes pero analfabetos y
necios (verso 187);
6. Aquellos que son conscientes de su servicio
eterno a Kèëòà (verso 201).)

“Además de estas diecinueve explicaciones, escucha
otras más,
âtmâ se refiere al cuerpo, y en cuatro formas se puede
explicar. //211//

El que está apegado al cuerpo Lo adora como *Brahman*,
pero si obtiene *sat-saôga* se dedica al servicio
trascendental: //212//

“ ‘Sabios en el concepto corporal, adoran Su abdomen,
donde *Brahman* se sitúa.
Otros, siguiendo a *Âruòa*, por las arterias llegan al
corazón, donde está *Paramâtmâ*.
Mejores, ¡oh, Ananta!, son quienes Lo adoran situándolo
en el *brahma-randhra*.
Ya no vuelve a este mundo de nacimiento y muerte quien
alcanza esa altura.’ //213//

¡Oh, Svâmî!, nada Te pido, ¡me siento del todo
satisfecho!' //219//

(Dicho por Dhruva Mahârâj en Hari-bhakti-sudhodaya:
7. 28.)

"Con estos cuatro significados más, ya son veintitrés,
pero existen tres otros que son de gran interés:
//220//

(Los cuatro âtmârâmas apegados al cuerpo serían:

1. Los sabios que Lo adoran como *Brahman*.
2. Los apegados a los rituales del *karma-kandha*.
3. Los *tapasvîs* que van limpiando su inteligencia.
4. Los disfrutadores mundanos llamados *dehârâmîs* o *sarvakâma*.)

"Ca, además de agregado, tiene otro significado,
indica que por âtmârâmas y *munis* Él es adorado. //221//

"*Nirgrantha*, liberado, es adjetivo, y *api*, da certeza;
como: '*kèëòàä ca râmaä ca viharâye vane*'
indica que Kèëòà y Râma están en el bosque y que allí
festejan. //222//

"Ca *äabda*, indica *anvâcaye*, que una acción secundaria a
la vez abarca;
como decir: '*Brahmâcârî*, aprovecha de mendigar cuando
traigas las vacas.' //223//

"Los sabios, recordando a Kèëòà, Lo sirven en todo
aspecto;
los âtmârâmas también lo hacen, éste es el significado
indirecto. //224//
Ca también da certeza de que sólo los santos buscan
devoción pura;
en âtmârâma *api*, *api* da un sentido de censura. //225//

"*Nirgrantha* es un adjetivo que se aplica a *muni* y a
âtmârâma;
te explicaré cómo por *sâdhu-saôga* incluso un *nirgrantha*
cambia. //226//

Nirgrantha con *api* indica a un pobre o a un cazador,
mas por *sâdhu-saôga* puede atraerse a la devoción.
//227//

“Un *kèèòârâmaä* es quien se complace pensando en Sus
pies de loto,
si incluso un cazador es así, se le considera un gran
devoto. //228//

Escucha con atención la historia de uno de ellos,
así entenderás porqué la asociación es un medio tan
bueno: //229//

“Un día *Nârada*, después de ver a *Nârâyan*,
fue a bañarse al *Triveôi*, en *Prayâga*. //230//
Allí, en el camino del bosque, vio a un venado tendido,
éste, flechado, con sus patas rotas, se batía entre
gemidos. //231//
Más adelante, en condición similar, vio a un afligido
jabalí,
atravesado por flechas y quebrado, temblaba de tanto
sufrir. //232//
Al dar unos pasos más, encontró a un zaherido conejo;
alarmó al santo el verlo sumido en tanto sufrimiento.
//233//

“Más allá se topó con un cazador, tras un árbol
escondido,
preparado con más flechas, acechando el camino. //234//
Su piel oscura y ojos rojos, remecían hasta el alma,
con arco y flecha en sus manos, como el mismo *Yama*.
//235//

Cuando *Nârada* dejó su senda para hablarle,
llenos de pavor huyeron varios animales. //236//

“Quiso entonces insultarlo, el miserable, enfurecido,
mas al notar su grandeza, le habló de un modo más
comedido: //237//

‘¡Oh, *Gosâñi*! ¿Por qué te apartaste del sendero
normal?
con esto has puesto en fuga a quienes iba a matar.’
//238//

" Nârada dijo: 'Lo hice, pues hay algo que me
perturba,
a ti quiero preguntarte y que disipes mi duda. //239//
'Quiero saber si a ti pertenecen los animales
heridos.'
A lo que el cazador le respondió de modo afirmativo.
//240//

"Nârada preguntó: '¿Por qué sólo los hieres de esa
manera,
y sin necesidad ninguna les causas esa pena?' //241//
El cazador dijo: 'Escucha, Gosâñi, mi nombre es
Mèigâri,
y esta forma de hacerlo la aprendí de mi padre. //242//
El verlos así heridos, a punto de morir,
me hace sentir mucho más feliz.' //243//

"Nârada le dijo entonces: 'Sólo una cosa te quiero
pedir.'
A lo que el cazador respondió: 'Dime, ¿qué esperas de
mí? //244//
¿Quieres pieles de venado?, ven a visitar mi casa,
tengo de tigre y otras, productos de la caza.' //245//

"Nârada le dijo: 'No, no necesito ninguna piel,
otra cosa quiero solicitarte, escúchame bien, //246//
y es que desde mañana, cuando caces a un animal,
lo mates de una vez, que no lo hagas agonizar.' //247//

"El cazador le dijo: '¿Por qué me pides algo así?
¿Qué de malo hay en dejarlos a medio morir?' //248//

"Nârada le dijo: 'Al hacer esto les causas mucho
dolor,
el que tú sufrirás después en la misma proporción.
//249//

Como cazador, al matar, cometes una pequeña ofensa,
pero dejarlos semi muertos ya es extrema violencia.
//250//

Los animales a los que causaste este sufrimiento,

Te harán lo mismo a ti en futuros nacimientos.' //251//

"La sola presencia de Nârada ya le dio satisfacción,
pero sus palabras le causaron bastante temor. //252//

"El cazador le dijo: 'Desde mi niñez se me enseñó así,
¿cómo podré salvarme siendo yo tan bajo y ruin? //253//
¿Cómo puedo liberarme de un actuar tan ignominioso?,
dime por favor la forma, ¡ampárame a tus pies de loto!'
//254//

"Nârada le dijo: 'Sólo si confiaras en mi consejo,
podrías salvarte de cuanto mal has hecho.' //255

"El cazador le dijo: 'Haré lo que me instruyas, en
todo te haré caso.'
Nârada dijo: 'Bien, pero antes que nada, debes romper
tu arco.' //256//

El cazador preguntó: '¿Si hago eso, cómo me podré
mantener?'
Nârada le respondió: 'Yo mismo, cada día, te traeré de
comer.' //257//

"Entonces quebró su arma y cayó a sus pies,
Nârada lo levantó y le dio su *upadeä*: //258//
'Ve a casa y distribuye a los *brâhmaòas* cuanto haya en
tu haber,
y dejándote sólo una prenda, deja tu casa con tu mujer.
//259//

'Vayan a orillas de un río y construye una choza,
planta en frente una *tulsî*, que esté a regular altura,
//260//
riégala, da vueltas a su alrededor, debes hacerle *pûjâ*,
y que Kèëòa-nâma vibre siempre en tu boca. //261//

" 'Yo enviaré comida suficiente para los dos,
la que podrán servirse a plena satisfacción.' //262//
A los tres animales que viera, Nârada volvió a sus
sentidos;
éstos, al despertar, huyeron despavoridos. //263//

Quedó muy admirado el cazador al evidenciar su poder
y fue a su casa después de reverenciarlo otra vez.
//264//

"El santo siguió a su destino y a su casa el cazador,
donde cumplió sin falta con la propicia instrucción.
//265//

Al pueblo llegó la noticia de su conversión en
vaiëòava,
al saber de esto empezaron a llevarles prasâdam.
//266//

Como para diez o veinte personas, entre varios les
traían,
pero ellos sólo aceptaban la porción del día. //267//

"El santo Nârada le dijo a Parvata Muni, en una
oportunidad:
'Tengo por aquí un discípulo, pasémoslo a visitar.'
//268//

Así los dos santos fueron a saludar al cazador,
quien desde la distancia los divisó. //269//

"Quiso acercárseles a toda prisa, pero no podía,
pues en torno suyo había muchas hormigas. //270//
Por donde quería postrarse vio que éstas pasaban,
las apartó con una tela y se tendió en daòàavat.
//271//

"Nârada le dijo: 'No es sorprendente ver en ti este
tipo de actitud,
pues un devoto es pacífico, y entre los santos, el de
mayor virtud: //272//

" 'No es de sorprender, cazador,
que seas pacífico, entre otras cualidades,
pues quien por Hari despierta devoción,
no envidia, ni se enemista con nadie.' //273//
(Skanda Purâòa.)

"Entonces les hizo pasar a la entrada de su cabaña,

y les ofreció âsanas de kuââ, con atención esmerada.
//274//

Con devoción trajo agua y les lavó los pies,
la que se salpicó y bebió con su mujer. //275//
Al cantar Hare Kèèòa temblaba y le caían lágrimas,
su ropa se mecía cuando alzando sus brazos bailaba.
//276//

"Parvata Mahâmuni, al verlo en tal extático goce,
le dijo a Nârada: '¡Sin duda eres una gran piedra de
toque! //277//

" 'Eres glorificado, ¡oh, santo entre los devas!,
pues por tu gracia de inmediato
haces que un bajo cazador se conmueva
y que Acyuta lo cautive con Su encanto.' //278//
(Skanda Purâòa.)

"Nârada le preguntó: '¿Vaièòava, tienes alguna entrada
para tu sustento?'

El cazador respondió: 'Muchos que tú me envías me
traen alimentos. //279//

No es necesario que nos mandes tantas cosas,
sólo lo suficiente para mí y mi esposa.' //280//

"Nârada dijo: 'Me parece bien, eres muy afortunado.'
tras decir esto desaparecieron de su lado. //281//
Así te narré la historia de quien fue un malhechor
para que aprecies la ventaja de la santa asociación.
//282//

"Tres explicaciones más he agregado esta vez
y así hemos llegado a un total de veintiséis. //283//
Escucha de otros significados de sabiduría sublime,
hay dos conceptos burdos y treinta y dos sutiles.
//284//

(Ārîla Prabhupâd dice en su significado a este verso:
"Los dos significados burdos se refieren al servicio
con devoción regulado y al espontáneo. Existen también
treinta y dos significados sutiles. Bajo el encabezado
del servicio regulado hay dieciséis significados: (1)

un sirviente del Señor como Su asociado personal, (2) un amigo personal, (3) los padres o superiores similares, (4) la amada personal, (5) el sirviente elevado gracias al cultivo espiritual, (6) el amigo por cultivo espiritual, (7) padres y superiores por cultivo espiritual, (8) una amada esposa o amante por cultivo espiritual, (9) un devoto como sirviente maduro, (10) un devoto como amigo maduro, (11) un devoto como padre y superior maduro, (12) un devoto maduro como esposa y amada, (13) un devoto como sirviente inmaduro, (14) un devoto como amigo inmaduro, (15) un devoto inmaduro como padre y superior, y (16) un devoto inmaduro como amante. Similarmente bajo el encabezamiento de devoción espontánea también hay dieciséis tipos de asociados.)

“Âtmâ también se refiere a las distintas encarnaciones de Dios,
una es Dios mismo y las otras son Su expansión. //285//
Los que sirven al Señor con placer, son *âtmârâmas*,
a éstos, *vidhi-bhaktas* y *râga-bhaktas* se les llama.
//286//

“Estos dos grupos se dividen en cuatro a su vez,
y hay *pâriëadas*, *sâdhana-siddhas* y *sâdhakas*; //287//
hay dos tipos de *sâdhakas*, según su *rati* con o sin
madurez,
y como en *vidhi* y *mârga*, son cuatro y cuatro, a ocho
alcanzan. //288//

(Los *sâdhakas* que han despertado su *rati* se llaman
jâta-rati, los que no lo han despertado son llamados
ajâta-rati.)

“Por *vidhi-bhakti* uno se vuelve un eterno y perfecto
asociado,
que como siervo, amigo, superior y amante están
agrupados. //289//
Los *sâdhana-siddha* son: sirvientes, amigos, superiores
y amantes;
también hay cuatro *sâdhaka-bhaktas* que han despertado
rati. //290//

Después de citar la palabra *âtmârâma* y tomar *ca* en el
sentido de agregado,
munayaì con *ca* indica que ambos hacen *bhakti*, éste es
su significado. //301//

"Luego, con la palabra *nirgrantha* con *api*, como
reafirmación,
a cincuenta y nueve sentidos alcanza la explicación.
//302//

Al tomar todas las palabras juntas, surge otro
significado:
que el *âtmârâma* y el *nirgrantha* deben estar
consagrados. //303//

"*Api* es citado para dar certeza en cuatro formas
variadas,
lo mismo, *eva*, puede combinarse con cuatro palabras.
//304//
Las expresiones *urukrama*, *bhakti*, *ahaitukî* y *kurvanti*,
al término *eva*, pueden agregarse. //305//

"Así he explicado este verso de sesenta maneras
diferentes,
pero aun hay otra más, profunda, clara y convincente.
//306//
Âtmâ también se refiere al *jîva*, el alma, o *këetra-jña*;
desde *Brahmâ* hasta la hormiga son todos energía
marginal: //307//

" '*Viëòu-äakti*, es energía espiritual,
el alma también es trascendental,
mas hay una tercera energía
ignorante, y que el fruto ansía.' //308//
(*Viëòu Purâòa. Ver Âdi-lîlâ: 7. 119.*)

"*Këetra-jña* se refiere al alma, al disfrutador, al
principal y a la naturaleza. //309//

"Si en su deambular el alma encuentra *sâdhu-saôga*,

deja todo y se dedica a exclusivo Kèëòa-bhajan. //310//
Así expliqué este verso de sesenta formas que conducen
a Kèëòa-bhajan;

después de dar tantos ejemplos, vemos que sólo esto
proclama. //311//

Por el hecho de estar contigo di esta nueva explicación
sesenta y uno;
estas olas de significados surgieron gracias a tu
bhakti puro. //312//

ahaê vedmi äuko vetti
vyâso vetti na vetti vâ
bhaktyâ bhâgavataê grâhyaê
na buddhyâ na ca ûîkayâ //313//

" 'Yo lo sé, Äuka lo entiende,
Vyâsa puede saberlo o no,
por bhakti al Bhâgavatam se accede,
no por inteligencia, ni por erudición.' " //313//
(Dicho por el Señor Äiva.)

Al oír estas explicaciones Sanâtan estaba muy
sorprendido,
y tomando los pies de Mahâprabhu Lo adoró agradecido:
//314//

"Tú eres el mismo Îâvara, Vrajendra-nandana,
de Tu respiración surgen los Vedas y Vedâôgas. //315//
Tú conoces el Bhâgavatam y eres Su recitador original,
sólo Tú lo comprendes, no lo pueden los demás." //316//

Prabhu dijo: "¿Por qué Me glorificas de esta manera?,
estudia el Bhâgavatam, su posición es suprema. //317//
El Bhâgavatam es como Kèëòa, el Supremo, que a todos da
amparo,
cada äloka, cada sílaba, encierra muchos significados.
//318//

A través de preguntas y respuestas presenta su
conclusión,
cualquiera que las escucha admira su resplandor.
//319//

" 'Ahora que Kèëòa, el maestro de los místicos,
El protector de los *brâhmaòas* y de la religión,
ha regresado a Su hogar beatífico,
¿dónde acudió el *dharma* por protección?' //320//

(S.B.: 1. 1. 23.)

" 'Ahora que Kèëòa ha vuelto a Su morada
llevando consigo el saber y la religión
y que Kali toda visión deja cegada
ha surgido este Purâòa, radiante como el sol.' //321//

(S.B.: 1. 3. 43.)

"De este modo te he aclarado el sentido de un solo
verso,
ya que hablé como un loco, ¿quién creerá lo aquí
expuesto? //322//

Sólo quien se vuelva un demente como Yo,
al leer el Bhâgavatam captará esta explicación."
//323//

Juntando sus manos, Sanâtan dijo en plegaria:
"Tú me ordenaste que escriba una etiqueta *vaiëòava*,
//324//

mas soy de bajo nacimiento y nada sé de conducta
apropiada,
¿cómo podré presentar el tema en forma acertada?
//325//

"A manera de resumen, dame alguna indicación,
sé bondadoso y manifiéstate en mi corazón. //326//
De este modo, aunque soy tan bajo, tendré esperanza de
hacerlo;

Tú eres el Señor, y lo que ordenas, se hace, no hay
duda de ello." //327//

Prabhu dijo: "Lo que desees hacer, lo harás en forma
correcta,
por el favor de Kèëòa la Verdad te será manifiesta.
//328//

Aun así, porque lo has pedido, te daré algún indicio,

el refugio del *guru* es necesario desde el inicio.
//329//

“Describe las características del *guru* y del discípulo
sinceros,
cómo Bhagavân es adorado y los *mantras* para ello,
//330//

la calificación para recibir el *mantra*, su perfección y
purificación,
dîkëâ, los deberes matutinos, la meditación, la
limpieza y ablución. //331//

(Ārîla Prabhupâd, al explicar este verso, cita el Hari-
bhakti-vilâs donde se dice que los *âûdras* y mujeres
castas que están interesados en entender la Verdad
Absoluta son candidatos calificados para ser aceptados
como discípulos. Explica también que la purificación
del *mantra* o *âodhana* no es necesaria para el *mantra*
Hare Kèëòa, y que donde sea que uno encuentre un *sad-*
guru, o cuando sea que lo encuentre, debe aceptarlo,
sin consideración de lugar o tiempo.)

“Lavarse los dientes, bañarse, orar en las tres
conjunciones del día,
servir al *guru*, marcarse *tilak*, *cakrâ*, otros símbolos y
nombres de Kèëòa, //332//
cómo usar *gopîcandana*, collar de *tulsî* y cómo coleccionar
sus hojas,
cómo despertar a Kèëòa y limpiar el altar, la casa y
nuestras ropas. //333//

“Cómo adorar con cinco, dieciséis y hasta con cincuenta
ingredientes,
cómo alimentar y acostar a Kèëòa y ofrecerle *ârati*
cinco veces. //334//
Explica las características de la Deidad y del
ââlagrâm-âila,
cómo visitar lugares sagrados y cómo ver el *mûrti* de
Kèëòa. //335//

"Explica las glorias del nombre y cómo alejar
nâmâparâdha,
cómo evitar sevâparâdha y detalla el carácter de un
vaiëòava. //336//
Cómo adorar con caracola, agua, sándalo, incienso,
flores,
cómo cantar japa, hacer parikram, postrarse y ofrecer
oraciones, //337//
los ritos de puraâcaraòà, cómo honrar Kèëòà-prasâdam,
cómo evitar comer bhoga y el ofender a los vaiëòavas.
//338//

"Explica cómo es un sâdhu, qué es sâdhu-sevana y sâdhu-
saôga,
la importancia de Bhâgavata-âravaòà y de dejar la
compañía mundana, //339//
los deberes matutinos, quincenales y celebraciones como
ekâdaâi,
los deberes de cada mes y los festivales como
janmâëùamî. //340//

"ekâdasî, janmâëùamî, vâmana-dvâdaâi,
ârî râma-navamî y nèsiêha-caturdaâi. //341//
Rechaza el ekâdasî mezclado y recomienda el puro,
si uno no cuida esto, no hay progreso alguno. //342//
Todo lo que digas respáldalo con los Purâòas,
todo lo referente al ârî mûrti, mandir y vaiëòavas.
//343//

Da indicación general y específica referente a la
etiqueta,
qué debe y no debe hacerse, da las reglas concretas.
//344//

Te he dado así un indicio en forma resumida,
Kèëòà mismo te va a inspirar cuando lo escribas."
//345//

Así expuse cómo Sanâtan Gosvâmî recibió gracia del
Señor,
quien escucha esta historia se libra de toda
contaminación. //346//

Kavi Karṇapūra ha bien descrito en su Caitanya-
candrodaya-nāṭaka,
cómo Sanātan Gosvāmī recibió esta divina gracia:
//347//

“Era la principal joya del parlamento del rey, mas dejó
su posición y riqueza,
y siendo el hermano mayor de Rūpa, abrazó a la juvenil
diosa de la renuncia;
su corazón pleno de *bhakti-rasa*, mas por fuera era un
mendigo *avadhūta*,
como lago cubierto de moho, mas querido por *sādhus* que
el *bhakti* deleita.” //348//

(Este y los dos versos siguientes son del Caitanya-
candrodaya-nāṭaka.)

“Tan pronto Sanātan se presentó ante Su vista,
el Señor le concedió Su misericordiosa mirada,
y al estrecharlo con Su gracia infinita,
fue bendecido por esa *campaka* Dorada.” //349//

“Esos pasatiempos de Kēṇḍa en Vēndāvan,
que estaban casi perdidos, quiso revivirlos en forma
clara,
con ese fin salpicó con el néctar de Su gracia,
a los hermanos en Prayāg, a Ārī Rūpa y Sanātana.”
//350//

Así describí cómo Sanātan Gosvāmī recibió la gracia del
Señor,
quien escucha esta historia se libra de toda
contaminación. //351//
De estas instrucciones uno aprende de las expansiones
de Mādhava,
y cómo se cultiva el *sādhana* en *vidhi* y *rāga-mārga*.
//352//

Aprende qué es Kēṇḍa-*prema*, *bhakti-rasa* y el *siddhānta*,
hasta su fin último pueden entenderlo los *bhaktas*.
//353//

Si los pies de Ārî Caitanya, Nityânanda y Advaita
Âcârya,
son tu vida y alma, esta riqueza con facilidad te será
dada. //354//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos describe
Kèëòadâsa. //355//

Madhya 25

Cómo los Residentes de Vârâòasî se Volvieron Vaiëòavas

Después de la conversión de Vârâòasî,
encabezada por los *sannyâsîs*,
y después de instruir a Sanâtan,
el Señor regresó a Nîlâcal. //1//

¡Gloria, gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los devotos de
Gourâôga! //2//

De este modo Mahâprabhu, por dos meses consecutivos,
instruyó a Sanâtan en el *bhakti-siddhânta*, en todo
sentido. //3//

Un amigo de Candraâekhar, Paramânanda Kîrtanîyâ,
cantó allí para Prabhu, con lo que Le dio gran alegría.
//4//

Cuando los *sannyâsîs* de Vârâòasî criticaron al Señor,
para aliviar a Sus devotos les concedió Su favor. //5//

Ya describí cómo esos *sannyâsîs* fueron agraciados,
repetiré de nuevo el relato, mas no tan detallado.
//6//

Cuando los *sannyâsîs* difamaron al Señor aquí y allá,
el *brâhmaò*a Mahârastrian con tristeza se puso a pensar:
//7//

"Cualquiera que perciba la naturaleza del Señor,
podrá concluir que es Îävara, la Personalidad de Dios.
//8//

Si de alguna manera pudiera reunir a estos *sannyâsîs*,
se rendirían a Él al apreciar Su carácter. //9//

Como estoy destinado a vivir siempre aquí,
nunca estaré satisfecho si no hago algo así." //10//
(De este modo, para vivir con devotos, no debemos dejar
el lugar en que estamos, sino que ahí mismo debemos
hacer devotos; esto será posible por la gracia de Ārî
Caitanya Mahâprabhu.)

Así pensando, a todos los renunciantes extendió una
invitación
tras lo cual fue donde Mahaprabhu, con la misma
intención. //11//
Candraäekhara y Tapan Miära, también sabían de esas
críticas,
y se acercaron a Mahâprabhu con mentalidad contrita.
//12//

Al ver el dolor de Sus devotos el Señor consideró
que era propicio que esos monjes cambiasen de opinión.
//13//
Llegó en ese momento el *vipra* para invitarlo a un
almuerzo,
lo hizo en forma humilde, tocando Sus pies con respeto.
//14//

Mahâprabhu bien aceptó el pedido de este *brâhmaòa*,
y fue al siguiente día tras Sus deberes de la mañana.
//15//
Ya describí cómo los *sannyâsîs* recibieron Su graciosa
dádiva,
cuando hablé de las glorias de Ārî Pañca-tattva. //16//
Repetir el mismo relato aumentaría el volumen de este
libro,
por ello, lo que no he dicho, habré ahora de
describirlo. //17//

Desde el día en que el Señor concedió Su gracia a estos
sannyâsîs,

hubo muchos comentarios en la ciudad de Vârâòasî.

//18//

Por miles se acercaba la gente a ver al Señor,
con Él discutían los *paòàits* de gran erudición. //19//

De toda escritura mostraba la esencia de la devoción,
los convencía con clara lógica y argumentación. //20//
Siguiendo Su consejo se dedicaban a *Kèèòà-sankîrtán*,
todos reían y cantaban, y se ponían a bailar. //21//

Todos los *sannyâsîs* fueron a postrarse a Sus pies,
dejando sus estudios analizaban lo que escuchaban de
Él. //22//

Un discípulo de *Prakââânanda*, que lo igualaba,
habló en una asamblea elogiando a *Ärî Caitanya*: //23//

"Ärî *Kèèòà Caitanya* es el mismo *Nârâyan*,
¡Él explica el *Vedânta-sûtra* en forma tan acabada!
//24//

De los *Upaniëadas* rescata el verdadero significado,
cuando los *paòàits* Lo escuchan, quedan maravillados.
//25//

Dejando el verdadero sentido del *Vedânta* y de los
Upaniëadas,
nuestro *Äaôkarâcârya* sólo ha dado una explicación
imaginaria. //26//

"Cuando los *paòàitas* escuchan su interpretación,
dicen: 'sí, sí,' de boca, mas no de corazón. //27//
Ärî Kèèòà Caitanya es convincente y acepto Sus palabras
como la Verdad,

no sólo por aceptar *sannyâs* uno cruza este *saêsâra*
material. //28//

Su explicación del verso *harer nâma harer nâma*,
en verdad alegre, y es la mejor evidencia o *pramâòà*.
//29//

"No hay liberación sin *bhakti*, es la conclusión del
Bhâgavatam,

en Kali basta el *nâmabhasa* para dar *mukti* con
facilidad: //30//

“ ‘Al dejar Tu auspicioso sendero del *bhakti* ¡oh,
Señor!,
sólo se encuentra dificultad en la busca del saber,
los problemas crecen, todo se vuelve un revés,
como al buscar el grano golpeando cáscaras de arroz.’
//31//

(S.B.: 10. 14. 4.)

“ ‘¡Oh, El de Ojos de Loto!, quienes ya se consideran
liberados,
mas no son Tus devotos, no han purificado su
inteligencia bien;
aunque con duras penitencias, alta posición hayan
logrado,
caen muy bajo de nuevo, por no reverenciar Tus sagrados
pies.’ //32//

(S.B.: 10. 2. 32.)

“Brahman indica a Bhagavân, quien rebasa en plena
opulencia,
mas Su *pûròata* o plenitud lo empaña nuestro concepto
nirviäeä. //33//
El Vedânta-sûtra y los Purâòas describen Su *lîlâ*
trascendental,
los *paòàitas* se burlan de éste sin conocer su Verdad.
//34//

Piensan que la gozosa forma de *Kèëòä* es creación de
mâyâ,
esto es un gran pecado, la verdad la explica Ārî
Caitanya: //35//

“ ‘Nada hay más alto, ¡oh, Supremo!, a esta forma que
revelas,
colmada de bienaventuranza, pura y resplandeciente;
así Te veo, Único Creador, mas distinto a lo que creas.
Me refugio en Ti, ¡oh, causa de los sentidos y del ser
viviente!’ //36//

(Dicho por el Señor Brahmâ en S.B.: 3. 9. 3.)

" 'Se Le ve, se Le escucha, es pasado, presente y
futuro,
es lo móvil, lo inmóvil, lo más grande, lo más leve y
pequeño,
nada hay fuera de Él, las palabras son para
comprenderlo,
es causa y Alma Suprema de todo ser, ¡esto es seguro!'
//37//

(Dicho por Uddhava a los vrajavâsîs en S.B.: 10. 46.
43.)

" '¡Oh, Bhuvana-maôgala!, para nuestro beneficio Te
adoramos,
sabemos que Te manifiestas en la meditación de Tus
devotos,
reverencias a Ti Señor, a Tus pies de loto nos
postramos,
el mâyâvâdî infernal no Te entiende, el de pensar
ilógico.' //38//

(Bhuvana-maôgala: Quien trae buena fortuna a todo el
universo.
S.B.: 3. 9. 4.)

" 'Los hombres necios Me menosprecian,
cuando en forma humana advengo;
ignoran Mi aspecto supremo,
y Mi dominio sobre toda existencia.' //39//
(B.G.: 9. 11.)

" 'A esos egoístas y malévolos,
a los más bajos, los precipito
muchas veces en este océano,
dentro de vientres demoníacos.' //40//
(B.G.: 16. 19.)

"Sin aceptar la transformación de la energía o
parinâma-vada,
establece vivarta-vada y dice que la versión de Vyâsa
es errada. //41//

(*Vivarta-vada* es la teoría de la ilusión presentada por Ārīpad Āaôkarâcârya. Ārīla Vyâsadeva dice que la energía material es una transformación de la energía interna o espiritual del Señor, pero Āaôkarâcârya dice que no, que la energía material es sólo una creación de la mente o una ilusión.)

“Esta interpretación imaginaria no convence a un buen pensador,
no respeta el *ââstra* y en su juego pone al ateo bajo su control. //42//

(En su significado Ārīla Prabhupâd explica que la intención de Āaôkarâcârya fue liberar a la gente del budismo ateo y llevarlos a una plataforma donde todo es espíritu o *Brahman*. Dice que la intención principal de la encarnación de Buda fue detener los sacrificios de animales, sin lo cual, la comprensión de Dios es imposible.)

“Tratamos temas espirituales por el placer de la argumentación,
sin preocuparnos de liberarnos, ni de recibir la gracia de Dios. //43//

La explicación de Vyâsa ha sido cubierta por la de nuestro Âcârya,
sin embargo la Verdad está dicha por Ārī Kèëòà Caitanya. //44//

Lo que Caitanya Gosâñi presenta es la explicación perfecta,
toda otra interpretación es distorsionada e incorrecta.” //45//

Al decir esto empezó a hacer un Kèëòà-*sankirtân*,
Prakââânanda al oírlo agregó esto además: //46//
“Nuestro Âcârya quiso establecer el monismo o *advaita-vada*,
para lo que explicó el Vedânta-sûtra en forma inapropiada. //47//
Si uno reconoce a Bhagavân no puede aceptar el monismo o *advaita*,

por ello Āaôkarâcârya rechazó lo que el ââstra
presenta. //48//

“Si un autor desea establecer su opinión como la más
perfecta,
cuando analiza el ââstra rechaza su interpretación
directa. //49//

Los *mimaêâas* dicen que a Dios Lo controla la acción
fruitiva,
los *sâôkhyas*, que el mundo lo crea *prâkèti*, la materia
misma. //50//

(Los *mimaêâas* dicen que todo es *karma*, y que si uno
actúa bien, tendrá que ser premiado, y que si actúa
mal, será castigado; ambas cosas pasarán, dicen ellos,
exista o no exista Dios, bajo este concepto para ellos
el *karma* o la acción fruitiva es más importante que
Dios.)

“Los *nyayas* o lógicos dicen que el átomo es el origen
del universo;
los *mâyâvâdîs* dicen que *nirviâeëa-brahma* creó lo
manifiesto. //51//
Los *patañjala* dicen que *îävar* es comprendido por
autorrealización
y que de acuerdo al Veda la causa original de todo es
Dios. //52//

“Después que Vyâsa analizó las seis filosofías,
las presentó en el Vedânta en forma resumida. //53//
De acuerdo con esa escritura, la Verdad Absoluta es
personal,
cuando dice que es *nirguòa*, se refiere a Su carácter
espiritual. //54//

(*Nirguòa* significa “sin *guòas*,” es decir, sin
características materiales.)

“Esos filósofos no se preocupan por *îävar*, la Causa
Suprema,
sólo establecen sus teorías y las demás las desdeñan.
//55//
Por estudiar estas doctrinas uno no conoce lo real,

lo que los *mahâjanas* dicen, eso sí es la Verdad: //56//

*tarko 'pratisthai ärutayo vibhinna
nasav èsir yasya matam na bhinnam
dharmasya tattvam nihitam guhayam
mahâjano yena gatâi sa panthai* //57//

" *Tarka*, argumentar, no es conclusivo, y los Vedas
son muy variados,
y si uno no difiere de los demás, no es visto como un
èëi o sabio;
la Verdad de la religión se oculta en el corazón del
iluminado,
por ello uno debe seguir esa senda que los *mahâjanas*
trazaron.' //57//

(Dicho por Mahârâj Yuddhisthir en el Mahâbhârata, Vana-
parva: 313. 117.)

"Las palabras de Ärî Kèëòà Caitanya son una lluvia de
néctar,
cuanto Él señala como la Verdad es su quintaesencia."
//58//

Cuando el Mahârastrian *brâhmaòà* escuchó todo esto,
fue a informarle al Señor sintiéndose muy satisfecho.
//59//

Mahâprabhu se había bañado en las aguas del Pañca-nada,
y se aprestaba a tomar el *darâan* de Bindu Mâdhava.
//60//

En el camino el *vipra* Le relató lo acontecido,
Mahâprabhu al oírlo sonrió complacido. //61//

Al ver la belleza de Bindu Mâdhava se arrobó de
extático amor,
y en la sala del templo bailó lleno de emoción. //62//
Candraäekhara, Paramânanda Purî, Tapan Miära y Sanâtan,
ellos cuatro iniciaron un *nâma-saôkîrtan*: //63//

*'harâye nâmai kèëòà yadavâya nâmai
gopâla govinda râma äri-madhusudana'* //64//

Cientos y miles cantaban "¡Hari, Hari!" a Su alrededor,
este auspicioso canto llenó de alegría a la creación.

//65//

Cuando Prakâânanda, en la cercanía, escuchó este
kîrtan,
se aproximó a presenciarlo seguido por sus *sisyas*.

//66//

Al ver Su danza, Su amor puro, Su belleza juvenil,
con sus discípulos también cantó "¡Hari, Hari!" //67//
Vio Su temblor, balbuceo, transpiración, palidez, Sus
lágrimas,

Su cuerpo a veces paralizado, con erupciones cual
kadambas. //68//

Al notar Su júbilo, humildad, Su hablar y extasiados
cambios,
los habitantes de Vârâòasî estaban muy impresionados.
//69//

Al volver a Su conciencia externa vio a la multitud
reunida,
y detuvo Su danza al notar a los *sannyâsîs* que allí
había. //70//

El Señor ofreció oraciones a los pies de Prakâânanda,
mas éste cayó de inmediato ante los de Ārî Caitanya.
//71//

Prabhu dijo: "Tú eres *jagad-guru*, la persona más
adorable,
mientras que Yo, ni con un *äiëya* de tus *äiëyas* podría
compararme. //72//
Siendo superior, ¿por qué reverencias a un menor como
Yo?

Tú eres igual a *Brahman*, en todo aspecto Soy tu
inferior. //73//

Aunque para ti estamos todos en el mismo nivel de
Brahman,
actúas en la forma debida para instruir a los demás."
//74//

Prakâânanda dijo: "Previamente Te ofendí de muchas
maneras,
mas por tocar Tus pies de loto me libré de mi ceguera:
//75//

" 'Incluso un alma liberada volverá
a despertar sus deseos materiales
si con El de Inconcebible Potencia, con Bhagavân,
incurre en ofensa y se niega a adorarle.' //76//

" 'Tocado por los pies de loto de Bhagavân,
se liberó de cuanta cosa inauspiciosa,
su cuerpo de serpiente pudo dejar
y se volvió un deva en Vidyâdhara-loka.' " //77//
(S.B.: 10. 34. 9.)

Prabhu exclamó: "¡Viëòu, Viëòu; Yo soy un jîva
infinitesimal!,
pensar que un alma es como Viëòu es una gran fatalidad.
//78//

"¡Qué decir de un alma!, ni Brahmâ ni Rudra se comparan
con Nârâyan,
si alguien los considera iguales, es un ofensor, un
pâëandî, y se engaña: //79//

" 'Quien a Nârâyan, el Señor,
como igual Lo considera,
a Brahmâ, Rudra y otros devas,
es un pâëandî u ofensor.' " //80//

Prakâânanda dijo: "Tú eres Bhagavân, el mismo Supremo
Poderoso,
mas como Su fiel sirviente Te presentas ante nosotros.
//81//

Eres por ello adorable y en todo aspecto muy superior a
mí,
todo avance he perdido desde el momento en que Te
ofendí: //82//

muktânâm api siddhânâm

*nârâyāṇa-parâyanai
sudurlabhai praântâtmâ
koṁisv api mahâ-mune //83//*

“ ‘Entre muchos liberados y seres perfectos,
a un devoto a Nârâyan entregado,
de carácter pacífico, satisfecho,
entre millones no se halla, ¡oh, gran sabio!’ //83//
(S.B.: 6. 14. 5.)

“ ‘Longevidad, opulencia, fama, *dharma*,
las posesiones y toda bendición,
¡toda fortuna cae en perdición!,
cuando se ofende a una gran alma.’ //84//
(Dicho por Āukadeva Gosvāmī en S.B.: 10. 4. 46.)

“ ‘No surge atracción por los pies de loto de Urukrama,
sin el contacto con aquellos que destruyen todo
anartha,
baña tu ser en el polvo de los pies de esas grandes
almas,
de esos *niskīṇcanas* a quienes nada mundano los ata.’
//85//
(S.B.: 7. 5. 32.)

“Por cierto de ahora desarrollaré devoción por Tus pies
de loto,
esta es la razón por la cual ante ellos me postro.”
//86//

Diciendo esto, hizo que el Señor tomara asiento,
y comenzó a preguntarle con respeto: //87//

“Tú has citado los defectos de la filosofía *mâyāvada*,
las explicaciones del Ācārya son todas imaginarias.
//88//

El sentido directo que has dado del Brahma-sūtra,
es muy maravilloso y sin duda nos gusta. //89//
Tú posees toda potencia pues eres el mismo Īāvara,
explica de nuevo el Vedānta, aunque en forma resumida.”
//90//

Prabhu dijo: "Soy sólo un alma y por ello poco conozco
en realidad,
los *sûtras* de Vyâsa son muy profundos, Él es el mismo
Bhagavân. //91//

"Un alma común no puede entender los escritos de Vyâsa,
por eso Él mismo los ha explicado, dando muestra de Su
gracia. //92//

Si los escritos del Vedânta-sûtra los explica su mismo
autor,
su sentido original se vuelve claro a todo lector.
//93//

"El significado del *praòava om* se encuentra en el
gâyatrî,
y este último en el *catuh-sloki* pasa a explicarse.
//94//

Lo que en el *catuî-älokî* le dijo el Señor a Brahmâ,
lo transmitió este último a su hijo Nârada. //95//

(El *catuh-sloki* son los cuatro versos originales que el
Señor revela a Brahmâ y que son el origen del *Ärîmad
Bhâgavatam*.)

"Nârada a su vez entregó esta enseñanza a Vyâsadeva,
quien al oírla atento reflexionó acerca de ella. //96//
Decidió que lo que en el Brahma-sûtra dijo acerca del
om,
en el Bhâgavatam lo expondría con la debida
explicación. //97//

"Las conclusiones de los cuatro Vedas y Upaniëadas,
las presentó en el Vedânta-sûtra en forma más clara.
//98//

Allí se va detallando la revelación de los Vedas,
lo que en dieciocho mil versos el Bhâgavatam hace
reseña. //99//

Por lo tanto, el comentario al Brahma-sûtra, el
Bhâgavatam,
es la misma instrucción que presenta el Upaniëad:
//100//

" 'Todo lo animado e inanimado del universo,
es poseído y controlado por el Señor,
acepte cada uno lo que le ha sido dispuesto,
sabiendo quien es el dueño de toda adquisición.'

//101//

(S.B.: 8. 1. 10.)

"La esencia de *sambandha*, *abhidheya* y *prayojana*,
se encuentra en el *catuì-ālokî* de una u otra forma:

//102//

Kèèòà dice: 'Yo Soy el centro de toda relación, el
saber y su aplicación,
abhidheya es acercarse a Mí por practicar *sâdhana* con
devoción. //103//

El fruto de *sâdhana* es *prema*, el *mûla-prayojana*,
en ese nivel de *prema* a Mi servicio se abandona.

//104//

(*Mûla-prayojana* significa la meta principal, que es
alcanzar el fruto del amor puro por Dios o *prema*.)

" 'Este saber acerca de Mí es muy secreto,
es lo más completo y científico,
está lleno de misterios y suplementos,
trata de entender cuanto te explico.' //105//

(Dicho a Brahmâ en S.B.: 2. 9. 31.)

" 'Te aclararé estas tres verdades, (*sambandha*,
abhidheya, *prayojana*),
como eres sólo un alma, no podrías entenderlas de otra
forma. //106//

Te explicaré Mi persona, *svarûpa*; y *sthitî*, Mi
posición;
Mis atributos, actividades y Mi séxtuple esplendor.
//107//

" 'Que por Mi gracia todo esto se manifieste en ti...
en la triple Verdad lo instruyó tras bendecirlo así:
//108//

" 'En lo que respecta a Mi ser trascendental,

a Mis cualidades, actividad y forma,
y a Mi comprensión científica y real,
te permito acceder por Mi misericordia.' //109//

(S.B.: 2. 9. 32.)

" 'Antes de la creación con Mis seis opulencias Yo ya
existía,
guardaba en Mí la energía material, a *prâkèti* y las
jîvas. //110//

En el momento de crear Yo mismo entro en Mi creación,
y sólo por Mi energía se origina esta manifestación.
//111//

Cuando todo se disuelve Yo permanezco completo,
de este modo preservo lo que creo en el comienzo.
//112//

aham evâsam evâgre
nânyad yat sad-asat-parâm
paâcâd aham yad etac ca
yo 'vaâisyeta so 'smy aham //113//

" 'Sólo Yo existía antes de la creación,
no había causa, efecto, nada superior,
y al fin de lo creado soy sólo Yo,
quien permanece como el eterno Señor. //113//
(Este es el primer verso del *catuî-âlokî* del S.B.: 2.
9. 33.)

" 'En este verso '*aham eva...*,' *aham* se repite tres
veces,
para confirmar que Él es plenitud y todo
resplandeciente. //114//
'A quien no acepta la forma del Señor y piensa que es
nirakara,
tres veces se le castiga con la repetición de esta
palabra. //115//

(En el primer verso del *catuî-âlokî* aparece tres veces
la palabra *aham*, Yo, dando énfasis de este modo en que
el Señor es una persona.)

" 'Este verso explica la ciencia de *jñâna* y *vijñâna*,

aunque emana de Mí, Yo Soy distinto de *mâyâ*. //116//
'A veces, en lugar del sol, se ve sólo su reflejo,
mas se necesita su presencia para que acontezca esto.
//117//

'Quien trasciende este *mâyâ* Me puede percibir,
esto es *sambandha-tattva*; esto te puedo decir: //118//

" 'De nada vale lo que parece ser
si no se relaciona conmigo,
eso es Mi *mâyâ*, debes comprender,
es como un reflejo en un lugar sombrío. //119//
(S.B.: 2. 9. 34. Este es el segundo verso del *catu-*
ālokī.)

" 'De *abhidheya* o *sâdhana-bhakti* escucha de Mí ahora,
se practica en cualquier lugar y tiempo, y por
cualquier persona. //120//
Hay cuatro consideraciones a tomar para que se cumpla
el *dharma*,
a las cuales es trascendental la práctica de este
sâdhana. //121//
(Para la ejecución del *dharma* Védico debe tomarse en
cuenta la persona, el lugar, el tiempo y la
circunstancia, pero como *bhakti* es trascendental,
concede su misericordia a cualquiera que la solicite.)

" 'En todo lugar, tiempo y situación, debe el hombre
acercarse a un guru,
y debe preguntarle y oír de él, sobre el servicio
espiritual puro: //122//

" 'Por lo tanto, esa Verdad secreta,
que anhela el estudiante del yo,
en forma directa e indirecta
debe buscarla en toda condición. //123//
(S.B.: 2. 9. 36. Este es el cuarto verso del *catu-*
ālokī.)

" 'Supremo afecto por Mí es llamado *prema* y es el
prayojana;

te explicaré en forma práctica el carácter que toma.
//124//

Así como los cinco elementos están dentro y fuera de
todo ser,
así Me manifiesto a Mi devoto, como dentro y fuera de
él: //125//

“ ‘Así como los grandes elementos
penetran los cuerpos grandes y pequeños
estando tanto fuera de ellos como dentro,
así también Yo estoy dentro y fuera de ellos. //126//
(S.B.: 2. 9. 35. Este es el tercer verso del *catu-*
ālokī.)

“ ‘El amor de un gran devoto puede atarme a su corazón,
y sólo Me verá a Mí, donde sea que dirija su visión.
//127//

“ ‘Hari, que destruye todo lo inauspicioso en Sus
devotos,
nunca deja sus corazones, aun si Lo adoran en forma
desatenta,
eso es porque con el lazo del amor se atan a Sus pies
de loto.
Esos *bhaktas* son llamados *bhâgavata-prâdhâna*, o almas
excelsas. //128//
(S.B.: 11. 2. 55.)

“ ‘Quien en todas las entidades y cosas ve
a ese Supremo, al Alma de las almas,
y percibe todo situado en Él,
es un *bhâgavata-uttama*, un alma avanzada. //129//
(S.B.: 11. 2. 45.)

“ ‘Reunidas cantaron Sus glorias en voz alta,
buscándolo como locas, de uno a otro *vana*,
indagaban por Quien, como el cielo, en todo se halla,
preguntaban incluso a los árboles y plantas. //130//
(S.B.: 10. 30. 4.)

“Así, en el *Bhâgavatam* se explican estos tres temas:

la relación, la práctica y el fin último o *prema*.
//131//

" 'Quienes conocen la Verdad declaran,
de esa realidad no dual,
que como *Brahman*, *Paramâtma*
y *Bhagavân*, se la puede apreciar. //132//
(S.B.: 1. 2. 11.)

" 'Sólo *Bhagavân* estaba antes de la creación,
la fuerza de vida, el Señor Supremo,
en Él se guardaba toda la manifestación,
mas no Lo conoce quien percibe lo externo. //133//
(S.B.: 3. 5. 23.)

" 'Éstas, del *Puruëa*, son porción o parte de porción,
pero *Kèëòa* es la misma Personalidad de Dios,
cuando el mundo es perturbado por los *asuras*,
nos alegra con Su descenso *yuga* tras *yuga*. //134//
(S.B.: 1. 3. 28.)

"Esto es la relación o *sambandha*, ahora escucha de
abhidheya;
cada *äloka* del *Bhâgavatam* trata en sí este tema:
//135//

" 'Sólo por *bhakti* indesviado Soy obtenido,
por quien Me tiene fe y amor sincero;
bhakti purifica y Me hace su único objetivo,
y limpia del todo hasta a un come perros.' //136//
(S.B.: 11. 14. 21.)

" 'No Me complace el *aëùâôga* o el místico yoga,
ni el *sâôkhya*, ni el filosófico monismo, ¡oh, *Uddhava*!,
ni el *Vedânta*, ni la austeridad, ni la renuncia o
tyâga,
tanto como ese *bhakti* en el que amor por Mí se
desarrolla.' //137//
(S.B.: 11. 14. 20.)

" 'El temor es causado por el apego a la materia,
y a ĩaa se rechaza olvidando nuestra relación eterna,
por ello el inteligente se consagra a Su devoción,
y con *bhakti* puro Lo adora, como *guru*, Ātma y Señor.'
//138//

(S.B.: 11. 2. 37.)

En este caso Ātma se refiere a Paramātmā.)

"Escucha ahora sobre *prema*, que es el principal
prāyोजना,
temblor, lágrimas, baile y canto; son síntomas que lo
adornan: //139//

" 'Por recordar y recordarse entre sí,
al que quita toda adversidad, a Hari,
ese *bhakti* animado por la devoción,
agita el cuerpo con extático amor.' //140//

(S.B.: 11. 3. 31.)

" 'Quien, con votos canta Su nombre que Le es amado,
despierta *anurāga* y con anhelo lo exclama,
así ríe, llora, con agitación lo clama,
y como un loco baila, ajeno a los extraños.' //141//

(S.B.: 11. 2. 40.)

"Por ello, el Vedānta-sūtra ha sido aclarado en el
Bhāgavatam,
Su mismo autor lo explica, el propio Vyās. //142//

" 'El Brahma-sūtra puede allí encontrarse,
el Mahābhārata por entero,
y la explicación del Brahma-gāyatrī
dada con todo el conocimiento Védico. //143//

Es como el Sama Veda entre los Purāṇas,
revelado por el mismo Señor;
consta de doce cantos o *skandhas*,
de trescientos cincuenta y cinco capítulos
y de dieciocho mil versículos;
Ārīmad Bhāgavatam se llama.' //144//

(Garuṇa Purāṇa.)

"Todos los Vedas con los *itihisas*
los resume en esencia el Bhâgavatam: //145//
(S.B.: 1. 3. 42.)

" 'Por cierto la esencia de todo el Vedânta
está contenida en el Ārîmad Bhâgavatam,
a quien complace su néctar oceánico
ningún otro escrito lo dejará saciado.' //146//
(S.B.: 12. 13. 15.)

"Al principio de este libro hay una explicación del
Brahma-gâyatrî,
satyaê param indica la relación; y *dhîmahî*, el *sâdhana*
y fin a lograrse. //147//
(*Satyaê param* significa la "Verdad Absoluta", y
dhîmahî, "meditemos en Él", de este modo, de acuerdo
con la explicación de este hermoso verso, debemos
relacionarnos con la Suprema Verdad hasta lograr el
estado de absorción en ella, *dhîmahî*, y el proceso para
lograrlo es comenzar esta meditación a través de
sâdhana.)

" 'En el creador directa e indirectamente consciente de
todo, en el *svarâj*,
en quien impartió la Verdad a Brahmâ y confunde a
grandes devas y eruditos,
-con este mundo hecho de tres *guòas*, que como un
espejismo parece realidad-
en quien se sitúa en Su morada libre de ilusión, real y
suprema, medito.' //148//
(S.B.: 1. 1. 1.)

" 'Rechazando el *dharma* mundano, lo máximo aquí se
expone, para el santo que no envidia,
debe entenderse esa Verdad que otorga todo bien y que
las tres miserias mitiga,
está en el Ārîmad Bhâgavatam, por el gran sabio
escrito, ¿para qué otra escritura? *îâvara*,
de inmediato se establece en el corazón de aquellos que
con anhelo por oírlo se inclinan.' //149//
(S.B.: 1. 1. 2.)

"El Ārîmad Bhâgavatam informa del placer de servir a
Kèëòa,
por ello es superior a los Vedas, es su más alta cima.
//150//

" 'Este es el fruto maduro del árbol de deseos de los
Vedas,
enriquecido con el néctar que fluye de la boca de Āuka,
beban este Bhâgavatam, que toda melosidad o *rasa*
alberga,
¡oh, *rasikas* profundos, su dulce ambrosía, no os
saciará nunca!' //151//

(S.B.: 1. 1. 3.)

" 'Jamás nos cansamos de oír,
de Uttamaäloka, de Sus gloriosos actos;
quienes tal *rasa* prueban en sí,
gozan de su dulzura paso a paso.' //152//

(S.B.: 1. 1. 19.)

"Por ello, analiza el Bhâgavatam con toda seriedad,
para entender lo que el Brahma-sûtra nos quiere
explicar, //153//
ocúpate sin cesar en Kèëòa-nâma-saôkîrtán,
así fácil obtendrás *mukti* y el tesoro del amor, *prema-*
dhan: //154//

" 'Quien se goza en su naturaleza interna,
quien no se lamenta ni desea,
quien es igual para con toda entidad,
alcanza Mi devoción trascendental.' //155//

(B.G.: 18. 54.)

*"mukta api lîlâya vighrahaê
kêtvâ bhagavântaê bhajante"*

" 'Aun el *mukta* se atrae por el *lîlâ* de Kèëòa,
hace Su *vighraha* y Lo adora, y ante Él se inclina.'
//156//

(Dicho por Āaôkarâcârya en su comentario al Nèsiêha-
tapani.)

" 'A pesar de estar situado en la trascendencia,
al oír el *lîlâ* de Uttamaäloka, el Señor,
¡oh, rey!, quedó atraída mi conciencia
y estudié con mi padre esta narración.' //157//
(S.B.: 2. 1. 9.)

" 'Cuando la fragancia de las *tulsîs* y del azafrán,
de los pies del de Ojos de Loto, fue por la brisa
llevada,
entró su aroma en el corazón de los Kumâra,
y cambió su cuerpo y mente, a pesar de ya estar fijos
en *brahma*.' //158//
(S.B.: 3. 15. 43.)

" 'Los *âtmârâmas* y grandes sabios,
los libres de lazos, a Urukrama,
rinden servicio amoroso e inmotivado,
pues Hari los atrae con Sus virtudes afamadas.' "
//159//
(S.B.: 1. 7. 10.)

En ese entonces el Mahârastriya *brâhmaò*a,
mencionó la explicación dada al verso *âtmârâma*. //160//
Declaró que el Señor lo explicó sesenta y un veces,
lo que todas las personas encontraron muy sorprendente.
//161//

Cuando todos expresaron su deseo de oírlo,
el bondadoso Señor consintió en repetirlo. //162//
Todos Lo escucharon y quedaron muy sorprendidos,
"Caitanya Gosâñi es Ārî Kèèò," fue por todos admitido.
//163//

Gourahari siguió Su viaje tras repetir la explicación,
todos Lo reverenciaron y cantaron los nombres del
Señor. //164//
Los habitantes de Kâäi se entregaron al *nâma-sankirtán*,

llenos de amor reían, lloraban, cantaban y se ponían a bailar. //165//

Los sannyâsîs eruditos estudiaron el Bhâgavatam, de ese modo Mahâprabhu liberó a toda la ciudad. //166//

El Señor con Sus devotos volvió a donde vivía, después de dejar Vârâòasî como una segunda Nadiya. //167//

En medio de Sus asociados les dijo lleno de humor: "Vine a la ciudad de Kââî a comerciar Mi extático amor; //168//

aunque quise venderlo, no encontré comprador, pensé en volver a Mi tierra ante tal situación. //169// Ustedes estaban muy tristes al ver que volvería con Mi carga, por vuestro deseo entonces la entregué sin cobrar nada." //170//

(Ärîla Prabhupâd dice en su significado: "Cuando comenzamos a distribuir el mensaje de Ärî Caitanya Mahâprabhu en los países occidentales, algo similar sucedió. Al principio estábamos muy desanimados porque por lo menos durante un año nadie se acercó a ayudar a este movimiento, pero por la gracia de Ärî Caitanya Mahâprabhu, algunos muchachos y muchachas jóvenes se unieron en 1966. Por supuesto distribuimos el mensaje de Ärî Caitanya Mahâprabhu, el *mahâ mantra* Hare Kèëòà, sin venderlo. Como resultado de ello, este movimiento se ha esparcido por todo el mundo, con la ayuda de los muchachos y muchachas europeos y americanos. Por lo tanto oramos por las bendiciones de Ärî Caitanya Mahâprabhu para todos los devotos del mundo Occidental que están expandiendo este movimiento".)

Todos dijeron: "Has descendido a salvar a las almas caídas, ya la gente del Sur, Este y Oeste, ha sido bendecida. //171//

Sólo Vârâòasî era adversa a recibir Tu regalo, ahora con felicidad vemos cómo la has salvado." //172//

Estas buenas noticias se expandieron por doquier,
por lo que de las aldeas vecinas Lo venían a ver.

//173//

Por cientos y miles lo hacían, no se puede estimar la
cantidad,

mas pocos conseguían verlo pues se hacía pequeño el
lugar. //174//

Cuando iba ante Viäveävara, después de bañarse en el
Gaôgâ,

la gente formaba dos filas para verlo cuando pasaba.

//175//

Alzando Sus brazos les pedía: "¡Canten Kèèòa y Hari!,"
venerándolo respondían cantando "¡Hari, Hari!" //176//

Así, durante cinco días, liberó a la gente de Vârâòasî,
tras lo cual sintió el deseo de reanudar Su viaje.

//177//

Aun siendo de noche se levantó para continuar Su
marcha,

y empezó a ser seguido por cinco *bhaktas*. //178//

Eran Tapan Miära, Raghunâth, Mahârâëùrian *brâhmaòa*,
Candraäekhara y Kîrtanîyâ Paramânanda. //179//

Deseaban ir con el Señor en Su regreso a Nîlâcala,
mas con mucha prudencia les prohibió que Lo

acompañaran. //180//

"Más tarde Me pueden visitar, si así bien lo desean,
ahora quiero volver por Jârikhaòaa, cruzaré esa selva."

//181//

A Sanâtan le dijo: "Debes dirigirte a Vraj,
tus dos hermanos ya llegaron a ese *dhâm*. //182//

Mis devotos allí son pobres, portan su vasiya y visten
ropa raída,

por ello hazles una visita y apóyalos con tu buena
compañía." //183//

Así les dijo el Señor y se fue tras abrazarlos
conmovido,

los devotos al instante perdieron el sentido. //184//

Al recuperarse volvió cada uno triste a su hogar,
mientras Sanâtan iniciaba su viaje a Vraj. //185//

Cuando Rûpa Gosâñi llegó a Mathurâ,
encontró a Subuddhi Râya en el *ghâù* de Dhruva. //186//
Antes, Subuddhi Râya vivía en Bengala,
y era servido por Hussain Khân Saiyada. //187//

Un día lo puso a supervisar la excavación de un lago,
mas al ver falta en él decidió que fuese fustigado.
//188//

Más tarde, cuando Hussain Khân fue el gobernador de
Gauàa,
hizo aumentar las riquezas de Subuddhi Râya. //189//
Pero cuando su mujer vio las marcas del látigo en su
espalda,
le pidió que lo trajera y que en su presencia lo
matara. //190//

El Nawab le dijo: "Râya como un padre cuidó de
mantenerme,
no encuentro por ello correcto que pidas que me
vengue." //191//

Su mujer dijo: "Si no quieres matarlo, hazlo al menos
musulmán."

El Nawab dijo: "De hacer algo así seguro se va a
suicidar." //192//

El Nawab quedó confundido con el pedido de su mujer,
y un día tomó agua de un musulmán y la tiró sobre él.
//193//

Subuddhi Râya, aprovechando esta contrariedad,
se fue a Vârâòasî dejando todo lazo material. //194//

Allí preguntó a los *paòàits* cómo expiar este hecho,
le aconsejaron beber *ghi* caliente y dejar el cuerpo.
//195//

Otros opinaron que no había cometido un gran error,
por lo que dudaba sobre qué sería lo mejor. //196//
Cuando Mahâprabhu se encontraba en Vârâòasî,

Subuddhi Râya se acercó para que lo aconsejase. //197//

Prabhu dijo: "Ve de aquí a Vèndâvan,
y sin cesar ocúpate en cantar Kèèòa-nâma. //198//
La sombra del nombre te librará de toda reacción,
y el nombre puro te llevará a los pies de loto del
Señor. //199//

Por cantar siempre el nombre, Kèèòa estará a tu lado,
éste es el mejor medio para expiar todo pecado."
//200//

Al recibir este consejo fue a Vèndâvan,
pasando por Prayâg, Ayodya y Naimiëâraòya. //201//
Permaneció unos días en este último lugar,
y después de ir a Vèndâvan volvió a Prayâg. //202//

Al llegar a Mathurâ, Râya supo del itinerario del
Señor,
y al saber que no Le vería lo sumió en lamentación.
//203//

Vendía en Mathurâ leña seca que en el bosque juntaba,
le daban cinco o seis *paissas* por cada carga. //204//

En comer garbanzo frito gastaba sólo una *paisa* diaria,
el resto lo daba a un comerciante para que lo guardara.
//205//

Cuando veía a un *vaiëòava* pobre le servía algún
alimento,
a los *gauâîyâ* les daba arroz, yogur, y aceite para el
cuerpo. //206//

(En su significado a este verso Ārîla Prabhupâd explica
que los devotos Gauâîyâ o Bengalíes no están
acostumbrados a comer *chappatis* como lo hacen en
Mathurâ, ellos más bien comen arroz. Y así, como una
atención especial, Subuddhi Râya les proveía arroz,
yogur y aceite de mostaza para masajes.)

Cuando llegó Rûpa Gosâñi lo recibió con gran goce,
y lo llevó a recorrer el *dhâm* visitando los doce
bosques. //207//

Esa vez Rûpa Gosâñi permaneció un mes peregrinando,

y de allí regresó aprisa a buscar a su hermano. //208//

Al saber que el Señor había ido a Prayâg por la orilla
del Gaôgâ,

hacia allá fueron los dos hermanos Rûpa y Anupama.

//209//

Cuando Sanâtan Gosâñi llegó a Prayâg,
tomó el camino público para seguir a Vraj. //210//

Al encontrarse en Mathurâ con Subuddhi Râya,
éste le habló al respecto de Rûpa y Anupama. //211//

Como Sanâtan y sus hermanos tomaron caminos diferentes,
uno el público, los otros dos por el Gaôgâ, no pudieron
verse. //212//

Subhuddhi Râya sentía por Sanâtan un gran afecto,
pero este último no quería sacar provecho. //213//

Siendo un gran renunciante fue de bosque en bosque,
donde en distintos árboles y lagos pasaba la noche,

//214//

consiguió libros que describían la grandeza de Mathurâ,
y descubrió lugares sagrados basado en su lectura.

//215//

Así fue como Sanâtan decidió quedarse en Vèndâvan,
mientras volvían a Vârâòasî, Rûpa Gosâñi y Anupama.

//216//

Candraäekhara, Tapan Miära y Mahârâëùrian *brâhmaòa*,
se encontraron con Rûpa Gosâñi a su llegada. //217//

Residió donde Candraäekhara y donde Tapan Miära
acostumbró almorzar,
allí supo lo que el Señor le había instruido a Sanâtan.

//218//

Escuchó del *lîlâ* de Mahâprabhu de boca de ellos tres;
el saber cómo salvó a los *sannyâsîs* lo colmó de placer.

//219//

Gozó al ver cómo allí respetaban a Ärî Caitanya,
y gustaba escuchar las historias relativas a Su fama.

//220//

Después de unos diez días regresó a Bengal,
así he descrito acerca de Ārī Rūpa y Sanātan. //221//

Cuando Mahāprabhu fue de regreso a Nilādri,
cruzó feliz esos bosques que nadie habitaba, //222//
con gran felicidad regresaba con Balabhadra,
y como antes, bendijo a los animales. //223//

Al llegar a Aṅghānālā envió a Bhaṅgācārya
a que avisara en Nīlācal de Su pronta llegada. //224//
Los devotos al oír la noticia se llenaron de alegría,
se animaron sus sentidos, como volviendo a la vida.
//225//

Fueron felices a recibirlo en gran carrera,
por fin se encontraron a orillas del Narendra. //226//
El Señor reverenció a Paramānanda y a Brāhmānanda,
quienes a su vez abrazaron a su vida y alma. //227//
(Paramānanda Purī y Brāhmānanda Bhāratī, eran hermanos
espirituales del Señor.)

Dāmodar Svarūp, Pañait Gadādhara,
Jagadānanda, Kāñāvara, Govinda, Vakraēvara, //228//
Kāñ Miāra, Pradyumna Miāra, Pañait Dāmodar,
Haridās Ūhākura y Pañait Āākara. //229//

Ellos y demás devotos reverenciaron al Señor,
Quien a su vez los abrazó con gran amor. //230//
Todos ellos flotaban en un océano de felicidad,
mientras el Señor los llevaba al darān de Jagannāth.
//231//

Al ver a Su hermoso Señor cayó en amor inmerso,
y con Sus devotos cantó y bailó por largo tiempo.
//232//
Guirnalda y prasādam Le trajeron felices los pūjārīs,
y el sirviente Tulsī se postró reverenciándole. //233//

Cuando se esparció la noticia de Su llegada,
llegó Sārvabhauma, Vāñināth y Rāmānanda. //234//

El Señor fue luego donde Kâäi Miära con sus *bhaktas*,
Sârvabhauma y Paòait Gadâdhar, Lo invitaron a sus
casas. //235//

Prabhu dijo: "Mejor traigan aquí el *mahâ-prasâdam*,
así comeré acompañado por estos *vaiëòavas*." //236//
Por Su orden, ambos trajeron remanentes de Jagannâth,
y Mahâprabhu con todos ellos se sirvió con felicidad.
//237//

Así describí la visita del Señor a Vèndâvan
y cómo fue su regreso a Nilacandra. //238//

A quien escuche este relato con verdadera fe,
sin tardanza le dará el refugio de Sus pies. //239//

De este modo di una descripción de Su *Madhya-lîlâ*,
por seis años viajó, salía de Jagannâth Purî y volvía.
//240//

Los dieciocho años restantes permaneció en Nîlâcal,
gozando con Sus devotos el *lîlâ* de *harinâm*. //241//

Daré un detalle cronológico del *Madhya-lîlâ*,
para poder saborearlo en forma resumida. //242//

En el primer capítulo hay una sinopsis de su *Äëëa-lîlâ*,
donde describo la porción final de Su vida. //243//
En el segundo capítulo se describe Su hablar como un
loco,
cómo manifestó distintas emociones o *bhâvas* gozosos.
//244//

En el tercer capítulo describo cómo acepta la orden de
sannyâsa,
y Sus pasatiempos con Advaita Âcârya cuando estuvo en
Su casa. //245//

En el cuarto capítulo, las actividades de Purî
Mâdhavendra,
cómo instaló Gopâl y cuando Gopînâth robó de Su
ofrenda. //246//
En el quinto describo el pasatiempo de Sâkëi Gopâl,

que alegró al Señor escucharlo de labios de Nitai.
//247//

En el sexto describo cómo a Sârvabhauma agracia,
en el séptimo Su visita a los *tîrthas* y a Vâsudeva
Datta. //248//

En el octavo, Su conversación con Râmânanda,
donde se dio la esencia del *siddhânta vaiëðava*. //249//
En el noveno describo Su peregrinaje a los *tîrthas* del
Sur,
en el décimo el encuentro de los *vaiëðavas* con
Mahâprabhu. //250//

En el undécimo, los grandes *kîrtans* en el templo de
Jagannâth,
en el duodécimo, la limpieza de Guòàicâ o *Guòàicâ-*
marjanam. //251//
En el décimo tercero, cómo muestra ante el carro Su
hermoso baile,
en el décimo cuarto, el festejo de *Hera-pañcami*,
//252//
también Su audición del amor de las *gopîs* de Vraja,
Mahâprabhu saboreó el relato hecho por Svarûp Dâmodara.
//253//

En el décimo quinto el Señor habla de Sus devotos y sus
glorias,
Su almuerzo donde Sârvabhauma y la salvación de Amogha.
//254//

En el décimo sexto, Su visita a Vèndâvan, pasando por
Bengala,
y de cómo fue Su retorno a Nîlâcal desde Kanai
Nâùæâlâ. //255//
En el decimoséptimo, Su llegada a Mathurâ por
Jarikhaòâa,
en el décimo octavo, Su visita a los bosques de
Vèndâvan. //256//

En el décimo noveno, partiendo de Mathurâ llega a
Prayâg,

y apodera a Ārî Rûpa en el servicio trascendental.
//257//

En el vigésimo capítulo, Su encuentro con Sanâtân,
el Señor describe allí la forma de Bhagavân. //258//

El vigésimo primero expone la opulencia y dulzura de
Mâdhava,
en el vigésimo segundo, las dos formas de practicar
sâdhana. //259//

En el vigésimo tercero, *prema*, o el servicio en
melosidad espontánea,
en el vigésimo cuarto, la explicación del verso
âtmârâma. //260//

En el vigésimo quinto, cómo Vârâòasî se convirtió en
vaiëòava,
desde esa ciudad conversa, el Señor regresó a Nîlâcala.
//261//

Así he dado un resumen de estos pasatiempos,
uno entenderá este escrito si lo escucha atento.
//262//

De este modo he resumido la esencia del *Madhya-lîlâ*,
ni en millones de libros puede uno describirla. //263//
Para salvar a las almas anduvo de pueblo en pueblo,
Él mismo saboreó *bhakti* y lo fue distribuyendo. //264//
(En su significado Ārîla Prabhupâd dice que en este
verso se establece el ejemplo dado por Mahâprabhu y que
todos debemos seguir, es decir, difundir este mensaje a
todos los pueblos del mundo.)

Dio la Verdad esencial de Kèëòà, del *bhakti*, del *prema*
o divino amor,
del éxtasis o *bhâva*, de Su *lîlâ* y del *rasa*, o de la
dulce relación. //265//

Enseñó la Verdad y el sabor esencial del Ārîmad
Bhâgavatam,
enseñó que no hay diferencia entre este Purâòà y Kèëòà
Bhagavân. //266//

Explicó el Bhâgavatam para beneficiar a Sus devotos,

o a veces los apoderó a ellos, para escucharlos
absorto. //267//

(Explicó el Bhâgavatam a devotos como Ārî Rûpa y Ārî
Sanâtan, y Él mismo lo escuchó de labios de Ārî
Râmânanda Rây.)

No hay como Ārî Caitanya, persona más comprensiva y
generosa,
ni alguien mejor con Sus devotos, esto es aceptado en
el *tri-loka*. //268//
¡Devotos, escuchen estos *lîlâs* con convicción y amor!
así tendrán por gracia los pies de loto del Señor.
//269//

Con ella, la Verdad esencial de Kèèòà conocerán en
forma pura,
con lo cual se entiende claro la sustancia de toda
escritura. //270//

Kèèòà-*lîlâ* es nectárea esencia, *amèta-sara*, del
que mil riachuelos emanan,
y las diez direcciones riegan.
El *lîlâ* de Ārî Caitanya, es lago de trascendentes
aguas,
¡oh, mente-cisne, en él navega! //271//

¡Devotos!, escuchen mi humilde pedido,
el polvo de sus pies tomo, con él me decoro,
y sólo estas palabras les digo: //272//

El divino servicio amoroso, es reconfortante jardín
de lotos,
les ruego que prueben su miel.
Este néctar del bello *kumuda*, tomen bajo sol,
bajo luna,
¡oh, mente-abeja, sáciate en él! //273//
(*Kumuda*: un tipo de loto.)

Los devotos de distintos *bhâvas*, como cisnes y
cakravâkas se regalan

a entretenerse en el bosque de lotos;
los juegos de Kèèòa son brotes, y de éstos, en
eterno goce,
prueban del uno o del otro. //274//

Vayan a esa laguòa extática, como cisnes o
cakravakas,
y entre sus flores jueguen;
toda tristeza ida, tendrán suprema alegría,
y *prema*, ¡sin que se empeñen! //275//

De este lago de néctar en que se imbuyen, *sâdhus* y
mahântas, como nubes,
llueven sobre el jardín universal;
así se da el fruto del Amor, que los devotos
comen sin contención,
y con sus remanentes alegran a los demás. //276//

Caitanya-lîlâ es puro néctar, Kèèòa-lîlâ es
alcanfor y esta mezcla,
resulta en un gran dulzor;
por la gracia de *guru* y *sâdhu*, este elixir será
probado,
y conocido su exquisito sabor. //277//

Si privado de este *lîlâ* nectáreo, sólo come
cereal ordinario,
le será muy difícil al *bhakta* vivir;
mas si tan sólo obtiene una gota, su cuerpo y
mente se alborozan,
y comienza a cantar, a bailar y a reír. //278//

Beban ustedes este néctar, que a nada se
semeja,
con gran fe y determinación;
no caigan en el falso argumento, ni en el remolino
de lo adverso,
pues llevan a la destrucción. //279//

Ārî Caitanya, Nityânanda, Advaita, *bhaktas* de
Gourâôga,

y devotos que escuchan,
a sus pies me postro reverente, y con ellos
decoro mi frente,
¡así lograré lo que mi alma busca! //280//

Los pies de Ārî Rûpa, Sanâtan, Ārî Jîva,
Raghunâth,
anhela poner en su cabeza
y describir Kèëòà-lîlâ, combinado con Caitanya-
lîlâ,
Kèëòadâs, a pesar de sus falencias. //281//

¡Oh, Ārîman Madan-gopâl!
¡Govindadeva!, para Vuestro placer,
permitan ofrendar
este libro a Caitanyadev. //282//

El nectáreo lîlâ de Goura es muy secreto,
nunca obtenido por los envidiosos cual cerdos,
sin embargo, esto no desanima mi intento,
que en los santos y puros se acrecienta su anhelo.
//283//

(Aquí los envidiosos son comparados con cerdos porque
en lugar de saborear el lîlâ del Señor prefieren probar
los deshechos de este mundo.)

FIN DEL MADHYA

ANTYA-LÎLÂ

CAPITULO 1

El Segundo Encuentro del Señor
con Ārîla Rûpa Gosvâmî

El cojo puede cruzar montañas,

el mudo, recitar los Vedas,
reverencio a esa bondad dorada,
a Kèëòa Caitanya, la Persona Suprema. //1//

Mi caminar es difícil, soy ciego,
mi pie resbala a cada paso,
al bastón de vuestra gracia, apelo,
me den por apoyo, ¡oh, santos! //2//

Ärî Rûpa, Sanâtan, Bhatta Raghunâtha
Ärî Jîva, Gopâla Bhatta, dâsa Raghunâtha; //3//
los pies de estos seis *gurus* reverencio con respeto,
pueda así cumplir mi deseo sin impedimentos. //4//

jayatâê suratau paôgor
mama manda-mater gatî
mat-sarvasva-padâmbhojau
râdhâ-madana-mohanau //5//

Toda gloria a Los más misericordiosos,
único refugio de este lisiado y necio,
son todo para mí Vuestros pies de loto,
¡oh, Râdhâ Madan Mohan!, Los reverencio. //5//

dîvyad-vèndâraòya-kalpadrumâdhài-
ärîmad-ratnâgâra-siêhâsana-sthau
ärîmad-râdhâ-ärîla-govinda-devau
preëühâlîbhîi sevyamânau smarâmi //6//

En el refulgente Vèndâvan, bajo un árbol de deseos,
sentados en un trono, en un templo de joyas finas,
están Ärî Ärî Râdhâ Govinda, la Pareja Divina,
por íntimos asociados servidos, yo Los recuerdo. //6//

ärîman rasa-rasarâmbhi
vaëäîvaùa-taùa-sthitai
karëan veòu-svanair gopîr
gopî-nâthai äriye 'stu nai //7//

¡Oh, El más bello iniciador del baile de *rasa*!
en las orillas del Yamunâ, en Vaëäîvaùa,

a las *gopîs* captura el son de Tu flauta,
¡oh, Gopînâth, bendícenos con Tu gracia! //7//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //8//

Ya di una descripción concisa del Madhya-lîlâ,
escuchen ahora devotos algo del Antya-lîlâ. //9//

Ya en el Madhya presenté una síntesis del Antya-lîlâ,
en el capítulo anterior lo hice en forma resumida.
//10//

Mi muerte está cerca, estoy viejo e inválido,
por ello me anticipé en presentarlo. //11//

De acuerdo a los temas antes citados,
me explayaré en lo que no haya indicado: //12//

Apenas el Señor llegó a Nîlâcal desde Vèndâvan,
Svarûp Gosâñi dio aviso a los devotos de Bengala.
//13//

Äacîmâtâ y los demás se llenaron de alegría,
y partieron a encontrarlo a los pocos días. //14//

Los devotos de Kulîna y de Ārî Khaòâa,
fueron a ver a Sen Äivânanda con el Âcârya. //15//
Äivânanda velaba por las necesidades de todos,
del hospedaje, comida, y que estuviesen cómodos. //16//

Esta vez Äivânanda permitió venir a un perro,
le proveyó de todo para mantenerlo. //17//
Un día, en un lugar, había que cruzar un río,
pero el botero no quería embarcar a su protegido.
//18//

Äivânanda sintió lástima de tener que dejarlo,
pagó diez *panas* de caracolas y así lo aceptaron. //19//
Una vez que Äivânanda fue detenido por un cobrador,
su sirviente olvidó dar al perro su porción de arroz.
//20//

Cuando llegó en la noche, a la hora de la comida,
¿Han alimentado al perro? – preguntó a quien lo
atendía. //21//

Al saber que no lo había hecho, se sintió apenado,
y envió a diez hombres a que fuesen a buscarlo. //22//

Volvieron al tiempo, mas ninguno pudo hallarlo,
Äivânanda ayunó esa noche, de tan apenado. //23//
A la mañana siguiente, tampoco supieron de él,
los vaiëðavas no se dejaban de sorprender. //24//

Ansiosos se dirigieron a Nîlâcala,
deseosos de encontrarse con Ärî Caitanya. //25//
El Señor los llevó al *darään* de Jagannâth,
y después, junto con ellos, se sentó a almorzar. //26//

Como era costumbre, los envió luego a distintas casas,
y a la mañana siguiente volvieron a tomar Su *darään*.
//27//

Al llegar vieron que allí estaba el perro aquél,
cerca del Señor, echado a Sus pies. //28//

Pulpa de coco el Señor le tiraba por comida,
"Canta: Râma, Kèëòà, Hari..." – le decía. //29//
Mientras probaba la pulpa, repetía el nombre de Kèëòà,
la gente al ver esto quedó muy conmovida. //30//

Äivânanda al ver al animal le ofreció sus reverencias,
en su humildad pretendía contrarrestar su ofensa.
//31//

A la mañana siguiente nadie pudo ver al perro,
había partido a Vaikuòùha, ya en su cuerpo eterno.
//32//

Tal es el *lîlâ* divino del hijo de madre Äacî,
cantando Hare Kèëòà incluso un perro pudo salvarse.
//33//

Obedeciendo al Señor, llegó a Vèndâvan, Rûpa,
entretanto,

que el *lîlâ* de Kèèòà quería describir en forma de teatro. //34//

En Vèndâvan dio inicio a esta tarea
y con el *maôgalâcaraòà* encabezó su poema. //35//
En su viaje ya había ideado un boceto,
algo había escrito a ese respecto. //36//

De este modo, los dos hermanos arribaron a Bengala,
pero al llegar allí Anupama tomó la senda del Gaôgâ. *
//37//

Rûpa Gosvâmî partió a ver a Ärî Caitanya,
encontrarse con Él era su esperanza añorada. //38//
Hubo cierta tardanza por la muerte de Anupama,
los devotos ya habían partido cuando Rûpa hizo su
llegada. //39//

(Es decir, Anupama, el hermano menor de Ärî Rûpa y Ärî Sanâtan, dejó su cuerpo.

(Cuando Ärî Rûpa llegó a Bengala los devotos ya habían salido para Jagannâth Purî.)

En Orissa hay un lugar llamado Satyabhâmâ-pura,
Rûpa descansó una noche en ese pueblo, //40//
en su sueño apareció una Diosa de Fortuna,
que graciosa le ordenó diciendo: //41//
"Escribe una obra separada acerca de Mí,
será muy hermosa, te bendigo con este fin." //42//

Al despertar, Rûpa Gosvâmî meditó en su sueño:
"Satyabhâmâ misma me manifestó Su deseo. //43//
El *lîlâ* de Vraja y de Dvârkâ los presenté como uno
solo,
por Su orden debo separarlos de algún modo." //44//

Pensando de esta manera llegó a Nîlâcal,
y de inmediato fue donde Ûhâkur Haridâs. //45//
Éste, al recibirlo le dijo, lleno de afecto y amor:
"Sabía de tu llegada, me la anunció el Señor." //46//

Después de ver el *upabala-bhoga*, Prabhu iba a ver a
Haridâs,
de este modo el Señor de pronto llegó al lugar. //47//

"Este es Rûpa dando sus *daòàavats*," Le dijo Haridâs
Ûhâkur,
el Señor saludó a Haridâs y a Rûpa le dio un abrazo.
//48//

Después Mahâprabhu los llevó a un lugar apartado,
y tras preguntarles cómo estaban trató temas más
privados. //49//

Preguntó por Sanâtan, en medio de la charla,
mas Rûpa Le dijo que no sabía nada: //50//
"Yo vine bordeando el Gaôgâ, Sanâtan, por el camino
general,
esta es la razón por la que no nos pudimos encontrar.
//51//

En Prayâg supe que había ido a Vèndâvana,"
luego Le informó de la partida de Anupama. //52//

Después de acomodar a Rûpa, el Señor se fue,
los demás devotos fueron a verlo también. //53//
Al otro día Mahâprabhu tomó a Sus asociados consigo,
y les presentó a Ärî Rûpa para que fuese bendecido.
//54//

Él reverenció los pies de todos esos *vaiëðavas*
magnánimos,
quienes le dieron su gracia y afectuosos lo abrazaron.
//55//

"Advaita y Nityânanda, ustedes dos por favor,
—les dijo el Señor— bendigan a Rûpa de todo corazón.
//56//

Por vuestra gracia dadle capacidad, dadle *äakti*,
como para que describa *Kèëða-rasa-bhakti*." //57//

Así, de Orissa y Bengala, todos los devotos del Señor,
hicieron de Ärî Rûpa el objetivo de su amor. //58//
El Señor mismo iba a visitar a diario a Rûpa Gosvâmî y
a Ärîla Haridâs,
y a ambos entregaba el *prasâdam* de Su adorable Deidad.
//59//

Conversaba con ellos con Su natural gracia y simpatía,

luego se retiraba a cumplir con Sus deberes del día.
//60//

Ésta fue Su costumbre, tal actividad realizó a diario,
el gozo de Ārî Rûpa no puede uno imaginarlo. //61//

Luego, con Sus devotos realizó *Guòàicâ-mârjana*,
y en el jardín Āiùòuâ compartieron *prasâdam*. //62//

El ver a los devotos comiendo y cantando Hari,
colmó a Haridâs y a Rûpa de un gozo sin fin. //63//
Cuando recibieron Sus remanentes traídos por Govinda,
ambos fuera de sí bailaban llenos de alegría. //64//

Al día siguiente el Señor fue a ver a Rûpa Gosvâmî,
esa joya de omnisciencia pasó a explicarle: //65//
"Deja a Kèèòà en Vraja, no pienses en llevarlo fuera,
Kèèòà por ningún motivo deja esa tierra. //66//

" 'Otro Kèèòà entre los Yadu nace,
distinto del que es *pûròà* o completo;
que de *Vèndâvan* pueda una vez alejarse,
no acontece en ningún momento.' " //67//

(Es decir, el Kèèòà que adoran los Yadu en *Dvârkâ* es
distinto del que nace en *Vèndâvan*.)

Ver: *Laghu-Bhâgavatâmèta*: 1. 5. 461, de Rûpa
Gosvâmî.)

Esto dijo Mahâprabhu y se fue al medio día,
dejando la mente de Rûpa muy sorprendida: //68//
"Satyabhâmâ ya me ordenó escribir una pieza separada,
orden que por el Señor me ha sido ahora confirmada.
//69//

Hasta el momento tengo ambos temas unidos,
debo buscar la forma de dividirlos. //70//
Dos invocaciones, dos introducciones y dos cadenas de
eventos,
debo presentar ahora, y decidir cómo dar comienzo."
//71//

En el festival de Ratha-yâtrâ vio al Señor Jagannâth,

como así a Mahâprabhu bailando con gran felicidad.

//72//

Apenas escuchó el *äloka* que el Señor cantaba,
escribió otro similar que lo explicaba. //73//

Esto ya fue descrito en otra ocasión,
mas quiero agregar algo al relato anterior. //74//
Por lo general el Señor mientras bailaba cantaba un
verso,

¿Por qué lo hacía? -no había quién explicase esto.
//75//

Sólo Svarûp Gosâñi sabía su significado,
y para inspirarlo recitaba otros versos apropiados.
//76//

Pero Ärî Rûpa también pudo comprender Su intención,
y compuso un verso que atrajo Su atención: //77//

"Este es el mismo Amado que Me robó en Mi juventud y
son las mismas tardes del mes de *Caitra*.
Siento la misma fragancia de *mâlatî* y sopla la misma
brisa del bosque de *kadambas*.
Soy Yo la misma, Su íntima Amada, mas aun así Mi mente
felicidad ninguna alcanza,
mientras no estemos a orillas del Revâ, bajo el árbol
Vetasî, donde por ir, ¡pierdo la calma! //78//
(Ärîla Prabhupâd dice que este es el verso que recitó
Ärî Caitanya Mahâprabhu.)

"Con Mi amado Kèèòà, ¡oh, amiga!, Me encontré en
Kurukëetra,
Yo soy la misma Râdhâ y revivimos el éxtasis de vernos,
mas Mi ansia por oír la quinta nota de Su flauta es
intensa,
e ir al bosque en las márgenes del Yamunâ es cuanto
anhelo." //79//
(Padyâvalî 383.)

Esto escribió en una hoja de palma y lo puso en el
techo de su choza,

fue a bañarse al mar después de guardar así esta
estrofa. //80//

En ese momento fue el Señor a encontrarse con él,
y al ver la hoja en el techo la tomó y la empezó a
leer. //81//

Su lectura Lo invadió del más extático amor,
fue en ese momento que Ārî Rûpa regresó. //82//
Tan pronto vio al Señor ofreció sus *dāòàavats*,
Él le dio una palmadita y le dijo estas palabras:
//83//

"¿Cómo conoces Mi corazón si es tan secreto?",
dijo esto mientras lo estrechaba contra Su pecho.
//84//

Luego le mostró el *äloka* a Svarûp Gosâñi,
después que lo leyera pasó a preguntarle: //85//

"¿Cómo Rûpa conoce lo más recóndito de Mi corazón?"
Svarûp Le dijo: "Sólo porque ha recibido Tu bendición.
//86//

De lo contrario nadie podría comprenderlo,
puedo ver que lo has favorecido por entero." //87//

Prabhu dijo: "Mi encuentro con él fue en Prayâg,
y decidí bendecirlo al verlo una persona tan formal.
//88//

Le di entonces Mi potencia y Mi instrucción,
háblale tú ahora sobre *rasa* o relación." //89//

Svarûp dijo: "Tan pronto leí este hermoso *äloka*
pude adivinar Tu mano misericordiosa. //90//

phalena phala-kâraòam anumîyate //91//
" 'Por el fruto su causa puede ser entendida.' //91//

" 'El Ganges se adorna con lotos dorados,
nosotros, de esas flores nos alimentamos;
de acuerdo al alimento, es la belleza del cuerpo,
pues las cualidades vienen según causa y efecto.' "
//92//

(Nala-naiëadha: 3. 17.)

Después de *câturnâsya* los devotos volvieron a Gauàa,
pero Ārî Rûpa quedó a los pies de Ārî Caitanya. //93//

Un día, mientras Rûpa escribía su poema,
el Señor vino sin que lo supiera. //94//

Ambos se levantaron para luego postrarse,*
el Señor los abrazó y pasó a sentarse. //95//
¿Qué obra estás escribiendo? -le preguntó tomando una
hoja,
y se puso muy feliz al notar su escritura tan hermosa:
//96//

(Ambos son Haridâs Ûhâkur y Ārîla Rûpa Gosvâmî.)

"Esta caligrafía es como un collar de perlas..."
dijo el Señor feliz al apreciar sus letras tan bellas.
//97//

En esa hoja leyó un verso en particular,
que instigó Su amor trascendental: //98//

"En la boca danza y anima el deseo de tener muchas
otras,
al escuchar su canto quisiéramos tener muchos oídos;
al bailar en el corazón, deja inertes mente y sentidos;
¡no sé cuánto éxtasis, las dos sílabas Kèë-òà,
provocan!" //99//

Al oír este *äloka* Haridâs se colmó de alegría,
bailaba gozoso mientras lo repetía. //100//
La gloria del nombre de Kèëòà se aprende de *äästra* y
sâdhu,
el tema de esta dulzura sólo así puede ser saboreado.
//101//

Entonces Mahâprabhu los abrazó a los dos,
era ya medio día, y partió complacido a Su ocupación.
//102//

Al siguiente día, después de visitar a Jagannâth,

el Señor se vio con Sârvabhauma, Râmânanda y Svarûpa,
//103//

juntos partieron a encontrarse con Ārî Rûpa,
el Señor en el camino lo elogiaba sin cesar. //104//

Con gran felicidad repetía sus dos āloka
y hablaba de Su devoto como con cinco bocas. //105//

Quería examinar a Svarûp y Râmânanda,
por ello el Señor tanto lo glorificaba. //106//
(Vemos aquí que incluso grandes personalidades como
Svarûp y Râmânanda son puestas a prueba por el Señor.)

Por naturaleza el Señor tolera todo y se da a Sus
amados devotos,
y aprecia como magno un servicio, aunque haya sido
poco: //107//

“No nota la ofensa en Sus siervos, por grave que ésta
sea,
y considera grande el servicio, aunque haya sido
pequeño;
si el envidioso Lo ofende, no se perturba ni lo
condena,
tal es el gentil actuar de Puruëottam, el Supremo.”
//108//

(Bhakti-rasâmëta-sindhu: 2. 1. 138.)

Al ver que el Señor se acercaba con Svarûp y Râmânanda,
Haridâs Ûhâkur y Ārî Rûpa se postraron como varas.
//109//

De esta manera los reunió el Señor Caitanya,
y se sentaron en una plataforma elevada. //110//
Rûpa y Haridâs no se ubicaron en esta plataforma,
por mucho que los demás insistieron, no hubo forma.
//111//

Cuando el Señor pidió a Rûpa que leyera el verso,
éste, avergonzado, se mantuvo en silencio. //112//
Svarûp Gosâñi entonces empezó a recitarlo,
los demás al escucharlo quedaron maravillados: //113//

(Podemos ver que Ārīla Svarup Dâmodar Gosañi y Ārīla Râmânanda Rây, lejos de estar envidiosos, incluso memorizaron el hermoso verso de Ārīla Rupa Gosvami.)

“Con Mi amado Kèèòà, ¡oh, amiga!, Me encontré en
Kurukëetra,
Yo soy la misma Râdhâ y revivimos el éxtasis de vernos,
mas Mi ansia por oír la quinta nota de Su flauta es
intensa,
e ir al bosque en las márgenes del Yamunâ es cuanto
anhelo.” //114//

Râya y Bhaùûâcârya dijeron: “Sólo por Tu gran bondad
puede entenderse esto, no hay otra posibilidad. //115//
A mí también me explicaste verdades de la conclusión
más elevada,
a las que no puede acceder ni el mismo Brahmâ. //116//
Tu gracia le has concedido, no hay duda de esto,
de lo contrario no podría expresar Tus sentimientos.”
//117//

Prabhu dijo: “Por favor, Rûpa, recita el âloka de tu
nâûaka,
éste quita toda angustia y deja una sensación muy
grata.” //118//
Después que el Señor le solicitó, una y otra vez,
Ārī Rûpa se decidió y empezó a leer: //119//

“En la boca danza y anima el deseo de tener muchas
otras.
Al escuchar su canto, quisiéramos tener muchos oídos.
Al bailar en el corazón, deja inertes mente y sentidos.
¡No sé cuánto éxtasis las dos sílabas Kèè-òà provocan!”
//120//

Al oír este verso, y Râmânanda en especial,
se maravillaron con gozo trascendental. //121//

Todos dijeron: “Muchas veces oímos las glorias del nâm,
pero no con la dulzura que lo has sabido presentar.”
//122//

Mahâprabhu al oírlo lo halló una exageración: //131//

" 'Lo que nunca antes se dio, por Su gracia, en Kali es
concedido,
ese *rasa* conyugal y el tesoro de Su servicio-
¡Es Hari!, resplandeciendo como el oro fundido;
que siempre esté en mi corazón, Él, quien es de Ācî el
hijo.' " //132//

Los devotos, tras oír la lectura de este verso,
se sintieron endeudados y felicitaron su acierto.
//133//

Râya entonces preguntó: "¿Cómo has presentado a los
actores?"

Rûpa dijo: "Usé la introducción que *pravartaka* lleva
por nombre." //134//

'Cuando los actores aparecen en un tiempo apropiado,
con el nombre de *pravartaka* este estilo es denominado.'
//135//

(Ver: Rûpa Gosvâmî, Nâùaka-candrikâ.)

" 'Vasanta, la primavera, ha llegado, y en ella,
el Señor, completo en Sí, incrementa Su anhelo...
Ārî Râdhâ con Su fulgor cubre el de las estrellas,
y unidos relumbran bajo la luna llena.' " //136//

Râya preguntó: "Y el *parocanâ*, ¿de qué manera lo
presentaste?"

Rûpa dijo: "El deseo de oír de Mahâprabhu es su
constante. //137//

(*Parocanâ*: método usado para aumentar el interés de la
audiencia.)

" 'Los devotos presentes son avanzados por meditar en
Râdhâ y Kèèòa.
A esta obra, cual brotes de árbol, la adorna El Amado,
El Amigo de las *gopîs*.
El lugar propicio para la divina danza, es Vèndâvan,
con sus bosques.

¡Pienso que el fruto de nuestros actos piadosos,
alcanzó hoy su cima!' //138//

(Vidagdha-mâdhava: 1. 8.)

" 'De mí se manifiesta y aunque soy tan bajo, ¡oh,
sabios!,
otorga perfección, pues las virtudes de Hari canta;
aunque el fuego lo encienda alguien de baja casta,
aun así derrite el oro y puede purificarlo.' " //139//

(Vidagdha-mâdhava: 1. 6.)

Râya preguntó: "¿Cuál es el estímulo que este *prema* o
amor despierta?,
¿Cuál es Su apego previo, su cambio, esfuerzo y cartas
que lo expresan?" //140//

En forma general Ārî Rûpa Gosvâmî respondió a todo
esto,
mientras los devotos escuchaban sorprendidos y atentos:
//141//

(*Pûrva-râga*: apego previo.

Vikâra: cambio.

Ceëùâ: esfuerzo.

kâma-likhâna: las cartas que expresan este amor o
prema.)

"Al escuchar el nombre de alguien llamado Kèëòa, olvido
Mi deber;
otro, al tocar Su flauta, despierta en Mi corazón
intensa locura;
un tercero atrapa Mi mente, al ver Su refulgencia en
una pintura;
así, por Mi atracción a estas tres personas, ¡más Me
valdría fallecer!" //142//

(Vidagdha-mâdhava: 2. 9.)

Este verso expresa *pûrva-râga*, Ārîmatî Râdhârâôi no
sabe aún que estas tres personas son en realidad la
misma.)

"¡Querida amiga!, son incurables estas palpitaciones de
Râdhâ,

todo intento de sanarla, ¡sólo terminaría en infamia!"
//143//

(Dicho por Ārî Râdhâ en Vidagdha-mâdhava: 2. 8.)

"Me ha capturado ver Tu imagen en una pintura,
y, ¡oh, Hermoso!, desde ese día en Mi corazón moras;
bloqueas Mi salida, donde sea que corra,
cuando quiero evadir esa imagen que Me perturba."
//144//

(Vidagdha-mâdhava: 2. 33.)

"Al ver unas plumas de pavo real, de pronto, a temblar
empieza;
con intensidad llora, al ver un collar de pequeñas
semillas *guñja*;
¿qué será este sentir que La imbuye como en dramática
pieza?
¡Pobre niña, vedla víctima de este nuevo influjo que La
abruma!" //145//

(Vidagdha-mâdhava: 2. 15.)

Dicho por Mukharâ, la abuela de Râdhârâôî, a
Pauròamâsî, la abuela de Madhumaôgal.)

"Si Kèèòà es cruel conmigo, ¡no llores siquiera!,
pues no será culpa tuya y cuando Yo muera,
ata Mis brazos a un *tamâl*, como enredadera,
para quedarme en Vèndâvan, sin pena alguna." //146//
(Vidagdha-mâdhava: 2. 47.)

Râya preguntó: "¿Cuál es la característica del sentir
emotivo?"

Rûpa respondió: "Ese *bhâv* o emoción así se ha
definido: //147//

" 'El efecto ponzoñoso del amor por Dios, derrota el
veneno de la serpiente,
y su bienaventuranza destruye el orgullo del más
cotizado néctar;
cuando este amor, ¡oh, hermosa!, por el hijo de Nanda
en uno despierta,

la influencia de esta duplicidad, de veneno y dulzura,
se hace presente.' " //148//

(Dicho por Pauròamâsî a Nandimukhî en Vidagdha-mâdhava
2. 18.)

El amor por Dios es más letal que el veneno de una
serpiente. El segundo sólo mata el cuerpo burdo,
mientras que el primero termina con la conciencia
material.)

Râya preguntó: ¿Cuál es la característica del amor por
Dios?

Rûpa Gosâñi respondió: "Esta es la característica del
amor: //149//

" 'Ante el elogio del amado, uno se muestra neutral,
pero arde el interior.

Cuando el amado reta o acusa, lo toma como una broma y
se ríe.

Las faltas no disminuyen, ni las cualidades aumentan
ese amor.

Así actúa este sentir espontáneo, cuyo fluir, ¡nada lo
impide!' //150//

(Vidagdha-mâdhava: 5. 4.)

Dicho por Pauròamâsî, la abuela de Madhumaôgal y la
madre de Sândîpani Muni.)

" 'Al saber de Mi crueldad, La de Rostro de Luna y amor
cual brote que asoma,

tolerará en Su dolido pecho, y luego podrá volverse en
contra Mía;

o excitada por el amor que el gran arco de Kâma incita,
¡dejará Su vida!

¡Necio de Mí! ¿Cómo, cuando iba a dar su fruto,
arranqué esa suave trepadora?' //151//

(Dicho por Ārî Kèëòà en Vidagdha-mâdhava: 2. 40.)

" 'Por gozar de Su compañía, dejé Mi timidez y gravedad
ante Mis mayores;

y a ti, amiga, a quien quiero más que a Mi vida, ¡te
causé tantos problemas!

Dejé Mi deber a Mi esposo, el cual guardan mujeres
tenidas por superiores.

¡Paciencia! ¡Maldita seas! Soy tan pecadora que aún
vivo, ¡aunque Él Me niega!' //152//

(Dicho por Ārīmatī Rādhārāṇī a Su amiga Viāākhādevī en
Vidagdha-mādhava: 2. 41.)

" 'Yo era una niña ocupada en jugar dentro de casa,
y del todo ignoraba lo que es bueno o malo.

¡Nos forzaste a venir a Ti, mas ahora nos rechazas!
¿Te parece correcto negarnos Tu cuidado?' //153//

(Dicho por Ārīmatī Rādhārāṇī a Kēḍḍa en Vidagdha-
mādhava: 2. 46.)

" 'Nuestros sucios corazones nos llevarán sin duda al
reino de la muerte,

aun así Kēḍḍa no deja Su malicioso sonreír truculento..
¿Cómo, por este vecino conocido por sinvergüenza y

travieso,
desarrollaste, ¡oh, Rādhā!, un tan gran amor siendo tan
inteligente?' //154//

(Dicho por Lalitā en Vidagdha-mādhava: 2. 37.)

" 'Dejando atrás el árbol de Su esposo, rompiendo el
puente de la convención social,
pasando por encima del monte de familiares, de amigos y
otros superiores,

el río Rādhā llegó al océano Kēḍḍa, lleno de nuevas y
dulces emociones,

mas ahora La desanimas con frías palabras, ¿cómo
justificas Tu actuar?' " //155//

(Dicho por Paurāṁāsī, la abuela de Madhumaṅgal, en
Vidagdha-mādhava: 3. 9.)

Rāya preguntó: "Vēṇḍāvan, el sonido de Su flauta,
la relación entre Kēḍḍa y Rādhikā, ¿cómo los tratas?
//156//

Por favor dime, pues tu poesía es excelente."
Rūpa Gosāñi prosiguió postrándose reverente: //157//

" 'La dulce y fragante miel de los brotes del mango,

atrae por grupos a los abejorros silvestres,
a los árboles mece la brisa del bosque de sándalo,
así, Mi gozo al estar en Vèndâvan, crece y crece.'
//158//

(Dicho por Ārî Kèèòà en Vidagdha-mâdhava: 1. 23.)

" 'Esta tierra rebasa en divinas enredaderas,
todas ataviadas con flores coloridas,
mil abejorros revolotean sobre ellas,
su zumbido vence al Āruti, exquisita poesía.' //159//
(Dicho por Balarâm a Ārîdam en Vidagdha-mâdhava: 1.
24.)

" 'Por un lado los abejorros zumban, por otro, refresca
la brisa;
en otro lugar se mecen las ramas y hojas, y entrega su
aroma la *mallikâ*;
en otro, aún derrama en abundancia su sabroso jugo la
granada...
De este modo complace los sentidos, el bello bosque de
Vèndâvan.' //160//
(Dicho por Kèèòà a Madhumaôgal en Vidagdha-mâdhava: 1.
31.)

" 'Tres dedos mide la flauta y la decora la joya *indra-*
nîla,
en su extremo, gemas *aruòà* o rubíes la atildan,
finos diamantes, engarzados en oro, forman su cuerpo;
así, auspiciosa reluce en manos de Hari, el Flautista
más diestro.' //161//
(Dicho por Pauròamâsî a Râdhârâòî en Vidagdha-mâdhava:
3. 1.)

" 'Aunque de simple nacimiento, pareces de noble
familia,
porque, ¡oh, flauta!, tu morada es la mano de
Puruëottam Kèèòà.
¿Mas por qué, querido amigo, aceptaste este peligroso
mantra,
que el corazón de las pobres *gopîs* confunde y encanta?'
//162//

(Dicho por Ārîmatî Râdhârâôî en Vidagdha-mâdhava: 5.
17.)

Flauta en sânscrito es masculino.)

" 'Querida venu, estás llena de orificios o falencias,
eres liviana, dura, llena de nudos y seca,
aun así, El Bienaventurado te sostiene y te besa.
¿Qué actos piadosos te concedieron esta riqueza?'
//163//

(Dicho por Candrâvalî en Vidagdha-mâdhava: 4. 7.)

" 'Su música paralizó a las nubes y maravilló a los
gandharvas,
interrumpió el meditar de sabios como Sanandana y del
mismo Brahmâ,
atrajo a Bali y perturbó a quien carga los planetas, al
rey de las *nâgas*,
y maravillosa penetró la fuerte cobertura del
brahmâòàa.' //164//

(Dicho por Madhumaôgal en Vidagdha-mâdhava: 1. 27.)

" 'La belleza de Sus ojos la del loto blanco supera;
y Su ropa amarilla el brillo del adorno del *kuôkum*
fresco;
Sus adornos de flores, el rey de los vestidos lo
quisiera;
y más que la esmeralda, atrae la belleza de Su cuerpo.'
//165//

(Dicho por Pauròamâsî en Vidagdha-mâdhava: 1. 17.)

" 'Con Su pierna derecha doblada ante la izquierda, en
tres curvado,
¡oh, Amiga!, mueve Sus inquietos ojos y Su cuello
inclina leve;
juegan Sus dedos, en la flauta besada por la flor de
Sus labios,
cual abejas, Sus pícaras cejas; ¡oh, Hermosa!, ¡al
Supremo Bien ahí tienes!' //166//

(Dicho por Ārî Lalitâ a Râdhârâôî en Lalita-mâdhava:
4. 27.)

" 'Los firmes cimientos de la devoción por sus esposos,
¡oh, Hermosa!, rompe con el cincel de Su mirar de
reajo.

¿Quién es esta carismática persona, nunca imaginada,
que crea sitios de amor con Su brillo, refulgente
esmeralda?' //167//

(Lalita-mâdhava: 1. 52. El brillo de Kèèòa crea una
eterna Primavera que invita al amor.)

" 'Este brillo corporal derrota la altivez de la joya
mahendra;

juvenil, aparece como la luna en la familia de
Vrajendra.

¡Oh, amiga!, suelta el cinto y sus vestidos a las
mujeres más castas,
el glorioso y travieso sonido de Su melódica flauta.'
//168//

(Lalita-mâdhava: 1. 49.)

" 'Sus lindos ojos, con su poder, derrotan la belleza
del nuevo loto azul.

La de Su rostro, supera la de un bosque de lotos
abiertos en flor.

El brillo de Su cuerpo, opaca el del oro, que azorado,
se siente sin luz.

Así, la belleza sin precedente de Râdhâ, luce en
Vèndâvan su esplendor.' //169//

(Dicho por Pauròamâsî en Vidagdha-mâdhava: 1. 32.)

" 'La luna se desvanece en el día
y la flor de loto al ponerse el sol,
mas el rostro de Mi Amada, siempre brilla,
¿con qué podría hallar comparación?' //170//

(Dicho por Kèèòa a Madhumaôgal en Vidagdha-mâdhava: 5.
20.)

" 'Cuando sonrío, olas de gozo encienden Sus mejillas;
Sus arqueadas cejas bailan, como el arco de Cupido;
cual vuelo de abeja embriagada, la forma en que mira,
abeja que en Mi corazón, ¡mordió el verticilo!' "

//171//

(Dicho por Ārî Kèëòà en Vidagdha-mâdhava: 2. 51.)

Râya dijo: "Tu exposición poética fluye como un río de
néctar,
por favor presenta la introducción a tu segunda pieza."
//172//

Rûpa dijo: "Ante ti, que como un gran sol centelleas,
mi fulgor semeja el de una luciérnaga. //173//
Es impropio que delante tuyo diga yo una sola palabra..."
Tras hablar así, citó la introducción del Lalita-
mâdhava: //174//

" 'La hermosa gloria cual luna, de Mukunda, aflige el
rostro de loto
y los erguidos pechos *cakrâvaka*, de las esposas de los
demonios,
pero da placer a esas aves *cakora*, que son Sus devotos.
¡Que estas glorias bendigan y extiendan buena fortuna a
todos!' " //175//

(Lalita-mâdhava: 1. 1.)

"¿Puedes mostrarme el segundo verso?" -Râya preguntó,
Rûpa dudó en hacerlo, pero al fin accedió: //176//

" 'En la tierra aparece, para enseñar el néctar de la
devoción pura.
Quiere darlo en amplitud, y así se vuelve un rey entre
los *dviyas*.
Puede quitar toda ignorancia, Ācî-Sûta es Su nombre, y
es la Luna,
que las mentes del universo conquista. ¡Que gracioso
nos bendiga!' " //177//

(Vidagdha-mâdhava: 1. 3.)

Aunque el Señor, al oír este verso, sintió alegría,
habló a Rûpa como molesto y con ira: //178//

"Tus poemas sobre Kèëòà-rasa son como un nectáreo
océano,
pero en medio, este falso elogio a Mî, es cual gota de
veneno." //179//

Râya objetó: "La poesía de Rûpa es néctar puro, del
mejor,
y con este verso le ha agregado una gota de alcanfor."
//180//

Prabhu dijo: "Râya, tú te sientes feliz al oír este
verso,
mas Yo siento vergüenza, ¿se burlarán de Mí por esto!"
//181//

Râya dijo: "No, la gente va a escucharlo con gran
felicidad,
pues es muy auspicioso evocar nuestra adorable Deidad."
//182//

Râya preguntó: "¿Cómo los actores hacen su aparición?"
Rûpa leyó entonces sobre la pregunta en mención:
//183//

" 'Ahora, el Maestro de todo arte, en el estrado danza,
después de matar a Kaêsa, el rey de los Kirâtas;
en el tiempo apropiado, aceptaré la mano de Târâ,
Quien es *guòavati*, de todas, La más dotada.' //184//
(Lalita-mâdhava: 1. 11.)

"Esta introducción se llama *udghâtyaka* y la escena,
vîthî.
Sólo será imprudencia lo que pueda yo decirte." //185//

" 'Cuando es confusa una palabra
en dar un sentido claro
otras más le son agregadas,
como *udghâtyaka* esto es llamado.' " //186//
(Del Sâhitya-darpaòà: 6. 289.)

Râya pidió: "Recita otros trozos de esta pieza."
Ārî Rûpa presentó un resumen como muestra: //187//

" 'A Hari indica el polvo que las vacas alzan,
auspicioso encuentro esa oscuridad anuncia,
la pronta reunión con las *gopîs* refugia,

y a los eruditos en los Vedas rechaza.' //188//
(Dicho por Pauròamâsî a Gârgî en Lalita-mâdhava: 1.
23.)

" 'Diestra es en robar Su timidez,
y en llevar a Râdhâ, de casa, al bosque,
¡gloria a esta flauta de bambú por ser
buen mensajero que este arte conoce!' //189//
(Dicho por Gârgî, hija de Gargamuni, en Lalita-mâdhava:
1. 24.)

" '¡Oh, amiga!, ¿Quién es este temerario joven cual
relampagueante nube?
En Sus juegos, por Vraja se pasea, como elefante al que
mada aturde.
¡Ha, ha!, de aquí allá, Sus inquietos ojos se mueven
cual sigiloso ladrón,
¡Oh!, temo saquee el tesoro de la prudencia del cofre
de Mi corazón.' //190//
(Dicho por Ārîmatî Râdhârâôî a Ārî Lalitâ en Lalita-
mâdhava: 2. 11.)

" 'Ella es el Ganges celestial, donde el elefante de Mi
mente se regocija;
es la refulgente luna llena de Otoño para Mis ojos cual
cakora;
el cielo de Mi amplio pecho, Ella, como conjunto de
varias estrellas, decora;
hoy, por Mi elevado estado de conciencia, ¡obtuve por
fin a Mi Râdhikâ!' " //191//
(Lalita-mâdhava: 2. 10.)

Râya opinó a los pies del Señor, al oír estos âloka,
y glorificó esta poesía como con más de mil bocas:
//192//

"Esta no es simple poesía, es un puro fluir de néctar,
la esencia de todo *siddhânta* presenta en estas piezas.
//193//

En forma maravillosa expresas los intercambios
amorosos,

sumergiendo mente y conciencia en un remolino de gozo.
//194//

" ¿De qué sirven los versos de un poeta,
o la certera flecha de un arquero,
que sólo en el corazón penetra,
mas no abate la cabeza al suelo?' //195//

"Sin Tu gracia nadie puede presentar algo así,
adivino que por Tu *äakti* lo ha podido escribir."
//196//

Prabhu dijo: "Cuando en Prayâg Me encontré con él,
Me satisfizo y Me atrajo su forma de ser. //197//
Su poesía es bella y dulce, llena de metáforas,
sin esta calidad no se puede enseñar *rasa*. //198//
(Esta bella declaración de Mahâprabhu nos recuerda las
poéticas expresiones de nuestro amado Guardián Srila
Bhaktiraksak Ärîdhar Mahârâj, que fueron siempre muy
apreciadas por nuestro Srila Prabhupad.)

"A todos ustedes, por favor, pido que lo bendigan,
para que describa el *lîlâ* amoroso en forma continua.
//199//

Él tiene un hermano mayor, llamado Sanâtan,
su sabiduría en el mundo no hay quien la comparta.
//200//

"A ti se compara en renunciación y en forma de actuar,
en él se encuentran renuncia, erudición y humildad.
//201//

A ambos hermanos los envié a Vèndâvan,
y les di *äakti* para que escriban literatura sagrada."
//202//

Râya dijo: "Tú eres el Señor y ejecutas lo que deseas,
puedes incluso hacer danzar a un muñeco de madera.
//203//

Todo ese *rasa* que presentaste a través de mí,
es el mismo que hoy encuentro expuesto aquí. //204//

Para agradecer a los devotos muestras esta quinta
esencia,
a quien apoderes, pondrá al mundo bajo Tu influencia.”
//205//

Mahâprabhu al escuchar esto, estrechó a Rûpa contra Sí,
y le pidió que reverenciara a quienes estaban allí.
//206//

Siguiendo a Advaita y Nityânanda, los demás devotos,
para bendecirlo y felicitarlo, lo abrazaron dichosos.
//207//

Ver cómo Él lo agradecía, cómo era de calificado,
fue cosa que a todos dejó muy admirados. //208//
Cuando Mahâprabhu, con los Suyos, se retiraron,
Ûhâkur Haridâs también se acercó a abrazarlo. //209//

Haridâs dijo: “No hay límite a tu buena fortuna.
¡La gloria de lo que has escrito es sin medida!”
//210//

Ärî Rûpa a su vez le dijo: “Yo no sé nada,
sólo escribo lo que me dicta el Señor Caitanya. //211//

“ ‘Inspira mi corazón y por Tu gracia ocupa,
a éste, Tu más bajo sirviente, llamado Rûpa...
Adoro los pies de loto de Hari, el Señor,
al divino Caitanya, con veneración.’ ” //212//
(Bhakti-rasâmêta-sindhu: 1. 1. 2.)

De este modo, en la felicidad del Kèëòà-kathâ,
pasaban sus días Ärî Rûpa y Haridâs. //213//
Los devotos permanecieron cuatro meses en Nîlâcala,
tras los cuales todos ellos volvieron a Bengala.
//214//

Ärî Rûpa quedó allí acompañando al Señor
y presenciaron el *dola-yâtrâ* con encendido fervor.
//215//

Luego despidió a Rûpa, después de este festival,
y le dio Su gracia en rica forma y variedad: //216//
“Ve ahora a Vèndâvan, no dejes ese santo lugar

y haz que venga a verme tu hermano Sanâtan. //217//
Escribe allí *rasa-ââstra*, con atento cuidado,
descubre y da a conocer los lugares sagrados. //218//
Predica la melosidad del *bhakti*, del servicio a Kèëòa,
una vez más habré de volver a esa tierra divina."
//219//

Así le habla el Señor y contra Su pecho lo estrecha,
Rûpa Gosvâmî toma Sus pies y los pone en su cabeza.
//220//

De los devotos se despidió al dejar Nîlâcala,
y tras pasar por Bengala se dirigió a Vèndâvan. //221//

Así relaté el segundo encuentro de Rûpa con el Señor,
se alcanza amor por Sus pies de loto al oír esta
descripción. //222//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos narra Kèëòadâsa.
//223//

CAPÍTULO 2

El castigo de Choûa Haridâs

*vande 'haê ârî guroi ârî-yuta-pada-kâmalaê ârî gurûn
vaiëòavâê ca
ârî-rûpaê sâgrajâtaê saha-gaòa raghunâthânvitaê taê sa-
jîvam
sâdvaitaê sâvadhûtaê parijana-sahitaê kèëòa-caitanya-
devaê
ârî-râdhâ-kèëòa-pâdân saha-gaòa-lalitâ ârî-
viââkhânvitâê ca //1//*

Adoro los pies de loto de mi *guru* y de todos los
vaiëòavas y maestros,
de Ārî Rûpa, de su hermano mayor, de Raghunâth, de Jîva
y sus asociados,

de Ārî Advaita, del Avadhûta, de Ārî Kèëòa Caitanya, de
Ārîvâs y demás adeptos,
de Ārî Râdhâ y Kèëòa, y de Su grupo de *gopîs*, por
Lalitâ y Viââkhâ encabezado. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los devotos de
Gourâôga! //2//

Goura Avatâr advino para salvar al universo,
a tres medios recurrió para conseguir esto: //3//
A Su presencia directa, en apoderar a algunos devotos,
o a manifestarse Él mismo en un lugar y otro. //4//

Por Su presencia directa es como liberó más almas,
entró también en el cuerpo de Nakula Brahmâcârî, //5//
apareció, además, ante Pradyumna Nrsiêhânanda;
por naturaleza Él piensa: "¡Todos deberían salvarse!"
//6//

Con Su *darâan* directo liberó a todo el universo,
con verlo una sola vez se volvían perfectos. //7//
Los devotos de Gauâa cada año Lo visitaban,
estaban un tiempo con Él y regresaban a Bengala. //8//

De otras provincias también venían a Purî Jagannâth,
y al ver los pies de Ārî Caitanya alcanzaban gran
santidad. //9//

Habitantes de las siete islas, de los nueve *kaòâhas*,
devas, *gandharvas*, *kinnaras*, iban en forma humana.
//10//

(Un valle entre dos montañas es llamado un *kaòâha* o
varsa.)

Así, con Su *darâan*, rescató al mundo entero,
pero algunos, por sus compromisos, no acudieron. //11//
Sí, tan sólo con Su *darâan* salvó al universo de sus
nudos,
mas muchos no Lo vieron, estando inmersos en el mundo.
//12//

Para salvarlos a ellos, en las tres esferas o el *tri-*
loka,
el mismo Señor entró en Sus almas más devotas. //13//
En sus corazones manifestó Su propia devoción,
de este modo ellos salvaron a quien sea que los vio.
//14//

Así apoderándolos liberó los tres mundos,
les contaré cómo en Bengala aconteció con uno: //15//
En Âmbuyâ-muluka vivía Nakula Brahmacârî,
era un gran *vaiëòava*, un alma admirable. //16//

Con el fin de salvar a todos en Bengala,
Mahâprabhu decidió apoderar su alma. //17//
En su éxtasis parecía poseído por un fantasma,
y así, como un loco lloraba, reía, cantaba y bailaba.
//18//

Lágrimas, temblor, parálisis, sudor, en su cuerpo se
vieron,
bailaba envuelto en *prema* y rugía como un trueno.
//19//

Lucía Su mismo lustre dorado y Su extático amor,
de todo Bengala venían a conocer su devoción. //20//
A quienes veía, les decía: "¡Canten *Kèëòà-nâma*!"
así, con sólo mirarlos, el amor los embargaba. //21//

Al saber que Nakula había sido apoderado por el Señor,
Āivânanda Sen fue a visitarlo, con cierta duda en su
interior. //22//

Con el fin de poner a prueba su autenticidad,
permaneció lejos y así comenzó a pensar: //23//

"Si sabe que estoy aquí y me llama,
y si me recita mi *mantra* personal, //24//
sabré que lo apoderó el Señor Caitanya."
Así pensando, se sentó a esperar. //25//

Era tanta la multitud que allí llegó, y que iba y
venía,
que muchos no pudieron ver su emoción divina. //26//

El inspirado *brahmacârî* pensó: "Äivânanda está por
aquí,"
y pidió a dos o cuatro personas que lo hicieran venir.
//27//

Fueron por las cuatro direcciones, clamando:
"¡Äivânanda!
¡Ven, donde sea que estés, Nakula te reclama!" //28//

Al escuchar el llamado acudió a su presencia,
le ofreció su *namaskâr* y se sentó allí cerca. //29//

El *brahmacârî* dijo: "Sé que guardas una duda en tu
corazón,
escucha ahora esta evidencia con atención: //30//
Tú cantas el *gopâl-mantra* de cuatro sílabas,
quita ahora esas dudas que en ti anidas." //31//
(Ärîla Prabhupâd aclara, al dar la explicación de este
verso, que: "Ärîla Bhaktivinod Ûhâkur explica el
Goura-gopâla *mantra* en su *Amèta-pravâha-bhâëya*. Los
adoradores de Gourasundar aceptan el nombre de cuatro
sílabas *gau-ra-aô-ga*, como el *Goura-mantra*, pero los
adoradores de Râdhâ Kèëòa aceptan las cuatro sílabas
râ-dhâ-kèë-òa como el *Gaura-Gopâla mantra*. Sin embargo,
los *vaiëòavas* consideran a Ärî Caitanya Mahâprabhu como
no diferente de Râdhâ Kèëòa (*ärî-kèëòa-caitanya râdhâ-
kèëòa nahe anya*). Por lo tanto, quien canta el *mantra*
Gourâôga y quien canta los nombres de Râdhâ y Kèëòa,
están en el mismo nivel.")

Al oír estas palabras, Äivânanda se satisfizo,
le mostró gran respeto y se ocupó en su servicio.
//32//

¡Así es el poder inconcebible del Señor Caitanya!
ahora escuchen, por favor, de Su aspecto *âvirbhâva*:
//33//

En el templo de madre Äacî, donde Nityânanda bailaba,
en los *kîrtans* de Ärîvâs y en la casa de Râghava,
//34//

son los cuatro lugares donde apareció o celebró Su
âvirbhâva,
pues por naturaleza es normal que el amor Le atraiga.
//35//

Apareció así una vez ante Nrsiêhânanda,
y aceptó su ofrenda, atiendan por favor a mis palabras:
//36//

Äivânanda tenía un sobrino, Ärî Kânta Sena,
Mahâprabhu le concedió fortuna extrema. //37//
Un año fue el primero en llegar a Nîlâcal,
pues deseaba ver al Señor con mucha ansiedad. //38//

Mahâprabhu, al verlo, le dio gran merced,
y por un par de meses lo invitó a estar con Él. //39//
Cuando volvía a Gauàa le dijo así:
"Di a los devotos, que este año, no deben venir, //40//
pues esta vez, pienso ir Yo a Bengala,
y ver allí a todos con Advaita Âcârya. //41//

"Informa a Äivânanda que este mes de Diciembre,
iré a Su casa y allí deseo que Me hospede. //42//
Jagadânanda está allí y él Me dará sus ofrendas,
di entonces a todos que este año no vengan." //43//

Cuando Ärî Kânta llegó entonces con esta misiva,
el corazón de los devotos desbordaba de alegría. //44//
El Âcârya, al saber esto, suspendió Su viaje,
Äivânanda y Jagadânanda lo mismo, al recibir el
mensaje. //45//

Al llegar el mes de Pauëa ambos prepararon prasâdam,
e hicieron arreglos esperando Su llegada. //46//
Mas al ver que pasó el mes y que no venía,
Äivânanda y Jagadânanda probaron la agonía. //47//

De pronto Nrsiêhânanda llegó allí,
ambos lo recibieron e invitaron a sentar, //48//
mas notó que ni uno de los dos estaba feliz,
por lo que les preguntó por su bienestar. //49//

Äivânanda entonces le informó la razón que los apenaba:
"El Señor prometió venir, pero aún no sabemos nada."
//50//

Al escuchar esto, el *brahmacârî* dijo: "Dejen de lado
su aflicción,
de aquí a tres días, yo haré que esté presente ante
ustedes dos." //51//

Ambos devotos sabían de la grandeza de su amor y
pureza,
por ello sintieron plena confianza cuando hizo esta
promesa. //52//

Su nombre real era el de *Brahmacârî Pradyumna*,
el de *Nrsiêhânanda* se lo dio *Gourasundara*. //53//

Así le dijo a Äivânanda, después de dos días de
meditación:
"Ya he traído hasta *Pâòihâùì* a vuestro añorado Señor.
//54//

Él llegará a tu casa mañana al medio día,
así, haz lo necesario, yo prepararé Su comida. //55//

"De este modo te aseguro que Lo haré venir muy luego,
con seguridad te digo esto, no dudes de ello. //56//
Trae pronto los ingredientes que vaya a necesitar,
hazme caso en lo que digo pues no me quiero atrasar.
//57//

Por favor trae entonces cuanto convenga."
Esto dicho, así hizo Äivânanda Sena. //58//

Desde muy temprano cocinó varios alimentos,
vegetales, pasteles, *kêîra* y dulces diversos. //59//
Luego preparó un plato para el Señor *Jagannâth*,
y otro para el Señor *Caitanya*, que estaba por llegar.
//60//

A *Nèsiêha*, su Deidad adorable, también sirvió uno,
y sentado fuera del templo entró en trance profundo.
//61//

Vio pronto llegar al Señor y sentarse a comer,
todo lo aceptó, sin dejar nada para los tres. //62//

Pradyumna, sumido en *ânanda*, empezó a llorar:
"¡Oh, Señor!, ¿qué haces, no dejas nada a los demás?
//63//

"Jagannâth y Tú son uno, por ello puedes comer Su
ofrenda,
¿pero por qué Te sirves la de Nèsiêhadeva? //64//
Por lo que puedo entender Nèsiêha ayunó este día,
si el maestro ayuna, ¿cómo el siervo mantendrá su
vida?" //65//

Aunque en su interior estaba feliz al verlo comer todo,
por el bien de Nèsiêha se molestó en cierto modo.
//66//

Kèèòa Caitanya Gosâñi es Bhagavân mismo, el Supremo,
es igual a Jagannâth y Nèsiêha, no hay diferencia entre
ellos. //67//

Pradyumna anhelaba entender este profundo hecho,
Prabhu comió de los tres, para dar fundamento. //68//
Después de así servirse el Señor fue a Pâòihâùì,
donde Le alegró ver preparaciones de tantas clases.
//69//

Äivânanda dijo: "¿Por qué muestras tanto
desconcierto?"

Nrsiêhânanda respondió: "Mira cuál ha sido Su
comportamiento: //70//

Se sirvió Él solo, lo que ofrecí a los tres,
¡Jagannâth y Nèsiêha se quedaron sin comer!" //71//

Surgió una duda en Äivânanda al oír estas palabras,
no sabía si era su trance, o si era cierto lo que
afirmaba. //72//

El *brahmacârî* se dirigió entonces a él de esta manera:
"Trae más ingredientes para ofrecer algo a
Nèsiêhadeva." //73//

Ante este pedido fue por más cereales y verduras
y otra ofrenda preparó el *brahmacârî* Pradyumna. //74//

Äivânanda, al año siguiente, partió con todos los
devotos,

iban a Nîlâcal a ver al Señor y a adorar Sus pies de
loto. //75//

Un día, ante todos ellos, el Señor tocó el tema,
y elogió a Nrsiêhânanda de varias maneras: //76//

"En este mes de Pauëa Me ofreció una variedad de
preparaciones,
nunca había probado dulces y vegetales de tan ricos
sabores." //77//

Los devotos quedaron sorprendidos al oír esto,
mas Äivânanda no tenía duda al respecto. //78//

De igual modo, siempre fue a comer donde Äacîmâtâ
y a presenciar el *kîrtan* en casa de Ärîvâsa. //79//
Siempre estuvo presente cuando Nityânanda bailaba
y así mismo frecuentó la casa de Râghava. //80//

A Goura Prabhu domina el amor de Sus *bhaktas*,
donde encuentra ese amor, allí concede Su *daräan*.
//81//

¿Quién puede medir la grandeza del amor de Äivânanda?
con él controló al Señor e hizo que siempre lo
visitara. //82//

Así expliqué Sus apariciones o Su *âvirbhâva*,
quien escucha esto entiende el poder de Ärî Caitanya.
//83//

En Su asociación vivía allí también Bhagavân Âcârya,
era un caballero muy erudito y un gran *vaiëòava*. //84//
Estaba inmerso en *sakhya-bhâv*, era un *gopa* amigo del
Señor,
con Svarûp Dâmodar tenía muy bella relación. //85//

Con gran atención se refugió en *Caitanya-caran*,
e iba a menudo donde el Señor para invitarlo a
almorzar. //86//

En casa preparaba variedades de vegetales y arroz
y luego sólo se los ofrecía al Señor. //87//

Su padre, Äatânanda Khân, era un gran administrador,

pero su hijo, el Âcârya, se inclinaba por la
renunciación. //88//

Gopâl Bhaùùâcârya era el hermano menor de Âcârya
Bhagavân,
estudió el Vedânta en Kââî, mas ya estaba de vuelta en
su hogar. //89//

Bhagavân Âcârya lo llevó a conocer los pies del Señor
Caitanya,
pero a Antaryâmî Prabhu no le alegró esta visita que
llegaba. //90//

Por Su relación con Bhagavân Âcârya mostró al verlo
cierto placer,
mas si no hay Kèëòà-*bhakti*, Él no se siente del todo
bien. //91//

(El Señor Caitanya es Antaryâmî Prabhu o quien se
encuentra en el corazón de todos. En Su condición de
tal, Él no sintió placer al ver a Gopâl Bhaùùâcârya,
(hermano menor de Bhagavân Âcârya), dadas sus
inclinaciones *mâyâvâdîs*.)

Un día Bhagavân Âcârya le dijo a Svarûp Dâmodar:
"Ha vuelto de estudiar el Vedânta mi hermano Gopâl,
//92//

vayamos donde él y escuchemos su comentario..."
mas Svarûp, por su amor, le dijo con cierto enfado:
//93//

"Por asociarte con él has perdido tu inteligencia,
y por ello muestras interés por lo que piensa. //94//

Si un vaiëòava escucha el Âârîraka-bhâëya de
Äaôkarâcârya,
olvida que es un siervo de Dios, y se cree el mismo
Mâdhava. //95//

Incluso un *mahâ-bhâgavata* que ha hecho de Kèëòà su alma
y vida,
cambia su corazón si escucha semejante filosofía."
//96//

(En su comentario a este verso Ârîla Prabhupâd dice que
de acuerdo a Bhaktivinod Ûhâkur incluso un *mahâ-
bhâgavata* que se ha rendido al Señor puede caer de su
posición de servicio si escucha filosofía *mâyâvâdî*.)

Ārīla Prabhupād dice que ésta es como un veneno para
los vaiëòavas.)

Bhagavân Ācārya dijo: "Ya nuestra fe está fija en
Kèëòà,
leer ese comentario en nada nos cambiaría." //97//
Svarûp Dâmodar dijo: "Aun así, en la filosofía
mâyâvada,
sólo se dice que *Brahman* es real y que todo lo ilusorio
es *mâyâ*. //98//
Dicen que el alma es imaginaria y que Dios está en
ilusión,
cuando los devotos escuchan esto se les parte el
corazón." //99//
Avergonzado y temeroso, Bhagavân Ācārya guardó
silencio,
y al otro día pidió a Gopâl que partiera de regreso.
//100//

En otra ocasión Bhagavân Ācārya invitó al Señor a
almorzar,
y preparó vegetales y arroz, en gran variedad. //101//
Había un *kîrtanîyâ* llamado Choûa Haridâs,
a quien el Ācārya le dijo tras hacerlo llamar: //102//

"Ve donde la hermana de Āikhi Mâhiti, por favor,
y pídele en nombre mío un *mana* de arroz. //103//
Mâdhavî devî es como se llama,
es una gran *vaiëòavî*, austera y anciana. //104//

"Como una asociada de Râdhârâòî el Señor la ha
aceptado,
en todo el mundo tres devotos y medio son Sus más
ceranos. //105//
Dos de ellos son Svarûp Dâmodar Gosâñi y Rây Râmânanda,
Āikhi Mâhiti es el tercero y la mitad es su hermana."
//106//

Choûa Haridâs fue entonces a pedir el arroz,
Bhagavân Ācārya al recibirlo sintió gran satisfacción.
//107//

Con amor preparó aquello que al Señor agradaba más,
consiguió *Jagannâth-prasâdam*, jengibre y lima con sal.
//108//

(Estas dos últimas preparaciones ayudan a la
digestión.)

Al medio día vino el Señor y se sentó a comer,
al ver el fino arroz preguntó por él: //109//
“¿De dónde conseguiste este arroz tan fino?”
El Âcârya dijo: “A Mâdhavî devî se lo hemos pedido.”
//110//

Prabhu preguntó: “¿A quién enviaste a que lo traiga?”
“A Choûa Haridâs” –respondió el Âcârya. //111//

Elogiando el arroz, el Señor se sirvió la comida,
pero al volver a casa, dijo así a Govinda: //112//
“A partir de hoy, haz que esto se haga cumplir,
que Choûa Haridâs no venga más por aquí.” //113//

Al saber esto Haridâs sintió profunda aflicción,
mas nadie sabía el motivo de esta determinación.
//114//

Tres días estuvo Choûa Haridâs sin deseos de comer,
Svarûp y otros devotos preguntaron el porqué: //115//

“¿Qué ofensa tan grave, Prabhu, ha cometido Haridâsa?
Ya ha estado tres días sin comer, ¿por qué lo
rechazas?” //116//

Prabhu dijo: “No tolero ver el rostro de aquel
que habiendo renunciado conversa a solas con una mujer.
//117//

Los sentidos descontrolados se atraen a sus objetos
tanto,
que hasta una mujer de madera puede agitar a un santo.
//118//

*mâtrâ svasrâ duhitrâ va
nâ viviktâsano bhavet
balavân indriya-grâmo*

vidvâêsam api karëati //119//

" 'Ni con la madre, hermana, ni hija,
debería uno quedar a solas,
pues son fuertes los sentidos en su doma
e incluso a un gran sabio lo hechizan.' //119//
(Manu-saêhitâ: 2. 215 y S.B.: 9. 19. 17.)

"Hay almas descalificadas que, cual monos, renuncian al
mundo,
y del conversar a solas con mujeres disfrutan a
menudo." //120//

El Señor, tras este comentario, se retiró a Su
apósito,
al verlo tan enojado, los devotos guardaron silencio.
//121//

Al otro día se presentaron a los pies del Señor,
e intercediendo por Haridâsa Le hicieron esta petición:
//122//

"Señor, él cometió una pequeña ofensa, dale Tu favor,
no volverá a repetirlo, ya aprendió la lección."
//123//

Prabhu dijo: "No tengo Mi mente bajo control,
entre una mujer y un renunciante, no debe haber tal
relación. //124//

Reasuman ahora sus deberes y no vuelvan a insistir,
si lo hacen de nuevo, no Me verán más por aquí."
//125//

Al oír esto, se levantaron preocupados, tapándose los
oídos,
y se retiraron para cumplir con sus deberes
respectivos. //126//
Mahâprabhu también partió a cumplir los Suyos del medio
día,
nadie puede comprender cómo lleva a cabo Su *lîlâ*.
//127//

Al día siguiente los devotos fueron donde Paramânanda
Purî,
y le pidieron que él intercediera, que él los ayude.
//128//

Entonces Purî Gosâñi fue a ver al Señor a solas,
Él lo recibió con el respeto que merecía su persona.
//129//

Le preguntó: "¿En qué puedo servirte, con qué fin has
venido?"

"Que des Tu gracia a Haridâs, vine a hacerte este
pedido." //130//

Al oír esto, Prabhu dijo: "Escúchame, Gosâñi, mi
señor,
quédate aquí con los vaiëòavas, es lo mejor. //131//
Permite que Yo vaya y Me quede en Âlâlanâth,
allí estaré tan sólo con Govinda dâs." //132//

Habló de este modo y llamó a Govinda,
reverenció a Purî y preparó Su partida. //133//
Purî, con gran ansiedad, se paró ante el Señor,
y Lo llevó a Su cuarto con gran sumisión: //134//

"Lo que sea Tu deseo, hazlo, eres el independiente
Îävar,
nadie podrá cambiar aquello que decidas. //135//
Todo cuanto haces es para el beneficio general,
Tu profundo y grave propósito no lo entendemos los
demás." //136//

Tras decir esto Purî Gosâñi volvió a su casa,
los devotos fueron a ver al pequeño Haridâsa. //137//
Svarûp Gosâñi dijo: "Escucha, Haridâs,
todos deseamos tu bien, no lo debes dudar. //138//

"Prabhu, siendo el Supremo Independiente, conserva Su
enojo,
mas ya te dará Su gracia pues por dentro es bondadoso.
//139//

Si sigues insistiendo Su disgusto va a aumentar,

así mejor, báñate y come algo, Él ya se va a calmar."
//140//

De este modo le insistió que se bañe y coma,
y fue a su casa tras animarlo de esa forma. //141//
Cuando el Señor iba al templo a tomar el *darään* de
Jagannâth,
Haridâs se acercaba de algún modo para verlo pasar.
//142//

Mahâprabhu es *kèpâ-sindhu*, ¿quién comprende el fin que
entraña?
cuando castiga a un devoto querido, es para cuidar el
dharma. //143//
Esta actitud del Señor causó a los devotos tanto miedo
que dejaron de hablar con mujeres, incluso en sueños.
//144//

De esta manera transcurrió todo un año
mas el Señor aún no mostraba ningún cambio. //145//
Un día, al amanecer, Choûa Haridâs Le ofreció sus
daòàavats,
y sin que nadie supiera dirigió sus pasos a Prayâg.
//146//

Alcanzar los pies de loto del Señor había fijado por
destino,
dejaría su vida donde confluyen los tres ríos. //147//
De inmediato, en cuerpo espiritual, fue a ver al Señor.
en ese estado invisible recibió Su favor. //148//

Sin ser visto, cantaba en su cuerpo de *gandharva*,
Le cantaba de noche sin que nadie lo notara. //149//
Un día el Señor dijo a los devotos así:
"¿Dónde está Haridâs? ¡Háganlo venir!" //150//

Ellos respondieron: "Haridâs, de un año a esta fecha,
se fue un día y nadie sabe dónde se encuentra." //151//
Al oír esto Mahâprabhu comenzó a sonreír,
los devotos se sorprendieron al verle actuar así.
//152//

Un día, Jagadânanda, Svarûp, Govinda,
Äaôkara, Dâmodar, Mukunda, Kâäîävara, //153//
fueron a bañarse al mar, y escucharon a la distancia,
que con su canto los llamaba el joven Haridâsa. //154//

No podían verlo pero sí oír su dulce voz,
Govinda y los devotos fueron de esta opinión: //155//
"Quizás tomó veneno y así se habrá suicidado,
y ahora es un *brâhmaòa-râkëasa* por haber pecado.
//156//

"No podemos verlo, pero sí escuchar su canto,
—dijo Svarûpa— por ello lo que dicen, debe ser falso.
//157//

Pues siempre hizo Kèèòa-kîrtan, y fue un sirviente
dedicado,
era querido por el Señor y partió en un lugar sagrado.
//158//

Él no alcanzó un mal destino, sino la salvación,
pronto corroborarán esto como un *lîlâ* del Señor."
//159//

Llegó a Navadvîp un vaiëòava procedente de Prayâg,
e informó acerca de la partida de Choûa Haridâs.
//160//
Contó cómo se lanzó al Triveòî, con tanta intrepidez,
Ärîvâs y demás lo escuchaban, sin poder casi creer.
//161//

Äivânanda, a fin de año, tomó a los devotos consigo,
fueron a ver a Prabhu con alegre y animado brío.
//162//

Cuando Ärîvâs preguntó: "¿Dónde está Choûa Haridâs?"
Prabhu dijo: "Uno recibe el resultado según su
actuar." //163//

Ärîvâs entonces relató la historia de lo acontecido,
de qué decidió hacer y de cómo entró en los ríos.
//164//
Al escuchar esto Prabhu sonrió y dijo con satisfacción:

"Así se expía el mirar a una mujer sin buena
intención." //165//

Svarûp Dâmodar y los demás devotos concluyeron
que por gracia del Triveòî había alcanzado al Supremo.
//166//

Así son los pasatiempos del hijo de madre Äacî,
con los que la mente y los oídos de Sus *bhaktas*
satisface. //167//

De Su gracia y de renuncia nos enseña este *lîlâ*,
y en qué forma para los Suyos se vuelve su alma y vida.
//168//

Revela la grandeza de los *tîrthas* y cómo Él acepta a
Sus devotos,
así, con este pasatiempo, cumple cinco o siete
propósitos. //169//

Este dulce *Caitanya-lîlâ* es profundo como el océano,
por lo general, nadie lo entiende, sólo los *bhaktas*
sinceros. //170//

Escuchen con fe estos maravillosos pasatiempos,
no argumenten, pues de hacerlo, habrá un resultado
opuesto. //171//

Los pies de loto de Ärî Rûpa y Ärî Raghunâth son mi
única esperanza,
Ärî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos describe
Kèëòadâsa. //172//

CAPITULO 3

Las Glorias de Ärîla Haridâs Ûhâkur

*vande'haê äri guroi äri-yuta-pada-kâmalaê äri gurûn
vaiëòavâêä ca
äri-rûpaê sâgrajâtaê saha-gaòa raghunâthânvitaê taê sa-
jîvam*

*sâdvaitaê sâvadhûtaê parijana-sahitaê ârî-kèëòa-
caitanya-devaê
ârî-râdhâ-kèëòa-pâdhâm saha-gaòa-lalitâ ârî-
viââkhânvitâêä ca //1//*

Adoro los pies de loto de mi guru y de todos los
vaiëòavas y maestros,
de Ärî Rûpa, de su hermano mayor, de Raghunâth, de Jîva
y sus asociados,
de Ärî Advaita, del Avadhûta, de Ärî Kèëòa Caitanya, de
Ärîvâs y demás adeptos,
de Ärî Râdhâ y Kèëòa y de Su grupo de *gopîs*, por Lalitâ
y Viââkhâ encabezado. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a la luna Goura! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita y a los *bhaktas* de Gourâôga!
//2//

En Puruëottam había un joven de Orissa, hijo de un
brâhmaòa,
no tenía padre, era hermoso, persona bien educada.
//3//

A diario iba donde Prabhu a ofrecerle su *namaskâr*,
y con Él conversaba, pues era su vida y alma, //4//
Le mostraba su amor y el Señor a su vez le reciprocaba,
cosa que Dâmodar Paòait no podía tolerar. //5//

Una y otra vez prohibió venir a este hijo del *brâhmaòa*,
mas él no soportaba estar sin ver al Señor Caitanya.
//6//

A diario venía y El Señor lo trataba muy bien,
es natural que un niño guste de dejarse querer. //7//

Dâmodar al ver esto sentía gran insatisfacción,
el niño no hacía caso pero no osaba decirle al Señor.
//8//

Cuando volvió a repetir su visita un día,
el Señor con afecto le preguntó cómo se sentía... //9//

Después de un tiempo, cuando el niño acababa de partir,

Dâmodar no aguantó más y se dirigió al Señor así:
//10//

"En instruir a otros eres experto —dijo al gran Gosâñi—
mas veremos cómo eres en lo que a Ti atañe. //11//
Ahora todos van a hablar de Tus actos y posición,
así, quién sabe cómo Te verán, ¡cuál será Tu
reputación!" //12//

Al escuchar esto, Prabhu dijo: "¿Qué tonterías dices,
Dâmodar?"

Dâmodar dijo: "Tú eres el independiente Señor,
svatantra ñâvara. //13//

Puedes hacer lo que quieras, ¿quién Te puede
restringir?

pero si la gente Te critica, ¿cómo lo vas a impedir?
//14//

Tú eres un *paòàit*, un maestro sabio, ¿cómo no piensas
mejor en esto?

A ese niño, hijo de una joven viuda, ¿por qué le
muestras tanto afecto? //15//

"Aunque esta *brâhmaòî* es austera y casta,
es muy joven y bella, he ahí la falta. //16//
Del mismo modo Tú eres muy joven y bello,
no des motivo a que la gente hable de ello." //17//

Tras hacer este comentario Dâmodar Paòàit guardó
silencio,

Prabhu sonrió al oír sus palabras sintiéndose
satisfecho: //18//

"Esta actitud es una ola de su amor puro por Mí,
no tengo un amigo tan íntimo como para que Me hable
así." //19//

(Esta es una frase muy instructiva del Señor pues nos
muestra la mentalidad que deberíamos tener al ser
corregidos por un devoto.)

Con esta idea, ya al medio día, fue a Sus quehaceres
acostumbrados,

y a la mañana siguiente llamó a Dâmodar a un lugar
apartado. //20//

Prabhu le dijo: "Dâmodar, ve mejor a Nadia,
quédate allí con Mi madre, por favor acompáñala. //21//

Fuera de ti no sé quién más puede velar por ella,
pues eres tan cauteloso que incluso a Mí Me enmiendas.
//22//

"No hay nadie entre los Míos que sea tan neutral,
y es sólo así como el *dharma* se puede cuidar. //23//

Tú puedes hacer lo que Yo no podría jamás,
Me corriges incluso a Mí, ¿qué decir de los demás!
//24//

"Permanece en casa de Mi madre, bajo sus pies,
en tu presencia todos se portarán muy bien. //25//

Me podrás venir a ver cada cierto tiempo
permanecer por un período y partir de regreso."
//26//

"Aprovecho de enviarle millones de *namaskâr*,
para que se ponga feliz háblale de Mi felicidad. //27//

Dile que te envío para que sepa cómo paso mis días,
sin duda de ese modo se llenará de alegría." //28//

"Si le hablas de esta manera con certeza se va
confortar,
y recuérdale este secreto que te voy a confiar: //29//

" 'Una y otra vez voy a visitar su casa,
y acepto esos dulces y vegetales con que Me agasaja.
//30//

Sabe muy bien que todas sus ofrendas las saboreo,
mas por la separación externa, piensa que sólo fue un
sueño. //31//

" 'Para el último Mâgha-saôkrânti se puso a cocinar,
vegetales, pasteles, *kêîra*, arroz dulce; ¡una gran
variedad! //32//

Cuando estaba meditando con su ofrenda ante el altar,
Me hice presente y se puso a llorar. //33//

" 'Fui donde usted aprisa y Me serví todo lo ofrendado,
al verme comer sintió un gozo ilimitado. //34//
Al secar sus lágrimas encontró el plato vacío,
y pensó: 'Soñé que mi Nimâñi había venido.' //35//

" 'Por la separación externa estaba confundida,
y concluyó que no había ofrecido la comida. //36//
Fue a ver las ollas y encontró que estaban llenas,
sirvió de nuevo el plato y limpió el lugar de la
ofrenda. //37//

" 'De este modo, una y otra vez comí cuanto Me ofrecía,
porque su *äuddha-prema* Me gobierna y fascina. //38//
Para cumplir su orden Me vine a vivir a Nîlâcal,
mas la fuerza de su amor Me obliga a irla a visitar...'
//39//

De este modo, siempre, recuérdale de Mi bien,
y en Mi nombre reverencia sus pies." //40//

Tras decir esto pidió que trajeran *prasâdam* de
Jagannâth,
y separó para Su madre y los *vaiëðavas* del lugar.
//41//

De este modo Dâmodar Paòait partió para Nadia
y sirvió los pies de madre Äacî tal como se le
ordenara. //42//

Al Âcârya y demás *vaiëðavas* dio los divinos remanentes
y permaneció allí, actuando como un siervo obediente.
//43//

(Se entiende que se trata de Ärî Advaita Âcârya.)

Nadie se atrevía a hacer las cosas por su propia
cuenta,

por temor a él se cuidaban de no actuar con
negligencia. //44//

Si notaba, aunque fuera una pequeña desviación,
retaba a ese devoto estableciendo el debido padrón.
//45//

Describí así cómo Dâmodar les hizo actuar en forma
correcta,

por escuchar esto, uno se libera de la ignorancia y las
ofensas. //46//

Caitanya-lîlâ es más profundo que mil mares y océanos,
¿por qué hace una cosa u otra?, ¿nadie puede saberlo!
//47//

Por ello no conozco Su motivo interno,
sólo describo por fuera lo poco que puedo. //48//

Un día Prabhu se encontró con Haridâs,
y en la conversación empezó a preguntar: //49//
"Haridâs, en la era de *Kali* hay muchos *yavanas*,
que siendo crueles maltratan a vacas y *brâhmaòas*.
//50//

Siendo ellos así, ¿cómo se podrán salvar?,
no veo el modo y esto Me causa un gran pesar." //51//
(Ārîla Prabhupâd en su significado dice que este verso
revela el sentido de Ārî Caitanya como *patita-pâvan* y
cómo Él siempre estaba pensando en liberar a las almas
caídas.)

Haridâs dijo: "Prabhu, no estés en tanta ansiedad,
al ver cómo ellos se inclinan por el mal. //52//
(Ārîla Prabhupâd comenta aquí que el deber de un devoto
es tratar de aliviar la preocupación del Señor.)

"Todos ellos podrán liberarse con gran facilidad,
porque dicen '*ha râma, ha râma,*' en *nâmâbhas*. //53//
Con gran amor un *bhakta* canta: *ha râma, ha râma*,
mira que lo mismo hacen los afortunados *yavanas*. //54//
Cuando se menciona el *nâm* para indicar algo distinto
del Señor,
es *nâmâbhas*, pero aun así, no pierde su poder o valor.
//55//

" 'Cuando un *mleccha* era devorado por un jabalí,
¿*ha râma!*, exclamó, una y otra vez;
aun así alcanzó la salvación,
¿qué decir de quién canta el nombre con fe?' //56//
(*Ha râma*, también significa algo así como: 'maldición,
estoy perdido,' por ello en boca del *mleccha* esta

expresión era *nâmâbhas*, porque no se dirigía al Señor.
Este es un verso del *Nèsiêha Purâòa*.)

"Ajâmila, llamando a su hijo, exclamó '¡Nârâyan!,'
y los Vièòudûta lo libraron de sus mortales amarras.

//57//

La palabra *râma* consiste en dos sílabas no separadas,
y la amorosa expresión '*ha*' la adorna y acompaña.

//58//

Las letras del nombre son de tal naturaleza,
que aun cuando mal cantado no pierde su potencia.

//59//

" 'Si un devoto canta una vez el nombre, lo escucha o
en él piensa,
se salvará, ya sea que lo haga en forma apropiada o no;
mas si lo canta tras salud, riqueza, fama, con codicia
y ofensa,
no alcanzará, ¡oh, *brâhmaòa*!, tan pronto, la esperada
solución.' //60//

(*Padma Purâòa*.)

"Por cantar en *nâmâbhas* se destruyen todos los pecados:
//61//

(*Nâmâbhas*, o la sombra del verdadero nombre, es cuando
se canta en forma imperfecta pero sin ofensas.)

" '¡Oh, fuente de virtud!, adóralo a Él, al Purificador
de purificadores;
adóralo con fe, firmeza, sin duplicidad y de elevada
manera;
si Su nombre, como el sol, manifiesta su aurora en
nuestros corazones,
podrá erradicar la gran masa de pecados que traemos de
vidas previas.' //62//

(*Bhakti-rasâmèta-sindhu*: 2. 1. 103.)

"*Nâmâbhas*, o una tenue luz del nombre, libera de este
saêsâra: //63//

" 'Mientras moría cantó *harinâm*,

con el fin de llamar a su hijo,
así Ajâmila fue al reino espiritual;
¿qué esperar de quien lo cante con fe y fijo?' //64//
(S.B.: 6. 2. 49.)

"Nâmâbhas concede *mukti*, toda escritura lo declara,
Ajâmila en el Bhâgavatam es la prueba más clara."
//65//

Al oír esto la alegría de Prabhu creció sin fin,
mas como algo natural siguió preguntando así: //66//
"En el mundo hay muchas almas, móviles y estacionarias,
¿cómo es que todas ellas podrán ser liberadas?" //67//

Haridâs dijo: "Prabhu, sólo por Tu gracia algo así
puede pasar,
a estas almas ya las liberaste de cierto tiempo atrás,
//68//

pues ya celebraste en voz alta el canto de Hari,
lo que los seres móviles e inmóviles pudieron oír.
//69//

"Los seres móviles que Te oyeron ya han sido liberados,
y entretanto hubo un eco de los seres estacionarios.
//70//

Mas en verdad no fue un eco, fue su respuesta a Tu
kîrtan,
lo más maravilloso se hace posible por Tu gracia
infinita. //71//

"Cuando en todo el mundo se ejecuta un fuerte
saôkîrtân,
lo móvil e inmóvil, imbuido en *prema*, comienza a
bailar. //72//
Lo que sucedió en Jârikhaòâa cuando ibas a Vèndâvan,
me fue relatado por Balabhadra Bhaùûâcârya. //73//

"Vâsudeva oró por la salvación de todas las almas,
en ese entonces aceptaste que fuesen liberadas. //74//
Has descendido con el fin de salvar al mundo entero,

bhakta-bhâv, la modalidad de un devoto, aceptaste para
ello. //75//

En todo lugar predicaste el fuerte canto del *nâm*,
con lo que ya has liberado a toda entidad." //76//

Prabhu dijo: "Si todas las almas alcanzan así su
destino,
¡entonces el universo entero quedará vacío!" //77//

Haridâs dijo: "Señor, mientras estés en este mundo
mortal
todos los seres, ya sean móviles o no, //78//
serán liberados y enviados al mundo espiritual
y luego, a las almas dormidas las pondrás en acción.
//79//

"De este modo, tanto las almas móviles como las
estacionarias,
al igual que ahora, volverán a llenar este *brahmâòa*.
//80//

Ya antes toda *Âyodhyâ* fue liberada por *Raghunâth*,
llevó a todos a *Vaikuòha* y después la volvió a poblar.
//81//

"Al descender como *avatâr* traes un plan contigo,
mas nadie puede entender cuáles son Tus motivos. //82//
Anteriormente, cuando *Kèèòa* descendió en *Vraja*,
liberó a todo el universo de este *saêsâra*: //83//

" 'No son de sorprender Tus obras,
¡oh, Señor sin nacimiento!,
¡oh, *Kèèòa*, maestro del místico yoga!,
que liberas a todo el universo.' //84//

(S.B.: 10. 29. 16.)

" 'Aunque *Bhagavân* sea visto, glorificado o recordado
con envidia,
aun así concede la liberación más confidencial,
la cual los *devas* y *asuras* con dificultad atisban,
¡qué fácil será para quien Lo sirve con buena
voluntad!' //85//

(Viëòu Purâòa: 4. 15. 17.)

"En Navadvîp, como avatâr, has celebrado Tu descenso,
Lo hiciste con el fin de salvar a todo el universo.

//86//

Alguien puede decir: 'Yo conozco la gloria de Ārî
Caitanya.'

tal vez él la conozca, pero esto concluye mi alma:

//87//

" 'Tu lîlâ es un gran néctar, como una mar gozosa,
del cual mi mente no comprende ni una gota.' " //88//

Al escuchar esto, Prabhu estaba muy sorprendido:

"Mi lîlâ es muy secreto, ¿cómo Haridâs lo ha
entendido?" //89//

Lleno de satisfacción, lo estrechó en Su abrazo,
mas por fuera prefirió guardar recato. //90//
Esta es la naturaleza de Īavar: aunque quiere ocultar
Su gloria,
es sabido que ante Sus devotos nunca lo logra. //91//

"En este mundo todo está limitado por idea, lugar y
tiempo,

Tus cualidades sin embargo superan todo tropiezo;
a veces ocultas estas virtudes con Tu propia energía,
mas siempre eres notado por quienes Te sirven sin
envidia." //92//

(Yâmunâcârya. Stotra-ratna.)

Luego Mahâprabhu fue donde Sus asociados,
y elogió, como con cien bocas, a Su devoto amado.

//93//

La alegría de Prabhu aumenta cuando habla de Sus
bhaktas,

y el mayor entre ellos es Ûhâkur Haridâsa. //94//

Sus cualidades son innumerables, ilimitadas,
un poco pueden contarse, nadie puede agotarlas. //95//

Ārî Vèndâvan dâs, en su Caitanya-maôgal,
describió algunas de sus virtudes destacadas. //96//

Nadie puede agotar sus actividades y características,
por tan sólo mencionar algo de ellas uno se purifica.
//97//

Vendâvan dâs no describió algunos pasajes de modo
acabado,
escúchenlos, ¡oh, devotos!, porque ahora quiero
relatarlos. //98//

Cuando Haridâs dejó su casa, buscando la soledad,
fue a Benâpola, donde se radicó en el bosque, //99//
construyó allí una choza y a *tulsî* empezó a adorar,
y cantaba trescientos mil nombres, día y noche. //100//
Para comer mendigaba donde algún *brâhmaða*,
era tan poderoso que todos lo adoraban. //101//

Un tal Râmacandra Khân era el *zamindar* de la región,
era un ateo que por los *vaiëðavas* sentía gran aversión.
//102//

No podía tolerar que Haridâs fuese tan apreciado,
y planeó varios medios para difamarlo. //103//

Mas no había ninguna falta que le pudiese encontrar,
por lo que reunió a las prostitutas para discurrir un
plan. //104//
Así dijo a ellas: "Hay un renunciante llamado Haridâs,
busquen alguna forma para que deje su práctica
espiritual." //105//

Había una en especial, que era la más joven y
atractiva,
la cual dijo: "Sólo denme para este fin unos tres
días." //106//
Râmacandra Khân dijo: "Enviaré a un hombre para que
vaya contigo,
y apenas vea que él se te acerca lo traerá cautivo."
//107//

La prostituta dijo: "Permítanme que estemos solos una
vez,
la segunda podré ir acompañada por él." //108//

Llegada la noche esta mujer se vistió en forma
especial,
y fue a la choza del santo con alegría y seguridad.
//109//

Después de reverenciar a *tulsî* fue a la puerta de la
cabaña,
reverenció también al *Gosâñî* y permaneció allí parada.
//110//

Mostrando parte de su cuerpo se sentó en la entrada
y comenzó a dirigirle estas dulces palabras: //111//

"¡Oh, gran predicador y devoto!, tú eres tan joven y
bello,
¿qué mujer después de verte podría controlar sus
deseos? //112//
Anhelo relacionarme contigo, tal codicia me anima,
si no me concedes esto, no podré mantener mi vida."
//113//

Haridâs dijo: "Sin duda te voy a aceptar,
pero aún no termino mi número de *nâmas*, //114//
siéntate mientras tanto y escucha mi cantar,
cuando termine satisfaré lo que reclamas." //115//

Al escuchar esto, la prostituta permaneció sentada,
mientras que Haridâs cantó hasta aclarar la mañana.
//116//

Al ver que amanecía, ella se levantó y partió,
fue donde Râmacandra con esta convicción: //117//

"Haridâs ya me prometió que estaré con él,
lo que seguro acontecerá este anochecer." //118//
Así, la prostituta se acercó otra vez a su cabaña,
Haridâs le aseguró que la satisfaría en lo que deseaba:
//119//

"Ayer te fuiste desanimada, perdona mi falta de
atención,
no dudes que esta vez responderé a tu petición. //120//
Siéntate mientras tanto y escucha mi *nâma-saôkîrtan*,

una vez que termine te complaceré sin falta." //121//

Después de reverenciar la planta de *tulsî* y a Haridâs, cantó en la puerta "¡Hari Hari!", mientras escuchaba el *nâm*. //122//

Ya al fin de la noche empezó a ponerse impaciente, al ver esto Haridâs le habló del modo siguiente: //123//

"Debo cantar diez millones de nombres en un mes, es el voto que hice y estoy por cumplirlo recién. //124//

Pensé que hoy iba a terminar con este *yajña* que he decidido, pero mira, pasó la noche y todavía no lo termino. //125//

Mañana ya estará hecho y ya con mi voto cumplido, tendré plena libertad para relacionarme contigo." //126//

(Ärîla Prabhupâd dice que esto significa cantar 333,333 nombres al día y una vez más, lo que equivale a cantar unas 192 rondas diarias.)

La prostituta fue donde Râmacandra Khân para informarle, y al día siguiente volvió cuando caía la tarde. //127// A la planta de *tulsî* y al Ûhâkur ofreció sus reverencias, y volvió a cantar "¡Hari Hari!", escuchando el *nâm* desde la puerta. //128//

Haridâs le dijo: "Pienso que mi voto podré terminarlo hoy, después de ello, según tu deseo, podré darte satisfacción." //129//

Pasó toda la noche y él seguía con su canto del *nâm*, por estar así asociada con el Ûhâkur empezó a cambiar. //130//

Se postró a los pies del santo, ofreciéndole sus *daòàavats*,

y le contó del plan urdido por Râmacandra Khân:
//131//

"Por mi trabajo realicé un sin número de pecados,
sé gracioso y pon a esta caída bajo tu buen amparo."
//132//

Ùhâkur dijo: "Ya sabía de la conspiración de
Râmacandra Khân,
como es un pobre ignorante no me puedo incomodar.
//133//

El mismo día de la intriga debí dejar este sitio,
pero decidí quedarme pensando en tu beneficio." //134//

La prostituta dijo: "Sé bondadoso y dame tu
instrucción,
enséñame a dejar este mundo donde sólo veo dolor."
//135//

Ùhâkur dijo: "Reparte tus pertenencias entre los
brâhmaòas,
luego vuelve aquí y mantente como una solitaria.
//136//

nirantara nâma lao, kara tulasî sevana
acirât pâbe tabe kèëòera caraòa //137//

"Canta el nombre sin cesar y sirve a *tulsî* y adórala,
así los pies de loto de Kèëòa alcanzarás sin demora."
//137//

Una vez que la hubo terminado de instruir,
se retiró imbuido en el canto de Hari. //138//

Así esta prostituta, siguiendo la orden de su *guru*,
repartió a los *brâhmaòas* cuanto era suyo. //139//
Se rapó y vistió sólo una ropa y se fijó en ese lugar,
trescientos mil nombres día y noche, acostumbraba a
cantar. //140//

Adoró a *tulasî*, algo comía y en ocasiones ni eso
siquiera,

así controló sus sentidos, arrebatada por *prema*.

//141//

Se volvió una célebre *vaiëòavî*, un alma muy avanzada,
muchos otros devotos acostumbraban visitarla. //142//

Al notar su forma de ser quedaban muy asombrados,
y recordando a Haridâs lo elogiaban con entusiasmo.

//143//

Mas Râmacandra Khân por su lado sembró la semilla de su
insulto,
que germinó en árbol y más tarde le fue servido el
fruto. //144//

De esta ofensa a un gran devoto surgió una hermosa
historia,

escúchenla atentos, ¡oh, *bhaktas!*, paso a contarla
ahora: //145//

Râmacandra Khân no era por naturaleza un *vaiëòava*,
y se volvió un demonio cuando cometió *aparâdha*. //146//

Largo tiempo ofendió a los devotos y su culto
espiritual

y ahora recibiría las reacciones de su pasado actuar.

//147//

Cuando Nityânanda Gosâñi volvió a Bengala
predicó el amor por Dios por donde pasaba. //148//
Enseñar *prema* o *bhakti* y derrotar a los incrédulos,
fueron los dos motivos que buscaba con ello. //149//

El omnisciente Nityânanda llegó un día a su casa,
y se sentó en el altar de Durgâ, en el Durgâ-maòàapa.

//150//

Cuando la multitud que Lo acompañaba llenó la sala,
Râmacandra envió a su sirviente con estas palabras:

//151//

El *sevaka* Le dijo: "Gosâñi, he sido enviado por Khân,
para que más bien te hospedes en casa de un particular.

//152//

Hay un espacio más grande en el establo de un lechero,

este lugar para Ti y los Tuyos lo considera muy
pequeño." //153//

Al escuchar este pedido se retiró muy enojado,
fuerte, fuerte riendo, dijo así en Su enfado: //154//
"A decir verdad, este lugar no es apropiado para Mí,
lo es para *mlecchas* que matan vacas, a ellos sí les
puede servir." //155//

Una vez así dicho el Gosâñi se fue muy molesto,
y decidió dejar ese pueblo para dar escarmiento.
//156//

Râmacandra Khân le ordenó entonces a su siervo
que limpiara el lugar del Gosâñi y que lavara bien el
suelo. //157//
Con *gomaya* y agua limpió entonces la sala del templo,
pero aun así Râmacandra no se sentía satisfecho.
//158//

(*Gomaya*: solución de agua con estiércol de vaca que se
utiliza para desinfectar un lugar.)

Él era un ladrón que por costumbre evadía los
impuestos,
por ello el ministro de finanzas lo visitó mal
dispuesto. //159//
Este ministro musulmán se alojó en el Durgâ-maòàapa
y allí comió carne tras haber matado a una vaca.
//160//

Arrestó a Râmacandra Khân junto con su esposa e hijos,
ocupó tres días el pueblo y saqueó cuanto quiso.
//161//

Cocinó y comió carne durante esos tres días,
luego dejó el lugar con toda su comitiva. //162//

Así lo privó de seguidores, de posición y riqueza,
por varios días la aldea quedó desértica. //163//
En el pueblo o país en que se insulta a un *mahânta*,
quedan todos afectados por ese solo que cometió la
falta. //164//

Haridâs Ûhâkur llegó a Cândia pura en su derrotero,
allí se hospedó en casa de Âcârya Balarâm, //165//
él era sacerdote de Hiraòya y Govardhan,
que eran tesoreros de gobierno. //166//

Al recibir la gracia de Haridâs, desarrolló por él un
gran aprecio,
y atendió a su bendito huésped con esmero y respeto.
//167//

Para que hiciera su *kîrtan* le dieron una choza
solitaria,
y en casa del Âcârya se servía su *prasâdam*. //168//

Raghunâth dâs era un niño dedicado a estudiar
y a diario acostumbraba a irlo a visitar. //169//
Naturalmente Haridâs fue misericordioso con él,
por ello más tarde Ārî Caitanya le dio el refugio de
Sus pies. //170//
Solían glorificarlo en casa de Hiraòya y de Govardhan,
escuchen, ¡oh, devotos!, esta historia tan especial:
//171//

Un día, con humildad, Balarâm Âcârya
invitó a Haridâs a ir donde los Majumadâras.* //172//
Al ver al Ûhâkur ambos hermanos se pararon con respeto,
y después de postrarse a sus pies le ofrecieron un
asiento. //173//

(Majumadâras: tesoreros de gobierno.)

En la reunión había muchos *paòàits*, caballeros y
brâhmaòas,
Govardhan e Hiraòya eran también personas muy sabias.
//174//

Como con cinco bocas todos glorificaban a Haridâs,
los hermanos al escucharlos rebasaban de felicidad.
//175//

(Govardhan e Hiraòya eran hermanos.)

“Ûhâkur canta trescientos mil nombres diarios...”
y comentaron las glorias del *nâm* los allí congregados:
//176//

"El nombre destruye todos los pecados" -dijeron
algunos-
Otros dijeron: "El nombre da *mukti*, la liberación de
este mundo." //177//

Haridâs Ûhâkur dijo: "No han mencionado aun su gloria
misma,
pues el canto puro despierta amor por los pies de loto
de Kèèòa. //178//

*evaê-vratai sva-priya-nâma-kîrtyâ
jâtânurâgo druta-citta uccaii
hasaty atho roditi rauti gâyaty
unmâdavan nètyati loka-bâhyaì //179//*

" 'Cuando uno canta ese nombre que Le es amado,
desarrolla apego, se vuelve ansioso y lo grita,
ríe, llora, canta, se agita,
y baila como un loco, ajeno a los extraños.' //179//

"Resultados concomitantes son *mukti* y destrucción de
los pecados,
los rayos del sol al amanecer son a este respecto un
ejemplo claro: //180//

" 'De inmediato quita toda reacción a los pecados,
tal como el sol naciente que por entero disipa
la oceánica oscuridad con la que el mundo está rodeado;
gloria a Ti, *harinâma*, que al universo santificas.'
//181//

(Padyâvalî: 16.)

"¡Oh, sabios!, expliquen el significado de este verso."
Todos dijeron: "Por favor, hazlo tú mismo, preferimos
esto." //182//

Haridâs dijo: "Es como antes de salir el sol, cuando
recién aclara,
vemos que la oscuridad de la noche del todo acaba.
//183//

Al aclarar se va el temor por los ladrones, demonios y
fantasmas,
y cuando el sol sale uno retoma sus actividades y
dharma. //184//

"Así, con el aparecer del nombre los pecados y *karma* se
terminan,
y al surgir el nombre puro, despierta el amor por los
pies de loto de Kèèòa. //185//

"*Mukti* es un resultado insignificante que se obtiene
por *nâmâbhas*: //186//

" 'Cuando moría pronunció *harinâm*,
con el fin de llamar a su hijo,
así Ajâmila fue al mundo espiritual;
¿qué esperar de quien lo cante con fe y fiijo?' //187//
(S.B.: 6. 2. 49.)

"Este *mukti* que el *bhakta* rechaza, Kèèòa lo ofrece sin
dificultad: //188//

" 'El mismo planeta, forma, opulencia,
Mi cercanía, o la fusión en Mí,
aun si ofrecidas, Mis devotos no las aceptan,
fuera de servirme no quieren nada para sí.' " //189//
(S.B.: 3. 29. 13.)

En este verso el Señor Kapila cita los cinco tipos
de liberación: *sâlokya*, *sârèùì*, *sârûpya*, *sâmîpya*,
ekatvam.)

Había un tal Gopâl Cakravartî en casa de los hermanos,
era jefe de los cobradores, ejercía tal ocupación,
//190//
vivía en Bengala, y en su servicio al emperador,
un millón doscientas mil monedas tenía por salario.
//191//

Era muy atractivo, bien preparado y joven de edad,
mas no aceptó esta idea del poder del *nâmâbhas*. //192//
Enojado ante esta afirmación dijo con tono airado:

"Esto concluye un sentimental, no lo escuchen, ¡oh,
sabios! //193//
Millones de vidas se puede estudiar la Verdad y aun así
mukti no se logra,
pero él sostiene que el nombre la concede tan sólo con
su sombra." //194//

Haridâs le dijo: "¿Por qué dudas de esta afirmación?
El *ââstra* dice que *nâmâbhas* concede la liberación.
//195//

En comparación con *bhakti* la felicidad de *mukti* es
insignificante,
por ello para los devotos, *mukti*, no es importante:
//196//

" 'El verte ha sido tan placentero,
me has situado en un mar de felicidad,
como el agua en la huella de un ternero
veo las otras dichas, incluso *Brahman*.' " //197//
(Hari-bhakti-sudhodaya: 14. 36.)

Gopâl Cakravartî dijo: "Si *nâmâbhas* no concede la
liberación,
te cortaré la nariz, puedes tener plena convicción."
//198//

Haridâs dijo: "Si no se alcanza *mukti* mediante
nâmâbhas,
me cortaré la nariz, te lo puedo asegurar." //199//

La asamblea, al escuchar este insulto, lanzó un gran
clamor,
los Majumadâra retaron al *vipra* por su horrible
intervención. //200//

Balarâm Âcârya, con estas palabras lo condenó:
"Eres un lógico obtuso, ¿qué sabes de devoción? //201//
Has ofendido a un gran santo, a Ûhâkur Haridâs,
has perdido todo, nada bueno puedes esperar." //202//

Al oír esto, Haridâs, se puso de pie para salir,

los Majumadâra al instante echaron al *vipra* de allí.
//203//

Junto con toda la asamblea cayeron a los pies de
Haridâs,
el cual estaba sonriendo y les dijo con tranquilidad:
//204//

"Ustedes no están en falta, ni esa persona necia,
sólo que su mente está apegada a la lógica seca.
//205//

De ese modo uno no puede apreciar la gloria del *nâm*,
no es posible para él conocerla en realidad. //206//
Vuelvan a sus casas y que Kèèòa les conceda toda
bendición,
no estén afligidos pensando que me ofendió." //207//

Entonces Hiraòya dâs regresó a su hogar,
y ordenó que al *brâhmaòa* no lo dejasen entrar. //208//
A los tres días este *vipra* fue afectado por la lepra,
y como resultado su gran nariz fue carne muerta.
//209//

Sus dedos eran bellos, como botones de *campaka* dorados,
mas la lepra se encargó de pudrirlos por el insulto
hecho, //210//
al ver esta situación, estaban todos muy asombrados,
glorificaban a Haridâs e iban a verlo con respeto.
//211//

A pesar de que él no halló falta en el *brâhmaòa*,
aun así el Señor le dio el fruto que ameritaba. //212//
Así es el carácter de un *vaisnava*, no considera la
ofensa de un tonto,
pero Kèèòa no tolera que se falte el respeto a Su
devoto. //213//

Haridâs sufrió al saber del mal que afectaba a este
brâhmaòa,
y después de informar a Balarâm Âcârya fue donde
Advaita Âcârya, //214//
al verlo, Le ofreció sus reverencias respetuosas.

Él, a su vez, lo honró y lo abrazó en forma afectuosa.
//215//

A orillas del Ganges dio a Haridâs una cueva solitaria,
donde el *bhakti* del Gîta y del Bhâgavatam le enseñaba.
//216//

Haridâs a diario aceptó comida en casa de Advaita
Âcârya,
donde juntos saboreaban los temas de Kèëòà o Mâdhava.
//217//

Haridâs dijo: "Mi querido Gosâñi, permíteme preguntar
algo,

a diario me traes comida, ¿mas, será en verdad
necesario? //218//

Vives entre grandes, grandes *vipras*, entre gente
aristocrática,
¿no tienes temor o vergüenza de servir a persona tan
baja? //219//

Tu actuar no es común y temo incomodarte con mi hablar,
mas pido que seas bondadoso y me protejas de esta
sociedad." //220//

El Âcârya dijo: "Querido Haridâs, no tengas aprensión,
de acuerdo a lo que el *ââstra* diga, tomaré debida
acción. //221//

Alimentarte a ti es como hacerlo a diez millones de
brâhmaòas."

Diciendo esto, le pidió que aceptara Su ofrenda
âraddhâ. //222//

(Ârîla Prabhupâd dice: "*Âraddhâ* es *prasâdam* ofrecido a
los antepasados en cierta fecha del mes o del año. El
âraddhâ-pâtra, o plato ofrecido a los antepasados es
luego servido al mejor de los *brâhmaòas*, así, con este
acto, Advaita Âcârya mostraba Su consideración especial
por Haridâs Ûhâkur..."

Ârîla Bhaktisiddhânta Saraswatî cita la siguiente
afirmación del Garuâa Purâòa: "Un *brâhmaòa* calificado
para hacer sacrificios es mejor que un *brâhmaòa* común,
y mejor que éste es uno que ha estudiado los Vedas.
Entre muchos de estos *brâhmaòas* aquel que es devoto del

Señor Viëòu es el mejor, y entre muchos de estos
vaiëòavas, aquel que se consagra al servicio del Señor
es el mejor.”)

El Âcârya siempre pensaba en liberar al mundo entero:
“Aquí nadie adora al Señor, ¿cómo dejarán este
cautiverio?” //223//

Con este fin decidió hacer venir a un Kèëòà *avatâr*,
y con agua del Ganges y con *tulsî* Lo empezó a adorar.
//224//

Haridâs, a su vez, hacía *nâma-saôkîrtan* en su caverna,
pensando continuamente, “¿Kèëòà ya vendrá a esta
tierra!” //225//

Por la devoción de ellos dos Ārî Caitanya advino,
predicó *nâma-kîrtan* y *prema*, al mundo ha redimido.
//226//

En la vida de Haridâs hay otro incidente notable,
quienes lo escuchan lo encuentran en verdad admirable.
//227//

No especulen acerca de esto, pues su actuar va más allá
de todo,
con plena fe y confianza dispónganse a escuchar de buen
modo: //228//

Un día Haridâs estaba sentado en su cueva,
cantando fuertemente el *nâm*, inmerso en *prema*. * //229//

La luna en las diez direcciones mostraba una noche
radiante,
hermosa reflejaba su luz en las olitas del Ganges.
//230//

(*ucca*: en voz alta.

Aquí podemos apreciar que Haridâs Ûhâkur cantaba
sus *japas* en voz alta: *nâma-saôkîrtana karena ucca
kariyâ...*)

Tulsî estaba en un altar limpio, a la entrada de la
cueva,

la gente observaba feliz la belleza de esta escena.

//231//

En ese agradable entorno, llegó una mujer a la entrada,
parecía teñir de amarillo, su hermosura dorada. //232//

Las diez direcciones perfumaba con la fragancia de su
cuerpo,

dulce y grato era el tintinear de sus valiosos
ornamentos. //233//

Se dirigió a *tulsî* y le ofreció su *namaskâr*,
y después de circunvalarla se acercó a Haridâs. //234//
Con sus manos juntas reverenció sus pies de loto,
y sentada a la entrada le dijo con tono melódico:
//235//

"¡Oh, amigo del mundo entero!, eres tan hermoso y
distinguido,
he venido hasta aquí sólo para relacionarme contigo.
//236//

Siendo bondadoso, no rechaces mi pedido,
es sabido que los *sâdhus* se apiadan de los caídos."
//237//

Tras decir estas palabras, asumió varias posturas,
que de verlas hasta el más sabio perdería su cordura.
//238//

Mas a Haridâs, por su profunda determinación, no
consiguió disuadir,
y en su infinita compasión se dirigió a ella así:
//239//

"Canto un número fijo de nombres siguiendo un gran
yajña,
desde que fui iniciado estoy consagrado al *nâma*.★
//240//

No guardaré otro deseo hasta cumplir con mi meta,
cuando complete mi cantar veré lo que hago. //241//

Escucha mi *nâma-saôkîrtan*, sentada a la puerta,
cuando termine mi *japa*, veré cómo te agrado." //242//

Siguió adelante con su canto, tras decir esto,

la mujer tomó asiento, dispuesta a escuchar Su rezo.
//243//

En la ejecución de su *kîrtan* empezó a aclarar,
cuando ella notó esto se retiró del lugar. //244//

Durante tres días estuvo viniendo en la forma ya
indicada,
sus poses femeninas disturbarían incluso a Brahmâ.
//245//

Absorto en el canto, Haridâs se sumió en ese goce,
así esas posturas eran como un llanto en el bosque.
//246//

Al fin de la tercera noche, la mujer aquella,
se dirigió a Haridâs de la siguiente manera: //247//
"Me has engañado con tu palabra durante tres días,
pues veo que cantas toda la noche y que nunca
terminas." //248//

Haridâs dijo: "¿Qué puedo hacer ante este voto?
Ya está hecho, no sería correcto si lo rompo." //249//

Entonces, esta mujer le dijo, tras ofrecer su *namaskâr*:
"Yo soy *mâyâ* y vine porque te quería probar. //250//
Seduje incluso a Brahmâ, ¿qué decir de otras *jîvas*!
Tan sólo tu mente no ha caído cautiva. //251//

"Tú eres un *mahâ-bhâgavata* y al venirme a ver
pude escuchar el santo nombre de tus labios, //252//
limpié así mi conciencia y quiero el *Kèèòa-nâma*
también,
sé bondadoso y enséñame el éxtasis de cantarlo. //253//

"Fluye un néctar de *prema* extático desde que Caitanya
decidió descender,
las almas flotan en ese amor puro y la tierra no deja
de agradecer. //254//

Toda alma que no flota en este diluvio, es la más
condenada,
ni en millones de *kalpas* podrá ser salvada. //255//

Sin la gracia de un santo y del nombre no es posible
recibirlo. //266//

Esta es la característica del *lîlâ* de Ārî Caitanya
Gosāñi,
hace que el *tribhuvana* con amor se entregue al canto y
al baile. //267//

(*Tribhuvana*: los tres mundos.)

Kèëòa mismo y todos los seres móviles e inmóviles
se enloquecen por Kèëòa-*prema* al cantar el nombre.
//268//

Cuanto Svarûp Gosvâmî anotó en sus escritos
Raghunâth dâs Gosvâmî más tarde me lo ha dicho. //269//

Todos esos pasatiempos los he descrito en forma
resumida.

Por gracia de Caitanya escribo, pues soy una
insignificante *jîva*. //270//

Sólo describí un fragmento de las glorias de Ûhâkur
Haridâs,
cuando los devotos oyen esto se llenan de felicidad.
//271//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //272//

CAPÍTULO 4

Sanâtan Gosvâmî Visita al Señor

Cuando Ārî Sanâtan regresó de Vèndâvan
Ārî Goura lo salvó al mostrarle Su afecto;
la idea de suicidarse en su mente abrigaba,
mas Goura lo puso a prueba y purificó su cuerpo. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!

¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

Cuando Ārî Rûpa fue de Nîlâcal a Bengala de visita,
Ārî Sanâtan, que estaba en Mathurâ, llegó a Orissa.

//3//

Vino por el paso de Jârikhaòâa, viajando sin compañía,
a veces ayunaba, y en ocasiones, una u otra cosa comía.

//4//

Por causa del ayuno y porque el agua de Jârikhaòâa era
mala,

su cuerpo se llenó de dolorosas y supurantes llagas.

//5//

Sanâtan Gosvâmî pensó de este modo, con profundo
desaliento:

"Mi nacimiento es bajo y no puedo servir a Kèëòâ con
este cuerpo. //6//

Cuando vaya a Purî no podré tomar *darâan* de Jagannâth,
y para ver a Ārî Caitanya no tendré mucha oportunidad.

//7//

"Escuché que vive en las cercanías del *mandir*,
y de ningún modo podré pasar por ahí, //8//

pues en su entorno los siervos de Jagannâth hacen sus
diligencias,

y si por casualidad llegasen a tocarme, cometería una
ofensa. //9//

"Por ello, si dejo este cuerpo en un lugar apropiado,
pondré fin a este dolor y alcanzaré mi destino añorado.

//10//

Cuando en el festival de Ratha-yâtrâ el Señor esté
afuera,

dejaré mi cuerpo tirándome bajo las ruedas. //11//

"Si estando frente a Mahâprabhu, y tras tomar *darâan* de
Jagannâth,

muerdo luego bajo el carro, será una bendición total."

//12//

Con esta convicción llegó a Nîlâcal,

y preguntando a los lugareños ubicó a Haridâs. //13//

Al llegar donde el Ûhâkur se postró a sus pies,
quien feliz lo abrazó, pues ya había escuchado de él.
//14//

Encontrarse con Mahâprabhu anhelaba dentro de sí,
Haridâs le dijo: "El Señor ya está por venir." //15//

Prabhu venía de ver el *upala-bhoga*, la ofrenda de la
mañana,
pasó a visitar a Haridâs con quienes Lo acompañaban.
//16//

Al verlo acercarse, ambos se postraron en *daòàavat*,
el Señor de inmediato levantó y abrazó a Haridâs.
//17//

Ûhâkur Le dijo: "Sanâtan está allí, reverenciándote
rendido."

Prabhu se sintió muy feliz de verlo y a la vez estaba
muy sorprendido. //18//

Se aproximó a él pues lo quería abrazar,
pero Sanâtan Le dijo, echándose para atrás: //19//

"¡Por favor no me toques Prabhu, me postro a Tus pies!
¡Soy caído y bajo, y estoy infectado, mírame bien!"
//20//

Aun así el Señor lo abrazó, tomándolo a la fuerza,
las supuraciones tocaron esa piel que era sólo belleza.
//21//

Luego Sanâtan fue presentado a todos Sus asociados,
éste se postró a sus pies de loto, adorándolos. //22//
Prabhu y Sus devotos se sentaron en una plataforma
elevada,
debajo de ellos lo hicieron, Haridâs Ûhâkur y Sanâtana.
//23//

Mahâprabhu preguntó a Sanâtan si se encontraba bien.
Él respondió: "Sí, recibí la gracia de ver y adorar
Tus pies." //24//

Cuando le preguntó por los devotos de Mathurâ,

le informó de su bienestar y buena fortuna. //25//

Prabhu dijo: "Rûpa estuvo diez meses aquí en Nîlâcala,
y hace diez días partió para Bengala. //26//

Tu hermano Anupama murió, (*gaôgâ-prâpti*),
era muy bueno, y por Raghunâth tenía muy firme *bhakti*."
//27//

(*Gaôgâ-prâpti*: tomar la senda del Ganges.)

Sanâtan dijo: "Nací en una familia baja,
siempre ocupada en violar el *ââstra*. //28//
Sin despreciar a mis parientes, me has vuelto Tu
siervo,
sólo por Tu gracia todo para ella ha sido bueno. //29//

"Mi hermano Anupama, desde su tierna infancia,
adoró a Raghunâth con plena confianza. //30//
Día y noche cantaba Su nombre y en Él meditaba,
sin cesar escuchaba y recitaba el Râmâyâna. //31//

"Éramos sus hermanos mayores Rûpa y yo,
por ello siempre permanecía en nuestra asociación.
//32//

Juntos hablábamos de Kèëòa y escuchábamos el
Bhâgavatam,
y a veces entre los dos lo solíamos examinar: //33//

" 'Escucha, Vallabha, la dulzura de Kèëòa no tiene
igual,
es sin fin Su belleza, Su encanto y Su *prema-vilâs*.
//34//

Adora y sirve a Kèëòa en nuestra compañía,
unidos los tres hermanos gozaremos al evocar Su *lîlâ*.'
//35//

(*Prema-vilâs*: pasatiempos de amor divino.)

"De este modo, una y otra vez, le hablamos entre los
dos,
por respeto a nosotros cedió a nuestra petición: //36//
" 'Queridos hermanos, ¿cómo desobedecer vuestra
instrucción?

inícienme en el *mantra* para ocuparme en Su devoción.'
//37//

"Esto dijo, mas se desveló esa noche anidando este
pensar:

'¿Cómo dejaré los pies de loto de Ārî Raghunâth?'
//38//

Hasta aclarar estuvo llorando, sin conciliar el sueño,
al día siguiente nos imploró diciendo: //39//

" 'He vendido mi cabeza a los pies de loto de
Raghunâth,
no puedo quitármela sin que sufra un gran pesar. //40//
Sean bondadosos y denme esta orden por favor,
¡que vida tras vida sirva los pies de mi Señor! //41//
No me siento capaz de dejar esos sagrados pies,
¡con sólo pensarlo quisiera morir de una vez!' //42//

"Entonces, los dos nos acercamos y lo abrazamos,
'Muy bien, tu *bhakti* es firme.' -le dijimos,
apoyándolo. //43//
En la familia que concedes, aunque un poco de Tu
gracia,
todo se vuelve auspicioso y se erradica la desgracia."
//44//

Gosâñi dijo: "Con Murâri Gupta sucedió algo similar,
examiné su devoción cierto tiempo atrás. //45//

sei bhakta dhanya, ye nâ chââe prabhura caraòa
sei prabhu dhanya, ye nâ chââe nija-jana //46//

"Glorioso es el devoto que no deja los pies de su amo,
glorioso el maestro que no deja a quien ha aceptado.
//46//

durdaive sevaka yadi yâya anyâ sthâne
sei ùhâkura dhanya târe cule dhari' âne //47//

"Si por desgracia en lugar lejano, cae el siervo,
glorioso es ese Ùhâkur que lo trae del pelo. //47//

"Es muy bueno que hayas venido a Nîlâcal,
ahora puedes permanecer aquí con Haridâs. //48//
Ustedes son muy entendidos en servir con devoción,
saboreen Kèëòa-rasa y canten el nombre del Señor."
//49//

Mahâprabhu, tras decir esto, se levantó y dejó el
lugar,
y a través de Govinda les envió *prasâdam* de Jagannâth.
//50//

De este modo Sanâtan quedó al cuidado del Señor,
veía el *cakra* de Jagannâth ofreciendo genuflexión.
//51//

Mahaprabhu iba todos los días a verlos,
y trataban por un tiempo los *lîlâs* del Supremo. //52//
Divino *prasâdam* conseguía en el templo de Jagannâth,
el que a ambos devotos les acostumbraba llevar. //53//

Un día, como era costumbre, Prabhu se encontró con
ellos,
y de pronto le dijo a Sanâtan, sonriente y sereno:
//54//
"Sanâtan, si por dejar el cuerpo uno pudiera alcanzar a
Kèëòa,
abrazaría mil muertes al instante, ¡ni lo pensaría!
//55//

"Sólo por adorarlo puede uno tenerlo, nunca por
suicidarse,
la única forma de alcanzarlo es servirlo mediante
bhakti. //56//
Actos tales como el suicidio están en la ignorancia o
tamas,
no se Lo puede entender ni siquiera estando en *rajas*.
//57//

Sin servicio amoroso no despierta el divino amor,
y sin este *prema* no puede obtenerse al Señor: //58//

" 'No Me place tanto el *aëùâôga-yoga*,

ni el *sâôkhya*, ni *dharma*, ¡oh, Uddhava!,
ni estudios, ni austeridad, ni *tyâga*,
como el *bhakti* en que Mi amor se desarrolla.' //59//
(S.B.: 11. 14. 20.)

"El suicidio es ignorancia y un acto que se castiga,
así el *sâdhaka* no alcanza los pies de loto de Kèèòa.
//60//

En separación, un *bhakta* amoroso quiere dejar su
cuerpo,
mas no lo hace, pues ese amor llama a Kèèòa a su
encuentro. //61//

"Quien tiene profundo apego no tolera tal separación,
por ello dejar el cuerpo se vuelve su mayor pasión:
//62//

" 'En el polvo de Tus pies de loto desean bañarse
mahântas como Äiva, para erradicar la oscuridad del
ser;
¡oh, El de Ojos de Loto! ¡Ambujâkëa!, si no quieres
apiadarte,
¡a reducir mi vida, por cientos de nacimientos, me
dedicaré!' //63//

(Dicho por Rukmiðôîdevî en S.B.: 10. 52. 43.)

" 'Querido Kèèòa, salpícanos el néctar que fluye de Tus
labios,
para apagar el fuego que Tu sonrisa, mirada, y dulce
hablar, han encendido;
a cenizas reducen nuestros cuerpos estas llamas que la
distancia ha creado,
por ello, meditando, iremos al refugio de Tus pies,
¡oh, Amigo!' //64//

(Dicho por las *gopîs* cuando estuvieron atraídas por la
flauta de Kèèòa. S.B.: 10. 29. 35.)

"Ocúpate en oír y cantar, dejando de lado la falsa
inteligencia,
así, sin tardanza, tendrás los pies de Kèèòa, añorada
meta. //65//

Un nacimiento bajo no es impedimento para servir a
Kèëòa,
ni lo hace a uno más elegible el haber nacido en buena
familia. //66//

"Quien adora, es excelso; el no devoto es condenado y
repulsivo,
familia y casta no se consideran cuando alguien quiere
servirlo. //67//

Bhagavân siempre se inclina hacia el humilde y
sencillo,
alcurnia, educación y riqueza, vuelven al hombre más
altivo. //68//

" 'A un *vipra* de doce virtudes, mas adverso al de
Ombligo de Loto,
opuesto al de los Pies de Loto, lo supera un *ävapaca*
que con mente, riqueza, actos y palabras, a Él se
dedica absorto.
Éste purifica su familia entera, no el *dviya fatuo*, que
se jacta.' //69//

(Dicho por Prahlâd Mahârâj en S.B.: 7. 9. 9.)

"Entre las formas de hacer servicio, las nueve
prescritas son lo mejor,
pues tienen gran potencia para darnos a Kèëòa y el amor
por Dios; //70//
y entre estas nueve, la más recomendada, es *nâma-
saôkîrtan*,
pues el canto sin ofensa da el tesoro del amor, *prema-
dhan*." //71//

Al escuchar esto, Sanâtan quedó muy sorprendido:
"El Señor no aprueba que yo cometa suicidio. //72//
El omnisciente Mahâprabhu me ha prohibido hacerlo."
Y tomando Sus pies de loto Le imploró diciendo: //73//

"Tú eres la omnisciente, bondadosa e independiente
Persona Suprema,
como quieras que baile, así lo haré, como un títere de
madera. //74//

Soy el más condenado, bajo, pecaminoso y caído.
¿Qué podrá haber de bueno en que siga vivo?" //75//

Prabhu dijo: "Tu cuerpo ya es Mi propiedad,
todo Me has ofrecido, nada tienes para reclamar. //76//
¿Por qué deseas destruir lo que no te pertenece?
¿Acaso no analizas qué debe y no hacerse? //77//

"Considero tu cuerpo Mi principal instrumento,
con el que a muchas tareas daré cumplimiento. //78//
Enseña qué es un *bhakta*, el servicio amoroso y *Kèëòà-*
prema,
los deberes de un *vaiëòava* y cómo se desempeña. //79//

"Enseña *Kèëòà-bhakti*, *Kèëòà-prema*, *sevâ*, y establece
centros,
descubre los *tîrthas* perdidos y enseña el
renunciamento. //80//
Mathurâ, o *Vèndâvan*, es Mi muy querido lugar,
deseo hacer mucho allí para poder predicar. //81//

"Por orden de Mi madre vivo aquí en *Nîlâcal*,
por eso no he podido ir a ese bendito *dhâm*. //82//
Estas tareas debo hacerlas a través de tu cuerpo,
mas tú quieres dejarlo, ¿cómo puedo permitir esto?"
//83//

Entonces Sanâtan dijo: "Ofrezco mis reverencias a Ti,
lo que Tu profundo corazón guarda, ¿quién lo puede
concebir? //84//

Un muñeco de madera baila según el titiritero,
no puede cantar y bailar por su propio acuerdo. //85//
Como Tú quieras que alguien dance, así mismo lo hará,
pero cómo danza y quién lo causa, nadie lo puede
apreciar." //86//

Entonces el Señor le dijo a *Ûhâkur*: "Escucha, Mi
querido *Haridâs*,
¿este señor quiere destruir lo que no es su propiedad!
//87//
Quien cuida lo ajeno, no puede usarlo ni distribuirlo,

por ello dile que no haga lo que está prohibido."
//88//

Haridâs dijo: "Nuestra falsa competencia, nos vuelve
engreídos,
¿cómo adivinar Tus intenciones?, ¡son secreto abismo!
//89//

"Sólo si Tú lo revelas, se puede entender Tu propósito,
lo que de algún modo esperas sea hecho por nosotros.
//90//

Mi querido Señor, porque has aceptado a Sanâtân,
no hay en el mundo otro con fortuna similar." //91//

Mahâprabhu abrazó a ambos con amor y alegría,
y fue a cumplir con Sus deberes, siendo ya el medio
día. //92//

Haridâs a su vez, dándole un abrazo, le dijo a Sanâtân:
"El límite de tu gran ventura nadie puede imaginar.
//93//

¡Prabhu dijo que tu cuerpo es Su propiedad!
¡Alguien más agraciado no se puede encontrar! //94//

"Lo que el Señor no puede ejecutar por Sí,
piensa hacerlo en Mathurâ a través de ti. //95//
Lo que Él espera de uno, se logra a perfección,
ésta es tu gran suerte, es mi madura opinión. //96//

"De la conclusión del *bhakti*, de lo que es deber y
prohibición,
quiere escribir a través de ti, es lo que entendí hoy.
//97//

Mi cuerpo no pudo ser usado en el servicio a mi Señor,
así, aunque nació en Bhârata, ¡éste no cumple ninguna
función!" //98//

Sanâtân dijo: "¿Quién puede ser comparado contigo?
Eres un asociado de Mahâprabhu, ¡el más favorecido!
//99//

Prabhu descendió como *avatâr* para propagar el *nâm*,

mas no lo hace por Sí mismo, ¡eres tú Su agente
especial! //100//

“Trescientos mil nombres cantas como práctica diaria,
y a quienes se aproximan les impartes las glorias del
nâma. //101//

“Hay quienes bien practican pero no predicán,
otros sólo predicán pero no practican. //102//
Tú, en relación al nombre, actúas bien y predicás, *âcâr*
y *pracâr*,
Tú eres el *guru* de todos, no hay en el mundo un devoto
igual.” //103//

De este modo gozaban conversando, tocando temas mil,
saboreaban el hablar de Kèèòa acompañándose entre sí.
//104//

Los *bhaktas* llegaron de Bengala para la procesión de
carros,
y con festejo tomaron *darâan* como en los otros años.
//105//
Como las veces anteriores, Prabhu se puso a bailar ante
el *ratha*,
Sanâtan quedó muy sorprendido al ver Su maravillosa
danza. //106//
Los devotos permanecieron en Nîlâcal los cuatro meses
de lluvia,
el Señor introdujo a Sanâtan a todas esas almas puras.
//107//

A Advaita, Nityânanda, Ārīvās, Vakreāvara,
a Vāsudeva, Murâri, Rāghava, Dâmodara, //108//
a Purî, Bhâratî, Svarûpa, Paòait Gadâdhara,
a Sârvabhauma, Râmânanda, Jagadânanda, Āaôkara, //109//
a Kââiāvara, y a muchos otros, como a Govinda,
se los presentó el Señor deseando que lo bendigan.
//110//

Como a cada uno correspondía, reverenció él sus pies,

de este modo el Señor lo hizo objeto de tanta merced.
//111//

Era querido por todos, por sus virtudes y conocimiento,
así unos le daban su gracia, su amistad, o respeto.
//112//

Cuando los vaiëòavas regresaron a Bengala,
Sanâtan permaneció a los pies de Ārî Caitanya. //113//

Festivales como el Dola-yâtrâ observó con el Señor,
día a día, junto a Prabhu, crecía su satisfacción.
//114//

Sanâtan llegó a Nîlâcal entre Abril y Mayo, en el mes
de Vaiäâkha,
y el Señor lo examinó al mes siguiente, es decir, en
Jyaiëùha. //115//
Esa vez el Señor fue al jardín de Yameävara o Äiva,
allí, a pedido de los devotos, aceptó Su comida.
//116//

Cuando era medio día hizo llamar a Sanâtán,
que al saber de esto se llenó de felicidad. //117//

A esa hora la arena de la playa quemaba como el fuego,
mas Sanâtan siempre que iba tomaba ese sendero. //118//
"Prabhu me ha llamado," esta sola idea lo llenó de
alegría.
al caminar se quemaba los pies, pero él no lo sentía.
//119//

A pesar que le salían ampollas, seguía adelante en su
camino,
al llegar, vio que el Señor descansaba, después de
haber comido. //120//
Govinda le pasó un plato con Sus remanentes,
después de servirse, se acercó reverente. //121//

Prabhu le preguntó: "¿Qué camino has tomado, Sanâtán?"
Él le respondió: "Me vine por la playa, bordeando el
mar." //122//

Prabhu le dijo: "¿Por qué viniste por ahí? ¡Esa arena
quema como el fuego!

Por frente a la puerta Siêha-dvâra debiste hacerlo.
//123//

Seguro te salieron ampollas por pisar esa arena,
no podrás caminar, ¡no sé cómo lo toleras!" //124//

Sanâtan Le dijo: "En verdad no siento ninguna
molestia,
ni creo que el calor me haya podido afectar; //125//
no tengo derecho a pasar frente a esa puerta,
por donde transitan los sirvientes de Jagannâth.
//126//

Ellos cruzan por ahí en forma ininterrumpida,
si los llegase a tocar, ¡sería mi ruina!" //127//

Mahâprabhu al oír esto sintió gran satisfacción,
y así le dijo mostrándole Su aprobación: //128//

"Mi querido Sanâtan, aunque puedes liberar al universo
entero,
y aunque tu contacto purifica a devas y grandes sabios,
//129//
quieres proteger la etiqueta vaiëðava, como buen devoto
sincero,
pues cuidar esta etiqueta es el verdadero adorno de un
sâdhu. //130//

"Si alguien viola esta etiqueta pierde el respeto de la
gente,
y cae en miseria en esta vida y en la siguiente.
//131//

Por cuidar de ella Me has hecho muy feliz,
¿Podría acaso enseñarla alguien aparte de ti?" //132//

Prabhu le dijo así y lo estrechó contra Su pecho,
a pesar que las supuraciones tocaban Su cuerpo. //133//

Aunque se lo prohibió una y otra vez, aun así lo
mantuvo en Su abrazo,

Sanâtan sabía que Lo ensuciaba, por lo que no halló
descanso. //134//

Tras esto volvieron a sus actividades, tanto el amo
como el siervo fiel.
Jagadânanda fue al otro día donde Sanâtan, lo deseaba
ver. //135//

Ambos se sentaron a conversar acerca de Kèëòa,
y Sanâtan le informó del mal que lo afligía: //136//
"Vine aquí para ver a mi Prabhu y así disminuir mi
dolor,
pero Él no me permitió llevar a cabo mi decisión.
//137//

"Aunque Le suplico que no lo haga, aun así siempre me
abrazo,
de este modo Su cuerpo divino toca mis heridas y se
mancha. //138//
Así sólo Lo estoy ofendiendo, nunca tendré perdón,
tampoco puedo ver a Jagannâth, lo que agrava mi dolor.
//139//

Vine aquí por mi bien, pero obtengo lo contrario,
no entiendo de qué manera saldré beneficiado." //140//

Paòait dijo: "Vèndâvan es el lugar más apropiado para
ti,
después del Ratha-yâtrâ puedes volver allí. //141//
Prabhu ya les indicó esto, a ustedes, los dos hermanos,
sentirás felicidad completa cuando lleves esto a cabo.
//142//

Tu propósito ha sido cumplido, tomaste el *darâan* de Sus
pies,
una vez lo hayas visto en Su carro, pienso que podrías
volver. //143//

Sanâtan dijo: "Me has aconsejado en forma muy
correcta,
debo regresar, pues veo que ese es mi *prabhu-datta-*
deâa." //144//

Tras decir esto ambos se retiraron a sus actividades
prescritas,
al día siguiente Mahâprabhu realizó Su acostumbrada
visita. //145//

Haridâs se postró a los pies de loto del Señor,
Quien a Su vez, lleno de afecto, lo abrazó. //146//

Sanâtan ofreció sus *daòàavats* desde un lugar alejado,
pero Prabhu lo llamó para tenerlo a Su lado. //147//

Por temor a ofenderlo él no se acercaba,
Mahâprabhu trató de divisar alguna artimaña. //148//

Sanâtan corrió echándose hacia atrás,
aun así, a la fuerza, lo consiguió abrazar. //149//

Enseguida se sentó con ellos en un lugar sagrado,
así Sanâtan empezó a hablar, siendo muy renunciado:
//150//

"Vine a buscar mi beneficio, pero sólo he obtenido lo
contrario,
no Te he podido servir, mas bien Te ofendo a diario.
//151//

Soy de bajo nacimiento, caído y una fuente de pecado,
cuando me tocas, Señor, ¡son más las ofensas que hago!
//152//

"Pues estas heridas que me cubren siempre se infectan,
y manchan Tu cuerpo cuando me tocas a la fuerza.
//153//

Mas Tú no sientes aversión cuando ves mi horrible
aspecto,
perderé toda bendición, es lo que merezco. //154//

"Veo que al permanecer aquí no consigo nada bueno,
ordena que pasado el Ratha-yatra vaya a Vèndâvan de
nuevo. //155//

Le pedí a Jagadânanda Paòàit que me diera su opinión,
y consideró que ir a Vèndâvan era lo mejor." //156//

Al escuchar esto Mahâprabhu se sintió muy disgustado,

estando molesto con Jagadânanda hizo este comentario:
//157//

"Jagâ es sólo un pequeño niño, aun así tiene tanta
vanidad,
y ahora se cree competente para poderte orientar.
//158//

"Tanto en asuntos comunes como espirituales, tú eres su
maestro,
mas sin considerar su posición te aconseja, ¡qué
atrevimiento! //159//
Tú estás en el nivel de ser Mi consultor personal,
aun así osa instruirte, ¡ese muchacho lleno de
fatuidad!" //160//

Al oír esto, Sanâtan, tomando Sus pies, Le dijo al
Señor:

"Veo ahora que la posición de Jagadânanda es sin duda
la mejor. //161//

Comprendo también la mía, tan desventurada,
no hay en el mundo otro igual a Jagadânanda. //162//

"Tú haces que él beba el néctar de Tu relación amiga,
pero al honrarme a mí, me sirves el amargo *nim* y
niäindâ. //163//

Hasta hoy no me has aceptado en Tu círculo de
confianza,
ésta es mi desventura, pero eres el supremo *svatantra*."
//164//

(El *nim* y el *niäindâ* son árboles famosos por lo amargo.
Svatantra: independiente.)

Mahâprabhu sintió cierta vergüenza al oír esto,
y le habló de esta manera, para que quedase
satisfecho:* //165//

"No pienses que Jagadânanda es más querido a Mí que tú,
mas la trasgresión de la etiqueta Me causa gran
inquietud. //166//

(Vemos que Mahâprabhu es muy sensible en Sus tratos, y
siempre quiere complacer a todos Sus devotos.)

"Mientras tú dominas las escrituras y eres una gran
autoridad,
Jagâ es apenas un joven entrando en la pubertad.
//167//

Eres capaz de convencerme incluso a Mí,
ya Me hablaste de conducta común y de qué significa
servir. //168//

"No puedo tolerar el hecho de que te haya osado
instruir,
esta es la razón por la cual Me he referido así.
//169//

No te glorifico porque te considere alguien lejano,
son tus propias virtudes las que Me han forzado.
//170//

"Aunque uno siente afecto por muchas personas,
de acuerdo a la relación, éste adquiere muchas formas.
//171//

Tú consideras que tu cuerpo es horrible y lo detestas,
pero Yo considero que es un verdadero néctar. //172//

"En realidad tu cuerpo es siempre trascendental,
sin embargo lo consideras como algo material. //173//
Aun si fuese material no podría rechazarlo,
pues éste no debe considerarse ni bueno ni malo:
//174//

(En su significado Ārīla Prabhupād cita a Ārīla
Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ūhākura quien dice que por
ocupar nuestro cuerpo del todo para el placer de Kēēōa
éste se vuelve espiritual. Ārīla Bhaktisiddhānta
Sarasvatī dice: "... El devoto puro sabe que el cuerpo de
un devoto, siendo siempre trascendental, es apropiado
para rendir servicio al Señor. Un devoto en la
plataforma más elevada del servicio con devoción
siempre considera que no está rindiendo ningún
servicio. Considera que su servicio es muy pobre y que
su cuerpo es material. Por otro lado, los de la escuela
sahajiyā tontamente consideran que sus cuerpos son
trascendentales, y a causa de esto, quedan privados de
la

asociación con los devotos puros.”)

“ ¿Qué es bueno, qué es malo,
en este mundo material?
Cuando se habla de lo temporario,
son sólo una creación mental.’ //175//

*‘dvaite’ bhadraâbhadra-jñâna, saba- ‘manodharma’
‘ei bhâla, ei manda,’ - ei saba ‘bhrama’ //176//*

“En este mundo el concepto de bueno o malo es sólo algo
mental;

decir: ‘esto es bueno,’ ‘esto es malo,’ es una
aberración total. //176//

(bhrama: ilusión, confusión, aberración.)

“ ‘De sabiduría y humildad plenos,
al brâhmaâa, la vaca, al elefante,
al perro y al comeperros,
los sabios ven como semejantes.’ //177//

(B.G.: 5. 15.)

“ ‘A quien en su realización está complacido,
de firmes sentidos, fijo en lo espiritual,
como un yogui competente lo han definido,
para él, guijarros, piedras u oro, le son igual.’
//178//

(B.G.: 6. 8.)

“Porque soy un sannyâsî es Mi deber tener visión
ecuánime,
ya sea sândalo o moho debo verlos como iguales. //179//
Ésta es la razón por la que no podría rechazarte,
de hacerlo, para Mí equivaldría a desviarse.” //180//

Haridâs dijo: “Prabhu, Te has referido a una
formalidad externa,
no acepto Tu afirmación como valedera. //181//
Somos todos los más bajos, pero aun así, nos has
aceptado,

pues que 'eres bueno con el caído,' ya ha sido bien
proclamado." //182//

El Señor sonriendo dijo: "Escuchen, Haridâs y Sanâtân,
quiero mostrarles de qué forma Mi aprecio por ustedes
es real. //183//

Los veo como Mis dependientes y a Mí como el
mantenedor,
no puede enojarse con quien uno mantiene, aun si está
en error. //184//

"Nunca Me considero como digno de respeto,
mas los veo como Mis pequeños, movido por Mi afecto.
//185//

Cuando la madre es tocada por el orín y las heces de su
hijo,
ella nunca lo rechaza, mas bien le place dejarlo
limpio. //186//

"El excremento de su niño lo considera pasta de
sándalo,
así, cuando Sanâtân Me toca, no puedo rechazarlo."
//187//

Haridâs dijo: "Tú eres el todo bondadoso Señor,
¿cómo comprender la grandeza de Tu corazón? //188//
A Vâsudeva, quien padecía de lepra y le cubrían los
gusanos,
Te acercaste bondadoso, lo abrazaste y fue curado.
//189//

Hiciste esto y quedó tan bello como un cupido,
Tu mar de gracia, con sus olas, nadie puede medirlo."
//190//

Prabhu dijo: "El cuerpo de un vaiëòava nunca es
material,
es espiritual, lleno de felicidad trascendental.
//191//

*dîkëâ-kâle bhakta kare âtma-samarpaòà
sei-kâle kèëòà tare kare âtma-sama //192//*

"Al iniciarse, cuando el devoto se rinde por completo,
Kèëòa lo acepta como igual a Sí, en ese mismo momento.
//192//

(*dîkëâ-kâle*: en el momento de la iniciación.

bhakta kare âtma-samarpaòa: el devoto se rinde del
todo.

sei-kâle: y en ese momento;

Kèëòa tare kare: Kèëòa le acepta;

âtma-sama: como igual a Sí.)

"Cuando es así transformado en existencia
trascendental,
sirve los pies del Señor con su cuerpo espiritual.
//193//

" 'Cuando un mortal deja la acción frutiva
y sirviéndome sigue Mi indicación,
a la nectárea inmortalidad arriba,
y gozando Mi compañía se vuelve como Yo.' //194//
(S.B.: 11. 29. 34.)

"Kèëòa manifestó este mal en el cuerpo de Sanâtan,
y lo envió aquí por que Me quería examinar. //195//
Si habiéndome negado, no lo hubiese querido abrazar,
habría sido castigado por ofender a Bhagavân. //196//
Sanâtan es un asociado de Kèëòa, su cuerpo no puede
oler mal,
la primera vez que lo abracé sentí fragancia a
catuïsama." //197//

En realidad, después que Sanâtan fue estrechado,
el cuerpo del Señor adquirió un grato aroma a sándalo.
//198//

Prabhu dijo: "Mi querido Sanâtan, deja ya de sufrir,
sabe que al hacer esto Me siento muy feliz. //199//
Durante todo un año, permanece aquí conmigo,
después vuelve a Vraja, como te había pedido." //200//

Una vez dicho esto el Señor lo abrazó arrobado,

al hacerlo curó sus heridas y asumió un color dorado.
//201//

Haridâs, al ver esto, quedó muy sorprendido,
y gozoso dijo: "¡Así son Tus pasatiempos divinos!
//202//

"Tú le hiciste beber el agua sucia de Jârikhaòàa,
porque estaba en Tus planes que se enfermara. //203//
Lo probaste primero y luego le curaste sus heridas,
así es como llevas a cabo Tu incomprensible lîlâ."
//204//

Después de darles un abrazo se retiró a Su lugar,
mientras ambos elogiaban Su gracia trascendental.
//205//

De este modo Sanâtan quedó bajo el cuidado del Señor,
y con Haridâs ensalzaban Su gloria y esplendor. //206//

Pasado el Dola-yâtrâ le pidió el Señor que se marchara,
habiéndole ya instruido sobre su quehacer en Vèndâvan.
//207//

Describir la escena cuando se despidieron,
es algo tan fuerte que no hay forma de hacerlo. //208//

El paso por el bosque, por el que el Señor había ido al
dhâm,
fue el mismo que esta vez decidió tomar Sanâtan.
//209//

Todo camino, pueblo, río, colina... donde tuvo el
Señor un lîlâ,
lo anotó Sanâtan escuchando a Balabhadra antes de su
partida. //210//

Luego se despidió de los devotos que había conocido,
y partió evocando a Prabhu, recorriendo el mismo
camino. //211//

Todo lîlâ que el Señor ejecutó en Su gozoso pasar,
iba llenando a Sanâtan de amor trascendental. //212//

Fue así como llegó a destino Sanatan Gosâñi,
su hermano Rûpa lo hizo un poco más tarde. //213//

Éste demoró un año su regreso, pues se retuvo en
Bengala,
donde repartió a sus familiares el dinero que le
quedaba. //214//

Fue a recolectar todo aquello que tenía ahí guardado,
y entre parientes, templos y *dvijas*, lo fue regalando.
//215//

Tras esto el Gosâñi, habiendo cumplido su cometido,
volvió pronto a Vèndâvan, sintiendo un gran alivio.
//216//

Así se establecieron en ese *dhâm* estos dos grandes
hermanos,
siguiendo fiel esas instrucciones que se les había
confiado. //217//
Reunieron varios escritos, y con ellos, descubrieron
lugares del *lîlâ*,
luego establecieron templos donde enseñaron el servicio
a Kèèòa. //218//

Sanâtan escribió un muy valioso libro llamado
Bhâgavatâmèta,
del devoto, de *bhakti* y de Kèèòa, se habla allí en
forma explícita. //219//
Escribió también el Daâama-ùippanî, un comentario al
Décimo Canto,
que analiza el *lîlâ* de Kèèòa y su dulce amor extático.
//220//

Escribió el Hari-bhakti-vilâs, donde detalla el actuar
decoroso,
en este libro se aprende cómo debe actuar un devoto.
//221//

Escribió muchos otros libros, su lista no termina,
en ellos enseña el servicio a Madan Mohan y a Govinda.
//222//

El principal de Rûpa Gosâñi fue el *Bhakti-rasâmèta*-
sindu,
el deleite del servicio a Kèèòa se aprende en este
libro. //223//

Otra obra por él escrita la tituló Ujjvala-nîlamaòì,
los amores de Râdhâ y Kèëòa están descritos en detalle.
//224//

Vidagda-mâdhava y Lalita-mâdhava, otras dos de sus
piezas,
presentan el lîlâ de Kèëòa de manera profunda y
poética.//225//
Empezando con el Dana-keli-kaumudî, escribió cien mil
versos,
en los que describe Vèndâvan con sus dulces
pasatiempos. //226//

Ärî Vallabha, o Anupama, era su hermano menor
tuvo por hijo a Jîva Gosâñi, alma de gran elevación.
//227//
Después de estudiar y renunciar a todo se retiró a
Vraj,
donde escribió muchos libros y se dedicó a predicar.
//228//

Escribió el Bhâgavat-sandarbha que es esencia de todo
äästra,
enseña sobre Dios y su servicio o el bhâgavat-
siddhânta. //229//
También escribió el Gopâl-campû, esencia de los Vedas,
donde describe el lîlâ de Vraja imbuido en prema.
//230//

En su Sat-sandarbha enseña el amor más excelso,
en general se estima que su obra es de cuatrocientos
mil versos. //231//

(Sat-sandarbha: otro título para el Bhâgavat-
sandarbha. Vemos que su obra es monumental, equivalente
a cuatro Mahabharatas.)

Jîva Gosâñi pidió permiso a Prabhu Nityânanda
cuando quiso ir a Mathurâ desde Bengala. //232//
Nitâi, al saber que con Rûpa y Sanâtan estaba
relacionado,
puso Sus pies en su cabeza y se acercó para abrazarlo.
//233//

Luego le ordenó diciendo: "Sí, ve pronto a Vèndâvan,
el Señor ya dijo a tu familia que se establezcan en el
dhâma." //234//

Al recibir esta orden, el fruto del mandato fue
obtenido,
y allí predicó *bhakti* y escribió muchos libros. //235//
(Nuestros logros son gracias a la orden del guru.)

Ellos tres son mis *gurus*, y Raghunâth dâs Gosvâmî;
yo soy el siervo de ellos, y a sus pies vengo a
postrarme. //236//

Así describí el segundo encuentro con Ārîla Sanâtan
Gosvâmî,
el deseo del Señor conocerá quien escuche este *lila* o
lo narre. //237//

Las actividades de Ārî Caitanya son como caña de
azúcar,
quien las atiende con devoción, muy dulce elixir
degusta. //238//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe
Kèèòadâsa.

CAPITULO 5

Cómo Pradyumna Miära recibió instrucción de Râmânanda
Rây

Mordido por los gérmenes del deseo material
y sufriendo las erupciones de la envidia,
me sumerjo en un océano de humildad
y en el médico Caitanya abrigo mi vida. //1//

¡Gloria! ¡Gloria al hijo de Āacî, a Ārî Kèèòa Caitanya!

¡Gloria! ¡Gloria al bondadoso, al gracioso Nityânanda!
//2//

¡Gloria a Advaita, mar de gracia, y a los devotos que
Lo acompañan!
¡Gloria a Svarûpa, a Gadâdhara, a Rûpa y Sanâtana!
//3//

Un día Pradyumna Miära fue a ver al Señor,
y cayendo a Sus pies Le hizo esta petición: //4//

"Escucha, querido Prabhu, soy un *gèhastha* caído, de
mala clase,
ahora vengo a Tus pies, aunque es logro nada fácil.
//5//

Quisiera oír Kèèòa-*kathâ*, en forma constante,
háblame acerca de Kèèòa, ¡por favor apiádate!" //6//

Prabhu le dijo: "Nada sé sobre Kèèòa-*kathâ*,
sólo Râmânanda lo conoce, de él lo oí hablar. //7//
Es tu gran ventura que quieras probar esos secretos,
ve donde Râmânanda, para tu mayor provecho. //8//

"Ya que gustas oír acerca de Kèèòa, eres muy
afortunado,
cualquiera que tenga esta atracción es el más
agraciado: //9//

" 'Si alguien está bien situado en su *varna* y *âäram*,
mas por los temas de Kèèòa o Viëvaksena,
no encuentra *ratí*, nada que le atraiga,
su esfuerzo es visto como absoluta pérdida.' " //10//

Así aconsejado, Pradyumna Miära fue donde Râmânanda,
al llegar allí su sirviente lo invitó que se sentara.
//11//

Al no poder verlo de inmediato, Miära le preguntó al
siervo,
que le habló de Râmânanda y de lo que estaba haciendo.
//12//

"Hay dos muchachas jóvenes, de belleza singular,
muy diestras en el arte de cantar y bailar. //13//
Las ha llevado a su jardín, a un lugar solitario,
sobre una obra que compuso, las está preparando. //14//
Espéralo aquí sentado, debe estar por venir,
es seguro que tu deseo lo va a cumplir." //15//

Mientras Pradyumna Miära permanecía esperando ahí,
Râmânanda llevó a las niñas a un rincón de su jardín.
//16//

Con sus propias manos las masajeó con aceite,
y les dio un baño en todo el cuerpo; //17//
las vistió y las decoró con distintos ornamentos,
sin que hubiera ninguna transformación en su mente.
//18//

Ésta permaneció imperturbable, del todo quieta,
como si tocara una piedra o madera seca. //19//
Como a *gopîs* adorables, las atendía de esa manera,
en su *bhav* espiritual se consideraba una sierva. //20//

Es muy difícil entender la grandeza de los devotos del
Señor,
entre ellos Râmânanda mostró la cima del amor. //21//
A estas dos jóvenes muchachas les enseñó a bailar,
y a que expresaran sus canciones de un modo particular.
//22//

Los éxtasis 'continuos,' 'naturales' y de 'transición,'
expresaban con su rostro y miradas, de acuerdo a la
situación. //23//
Râya les enseñaba las distintas poses femeninas,
que ante el Señor Jagannâth iban a ser exhibidas.
//24//

(*Sañcârî* es el éxtasis continuo, *sâttvika* el natural, y
sthâyî de transición.)

Después les sirvió un suntuoso *prasâdam*,
y las envió a sus casas sin que nadie lo notara. //25//
Cada día les enseñó este arte de la misma manera,

¿cómo puede entender su altura un alma tan pequeña?
//26//

Cuando el sirviente le informó que Miära lo esperaba,
de inmediato se dirigió a atenderlo en la sala. //27//
Con todo respeto le ofreció su *namaskâr*,
y luego le dijo con toda humildad: //28//

"Hace tiempo que habías llegado pero no me dijeron
nada,
el hacerte esperar fue una ofensa a tus pies, cometí
aparâdha. //29//

Bendices mi casa con el solo hecho de estar aquí,
dime ahora por favor, ¿en qué te puedo servir?" //30//
(Debemos ser puntuales en nuestros compromisos y no
hacer esperar a nadie. Menos aun un *pûjârî* puede hacer
esperar al Señor en Su ofrenda.)

Miära dijo: "He venido pues deseaba hacerte esta
visita,
ya que con el simple hecho de verte uno se purifica."
//31//

Al notar que era tarde, Miära no quiso extenderse más,
y despidiéndose de él regresó a su hogar. //32//

Al día siguiente fue a la residencia del Señor,
Quien: "¿Escuchaste *Kèëòà-kathâ* de *Râya*?" -le
preguntó. //33//

Miära Le informó entonces de las actividades de
Râmânanda;
Mahâprabhu, al oír su relato, dijo estas palabras:
//34//

"Yo soy un *sannyâsî* y Me considero en la orden de
renunciación,
pero con sólo escuchar el nombre de una mujer, ¿qué
decir de verla!, //35//

Mi cuerpo y Mi mente sufren perturbación,
¿pues quién no se disturba al estar ante ellas? //36//

"Escuchen todos este tema acerca de *Râmânanda Rây*,

aunque no debería tratarlo por ser tan confidencial.
//37//

"Por un lado, las dos muchachas son jóvenes y
agraciadas,
aun así, él mismo, les masajea el cuerpo entero, //38//
él mismo las viste y decora, bañándolas primero,
al hacer esto ve y toca sus partes privadas. //39//

"Aun así su mente no sufre ninguna transformación,
a pesar de enseñarles los distintos tipos de emoción.
//40//

Su cuerpo y mente no cambian, quedan como piedra o
madera,
esto sí es sorprendente, comprobar que en nada se
altera. //41//

"Sólo Râmânanda tiene esta capacidad,
por ello puedo entender que su cuerpo es espiritual.
//42//

Sólo él conoce sus sentires profundos,
no hay nadie como él en este mundo. //43//

"Pero puedo adivinar, en base a la indicación de los
Vedas,
como el Ārîmad Bhâgavatam, que da evidencia sobre este
tema. //44//

"Con las doncellas de Vraja Kèèòà disfruta Su *vilâs*,
y quien escucha o canta de estos temas con fe, //45//
sana en su corazón toda lujuria y toda otra enfermedad,
supera las tres *guòas* y se sitúa firme en el máximo
bien. //46//

"Saboreando el refulgente y dulce amor extático por
Kèèòà,
se sumerge feliz en Su *lîlâ* las veinticuatro horas del
día: //47//

" 'La persona sobria que con fe escucha y canta
los pasatiempos entre Kèèòà y las *gopîs* de Vraj,

obtiene por el Supremo devoción sin tacha,
y su corazón, sin demora, se limpia de toda
enfermedad.' //48//

"Quien escucha o recita estos *lîlâs* obtiene ese fruto,
e inmerso en ese éxtasis sirve de noche y de día.
//49//

¿Cómo describir su logro? ¡No podría hacerlo de un modo
justo!,
su cuerpo se vuelve trascendental y puro, pues ya es un
nitya-siddha. //50//

"El servicio de Râmânanda está en el nivel de *râgânuga-
mârga*,
su cuerpo es espiritual y por ello, su mente no cambia
en nada. //51//

"Yo mismo escucho acerca de Kèëòa, de sus propios
labios,
si deseas hacerlo tú también, vuelve entonces a
solicitarlo. //52//
Puedes ir de parte Mía y decirle que Yo te envié,
para que aprendas el *kathâ* de Kèëòa directamente de él.
//53//

Ve pronto, para que lo encuentres en la sala de
recepción..."
Pradyumna Miära partió de inmediato al recibir esta
instrucción. //54//

Llegó donde Râya Râmânanda, quien le ofreció sus
praòatas,
Y: "Por favor dime, le preguntó, ¿qué te trae por
casa?" //55//
Miära dijo: "Mahâprabhu me ha aconsejado venir,
pues como quería escuchar de Kèëòa me envió donde ti."
//56//

Al oír estas palabras Râmânanda se sumió en extático
amor,
y comenzó a hablar arrastrado por esa emoción: //57//

“Siguiendo la instrucción del Señor vienes a escuchar
de mí,
ésta es mi gran fortuna, ¿cuándo más podré hacer algo
así?” //58//

(Râmânanda Rây es el más alto exponente de *râgânuga-
mârga* y aquí lo vemos glorificando la excelencia de
poder hablar acerca de Kèëòa.)

Tras decir esto lo llevó a un lugar apartado y le
preguntó:

“¿Qué tema quieres tocar, hay alguno de tu
predilección?” //59//

Pradyumna Miära le dijo: “Aquello que expusiste en
Vidyânagar,
me gustaría, si es posible, que por favor me lo
contaras. //60//

¿Qué decir de otros, tú instruyes al mismo Señor!,
Yo soy sólo un *brâhmaòa* mendigo y tú mi sustentador.
//61//

No sé qué es bueno o malo, por ello, ni sé qué
preguntar,
al verme así desvalido, instrúyeme, según tu voluntad.”
//62//

(De este modo, uno no debe estar muy ansioso de oír de
un *kathâ* específico o de otro, lo que el *guru* decida,
eso será lo más apropiado.)

Así Râmânanda comenzó a exponer el tema en forma
gradual,
causando que se agitara el nectáreo océano del Kèëòa-
kathâ. //63//

Él mismo se pregunta y responde de acuerdo al
siddhânta,
llega de ese modo la tarde, mas aun no les basta.
//64//

Expositor y oyente hablan y escuchan sumidos en amor,

olvidan sus propios cuerpos y que el día se esfumó.

//65//

Se acerca el sirviente y cuidadoso dice: "Ya acabó el día."

por lo que Râmânanda deja de hablar de Govinda. //66//

Con mucho respeto se despide de Miära, que al salir de casa,

se siente tan feliz y satisfecho que se entrega a la danza. //67//

Al llegar a su domicilio se baña y se sirve su almuerzo,
va a ver los pies del Señor una vez hecho esto. //68//

Adora esos pies embargado de felicidad,
Prabhu le pregunta: "¿Escuchaste Kèèòa-kathâ?" //69//

Miära Le dijo: "Prabhu, me haces sentir del todo complacido,
es muy nectáreo el océano de los temas en que me has sumido. //70//

No se puede describir la calidad del discurso de Râmânanda,
su Kèèòa-bhakti es tal que supera toda limitación humana. //71//

"Hay una cosa más que me quiso advertir:
'No pienses que estos temas provienen de mí. //72//
Cuanto sale de mi boca está dicho por Gouracandra mismo,
lo que Él me hace hablar, expreso; como una vîôâ vibro. //73//

Él mismo habla por mi boca y así predica Su culto,
¿quién en el mundo podría entender algo tan oculto?' //74//

"Lo que escuché de Râmânanda es como un océano de néctar,
ni devas como Brahmâ entienden lo que él presenta. //75//
Mi querido Señor, Tú me has hecho probar este brebaje,

por lo que vida tras vida me atas, nada habrá que me
aparte." //76//

Prabhu dijo: "Râmânanda es una mina de humildad,
por ello sus palabras las atribuye a alguien más.

//77//

Esto es característico en almas elevadas en lo
trascendental,
ellas nunca hablan de su realización personal." //78//

Sólo he mencionado una fracción de las virtudes de
Râmânanda,
las que al instruir a Pradyumna Miära fueron reveladas.

//79//

Aunque Râmânanda era *gèhastha* no le afectaban los seis
tipos de cambio,
parecía alguien común, mas instruía a quienes ya habían
renunciado. //80//

Para que sus muchas cualidades fuesen por todos
apreciadas

envió a Pradyumna Miära donde él, para que lo
escuchara. //81//

(Los seis tipos de cambios son *kâma*, *krodha*, *lobha*,
moha, *mada*, *matsara*; lujuria, ira, codicia, ilusión,
locura y envidia, respectivamente.)

El Señor sabe muy bien cómo glorificar a Sus *bhaktas*,
lo hace de diversos modos, para Su propia ventaja.

//82//

Escuchen de otra cualidad de Goura, todos ustedes, ¡oh,
devotos!

cómo muestra ese gran carácter, ignorado por nosotros.

//83//

Para quitar el orgullo de grandes *sannyâsîs* y eruditos,
mediante caídos y *âûdras* dicta el más alto principio.

//84//

A través de Râmânanda habla de *bhakti*, de *prema*, y de
la Verdad Absoluta,

mientras Él mismo y Pradyumna Miära son quienes lo
escuchan. //85//

A través de Haridäs expande las glorias del *nâm*,
la esencia del *bhakti* la enseña a través de Sanâtan.
//86//

(De acuerdo a este *äloka* Mahâprabhu sería el *sannyâsî* y
Pradyumna Miära el *brâhmaòa*, ambas personas puras que
escuchan *Kèèòa-kathâ* de un *äûdra* que era el papel que
jugaba Râmânanda Rây. Si alguien conoce la ciencia de
Kèèòa, sea cual sea su origen, debe ser aceptado como
un *guru*.)

A través de Ärî Rûpa enseña el *lîlâ* y el *prema* de
Vraja,
¿quién entiende el profundo actuar de Ärî Caitanya?
//87//

Sus pasatiempos trascendentales son un océano de
néctar,
donde una gota de éste sume al mundo con sus planetas.
//88//

¡Oh, devotos, beban a diario el elixir del Ärî
Caitanya-caritâmèta!
así el éxtasis del amor puro y la verdad del *bhakti* se
realiza. //89//

De este modo Mahâprabhu junto con sus *bhaktas*
predica el *bhakti* en Nîlâcal con emoción extática.
//90//

Un *brâhmaòa* de Bengala escribió sobre Ärî Caitanya;
era una pieza de teatro y quería que la escuchara.
//91//

Porque tenía amistad con Bhagavân Âcârya,
fue, al llegar a Orissa, donde él se hospedaba, //92//
quiso que fuese el primero en oír su pieza de teatro,
por lo que varios asistieron a la audición del relato.
//93//

Todos la glorificaron diciendo: "¡Es muy buena, muy
buena!"
y decidieron que sería ideal que Mahâprabhu la oyera.
//94//

Cuando a alguien le daban un libro diciéndole que era
muy bueno,
era costumbre que Svarûp Dâmodar fuese el primero en
leerlo, //95//
si después de examinarlo contaba con su aprobación,
no había entonces problema en que lo escuchara el
Señor. //96//

Pues si había un *rasâbhâsa*, algo contrario a la
conclusión del *bhakti*,
Mahâprabhu no podría tolerarlo y haría que se
perturbase. //97//
Por tal razón Él nunca escuchaba algo primero.
hizo de esto Su determinante acuerdo. //98//

Bhagavân Âcârya entonces le dijo un día a Svarûp
Dâmodar
que un *brâhmaòa* había escrito una obra magistral:
//99//

"Primero escúchala tú y si encuentras que es así,
Mahâprabhu más tarde la podría oír." //100//

Svarûp dijo: "Tú eres un *gopa* muy liberal, muy
abierto,
y a veces gustas escuchar lo que cualquiera ha
compuesto. //101//
Esa clase de poetas por lo general cometen *rasâbhâsa*,
y cuando algo es contrario al *siddhânta* pierde toda
gracia. //102//

"Quien no sabe distinguir entre lo que es *rasa* y
rasâbhâsa,
nunca cruza el gran océano del *bhakti-siddhânta*.
//103//

"Quien no sabe de gramática ni de adornos en poesía,
-los que se utilizan en teatro en especial- //104//
y a quien no sabe describir Sus pasatiempos, se le
castiga,

y hablar de Ārî Caitanya es lo más difícil que hay.
//105//

"Sólo pueden presentar este Kèëòa-lîlâ y Goura-lîlâ
quienes han aceptado los pies de Goura como su alma y
vida. //106//

La poesía romántica mundana sólo causa más dolor,
mas sí da alegría ese poeta inmerso en extático amor.
//107//

El nivel de un buen escrito ha sido fijado por Rûpa
Gosvâmî,
con sólo oír sus introducciones, grande es el gozo que
invade." //108//

Bhagavân Âcârya dijo: "Escúchalo aunque sea una vez,
así, si es bueno o malo, por ti mismo podrás saber."
//109//

Durante dos o tres días Bhagavân Âcârya insistió en
ello,
hasta que al fin Svarûp Dâmodara consintió en hacerlo.
//110//

Acompañado por otros devotos se sentó a escuchar,
así este poeta dio inicio al verso inicial: //111//

"Ārî Jagannâth está con Sus grandes ojos abiertos,
y el Señor, en Su forma dorada, es el alma de ese
cuerpo;
de este modo, a la materia inerte ha traído a la
vida...
¡Que Ārî Kèëòa Caitanya deva a todos nos bendiga!"
//112//

Al escuchar el āloka todos lo celebraron,
Svarûpa dijo: "Explícame su significado." //113//
El poeta dijo: "Jagannâth tiene un cuerpo muy bello,
y Caitanya Gosâñi, Quien es muy grave, es Su dueño.
//114//

Para espiritualizar este mundo material, el cual es
insensible y muerto,

Mahâprabhu celebró en Nîlâcal Su auspicioso
advenimiento." //115//

Todos escucharon esto con gran felicidad,
pero Svarûp, dolido y molesto, no lo pudo aceptar:
//116//

"Estás llamando a tu mala fortuna, eres un gran necio,
pues por estos dos Señores no guardas fe ni respeto.
//117//

"Jagannâth es pleno de conciencia y de bienaventuranza
espiritual,
mas tú Lo comparas con un inerte y perecedero cuerpo
material; //118//
y a Caitanya, quien es el Señor mismo, de seis
opulencias pleno,
Lo consideras una simple jîva, como una chispa de
fuego. //119//

"Por ofender a ambos Señores tu destino será infernal,
esto sucede cuando, sin conocerla, se habla de la
Verdad. //120//

Cometiste además otra grave falta por tu gran ilusión,
la de diferenciar entre el cuerpo y el alma del Señor.
//121//

Nunca hay diferencia en el Señor, entre Su cuerpo y
alma,
ambos son conscientes y bienaventurados, son *sac-cid-
ânanda*. //122//

" 'Nunca hay diferencia entre el cuerpo y el alma del
Señor.' //123//
(Kûrma Purâða.)

" '¡Oh, Señor!, no veo ningún otro aspecto superior a
este Tuyo,
lleno de gozo, sin cambio, que jamás se deteriora;
Te veo, ¡oh, Creador!, como El uno sin igual, como
espíritu puro,
y aunque orgulloso de mi cuerpo y sentidos, mi ser
entero Te adora. //124//

" 'Ésta, o cualquier otra forma Tuya, bendice el
universo,
pues la manifiestas para que en ella mediten Tus
devotos;
por ello, ante Ti mi Señor, Te reverencio y me postro,
los destinados al infierno, hundidos en el mundo,
niegan Tu cuerpo.' //125//

(Estos versos fueron dichos por el Señor Brahmâ en
S.B.: 3. 9. 3,4.)

"Mientras Kèëòa es pleno, gozoso, grandioso y el Señor
de *mâyâ*,
ser sierva de la ilusión, pequeña y sufrida, es la
posición del alma. //126//

" 'Las potencias *hlâdinî* y *samvit* acompañan
a ese *sat-cid-ânanda*, El Supremo *Îävara*;
mientras que la ignorancia cubre a las almas
y de las tres miserias es inagotable mina.' " //127//
(*Ärî Viëòusvâmî.*)

Al escuchar esto, toda la asamblea estaba muy
asombrada:
"Gran verdad ha dicho Gosâñi, contra ambos cometió
aparâdha." //128//
El poeta estaba avergonzado, lleno de admiración y
quebranto,
se quedó enmudecido, como entre muchos cisnes un pato.
//129//

Al ver su dolor, Svarûpa, quien era compasivo,
le aconsejó para beneficiarlo y darle alivio: //130//
"Ve donde un *vaiëòava* puro a aprender el *Bhâgavatam*,
tras tomar refugio exclusivo en Caitanya-caraò. //131//

"Asóciate siempre con devotos del Señor Caitanya,
así conocerás las olas del mar de la Verdad revelada.
//132//

Sólo así serás un verdadero *paòàit*, un sabio,

y en forma pura describirás el lîlâ máspreciado.
//133//

"Has compuesto este äloka para tu satisfacción,
mas en lo que has escrito has ofendido a Los Dos.
//134//

Escribes sin saber las reglas ni conocer la verdad,
mas a través de tus versos Sarasvatî aprovecha de orar.
//135//

"A veces Indra y los demonios ofenden a Kèëòa mismo,
palabras que Sarasvatî las convierte en un himno:
//136//

*vâcâlaê bâliäaê stabdhaê
ajñaê paòàita-mâninam
kèëòaê martyam upâäritya
gopâ me cakrur apriyam //137//*

" 'En este niño impúdico y charlatán,
que ignorante, se cree un gran sabio,
en Kèëòa, se han refugiado, ¡en un simple mortal!
¡Con esto los *gopas* me han insultado!' //137//
(Dicho por Indra en S.B.: 10. 25. 5.)

"Orgullosa de esa opulencia que lo enloquecía,
acabada su inteligencia insultó al mismo Kèëòa. //138//

"Indra dijo: 'Maltraté a Kèëòa y bien hice en que se
Le difamase.'
mas por su boca aprovechó de alabarlo la diosa
Sarasvatî. //139//
Por 'charlatán,' o *vâcâlam*, quiso decir que es glorioso
por hablar el Veda;
y por *bâliäa*, o infantil, que Él no es orgulloso, sino
más bien inocente. //140//
Es *stabdha*, insolente, o *anamra*: porque nadie más lo
merece, a nadie venera;
y porque nadie es más sabio que Él, *ajña* indica que es
omnisciente. //141//

(Por *ajña* Indra quiso decir que *Kèëòa* era un ignorante, pero *Sarasvatî* indicó a través de esta misma palabra que no había nada que no estuviese en Su conocimiento.)

"*Paòàita-mani* indica que Él es alabado por grandes sabios o *mahântas*, mas que al venir por amor a Sus devotos es visto como un mortal. //142//
Jarâsandha dijo: '*Kèëòa* es *puruëâdhama*, La persona más baja, no lucharé con un asesino de familiares, con este *bandhu-han*.' //143//

"Pero *puruëa-adhama* señala también que nadie puede ser Su igual, que todos están bajo Él, era lo que *Sarasvatî* quería indicar. //144//
Bandhu indica también 'atadura a esa oscuridad que a todos atrapa', *bandhu-han* indica entonces que pone fin a la ignorancia. //145//

(*Bandhu* se traduce normalmente como 'amigo' o 'familiar.' *Jarâsandha* dijo que *Kèëòa* era *bandhu-han* por haber matado a Su tío *Kaëäa*; pero la diosa *Sarasvatî* utilizó la misma expresión para declarar que *Kèëòa*, como *bandhu-han*, corta las ataduras llamadas *bandhu* o *bandha*.)

"*Äiäupâla* del mismo modo, quiso también blasfemar, mas la erudita Madre usó sus palabras para alabarlo. //146//

Así, aunque tu *äloka* es blasfemo de acuerdo a tu significado, escucha cómo *Sarasvatî* lo ocupa para glorificarlo: //147//

"*Jagannâth* y *Kèëòa*, son la misma persona, un mismo Ser, pero aquí, cual *dâru-brahma*, no se Le ve mover. //148//
Así, aunque *Jagannâth* y *Ärî Caitanya* parecen ser dos, son sólo dos formas distintas del mismo Señor. //149//
(*Dâru-brahma*: el espíritu de madera.)

"El deseo supremo de liberar a todos se encuentra en
ambos,
por ello también, como la misma Persona, se Les ha
considerado. //150//

Con el fin de salvar de este mundo a todas las almas,
Goura-móvil celebró Su descenso como *avatâra*. //151//

"Por visitar a Jagannâth uno se libra de esta
existencia,
mas no todos pueden venir de lejos a recibir Su
clemencia. //152//
Pero Ärî Kèëòa Caitanya Prabhu sí va de país en país,
y como el *brahma* móvil libera con el canto de Hari.
//153//

"He descrito lo que Sarasvatî expuso a través de ti,
por tu gran fortuna lo has podido escribir. //154//
Es posible que uno, al retar a Kèëòa, pronuncie Su
nâma,
lo que será la causa de su liberación de este *samsara*."
//155//

Este poeta cayó a los pies de todos los presentes,
y tomó refugio en ellos, mordiendo paja entre sus
dientes. //156//
Así fue aceptado en su compañía como uno más,
y lo presentaron a Mahâprabhu ensalzando su humildad.
//157//

Este *kavî* renunció a todo y se radicó en Nîlâcal,
la gracia de Sus devotos es grande, ¿quién la puede
calcular? //158//

De este modo describí acerca de Pradyumna Miära,
cómo por orden del Señor escuchó Kèëòa-*lîlâ*. //159//

Aproveché también de describir la gloria de Rây
Râmânanda,
hasta el límite del amor por Dios habló por su boca Ärî
Caitanya. //160//
También les relaté acerca del escrito de ese poeta,

aunque ignorante, alcanzó Su refugio por su fe y
obediencia. //161//

Ärî Kèëòa Caitanya *lîlâ* es esencia de todo *amèta*,
del río de un solo *lîlâ* cientos de riachuelos se
ramifican. //162//

Aquél que lee o escucha estos pasatiempos con fe y
amor,
aprende de *bhakti*, de los devotos, y del *lîlâ* del
Señor. //163//

Los pies de Ärî Rûpa y Ärî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ärî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos narra Kèëoadâsa.
//164//

CAPÍTULO 6

El encuentro entre Ärî Caitanya Mahâprabhu y Raghunâth
dâs Gosvâmî

Por Su gracia, del oscuro pozo de la vida familiar,
rescató a Raghunâth dâs mediante una treta;
al ser dado a Svarûp lo volvió un asociado
confidencial.

Ante Ärî Kèëòa Caitanya ofrezco mis reverencias. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ärî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a Advaitacandra! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

De este modo Gouracandra en compañía de Sus asociados,
feliz realiza en Nîlâcal sus pasatiempos variados.
//3//

Aunque sufría internamente la separación de Kèëòa,
para no entristecer a Sus devotos no lo exponía. //4//

El dolor que manifestaba al sentir tal separación,
no puede ser descrito en su verdadera dimensión. //5//

Sólo el *kathâ* de Râmânanda y los cantos de Svarûpa
podían sostener al Señor en su profunda angustia. //6//
Su mente se distrajo en el día en compañía de sus
amigos,
pero al llegar la noche volvía a Su extravío. //7//

Con el fin de darle paz Lo acompañaban ellos dos,
leían y cantaban de Kèèòa para Su consolación. //8//
Subal, en aquel entonces, daba a Kèèòa este sosiego,
esta vez Râmarâya era Su fiel compañero. //9//

Antes, Lalitâ, fue de gran ayuda en el dolor de Ārî
Râdhâ,
ahora, quien salvaba su vida era Svarûp Dâmodara.
//10//

No es posible describir la gran fortuna de ellos dos,
eran conocidos como los más íntimos del Señor. //11//

De este modo Goura disfruta la vida con Sus devotos,
sobre Su encuentro con Raghunâth oíd ahora vosotros.
//12//

Ya antes, cuando Raghunâth fue a Āântipur,
por Su gracia lo instruyó el mismo Mahâprabhu. //13//

Luego volvió a su casa por consejo del Señor,
donde actuó como hombre de mundo, sin falsa
renunciación. //14//
En su interior era renunciado, mas por fuera hizo toda
actividad,
su padre y madre al ver esto sentían gran felicidad.
//15//

Cuando el Señor volvió de Mathurâ y Raghunâth supo de
esto,
sólo quiso ver Sus pies de loto, a ello destinó sus
esfuerzos. //16//

En aquel tiempo un oficial musulmán

era quien cobraba los impuestos en Saptagrâm. //17//
Cuando Hiraòya dâs, tío de Raghunâth, le quitó su
cargo,
envidioso lo empezó a investigar, sin poder aceptarlo.
//18//

Hiraòya entregaba al gobierno trescientas mil monedas
menos,
el cobrador turco, que era su rival, se enteró de ello.
//19//

Envió una nota confidencial y un ministro vino a ese
respecto,
Hiraòya dâs huyó del lugar pero a Raghunâth lo tomó
preso. //20//

Cada día lo presionaba y le decía amenazándole:
"Te castigaré si no me traes a tu tío y a tu padre."
//21//

El *caudhuri* incluso quería golpear a Raghunâth,
mas al tenerlo ante él cambió su modo de pensar. //22//

Sabiendo que era *kâyastha*, sentía cierto temor,
por ello no lo tocaba, sólo le alzaba la voz. //23//
Mientras esto acontecía Raghunâth ideó un plan
y así presentó este pedido al ministro musulmán: //24//

"Señor, mi padre y mi tío son ambos tus hermanos
y es costumbre por ello que se peleen por algo. //25//
Nunca puede saberse, a veces pelean, a veces se llevan
bien,
por ello seguro más adelante estarán juntos los tres.
//26//

"Tal como soy hijo de mi padre, tuyo también lo soy,
me considero tu dependiente y a ti mi protector. //27//
No se ve bien cuando un guardián a su protegido
castiga,
tú conoces bien la escritura, eres como un santo en
vida." //28//

Estas palabras suavizaron la mente del musulmán,

las lágrimas mojaban sus barbas de tanto llorar. //29//
El *mleccha* dijo: "Eres mi hijo a partir de hoy,
veré el modo de sacarte de esta prisión." //30//

Después de informar al ministro lo puso en libertad,
y con gran afecto le dijo en forma cordial: //31//
"Tu tío, de poca inteligencia, recibe ochocientas mil
monedas,
a mí algo me corresponde, sin embargo, nada me reserva.
//32//

Ahora concerta un encuentro entre él y yo,
yo aceptaré de buen modo lo que considere mejor."
//33//

Raghunâth concretó esta reunión de acuerdo a lo pedido,
de ese modo todo se resolvió como estaba convenido.
//34//

Pasó así un año como si muy comprometido en el mundo,
hasta que de nuevo quiso dar a su vida otro rumbo.
//35//

Se levantó una noche y sin ser notado escapó del lugar,
mas ya lejos su padre lo detuvo y lo obligó a regresar.
//36//

De este modo una y otra vez huía y lo obligaban a
volver,
hasta que un día su madre le dio a su marido su
parecer: //37//

"Nuestro hijo ha enloquecido, hay que tenerlo
amarrado..."

A lo que su padre le respondió apenado: //38//
Tiene la riqueza de un Indra, una esposa cual *apsara*,
aun así no consiguen retenerle estas amarras. //39//

"¿Cómo podremos entonces mantenerlo atado?
No puede un padre anular sus actos pasados. //40//
Sobre él se ha derramado la gracia de la luna Caitanya.
¿Cómo retener a quien enloqueció por Caitanyacandra?"
//41//

Luego Raghunâth discurrió una nueva artimaña
y al día siguiente fue donde el Señor Nityânanda.

//42//

Pudo verlo en Pânihâùî, pues se encontraba en ese
pueblo,

Lo acompañaban *kîrtanîyâs*, seguidores y siervos. //43//

Estaba bajo un árbol, a orillas del Ganges, sentado en
una piedra;

era como cientos y miles de auroras que juntas
emergieran. //44//

Muchos devotos en el suelo Le estaban rodeando,
al ver la influencia del Señor, quedó maravillado.

//45//

Se postró ante Él en *daòàavat*, desde un lugar distante,
el sirviente Le dijo: "Allí está Raghunâth,
reverenciándote." //46//

Al saber esto, Prabhu dijo: "¡Ladrón!, Me has venido a
visitar,

ven, ven aquí, porque te debo castigar." //47//

A pesar que Prabhu le llama, él no se acerca,
hasta que el Señor lo trae y pisa su cabeza. //48//

Nityânanda era muy simpático y compasivo,
y así le dijo a Raghunâth, bendiciéndolo benigno:

//49//

"Eres como un ladrón pues huyes en lugar de acercarte,
mas hoy te he atrapado y voy a castigarte. //50//

Haz un festival de yogur y arroz inflado, *ciââ*."

Raghunâth al oír esto se llenó de alegría. //51//

(*Ciââ* se pronuncia *chida*.)

De inmediato envió a sus hombres al pueblo más cercano,
para que de allí trajeran todo lo necesario. //52//

Ciââ, yogur, leche, azúcar, bananas,
frutas y verduras, fueron allí llevadas. //53//

A la voz de *mahotsava*, *brâhmaòas* y personas honorables
llegaron al lugar en número incalculable. //54//

Raghunâth al ver esto envió a buscar más a otras
aldeas,
de donde trajeron doscientos a cuatrocientos potes de
greda. //55//
Consiguió de cinco a siete recipientes de un tamaño
mayor,
en los que un *vipra* fue mezclando el yogur con el
arroz. //56//

En un lugar remojaron el arroz en leche caliente,
una mitad la mezclaron con yogur, azúcar y bananas,
//57//
y la otra la sumergieron en leche condensada,
le pusieron *ghi*, azúcar, alcanfor y *campâ-kâlâ*. //58//
(*Campâ-kâlâ*, es otro tipo de banana.)

Después que el Señor se cambió y se sentó en un lugar
más alto,
un *brâhmaòa* Le presentó los siete grandes receptáculos.
//59//
Prabhu estaba en esa plataforma, junto con Sus
acompañantes,
donde también ubicaron a otras personas importantes.
//60//

Râmadâsa, Sundarânanda, dâsa Gadâdhara,
Murâri, Kamalâkara, Sadâäiva, Purandara. //61//
Dhanañjaya, Jagadîâa, Parameâvara dâsa,
Maheâa, Gaurîdâsa, Hoà Kèëòadâsa. //62//
Uddhâraòa Datta y otros muchos compañeros personales,
se sentaron allí, tantos eran que no puedo dar un
detalle. //63//

Al saber del festival, muchos *brâhmaòas* y sabios,
fueron a honrar a Nityânanda y se sentaron a Su lado.
//64//
En dos recipientes de greda sirvieron a cada *brâhmaòa*,
arroz con yogur había en uno, en el otro, con leche
condensada. //65//

Alrededor de la plataforma se sentaron los demás,

eran tantos que no se podrían calcular. //66//
De a dos recipientes también se les sirvieron,
tal como se había hecho con los primeros. //67//

Algunos *vipras*, al no hallar lugar donde el Señor
Nityânanda,
llevaron sus preparaciones a orillas del Gaôgâ, //68//
otros aun, que espacio ahí no encontraran,
se sirvieron sus comidas dentro del agua. //69//

Así, unos en lo alto, algunos en el suelo, y en el río
o en su orilla otros,
tuvieron servida su comida, atendidos por veinte
devotos. //70//

En ese momento Râghava Paòait llegó al lugar,
al ver la escena se admiró más y más. //71//

Trajo preparaciones en *ghi* que eran de distintos
remanentes,
los presentó a Nityânanda y repartió entre los
presentes. //72//
Al Señor le dijo: "Lo que hice para Ti ya lo ofrecí a
la Deidad,
está guardado en casa mas ahora estás en este
festival." //73//

(Por este verso se puede ver que lo que se le sirve al
Guru debe haber sido ofrecido primero a la Deidad.)

El Señor dijo: "Comeré aquí lo que han servido
y en la noche cenaré contigo. //74//
Soy de una comunidad pastoril y a ella pertenecen Mis
muchos amigos,
Me lleno de felicidad cuando comemos así a orillas de
un río." //75//

Hizo que Râghava Paòait se sentara y lo atendieran,
así, junto a los demás, participó de la fiesta aquella.
//76//

Una vez estuvieron todos servidos con la debida
atención,

Prabhu Nityânanda se puso a meditar para llamar al
Señor. //77//

Nitâi se puso de pie al ver a Mahâprabhu llegar,
ambos gozaban de ver comiendo a los demás. //78//
Nityânanda Prabhu tomó con gracia una porción de cada
olla,
y la puso en la boca de Mahâprabhu, como haciéndole una
broma. //79//

Éste a su vez, con una gran sonrisa, también tomó un
trozo,
y entre risas Le dio a Su hermano con un gesto jocoso.
//80//

Así, Nityânanda Prabhu, se paseaba entre los que
comían.
los *vaiëòavas* vieron esta función con suma alegría.
//81//

Nadie podía entender el actuar de Nityânanda Prabhu
pues sólo los de mayor fortuna veían a Mahâprabhu.
//82//

Más tarde Nityânanda, sonriendo, tomó asiento,
cuatro recipientes con *ciââ* tenía a Su lado derecho.
//83//

Hizo que Mahâprabhu también se acomodara a Su lado,
de este modo el sabroso *ciââ* fue probado por los
hermanos. //84//

Esto sumió a Nityânanda en profundo gozo interior,
expresaba varios *bhâvas*, síntomas de Su extático amor.
//85//

Y fue esta Su ordenanza: "¡Canten Hari mientras
comen!"
Así la entonación de "¡Hari! ¡Hari!," inundó todo el
orbe. //86//
Cuando este "¡Hari! ¡Hari!" fue cantado, con fuerza y
dulzura,
recordó cuando almorzaba a orillas del Yamunâ. //87//

Nityânanda y Mahâprabhu son de carácter magnánimo y liberal.

que aceptaran esta gran fiesta fue la fortuna de Raghunâth. //88//

¿Quién puede medir el poder y la gracia de Nityânanda?
Él hizo que Mahâprabhu comiera a orillas del Gaôgâ.
//89//

Ärî Râmadâs y otros *gopas*, inmersos en extático *prema*,
se sentían en el Yamunâ como sentados en su ribera.
//90//

Los vendedores de otros pueblos, al saber de este festival,
trajeron *ciââ*, yogur, *sandeä* y bananas, para comerciar.
//91//

Raghunâth les compró al instante toda su mercancía,
la que a ellos mismos después se les sirvió por comida.
//92//

A todos los que venían a ver esta divertida función,
se les servía su plato con esta misma preparación.
//93//

Después de comer Nityânanda enjuagó Su boca, lavó Sus
manos,
y dio a Raghunâth lo que en los cuatro pots había
quedado. //94//
Había también remanentes en los tres pots dejados por
Nityânanda,
los que fueron distribuidos a todos por un *brâhmaòa*.
//95//

Luego a este mismo Señor Le pusieron una bella
guirnalda,
y ungieron Su cuerpo con refrescante pasta de *candana*.
//96//

Cuando un *sevaka* Le ofreció *tâmbûla* o nuez de betel,
Prabhu la aceptó entre sonrisas y la empezó a comer.
//97//

Cuanta guirnalda, *candana* y betel había quedado,

el Señor la repartió con Sus propias manos. //98//
Raghunâth con gran felicidad recibió estos remanentes,
y feliz los distribuyó entre su propia gente. //99//

Así he descrito los pasatiempos de Nityânanda en forma
resumida,
que se celebran en el mundo como "El festival de yogur
y *ciââ*." //100//
Prabhu tomó un descanso y cuando el día llegó a su fin,
fue a iniciar un *kîrtan* en Râghava Mandir. //101//

Hizo que cada devoto se pusiera a bailar,
y cuando Él lo hizo encantó a la creación total.
//102//

Mahâprabhu vino también para ver Su baile,
sólo Nityânanda supo de esto, fuera de Él, nadie.
//103//

Tanto la danza de Prabhu Nityânanda como la de Ärî
Caitanya,
no pueden en los tres mundos compararse con nada.
//104//

¿Quién puede describir la dulzura con que baila?
¡El mismo Mahâprabhu ha venido a apreciarla! //105//

Después que el Señor danzó y hubo descansado,
Râghava Paòàit Le sirvió lo que Le había guardado.
//106//

Nityânanda Prabhu se sentó a comer con quienes Lo
acompañaban,
y a Su derecha reservó para Mahâprabhu un espacio con
una *âsana*. //107//

Él llegó de inmediato y ocupó aquel lugar,
Râghava al ver esto rebasaba de felicidad. //108//
Sin demora Les sirvió *prasâdam* a los dos hermanos,
tras lo cual atendió también a los demás invitados.
//109//

Había variedades de pasteles, de arroz dulce y arroz
muy fino,

variedad de vegetales, semejantes a un manjar divino.
//110//

El *prasâdam* de Râghava Prabhu es esencia de todo
néctar,
Mahâprabhu va cada vez y al probarlo se deleita.
//111//

Después que Râghava Paòait preparaba una ofrenda para
su Deidad,
recordaba al Señor Caitanya y volvía de nuevo a
cocinar. //112//

Cada día Mahâprabhu iba a su casa a comer
y a veces Râghava Paòait Lo podía ver. //113//

Râghava atendía bien a los dos Hermanos,
ellos comían todo, sin dejar nada de lado. //114//
¿Cuántos platos Les preparaba?, eso nadie lo sabe,
la misma Madre Suprema cocinaba, Ārî Râdhâ Ûhâkurâòî.
//115//

Ella, quien de Durvâsâ Muni recibió la bendición en
otras épocas,
de que Su exquisita comida superaría el sabor de todo
néctar. //116//

Era fragante y atractivo, era la esencia de toda
dulzura;
ambos Señores comían ahí con alegría suma. //117//

Todos los presentes pidieron a Raghunâth que se sentase
a comer,
pero Râghava Paòait dijo que lo iba a hacer después.
//118//

Se llenaron hasta el cuello con esa cena tan sabrosa,
y cantando Hari se lavaron las manos y la boca. //119//

Lo mismo hicieron gozosos los dos bellos Hermanos;
Râghava les trajo entonces fragantes guirnaldas y
sándalo. //120//

Les ofreció a su vez *tâmbûla* y respetuoso adoró Sus
pies;

a los devotos también los atendió con *mâlâ, candana y
betel.* //121//

Ärî Râghava Paòàit, siendo muy bondadoso con Raghunâth,
le sirvió los preciados remanentes dejados por Ärî
Caitanya y Nitâi. //122//

Al hacerlo le dijo: "Caitanya Gosâñi ha terminado de
cenar,
acepta Sus remanentes que liberan del cautiverio
familiar." //123//

*bhakta-citte bhakta-gèhe sadâ avasthâna
kabhu gupta, kabhu vyakta, svatantra bhagavân* //124//

En el corazón y en la casa del devoto, el Señor está
siempre presente;
esto lo oculta o lo muestra, siendo el Supremo
Independiente. //124//

Como Él todo lo penetra, en cada cosa está situado,
quien dude a este respecto, será aniquilado. //125//
Nityânanda, después de Su baño matutino en el Gaôgâ,
se sentó bajo el mismo árbol, como la vez pasada.
//126//

Raghunâth fue allí y adoró Sus sagrados pies,
y a través de Râghava Le informó de su profundo
padecer: //127//
"Soy el más bajo, el más pecador, caído y condenado,
mas Caitanya-caran es mi deseo añorado. //128//
Es pretender tomar la luna siendo yo un enano,
hice ya muchos intentos mas todo fue en vano. //129//

"Cada vez que probé dejar mi relación hogareña,
mi padre y madre a la fuerza me obligaron a que
volviera. //130//
Sin Tu misericordia nadie puede tener a Ärî Caitanya,
pero por Tu gracia Lo obtiene aun la más caída alma.
//131//

"Aunque no merezco tanta gracia, Te pido con temor:

¡Dame a Caitanya, oh, Gosâñi! ¡Ten piedad por favor!
//132//

Poniendo Tus pies en mi cabeza, concede esta petición,
que sin tropiezo tenga a Ārî Caitanya, ¡dame esta
bendición!" //133//

Al oír esto Nityânanda Prabhu dijo a los devotos
sonriendo:

"Él puede gozar como un Indra, como el mismo rey del
cielo. //134//

Mas no le atrae tal fortuna, por gracia de Caitanya,
denle toda su bendición, ¡que tenga Caitanya-caraò!
//135//

"Quien puede probar la fragancia de los pies de loto de
Kèèò,
ni por la felicidad de Brahmaloaka siente alguna estima:
//136//

" 'Su esposa e hijos, difíciles de dejar,
sus amigos y reino, al corazón queridos,
dejó en su juventud, como heces, nada más,
estando por Uttamaäloaka atraído.' " //137//

(S.B.: 5.14.43.

Este verso hace referencia a la renuncia de Bhârata
Mahârâj.)

Entonces Prabhu ordenó que Raghunâth se acercara,
y en Su bondad, pisando su cabeza, le dijo estas
palabras: //138//

"Cuando organizaste el festival a orillas del Gaôgâ,
Goura vino a darte Su gracia tan preciada. //139//
Siendo bondadoso aceptó la leche y el ciââ,
luego, al ver el baile nocturno, aceptó Su comida.
//140//

"Vino Él mismo en Persona con el fin de liberarte,
ya no habrá impedimento que pueda apartarte. //141//
Él te pondrá bajo el cuidado de Svarûp Dâmodar,
y por estar a sus pies serás su asociado confidencial.
//142//

Por ello, sin más preocupación, vuelve sin dudarlo a
casa,
pronto recibirás Su refugio, no pierdas la esperanza."
//143//

Hizo que lo bendijeran todos los devotos,
y él a su vez se postró a Sus pies de loto. //144//
Después de ser bendecido por el Señor y los *vaiëòavas*,
conversó en un lugar solitario con *Paòàit Râghava*.
//145//

A él le entregó cien monedas y unas dos y media onzas
de oro,
para que el tesorero del Señor las guardara en su
patrimonio. //146//
A él le hizo este pedido: "Nada le digas por ahora al
Señor,
sólo cuando regrese a mi casa Le informas por favor."
//147//

Râghava Paòàit lo invitó entonces a su casa a almorzar,
y le dio *mâlâ* y *candan* después del *daräan* de la Deidad.
//148//

Le dio buena cantidad de *prasâdam* para el largo camino,
luego *Raghunâth* le hizo el siguiente pedido: //149//

"De los grandes *mahântas* del Señor, de sus sirvientes y
asociados,
quisiera servir sus pies de loto, de algún modo
agradarlos. //150//
Dales veinte, quince, doce, diez o cinco monedas,
aplica tu criterio, según lo que convenga." //151//

Raghunâth le pasó una cuenta de lo que quería fuese
entregado,
y *Râghava* hizo una lista para distribuirlo del modo más
apropiado. //152//
Le dio cien monedas de oro y con ellas, además, dos
tolas,

hizo esta ofrenda con humildad, de la mejor forma.
//153//

Tomando el polvo de Sus pies regresó a su hogar,
agradeciendo a Nityânanda por mostrarle Su gracia,
//154//

no volvió a ocupar el interior de su casa,
en el Durgâ-maòàapa decidió pernoctar. //155//

Mas los guardias se mantenían en constante celo,
mientras Raghunâth buscaba la forma de evadir su
encierro. //156//

En ese tiempo todos los devotos de Bengala
viajaban a Nîlâcal para ver al Señor Caitanya. //157//

Raghunâth, por cierto, no podía acompañarlos,
pues era un grupo famoso y no tardarían en ubicarlo.
//158//

Así pensando, una vez, por voluntad divina,
cuando en el Devî-maòàapa descansaba, //159//
faltando pocos *daòàas* para que alboreara el día,
entró al lugar Yadunandana Âcârya. //160//

Aunque *brâhmaòà*, recibió la gracia de Vâsudeva Datta,
y era el *guru* y sacerdote de Raghunâtha. //161//

(Ärîla Prabhupâd explica en su significado a este verso
que Yadunanda Âcârya era un discípulo íntimo de Ärî
Advaita Âcârya y por ello no se fijaba en aspectos
externos como casta, y así, aunque Vâsudeva Datta no
era *brâhmaòà* de nacimiento, Yadunandana Âcârya, que sí
lo era, lo aceptó también como maestro espiritual.)

Era un discípulo íntimo de Ärî Advaita Âcârya,
por Su instrucción Caitanya era su vida y alma. //162//
Cuando llegó al *maòàapa* y se detuvo en la entrada,
Raghunâth lo reverenció en la forma acostumbrada.
//163//

Uno de sus discípulos había dejado el servicio a la
Deidad,

y quería que Raghunâth lo indujera a que lo volviese a
tomar. //164//

A Raghunâth le pidió: "Dile que reafirme su *sâdhana*
pues no contamos con ningún otro *brâhmaða*." //165//

Tras darle esta explicación llevó a Raghunâth consigo,
como aún era de noche los guardias estaban dormidos.
//166//

Hacia el Este quedaba la casa del Âcârya,
iban conversando mientras caminaban. //167//

Cuando llevaban mitad de camino, dijo a los pies de su
guru:

"Convenceré a ese *vipra* y se lo enviaré, puede estar
seguro. //168//

Vaya tranquilo a casa, lo animaré de acuerdo a lo que
me ha dicho."

Y se retiró de allí tan pronto dijo esto y con su
permiso. //169//

"No hay ahora ningún guardia que me vigile,
¡es el mejor momento para evadirme!" //170//

Pensando de este modo partió hacia el Este,
al notar que no había nadie que lo siguiese. //171//

Fijo en los pies de loto de Ārî Caitanya y Ārî
Nityânanda,
dejó el camino y tomó rápido la vía menos transitada.
//172//

No siguió el camino que unía a los pueblos, se fue por
la selva;
su cuerpo, mente y habla, eran sólo para Caitanya deva.
//173//

Caminó sin detenerse, al menos, treinta millas,
y se alojó en un establo cuando ya anochecía. //174//
El anfitrión, cuando supo que no había comido, le dio
algo de leche;
cuando terminó de beberla le dio un lugar para que se
recueste. //175//

Cuando los vigilantes notaron que no estaba,
fueron a preguntar a Yadunandana Ācārya. //176//
Él les dijo: "Solicitando mi permiso, volvió a su
casa."

"¡Raghunāth ha huido!" —clamó la vigilancia. //177//

Su padre dijo: "Ahora todos los devotos de Bengala
han ido a ver al Señor a Nîlâcala, //178//
es muy posible que Raghunāth se encuentre entre ellos,
vayan diez a buscarlo, tráiganlo aquí de nuevo."
//179//

Le escribió una humilde carta a Āivānanda Sen:
"Mi hijo está contigo, dile, por favor, que debe
volver." //180//

Los diez hombres llegaron a Jhâôkarâ,
y ahí encontraron al grupo de vaiëðavas. //181//

Le entregaron la carta a Āivānanda y por él le
preguntaron,
mas que no lo habían visto, fueron entonces informados.
//182//

De este modo los diez hombres tuvieron que regresar;
tanto su padre como su madre no se podían conformar.
//183//

Raghunāth dâs, entretanto, se levantó de amanecida,
dejó de ir hacia el Este y puso el Sur en su mira.
//184//

Cruzó Chatraboja mas dejó el camino general,
pasando de pueblo en pueblo prosiguió en su andar.
//185//

Caminó el día entero, sin preocuparse de comer,
iba ajeno al mundo, sólo meditaba en Sus pies. //186//
A veces algo se servía, cocinaba o le daban leche,
mantenía así su vida, de cualquier forma que fuese.
//187//

Demoró doce días hasta llegar a Ārî Puruëottama,

de los cuales sólo tres veces consiguió algún *prasâdam*.
//188//

Con Svarûp y otros devotos estaba el Gosâñi sentado,
cuando Raghunâth dâs se acercó a honrarlo. //189//

Desde la distancia ofreció sus respetuosas reverencias,
Mukunda Datta dijo: "Es Raghunâth, que ante Ti se
presenta." //190//

Prabhu dijo: "Ven aquí" - y él tomó Sus pies con
respeto,
el Señor se levantó y afectuoso lo estrechó contra Su
pecho. //191//

Adoró también los sagrados pies de Svarûp y de otros
devotos,
quienes al ver el gesto del Señor también lo abrazaron
gozosos. //192//

Prabhu dijo: "Nada hay más poderoso que la gracia de
Kèëòa,
que libra del placer cual pozo negro, donde se defeca y
orina." //193//

Raghunâth pensó para sí: "¿Quién es Kèëòa?, eso yo no
lo sé,

Tu gracia es la que me ha salvado, es lo que afirma mi
ser." //194//

Prabhu dijo: "Tanto tu padre como su hermano mayor
son amigos de Cakravartî, así, Yo soy como un nieto.
//195//

Ya que Nîlâmbhara Cakravartî es como hermano de ellos
dos,

es la razón por la cual he bromeado contigo y Me
divierto. //196//

"Tu padre y tu tío son cual gusanos en las heces del
placer material,
pensar que allí hay alguna dicha es la peor enfermedad.
//197//

A pesar de ser ambos generosos con los *brâhmaòas*,
no son devotos puros, pero son casi como *vaiëòavas*.
//198//

"Los apegados a la materia y ciegos a lo espiritual,
actúan de tal manera que se enredan cada vez más.

//199//

De tal caída condición de disfrute Kèëòà te ha salvado;
por ello, ¿cuánto es de bondadoso? ¡Nadie puede
calcularlo!" //200//

Al ver a Raghunâth flaco y sucio, después de tan largo
camino,

le dijo a Svarûp Dâmodar, instado por Su corazón
benigno: //201//

"Querido Svarûp, acepta a Raghunâth, ahora te lo
entrego,
míralo desde ahora, por favor, como tu hijo y siervo.
//202//

Hay ahora tres Raghunâths entre tus asociados,
como el Raghu de Svarûpa éste será renombrado." //203//

(Ärîla Prabhupâd dice en su significado a este verso:
"Ärî Caitanya Mahâprabhu tenía tres Raghus entre Sus
asociados: Vaidya Raghunâth (C.C. 1.11.22.), Bhatta
Raghunâth y dâsa Raghunâth. Este último fue célebre
como el Raghunâth de Svarûp Dâmodar.")

Diciendo esto tomó a Raghunâth de las manos,
y dirigiéndolo donde Svarûp lo dejó a su cargo. //204//
Svarûp dijo: "Lo que ordenes, lo aceptaré con agrado."
Así recibió a Raghunâth y se acercó para abrazarlo.
//205//

La forma en que Ärî Caitanya ama a sus *bhaktas* yo no
puedo describirla,
por dar misericordia a Raghunâth le dijo así a Govinda:
//206//

"En su largo viaje sufrió muchas adversidades, padeció
hambre y sed,
te pido que lo cuides por unos días, que se reponga
bien." //207//

Entonces a Raghunâth le dijo: "Ve a bañarte al mar,
luego toma *darāan* y vuelve aquí a almorzar." //208//

Tras pedir esto, Prabhu fue a Sus quehaceres del
mediodía;
Raghunâth saludó a los devotos, conteniendo su alegría.
//209//

Éstos, al ver cómo Raghunâth era tan bendecido,
elogiaban su fortuna y estaban muy sorprendidos.
//210//
Siguiendo la instrucción dada fue entonces a bañarse al
mar,
y volvió donde Govinda después de ver a Jagannâth.
//211//

Éste le sirvió un plato lleno con los remanentes del
Señor,
el que aceptó muy agradecido, por concederle tan gran
favor. //212//
Así quedó al cuidado de los pies de loto de Svarûp
Dâmodar;
Govinda le dio de estos remanentes, por otros cinco
días más. //213//

Al día siguiente presenció *puëpâñjali* o la ofrenda de
flores a la Deidad,
y luego, ante la entrada del Siêha-dvâra, ¡se puso a
mendigar! //214//
Los *sevakas* de Jagannâth, que como *viëayîs* se les
conoce,
después de terminar su *sevâ* volvían a casa ya de noche.
//215//

Si en el Siêha-dvâra veían mendigando a un *vaiëòava*,
por compasión, de alguna tienda, le daban *prasâdam*.
//216//

Ésta ha sido la costumbre ya de épocas pasadas,
que los devotos desposeídos se paren ante esa entrada.
//217//

Un *vaiëòava* así ocupa todo su día en cantar,
y toma el *darâan* del Señor con toda libertad, //218//

a veces van a las casas de caridad y ahí les sirven
algo,
mientras otros, de noche, están ante esa puerta
parados. //219//

*mahâprabhura bhakta-gaòera vairâgya pradhâna
yâhâ dekhi' prîta hana gaura-bhagavân //220//*

Para los devotos de Mahâprabhu la renunciación es
fundamental,
ver esta renuncia llena de satisfacción a Goura
Bhagavân. //220//

Govinda le dijo al Señor: "Raghunâth ya no toma aquí
su prasâdam,
él se para cada noche frente al portón Siêha-dvâra."
//221//

Prabhu, al escuchar estas palabras, dijo muy
satisfecho:
"¡Qué bien!, como es un renunciante, hace lo más
correcto. //222//

"Una persona que renuncia debe cantar siempre el
sagrado nâm,
y puede mantener su vida con un poco de mendicidad.
//223//

Un vairâgî o renunciante, no debe depender de otros,
de hacerlo, Krsna lo rechaza, y jamás será exitoso.
//224//

"Si se vuelve muy ansioso por complacer su lengua,
perderá su meta deseada para tornarse un siervo de
ella. //225//

El deber de un vaiëòava es hacer siempre nâma-
saôkîrtân,
debe satisfacerse con cualquier fruta, raíz o vegetal.
//226//

*jihvâra lâlase yei iti-ûti dhâya
äiänodara-parâyaòà kèèòà nâhi pâya //227//*

"Quien para complacer su codiciosa lengua corre de aquí
para allá,
no alcanza a Kèëòa, por su gusto a la comida y a la
vida sexual." //227//

Al día siguiente Raghunâth se acercó a los pies de
Svarûpa,
como quería saber sobre su deber, le hizo esta
pregunta: //228//
"¿Por qué dejé mi hogar? ¿No sé la razón de esto!
¿Qué debo hacer mi señor?, déme un consejo." //229//

Raghunâth nunca pronunció una palabra ante el Señor,
sólo a través de Svarûp y Govinda mostraba su
intención. //230//
Svarûp al día siguiente informó al Señor a su vez:
"Raghunâth tiene una inquietud para presentar a Tus
pies: //231//

"¿Qué debo hacer?, no sé cuál es la meta de la vida,
pido que de Tu propia boca me des una guía." //232//
Sonriendo, Mahâprabhu le dijo a Raghunâth:
"Ya dispuse como tu instructor a Svarûp Dâmodar.
//233//

"De él aprenderás cuál es y cómo ejecutar tu deber,
Yo mismo no sé de esto tanto como él. //234//
Sin embargo, si quieres aprender de Mí, con fe y amor,
escucha entonces lo que te dejo como instrucción:
//235//

*grâmya-kathâ nâ äunibe, grâmya-vârtâ nâ kahibe
bhâla nâ khâibe âra bhâla nâ paribe //236//*

"No oigas charlas mundanas, ni participes en lo que
comentan,
no comas platos sabrosos, ni vistas en forma opulenta.
//236//

*amânî mânada hanâ kèëòa-nâma sadâ la'be
vrâje râdhâ-kèëòa-sevâ mânase karibe //237//*

"No esperes respeto, pero tú respeta y siempre canta
Kèëòa-nâma,
y en tu mente sirve a Râdhâ y Kèëòa en Vèndâvan.
//237//

"Éstas son Mis instrucciones, en forma resumida y
breve,
Mi deseo es que los detalles Svarûp te los enseñe.
//238//

*tèòâd api sunîcena
taror iva sahiëòunâ
amâninâ mânadena
kîrtanîya sadâ harii //239//*

"Sé más humilde que la pisoteada hierba,
más tolerante que el impasible árbol,
no esperes respeto, a todos venera,
así 'Hari,' podrás siempre cantarlo." //239//

Al oír esto Raghunâth se postró a Sus pies,
Mahâprabhu lo abrazó, deseándole el mayor bien. //240//
Tras este amoroso gesto lo entregó a Svarûp Dâmodar de
nuevo,
con quien hizo *antaraôga-sevâ*, un servicio confidencial
interno. //241//

En ese momento llegaron los devotos de Bengala,
el Señor los recibió feliz, como en ocasiones pasadas.
//242//

Con todos ellos, como antes, limpió el templo de
Guòàicâ,
luego almorzaron en el jardín, glorificando las varias
delicias. //243//

De nuevo el Señor bailó ante el carro Ratha-yâtrâ;
Raghunâth al ver esto rebotó de emociones extáticas.
//244//

Cuando Raghunâth dâs se encontró con todos ellos,
Advaita Âcârya le mostró Su carácter supremo. //245//

Por otro lado Äivânanda Sena le informó a su vez
que su padre había enviado a diez hombres por él:

//246//

"Que te obligara a volver, me pedía solícito en una
carta,
mas se regresaron al ver que no estabas en Jhâôkarâ."

//247//

Después de cuatro meses, cuando habían vuelto a
Bengala,
el padre de Raghunâth envió un emisario donde
Äivânanda. //248//

Éste al llegar le preguntó a Äivânanda Sena:
"¿Hay algún renunciante llamado Raghunâth, //249//
hijo de Govardhan, allá, con Caitanya deva?
¿Lo viste en tu visita a Orissa por casualidad?"

//250//

Äivânanda le dijo: "Sí, él se encuentra con Ärî
Caitanya,
se ha hecho bien conocido gracias a su buena fama.

//251//

Él lo ha puesto bajo el cuidado de Svarûp Dâmodara,
los devotos consideran a Raghunâth su propia vida y
alma. //252//

"Día y noche está ocupado en el canto del *nâm*,
ni por un momento deja Caitanya-*caran*. //253//
Situado en la alta orden de renuncia, no se agita por
ropa ni comida,
se alimenta de un modo u otro y así mantiene su vida.

//254//

"A las diez *daòàas* de la noche, después del *puëpâñjali-*
daräan,

se para en el *Siêha-dvâra* y pide a los que por allí
pasan. //255//

A veces come un poco, si recibe de alguien,
en otras ayuna o consigue algunos cereales." //256//

(En India es costumbre ver que las personas de menos recursos den como caridad a los mendigos algunos granos de arroz o de trigo, éstos eran los que Raghunâth dâs recibía a veces por comida.)

Al oír esto el mensajero volvió donde Govardhan,
para informarle sobre la conducta de Raghunâth. //257//
Su padre y madre, al saber esto, sintieron gran
amargura,
y decidieron enviarle alimento y todo tipo de ayuda.
//258//

Dos sirvientes, un *brâhma*da, cuatrocientas monedas,
mandó de inmediato el padre donde Āivānanda Sena.
//259//

Āivānanda les dijo: "No es bueno que vayan solos a
Nîlâcal,
cuando yo lo haga, ahí me pueden acompañar. //260//
Vuelvan ahora a casa y cuando nosotros vayamos
será el momento en que podrán acompañarnos." //261//

Ārî Kavi-Karòapûra, en su Ārî Caitanya-candrodaya-
nâùaka,
describe en forma extensa las glorias de Raghunâtha:
//262//

"Ācârya Yadunandana es muy gentil y querido a Vâsudeva-
datta,
su discípulo es Raghunâth, que para los devotos es
nuestra vida y alma;
es un seguidor de Svarûpa, y Ārî Caitanya le confirió
abundante gracia,
es un océano de renunciación y muy conocido en
Nîlâcala. //263//

(Ārî Caitanya-candrodaya-nâùaka de Ārî Kavi Karòapûra.)

"Porque los devotos de Purî le dieron su afecto,
se volvió sin esfuerzo el suelo fértil de la fortuna;
tan pronto sembrada la semilla, creció como ninguna,
fue frondoso árbol de *prema*, lleno de frutos sin
precio." //264//

(Del Ārî Caitanya-candrodaya-nâûaka: 10. 4.)

Las mismas palabras que envió Āivânaṇḍa con el
sirviente,
presenta así Kavi Karòapûra en estos versos excelentes.

//265//

Al año próximo, cuando Āivânaṇḍa iba a Nîlâcal,
fueron con él los sirvientes y el *brâhmaṇa* de
Raghunâth. //266//

Éstos le llevaban cuatrocientas monedas de oro,
las que apenas al llegar, quisieron hacerle entrega,
//267//

pero Raghunâth no quiso recibirlas de ningún modo,
por lo que sus sirvientes se encargaron de tenerlas.
//268//

En ese entonces Raghunâth, con gran cuidado y
preocupación,
se encargaba dos días al mes de convidar al Señor.
//269//

El costo de ambas invitaciones era de seiscientos
cuarenta *kauàis*,
cantidad que al *brâhmaṇa* y sirvientes acostumbraba
solicitarles. //270//

Esta costumbre la mantuvo durante dos años,
después de los cuales ya no fue más convidado. //271//
Cuando al cabo de dos meses no recibió ninguna
invitación,
el hijo de madre Āacî le pidió a Svarûp una
explicación: //272//

"¿Por qué ya de tanto tiempo Raghu no Me invita?"
Svarûp dijo: "Seguro habrá pensado algo así: //273//
'Para convidar al Señor acepto bienes de materialistas,
y por obrar de este modo nunca Le haré feliz. //274//

" 'Por aceptar esto de ellos mi corazón no puede estar
puro,

con estos festivales, tan sólo, acreciendo mi orgullo.
//275//

Es sólo por mi pedido que el Señor acepta venir,
temiendo que un tonto como yo se pueda resentir.'
//276//

(Aquí una vez más podemos apreciar cuánto el Señor
Caitanya es sensible y cuidadoso en el trato con cada
uno de Sus devotos. Recordemos también que cuando
servía *prasâdam* a cada devoto le daba a cada uno lo que
más le gustaba.)

Pensando de esta manera canceló toda celebración."
Mahâprabhu sonrió al oír esto y fue de esta opinión:
//277//

"Cuando uno come alimento de materialistas la mente se
contamina,
y con la mente así de sucia uno no puede recordar a
Kèëòa. //278//

"Si uno acepta alimento de alguien que se encuentra en
la pasión,
tanto el que da como el que acepta sufren la
contaminación; //279//
por su gran deseo fue que acepté ir todos esos días,
es muy bueno que entendió esto y que ya no Me convida."
//280//

Poco tiempo después Raghunâth dejó de ir al Siêha-
dvâra,
y en un centro caritativo conseguía su comida; //281//
a Svarûp preguntó el Señor, cuando supo esto por
Govinda:

"¿Por qué Raghunâth ya no mendiga en la puerta
acostumbrada?" //282//

Svarûp Le respondió: "No se sentía bien allí, parado
ante esa entrada,
por ello va ahora a ese lugar donde come en el segundo
sandhyâ." //283//

(*Sandhyâ* son las uniones del día, de los tres *sandhyâs*
del día, el segundo es al medio día.)

Prabhu dijo: "Retirarse del Siêha-dvâra fue una
decisión justa,
pues mendigar ahí es como el oficio de una prostituta:
//284//

" 'Aquí viene alguien, seguro me va a dar algo. Esta
persona me dio la noche anterior. Ahora, otro se acerca
y tal vez me dará alguna cosa. Ese que pasó, no me dio
nada, pero ya vendrá otro y lo hará...' //285//

"Si uno va a ese centro caritativo y come lo que le
sirvan,
sin mayor compromiso podrá cantar feliz Hare Kèëòa."
//286//

Tras decir esto el Señor le dio Su *prasâdam*:
un Govardhan-äilâ y una guñjâ-mâlâ. //287//

(Al parecer Raghunâth dâs estaba presente en esta
conversación sostenida entre Ārî Caitanya Mahâprabhu y
Svarûp Dâmodar, pero él, como se dijo antes en el verso
230, no acostumbraba a dirigirse en forma directa al
Señor.)

Cuando Āaôkarânanda Sarasvatî había venido de Vèndâvan,
había traído ese äilâ y esa guirnalda guñjâ-mâlâ,
//288//

venían las dos unidas, la Govardhan-äilâ con la
guirnalda,
ambas en esa ocasión Le habían sido regaladas. //289//

El Señor estaba muy feliz al recibir presentes tan
bellos,
cuando meditaba o cantaba ponía la guirnalda en Su
cuello. //290//

Llevaba la Govardhan-äilâ a Sus ojos y corazón,
a veces a Su cabeza y en otras Le tomaba el olor.
//291//

Húmeda se mantuvo siempre por las lágrimas que Le
caían,

"Esta piedra -dijo Prabhu- es el cuerpo mismo de
Kèèòa." //292//

Tres años conservó consigo este äilâ y la guirnalda,
luego, feliz con Raghunâth, le fueron obsequiadas.
//293//

Prabhu dijo: "Esta piedra es la forma misma de Kèèòa,
con gran atención dedícate a servirla. //294//
Adórala en bondad, como el mejor de los *brâhmaòas*,
así, sin tardar, la riqueza de *prema* te será otorgada.
//295//

"Necesitas *tulsî-mañjarî* y un *kuôjâ-jala*, (un jarro
para el agua);
esta adoración hecha con pureza está en completo
sattva, //296//
debes buscar *mañjarîs* suaves, con dos hojas tiernas,
ocho de ellas, con gran fe, colócalas en tu ofrenda."
//297//

Tras decir esto, le entregó la piedra con Su mano
divina,
Raghunâth comenzó a adorarla con gran alegría. //298//
Una plataforma de madera y dos telas de seis pulgadas,
le dio Svarûp y un jarro donde conservar el agua.
//299//

Fue así como la adoración se dio por comenzada,
a la hora de la *pûjâ* veía a Vrajendra-nandana. //300//
"Prabhu, con Su propia mano, me dio esta piedra de
Góvardhan..."
pensando de este modo probó el éxtasis en su entera
gloria. //301//

La felicidad de ofrecer *tulsî* y agua con actitud
ferviente,
superaba de lejos la *pûjâ* con dieciséis ingredientes.
//302//

Por un tiempo llevó a cabo esta adoración,
hasta que un día Svarûp Gosâñi le aconsejó: //303//

"Por valor de ocho *kauàis*, ofrécele buen *khâjâ* y
sandeä,
éstos saben como néctar cuando se ofrecen con fe."
//304//

Desde entonces ofrendó este costoso dulce *khâjâ*,
que Govinda, a pedido de Svarûp, se lo suministraba.
//305//

Cuando Raghunâth recibió así este presente y la
guirnalda,
pensó de este modo, entendiendo al Señor Caitanya:
//306//

"Al regalarme este *äilâ* me dio un lugar cerca de
Govardhan,
y por la entrega de esta guirnalda el refugio de
Râdhikâ-caraò." //307//
Sumido en felicidad perdió toda consciencia externa,
servir los pies de Gourâôga se volvió su vida entera.
//308//

Las cualidades de Raghunâth dâs, ¿pueden ser descritas
siquiera?
¡Su fidelidad a los principios fueron cual líneas en
piedra! //309//
Ocupó más de veintidós horas cantando y recordando,
kîrtan y *smaraò*.
Comió y durmió en menos de hora y media, y a veces, ¡ni
a esto alcanzaba! //310//

Hablar de su renunciación es un muy maravilloso tema,
en su vida no permitió dar un solo placer a su lengua.
//311//

Una pequeña tela raída y un manto con parches fue su
única ropa;
así la orden de Mahâprabhu cumplió en forma cuidadosa.
//312//

Comía justo lo necesario para mantener su vida,
y mientras se alimentaba, así se reprendía: //313//

"Si uno comprende a Paramâtmâ, al supremo *Brahman*,
por limpiar los deseos con un saber superior,
¿qué más puede desear, o por qué razón,
ese sinvergüenza se querrá alimentar?" //314//

El *prasâdam* que los comerciantes no alcanzaban a
vender,
al cabo de dos o tres días se empezaba a descomponer;
//315//
estos restos de arroz eran dados a las vacas, frente al
Siêha-dvâra;
mas, por su mal olor, lo rechazaban, estos animales de
Tailaôga. //316//

Raghunâth, de noche, lo llevaba a su casa,
y allí lo lavaba con agua en abundancia. //317//
De allí rescataba la parte dura del interior,
y con algo de sal, se servía una porción. //318//

Un día Svarûp lo sorprendió haciendo esto,
sonriendo le pidió y probó ese alimento. //319//
Svarûp le dijo: "Todos los días comes este delicioso
néctar,
¿mas por qué nunca nos invitas y sólo tú festejas?"
//320//

Mahâprabhu, al saber esto de boca de Govinda,
fue a visitarlo y así le dijo en forma sorpresiva:
//321//

"¿Qué delicias estás comiendo que nunca Me has
convidado?"
Diciendo esto tomó a la fuerza y probó un bocado.
//322//

Cuando iba a comer otra porción, Svarûp Le dijo,
tomándole la mano:
"Esto no es alimento para Ti," y Le hizo el arroz a un
lado. //323//
Prabhu dijo: "Todos los días pruebo platos distintos,
pero nunca había saboreado algo tan exquisito." //324//

De este modo Mahâprabhu ejecuta muchos *lîlâs*,
al ver cómo vivía su renuncia se llenaba de alegría.

//325//

El mismo Raghunâth dâs nos relata su propia liberación,
en su Gourâôga-stava-kalpa-vèkëa hace la siguiente
mención: //326//

"Caí en el bosque ardiente de la riqueza, mas me salvó
por Su gracia divina,
y feliz me puso al cuidado de Svarûp, Su asociado e
íntimo amigo;
me dio Su guirnalda de semillas *guñjâ* y Su adorada
Govardhan-*âilâ*;
este mismo Gourâôga, apareciendo en mi corazón, ¡me ha
enloquecido!" //327//

Así describí el encuentro del Señor con Raghunâth dâs,
quien escuche este relato obtendrá Caitanya-caraò.
//328//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //329//

CAPÍTULO 7

El Encuentro Entre Ārî Caitanya Mahâprabhu y
Vallabha Bhaùua

Adoro a esos abejorros que beben la miel
de los pies de loto de Ārî Caitanya,
sólo por la gracia que ellos derraman
alcanza el caído el más alto bien. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a
Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los
bhaktas de Gourâôga! //2//

Al año siguiente los devotos fueron a ver al
Señor,
y como era costumbre, Mahâprabhu los recibió.
//3//

Así realizó pasatiempos en compañía de Sus
bhaktas,
esta vez también vino con ellos Vallabha
Bhaùà. //4//

Al llegar ofreció reverencias a los pies del
Señor,
Quien, aceptándolo como un gran devoto, lo
abrazó. //5//

Con respeto hizo que lo sentaran cerca,
Bhaùà entonces Le dijo con modestia: //6//

"Hace mucho tiempo que guardaba este deseo,
ahora, por gracia de Jagannâth, ante mí Te
tengo. //7//

Quien recibe Tu *darâan* es afortunado en
realidad,
pues sin duda Te considero como el mismo
Bhagavân. //8//

"Uno se purifica por el simple hecho de
recordarte,
si me depura el verte, no hay de qué
asombrarse. //9//

*yeëâê saêsmaraôât puêsâê
sadyai äuddhyanti vai gèhâi
kiê punar darâana-sparâa-
pâda-âaucâsanâdibhiì //10//*

" 'Cuando de alguien como tú suele uno
acordarse,
se purifica la casa en ese mismo momento,
qué decir de poder verte, de poder tocarte,
de lavar tus pies u ofrecerte un asiento.'
//10//

(S.B.: 1. 19. 33.)

*kali-kâlera dharma - kèëòa-nâma-saôkîrtana
kèëòa-äakti vinâ nahe târa pravartana //11//*

"El *dharma* para la era de Kali es el canto del
nombre del Señor,
mas sin la potencia de Kèëòa no puede haber
difusión. //11//

"Tú has propagado Su nombre, hay plena
evidencia de ello,
cuentas con el favor de Kèëòa, esto afirma el
mundo entero. //12//
Has entregado el santo nombre en las tres
esferas,
quien sea Te mira queda inmerso en Kèëòa-*prema*.
//13//
Nadie puede manifestar este amor divino sin el
favor de Kèëòa.
Kèëòa es El único dador de *prema*, es lo que el
ââstra afirma: //14//

" 'Son muchas las encarnaciones que al mundo
arriban,
de Quien tiene ombligo de loto, todas muy
auspiciosas;
¿pero quién más que Kèëòa a Sus almas rendidas
les concede esta dulce devoción amorosa?' "
//15//

(Bilvamaôgala Ûhâkur. Laghu-Bhâgavatâmêta: 1.
5. 37.)

Mahâprabhu dijo: "Escucha, Bhaùòa, tú eres
persona preparada,
Yo Soy un *sannyâsî mâyâvâdî* que de *bhakti* no
sabe nada. //16//
Advaita Âcârya Gosâñi es el mismo Señor,
Mi mente se ha purificado por contar con Su
asociación. //17//

"En comprensión del *äâstra* y en devoción nadie
Le iguala,
por esa razón Su nombre es Advaita Âcârya.
//18//

Por Su gracia incluso un *mleccha* obtiene
devoción por Kèëòa,
así el poder de Su *vaisnavismo* no tiene medida.
//19//

"Nityânanda Avadhûta es también la Personalidad
de Dios,
siempre está como loco, inmerso en el mar de
amor. //20//

Bhaùûâcârya Sârvabhauma conoce los seis
planteos filosóficos,
es el *jagad-guru* en esas doctrinas y el mejor
de los devotos. //21//

Él Me ha enseñado *bhakti* en su más elevada
forma,
y que la esencia de todo misticismo es el
bhakti-yoga. //22//

"De las dulces relaciones de servicio Râmânanda
es una mina,
de él aprendí que la Suprema Personalidad de
Dios es Kèëòa. //23//
Que el amor puro o *prema-bhakti* es la meta de
la vida,
y que el amor espontáneo, *râga-mârga*, es la más
alta cima. //24//

"El sirviente, amigo, superior y amante
conyugal,
dan refugio a *dâsya, sakhya, vâtsalya* y
âèôgâra-ras. //25//
Hay dos clases de emociones: *aiävarya-jñâna-*
yukta y *kevala-bhâva*,
el saber de Sus opulencias no nos da a
Vrajendra-kumâra. //26//

(*Aiävarya-jñâna-yukta*: conocimiento de las opulencias del Señor.)

Kevala-bhâva: emoción del amor espontáneo, sin conocimiento de las opulencias del Señor.)

“ ‘Quien se cree el cuerpo, encuentra con gran dificultad
a Gopîkâ-sûta, El hijo de Yaädôdâ,
también el *jñani* y quien se empeña en seca austeridad;
Él sólo es accesible a los puros en *bhakti-yoga*.’ //27//

(S.B.: 10. 9. 21.)

“La palabra *âtma-bhûta* se entiende como: ‘Quienes Lo acompañan,’
Lakëmî, por conocer Su grandeza, no obtuvo a Vrajendra-
nandana: //28//

“ ‘Ni la tan íntima Ärî, situada en Su pecho, recibió esta gracia;
ni las damas del cielo, con aroma y brillo de loto,
¡qué decir de otras!,
por Sus dos brazos fueron estrechadas en el baile de
rasa,
las hermosas *gopîs* de Vraja, ¡qué bendición más grandiosa!’ //29//

(Dicho por Uddhava en S.B.: 10. 47. 60.)

“En conciencia pura un amigo sube a Sus hombros,
con amor puro Su madre Lo ata a un mortero; //30//
Lo consideran su amigo o su hijo, no de otro modo;
Äuka y Vyâsa elogian este amor puro y sincero. //31//

“ ‘Aquellos que están atraídos por la felicidad de
Brahman,
quienes se ocupan en servir al Señor viéndolo como Maestro,
o quienes Lo ven como un niño común, por la ilusión material,

no entienden a esos *sâkhas* que hoy juegan con Él
después de gran mérito.' //32//

(S.B.: 10. 11. 12.)

" 'A Quien adoran los *devas*, los *karma-kandis*, los
Upaniëhadas,
los filósofos *sâôkhyas* y los yoguis que Lo ven como
Paramâtma;
a Quien grandes personalidades alaban cantando Sus
glorias,
a Hari, como el hijo que ella criaba, Lo vio Madre
Yaädodâ.' //33//

(S.B.: 10. 8. 45.)

" '¿Qué hizo Nanda Mahârâj, ¡oh, *brâhmaòa*!,
para alcanzar un nivel tan excelso?
¿Qué hizo a Yaädodâ tan afortunada
para que el Señor mamara de su pecho?' //34//

(S.B.: 10. 8. 46.)

"Si un devoto puro ve la opulencia de Këëòa, no la
acepta;
por ello la conciencia pura es mejor que saber de Su
opulencia. //35//
Toda esta relación confidencial Râya Râmânanda la
enseña,
él es un conocedor de *rasa* y está inmerso en gozoso
prema. //36//
No se puede describir su grandeza en forma acabada,
por su gracia aprendí del amor puro que se encuentra en
Vraja. //37//

"Svarûpa personifica la relación amorosa, *prema-rasa*,
el *madhura-rasa* de Vëndâvan he aprendido por su gracia.
//38//

El amor puro de las *gopîs* no tiene tinte de lujuria,
la felicidad exclusiva de Këëòa es lo único que
procuran: //39//

" 'Tus pies de loto son tan suaves que al ponerlos en
nuestros pechos,

tememos, ¡oh, Amado!, que esa dureza los lastime;
cuando recorres el bosque, pisarás piedrecillas, ¡de
hecho!,
y esta idea siempre nos aflige, ¡oh Tú, para Quien una
vive!' //40//

(S.B.: 10. 31. 19.)

"El amor puro de las *gopîs* nada sabe de opulencia,
a veces incluso Lo retan, ésta es la prueba de su
grandeza: //41//

" ` Dejando esposos, hijos, hermanos, familiares y
amigas,
vinimos a tomar Tu refugio, ¡oh, Acyuta!
bien nos conoces, nos has atraído con Tu bella música.
¡Oh, engañador! ¿Quién dejaría en la noche a unas
pobres niñas?' //42//

(S.B.: 10. 31. 16.)

"A todo otro tipo de *bhakti* conquista esta adoración
suprema,
por ello Kèèòà declara: `Queridas *gopîs*, Me tienen en
deuda.' //43//

" `En ese momento Ella se consideró
la más gloriosa entre Sus amigas,
pues a otras que Lo deseaban las dejó,
y se dijo: `¡Yo soy Su preferida!'" //44//

"Superior al amor en opulencia, es el puro, o *kevala-*
bhâva,
en este mundo no se encuentra un devoto como Uddhava.
//45//

El polvo de los pies de las *gopîs* desea en su cabeza,
por asociarme con Svarûp aprendí esta verdad secreta.
//46//

" `Dejando todo otro lugar, ¿dónde debe uno establecer
su casa?'

`En Vraja-bhumi, Vèndâvan, donde se hizo el baile de
rasa.' //47//

"Haridâs Ûhâkur es el *mahâ-bhâgavata* de mayor renombre,
todos los días canta trescientos mil nombres. //48//

De él aprendí del santo *nâm* y de su grandeza,
supe de su gloria sólo gracias a su clemencia. //49//

 "Âcâryaratna, Âcâryanidhi, Paòàita Gadâdhara,
 Jagadânanda, Dâmodara, Äaôkara, Vakreävara. //50//
 Mukunda, Vâsudeva, Murâri, Kâäîävara,
y muchos otros devotos descendieron en Bengala, //51//
ellos predicaron la gloria del nombre y del amor por
 Dios,
Yo aprendí *Kèëòà-bhakti* gracias a su asociación."
 //52//

Sabiendo que Bhaùùà alojaba el orgullo en su corazón,
Mahâprabhu le mostró así el medio para obtener
 devoción. //53//

 "Yo soy un *vaiëòava* y domino el *bhakti-siddhânta*,
puedo explicar muy bien el Ärîmad Bhâgavatam." //54//
Por mucho tiempo Vallabha Bhaùùà mantuvo este pensar
 vanidoso,
el cual quiso Él destrozar con Su instrucción, porque
 es bondadoso. //55//

Al escuchar acerca de las glorias de estos asociados,
de inmediato deseó que le fuesen presentados. //56//
Bhaùùà preguntó: "¿Cómo puedo dar con su paradero?
 ¿Cómo hacer para ubicarlos y saber más de ellos?"
 //57//

Prabhu dijo: "Algunos viven en Bengala, otros, en
 distintos estados,
mas ahora están aquí reunidos para el festival de
 carros. //58//

"Están todos ellos aquí, ubicados en distintas casas,
después podrás verlos, te los voy a presentar." //59//
Más tranquilo y satisfecho quedó Vallabha Bhaùùà,
y con actitud humilde invitó al Señor a almorzar.
 //60//

Al día siguiente, cuando los devotos fueron a ver al
Señor,
Mahâprabhu aprovechó entonces que lo conocieran; //61//
Bhaùùà quedó muy asombrado al verles su resplandor,
ante el gran brillo de ellos, ¡parecía una luciérnaga!
//62//

Hizo entonces traer gran cantidad de *mahâ-prasâdam*,
que sirvió a Mahâprabhu y a quienes venían con Él,
//63//
todos los *sannyâsîs*, encabezados por Paramânanda,
tomaron su plato y se sentaron disponiéndose a comer.
//64//

A ambos lados del Señor se ubicaron Advaita y
Nityânanda Rây,
los demás devotos lo hicieron delante de Él y detrás.
//65//

De cuántos vinieron de Bengala no lo sé en forma
definitiva,
sólo puedo decir que estaban en el patio, sentados en
filas. //66//
Vallabha Bhaùùà quedó muy sorprendido cuando los pudo
ver,
y postrándose ante cada uno reverenció sus pies. //67//

Svarûpa, Jagadânanda, Kââlävara, Äaôkara,
distribuían el *prasâdam*, con Râghava y Dâmodara. //68//
Vallabha Bhaùùà hizo traer mucho *prasâdam* de Jagannâth,
y junto con los *sannyâsîs* el Señor se sentó a
almorzar. //69//

Mientras así comían, cantaban todos "¡Hari Hari!"
vibración que al universo entero alcanzó a cubrir.
//70//

Les puso luego *mâlâ* y *candana* y les dio nueces de
betel;
se sintió muy feliz de poderlos adorar y complacer.
//71//

El día del Ratha-yâtrâ el Señor empezó a cantar,
y formó siete grupos distintos como en años atrás.

//72//

Advaita, Nityânanda, Haridâsa, Vakreävara,
Ärîvâsa, Râghava, Paòaita Gadâdhara, //73//
eran los siete que en cada grupo lideraron el bailar,
"¡Haribol!" -exclamaba el Señor, yendo de uno a otro
lugar. //74//

Catorce *mèdaôgas* resonaban con la fuerte canción,
cada bailarín inundaba el mundo con su danza de amor.

//75//

Vallabha Bhaùua, al ver esto, estaba muy sorprendido,
fue tanta su felicidad que se olvidó de sí mismo.

//76//

Luego Mahâprabhu pidió que dejaran de bailar,
y Él mismo empezó a hacerlo con Su primor natural.

//77//

Al ver Su exquisita belleza y Su manifestación de amor,
Vallabha Bhaùua supo con certeza que Él era el Señor.

//78//

De este modo presenció todo el festival de carros;
la forma de ser del Señor lo dejó encantado. //79//

Un día, después del festival, Vallabha Bhaùua Lo fue a
ver,

y Le solicitó con humildad, venerando Sus pies: //80//

"He escrito un comentario del Ärîmad Bhâgavatam,
que me gustaría, Mahâprabhu, Te dignaras a escuchar."

//81//

Prabhu dijo: "Yo no comprendo el Bhâgavatam,
no puedo escucharlo, no tengo posición o *adhikâr*.

//82//

Yo sólo Me siento y canto el nombre de Kèëòa,
no termino Mi voto, aunque canto noche y día." //83//

Bhaùua dijo: "Describí el significado de Kèëòa-nâm,
traté de hacerlo en forma elaborada, dígnate a
escuchar." //84//

Prabhu dijo: "No acepto muchos significados del Kèëòa-
nâm,
sólo sé que Él es Äyâmasundara y Yaäodânandana: //85//

" 'Su tez es oscura, como el árbol *tamal*,
y es El hijo de madre Yaäodâ;
esto indica el nombre, es el sentido principal,
lo que declaran las escrituras todas.' //86//

(Nâma-kaumuâi.)

"Yo sólo conozco estos dos nombres, Äyâmasundar y
Yaäodânandana,
no entendería otros significados, aunque Me los
explicaras." //87//

Sabía que sus exposiciones no tenían ningún valor,
por ello rechazó escucharlas, siendo El omnisciente
Señor. //88//

Bhaùua volvió a su casa sintiéndose discriminado,
su fe y devoción por el Señor habían menguado. //89//

Entonces decidió ir a casa de Paòait Gadâdhâr,
y para mostrarle su afecto lo empezó a frecuentar.
//90//

Por que todo Nîlâcal sabía que el Señor lo había
rechazado,
nadie sentía interés por escuchar sus comentarios.
//91//

Sintiéndose avergonzado, insultado e infeliz,
tomó la decisión de actuar así. //92//

Con gran humildad le dijo: "En Ti me vengo a refugiar,
salva mi vida, muéstrame Tu bondad. //93//

Escucha mi explicación del Kèëòa-nâma,
alíviame de esta vergüenza que aflige mi alma." //94//

Con esto Paòait Gosâñi cayó en un gran dilema,
grande era su duda y no podía resolver el problema.
//95//

Aunque Gadâdhâr Paòait no quería oír su comentario,

Bhaùùà empezó a leerlo y lo forzó a escucharlo. //96//

Como era un *brâhmaòà* erudito, no podía impedirlo:

"¡Oh, Kèëòà, en Ti Me refugio, sálvame de este
peligro! //97//

El Señor está en Mi corazón y sabe lo que pienso,
no Le temo a Él, pero sí a Sus devotos, pues estarán
molestos." //98//

Aunque en Paòàit Gadâdhar no había la falta más mínima,
los devotos Le mostraron su afectuosa ira. //99//
Cada día Vallabha Bhaùùà iba donde el Señor de visita,
donde a Ārî Advaita y a otros les daba sus puntos de
vista. //100//

Mas todo *siddhânta* que Vallabha Bhaùùà presentaba,
era refutado de inmediato por Advaita Âcârya. //101//

Siempre que iba donde estos devotos extáticos,
parecían ellos cisnes visitados por un pato. //102//

Un día, dirigiéndose a Ārî Advaita, Le dijo estas
palabras:

"Jîva es femenina y como esposa de Kèëòà se la declara;
//103//

Mas no pronuncia el nombre de su marido, la esposa
casta,
¿qué clase de *dharma* es éste, donde el nombre de Kèëòà
se canta?" //104//

Âcârya dijo: "Ante ti está la religión personificada,
pregúntale a Quien te dará la respuesta adecuada."
//105//

Al oír esto, Prabhu dijo: "No conoces los principios
religiosos,
el primer deber de una esposa casta es obedecer a su
esposo. //106//

"La orden del marido es que siempre cantemos el *nâm*,
a lo que la esposa casta no se puede negar. //107//
Por cantar así el nombre logra el fruto de este canto,

que es el despertar del *prema*, del amor extático.”
//108//

Al oír esto, Vallabha Bhaùà quedó enmudecido,
y pensó de esta manera, con su corazón dolido: //109//

“Allí voy todos los días y siempre me derrotan,
mas si pudiera una vez vencerles en alguna cosa,
//110//

aliviaría esta gran vergüenza que siento,
¿de dónde podré sacar buenos argumentos?” //111//

Al otro día fue ante el Señor y Le ofreció su *namaskâr*,
y dijo ante todos, delatando su vanidad: //112//
“En mi comentario al Bhâgavatam refuto a Ārîdhar Svâmî,
sus explicaciones son para mí inaceptables. //113//
Todo lo analiza en base a las circunstancias,
debió darles más consistencia, ¡he ahí su falta!”
//114//

El Señor, sonriendo, dijo: “A quien la autoridad del
Svâmî le disgusta,
no puedo más que considerarlo como una prostituta.”
//115//

Mahâprabhu, tras decir estas palabras, guardó silencio,
los devotos al oírlas se pusieron muy contentos.
//116//

Para bendición del mundo advino Goura-avatâr,
ante quien no podía esconder su profunda vanidad.
//117//

Lo purificó al refutarlo y al recurrir a otras medidas,
tal como antes ya librara de su gran orgullo a Indra.
//118//

Un *jîva* ignorante ve la ganancia como una pérdida,
mas cuando el orgullo se va, ve por fin como debiera.
//119//

Al volver a casa esa noche Bhaùà comenzó a pensar:
“El Señor me brindó buena atención cuando Lo vi en
Prayâg. //120//

"Junto con Sus asociados aceptó mi invitación a
almorzar,
¿por qué aquí en Purî habrá cambiado Su forma de
pensar? //121//
'¡Quiero ganar!'—así aspiro por ser tan orgulloso,
mas es natural a Prabhu velar por todos nosotros.
//122//

"Estoy muy engreído por creerme un gran erudito,
el Señor me trata de este modo para mi beneficio.
//123//
Él sólo busca mi bien, mas yo me ofendo y ofusco,
como el gran necio Indra que tomó todo como un
insulto." //124//

Pensando de este modo fue al otro día donde el Señor,
y se refugió a Sus pies con esta humilde oración:
//125//
"Soy un alma ignorante y he actuado como un gran necio,
al tratar de lucirme ante Ti con mi conocimiento.
//126//

"Tú eres el Señor y por mostrarme Tu bondad y cariño,
me corregiste de este modo al verme tan altivo. //127//
Soy un ignorante y consideré Tu ayuda una falta de
respeto,
al igual que Indra, quien reclamó ante Tu aparente
atrevimiento. //128//

"El ungüento de Tu gracia quitó la ceguera de mi
vanidad,
sólo por Tu misericordia veo ahora la verdad. //129//
Tomo ahora Tu refugio y pido que perdones mis ofensas.
¡Sé bondadoso Señor y coloca Tus pies en mi cabeza!"
//130//

Prabhu dijo: "Eres un gran devoto y persona muy
instruida,
por contar con estas cualidades no debes sentir
envidia. //131//

Criticaste a Ārīdhar Svāmī e hiciste tu propio
comentario,
ahí sí te movió el orgullo por no haberlo respetado.
//132//

"Gracias a Ārīdhar Svāmī uno conoce el Bhāgavatam,
Yo lo acepto como mi *guru* pues es el maestro universal.
//133//

Lo que orgulloso escribiste por tratar de superarlo,
trae un resultado opuesto y nadie querrá escucharlo.
//134//

"Mas, quien escriba siguiendo los pasos de Ārīdhar
Svāmī,
será aceptado por todos y todos querrán escucharle.
//135//

Escribe por ello un comentario siguiendo a Ārīdhar,
adora a Bhagavān y deja de lado tu orgullo y envidia.
//136//

Evitando las ofensas ejecuta Kēṇḍa-saṅkīrtan,
sin tardanza tendrás así el refugio de Kēṇḍa-caraṇa."
//137//

Bhaṇḍa dijo: "Mi querido Señor, si en verdad me has
perdonado,
permite que Te invite a almorzar junto con Tus
asociados." //138//

El Señor descendió al mundo con el fin de salvar,
aceptó así su convite pues lo quería agradecer. //139//

"Que todos estén felices" -tal deseo rige en el Señor,
a veces castiga a alguien para limpiar su corazón.
//140//

Cuando fue, entonces, con Sus *bhaktas* al solicitado
almuerzo,
Mahāprabhu se sintió muy bien y le mostró así Su gran
aprecio. //141//

Es puro y profundo el sentir de Jagadānanda,
se inclina a la disputa como el de Satyabhāmā. //142//
Una y otra vez provoca un amoroso desacuerdo,

siempre había alguna discusión entre ellos. //143//

También es puro y profundo el *bhâv* de Paòàit
Gadâdhar,
es como el de Rukmiòî, siempre sumisa y
recatada. //144//
A veces el Señor Caitanya quiso causar Su
enojo,
mas como sabía de Su grandeza, no cumplió Su
propósito. //145//

Con este fin el Señor a veces se mostró
enfadado,
pero el Paòàit al saber de esto temió ser
rechazado. //146//
En cierta ocasión Kèèòa quiso tan sólo hacerle
una broma,
mas Rukmiòî sintió tanto temor que cayó en
coma. //147//

Vallabha Bhaùòa estaba en la modalidad de
vâtsalya,
y adoraba al Señor con el *mantra* de Bala
Gopâla. //148//
Mas su mente cambió en la asociación de
Gadâdhar
y así adoró al joven Kèèòa, a Kiäora Gopâla.
//149//

Quiso que Paòàit Gadâdhar le diera iniciación,
mas el Paòàit dijo: "No soy apto para tal
función. //150//
Yo soy dependiente, Mi Señor es Gouracandra,
sin recibir Su orden no acostumbro a hacer
nada. //151//
Mi querido Vallabha, el Señor no aprecia que
vengas,
por causa de ello Me ha retado y he tenido
problemas." //152//

De este modo pasaron algunos días,

hasta que el Señor se satisfizo con Vallabha
Bhaùùà, //153//
y para que Gadâdhar fuese también a comer a su
casa,
envió a buscarlo con Svarûp, Jagadânanda y
Govinda. //154//

En el camino Svarûp le dijo a Gadâdhâr:
"El Señor Te rechazó porque Te quería probar.
//155//
¿Por qué no Le replicaste por retarlo de igual
modo?
¿Por qué sentiste temor y toleraste todo?"
//156//

Paòàit respondió: "El Señor es libre y
omnisciente en Su actuar,
no sería correcto que yo Le hablase de igual a
igual. //157//
Cualquier cosa que Él Me diga la acepto en mi
cabeza;
Él Me dará merced tras juzgar mis virtudes y
flaquezas." //158//

Tras decir esto el Paòàit fue donde el
Bondadoso,
y llorando se postró a Sus pies de loto.
//159//

El Señor Lo abrazó con dulce sonreír,
y a oídos de todos Le dijo así: //160//

"Quise disturbar Tu mente mas Me fue imposible
lograrlo,
no conseguí airarte como Me hubiese gustado.
//161//

A pesar de Mis varios ardides no Te pude
perturbar,
Me conquistaste cuando vi que conservaste Tu
humildad." //162//

No puedo describir la grandeza de su emoción
extática,
otro nombre de Mahâprabhu es: "Gadâdhar-prâòà-
nâtha." //163//

Nadie puede concebir cuánto recibió de
misericordia,
las personas llaman al Señor, "Gadâira Goura."
//164//

(Gadâdhar- prâòà -nâtha: la vida de Gadâdhar.)
(Gadâira Goura: el Señor Caitanya de Gadâdhar
Paòàit.)

Estos pasatiempos del Señor, ¿quién puede
entenderlos?
cada uno fluye como el Ganges, ¡en cientos de
riachuelos! //165//
Por Sus cualidades de *brâhmaòà*, por Su buen
comportamiento,
es conocido en el mundo y por Sus profundos
sentimientos. //166//

El Señor quitó el moho del orgullo de Vallabha
Bhaùà,
con ello a muchos otros los instruye y rescata.
//167//

antare 'anugraha,' bâhye 'upekêâra prâya'
bâhyârtha yei laya, sei nââa yâya //168//

Internamente Él es compasivo, aun si por fuera
te rechaza;
quien se guía por lo externo de seguro se
quiebra y fracasa. //168//

Caitanya-lîlâ es muy profundo, ¿quién lo puede
comprender?,
sólo quien tiene devoción firme y fija por Sus
sagrados pies. //169//

Otro día Gadâdhar Paòait invitó al Señor a su
casa,
donde Prabhu fue acompañado por Sus *bhaktas*.
//170//

Allí Vallabha Bhaùua recibió aprobación del
Señor
para que Gadâdhar Paòait le diera iniciación.
//171//

Así describí el encuentro del Señor con
Vallabha Bhaùua.
Goura-*prema* despierta quien escucha esta
historia o la relata. //172//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi
única esperanza;
Ārî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe
Kèèòadâsa. //173//

CAPÍTULO 8

Râmacandra Purî Critica al Señor

Lo adoro a Él, a Ārî Kèèòa Caitanya,
Quien por temor a Râmacandra Purî,
redujo lo que comía por costumbre,
para que no Lo criticara. //1//

¡Gloria a ese océano de misericordia! ¡Gloria a
Ārî Caitanya!
Sus pies de loto adoran Āiva y devas,
encabezados por Brahmâ. //2//

¡Gloria! ¡Gloria a la luna de los mendigos, a
Prabhu Nityânanda!,
quien con el nudo del amor puro nos sujeta y
amarra. //3//

¡Gloria! ¡Gloria a Advaita Prabhu, La
encarnación de Dios!
Indujo a descender al Supremo para darnos
salvación. //4//

¡Gloria! ¡Gloria a los devotos encabezados por
Ārīvās!
¡Ārī Kèèòa Caitanya Prabhu son su alma y vida!
//5//

De este modo Gouracandra, en la compañía de Sus
asociados,
en las olas del amor por Dios realiza estos
lîlās variados. //6//

Râmacandra Purî llegó en aquella ocasión,
para ver a Paramânanda Purî y al Señor. //7//
Paramânanda Purî se postró a sus pies,
Él, en fuerte abrazo, lo estrechó a su vez.
//8//

Mahâprabhu también le ofreció el *daòàavat* que
debía,
éste abrazó al Señor, y al hacerlo, recordó de
inmediato a Kèèòa. //9//
Los tres entonces se pusieron a conversar,
Jagadânanda en su momento lo invitó a almorzar.
//10//

Le sirvió varios remanentes del Señor
Jagannâth.
Después de bien comer buscó qué le podría
criticar. //11//
Râmacandra Purî dijo: "Escucha, mi querido
Jagadânanda,
sírrete tú estos remanentes de *prasâdam*."
//12//

Con gran esmero lo hizo sentarse y lo atendió,
Él mismo se preocupó de servirle cada porción.
//13//

Con mucho entusiasmo le ofreció una y otra vez,
y empezó a criticarlo apenas terminó de comer:
//14//

"Escuché que los seguidores de Caitanya comen
en demasía,
acabo de comprobar ahora que es verdad lo que
decían; //15//
cuando un *sannyâsî* come mucho destruye su
religión,
pues su renuncia se termina y se vuelve un
glotón." //16//

Así era su naturaleza, de esta conducta se
valía,
los criticaba después de servirles más de lo
que querían. //17//

Ya antes, cuando Mâdhavendra Purî estaba por
dejar su cuerpo,
este Râmacandra, quien era su discípulo, llegó
en mal momento. //18//
Su *guru* se encontraba cantando el santo nombre
de Kèëòa:

"¡No obtuve el refugio de Mathurâ!" - clamaba
en su agonía. //19//

Râmacandra Purî empezó entonces a darle
instrucción,
a pesar de ser su discípulo le dijo sin
consideración: //20//
"Recuerde tan sólo la plena bienaventuranza de
Brahman,
¿Si ya conoce el espíritu, por qué se pone a
llorar?" //21//

Al oír esto, Ārî Mâdhavendra Purî se sintió muy
disturbado:

"¡Fuera! ¡Fuera de aquí pecador!" -le gritó
indignado: //22//
"¡No obtuve a Kèëòa, ni el refugio de Mathurâ!

¡Muero de dolor y aumentas mi amargura! //23//

“¡No quiero ver más tu rostro, deja este lugar
ahora mismo;

si muero viéndote, no alcanzaré mi anhelado
destino! //24//

¡Muero sin tener a Kèëòa, por ello me siento
tan infeliz,
y más encima este necio me viene a hablar así!”
//25//

De este modo Mâdhavendra Purî lo desenmascaró,
por esta ofensa el deseo manchó su corazón.
//26//

Quien se apega al seco *Brahman* ignora su
relación con Kèëòa,
siempre critica a los demás, siendo ésta su
práctica continua. //27//

Îävara Purî Gosâñi sirvió a su maestro
espiritual,
y con sus propias manos lo acostumbraba a
limpiar. //28//
Siempre le hacía recordar el santo nombre de
Kèëòa,
le hacía escuchar tanto Su nombre como Su *lîlâ*.
//29//

Complacido con él, Mâdhavendra Purî lo abrazó,
y lo bendijo diciendo: “Recibe el tesoro del
amor por Dios.” //30//

Îävara Purî desde ese día se volvió un océano
de amor puro,
mientras Râmacandra Purî sólo criticaba a todo
el mundo. //31//

Ellos dos son ejemplo tanto de castigo como de
bendición,
a través de ellos Ārî Mâdhavendra instruyó a la
población. //32//

El maestro universal Mâdhavendra regaló el
valioso amor o *prema*,
cuando dejaba su bendito cuerpo cantó de la
siguiente manera: //33//

ayi dîna-dayârdra nâtha he
mathurâ-nâtha kadâvalokyase
hèdayaê tvad-aloka-kâtarâê
dayita bhrâmyati kiê karomy aham //34//

¡Oh, mi Señor! ¡Gracioso Amo del desposeído!
¡Oh, Señor de Mathurâ! ¿Cuándo Te veré?
¡Mi corazón, por Tu ausencia, pena afligido!
¡Oh, mi Amado!, en este abandono, ¿qué haré?
//34//

En este verso nos instruye cómo adquirir *Kèëòa-*
prema;
en Su separación son distintos los *bhâvas* que
se prueban. //35//
Sembró así la semilla de *Kèëòa-prema* y luego se
fue;
de esta simiente el árbol Caitanya Ûhâkura
brotó después. //36//
La partida de Ārî Purî Gosâñi describí sin
tenerlo pensado;
quien escucha este relato es muy afortunado.
//37//

Râmacandra Purî permaneció así en Nîlâcal,
como un renunciante que está por un tiempo en
un lugar. //38//
Nadie sabía dónde iba a comer, llegaba sin
hacerse anunciar;
pero sí se preocupaba de ver cuánto comían los
demás. //39//

Invitar al Señor costaba trescientos veinte
kauàis, (pequeñas caracolas),

con ello comían Él, Kâäïävara y Govinda, al
menos tres personas. //40//

Cada día el Señor almorzaba en un lugar
distinto;
cuatro *panas* costaba acompañarlo, así estaba
prescrito. //41//
De qué hacía el Señor, de Su conducta, comida y
sueño,
se informó Râmacandra Purî con desmedido celo.
//42//

No podía apreciar las cualidades divinas del
Señor,
sólo buscaba Sus faltas, pero nunca las
encontró. //43//
Halló que comía muchos dulces, a pesar de ser
un *sannyâsî*,
"Al hacer esto- dijo- ¡los sentidos no pueden
controlarse!" //44//

De este modo, delante de todos, Lo ofendía,
aun así iba a ver al Señor todos los días.
//45//

Considerándolo un tío espiritual Él lo trataba
con gran respeto,
pero Râmacandra Purî sólo procuraba algún
defecto. //46//
El Señor Caitanya sabía bien que se dedicaba a
criticarlo,
a pesar de esto lo recibía y trataba de
agradarlo. //47//

Un día en la mañana Râmacandra visitó Su casa,
y al ver hormigas en ella lo indicó como una
falta: //48//

"La noche anterior hubo aquí azúcar y por ello
están estas hormigas. ¡Oh!, ¡este *sannyâsî*
renunciante está apegado al disfrute de los

sentidos!" Después de decir esto, se puso de pie y se retiró. //49//

El Señor había escuchado de las críticas de
Râmacandra,
mas ahora sí comprobó sus acusaciones
imaginarias. //50//
Por lo general las hormigas andan de un lugar a
otro,
pero esto lo usó Râmacandra para cumplir con su
propósito. //51//

El Señor, al oír esto, quedó dudoso y
preocupado,
y así le dijo a Govinda tras llamarlo a un
lado: //52//
"A partir de hoy, esto comeré por regla, no Me
sirvas más nada,
un cuarto de *prasâda* y lo que se adquiere con
cinco *gaòâas*. //53//
No traigas más que esto que acabo de decir,
si llegas a hacerlo, no Me verán más por aquí."
//54//

Govinda se preocupó de dejar a todos
informados;
los devotos se sintieron como golpeados por un
rayo. //55//
Indignados con la noticia así lo maldecían:
"¡Este pecador ha venido a quitarnos la vida!"
//56//

Llegó un *vipra* ese día a extender una
invitación
y al ver que Govinda sólo aceptara //57//
un cuarto de pote y vegetales por cinco *gaòâas*,
golpeó su cabeza exclamando: "¡Oh! ¡Oh!"
//58//

Sólo la mitad de ese arroz y vegetal el Señor
aceptó por comida,

los remanentes que dejó fueron tomados por
Govinda. //59//

Así Prabhu comió sólo la mitad y Govinda
también;
los devotos, al ver esto, dejaron de comer.
//60//

El Señor le ordenó a Govinda y a Kâäîävara:
"Desde hoy deben mendigar por su comida."
//61//

De este modo pasaron unos días en gran
aflicción,
Râmacandra, al saber esto, fue donde el Señor.
//62//

Prabhu le ofreció *praòâms* y adoró sus pies,
Râmacandra sonriendo Le dijo a su vez: //63//
"No es la ocupación de un *sannyâsî* complacer
sus sentidos,
con cualquier cosa que consigue debe darse por
servido. //64//
Escuché que ahora sólo comes la mitad y veo que
adelgazaste;
esa renunciación seca tampoco corresponde a un
sannyâsî. //65//

"Él sólo come lo necesario, no busca placer
allí,
su conocimiento se perfecciona por actuar así.
//66//

" 'No es yogui quien come en demasía,
tampoco aquél que mucho ayuna,
el que duerme en forma desmedida,
y el que se excede en vigiliass, ¡oh, Arjuna!' //67//
(B.G.: 6. 16.)

" 'Regulado en el recrearse y comer,
en el trabajo para su sostén,
regulado en su vigilia y sueño,
por yoga, al dolor le pondrá freno.' " //68//

(B.G.: 6. 17.)

Prabhu dijo: "Soy cual niño ignorante, un
 äiëya que es bueno que instruyas,
en este momento lo estás haciendo para Mi buena
 fortuna." //69//
Râmacandra Purî al oír esto se levantó y se fue
 del lugar,
sabiendo que habían reducido su alimento a la
 mitad. //70//

Al día siguiente Paramânanda Purî con otros
 devotos más,
se acercaron al Señor con gran respeto y
 humildad: //71//
"Râmacandra Purî es un crítico por naturaleza,
 ¿qué ganas con dejar de comer por lo que él
 comenta? //72//

"Primero hace que te sirvas según lo que uno
 desea,
y si uno no come más, de algún modo se las
 ingenia. //73//
Te obliga a comer de más y luego te critica:
'¡Tú comes tanto!, ¿en qué te beneficia? //74//
Además, por obligar a los *sannyâsîs* a comer,
 destruyes su *dharma*,
puedo deducir de ello que no eres un alma muy
 avanzada.' //75//

"Qué hacen los demás y cuánto es lo que comen,
 sólo pregunta acerca de eso, sólo en eso se
 absorbe. //76//
Las dos acciones que las escrituras más
 rechazan,
son las que a diario nota uno en su práctica:
 //77//

" `Las actividades de los demás
no deben elogiarse ni ser criticadas;
debe verse el mundo como una unidad

que amalgama materia y alma.' //78//
(Dicho por Ārî Kèëòà a Uddhava en S.B.: 11.
28. 1.)

"De estas dos reglas acepta la primera y a
nadie elogia,
pero sí niega la segunda, sabiendo que es la
más riesgosa. //79//

" 'Entre la primera y segunda regla, la segunda
es más importante.' //80//
(Este es un verso de los libros de *nyâya* o
lógica.)

"Incluso donde hay cientos de atributos el
crítico no los aclama,
y de algún modo se las ingenia para encontrar
alguna falla. //81//
Uno no debe actuar en base a la naturaleza de
este Râmacandra;
aun así debí criticarlo pues nos hiere cuando
Te difama. //82//
¿Por qué has reducido Tu comida por causa de
sus comentarios?
Acepta las invitaciones como antes, es cuanto
Te imploramos." //83//

Prabhu dijo: "¿Por qué se enojan con él de
esta manera?,
él sólo expone el *dharma* natural, ¿por qué lo
condenan? //84//
Para un *yati* complacer la lengua es un gran
insulto,
él sólo come para mantener su cuerpo y alma
juntos." //85//

Cuando todos Le rogaron que aceptara una comida
completa,
se negó a hacerlo y tomó la mitad de Su ya
escasa dieta. //86//

El costo de invitar al Señor quedó establecido
en dos *panas*;
por este precio, dos, o incluso tres personas
almorzaban. //87//

Cuando invitaba un *vipra* cuya comida no podía
ser aceptada,
dos *panas* de caracolas compraba de *prasâdam*.
//88//

Si un *vipra* invitaba cuya comida sí podía
aceptarse,
compraba una porción de *prasâda* y cocinaba la
otra parte. //89//

Gadâdhar Paòait, Sârvabhauma o Bhagavân Âcârya,
a veces Lo invitaban a almorzar; //90//
el Señor, respetando sus deseos, aceptaba,
de ese modo mostraba Su falta de libertad.
//91//

Con el fin de complacer a Sus devotos descendió
el Señor,
y actuó siempre del modo que halló más
favorable y mejor. //92//
A veces hizo cosas comunes, como si fuese un
hombre más;
en otras, Su grandeza habló de Su independencia
y divinidad. //93//

A veces se presentó ante Râmacandra Purî como
su siervo;
en otras no le dio importancia, como si fuese
una paja en el suelo. //94//
Su actuar fue como el del Supremo, que supera
toda inteligencia;
actuaba de acuerdo a Su deseo, siempre en la
forma más correcta. //95//

De este modo Râmacandra Purî permaneció en
Nîlâcal,

después de estar allí unos días prosiguió con
su peregrinar. //96//

Su partida llenó a los devotos de enorme
regocijo y consuelo,
como tras cargar una piedra en la cabeza,
tirarla al suelo. //97//

Libre y feliz aceptó invitaciones, donde
cantaban y bailaban;
todos aceptaron *prasâdam*, sin que nadie los
perturbara. //98//
Este es el resultado de ser rechazado por el
maestro,
contra el mismo Señor se desarrolla un mal
sentimiento. //99//

Prabhu no sintió su maltrato pues lo veía como
Su *guru*;
su carácter enseña cómo ofender al maestro
causa infortunio. //100//
El carácter de Ārî Caitanya está lleno del más
puro néctar,
escuchar de él complace el oído y la
inteligencia. //101//

Yo escribo sobre esta maravilla, ¡escuchen con
atención!,
fácil tendrán así Sus pies de loto y el tesoro
del amor. //102//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi
única esperanza;
Ārî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //103//

CAPÍTULO 9

La Liberación de Gopînâth Pauûanâyaka

Los múltiples y gloriosos devotos del Señor
causaron una inundación amorosa y extática
así el desértico y angustiado corazón
quedó sumido en un inmenso mar de gracia. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Kèëòà Caitanya, El más
misericordioso!
¡Gloria! ¡Gloria a Nityânanda, El de corazón
bondadoso! //2//

¡Gloria a Advaita Âcârya! ¡Gloria! ¡Gloria al
de infinita gracia!
¡Gloria a los *bhaktas* de Gourâôga, inmersos en
melifluo rasa! //3//

De este modo Mahâprabhu, en compañía de Sus
devotos,
en Nîlâcal, en Su Kèëòà-*prema*, se imbuye
gozoso. //4//

Interna y externamente siente la separación de
Kèëòà,
Su mente y cuerpo se agitan por los *bhâvas* que
Le animan. //5//
Durante el día canta y baila en el *darâan* de
Jagannâth,
de noche prueba el *rasa* con Svarûpa y con Rây.
//6//

De los tres mundos venían los semidioses a ver
al Señor,
al hacerlo quedaban enriquecidos con el tesoro
del amor. //7//
Devas, gandharvas y kinnaras, venían en forma
humana,
y de los siete sistemas inferiores los *daityas*
y *viëadharas*. //8//

(*Daityas*: demonios.
Viëadharas: serpientes.)

También de los siete *dvîpas* y de los nueve
khaòàas
venían a visitarle asumiendo formas variadas.

//9//

Prahlâd, Bali, Vyâsa, Āuka y muchos otros
sabios,
veían al Señor y en *prema* caían desmayados.

//10//

De afuera hacían gran bullicio quienes aún no
Lo veían,
el Señor se asomó y les pidió: “¡Canten Hare
Kèëòa!” //11//

Quienes conseguían verlo se sumían en extático
goce;

de este modo pasó el Señor varios días y
noches. //12//

Un día, la gente vino a informarle alarmada,
que a Gopînâth Paùûanâyaka lo habían subido al
câôga: //13//

Debajo pusieron espadas, para lanzarlo sobre
ellas,

¡oh, Señor, se podrá salvar siempre que
intercedas! //14//

Bhavânanda y su familia están dedicados a Tu
servicio,

corresponde que intervengas, ¡se trata de su
hijo!” //15//

Prabhu preguntó: “¿Por qué el rey ha decretado
este castigo?”

Entonces Le contaron lo que había sucedido:
//16//

“Gopînâth Paùûanâyaka, el hermano de Râmânanda
Rây,
ha sido el tesorero del gobierno ya de tiempo
atrás. //17//

“Trabajaba en el lugar llamado *Mâlajâùhyâ*
Daòàapâûa,

allí colectaba, ordenaba y depositaba la plata.
//18//

Doscientos mil *kâhanas* de *kauàis* faltaron una
vez,
que explicase la razón de esto, le pidió el
rey. //19//

"Gopînâth le dijo: 'No tengo ahora dinero al
contado,
iré vendiendo mis bienes hasta darte por
pagado. //20//
Tengo diez o doce caballos, acéptalos a tu
conveniencia.'
Diciendo esto los llevó a palacio y se los dejó
en la puerta. //21//

"Uno de los príncipes sabía bien cómo tasarlos;
éste vino con sus amigos, ministros y vasallos.
//22//

Pero la estimación que hizo fue muy baja,
lo que enfureció a Gopînâth Paùànâyaka: //23//

"Este príncipe tiene la costumbre de alzar el
rostro
y con su cara en alto mira de un lado a otro.
//24//

Gopînâth lo criticó usando términos llenos de
orgullo,
por ser muy amigo del rey no sintió temor
alguno: //25//
'Mis caballos no miran hacia arriba ni tuercen
el cuello,
tú quieres minimizar lo que valen y no estoy de
acuerdo.' //26//

"Al oír esto, el hijo del rey se molestó en
demasia,
fue donde su padre y lo acusó, mas diciendo una
mentira: //27//

'Este hombre no quiere pagar y busca algún
pretexto,

si lo ordenas, lo subiré al *câôga* y cobraré lo
que es nuestro.' //28//

"El rey dijo: 'Haz lo que consideres más
apropiado,
busca la forma de recuperar lo que nos está
adeudando.' //29//

Así fue como el príncipe vino y lo subió al
câôga,
de donde será lanzado sobre las espadas."
//30//

El Señor al oír esto dijo con ira afectuosa:
"¿Si no quiere pagar, en qué error el rey topa?
//31//

Sin temer al rey, no deposita la suma que debe,
y gasta el dinero viendo bailar mujeres. //32//
Si alguien es inteligente puede trabajar de
tesorero,
mas sólo puede gastar después de pagar al
gobierno." //33//

En ese momento llegó un hombre muy preocupado,
dijo que *Vâôlôâth Rây* y familia habían sido
arrestados. //34//

Prabhu dijo: "Estos asuntos debe verlos el
mismo rey,
Yo soy sólo un *virakta sannyâsî*, ¿qué puedo
hacer?" //35//

(De este modo cuando cometemos pecado causamos
ansiedad al Señor.)

Entonces *Svarûp Dâmodar*, junto con los demás
devotos,
cayó a los pies del Señor y Le suplicó ansioso:
//36//

"Toda la familia de *Râmânanda Rây* son Tus
sirvientes eternos,
no es bueno que muestres indiferencia cuando
están en riesgo." //37//

Al oír esto, Mahâprabhu dijo, molesto con su
parecer:

“¡Ahora quieren ordenarme que vaya a ver al
rey! //38//

Todos ustedes piensan que es Mi deber hacerlo
y que debo tender Mi tela para pedirle dinero.
//39//

Un *sannyâsî* o *brâhmaòa* puede mendigar hasta
cinco *gaòàas*,
¿por qué esperan entonces que pida doscientos
mil *kâhanas*?” //40//

En ese momento llegó otro, en carrera
desesperada:
“¡Ya van a tirar a Gopînâth sobre las espadas!”
//41//

Los devotos, al saber esto, fueron de nuevo y
Le rogaron;
Prabhu dijo: “Soy sólo un mendigo, Yo no puedo
ayudarlo. //42//

Mas si todos ustedes lo quieren salvar,
deben orarle juntos al Señor Jagannâth. //43//
Jagannâth es el Supremo, sobre todo poder
gobierna,
Él puede hacer o deshacer, de acuerdo a lo que
desea.” //44//

(Apreciamos aquí el valor fundamental de la
oración, gracias a la cual podemos liberarnos de
cualquier adversidad, incluso si la teníamos
merecida.)

Cuando Mahâprabhu les aconsejó esto, para su
bien,
un oficial, Haricandana Pâtra, fue a decirle al
rey: //45//

“Gopînâth Pauùanâyaka ha sido siempre tu
sirviente,
no me parece correcto que lo condenes a muerte.
//46//

Su única falta es que debe algún dinero,

¿qué ganas con matarlo?, ¡sólo tú saldrás
perdiendo! //47//
Da lo debido por lo que ofrece y lo que quede
como saldo
permite que en forma gradual lo vaya
cancelando." //48//

El rey dijo: "No estaba al tanto de lo que
sucedió,
yo sólo quiero su dinero, ¿para qué quitarle la
vida? //49//
Ve allá y soluciona esto, como sea lo más
adecuado,
sólo quiero que cumpla, no que sea condenado."
//50//

De allí el príncipe fue informado por
Haricandana
y Gopînâth de inmediato fue bajado del câôga.
//51//
"Piden que pagues tu deuda y digas cómo lo vas
a hacer."
"Den lo correcto por mis caballos" – fue su
respuesta al rey. //52//
"En forma gradual pagaré el saldo, en la medida
de lo posible,
sin consideración querían matarme, ¿qué más
puedo decirles?" //53//
Entonces los caballos fueron tomados por su
precio,
y después de arreglar el saldo quedó libre de
su arresto. //54//

Ärî Caitanya Mahâprabhu preguntó al mensajero:
"¿Qué hizo Vâðînâth cuando estaba prisionero?"
//55//
Él respondió: "Cantaba el nombre de Kèëòa, sin
ningún temor;
'Hare Kèëòa, Hare Kèëòa,' iba diciendo, en
continua oración. //56//

A medida que cantaba, llevaba la cuenta en sus
dedos,
cada vez que llegaba a mil, trazaba una línea
en el suelo." //57//

Mahâprabhu al escuchar este relato se sintió
sumamente feliz;
¿quién entiende cómo cuida a Sus devotos y los
gusta bendecir? //58//

En ese momento Kââi Miära fue a visitar al
Señor,
quien al verlo le habló con cierta
preocupación. //59//
Prabhu dijo: "Ya no puedo seguir aquí, quiero
ir a Âlâlanâth,
aquí hay mucho disturbio, no consigo estar en
paz. //60//

"En la familia de Bhavânanda Rây trabajan como
tesoreros,
pero hacen mal uso de lo que recaudan para el
gobierno. //61//
Él sólo quiere su parte, el rey no tiene culpa
alguna,
los castiga por no pagar y vienen a pedirme
ayuda. //62//

"Cuando el rey hizo subir a Gopînâth al câôga,
vinieron cuatro a informarme con gran alarma.
//63//

Como un *sannyâsî* mendigo busco lugares
solitarios,
mas vienen con sus problemas y Me dejan
perturbado. //64//

"Hoy fue salvado de la muerte gracias a
Jagannâth,
¿pero qué le pasará mañana si no vuelve a
pagar? //65//

La mente se disturba al estar en contacto con
materialistas,
por ello permanecer en Purî en nada Me
beneficia." //66//

Kâäi Miära dijo, cayendo a los pies del Señor:
"Nadie debería causarte este tipo de
preocupación. //67//

No tienes relaciones con el mundo, llevas vida
de renuncia,
te pide algo material el ciego que nada
entendió nunca. //68//

Quien Te sirve con devoción despierta por Ti su
amor puro,
mas quien Te adora por lo material es el tonto
número uno. //69//

"Por Ti, Rây Râmânanda resignó a su puesto de
gobernador,
Sanâtan Gosvâmî también dejó su elevada
posición. //70//

Raghunâth dâs dejó por Ti toda influencia y
relación,
su padre envió siervos y dinero para su
manutención. //71//

Mas porque de Tus pies de loto recibió tanta
gracia,
ni tocó ese dinero y sólo come en el *chatra*.
//72//

"El hermano de Râmânanda es Gopînâth Mahâäy,
de Ti no espera ningún beneficio material.
//73//

Él no envió a nadie, sus sirvientes vinieron al
ver su aflicción,
ellos Te informaron al saber que eres su única
protección. //74//

(Mahâäy: un gran caballero.)

"Él es un devoto puro y Te adora para Tu
satisfacción,

a él no le preocupa su propio placer o dolor.
//75//

Quien deseando Tu misericordia se ocupa en Tu
servicio,
recibe pronto el resguardo de Tus pies, lo más
propicio: //76//

*tat te 'nukampâê susamîkëamâòò
bhuñjâna evâtma-kêtaê vipâkam
hèd-vâg-vapurbbhir vidadhan namaste
jîveta yo mukti-pade sa dâya-bhâk //77//*

" 'Quien siempre aspira a recibir Tu
misericordia
y así tolera todo, viéndolo como reacción, cual
justa respuesta;
a quien con corazón, palabras y cuerpo, siempre
Te honra,
la devoción pura a Tus pies será su natural
recompensa.' //77//

(Dicho por el Señor Brahmâ en S.B.: 10. 14.
8.)

"Permanece por favor aquí, ¿para qué ir a
Âlâlanâth?,
ya nadie vendrá a perturbarte con algo
superficial. //78//
Y si Tú deseas seguirlo protegiendo,
Quien hoy lo protegió, lo hará de nuevo."
//79//

Dijo esto Kâäi Miära y fue al *mandir* donde
adoraba,
al medio día Pratâparudra fue allí a visitarlo.
//80//

Mientras el rey permaneció en Puruëottama,
y ejecutó como regla una tarea a diario: //81//

Mientras masajeaba los pies de loto de Kâäi
Miära

escuchaba cómo al Señor Jagannâth se Le
atendía. //82//

Cuando el rey inició el acostumbrado masaje,
Kââi Miära poco a poco le informó del viaje:
//83//

"¡Querido rey!, escucha esto que escapa a lo
normal:
¡Mahâprabhu quiere dejarnos e ir a Âlâlanâth!"
//84//

El rey preguntó la causa de ello, con mucha
tristeza e inquieto;
Kââi Miära entonces le informó de los últimos
sucesos: //85//

"Cuando Gopînâth Pauânâyaka fue subido al
câôga
sus sirvientes fueron a avisarle al Señor
Caitanya. //86//

"Al saber esto Mahâprabhu quedó muy preocupado
e insultó severo a Gopînâth, estando muy
enojado: //87//

" 'Loco por complacer sus sentidos recauda para
el gobierno,
y en sus varios pecados malgasta buena parte de
ese dinero. //88//

La propiedad del estado es más valiosa que la
de un *brâhmaða*,
se vuelve un gran pecador quien la apropia para
disfrutarla. //89//

(Se supone que la propiedad del estado es para
el bien de todos, por lo que, si robamos al estado
estamos haciéndolo a la población en general,
incluso a muchos *brâhmaðas* que también habrían sido
beneficiados con la ayuda del gobierno.)

" 'Quien en este tipo de trabajo roba los
impuestos que recauda,
está sujeto a castigo de acuerdo a las
escrituras sagradas. //90//

El rey sólo cobró lo suyo y no quiso que fuese
castigado,
él es muy religioso, pero Gopînâth, ¡es sólo
engaño! //91//

(Podemos ver que el contacto con la riqueza y
con personas materialistas es tan contaminante que
incluso un devoto tan puro como Gopînâth
Paùûanâyaka quedó afectado. Por esta misma razón
Mahâprabhu afirmó más arriba que deseaba dejar Purî
para alejarse de las personas mundanas.)

" 'No paga lo que corresponde y ahora manda a
pedir Mi ayuda,
¿Cómo permitir algo así?, con esto, ¡sólo Me
perturba! //92//
Por ello pienso que estaré más tranquilo si Me
voy a Âlâlanâth,
allí no sabré de estos materialistas sumidos en
lo dual.' " //93//

Al escuchar este relato el rey dijo con gran
aflicción:

"Olvidaré esa deuda, mas que no se vaya el
Señor. //94//
Si por sólo un momento me concediera Su *darään*,
ni con millones de *cintâmaòis* igualaría esa
ganancia. //95//
"¿Cuánto me pueden importar esos doscientos mil
kâhanas?
¡Mi reino y vida entregaría a los pies de Ārî
Caitanya!" //96//

Miära dijo: "No es el deseo del Señor que
condones la deuda,
Él está insatisfecho porque esa familia está en
problemas." //97//
El rey dijo: "Nunca quise disturbar a Gopînâth
Paùûanâyaka,
yo no sabía que iban a matarlo por esa falta.
//98//

"Él se burló del príncipe Puruëottam Jana,
por ello lo castigó para que recapacitara.
//99//

Ve y preocúpate de que el Señor se quede, ¡que
no se vaya!;
yo excusaré la deuda de Gopînâth, no tendrá que
pagar nada." //100//

Miära le dijo: "No desea el Señor que le
eximas lo que debe,
Él no estará complacido si haces éso, no creo
que lo apruebe." //101//

El rey dijo: "Voy a condonar su deuda, mas al
Señor no Le digas,
sólo hazle saber que lo aprecio a él y a su
familia. //102//

Bhavânanda Râya merece toda mi adoración y
respeto,
por ello también sus hijos son motivo de mi
aprecio." //103//

Así habló y volvió a palacio, después de dar a
Miära su reverencia,
quiso que Gopînâth y el príncipe fuesen
llevados a su presencia. //104//

"Tu deuda te será condonada -dijo a Gopînâth
Paùüanâyaka-
y seguirás recaudando en Mâlajâùhyâ Daòàapâù.
//105//

Mas el dinero que cobras no debe malversarse,
a partir de hoy tu salario será el doble que
antes." //106//

Dijo esto y le dio una tela de seda, señal de
su nueva designación,
luego le dijo que volviese a casa y que fuese a
ver al Señor. //107//

Si uno hace avance espiritual es sólo por Su
gracia,
nadie puede calcular el fruto que de ello se
alcanza. //108//

Sólo una sombra de Su gracia dio a Gopînâth
tanta riqueza,
nadie puede calcular el valor completo de Su
clemencia. //109//

Lo iban a privar de sus posesiones y vida, ya
subido en el *câôga*,
mas no perdió su trabajo y su deuda le fue
condonada. //110//
Ni vendiendo todo su haber hubiese pagado la
deuda aquella,
pero le doblaron el sueldo y lo honraron con la
banda de seda. //111//

No era el deseo del Señor que fuese condonado,
ni que le doblaran el sueldo y que recuperara
su cargo. //112//
Cuando su sirviente se aproximó para hacerle su
pedido,
el Señor estuvo disturbado y se sintió
afligido. //113//

Él no desea dar placer material a Sus devotos,
mas sólo por ser informado, volvió todo
auspicioso. //114//
¿Quién puede estimar la maravillosa grandeza
del Señor?
Ni Brahmâ ni Äiva logran comprender Su oculta
intención. //115//

(Este verso es muy sorprendente. Aquí se usa el
término *nivedana-prabhâveha*, es decir, por el
simple hecho de haber sido informado Mahâprabhu se
sintió en la obligación de ayudarlo. Muchas veces
un padre ayuda a su hijo en contra de su voluntad,
empujado por su amor o apego a él. De este modo, si
a través de nuestra oración tan sólo informamos al
Señor de cualquier adversidad o problema, Él de
inmediato tomará carta en el asunto, aunque uno
mismo haya sido el causante de ese problema. La
disposición del Señor será de bondad y misericordia

hacia Su devoto, aun cuando sepa que en realidad sólo debería castigarlo.

El Señor se sintió muy disturbado y afligido con este problema, esto es porque al tratarse de Sus devotos lo tomó muy a pecho. A veces un devoto predicador quiere retirarse a un lugar solitario y concentrarse en su adoración, sin ser disturbado por cosas materiales, pero su compromiso afectuoso con los demás devotos no le permite concretar este retiro, a pesar de que estos devotos no sean muy avanzados y se presenten con problemas superficiales. Vemos cómo el Señor sufre ante nuestros errores y mal comportamiento y cómo de todo corazón se esfuerza porque nos corriamos.

Gopînâth Paùûanâyaka era un devoto puro del Señor y esto queda demostrado por su canto del santo nombre cuando estaba a punto de morir. En realidad él aceptaba del todo su culpa y no quiso que se molestara al Señor.

Ärîla Ärîdhar Mahârâj dice que a veces el Señor mantiene defectos en un devoto para cumplir algún propósito en particular, así vemos que Gopînâth tenía varios defectos, pero al mismo tiempo tenía una gran fe en los nombres del Señor.

De Gopînâth Paùûanâyaka se puede aprender de su gran determinación y fe en el canto del nombre, a pesar de haber cometido un error muy grave, aun así no dudó en que el Señor iba a ser misericordioso con él.

Ärîla Paramâdveti Mahârâj dice a este respecto que el canto del santo nombre es tan poderoso que cuando fue cantado en el cãôga purificó del todo su corazón.

También puede decirse que hay distintos niveles de devotos puros y porque a pesar de tener defectos Gopînâth Paùûanâyaka era un alma rendida, sin duda iba a ser protegido y corregido por el Señor. Además, Gopînâth Paùûanâyaka tenía la gran fortuna

de ser hermano de Râmânanda Rây, de este modo el
Señor también protege y purifica a los familiares
de Sus devotos rendidos.)

Kâäi Miära fue entonces donde Prabhu y presentó
a Sus pies
cuanto había acontecido en su charla con el
rey. //116//

El Señor le comentó: "¿Qué has hecho Kâäi
Miära?
¿Por qué Me fuerzas a tomar del rey lo que Yo
no quería?" //117//

Éste le respondió: "Escucha, querido Señor,
qué dijo él,
sin ninguna duda ni reserva fue de este claro
parecer: //118//
" 'El Señor no debe pensar que por causa Suya
condoné a Gopînâth el pago de esa suma. //119//

" 'Dile que los hijos de Bhavânanda me son muy
queridos,
los considero como si también fuesen hijos
míos. //120//
Por ello los puse a trabajar en distintos
cargos,
comen, beben, roban y reparten a gusto, mas yo
no les reclamo. //121//

" 'Puse a Râmânanda Râya como gobernador de
Râjamahendri,
no hay cuenta de lo que distribuía ni de lo que
debe. //122//
Gopînâth, del mismo modo, para hacer sus
negocios,
toma hasta cuatrocientos mil *kâhanas* a su
antojo. //123//

" 'Cuánto paga y cuánto se deja, eso no me
preocupa,

fue por un problema con el príncipe que surgió
esta disputa. //124//

(Como ha dicho Ārîla Paramadveti Mahârâj, uno
nunca debe pelearse por asuntos de dinero. En estos
versos podemos apreciar que para Pratâparudra
Mahârâj era más valiosa la amistad con Bhavânanda
Rây que pelearse con él y sus hijos por asuntos
financieros.)

" 'El príncipe actuó de ese modo sin estar yo
en conocimiento;
por los hijos de Bhavânanda y los míos guardo
el mismo afecto. //125//
Por esta razón les condono, el Señor esto no lo
sabe,
lo hice por considerarlos como mis propios
familiares.' " //126//

Al oír estas palabras del rey el Señor estaba
muy feliz,
en ese momento Bhavânanda Rây llegó allí.
//127//
Con sus cinco hijos cayó a Sus pies de loto,
el Señor lo estrechó en Su abrazo amoroso.
//128//

De este modo Râmânanda vino a verlo con su
padre y hermanos,
luego Bhavânanda Le dijo, agradeciendo lo que
había pasado: //129//
"Tanto mi familia como yo mismo somos Tus
siervos eternos,
¡al salvarnos de este peligro nos has comprado
de nuevo! //130//
Nos has mostrado Tu gran amor, que eres *bhakta-*
vâtsalya,
como antes cuando salvaste a los cinco
Pâòàavas." //131//

Con la seda en su cabeza Gopînâth cayó a los
pies del Señor,

y le relató de qué modo el rey le había dado su
favor: //132//

"Excusó mi deuda y me duplicó el salario,
además, ¡mira el cinto de seda con que me ha
honrado! //133//

"¡Estuve condenado a muerte, arriba de la
plataforma!,
mas ahora visto esta seda, ¡todo por Tu
misericordia! //134//

Al estar en el *câôga* medité en Tus pies de
loto,
ese recuerdo de inmediato volvió todo
auspicioso. //135//

"Están todos asombrados al ver lo que me pasó,
la grandeza de Tu gracia ensalzan con clamor.
//136//

Sin embargo éste no es el fruto principal de
recordar Tus pies,
es sólo una sombra, pues lo que obtuve está
sujeto a perecer. //137//

"A Râmânanda y a Vâôînâth los libraste de todo
apego,
a mí aún no me has bendecido de modo tan
extremo. //138//

Dame Tu gracia pura, ¡oh, *Gosâñi!*, libérame de
mis amarras,
no quiero saber de riquezas, ni disfrutar este
saêsâra." //139//

Prabhu dijo: "Si los cinco toman *sannyâs* y
renuncian en su vida,
¿Quién va a mantener vuestra numerosa familia?
//140//

Ya sea que actúen en el mundo o que vivan como
renunciantes,
vida tras vida ustedes cinco son Mis eternos
acompañantes. //141//

"Pero una sola orden Mía sí te pido obedecer:

'Nada tomes de los impuestos del rey.' //142//
(En su significado a este verso Ārīla Prabhupād
dice: "Cuando una persona olvida su posición como
un eterno sirviente de Kèèòà comete muchos actos
pecaminosos, pero quien sí la recuerda, no puede
desviarse del camino de la moralidad, de la
religión y la ética. Por olvidar esta relación
eterna los principios de moral, de religión y
ética, casi han desaparecido, causando un gran
perjuicio a la sociedad. Por ello todos deben
tratar de aceptar la Conciencia de Kèèòà y seguir
los principios de Ārī Caitanya Mahâprabhu.")

"Primero cancela tu deuda y el saldo que de ahí
obtengas
gástalo en actividades religiosas y en lo que a
ti convenga. //143//

No lo hagas en pecado, pues pierdes en esta
vida y en la otra."

Después de decir esto se despidió en forma
afectuosa. //144//

En casa de Bhavânanda sólo se alababa Su
misericordia,
Su carácter de *bhakta-vâtsalya* reveló en toda
su gloria. //145//
El Señor los abrazó a todos y se despidió de
ellos,
los devotos clamando "¡Hari!" se levantaron y
se fueron. //146//

Todos estaban muy admirados al ver la gracia
del Señor,
sin poder entender Su forma de actuar e
intención. //147//
Cuando todos Le pidieron que fuese a interceder
declaró de inmediato que no correspondía a Su
deber. //148//

(En su significado a este verso Ārīla Prabhupād
dice: "Cuando el Señor Caitanya dijo, *âmâ haite
kichu nahe*, (No es Mi deber intervenir en esto),

estableció el ejemplo de un renunciante ideal. Si un *sannyâsî* se inclina a favor de un *viëayî*, de un materialista, su carácter será criticado... pero si alguna vez lo hace por afecto a una persona en particular, eso debe considerarse como su gracia especial.”)

Relaté así el castigo de Gopînâth y de Su
indiferencia al mundo,
pero no puede entenderse de un modo muy
profundo. //149//
Nada solicitó a Kââi Miära y nada pidió al rey,
aun así el Señor lo bendijo de acuerdo a Su
parecer. //150//

Las actividades del Señor Caitanya son océanos
insondables,
quien sirve con fe Sus pies descubre sabores
trascendentales. //151//

Quien escuche de esta muestra especial de Su
grandioso amor,
alcanzará *prema-bhakti* y estará libre de
peligro y temor. //152//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi
única esperanza;
Ārî Caitanya-caritâmëta tras sus pasos escribe
Këëòadâsa. //153//

CAPÍTULO 10

Ārî Caitanya Mahâprabhu
Acepta Prasâdam de Sus Devotos

Adoro al Señor Ārî Këëòà Caitanya,
Quien ansía bendecir a Sus devotos,
satisfecho, acepta gracioso,

lo que Sus *bhaktas* Le ofrecen con *äraddhâh*.
//1//

¡Gloria! ¡Gloria a la luna Goura! ¡Gloria a
Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los
bhaktas de Gourâôga! //2//

Al año siguiente todos los devotos volvieron a
Nîlâcal,
la sola idea que verían al Señor los colmaba de
felicidad. //3//
Advaita Âcârya Gosâñi encabezaba el grupo de
devotos,
iban Âcâryaratna, Âcâryanidhi y Ârîvâs Ûhâkur,
entre otros. //4//

Aunque el Señor le ordenó que permaneciera en
Bengala,
aun así, henchido en *prema* extático, fue
también Nityânanda. //5//
Es síntoma de amor verdadero cuando se rompen
las reglas,
descuidó Su orden cuando el ansia de verlo tomó
las riendas. //6//

En el baile nocturno el Señor ordenó a las
gopîs volver a casa,
mas Le desobedecieron, añorando Su compañía
extática. //7//
Si uno cumple la orden del Señor, por cierto Lo
hará complacerse,
mas si por amor uno la rompe, Su gozo se
mutiplica mil veces. //8//

Vâsudeva Datta, Murâri Gupta, Gaôgâdâsa,
Ârîmân Sena, Ârîmân Paòàita, Akiñcana
Kèëòadâsa, //9//
Murâri, Garuàa Paòàita, Buddhimanta Khân,
Sañjaya Puruëottama, Paòàita Bhagavân, //10//
Äuklâmbara, Nèsiêhânanda y muchos otros más,

tantos eran quienes viajaban que no los podría
nombrar. //11//

Los habitantes de Kulîna-grâm y de Khaòàa
también vinieron,
Äivânanda Sena se hizo cargo de todos ellos.
//12//

Râghava Paòàit fue con sus bolsas de *prasâdam*,
que había preparado Damayantî, su buena
hermana. //13//
Era digno del Señor, sin precedentes, sabroso y
variado,
Prabhu se sirvió cada día, durante todo el año.
//14//

Había pikles como *âmra-kââandi*, *âdâ kââandi*,
jhâla-kââandi,
nembu-âdâ, *âmra-koli* y muchas otras variedades.
//15//

Âmsi, *âma-khaòàa*, *ama-sattâ*, *tailâmra*,
con cuidado pulverizó también ciertas verduras
amargas. //16//

No rechaces la *sukutâ* porque sea una
preparación amarga,
más que el mismo *pañcâmèta* al Señor Le gustaba.
//17//

Prabhu, siendo *bhâva-grâhi*, tomador de
esencias, sólo acepta el amor,
por ello incluso las hojas de *sukutâ* y *kââandi*
Le dieron satisfacción. //18//

Damayantî, por su amor, veía al Señor como un
ser corriente,
y pensó que al comer mucho tendría mucus en Su
vientre. //19//

El *sukutâ* se iba a encargar de sacar esa
mucosidad,
tal preocupación amorosa daba al Señor
felicidad. //20//

"El amado, en presencia de las demás esposas,
puso la guirnalda en la de erguidos pechos;
Ella no la rechazó, aunque estaba mohosa,
pues más que el objeto en sí, vale el afecto."

//21//

(Del Kirâtârjunîya de Bhâravî.)

Semillas de cilantro y de anís molió hasta
hacerlas polvo,
puso azúcar y al cocerlas hizo bolitas de
varios modos. //22//

Hizo dulces de jengibre para el mucus que la
bilis genera;
todo esto lo fue guardando en distintas bolsas
de tela. //23//

Cocinó jengibre con cerezas, cerezas en polvo y
otras variedades;
no puedo nombrarlas todas, ¡eran centenares!
//24//

Hizo bolitas de coco y otras tan blancas como
agua del Gaôgâ,
de este modo hizo muchos dulces que eran de
guarda. //25//

Preparó un queso que perdura, dulces de leche y
de crema,
uno de leche y alcanfor, ¡no pueden contarse
siquiera! //26//

Hizo arroz plano de buena clase, cocido y
secado al sol,
en una gran bolsa de tela nueva con esmero lo
guardó. //27//

Infló algo del arroz plano, lo frió en *ghi* y
coció en almíbar,
agregó alcanfor y armó bolitas con la masa así
obtenida. //28//

Frió unos granos de arroz fino y luego los
molió,

los mezcló con *ghi* y cocinó también en almíbar;
//29//

agregó cardamomo, pimienta negra y alcanfor,
y formó bolitas aromáticas, verdadera ambrosía.
//30//

Tomó también arroz seco, lo frió en *ghi* y coció
con azúcar,
le agregó algo de alcanfor y así hizo *muàki* o
ukhàâ. //31//

Con puré de arvejas hizo de igual modo el dulce
phuùkalâi,
con el cual formó bolitas y puso alcanfor como
a los demás. //32//

No podría mencionar todas estas delicias ni en
una vida,
eran cientos y miles las preparaciones que ella
hacía. //33//

Por orden de su hermano Râghava hizo esto
Damayantî,
el amor que tenían por el Señor era supremo
bhakti. //34//

También coló arena traída de orillas del
Ganges,
le agregó especies e hizo bolitas fragantes.
//35//

Los condimentos y similares puso en recipientes
de greda,
el resto de las preparaciones guardó en las
bolsas de tela. //36//

A partir de bolsas pequeñas hizo otras de doble
tamaño,
las cuales fue llenando con bastante cuidado.
//37//

Luego se preocupó de cerrarlas y de sellarlas
y por tres cargadores fueron por fin llevadas.
//38//

Así describí en resumen acerca de estas bolsas,
las que como *râghavera jhâli* se hicieron
famosas. //39//

El encargado de ellas era Makaradhvaja Kara,
que como a su propia vida las cuidaba. //40//
(Es decir, se hicieron famosas como "Las bolsas
de Râghava Paòàit.")

Fue así como todos los *vaiëòavas* fueron a
Nîlâcala
y llegaron el día en que Jagannâth juega en el
agua. //41//

En el bello Narendra, Govinda subió a una
barcaza,
ejecutó allí Sus pasatiempos junto con Sus
bhaktas. //42//

Esa vez Mahâprabhu con Sus asociados
fue a presenciar este *jala-keli* en el lago.
//43//

Todos los devotos que habían venido de Bengala
se encontraron en este lugar con el Señor
Caitanya. //44//

Todos ellos se postraron a los pies de loto del
Señor,
Quien a Su vez al abrazarlos los bendijo con Su
amor. //45//

Los *vaiëòavas* de Bengala empezaron su hermoso
canto
y al ver al Señor rompieron en fuerte llanto.
//46//

Había música, canto, baile, gritos a voz en
cuello,
mientras presenciaban el maravilloso juego.
//47//

Estos cantos y exclamaciones de los *gauâyâ-
vaiëòavas*,

se mezclaron llenando todo el *brahmaòàa*. //48//

El Señor con Sus devotos entró en el agua,
donde gozaron jugando de formas variadas.

//49//

Esto ya fue descrito por *dâsa Vèndâvan*,
lo narró en detalle en su *Caitanya-maôgal*.

//50//

No veo la necesidad de volver a describirlo,
pues sólo aumentaría el tamaño de este libro.

//51//

(*Caitanya-maôgala* es ahora llamado *Caitanya-Bhâgavata*.)

Después de este *jala-keli* *Ārî Govinda* volvió a
Su residencia,
el Señor fue con Sus devotos ante Su presencia.

//52//

Volvió a Su casa después de este *darâan* de
Jagannâth,
donde sirvieron a los devotos rico *prasâdam* y
en cantidad. //53//

Después de conversar con ellos y haberlos
atendido,
los envió donde ya antes los habían recibido.

//54//

Râghava Paòàit entregó las bolsas de alimento a
Govinda,

quien las dejó en un rincón de la sala en que
comían. //55//

Luego vació las que tenía de la temporada
pasada
y las guardó para cuando le fueran necesarias.

//56//

Mahâprabhu fue al día siguiente con Sus
asociados

para ver cuando a *Jagannâth* Lo están
despertando. //57//

Allí comenzó Su todo armonioso *saôkîrtan*,

fueron siete grupos los que empezaron a cantar.
//58//

En cada uno de ellos había uno que bailaba,
entre los cuales destacaban Advaita Âcârya y
Nityânanda. //59//

Los otros cinco eran: Vakreävara, Paòàita
Ârîvâsa,
Acyutânanda, Satyarâja Khân y Narahari dâsa.
//60//

Como el Señor iba de un grupo a otro,
revisándolos,
"En el nuestro está Prabhu," —en cada uno
pensaron. //61//
La vibración del tumultuoso canto llenó los
cielos,
sorprendidos, de todo Jagannâth Purî fueron a
verlos. //62//

Desde la distancia, con su escolta, los
presenciaba el mismo rey,
a sus reinas, desde el palacio, se las vio
asomarse a su vez. //63//

El poderoso *kîrtan* hizo temblar la tierra
entera,
"¡Hari!," clamaban todos, con fuerte y gozosa
gritadera. //64//
Así animó el extático *kîrtan* por un buen
tiempo,
luego el deseo de bailar se adueñó de Su
sentimiento. //65//

En las siete direcciones los grupos cantaban y
tocaban,
en medio de ellos, en gran éxtasis, bailaba
Goura-râya. //66//
Mahâprabhu recordó un verso en la lengua *uàiyâ*,
y le pidió a Svarûp Dâmodar que cantara esa
línea: //67//

"jagamohana-pari-muòââ yâu" //68//

"Que en Jagamohana se ofrezca Mi cabeza."

//68//

(Jagamohana es la sala de canto.)

Escuchando este versículo inmerso en el amor
bailaba,

los devotos a Su alrededor, flotaban en Sus
lágrimas. //69//

"¡Canten! ¡Canten!" -pidió Prabhu, con Sus
brazos en alto;

la gente respondió "¡Hari!" con clamor
extático. //70//

Al fin cayó desmayado, sin respiración,
para levantarse de súbito con fuerte ovación.

//71//

Como si fuese un gran árbol *äimula* se
erizaron Sus vellos todos;
a veces Su cuerpo estaba delgado, a veces
parecía gordo. //72//

Sangraba y transpiraba por cada poro de Su
cuerpo,
'Jaja' 'gaga' 'pari' 'mumu,' tartamudeó en Su
intento. //73//

Cada diente temblaba como separado de los
demás,
que caerían al suelo daba a todos a pensar.
//74//

A cada momento Su éxtasis se expandió más y
más;
ya era el medio día mas no hubo indicio de que
fuese a parar. //75//

Fue así que rebasó este océano de
bienaventuranza,

los presentes olvidaron sus cuerpos, sus mentes
y casas. //76//

Por fin el gran *kîrtan* fue detenido por Prabhu
Nityânanda,

Él hizo que en forma gradual el canto
terminara. //77//

Fuera del grupo de Svarûp Dâmodara no siguió
más nadie,

Éste continuó con su canto pero de un modo más
suave. //78//

Prabhu volvió a Su conciencia externa cuando
disminuyó el fuerte canto,
en ese momento Nityânanda Le informó que
estaban todos exhaustos. //79//

Al saber esto el Señor dejó de bailar,
y con todos ellos fue a bañarse al mar. //80//

Después regresaron juntos para almorzar,
tras lo cual el Señor los envió a descansar.
//81//

Él mismo se tendió ante la puerta del Gambhîrâ,
mientras Sus piernas eran masajeadas por
Govinda. //82//

Esta fue por siempre la establecida regla,
el Señor reposó al terminar de comer, //83//
Govinda entonces masajeaba Sus piernas,
y honraba Sus remanentes después. //84//

Mas esta vez el Señor cruzó la entrada con Su
cuerpo extendido,
al ver que no podía pasar, Govinda Le hizo este
pedido: //85//

"Hazte un poco a un lado, por favor, para
ingresar a la pieza."

Prabhu dijo: "No puedo moverme, no Me quedan
fuerzas." //86//

Una y otra vez Le insistió a este mismo
respecto,
mas siempre dijo el Señor: "No puedo mover Mi
cuerpo." //87//
Govinda Le dijo: "Necesito pasar a masajear
Tus pies."
Prabhu le dijo: "Ve tú mismo cómo lo puedes
hacer." //88//

Entonces Govinda Lo cubrió con Su ropa
superior,
y entró al cuarto pasando por encima del Señor.
//89//

Hizo su masaje como era usual, a Sus pies,
cintura y espalda;
gracias a esta suave práctica vio Su fatiga
mitigada. //90//

El Señor descansó muy bien, mientras Govinda
continuaba;
cuarenta y cinco minutos pasaron antes que
despertara. //91//
Al ver aún allí a Govinda le preguntó con
cierto enfado:
"¿Por qué has permanecido por tanto tiempo a Mi
lado? //92//

"¿Por qué no fuiste a comer mientras Yo
dormía?"
Govinda le dijo: "Porque bloqueaste la
salida." //93//
Prabhu le dijo: "¿Mas cómo hiciste entonces
para entrar?
¿Así como entraste, por qué no saliste a
almorzar?" //94//

Govinda respondió para sí: "Mi servicio es mi
regla, mi deber supremo;
lo haré aun si cometo ofensas o aunque me vaya
al infierno. //95//

En mi sevâ al Señor puedo cometer cientos y
miles de ofensas,
mas no quiero cometer ni una fracción, si es
para mi conveniencia." //96//

Fue así como en silencio pensó el buen Govinda,
la pregunta del Señor no Le fue respondida.
//97//

Era su costumbre comer mientras Prabhu dormía,
mas esta vez continuó con su masaje al notar Su
fatiga. //98//

No había forma de salir pues cruzaba toda la
puerta,
consideró que hacerlo habría sido una gran
ofensa. //99//

Estos son puntos muy finos de la etiqueta
vaiëòava,
que sólo pueden entenderse por gracia de Ärî
Caitanya. //100//

(Ärîla Prabhupâd dice en su significado a este
verso que los *karmîs* sólo pueden tener un concepto
ritualista de la religión y que sólo por la gracia
de Mahâprabhu se puede entender la relación
paternal y conyugal con Dios.)

El Señor muestra feliz las virtudes de Sus
bhaktas,
por eso creó este suceso, para hacerles
alabanza. //101//
Así describí en resumen Su baile en el templo
de Jagannâth,
hasta este día los devotos lo acostumbran
ensalzar. //102//

Muchos *lîlâs* ejecuta el Señor en los que Sus
devotos participan,
por ejemplo, cuando llevó a cabo la limpieza de
Guòàicâ. //103//
Allí, como antes, efectuó Su canto y Su baile,

y como antes descansó en el jardín a media
tarde. //104//

También, como antes, bailó ante el carro de
Jagannâth,
y en Herâ-pañcamî estuvo presente en el
festival. //105//

Sus devotos Lo acompañaron los cuatro meses de
câturmâsya,
celebrando festivales como Janmâëuamî, con
alegría extática. //106//

Antes, cuando los devotos venían de Bengala,
querían atender al Señor con algún *prasâdam*.
//107//

Iban donde Govinda y le pedían por favor:
"Asegúrate que Prabhu pruebe esta preparación."
//108//

Unos traían dulces de coco, bolitas dulces,
pasteles y *pânâ*;
preparaciones costosas, sabrosas y variadas.
//109//

"Esto lo hizo tal y tal devoto," -Govinda Le
informaba,
mas el Señor no lo comía y le pedía que lo
guardara. //110//
(*Pânâ*: arroz dulce.)

Por así hacerlo pronto se llenó un rincón del
cuarto,
alcanzaba para cientos de personas, ¡era tanto!
//111//

Los devotos preguntaban a Govinda con gran
ansiedad:
"¿Le serviste al Señor lo que Le traje tiempo
atrás?" //112//

Cuando le preguntaban de este modo, Govinda les
debía mentir,

por lo que llegó a tanto su desánimo, que dijo
un día al Señor así: //113//

“Grandes devotos, encabezados por Ārî Advaita
Âcârya,

se han esforzado por traerte variedades de
prasâdam. //114//

Tú no las has probado, pero ellos una y otra
vez me vienen a preguntar,

¿Cuánto más tendré que mentirles? ¿Cómo aliviar
esta ansiedad?” //115//

Prabhu dijo: “¿Por qué sufres así, después de
estar tanto conmigo?

Sirve aquí de una vez todo el *prasâdam* que Me
han traído.” //116//

(Mahâprabhu no quiere que sufran los que están
con Él.)

Tras decir esto Mahâprabhu se sentó a comer las
ofrendas,

Govinda servía citándole el nombre de quien las
hiciera: //117//

“Este *paiâa*, *pânâ*, *amèta guèikâ*, alcanfor y
manda,

fue preparado por Advaita Âcârya. //118//

“Ārīvās Paòàit hizo estas preparaciones tan
variadas:

Pasteles, crema, *padmacini* y *amèta-maòàâ*.
//119//

Estas otras son de Âcâryaratna,
y de Âcâryanidhi las aquí guardadas. //120//

“Vâsudeva Datta, Murâri Gupta y Buddhimanta
Khân,

son los que trajeron estas otras más. //121//
Ārîmân Sena, Ārîmân Paòàita y Âcârya Nandana,

hicieron estas otras, dígnate a probarlas.
//122//

Aquí están las que trajeron los devotos de
Kulîna-grâma,

y estas otras fueron hechas por los devotos de
Khaòàa." //123//

De este modo Govinda Le decía quién las había
hecho,

el Señor al probar cada una se sintió muy
satisfecho. //124//

(Apreciemos de qué modo Govinda tenía muy
presente lo que cada devoto había preparado, esto
muestra su gran amor y aprecio por el servicio de
cada uno de ellos.)

Aunque había dulces ya de un mes, como los de
coco,
bolitas amèta-guèikâ y otras, y varios tipos de
bebidas, //125//

aun así se conservaba todo muy fresco y
sabroso,
tal es el poder y gracia con que ejecuta Su
lîlâ. //126//

En veinticuatro minutos se sirvió lo que
comerían cien,
luego preguntó a Govinda: "¿Hay algo más para
comer?" //127//

Govinda respondió: "Ahora sólo quedan las
bolsas de Râghava."

Prabhu dijo: "Déjalas ahí por hoy, Me las
serviré mañana." //128//

Al día siguiente, mientras comía en un lugar
apartado,

abrió estos paquetes de Râghava y empezó a
revisarlos. //129//

Tomando una pequeña porción, probó un poco de
todas

y comenzó a glorificarlas por su rico sabor y
aroma. //130//

Lo que quedó fue guardado para el resto del
año,

que en forma medida Svarûp se Lo fue dando.
//131//

A veces, de noche, el Señor probaba alguna
porción,
Él saborea todo aquello ofrecido con fe y amor.
//132//

De esta manera Mahâprabhu, junto con Sus
bhaktas,
conversando acerca de Kèëòa pasó *câturnmâsya*.
//133//

Advaita Âcârya y otros acostumbraban a
invitarle,
allí se servía algún arroz y varios vegetales.
//134//

La picante *maricera jhâla*, la agridulce
madhurâmla,
jengibre, leche, yogurt, queso, preparaciones
saladas. //135//

Dos o cuatro tipos de espinacas, una sopa de
melón amargo,
berenjenas con hojas de *nim*, *paùola* frita, todo
muy variado. //136//

Le sirvieron *phula-baâi*, *mung ââhl* y gran
variedad de vegetales,
aquellas preparaciones sabrosas que sabían iban
a gustarle. //137//

Esto lo mezclaban con *prasâdam* de Jagannâth,
a veces iba solo, en otras, con alguien más.
//138//

Âcâryaratna, Âcâryanidhi, Nandana, Râghava,
y Ārīvâs, eran todos ellos *brâhmaòas*. //139//

De este modo Le cocinaban con toda su vida y
alma:

Vâsudeva, Gadâdhara dâsa y Gupta Murâri;
//140//

mientras que los habitantes de Kulîna-grâma y
Khaòàa,
compraban *prasâdam* de Jagannâth para
convidarle. //141//

Escuchen ahora cómo Sen Äivânanda Le hizo una
invitación,
Caitanya dâsa era el nombre de su hijo mayor.
//142//
Cuando lo llevó a la presencia de Ärî Caitanya,
el Señor quiso saber cómo se llamaba. //143//

Al escuchar su nombre, Goura-râya dijo,
dejándose sorprender:
"¿Qué nombre le pusiste? —preguntó— ¡nadie lo
puede entender!" //144//

Sen respondió: "El nombre que surgió de mi
corazón."
Tras decir esto invitó a almorzar al Señor.
//145//
Compró un *prasâdam* de Jagannâth, muy costoso,
el Señor lo aceptó junto con Sus devotos.
//146//

Para glorificar a Äivânanda el Señor honró su
pedido,
mas porque comió mucho no se sintió complacido.
//147//
Al día siguiente Caitanya dâsa invitó al Señor
de nuevo,
pero compró otros vegetales, entendiendo Su
deseo. //148//
Le ofreció yogur, lima, jengibre, *bada* suave y
sal,
el Señor al ver esto sintió gran felicidad.
//149//

Prabhu dijo: "Este niño entiende muy bien Mi
sentimiento,

al comer esto más sencillo, me he sentido muy
satisfecho." //150//
Se sirvió arroz con yogur después de hablar de
esta manera,
y le dejó a Caitanya dâsa los remanentes de esa
cena. //151//

Con estas invitaciones pasó los cuatro meses de
câturmâsya,
mas no todos los *vaiëòavas* pudieron llevarlo a
sus casas. //152//
Gadâdhara Paòàita y Sârvabhauma Bhaùûâcârya,
decidían el lugar donde el Señor almorzaba.
//153//

Gopînâth Âcârya, Jagadânanda, Kâäîävara,
Bhagavân, Râmabhadràcârya, Äaôkara, Vakreävara,
//154//
invitaban al Señor con lo que ellos mismos
cocinaban,
los demás compraban el *prasâdam* por un valor de
dos *paòas*. //155//

Al principio el costo de invitarlo era de
cuatro *paòas*,
pero quedó en dos después de la visita de
Râmacandra. //156//
Después de estos cuatro meses el Señor se
despidió de ellos,
sólo los devotos de Nîlâcal eran ahora Sus
compañeros. //157//

De este modo describí cómo iba el Señor a
almorzar
y de qué modo aceptó lo que Le daban a probar.
//158//

También hablé de los bolsos de Râghava
y de cómo bailó ante Su Deidad adorada. //159//

Escuchen todos con fe y atención este *kathâ* de
gran dulzura,

así el amor por Sus pies de loto alcanzarán sin
duda alguna. //160//

Escuchar este néctar satisface mente y oídos,
es por cierto muy afortunado quien saborea el
oírlos. //161//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi
única esperanza;
Ārî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos describe
Kèëòadâsa. //162//

CAPÍTULO 11

La Partida de Ārîla Haridâs Ûhâkur

A Ûhâkur Haridâs reverencio,
y a su Amo, Caitanya Mahâprabhu,
Quien abrazando su divino cuerpo
bailó con gran beatitud. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria al Señor más
misericordioso!

¡Gloria al Amado de Advaita! ¡Al Amado de Nityânanda!
¡Al más glorioso! //2//

¡Gloria al Señor de Ārînivâs! ¡Al Señor de Haridâs!
¡Gloria al Amado de Gadâdhar! ¡A la Vida de Svarûp
Dâmodar! //3//

¡Gloria al Amado de Kâäi Miära! ¡A la Vida de
Jagadânanda!
¡Gloria al Señor de Rûpa, de Sanâtan y de Raghunâth
dâs! //4//

¡Gloria a ese cuerpo dorado quien es el mismo Kèëòa
Bhagavân!

Sé bondadoso conmigo Prabhu, dame Tus pies, tenme
piedad. //5//

¡Gloria a la luna Nityânanda, gloria a Ti, de Caitanya,
la Vida!

En el servicio a Tus pies de loto ocupa a esta alma
caída. //6//

¡Gloria! ¡Gloria a la luna Advaita, respetado por Ārî
Caitanya!

Dame el servicio a Tus pies de loto, ¡oh, Advaita
Âcârya! //7//

¡Gloria a los *bhaktas* de Goura, para quienes es su vida
y alma!

Pido que la gracia del *bhakti* se congracien en dârmela.
//8//

Gloria a los *gosvâmîs* Rûpa, Sanâtan, Jîva, Raghunâtha,
Raghunâth, Gopâla, los seis, son mis señores o *nâthas*.
//9//

Gracias a todos ellos describo Sus pasatiempos y
glorias;
de alguna manera escribo para purificarme de esta
forma. //10//

De este modo Mahâprabhu residió en Nîlâcal,
con Sus *bhaktas* saboreó el néctar del *saôkîrtan*. //11//
Durante el día cantaba y bailaba, y tomaba el *darâan* de
Jagannâth,
de noche saboreaba el *rasa* con Svarûp y Râmânanda Rây.
//12//

Así, con toda felicidad, Mahâprabhu pasó el tiempo,
los síntomas de la separación se notaron en Su cuerpo.
//13//

Éstos aumentaban día a día y en la noche en especial,
mostró ansiedad y el hablar como un loco, entre otros
más. //14//

Svarûp Dâmodar Gosvâmî y Râmânanda Rây,

estaban con Él día y noche, acompañándolo sin cesar.
//15//

A buscar *mahâ-prasâdam* fue Govinda un día
y se lo llevó a Haridâs con gran alegría. //16//
Al llegar vio que el Ûhâkur estaba recostado
y que pasaba muy lento las cuentas de su rosario.
//17//

Govinda le dijo: "Levántate y acepta lo que te traje
esta vez."

Haridâs respondió: "Lo siento, hoy no voy a comer.
//18//

"¿Cómo puedo hacerlo sin haber cumplido con mi número
de rondas?

Pero como es *mahâ-prasâdam*, debo aceptarlo de todas
formas." //19//

Diciendo esto, reverenció esa ofrenda sagrada
y comió una pequeña porción, honorándola. //20//

Al día siguiente Mahâprabhu lo fue a ver,
le preguntó: "Haridâs, ¿te encuentras bien?" //21//
Ofreciendo sus reverencias, Haridâs Le respondió:
"Mi cuerpo está bien, pero mi mente e inteligencia no."
//22//

Prabhu dijo: "¿Qué problema tienes, puedes decirme qué
te aqueja?"

Él respondió: "No puedo cumplir mi número prescrito de
cuentas." //23//

Prabhu dijo: "Ya has envejecido, reduce el número que
te has prescrito;
como ya tienes *siddha-deha* no necesitas un *sâdhana* tan
estricto. //24//

(*Siddha-deja*: la obtención del cuerpo espiritual con
el que uno sirve eternamente a Kèòà, significa haber
alcanzado la máxima perfección.)

"Con el fin de librar a todos descendiste como *avatâr*,
por ello predicaste al mundo las glorias del *nâm*.
//25//

Por favor ahora reduce tu voto de *saôkîrtan*.”
Haridâs dijo: “Escucha por favor mi pedido real:
//26//

“Nací en familia inferior y mi cuerpo es abominable,
me ocupo en lo más bajo, por ello, soy el más
condenable. //27//
Me has aceptado, aunque no debería ser visto ni tocado
nunca,
estaba destinado a *raurava*, pero Tú me alzaste a
Vaikuòùha. //28//
(*Raurava*: el nombre de un infierno.)

“Tú eres el Supremo independiente y actúas según Tu
deseo,
de acuerdo a Tu indicación haces bailar al mundo
entero. //29//
Por Tu misericordia me has hecho danzar en formas
diversas,
del *äraddhâ-pâtra* de los *vipras* hiciste comer a este
mleccha. //30//

“Hay un deseo que guardo ya de muchos días,
pienso que dentro de poco finalizarás Tu *lîlâ*. //31//
¡Prabhu, no me hagas presenciar el episodio de Tu
partida!
¡Permite que delante de Ti pueda yo dejar mi vida!
//32//

“Contra mi corazón estrecharé Tus bellos pies de loto,
al irme observaré la luna de Tu dulce rostro. //33//
Con mi lengua cantaré Tu nombre, ‘*Kèëòa Caitanya...*’
Éste es mi gran anhelo, quiero así entregar mi alma.
//34//

“Si por Tu misericordia piensas que es posible algo
así,
atiende esta plegaria mía, ¡oh, Señor, apiádate de mí!
//35//

Que este bajo cuerpo caiga ante Tus pies,
es mi mayor deseo y Tú lo puedes complacer.” //36//

Prabhu dijo: "Mi querido Haridâs, cualquier cosa que
pidas,
sin duda te será otorgada por el muy bondadoso Kèëòa.
//37//

Mas porque estoy a tu lado siento Yo felicidad,
no es justo que te vayas dejándome en soledad." //38//

Tomando Sus pies, Haridâs Le dijo: "Señor, no me
engañes,
a pesar de ser tan caído no dejas de agraciarme. //39//
Hay grandes personalidades que podría sentar en mi
cabeza,
millones de devotos respetables que Tu *lîlâ* embelesan.
//40//

"Si un insecto como yo desaparece, ¿cuál es la pérdida?
¿Quién lamenta el hecho de que una hormiga muera?
//41//

Tú eres *bhakta-vatsala*, mientras yo soy un mero
imitador,
mas por cierto satisfacerás mi deseo, mi querido Señor."
//42//

Prabhu se levantó para cumplir Sus tareas del medio
día,
quedaron en que mañana, después del *darään*, se
encontrarían. //43//

Mahâprabhu se despidió de un abrazo y se fue a bañar,
como ya era medio día tomó el camino al mar. //44//

A la mañana siguiente, después del *darään* de Jagannâth,
fue de inmediato con Sus devotos a visitar a Haridâs.
//45//

Se presentó ante él para concederle Su audiencia,
Haridâs se postró ante todos ofreciendo sus
reverencias. //46//

Prabhu dijo: "Mi querido Haridâs, ¿qué novedades Me
tienes?"

Haridâs dijo: "Señor, dependen de la gracia que
quieras concederme." //47//

El Señor dio inicio en el patio a un *mahâ-saôkîrtan*,
en el cual Vakreävara Paòait comenzó a bailar. //48//
Svarûp Gosvâmî y demás devotos de Ārî Caitanya,
rodearon a Haridâs a la par que cantaban. //49//

Delante de devotos como Râmânanda y Sârvabhauma,
comenzó el Señor a describir su afamada gloria. //50//
Como con cinco bocas alababa a Haridâs,
al hacerlo Su alegría crecía más y más. //51//

Estaban todos admirados al oír hablar de él,
los devotos se postraron para adorar sus pies. //52//
Haridâs Ûhâkur pidió entonces al Señor que se sentara,
para fijar sus ojos como abejorros en Su hermosa cara.
//53//

Sus benditos pies de loto contra su corazón estrecha,
con el polvo de los pies de los devotos adorna su
cabeza. //54//
Repetidas veces exclama: "¡Ārî Kèëòà Caitanya!"
Bebe la dulzura de Su rostro derramando lágrimas.
//55//

"¡Ārî Kèëòà Caitanya!" - grita con profundo
sentimiento,
en medio de este canto, ¡deja su cuerpo! //56//
Como un gran yogui místico, abandona a voluntad su
vida,
al ver esto los devotos recordaron al gran Bhîëma.
//57//

"¡Hari! ¡Kèëòà!" - gritan todos con fuerte clamor,
mientras Mahâprabhu cae, dominado por el amor. //58//
Levanta el cuerpo de Haridâs y lo sostiene entre Sus
brazos,
lleno de gozoso *prema* baila con él en el patio. //59//

Al ver Su emoción sienten los devotos el desamparo,

todos cantan y bailan en ese amor embriagado. //60//
De este modo el Señor danza con él por largo tiempo,
Svarûp Dâmodar Le menciona el ritual para su cuerpo.
//61//

Lo acostaron entonces en algo similar a un *vimâna*,
y seguido de *kîrtan* a orillas del mar lo acompañan.
//62//

Mahâprabhu baila delante de la procesión,
Vakreâvara y otros devotos van detrás del Señor. //63//

Sumergieron el cuerpo de esa gran alma bendita,
el Señor dice: "Este océano se ha vuelto un *mahâ-*
tîrtha." //64//

Los devotos beben ahora el agua que sus pies baña,
ungieron todo su cuerpo con sândalo *prasâdam*. //65//
(Mahâ-tîrtha : un gran lugar sagrado de peregrinaje.
Sândalo usado por el Señor Jagannâth.)

Sus cuerdas de seda, restos de Su sândalo, comida y
ropa,
después de acostarlo en la arena en su cuerpo le
colocan. //66//
(Le colocan otros remanentes más del Señor Jagannâth.)

En las cuatro direcciones resuena el *kîrtan* de los
devotos,
Vakreâvara Paòait baila con bienaventurado gozo. //67//

"¡Haribol! ¡Haribol!" - exclama Goura-râya arrebatado
por *prema*,
mientras con Sus manos, sobre su cuerpo, le echa la
arena. //68//

Sobre ésta que lo cubre hicieron una plataforma,
alrededor de ella una cerca protectora. //69//

Hecho esto el Señor a su alrededor canta y baila,
al universo entero invade el "¡Hari!" que exclaman.
//70//

Mahâprabhu entonces, con Sus muchos asociados,
va a bañarse al mar en Su éxtasis acostumbrado. //71//

Después de circunvalar a Haridâs se dirige al Siêha-
dvâra,
así todo Purî resonó en el *kîrtan* del *harinâma*. //72//
Allí el Señor se acerca a los distintos puestos,
y extendiendo Su manto pide alimento: //73//

"Para celebrar un festejo en honor a Ûhâkur Haridâs,
es que Me acerco hoy y te vengo a mendigar..." //74//
Los comerciantes al oír esto toman grandes canastos,
prasâdam para la gran fiesta Le dan de inmediato.
//75//

Pero Svarûp Gosâñi les prohibió hacer esto
y volvieron a sus tiendas llevando sus cestos. //76//
Pidió entonces al Señor que por favor regresara,
y se quedó con cuatro cargadores y con cuatro
vaiëòavas. //77//

Luego volvió donde los comerciantes para pedirles
que le dieran cuatro puñados de sus comestibles. //78//
De este modo organizó una muy buena colecta,
que, guardada en bolsas, fue cargada en sus cabezas.
//79//

Vâòînâtha Pauùnânâyaka trajo también otro tanto más,
como así mismo Kâäi Miära, aumentando la cantidad.
//80//

A continuación a los *vaiëòavas* se les hizo sentar en
filas,
con cuatro ayudantes el Señor mismo les sirvió la
comida. //81//

Como la mano de Mahâprabhu no era pequeña,
sirvió en cada plato lo que cinco comerían apenas.
//82//

Svarûp dijo: "Por favor Señor, sólo siéntate y
observa,
con la ayuda de ellos yo distribuiré lo que queda."
//83//

Svarûpa, Jagadânanda, Kâäîävara y Äaôkar,
los cuatro atendían, sin parar, a todos los *bhaktas*.
//84//

Mientras el Señor no comiese, nadie más lo haría,
por ello Lo invitó a sentarse el magnánimo Kâäî Miära.
//85//

Él mismo fue hasta allí llevándole el *prasâdam*,
y con atención Le pidió que lo aceptara. //86//

Se sentó a comer con Paramânanda Purî y con Bhâratî
Brahmananda,
al empezar a hacerlo lo hicieron los demás *vaiëðavas*.
//87//

A pesar de que ya estaban llenos hasta el cuello,
“¡Sirvan más! ¡Sirvan más!” – les ordenaba el Supremo.
//88//

Después de comer se lavaron la boca y las manos,
luego el Señor les colocó una guirnalda y sándalo.
//89//

Dominado por el amor extático les dio una bendición,
la cual todos oyeron con suprema emoción: //90//

“Quien haya presenciado este auspicioso evento
y con canto y baile lo haya celebrado, //91//
quien haya tirado arena sobre su cuerpo
y se haya servido de este alimento sagrado, //92//
recibirá la gracia de Kèëòa sin ninguna tardanza,
tal es el fruto de haber visto a este gran *paramahaêsa*.
//93//

“Siendo bondadoso Kèëòa Me dio su asociación,
mas como es independiente, ahora Me la quitó. //94//
Cuando esta gran alma decidió dejar el mundo,
no pude impedírselo de modo alguno. //95//

“Por su propio deseo decidió dejar su vida,
tal como antes lo vimos en la historia de Bhîëma.
//96//

Haridâs Ûhâkur era la joya prístina de esta tierra,

la que ahora quedó privada de su más valiosa gema.
//97//

"¡Gloria! ¡Gloria a Haridâs! ¡Canten el nombre de
Hari!"
Empezó a bailar Mahâprabhu después de pedirles así.
//98//

Todos respondieron cantando: "¡Gloria! ¡Gloria!
¡Gloria a Haridâs!
¡Él reveló al mundo la importancia del canto del *nâm*!"
//99//

Mahâprabhu entonces despidió a todos Sus *bhaktas*,
y Él mismo fue a descansar con alegría y nostalgia.
//100//

Así describí la victoriosa partida de Ärîla Haridâs,
escucharla concede firme *bhakti* por su adorable Deidad.
//101//

¡Cuánto Ärî Caitanya ama a Sus devotos y sus deseos
complace!
¡Cómo satisfizo a Haridâs esta joya entre los
sannyâsîs! //102//
Cuando dejaba su vida pudo ver al Señor y tocar Sus
pies de loto,
éste bailó alzando su cuerpo, al que abrazaba
afectuoso. //103//

Con Su propia mano divina le echó la arena
y mendigó Él mismo para la fiesta aquella. //104//
El *mahâ-bhâgavata* Haridâs era además muy erudito
y partió antes que el Señor por ser un favorito.
//105//

Las actividades de Ärî Caitanya son un océano de
ambrosía,
una sola de sus gotas embelesa oídos, mente y vida.
//106//

Aquél que desea cruzar este océano material
debe escuchar con fe sobre Su maravilloso actuar.
//107//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //108//

CAPÍTULO 12

Los intercambios amorosos entre
Ārî Caitanya Mahâprabhu y Jagadânanda Paòait

Escuchen, escuchen sin falta,
canten, canten con gran dicha,
recuerden, recuerden, ¡oh, *bhaktas*!,
este Caitanya-caritâmêtam. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria al más
misericordioso!
¡Gloria! ¡Gloria a Nityânanda! ¡Al océano de bondad!
¡Oh, Gracioso! //2//

¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a ese océano de
misericordia!
¡Gloria a los más bondadosos, a los *bhaktas* de Goura!
//3//

Debido a Sus continuos sentimientos por Kèëòà,
siempre manifestaba Su melancolía: //4//

'hâhâ kèëòà prâòà-nâtha vrajendra-nandana!
kâhâô yâôa kâhâô pâôa, muralî-vadana! //5//

"¡*ha, ha, Kèëòà, Señor de Mi vida, hijo del rey de*
Vraja!
¿Adónde iré? ¿Dónde Te tendré? ¡Oh, Tocador de Flauta!
¡Muralî-vadana!" //5//

Ni de día ni de noche hay paz para Su alma,

afligido se desvela con Svarûp y Râmânanda. //6//
Fue allí que los devotos de Gauàa
viajaron para ver a su Deidad adorada. //7//

Äivânanda Sen y Advaita Âcârya los encabezan,
Navadvîp es el lugar donde todos se encuentran. //8//
También van allí los devotos de Kulîna-grâma
y otros provenientes de la aldea de Khaòàa. //9//
Aunque sin autorización, Prabhu Nityânanda
iba también a ver a Su Luna Dorada. //10//

(El Señor Caitanya quería que Prabhu Nityânanda sólo se
quedara predicando en Bengala.)

Ärîvâs va con su esposa Mâlinî y con sus hermanos que
suman tres,
también va Âcâryaratna acompañado por su mujer. //11//
Fue Äivânanda con su esposa y sus tres hijos,
iba Râghava Paòàit con un prasâdam muy rico. //12//

Van Vâsudeva Datta, Murâri Gupta, Vidyânidhi y muchos
otros,
haciendo un total de doscientos a trescientos devotos.
//13//

Fueron primero donde Äacîmâtâ a pedir su bendición,
y felices partieron cantando los nombres del Señor.
//14//

Äivânanda Sena se encargaba de administrar y de pagar
los peajes,
con mucha felicidad se preocupaba de que nada les
faltase. //15//

Velaba por todas las necesidades y de dónde pernoctar,
era quien mejor conocía los accesos a Nîlâcal. //16//

Un día, el grupo fue interceptado por un cobrador de
peajes,

Äivânanda se quedó a atenderlo y envió a los demás
adelante. //17//

Llegaron a una aldea y bajo unos árboles lo esperaron,
como Äivânanda no estaba, nadie podía alojarlos. //18//

Tampoco había qué comer y esto enojó a Nityânanda,
por lo que empezó a quejarse de Āivânanda: //19//
“¿Que mueran los tres hijos de Āivânanda por no venir
hasta ahora!

¿Muero de hambre, no hay qué comer, y tanto demora!”
//20//

La esposa de Āivânanda, al oír esto, se puso a llorar,
para ese entonces su esposo llegó al lugar. //21//
Entre llantos, la mujer de Āivânanda le dijo:
“¿Porque no hay donde estar, Gosâñi, maldijo a nuestros
hijos!” //22//

Él le dijo: “¿Por qué lloras de esta manera? ¿Demente!
¿Que mueran nuestros hijos por causarle este
inconveniente!” //23//

Tras decir esto, fue de inmediato donde Prabhu
Nityânanda,
quien al verlo levantó un pie y le pegó una patada.
//24//

Āivânanda se sintió muy feliz al ser así golpeado
y fue a pedir hospedaje a un lechero, apresurado.
//25//

Tocando los pies del Señor Lo llevó hasta Su nuevo
apuesto,
y después Le dirigió estas palabras, sintiéndose muy
satisfecho: //26//

“Hoy me has aceptado como Tu siervo,
pues al cometer yo una ofensa me castigaste por ello.
//27//

Con pretexto de castigo me bendices, tal es Tu bondad,
¿Quién en el mundo comprende Tu forma de actuar? //28//

“Ni el propio Brahmâ accede al polvo de Tus pies
divinos,
aun así ellos han tocado este cuerpo indigno. //29//
Hoy mi nacimiento, actividades y familia, han alcanzado
el éxito,

hoy obtuve Kèëòà-*bhakti*; a *artha*, *kâma* y *dharma*, di
cumplimiento." //30//

Nityânanda Prabhu, al oír esto, se sintió muy feliz,
y acercándose a Äivânanda lo estrechó contra Sí. //31//
Éste, con gran felicidad, se preocupó de que nada
faltase,
y que todos los vaiëòavas pudiesen acomodarse. //32//

Las actividades de Nityânanda Prabhu son
contradictorias,
cuando pateaba airado a alguien es para darle
misericordia. //33//

Ärîkânta Sena, el sobrino de Äivânanda,
en ausencia de su tío dijo, sintiendo que lo
blasfemaban: //34//
"Mi tío es conocido por ser un gran asociado de Ärî
Caitanya,
mas Gosâñi impuso Su superioridad al darle una patada."
//35//

Tras decir esto, Ärîkânta, quien no era más que un
muchacho,
se adelantó donde Mahâprabhu, apurando el paso. //36//
Al llegar donde el Señor Lo reverenció aún con camisa y
casaca,
Govinda le dijo: "Quítate tu ropa superior, ¡oh,
Ärîkânta!" //37//

(Ärîla Prabhupâd dice en su significado que es
prohibido entrar en el cuarto de la Deidad u ofrecerle
cualquier cosa si se tiene puesta una camisa o casaca.)

Prabhu dijo: "Déjalo, él ha venido aquí muy
angustiado,
que haga como mejor se sienta, no debes retarlo."
//38//

Gosâñi preguntó por el bien de todos los vaiëòavas,
a lo que uno por uno el niño Ärîkânta Le informaba.
//39//

"Él ha venido angustiado..." - cuando dijo así el
Señor,

"Mi Prabhu es omnisciente," - fue lo que Ārîkânta
concluyó. //40//

No Le mencionó que Āivânanda había sido pateado,
fue en ese momento que los demás llegaron. //41//

A todos ellos los recibió con caluroso afecto,
sus esposas entretando Lo vieron desde lejos. //42//

Como antes, el Señor pidió que los acomodaran,
luego los llamó a servirse *mahâprasâdam*. //43//

Āivânanda Le presentó sus tres hijos,
el Señor los vio y con placer los bendijo. //44//

Preguntó primero por el nombre del menor,
"Se llama Paramânanda dâsa" - Le informó. //45//

En otra ocasión en que le dio Su gracia,
Mahâprabhu sonriendo le dijo: //46//

"Cuando nazca tu tercer hijo
ponle por nombre Purî dâsa." //47//

En el vientre de su madre estaba aún el niño,
mas cuando Āivânanda volvió a casa ya había nacido.
//48//

Obedeciendo Su orden lo llamó Paramânanda dâsa,
mas el Señor lo llamaba bromeando, Purî dâsa. //49//

Cuando Āivânanda lo llevó entonces ante Él,
lo bendijo colocando en su boca un dedo de Su pie.
//50//

(Ārîla Prabhupâd dice que en 3. 16. 65-75, podemos leer
sobre las manifestaciones posteriores de la
misericordia del Señor.)

El océano de la buena fortuna de Āivânanda no tiene
medida,

el Señor, como a la Suya propia, consideraba a su
familia. //51//

Junto con los devotos Prabhu se sirvió Su comida,
y después de enjuagarse dio esta orden a Govinda:
//52//

"En tanto estén aquí la esposa e hijos de Āivānanda,
sírveles a ellos Mis remanentes de *prasādam*." //53//

Había un habitante de Nadia llamado Parameāvara,
vivía cerca del Señor y hacía dulces de excelencia.

//54//

El Señor iba a menudo a verlo cuando era niño
y éste Le servía leche y Sus dulces preferidos. //55//

Desde ese entonces había desarrollado amor por Él,
y este año era uno de los que Lo venían a ver. //56//

Con *daòàavat* Le dijo: "Soy Tu Parameāvara de
siempre..."

El Señor al verlo lo saludó del modo siguiente: //57//

"Parameāvara, seas bendito, qué bueno que hayas
venido."

"Mi mujer, Mukundāra Mâtâ, vino también conmigo."

//58//

Al escuchar el nombre de ella, no se sintió muy bien,
mas por el aprecio que le tenía no se lo hizo saber.

//59//

(Ārīla Prabhupād dice que a un *sannyâsî* se le prohíbe
incluso escuchar el nombre de una mujer.)

La intimidad hace que a veces se rompa la etiqueta
formal,

por ello el Señor más bien sintió incluso felicidad.

//60//

Como las otras veces celebraron el Guòàicâ-mârjana,
y bailaron en éxtasis ante el carro de Jagannâth.

//61//

Presenciaron los festivales de los cuatro meses de
câturmâsya,
las esposas como Mâlinî Lo invitan y agasajan. //62//

Ya Le traían de sus casas lo que más Le gustaba,
Le cocinaban además preparaciones variadas. //63//

Durante el día realiza varios pasatiempos con Sus
bhaktas,

mas, en la noche, la separación de Kèëòa Lo asalta.
//64//

Es así como en *câturmâsya* realiza Su *lîlâ* jovial,
tras el cual a Sus devotos envía de vuelta a Bengal.
//65//

Todos ellos Lo invitaban a servirse un almuerzo,
Mahâprabhu les decía con dulzura y afecto: //66//
"Vengan todos los años, por favor, a visitarme,
aunque este ir y venir pueda incomodarles. //67//

"Me gustaría prohibirles que lo hagan al saber lo que
les cuesta,
mas Me siento tan feliz con ustedes que más los deseo
aquí cerca. //68//

Le ordené a Nityânanda permanecer en Bengala,
pero transgredió Mi orden y no pude hacer nada. //69//

"Por Su gran misericordia Advaita Âcârya vino hasta
aquí,
estoy en deuda con Su amor mas no Le puedo retribuir.
//70//

Por venir a verme dejan mujer, hijos, casa, ¡todo!
y toman caminos difíciles, ¡tanto los incomodo! //71//

"Ustedes son los que viajan, mientras Yo permanezco
aquí,
pasan tantos inconvenientes porque quieren verme feliz.
//72//

Soy un *sannyâsî* y no tengo ningún dinero,
¿Cómo podré pagar lo que les debo? //73//
Sólo tengo este cuerpo y se los doy a ustedes,
hagan con él lo que deseen, ¡véndanlo si quieren!"
//74//

(De este modo el Señor desea volverse el esclavo de Sus
esclavos. El adorado adora a su adorador, tal ejemplo
encontramos cuando Mahâprabhu adoraba a Ārî Advaita
Âcârya usando los remanentes de los ingredientes que
éste último había usado para adorarlo a Él.)

Estas dulces palabras derretieron sus corazones,

las lágrimas les caían por mil, ¡a borbotones! //75//
El Señor los abrazó y empezó a llorar también,
este llanto se adueñó de todos, no se podían contener.
//76//

Todos suspendieron su viaje, incapaces de partir,
cinco o siete días más transcurrieron así. //77//

Ärî Advaita y Nityânanda, Le dijeron al Señor:
"El mundo entero Te adeuda por Tu gran favor. //78//
Aun así nos atas con la dulzura de Tu hablar,
¿cómo podrá alguien dejarte para irse a otro lugar?"
//79//

El Señor entonces consoló a los que partían,
y se despidió de ellos ya con mente más tranquila.
//80//

A Nityânanda Le dijo: "No vengas aquí tan seguido,
más bien Me podrás ver allá, en Bengala mismo." //81//

Los devotos por fin partieron, llorando de sufrimiento,
mientras Mahâprabhu quedó allí sumido en el desaliento.
//82//

Con el atributo de Su gracia el Señor los amarraba,
¿Quién puede saldar su deuda con Ärî Kèèòa Caitanya?
//83//

El Supremo Independiente hace bailar a todos según Su
deseo,
dejando Su compañía, llegaron a sus casas de nuevo.
//84//

Como un títere de madera baila según lo mueven,
todo sigue Su voluntad, ¿quién en realidad Lo entiende?
//85//

El año pasado, siguiendo la orden del Señor Caitanya,
Jagadânanda había ido a ver a Äacîmâtâ en Nadia. //86//
Ofreció oraciones a sus pies de loto al llegar,
luego le dio *prasâdam* y ropa de Jagannâth. //87//

En nombre del Señor le ofreció Sus *daòàavat*,

y le informó de cómo Él le oraba con humildad. //88//
Ella estaba muy feliz con su llegada,
porque día y noche le hablaba del Señor Caitanya.
//89//

Jagadânanda le dijo: "Mi querida madre, algunas veces,
el Señor viene aquí y come cuanto tú Le ofreces. //90//
Después de servirse dice, sintiéndose feliz y pleno:
'¡Con su ofrenda hoy hizo que Me llenara hasta el
cuello! //91//
Voy allí en persona y como, sin que sepa de ello,
Yo mismo voy mas ella piensa que sólo fue un sueño.' "
//92//

Äacîmâtâ dijo: "Todo esto lo preparo con lo mejor que
hay,
¡cuánto quisiera que lo probase mi Nimâi! //93//
A veces pienso que anduvo por aquí y que ha comido,
pero después veo que fue sólo un sueño que había
tenido." //94//

De este modo, Äacîmâtâ con Jagadânanda,
día y noche se entregaban a estas charlas. //95//
Jagadânanda se encontró con los demás devotos,
al saber de su presencia, estaban dichosos. //96//

Fue después a visitar a Ärî Advaita Âcârya,
Quien al verlo también se alegró con su llegada. //97//
Vâsudeva Datta y Murâri Gupta estaban tan felices de
tenerlo allí,
que lo invitaban a sus casas y no lo dejaban partir.
//98//

Escuchaban historias confidenciales del Señor Caitanya,
tanta era la felicidad que de sí mismos se olvidaban.
//99//

Siempre que iba a visitar a alguno de ellos,
esta dicha los hacía relegarse al extremo. //100//

¡Gloria a Jagadânanda, recipiente del amor de Ärî
Caitanya!

"¡He visto al mismo Caitanya!" - al verlo uno pensaba.
//101//

En casa de Āivānanda Sen estuvo un tiempo alojado,
donde preparó una buena cantidad de sándalo. //102//

Llenó un gran recipiente con este aceite perfumado,
y lo llevó a Nîlâcal con gran atención y cuidado.
//103//

A Govinda lo entregó, al llegar allí con esfuerzo,
Le dijo: "Es para el Señor, para que lo untes en Su
cuerpo." //104//

Govinda entonces dio a Prabhu por informado:
"Jagadānanda Te ha traído un recipiente con sándalo.
//105//

Es su deseo que lo aplique en Tu cabeza, en poca
cantidad,
para que la presión causada por la bilis tienda a
bajar. //106//

Cuando estuvo en Bengala aprovechó de prepararlo
y lo ha traído hasta aquí con gran cuidado." //107//

Prabhu dijo: "Un *sannyâsî* no puede usar aceite,
menos aun si es perfumado como éste. //108//
Llévalo al templo de Jagannāth, en las lámparas pueden
quemarlo,
de este modo su gran esfuerzo no habrá sido en vano."
//109//

Cuando Govinda informó esto a Jagadānanda,
éste guardó silencio, no pronunció palabra. //110//
Diez días después Govinda Le dijo de nuevo:
"Que uses este aceite es su insistente deseo." //111//

Al oír esto, preguntó el Señor, sin contener Su coraje:
"¿Por qué entonces no tener a alguien que Me dé
masajes? //112//

¿Acaso tomé *sannyâs* para complacerme así?
¡Esto traería Mi ruina y se burlarían de Mí! //113//
Si alguien al pasar sintiera este aceite aromático,

pensaría que estoy con mujeres, que soy un *sannyâsî* tántrico." //114//

(Pensarían que es un *dârî sannyâsî*. Aquí el Señor rechaza las prácticas engañosas basadas en el acto sexual.)

Al oír estas palabras Govinda guardó silencio;
Jagadânanda al día siguiente, vino a Su encuentro.
//115//

Prabhu le dijo: "Paòaita, supe que Me has traído un sándalo,
pero como soy un *sannyâsî* no he podido ocuparlo.
//116//

Dalo a Jagannâth para que enciendan Sus lámparas,
de este modo tu esfuerzo resultará en mayor ganancia."
//117//

El Paòait dijo: "¿Quién dijo eso? ¿Quién Te miente?
¡No traje de Bengala ningún aceite!" //118//

Tras decir esto, sacó el recipiente del cuarto,
y delante del Señor lo tiró en el patio. //119//
Después de hacer esto se retiró a su casa,
donde se quedó echado tras encerrarse con una tranca.
//120//

Pasados tres días el Señor fue a verlo:
"¡Levántate Paòaita! ¡Deja ya tu encierro! //121//
Quiero que hoy cocines para Mí,
iré a tomar *darāan* y volveré por aquí." //122//

El Señor partió y el Paòait se levantó de su cama,
y después de bañarse hizo preparaciones variadas.
//123//
Vino el Señor al medio día para servirse Su almuerzo,
Jagadânanda lavó Sus pies y Lo invitó a tomar asiento.
//124//

Cocinó arroz fino, lo mezcló con *ghi*, y lo puso en una
hoja de banano,

a su alrededor puso varios vegetales en cortezas del mismo árbol. //125//
Sobre las preparaciones puso *mañjarîs* y hojas de *tulsî*; sirvió ante el Señor pasteles de Jagannâth y arroz dulce. //126//

Prabhu dijo: "Coloca en otra hoja vegetales y arroz, para que de este modo comamos los dos." //127//

El Señor levantó Sus brazos en señal de no comer, Jagadânanda con mucho amor fue de este parecer: //128//
"Come primero Tú, más tarde lo haré yo, no rechazaré Tu pedido, come por favor." //129//

Entonces Mahâprabhu, feliz se sentó a almorzar, dijo estas palabras al probar cada vegetal: //130//
"Aun cuando estás enojado queda muy bien lo que cocinas, puedo ver así cómo está de satisfecho Kèèòà. //131//

"Porque Él mismo va a comer lo que tú Le ofreces, se encarga de que todo te quede excelente. //132//
Preparas estas exquisiteces que son delicia suma, ¿Quién puede conocer el límite de tu gran fortuna?" //133//

Paòàita dijo: "Quien va a comer es Quien lo ha hecho, Yo sólo consigo los ingredientes y los mezclo." //134//
De las varias preparaciones Le servía una y otra vez, por temor, Prabhu nada decía y feliz no dejaba de comer. //135//

Con tanta insistencia el Paòàit Le servía, que comió diez veces más que los otros días. //136//
Cada vez que el Señor se quería levantar, venía Jagadânanda y Le servía un poco más. //137//

Nada le decía Prabhu y seguía comiendo por temor a que Jagadânanda ayunase si sentía oposición. //138//
Por fin el Señor le dijo de la mejor manera que podía:

"¡Ya comí diez veces más, por favor, ya no Me sirvas!"
//139//

Entonces Mahâprabhu se levantó y lavó Su boca y manos,
Paòàit Le trajo especies, una guirnalda y sándalo.
//140//

Tras aceptar esto el Señor se sentó y dijo así:
"Comienza ahora a comer delante de Mí." //141//

Paòàita dijo: "Prabhu, ve por favor a descansar,
ya comeré, pero primero, hay algo que arreglar. //142//
Râmâi Paòàit y Raghunâth Bhatta hicieron esto para Ti,
por ello hay algunas preparaciones que les quiero
servir." //143//

Prabhu dijo: "Quédate aquí, entonces, Govinda,
y hazme saber cuando Paòàit se haya servido su comida."
//144//

Tras decir esto, Mahâprabhu se retiró de allí
y el Paòàit le dijo a Govinda así: //145//

"Ve de inmediato y comienza a masajear Sus pies,
dile que: 'Paòàit ya se sentó a comer.' //146//
Voy a guardar unos restos para ti,
cuando el Señor se duerma te los puedes servir."
//147//

Fue así como a Râmâi, a Nandâi, a Govinda y a
Raghunâth,
les sirvió Sus remanentes de arroz y vegetal. //148//
Él mismo se sirvió también de esta comida,
entonces el Señor le dijo a Govinda: //149//
"Ve a ver si Jagadânanda ya empezó a comer,
quiero que vuelvas rápido y Me lo hagas saber." //150//

Éste partió y comprobó que lo había empezado a hacer,
Mahâprabhu al saberlo fue a descansar recién. //151//
Tal es el *prema* que existe entre el Señor y
Jagadânanda,
como el que hay en el Bhâgavata entre Kèèòa y
Satyabhâmâ. //152//

¿Quién puede calcular la fortuna de Jagadânanda?
Él mismo es ejemplo de esta riqueza que lo acompaña.
//153//

Quien escucha esta bella historia o lee su libro Prema-
vivarta,
despierta su identidad amorosa y el tesoro de la
devoción extática. //154//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raguòâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //155//

CAPÍTULO 13

Los Pasatiempos entre Jagadânanda Paòait y
Raghunâth Bhatta Gosvâmî

El sentimiento de separación
angustió Su mente, adelgazó Su cuerpo,
sólo Lo animaba Su extática pasión;
a este Señor Gouracandra, reverencio. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

De este modo Mahâprabhu, en la asociación de
Jagadânanda,
saboreó las olas del amor por Dios en formas variadas.
//3//

La separación de Kèëòa debilitaba Su mente y cuerpo,
sólo el éxtasis del amor Le devolvía el aliento. //4//

Cuando se recostaba a descansar sobre cortezas de
banano,
su cuerpo sufría incomodidad porque estaba muy delgado;
//5//

los devotos al ver esto se llenaban de dolor,
Jagadânanda no pudo soportarlo y discurrió una
solución. //6//

Consiguió una tela fina que tiñó con cierta tintura,
luego la llenó con algodón del árbol äimula, //7//
así le dio a Govinda una almohada y un colchón,
le dijo: "Pide al Señor que lo use por favor." //8//

Le solicitó también a Gosvâmî Svarûp Dâmodar:
"Procura que el Señor los use para descansar." //9//
Cuando se iba a acostar Svarûp permanecía a Su lado,
mas al ver el colchón y la almohada se sintió muy
disturbado. //10//

A Govinda le preguntó: "¿Quién hizo esto?"
Al escuchar: "Jagadânanda," hubo tremor en Su pecho.
//11//

Le pidió a Govinda que lo hiciera a un lado,
y se acostó en la corteza de banano. //12//

Svarûp dijo: "No puedo contradecir Tu deseo, Señor,
pero si no aceptas esto Paòait sentirá mucho dolor."
//13//

Prabhu dijo: "Tú debes traer una cama para que Me
acueste en ella,
que disfrute del mundo es lo que Jagadânanda desea.
//14//

Un *sannyâsî* como Yo debe dormir en el suelo,
cama, colchón y almohada, ¡vergüenza siento de ello!"
//15//

Svarûp puso a Jagadânanda al tanto de esto,
éste al saberlo sintió gran desaliento. //16//
Svarûp Gosâñi entonces discurrió otra estrategia,
consiguió gran cantidad de hojas de banano secas.
//17//

Rasgó estas hojas con sus uñas, hasta hacer tiras bien
finas,
luego llenó las ropas del Señor con estas fibras.
//18//

De este modo hizo un tipo de colchón y de almohada,
y tras mucho esfuerzo consiguió que lo aceptara. //19//

Todos estaban felices al ver descansar allí al Señor,
Jagadânanda sentía ira y por fuera expresaba su dolor.
//20//

Ya antes, cuando Jagadânanda quiso ir a Vèndâvan,
no pudo hacerlo pues su solicitud le fue negada. //21//

Ahora, ocultando su disgusto y sufrimiento,
fue donde el Señor a solicitar Su consentimiento.
//22//

Prabhu dijo: "Si vas a Mathurâ como estás, enojado
conmigo,
sólo Me vas a criticar y te volverás un mendigo."
//23//

Tomando Sus pies, le dijo entonces Jagadânanda:
"Ya de tiempo atrás deseo ir a Vèndâvan. //24//
Si no me autorizas, por cierto no puedo ir,
dame ahora Tu venia, déjame partir." //25//

Mas no le permitía ir, movido por Su gran amor,
por lo que con gran frecuencia Jagadânanda insistió.
//26//

Fue una vez a decirle a Gosâñi Svarûp Dâmodara:
"Ya desde hace bastante tiempo deseo ir a Vèndâvan.
//27//

Como no me da Su permiso, aún no he podido,
Me dice: 'Te quieres ir porque estás enojado conmigo.'
//28//

Mi deseo de hacer esa visita es algo natural,
pídele que me autorice, con toda humildad." //29//

Svarûp Gosâñi entonces hizo esta petición a Sus pies:
"Es la súplica de Jagadânanda que lo dejes ir esta vez.
//30//

Te lo ha estado suplicando ya de tiempo atrás,
quiere obtener Tu permiso para ir y regresar. //31//
Ya lo dejaste ir a ver a madre Ācî a Bengala,
permite entonces que esta vez viaje a Vèndâvan." //32//

Prabhu decidió autorizarlo al ver su insistente rezo,
e hizo que lo llamasen para darle unos consejos: //33//
"Puedes ir hasta Vârâoasî sin mayor dificultad,
pero acompáñate por kēatriyās para seguir más allá.
//34//

"Al ver a un bengalí solo, lo asaltan y lo arrestan,
y lo ponen a su servicio tras quitarle sus
pertenencias. //35//

Cuando llegues a Mathurâ permanece con Sanâtan,
y reverencia a las personalidades que allí destacan.
//36//

(Ārîla Prabhupâd dice que los ladrones en Bihar se
aprovechan de los bengalíes que por lo general no son
de cuerpo grande, les roban y ocupan su inteligencia en
su servicio.)

"No te relaciones mucho con ellos, respétalos de lejos,
como estás en otro nivel no imites su comportamiento.

//37//

Con Sanâtan visita los lugares de pasatiempos,
no dejes su compañía ni por un momento. //38//

(Prabhupâd dice que los devotos que adoran a Kèëòa en
opulencia no pueden entender el amor paternal de
Mathurâ y Vèndâvan, donde sienten amor espontáneo. Dice
que quienes están en *vidhi-mârga*, pueden no entender a
los que están en *râga-mârga*.)

"Vuelve cuanto antes, no te quedes mucho por allá,
tampoco subas a Govardhan para ver a Gopâl. //39//

Dile a Sanâtan que Yo también pienso ir,
que prepare desde ahora un lugar para Mí." //40//

(En su significado Ārîla Prabhupâd dice que Bhaktivinod
Ûhâkur en su *Amèta-pravâha-bhâëya* recomienda no estar
mucho tiempo en Vèndâvan. Ārîla Prabhupâd también dice
que uno no debe subir a Govardhan para ver a Gopâl,
dice que uno puede tomar Su *darâan* en algún otro
lugar.)

Tras decir esto abrazó al que tanto Le pedía,
él adoró al Señor y comenzó su añorada travesía. //41//

Pidió la bendición de los devotos antes de iniciar el
viaje,
tomando los atajos del bosque llegó pronto a Vârâòasî.
//42//

Una vez allí se encontró con Candraäekhar y Tapan
Miära,
ansiaban saber del Señor y lo recibieron con suma
alegría. //43//

Al llegar a Mathurâ se encontró con Sanâtân,
al verse se saludaron con gran felicidad. //44//

Después de visitar los doce bosques del santo *dhâm*,
se quedaron en Gokul, tras pasar por Mahâvan. //45//

En la cueva de Sanâtan vivían los dos satisfechos,
y de ahí Jagadânanda iba a cocinar a un templo. //46//

Sanâtan mendigaba en la zona del Mahâvana,
iba a veces a un templo, o en otras, donde un *brâhmaòa*.
//47//

Él se preocupó de atender a Jagadânanda,
que de comer y beber nunca le faltara. //48//

Un día, Jagadânanda invitó a Sanâtan a almorzar,
y después de su rutina diaria se puso a cocinar. //49//
Tiempo atrás, Mukunda Sarasvatî, una personalidad
notable,
le había dado una ropa a Sanâtan Gosvâmî. //50//

Éste, llevando la tela alrededor de su cabeza,
fue donde Jagadânanda y se sentó allí cerca. //51//
Al ver esta tela roja se llenó de extático amor;
pensando que era de Mahâprabhu, así le preguntó: //52//

"¿Dónde conseguiste esa tela roja que tienes puesta?"
"Mukunda Sarasvatî me la dio," fue su respuesta.
//53//

Al oír esto, Jagadânanda sintió gran enfado,
y quiso pegarle con una olla que tenía en la mano.
//54//

Sanâtan, conociéndolo, estaba un poco avergonzado,
Paòait le dijo así, dejando la olla de lado: //55//
"Eres uno de los asociados principales del Señor,
en verdad eres el preferido de Su corazón. //56//
Aun así llevas esa tela de otro *sannyâsî*..
¡Esto es algo que no puede aceptarse!" //57//

Sanâtan dijo: "Eres muy educado y persona de gran
virtud,
no hay alguien más querido a Ārî Caitanya que tú.
//58//

Este gran Caitanya-*niëùhâ* es muy apropiado en ti,
si tú no me lo muestras, ¿cómo lo podría descubrir?
//59//

"He cumplido mi propósito al ponerme esta tela,

pues así pude evidenciar tu insuperable *prema*. //60//
Esta tela roja no es apropiada para un *vaiëòava*,
debo dársela a otro, yo no debo usarla." //61//

Cuando terminó de cocinar, Le ofreció a Ärî Caitanya,
luego ambos se sentaron a servirse el *prasâdam*. //62//
Al terminar de comer se abrazaron los dos,
recordando a Mahâprabhu, lloraban en separación. //63//

Fue así como ambos permanecieron en Vèndâvan,
sin poder tolerar el no estar con Ärî Gouracandra.
//64//
Luego le dio el mensaje que el Señor le pidió entregar:
"Reserva para Mí un sitio donde Me pueda hospedar."
//65//

Cuando Sanâtan lo autorizó para volver,
envió al Señor unos presentes con él. //66//
Eran arena del *rasa-sthalî*, un *äila* de Govardhana,
fruta *pîlu* madura y seca, y un *guñja-mâlâ*. //67//

Jagadânanda partió llevando estos regalos,
sin embargo Sanâtan quedó muy perturbado. //68//

Luego pensó dónde acomodaría al Señor cuando viniese,
decidió hacerlo en el templo Dvâdasâditya-ùilâ; //69//
Gosâñi se preocupó de limpiar y de hacer los arreglos
pertinentes,
y frente a este templo construyó una choza muy
sencilla. //70//

Entretanto Jagadânanda llegó rápido a Nîlâcal,
el Señor y los devotos lo recibieron con gran
felicidad. //71//
Después de reverenciar a Prabhu saludó a los demás
devotos;
el Señor tras levantarlo, le dio un abrazo afectuoso.
//72//

Le dio las reverencias que Sanâtan Le había enviado,

Le dio la tierra del *rasa-sthalî* y demás regalos.
//73//

Guardó los obsequios, menos el *pîlu* que repartió a
todos,
porque era de *Vèndâvan* lo recibieron de buen modo.
//74//

Quienes conocían esta fruta, sólo la chuparon,
mas los *Gauàiyâ* no la conocían y se la tragaron. //75//
El picante de este fruto les quemaba la lengua,
este *lîlâ* del *pîlu* alegró a *Ärî Caitanya* sobremanera.
//76//

Todos celebraron el regreso de *Jagadânanda*,
de este modo el Señor ejecutaba Su *vilâs*; //77//
y un día en que Él iba al templo de *Yameävara*,
se escuchó, sin ser vista, a una mujer cantar. //78//

Lo hacía en el tono *gujjarî*, con melodiosa voz,
cantaba el *Gîta Govinda* de modo encantador. //79//
Prabhu la escuchó de lejos y el éxtasis Lo invadió,
no sabía si era hombre o mujer quien entonaba la
canción. //80//

Mientras corría inmerso en Sus mil sentimientos,
varias espinas clavaron Su dorado cuerpo. //81//
Éstas herían Su piel, mas Él no las sentía,
detrás fue para alcanzarlo Su asistente *Govinda*. //82//

El Señor corría muy rápido y ella ya estaba a poca
distancia,
Govinda sujetándolo Le grita: "¡Es una mujer la que
canta!" //83//
Al escuchar la palabra "mujer," retoma Su conciencia
externa,
por el camino que venían Lo ayuda a que vuelva. //84//

Prabhu dijo: "Govinda, hoy Me has salvado la vida,
pues de haberla tocado habría sido Mi ruina. //85//
Incurrí contigo en esta gran deuda, la que nunca podré
pagarte..."

Govinda dijo: "Jagannâth es Quien Te ha salvado, yo soy insignificante." //86//

Prabhu dijo: "Govinda, permanece siempre a Mi lado, a cada paso hay peligro, protégeme con cuidado."*
//87//

Tras decir esto el Señor regresó a Su casa, esta historia causó temor a Svarûp y a otros *bhaktas*.
//88//

(De este modo un devoto sincero se cuida de no andar nunca solo.)

Por otro lado, el hijo de Tapan Miära, Raghunâth Bhaùùâcârya,
dejó todo de lado por ir a ver al Señor Caitanya.
//89//

Cruzando por Bengala partió de Vârâòasî, iba con un sirviente que cargaba su equipaje. //90//

En Bengala se encontró con Viävâs Râmadâsa, era un secretario del rey y del grupo *kâyastha*. //91//
Conocía muy bien el ââstra, siendo maestro del Kâvya-prakâä,
era un gran vaiëòava, un devoto eminente de Raghunâth.
//92//

Día y noche estaba entregado a cantar Râma-nâm; dejando de lado todo sólo quería ver a Jagannâth.
//93//

Se encontró con Raghunâth Bhatta en medio del viaje, y sobre su cabeza cargó su equipaje. //94//

Lo sirvió de varias maneras, masajeando incluso sus pies,
al verse así atendido Raghunâth no se sentía bien:
//95//

"Eres una gran personalidad, un paòàit, un devoto ecuánime,
no me sirvas de este modo, tan sólo acompáñame." //96//

Râmadâsa dijo: "Yo soy un âûdra, una muy caída alma;

considero que mi religión es servir a los *brâhmaòas*.

//97//

Por favor no te incomodes, yo soy tu *dâsa*, tu siervo, cuando puedo atenderte es cuando más me alegro." //98//

Dijo esto y cargó su equipaje, y de varias formas lo asistía,

el *mantra* salvador de Raghunâth cantaba noche y día.

//99//

De este modo Raghunâth llegó a Nîlâcala, y con gran alegría se postró ante Ārî Caitanya. //100//

Ante Sus pies de loto se tendió en *daòàavat*, el Señor lo abrazó sabiendo que era Raghunâth. //101//

Lo saludó también en nombre de Candraäekhar y de Tapan Miära,

Mahâprabhu quiso saber de las noticias que traía:

//102//

"Qué bueno que has llegado, ve a ver al de Ojos de Loto,

después vuelve aquí y toma *prasâdam* con nosotros."

//103//

Le pidió a Govinda que le dé un lugar donde alojar, y le presentó a los devotos encabezados por Svarûp

Dâmodar. //104//

De este modo permaneció ocho meses con el Señor, por Su gracia, día a día, fue aumentando su satisfacción. //105//

En ciertas ocasiones invitaba a Mahâprabhu a almorzar, Le cocinaba arroz y vegetales en rica variedad. //106//

Raghunâth Bhatta cocinaba en forma muy diestra, todo lo que preparaba era un verdadero néctar. //107//

Prabhu comía esto con satisfacción creciente, luego Raghunâth se servía Sus remanentes. //108//

Cuando Râmadâs se encontró por primera vez con el Señor,

Mahâprabhu no le dedicó mayor atención. //109//

Notó su deseo de liberarse y su orgullo por tener
conocimiento,
como es el omnisciente Señor estaba al tanto de todo
esto. //110//

Râmadâs Viävâsa se radicó entonces en Nîlâcal,
y enseñó a la familia de Paùûanâyaka el Kâvya-prakââ.
//111//

Pasado ocho meses el Señor se despidió de Bhatta
Raghunâth,
y prohibiéndole el matrimonio le dijo: "No te vayas a
casar. //112//

Cuida a tu padre y a tu madre que ya son ancianos,
y estudia el Bhâgavatam con un vaiëòava avanzado.
//113//

Más adelante puedes volver aquí de nuevo."
Le dijo esto y le puso Su *kaòùha-mâlâ* en el cuello.
//114//

Prabhu se despidió de él con un afectuoso abrazo,
Bhatta empezó a llorar, envuelto en amor extático.
//115//

Con el permiso de los devotos y según el Señor le
ordenase,
Raghunâth Bhatta se dirigió entonces a Vârâòasî.
//116//

Durante cuatro años sirvió a su padre y a su madre en
casa,
y con un vaiëòava puro estudió el Ärîmad Bhâgavatam.
//117//

Cuando sus padres partieron él se sintió desapegado,
y volvió a ver al Señor dejando todo de lado. //118//

Como antes, se quedó con Él durante ocho meses,
tras los cuales le solicitó que hiciera lo siguiente:
//119//

"Raghunâth, por Mi pedido, ve ahora a Vèndâvan,
y quédate allí con Ärî Rûpa y Ärî Sanâtana. //120//
Estudia el Ärîmad Bhâgavatam y canta siempre Kèëòà-nâm,

así recibirás muy pronto la gracia de Bhagavân."
//121//

Tras decir esto, el Señor le dio un abrazo,
esta gracia lo sumió en el éxtasis más alto. //122//
En un festival Mahâprabhu recibió una larga *tulasî-*
mala,
y una nuez de *betel* sin especies que Jagannâth
probara. //123//

Él le dio esta guirnalda y este *betel prasâda*,
que recibió con cuidado como Deidad adorada. //124//
Con el permiso del Señor partió hacia Vèndâvan,
bajo Rûpa y Sanâtan permaneció a su llegada.
//125//

En la asamblea de Rûpa Gosâñi leía el Bhâgavatam,
al hacerlo se encendió su amor trascendental.
//126//

Lloró, tembló, balbuceó, por la gracia del Señor;
no podía leer por las lágrimas y porque se ahogaba
su voz. //127//

Recitaba en unos tres tonos, con el dulce modo de
un cuco,
escuchar su recitación daba en verdad mucho gusto.
//128//

Al leer o escuchar de la belleza y dulzura de
Kèëòa,
se imbuía en tal *prema* que de nada más sabía.
//129//

De este modo se rindió del todo a los pies de Ärî
Govinda,
esos pies de loto se volvieron su alma y vida.
//130//

Más tarde ordenó a sus discípulos construir un
templo a su Señor,
Él mismo le hizo adornos como Su flauta y aros cual
tiburón. //131//

Nunca hablaba ni escuchaba ningún tema material,
día y noche se ocupó en *pûjâ* y en *Kèëòa-kathâ*.
//132//

No gustaba escuchar ofensas, ni criticar a los
vaiëòavas,
que todos servían a *Kèëòa* era lo único que observaba.
//133//

Tomaba esta *tulsî-mâlâ* cuando se sumía en Su recuerdo,
y junto con el *betel* se los colgaba en el cuello.
//134//

Así he descrito la poderosa misericordia del Señor,
por la cual *Raghunâth Bhatta* se sumió en el amor por
Dios. //135//

Relaté de qué modo *Jagadânanda* hizo su viaje,
y de cuando el Señor escuchó cantar a esa *deva-dâsî*.
//136//

De cómo *Mahâprabhu* dio Su gracia a *Raghunâth*, el fruto
del amor;
en un solo capítulo entregué toda esta descripción.
//137//

A quienes escuchan estos temas con fe verdadera,
Gouraharî les da el tesoro de *Kèëòa-prema*. //138//

Los pies de *Ärî Rûpa* y *Ärî Raghunâth* son mi única
esperanza,
Ärî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //139//

CAPITULO 14

Los Sentimientos de Separación de *Ärî Caitanya*
Mahâprabhu

Confuso por la separación de *Kèëòa*,
se afectó Su mente, cuerpo e inteligencia;
de lo que allí *Gourâôga* hacía

daré ahora una breve referencia. //1//

¡Gloria! ¡Gloria al Señor Supremo, a Ārî Kèèòà
Caitanya!
¡Gloria! ¡Gloria a Gouracandra, de Sus *bhaktas*, su vida
y alma! //2//

¡Gloria! ¡Gloria a Nityânanda, la vida de Ārî Caitanya!
¡Gloria a Advaita Âcârya! ¡Gloria al amado de Gourâôga!
//3//

¡Gloria a Svarûp y a los devotos encabezados por
Ārîvâs!
Denme su potencia para describir este Caitanya-*lîlâ*.
//4//

Su locura de separación es profunda y misteriosa,
ni avanzados, ni eruditos, logran entender mayor cosa.
//5//

¿Quién puede detallar lo que no puede comprenderse?,
sólo entiende y describe quien Caitanya lo favorece.
//6//

Svarûp Dâmodar Gosâñi y Raghunâth dâs
fueron quienes anotaron Su *lîlâ* trascendental. //7//
Ellos vivían con Mahâprabhu en aquella época,
los demás relatores no Lo tenían cerca. //8//

Escribieron lo referente a Él describiendo cada día,
a veces en forma elaborada y en otras resumida. //9//
Svarûp escribió en resumen; Raghunâth, en mayor
extensión;
yo lo haré en más detalle, como descomprimiendo
algodón. //10//

Escuchen por favor con fe la descripción de Su emoción
extática,
así uno aprende de ella y alcanza ese amor que es
tesoro de gracia. //11//
Lo que las *gopîs* sintieron cuando Kèèòà fue a Mathurâ,
fue lo que mostró el Señor a estas alturas. //12//

La misma lamentación que Uddhava pudo ver en Ārî Râdhâ,
sumió esta vez a Mahâprabhu en Su más profundo *bhâva*.

//13//

El sentimiento que tuvo Ella después de ver a Uddhava,
tuvo ahora Él cuando palpó las emociones de Su amada.

//14//

Tal es la locura trascendental, ¿por qué cuesta
entenderlo?,
cuando uno alcanza ese amor habla como si no estuviese
cuerdo. //15//

“Cuando este encantamiento progresa
se vuelve algo así como confusión,
después pasa a *vaicitrî*, o asombro, sorpresa,
que despierta la locura del amor...

Udghûrôâ y *citra-jalpâ* se cuentan
como partes de esta loca emoción.” //16//

(Ārî Rûpa Gosvâmî. Ujjvala-nîlamaòî.)

Un día en que Mahâprabhu estaba durmiendo
vio el baile *rasa* de Kèèòà en Su sueño. //17//
Su hermoso cuerpo curvado en tres, una flauta en Su
boca,
ropa amarilla, guirnalda silvestre, ¿era El que a
Cupido aloca! //18//

Formando un círculo bailaban las pastoras,
en el centro estaba Râdhâ con el Hijo de Yaädâ. //19//
El Señor, al ver esto, cayó en Su visión encantada,
y pensó: “¡Ahora tengo a Kèèòà en Vèndâvan!” //20//

Al ver al Señor dormido Govinda dâs Lo despertó,
el que dejara Su sueño Le causó gran aflicción. //21//
Como un hábito llevó a cabo Sus actividades diarias,
tomaba el *darâan* de Jagannâth a la hora indicada.

//22//

Cuando veía al Señor desde atrás de la columna Garuâa,
había delante de Él una imponente turba. //23//

De pronto una mujer de Orissa que no alcanzaba a ver,
subió a la columna poniendo en el hombro del Señor un
pie. //24//

Govinda al darse cuenta la hizo bajar con gran
preocupación,
sin embargo el Señor no pudo aprobar la forma en que
actuó: //25//

"¡Oh, incivilizado!, no prohíbas a esta mujer que se
suba,
deja que se dé el gusto de ver al Señor desde la
columna." //26//

Mas ella al darse cuenta bajó avergonzada,
y pidió perdón a los pies de Ārî Caitanya. //27//
Al ver su gran desesperación y anhelo, el Señor dijo
así:

"Tal ansia por ver a Jagannâth aún no la encuentro en
Mí. //28//

"Ha dedicado a Jagannâth, su cuerpo, mente, vida,
¡todo!,
de manera que no se dio cuenta cuando pisó Mi hombro.
//29//

¡Aho! ¡Qué afortunada es ella! ¡Déjenme orar a sus
pies!,
para que por su gracia consiga igual avidez." //30//

Poco antes, cuando tomaba el *darāan* de Jagannâth,
pudo ver que era el mismo Vrajendra Nandana. //31//
Inmerso en la visión de Su sueño tal modalidad abraza,
donde sea que mira, descubre al Tocador de flauta.
//32//

Al notar a la mujer volvió a Su conciencia externa,
y tuvo ante Él a Jagannâth, Subhadrâ y Baladeva. //33//
Le pareció estar viendo a Kèëòà en Kurukëetra:
"¿Vine a Kurukëetra?... ¿Vèndâvan dónde se encuentra?"
//34//

Como al perder valiosa joya, quedó muy agitado,

luego volvió a casa, padeciendo un gran desánimo.

//35//

Sentado en el suelo, enceguecido, con Sus uñas lo raya,
cual torrentoso Ganges, deja correr Sus lágrimas:

//36//

"¡Obtuve al Señor de Vèndâvan, mas de nuevo Lo he
perdido!

¿Quién Me ha quitado a Mi Kèèòa? ¿A dónde He venido?"

//37//

Su mente se absorbió en el *prema* del sueño de esa
danza,
mas cuando despertó sintió perder Su mayor ganancia.

//38//

Enloquecido de amor se dio al baile y al canto...
Comía... se bañaba... sólo como cuestión de hábito.

//39//

Cuando era de noche a Râmânanda y Svarûp
les revelaba el éxtasis de Su turbada inquietud: //40//

"Ganó y perdió Mi mente el tesoro de Acyuta,
por lo que dejó cuerpo y casa en su lamentación;
como un *kâpâlîka-yogui* aceptó la renuncia,
y con sus *äiëyas*, los sentidos, a Vèndâvan partió.

//41//

"Perdió su ganada joya, y recordando su pasada
gloria,
se hundió en lamentación..."
Abrazando a Svarûp y Râya, "¡Ha, ha, Hari Hari!,"
exclama,
ida Su cordura, sufre el descontrol: //42//

"Escuchen, amigos, de la dulzura de Kèèòa,
tanto Mi mente la anhela, que dejando todo *dharma*
y Veda,
como un yogui místico la mendiga. //43//

"El arete del *lîlâ* de Kèèòa, es puro como un aro de
caracola,

que el artesano Āuka confecciona,
y lo usa este yogui en su oreja. De calabaza su
mendiga bandeja,
y el bolso de Mi esperanza sus hombros adorna. //44//

"Viste el rasgado abrigo de la ansiedad, en su cuerpo
sucio de polvo y ceniza;
¡Ha, ha, Kèëòà! - como un loco grita..
Su dolor, doce pulseras en las muñecas. La codicia,
es turbante en su cabeza.

El hambre lo adelgaza y debilita. //45//

(Podría decirse que doce pulseras en las muñecas
producirían un continuo tintineo, que vendría a ser el
lamento del continuo dolor de la separación. Así como
una mujer espera atraer a un novio mediante el tintineo
de sus pulseras, así el yogui de la mente de Mahâprabhu
sólo sueña con encontrarse con Su amado. En este verso
se habla también de *lobha* o codicia, que como un bello
turbante siempre decora la cabeza de este yogui que es
Su propia mente, valioso adorno que señala su continuo
anhelo de encontrarse con Kèëòà.)

"Vyâsa, Āuka, y otros yoguis, hablan de Kèëòà,
quien es *nirañjana*,
y describen Sus *lîlâs* de Vèndâvan.
En el Bhâgavatam y otras escrituras... no Lo dejan
de aclamar,
y el yogui de Mi mente sólo vive en su lectura. //46//

"Vuelve sus *äiëyas* mis diez sentidos, y se hace
llamar Mahâbâula;
con estos discípulos ha partido,
dejando cuerpo, hogar, y el gran tesoro del placer
sensual;

dejando todo esto se fue a Vraj. //47//

(Mahâ-bâula: El Gran Loco; este es el nombre del yogui
de la mente de Mahâprabhu.)

"Una vez allí se acerca a los seres móviles e
inmóviles,
a árboles, enredaderas y casados,

y mendiga en sus puertas: raíces, hojas, frutas...
que acepta,
junto con sus diez asociados. //48//

"Las virtudes, belleza y dulzura de Kèèòa, Su
aroma, sonido y contacto,
es ambrosía que las *gopîs* liban;
los remanentes de este nectáreo sustento, llevan
los *äiëyas* a su maestro,
y así este yogui mantiene su vida. //49//

"En una pérgola solitaria, medita en su trance en
Mâdhava,
y con sus discípulos permanece allí;
mira a ese *nirañjana*, al gran Âtma, con su
mente despejada:
y así pasa la noche sin dormir. //50//
(*Nirañjana*: puro, sin contaminación material.)

"Cuando Mi mente pierde a Kèèòa, practica
yoga místico afligida,
y por diez cambios pasa en su *viyoga*...
Mil perturbaciones le asoman, y huye Mi
pensar sin alcance,
dejándome solo en Mi trance. //51//
(*Viyoga*: separación de Kèèòa.)

"En este *viyoga* de Kèèòa las *gopîs* sufrieron diez
cambios,
los mismos que en el cuerpo del Señor se manifestaron:
//52//

" *'cintâtra jâgarodvegau*
tânavaê malinâôgatâ
pralâpo vyâdhir unmâdo
moho mèt看ur daââ daââ //53//

" *'Ansiedad, insomnio, gran agitación,*
delgadez, cuerpo sucio o mal cuidado,
hablar desquiciado, enfermedad, locura,

ilusión, muerte; son los diez cambios que mostraron.'

//53//

(Ärî Rûpa Gosvâmî. Ujjvala-nîlamaòî.

Ärîla Prabhupâd explica cada una de estas transformaciones citando älokas del äâstra de la siguiente manera:

Cintâ, o ansiedad, se explica en el Haêsadûta de este modo:

"A pedido de Akrûra, Kèèòa y Balarâm dejaron la casa de Nanda Mahârâj para ir a Mathurâ. En ese momento la mente de Ärîmatî Râdhârâòî quedó destrozada y se volvió casi loca debido a la extrema separación de Kèèòa. Experimentó tan gran soledad y dolor que La hizo sumergirse en un río de ansiedad. Ella pensó, 'Ahora voy a morir, y cuando lo haga, Kèèòa seguro vendrá de nuevo a verme. Pero cuando Él escuche de las personas de Vèndâvan que Yo ya he partido, sin duda se va a entristecer, por tal razón, no debería morir.' "

Jâgara, o insomnio, se explica del siguiente modo en el Padyâvali:

Considerándose muy desafortunada, Ärîmatî Râdhârâòî se dirigió a Su muy querida amiga Viââkhâ, "Mi querida amiga, si yo pudiese ver a Krsna en Mis sueños con certeza sería glorificada por Mi gran fortuna. ¿Pero qué puedo hacer? El sueño también se porta mal conmigo, en realidad, se ha vuelto Mi enemigo. Por lo que no he dormido, desde que Kèèòa se fue."

Udvega, o agitación mental. Esta palabra está también explicada en el Haêsadûta de la siguiente manera:

Ärîmatî Râdhârâòî le dijo a Lalitâ, "Mi querida y hermosa Lalitâ, no puedo explicarte cuánto Mi corazón arde. Es un gran e inconmensurable océano de ansiedad. Aun así, deseo ofrecer Mis reverencias a tus pies de loto. ¿Qué debo hacer? Por favor analiza Mi condición y aconséjame el modo para tener paz. Éste es mi deseo."

Tânava, o enflaquecimiento, se describe de la siguiente manera:

Cuando Uddhava regresó a Mathurâ después de su visita a Vèndâvan el Señor Kèëòa le preguntó acerca de Râdhârâòî y Viââkhâ. Uddhava respondió: "Considera la condición de las *gopîs*, de Ārîmatî Râdhârâòî en especial. Debido a Tu separación está en una condición muy dolorosa. Ella ha adelgazado y Su brillo corporal casi se ha perdido del todo. Su corazón está inmerso en el dolor y porque ha dejado de comer Su pecho se ha ennegrecido, como si estuviese enferma. Debido a Tu separación, todas la *gopîs*, en especial Râdhârâòî, parecen huecos que se han secado bajo el sofocante calor del sol."

Malina-aôgatâ, o suciedad del cuerpo, se describe de la siguiente manera:

Uddhava le dijo a Kèëòa, "¡Oh, auspicioso Kèëòa, por favor escúchame!, el dolor causado por Tu ausencia ha hecho a Viââkhâ languidecer. Sus labios tiemblan como árboles agitados por el viento. Su hermoso rostro es como una flor de loto que se ha secado bajo la nieve y sus ojos son como pétalos de loto quemados por el calor del sol otoñal."

Pralâpa, o hablar como un loco, se explica en el Lalita-Mâdhava de la siguiente manera:

Lamentándose por Kèëòa de la misma forma en que una esposa lamenta la ausencia de su esposo, Ārîmatî Râdhârâòî dijo, "Mi querida amiga, ¿Dónde está la gloria de la familia de Mahârâj Nanda, quien lleva la medialuna como ornamento en Su cabeza? ¿Dónde está Kèëòa, cuya tez es del color de la joya *indranîla* y quien toca Su flauta en forma tan hermosa? ¿Dónde está Tu amigo, el mejor de los hombres, quien es tan diestro en bailar en el círculo del *rasa*? ¿Dónde está Él, quien es la única medicina que puede salvarme de morir del corazón? Debo condenar a la Providencia por causarme tanta angustia al separarme de Él."

Vyâdhi o enfermedad, está también descrito en el Lalita-Mâdhava:

Estando muy afligida por el dolor de separación de Kèëòa, Ārîmatî Râdhârâòî dijo: " Mi querida Lalitâ,

por favor escúchame, no puedo soportar esta fiebre de separación de Kèëòà, ni puedo siquiera explicártela. Es como oro derritiéndose en una vasija de barro. Esta fiebre Me causa más aflicción que el veneno y es más punzante que un relámpago. Sufro como quien está a punto de morir de cólera. Ya que Él Me causa tanto dolor, esta fiebre debe ser en verdad muy fuerte."

Unmâda o locura, se explica de la siguiente manera: Uddhava le dijo a Kèëòà, "Mi querido Kèëòà, todas las *gopîs* están tan afligidas por Tu ausencia que casi se han vuelto locas. ¡Oh, Murârî!, en casa, Ārîmatî Râdhârâòî se ríe sin razón, como una mujer loca y sin distinción a todos pregunta por Ti, incluso a las piedras. Ella rueda por el suelo, incapaz de tolerar la agonía de Tu ausencia."

Moha, o confusión, se explica de la siguiente manera:

Lalitâ escribió la siguiente carta a Kèëòà: "Mi querido Kèëòà, la separación de Ti ha causado tan gran agitación en la mente de Ārîmatî Râdhârâòî que ha caído inconsciente al suelo. ¡Oh, enemigo de Kaëâa!, ahora Te has vuelto un político de primera clase y por lo tanto se supone que puedes dar alivio a todos. Por ello, por favor, considera el pedido de Ārîmatî Râdhârâni o muy pronto escucharás de Su muerte. Tal vez en ese momento Te vas a lamentar a pesar de que ahora estás tan jubiloso."

Mètyu, o muerte, se explica así en el Haêsadûta:

Lalitâ, en una carta retó a Kèëòà por permanecer en Mathurâ:

"Por el simple hecho de bailar en el círculo del *rasa* atrajiste el amor de Ārîmatî Râdhârâòî. ¿Por qué ahora eres tan indiferente con mi querida amiga? Ella yace inconsciente a mi lado, pensando en Tu *lîlâ*. Pondré un trozo de algodón bajo Su nariz para ver si aún sigue viva, y si aún lo está, ¡La retaré por ello!")

"Cuando el Señor se sumió en estos diez éxtasis día y noche,

Su mente quedó inquieta, perdida en extático goce."
//54//

Mahâprabhu, tras decir esto, guardó silencio;
Râmânanda entonces recitó varios versos. //55//
Svarûp Dâmodar Gosvâmî cantó a su vez el *lîlâ* divino,
de este modo entre los dos Lo volvían a Sus sentidos.
//56//

En este esfuerzo les daba pronto la media noche,
por fin, en el cuarto interno, conseguían que repose.
//57//

Râmânanda Rây fue entonces a su residencia,
mientras Svarûp y Govinda descansaron a Su puerta.
//58//

Pero Mahâprabhu permaneció despierto toda la noche,
cantando *Kèëòa-nâma* a grandes voces. //59//
De pronto Svarûp Dâmodar no Lo escuchó más y Lo fue a
ver,
estaban las tres puertas cerradas, mas en el cuarto,
¡no estaba Él! //60//

Al no hallarle quedaron todos muy preocupados,
con lámparas encendidas Lo andaban buscando. //61//
En el lado Norte, en un rincón cerca del *Siêha-dvâra*,
Lo encontraron desvanecido, con Su conciencia apagada.
//62//

Los devotos con Svarûp se alegraron mucho al verlo,
mas al notar Su condición se compadecieron. //63//
Estaba echado en el suelo, Su cuerpo se había alargado,
del todo ido Su sentir, no respiraba en Su desmayo.
//64//

Sus brazos y piernas se estiraron tres codos,
sólo la piel sostenía Su cuerpo de oro. //65//
Brazos, piernas, cuello, caderas... toda juntura,
en seis pulgadas se separaba cada una. //66//
Sólo la piel mantenía la unión del cuerpo,
los devotos se consternaron al notar esto. //67//

De Su boca salía espuma, Sus ojos vueltos hacia
arriba...

Sus *pârëadas* al verlo así, ¡casi pierden la vida!
//68//

Svarûp Dâmodar Gosâñi canta muy fuerte en Su oído,
el nombre de Kèëòa resuena con los allí reunidos.
//69//

Después de bastante tiempo llegó el Nombre a Su
corazón,
y se levantó de improviso, exclamando "¡Haribol!"
//70//

Al volver a Su conciencia Sus junturas se unieron,
así pudo retomar Su aspecto verdadero. //71//

Este *lîlâ* de Mahâprabhu, Raghunâth dâs así lo
sintetiza,
en su bello libro el Gourânga-stava-kalpavèkëa: //72//

"A veces, en casa de Kââi Miära, sufriendo la ausencia
del Hijo de Nanda,
quedó muy alargado, al separarse las junturas de Su
forma divina;
rodó por el suelo, exclamando en forma dramática, con
voz entrecortada...

La aparición de Ärî Caitanya, despertando en mi
corazón, ¡me extravía!" //73//

Al encontrarse en el Siêha-dvâra el Señor estaba muy
sorprendido:
"¿Dónde estoy?" - preguntó a Svarûpa - "¿Con qué fin he
venido?" //74//

Svarûpa dijo: "Levántate, Señor, vamos a Tu hogar,
ahí Te contaré lo que acaba de pasar." //75//

Tras hablarle de esta forma llevaron al Señor de
regreso,
y allí Lo pusieron al tanto de los acontecimientos.
//76//

Mahâprabhu, al oírlos, estaba muy asombrado,

y comentó: "Nada recuerdo de lo que ha pasado. //77//
Sólo que vi a Mi Kèèòa con Su radiante encanto,
mas, luego desapareció, como fugaz relámpago." //78//
En ese momento vibró en el templo la caracola,
el Señor fue a bañarse para presenciar la ceremonia.
//79//

Así describí la maravillosa transformación del Señor,
cuando la gente escucha esto se llena de admiración.
//80//
Nadie ha visto cosa igual, ni se escucha de esto en los
äästras,
aun así fue mostrado por la joya de la orden sannyâsa.
//81//

Estos éxtasis están más allá de todo escrito, son
inconcebibles,
por ello muchas personas no los consideran posibles.
//82//
Raghunâth dâs permaneció siempre al lado del Señor,
lo que de él escuché escribo con plena convicción.
//83//

Un día Mahâprabhu fue a bañarse al mar
y vio de pronto Caùaka-parvata al pasar, //84//
pensando que era Govardhan quedó abrumado
y corrió hacia la colina, apremiado: //85//

*hantâyam adrîr abalâ hari-dâsa-varyo
yad râma-kèèòa-caraòa-sparaäa-pramodai
mânaê tanoti saha-go-gaòayos taylor yat
pânîya-sûyavasa-kandara-kanda-mûlaii //86//*

"¡Oh, amigas!, esta colina es la mejor de los
sirvientes
y al sentir los pasos de Râma y Kèèòa reluce su dicha,
los reverencia y a Sus terneros y amigos los guarnece,
les da agua fresca, pastos, frutas, flores, ¡cuanto
precisan! //86//

(Dicho por las gopîs en S.B.: 10. 21. 18.)

El Señor, repitiendo este *äloka*, corrió a la velocidad
del viento,
Govinda lo hacía tras Él, sin alcanzarlo en su intento.
//87//

Primero un devoto exclamó fuerte y le siguió un gran
clamor,
Los demás se levantaron y corrieron tras el Señor.
//88//

Svarûpa, Jagadânanda, Paòait Gadâdhara,
Râmâi, Nandâi y Paòait Äaôkara. //89//
Paramânanda Purî y Bhâratî Gosâñi, llegaron también a
la ribera,
Bhagavân Âcârya, que era cojo, los siguió en la
carrera. //90//

El Señor corría primero, como un ventarrón muy fuerte,
mas luego quedó paralizado, Su delirio Lo dejó inerte.
//91//

Hubo erupción en Sus poros, la piel toda erizada,
con Sus vellos en alto, como flores *kadamba*. //92//

Sangre y transpiración fluyen de Su cuerpo,
balbucea algunas palabras en fallido intento, //93//
Sus ojos están bañados en lágrimas incesantes,
como si uniéndose al mar el Yamunâ y el Ganges. //94//

Su cuerpo empalidece como blanca caracola,
y comienza a temblar cual agitadas olas, //95//
en tal estremecimiento se desvanece por tierra,
es allí que Govinda Lo alcanza en su carrera. //96//

Con agua de su *kâraôga* todo Su cuerpo salpica,
luego toma Su *topi* y Lo abanica. //97//
cuando Svarûp y demás devotos llegan al lugar,
ven la condición del Señor y se ponen a llorar. //98//

Las ocho transformaciones fueron visibles en Su cuerpo,
quedaron todos muy sorprendidos al ver este hecho.
//99//

Un fuerte *saôkîrtan* iniciaron allí cerca,

y lo seguían salpicando con agua fresca. //100//

Por un largo tiempo se sumieron en el canto,
de pronto el Señor “¡Haribol!,” clamó dando un salto.
//101//

Los *vaiëòavas* exclamaron “¡Hari! ¡Hari!,” con gran
felicidad,
el bello sonido invadió la creación universal. //102//

El Señor, sorprendido, miró de aquí para allá,
tratando de encontrar algo, mas no lo pudo hallar.
//103//

Al ver a los devotos quedó semiconsciente,
se dirigió a Svarûp preguntándole lo siguiente: //104//
“¿Quién Me trajo aquí desde el monte Govardhan?
¡Presencié el *lîlâ* de Kèëòà, mas ya no lo veo más!
//105//

“Hoy quise ir hasta ese hermoso cerro
para ver pastoreando a Govinda, //106//
Lo vi tocando Su *veòu*, mientras subía la colina,
a Su alrededor pacían miles de vacas con sus terneros.
//107//

“Al escuchar Su flauta llegó allí Râdhâ Ûhâkurâôi,
La acompañaban elegantes *gopîs* de hermoso talle,
//108//

Kèëòà entró a una cueva llevando consigo a Râdhâ,
las demás recogían flores y Me pidieron que las
ayudara. //109//

“En ese momento ustedes hicieron un gran estruendo
y Me obligaron a perder ese divino ensueño. //110//
¿Por qué Me trajeron aquí, causándome este dolor?
¡Pude ver el *lîlâ* de Kèëòà, mas perdí Su visión!”
//111//

Tras decir esto, Mahâprabhu empezó a llorar,
lloraron también los *vaiëòavas* ante Su amargo pesar.
//112//

Purî Gosvâmî y Brahmananda Bhâratî llegaron en ese
momento,
el Señor al verlos quiso mostrarles Su respeto. //113//

Recuperando Su conciencia se postró ante ellos,
quienes al abrazarlo se estremecieron. //114//

Prabhu les preguntó: "¿Por qué han venido de tan
lejos?"
Purî Gosâñi respondió: "Con el fin de ver Tu danza."
//115//

El Señor se sintió avergonzado al escuchar esto
y fue a bañarse al mar con los demás *bhaktas*. //116//

Más tarde regresó con todos a Su casa,
allí tomaron remanentes de Ārî Jagannâtha. //117//

Describí así el divino éxtasis de este maravilloso
Señor,
Brahmâ mismo no lo abarca en toda su extensión. //118//

Raghunâth dâs relata este *lîlâ* del Señor yendo a
Caùaka-giri,
en su Gourâôga-stava-kalpavêkëa figura en forma
insigne: //119//

"Cerca de Purî estaba el rey de los montes, Caùaka-
giri, y al verlo,
'¡Oh, debo ir a los campos de pastoreo que Govardhan
ofrece!'
'¡Allá voy!,' exclamó, corriendo como un loco... Sus
bhaktas Lo siguieron...
Gourâôga despierta en mi corazón, ¡y me enloquece!"
//120//

Estos son los pasatiempos no comunes del Señor,
así Mahâprabhu juega, ¿cómo agotar su descripción?
//121//

Sólo en resumen presenté un relato de estos *lîlâs*,
quienquiera los escucha alcanza el refugio de Kèëòa.
//122//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //123//

CAPÍTULO 15

La Locura Trascendental de
Ārî Caitanya Mahâprabhu

En el difícil mar del éxtasis del amor
sumergió y absorbió Su conciencia,
nuestro Goura, Hari, el Supremo Señor,
y en varias formas mostró Su excelencia. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Kèëòà Caitanya, el Señor
Supremo!
¡Gloria a Nityânanda cuyo cuerpo se eleva a un éxtasis
extremo! //2//

¡Gloria a Advaita Âcârya quien es muy querido por Kèëòà
Caitanya!
¡Gloria a Ārîvâs y a los devotos que Lo acompañan!
//3//

De este modo Mahâprabhu, noche y día,
se olvidó de Sí, absorto en Su amor por Kèëòà. //4//
A veces estaba del todo inmerso, a veces inmerso a
medias,
y en otras estaba en plena conciencia externa. //5//
Su baño, *darāan*, comida... todo acto, hizo en forma
maquinal,
como gira el torno del alfarero sin que lo tenga que
impulsar. //6//

Un día en que el Señor fue a tomar *darāan* de Jagannâth,

vio en Él en forma directa a Vrajendra Nandana. //7//
Al apreciar reunidos en Él los cinco atributos de
Kèëòa,
Sus cinco sentidos se atrajeron a lo que tanto
apetecían. //8//

Su mente sola, atraída a cinco lugares diferentes,
como en una guerra, jalada, cayó al suelo inconsciente.
//9//

La ceremonia de *upala-bhoga* ya llegaba a su fin,
los devotos entonces se llevaron a Gaura-Hari. //10//
Svarûp y Râmânanda atendieron al Señor,
Quien abrazado a ellos se entregaba a Su dolor. //11//

Cuando Ārî Râdhâ estaba muy disturbada por la
separación de Kèëòa,
le reveló en un *äloka* a Viäâkhâ los dulces males que La
poseían. //12//
Al recitar este verso expresó el ardor de Su corazón,
luego explicó su significado a ellos dos: //13//

" 'Su oceánica belleza inunda el corazón cual monte de
las niñas;
Su dulce voz embarga sus oídos y Su cuerpo refresca más
que mil lunas;
el néctar de Su fragancia, al universo conquista, Sus
labios son dulzura;
este Hijo del rey de los *gopas*, atrae a la fuerza Mis
sentidos, ¡oh, amiga!' //14//

"La belleza, voz, contacto de Kèëòa, Su fragancia
y el sabor de Sus labios,
son dulzura que no hay quien describa;
al probarla, cinco despiertan su codicia, y Mi
mente es como un caballo,
con cinco jinetes que lo jalan, de lado a lado. //15//

"¡Oh, amiga!, escucha la razón de Mi infelicidad:
Mis cinco sentidos, son grandes sinvergüenzas
enemigos,

todos ellos Me ordenan: ¡Roba la riqueza de los demás!
//16//

(En este caso "los demás," se refiere a Kèèòà. Los sentidos le piden a Mahâprabhu que robe la dulzura de Kèèòà.)

"A este caballo, al mismo tiempo, quieren
llevarlo en cinco direcciones,
¿cómo podrá Mi mente soportar esto?
Los cinco a la vez, jalan con energía, sin duda así,
¡el caballo perderá su vida!
¿Cómo sobrellevaré este sufrimiento? //17//

"No puedo enojarme con Mis sentidos, no
encuentro falta en ellos,
Kèèòà con Sus atributos es tan bello,
que a estos cinco guarda sometidos, así el
caballo corre gran riesgo,
¡No sé, en verdad, cómo mantenerme vivo! //18//

"Su belleza es un dulce océano, y cualquiera
de sus gotas
hechiza al universo entero...
Las mujeres, en los distintos lokas, con
conciencia cual montes de envergadura,
¡Sufren la inundación de Su hermosura! //19//

"El encanto de Su hablar, Su astuta forma de
bromear,
en forma indescriptible las saquea;
el oído de todas ellas, preso en la dulzura de
Sus virtudes,
¡pierde su vida en esta guerra! //20//

"Su cuerpo es tan refrescante, ¿cómo describir
su poder?
supera al sándalo y a miles de brillantes lunas...
A sus senos, colinas en pareja, cautiva en forma
tan diestra,
y así las conquista con Su espléndida figura. //21//

"La dulzura de Sus labios es infinita, y mezclada
con el alcanfor de Su sonrisa,
invade el corazón de las mujeres..
Venciendo todo otro anhelo, al no obtenerla,
lloran con desconsuelo..
Así, estas niñas de Vraja, otras ansias no poseen."
//23//

De esta manera Goura Prabhu, al paso de cada día,
junto a Svarûp y Râmânanda mostraba Su agonía. //25//
Ambos trataban de apaciguar Su dolor,
Svarûp cantaba, Râya hacía recitación. //26//
Escuchaba el Karòâmèta, a Vidyâpati y Ārî Gîta Govinda,
la audición de estos älokaś Lo llenaba de alegría.
//27//

Cuando Kèèòà desapareció con Ärî Râdhâ en la danza,
las *gopîs* Los buscaron, tal era hoy Su añoranza. //30//
Absorto en Su éxtasis a cada árbol y enredadera
les dirigía versos, perdido, de esta manera: //31//

"¡Oh, árbol *cuta*, *priyâla*, *panasâ*, *âsana* y *kovidâra*;

jambu, arka, bilva, nîpâ, âmra, kadamba, bakulâ,
que para el bien de otros moráis a orillas del Yamunâ,
díganme: ¿dónde se ha ido Kèèòa, que con nuestras
vidas acaba? //32//

"¿Oh, hermosa *tulsî!*, ¿todo auspiciosa!,
a los pies de Govinda bien amada,
rodeado de abejorros, con un collar de tus hojas,
¿viste pasar a ese Acyuta que nos embarga? //33//

"¿Oh, plantas con sus bellas flores *mâlatî, jâtî,*
mallikâs y *yûthika*, ¿Lo vieron pasar errante?
Para darles placer, tal vez han sido tocadas
por la toda encantadora mano de Mâdhava. //34//

"¿Oh, *amra, panasa, piyâla, jambu, kovidâra!*
¿Hagan el bien a otros, ya que viven en tierra sagrada!
//35//

"¿Vieron acaso a vuestro Kèèòa pasar por aquí?
¿Dígannos por dónde se ha ido! ¿No nos dejen morir!"
//36//

Al no haber respuesta, las *gopîs* entre sí se decían:
"Ellos también son hombres, amigos de Su categoría.
//37//

¿Cómo ellos nos van a decir si acaso Lo han visto
pasar?
Las enredaderas son mujeres, nuestras amigas, ¿ellas sí
lo harán! //38//

"Por cierto nos informarán ya que han tenido Su
darâan."
Así pensando, interrogaron a *tulasî* y a otras plantas:
//39//

"¿Oh, *tulsî, mâlatî, yûthî, mâdhavî, mallikâ,*
debió Él pasar por aquí, pues siempre las solicita.
//40//

Son ustedes para nosotras nuestras queridas amigas,
dígannos por dónde se ha ido, ¿y sálvennos la vida!"
//41//

Al no obtener respuesta, pensaron de esta manera:
"Por temor se callan, al considerarse Sus siervas."
//42//

Al acercarse a los venados, sintieron que portaban Su
aroma,
y al estar frente a ellos les preguntaron de esta
forma: //43//

"¡Oh, esposa del ciervo!, ¿han visto pasar con Su
Amada,
a ese Acyuta, ¡oh, amiga!, cuya hermosura a los ojos
hace feliz?
Ella, con el *kuôkum* de Sus erguidos pechos, Le tiñe esa
guirnalda
cuya fragancia de flores *kunda* aún se siente por aquí.
//44//

(S.B. 10. 30. 11.)

"Dime, ¡oh, cierva!, si Râdhâ y Kèèòà pasaron por este
lugar,
no hay duda, pues Ellos gustan de darles felicidad.
//45//

Somos amigas de Râdhâ, no somos unas extrañas,
y ya de lejos reconocemos el aroma que Los acompaña.
//46//

"Al abrazar a Râdhâ, Lo ha teñido el *kuôkum* de Sus
pechos,
y la fragancia de Su *kunda-mâlâ* puede sentirse de
lejos. //47//
Mas porque Kèèòà se ha ido de aquí sufren por Su
ausencia,
¡Ni siquiera nos pueden oír! ¿Cómo entonces nos darán
respuesta?" //48//

Después fueron ante los árboles, cargados de flores y
frutas,
hasta el suelo se inclinaban sus bellas ramas augustas.
//49//
Las *gopîs* pensaron que se inclinaban porque Kèèòà había
pasado,

para tener plena seguridad de ello, así les
preguntaron: //50//

“¿Pasó con un loto en Su mano y el otro brazo sobre el
hombro de Su Amada,
ese hermano de Balarâma que con Sus fragantes *tulsîs* a
las abejas aloca?

Cuando al recorrer por aquí Le ofrecisteis vuestro
respetuoso *praðâma*,
¿reciprocó Él vuestro saludo por concederles Su mirada
amorosa?’ //51//

(S.B.: 10. 30. 12.)

“Para impedir que las abejas se posaran en el rostro de
Su más querida,
sacudió el loto de Su otra mano, robando la mente de Su
protegida. //52//

¿Prestó Él atención cuando Lo reverenciaban?
¿Dennos al respecto una respuesta clara! //53//
La separación de Kèëòà ha entristecido a Sus siervos,
habiendo perdido la conciencia, ¿cómo podrán
respondernos?” //54//

Tras decir esto, las *gopîs* fueron al Yamunâ, a buscarlo
en sus orillas,
allí vieron que bajo un árbol *kadamba*, ¡estaba Govinda!
//55//

El que atrae a millones de Cupidos, el Tocador de
vaëâi,
Quien con Su ilimitada belleza sumerge en loco trance.
//56//

Al ver Su figura, cayó Mahâprabhu al suelo,
Svarûp y demás *bhaktas* corrieron a darle consuelo.
//57//

Como antes, el éxtasis del amor arrobó Su cuerpo,
estaba extraviado por fuera, probaba el éxtasis por
dentro. //58//

Entre todos Lo hicieron volver al mundo exterior,
al levantarse observó a Su alrededor: //59//

"¿Adónde se ha ido Kèèòa? ¡Recién ahora pude verlo!
Su belleza ha capturado Mi vista y recuerdo. //60//
¿Por qué no consigo ver a ese Tocador de flauta?
En el anhelo de Su visión Mis ojos no descansan."
//61//

Lo que un día dijo Râdhârâôi a Su amiga Viââkhâ
recitó Mahâprabhu en Su condición extática: //62//

" `Su fulgor cual nube nueva, cual nuevo relámpago Su
vestido,
Su encantadora flauta, como luna otoñal Su rostro
hermoso,
Su bella pluma de *mayûra*, Su collar de perlas de gran
brillo,
¡Oh, amiga!, este Madan Mohan, ¡aumenta la sed de Mis
ojos!' //63//

(Govinda-lîlâmêta: 8. 4.)

"Su tez, nuevo nubarrón misterioso, cual fino
ungüento para los ojos,
Su suavidad derrota la del loto azul,
¡Supera toda comparación!, se apodera de la
mente y la visión,
¡Oh, no hay nadie tan bello como Tú! //64//

"Dime, amiga Mía, ¿qué puedo hacer?
Kèèòa es una nube maravillosa, Mi vista, *câtaka*
que no reposa,
Sin verla en Mi cielo, ¡morirá de sed! //65//

"Su ropa amarilla, un relámpago, que no conoce
descanso;
Su collar de perlas, bandada de patos;
Arco iris Su pluma de pavo real, conque se gusta
adornar;
Su guirnalda *vaijayantî*, ¡es otro arco más! //66//

"Su *muralî* de bajo son, toca, conque al ronco
trueno evoca,
e incita a los *mayûras* a la danza...

"En Sus dos mejillas brillan, bailan Sus aros en
forma de tiburón,
causando en todas ineludible atracción...
Unido esto a Su sonrisa-flecha, que en sus
corazones acierta,
mata a estas mujeres, ¡sin consideración! //73//

"Alto y ancho, y marcan la *Lakēmî* y la
Ärîvatsa,
Su pecho, que las roba...
Éste, a miles de niñas de Vraja, sus mentes y
pechos avasalla,
¡y las vuelve Sus servidoras! //74//

"Hermosos los largos pestillos, esos dos brazos
diablillos,
¡Dos brazos no!, más bien, ¡dos negras serpientes!
Éstas, entre los cerros se entrometen, y el
corazón de las mujeres muerden,
con tan poderoso veneno, ¡que mueren! //75//

"Sus palmas y la planta de Sus pies, refrescan más
que mil lunas;
superan al sándalo, al alcanfor y al *veòâ-mûla*...
Si con ellas las toca, de alguna forma, se destruye
el ardiente veneno de Su memoria,
¡y sus sentires por siempre les perturba!" //76//

(*Veòâ-mûla* es la raíz de la *khâsakhâsa*, que al parecer,
mezclada con sándalo y alcanfor crea una sustancia muy
refrescante. El recuerdo de *Kêëòà* es como un ardiente
veneno que quema el corazón de las *gopîs*, este ardor es
aliviado cuando sienten el fresco contacto de Sus pies
y manos.)

Lamentándose así, se sumió en *prema*,
Gouraharî,
y recitó otro *äloka*...
Un verso que la misma *Ärî Râdhâ*, a Su amiga
Viäâkhâ confiara,
revelando el dolor que La sofoca: //77//

" 'El pecho de Kèëòa es tan ancho y atractivo como una
puerta de *indranîlas*;
y Sus brazos, cual pestillos, quitan la ardorosa pena
de Su recuerdo;
Su cuerpo, más fresco que la luna, que el sándalo y
alcanfor, alivia la fatiga...
¡Oh, amiga!, así Madan Mohan incrementa el anhelo de
Mis senos.'" //78//

(Govinda-lîlâmèta: 8. 7.)

Prabhu dijo: "Justo ahora pude tener a Kèëòa,
mas de nuevo Lo perdí, ¡ved la desdicha Mía! //79//
Él, por naturaleza, es inquieto, en ningún lugar
permanece,
Se muestra a alguien por un tiempo, lo atrae, ¡y
desaparece! //80//

" 'Enorgulleció a las *gopîs* su buena fortuna,
y Keäava, quien cautiva a Äiva y a Brahmâ,
notó esto, y para darles especial ayuda,
se perdió de ellas, en la danza encantada.'" //81//
(S.B.: 10. 29. 48. Keäava, dice Ärîla Prabhupâd en su
significado, es Kèëòa, quien subyuga incluso a *ka*,
Brahmâ, y a *îää*, Äiva.)

El Señor le pidió a Svarûp: "¡Canta una canción!
¡Devuelve la vida a Mi corazón!" //82//

Svarûp Gosâñi entonces, con dulce voz y suave melodía,
Le recitó el siguiente verso del Gîta-govinda: //83//

" 'Aquí, en la arena del *rasa*, recuerdo a Hari,
que disfruta Su *lîlâ* y nos hace reír.'" //84//
(Gîta-govinda: 2. 3.)

Cuando Svarûp Dâmodar Gosâñi cantó este verso,
el Señor se puso a danzar con extáticos movimientos.
//85//

Su cuerpo mostró los ocho síntomas de amor, *aëua-*
sâttvika bhâvas,

y los treinta y tres *vyabhicârî-bhâvas*, empezando con
júbilo y demás. //86//

Bhâvodaya, surgimiento; *bhâva-sandhi*, encuentro; y
bhâva-ââbalya, mezcla de *bhâvs*;
Se presentaron uno a uno en Su cuerpo, ¡y luchaban por
predominar! //87//

Una y otra vez entonó el canto, repitiéndolo en forma
constante,
una y otra vez el Señor danzaba, saboreándolo en Su
trance. //88//

Después que el Señor hizo esto por un buen tiempo,
Svarûp Dâmodar Gosvâmî dejó de repetir el verso. //89//
"¡Bol!, ¡bol!," "¡Canta! ¡Canta!," exclamó el Señor,
una y otra vez,
pero Svarûp Gosâñi, al notar Su fatiga, lo dejó de
hacer. //90//

"¡Bol! ¡bol!," repitió el Señor, y los devotos al oír
Su pedido,
vibraron fuerte el nombre de Hari, para brindarle
alivio. //91//
Râmânanda Rây entonces Le pidió que tomara asiento,
para abanicarlo y masajearlo, buscando confortar Su
cuerpo. //92//

Una vez restablecido los llevó a bañarse al mar,
de allí fueron todos a Su casa a almorzar. //93//
Después que hubo comido, Lo invitaron a descansar,
luego Râmânanda y demás devotos regresaron a su hogar.
//94//

De este modo he descrito Sus pasatiempos en el jardín,
cuando lo confundió por Vêndâvan, al estar fuera de Sí.
//95//

Allí mostró locura trascendental y Su extático delirio,
lo que Ārî Rûpa Gosâñi bien describe en su libro:
//96//

Al ver a orillas del océano un jardín hermoso,
recordó Vèndâvan y se sumió en encendido trance,
¡Kèèòa! ¡Kèèòa! – repitió en Su boca, saboreando
bhakti...

¿Cuándo Ārî Caitanya de nuevo cruzará el sendero de mis
ojos? //97//

(Ārîla Rûpa Goswami, Stava-mâlâ, Caitanyâëùaka: 1. 6.)

No se puede agotar el infinito *lîlâ* de Ārî Caitanya,
Tan sólo una pequeña introducción fue aquí presentada.
//98//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ārî Caitanya-caritâmêta tras sus pasos escribe
Kèèoadâsa. //99//

CAPÍTULO 16

Ārî Caitanya Mahâprabhu Prueba el Néctar de los Labios
de Ārî Kèèòa.

Adoro a Ārî Kèèòa Caitanyadeva,
que bebe el néctar del *prema* por Kèèòa,
a Sus *bhaktas* también les da una prueba,
y los inicia en ese amor cuando los ilumina. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ārî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

De este modo Mahâprabhu permaneció en Nîlâcal,
donde con Sus devotos probó el éxtasis trascendental.
//3//

Como era costumbre, al igual que el año anterior,
los devotos de Bengala viajaron a ver al Señor. //4//

Junto con ellos vino uno llamado Kâlidâs,
aparte del nombre de Kèèòa no decía nada más. //5//

Era un *mahâ-bhâgavata*, muy sencillo y liberal,
sólo cantaba "Kèèòa" en su quehacer habitual. //6//

Cuando en son de broma jugaba a los dados,
Hare Kèèòa y Kèèòa, seguía cantando. //7//
Él era tío de Raghunâth dâs, e incluso de anciano,
los remanentes de los *vaièòavas* gustó de probarlos.
//8//

Así, de cuanto *vaièòava* habitaba en Bengala,
tomó Kâlidâs los remanentes que dejaban. //9//
Fue donde los devotos *brâhmaòas*, ya neófitos o
avanzados,
llevándoles alimentos ricos y finos de regalo. //10//

Él mendigaba los remanentes de esos *vaièòavas*,
y cuando no podía conseguirlos, se ocultaba; //11//
los devotos tiraban los platos, al terminar de comer,
Kâlidâs salía de su escondite y los empezaba a lamer.
//12//

A los de familias *âûdras* llevaba también estos
presentes,
se ocultaba como de costumbre y probaba sus remanentes.
//13//

Había un gran devoto, Jhaàu Ûhâkura, de la casta
bhûôimâli,
Kâlidâs fue a su casa con mangos para obsequiarle.
//14//

Al presentarle su regalo se postró a sus pies,
luego le ofreció reverencias a su mujer. //15//
Vio que este santo estaba sentado junto con su esposa,
éste también al verlo lo saludó en forma respetuosa.
//16//

Después de sostener entre ellos una corta conversación,
Jhaàu Ûhâkur se dirigió a Kâlidâs con dulce voz: //17//
"Pertenezco a una casta baja y tú eres mi muy
respetable visita,
¿Cómo podré atenderte como en realidad ameritas? //18//

Permite que a la casa de un *brâhmaòa* te envíe comida,
allí te servirás *prasâdam*, con lo que bendecirás mi
vida." //19//

(Como Jhaàu Òhâkur no era *brâhmaòa* no se sentía en la
posición de cocinar algo para su visita, por lo que
propuso llevar el *bhoga* a la casa de un *brâhmaòa* para
que allí fuese preparado y ofrecido.)

Kâlidâs dijo: "Òhâkur, persona santa, dame tu favor,
he venido a visitarte aunque soy caído y pecador.
//20//

Me he purificado con el simple hecho de verte,
estoy en deuda contigo por agraciarme de esta suerte.
//21//

Tengo algo que pedirte, muéstrame por favor tu
clemencia,
dame el polvo de tus pies colocándolos en mi cabeza."
//22//

Òhâkur dijo: "No corresponde que me hagas este ruego,
yo soy de baja clase y tú eres un rico y noble
caballero." //23//

Kâlidâs entonces recitó algunos versos,
Jhaàu Òhâkur al oírlos se sintió muy satisfecho: //24//

" 'No es en sí Mi devoto quien conoce los cuatro Vedas,
sino aquel que aunque *ävapaca*, Me sirve y Me es
querido;

a él debe dársele y aceptársele lo que entrega,
y debe ser tan adorado como Yo mismo.' //25//

(*Hari-bhakti-vilâs*: 10. 127.)

" 'A un *vipra* de doce virtudes, pero adverso al de
Ombligo de Loto,
al de los Pies de Loto, lo supera un come-perros
ävapaca;

que con mente, riqueza, actos y palabras, a Él se
dedica absorto,
éste purifica a su familia entera, no ese *dvija* que de
sí se jacta.' //26//

(*Prahlâd Mahârâj* habla en S.B.: 7. 9. 10.)

aho bata äva-paco 'to garîyân
yaj-jihvâgre vartate nâma tubhyam
tepus tapas te juhuvuî sasnur âryâ
brahmanûcur nâma gèòanti ye te //27//

" `;Oh!, este ävapaca, a los mismos dvijas ha superado,
porque está Tu santo nombre presente en la punta de su
lengua;
que pasó por tapas, ritos, baños sagrados, que es ario,
y que estudió los Vedas, por su canto se comprueba.'" //27//

(Devahûti habla en S.B.: 3. 33. 7.
Las doce virtudes del brahmana son: religiosidad,
veracidad, control de los sentidos, ausencia de
envidia, inteligencia, tolerancia, ecuanimidad,
ejecutor de yajñas, generosidad, firmeza, versado en
los Vedas, de firmes votos.)

Al escuchar esto, Ûhâkur dijo: "Sí, es verdad, pues lo
dice el äâstra,
pero es verdad, sin embargo, para quien es un sincero
bhakta, //28//
yo soy de bajo nacimiento y no tengo verdadera
devoción,
a otros sí puede aplicarse esto, mas no es esa mi
posición." //29//

Kâlidâs le dio sus reverencias y pidió permiso para
partir,
el santo Jhaàu Ûhâkur lo acompañó al salir. //30//
Caminó un trecho con él y luego regresó a su casa,
mas en este recorrido sus pies fueron dejando marca.
//31//

Kâlidâs tomó este polvo y lo untó en todo su cuerpo,
luego, cerca de esa casa, permaneció encubierto. //32//
Cuando Jhaàu Ûhâkur vio los mangos que le obsequiara,
los ofreció en su mente con amor a Kèèòacandra. //33//

De su envoltura de hojas y de corteza de banano

los sacó su mujer para que él pudiera probarlos. //34//
Comió su pulpa, dejando las semillas en las hojas,
después de atenderlo comió también su esposa. //35//

Al terminar reunió ella todos los restos,
y los tiró donde se dejaban los deshechos. //36//
Kâlidâs entonces probó esas semillas, cortezas y
cáscaras,
y al hacerlo creció su emoción extática. //37//

De este modo, de cuanto *vaiëòava* moraba en Bengala,
obtuvo Kâlidâs sus remanentes de *prasâdam*. //38//
Cuando este mismo Kâlidâs visitó Nîlâlcal,
Mahâprabhu le concedió una gracia especial. //39//

Cuando el Señor iba a Su *darâan* de cada día,
con un *jala-kâraôga* Lo acompañaba Govinda. //40//
En el lado Norte del *Siêha-dvâra*, detrás de esa
entrada,
al fin de veintidós escalones, hay un recipiente para
el agua. //41//
En ese pequeño receptáculo el Señor lavaba Sus pies,
y a tomar *darâan* de *îâvara* proseguía después. //42//

Mahâprabhu había dado la orden a Su sirviente
que nadie tomase esa agua, que nadie se acerque. //43//
De este modo no hubo ser que pudiese probarla,
sólo algunos muy íntimos, con ciertas artimañas. //44//

Un día en que el Señor se estaba allí lavando,
llegó Kâlidâs y de improviso extendió su mano, //45//
bebió así una palmada y luego dos y tres más,
hasta que el Señor al verle le ordenó parar: //46//
"Esto que has hecho no lo vuelvas a repetir,
Te he complacido en tanto era posible para Mí." //47//

Ârî Caitanya es el Señor omnisciente, la joya más
exaltada,
sabía bien que Kâlidâs tenía gran fe en los *vaiëòavas*,
//48//
aceptando esta cualidad, quiso complacerlo,

y le dio esta gracia especial que pocos obtuvieron.
//49//

Del lado Sur, atrás, subiendo una escalera de veinte
peldaños,
hay un altar a la izquierda, donde Nèsiêha es adorado;
//50//

el Señor Le ofrecía Su *namaskâr*, era Su costumbre
diaria,
y al hacer esto repetía estas dos plegarias: //51//

"Reverencias a ti, ¡oh, Señor Nèsiêha!,
que das placer al corazón de Prahlâd,
pero en el pecho de Hiraòyakââîpu,
clavas Tus uñas duras como el cincel. //52//

Nèsiêha está aquí, Nèsiêha está allá,
Nèsiêha está donde quiera que yo voy,
Nèsiêha está fuera y en mi corazón,
Me rindo ante Nèsiêha, Señor de protección." //53//

De ahí el Señor pasaba al *darään* de Jagannâth,
y al volver a casa acostumbraba almorzar. //54//
Kâlidâs estaba afuera esperando Sus remanentes de
comida,
el Señor, sabiendo esto, le hizo señas a Govinda.
//55//

Él entendía todas estas indicaciones del Señor,
por ello tomó Sus remanentes y se los sirvió. //56//
Ésta es la gloria de comer los restos de un *vaiëòava*,
Kâlidâs indujo al Señor a que tanto lo agradara.
//57//

Por ello, toma estos remanentes, sin duda ni aversión,
así tu deseada meta alcanzarás a perfección. //58//
Lo que Kèëòâ deja en Su plato se llama *mahâ-prasâdam*,
y *mahâ-mahâ-prasâdam* se llama lo que dejan los
vaiëòavas. //59//

El polvo de los pies de un devoto, el agua que ha
lavado sus pies,
y los remanentes de alimento, son los tres de gran
poder. //60//

Uno recibe Kèèòa-prema por servir estos tres,
todas las escrituras lo afirman una y otra vez. //61//

Por ello, con insistencia les digo: "¡Escuchen,
devotos todos,
todas las escrituras afirman esto, sin dudarlo de
ningún modo!" //62//

Estos tres despiertan el canto del nombre con amor,
Kèèòa da toda Su gracia, ¡Kâlidâs es la comprobación!
//63//

Así es como Mahâprabhu permaneció en Nîlâcal,
y en forma invisible dio Su gracia a Kâlidâs. //64//

Ese año Äivânanda, trajo a su esposa consigo,
fue también con Purîdâs, su hijo menor, un niño. //65//
Al llegar fue a ver al Señor llevando a su hijo con él,
una vez ahí lo hizo postrarse a Sus pies. //66//

"Di Kèèòa" - le pidió el Señor, en forma repetida,
pero el niño guardó silencio, nada decía. //67//
Aunque Äivânanda intentó también, con gran esfuerzo,
el pequeño nada dijo, sólo guardó silencio. //68//

Prabhu dijo: "He hecho cantar el nombre a la creación
entera,
vi incluso hacerlo alegres, a árboles, plantas y
enredaderas, //69//
¡pero no he conseguido que este niño cante el Kèèòa-
nâm!"
Al oír esta afirmación tomó la palabra Svarûp Dâmodar:
//70//

"Mi Señor, Tú ya lo has iniciado en el canto del
nombre,
mas no quiere expresarlo a nadie y por ello no
responde. //71//

Este niño canta el *mantra* en forma interna, no abierta,
ésta me parece a mí, que es su intención secreta."
//72//

Otro día el Señor le dijo: "Escribe algo, Purîdâs."
El niño compuso el siguiente verso y lo empezó a
recitar: //73//

"Loto azul es para las orejas, ungüento para los ojos,
collar de Indranîlas para el pecho,
de las muchachas de Vèndâvan, su ornamento,
así es Hari, ¡del todo glorioso!" //74//

Era un niño de siete años, sin educación,
cuando recitó esto causó gran admiración. //75//
Tal es la magnánima gracia de Caitanya Prabhu,
ni Brahmâ ni los *devas* conciben su magnitud. //76//

Así el Señor y los devotos compartieron cuatro meses,
transcurridos los cuales les pidió que se regresen.
//77//

Mientras estuvo con ellos conservó Su conciencia
externa,
pero apenas se fueron Su *unmâda* retomó las riendas.
//78//

Saborea la belleza, aroma y dulzura de Kèèòà, día y
noche,
lo experimenta en forma directa como sintiendo Su roce.
//79//

Un día, el Señor fue al *darään* de Jagannâth,
y el portero del Siêha-dvâra Lo reverenció al llegar.
//80//

A él le dijo: "¿Dónde está Kèèòà, el más amado?"
Preguntó esto en Su descarrío, tomándole la mano.
//81//

Él Le respondió: "Aquí está el hijo del rey de Vraja,
ven conmigo y sitúate en la senda de Su mirada." //82//
"Tú eres Mi amigo, ¡muéstramelo! ¿Dónde está Mi *prâòà-nâth*?"

Tomándolo de la mano Lo llevó a la sala Jagamohan.
//83//

(Jagamohan: la sala ante el altar.)

Ahí le dijo: "He ahí el Supremo, Ārî Puruëottam,
satisface del todo Tus ojos, ¡aprovéchalo de mirar!"
//84//

Detrás del Garuàa-stamba se detuvo a tomar *daräan*,
allí no vio a Jagannâth sino al que toca Su flauta.
//85//

Raghunâth dâs Gosvâmî ya ha descrito este pasatiempo,
en su libro Gourâôga-stava-kalpavèkëa así lo ha
expuesto: //86//

" ¿Dónde está Mi amado Kèëòa? ¡Tráelo de prisa! ¡Oh,
amigo!"
De este modo Mahâprabhu se dirigió al portero, como
enajenado;
'Ven de inmediato a verlo' – le dijo éste, tomándole
la mano...
Gourâôga, surgiendo en mi corazón, ¡me ha enloquecido!"
//87//

En ese momento se ofrecía el *Gopâla-vallabha-bhoga*,
y empezó el ârtik al son de la campana y la caracola.
//88//

Cuando la ofrenda fue retirada del altar,
los sirvientes dieron al Señor algo a probar. //89//

Una guirnalda pusieron en Su cuello y *prasâdam* en Su
mano,
¡qué decir de su sabor, su aroma ya dejaba embriagado!
//90//

Este *prasâdam* estaba hecho con ingredientes muy finos,
por ello querían que el Señor probara una porción del
mismo. //91//

Tomó una pequeña muestra y la puso en Su boca,
Govinda tomó el resto y la guardó en una ropa. //92//

Lo encuentra muy superior al néctar, por lo que se
alegra,
de Sus ojos caen lágrimas, se eriza Su piel entera:
//93//

“¿De dónde ha provenido este tan exquisito sabor?,
sin duda Kèëòà, con Sus nectáreos labios, lo probó.”
//94//

Mahâprabhu, al realizar esto, cayó en Su acostumbrado
premâveäa,
pero de algún modo se contuvo al ver al sirviente allí
cerca. //95//

“Por gran fortuna uno prueba, aunque sea un *lava*” -
dice una y otra vez;
los *sevakas* se preguntaban entre sí, como tratando de
entender. //96//
Prabhu dijo: “Kèëòà tocó con Sus labios lo que Me
acaban de dar,
esto derrota el néctar e incluso para Brahmâ es difícil
saborear. //97//

“Los remanentes dejados por Kèëòà se llaman *phelâ*,
quien degusta una porción es agraciado de veras. //98//
Alguien con fortuna común nunca consigue algo así,
quien tiene toda la gracia de Kèëòà sí lo puede
recibir.” //99//

El Señor se despidió de ellos tras decir esto,
y después del *upala-bhoga* volvió a Su aposento. //101//
Hizo Sus quehaceres matutinos y se sirvió el almuerzo,
mas en el néctar de los labios de Kèëòà moraba Su
pensamiento. //102//

Hacía Sus tareas externas mientras Su mente vivía el
éxtasis,
sumido en esa profundidad Le costaba contenerse.
//103//

Tras Sus deberes de la tarde se reunía con Sus
asociados,

y felices hablaban de Kèèòa en un lugar solitario.
//104//

Por solicitud del Señor, Govinda fue a buscar *prasâdam*,
que fue enviado a Paramânanda Purî y a Bhâratî-
Brahmananda. //105//

A Râmânanda, Sârvabhauma, Svarûpa y otros devotos,
les sirvió el Señor mismo, a cada uno un buen trozo.
//106//

Al probar este *prasâdam* tan fragante y rico,
estaban maravillados y lo encontraron exquisito.
//107//

Prabhu dijo: "Estos son sólo ingredientes materiales,
azúcar, alcanfor, pimienta, cardamomo, *ghi*, clavos de
olor... //108//
y otros varios condimentos, forman estos vegetales,
cuyos sabores ya sabemos como son. //109//

"Mas en estas sustancias materiales hay tanta fragancia
y sabor,
compruébenlo ustedes mismos, experimenten su sensación,
//110//
¡qué decir de su gusto, con el sólo aroma cautiva!,
al probarlo de todo otro dulzor uno se olvida. //111//

"El néctar de los labios de Kèèòa ha tocado estos
ingredientes,
por ello ahora tiene este sabor espiritual tan
excelente. //112//
Su fragancia y sabor no común hacen olvidar todo el
resto,
tal es el atributo de Sus labios, Su mágico
encantamiento. //113//
Sólo por mucho *sukèti* uno puede tener acceso.
Con *mahâ-bhakti*, con gran devoción, saboreen todo
esto." //114//

Cantando "¡Hari!" con fuerza comenzaron todos a
probarlo,

estaban como enloquecidos, por *prema* embargados.
//115//

Inmerso en *premâveäa* pidió Mahâprabhu que recitara
algún verso en especial a Rây Râmânanda: //116//

" 'Incrementan el deseo y destruyen la lamentación
esos labios Tuyos, que la flauta tocan,
hacen olvidar toda mundana atracción...
¡Oh, héroe, danos por favor ese néctar de Tu boca!'"
//117//

(S.B.: 10. 31. 14.)

Mahâprabhu, al oír este *äloka*, sintió su alegría
incrementada,
y empezó a recitar un verso con la pasión de Ārî Râdhâ:
//118//

" 'A las bellas *gopîs* de Vraja quita el interés en todo
otro sabor,
este néctar de Sus labios del que *sukèti* nos concede
sólo una fracción;
Él siempre degusta el *pan* o el *betel* que el elixir del
cielo supera.
¡Oh, amiga! ¡Madan Mohan incrementa la apetencia de Mi
lengua!'" //119//

(Ārîla Rûpa Gosvâmî. Govinda-lîlâmèta: 8. 8.)

Al citar estas líneas Goura Prabhu cayó presa de Su
arrobamiento,
y hablando como un loco explicó de este modo ambos
versos: //120//

"Perturban mente y cuerpo, aumentan la lujuria por
Su beso,
y acaban con la carga de dicha y dolor...
Hacen olvidar todo otro sabor, subyugando a la
creación entera,
y acaban con todo *dharma*, abnegación y reserva... //121//

"¡Oh, Mi amado!, escucha del carácter de Tus labios,

cómo enloquecen a todas ellas, y les
conquista la lengua..
Mucho nos asombra cuando esto observamos. //122//

"Bien está esto para nosotras, mas decir lo
siguiente Me apoca:
Que Tus labios, mucho, ¡qué impúdico!,
¡también los varones acechan!, y cuando prueban
ese néctar,
ya otros rasas no les provocan. //123//

"Qué decir de lo viviente, ¡incluso dan vida a lo
inconsciente!,
estos labios Tuyos, ¡grandes magos!
Tu flauta es sólo madera seca, mas ellos le dan a
beber néctar,
¡y nunca la dejan de lado! //124//

"Es Tu veòu un varón travieso, que del labio de
otro varón bebe y bebe,
y al hacerlo le dice a las mujeres:
'¡Escuchad, *gopîs*, vosotras: bebed de este
tesoro que es vuestro,
si acaso, de ser lo que sois, estáis tan orgullosas!'
//125//

"Entonces la flauta Me dice enojada: 'Deja Tu
timidez, temor y *dharma*;
haciendo esto, ven y prueba..
De no hacerlo, lo haré yo sin parar, temo
de Ti, no de las demás,
a quienes como paja paso a verlas.' //126//

"El son de Tu flauta y este néctar, se combinan
con tal fuerza,
que atrae a los tres mundos...
Mas si por temor al *dharma*, mantenemos la
calma,
él nos castiga iracundo. //127//

(Es la flauta, en masculino, que las castiga.)

"Suelta nuestros cintos ante los mayores, y a
dejar timidez y *dharma* obliga,
y como si jaladas del pelo, nos tira;
nos somete y vuelve Tus siervas, haciendo que
la gente se ría,
y nos hace bailar como Tú quieras. //128//

"Esta vara de bambú seca, nos insulta y
desprecia,
y en nuestro maestro se torna..
¿Qué más que tolerar esto...?, por ello
guardamos silencio,
como no pide justicia la madre del que roba. //129//

"Tal es la política de Tus labios... Escucha
además de otros reclamos:
Todo lo que ellos prueban
ya sea alimento, bebida o *betel*, cual zumo lo
hacen saber,
y pasa a llamarse *Kèëòa-phelâ*. //130//

"Ni una partícula de este *phelâ*, consiguen
orando los *devas*,
¡imaginen qué orgulloso debe ser!
Tras muchas vidas de piedad, cierto *sukèti*
logran acumular,
y así un lava de éste pueden obtener. //131//

"El *betel* probado por *Kèëòa*, es de un
valor sin estima,
y por ello de gran soberbia;
cuanto Su boca prueba, se vuelve la
esencia del néctar,
que las *gopîs* a su vez aceptan. //132//

"Deja Tu traviesa artimaña, conquie diestro
nos engañas:
¡¿Por qué con Tu flauta pretendes matarnos?!
Por Tus bromas y risas, Te acusarán de
exterminar señoritas...

¡Sé generoso y concede el néctar de Tus labios!"
//133//

Mientras hablaba de esta manera, Su mente cambió,
disminuyó Su ira, mas aumentó Su perturbación: //134//

"Esta ambrosía de los labios de Kèëòa es muy difícil de
conseguir,
pero si uno puede obtenerla, logra una vida de gloria
sin fin. //135//

Cuando una persona competente no bebe este néctar,
lleva una vida inútil y se vuelve un sinvergüenza.
//136//

"Hay personas ineptas que siempre prueban su delicia,
hay otras aptas que no lo hacen y así mueren de
codicia. //137//

Debe entenderse entonces que el inepto que lo toma,
obtuvo ese licor por alguna austeridad meritoria.
//138//

"Recita algo, Râma-râya, ¡necesito escuchar!"
Citó un verso de las *gopîs* de acuerdo a Su *bhav*:
//139//

" `¡Oh, *gopîs*!, ¿qué actos piadosos habré hecho esta
veòu
para libar el dulzor de esos labios, propiedad de las
pastoras,
a quienes sólo deja unos restos? El río, que es su
madre, vemos,
luce lotos jubilosa, y sus padres los bambúes, de gozo
lloran.'" //140//

El Señor, al oír este *äloka*, cayó absorto en el amor,
y hablando como un loco dijo en Su perturbación:
//141//

"Vrajendra-nandana, a todas las niñas de
Vraja,
sin duda las va a desposar;

"¡Oh, Mis queridas *gopîs*!, tan sólo tengan en cuenta:
 ¿Qué *tîrthas*, qué *tapas*?, ¿cuál sería el
 maravilloso *mantra*,
 que antes cantara esta flauta atenta? //143//

"Aunque a ellas corresponde este néctar, él lo
toma por la fuerza,
y a gritos las invita a compartirlo...
¡Cuánto su austeridad le deja! ¡Ved! ¡Cuánta es
su fortuna y poder!
¡Esperan sus sobras los *mahâ-janas* mismos! //145//

"¡Qué decir de las mujeres!, también los árboles
 de las orillas,
que ascéticos viven para el bien de otros seres,
obtienen los remanentes del río, y por sus raíces
 lo beben...
¿Por qué lo hacen?, ¿no podríamos decírselo! //147//

"Lucen jubilosos botones,
sonríen a través de
sus flores,
miel son las lágrimas que vierten..."

¡Gloria a Advaitacandra! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

De este modo Mahâprabhu, tanto de noche como de día,
actuaba como un loco y Su hablar era el de alguien que
delira. //3//

Una vez Prabhu, en la compañía de Svarûp y Râmânanda,
gozaron el Kèëòa-*kathâ* hasta alborear la mañana. //4//
Cuando surgía en el Señor alguna emoción especial,
Svarûpa Mahââaya cantaba de acuerdo a ese *bhav*. //5//

Versos de Vidyâpati, de Caòàîdâs, o del Ārî Gîta
Govinda,
de acuerdo a Su sentir Rây Râmânanda se Lo repetía;
//6//
a intervalos el Señor también recitaba un verso,
luego Él mismo lo explicaba, imbuido en Sus
sentimientos. //7//

De este modo, entre varias emociones, les daba la media
noche,
luego ambos se iban, tras rogarle al Señor que repose.
//8//

En la puerta de Su cuarto descansaba Govinda,
toda la noche el Señor cantaba Hare Kèëòa. //9//

De pronto, en forma imprevista, escuchó el sonido de Su
vaêâî,
y fue tras esa melodiosa música, sin lograr aquietarse.
//10//

Las tres puertas, como era usual, estaban bien
cerradas,
aun así salió a Su encuentro dejándolas como estaban.
//11//

Llegó al lado Sur del Siêha-dvâra, donde había un
establo,
allí se desvaneció Prabhu, perdido en Su desmayo.
//12//

Cuando nada escuchó Govinda, que Lo servía alerta,

envió a llamar a Svarûp mientras abría las puertas.
//13//

Llegó Svarûp Dâmodar con otros devotos que lo
acompañaban,
y encendiendo una antorcha fueron tras el Señor
Caitanya. //14//

Después de buscarlo aquí y allá llegaron al Siêha-
dvâra,
en medio de las vacas, tendido se encontraba. //15//
Sus brazos y piernas estaban dentro de Su tronco, como
una tortuga,
Sus vellos erizados, lágrimas en Sus ojos, en Su boca
espuma. //16//

Al yacer en el suelo inconsciente, semejaba una gran
calabaza,
por fuera se mostraba inerte, por dentro mil emociones
Lo asaltan. //17//

Las vacas que Le rodeaban olían Su cuerpo divino,
trataron de apartarlas mas sin conseguirlo. //18//
A pesar de mucho esfuerzo no volvía a Su conciencia,
por ello Lo alzaron y Lo llevaron a Su residencia.
//19//

Con gran fuerza Le cantaron el *mantra* Hare Kèëòà,
hasta conseguir reanimar Su alma dormida, //20//
Sus brazos y piernas volvieron a aparecer
el aspecto normal de Su cuerpo retomó otra vez. //21//

Varias veces se levantó y se sentó, miró aquí y allá,
luego le preguntó a Svarûp: "¿Cómo llegué a este
lugar? //22//
Después de escuchar Su flauta estaba yendo a Vèndâvan,
y vi en los pastizales, con Su veòu, a Vrajendra-
nandana. //23//

"Con la señal de Su flauta, La condujo a una enramada,
enseguida entró Kèëòà con el fin de enamorarla. //24//
Caminando detrás de Él, también Lo seguí Yo dentro,

Mis oídos cautivados por el son de Sus ornamentos.
//25//

"En Sus pasatiempos de risas y bromas Lo vi con las
gopîs,
quedaron Mis oídos cautivados con el trino de sus
voces. //26//

En ese momento ustedes gritaron a Mi alrededor,
y tuve que regresar, forzado por vuestro clamor. //27//
De aquí no puedo percibir el encanto de esos sonidos,
no escucho el son de Su vaëäî, ni el de Sus atavíos."
//28//

Sumido en *bhav*, dice a Svarûp, con temblorosa voz:
"Mis oídos mueren de sed, lee algo degustable por
favor." //29//
Svarûp Gosâñi, comprendiendo Su emoción particular,
citó un verso del Bhâgavatam con su dulzura especial:
//30//

"¿Qué mujer, ¡oh, Kèëòa!, al oír el canto melifluido de
Tu flauta
no queda hacia esa música atraída y deja, la pobre, de
ser casta?
Al ver Tu singular belleza, que al universo entero
cautiva,
las mismas vacas, aves, árboles y bestias, rebasan de
alegría.'" //31//
(S.B.: 10. 29. 40.)

Al escuchar esta hermosa estrofa el Señor se sumió en
gopî-bhav,
e inspirado por ese sentimiento la empezó a explicar:
//32//

"Las *gopîs*, inmersas en su gloria extática,
llegaron emocionadas a la danza,
mas al hablarles Él con desatino,
con gesto sonriente y cinismo, inclinado a la
renunciación,
causó que ellas Lo retaran con furor: //33//

" `¡Oh, Amado!, *nâgara*, ¡dinos la verdad!
¿Dentro de los tres sistemas existe una mujer
siquiera
que de Tu *veòu* se pueda librar?' //34//

(*Nâgara*: Amado.)

" `Su música, el mundo imprime, perfecto *mantra*
de una *yoginî*,
¡mensajera que pierde a toda mujer!
Les aumenta la ansiedad, dejan de respetar a
los demás,
y como a amorosas siervas las arrastra a Tus pies.
//35//

" `Por ese son se rechaza el *dharma* y por la
flecha de Tu lujuriosa mirada,
una deja toda vergüenza y temor...
Mas ahora nos muestras Tu enojo, por haber dejado
a nuestros esposos,
y nos confundes al hablarnos de religión. //36//

" `Tu pensar y hablar de esta manera, como Tu
conducta externa,
son Tu truco bien planeado.
Bien bromeas y Te entretienes, pues eres diestro
en matar mujeres,
¡deja ya este juego de lado! //37//

" `El elixir lácteo de Tu flauta, el de Tus
palabras gratas,
y el del sonido de Tus adornos,
son tres néctares que cautivan al oído, a la mente
y a nuestras vidas...
¿Cómo así una mujer podrá permanecer tranquila?' "

//38//

De este modo habló en Su enojo, en las olas
de Su sentir amoroso,

que en un mar de ansiedad Lo sumían..
El nervioso hablar de Ärî Râdhâ, así repetía y
explicaba,
y al hacerlo probó la dulzura de Kèëòà: //39//

" `Su voz es resonante nube, Sus adornos, por igual,
atraen con su grato son;
está llena de significativos símbolos Su forma de
hablar y de bromear;
el canto de Su flauta roba a Lakēmî y a otras bellezas,
la paz del corazón;
Madan Mohan, ¡oh, amiga!, ¡aumenta mi lujuria por
poderlo escuchar!' //40//
(Govinda-lîlâmèta: 8. 5.)

"El profundo eco de Su voz, vence el resonar de las
nubes nuevas,
y deja en vergüenza al mismo cuclillo..
Una partícula de este sonido, los tres mundos
anega,
y conquista por siempre el oído. //41//

"Dime, querida amiga, ¿qué puedo hacer?,
por escuchar de Sus cualidades, mis encantados
oídos se atraen,
mas ahora, porque no escucho nada, ¡moriré de sed!
//42//

"El tintinear de Sus tobilleras, vence al cisne; y
el de Sus pulseras
avergüenza al caùaka..
Si una vez sola estos sonidos son captados por el
oído,
ya nada más les hará falta. //43//

"Su hermoso y divino hablar, supera la sinfonía
más cabal,
y cuando sonrîe parece mezclarse con alcanfór;
Su voz y significados son dos potencias, que
varios sabores expresa,

cada palabra para el pensamiento es de gran valor.
//44//

"Una partícula de este néctar, al oído cakora
alivia y sustenta,
y sólo vive en su esperanza;
a veces, por fortuna, algo prueba; por desdicha,
en otras, se le niega;
y entonces casi muere de desgracia. //45//

"Si esa dulce flauta sonora, se escucha una vez
sola,
el corazón de las mujeres disturba..
Suelta la amarra de sus cinturas, y se vuelven
Sus impagas siervas,
¡para correr tras Kèèòà sin reserva! //46//

"Incluso Lakēmî Ûhâkurâôi, cuando esa vibración
La invade,
se acerca en la ilusión de acompañarlo,
mas al no conseguir a Kèèòà, las olas de Su
sed se activan,
¡pero Sus austeridades son en vano! //47//

"De estos cuatro sonidos nectáreos, sólo sabe el
más afortunado
y por sus oídos se embriaga..
Pero quien no los ha sentido, ¿para qué habrá
nacido?
¡Sus oídos son caracolas dañadas!" //48//

(Ärîla Prabhupâd explica que los cuatro sonidos
ambrosíacos son: las palabras de Kèèòà, Su voz, el
sonido de Sus ornamentos y la música de Su flauta.)

Al lamentarse de esta manera, la agitación y el
éxtasis tomaron rienda,
sin encontrar refugio alguno...
Ansiedad, lamento, atención, anhelo, firmeza,
recuerdo, temor,
fueron mezclándose sin turno. //49//

Esta suma de éxtasis hace decir a Ārî Râdhâ, por la
mente de Bilvamaôgala,
un āloka que La interpreta;
en Su locura lo recita, y luego Él mismo explica
Su intención más secreta: //50//

" ¿Qué hacer, con quién hablar?... Cuanto hice por
verlo, ¡que acabe hoy!
¡Conversen de algo positivo, no del que yace en Mi
corazón!
Más dulce que la dulzura, Su sonrisa y forma, que a
mente y ojos atraen.
¡Oh!, Mi sed crece más y más, por ese tal Kèëòà, ¡El
más miserable!' //51//

(Kèëòà-karòâmèta: 42.)

"En Su separación, no hay paz para Mi mente
inquieta,
sin saber cómo está, dónde se encuentra..
Todas ustedes, Mis amigas, sufren igual agonía,
¿quién, entonces, Me dará respuesta? //52//

"¡Oh, queridas sakhîs! ¿Dónde se halla?,
¿Dónde ir? ¿Qué debo hacer? ¿Cómo Lo podré ver?
Miren que sin Él, ¡Mi vida se acaba!" //53//

Por un momento se aquieta, y entonces algo
piensa,
y lo menciona en Su delirio;
el hablar de Piôgalâ memora, sentir que Lo
conmociona,
y pasa luego a describirlo: //54//

"Si perdiera Mi esperanza un día, de encontrarme
con Kèëòà,
podría alguna vez ser feliz..
Dejen por ello este ignominioso hablar, ¡toquen
otros temas más!
¡y olvidémoslo por fin!" //55//

Al decir esto Lo recuerda, y en Su corazón
aparece,
y así dice a Sus *sakhîs* sorprendida:
"A Quien dejar quisiera, en Mi ser se hospeda,
¡y no veo cómo darle salida!" //56//

Otra emoción surge en Râdhâ: ve a Kèèòà como
el mismo Kâma,
y esta idea Le causa miedo...
Ella dice: "Quien rige la creación, reside en Mi
interior,
es Mi peor enemigo, pues Me fuerza a Su recuerdo."
//57//

Luego el gran anhelo, conquistó a los demás
guerreros,
en el reino de Su mente...
Gran codicia Le enseñoreó, más allá de Su
control,
y en Su dolor se condenó vehemente: //58//

"Mi mente acongojada, morirá cual pez sin agua,
mientras a Kèèòà no recuerde.
Mas al ver Su dulce rostro y sonrisa, Mi sentir y
ojos se regocijan,
y se redobla Mi anhelo de tenerle. //59//

" ¿Dónde estás Kèèòà, tesoro de Mi vida? ¿Dónde estás
Tú, El de ojos de loto?
¿Dónde está ese mar de cualidades divinas?
¿Dónde estás, bello joven de piel oscura? ¡Oh, Tú, El
de la ropa amarilla!
¿Dónde estás, Héroe del *rasa*, que nos perturbas? //60//

"¿Dónde ir?, ¿dónde encontrarte? ¡Por favor dime
e iré a buscarte!"
Diciendo esto se lanza a correr...
Svarûp Lo alcanza y Lo abraza, Lo lleva a Su
casa,
donde Le brinda sostén. //61//

De pronto vuelve a Su conciencia, y pide a Svarûp
con impaciencia:

“¡Svarûp! ¡Canta una dulce canción!”
Canta él versos de Vidyâpati, del Gîta-govinda,
otra parte,
dando a Sus oídos gran consolación. //62//

Así Mahâprabhu Sus días y noches pasaba,
Su actuar era el de un loco y como tal hablaba. //63//
Las transformaciones de éxtasis que en un solo día
mostraba,
ni Ananta con Sus mil bocas terminaría de relatarlas.
//64//

¿Cómo podrá hacerlo alguien como yo, pobre criatura?
Sólo muestro un indicio, como entre las ramas, la luna.
//65//

Quien escuche esto complacerá su mente y oídos,
y sabrá de este profundo amor que es desconocido.
//66//

Este maravilloso e insondable *prema*, la grandeza de su
dulzura,
prueba Prabhu por Sí mismo y muestra su máxima altura.
//67//
Maravillosa es la gracia de Ārî Caitanya, ¡maravilla de
lo magnánimo!,
de alguien más misericordioso en este mundo, no se ha
escuchado. //68//

En todo aspecto, el mundo todo, adore los pies de loto
de Ārî Caitanya,
sólo así obtendrán el tesoro nectáreo del amor por
Kèëòa, que embarga. //69//

Describí así Su éxtasis donde asumió aspecto de
tortuga,
con gran emoción hablaba y actuaba como en locura.
//70//

Este bello pasatiempo, Raghunâth dâs en su hermoso
libro,
Gourâôga-stava-kalpavèkëa, pasó también a describirlo:
//71//

"Cruzó, sin abrir, las tres puertas... y tres altas
paredes, ¡oh!,
las pasó por encima y cayó en medio de vacas de
Kâliôga,
se contrajo allí en Su tronco en separación de Kèëòa..
¡Gourâôga me enloquece al aparecer en mi corazón!
//72//

Los pies de Ärî Rûpa y Ärî Raghunâth son mi única
esperanza,
Ärî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //73//

CAPÍTULO 18

El Señor es Rescatado del Mar

Una noche brillante de otoño, vio el océano, y pensó
que era el Yamunâ,
confundido corrió allí, cuando en el mar de la
separación de Hari ardía,
se sumergió en él, inconsciente, durante la larga fase
nocturna,
Lo hallaron al amanecer los Suyos... ¡Oh, Äacî-sûnu!
¡Sálvenos Tu lîlâ! //1//
(Äacî-sûnu: hijo de Äacî.)

¡Gloria! ¡Gloria a Ärî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

De este modo Mahâprabhu residió en Nîlâcal,
donde de continuo flotó en el océano de Su soledad.
//3//

Una noche de otoño, alumbrada por la luna llena,
va Mahâprabhu con Sus devotos, de aquí allá pasea.
//4//

Va de jardín en jardín, observando pasatiempos,
recita algún *âloka* de acuerdo a Su sentimiento. //5//
Sumido en el raptó del amor canta y baila con la
poesía,
a veces en ese mismo *bhav* evoca el *râsa-lîlâ*. //6//

Otras veces, en ese arrobo, corre de aquí para allá,
en otras cae y desmaya o se Le ve rodar. //7//
Cuando escuchaba o recitaba un verso del *râsa-lîlâ*,
Él mismo lo explicaba como ya antes lo hacía. //8//

De este modo, cada verso concerniente a este tema,
lo explicó el Señor ya con alegría o con pena. //9//
Citar esas explicaciones y describir Sus cambios
haría que este libro se volviese muy largo. //10//

A cada instante realizó un *lîlâ*, durante doce años,
esta obra entonces sería de muy gran tamaño. //11//
Como ya lo he declarado en ocasiones anteriores,
sólo describo un resumen de Su hablar y
transformaciones. //12//

Si con Sus mil bocas lo intentara el mismo Ananta,
ni un día terminaría de describir en Su alabanza.
//13//

Si Gaòeä los escribiera por millones de yugas,
ni un día de este *lîlâ* abarcaría su pluma. //14//

¿Kèëòa mismo se sorprende al ver el *prema-vikâr* de Sus
devotos!

¿Si Kèëòa mismo no puede estimar estos límites, cómo
podrán otros? //15//

(*Prema-vikâr*: cambios experimentados por efectos del
prema.)

El corazón de Sus devotos, cómo crece en ellos su
sentir,

su dolor, felicidad, todas sus transformaciones, //16//
;ni Kèèòa mismo alcanza a medir su fin!,
por ello acepta *bhakta-bhav* y prueba sus emociones.
//17//

Prema hace bailar a Kèèòa, *prema* hace bailar a Sus
devotos,
; *Prema* danza él mismo!, así bailan los tres, al tiempo
y gozosos. //18//
Quien pretende describir ese éxtasis que a Kèèòa mismo
abruma,
se vuelve como un enano tratando de alcanzar la luna.
//19//

Así como el viento sólo puede tomar una gota del
océano,
así el alma sólo toca una pizca del amor del Supremo.
//20//
A cada instante se alzan olas sin fin en el océano del
prema,
¿cómo un alma insignificante podrá saber de todas
ellas? //21//

Lo que en Sí saboreaba Ārî Kèèòa Caitanya
sólo lo saben devotos como Svarûp Dâmodara. //22//
Al describir Sus actividades el alma común se purifica,
aunque de ellas sólo toca una mínima partícula. //23//

De este modo se trataron los *älokas* del *râsa-lîlâ*,
por fin los versos del *jala-keli* tocaron en Su
compañía: //24//

"Para mitigar Su fatiga las abrazó presionando sus
guirnaldas,
y al unirse sus pechos, tiñeron el Suyo, con el *kuôkum*
que los colorea;
seguido por abejas cual ángeles *gandharvas*, entró en el
agua,
como un elefante con sus elefantas, sin considerar
moral ni Veda." //25//

(S.B.: 10. 33. 23.)

De este modo Mahâprabhu, deambulando de uno a otro
lugar,
en las cercanías del templo Âiùoùâ vio de pronto el
mar. //26//

Las altas olas se mecían bajo la luz de la luna,
brillaban todas ellas como el agua del Yamunâ. //27//

Pensando que era el sagrado río partió en gran carrera,
y saltó a sus aguas sin que nadie lo supiera. //28//
Al sumergirse perdió la conciencia, no sabía dónde
estaba,
a veces se hundía, a veces flotaba, según el capricho
del agua. //29//

De aquí allá Lo llevan las olas como madera seca,
¿quién puede entender las escenas que así interpreta?
//30//

Hacia el templo Koòârka llevaron al Señor las olas,
a veces éstas Lo sumergen, en otras, asoma. //31//

(Esta comparación con una madera seca, nos puede
recordar al Señor Jagannâth, quien, como un tronco
seco, flota en éxtasis en el mar del *prema*.)

Kèèòa en las aguas del Yamunâ tuvo Sus juegos con las
pastoras,
el mismo éxtasis, con gran intensidad, probaba
Mahâprabhu ahora. //32//
Svarûp y los devotos no sabían dónde se había ido,
"¿Dónde está el Señor?" - se preguntaban afligidos.
//33//

Como corrió veloz cual la mente, nadie alcanzó a
saberlo,
estaban todos intrigados, sin dar con Su paradero:
//34//
¿Habrâ ido a ver a Jagannâth, estará en Su *mandir*?
¿O habrá desmayado en Su locura en algún jardín? //35//

¿Habrâ ido a Guòàicâ o a Caùaka-parvata?
¿Estará en el lago Narendra o en Koòârka? //36//

Preguntando con gran ansia Lo procuraban aquí y allá,
hasta que un grupo llegó a orillas del mar. //37//

Lo buscaron sin cansancio, hasta llegar la noche a su
fin,

“¡El Señor ha partido!” –terminaron por concluir.
//38//

Debido a Su ausencia no podían soportar la vida,
vieron una gran desgracia causando esta agonía. //39//

El ser querido siempre teme que le suceda una desgracia
a su amado. //40//

(Abhiñāna-ākuntala-nāka.)

Consultaron entre ellos al llegar a orillas del mar,
otros a Caṇaka-parvata Lo fueron a buscar. //41//
Svarûp Dâmodar fue hacia el Este, seguido por otros,
buscando en el mar o en la orilla al de Ojos de Loto.
//42//

A todos dominó el desánimo, estaban como idos,
mas aun así Lo buscaban, enloquecidos. //43//

De pronto, con una red en sus hombros, vieron venir a
un pescador,
reía, lloraba, bailaba, cantaba; gritaba ¡Hari!, con
gran clamor. //44//

Al verlo quedaron todos muy asombrados,
Svarûp Gosâñi le preguntó por Quien estaban buscando:
//45//

“Dime, pescador, ¿viste a alguien en aquella dirección?
¿Por qué actúas de esta forma? ¡Dinos por favor!”
//46//

El pescador dijo: “Sí, de allá vengo, pero con nadie
me crucé,
mas cuando estaba pescando encontré un cadáver en mi
red. //47//

“Lo alcé con gran cuidado, pensando que era un gran
pez,
Me llené de temor al comprobar lo que saqué. //48//

Al tratar de desenredarlo sin querer toqué su cuerpo,
un fantasma se adueñó de mí tan pronto hice esto.
//49//

"Me cayeron lágrimas, transpiré de temor,
mis cabellos se erizaron y me tembló la voz. //50//
No sé si era un fantasma de *brâhmaò*a o de un
cualquiera,
pero por sólo verlo cae uno bajo su poder; //51//
Su cuerpo es muy largo, de unos ocho a diez pies,
también son muy largos Sus brazos y piernas. //52//

"Sus junturas están separadas bajo Su piel lacia;
cuando uno Lo ve siente que la vida escapa. //53//
Por Su aspecto de cadáver mantiene Sus ojos abiertos,
hace un ruido "goô, goô" a veces, y en otras, yace
muerto. //54//

"Vi a ese fantasma cara a cara y ahora me domina,
pero si yo muero, ¿quién cuidará a mi familia? //55//
No es fácil hablar de él en forma apropiada,
mas espero que un exorcista me devuelva la calma.
//56//

"De noche me embarco y pesco en lugares solitarios,
y porque recuerdo a Nèsiêha nunca padecí algo malo.
//57//
Pero éste sin embargo redobla su fuerza cuando canto a
Nèsiêha,
por el sólo hecho de verlo es grande el terror que me
inspira. //58//
No vayan para allá, ¡no lo hagan de ningún modo!,
si se acercan por ahí, ¡los poseerá a todos!" //59//

Al oír estas palabras Svarûp entendió todo mejor,
y con tono afable dijo así al asustado pescador: //60//

"Soy un famoso exorcista y sé qué hacer en estas
circunstancias."
Diciendo esto tocó su cabeza y cantó un *mantra*. //61//

Le dio tres palmadas y le dijo: "El fantasma ya se ha ido..."

Apenas le habló de este modo se sintió más tranquilo.
//62//

Por causa del *prema* y del temor estaba doblemente
agitado,
mas con esta intervención quedó de hecho más aliviado.
//63//

Svarûp le dijo: "Esa persona que consideras un
fantasma,
no es otro que el mismo Bhagavân, Ārî Kèëòà Caitanya.
//64//

"Llevado por Su extático arrobó cayó desmayado al mar,
y al echar en él tus redes Lo pudiste rescatar. //65//
Por el simple hecho de tocarlo despertó en ti el *prema*,
mas tú creíste que era un ánima y eso hizo que Le
temieras. //66//

En verdad nada te hará, puedes estar tranquilo,
llévanos donde Lo dejaste, por favor dinos." //67//

El pescador dijo: "Muchas veces he visto al Señor,
éste no es Él, pues tiene una gran deformación." //68//
Svarûp dijo: "Esas transformaciones son causadas por
Su amor,
Su cuerpo está alargado, producto de su dislocación."
//69//

Al oír esto, el pescador estaba muy feliz,
y llevándolos consigo los condujo hasta allí. //70//

Lo encontraron en el suelo, con actitud serena,
por el agua emblanquecido, medio cubierto de arena.
//71//

Tendido y muy alargado, Su piel relajada y lacia,
no era posible llevarlo de tan larga distancia. //72//

Quitaron Su *kaupîn* mojado y lo cambiaron por uno seco,
Lo acostaron en otra tela y limpiaron Su cuerpo. //73//
Todos unidos iniciaron un fuerte saôkîrtan,

en los oídos del Señor resonaba el *nâm*. //74//

Transcurrido cierto tiempo Prabhu escuchó este sonido,
y de pronto se levantó lanzando un fuerte rugido.

//75//

Al hacerlo los huesos volvieron a su lugar,
y en Su semi-consciencia miró de aquí para allá. //76//

Mahâprabhu permanecía de continuo en tres estados
diferentes,
de conciencia interna, externa y de mezcla o semi-
consciente. //77//

Cuando está en trance interno, con cierta percepción
exterior,
los *bhaktas* llaman *ardha-bâhya* a tal extrema condición.
//78//

En este estado *ardha-bâhya* hablaba sin sosiego,
Los devotos Le escuchaban dirigiéndose al cielo: //79//
(*Ardha-bâhya*: semiconciencia.)

"Al ver el Kâlindî, Me dirigí a Vèndâvan,
allí vi al hijo de Nanda divirtiéndose en el agua,
//80//

estaba con Râdhikâ y demás *gopîs* reunidas,
jugaban en el río con la mayor alegría. //81//

"Vi este recreo junto a otras *gopîs*, situándonos en la
orilla,
una *sakhî* le mostraba a otras este gozoso *lîlâ*. //82//

"Vi sus ornatos y ropas valiosas, cuidados
por una *sakhî* celosa,
y cómo vestían una fina tela blanca...
Tomó Kèëòa a Sus amadas, para llevarlas
al agua,
e iniciar esos pasatiempos que las encanta. //83//

"Mira a Kèëòa bromear en el río, querida amiga,
parece un elefante loco, Sus
inquietas manos, lotos,

es clara el agua del Yamunâ, en ella sus
cuerpos fulguran,
y puede Él, feliz, mirarlas. //90//

"Mas, los lotos que son amigos, se
acercan a dar alivio,
con sus propias hojas que las olas juntan;
unas sueltan sus cabellos, su intimidad
cubren con ellos,
y con sus manos los senos que repuntan. //91//

"Kèèòa enfrenta a Râdhâ, y las *gopîs*, en tal
remanso,
se ocultan entre los lotos blancos;
se sumergen hasta el cuello, sólo se
asoman sus caras,
así entre esas flores quedan muy bien camufladas.
//92//

"Ahora Kèèòa con Râdhâ, actúan a Su gusto y
gana,
y salen las *gopîs* a buscarlos;
entonces Râdhâ, que es inteligente, sabiendo
qué tienen en mente,
entre ellas mismas se ha mezclado. //93//

"A cada loto blanco que flota, un loto azul
se le acopla,
y acercándose se entregan...
El loto azul y blanco chocan, esto, una
batalla provoca,
que alegres, otras, de la orilla observan. //94//

"Sus pechos, redondos *cakravâkas*, separados
en parejas,
surgieron del río;
haciendo que lotos azules emerjan,
también en parejas,
y que buscan cubrirlos. //95//

(Al asomar de entre las aguas los pechos de las *gopîs*
que son como *cakravâkas*, se les acercan los lotos
azules que son las manos de Kèèòa.)

"Surgen varios lotos rojos, que también
emparejados,
enfrentan a estos otros;
el loto azul busca al *cakravâka*, los rojos,
detienen al que asalta,
y así entre ellos se dan maña. //96//
(Los lotos rojos son las manos de las *gopîs*.)

"Los lotos no son conscientes, los
cakravâkas sí sienten,
y del loto azul disfrutan;
mas ahora, lo contrario pasa: el loto azul
prueba al *cakravâka*,
por orden de Kèèòa así resulta. //97//
(No olvidar que los *cakravâkas* aquí descritos son los
pechos de las *gopîs*. Normalmente estas aves disfrutan
de los lotos y se acercan a ellos, pero esta vez, por
disposición de Kèèòa, sucede justamente lo contrario.)

"El loto azul es amigo del sol, y esta vez saquea
a los *cakravâkas*.
El loto rojo en la noche asoma
y del *cakravâka* no es amigo, pero aquí sí
viene a asistirlo;
ésta es una metáfora contradictoria. //98//

"Hipérbole y analogía adversa, son dos
ornamentos que muestra
el mismo Kèèòa en Su *lîlâ*,
tan pronto pruebo éstos,
quedan del todo satisfechos,
Mis ojos, oídos y vida. //99//

"Tras este alegre *lîlâ*, Ārî Hari volvió
a la orilla,
en compañía de Sus amadas siervas;

con aceites Le hacen masajes, Le
untan pasta de âmalakî,
y así se encargan de Su sevâ. //100//

"Entran otra vez al Yamunâ, se ponen luego
 nueva muda,
 y van a un *mandir* enjoyado;
Vèndâ dispuso todo dentro: sándalo, flores,
 ornamentos,
y con ropas del bosque Son adornados. //101//

"A esos árboles y enredaderas todas, los
 aclama la historia,
 por dar sus frutas y flores todo el año;
las *gopîs* que allí habitan, a cuidar los
 kuñjas se dedican,
 y con sus frutos Son adorados. //102//

"Limpian con esmerado tacto, adornan grandes
 platos,
 en enjoyada plataforma;
para servir la comida, ordenan todo en filas,
 y un asiento acondicionan. //103//

"Hay cocos de distintos tipos, diferentes
mangos, exquisitos,
plátanos y cerezas, en gran variedad;
dátiles, mandarinas, naranjas y frutillas,
granadas, almendras, frutas secas... en gran cantidad.
//104//

"Había melones, *kěîrikâ, tâla,* *keăuras, pânî-*
phala, mềòâla,
bilva, pîlu, granadas...
 Algunos conocidos en varios lugares, que son
 abundantes en Vèndâvan,
 no puedo agotar sus mil variedades. //105//

"Gaôgâjala, amètakeli, pîyûëagranthi,
karpûrakeli,
sarapûrî, amèti , padmacini,

confites como árboles de muchas ramas, todos
 preparados por Râdhâ,
 que a Kèèòà quiere servirle. //106//

“Al ver todos estos arreglos, Kèèòa, con
regocijo pleno,
celebra un pic-nic en el bosque;
luego, con las otras *gopîs*, Râdhâ se
sirve lo que les deja,
tras lo cual descansa la Divina Pareja. //107//

"Algunas Lo abanican, otras, acarician
 Sus pies,
 y otras Le dan hojas de *betel*.
Cuando Râdhâ y Kèèòa se duermen, las *gopîs*
 también se tienden,
cuando vi esto, ¡cuánto Me alegré! //108//

“Llegaron ustedes en ese momento, Me rodearon
rompiendo el silencio,
y Me hicieron volver aquí...
¿Dónde está Yamunâ y su vana? ¿Dónde están Kèëòà y
Sus amadas?
¡Ustedes destrozaron Mi sueño tan feliz!” //109//

El Señor, al decir esto, volvió a Su consciencia
externa,
y al ver a Svarûp Gosâñi lo interrogó de esta manera:
//110//

“¿Para qué Me has hecho venir?”
A lo que Svarûp Gosâñi Le respondió así: //111//

“Confundiste el mar por el Yamunâ y a él saltaste
anhelante,
las olas mismas Te arrastraron a este lugar distante.
//112//

Este afortunado pescador Te rescató con su red,
cuando Te tocó, Tu *prema* lo hizo enloquecer. //113//

"Toda la noche Te buscamos sin saber nada de Ti,

gracias a él fue que supimos y llegamos hasta aquí.
//114//

En Tu aparente inconsciencia viste el *lîlâ* de Vèndâvan,
mas al notarte en ese estado se nos iba el alma.
//115//

Cuando cantamos el nombre volviste un poco a nosotros,
allí Te escuchamos hablar expresándote como un loco."
//116//

Prabhu dijo: "En Mi sueño Me dirigí a Vèndâvan,
vi allí a Kèèòà bailando con quienes Lo aman. //117//
Comieron juntos en el bosque después de jugar en el
agua,
si hablé en desvarío al ver esto, en realidad, no Me
extraña." //118//

Luego Svarûp Lo invitó a bañarse en el mar,
tras lo cual volvió a casa con gran felicidad. //119//

Así describí de qué modo el Señor cayó en el océano,
quien escucha este relato obtiene los pies del Supremo.
//120//

Los pies de Ärî Rûpa y Ärî Raghunâth son mi única
esperanza;
Ärî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos describe
Kèèòadâsa. //121//

CAPÍTULO 19

La Conducta Inconcebible del Señor

A Ärî Kèèòà Caitanya reverencio,
joya entre quienes a sus madres aman;
en Su delirio rasmilló Su cara y cuerpo
y gozó en el jardín Jagannâth-vallabha. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a Ärî Caitanya! ¡Gloria a Nityânanda!

¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

De este modo Mahâprabhu, inmerso en el amor por Kèëòa,
hablaba como un loco, tanto de noche como de día. //3//

El Señor quería mucho a Jagadânanda Paòàît,
con cuanta acción hacía se sentía muy feliz. //4//

Todos los años le pidió que fuese a Bengala,
que visitase a Su dolida madre y la consolara: //5//

"Cuando llegues a Nadia, ofrécele Mis encarecidas
reverencias,
a sus pies, en nombre Mío, debes postrar tu cabeza.
//6//

"Infórmele a ella, recuerda esto bien:

'Cada día vengo a venerar tus pies. //7//
Siempre que has decidido prepararme alguna cosa,
He venido para aceptar tu ofrenda amorosa. //8//

" 'Al tomar esta orden de *sannyâs*, dejé de lado tu
servicio,
por actuar como un loco rompí el *dharma* y sus
principios. //9//

Esta ofensa que cometí no la tomes en serio,
pues soy tu pobre hijo y de ti dependo. //10//

Por orden tuya resido aquí en Nîlâcal,
y mientras viva no dejaré este lugar.' " //11//

Una ropa de pastor que ahora era Jagannâth-*prasâdam*,
envió el Señor a Su madre por pedido de Paramânanda.
//12//

Hizo preparar también lo mejor de Sus remanentes,
que envió a ella y a otros devotos en distintos
paquetes. //13//

(Se entiende que envió remanentes del Señor Jagannâth.)

Entre los que adoran a sus madres, el Señor es el
mejor,
incluso después de tomar *sannyâs* siguió prestándole
atención. //14//

Jagadânanda fue a Nadia y se encontró con madre Ācî
y tal como se le había pedido entregó el mensaje.
//15//

Al Âcârya y demás devotos les dio el *prasâdam* que les
traía,
después de un mes pidió a Ācîmâtâ permiso para su
partida. //16//

Cuando fue donde el Âcârya por Su autorización,
le solicitó que Le entregara un mensaje al Señor.
//17//

Había escrito unas palabras de contenido secreto,
sólo Él podría entender la intención de estos versos:
//18//

“Envíale a Mi Prabhu cientos y miles de *namaskârs*,
y dile que a Sus pies tengo esto para presentar: //19//
Dile a ese que actúa como un demente, que el mundo se
ha trastornado;
dile además a ese insensato, que no compren ya arroz en
el mercado. //20//

“Anuncia al *bâula* que no les interesa este mundo a los
locos por Dios;
dile por fin a este loco, que otro loco Le envía esta
información.” //21//
(*bâula: loco.*)

Jagadânanda Paòait escuchó esto y le dio mucha risa,
y ya al llegar a Nîlâcal cumplió con darle la noticia.
//22//

Mahâprabhu se sonrió un poco al escuchar los versos,
“La orden ha sido dada”—dijo, y guardó silencio. //23//

Aunque lo comprendía, Svarûp Le preguntó al Señor:
“¿Qué indica este mensaje?, explícame por favor.”
//24//

Prabhu le dijo: “Advaita Âcârya es un gran adorador,
experto en esos principios de los que el Veda hace
mención. //25//

"Él invita al Señor para que venga a ser adorado,
y así atiende a la Deidad por un lapso determinado,
//26//

después de hacer esto por un tiempo, La envía a otro
lugar,
no comprendo estos versos ni lo que Me quiere expresar.
//27//

El Âcârya es un gran místico, entendido en escribir
de un modo que tampoco queda claro para Mí." //28//

Los devotos se sorprendieron mucho al oír esto,
en especial Svarûp Gosâñi a quien tocó el desaliento.
//29//

A partir de ese día la actitud del Señor cambió,
y se intensificaron Sus sentimientos de separación.
//30//

Día y noche hablaba y actuaba con la intensidad de un
loco,
el gran *vipralambha* de Ārî Râdhâ Le causaba este
sofoco. //31//
De pronto Le surgió el sentir de Kèëòà yéndose a
Mathurâ,
y mostró allí la locura divina a la que llaman
udghûênâ. //32//

Abrazado al cuello de Râmânanda, en Su desvarío se
extravía,
e interroga a Svarûp considerándolo Su *gopî* amiga.
//33//

Tal como Ārî Râdhâ preguntó una vez a Viäâkhâ,
recitó este *äloka* sumido en *pralâpa*: //34//

(*Pralâpa*: hablar como un loco.)

" ¿Dónde está la luna de Nanda-kula, al que adorna una
pluma de pavo real?
¿Dónde está El de la melódica flauta, El del brillo
cual joya Indranîla?
¿Dónde está el diestro en el baile, ¡oh, amiga!, la
medicina que Me puede salvar?

¿Dónde está Mi tesoro, Mi mejor amigo? ¡Ah, maldito
Vidhi que Me obligas a este mal!' //35//

(Ārīla Rūpa Gosvāmī, Lalita-mādhava: 3. 25.

Nanda-kula: la familia de Nanda.

Vidhi: La Providencia.)

"Un océano de leche es Nanda-kula, Kèëòà, la
plenitud de su luna,
que al surgir al mundo adorna;
el néctar de Su brillo beben, y así sus vidas
mantienen,
los seres de Vraja de ojos cakora. //36//

(Nanda-kula es la familia de Nanda Mahârâj la cual es
como un océano de virtuosa leche y la luna que de él
emerge es Ārī Kèëòà.)

"¡Oh, sakhî!, Mi amiga, ¡déjame ver a Kèëòà!
Sin Su rostro de encanto, se parte Mi pecho en
quebranto...

¡Muéstramelo rápido o perderé Mi vida! //37//

"Estas mujeres de Vraja, son lîlâs que crecen bajo
el sol de Kâma,
y a las que alivia el néctar de Sus manos.
Así Él, ¡con cuánta dicha las inunda! ¿Dónde
está ahora Mi clara luna?
¡Muéstramelo, oh, sakhî! ¡Sálvanos! //38//

"¿Dónde está esa corona de fortuna, a la que
decora una bella pluma,
como arco iris sobre nube nueva?
¿Dónde está Su pîtâmbara cual relámpago?, ¿Su
collar de perlas, bandada de patos?
¡Oh, Su oscuro cuerpo vence a la nube negra! //39//
(Pîtâmbara: ropa amarilla.)

"Si Lo ven los ojos una vez sola, el corazón
siempre Le memora,
¡oh! ¡Su cuerpo es savia de mango!
Si entra en la mente de una mujer, ya no podrá
deshacerse de Él,

¡Es espina de guinda seyâ! ¡No es un cuerpo cualquiera!
//40//

(Este tipo de espina, una vez entrada su punta, sigue
penetrando en el cuerpo por sí sola.)

"Triunfa sobre el lustre del *tamal*, Su brillo
es el de la joya *indranîla*,
con el que cautiva a la creación total.
Tras filtrar la esencia del amor conyugal, y
mezclarla con la luz de la luna,
creó Vidhi esta diáfana hermosura. //41//

"¿Dónde está el sonido de Su flauta, que vence al
trueno de la nube nueva
y que al oírse conquista los mundos?
Vraja se levanta en carrera, como sediento
caùaka,
por ansiar ese dulce son que corta todo nudo. //42//

"Es la fuente del arte y la cultura, panacea
que Mi vida cura,
¡Oh, *sakhî*! ¡No tengo otro amigo!
Desde que perdí Su compañía, condeno Mi vida...
¡Cómo Me traiciona el destino! //43//

"¿Por qué fuerza a seguir viviendo a quién ya
no desea hacerlo?"
Así despierta por Vidhi lamentación e ira.
Reta de un modo al destino, acusa a Kèèòa, Lo
ve enemigo,
y otro *äloka* del Bhâgavatam Lo inspira: //44//

" `¡Oh, Providencia!, Tú no sabes lo que es piedad,
unes primero con lazos de afecto y amistad,
mas luego separas, antes que se satisfagan.
¡Tu forma de actuar semeja una chiquillada!' //45//
(S.B.: 10. 39. 19.)

"No sabes del amor ni de su fin, nuestros
esfuerzos frustras así,
actuando como inmaduro niño...

Si pudiese encontrarte un día, buena lección
 te daría,
para que no vuelvas a repetirlo. //46//

"¡Oh, Vidhi!, Providencia, Tú eres muy cruel,
cuando con dificultad se reúnen los dos, los
apresas con lazos de amor,
¡mas los separas antes de que se puedan complacer!
//47//

"¡Oh, Mi estrella ingrata!, Me muestras al
 Tocador de flauta,
 y despiertas codicia en Mi mente y mirada...
 Nos Lo diste a beber por un instante, mas
 pronto nos Lo quitaste...
 ¡Cometes gran pecado al quitar lo que regalas! //48//

" `Por causa de Akrûra has sufrido, ¿Por qué Te
 enojas conmigo?'
 -si Me dices así, Te diré, ¡oh, destino cruel!:
`¡Tú tomaste la forma de Akrûra!, y nos Lo robaste
 entre infinita amargura,
aparte de Ti, ¡nadie más lo podría hacer! //49//

" `Mas ésta no es tu falta, destino, ¿por qué
 Me enojo contigo
 si no tenemos relación cercana?'
Mi *prâòa-nâth*, es Mi vida y alma, sólo estoy Yo
 junto a Él,
 ¡Kèëòà entonces Me causó este revés! //50//

"Todo dejé por Quien amo,
 ¡mas Me mata, con Sus
 propias manos!
 ¡No teme hacer esto a una pobre mujer!
En realidad, muero por Él,
 ¡mas ni se voltea
 a ver!
¡En un santiamén rompió cuanto habíamos formado! //51//

“¿Mas por qué Me enfado con Kèèòà? ;Ésta fue
la culpa Mía!
;Recojo el fruto de Mi pasado actuar!

Por ello, Quien dependía de Mi amor, se ha vuelto
indiferente a Mi dolor,
¡Grande es Mi desgracia en verdad!" //52//

De este modo Goura-Râya, exclama triste: "haya,
haya,
¡Ha, ha, Kèëòa! ¡Oh, Mi amor! ¿Qué has hecho?"
En Su corazón hay *gopî-bhav*, y así, no deja de
lamentar:
"¡Oh, Govinda! ¡Dâmodar! ¡Mâdhava!"—es Su triste
lamento... //53//

Svarûp y Râma-râya, de varios modos batallan
por apaciguar a Mahâprabhu...
Le cantan canciones de unión, dando paz a Su
corazón,
e inspirándole cierta quietud. //54//

Gimiendo de este modo, llega la noche a su plenitud,
en el cuarto Gambhîrâ, Lo pone a reposar Svarûp. //55//
Râmânanda se retira entonces a su residencia,
mientras Govinda y Dâmodar se tienden a Su puerta.
//56//

Mas la mente de Mahâprabhu estaba absorta en Su rapto,
y la noche entera la pasó sumido en el canto. //57//
En el dolor de la separación se levanta ansioso,
y contra las paredes del Gambhîrâ rasmilla Su rostro.
//58//

Su boca, mejillas, nariz... ¡sufren muchas heridas!,
sangran ellas, mas en Su trance nada de esto percibía.
//59//

La noche entera pasa rasmillando así Su cara,
Su sonido '*goô, goô*', lo escucha Dâmodara. //60//

Enciende la lámpara y en el cuarto observa el rostro
del Señor,
Govinda y Svarûp al verlo sienten profunda aflicción.
//61//

Lo ponen a descansar, recostándolo en Su lecho,

Dâmodar Le pregunta: "¿Qué Te has hecho?" //62//

Prabhu responde: "No soportaba quedarme en la pieza,
por ello circulaba alrededor, buscando la puerta.

//63//

Al no dar con ella, choqué contra las murallas,
sin notar que Me hacía heridas y que sangraba." //64//

En tal loco extravío, no encontraba paz mental,
cuanto decía o hacía, eran síntomas de Su mal. //65//

Al ver Su gran ansiedad Svarûp Gosâñi concibió una
solución,

que presentó a los devotos para su consideración.

//66//

Después de tratarlo con ellos le ofrecieron al Señor
que Āaôkara Paòait ocupase Su misma habitación. //67//

A Sus divinos pies, Āaôkara Paòait armó su lecho,
Prabhu extendía Sus piernas poniéndolas en su cuerpo.

//68//

Así pasó a llamarse: "La almohada de los pies del
Señor."

Era como Vidura, de acuerdo a como Ārî Āuka lo
describió: //69//

"Así habló Vidura, el sumiso,
'La almohada de los pies del Señor,'
y por Kèëòà-kathâ, erizado en regocijo,
el sabio Maitreya le respondió." //70//

(S.B.: 3. 13. 5.)

(Caraòopadhânam: la almohada de los pies del Señor.)

Āaôkara se quedaba entonces de noche masajeando Sus
pies,

hasta que pasadas unas horas, caía extenuado también.

//71//

Sin abrigar su cuerpo, se quedaba dormido,
el Señor mismo se levantaba para cubrirlo. //72//

A menudo le pasaba esto, mas pronto se despertaba,
volvía a sentarse y toda la noche Lo masajeaba. //73//

El Señor, por temor a Āaôkar, no salía del Gambhîrâ,
así Su rostro de loto no sufrió más una herida. //74//

Este lîlâ de Mahâprabhu, Raghunâth dâs lo describe,
en su Gourâôga-stava-kalpavèkëa, del modo que sigue:
//75//

“Extrañando a Sus amigos de Vraja, que amaba como a Su
propio Ser,
Su mente quedó perturbada, y se expresó día y noche
como un loco;
hasta el punto de sangrar, rasmilló con la pared, Su
rostro de loto...
¡Oh! ¡Gourâôga presente en Mi corazón Me hace
enloquecer!” //76//

De este modo Mahâprabhu, tanto de noche como de día,
entregado al océano del prema se hundía y emergía.
//77//

Una noche de luna llena, del mes de Vaiââkha, o mitad
de Abril,
Mahâprabhu fue con Sus devotos a pasear por un jardín.
//78//

Fue al principal de ellos, al Jagannâth Vallabha,
y entró en él con quienes Lo acompañaban. //79//

Le recordaron Vèndâvan las enredaderas y árboles
floridos,
los äuka, äârî, pika y abejorros, conversaban reunidos.
//80//

Soplaba una suave brisa cargada de fragancias,
guru que enseña a los árboles el arte de la danza.
//81//

La rica iluminación de la radiante luna llena
hacía relucir a los árboles y enredaderas. //82//
Las seis estaciones estaban presentes, y más aun, la
Primavera,
Goura Bhagavân estaba muy feliz al presenciar esta
escena. //83//

El verso *lalita-lavaôga-latâ*, pidió cantar a los
devotos,
mientras continuaba en Su pasear, bailando absorto.
//84//

Cuando en medio de árboles y enredaderas así paseaba,
vio a Kèèòa bajo un *aãok*, en forma inesperada. //85//
Mahâprabhu al notarlo corrió presuroso donde Él,
pero Kèèòa sólo Le sonrió antes de desaparecer. //86//

Tras haber tenido a Kèèòa y haberlo perdido de nuevo,
cayó el Señor dolido, inconsciente, al suelo. //87//
Dejó el jardín invadido por la fragancia de Su cuerpo,
al sentir esta esencia se desmayó al momento. //88//

El Señor respiró este aroma en forma continua,
por lo que al hacerlo más aun enloquecía. //89//
Ärî Râdhâ expresó a Sus *sakhîs* cuánto anhelaba esta
fragancia,
este *äloka* citó Prabhu, dando a conocer su importancia:
//90//

" 'Su dulce fragancia supera el musk y atrae a las
mujeres de Vèndâvan;
los ocho lotos de Su cuerpo, sus aromas, con el
alcanfor distribuyen;
ungido en sándalo, musk, alcanfor, aguru, y otras
esencias preciadas,
Madan Mohan, ¡oh, amiga!, ¡aumenta Mi anhelo por Su
perfume!' //91//

(Govinda-lîlâmèta: 8. 6.)

"El loto azul con el musk, ambas fragancias a la
par,
son vencidas por el aroma de Kèèòa..
Esparciéndose por doquier, conquista a toda
mujer,
dejando a todas enceguecidas. //92//

"¡Oh, *sakhî!*, Mi amiga, el aroma de Kèèòà encanta a los
mundos,
cuando lo sienten las mujeres, queda en ellas,
no se mueve,
¡y las arrastra donde Él con mayor apuro! //93//

"Sus ojos, ombligo, rostro, Sus dos manos y
pies,
son en suma, Sus ocho lotos;
éstos, con alcanfor aromático, forman Su
fragante encanto;
tal es la esencia que exuda Su piel. //94//

Cuando una pasta de *candana*, es de un modo
preparada
con *aguru*, *kuôkuma* y musk,
y se agrega alcanfor a esta loción, más Su
bálsamo natural,
¡lo cubre un perfume ladrón! //95//

"Éste encanta cuerpo y mente, sus narices
enloquece,
desata cintos y cabellos,
y así estas locas mujeres, bailan según lo
quiere
este elixir pendenciero. //96//

"La nariz así controlada, en Su aroma
esperanzada,
a veces lo obtiene, a veces no..
Si lo consigue, lo bebe en cantidad, aun así, ¡no
se logra saciar!
Si no lo obtiene, ¡muere de inanición! //97//

"Madan Mohan en Su *lîlâ*, abrió una astuta
perfumería,
y hace clientas a las más castas;
Él les da gratis una prueba, mas las vuelve
tan ciegas,
que olvidan su camino a casa." //98//

De este modo Gourâôga, Su mente avasallada,
como un abejorro corre de aquí para allá..
En cada árbol y enredadera, busca a Kèèòa en
Su quimera,
mas sólo Su aroma Le deja probar. //99//

Cantan Râmânanda y Svarûp, mientras feliz baila
Mahâprabhu,
de este modo, aclara la mañana..
Svarûp y Râmânanda Rây, buscan otras formas
más,
para que no recaiga. //100//

Su amor por Su madre, Su *pralâpa*, Su
rasmillarse en las murallas,
y Su baile al percibir Su fragancia,
son cuatro *lîlâs* distintos, que trató en este
capítulo
Kèèoadâs, quien es de Ärî Rûpa su ferviente dâsa.
//101//

Así fue como Mahâprabhu recobró Su postura normal,
y después de bañarse fue al *darâan* de Jagannâth.
//102//

El *lîlâ* de Kèèòa no es común, es sólo *äakti*
trascendental,
rehuye el campo de la lógica y de este plano sensorial.
//103//

Cuando este amor divino despierta en el corazón,
no puede ser comprendido mediante la erudición. //104//

"Aun el entendido en los Vedas,
no comprende esos síntomas de amor,
del afortunado que el brillante *prema*,
despierta en su corazón." //105//

(Bhakti-rasâmêta-sindhu: 1. 4. 17.)

Escuchen de este maravilloso actuar y de Su hablar
desquiciado,

escuchen con gran fe, sin argumentos innecesarios.
//106//

En el Ārîmad Bhâgavatam se encuentra la evidencia
escrita,
donde Ārî Râdhâ habla perdida en el Brahmara-gîta.
//107//

(Brahmara-gîta: La canción al abejorro.)

El canto de las reinas en los últimos capítulos
no lo entienden los más resaltantes eruditos. //108//
Por volverse un siervo del siervo de Mahâprabhu y
Nityânanda,
uno recibe Su gracia y comprende estas palabras.
//109//

Tengan fe en esto y escuchen, el hacerlo les dará
felicidad,
destruirá las tres miserias y el dolor de especular.
//110//

Este Caitanya-caritâmèta es fuente fresca y de alivio,
escucharlo y escucharlo da paz al corazón y oídos.
//111//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza;
Ārî Caitanya-caritâmèta tras sus pasos escribe
Kèëòadâsa. //112//

CAPÍTULO 20

Las Oraciones Āikēâëùaka

Esta mezcla de júbilo, envidia, agitación,
de lamentación y tristeza, por el amor creada,
este loco hablar de Ārî Gouracandra,
sólo al más afortunado brinda satisfacción. //1//

¡Gloria! ¡Gloria a la Luna Dorada! ¡Gloria a
Nityânanda!
¡Gloria a la luna Advaita! ¡Gloria a los *bhaktas* de
Gourâôga! //2//

De este modo Mahâprabhu residió en Nîlâcal,
día y noche sumido en Su *viraha* trascendental. //3//
En la compañía de Râmânanda y de Svarûp Dâmodar,
se deleitaba en el canto de los versos referentes al
ras. //4//

Manifestó varios *bhâvs* como júbilo, ira, lamentación,
mansedumbre, ansiedad, tristeza, anhelo y satisfacción.
//5//

Compuso Su propia poesía de acuerdo a Su emoción,
con Sus dos amigos saboreaban Su explicación. //6//

A veces, con un determinado sentir, recitaba varios
versos,

la noche entera pasaba así, sumido en esos
pensamientos. //7//

Con felicidad, Prabhu dijo: "Escuchen Svarûp y
Râmânanda,
en Kali, el mejor medio de salvación, es *nâma-
saôkîrtana*. //8//

saôkîrtana-yajñe kalau kèëòa-ârâdhana,
sei ta' sumedhâ pâyâ kèëòera caraòa //9//

"Por el canto del nombre, en la era de Kali, a Kèëòa se
adora,
el inteligente al hacer esto alcanza los pies de Kèëòa
sin demora. //9//

kèëòa-varòaê tviëâkèëòaê
sâôgopâôgâstra-pârëadam
yajñâiî saôkîrtana -prâyair
yajanti hi sumedhasai //10//

" 'Kèëòa,' repite, Su brillo no es negro,

viene con Sus armas y compañeros;
mediante *saôkîrtan*, principalmente,
Lo adoran los inteligentes.' //52//

nâma- saôkîrtana haite sarva-ânartha-nââa
sarva äubhodaya, kèèòa-premera ullâsa //11//

"El canto del santo nombre destruye todos los *anarthas*,
despierta toda fortuna y nos da *Kèèòa-prema* por su
gracia. //11//

ceto-darpaòa-mârjanaê bhava-mahâdâvagni-nirvâpaòaê
äreyai-kairava-candrikâ-vîtaraòaê vidyâ-vadhû-jîvanam
ânandâmbhudi-vardhanaê prati-padaê pûròâmètâsvâdanaê
sarvâtma-snapanaê paraê vijayate ârî-kèèòa-saôkîrtanam
//12//

"Limpia el espejo del corazón, extingue el fuego
ardiente de este bosque en llamas,
es la luna que abre el loto blanco de la fortuna y es
del saber su vida y alma,
expande el mar del gozo trascendental y pleno néctar al
ser regala,
a cada alma refresca y baña. ¡Suprema gloria a *Ärî*
Kèèòa saôkîrtana! //12//

saôkîrtana-haite pâpa-saêsâra-nââana
citta-äuddhi, sarva-bhakti-sâdhana-udgama //13//

"El canto del santo nombre pone fin a esta existencia
pecaminosa,
limpia el corazón y nos despierta al servicio y
práctica amorosa. //13//
El amor por *Kèèòa* evoca, se saborea el néctar del
prema,
nos da a *Kèèòa* y nos sumerge en un melifluo mar de
sevâ." //14//

Despertó al dolor y a la humildad, y recitó otro de Sus
versos,

por escuchar su explicación se disipa el sufrimiento:
//15//

*nâmnâm akâri bahudhâ nija-sarva-äaktis
tatrârpitâ niyamitai smaraòe na kâlai
etâdèäi tava kèpâ bhagavan mamâpi
durdaivam îdèäam ihâjani nânurâgai //16//*

"Variados nombres manifestaste, llenos todos de Tu
propia energía,
y para recordarlos no impusiste normas en cuanto a
lugar y tiempo,
tal ha sido Tu gracia, ¡oh, Bhagavân!, pero mira,
Mi desdicha es tal que ni un *anurâga* o apego por ellos
siento. //16//

"Porque las personas tienen varios tipos de deseos,
has dado gracioso distintos nombres de acuerdo a ellos.
//17//

Y ya sea que uno los cante mientras come o descansa,
sin reglas de lugar ni tiempo, alcanzará la perfección
más alta. //18//

"Has investido plena potencia en cada uno de ellos,
pero Mi desdicha es tal, ¡que no siento ningún apego!
//19//

De qué forma, por cantar el nombre, uno despierta este
amor,
escuchen cómo hacerlo, Svarûp y Râmânanda Roy. //20//

*tèòâd api sunîcena
taror iva sahiëòunâ
amâninâ mânadena
kîrtanîya sadâ harii //21//*

"Sé humilde como la pisoteada hierba,
más tolerante que el impasible árbol,
no esperes honor, a todos venera,
así 'Hari' podrás siempre cantarlo. //21//

"Aunque es muy excelso, se considera inferior a la
hierba,
y tolera como el árbol, de dos maneras: //22//

"Cuando éste es cortado, no se queja, no dice nada,
y aunque esté muriendo de sed, a nadie pide agua.
//23//

Mas si alguien le solicita algo, le convida su propio
fruto,
soporta el calor y la lluvia, y a otros da refugio.
//24//

"Aunque el vaiëòava es el mejor, el orgullo no lo
contamina,
respeto a todos los seres sabiendo que en ellos mora
Kèèòa. //25//
Si uno canta el nombre de Kèèòa con esta disposición,
tendrá por Sus pies de loto la más preciosa devoción."
//26//

Explayándose de esta manera, aumentó Su humildad,
y porque deseaba äuddha-bhakti, así empezó a orar.
//27//

*premera svabhâva - yâhâ premera sambandha
sei mâne - 'kèèòe mora nâhi prema-gandha' //28//*

"El síntoma de este prema es que donde sea que haya
verdadera relación,
el devoto siente: No tengo por Kèèòa ni una fragancia
de ese amor. //28//

*na dhanaê na janaê na sundarîê
kavitâê vâ jagadîâa kâmaye
mama janmani janmanîävare
bhavatâd bhaktir ahaitukî tvayi //29//*

"Ni riquezas, ni seguidores, ni bellas mujeres,
ni poesía mundana, ¡oh, Jagadîâa!, deseo...
Nacimiento tras nacimiento, ¡oh, Señor!, concédeme,
servicio amoroso a Ti, sin motivo ni apego. //29//

"No deseo riquezas, seguidores, bella esposa, ni éxito
material,
dame *bhakti* puro, ¡oh, Kèëòa! ¡Muéstrame Tu bondad!"
//30//

Con gran humildad mendiga el tesoro del servicio al
Señor,
como si Él mismo fuese un alma sujeta a esta ilusión.
//31//

*ayi nanda-tanuja kiôkaraê
patitaê mâê viëame bhavâmbudhau
kèpayâ tava pâda-paôkaja-
sthita-dhûlî-sadèääê vicintaya* //32//

"¡Oh, hijo de Nanda!, Yo soy Tu siervo eterno,
mas caí en este horrible océano de *saêsâra*,
da Tu gracia, que a Tus pies de loto anhelo,
cual minúsculo polvo aferrar Mi alma. //32//

"Yo Soy Tu siervo eterno, pero Me he olvidado de Ti,
atado al mundo ilusorio llegué a este océano febril.
//33//

Siendo bondadoso, vuélveme una partícula de polvo a Tus
pies,
de modo que siempre pueda ocuparme como Tu siervo
fiel." //34//

Humildad y anhelo surgieron de nuevo en Su corazón,
y oró a Kèëòa por cantar Su nombre con verdadero amor:
//35//

*nayanaê galad-aäru-dhârayâ
vadanaê gadgada-ruddhayâ girâ
pulkair nicitaê vapuî kadâ
tava nâma-grahaòe bhaviëyati* //36//

"¿Cuándo de Mis ojos caerán torrentes de lágrimas?
¿Cuándo en Mi boca balbucearán Mis palabras?
¿Cuándo se erizarán los vellos de Mi cuerpo?

¿Cuándo al cantar Tu nombre tendré Yo estos
sentimientos? //36//

"Sin el tesoro del amor Mi vida es pobre y miserable,
por ello hazme Tu siervo y con *prema* podrás pagarme."
//37//

Estar separado del Señor despertó en Él variados
sentimientos:
aflicción, desánimo, humildad, hablar sin
discernimiento. //38//

yugâyitaê nimeëeòa
câkëuëa prâvèëâyîtam
äûnyâyitaê jagat sarvaê
govinda-viraheòa me //39//

"Siento cada parpadeo una interminable era,
Mis ojos lloran como nubes de monzón,
el universo entero vacío pareciera,
al sufrir, ¡oh, Govinda!, Tu separación. //39//

"En Mi ansia, el día no termina, cada momento es como
un *yuga*,
Mis ojos derraman lágrimas como nubes en la estación de
lluvias. //40//

En la ausencia de Govinda los tres mundos están vacíos,
siento que en un fuego lento Me consumo vivo. //41//
Kèëòa se ha vuelto indiferente a probar Mi amor,
Mis amigas Me dicen: `¡Olvídalo! ¡Será lo mejor!'"
//42//

Mientras *Ärî Râdhâ* pensaba así, La del alma virtuosa y
divina,
se despertó en Su corazón Su amor natural por *Kèëòa*.
//43//

Envidia, anhelo, humildad, súplica y celos,
todos a la vez en Ella emergieron. //44//
Estos sentimientos perturbaron el corazón de *Ärî Râdhâ*,

y a Sus amigas recitó un *äloka* que descubría Su alma.
//45//

En el mismo espíritu Prabhu citó el mismo verso,
y tan pronto lo hizo tuvo el mismo sentimiento: //46//

*âäliëya vâ pâda-ratâê pinaëùu mâm
adaräänân marma-hatâê karotu vâ
yathâ tathâ vâ vidadhâtu lampaùo
mat-prâòa-nâthas tu sa eva nâparai* //47//

"Puede abrazarme, o al servir yo Sus pies, dejad que Me
patee,
o que parta Mi corazón al no hacerse visible a Mis
ojos,
permitid a ese mujeriego hacer lo que desee,
Él es el Señor de Mi vida, no tengo ningún otro. //47//

"Yo soy, a los pies de Kèëòa, Su sierva, Él, Quien
gozoso el *rasa* saborea,
nos sentimos Uno cuando Me abraza..
Mas cuando Me niega Su *darään*, Mi cuerpo y mente
quebranta,
aun así, ¡Él es Mi vida! ¡Mi *prâòa-nâtha*! //48//

"¡Oh, *sakhî*!, Mi amiga, escucha lo que bien reconozco:
Ya sea que Me muestre Su afecto, o que Me mate de
sufrimiento,
¡el Señor de Mi vida es Kèëòa! ¡No tengo ningún otro!
//49//

"Dejando a otras en lamentación, se pone bajo Mi
control,
y así muestra Mi buena fortuna;
mas a las demás tortura, cuando conmigo amoroso
juega,
¡situados preciso frente a ellas! //50//

"O, ya que es un mujeriego, obstinado,
insensible y embustero,
se reúne con otras muchachas,

y con el fin de hacerme sufrir, juega con
 ellas delante de Mí,
pero aun así, ¡sigue siendo Mi *prâòa-nâtha*! //51//

"No Me importa Mi propia angustia, sólo Su
 ventura Me preocupa,
 Su bien es la meta de Mi vida;
si en darme a Mí dolor, encuentra Él
 satisfacción,
 ¡Mi mal será Mi mayor alegría! //52//

"Si Kèèòà desea una mujer, por su belleza y
forma de ser,
y sufre, por no obtenerla,
caigo Yo a los pies de ella, y de la mano se
la llevo,
para darle consuelo. //53//

"Cuando la amada se enoja con Kèèòà,
Él gran alegría,
feliz está si Ella Lo reta;
cuando muestra ella su mânâ,
Kèèòà feliz se da
maña,
y con poco esfuerzo La contenta. //54//
(Mânâ: orgullo o enojo.)

"¿Para qué vive una mujer,
que sabiendo que Kèèòa
no está bien,
sigue con Él enojada?
¡Sólo le interesa su propia felicidad! ¡Que la
parta un rayo por tal necesidad!
¡Sólo Kèèòa importa! ¡Más nada! //55//

"Si una gopî envidiosa de Mí,
se sienta feliz,
y la vuelve Él Su preferida,
iré entonces a la casa de ella,
Me convertiré en
su sierva,
y veré crecer Mi alegría. //56//

"La mujer de un vipra leproso, mostró ser fiel a
 su esposo,
 al servir por él a una prostituta;
impidió que llegara el día, volvió a su señor a
 la vida,
y dio a los tres devas satisfacción o tuëua. //57//

"Kèëòa... ¡es Mi existencia! Kèëòa... ¡es Mi
 riqueza!
 Kèëòa... ¡es la vida de Mi vida!!
Lo guardo en Mi corazón, servirlo es Mi pasión,
¡¡Es Mi esperanza exclusiva!! //58//

"Mi felicidad... está en servirlo, la Suya... en estar
 conmigo,
 Le doy por ello Mi cuerpo en caridad..
Me considera Su amada, 'prâòeävari,' Me llama,
pero Soy tan sólo Su dâsî, ¡nada más! //59//
 (Prâòeävari: dueña de mi vida.)

"Servir al Amado es morada de dicha, más dulce que
 Su unión directa,
 Lakēmî Ûhâkurâôi es la evidencia.
Su lugar es el pecho de Nârâyan, mas sólo el
 servicio a Sus pies reclama,
y se considera Su sirvienta." //60//

Estas palabras de Ärî Râdhâ, revelan Su pasión
 más elevada,
 y Goura-rây las saboreó.
Sus emociones no daban descanso, tuvieron Su cuerpo
 por campo,
éste y Su mente estaban sin control. //61//

El servicio puro de Vèndâvan, es joya del río Jambu-
 nada,
 donde no hay un tinte de complacencia..
Para anunciar al mundo este amor, Prabhu hizo esta
 recitación,
y dio explicación de Su esencia. //62//

De este modo Mahâprabhu expresó Su elevación gozosa,
y al hablar en Su abandono compuso varios *äloka*s.

//63//

Con el fin de instruir ya había escrito estos ocho
versos,
ahora Él mismo saboreaba el contenido de éstos. //64//

Quien lee o escucha este bello poema *Äikëâëùaka*,
desarrolla cada día su devoción extática. //65//

Aunque Prabhu es profundo y grave, como millones de
océanos,
cuando la luna de Sus emociones surge, pierde el
sosiego. //66//

Todo *äloka* de Jayadeva o del Bhâgavatam,
del *nâùaka* de Rây o del Karòâmèta, //67//
de acuerdo a Su sentir y modalidad
recitó estremecido por la dicha. //68

(El *nâùaka* de Rây se refiere a su obra Jagannâth-
vallabha-nâùaka.)

Por doce años, esta fue Su condición, de noche y de
día,
en compañía de Sus dos amigos probaba el *rasa* con
Kèëòà. //69//

Si este *lîlâ-rasa* el mismo Ananta lo quisiera
describir,
ni con Sus mil bocas llegaría un día a su fin. //70//

¿Cómo un alma de limitada inteligencia lo podrá hacer?
Sólo he tocado una partícula para purificar mi ser.
//71//

No hay límite a Su forma de actuar y a Su hablar
desquiciado,
describirlo todo haría de éste un texto muy largo.
//72//

Los pasatiempos que Vèndâvan dâs ya delineó en su
libro,

fueron presentados también aquí, mas de un modo
resumido. //73//
Sólo en forma muy abreviada presenté lo que él no ha
descrito,
aun así esta obra ha aumentado por tantas actividades
que hizo. //74//

No es posible por ello exponer todo Su *lîlâ*
maravilloso,
así termino mi relato y ofreciendo reverencias me
postro. //75//
Cuanto he escrito aquí es sólo para dar un vislumbre,
mas uno degusta Sus actos al leer este resumen. //76//

Los profundos pasatiempos del Señor no puedo
comprenderlos,
Mi inteligencia no los penetra, no hay cómo mostrarlos
por entero. //77//
Ofreciendo reverencias a los pies de todos mis lectores
vaiëòavas,
pongo así fin a la descripción del actuar de Ārî
Caitanya. //78//

El cielo es infinito y en él hay varios tipos de aves,
cada una eleva vuelo de acuerdo a sus capacidades.
//79//

Así el *lîlâ* de Mahâprabhu es un cielo ilimitado,
¿cómo un *jîva* común podrá un día abarcarlo? //80//

Reseñé hasta donde lo permitió mi inteligencia,
como si tocando una gota de la mar inmensa. //81//

Vèndâvan dâs es un favorito de Prabhu Nityânanda,
es el Vyâsa original describiendo a Ārî Caitanya,
//82//

aunque está en posesión de todos Sus pasatiempos,
dejó muchos de lado y trató sólo un fragmento. //83//

Lo que yo he descrito es lo que él no ha relatado,
mas aun así, en resumen, lo dejó indicado. //84//
En su Caitanya-maôgala en varios lugares los presenta,

les pido que lean ese libro pues es la mejor evidencia.
//85//

Sólo hice una presentación breve, no pude hacerlo de
otra manera,
en un futuro el mismo Vyâsa completará esta tarea.
//86//

Está anunciado en varios lugares del Caitanya-maôgala,
que en verdad Vyâsa dará una descripción más acabada.
//87//

El mar nectáreo del Caitanya-lîlâ es cual océano de
leche,
Vèndâvan dâs llena allí su cántaro y bebe cuanto
apetece. //88//

Los remanentes de esa leche que él me ha dejado,
son suficientes para mí, mi sed ya se ha saciado.
//89//

Soy un alma muy pequeña, como un ave de pico rojo,
lo que para saciar mi sed del océano toco, //90//
es tan escaso como lo del mar del lîlâ he tomado.
De este ejemplo ved cómo es Su actuar de ilimitado.
//91//

Decir que "yo escribo," no es una declaración
verdadera,
pues mi cuerpo es tan sólo como un muñeco de madera.
//92//

Ya soy anciano, estoy sordo, ciego e inválido,
mi mente e inteligencia fluctúan, me tiemblan las
manos. //93//

Varias dolencias me afectan, no puedo caminar bien ni
sentarme,
puedo morir en cualquier momento, sufro de cinco
enfermedades. //94//

Ya les he dado una lista de mis impedimentos,
aun así escribo, escuchen la razón de esto: //95//

Ärî Govinda, Ärî Caitanya, Ärî Nityânanda, Ärî Advaita,
los devotos, los lectores que esta obra recitan, //96//
Ärî Svarûpa, Ärî Rûpa, Ärî Sanâtana, (me inspiran),
Ärî Raghunâth däs, quien es mi *guru*; los pies de Ärî
Jîva; //97//
gracias a los pies de loto de todos ellos escribo esta
obra,
y hay aun otro más, que gracioso, me cobija a Su
sombra: //98//

Ärî Madan Mohan me dio la orden de escribir,
aunque no debería decirlo, no me puedo resistir, //99//
de no hacerlo, sería mal agradecido con el Señor,
por ello mis lectores no se molesten por mi pretensión.
//100//

Porque de todos ustedes he adorado el polvo de sus pies
de loto,
este Caitanya-lîlâ pudo ser descrito de un modo u otro.
//101//

Ahora quisiera hacer un sumario de este *Antya-lîlâ*,
para saborear de nuevo estas historias al repetirlas.
//102//

En el primer capítulo Rûpa encuentra de nuevo al Señor,
y de sus dos obras, o *nâùakas*, Le hace mención. //103//
Relata también la historia del perro de Äivânanda,
cómo el Señor lo induce a cantar el nombre y lo salva.
//104//

(Estas dos obras son el *Vidagdha-mâdhava* y el *Lalita-mâdhava*.)

En el segundo, el Señor instruye al castigar a Choûa
Haridäs,
también describe cómo Äivânanda tuvo una visión
especial. //105//
El tercero describe la poderosa grandeza de Haridäs,
también, cómo el Señor fue criticado por Paòàit
Dâmodar. //106//

Cómo, por dar el nombre, liberó a la creación
universal,
y cómo Haridâs con su ejemplo estableció la gloria del
nâm. //107//

En el cuarto capítulo el segundo encuentro con Ārî
Sanâtan describo,
y cómo el Señor lo salvó de su intención de cometer
suicidio. //108//
Cómo Sanâtan fue probado durante el caluroso mes de
Jyaiëùha,
y cómo fue enviado a Vèndâvan después de recibir Su
gracia. //109//

En el capítulo quinto el Señor bendice a Pradyumna
Miära,
y a través de Râmânanda Rây le enseña el *kathâ* de
Kèëòa. //110//
También se rechaza la obra de un poeta de Bengal,
y Svarûp Gosâñi declara las glorias de la Deidad.
//111//

En el sexto capítulo Raghunâth dâs Gosvâmî encuentra al
Señor,
y por instrucción de Prabhu Nityânanda celebra el
festival de arroz. //112//
El Señor, además, lo pone al cuidado de Svarûp
Dâmodara,
le regala un Govardhan-äila y una *guñja-mala*. //113//

El séptimo capítulo trata Su encuentro con Vallabha
Bhatta,
y cómo de varios modos castiga su orgullo y lo rescata.
//114//

El octavo capítulo relata la llegada de Purî
Râmacandra,
y cómo por temor a él el Señor reduce Su *prasâdam*.
//115//

El noveno capítulo, la liberación de Gopînâth
Paùûanâyaka,

y cómo los seres de los tres mundos tuvieron Su *darään*.
//116//

En el décimo el Señor come todas las ofrendas de
prasâdam,
también describí el contenido de las bolsas de Paòait
Râghava. //117//
Explico también cómo el Señor puso a prueba a Govinda,
y cómo danza el Señor en el templo, con plena alegría.
//118//

El capítulo once relata la partida de Ûhâkur Haridâs,
y cómo ama a Sus devotos Goura Bhagavân. //119//
En el capítulo doce Jagadânanda Paòait rompe una jarra,
y Nityânanda Prabhu castiga a Sen Äivânanda. //120//

En el capítulo trece la ida y vuelta a Mathurâ de
Jagadânanda,
y cómo Mahâprabhu escucha a una *devî-dâsî* que cantaba.
//121//
Trato también Su recibimiento de Raghunâth Bhatta,
y cómo le envía a Vèndâvan mostrándole Su gracia.
//122//

El capítulo catorce describe el inicio de Su trance
divino,
Su cuerpo estaba en Purî, Su espíritu, en Vèndâvan
mismo. //123//
Describo también cómo cayó ante la puerta Siêha-dvâra,
la separación de Sus huesos, los éxtasis que Lo
dominaban. //124//
Al ver Caùaka-parvata, el Señor se lanzó en carrera,
Su éxtasis no Le permitió expresarse en forma cuerda.
//125//

En el capítulo quince relato Su *lîlâ* en el jardín,
cómo lo confunde por Vèndâvan y entra en él fuera de
Sí. //126//
También describo cómo Sus sentidos se atraen por Kèëòa,
y de qué modo tuvo percepción del *râsa-lîlâ*. //127//

En el capítulo dieciséis Kâlidâs recibe gracia
 inestimada,
 y enseña el resultado de comer los remanentes de un
vaiëòava. //128//
 También habla del *äloka* escrito por el hijo de
 Äivânanda,
 y cómo Le mostró a Kèëòà el portero del Siêha-dvâra.
 //129//
 Las glorias del *mahâ-prasâdam* están también allí
 definidas,
 y un *äloka* que trata el efecto del néctar de los labios
 de Kèëòà. //130//

En el capítulo diecisiete el Señor cae entre las vacas,
 y asumió una forma de tortuga en Su emoción extática.
 //131//
 También describe cómo Le atrae el sonido de Kèëòà,
 y explica el *äloka*, '*ka stry aôga te,*' que Lo cautiva.
 //132//
 La confrontación de Sus emociones Lo lleva a desvariar,
 un verso del Karòâmèta explica entregado a Su soledad.
 //133//

En el capítulo dieciocho cae desmayado en el océano,
 donde ve a Kèëòà con las *gopîs* llevando a cabo Sus
 juegos. //134//
 Arrobado ve a Kèëòà almorzando en Vèndâvan,
 luego vuelve a Su residencia tras ser rescatado del
 agua. //135//

En el capítulo diecinueve, cómo el Señor magullaba Su
 rostro,
 mientras en Su separación de Kèëòà se expresaba como un
 loco. //136//
 También, cómo una noche de Primavera en un jardín se
 extravía,
 y explica allí un verso que habla de la fragancia de
 Kèëòà. //137//

En el capítulo veinte, recita Sus propias ocho
 instrucciones,

luego, envuelto en *prema*, saborea Sus explicaciones.
//138//

Para instruir a Sus devotos compuso este hermoso
 Äikêâstaka,
Él mismo saboreó el contenido de Sus enseñanzas.
//139//

Volví a describir así Sus principales *lîlâs* y
 significados,
pues al repetirlo de este modo se revive lo ya
 presentado. //140//
En cada uno de los capítulos se tratan temas diversos,
sólo presenté los principales para no hacerlo tan
 extenso. //141//

 Ärî Râdhâ, junto con Ärî Madana Mohana,
 Ärî Râdhâ, junto con Ärî Govinda-caraòà, //142
 Ärî Râdhâ, junto con Ärîla Ärî Gopînâtha,
son para los Gauàiyâs sus Señores o *nâthas*. //143//

De Ärî Kèèòà Caitanya con Ärî Nityânanda,
de Ärî Advaita Âcârya con los devotos de Ärî Gourâôga,
 //144//
de Ärî Svarûpa, Ärî Rûpa, Ärî Sanâtana,
de Ärî Guru, de Ärî Raghunâtha, de Ärî Jîva-caraòà,
 //145//
tomo sus pies de loto y los pongo en mi cabeza,
satisfago así mis deseos en forma completa. //146//

La gracia de sus pies de loto es mi maestro espiritual,
mis palabras son mis discípulos, a quienes hago danzar.
//147//

Al ver el cansancio de los discípulos, su *guru* los ha
 puesto a descansar,
y ya que por esta gracia no bailan, no he de hablar
 más. //148//

Mis palabras sin experiencia no saben bailar por sí
 mismas,
por gracia del *guru* han bailado, mas ahora reposan su
 fatiga. //149//

Adoro los pies de loto de todos mis lectores,
por su gracia se obtienen todos los favores. //150//

Si alguien lee este libro del *lîlâ* del Señor Caitanya,
yo mismo lavo sus pies y me tomo esa agua. //151//

Con el polvo de los pies de mis lectores decoro mi
cabeza,
mi labor resultó un éxito pues han bebido este néctar.
//152//

Los pies de Ārî Rûpa y Ārî Raghunâth son mi única
esperanza;
Caitanya-caritâmêta tras sus pasos escribe Kèëòadâsa.
//153//

Traté aquí el melifluo actuar de Ārîla Caitanya, quien
es Viëòu mismo,
esto da fortuna, destruye lo adverso, y si es probado
con fe y amor
uno se vuelve un abejorro del loto puro de Sus pies
divinos,
y probando *rasa* en cantidad, ¡se embriaga con un *prema*
de gran dulzor! //154//

A Madan Mohan, de belleza exquisita,
y a Govindadeva, busqué complacer;
a Ārî Caitanya ofrezco ahora a Sus pies,
este Caitanya-caritâmêtam. //155//

La fragancia de Sus pies de loto al universo invade,
y los *rasikas* son abejorros en su propio *rasa*
embriagados;
¡Oh, esos benditos pies de loto de Ārî Giridhari!
¿Qué alma autorrealizada podría dejarlos? //156//

En mil quinientos treinta y siete, Āakâbda,
en el mes de Jyaiëùha, en Vèndâvan,
en quinta noche menguante, un domingo,
se terminó de escribir este libro. //157//

FIN DEL ANTYA-LÎLÂ

Hoy, jueves 28 de marzo del 2002, correspondiente al 516 de Äri Gourabda, en Gourpurnim, se terminó esta traducción del Äri Äri Caitanya-caritâmètam. Esperando que sea del agrado de su autor Ärila Kèëòadâs Kavirâj Gosvâmî Mahârâj, de mi maestro espiritual Ärila A.C.

Bhaktivedânta Svâmî Prabhupâda y de los devotos en general. Caigo a los pies de estos tres, quienes muy bondadosamente me ocuparon en la traducción de esta maravillosa obra trascendental.